Dios Cʉ Cauetibʉjʉ Cũrĩcã Tuti

Carapana New Testament

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 66
SAN LUCAS 106
SAN JUAN 175
LOS HECHOS 225
ROMANOS 282
1 CORINTIOS 310
2 CORINTIOS 338
GÁLATAS 356
EFESIOS 367
FILIPENSES 376
COLOSENSES 382
1 TESALONICENSES 388
2 TESALONICENSES 394
1 TIMOTEO 397
2 TIMOTEO 406
TITO 412
FILEMÓN 416
HEBREOS 418
SANTIAGO 437
1 SAN PEDRO 444
2 SAN PEDRO 452
1 SAN JUAN 457
2 SAN JUAN 464
3 SAN JUAN 465
SAN JUDAS 466
EL APOCALIPSIS 469

Dios Cũ̃ Cauetibu̱ju̱ Cũrĩcã Tuti
New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http:// creativecommons.org/ licenses/ by-nc-nd/ 3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

ISBN 978-1-5313-0134-7

PDF generated on 21 Sep 2016 from source files dated 20 Sep 2016
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd

This print-on-demand edition of Scripture is designed, produced, and provided at cost by the Digital Bible Society. This is made possible through partnerships with the Bible League of Canada, Open Doors International and other missions and translation agencies. We are deeply grateful for the sacrifices made in translating this edition of Scripture and the generosity of others in making this Bible available to you.

To order additional copies of this Bible or hundreds of translations like it or to learn more about our ministries and the mission of Scripture distribution in every language, we invite you to visit www.DBS.org (USA), www.BibleLeague.ca (Canada), and www.OpenDoors.org (Europe). May God bless your work in sharing and teaching these Scriptures, until, as it is written, the earth is *"filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea."* (Habakkuk 2:14)

El Santo Evangelio Según
SAN MATEO

Los antepasados de Jesucristo
(Lc 3.23-38)

1 Jesucristo ati yepapн cũ caátiãnajẽrẽ ati tutipн marĩ tũgoroa. Mai, caãnijũgoro cũ
ñicũjãã ãnana wãmerĩrẽ mнjãã quetibнjнgн yн átiya. Jesucristo pнame David, bairi
Abraham ãnacũ pãrãmi majũ caãnacũ ãmi. Atore bairo ãñupã:
2 Abraham macũcнsupi Isaac cawãmecнcнre.
Isaac pнame cabero macũcнsupi Jacob cawãmecнcнre.
Jacob pнame cabero macũcнsupi Judá cawãmecнcнre, cũ bairã mena.
3 Judá pнame cabero pũnaacнsupi Fares, bairi Zara cawãmecнcн mena. Na paco, Tamar
wãmecнsupo.
Tunu bairoa Fares pнame cabero macũcнsupi Esrom cawãmecнcнre.
Esrom pнame cabero macũcнsupi Aram cawãmecнcнre.
4 Aram pнame cabero macũcнsupi Aminadab cawãmecнcнre.
Aminadab pнame cabero macũcнsupi Naasón cawãmecнcнre.
Naasón pнame cabero macũcнsupi Salmón cawãmecнcнre.
5 Salmón pнame cabero macũcнsupi Booz cawãmecнcнre. Cũ paco, Rahab wãmecнsupo.
Tunu bairoa Booz pнame cabero macũcнsupi Obed cawãmecнcнre. Cũ paco, Rut
wãmecнsupo.
Tunu bairoa Obed pнame cabero macũcнsupi Isaí cawãmecнcнre.
6 Isaí pнame cabero macũcнsupi David, Israel yepa macããna quetiupaн rey caãnipaнre.
Bairo David cũã cabero macũcнsupi Salomón cawãmecнcнre. Cũ paco ãnacõ pнame Urías
ãnacũ nнmo ãñupõ.
7 Tunu bairoa Salomón pнame cabero macũcнsupi Roboam cawãmecнcнre.
Roboam pнame cabero macũcнsupi Abías cawãmecнcнre.
Abías pнame cabero macũcнsupi Asa cawãmecнcнre.
8 Asa pнame cabero macũcнsupi Josafat cawãmecнcнre.
Josafat pнame cabero macũcнsupi Joram cawãmecнcнre.
Joram pнame cabero macũcнsupi Uzías cawãmecнcнre.
9 Uzías pнame cabero macũcнsupi Jotam cawãmecнcнre.
Jotam pнame cabero macũcнsupi Acaz cawãmecнcнre.
Acaz pнame cabero macũcнsupi Ezequías cawãmecнcнre.
10 Ezequías pнame cabero macũcнsupi Manasés cawãmecнcнre.
Manasés pнame cabero macũcнsupi Amon cawãmecнcнre.
Amon pнame cabero macũcнsupi Josías cawãmecнcнre.
11 Josías pнame cabero macũcнsupi Jeconías, cũ bairã menarẽ. Ti yнteare marĩ ñicũjãã
Israel yepa macããnarẽ na ñejoyupa aperopн Babilonia yepapнre.
12 Bairi yua, Jeconías pнame na cawiyoro bero tunu etaнpн, macũcнsupi tunu Salatiel
cawãmecнcнre.
Salatiel pнame cabero macũcнsupi Zorobabel cawãmecнcнre.
13 Zorobabel pнame cabero macũcнsupi Abiud cawãmecнcнre.
Abiud pнame cabero macũcнsupi Eliaquim cawãmecнcнre.
Eliaquim pнame cabero macũcнsupi Azor cawãmecнcнre.
14 Azor pнame cabero macũcнsupi Sadoc cawãmecнcнre.
Sadoc pнame cabero macũcнsupi Aquim cawãmecнcнre.
Aquim pнame cabero macũcнsupi Eliud cawãmecнcнre.
15 Eliud pнame cabero macũcнsupi Eleazar cawãmecнcнre.
Eleazar pнame cabero macũcнsupi Matán cawãmecнcнre.
Matán pнame cabero macũcнsupi Jacob cawãmecнcнre.
16 Jacob pнame cabero macũcнsupi yua José cawãmecнcнre.
José pнame María manapн ãñupĩ. Bairi yua, María pнame Jesús paco caãnacõ ãmo.
Dios cũ cajoricн Mesías marĩ caĩ, Jesús paco majũ ãcõ baiwõ María.

17 Bairi bairo cõñaata, Abraham ãnacũ berore pʉga wãmo peti rʉpore baparicãnacã
pẽnirõ cãnacã tutiri bero macããcũ ãñupĩ David. Tunu bairoa David ãnacũ berore pʉga
wãmo peti rʉpore baparicãnacã pẽnirõ cãnacã tutiri bero caátó majũ israelita majãrẽ na
ñejoyupa Babiloniapʉ. To Babiloniapʉ israelita majãrẽ na cañejoricaro berore tunu pʉga
wãmo peti rʉpore baparicãnacã pẽnirõ cãnacã tutiri capetiro bero macããcũ majũ ãñupĩ
yua Jesús.

Nacimiento de Jesucristo
(Lc 2.1-7)

18 Ãmerẽ, mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ Jesucristo cũ cabuiarique quetire. Bairo baiyupa:
Jesús paco María pʉame José mena cawãmojiyapao ãñupõ. Mai, cũ mena cõ caãniparo
jʉ̃goyepʉa, merẽ bairirupaʉ ãñupõ. Mai, Espíritu Santo, Dios Yeri majũ cũ camasĩrĩjẽ
jʉ̃gori bairo baiyupo María. 19 José pʉame masĩẽsupʉ Espíritu Santo bairo cũ caátiatajere.
"Roro átiatacomo," ĩ tʉ̃goñañupʉ̃ cũ yeripʉ. Baipʉa, nipetiro camasã na caĩñajoro cõ
tutigaesupʉ. Cariape caãcũ ãnirĩ caroaro tʉ̃goñañupʉ̃. "Cõ yarã jetore, 'Cõrẽ yʉ boetiya,'
ñigʉ yasioroa," ĩ tʉ̃goñañupʉ̃.

20 Bairo cũ caĩtʉ̃goñarõ bero caãnimiatacʉ̃ãrẽ, ñami caãno qʉ̃ẽguericaropʉ Dios cũ
cajoʉ, ángel majũ buiaetayupʉ. Cũ pʉame bairo qʉ̃ĩñupʉ̃: "José, David ãnacũ pãrãmi,
tʉ̃goñarĩqʉ̃ẽ paieticõãña María menarẽ. Rorije áperiyamo. Cõ macũ caãnipaʉ Espíritu
Santo cũ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori cabuiapaʉ niñami. Torecʉ, 'Cõrẽ cõ yʉ boetiya,' ĩ tʉ̃goñaet-
icõãña. 21 Tunu bairoa cõ macũ cũ cabuiaro, 'Jesús' cũ mʉ wãmetigʉ. Tore bairo
wãmecʉtigʉmi, cabero bʉtiácʉ́ cũ yarã na carorije wapare canetõõpaʉ ãnirĩ. Bairi 'Jesús'
cũ mʉ wãmetigʉ," qʉ̃ĩñupʉ̃ ángel Josére, qʉ̃ẽguerica tutipʉ yua.

22 Profeta majõcʉ jʉ̃gori Dios cũ caĩjʉ̃goyeticʉ̃rĩcãrõrẽ bairo baietaro baiyupa. Mai, atore
bairo ĩ quetibʉjʉyupi Dios profeta majõcʉre tirʉ̃mʉpʉre:
23 "Jĩcãõ carõmio, caʉ̃mʉ mena caãmeo nimiocʉ̃ã, macʉ̃cʉtigomo.
Yʉ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori macʉ̃cʉtigomo.
Cʉ̃, cõ macʉ̃ pʉame 'Emanuel' wãmecʉtigʉmi," ĩ quetibʉjʉyupi profetare.
(Emanuel ĩgaro ĩña: "Dios marĩ mena ãnicõãñami.")

24 Cabero José pʉame cãniwãcãrĩ bero, ángel cʉ̃rẽ cũ caátirotirore bairo ásupʉ. María
mena wãmo jiyayupʉ. 25 Bairo wãmoyijamicʉ̃ã, cõ mena ãmeñupʉ̃, cõ macʉ̃, Jesús
cawãmecʉtipaʉ cũ cabuiaparo jʉ̃goye mai.

2

La visita de los sabios del Oriente

1 Bairo cabairo bero yua, Jesús buiayupi Belén cawãmecʉti macãpʉ, Judea yepapʉ. Rey
Herodes cawãmecʉcʉ majũ quetiupaʉ cũ caãni yʉteare buiayupi. Bairo cũ cabuiaro
bero, cabʉtoa camasĩrã ñocõãrẽ caĩñacõñamasĩrĩ majã ti yepapʉ etayuparã. Muipʉ cũ
cawãmʉatópʉ caatíatana etayuparã. 2 Bairo eta yua, atore bairo na ĩ jẽniñañuparã:

—¿Noo cũ ãniñati mʉjãã, judío majã, quetiupaʉ rey caãnipaʉ cabuiatacʉ? Cũ yaʉ
ñocõrẽ jãã ĩñajoapʉ. Ñocõ pʉame muipʉ cũ cawãmʉatópʉ buiatuaetami. Bairi cʉ̃ãcãrẽ
qʉ̃ĩroagarã jãã atíapʉ —na ĩ quetibʉjʉyuparã cabʉtoa camasĩrã.

3 Bairo na caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, quetiupaʉ rey Herodes pʉame tʉ̃go acʉacoasupʉ. To
Jerusalén macããna cʉ̃ã nipetirã tʉ̃go acʉacoasuparã. 4 Bairo Herodes pʉame tʉ̃goacʉari
yua, na piijoyupʉ sacerdote majã quetiuparãrẽ, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqʉ̃ẽrẽ
cajʉ̃gobueri majã cʉ̃ãrẽ. Bairo na caneñaetaro ĩña yua, atore bairo na ĩ jẽniñañupʉ̃:

—¿Dope bairo na ĩ quetibʉjʉyupari marĩ ñicʉ̃jãã, Mesías cawãmecʉcʉ cũ cabuiapeere?
¿Cʉ̃ pʉame noopʉ cũ buiagayupari? —na ĩ jẽniñañupʉ̃ Herodes cũ capiijoatanarẽ.

5 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go yua, na pʉame qʉ̃ĩñuparã:

—Belén na caĩrĩ macãpʉ Judea yepapʉ buiagayupʉ Mesías. Dios yaye quetire woaturica
tutipʉ atore bairo ĩ woatuyupi profeta Dios cʉ̃rẽ cũ caĩquetibʉjʉrijere:
6 'Mʉjãã, Judea yepa, Belén na caĩrĩ macã macããna ʉseanirĩ ãña.
Capairi macã macããna mee nimirãcʉ̃ã, caãni macã majũ macããna mʉjãã ãniña.
Mʉjãã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ quetibʉjʉ masĩgʉmi.

Yн yarã, Israel yepa macããnarẽ na quetibнjн masĩgнmi,'
ĩ woatuyupi profeta Dios cн̃rẽ cн̃ caĩquetibнjнrijere —qũĩ quetibнjнyuparã Herodere cн̃ capiijoatana pнame.

7 Cabero yua, Herodes pнame yasioro na piijoyupн cabнtoa camasĩrã muipн cн̃ cawãmнatópн caatíatanarẽ. Bairo yasioro na piijori yua, cн̃ ñocõ cabuiatíatacн na caĩñajн̃goatajere na jẽniñañupн̃. 8 Bairo tiere cн̃rẽ na caquetibнjнyaparoro, Herodes pнame Belẽpн na joyupн. Atore bairo na ĩ joyupн:

—Topн ánája. Cн̃, cawĩmaнacarẽ mнjãã macãwã. Bairo cн̃ mнjãã cabocaata, yн mнjãã quetibнjнjowa. Yн cн̃ã, cн̃ ñiroaн ágн —na ĩtomiñupн̃ Herodes cabнtoa camasĩrĩ majãrẽ.

9 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, "Jaн" qũĩñuparã. Bairi Belẽpн acoásúparã cabнtoa camasĩrã pнame. Bairo na caátó, ñocõ na caĩñajoatacн pнame tunu buiatuayupн. Na riape baujн̃goyecнsupн. Cawĩmaнaca cн̃ caãni wii buipн bauetayupн. 10 Bairo ñocõ cн̃ cabairo ĩña, cabнtoa camasĩrã bнtioro нseaniñuparã yua. 11 Bairo ti wii Jesús cн̃ caãni wiipнre etarã yua, jããñuparã. Bairo jããetarã, Jesure cн̃ paco María mena qũĩñañuparã. Bairo Jesure qũĩña yua, rнpopaturi mena etanumurĩ qũĩroayuparã. Bairo áti yaparo, na rocapataarire pããñuparã. Na yaye apeyere cн̃ nuniñuparã. Bairi orore, werea ũnierẽ, bairi caroaro cajutiñurĩjẽ ũnie cн̃ãrẽ cн̃ nuniñuparã. 12 Cabero qũẽguerica tutipн na quetibнjнyupн Dios Herodes roro cн̃ caátigarijere. Bairi cabнtoa camasĩrã pнame apewãpн tunucoásúparã, na ya macã tunu áná yua.

La huida a Egipto

13 Bairo cabнtoa camasĩrã na catunuátó bero, marĩ Quetiupaн cн̃ cajoн ángel buiaetayupн tunu. José cн̃ cacãnirõ qũẽguerica tutipн cн̃tн buiaetayupн. Atore bairo qũĩñupн̃ ángel Josére:

—José, wãcãña. Herodes, cawĩmaнacarẽ cн̃ pajĩãrocacõãgн, mнjããrẽ macãн̃ átiyami. Bairi cawĩmaн, cн̃ paco mena cн̃ jн̃gorutiácн́ja Egipto yepapн. Topн mнjãã ãnicõãwã. Cabero mнjãã yн quetibнjнgн tunu —qũĩñupн̃ ángel Josére.

14 Bairo ángel cн̃ caĩrõ tн̃go, cн̃ caĩrõrẽ bairo baiyupн José. Ti ñamia Jesuaca, bairi cн̃ paco mena cн̃ neásúpн Egipto yepapн. 15 Topнre eta, yoaro ãnicõãñuparã. Herodes cн̃ cariatato beropн tunucoásúparã na ya yepapн tunu. Profetare marĩ Quetiupaн cн̃ caĩjн̃goyetiricarore bairo baietaro baiyuparo. Atore bairo mai ĩ quetibнjнyupi Dios profetare tirн̃mнpн: "Yн macн̃ Egiptopн caãniatacнre cн̃ yн piitunuojogн," ĩ quetibнjнyayupi Dios profetare.

Herodes manda matar a los niños

16 Mai, Herodes pнame cabнtoa camasĩrã cн̃ cabairotirore bairo na cabaieto tн̃goн yua, bнtioro asiajãñuñupн̃. Bairi cн̃ н̃mнarẽ na joyupн Belén macãpн, nipetiro cawĩmarã caн̃mнa pнga cн̃ma cacн̃gorã, na bairã cн̃ãrẽ na capajĩãrepeyoparore bairo ĩ. Belén macãtн macããna cн̃ãrẽ tore bairo na pajĩãrepeyocõãrotiyupн. Cabнtoa camasĩrã na caquetibнjнriquei jн̃gori, "Pнga cн̃ma cacн̃goн ãcн̃mi cн̃ãcã," ĩ tн̃goñarĩ bairo na átirotiyupн. 17 Profeta Jeremías cawãmecнcн cн̃ caĩwoatuyaricarore bairo baiyuparo:

18 "Ramá cawãmecнti yepapнre otiawajarique ocajogaro bнtioro majũ.
Raquel nigomo roro yapapuarique mena caotio, cõ pũnaa na cariapetiro ĩñarĩ yua.
Bairi, 'Roro otiecoa. Roro mн cabairije netõcoagaro,' cõ na caĩrĩjẽrẽ tн̃gogaetigomo.
Oticõã ninucũgomo," ĩ quetibнjн woatuyayupi Jeremías ãnacн̃ cabaipeere.

19 Cabero Herodes pнame riacoásúpн. Bairo cн̃ cariaro ĩña, ángel pнame Josére cн̃ buiaetayupн tunu. Egipto yepapн José qũẽguerica tutipн cн̃ caãno, cн̃ buiaetayupн. Bairo buiaeta yua, atore bairo qũĩñupн̃ Josére:

20 —Wãcãña José. Cawĩmaнacarẽ capajĩãgamirĩcãrã merẽ riapeticoama. Bairi cн̃, cawĩmaн, cн̃ paco mena cн̃ neácн́ja tunu mнjãã ya yepa, Israel yepapн —qũĩñupн̃ ángel Josére.

21 Bairi ángel cн̃ caĩrõrẽ bairo ásupн José. Jesús, bairi cн̃ paco mena cн̃ neásúpн Israel yepapнa tunu. 22 Mai, topн ãcн̃, quetire tн̃goyupн José. "Herodes ãnacн̃ macн̃, Arquelao cawãmecнcн Judea yepa macããna quetiupaн merẽ jããũpн̃," ĩrĩqũẽ quetire

tũgoyupн. Bairo tũgo yua, uwi, ti yepare tunuágaetimiñupũ. Bairo qũẽguerica tutipн Dios cũ caquetibнjнatacн ãnirĩ, Galilea yepapн roque na jũgoásúpн José. [23] Bairo Galilea yepapнre etaн, na jũgoãnicõãñupũ Nazaret cawãmecнti macãpн. Profeta majã Jesure na caĩwoatujũgoyetiricarore bairo baietaro baiyuparo: "Jesús, Nazaret macããcũ na caĩ nigнmi," ĩ woatuyupa mai profeta majã.

3

Juan el Bautista en el desierto
(Mr 1.1-8; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)

[1] Bairo cayoato bero, ti yнtea caãno, Juan ãnacũ, camasãrẽ oco mena cabautizapaн pнame etayupн. Desierto cayucнmanopн Judea yepare etari Dios yaye quetire camasãrẽ na quetibнjнgн etayupн. [2] Atore bairo na ĩ quetibнjнyupн: "Dios cũ carotimasĩrĩpaн merẽ etaro baiya. Bairi tũgoña qũẽnorĩ caroaro ãña Dios mena, mнjãã yasire," na ĩ quetibнjнyupн cũtн catũgorã etarãrẽ.

[3] Mai, Juan pнame profeta Isaías ãnacũ cũ cawoatujũgoyecнtacн ãñupũ. Atore bairo ĩ woatu quetibнjнyayupi Juan cũ cabaipeere:

"Bairo ĩgнmi jĩcãũ desierto cayucнmanopн caãnicõãniatacн:
'Marĩ Quetiupaн yoaro mee etagнmi.
Torena, caroaro cariape ãnicoteya.
Camasã na quetiupaн cũ caetaparo jũgoye cũ caatípawãrẽ na caqũẽnoyurorea bairo cũ qũẽnoyuya mнjãã cũã,' "

ĩ woatu quetibнjнyayupi Isaías ãnacũ Juan cũ caĩquetibнjнpeere.

[4] Juan pнame waibнcн camello cawãmecнcн asero mena jutiiro qũẽnorĩ jãñañupũ. Tunu bairo waibнcн aserowẽ mena cũ jutiirore ñujãã tũgãbiyori jutii jãñañupũ. Bairi tunu нgarique cнsupн Juan yeseroare bairã caãnarẽ. Beroa oco cũãrẽ etinucũñupũ. [5] Bairo cũ cabaiãno, Juan tнpн asúparã camasã capããrã. Jerusalén macã macããna, bairi Judea yepa macããna cũã, Rio Jordán na caĩrĩya tũni macããna nipetiro camasã Juan tнpн asúparã. Juan yaye quetibнjнriquere tũgogarã cũtн asúparã. [6] Bairo cũ caĩquetibнjнro tũgorã, roro na caátajere tũgoña yapapuari Dios mena bнsнnetõñuparã. Bairo na caáto ĩña, oco mena na bautizayupн. Catũgoнsarãrẽ Rio Jordãpн na bautizayupн Juan.

[7] Mai, aperã capããrã fariseo majã, bairi saduceo majã mena Juarẽ cũ bautiza rotiraná etayuparã na cũã. Bairo na caboro ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupũ Juan: "¡Mнjãã caĩtopairã, ãña pũnaarẽ bairo caãna mнjãã caãnoi, mнjãã yн bautizaecн! Atore bairo mнjãã ĩ tũgoñarã: 'Dios camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmнrẽ popiye marĩ cabaibujioatajere oco mena marĩ cosenetõbujioнmi,' mнjãã ĩ tũgoñarã. ¿Ñamн mнjãã cũ quetibнjнyati, 'Tie mena jãã netõgarã,' mнjãã caĩrĩjẽrẽ? [8] Bairo pнame mнjãã caátiãnierẽ boya: Rorije mнjãã caátiere yapapuari caroaro ãnajẽ pнame átijũgoya. Bairo mнjãã caáto, camasã nipetiro ĩñarã, 'Torena, na yerire merẽ wasoa yaparoupa,' ĩ masĩgarãma. [9] Tunu bairoa, 'Marĩã, Abraham ãnacũ pãrãmerã marĩ caãnoi, marĩ netõõgнmi Dios,' ĩ tũgoñaeticõãña. Bairo mнjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, dope bairo átinetõmasĩã maniña. Dope bairo Dios boн, atie ũtã rupaa mena Abraham pãrãmerãrẽ bairo na átiqũẽno jẽñomasĩñami. [10] Bairi caroaro mнjãã caápericõãta, jĩcãũ yucн, caríca maniirẽ quetíjoerocacõãrĩcãrõrẽ bairo mнjãã átirecõãgнmi Dios mнjãã cũãrẽ. Petoaca rнsaya mнjããrẽ Dios cũ caĩñabesepa rũmн.

[11] "Bairopнa, yн paarique niña mнjããrẽ oco mena yн cabautizarije. Roro mнjãã caátajere yapapua tũgoñarĩ tiere mнjãã cajãnarõ ĩñarĩ, tore bairo mнjããrẽ yн átiya. Yн paarique to cañumiatacũãrẽ, yн bero caetaн cũ capaarije pнame ñunetõgaro. Cũ roque Espíritu Santore jõmasĩgнmi camasãpнre. Tunu bairoa camasã roro na catũgoñarĩjẽrẽ na wasoao joroque na átigнmi. Cũ roque yн netõrõ caãnimajũũ nigнmi. Bairi yн pнame jĩcãrõ tũni yн átipeyomasĩẽtĩña. [12] Yн bero caetapaн pнame marĩ ĩñabesegнmi. Bairo carorãrẽ na beseregнmi. Trigo aseri carorijere joerocacõãrĩcãrõrẽ bairo camasã carorãrẽ na beseregнmi. Caũpetieti peeropн na joeregнmi. Caroarã roquere caroaro na qũẽnogнmi.

Trigo caroa majũrẽ caroaro na caqũẽnocũrõrẽ bairo caroaro na qũẽnogʉmi caetapaʉ cʉ̃ yarã majũrẽ,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Juan catʉ̃gorã etarãrẽ Jesús cʉ̃ caátipeere.

Jesús es bautizado
(Mr 1.9-11; Lc 3.21-22)

13 Cabero Jesús Galilea yepa caãniatacʉ Juan tʉre etayupʉ Rio Jordán cawãmecʉtiya tʉ̃nipʉ. “Juan yʉ cʉ̃ bautizáto,” ĩ etayupʉ. 14 Cajʉ̃goye mai Juan pʉame cʉ̃ bautizagaetimiñupʉ̃ Jesure. Bairi atore bairo qũĩmiñupʉ̃ Juan:

—¿Nopẽĩ mʉ pʉame yʉre mʉ bautiza rotiatíati? Yʉre mʉ cabautizaro roque ñubujioatato —qũĩñupʉ̃.

15 Bairo Juan cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:

—Baipʉa, yʉ caborore bairo mʉ ápa. Bairo mʉ caápata, caroaro cariape Dios marĩrẽ cʉ̃ carotirore bairo marĩ átigarã —qũĩñupʉ̃ Jesús Juarẽ.

Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, Juan pʉame “Jaʉ” ĩ, Jesús cʉ̃ caborore bairo oco mena cʉ̃ bautizayupʉ yua. 16 Bairo Jesure cʉ̃ cabautizaro bero, Jesús pʉame petapʉ maanʉcãñupʉ̃. Bairo maanʉcã yua, jõbui ʉmʉrecóopʉ ĩñamʉgõjoyupʉ. Bairo cʉ̃ caĩñajoro, jicoquei ʉmʉrecóo pʉame pããnʉcãcoasuparo. Bairo cabairo, Espíritu Santo Dios Yeri majũ bauruiasúpʉ. Bua cʉ̃ caruiatóre bairo bauruietayupʉ Jesús tʉpʉre. 17 Bairo cʉ̃ caruietaro, jõbuipʉ atore bairo bʉsʉrique ocajoyuparo: “Ãni, yʉ macʉ̃, yʉ camai majũ niñami. Cʉ̃ caátiãnierẽ ñiñajesoya bʉtioro,” ĩ bʉsʉocajoyuparo bʉsʉrique.

4

Jesús es puesto a prueba
(Mr 1.12-13; Lc 4.1-13)

1 Cabero Espíritu Santo pʉame Jesure cʉ̃ neásúpʉ desierto cayucʉmanopʉ, wãtĩ cʉ̃rẽ cʉ̃ átiñato ĩ. “Cariapea cʉ̃ átinucũñati,” Jesure qũĩ jẽniñagʉ ásupʉ wãtĩ.

2 Bairo Jesús topʉ ãcʉ̃, ñe ũnie ʉgaesupʉ. Cuarenta rʉ̃mʉrĩ, bairi cuarenta ñamirĩ majũ aʉanʉcãcõãñupʉ̃. Cabero yua, queyarique tʉ̃goñañupʉ̃ Jesús. 3 Bairo cʉ̃ cabairo, wãtĩ pʉame Jesutʉ etayupʉ, roro cʉ̃ áparo, ĩ. Bairo cʉ̃tʉ etari, atore bairo qũĩñupʉ̃:

—Mʉ, Dios macʉ̃ mʉ ãniña. Bairo cariapea Dios macʉ̃ caãcʉ̃ ãnirĩ, ati ʉ̃tã rupare pan qũẽnorĩ ʉgaya —qũĩñupʉ̃ wãtĩ Jesure.

4 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo pʉame qũĩcõãñupʉ̃ Jesús:

—Mʉ caĩrõrẽ bairo yʉ áperigʉ. Dios yaye quetire na cawoaturica tutipʉ ricaati yʉ átirotietiya. Bairo ĩña ti tuti: ‘Ʉgarique marĩ caʉganucũrõ jeto boetiyami Dios. Nipetirije cʉ̃ yaye quetibʉjʉriquere marĩ catʉ̃goñarĩjẽ cʉ̃ãrẽ boyami,’ ĩ quetibʉjʉya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipʉ —qũĩñupʉ̃ Jesús wãtĩrẽ.

5 Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, wãtĩ pʉame Jesure cʉ̃ neásúpʉ caroa macã Jerusalén macãpʉ. Topʉ etari yua, Dios ya wii templo wii buipʉ cʉ̃ neásúpʉ. 6 Bairo topʉ cʉ̃ jʉ̃goetari, qũĩñupʉ̃ wãtĩ Jesure:

—Mʉ, Dios macʉ̃ mʉ ãniña. Bairo cariapea Dios macʉ̃ caãcʉ̃ ãnirĩ, mʉ majũ patiñarui ácʉ́ja jõ yepapʉ. Mʉ riaecʉ. Tore bairo ĩ quetibʉjʉya Dios yaye queti:

‘Dios pʉame cʉ̃ yarã ángelea majãrẽ mʉ coterotigʉmi.
Na, ángelea majã, mʉ bocáñegarãma ʉ̃tã rupaare mʉ cañarocapeaetiparore bairo ĩrã,’
ĩ quetibʉjʉya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipʉ —qũĩñupʉ̃ wãtĩ Jesure.

7 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:

—Bairo mʉ caĩquetibʉjʉrore bairo caĩmiatacʉ̃ãrẽ, mʉ caátirotirore bairo yʉ áperigʉ. Bairo yʉ caáto boetiyami Dios. Ape wãme ape pũrõpʉ atore bairo ĩ quetibʉjʉya: ‘Marĩ Quetiupaʉ Diore cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ átiepecõãrĩ cʉ̃ jẽnieticõãña,’ ĩ quetibʉjʉya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipʉ —qũĩñupʉ̃ Jesús wãtĩrẽ.

8 Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, wãtĩ pʉame Jesure ʉ̃tãʉ̃ caʉ̃mʉarĩcʉ buipʉ cʉ̃ neásúpʉ. Topʉ etari yua, qũĩñojoyupʉ ati yepa macããna tocãnacãpaʉ macããna quetiuparã na carotimasĩrĩpaʉrire. Caroa macãrĩ majũrẽ qũĩñojoyupʉ. 9 Bairo qũĩñojo yua, atore bairo qũĩñupʉ̃ wãtĩ:

—Atie mʉrẽ yʉ caĩñojorijere mʉ yʉ nunigʉ. Yʉtʉ rʉpopaturi mena etanumurĩ yʉ mʉ caĩroaata, mʉ yʉ nunigʉ nipetirijere. “Jaʉ,” miwã —qũĩñupʉ̃ wãtĩ Jesure.

10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Ácʉ́ja wãtĩ. Mʉ caĩrotirore bairo yʉ áperigʉ. Dios yaye woaturica tutipʉ ricaati yʉ
átirotietiya. Bairo ĩña ti tuti: 'Jĩcãũã niñami marĩ caĩroaʉ, Dios jeto. Cũ caĩrĩjẽ jetore
tũgoya,' ĩ quetibʉjʉya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipʉ —qũĩñupũ Jesús wãtĩrẽ.
Cũ yʉesupʉ.
11 Bairo Jesús cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, acoásúpʉ wãtĩ pʉame yua. Bairo cũ caátó bero, jĩcããrã
ángelea majã Jesure cũ jʉátirã etayuparã yua.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mr 1.14-15; Lc 4.14-15)

12 Cabero Jesús pʉame queti tũgoyupʉ, "Juan preso jorica wiipʉ niupũ," ĩrĩqũẽ quetire.
Bairo tiere tũgo yua, Galilea yepapʉ acoásúpʉ. 13 Baipʉa, Nazaret macãrẽ tuaesupʉ. Ti
macãrẽ netõácʉ́, Capernaum cawãmecʉti macãpʉ etayupʉ. Ti macã Galilea ʉtabʉcʉra
tũnipʉ niña. Marĩ ñicũjãã Zabulón, bairi Neftalí cawãmecʉna ãnana na caãna yepapʉ niña
ti macã. 14 Profeta Isaías ãnacũ Zabulón, Neftalí macããnarẽ cũ caĩwoatujũgoyetiricarore
bairo baietaro baiyuparo. Atore bairo ĩ quetibʉjʉ woatucũñañupĩ Isaías:
15 "To Zabulón yepa macããna, bairi aperã Neftalí yepa macããna, bairi aperã Rio Jordán ape
nʉgõã,
mar tũni macããna, bairi aperã Galilea yepa macããna cũã Diore camasĩẽna niñama.
16 Na, canaitĩãrõpʉ cañesẽãrãrẽ bairo caãna niñama.
Bairo caãna nimirãcũã, caroaro cabusurore ĩñarãrẽ bairo nigarãma.
Dios cũ cajoʉ cũ caquetibʉjʉrijere tũgorã, caroaro cabusurore ĩñarãrẽ bairo nigarãma.
Diore masĩcoagarãma yua," ĩ woatuyupi profeta Isaías ãnacũ.
17 Ti watoare na quetibʉjʉ jũgoyupʉ Jesús cũ yaye quetire camasãrẽ. Atore bairo na ĩ
quetibʉjʉyupʉ: "Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ merẽ etaro baiya. Bairi tũgoña qũẽnorĩ caroaro
ãña Dios mena," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús camasãrẽ.

Jesús llama a cuatro pescadores
(Mr 1.16-20; Lc 5.1-11)

18 Cabero, Galilea na caĩrĩ ʉtabʉcʉra tũnipʉ ásúpʉ Jesús. Bairo ácʉ́ yua, Simón, apei
cũ bai Andrés, jĩcãũ pũnaa caãna pʉgarãrẽ na ĩñajoyupʉ. Ape wãme "Pedro" qũĩñuparã
Simorẽ. Bairo Jesús narẽ cũ caĩñajoro, na pʉgarãpʉa ʉtabʉcʉrapʉ bapi mena wai wasarã
ásuparã na, pʉgarãpʉa. Na capaarije, waiwe wapatarique ãñuparõ. 19 Bairo na ĩña, atore
bairo na ĩñupũ Jesús:
—Jito, yʉ bapacʉsa. Caroaro waire cawãsãmasĩrã mʉjãã ãniapʉ, wai na rutieticoáto,
ĩrã. Ãmerẽ yua, caroaro camasãrẽ caquetibʉjʉrã mʉjãã ãnio joroque mʉjãã yʉ átigʉ, na
yasieticõãto, ĩrã —na ĩñupũ Jesús.
20 Bairo cũ caĩrõ tũgo, tocãrõã jicoquei pʉgarãpʉa na bapi yucʉre cũrĩ, acoásúparã Jesús
mena.
21 Bairo cajũgoye jãñurĩ na caánemorõ, ʉtabʉcʉra tũnipʉ Jesús pʉame na ĩñajoyupʉ
aperã pʉgarãrẽ tunu. Santiago, bairi cũ bai Juan cawãmecʉcʉ Zebedeo pũnaarẽ na
ĩñajoyupʉ Jesús. Mai, Santiago, cũ bai Juan mena cũmua capairicapʉ ãñuparã. Bapi yucʉ
caopecʉtiere jiyajãrã ásuparã. Bairo narẽ na ĩña, na piijoyupʉ Jesús: "Jito. Yʉ bapacʉsa.
Marĩ quetibʉjʉto camasãrẽ Dios yaye caroa quetire," na ĩñupũ. 22 Bairo cũ caĩrõ tũgo,
tocãrõã, jicoquei na cũã acoásúparã Jesús mena. Na bapi yucʉre cũrĩ, na pacʉ cũmuapʉ
caãcũrẽ cũ aweyocoásúpʉ Santiago, cũ bai Juan mena.

Jesús enseña a mucha gente
(Lc 6.17-19)

23 Cabero áñesẽãñupũ Jesús Galilea yepapʉ. Topʉ áñesẽã yua, tocãnacã macã macããna
na cañubueri wiiripʉ sinagogas na caĩrĩ wiiripʉre buenucũñupũ to macããnarẽ. Dios cũ
carotimasĩrĩpaʉ caetarore na buenucũñupũ, caroa queti majũrẽ. Bairo topʉ bueñesẽãũ,
nipetiri wãme cariayecʉnarẽ na catioyupʉ Jesús. 24 Bairo tiere ĩñarã, camasã tocãnacãũpʉa
ãmeo quetibʉjʉnetõñuparã na majũ. Bairi Siria yepa macããna tũgopeticoasuparã Jesús
cũ caátimasĩrĩjẽrẽ. Bairo tiere tũgo, na yarã cariarãrẽ cũtʉ na jeasúparã. Nipetirije

riaye cacũgorãrẽ, bairi na rupaʉri cawũgãrãrẽ, bairi wãtĩã yeri pũna cacũgorãrẽ, bairi camecũrãrẽ, bairi ñicããrĩ cabʉʉrãrẽ cũtʉ na jeasúparã. Jesús pʉame bairo na cajeanárẽ na bocá catioyupʉ.

25 Bairo cũ caátimasĩrĩjẽrẽ ĩñarã, camasã capããrã cũ berore ʉsayuparã. Na, Galilea yepa macããna, bairi Decápolis yepa macãã macããna, bairi Jerusalén macã macããna, bairi Judea yepa macããna, bairi Rio Jordán cawãmecʉtiya jinʉgõã macããna nipetirã Jesús berore ʉsayuparã.

5

El sermón del monte

1 Bairo capããrã camasã na caetaro ĩñarĩ yua, Jesús pʉame jĩcãũ ũtãũ buipʉ acoásúpʉ. Topʉ cũ caruiro, cũ cabuerã cũtʉ etayuparã. 2 Bairo na caetaro ĩña, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ:

La verdadera dicha del hombre
(Lc 6.20-23)

3 "Ʉseanirĩ niñama Diore caroaro masĩẽtĩmirãcũã, cũ mena catũgoñatutuanemogarã pʉame. Bairo caãna ãnirĩ Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ macããna nigarãma yua.

4 "Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama yapapuari caãnimiatana cũã. Dios pʉame ʉseanirõ ãnitũgoñarĩqũẽrẽ na jogʉmi.

5 "Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama rorije caãmeoáperã. Ati yepa uparã na ãnio joroque na átigʉmi Dios cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo.

6 "Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama Dios cũ caborore bairo bʉtioro caáticõã ãnigarã. Dios pʉame na jʉátinemogʉmi, cũ caborore bairo na caátimasĩparore bairo ĩ.

7 "Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama cabopacarãrẽ caĩñamairã. Na cũãrẽ na ĩñamairĩ na jʉátigʉmi Dios.

8 "Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama ñe ũnie na yeripʉ carorije mána caãna. Na roque Diore qũĩñagarãma.

9 "Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama jĩcãrõ tũni ãnajẽrẽ cajũgoátiãna. 'Narẽ Dios pũnaa caãna,' na ĩgarãma.

10 "Tunu bairoa ʉseanirĩ niñama Dios cũ caborore bairo na caátie jũgori caĩñate ecorã. Aperã roro popiye na baio joroque na caátimiatacũãrẽ, Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ macããna majũ nigarãma bairãpʉa.

11 "Tunu bairoa ʉseanirĩ mʉjãã ãnigarã, camasã roro mʉjããrẽ na caĩmiatacũãrẽ. Tunu yʉre mʉjãã catũgoʉsarije jũgori capee ĩtorique mena popiye mʉjãã baio joroque na caátimiatacũãrẽ, ʉseanirĩ mʉjãã ãnigarã. 12 Bairo jeto ásupa camasã, profeta majã mʉjãã jũgoyepʉ caquetibʉjʉnetõrĩ majã ãnana cũãrẽ. Tore bairo ãmerẽ roro mʉjãã cabaimiatacũãrẽ, Dios mʉjããrẽ caroare cũ cajopee paijãñurõ nigaro. Jõbuipʉ mʉjãã caetaro, pairo nigaro mʉjããrẽ caroa cũ cajopee pʉame. Tiere tũgoñarĩ ʉseanirĩqũẽ mena bairoa ãnicõã ninucũña.

Sal y luz del mundo
(Mr 9.50; Lc 14.34-35)

13 "Mʉjãã, yʉ yarã ati yepapʉre moarẽ bairo mʉjãã ãniña camasãrẽ. Moa caocaetie caãmata, ñerẽ átimasĩẽtĩña camasãrẽ. Bairi moa caocarije capeticõã ʉsapata, ñe ũnie pʉamerẽ ñuẽtĩña. Rerique niña. Bairi macã yepapʉ reyama camasã tie ũnie carorijere. Bairo na carero, na ya wii macã yepa canetõáná pʉame na careatajere peaborecõãgarãma.

14 "Tunu bairoa ati yepapʉre cabusurijere bairo mʉjãã ãniña camasãrẽ. Jĩcã macã ũtãũ buipʉ na caqũẽnorĩcã macã caãmata, yasioropʉ ãmerĩña. Nipetiro camasã caroaro ti macãrẽ ĩñajomasĩñama. 15 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ jĩñaworiquere bʉgacũẽcũmi carupapata rocapʉ. Jõbuipʉ cũnucũñami, cũ ya wiire to ũbusuwoáto, ĩ. 16 Bairi mʉjãã pʉame torea bairo mʉjãã átigarã mʉjãã cũã. Caroaro mʉjãã átiãninucũgarã camasã na caĩñajoro, marĩ Pacʉ Dios, ʉmʉrecóo macããcũrẽ cũ na cabasapeoparore bairo ĩrã," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús enseña sobre la ley

17 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “ ‘Moisés ãnacʉ̃, bairi profeta
majã ãnana cʉ̃ã na caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ jãnarotiacʉ́, tiere bueyami,’ ĩ tʉ̃goñaeticõãña
yʉ capaarique cʉtiere. Bairo mee átiacʉ́ yʉ baiya ati yepapʉre. Dios yarã ãnana na
caĩquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo jĩcãrõ tʉ̃ni to baipeticõãto ĩ, ati yepapʉre yʉ apʉ́.
18 Cariape mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉya: Ati ʉmʉrecóo capetiparo jʉ̃goye Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃
caátiroticũrĩqũẽ jĩcã wãmeacã ũnorẽ noa ũna átiyasiomasĩẽtĩñama. Cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã
bairo baicoagaro. 19 Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Moisés cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽ jĩcã wãmeacã ũnorẽ cʉ̃
cajãnarotiata, o camasãrẽ ricaati na cʉ̃ caĩquetibʉjʉata, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ macããna
nipetiro netõrõ cabʉgoro macããcʉ̃ nigʉmi. Apei pʉame tie cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ cʉ̃
catʉ̃goʉsacõãmata, bairi tunu camasãrẽ cariape na cʉ̃ caĩquetibʉjʉata, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ
macããna mena carotimasĩ majũ nigʉmi. 20 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Moisés ãnacʉ̃
cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, bairi fariseo majã na caátiãnie netõjãñurõ Dios cʉ̃
caborore bairo caroaro mʉjãã caápericõãta, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre mʉjãã etaetigarã.”

Jesús enseña sobre el enojo
(Lc 12.57-59)

21 Apeyera, “Marĩ ñicʉ̃jããrẽ na caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ mʉjãã tʉ̃goyupa: ‘Camasãrẽ na
pajĩãreeticõãña. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ apeire cʉ̃ capajĩãrocaata, roro cʉ̃ caátiere ĩñacõñarĩ popiye
cʉ̃ baio joroque cʉ̃ átirotigarãma cabʉtoa camasĩrã,’ na caĩrĩqũẽrẽ mʉjãã tʉ̃goyupa. 22 Bairo
na caĩquetibʉjʉcũmiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame atore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉ cũnemoña: Ni
jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ yaʉ mena cʉ̃ caasiata, Dios pʉame roro cʉ̃ caátiere ĩñacõñarĩ popiye cʉ̃ baio
joroque cʉ̃ átigʉmi. Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ yaʉre roro cʉ̃ caĩtutiata, Junta Suprema
macããna roro cʉ̃ caátiere ĩñacõñarĩ popiye cʉ̃ baio joroque cʉ̃ átigarãma. Tunu bairoa
ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ yaʉre, ‘Catʉ̃gomasĩẽcʉ̃ mʉ ãniña,’ ĩrĩ, bʉtioro yapapua tʉ̃goñarĩ cʉ̃ ãnio
joroque cʉ̃ cʉ̃ caápata, caʉ̃petietopʉ caácʉ́re bairo nigʉmi.

23-24 “Bairi ni mʉjãã mena macããcʉ̃ roro cʉ̃ caátaje wapare yasiogʉ, altar mesapʉ
waibʉcʉre cʉ̃ neátí, bairi, ‘Yʉ mena asiajãñuñami mai yʉ yaʉ,’ cʉ̃ caĩtʉ̃goñabócaata, ti
altapʉre cʉ̃ canunigamirĩjẽrẽ cʉ̃ cacũrõ ñuña mai. Cariape cʉ̃ yaʉtʉ cʉ̃ caátó boya. Cʉ̃
mena cʉ̃ cabʉsʉqũẽnorõ boya. Bairo tiere áti yaparori bero roque, Diore cʉ̃ cañubuero
ñuña.

25 “Tunu bairoa ni apei ũcʉ̃, ‘Yʉ mʉjãã wapamoña,’ ĩrĩ, mʉjããrẽ juez caĩñabesei
tʉpʉ cʉ̃ caneápáro jʉ̃goye, tãmurĩ cʉ̃ mena bʉsʉqũẽnojʉ̃goya. Mʉjããrẽ juez tʉpʉ cʉ̃
caneápériparore bairo ĩrã, cʉ̃ mena bʉsʉqũẽnojʉ̃goya. Mʉjãã cabʉsʉqũẽnojʉ̃goeticõãta,
juez pʉame preso jorica wii macããna cacoterãrẽ mʉjããrẽ ñerotigʉmi. Bairo áti yaparo,
na pʉame preso jorica wiipʉ mʉjããrẽ cũrecõãgarãma. 26 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Dinero
mʉjãã cawapamorĩjẽrẽ mʉjãã cawapatipeyoparo jʉ̃goye, topʉ mʉjãã ãnicõãgarã. Mʉjãã
witimasĩetigarã,” na ĩ quetibʉjʉypʉ Jesús.

Jesús enseña sobre el adulterio

27 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, na ĩ nemoñupʉ̃ tunu: “ ‘Apeo mʉ nʉmo mee caãcõrẽ eperico
cʉ̃goeticõãña,’ na caĩquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ mʉjãã tʉ̃goyupa. 28 Bairo na caĩquetibʉjʉcũmi-
atacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame atore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉ cũnemoña tunu: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃
nʉmo mee caãcõrẽ roro cõ cʉ̃ caátigatʉ̃goñata, merẽ cʉ̃ yeripʉre cõ mena caãcʉ̃rẽ bairo
ãnicõãbujioʉmi.

29 “Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ caapea cariape nʉgõã macããcã mena
carorije macããjẽ jetore ĩñanucũʉ̃mi. Bairo tia cʉ̃ caapea jʉ̃gori carorije macããjẽrẽ caĩñapai
cʉ̃ caãmata, apeire tia cʉ̃ caapeare weeroticõãrĩ caãcʉ̃rẽ bairo cʉ̃ caãno, ñubujioro. Bairo
cʉ̃ rupaʉ macããtõ jĩcãrõrẽ cʉ̃goetimicʉ̃ã, Dios tʉpʉ cʉ̃ caetaata, ñuña. Bairo cʉ̃ rupaʉ
macããjẽ roro cʉ̃rẽ caátiecorotirije nipetiro mena peeropʉ roro cʉ̃ tãmʉo joroque Dios
cʉ̃ caápata roque, ñuetimajũcõãña. 30 Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃
wãmo jʉ̃gori rorije jetore átinucũʉ̃mi. Bairo cʉ̃ wãmo jʉ̃gori carorijere caátieconucũʉ̃
cʉ̃ caãmata, apeire cʉ̃ wãmorẽ yisetaroticõãrĩ caãcʉ̃rẽ bairo cʉ̃ caãno, ñubujioro. Bairo
cʉ̃ rupaʉ macããtõ jĩcãrõrẽ cʉ̃goetimicʉ̃ã, Dios tʉpʉ cʉ̃ caetaata, ñuña. Bairo cʉ̃ rupaʉ
macããjẽ roro cʉ̃rẽ caátiecorotirije nipetiro mena peeropʉ roro cʉ̃ tãmʉo joroque Dios

cʉ̃ caápata roque, ñuetimajũcõãña. Bairi roro mʉjãã caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt 19.9; Mr 10.11-12; Lc 16.18)

31 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ nʉmorẽ cʉ̃ carocagaata, atore bairo ĩrĩcã pũrõrẽ cõ cʉ̃ cajoro, ñurõ: ‘Bairo mʉ cabairoi, mʉrẽ teei, mʉrẽ yʉ rocaya yua,’ na caĩquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ mʉjãã tʉ̃goyupa. 32 Bairo na caĩquetibʉjʉcũmiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame atore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉ cũnemoña tunu: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ nʉmo, apei mena roro caepeeco cõ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, cõrẽ cʉ̃ carocaata, roro cõ baio joroque cõ átiyami. Apei mena roro caepericore bairo caãcõ cõ ãnio joroque cõ átiyami, bairo cõ cʉ̃ caápata. Tunu bairoa apei pʉame capitiecoricore cʉ̃ cawãmojiyaata, apeo mena roro caepericʉre bairo caãcʉ̃ ãnibujioʉmi cʉ̃ cʉ̃ã,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús enseña sobre los juramentos

33 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “ ‘Dios mena ñiña, mʉjãã caĩatato bero caãmata, mʉjãã caĩrõrẽã bairo ása. Ĩtoeticõãña,’ marĩ ñicʉ̃jãã na caĩquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ mʉjãã tʉ̃goyupa. 34-35 Bairo na caĩquetibʉjʉcũmiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame atore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉ cũnemoña tunu: Atore bairi wãme ĩẽtĩcõãña: ‘Jõ ʉmʉrecóo mena ñiña,’ o ‘Ati yepa mena ñiña,’ o ‘Jerusalén na caĩrĩ macã mena majũ ñiña,’ ĩẽtĩcõãña. Bairo mʉjãã caĩata, Diore caĩroaenarẽ bairo caãna mʉjãã ãnibujiorã. Ʉmʉrecóo pʉame Dios cʉ̃ caãnipaʉ niña. Ati yepa pʉame cʉ̃ carotiripaʉ niña. Jerusalén cʉ̃ã cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ niña. 36 Tunu bairoa, ‘Yʉ rʉpoa mena ñiña,’ ĩẽtĩcõãña. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ poawẽ jĩcãwẽ cañirĩwẽãcãrẽ cabotiriwẽ majũ átiwasoamasĩẽtĩñami. O cabotiriwẽãcã caãmata, cañirĩwẽ majũ átiwasoa masĩẽtĩñami.

37 “Bairi atore bairo ĩrĩqũẽ jeto ñuña: ‘Bairo yʉ átigʉ,’ o ‘Bairo yʉ áperigʉ,’ cariapea ĩrĩqũẽ jeto ñuña. Tie netõjãñurõ mʉjãã caĩata, wãtĩ cʉ̃ caĩbʉsʉjãrĩjẽrẽ catʉ̃goʉsarãrẽ bairo caãna mʉjãã ãnibujiorã,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús enseña sobre la venganza
(Lc 6.29-30)

38 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “ ‘Jĩcãʉ̃ apei mena ãmeo qũẽrĩ cʉ̃ caapeere cʉ̃ caroyetuata, cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃rẽã bairo cʉ̃ caapeere cʉ̃ caãmerõ ñurõ. O cʉ̃ opire cʉ̃ capapeata, cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃rẽã bairo cʉ̃ opire cʉ̃ capapeero ñurõ,’ na caĩquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ mʉjãã tʉ̃goyupa. 39 Bairo na caĩquetibʉjʉcũmiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame atore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉ cũnemoña tunu: Aperã roro mʉjããrẽ na caátimiatacʉ̃ãrẽ na ãmeeticõãña. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã wasopanarẽ cʉ̃ capaata, ape nʉgõã cʉ̃ãrẽ cʉ̃ ẽñotaeticõãña. 40 Tunu bairoa apei mʉjãã pesu pʉame mʉjãã jutiiro cabui macããtõrẽ quetiupaʉ juezre cʉ̃ caẽmarotiata, mʉjãã camisa cʉ̃ãrẽ cʉ̃ nunicõãña mʉjãã pesure. 41 Tunu bairoa ape yepa macããcʉ̃ soldau ũcʉ̃, ‘Pʉga kilómetro majũ yʉ yayere pʉsabojaya tãmurĩ wapa mano,’ mʉjãã cʉ̃ caĩata, baparicãnacã kilómetro majũ buipearo cʉ̃ mʉjãã pʉsabojagarã. 42 Tunu bairoa apei cʉ̃ cajẽniata, cʉ̃ cabopacarijere cʉ̃ nuniña. Tunu apei, ‘Yʉre wasoya,’ mʉjãã cʉ̃ caĩata, ‘Mʉ yʉ wasoecʉ,’ qũĩẽtĩcõãña. Cʉ̃ nunicõãña,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

El amor a los enemigos
(Lc 6.27-28, 32-36)

43 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “ ‘Marĩ yarãrẽ marĩ camairõ ñuña. Tunu marĩ pesua pʉamerẽ marĩ cateero ñuña,’ na caĩquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ mʉjãã tʉ̃goyupa. 44 Bairo na caĩquetibʉjʉcũmiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame atore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉ cũnemoña tunu: Mʉjãã pesua cʉ̃ãrẽ na maiña. Rorije na ápericõãña. Caroa roquere na ása. Dios yarã mʉjãã caãnoi, roro mʉjãã baio joroque caánarẽ na jẽnibojaya Diopʉre. 45 Bairo mʉjãã caápata, Dios ʉmʉrecóo caãcʉ̃ pũnaarẽ bairo caãna mʉjãã ãnigarã. Dios pʉame nipetirore caĩñamai niñami. Carorijere caána, caroare caána cʉ̃ãrẽ muipʉ asibatopeyocõãnucũñami. Tunu bairoa oco caocarijere na jonucũñami Dios carorije wapare cacʉ̃gorãrẽ bairo cʉ̃ caĩñarãrẽ, carorije wapa cacʉ̃goenarẽ bairo cʉ̃ caĩñarã cʉ̃ãrẽ.

Bairi mцjãã cũã Dios caroaro cũ caátorea bairo caroaro na ása, roro mцjããrẽ caána cũãrẽ.
46 Mцjããrẽ camairã jetore mцjãã camaiata, Dios mцjãã cawapatapee mцjããrẽ cũ cajorije
manigaro. Tore bairo átinucũñama Roma macããnarẽ camasã yaye dinerore jejobojari
majã. Narẽ camairã jetore na mainucũñama. 47 Tunu bairoa mцjãã yarã jetore, 'Caroare cũ
joáto Dios mцjããrẽ,' na mцjãã caĩata, ¿ñe ũnierẽ aperã netõrõ caroare mцjãã átiyati? Tore
bairo átinucũñama Diore camasĩẽna cũã. 48 Marĩ Pacн, цmцrecóo macããcũ pцame roque
caroaro cariape cũ caátie petietiya. Bairi mцjãã Dios yarã ãnirĩ roro mцjããrẽ caána cũãrẽ
caroaro na ása. Bairi Dios cũ caátinucũrĩjẽrẽ bairo mцjãã cũã caroaro cariape átinucũña,"
na ĩ quetibцjцyupн Jesús.

6

Jesús enseña sobre las buenas obras

1 Ĩ quetibцjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: "Ñubueráná caroaro tũgoñaña.
'Capããrã camasã na caneñarõ jetore marĩ ñubuegarã, caroaro marĩ caátiere na caĩña-
parore bairo ĩrã,' ĩ tũgoñaeticõãña. Bairo mцjãã caĩtũgoñaata, marĩ Pacн Dios цmцrecóo
macããcũ mцjãã cawapatapee mцjããrẽ cũ cajopeere mцjãã joetigцmi.
2 "Bairi camasã na cabopacarijere mцjãã cajoata, nipetiro camasãrẽ, bairo mцjãã
caátiere na quetibцjн masĩõẽtĩcõãña. Tore bairo átinucũñama caĩtopairã cũã ñubuerica
wii, sinagogare ãna, o maapн áñesẽãrã, nipetiro camasã narẽ na caĩroaparore bairo ĩrã.
Cariape mцjããrẽ ñiña: Na ũna camasã aperã narẽ na caĩroanucũrĩjẽ netõrõ cũgonemoeti-
garãma. Dios pцame na ĩroaetiri caroare na joetigцmi roro na catũgoñarĩjẽ jũgori. 3 Bairi
mцjãã pцame camasã na cabopacarijere mцjãã cajoata, ni ũcũ mцjãã yaн caãnimajũũrẽ cũ
quetibцjцeticõãña. 4 Capããrã na caĩñaetopн, cabopacarãrẽ na jцátinemoña. Tore bairo
mцjãã caápata, marĩ Pacн Dios yasioropн mцjãã caátimiatacũãrẽ, caĩñaн ãnirĩ mцjãã
jogцmi mцjãã cawapatapeere.

Jesús enseña a orar
(Lc 11.2-4)

5 "Tunu bairoa Diore jẽnirã, caĩtopairã na cajẽnirõrẽ bairo jẽnieticõãña. Na pцame
ñubuerica wiipн ãna, nucũrĩ Diore cũ jẽniцseanucũñama. O plaza tũnipн capããrã camasã
na caãnopн ãna, bairo átiцseanucũñama, nipetiro camasã caroaro na cañubuerijere
na caĩñaparorore bairo ĩrã. Cariape mцjããrẽ ñiña: Na ũna camasã aperã narẽ na
caĩroanucũrĩjẽ netõrõ cũgonemoetigarãma. Dios na ĩroaetiri, caroare na joetigцmi, roro
na catũgoñarĩjẽ jũgori. 6 Bairi mцjãã pцame Diore cũ mцjãã cajẽniata, atore bairo mцjãã
caáto ñuña: Mцjãã ya arцa jopere biajãáti, aperã na caĩñaetopн Diore cũ jẽninucũña. Tore
bairo mцjãã caápata, marĩ Pacн Dios jeto caĩñaн, mцjãã mena caãcũ ãnirĩ caroare mцjãã
jogцmi.
7 "Tunu bairoa Diore cũ jẽnirã, nairõ jĩcã wãmea cabцgoro macããjẽrẽ ĩ bцsцjẽnieticõãña.
Torea bairo jeto ĩ jẽninucũñama Diore camasĩẽna. 'Nairõ jĩcã wãmea cũ marĩ caĩata,
caroaro tũgoцmi Dios,' ĩ tũgoñañama, masĩẽna. 8 Marĩ Pacн Dios pцame cũ mцjãã cajẽni-
paro jũgoyepцa merẽ mцjãã cajẽnipeere masĩcõãñami. Bairi narẽ bairo cũ jẽnieticõãña
Diore. 9 Atore bairo mцjãã caĩjẽnirõ boya:
'Jãã Pacн, jõbui macããcũ, nipetiro camasã mн wãmerẽ na ĩroáto.
10 Tunu bairoa mн carotimasĩrĩpaн ati yepapн to apáro.
Jõbuipн mн carotirorea bairo to baiáto ati yepapн cũãrẽ.
11 Tunu ãme jãã caцgapee, jãã caborije, jããrẽ carцsarije ũnie cũãrẽ jãã joya.
12 Tunu bairoa roro jãã caátaje cũãrẽ jãã masiriyobojaya.
Camasã roro jããrẽ na caátajere jãã camasiritirorea bairo roro jãã caátaje cũãrẽ jãã
masiriyobojaya mн cũã.
13 Tunu wãtĩ roro jããrẽ cũ caátigarijere jãã ẽñotaya. Jãã netõõña.
Mн jeto carotimasĩ mн ãniña.
Mн jeto catutuanetõũ mн ãniña.
Mн jeto camasã na caĩroapaн mн ãniña tocãnacã rũmцa. Bairo to baiáto,'
bairo Diore cũ mцjãã caĩjẽnipee ñuña," na ĩ quetibцjцyupн Jesús.

14 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “Camasã roro mʉjããrẽ na
caátajere na mʉjãã cabʉsʉqũẽnoata, marĩ Pacʉ Dios ʉmʉrecóopʉ caãcʉ̃ cʉ̃ã roro mʉjãã
caátajere masiriyobojagʉmi. 15 Bairo roro mʉjããrẽ na caátajere na mʉjãã cabʉsʉqũẽnoet-
icõãta roque, marĩ Pacʉ Dios cʉ̃ã roro mʉjãã caátajere masiriyobojaetigʉmi.

Jesús enseña sobre el ayuno

16 “Tunu bairoa ape rʉ̃mʉ ʉgarique betiri Diore ñubueãna, tʉ̃goñarĩqũẽ pairã ya-
papuarique cʉnarẽ bairã na cabaurore bairo baieticõãña. Tore bairo jeto átiyama
caĩtopairã, nipetiro camasã ʉgarique betiri Diore na cañubuero na camasĩparore bairo
ĩrã. Cariape mʉjããrẽ ñiña: Camasã na caĩroarije netõrõ cʉ̃goetigarãma. Dios na
ĩroaetiri caroare na joetigʉmi, roro na catʉ̃goñarĩjẽ jʉ̃gori. 17 Bairi mʉjãã pʉame ʉgarique
betiri Diore mʉjãã cañubueata, atore bairo mʉjãã caáto ñuña: Mʉjãã riapére wacoseya.
Mʉjãã poa cʉ̃ãrẽ caroaro wʉgapeoya. 18 Bairo ása, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ʉgarique betiri mʉjãã
cañubuerijere cʉ̃ camasĩẽtĩparore bairo ĩrã. Atorea bairo mʉjãã caápata, marĩ Pacʉ Dios
caĩñaʉ jeto mʉjãã mena caãcʉ̃ ãnirĩ caroare mʉjãã jogʉmi.

Riquezas en el cielo
(Lc 12.33-34)

19 “Tunu bairoa ati yepa macããjẽ pairo cawapacʉtiere jeeneñorĩ caroare bairo jecũcʉ̃-
gonetõẽtĩcõãña. Ati yepapʉ marĩ caãno, moena ʉgareyama ti ũnierẽ. O tie ãpõã ũnie
caãmata cʉ̃ãrẽ, ʉta witiri boacoaya. O aperã tiere jerutirecõãñama. 20 Caroaro ása, jõbuipʉ
roquere mʉjãã yaye wapa caãnipeere mʉjãã cacʉ̃gonetõparore bairo. Topʉ noa ũna
moena caʉgarerã mánama. Caʉtawitiboarije ũnie cʉ̃ã mano. Cajerutiri majã cʉ̃ã mánama
ʉmʉrecóopʉre. Bairi topʉ mʉjãã cacʉ̃gopee yasietigaro. 21 Ati yepapʉ macããjẽ jetore
mʉjãã camaitʉ̃goñaata, tie jetore mʉjãã bootʉ̃goñagarã. Jõbuipʉ mʉjãã cacʉ̃gopeere
mʉjãã camaitʉ̃goñaata roque, ati yepa macããjẽrẽ bʉtioro mʉjãã bootʉ̃goñaetigarã.

La lámpara del cuerpo
(Lc 11.34-36)

22-23 “Tunu bairoa mʉjãã caapee pʉame cajĩñaworicare bairo niña mʉjãã rupaʉre. Mʉjãã
caapee caroaro to caĩñamasĩata, caroaro mʉjãã ĩñamasĩña. Caroyetuata, caroaro mʉjãã
ĩñamasĩẽtĩña. Tore bairo mʉjãã, cayeriñurã ãnirĩ cariape mʉjãã catʉ̃goñaata, caroaro
mʉjãã átimasĩgarã. Cayeriñuena mʉjãã caãmata roque, caroaro mʉjãã átimasĩẽtĩbujiorã.
Dios mʉjããrẽ cʉ̃ camasĩõrĩjẽrẽ mʉjãã catʉ̃goʉsajãnacõãta, ¡roro majũ ána mʉjãã átibu-
jiorã!

Dios y el dinero
(Lc 16.13)

24 “Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, pʉgarãpʉa cʉ̃ quetiuparã na caĩrõrẽ bairo átimasĩẽtĩñami,
jĩcãrõrẽã bairo na carotimasĩẽtĩcõãta. Bairo na cabaiata, jĩcãʉ̃rẽ qũĩroabujioʉmi. Apeire
qũĩroaetibujioʉmi. Jĩcãʉ̃ mena yeri ñugʉmi. Apeire qũĩñategʉmi. Torea bairo mʉjãã cʉ̃ã
dinerore mʉjãã cabotʉ̃goñaata, Dios yaye mʉjããrẽ cʉ̃ caátirotirijere mʉjãã ĩñatebujiorã,”
na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Dios cuida de sus hijos
(Lc 12.22-31)

25-26 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “Mʉjãã yeri pũna pʉame, mʉjãã
caʉgapee, bairi mʉjãã cajãñapee netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña. Bairi mʉjããrẽ ñiña:
Ati yepa macããjẽrẽ bʉtioro bootʉ̃goñaeticõãña. Mʉjãã caʉgapeere, mʉjãã caetipeere,
bairi mʉjãã cajãñapee cʉ̃ãrẽ bʉtioro tʉ̃goña macãẽtĩcõãña. Minia na caátiãnierẽ mʉjãã
masĩña. Na caʉgapeere oteetiyama. Tunu na caʉgapeere cabʉtiro ĩña, jeetiyama. Na
caʉgapeere jeri wiipʉ qũẽnocũẽtĩnucũñama. Bairo na caáperimiatacʉ̃ãrẽ, na caʉgapeere
jonucũñami Dios. ¡Mʉjãã roquere minia netõrõ mʉjãã maiñami Dios! Bairi ãme mʉjãã
caãnierẽ tʉ̃goña macãẽtĩcõãña. 27 Ni ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃, cʉ̃ catʉ̃goñamacãrĩjẽ
jʉ̃gori, ‘Yʉ bʉtinemogʉ jĩcã metro recomacã majũ, ʉ̃mʉaʉ ãnigʉ,’ ĩ masĩẽtĩñami. Mʉjãã
catʉ̃goñamacããrĩjẽ jʉ̃gori mʉjãã átimasĩẽtĩña.

[28] “Bairi, ¿nopẽĩrã mɯjãã cajãñapeere mɯjãã tũgoñarĩqũẽ paiyati? Oó, tataboaro macããjẽ cabairije cũãrẽ mɯjãã masĩña. Oó pɯame paaetinucũña. Eetinucũña. [29] Bairo áperimirõcũã, caroa bauya. Quetiupaɯ rey Salomón ãnacũ caroa majũ cũ cajutii jãñarĩqũẽ netõjãñurõ caroa bauya oó pɯame. [30] Bairo tie taa ũnie Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ jĩcã rũmɯ caroa cabaumiatacũãrẽ, ape rũmɯ peeropɯ joeyama camasã, peero riorã. Mɯjããrẽ taa ũnie netõjãñurõ mɯjãã maiñami Dios. Bairi mɯjãã cajãñapeere mɯjãã jogɯmi yua. ¡Mɯjãã, Dios mena catũgoñatutuaenarẽ bairo majũ mɯjããrẽ ñiñaña! [31] Bairi mɯjãã cabopacarijere tũgoña macãẽtĩcõãña. ‘¿Ñerẽ marĩ ɯgarãati?’ o ‘¿Ñerẽ marĩ etirãati?’ o ‘¿Nerẽ marĩ jãñarãati?’ ĩ tũgoña macãẽtĩcõãña. [32] Diore caĩroaena pɯame na caɯgapeere, bairi na caetipee cũãrẽ tũgoña macãnucũñama. Mɯjãã roque narẽ bairo baieticõãña. Marĩ Pacɯ Dios ɯmɯrecóo macããcũ marĩ cabopacarijere masĩpeyocõãñami. Bairi tũgoña macãẽtĩcõãña. [33] Dios cũ carotimasĩrĩpaɯ roquere tũgoñaña. Dios cũ carotirore bairo ása. Bairo mɯjãã caápata, ati yepa macããjẽ nipetirije mɯjãã cabopacarije cũãrẽ mɯjãã jogɯmi Dios. [34] Tocãnacã rũmɯ ricaati capee wãme baicõã niña. Bairi ñamirõcã mɯjãã caátipeere tũgoña macãẽtĩcõãña. Ñamirõcã caetaro roque mɯjãã caátipee ũnierẽ mɯjãã masĩgarã,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

7

No juzgar a otros
(Lc 6.37-38, 41-42)

[1] Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Aperã noo na caátiere roro bɯsɯpaieticõãña, mɯjããrẽ Dios cũã mɯjãã caátiere, ‘Roro átiyama,’ cũ caĩetiparore bairo ĩrã. [2] Dios pɯame aperã na caátiãnierẽ roro mɯjãã cabɯsɯpairo cãrõ, mɯjãã ĩroaetigɯmi. Tunu bairoa aperãrẽ na mɯjãã catuticõñarõ cãrõ jĩcãrõ tũni mɯjãã cũãrẽ mɯjãã tutigɯmi. [3-4] Tunu bairoa jĩcãũ caũmɯ cũ baire, ‘Mɯ caapeapɯ pũrõãcã jãñaña. Yɯ nerocapa,’ qũĩĩñupũ. Bairo qũĩmicũã, cũ pɯame tutu majũ cũgocõãñami cũ caapeapɯ. Tore bairo baiyami jĩcãũ ũcũ pairo roro caátacɯ, cũ cũã petoaca roro caátacɯre, ‘Roro mɯ baiya,’ cũ cũ caĩbɯsɯpaiata. [5] ¡Caĩtopairã mɯjãã ãniña! Torena, mɯjãã pɯame roque rejũgoya mɯjãã carorijere. Bairo átiri bero roque, mɯjãã quetibɯjɯ masĩgarã aperã rorije na caátiere.

[6] “Tunu bairoa caroa majũrẽ marĩ joetiya wii yaiare. Tunu perlas caroa cabotiri rupaaca cũãrẽ yeseapɯre marĩ wẽjoetiya. Bairo marĩ caápata, tiere peabato recoagarãma. Torea bairo Dios yaye bɯsɯrique caroa majũ to caãnimiatacũãrẽ, wii yaia, bairi yeseare bairo caãnarẽ bairo catũgogaenarẽ na quetibɯjɯeticõãña, caroa quetire roro na bɯsɯeticõãto, ĩrã,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

Pedir, buscar y llamar a la puerta
(Lc 11.9-13; 6.31)

[7-8] Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Noa ũna na cajẽniata, na cajẽnirĩjẽrẽ bócamasĩgarãma. Tunu bairoa apeye ũnierẽ na camacãata, na camacãrĩjẽrẽ bócamasĩgarãma. Tunu jopepɯ na capiiata, ti wii upaɯ pɯame ti jopere pããgɯmi. Bairi tore bairo Diore mɯjãã cajẽniata, mɯjãã caãnimasĩpeere jogɯmi. Bairi Diore mɯjãã cajẽnirõ ñuña.

[9] “Mɯjãã, capũnaacɯna mɯjãã pũnaa pan rupare na cajẽniata, ¿ũtã rupare na mɯjãã jobujiocɯti? Bairo mɯjãã áperã. [10] Tunu bairoa waire na cajẽniata, ¿ãña ũcũrẽ na mɯjãã jobujiocɯti? Bairo mɯjãã áperã. [11] Mɯjãã, carorã nimirãcũã, mɯjãã pũnaarẽ caroa wãmerẽ mɯjãã jomasĩnucũña. Marĩ Pacɯ Dios ɯmɯrecóo macããcũ roque caroɯ́ majũ niñami. Camasã netõrõ caroɯ́ niñami. ¡Bairi noa ũna cũrẽ cajẽnirãrẽ na jogɯmi caroa ũnie majũrẽ!

[12] “Bairi aperã mɯjãã na caátore mɯjãã caborore bairo na cũãrẽ na nɯcũbɯgoya. Tore bairo marĩ ĩ quetibɯjɯ cũñañupã Moisés ãnacũ bairi profeta majã cũã,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

La puerta angosta
(Lc 13.24)

13-14 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupɯ̃ tunu: “Ati yepapɯ mɯjãã caãno,
pɯga jopeere bairo niña. Jĩcã jope, pairi jope niña. Ti jope jããetaricaro esari wãã
baucoaya. Bairo caroa wãã baumirõcɯ̃ã, ti wãã yapapɯ camasã na cayasipapaɯ niña.
Bairo cabaimiatacɯ̃ãrẽ, camasã capããrã ti jopere pããjããrĩ ti wããrẽ ánucũñama. Ape
jope cɯ̃ã niña õcã jopeaca. Ti jope jããetaricaro esaeti wãã baucoaya. Bairo cabairi wãã
nimirõcɯ̃ã, ti wãã yapapɯ camasãrẽ tocãnacã rɯ̃mɯa caroaro na canetõpapaɯ niña. Bairo
cabaimiatacɯ̃ãrẽ, camasã petoaca ti jopere pããjããrĩ ti wããrẽ áyama. Mɯjãã pɯame roque
na mena mɯjãã caátó yɯ boya,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

El árbol se conoce por su fruto
(Lc 6.43-44)

15 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupɯ̃ tunu: “ ‘Dios yaye bɯsɯriquere mɯjããrẽ
jãã quetibɯjɯgarã,’ jĩcããrã mɯjããrẽ na caĩmiatacɯ̃ãrẽ, bairo mɯjããrẽ ĩtogarã baiyama. Na
tɯ̃goɯsaeticõãña. Ovejare bairo nurĩcãrã baumirãcɯ̃ã, macãnɯcɯ̃ yaia, cauwarã majũrẽ
bairo caãna niñama. 16 Marĩ caɯgarije ɯse cɯ̃ãrẽ marĩ jeetiya pota yucɯpɯ. Tunu bairoa
ɯgarique, higuera na caĩrĩjẽ cɯ̃ãrẽ marĩ jeetiya pota wopɯ. Torea bairo caĩtopairã ricaati
na caátiãnierẽ ĩñarĩ, ‘Naana, caĩtopairã niñama,’ mɯjãã ĩ masĩgarã. 17 Tunu tocãnacãɯ̃pɯa
yucɯ caroɯ́ pɯame caroare rícacɯtiya. Apei yucɯ caroricɯ roque carorijere rícacɯtiya.
18 Yucɯ caroɯ́ pɯame carorijere ríca cɯperiya. Tunu bairoa apei yucɯ caroricɯ caroa
ríca cɯperiya. 19 Bairi camasã tocãnacãɯ̃ã caroaro na caápericõãta, jĩcãɯ̃ yucɯ, caríca
maniirẽ quetíjoerocacõãrĩcãrõrẽ bairo na átirecõãgɯmi Dios na cɯ̃ãrẽ. Petoaca rɯsaya
Dios camasãrẽ cɯ̃ caĩñabesepa rɯ̃mɯ. 20 Tore bairo camasã na caátiãnierẽ ĩñamasĩrĩ tore
bairo caátiãnarẽ na mɯjãã ĩ masĩgarã,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

No todos entrarán en el reino de Dios
(Lc 13.25-27)

21 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupɯ̃ tunu: “Tocãnacãɯ̃pɯa, ‘Jãã Quetiupaɯ’
yɯre caĩrã nimirãcɯ̃ã, jĩcããrã na mena macããna ápérigarãma Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯpɯre.
Noa ũna, yɯ Pacɯ ɯmɯrecóo macããcɯ̃ cɯ̃ carotirore bairo caáticõãna roque ágarãma.
22 Ti rɯ̃mɯ camasãrẽ Dios na cɯ̃ caĩñabesepa rɯ̃mɯ caetaro ĩña, atore bairo ñigarãma
capããrã camasã yɯre: ‘Jãã Quetiupaɯ, jãã cɯ̃ã mɯ yaye bɯsɯriquere jãã quetibɯjɯnetõwɯ̃
camasãrẽ. Tunu bairoa mɯ wãme mena ĩrĩ, wãtĩ yeri pũnarẽ na jãã acuwiyojowɯ. Capee
jãã átijẽñowɯ̃ mɯ camasĩrĩjẽ mena. Jããrẽ mɯ masĩĩ,’ ñimigarãma ti rɯ̃mɯ caetaro. 23 Bairo
na caĩmiatacɯ̃ãrẽ, atore bairo ñigɯ: ‘Mɯjãã yɯ masĩẽtĩña. Bairi ánája. ¡Mɯjãã carorije
cacɯ̃gorã ãnirĩ yɯ mena mɯjãã ãmerĩgarã yua!’ na ñigɯ caĩtori majãrẽ,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ
Jesús.

Las dos bases
(Mr 1.22; Lc 6.47-49)

24 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ na ĩnemoñupɯ̃ tunu Jesús: “Ni ũcɯ̃ yɯ
yaye quetire tɯ̃gori, cabero yɯ caĩrõrẽ bairo caácɯ atore bairo niñami: Tutuari wiire
caqũẽnoɯrẽ bairo camasĩ niñami. Camasĩ pɯame cɯ̃ ya wiire ɯ̃tã bui qũẽnoñupɯ̃. 25 Bairi
cabero oco pairo caocaro, ria puta, wiipɯ etayuparo yua. Wĩno cɯ̃ã bɯtioro papuyuparo.
Bairo cabaimiatacɯ̃ãrẽ, ti wii pɯame toa nicõãñuparõ. Wii botare cayepa ɯsɯropɯ nɯcõrĩ
cɯ̃ caqũẽnorĩcã wii ãnirĩ toa nicõãñuparõ. 26 Tunu bairoa apei cɯ̃ã yɯ yaye quetire
tɯ̃gogaetiri, yɯ caĩrõrẽ bairo caápei atore bairo niñami: Tutuaeti wiire caqũẽnoɯrẽ bairo
caãcɯ̃ niñami. Catɯ̃goñamasĩẽcɯ̃ ãnirĩ ɯ̃tã bui mee, paputiropɯ cɯ̃ wiire qũẽnoñupɯ̃.
27 Bairi cabero oco pairo caocaro, ria puta, wiipɯ etayuparo. Wĩno cɯ̃ã bɯtioro papuyuparo.
Bairo cabairoi yua, ti wii pɯame pecoasuparo. Wii botare cayepa ɯsɯetopɯ nɯcõrĩ cɯ̃
caqũẽnorĩcã wii ãnirĩ, ¡ñe mano ñapeticoasuparo!” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

28 Bairo camasãrẽ na ĩ quetibɯjɯ yaparo yua, nipetirã cɯ̃ yaye quetire catɯ̃gorã etarã
pɯame cɯ̃ tɯ̃gocõã maniásuparã. 29 Jesús pɯame Moisés ãnacɯ̃ cɯ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajɯ̃gob-
ueri majãrẽ bairo camasãrẽ na quetibɯjɯesupɯ. Carotimasĩ cɯ̃ caquetibɯjɯrore bairo na
quetibɯjɯyupɯ. Bairi cɯ̃ yaye quetire tɯ̃gori, cɯ̃ tɯ̃gocõã maniásuparã nipetiro camasã.

8

Jesús sana a un leproso
(Mr 1.40-45; Lc 5.12-16)

1 Bairo Jesús ũtãũpн caãniatacн tunu ruiasúpн. Bairo cũ caruiató, capããrã camasã cũ
bero ʉsayuparã. 2 Bairo cabairo, jĩcãũ carupaн boaн pнame Jesutн cũ rнpopaturi mena
etanumurĩ qũĩroaн etayupн. Bairo eta, atore bairo qũĩ jẽniñupũ:

—Yн Quetiupaн, mн cabooata, yн mн netõõgн yн caboariaye cнtiere.

3 Bairo cũ caĩjẽnirõ tũgo, Jesús pнame cũ wãmo mena cũ pãñañupũ. Bairo áticõã, atore
bairo qũĩñupũ Jesús:

—Mн cacatiro yн boya. ¡Bairi mн yн netõõña! —qũĩñupũ cariaнre.

Bairo Jesús cũ caĩrõ, jicoquei caticoasupн carupaн boamiatacн. 4 Bairo qũĩnemoñupũ
tunu Jesús:

—Tũgoya. Aperãrẽ na quetibʉjнeticõãña mнrẽ yн canetõatajere. Cariape acoácʉ́ja
sacerdote tнpн. Qũĩñoña mн rupaн, mн cacatiatajere. Bairo tunu Diore cũ nuniña mн
cacatirije wapare. Tore bairo marĩ átirotiyupi Moisés ãnacũ. Bairo mн caátiatato bero,
nipetiro camasã masĩgarãma mн cacatiatajere yua —qũĩñupũ Jesús carupaн boamiat-
acнre.

Jesús sana al criado de un capitán romano
(Lc 7.1-10)

5 Cabero Capernaum na caĩrĩ macãpн etayupн Jesús. Bairo cũ caetaro tũgo, jĩcãũ,
romano soldaua quetiupaн capitán majũ cũtн etayupн, cũ jẽniñagн. 6 Atore bairo qũĩñupũ:

—Yн Quetiupaн, yн paabojari majõcн jĩcãũ riajãñuñami. Ámasĩẽtĩñami. Cũ ñicããrĩ
bʉʉjãñuñami. Cũ rupaн cũãrẽ bʉtioro wisiojãñuñami —qũĩñupũ.

7 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:

—Mн mena, mн ya wiipн yн ágн. Mн paabojari majõcнre yн catiobojaнágʉ́ —qũĩñupũ.

8 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ soldaua quetiupaн capitán Jesure:

—Yн Quetiupaн, yн mena mн ápéi. Mн, caãnimajũũ mн ãniña. Yн pнame roque mнrẽ
bairo yн baietiya. Bairi yн ya wiire mн cajããrõ ñuetõ. Atopнa ãcũ, "Cũ catiáto," mн caĩjoro
jeto ñurõ. Bairo mн caĩrõ, caticoagнmi yн yaн. 9 Yн netõjãñurõ carotirã na carotiricн
yн ãniña. Tunu bairoa yн cũã quetiupaн ãnirĩ yн ũmнarẽ na yн rotimasĩnucũña. Bairi
"Tiaya," yн caĩrõ, jicoquei atínucũñama. Tunu "Ánája," yн caĩrõ, jicoquei ánucũñama.
Tunu "Bairo ása," yн paabojari majãrẽ yн caĩrõ, jicoquei yн caĩrõrẽ bairo átinucũñama
—qũĩñupũ quetiupaн capitán Jesure.

10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Jesús pнame tũgoacнacoasupн. Bairi cũrẽ caнsarãrẽ na ãmejore
ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupũ:

—Mʉjããrẽ cariape ñiña: Ato Israel yepa macããna jĩcãũ ũcũ ãnirẽ bairo yн mena
catũgoñatutuaнre yн bócaetañaẽtĩña. Cũ pнame tũgoñatutuajãñuñami Dios cũ carotimasĩrĩjẽrẽ.
11 Tunu cariape ñinemoña: Ape rũmн capããrã camasã romano majõcн ũna
muipн cũ cawãmнatópн caatíatana, bairi muipн cũ cañajãátopн caatíatana cũã nipetiropн
caatíatana etari, marĩ ñicũjãã, Abraham, Isaac, Jacob mena mesapн ruigarãma. Judío
majã caãmerã na caãnimiatacũãrẽ, na mena ʉga bapacнtigarãma Dios cũ carotimasĩrĩpaн
caetaro. 12 Bairo caroaro na mena na caнga bapacнtimiatacũãrẽ, aperã capããrã judío
majã Dios cũ carotimasĩrĩpaнre caetabujioatana pнamerẽ canaitĩãrõpн na joregнmi
Dios, cũ mena na catũgoñatutuaetie wapa. Bairi capããrã topн otigarãma. Na opire
bacarнpotugarãma, bнtioro yapapuarã yua —na ĩñupũ Jesús cũ bero caнsarãrẽ.

13 Ĩ quetibʉjн yaparo, atore bairo qũĩnemoñupũ tunu soldaua quetiupaн capitárẽ:

—Tunu ácʉ́ja mн ya wiipн. Tore bairo yн mena mн catũgoñatutuarore bairo to baiáto.
Mн paabojari majõcн caticoagнmi —qũĩñupũ.

Tocãrõã bairo cũ caĩrõ, jicoquei caticoasupн capitán paabojari majõcн yua.

Jesús sana a la suegra de Pedro
(Mr 1.29-31; Lc 4.38-39)

[14] Cabero acoásúpн Jesús, Pedro cawãmecнcн ya wiipн. Bairo ti wii jããetari Pedro mañicõrẽ cõ ĩñañupн̃. Cõ pнame riao baiyupo. Bнtioro bнgoyupo. [15] Bairo cõ cabairo ĩña, cõ wãmorẽ pãñañupн̃. Bairo cн̃ caátoa, jicoquei yua jãnacoasuparo bнgoye pнame. Tocãrõã caticoasupo. Bairo catiácó yua, tocãrõã нgariquere na qũẽnonuñupõ Jesujããrẽ.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mr 1.32-34; Lc 4.40-41)

[16] Cabero canaioatípaн Pedro ya wiipнre etayuparã nipetiro ti macã macããna. Wãtĩ yeri pũnarẽ cacн̃gorãrẽ na jeasúparã Jesús tнpнre. Bairo Jesús na caetaro ĩña, wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojoyupн. Jĩcãnia cн̃ caĩrõ witicoásúparã. Tunu bairoa nipetiro cariayecнnarẽ na catioyupн Jesús. [17] Bairo profeta Isaías ãnacн̃ cн̃ caĩquetibнjн jн̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiyuparo. Atore bairo ĩ quetibнjн woatucũñañupĩ Isaías: "Marĩ riayere, popiye marĩ cabairije nipetirijere marĩ netõbojagнmi," ĩ quetibнjн woatucũñañupĩ Isaías ãnacн̃ Jesús cн̃ caátipeere.

Los que querían seguir a Jesús
(Lc 9.57-62)

[18] Cabero camasã capããrã majũ Jesús tнpнre ĩñanucũ ãmejoreyuparã. Bairo na cabairo ĩñarĩ, Jesús pнame, "Нtabнcнra ape nнgõãpн marĩ pẽña átóca," na ĩñupн̃ cн̃ cabuerãrẽ. [19] Bairo na caápáro jн̃goye, jĩcãн̃ Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajн̃gobuei pнame Jesure qũĩñupн̃:

—Cabuei, yн cн̃ã mн cabuei yн ãnigaya. Bairi noo mн cañesẽãrõpн yн ágн yн cн̃ã —qũĩñupн̃.

[20] Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, atore bairo qũĩñupн̃ Jesús:

—Macãnнcн̃ macããna waibнtoa na caãnipaнri cн̃goyama. Minia cн̃ã na riabatiri na caãnipaнrire cн̃goyama. Bairo na cacн̃gomiatacн̃ãrẽ, yнa, Camasã Jн̃gocн, yн caãnipaн ũno yн cн̃goetiya —qũĩñupн̃ Jesús caн̃мнrẽ.

[21] Bairi apei Jesús berore caнsaн pнame atore bairo qũĩñupн̃:

—Yн Quetiupaн, mai mн mena yн bapacнperigн. Yн pacнre cн̃ cotei ácн yн baiya. Cн̃ cariacoato bero roque, mн mena yн ábujioн —qũĩñupн̃ Jesure.

[22] Bairo cн̃ caĩmiatacн̃ãrẽ, Jesús pнame bairo qũĩñupн̃:

—Ãmerẽ yн mena mн cabapacнto yн boya. Camasã cariacoatanarẽ bairo caãna pнame na qũẽnoáto cabaiyasirãrẽ —qũĩñupн̃ Jesús jĩcãн̃ cн̃rẽ caнsagamirẽ.

Jesús calma el viento y las olas
(Mr 4.35-41; Lc 8.22-25)

[23] Bairo cн̃ caĩrõ bero, Jesús pнame cũmua capairicapн ájããñupн̃. Bairo cн̃ caájããrõ ĩñarã, cн̃ cabuerã cн̃ã ájããñuparã. [24] Bairo ájãã yua, ti нtabнcнrapн pẽñacoásúparã. Bairo na caátó yua, wĩno pairo papu atíjн̃goyuparo. Bairo capapuro ocoturi pairo atíjabejããñuparõ, cũmua ruagari tн̃nipн yua. Mai, Jesús pнame na caátó beroaca cãnijããcoasupн. [25] Bairo cн̃ cabairoi, cн̃ cabuerã pнame cн̃ wãcõñuparã. Cн̃ wãcõrĩ atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—¡Jããrẽ cabuei, jãã netõõña! ¡Ruarã marĩ baiya! —qũĩñuparã.

[26] Bairo na caĩwãcõrõ tн̃go, bairo na ĩñupн̃:

—¿Nopẽĩrã bнtioro mнjãã uwiyati? ¡Dios mena mнjãã tн̃goñatutuaetimajũcõãña! —na ĩñupн̃.

Ĩ yaparo, wãmнnнcãrĩ yua, wĩnorẽ jãnarotiyupн. Tunu bairoa oco turi cн̃ãrẽ jãnarotiyupн. Bairo cн̃ caáto, jicoquei jãnapeticoasuparo yua. [27] Bairo cн̃ caáto ĩña, cн̃ cabuerã pнame qũĩñacõã maniáti, atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:

—¡Ago tame! ¿Ñamн ũcн̃ cн̃ ãniñati Jesús? Wĩno, ocoturi cн̃ã cн̃ tн̃gocõãña.

Los endemoniados de Gadara
(Mr 5.1-20; Lc 8.26-39)

[28] Cabero ti нtabнcнra ape nнgõãpн pẽñaetayuparã Jesujãã, Gadara na caĩrĩ yepapн. Bairo eta yua, maannнcãñupн̃ Jesús. Bairo cн̃ camaannнcãrõ, pнgarã caн̃мнa wãtĩ yeri pũna cacн̃gorã pнame cн̃tн etayuparã. Camasãrẽ na carerica н̃tã wiiripн caãniatana cн̃tн etayuparã. Mai, na pнame cauwiorã majũ ãñuparã. Bairi camasã pнame tipaнre

netõámasĩẽtĩnucũñuparã. [29] Bairi yua, na, caũmʉa pʉame Jesús cũ camaanʉcãrõ ĩña, bairo qũĩ awajayuparã:

—¿Mʉ, Dios macũ, ñerẽ acʉ́ mʉ atíati jãã tʉre? ¿Dios popiye jããrẽ cũ caátipa rũmʉ jũgoye, mʉ pʉame popiye jãã baio joroque átigʉ mʉ atíati? —qũĩñuparã bʉtioro.

[30] Mai, to jũgoye cayoajãñurĩpaʉpʉ capããrã yesea nurĩcãrã ʉga ãñuparã. [31] Bairo na caʉgaãno, wãtĩ yeri pũna pʉame atore bairo bʉtioro qũĩñuparã Jesure:

—Jããrẽ mʉ caacurewiyojomajũgaata, yesea tʉpʉ jãã árotiya. Napʉre jãã jããgarã —bʉtioro qũĩñuparã.

[32] Bairo na caĩrõ tũgo, "¡Jaʉ, topʉ ánája toroque!" na ĩñupũ Jesús, na ároti yua. Bairo cũ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pʉame caũmʉarẽ na witipeticoásúparã. Yeseapʉre jããrásúparã. Bairo yeseare na cajããrĩpaʉ yua, yesea ũtãũ bui caãnimiatana pʉame mecũrã ʉtabʉcʉrapʉ atʉre ñañuacoásúparã. Bairi yua, ruapeticoásuparã yesea pʉame.

[33] Bairo na cabairo ĩña, yeseare cacotemiatana pʉame acʉari acoásúparã. Bairo macãpʉ etarã, na quetibʉjʉyuparã nipetiro yesea na cabaiatajere. Tunu bairoa nipetiro wãtĩ yeri pũna cacũgomiatana na cabaiataje cũãrẽ na quetibʉjʉyuparã. [34] Bairo tiere tũgori, camasã pʉame ĩñarásúparã cabaiatajere. Bairo topʉ etarã, Jesure qũĩña yua, bʉtioro aperopʉ cũ árotiyuparã. Na ya yepare cũ caãno boesuparã.

9

Jesús sana a un paralítico
(Mr 2.1-12; Lc 5.17-26)

[1] Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús cũmuarẽ ájããñupũ tunu. Bairo ájãã yua, ti ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ pẽñacoásúpʉ cũ cabuerã mena. Pẽñaátí yua, cũ ya macã majũpʉ etayupʉ. [2] Bairo cũ caetaro ĩña, ti macã macããna jĩcããrã Jesutʉ, ñicãrĩ cabʉʉricʉre cũ neasúparã, na canerĩ coro mena. Bairo na caató ĩña, Jesús pʉame masĩcõãñupũ cũ mena na catũgoñatutuarijere. Torecʉ, atore bairo qũĩñupũ Jesús ñicãrĩ cabʉʉricʉre:

—Yʉ yaʉ, caroaro ʉseanirõ ãnitũgoñaña. Merẽ mʉ carorije wapare yʉ netõõcõãña —qũĩñupũ Jesús.

[3] Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũtʉ macããna Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pʉame bairo ĩ tũgoñañuparã na yeripʉ: "Diore cũ netõnʉcãũ átiyami bairo cũ caĩrĩjẽ mena. 'Merẽ mʉ carorije wapare yʉ recõãña,' cũ ũcũ ĩ masĩã maa." [4] Masĩcõãñupũ Jesús cũ yeripʉ na caãmeobʉsʉrijere. Bairi atore bairo na ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã yʉ mena roro mʉjãã tũgoñañati? [5-6] "Mʉ carorije wapare yʉ netõõña," ãnirẽ yʉ caĩata, "Bairo ĩcõãũ ĩñami," mʉjãã ĩbujiorã. Bairãpʉa, "Wãmʉnʉcãña," cũrẽ yʉ caĩata, to bero cũ cawãmʉnʉcáto ĩñarã roque, "Bairo ĩcõãũ mee ĩñami Jesús," mʉjãã ĩbujiorã. Yʉ, Camasã Jũgocʉ, ati yepapʉ yʉ carotimasĩrĩjẽrẽ mʉjãã camasĩparore bairo, tiere ñigʉ —na ĩñupũ Jesús Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majãrẽ.

Ĩ yaparo, cũ caĩrõrẽ bairo qũĩnemoñupũ Jesús ñicãrĩ cabʉʉricʉre:

—Wãmʉnʉcãña. Mʉ cacũñarĩ corore nepʉsari mʉ ya wiipʉ tunu ácʉ́ja. Merẽ mʉ riayere yʉ netõõña —qũĩñupũ.

[7] Bairo cũ caĩrõ tũgo, tocãrõã jicoquei wãmʉnʉcã yua, cũ ya wiipʉ acoásúpʉ cabʉʉmiatacʉ pʉame. [8] Bairo cũ caátó ĩña, to macããna, capããrã camasã cũ tũgoñacõã maniásuparã. Bairi Diore cũ basapeoyuparã. Dios cũ camasĩrĩjẽrẽ camasãrẽ na cũ cajorijere tũgoña ʉseaniñuparã yua.

Jesús llama a Mateo
(Mr 2.13-17; Lc 5.27-32)

[9] Cabero topʉ caãniatacʉ acoásúpʉ Jesús. Bairo netõácʉ́, yʉ, ati tutire cawoatuʉ Mateo cawãmecʉcʉre ñiñajowĩ. Mai, yʉ pʉame Roma gobiernorẽ camasã yaye dinero impuestos na caĩrĩjẽrẽ jejobojari majõcʉ yʉ ãmʉ. Bairi yʉ capaari arʉapʉ yʉ caãno, ñiñajowĩ Jesús. Bairo ñiñajori bero, yʉtʉ etari atore bairo ñiwĩ yua:

—Jito. Yʉ bapacʉsa.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, tocãrõã jicoquei yʉ pʉame Jesús mena yʉ bapacʉti acoaápʉ́ yua.

[10] Cabero Jesús, bairi jãã, cũ cabuerã mena mesapʉ jãã caruiro, camasã capããrã ruirã
etawã, yʉre bairo capaarique cũgorã, bairi aperã camasã roro na cabʉsʉpairã cũã. [11] Bairo
jãã caʉgabapacʉtore ĩñarã yua, fariseo majã pʉame bairo jãã ĩ tutiwã:
—¿Nopẽĩ dinero jejori majã mena, bairi roro caána mena mʉjããrẽ cabuei cũ etiʉga
bapacʉtiyati? Roro ácʉ átiyami —jãã ĩ tutiwã fariseo majã, jãã, Jesús cũ cabuerãrẽ.
[12] Bairo na caĩtutiro tʉ̃go, bairo na ĩwĩ Jesús:
—Ʉcotiri majõcʉre bairo yʉ ãniña ati wiire. Ʉcotiri majõcʉ ápériyami cacatirã na
caãni wiiripʉre. Cariarã na caãni wiiri jetore etanucũñami, na ʉcoti etaʉ. Bairi ãnoa
mena yʉ ãniña. Na carorije, riayere bairo caãnierẽ netõõʉ̃ ácʉ yʉ átiapʉ. [13] Mʉjãã, ati
wãmerẽ Dios cũ caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ bueri mʉjãã camasĩrõ boya: "Mʉjãã, waibʉtoa
riire mʉjãã cajoemʉgõrĩjẽ mee, cabopacarãrẽ na mʉjãã caĩñamairĩjẽ roquere yʉ boya,"
ĩ quetibʉjʉyupi Dios cũ ya tutipʉ. Torecʉna, yʉ apʉ́ ati yepapʉre. "Caroarã marĩ ãniña,"
caĩtorãrẽ na yʉ macãẽtĩña. Aperã, "Carorije wapa marĩ buicʉtiya," caĩtʉ̃goñayapapuarãrẽ
na macãʉ̃ acʉ́ yʉ apʉ́, na yeri wasoáto, ĩ —na ĩwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

La cuestión del ayuno
(Mr 2.18-22; Lc 5.33-39)

[14] Cabero Juan cũ cabuerã Jesús tʉpʉ etawã. Eta yua, bairo Jesure qũĩ jẽniñawã:
—Jãã, bairi fariseo majã cũã ʉgarique betiri Diore jãã ñubuenucũña. Mʉ cabuerã pʉame
bairo áperiyama. ¿Nopẽĩrã na ʉgarique betietinucũñati? —qũĩ jẽniñawã Juan cũ cabuerã
Jesure.
[15] Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Caroaro yʉ caátiere mʉjãã tʉ̃gomasĩẽtĩña. Caʉ̃mʉ cawãmojiyapaʉre bairo yʉ ãniña.
Cũ yarãrẽ bairo niñama yʉ cabuerã. Caʉ̃mʉ cũ cawãmojiyari rʉ̃mʉrẽ cũ yarã nipetirã
ʉgayama pairo, cũ mena ʉseaniãna. Ti rʉ̃mʉrẽ aʉatãmʉoetiyama. Caʉ̃mʉ cũ cawãmo-
jiyari rʉ̃mʉ bero roquere, cũ yarã caborã ʉgarique betiri Diore cũ tʉ̃goña jẽniñubuebu-
jiorãma tunu. Narẽ bairo jãã ãniña. Bairi yʉ mena ãna, yʉ cabuerã aʉatãmʉoetigarãma.
Yʉ camano roquere aʉatãmʉobujiorãma —na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, Juan cũ cabuerãrẽ.
[16] Ĩ yaparo, "Yʉ yaye cawãma quetire cabʉcʉ macããjẽ mena tʉ̃goʉsa masĩã maniña," ĩgʉ,
atore bairi wãme na ĩcõña quetibʉjʉnemowĩ Jesús tunu:
—Cabʉcʉro jutirore cawori opere seretuetiyama camasã camasĩrã jutiro cawãma asero
carʉgaeti asero mena. Bairo na caápata, ñuetigaro. Cose, ti aserore bopo na caáto,
rʉgagaro. Rʉgari tʉ̃gãwonemogaro paijãñurõ cawãma asero pʉame cabʉcʉro jutirore.
[17] Tunu bairoa ʉse oco cawãma qũẽnoyaparoriquere piojãẽtĩnucũñama camasã cabʉcʉ
poa waibʉcʉ asero poapʉre. Bairo na caápata, ti poa wocoagaro, tie oco capãmʉrõĩ.
Ti poa macããjẽ yasigaro. Bairi ʉse ocore cawãma qũẽnoyaparoriquere piojãnucũñama
camasã cawãma poa mena. Bairo na caápata, ti poa tie oco cũã nicõãña. Yasietiya —na ĩ
quetibʉjʉwĩ Jesús to macããnarẽ.

La hija de Jairo. La mujer que tocó la capa de Jesús
(Mr 5.21-43; Lc 8.40-56)

[18] Bairo narẽ cũ caquetibʉjʉãno, cũtʉ etawĩ judío majã quetiupaʉ jĩcãʉ̃. Bairo cũtʉ etari
yua, rʉpopaturi mena etanumurĩ Jesure qũĩroawĩ. Atore bairo qũĩwĩ:
—Jesús, yʉ macõ mepʉ riacoámó. Bairo cariacoataco cõ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, mʉ wãmo
mena cõ rupaʉri ãnajẽrẽ mʉ capãñaata, caticoagomo tunu. Bairi yʉ mena mʉ apá tãmurĩ
—qũĩwĩ quetiupaʉ.
[19] Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, wãmʉnʉcã yua, cũ mena acoámí. Jesús cariacoataco cõ caãnopʉ
ácʉ́. Cũ cabuerã cũã cũ mena jãã ápʉ́. [20] Bairo jãã caátó, Jesús bero pʉame asúpo jĩcãõ
carõmio pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã cʉ̃marĩ majũ cariíjãnaecõ. Bairo cũtʉ
eta yua, aperã na caĩñaeto, cũ jutiro cayoaro yapaacarẽ pãñañupõ. [21] Mai, cõ pʉame cariape
tʉ̃goñañupõ Jesús cũ cariaye netõmasĩrĩjẽrẽ. Bairo cariape tʉ̃goñarĩ yua, "Cũ jutiro
cayoaro yapaacarẽ yʉ capãñaata, yʉ caticoago," ĩ tʉ̃goñañupõ. Bairo tiere ĩ tʉ̃goñarĩ, Jesús
bero pʉame atíri, tore bairo ásupo. [22] Jesús pʉame cõ caátiere masĩcõãñupĩ. Bairo camasĩ
ãnirĩ yua, ãmejorenʉcãrĩ, atore bairo cõ ĩwĩ:

—Yʉ yao, caroaro ʉseanirõ ãnitʉ̃goñaña. Yʉ mena mʉ catʉ̃goñatutuaroi, mʉ riayere yʉ netõcõãña —cõ ĩwĩ.

Bairo cʉ̃ caĩrõã, jicoquei caticoamo yua.

23 Cabero jĩcãʉ̃ judío majã quetiupaʉ ya wiipʉ Jesús cʉ̃ caetaro, ti wii macããna pʉame oti
awajarã baiwã, cabaiyasiatacore ĩñarĩ. 24 Bairo na cabairo ĩña, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Witiánája. Atio cawĩmao baiyasio mee baiyamo. Cãnio baiyamo —na ĩwĩ Jesús.

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, roro cʉ̃ bócaboyeticõãwã, "Merẽ yasicõãmo," ĩrã. 25 Bairo na
cabaimiatacʉ̃ãrẽ, Jesús pʉame ti wiire na wiyocõãjowĩ. Áti yaparo, cariacoataco ãnacõ
cõ caãni arʉapʉ jãátí yua, cõ ãnacõ wãmorĩrẽ ñewĩ. Bairo cʉ̃ caáto, cõ pʉame catitunurĩ
wãmʉnʉcãcoámo yua. 26 To bero camasã nipetiro ti yepa tʉ̃ni macããna cʉ̃ã queti
tʉ̃gopeticoasuparã Jesús cʉ̃ caátiatajere.

Jesús sana a dos ciegos

27 Cabero topʉ caãniatacʉ acoámí Jesús tunu. Bairo cʉ̃ caátó, pʉgarã caʉ̃mʉa cacaapee
ĩñaena cʉ̃ berore ʉsawã. Bairo ʉsa yua, bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo qũĩwã:

—¡Jesús, David ãnacʉ̃ pãrãmi, bopacooro jãã ĩñaña! —qũĩwã.

28 Bairi Jesús wiire cʉ̃ cajããetaro, cacaapee ĩñaena pʉame cʉ̃tʉ etawã. Bairo na caetaro
ĩña yua, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—¿Yʉ canetõrĩjẽrẽ cariape mʉjãã tʉ̃goñañati?

Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ tʉ̃go, bairo qũĩwã pʉgarãpʉa:

—Jããrẽ mʉ canetõõpeere cariape jãã tʉ̃goñaña.

29 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, na caapeere pãñawĩ Jesús. Pãña yua, bairo na ĩwĩ:

—Bairi yʉ mena mʉjãã catʉ̃goñatutuarijerea bairo to baiáto mʉjããrẽ —na ĩwĩ.

30 Bairo cʉ̃ caĩrõã, jicoquei ĩñamasĩcõãma yua. Bairo na cacatiro ĩña, Jesús pʉame bairo
na ĩnemowĩ tunu bʉtioro:

—Aperãrẽ na quetibʉjʉeticõãña mʉjããrẽ yʉ cacatiorijere.

31 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gomirãcʉ̃ã, cabero nipetiropʉ camasãrẽ na quetibʉjʉ batocõãñupã
Jesús narẽ cʉ̃ cacatioatajere.

Jesús sana a un mudo

32 Bairo na caátó, camasã aperã Jesús tʉpʉ cʉ̃ neamá tunu apei wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉre.
Cʉ̃ pʉame wãtĩ yeri pũna jʉ̃gori bʉsʉmasĩẽmi. 33 Bairi Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ cʉ̃ cawiyojoro
bero, caʉ̃mʉ pʉame catiácʉ bʉsʉmasĩcõámi tunu. Bairo cʉ̃ cabairo ĩña, to macããna
qũĩñacõã maniáma. Bairo ãmeo ĩwã na majũ:

—¡Diwatoa ũno ãni cʉ̃ cacatiorore bairo marĩ ĩñaepʉ̃ ato Israel yepapʉre! —ãmeo ĩwã
na majũ.

34 Bairo na caãmeoĩmiatacʉ̃ãrẽ, fariseo majã pʉame bairo ĩwã:

—Beelzebú, wãtĩã quetiupaʉ majũ cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori wãtĩã yeri pũna, camasãrẽ
cajãñarãrẽ na acurewiyojo masĩñami —qũĩ bʉsʉpaiwã fariseo majã Jesure.

Jesús tiene compasión de la gente

35 Cabero áñesẽãwĩ Jesús tocãnacã macããpʉ. Bairi capairi macã, o õcã macããcã
cʉ̃ãrẽ etaʉ, to macããna na cañubueneñarĩ wiipʉre na quetibʉjʉwĩ caroa queti, Dios cʉ̃
carotimasĩrĩpaʉ caetarijere. Tunu bairoa nipetiri wãme cariayecʉnarẽ na catiowĩ. 36 Bairo
capããrã camasãrẽ na ĩñarĩ yua, bopacooro na ĩñawĩ. Dope caátimasĩẽna tʉ̃goñarĩqũẽ
pairique caãna na caãnoi, bopacooro na ĩñawĩ Jesús. Nurĩcãrã oveja narẽ cacotei camánarẽ
bairo baiwã Jesure. 37 Bairo na cabairoi, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ:

—Oterique camasã na cajepee pairo caãnimiatacʉ̃ãrẽ, tie uparãrẽ cajʉjeparã pʉame
capããrã mee niñama. Torea bairo Dios yaye quetire catʉ̃goʉsaparã capããrã na caãnimiat-
acʉ̃ãrẽ, marĩrẽ cajʉquetibʉjʉparã pʉame capããrã mee niñama. 38 Bairo na cabairoi, marĩ
Pacʉ Diore mʉjãã cajẽnirõ boya. Cʉ̃ pʉame oterique Upaʉre bairo cʉ̃ yaye bʉsʉrique
cajʉquetibʉjʉ batoparãrẽ na jomasĩgʉmi.

10

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mr 3.13-19; Lc 6.12-16)

1 Cabero Jesús, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoparãrẽ jãã besewĩ. Bairo jãã bese yua, jãã jowĩ masĩrĩqũẽrẽ. Wãtĩã yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽrẽ, bairi tocãnacã wãmepʉrea riaye netõmasĩrĩqũẽ cʉ̃ãrẽ jãã jowĩ.
2 Bairi pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ jãã ãmʉ Jesús cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoparã. Cajʉ̃goye ãmi Simón. Simorẽã qũĩwĩ Jesús tunu "Pedro". Tunu cabero ãmi Pedro bai, Andrés cawãmecʉcʉ. Cʉ̃ bero ãma Zebedeo pũna, Santiago, bairi cʉ̃ bai Juan mena. 3 Tunu cabero ãma Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo. Yʉ, Mateo pʉame Roma macããnarẽ, camasã yaye dinerore jejobojari majõcʉ caãnimirĩcʉ̃ yʉ ãmʉ. Tunu cabero ãmi Alfeo macʉ̃ Santiago cawãmecʉcʉ. Tunu cabero ãmi Tadeo. 4 Tunu cabero ãmi Simón. Cʉ̃ pʉame ãmi jĩcãʉ̃ celotea mena macããcʉ̃. Cabero ãmi Judas Iscariote. Cʉ̃ pʉame ãmi Jesure cañerotipaʉ. Tocãnacãʉ̃ã jãã ãmʉ Jesús cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoparã, cʉ̃ cabeseatana yua.

Jesús envía a los discípulos a anunciar el reino de Dios
(Mr 6.7-13; Lc 9.1-6)

5 Bairo, Jesús pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ jãã bese yaparo, camasãrẽ jãã quetibʉjʉ rotijowĩ. Bairo jãã quetibʉjʉ rotijori yua, cariape atore bairo jãã ĩwĩ: "Judío majã caãmerã na caãnopʉ mʉjãã cañesẽãrõ yʉ boetiya. Tunu bairoa Samaria yepa macããna na caãni macããrĩpʉ cʉ̃ãrẽ mʉjãã cañesẽãrõ yʉ boetiya. 6 Ati yepa Israel macããna oveja nurĩcãrã cayasiricarãrẽ bairo caãna niñama. Na caãno pʉamerẽ mʉjãã caáñesẽãrõ yʉ boya. 7 Bairo na mena ãna, atore bairo na ĩ quetibʉjʉya: 'Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ merẽ etaro baiya.' 8 Tunu bairoa cariayecʉnarẽ na catioya. Bairi cariacoatana cʉ̃ãrẽ tunu na cationemoña. Bairi na rupaʉ caboarã cʉ̃ãrẽ na catioya. Tunu bairoa wãtĩ yeri pũna camasã rupaʉpʉ caãnarẽ na acurewiyojoya. Yʉ camasĩrĩjẽrẽ wapa mano mʉjããrẽ yʉ joya. Bairi wapa mano cabopacarãrẽ na jʉátinemoña mʉjãã cʉ̃ã.
9 "Tunu bairoa oro, plata, cobre moneda tiirire jeápéricõãña. 10 Tunu bairoa wasopoa, apeye ũnierẽ mʉjãã cajããrĩ poa cʉ̃ãrẽ jeápéricõãña. Tunu jutiro, mʉjãã cawasoaparo cʉ̃ãrẽ jeápéricõãña. Rʉpo jutii, mʉjãã cawasoapee, bairi tuericʉ cʉ̃ãrẽ mʉjãã cajeátó yʉ boetiya. Mʉjãã, paari majã ãnirĩ mʉjãã ʉgamasĩña noo mʉjãã caátópʉ na canurĩjẽrẽ.
11 "Bairi noo cabori macã, o peeti macããcã camasã na caãnopʉ etarã, '¿Ni caroʉ́ cʉ̃ ãniñati?' ti macã macããnarẽ na ĩ jẽniñajʉ̃goya. Bairo cʉ̃ ũcʉ̃rẽ masĩ yua, cʉ̃ ya wiipʉ mʉjãã ãnicõãwã. Capee wiiripʉ patowãcõ ñesẽãẽtĩcõãña. 12 Bairi ti wii jããetarã yua, 'Dios caroa yericʉtaje cʉ̃ joáto ati wii macããnarẽ,' na mʉjãã ĩgarã ti wii macããnarẽ. 13 Bairo mʉjãã caĩjẽnirõ, na pʉame cʉ̃ã caroaro mena mʉjããrẽ na cajẽniata, Diore na mʉjãã cajẽnibojari wãmerẽ bairoa caroa yericʉtajere na jogʉmi Dios. Bairo mʉjãã caĩjẽnimiatacʉ̃ãrẽ, caroaro mena mʉjããrẽ na cajẽnieticõãta, Diore na mʉjãã cajẽnibojari wãmerẽ bairo caroa yericʉtajere na joetigʉmi Dios. 14 Bairo ti wii upaʉ cʉ̃ mena mʉjãã cabapacʉto cʉ̃ caboeticõãta, o mʉjãã yaye quetire cʉ̃ catʉ̃gogaeticõãta, cʉ̃ mena ãmerĩcõãña. Bairi yua, cʉ̃ ya wiire witirã, o cʉ̃ ya macãrẽ witiáná, cʉ̃ macã ñerĩ mʉjãã rʉpo jutii macããjẽrẽ mʉjãã paregarã, 'Roro jããrẽ mʉ átiapʉ,' ĩrã. 15 Cariape mʉjããrẽ ñiña: To macããna mʉjããrẽ na catʉ̃gogaetie wapa Dios pʉame roro na átigʉmi. Camasãrẽ cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ caãno Sodoma, Gomorra macãã macããna netõjãñurõ popiye na baio joroque na átigʉmi yua," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ.

Persecuciones

16 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Tʉ̃goya, ãmerẽ mʉjããrẽ caroa quetire yʉ quetibʉjʉ rotijoya. Ovejas nurĩcãrã, macãnʉcʉ̃ macããna lobos cauwiorã watoa na caãnorẽ bairo watoare mʉjãã yʉ joya. Bairi ãña cʉ̃ camasĩrõrẽ bairo tʉ̃goñamasĩña mʉjãã cʉ̃ã. Bairo baimirãcʉ̃ã, bua ñerẽ caápei cʉ̃ cabairore bairo mʉjãã caãno yʉ boya. 17 Diore caĩroaena na caátiãnierẽ tʉ̃goñamasacatiya. Na pʉame mʉjããrẽ ñerĩ, na quetiuparã tʉpʉ mʉjããrẽ jeágarãma. Aperã cʉ̃ã na cañubueri wiiripʉ mʉjãã bapegarãma.

18 Bairi yʉ yarã mʉjãã caãno jʉ̃gori na pʉame mʉjããrẽ roro na catutiparore bairo ĩrã,
quetiuparã gobernadores, bairi quetiuparã reyes tʉpʉ cʉ̃ãrẽ mʉjããrẽ jeágarãma. Bairo na
caátimiatacʉ̃ãrẽ, na ũnarẽ, bairi judío majã caãmerã cʉ̃ãrẽ yʉ yaye quetire nemojãñurõ
mʉjãã quetibʉjʉ masĩgarã bairãpʉa. 19 Bairo mʉjããrẽ na cañerõ, uwirã, '¿Dope bairo na
marĩ ĩrãati?' ĩ tʉ̃goña macãẽtĩcõãña. Tipaʉ caetaro ĩña, Dios pʉame mʉjãã caĩmasĩpeere
mʉjãã jogʉmi. 20 Mʉjãã catʉ̃goñamasĩrĩjẽ mena mʉjãã quetibʉjʉetigarã. Marĩ Pacʉ Dios
mena macããcʉ̃, Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori roque mʉjãã quetibʉjʉgarã camasãrẽ.
21 "Tipaʉ caãno, jĩcãʉ̃ pũnaa caãna nimirãcʉ̃ã, ãmeo bʉsʉjãbuitirecõãgarãma. Bairo
ána, gobiernorẽ na ñerotiri pajĩãrerotigarãma. Tunu apei cʉ̃ã cʉ̃ macʉ̃rẽ torea bairo cʉ̃
átirotigʉmi. Tunu jĩcãʉ̃ pũnaa na pacʉare boetiri, na pajĩãrerotigarãma. 22 Bairi yua, ati
ʉmʉrecóo macããna nipetiro mʉjããrẽ ĩĩnategarãma, yʉ yarã mʉjãã caãnoi. Bairo mʉjããrẽ
na caĩñatemiatacʉ̃ãrẽ, ni ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ yʉ yaye quetire jĩcã wãmeacã ũno
cʉ̃ cajãnaeticõãmata, cʉ̃ netõgʉmi Dios. 23 Bairi jĩcã macã macããna yʉ yaye bʉsʉriquere
tʉ̃gogaena, roro mʉjããrẽ na caápata, ape macãpʉ ruti ánája. Cariape mʉjããrẽ ñiña:
Israel yepa macããrĩ tocãnacã macããpʉre mʉjãã caquetibʉjʉpeyoparo jʉ̃goyepʉa, merẽ yʉ,
Camasã Jʉ̃gocʉ nemo yʉ tunuatígʉ ati yepapʉre.
24 "Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ bueri majõcʉ, cʉ̃rẽ cabuei netõrõ masĩẽtĩñami. Tunu ni
jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ paabojari majõcʉ cʉ̃ quetiupaʉ netõrõ rotimasĩẽtĩñami. 25 Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃
bueri majõcʉ, cʉ̃rẽ cabueire bairo popiye cʉ̃ cabaigaeticõãta, ñuetõ. Torea bairo ni jĩcãʉ̃
ũcʉ̃ paabojari majõcʉ, cʉ̃ quetiupaʉre bairo popiye cʉ̃ cabaigaeticõãta, ñuetõ. Bairi jĩcã
wii upaʉre, 'Wãtĩ quetiupaʉ, Beelzebú cawãmecʉcʉ mʉ ãcʉ̃,' cʉ̃ na caĩata, netõjãñurõ na
ĩĩnategarãma caĩbʉsʉpairã ti wii upaʉ yarãrẽ," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

A quién se debe tener miedo
(Lc 12.2-7)

26 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Bairi yʉ yarã, mʉjããrẽ caĩñaterãrẽ
na uwieticõãña. Nipetiro ãme caãna na catʉ̃goñarĩjẽ nipetirijere masĩõpeyocõãgʉmi Dios.
Baujaro nigaro mʉjãã yeripʉ mʉjãã catʉ̃goñarĩjẽ nipetirije. 27 Bairo bairi yasioro mʉjããrẽ
yʉ caĩrĩqũẽ cʉ̃ãrẽ nipetiro camasãrẽ na quetibʉjʉya bʉsʉrique tutuaro mena. 28 Bairi yʉ
yarã, mʉjããrẽ capajĩãreyasiogarã ũnarẽ na uwieticõãña. Bairo pajĩãremasĩmirãcʉ̃ã, dope
bairo átimasĩẽtĩñama mʉjãã yeri pũna caãnipeere. Dios pʉame camasã na cayasiparo,
caʉ̃petietopʉ na yeri pũnarẽ jomasĩñami. Bairi Dios pʉame roquere cʉ̃ uwiri jĩcãrõ tʉ̃ni
caroaro ása.
29 "Tunu pʉgarã minia, jĩcã moneda tiiaca wapacʉtiyama. Bairi petoaca wapacʉ-
timirãcʉ̃ã, ni jĩcãʉ̃ mini ũcʉ̃ Dios cʉ̃ caĩñarĩcãnʉgõẽcʉ̃ maami. Bairi marĩ Pacʉ Dios,
'Bairo cʉ̃ baiáto,' cʉ̃rẽ cʉ̃ caĩẽtĩcõãta, ni jĩcãʉ̃ mini ũcʉ̃ riayasietigʉmi. 30 Mʉjãã cʉ̃ã
mʉjãã cabaipee nipetirijere ĩñaʉsagʉmi Dios. Mʉjãã poawẽrĩ cʉ̃ãrẽ nipetiro cõõñapeyo
masĩcõãñami. 31 Bairi, 'Marĩ cabairijere masĩẽcʉ̃mi Dios,' ĩ tʉ̃goñaeticõãña. Minia
netõjãñurõ mʉjãã maiñami Dios. Bairi uwieticõãña," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, jãã, cʉ̃
cabuerãrẽ.

Los que reconocen a Jesucristo delante de los hombres
(Lc 12.8-9)

32 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, 'Jesús yaʉ yʉ ãniña,'
aperã camasã na catʉ̃goro caĩquetibʉjʉre, yʉ yaʉ cʉ̃ caãnierẽ yʉ cʉ̃ã yʉ Pacʉ, ʉmʉrecóo
macããcʉ̃rẽ cʉ̃ yʉ quetibʉjʉgʉ. 33 Bairi tunu apei, 'Jesure yʉ masĩẽtĩña,' caĩ pʉamerẽ yʉ cʉ̃ã,
'Cʉ̃ yʉ masĩẽtĩña cʉ̃rã,' ñi quetibʉjʉgʉ yʉ Pacʉ ʉmʉrecóo macããcʉ̃rẽ," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ
Jesús, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ.

Jesús es causa de división
(Lc 12.51-53; 14.26-27)

34 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, jãã ĩ quetibʉjʉnemowĩ tunu: "Camasã watoa yʉ caãnierẽ cariape
masĩña. 'Dios cʉ̃ cajoʉ cʉ̃ caetaro bero jʉ̃gori nipetiro camasã caroaro ãmeo átiãnigarãma,'
ĩ tʉ̃goñaeticõãña. Yʉ caetaro jʉ̃gori camasã jĩcãrõ tʉ̃ni tʉ̃goñaetigarãma. Caãmeoqũẽrã na
catʉ̃goñarĩjẽrẽ bairo tʉ̃goñagarãma. 35 Bairi camasã yʉ yaye bʉsʉriquere jĩcã yerire bairoa

catũgoʉsaena ãnirĩ jĩcãũ cũ pacʉre cũ pesucʉtigʉmi. Torea bairo apeo cũã cõ pacore cõ pesucʉtigomo. Apeo cũã cõ mañicõrẽ cõ pesucʉtigomo. [36] Bairi jĩcãũ caũmʉ pesua pʉame jĩcã wii macããna majũ nimirãcũã, tore bairo baigarãma.

[37] "Bairi tunu ni jĩcãũ ũcũ, cũ pacʉre, o cũ pacore yʉ netõrõ na cũ camaiata, yʉ cabueire bairo ãnimasĩẽtĩñami. Tunu bairoa apei ũcũ cũ macũrẽ, o cũ macõrẽ yʉ netõrõ na cũ camaiata, yʉ cabueire bairo ãnimasĩẽtĩñami. [38] Tunu ni jĩcãũ ũcũ yʉ mena ágamicũã, yʉre bairo popiye cũ cabaigaeticõãta, yʉ cabueire bairo ãnimasĩẽtĩñami. [39] Tunu ni jĩcãũ ũcũ cũ caãnie pʉamerẽ mairĩ, yʉ yaye quetire cajãnaʉ pʉame yasicoagʉmi yua. Baipʉa, ni jĩcãũ ũcũ yʉ yaye quetire cajãnaecʉ roque netõcõãgʉmi. Cũrẽ na capajĩãrocacõãmiatacũãrẽ, caticõã ãninucũgʉmi tocãnacã rũmʉa," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Premios
(Mr 9.41)

[40] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Ni jĩcãũ ũcũ mʉjããrẽ cũ canʉcũbʉgoata, yʉre canʉcũbʉgoʉre bairo cũ ñiñagʉ. Tunu bairoa yʉre canʉcũbʉgoʉ caãcũ cũ caãnoi, Dios yʉre cajoʉ pʉame cũrẽ canʉcũbʉgoʉre bairo qũĩñagʉmi. [41] Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ pʉame profetare cũ cũ canʉcũbʉgoata, caroare cũ jogʉmi Dios. Dios yaye bʉsʉriquere cũ caquetibʉjʉrotijoricʉ cũ caãnoi, caroaro cũ cũ caápata, profeta caroaro cũ caátie wapare bairo cũ cũãrẽ cũ jogʉmi Dios. Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ pʉame carorije wapa cacũgoecʉre cũ cũ canʉcũbʉgoata, caroare cũ jogʉmi Dios caũmʉrẽ. Cariape Dios yaʉ cũ caãnoi caroaro cũ cũ caápata, carorije wapa cacũgoecʉ caroaro cũ caátie wapare bairo cũ cũãrẽ cũ jogʉmi Dios. [42] Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ pʉame yʉ cabueire cũ cũ canʉcũbʉgoata, caroare cũ jogʉmi Dios cũ cũãrẽ. Yʉ cabuei, cabʉgoro macããcũ majũ cũ caãnimiatacũãrẽ, caroaro cũ cũ caápata, cũrẽ caroaro cũ caátie wapa nigaro. Dise ũnieacãrẽ oco cũ caetipee cũãrẽ yʉ cabueire cũ cajoata, cũrẽ caroaro cũ caátie wapa nigaro," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

11

Los enviados de Juan el Bautista
(Lc 7.18-35)

[1] Bairo pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã quetibʉjʉ yaparo yua, topʉ caãniatacʉ ti yepa macããjẽ ape macããrĩpʉ áñesẽãnemowĩ Jesús, caroa quetire camasãrẽ na quetibʉjʉ ácũ.

[2] Mai, Juan camasãrẽ cabautizamiatacʉ pʉame preso jorica wiipʉ ãñupũ ti rũmʉrĩrẽ. Bairo topʉ ãcũ, queti tũgoyupʉ Jesús cũ caátiãnierẽ. Bairo tũgori, atore bairo na ĩ jẽniñarotijoyupi cũ cabuerãrẽ: [3] "¿Cariapea Mesías, Dios cũ cajoʉ majũ, mʉ ãniñati? Cũ mee mʉ caãmata, ¿apei pʉamerẽ jãã coterãati?" na ĩ jẽniñarotijoyupi Juan cũ cabuerãrẽ, Jesure.

[4] Bairo cabero Juan cũ cabuerã torea bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús: "Tunu ánája Juan tʉpʉ. Cũ quetibʉjʉrájá mʉjãã caĩñaatajere, bairi mʉjãã catũgoataje cũãrẽ. [5] Yʉ camasĩrĩjẽ jũgori caĩñamasĩẽtãna merẽ ĩñamasĩñama. Tunu caámasĩẽtãna cũã merẽ ámasĩñama. Carupaʉ boaatana cũã merẽ caticoayama. Tunu catũgoetana cũã merẽ tũgomasĩñama. Cabaiyasiatana cũã merẽ caticoayama. Tunu cabopacarã cũã caroa queti tũgoyama, Dios narẽ cũ canetõrĩjẽrẽ. Tiere cũ quetibʉjʉrájá. [6] Tunu bairoa mʉjããrẽ ñiña: ¡Ʉseanirĩ niñama camasã yʉ mena catũgoñatutuajãnaena pʉame!" na ĩ jowĩ Jesús, Juan cũ cabuerãrẽ.

[7] Bairo Juan cũ cajoatána na caátó ĩña, to macããna capããrã camasãrẽ na quetibʉjʉ jũgowĩ Jesús, Juan cũ cabairiquere. Atore bairo na ĩwĩ: "¿Nopẽĩrã desierto cayucʉmanopʉ mʉjãã ásúpari? ¿Jĩcãũ yucʉacã wĩnoi cayuguiricʉacarẽ ĩñagarã, topʉ mʉjãã ásúpari? [8] ¿O caũmʉ, caroa cajutii jãñaʉrẽ qũĩñagarã, topʉ mʉjãã ásúpari? Mʉjãã baiesupa. Camasã caroa jutii cajãnarã pʉame caroa wiiripʉ, quetiuparã ya wiiripʉ ãniñama. Desierto cayucʉmanopʉ etaetiyama na ũna. [9] ¿O profetare qũĩñagarã, topʉ mʉjãã ásúpari? Bairoa mʉjãã baiyupa. Cariape mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã pʉame, 'Profeta ãcũmi Juan,' mʉjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, Juan profeta netõõjãñurõ caãnimajũũ niñami. [10] Cũ niñami Dios yaye quetibʉjʉrica tutipʉ

na cawoatujũgoyecʉtacʉ majũ. Atore bairo ti tutipʉ ĩ quetibʉjʉyayupi Dios, cũ macũrẽ, Juan cũ cabaipeere:
‘Mʉ, yʉ cajopaʉ, ti yepapʉ mʉ cabuiaparo jũgoye, apeire cũ yʉ qũẽnoroti jojũgogʉ.
Camasã mʉ yaye quetire na tũgoʉsaáto ĩ, apeire yʉ qũẽnoroti jojũgogʉ,’
ĩ quetibʉjʉyayupi Dios Juan cũ cabaipeere.
[11] Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ ati yepapʉ cabuiaricʉ, Juan, camasãrẽ cabautizamiatacʉ netõrõ caquetibʉjʉnetõõmasĩ maami. Baipʉa, Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ macããcũ pʉame nipetirã netõrõ cabʉgoro macããcũ ãnimicũã, ape rũmʉpʉ roquere Juan netõrõ masĩcõãgʉmi.
[12] “Juan cabautizamiatacʉ cũ cabauetaropʉi nijũgoaná, ãme caãnapʉ tocãnacã rũmʉa nituetayama Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ capããrã beropʉ bʉtioro cajããgarã. Na pʉame ãmeo qũẽrĩ majã jĩcã macãrẽ ẽmagarã bʉtioro na caátore bairo popiye bairi jããrã átiyama.
[13] Tunu Juan ati yepapʉ cũ caquetibʉjʉparo jũgoye profeta majã nipetirã, bairi Moisés ãnacũ cũã quetibʉjʉ jũgoatíyayupa Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ caetapeere. [14] Tunu mʉjãã camasĩgaata, atore bairo mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉnemoña: ‘Elíare bairo caãcũ ape rũmʉpʉ buiaetagʉmi,’ na caĩwoatucũjũgoyecʉtacʉ majũ niñami Juan. [15] Mʉjãã, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere tũgoãmewiyoya mʉjãã yeripʉ.
[16] “¿Dope bairo mʉjãã, ati yʉtea macããna mʉjãã ũnarẽ ñicʉti? ¿Noa ũnarẽ bairo mʉjãã ãnicʉti? Cawĩmarãrẽ bairo mʉjãã ãniña. Cawĩmarã pʉame camasã na caneñaporipaʉ ũno plazapʉ eperã, awajari atore bairo ĩ joyama na baparãrẽ: [17] ‘Jãã catõrõã putiro, mʉjãã basaetiapʉ. Tunu bairoa jãã caotiro cũãrẽ, jãã mʉjãã otinemoetiapʉ,’ ĩ joyama cawĩmarã na baparãrẽ. Narẽ bairo mʉjãã ãniña, cayʉgaena majũ. [18] Tũgopeoya mai. Yʉ jũgoye etayupʉ Juan. Cũ pʉame pan ʉgaesupʉ. Tunu ʉse oco cũãrẽ etietinucũñupũ. Bairo cũ cabairijere ĩñarã, mʉjãã pʉame, ‘Wãtĩ yeri pũna cacũgoʉ ãcũmi. Cũ marĩ tũgoetiroa,’ mʉjãã ĩñupã Juarẽ. [19] Bairi Juan bero yʉ, Camasã Jũgocʉ, yʉ etawʉ. Yʉ pʉame camasã mena yʉ ʉganucũña. Na mena yʉ etinucũña. Bairo yʉ cabairijere ĩñarã, mʉjãã pʉame, ‘Ʊgapacajãñuñami. Ʊse oco cũãrẽ etipacajãñuñami. Carorã mena bapacʉtiyami. Tunu bairoa Roma macããcũ gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã mena bapacʉtiyami. Bairi caróʉ ãcũmi. Cũ marĩ tũgoetiroa cũ cũãrẽ,’ yʉ mʉjãã ĩnucũña. Baipʉa, Dios pʉame cũ camasĩrĩjẽrẽ camasãrẽ na áti ĩñoñami cũ mena catũgoñatutuarã caroaro na caátie jũgori,” na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús cũtʉ catũgorã etarãrẽ.

Los pueblos desobedientes
(Lc 10.13-15)

[20] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemowĩ tunu Jesús to macããnarẽ, ape macãã macããna roro na cabairiquere. Mai, na macããrẽ ãcũ, capee caroa átijẽño ĩñorĩqũẽrẽ na áti ĩñowĩ Jesús. Bairo narẽ caroaro cũ caátimiatacũãrẽ, na pʉame roro na caátajere tũgoña yapapuari tũgoña wasoaema na yerire. Bairi atore bairo na ĩwĩ Jesús na cabaipeere:
[21] “¡Roro majũ baigarãma to Corazín macã macããna! ¡Roro majũ baigarãma Betsaida macã macããna cũã! Dios cũ caátijẽñomasĩrĩjẽ capeere ĩñawã. Bairo caĩñarã nimirãcũã, roro na caátajere jãnagaema. Tirũmʉpʉ macããna Tiro, Sidón macããna ãnana, Corazín, Betsaida macããna na caĩñarĩcãrõrẽã bairo na cũã na caĩñaata, roro na caátajere jãnabujioricarãma Tiro, Sidón macããna pʉame. Bʉtioro yapapuarã na cajãñarĩjẽ jutii ũnierẽ jãñabujioricarãma. Peero õwã cũãrẽ na rʉpoapʉ mapeobujioricarãma, bʉtioro yapapuari yua. [22] Cariape mʉjããrẽ ñiña: Camasãrẽ Dios cũ caĩñabeseri rũmʉ caetaro, Corazín, bairi Betsaida macããna pʉame, Tiro, Sidón macããna netõjãñurõ popiye baigarãma. [23] Torea bairo Capernaum macã macããna cũã baigarãma. ‘Jõbuipʉ marĩ ágarã,’ caĩtũgoñarã na caãnimiatacũãrẽ, ¡caũcũãrĩ opepʉ roquere na regʉmi Dios! Cũ caátijẽñorĩjẽ capeere ĩñawã Capernaum macããna. Tirũmʉpʉ macããna, Sodoma macããna ãnana, Capernaum macããna na caĩñarĩcãrõrẽ bairo na cũã na caĩñaata, roro na caátajere jãnarĩ, yasietibujioricarãma. Na ya macã pʉame ati rũmʉrẽ nicõãbujioro mai. [24] Cariape mʉjããrẽ ñiña: To macããna na catũgoetie wapa, Dios pʉame roro na átigʉmi. Camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmʉ caetaro,

Capernaum macããna, Sodoma macããna netõjãñurõ popiye baigarãma,” na ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús, camasã cũtɯ catũgorã etarãrẽ.

Vengan a mí y descansen
(Lc 10.21-22)

25 Bairo ti watoa caãno atore bairo Diore qũĩ jẽniwĩ Jesús: “Caacɯ, mɯ, ati ɯmɯrecóo nipetiro upaɯ, mɯ ñujãñuña yɯ yarã mena. Naa, cabɯgoro macããnarẽ bairo caãna na caãnimiatacũãrẽ, masĩrĩqũẽrẽ na mɯ joyupa. Aperã, ati yepa macããna, ‘Marĩ roque marĩ masĩnetõña,’ caĩrã pɯamerẽ na mɯ joesupa. 26 Caacɯ, tore bairo mɯ ásupa mɯ cabojũgoyetiricarorea bairo caãno jũgori,” qũĩ jẽniwĩ Jesús cũ pacɯre.

27 Bairo qũĩ jẽni yaparo, atore bairo na ĩwĩ Jesús cũtɯ catũgorã etarãrẽ: “Yɯ Pacɯ pɯame nipetirije masĩrĩqũẽrẽ yɯ jowĩ. Tunu yɯ caátiãnie cũãrẽ yɯ Pacɯ jeto masĩñami. Tunu cũ caátiãnierẽ yɯ cũã yɯ masĩpeyocõãña. Bairi yɯ cũã yɯ jeto na yɯ masĩõmasĩña camasã yɯ cabeserãrẽ yɯ Pacɯ cũ caátiãnierẽ. 28 Tunu mɯjãã nipetirã cajũgobueri majã na caquetibɯjɯcũrĩqũẽrẽ caátipeyogamirã yɯ mena tũgoñatutuarasá. Caroa yericɯtajere mɯjããrẽ yɯ jogɯ, ‘Jaɯ,’ mɯjãã caĩata. 29 Wecɯa pɯgarã jiyaricarã jĩcãrõ mena na capaarorea bairo marĩ cũã jĩcãrõ mena marĩ paaroa. Tunu bairoa yɯ yaye bɯsɯrique cũãrẽ tũgopajeɯsaya. Yɯa, tutuaro caroti mee yɯ ãniña. Caroa yeri pũna mena caquetibɯjɯ yɯ ãniña. Bairi yɯ mena mɯjãã caãmata, caroa yericɯtaje majũ mɯjãã yeripɯre etagaro. 30 Mɯjãã caátipee yɯ caborije pɯame tũgoña yapapuao joroque mɯjããrẽ áperigaro. Tunu yɯ caborore bairo mɯjãã caátipee masiriyoetiya,” na ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús cũtɯ catũgorã etarãrẽ.

12

Los discípulos arrancan espigas en el día de reposo
(Mr 2.23-28; Lc 6.1-5)

1 Ti rũmɯrĩrẽ jãã, judío majã jãã cayerijãrĩ rũmɯ caãno, jãã netõápũ weseripɯ. Bairo netõáná, jãã, Jesús cũ cabuerã pɯame queyari, trigo apeacarẽ jeri cacatirijerea jãã ɯgajũgowɯ. 2 Bairo jãã caátore ĩñarĩ, fariseo majã atore bairo qũĩ tutiwã Jesure:

—¡Na ĩñañijate! ¿Mɯ cabuerã roro na caátiere miñaetiyati? Ati rũmɯ ũnorẽ paariquere bairo átiyama mɯ cabuerã, bairo trigo apeacarẽ jeɯgarã. Ati rũmɯ ũnorẽ caápericõãpee niña na caátie ũnierẽ —qũĩ tutiwã fariseo majã Jesure.

3 Bairo na caĩtutiro tũgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—David ãnacũ queyamiácũ, ¿cũ caátajere na caquetibɯjɯcũrĩqũẽrẽ mɯjãã ĩñaetinucũñati Dios ya tutipɯ? Mɯjãã ĩñanucũrã. 4 Bairo baiyuparo: David pɯame jããetayupɯ Dios ya wiire cũ ũmɯa mena. Ugariquere macãrã jããetayuparã. Bairi pan ãñuparõ, caroa Dios yaye majũ na caĩcũrĩqũẽ jeto. Tie pããrẽ sacerdote majã jetore na ɯgarotiyupɯ Moisés ãnacũ. Bairo sacerdote majã jeto na caɯgarije caãnimiatacũãrẽ, tie pããrẽ ɯgari bero, cũ ũmɯarẽ na batonuñupũ David. 5 Tunu bairoa Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ ape pũrõ ape wẽẽpɯ sacerdote majã ati rũmɯ ũnorẽ na caátipeere, ¿mɯjãã ĩñaetinucũñati? Mɯjãã ĩñarĩcãrã. Ati rũmɯ ũnorẽ templo wiire paariquere bairo camasãrẽ na cajũgoñubuero átirotiyupi Moisés. Bairo na pɯame ati rũmɯ ũnorẽ na capaamiatacũãrẽ, tie jũgori carorije wapa cacũgorãrẽ bairo na ĩñaetinucũñami Dios. 6 Cariape mɯjããrẽ ñiña: Ãme ati yepapɯ mɯjãã mena macããcũ jĩcãũ templo wii netõjãñurõ caãnimajũũ niñami. 7 Dios yaye cũ caquetibɯjɯcũrĩqũẽ, “Waibɯtoa rii joemɯgõrĩ yɯ mɯjãã cañubuero mee, camasãrẽ bopacooro mɯjãã caĩñamairõ roquere yɯ boya,” cũ caĩquetibɯjɯcũrĩqũẽrẽ mɯjãã tũgomasĩẽtĩña. Bairo tiere mɯjãã catũgomasĩata, yɯ cabuerã, carorije wapa cacũgoenarẽ na mɯjãã tutietibujiorã. 8 Yɯ, Camasã Jũgocɯ ãnirĩ, yɯ átirotimasĩña yerijãrĩcã rũmɯ cũãrẽ camasã caroare na caátiãnipeere —na ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

El hombre de la mano tullida
(Mr 3.1-6; Lc 6.6-11)

9 Cabero topɯ caãniatacɯ jãã jũgoacoámí tunu Jesús. Á yua, ti yepa macãã wii na cañubueri wiire jãámi. 10 Mai, topɯ ãmi jĩcãũ caricábɯricɯ. Bairi to macããna qũĩ jẽniñawã Jesure:

—Marĩ cayerijãrĩcã rũmʉrẽã cariayecʉnarẽ marĩ cacatioro, ¿to ñucõãcʉti? O paariquere bairo caãnoi, ati rũmʉ ũnorẽ tore bairo caápericõãpee, ¿to ãnicʉti? —qũĩ jẽniñawã Jesure, cũ caĩrĩjẽrẽ na quetiuparãrẽ bʉsʉjãgarã.

11 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—¿Ni ũcũ mʉjãã mena macããcũ, oveja jĩcãũãcã cacũgoʉ ũcũ cũ caãmata, cũ yaʉ opepʉ ati rũmʉ ũnorẽ cũ cañarocajãápata, jicoquei cũ cũ nemʉgõmasĩẽtĩcʉti? Nipetirã mʉjãã tore bairo mʉjãã átibujiorã, marĩ cayerijãrĩ rũmʉ ũno cũãrẽ. 12 ¡Camasã pʉamerẽ oveja netõjãñurõ na maiñami Dios! Bairi cañurĩjẽ marĩ caátie ñuña Dios cũ caĩñajoro marĩ cayerijãrĩ rũmʉ ũno cũãrẽ —na ĩwĩ Jesús ti wii macããnarẽ.

13 Bairo na ĩ yaparo, atore bairo qũĩwĩ Jesús caricábʉricʉre:

—Mʉ ricáre ñupoya.

Bairo cũ caĩrõ, caricábʉricʉ pʉame cũ ricáre ñupoowĩ. Tocãrõã cũ ricá ñucoápʉ ape nʉgõã macã ricáre bairo yua. 14 Bairo cũ caáto ĩñarã, fariseo majã pʉame ti wiire witi yua, “¿Dope bairo marĩ ánaati, Jesure pajĩãgarã?” ãmeo ĩ bʉsʉpaijʉgoyuparã na majũ.

Una profecía acerca de Jesús

15 Jesús pʉame masĩcõãwĩ fariseo majã na caĩtũgoñarĩjẽrẽ. Bairo masĩrĩ yua, topʉ caãniatacʉ aperopʉ acoámí. Bairo cũ caátó ĩñarã, capããrã camasã cũ bero ʉsawã. Na mena macããna cariayecʉna nipetirãrẽ na catiowĩ Jesús. 16 Bairo na catio yaparo, narẽ cũ caátibojarijere aperãrẽ na quetibʉjʉ rotiemi. 17 Dios bʉsʉrica tutipʉ profeta Isaías ãnacũ cũ caĩquetibʉjʉ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiwʉ. Atore bairo ĩ quetibʉjʉ woatucũñañupĩ Isaías ãnacũ Dios cũ caĩrĩjẽrẽ:

18 “Ãni, yʉ cabesericʉ, yʉ caroti niñami. Cũ yʉ maijãñuña.
Cũ caátiãnierẽ ñiñaʉseaniña. Bairi yʉ yerire cũ mena yʉ bapacʉtirotigʉ.
Cũ pʉame judío majã caãmerã cũãrẽ cariape quetire na quetibʉjʉgʉmi.
19 Tunu bairoa camasãrẽ roro na bʉsʉnetõẽtĩgʉmi.
Caroa yeri mena roque na quetibʉjʉgʉmi.
Bairi noo macã maapʉ ãcũ, di rũmʉ ũno awajatutiri na quetibʉjʉetigʉmi.
20 Bairi camasã catũgoñatutuaenarẽ caroaro mena na beyogʉmi.
Cũ carotimasĩrĩpaʉ caetaparo jũgoye tũgoñatutuarique roquere na jogʉmi.
21 Bairi judío majã caãmerã cũã nipetirã, ‘Cũ caĩrõrẽ bairo caroaro marĩ jʉátibojagʉmi,’
ĩ tũgoñagarãma,” ĩ quetibʉjʉ woatucũñañupĩ Isaías ãnacũ Jesús cũ caátipeere.

Acusan a Jesús de recibir su poder del demonio
(Mr 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10)

22 Ape rũmʉ Jesutʉ cũ neamá camasã jĩcãũ wãtĩ yeri pũna cacũgoʉre. Mai, wãtĩ yeri pũna cũ cajãñarõ jũgori cũ pʉame ĩñamasĩẽmi. Bairi tunu bʉsʉmasĩẽmi. Jesús pʉame cũ catiowĩ cũ cũãrẽ. Bairo cũ cacatioro, caũmʉ pʉame bʉsʉmasĩwĩ. Tunu bairoa ĩñamasĩwĩ. 23 Bairo cũ cacatiro ĩña, nipetiro camasã tũgoñacõã maniáma. Atore bairo ĩwã: “¿Ãni, Jesús, marĩ ñicũ David ãnacũ pãrãmi mee cũ ãnicʉti? ¿Dios cũ cajoʉ Mesías mee cũ ãnicʉti?” ĩwã nipetiro camasã.

24 Bairo na caĩrõ tũgo, fariseo majã pʉame atore bairo ĩwã: “Dios jũgori mee, Beelzebú, wãtĩã quetiupaʉ majũ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori wãtĩ yeri pũna, camasãrẽ caãnarẽ na acurewiyojo masĩĩmi Jesús,” ĩwã fariseo majã.

25 Jesús pʉame masĩcõãwĩ na catũgoñarĩjẽrẽ. Bairo masĩrĩ yua, atore bairo na ĩwĩ: “Quetiupaʉ rey cũ carotimasĩrĩpaʉ macããna na caãmeoboeticõãta, jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩñama. Tunu bairoa jĩcã macã, o jĩcã wii macããna na caãmeoboeticõãta, na cũã caroaro ãnimasĩẽtĩñama. 26 Tore bairo Satanás, wãtĩã quetiupaʉ, cũ yarãrẽ na cũ caboeticõãta, ¿dope bairo to ãninetõrõati cũ carotimasĩrĩpaʉ? Ãninetõmasĩẽto. Yasipeticoagaro cũ yarãrẽ, na cũ caboeticõãta. 27 Tunu bairoa Beelzebú jũgori wãtĩ yeri pũnarẽ na yʉ caacurewiyojomasĩata, ¿ñamʉ cũ camasĩrĩjẽ jũgori mʉjãã yarã cũã yʉre bairo na átimasĩcʉti? Bairo mʉjãã caĩrõ tũgorã, mʉjãã yarã pʉame, ‘Cariape mee mʉjãã tũgoñaña,’ mʉjããrẽ ĩbujiorãma. 28 Yʉ pʉame, Dios Yeri Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori wãtĩ

yeri pũnarẽ yʉ caacurewiyojomasĩata, nipetiro camasã yʉ caátiere ĩñarã, ‘Merẽ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ marĩrẽ etaya,’ ĩ masĩbujiorãma,” na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

29 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, cajerutiri majõcʉre ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemowĩ tunu: “Jĩcãʉ̃ wii upaʉ, catutuaʉ majũ, cʉ̃ ya wii macããjẽrẽ caroaro cʉ̃ caĩñacoteata, ni ũcʉ̃ cajerutiri majõcʉ cʉ̃ yayere jerutimasĩẽcʉ̃mi. Jerutimasĩĩmi baipʉa, ti wii upaʉre cʉ̃ cajiyajʉ̃goata. Bairo cʉ̃ jiyajʉ̃gori bero roque, ti wii macããjẽ nipetirijere jerutipeyo masĩcõãʉ̃mi.

30 “Yʉ mena caãnigaecʉ, yʉre caĩñateire bairo caãcʉ̃ niñami. Tunu bairoa yʉ mena caquetibʉjʉnetõõgaecʉ, camasãrẽ caquetibʉjʉmawijioʉre bairo caãcʉ̃ niñami.

31 “Bairi cariape mʉjããrẽ ñiña: Cabʉsʉpairã dope bairo roro na caĩrĩjẽ tocãnacã wãmerẽ masiriyogʉmi Dios, cʉ̃rẽ na cajẽniata. Bairo masiriyobojamicʉ̃ã, Espíritu Santore roro na cabʉsʉpaiata roquere, na masiriyoetigʉmi. 32 Baipʉa, noa ũna yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉre roro na caĩrĩjẽrẽ masiriyogʉmi Dios, cʉ̃rẽ na cajẽniata. Tore bairo átimicʉ̃ã, Espíritu Santore roro na caĩata roque, na masiriyobojaetigʉmi. Ati yʉtea caãno cʉ̃ã, bairi ati yepa cʉ̃ cawasoaro bero caãnipa yʉtea cʉ̃ãrẽ na masiriyoetigʉmi, Dios Espíritu Santore roro na caĩata,” na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

El árbol se conoce por su fruto
(Lc 6.43-45)

33 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemowĩ tunu: “Tʉ̃goñañijate. Jĩcãʉ̃ yucʉ caroʉ́ carorijere rícacʉperiya. Tunu bairoa apei yucʉ caroricʉ caroare rícacʉperiya. Tocãnacã yucʉ carícacʉtii yucʉ rícare ʉgarã, tiire marĩ masĩña. ‘Yucʉ caroʉ́ niña,’ o ‘Yucʉ caroricʉ niña,’ marĩ ĩ masĩña. 34 ¡Mʉjãã, ãña ũna moena majũ mʉjãã ãniña! Bairi rorije caáticõãna ãnirĩ dope bairo pʉame caroaro cariape macããjẽrẽ mʉjãã quetibʉjʉ masĩẽna. Marĩ yeri marĩ catʉ̃goñamasĩrĩjẽpʉ caãnoi, marĩ bʉsʉnucũña. 35 Bairi marĩ yeripʉ caroa caãmata, caroa wãme tʉ̃goñarĩqũẽrẽ marĩ bʉsʉnucũña. Tunu bairoa carorijere marĩ cabʉsʉnucũata cʉ̃ãrẽ, marĩ yeri pũnaapʉ carorije caãno jʉ̃gori carorije jeto bʉsʉrique niña. 36 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Dios camasãrẽ na cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ caetaro, roro na caĩrĩqũẽ tocãnacã wãmerẽ ĩñabesegʉmi Dios. 37 Mʉjãã ya risero jʉ̃gori mʉjãã masĩgʉmi Dios mʉjãã caátiãnierẽ. Caroaro caĩrĩcʉ̃ cʉ̃ caãmata, carorije wapa cacʉ̃goecʉre bairo qũĩñagʉmi Dios. Roro caĩrĩcʉ̃ cʉ̃ caãmata roque, carorije wapa cacʉ̃goʉre bairo qũĩñagʉmi,” na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

La gente mala pide una señal milagrosa
(Mr 8.12; Lc 11.29-32)

38 Cabero jĩcããrã Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, bairi fariseo majã mena Jesutʉ etawã tunu. Atore bairo qũĩwã:

—Cabuei, jĩcã wãme ũno átijẽño ĩñorĩqũẽrẽ jããrẽ mʉ áti ĩñowã.

39 Bairo na caĩrõ tʉ̃gomicʉ̃ã, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Ati yepa macããna, ãme caãna, caroaro Dios mena ãnimasĩẽtĩñama. Jĩcã rʉ̃mʉ cʉ̃ boo, ape rʉ̃mʉ cʉ̃ boetiyama. Átijẽño ĩñorĩqũẽ jetore boyama. Bairo na cabomiatacʉ̃ãrẽ, tiere na áti ĩñoetigʉmi Dios. Merẽ na quetibʉjʉ cũñupĩ Jonás ãnacʉ̃ cʉ̃ cabairiquere. 40 Jonás pʉame itia rʉ̃mʉ, itia ñami majũ wai capai paaro pupeapʉ ãñupĩ. Torea bairo yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ cʉ̃ã itia rʉ̃mʉ, itia ñami majũ ati yepa pupeapʉ yʉ ãnigʉ. 41 Tirʉ̃mʉpʉre Jonás cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gorã, Nínive macã macããna pʉame roro na caátajere jãnacõãñupã. “Cariapea Dios cʉ̃ caquetibʉjʉnetõrotiricʉ majũ niñami Jonás,” ĩ tʉ̃goñamasĩñupã. Bairo Jonarẽ na caĩtʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã, ãme caãna pʉame Jonás netõjãñurõ caãnimajũʉ̃ cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ mʉjãã tʉ̃goʉsagaetiya. Bairi Dios cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ caetaro, Nínive macã macããna pʉame catitunurĩ, “Roro majũ mʉjãã tʉ̃goʉsaesupa,” mʉjãã ĩgarãma. 42 Tunu bairoa ti rʉ̃mʉ caetaro, jĩcãõ catitunurĩ, mʉjãã, ãme caãnarẽ, “Cariapea mʉjãã tʉ̃goʉsaepʉ,” mʉjããrẽ ĩregomo cõ cʉ̃ã. Ape nʉgõã waru jopepʉ macããcõ quetiupao ãnacõ cʉ̃ã bairo mʉjããrẽ ĩgomo. Cõ pʉame noo cayoaropʉ asúpo, Salomón ãnacʉ̃ cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ tʉ̃gogo. Bairo catʉ̃gogarico cõ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã, ãme caãna yʉ camasĩrĩjẽrẽ mʉjãã tʉ̃gogaetiya. Bairo Salomón netõrõ camasĩ yʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, yʉ caĩrĩjẽrẽ mʉjãã tʉ̃gogaetiya.

El espíritu impuro que regresa
(Lc 11.24-26)

43 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu: “Wãtĩ yeri
pũna cã̃mʉrẽ cã̃ cawitiátato bero, noo caoco manipaʉripʉ áñesẽã̃mi. Ãñesẽã yua,
cã̃ caãniparore cã̃ cabocaeticõãta, atore bairo ĩ tã̃goñaʉmi: 44 ‘Yʉ caãnimiatatopʉa yʉ
tunuágʉ tunu,’ ĩ tã̃goñaʉmi. Bairo ĩ tã̃goña yua, tunuá, cã̃mʉrẽ qũĩñaʉmi tunu. Cã̃mʉ
yeri pʉame caroaro na caowa qũẽnopeyoatato wiire bairo bauʉmi. 45 Bairo cabairo ĩña yua,
ácoacʉmi tunu wãtĩ, aperã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã̃ majũ cã̃ netõrõ cañuenarẽ
na piineñoʉ ácʉ́. Bairo na bocá, ‘¡Jito!’ na ĩ, cã̃mʉrẽ cã̃ jããrãma tunu nipetirã. Bairi cã̃
yeripʉ ãnicõãrãma tunu. Bairo na caãno, jõpʉame roro baibujioʉmi tunu cã̃mʉ pʉame
yua. Torea bairo baigarãma ati yʉtea macããna carorã, Dios narẽ cã̃ canetõatato bero cã̃
Yeri majũrẽ na yeripʉ caboena pʉame,” na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mr 3.31-35; Lc 8.19-21)

46 Bairo narẽ cã̃ caquetibʉjʉãno, Jesús paco, bairi cã̃ bairã cã̃ã topʉ etayupa. Eta yua, cã̃
caãni wii macãpʉ cã̃ cotenucũñupã, cã̃ mena bʉsʉgarã. 47 Bairo macãpʉ na cacotenucũrõ,
Jesutʉ macããcã̃ jĩcã̃ã atore bairo qũĩwĩ Jesure:
—Mʉ paco, mʉ bairã mʉ macãũparã. Macãpʉa mʉrẽ coterã átiuparã —qũĩwĩ jĩcã̃ã
Jesure.
48 Bairo cã̃ caĩrõ tã̃go, atore bairo qũĩwĩ Jesús cã̃rẽ caquetibʉjʉre:
—Naa, yʉ paco, yʉ bairã cã̃ã, yʉ yarã majũ na caãnimiatacã̃ãrẽ, aperã, yʉ yarãrẽ bairo
caãna niñama na cã̃ã.
49 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, cã̃ wãmorẽ, jãã, cã̃ cabuerã tʉre ñupuajori atore bairo qũĩnemowĩ
tunu:
—Ãnoa niñama yʉ pacore bairo caãna, bairi yʉ bairãrẽ bairo caãna. 50 Noa ũna yʉ Pacʉ
ʉmʉrecóo macããcã̃ cã̃ carotirore bairo caána pʉame yʉ bairãrẽ bairo caãna, bairi yʉ bairã
rõmirĩrẽ bairo caãna, bairi yʉ pacore bairo caãna niñama.

13

La parábola del sembrador
(Mr 4.1-9; Lc 8.4-8)

1 Ti rã̃mʉa ti wii caãniatacʉ witiátí yua, ʉtabʉcʉra tã̃nipʉ ruietawĩ Jesús. 2 Bairo cã̃
caruiro, camasã capããrã cã̃tʉ neñaetawã. Bairo capããrã majũ na caãnoi, Jesús pʉame
cũmua turorica capairicapʉ ájããwĩ. Cã̃tʉ catã̃gorã etarã pʉame peta paputiropʉ nucũwã.
3 Bairo na cabairo, capee wãme ĩcõñarĩ na quetibʉjʉwĩ Jesús.
Atore bairo na ĩ quetibʉjʉwĩ: “Jĩcã rã̃mʉ ásúpʉ jĩcã̃ã cã̃mʉ cã̃ wesepʉ, oteriquere otei
ácʉ́. 4 Topʉ eta, cã̃ oteriquere wẽbato otejã̃goyupʉ. Bairo caroaro cã̃ caotemiatacã̃ãrẽ,
oterique jĩcã rupaa ñañuparõ maapʉ. Bairo maapʉ ti rupaa cañarõ ĩñarã, minia pʉame
wʉruiatí, ʉgarecõãñuparã. 5 Cabero cã̃ cawẽbatoro, ape rupaa ã̃tã yepapʉ cayepa
esemenirõpʉ ñañuparõ. Tie pʉame yoaro mee putimiñuparõ, cayepa esemenirõ caãnoi
yua. 6 Bairo tie oterique pʉame pútiatímii yua, yoaro mee riacoásúparo muipʉ cã̃
caasijĩãrõĩ, dope bairo nʉcõõrĩ jõmasĩẽtĩrĩ yua. 7 Cabero cã̃ cawẽbatoro, ape rupaa pota
yucʉ watoapʉ ñañuparõ. Cabero pota yucʉ pʉame cabʉtinetõrõ, tie oterique pʉame
caroaro pútimasĩẽsuparo. Pota yucʉ pʉame otere bʉtibiacõãñuparõ. 8 Cabero ape rupaa
pʉame caroa yepapʉ ñañuparõ. Cabero puti, bʉticoasuparo. Bairo bʉtiátó, jĩcã jatí cien
rupaa majũ rícacʉsuparo. Ape jatí sesenta rupaa majũ rícacʉsuparo. Ape jatí treinta
majũ rícacʉsuparo. 9 Mʉjãã, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mʉjããrẽ yʉ
caquetibʉjʉatajere tã̃goãmewiyoya mʉjãã yeripʉ,” na ĩwĩ Jesús cã̃tʉ catã̃gorã etarãrẽ.

El porqué de las parábolas
(Mr 4.10-12; Lc 8.9-10)

10 Cabero jãã, Jesús cã̃ cabuerã cã̃tʉ jãã etawʉ. Cã̃tʉ eta yua, atore bairo cã̃ jãã ĩ jẽniñawã̃:
“Camasã, mʉtʉ catã̃gorã etarãrẽ, ¿nopẽĩ capee ĩcõñarĩ na mʉ quetibʉjʉnucũñati?” cã̃ jãã
ĩwã̃. 11 Bairo jãã caĩrõ tã̃go, atore bairo jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús: “Dios cã̃ carotimasĩrĩpaʉ

macããjẽrẽ tirũmʉpʉ macããna na catũgoetajere mʉjãã roquere mʉjãã masĩõñami. Aperã tiere na camasĩrõrẽ boetiyami. Torecʉ, ape wãme ĩcõñarĩ na quetibʉjʉ rotiyami Dios. [12] Bairi ni jĩcãũ ũcũ yʉ caquetibʉjʉrijere cũ catũgoʉsaata, Dios pʉame cũ masĩõnemogʉmi tunu. Bairo átimicũã, petoaca catũgoʉsaʉ cũ caãmata, cabero cũ camasĩmiatajere cũ masiriyocõãgʉmi. [13] Bairi ape wãme ĩcõñarĩ na yʉ quetibʉjʉnucũña camasã yʉtʉ catũgorã etarãrẽ. Bairi na pʉame cacaapee cũgorã nimirãcũã, Dios cũ caátiere ĩñamasĩẽtĩñama. Tunu bairoa cũ yaye quetire tũgomirãcũã, tiere tũgomasĩẽtĩñama. [14] Dios bʉsʉrica tutipʉ Isaías ãnacũ cũ caĩquetibʉjʉ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiya narẽ:

'Ati yepa macããna yʉ yaye quetire tũgomirãcũã, di rũmʉ ũno tiere tũgomasĩẽtĩñama.

Tunu bairoa cacaapee cũgorã nimirãcũã, di rũmʉ ũno yʉ caátiere ĩñamasĩẽtĩñama.

[15] Ati macã macããna, na yeripʉ catũgoñamasĩgaetoi cacaapee cũgorã nimirãcũã, yʉ caátiere ĩñamasĩẽtĩñama.

Tunu bairoa caãmoo cũgorã nimirãcũã, yʉ yaye quetire tũgomasĩẽtĩñama.

Na yeripʉre tũgoña masĩẽtĩñama na yʉ caquetibʉjʉgamirĩjẽrẽ.

Bairi, "Jãã mʉ netõõwã," ñietinucũñama,' ĩ quetibʉjʉ cũñañupĩ Isaías ãnacũ," ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

[16-17] Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu Jesús: "Tirũmʉpʉ macããna profeta majã capããrã majũ mʉjãã caĩñarĩjẽ ũnierẽ ĩñagamiñupã. Na ũna aperã carorije wapa cacũgoenarẽ bairo caána cũã tiere ĩñagamiñupã. Mʉjãã catũgorije ũnie cũãrẽ tũgogamiñupã. Bairi mʉjãã, yʉ cabuerã pʉame capee ĩña, tũgo, caána ãnirĩ, ʉseanirĩ ãña," jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Jesús explica la parábola del sembrador
(Mr 4.13-20; Lc 8.11-15)

[18] Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩ quetibʉjʉ masĩõwĩ caoteire ĩcõñarĩ cũ caquetibʉjʉatajere: "Tũgoya yʉ cabuerã. Mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ caroaro, ĩcõñarĩ caotei quetire camasãrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere: [19] Camasã jĩcããrã Dios yaye quetire tũgoyama. Bairo tũgomirãcũã, tũgomasĩẽtĩñama. Dios bʉsʉriquere na catũgoatato beroaca, wãtĩ pʉame uwaro eta, jecõãñami na camasĩbujioatajere. Minia na cawʉje ʉgaricarore bairo etanecõãñami wãtĩ, na camasĩbujioatajere. Na pʉame caotei cũ caoterique maapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. [20-21] Bairo tunu aperã camasã Dios yaye quetire ʉseanirõ tũgo, jicoquei, 'Jaʉ,' ĩñama. Bairo bomirãcũã, bairãpʉa na yeripʉ caroaro cũ yʉetiyama. Capútirije canʉcõmanajẽrẽ bairo niñama. Bairi roro na cabairo caãno, o Dios yaye quetire na catũgoʉsaro jũgori aperã narẽ na caĩñatero ĩñarã, yoaro mee jãnañama Dios yaye quetire yua. Dios mena yoaro ãmerĩñama. Naa, caotei cũ caoterique ape rupaa ũtã buipʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. [22] Bairo tunu aperã camasã Dios yaye quetire, 'Jaʉ,' na caĩrõ bero, apeye ũnie pʉamerẽ bʉtioro tũgoña macãñama. Ati yepa macããjẽ wapatarique ũnierẽ, bairi caroaro na caãnigarije cũãrẽ tũgoñañama bʉtioro. Bairi Dios bʉsʉriquere tũgoña masiriticõãñama. Caroaro caánarẽ bairo na caáperoi, caríca bʉtimasĩẽtĩẽrẽ bairo niñama. Bairi naa, caotei cũ caoterique ape rupaa pota watoapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. [23] Bairãpʉa, aperã roque Dios yaye quetire ʉseanirĩ tũgoyama. Na yeri pũnapʉ cariape tũgopeori, tiere tũgoʉsayama. Caotei cũ caoterique ape rupaa, caroa yepapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. Bairi jĩcã jatí cien rupaa majũ rícacʉsuparo. Ape jatí sesenta rupaa majũ rícacʉsuparo. Ape jatí treinta majũ rícacʉsuparo. Torea bairo niñama Dios yayere catũgoʉsanucũrã pʉame," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

La parábola de la mala hierba entre el trigo

[24] Jãã ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu cũtʉ catũgorã etarãrẽ: "Dios cũ carotiripaʉ atore bairo niña: Oteriquere caotei cũ oterique caroa majũrẽ cũ wesepʉre oteyupʉ. [25] Cabero cũ, bairi aperã cũ yarã cũã nipetiro na cacãnitoye cũ pesu pʉame yasioro cũ wesepʉ etayupʉ. Eta yua, oterique moetie majũrẽ trigo cũ caoteataje watoapʉre otenemocõãñupũ. Bairo roro áti yaparo, acoásúpʉ. [26] Cabero cũ caotemirĩqũẽ pʉame puti, bʉtiyaparoyuparo. Moetie cũã puti, bʉtiyaparoyuparo caroa oterique watoare. [27] Bairo cabairo ĩña, ti wese upaʉ ũmʉa pʉame cũtʉ etayuparã. Eta

yua, atore bairo qũĩ jẽniñuparã: ‘Jãã quetiupaн, oterique caroa majũrẽ mн oterotiricн. Bairo mн caátirotimiatacũãrẽ, ¿dopẽĩrõ caroa watoare carorije to putiyupari?’ qũĩñuparã cũ ũmнa pнame. [28] Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ: ‘Yн pesuн jĩcãũ roro yн átibojaatacнmi.’ Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã: ‘Bairi, ¿ñerẽ jãã caátie mн boyati? ¿Moetiere jãã cawããrero mн boyati?’ qũĩñuparã cũ ũmнa ti wese upaнre. [29] Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ: ‘Bairo yн boetiya. Bairo mнjãã caápata, trigo caroa apeye moetie mena mнjãã wããrecõãbujiorã. [30] Bairi trigo carorije mena to bнticõáto mai. Cabero trigo jericapaн caetaro ĩña, atore bairo ñignн trigore cajebojari majãrẽ: “Trigore mнjãã cajeparo jũgoye carorijere ricaati jee yaparo, carupaa rotori jiyari joerecõãña. Bairo áti yaparo, trigo pнamerẽ mнjãã cajero yн boya. Jee yaparo, yн ya wii нgarique cũrĩcã wiipн mнjãã cacũrõ yн boya,” ñignн trigore cajebojari majãrẽ,’ na ĩñupũ ti wese upaн,” na ĩcõña quetibнjнwĩ Jesús cũtн catũgorã etarãrẽ.

La parábola de la semilla de mostaza
(Mr 4.30-32; Lc 13.18-19)

[31] Ĩ quetibнjн yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu cũtн catũgorã etarãrẽ: “Tunu mostaza na caĩrĩ apeacarẽ jĩcãũ cũ wesepн cũ caotericaacarẽ bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpaн. [32] Tia apeacã pнame õcããcã majũ nimirõcũã, marĩ caotero bero bнtiátó, pairicн majũ áya, nipetirije wesepн oterique netõrõ. Bairi minia cũã tii yucн rнpнripнre na ria batiirire qũẽnorĩ nicõãmasĩñama. Torea bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpaн cũã,” na ĩcõña quetibнjнwĩ Jesús.

La parábola de la levadura
(Lc 13.20-21)

[33] Ĩ quetibнjн yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu cũtн catũgorã etarãrẽ: “Levadurare bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpaн. Jĩcãõ trigo wãĩãrĩqũẽ wetare, itiarн majũ oco mena weyo yaparo, levadurare petoaca jããñamo. Bairo petoaca cõ cajããmiatacũãrẽ, tie pнame jesapeticoaya yua. Torea bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpaн cũã,” na ĩcõña quetibнjнwĩ Jesús.

El uso que Jesús hacia de las parábolas
(Mr 4.33-34)

[34] Torea bairo jeto na ĩcõña quetibнjнnucũwĩ Jesús nipetiro camasã cũtн catũgorã etarãrẽ. Dise ũnie quetibнjнriquere ĩcõñaetiri na quetibнjнemi. [35] Bairo Dios bнsнrica tutipн profeta cũ caĩwoatuquetibнjн jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiwн. Atore bairo ĩ woatuyayupi profeta, Jesús cũ caĩpeere:
“Capee wãme ĩcõñarĩ yн quetibнjнgн camasãrẽ.
Ati нmнrecóo Dios cũ caqũẽnoparo jũgoye camasã na catũgoetajere na yн quetibнjнgн,”
ĩ woatu quetibнjн jũgoyeticũñañupĩ profeta.

Jesús explica la parábola de la mala hierba entre el trigo

[36] Cabero Jesús camasã cũtн catũgorã etarãrẽ, “Yн áya,” na ĩrĩ bero, jĩcã wiire jããetawĩ. Bairo cũ cajããetaro bero, jãã, cũ cabuerã pнame cũtн jãã etawн. Atore bairo cũ jãã ĩ jẽniñawũ: “¿Dope bairo ĩgaro to ĩñati carorije trigo watoapн na caotemirĩqũẽrẽ ĩcõñarĩ mн caquetibнjнataje? Jãã tũgomasĩẽtĩãpũ. Bairi jãã mн caquetibнjнro jãã boya,” cũ jãã ĩwũ. [37] Bairo jãã caĩrõ tũgo, atore bairo jãã ĩwĩ: “Oterique caroare caotei pнame, yн, Camasã Jũgocнre bairo caãcũ niñami. [38] Caotei ya wese pнame ati нmнrecóo macãã yepare bairo niña. Ti wese caputibнtirique caroa macããjẽ pнame Dios cũ carotimasĩrĩpaнpн macããnarẽ bairo niña. Ti wese caputibнtirique oterique carorije pнame wãtĩ yarãrẽ bairo niña. [39] Ti wese upaн pesu pнame wãtĩrẽ bairo caãcũ niñami. Tunu bairoa ti wese caputibнtirique jericapaн caetaro ati нmнrecóo capetiri rũmнrẽ bairo niña. Bairi ti wese caputibнtiriquere jebojari majã pнame ángelea majãrẽ bairo niñama. [40] Bairi jebojari majã moetiere na cajoerericarore bairo baigaro ati нmнreco capetiri rũmн caetaro yua. [41] Yн, Camasã Jũgocн, yн carotirã ángelea majãrẽ na yн jogн yн carotimasĩrĩpaнpн. Yн yarã na catũgoñarĩjẽrẽ royetuo joroque caánarẽ, bairi rorije caáticõãna cũãrẽ na yн jeneñorotignн.

42 Ángelea, bairo na cajeeneñopeyoro ĩña yua, caʉ̃petietopʉ na yʉ rerotigʉ. Topʉ bʉtioro
otigarãma. Na opire bacarʉpotugarãma, bʉtioro yapapuarã yua. 43 Bairo na caáto bero, yʉ
yarã, carorije cacʉ̃goenarẽ bairo Dios cʉ̃ caĩñarĩcãrã pʉame muipʉ ʉmʉrecóo macããcʉ̃ cʉ̃
caasiyarijere bairo baupeticoagarãma yʉ Pacʉ cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre. Mʉjãã, caãmoocʉna
mʉjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere tʉ̃goãmewiyoya mʉjãã
yeripʉ," ĩwĩ Jesús.

La parábola del tesoro escondido

44 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo ĩnemowĩ Jesús tunu: "Dios cʉ̃
carotimasĩrĩpaʉ atore bairo niña: Pairo cawapacʉtie capee moneda tiirire wesepʉ aperã
na cayacũyasioricarore bairo niña. Bairi caʉ̃mʉ jĩcãʉ̃ tiere ĩña acʉari yua, jicoquei tiere
yanemoñupʉ̃ tunu. Bairo áti yaparo, ʉseanirĩqũẽ mena cʉ̃ yaye apeye ũnie nipetirijere
aperãrẽ nuni, tie wapa jeyupʉ, ti wesere wapatigʉ. Bairo cʉ̃ cawapatinunirõ, cʉ̃ yaye cʉ̃
cabocaataje cʉ̃ yaye majũ nicõãñuparõ yua.

La parábola de la perla de mucho valor

45 "Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ tunu atore bairo niña: Jĩcãʉ̃, cʉ̃ yayere canunireri majõcʉ
perla caroaro cabotiri rupaacarẽ macãʉ̃ ácʉ́ baiyupʉ. 46 Bairo cʉ̃ caátó, jĩcã, tocãnacã rupaa
netõrõ caroa botirica majũrẽ bócacõãñupʉ̃. Bairo bócari, cʉ̃ yaye apeye ũnie nipetirijere
aperãrẽ nuni, tie wapa jeyupʉ, tiare wapatigʉ. Bairo cʉ̃ cawapatiro, tia cʉ̃ ya majũ
nicõãñuparõ yua.

La parábola de la red

47 "Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ tunu atore bairo niña: Ria capairiyapʉ wai wasarã aperã na
bapire na carocañuajorore bairo niña. Bairo camasã na caáto, wai capããrã tocãnacã wãme
majũ ti bapire jããñuparã. 48 Bairo na cajããrõ ĩña, wemoñuparã ti bapire paputiropʉ. Wemo
yaparo yua, waire na beseruiyuparã. Wai caroarã jetore boyuparã. Carorã pʉamerẽ na
recõãñuparã.

49-50 "Torea bairo baigaro ati ʉmʉrecóo capetiparo jʉ̃goye. Ángelea majã pʉame ati
yepapʉ etarã, camasã carorãrẽ na ricawori caʉ̃petietopʉre na regarãma. Topʉ bʉtioro
otigarãma. Na opire bacarʉpotugarãma, bʉtioro yapapuarã yua," ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

Tesoros nuevos y viejos

51 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ Jesús:
—¿Mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere mʉjãã tʉ̃gomasĩati?
Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ, "Jãã tʉ̃gomasĩña," cʉ̃ jãã ĩwʉ̃.
52 Bairo jãã caĩrõ tʉ̃go, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu:
—Ni jĩcãʉ̃, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobuei ũcʉ̃ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ
macããjẽrẽ cʉ̃ cajʉ̃gobueata, jĩcãʉ̃ wii upaʉre bairo nigʉmi. Ti wii upaʉ pʉame cʉ̃ ya
wii macããjẽ cʉ̃ caqũẽnocũrĩqũẽ pʉga wãme mena átimasĩñami cawãma apeye ũnie mena
cʉ̃ãrẽ, bairi cabʉcʉ apeye ũnie mena cʉ̃ãrẽ. Cʉ̃rẽã bairo nigʉmi, cajʉ̃gobuei cawãma
macããjẽ yʉ cabuerije, bairi tunu Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ cacũrĩqũẽrẽ cabʉcʉ macããjẽrẽ cariape
cʉ̃ catʉ̃goñaata —jãã ĩwĩ Jesús.

Jesús en Nazaret
(Mr 6.1-6; Lc 4.16-30)

53 Bairo atie capee wãme ĩcõña quetibʉjʉ yaparori bero, ti macãpʉ witi acoámí. 54 Bairo
witi acoátí yua, cʉ̃ ya yepa majũpʉ etawĩ. Eta, ti yepa macããna na cañubueri wiire jããetawĩ,
na quetibʉjʉgʉ. Bairo cʉ̃ caquetibʉjʉro tʉ̃go, to macããna pʉame tʉ̃gocõã maniáma. Atore
bairo ĩwã:
—Ãnia, caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni quetibʉjʉyami. ¿Noopʉ atie caroaro cʉ̃ caquetibʉjʉ-
masĩrĩjẽrẽ cʉ̃ masĩñuparĩ? ¿Dope bairo átijẽñorĩqũẽ cʉ̃ãrẽ cʉ̃ átimasĩñuparĩ? 55 ¿Ãni,
yucʉpãĩrĩ mena rocapata ũnierẽ caqũẽnoʉ macʉ̃ mee cʉ̃ ãniñati? ¿Marĩ mena macããcõ,
María macʉ̃ mee cʉ̃ ãniñati? Bairi, ¿Santiago, José, Simón, Judas jʉ̃gocʉ mee cʉ̃ ãniñati?
56 Cʉ̃ marĩ masĩjãñuña. Bairi, ¿marĩ mena macããna rõmirĩ jʉ̃gocʉ mee cʉ̃ ãniñati? Bairi,
¿noopʉ atie nipetirije cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ cʉ̃ masĩñuparĩ? —ãmeo ĩ jẽniñawã na majũ.

[57] Bairo Jesure qũĩroagaetiri, cũ ya macã macããna pнame cũ caquetibнjнrijere tũ-
gogaema. Bairo na catũgogaeto ĩña, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Profeta majã tocãnacãũpнrea na ĩroanucũñama camasã nipetiro na cañesẽãrõpн. Na
ya macã macããna, bairi na ya wii macããna majũ roque na boetinucũñama. Na yarã jeto
na ĩroaetinucũñama —na ĩwĩ Jesús.
[58] Bairi cũ ya macã macããna cũ caquetibнjнrijere cariape na catũgogaetoi, capee caroa
cũ caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ topнre áti ĩñoemi Jesús yua.

14

La muerte de Juan el Bautista
(Mr 6.14-29; Lc 9.7-9)

[1] Ti rũmнrĩ majũã Herodes, Galilea yepa macããna quetiupaн pнame queti tũgoyupн
Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ. [2] Bairo tiere tũgo, atore bairo na ĩñupũ cũ carotirãrẽ: "Jesús na
caĩ, cũã ãcũmi Juan el Bautista cabaiyasiricн ãnacũ tunu cacati majũ. Bairo cabai ãnirĩ
capee átijẽñomasĩĩmi," na ĩñupũ Herodes.
[3-4] Mai, cajũgoyepн Herodes pнame Juarẽ ñerotiyupн. Bairo cũ ñerotiri bero, ãpõãwẽ
mena cũ jiyari, preso jorica wiipн cũ cũrocaroti joyupн. Juan cũ caquetibнjнrijere boesupн
Herodes. Mai, "Mн bai Felipe nнmo Herodías na caĩõ mena mн caãnie ñuẽtĩña. Carorije
niña mн caátie," cũrẽ cũ caĩquetibнjнrijere boesupн. Bairo boetiri preso jorica wiipн cũ
cũrocaroti joyupн Herodes pнame Juarẽ.
[5] Tunu nipetiro camasã Juarẽ, "Dios cũ caquetibнjнrotijoн ãcũmi," ĩrã, cũ maijãñuñu-
parã. Bairi Herodes pнame jicoquei Juarẽ cũ pajĩãroca rotigamicũã, bairo átiroti
masĩẽsupн, camasã yн tutirema, ĩ. [6] Bairo jĩcã rũmн yua, Herodes cũ cabuiarica rũmн
caetaro, bose rũmн qũẽnoñupũ. Bairo cũ caqũẽnorõ, Felipe nнmo caãnimirĩcõ Herodías
cawãmecнco macõ pнame basa ĩñoñupõ, Herodes cũ capiijoatana cõ na caĩñaparore bairo
ĩõ. Herodes cũã cõ cabasarijere ĩñajesomajũcõãñupũ. [7] Bairi nipetirã na catũgoro, atore
bairo cõ ĩñupũ Herodías macõrẽ Herodes pнame: "Noo, yнre mн cajẽnigari wãmerẽ yн
jẽniña. Mн yн jomajũcõãgн. Ĩtoricaro mano Dios mena ñiña," cõ ĩñupũ. [8] Bairo cawãmao
pнame tiere tũgori, cõ pacore jẽniñao ásúpo. Cabero yua, cõ paco cõrẽ cõ caĩrotirore bairo
qũĩñupõ Herodere:
—Bairo yн boya: Ãmeacã Juan el Bautista rнpoare patanerĩ jotн bapapн jããrĩ, yн mн
jowa —qũĩñupõ.
[9] Bairo cõ caĩrõ tũgo, tũgoña yapapuacoásupн Herodes pнame. Bairo tũgoña yapapuam-
icũã, " '¡Dios mena ñiña!' cõrẽ yн caĩatajere yн tũgoama yн capiijoatana," ĩ yua, cõrẽ cũ
caĩatatore bairo átirotiyupн. [10] Bairi cũ ũmнarẽ Juan preso jorica wiipн caãcũrẽ cũ rнpoa
patarotijoyupн. [11] Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ caĩrõrẽ bairo cũ ásuparã Juarẽ. Bairo cũ pajĩã
yaparori bero, cũ ãnacũ rнpoare jotн bapa buipн nejããrĩ, Herodías macõrẽ cõ nuniñuparã.
Cõ pнame cõ pacore cũ rнpoa ãnatõrẽ cõ neásúpo, cũ cayasiro cõ masĩáto, ĩõ.
[12] Cabero Juan cũ cabuemirĩcãrã pнame bairo cũrẽ na capajĩãrocarijere queti tũgori,
preso jorica wiipн etarã, cũ ãnacũ rupaнre neásúparã, masã opepн cũ yarocagarã. Bairo
áti yaparori bero, Jesutн etawã, tie quetire cũ quetibнjнrã etarã.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mr 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

[13] Bairo Jesús na caĩquetibнjнro tũgo, topн caãniatacн cũmuarẽ ájããrĩ camasã manopн
jãã jũgoacoámí. Bairo jãã caátíere masĩrĩ yua, ti macãã macããna camasã pнame maapн
нtabнcнra tũni ásúpa, jãã ẽñota áná. Bairo áná, jãã jũgoye etayupa. [14] Bairi Jesús нtabнcнra
ape nнgõãpн pẽñaeta yua, maanнcãwĩ. Maanнcãrĩ yua, camasã capããrãrẽ na ĩñawĩ. Bairo
na cabairo, bopacooro na ĩñawĩ. Bairi na mena macããna cariayecнna na caneatíatanarẽ
na catiowĩ. [15] Bairo na cũ caáticõãno, ñamicããcã nicoa ápн. Bairi jãã, cũ cabuerã pнame
Jesutн etari, atore bairo cũ jãã ĩwũ:
—Merẽ ñamicã majũ niña. Atopнre wiiri maniña. Dope camasã capããrãrẽ na marĩ
áperã. Bairi ãnoarẽ na mн árotiwa macããpн, na majũ na caнgapeere na wapatirápáro
—jãã ĩwũ Jesure.

16 Bairo jãã caĩrõ tʉ̃gomicʉ̃ã, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Aperopʉ na caʉ̃gapeere na wapatira rotieticõãña. Mʉjãã majũ na ʉgarique nuña —jãã
ĩwĩ.
17 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo cʉ̃ jãã ĩwʉ̃:
—Jãã, jĩcã wãmo cãrõ pan jororiaca, wai, pʉgarããcã tocãrõã jãã cʉ̃goya —cʉ̃ jãã ĩwʉ̃.
18 Bairo jãã caĩrõ: "Ato pʉame jeasá," jãã ĩwĩ.
19 Ĩ yaparo, camasã capããrã to caãnarẽ taa yepapʉ na ruirotiwĩ. Bairo na caruiro ĩña, pan
rupaa jĩcã wãmo cãnacã rupaacarẽ, wai pʉgarã mena nee, jõbuire ĩñamʉgõjori, "Jãã mena
mʉ ñujãñuña," Diore qũĩ jẽniwĩ. Bairo qũĩ jẽni yaparo, pan rupaare carecomacã peeri,
jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ, jãã nuniwĩ, camasãrẽ jãã cabatoparore bairo ĩ. 20 Bairo jãã cabatoro bero
yua, nipetiro camasã caroaro ʉgayapicoáma, ʉgariquere narẽ jãã cabatoatajere. Bairo na
caʉ̃gatuaro bero, jãã jejããwʉ̃ piiripʉ na caʉ̃garʉgarijere. Pʉga wãmo peti rʉpore pʉga
pẽnirõ cãnacã piiri majũ jãã jejããjirowʉ. 21 To caãna caʉ̃gaatana jĩcã wãmo cãnacã mil
majũ camasã ãma, carõmia, bairi cawĩmarã cʉ̃ã cõñaña manoa.

Jesús camina sobre el agua
(Mr 6.45-52; Jn 6.16-21)

22 Tipaʉ bero, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ cũmuapʉ jãã ájããrotiwĩ Jesús tunu. Camasãrẽ na cʉ̃
caĩñatʉsajotoye, ti ʉtabʉcʉra jĩnʉgõãpʉ cʉ̃ jʉ̃goye jãã capẽñaátó bowĩ. 23 Bairi camasãrẽ
na ĩñatʉsajo yaparo, ʉ̃tãʉ̃ buipʉ wãmʉcoásúpi Jesús, Diore cʉ̃ jẽniácʉ́. Bairi muipʉ cʉ̃
cajããrõ canaioatípaʉ, jĩcãʉ̃ã ãñupĩ Jesús ti ʉ̃tãʉ̃ buipʉ. 24 Jãã pʉame merẽ cũmua mena tira
recomacã majũpʉ jãã ãmʉ. Bairo jãã caãno, oco turi pʉame bʉtioro jabewʉ. Wĩno cʉ̃ã
bʉtioro jãã riape jãã paputunuo pocõãwʉ̃. 25 Bairo roro jãã cabairo, cabusuparo jʉ̃goyeaca
oco bui peari jããtʉ amí Jesús. 26 Bairo oco buipʉ cʉ̃ caató ĩña yua, "Apei ũcʉ̃ ãcʉ̃mi," ĩrã,
jãã, cʉ̃ cabuerã uwiri bairo jãã awajawʉ:
—¡Ãni, camasocʉ ãnacʉ̃ wãtĩ marĩtʉ atíyami! —jãã ĩwʉ̃.
Bʉtioro cauwirã ãnirĩ bairo jãã awajawʉ yua.
27 Bairo jãã cabairo, Jesús pʉame jãã ĩ jowĩ:
—¡Tʉ̃goñatutuaya yʉ yarã, Jesua yʉ ãniña, yʉ uwieticõãña! —jãã ĩwĩ.
28 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩwĩ Pedro Jesure:
—Mʉ, jãã Quetiupaʉ cariape mʉ caãmata, mʉtʉ oco buipʉ yʉ árotiya.
29 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, "Jaʉ, yʉtʉ asá," qũĩwĩ Jesús Pedrore.
Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Pedro, jãã cũmuapʉ cajãñaatacʉ pʉame cũmuarẽ ruiri oco buipʉ
Jesutʉ ámiwĩ. 30 Bairo ámasĩmicʉ̃ã, wĩno bʉtioro cʉ̃ caĩñarõ capapunemorõ, tʉ̃goña
uwirique Pedrore etawʉ. Eta yua, ruacõã ruinutuami. Bairi atore bairo qũĩ awajawĩ Pedro
Jesure:
—¡Yʉ Quetiupaʉ, yʉre ñei asá! ¡Rua ácʉ́ yʉ baiya!
31 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, jicoquei Jesús cʉ̃ wãmo ñujori Pedrore cʉ̃ ñewĩ. Ñerĩ yua, atore
bairo qũĩwĩ:
—Yʉ yaʉ, ¡jĩrĩãcã majũ yʉ mena mʉ tʉ̃goñatutuaya! ¿Nopẽĩ, "Yʉ ámasĩẽcʉ̃," mi
tʉ̃goñaati? —qũĩwĩ Jesús Pedrore.
32 Bairo cũmuapʉ na caájããrõ, wĩno pʉame papujãnacoapʉ yua. 33 Bairo cabairo ĩña, jãã,
cũmuapʉ caãna pʉame Jesutʉ rʉpopaturi mena etanumurĩ cʉ̃ jãã ĩroawʉ:
—¡Cariape Dios macʉ̃ majũ mʉ ãniña! —cʉ̃ jãã ĩwʉ̃ Jesure.

Jesús sana a los enfermos en Genesaret
(Mr 6.53-56)

34 Bairo pẽñaáná, ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ jãã etawʉ, Genesaret cawãmecʉti yepapʉ.
35 Bairo jãã caetaro ĩña, to macããna pʉame Jesure qũĩñamasĩwã. Bairi cʉ̃ caetarije quetire
ti yepa nipetiropʉ quetibʉjʉ batoyupa, cariayecʉnarẽ na caneatíparore bairo ĩrã. 36 Bairi
na pʉame, Jesutʉ eta, atore bairo tʉ̃goñañupã: "Cʉ̃ jutiro yapa ũno cʉ̃ãrẽ marĩ capãñaata,
marĩ caticoagarã," ĩ tʉ̃goñañupã. Bairo pãñarĩqũẽrẽ bʉtioro cʉ̃ jẽniwã. Bairo cariayecʉna
tocãnacãʉ̃ã cʉ̃ jutiro yapare capãñarã caticoama.

15

Lo que hace impuro al hombre
(Mr 7.1-23)

1 Cabero etawã fariseo majã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã
mena. Na pũame Jerusalén macãpũ caatíatana ãma. Atore bairo qũĩwã Jesure:
2 —¿Nopẽĩrã mũ cabuerã marĩ ñicũjãã ãnana na caroticũrĩqũẽrẽ bairo na áperiyati?
Coseetiyama na wãmorĩrẽ na caũgaparo jũgoye —qũĩwã Jesure.
3 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩ jẽniñawĩ Jesús:
—¿Nopẽĩrã mũjãã cũã mũjãã caátinucũrĩjẽrẽ bũtioro borã, Dios marĩrẽ cũ caroticũrĩqũẽ
pũamerẽ mũjãã áperinucũñati? 4 Dios pũame atore bairo marĩ rotiyupi: “Mũjãã pacũare
mũjãã caĩroaro yũ boya. Ni ũcũ cũ pacũre, o cũ pacore roro cũ caĩata, cũ mũjãã
pajĩãrocacõãgarã,” ĩ quetibũjũ cũñupĩ Dios. 5 Bairo cũ caĩcũmiatacũãrẽ, mũjãã pũame
ricaati mũjãã quetibũjũya camasãrẽ. Atore bairo mũjãã ĩña: “Ni jĩcãũ ũcũ cũ pacũre, o
cũ pacore, ‘Yũ yaye nipetirijere merẽ Diore cũ yũ nuniapũ. Bairi mũjãã cabopacarijere
yũ nunimasĩẽtĩña,’ cũ caĩata, ñurõ. 6 Bairi ni jĩcãũ ũcũ tore bairo caĩ ãnirĩ, cũ pacũre,
o cũ pacore cũ cajũátinemorõ átirotietiya,” mũjãã ĩ quetibũjũya. Bairo ĩ quetibũjũrã,
Dios marĩrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajãnarotirãrẽ bairo mũjãã baiya. Bairo caquetibũjũrã
ãnirĩ netõjãñurõ mũjãã boya mũjãã caátinucũrĩjẽ mũjãã ya wãme pũamerẽ. 7 ¡Caĩtopairã
majũ mũjãã ãniña! Dios pũame Isaías ãnacũ cũ cawoaturica pũrõpũ mũjãã ũnarẽ cũ
caĩquetibũjũnetõjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo mũjãã baimajũcõãña. Atore bairo ĩñupĩ Dios
mũjããrẽ:
8 ‘Ati poa macããna na bũsũrique mena yũre caĩroarãrẽ bairo baiyama.
Bairo baimirãcũã, na yeri na catũgoñarĩjẽpũ ricaati baicõãñama.
9 Na pũame, “Camasã na carotirique pũamerẽ Dios cũ caquetibũjũroticũrĩqũẽ netõjãñurõ
caãnimajũrĩjẽ niña,” caĩrãrẽ bairo buenucũñama.
Bairo cabuerã na caãnoi, yũre na cañubuegarije dope bairo átimasĩã maa,’
ĩñupĩ Dios mũjãã cabaipeere —na ĩ quetibũjũwĩ Jesús fariseo majãrẽ.
10 Ĩ quetibũjũ yaparo, camasãrẽ na piineñorĩ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Tũgopeoya yũ yaye quetibũjũriquere. Tiere tũgomasĩña: 11 Camasã na caũgarije wapa
jũgori mee carorã niñama. Na majũã rorije na yeripũ na catũgoñanucũrĩjẽ jũgori roque
carorã niñama —na ĩ quetibũjũwĩ Jesús.
12 Bairo cũ caĩrõ tũgo, jãã, cũ cabuerã pũame cũtũ etari, atore bairo cũ jãã ĩwũ:
—Bairo mũ caĩrõ, fariseo majãrẽ tũgoasiao joroque na mũ áticũpũ —cũ jãã ĩwũ.
13 Bairo jãã caĩrõ tũgo, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Wesepũ moetie camasã na caoteetiere, to majũ caputirijere wãrocanucũñama. Torea
bairo yũ Pacũ ũmũrecóo macããcũ camasã tocãnacãũ cũ yarã caãmerãrẽ na beseregũmi.
14 Bairi fariseo majã na caĩrĩjẽrẽ tũgopeoeticõãña. Na pũame cacaapee mána, aperã na bapa
cacaapee mána cũãrẽ, “Mũjããrẽ jãã jũgogarã,” caĩrãrẽ bairo niñama. Ni jĩcãũ ũcũ cacaapee
mácũ pũame, apei cũ bapa cacaapee mácũrẽ, “Mũ yũ jũgogũ,” cũ caĩata, na pũgarãpũa
opepũ rocajãcõãbujiorãma —jãã ĩ quetibũjũwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.
15 Bairo cũ caĩrõ tũgomicũã, tũgomasĩẽmi Pedro. Bairi atore bairo qũĩwĩ Jesure:
—Ape wãme ĩcõñarĩ jããrẽ mũ caquetibũjũrije, ¿dope bairo ĩgaro to ĩñati?
16 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ Jesús Pedrore:
—¿Mũjãã cũã yũ yaye quetire mũjãã tũgomasĩẽtĩñati? 17-18 Nipetiro camasã na caũgarije
tocãnacã wãme pũame na paaropũ yuaya. Yuari yua, cabero netõcoaya. Na caũgarije
mee na yeri pũna to royetuo joroque na átiya. Roro na catũgoñarĩjẽ jũgori roque carorije
caánarẽ bairo na ĩñañami Dios. 19 Camasã na yeripũ roro na catũgoñarĩjẽ jũgori aperãrẽ na
pajĩãreyama. Aperã na nũmoa mee, o na manapũã mena mee roro ãniñama. Cawãmarã
cawãmojiyaena cũã bairoa roro ãnajẽ cũtiyama. Tunu bairoa aperã jerutiyama. Aperã
mũnana ĩñama. Aperã bũsũpaiyama. 20 Bairo camasã na yeripũ roro na catũgoñarĩjẽ jũgori
roro átiyama. Bairo na wãmorĩ coseena na caũgarije wapa mee, roro na caátie jũgori
carorije caánarẽ bairo na ĩñañami Dios —jãã ĩ quetibũjũwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Una extranjera que creyó en Jesús
(Mr 7.24-30)

21 Ĩ quetibɨjɨ yaparo, topɨ caãniatacɨ Tiro, Sidón cawãmecɨtopɨ ámí. 22 Topɨ cɨ̃ caetaro,
ape yepa macããcõ, Canaán na caĩrĩ yepa macããcõ pɨame Jesutɨ etawõ. Bairo etari,
bɨsɨrique tutuaro mena bairo qũĩwõ Jesure:
—¡Yɨ Quetiupaɨ, David ãnacɨ̃ pãrãmi, bopacooro ñiñaña! ¡Yɨ macõ wãtĩ yeri pũnarẽ
cɨ̃goyamo! —qũĩwõ Jesure.
23 Jesús pɨame cõ yɨemi. Bairo cɨ̃ cayɨeto ĩña, jãã, cɨ̃ cabuerã pɨame cɨ̃tɨ etari, atore
bairo cɨ̃ jãã ĩwɨ̃:
—Aperopɨ cõ árotiya. Awajari jãã berore ɨsayamo. Awaja jãnaẽtĩñamo —cɨ̃ jãã ĩwɨ̃
Jesure.
24 Bairo jãã caĩrõ tɨ̃go, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Ape poa macããnarẽ yɨ jɨátinemo rotiemi Dios. Yɨ yarã, israelita majã jeto, oveja
nurĩcãrã cayasiricarãrẽ bairo caãnarẽ yɨ jɨátinemorotiwĩ Dios —jãã ĩwĩ Jesús.
25 Bairo cɨ̃ caĩmiatacɨ̃ãrẽ, carõmio pɨame rɨpopaturi mena etanumurĩ atore bairo
qũĩwõ Jesure:
—¡Yɨ Quetiupaɨ, yɨ jɨátinemobojaya! —qũĩwõ.
26 Bairo cõ caĩrõ tɨ̃go, bairo cõ ĩwĩ:
—Mɨa, israelita yao mee mɨ ãniña. Bairi mɨ yɨ cajɨápata, jĩcãɨ̃, cɨ̃ pũnaa na caɨgarije
pan rupaare ẽmarĩ cɨ̃ wii yaiare canureire bairo yɨ átibujioɨ —cõ ĩwĩ.
27 Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, bairo qũĩwõ.
—Bairoa mɨ átibujioɨ baipɨa. Bairo mɨ caĩmiatacɨ̃ãrẽ, bairãpɨa cawĩmarã na caɨgaw-
erije yepapɨ cañarĩjẽãcãrẽ ɨganucũñama wii yaia cɨ̃ã. Bairi na caɨgaricaroacarẽ bairo yɨ
mɨ jɨátigɨ petoaca —qũĩwõ carõmio Jesure.
28 Bairo cõ caĩrõ tɨ̃go, bairo cõ ĩwĩ:
—Mɨa, yɨ mena mɨ tɨ̃goñatutua netõmajũcõãña. ¡Bairi yɨ mɨ cajẽnirõrẽ bairo to
baiáto! —cõ ĩwĩ.
Bairo cɨ̃ caĩrõ, jicoquei caticoamo, cananea yao macõ, wãtĩ yeri pũna cacɨ̃gomiataco
pɨame yua.

Jesús sana a muchos enfermos

29 Bairo topɨ caãniatacɨ Jesús acoámí Galilea ɨtabɨcɨra tɨpɨ tunu. Topɨ eta, tira tɨ̃ni
ɨ̃tãũrẽ wãmɨcoámí. Bairi topɨ tuanumuetawĩ. 30 Bairo topɨ cɨ̃ caruiro, camasã capããrã na
yarã cariayecɨnarẽ cɨ̃tɨ na ne etawã. Na mena macããna jĩcããrã caámasĩẽna ãma. Aperã
cacaapee ĩñamasĩẽna ãma. Aperã carupayuriri ãma. Aperã cabɨsɨena ãma. Aperã capee
riayecɨna ãma. Bairi na yarã pɨame Jesús rɨpori tɨaca na cũrã etawã. Bairo na caáto
ĩña, Jesús pɨame na catiowĩ. 31 Bairo na cacatiro ĩñarã, to macããna pɨame ĩña acɨacoama.
Cabɨsɨmasĩẽtĩmiatana merẽ bɨsɨmasĩwã. Tunu bairoa carupayuriri caãnimiatana merẽ
catipeticoama. Caámasĩẽtĩmiatana merẽ ámasĩwã. Tunu bairoa caĩñamasĩẽtĩmiatana cɨ̃ã
merẽ caroaro ĩñamasĩcoáma. Bairo na cacatiro ĩñarĩ cɨ̃ basapeojɨ̃gowã to macããna, jãã,
Israel macããna jãã caĩroɨ Diore.

Jesús da de comer a cuatro mil hombres
(Mr 8.1-10)

32 Cabero Jesús pɨame, jãã, cɨ̃ cabuerãrẽ piijowĩ. Bairo jãã caetaro ĩña, atore bairo jãã
ĩwĩ:
—Ãnoa camasã merẽ itia rɨ̃mɨ majũ yɨ mena nicõãñama. Ñe ũnie majũ ɨgarique
cɨ̃goetiyama. Bairi bopacooro na ñiñaña. Jicoquei na yɨ tunuo jogaetiya mai. Caɨgarique
ɨgaenarẽ na yɨ catunuojoata, áwẽpɨ̃ẽtĩbujiorãma, na ya wiiripɨre áná. Bairi na marĩ
ɨgarique nuto —jãã ĩwĩ.
33 Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, atore bairo cɨ̃ jãã ĩwɨ̃:
—Ãnoa camasã capããrã niñama. Tunu atopɨ wiiri maniña. Bairi, ¿noopɨ marĩ bocarãti
ɨgarique, pairo narẽ marĩ canupeere? —cɨ̃ jãã ĩ jẽniñawɨ̃.
34 Bairo jãã caĩrõ, Jesús pɨame jãã ĩnemowĩ tunu:
—Pan rupaa, ¿nocãnacã rupaa majũ mɨjãã cɨ̃goyati?
Bairo cɨ̃ caĩrõ, atore bairo cɨ̃ jãã ĩwɨ̃:

—Jãã, jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãrõ pan rupaaca, wai jĩcãrãcã jeto tocãrõã jãã cʉ̃goya
—cʉ̃ jãã ĩwʉ̃ Jesure.
35 Bairo jãã caĩrõ tʉ̃go, camasãrẽ yepapʉ na ruirotiwĩ. 36 Bairo na caruiro ĩña, tie pan jĩcã
wãmo peti pʉga pẽnirõ caãni rupaare, wai mena nerĩ, Diore, "Jãã mena mʉ ñujãñuña," qũĩ
jẽniwĩ. Bairo qũĩ jẽni yaparori bero, tie pan, bairi wai cʉ̃ãrẽ carecomacã peeri bero, jãã, cʉ̃
cabuerãrẽ jãã nuniwĩ, camasãrẽ jãã batoroti. 37 Bairo jãã caáto yua, nipetiro camasã caroaro
ʉgayapicoáma, ʉgarique jãã cabatoatajere. Bairo na caʉgatuaro bero, jãã jejããwʉ̃ piiripʉ
na caʉgarʉgarijere. Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jãã jejããjirowʉ yua. 38 To
caãna caʉgaricarã pʉame baparicãnacã mil majũ camasã ãma, carõmia, bairi cawĩmarã
cʉ̃ã cõõña manoa. 39 Cabero Jesús pʉame camasãrẽ, "Yʉ áya," na ĩ yaparo, cũmuarẽ ájããwĩ.
Bairo cʉ̃ caátáje uwiro bero yua, Magadán cawãmecʉti yepapʉ jãã acoápʉ́ yua.

16

Los fariseos y los saduceos piden una señal milagrosa
(Mr 8.11-13; Lc 12.54-56)

1 Bairi Magadán yepapʉ cʉ̃ caãno, Jesús cʉ̃ caátiere ĩñarĩ bʉsʉjãgamirã, cʉ̃tʉ etawã
fariseo, bairi saduceo majã mena. Bairo etarã, dise ũnie átijẽñorĩqũẽ ʉmʉrecóo macããjẽrẽ
Jesure cʉ̃ áti ĩñorotimiwã. "¿Cariape Dios cʉ̃ carotijoricʉ majũ cʉ̃ ãnicʉti?" ĩrã, bairo cʉ̃
átirotimiwã.
2 Jesús pʉame na yeripʉ roro na catʉ̃goñarĩjẽrẽ masĩcõãwĩ. Bairi atore bairo na ĩwĩ:
"Ʉmʉrecóo cajũãrocajããto ĩñarã, 'Ñamirõcã caroa rʉ̃mʉ ãnigaro,' mʉjãã ĩ masĩña. 3 Tunu
bairoa cabusuripaʉ caãno, oco buseri cañirõ ĩñarã, 'Oco rʉ̃mʉ ãnigaro,' mʉjãã ĩ masĩña.
Bairo caoco ocapeere, bairi caasipee cʉ̃ãrẽ bairo caĩñamasĩrã nimirãcʉ̃ã, ¿nopẽĩrã Dios ati
yʉteare cʉ̃ caátiãnie pʉamerẽ mʉjãã masĩẽtĩñati? 4 Ati yepa macããna, ãme caãna, caroaro
Dios mena ãnimasĩẽtĩñama. Jĩcã rʉ̃mʉ cʉ̃ boo, ape rʉ̃mʉ cʉ̃ boetiyama. Átijẽño ĩñorĩqũẽ
jetore boyama. Bairo na cabomiatacʉ̃ãrẽ, tiere na áti ĩñoetigʉmi Dios. Merẽ na quetibʉjʉ
cũñupĩ Jonás ãnacʉ̃ cʉ̃ cabairiquere," na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.
Ĩ quetibʉjʉ yaparo, acoámí.

La levadura de los fariseos
(Mr 8.14-21)

5 Cabero Jesús, jãã, cʉ̃ cabuerã ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ jãã ápʉ́ tunu. Mai, jãã caʉgapee,
pan rupaare masiriticõãrĩ jãã jeápéwʉ. 6 Bairo jãã cabairo, Jesús pʉame bairo jãã ĩwĩ:
—Tʉ̃goya mʉjãã. Fariseo, saduceo majã yaye levadura, pan pairica na cawauorijere
boeticõãña —jãã ĩwĩ.
7 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, jãã, cʉ̃ cabuerã, atore bairo jãã ãmeo ĩwʉ̃ jãã majũ:
—¡Pan rupaa marĩ cajeatíbujioatajere marĩ masiriticũũpã! Bairi bairo marĩ ĩĩmi —jãã
ãmeo ĩwʉ̃.
8 Jesús pʉame masĩcõãwĩ jãã caãmeoĩrĩjẽrẽ. Bairi atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu:
—¿Nopẽĩrã, " 'Pan rupaa na cajeatíbujioatajere na masiritiupari,' ĩgʉ ĩcʉ̃mi Jesús,"
mʉjãã ãmeo ĩñati? Bairo mee ĩgʉ ñiña. ¡Yʉ mena mʉjãã tʉ̃goña tutuaetimajũcõãña!
9 ¿Mʉjãã tʉ̃goña masĩẽtĩñati mai? ¿Yoaro mee mʉjãã masiriticoayati yʉ caátijẽñorĩqũẽrẽ?
Pan rupaa, jĩcã wãmo cãnacã rupaa jetore cʉ̃gomicʉ̃ã, caʉ̃mʉa jĩcã wãmo cãnacã mil
majũ na ʉga yapicoao joroque na yʉ ápʉ. Tiere mʉjãã ĩñawʉ̃. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ
cabero piiripʉ na caʉgarʉgariquere, ¿nocãnacã piiri majũ mʉjãã jejããjirori? ¿Tiere
mʉjãã masiriticoayati? 10 Tunu bairoa ape rʉ̃mʉ pan rupaa, jĩcã wãmo peti pʉga
pẽnirõ cãnacã rupaa jetore cʉ̃gomicʉ̃ã, caʉ̃mʉa baparicãnacã mil majũ na ʉga yapicoao
joroque na yʉ ápʉ. Tie cʉ̃ãrẽ mʉjãã ĩñawʉ̃. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ cabero piiripʉ na
caʉgarʉgariquere, ¿nocãnacã piiri majũ mʉjãã jejããjirori? ¿Tiere mʉjãã masiriticoayati?
11 Mʉjãã masiritiena. Bairi, ¿nopẽĩrã, " 'Pan rupaa na cajeatíbujioatajere na masiritiupari,'
ĩgʉ ĩcʉ̃mi Jesús," caĩrãrẽ bairo mʉjãã ãmeo ĩñati? —jãã ĩwĩ.
12 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, jãã tʉ̃goñamasĩwʉ̃ cʉ̃ caĩgarijere: " 'Fariseo, saduceo majã
mena levadura, pan pairica na cawauorijere mʉjãã boepa,' ĩrĩcãrõ ũnorẽã, 'Ricaati na

caquetibцjцrijere mцjãã boepa,' marĩ ĩgц ĩcцmi Jesús," jãã ĩ tцgoñamasĩwц, jãã, Jesús cц cabuerã yua.

Pedro declara que Jesús es el Mesías
(Mr 8.27-30; Lc 9.18-21)

13 Cabero Cesarea de Filipo na caĩrĩ yepapц Jesús etari bero, atore bairo, jãã, cц cabuerãrẽ jãã ĩwĩ:
—¿Noa ãcцmi Camasã Jцgocцre, yц na ĩnucũñati? —jãã ĩ jẽniñawĩ.
14 Bairo cц caĩrõ tцgo, atore bairo cц jãã ĩwц:
—Jĩcããrã ĩñama: "Juan el Bautista ãcцmi." Aperã ĩnucũñama: "Elías ãnacц tunu catiri ãcцmi," miñama. Aperã ĩnucũñama: "Jeremías, o apei profeta ãnacц tunu catiri ãcцmi Jesús," minucũñama —cц jãã ĩ quetibцjцwц Jesure.
15 Bairo cц jãã caquetibцjцro bero, atore bairo jãã ĩ jẽniñanemowĩ tunu:
—¿Mцjãã ate? ¿Noa ãcцmi yц mцjãã ĩnucũñati? —jãã ĩwĩ.
16 Bairo cц caĩrõ tцgo, Simón Pedro pцame bairo qũĩwĩ Jesure:
—Mцa, Mesías, Dios macц, tocãnacã rцmц caãnicõãninucũц macц majũ mц ãniña —qũĩwĩ.
17 Bairo cц caĩrõ tцgo, atore bairo qũĩwĩ Jesús Pedrore:
—Cцã yц ãniña. Camasã pцame yц caãnierẽ mц masĩõẽtĩñama. Yц Pacц, цmцrecóo macããcц roque mц masĩõñupĩ tiere. Bairi цseanirĩ ãña mц, Simón, Jonás macц. 18 Tunu atore bairo mцrẽ ñiña: Ãmea, "Pedro" mц yц wãmetiya. Mц wãme cawãma wãme pцame Pedro "цtã" ĩgaro ĩña. Bairi noa ũna mцrẽ bairo catцgoñatutuarã ũna, yц ya poa macããna na ãnio joroque na yц átigц. Bairo caãna ãnirĩ yasietigarãma. Yц mena ãnicõãnucũgarãma tocãnacã rцmцa. 19 Tunu Dios cц carotiripaц macããnarẽ caátijцgoц majũ mц yц cũgц. Bairo caãcц ãnirĩ ati yepa ãcц, "Dios цmцrecóo macããcц marĩrẽ cц caátirotirije niña," o "Cц caátirotietie niña," mi quetibцjц besemasĩgц Dios yarãrẽ —qũĩwĩ Jesús Pedrore.
20 Cabero, jãã, nipetiro Jesús cц cabuerãrẽ atore bairo jãã ĩwĩ: "Mesías yц ãniña. Bairãpцa, cц, yц caãnierẽ na quetibцjцeticõãña aperã camasãrẽ mai," jãã ĩwĩ.

Jesús anuncia su muerte
(Mr 8.31–9.1; Lc 9.22-27)

21 Tipaц bero, jãã, cц cabuerãrẽ Jerusalẽpц cц caápére jãã quetibцjц jцgonutuámí. Jãã quetiuparã cabцtoa camasĩrã, bairi Dios cц caroticũrĩqũẽrẽ cajцgobueri majã, bairi sacerdote majã quetiuparã cцã, popiye cц baio joroque na caátipeere jãã quetibцjц jцgonutuámí, cцrẽ na capajĩãrotipee majũrẽ. "Bairo yц na caátimiatacцãrẽ, itia rцmц bero yц caticoagц tunu," jãã ĩwĩ. 22 Bairo cц caĩrõ tцgo, Pedro pцame jõjãñurõ Jesure cц neámí. Topц eta, bairo qũĩ jцgoyupц Jesure:
—¡Yц Quetiupaц, mц caĩrõrẽ bairo boecцmi Dios! ¡Mц caĩrõrẽ bairo to baieticõãto! —qũĩñupц.
23 Bairo cц caĩrõ tцgo, Jesús pцame Pedrore cц ãmejore ĩñarĩ, atore bairo qũĩñupц:
—¡Ácцja wãtĩ Satanás! ¡Bairo mц caĩrõ roro yц cabaipeere cabцsцjãnemoцrẽ bairo miña! Dios cц catцgoñarõrẽ bairo mee, camasã na catцgoñarõrẽ bairo mц tцgoñaña, bairo yц mц caĩata —qũĩñupц Jesús Pedrore.
24 Cabero Jesús, jãã, cц buerãrẽ atore bairo jãã ĩwĩ:
—Ni caboц, yц cabuei caãnigaц, cц majũ cц caátigamirĩjẽrẽ piticõãgцmi. Yц carotirore bairo jeto roque átigцmi tocãnacã rцmцa. Popiye baimicцã, yц yaye quetire jãnaetigцmi yц cabuei caãnigaц pцame. 25 Bairo tunu caцmц apei cц caãnie pцamerẽ mairĩ, yц yaye quetire jãnacõãgцmi. Bairo cabai ãnirĩ yasicoagцmi yua. Apei, yц yaye quetire cajãnaecц roque netõcoagцmi. Cцrẽ na capajĩãrocacõãmiatacцãrẽ, caticõã ãninucũgцmi tocãnacã rцmцa. 26 Tunu caцmц apei ati yepa macããjẽ nipetirije merẽ cцgoyami, cц caborije caãno cãrõ. Bairo cцgomicцã, Diore cц tцgoñaẽtĩñami. Bairo catцgoñaecц ãnirĩ cц cariaatato bero, Dios mena ãmerĩgцmi. Bairi dope baieto pairo cц cacцgorije pцame. Wapa maa tie ati цmцrecóo macããjẽ, Diore cц camasĩẽtĩcõãta. 27 Yц, Camasã Jцgocц, ati yepapц yц Pacц cц camasĩrĩjẽ mena nemo yц tunuetagц. Ángelea majã, yц Pacцtц macããna mena nemo yц tunuetagц. Ti rцmц pцamerẽ ati yepa macããna tocãnacãцpцrea na caátatorea

bairo na cũãrẽ na yн átigн. [28] Cariape mнjããrẽ yн quetibнjнya: Mнjãã jĩcããrã, ato caãna, mнjãã cariaparo jũgoye yн, Camasã Jũgocн, quetiupaн reyre bairo yн caetarore mнjãã ĩñamajũcõãgarã.

17

La transfiguración de Jesús
(Mr 9.2-13; Lc 9.28-36)

[1] Cabero jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rũmнrĩ bero Pedrore, Santiagore, bairi cũ bai Juarẽ na piiámí Jesús ũtãũ caũmнarĩcн buipн. [2] Bairo topн na caãno, Jesús pнame cũ cabaurije wasoacoasupн. Cũ riape pнame asiyaro baucoasuparo, muipн нmнreco macããcũ cũ caasiyarore bairo. Baicõã, cũ jutiro cũã botiro baicoasuparo. [3] Bairo cũ cabaiãno, Moisés ãnacũ, Elías ãnacũ mena buiaetayuparã. Bairo buiaetarã yua, Jesús mena bнsнpẽni nucũñuparã. [4] Bairo na caĩãno, Pedro pнame atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—Yн Quetiupaн, ¡atopн marĩ caãno ñumajũcõãña! Bairi, "Jaн," mн caĩata, itia wiipãĩrĩãcã majũ mнjããrẽ jãã qũẽnobojagarã. Jĩcã wii mн ya wii, ape wii Moisés ya wii, ape wii Elías ya wii mнjããrẽ jãã qũẽnobojagarã —qũĩñupũ Pedro Jesure.

[5] Bairo cũ caĩãno, buseriwo caasiyabatori poa atí, na pauma tocoasuparo. Bairo catoro, Pedrojãã pнame cayнsнropн ãñuparã. Bairo ãna, bнsнrique buseriwo watoapн cabнsнocajorijere tũgoyuparã. Atore bairo ĩñuparõ: "Ãni, yн macũ, yн camai majũ niñami. Cũ caátiãnierẽ ñiñajesoya bнtioro. Cũ yaye bнsнriquere tũgoнsaya," ĩ ocajoyuparo jõbuipн.

[6] Bairo caĩrõ tũgo, Jesús cũ cabuerã pнame yepapн mubia cũmucoásuparã. Tũgocõã maniásuparã yua. [7] Bairo na cabairoi, Jesús pнame natн atí, na pãña, atore bairo na ĩñupũ:

—Yн yarã, wãmнnнcãña, uwieticõãña —na ĩñupũ.

[8] Bairo cũ caĩrõ tũgo, ĩñajoyuparã. Elías, Moisés cũã mañuparã yua. Jesús jeto nucũñupũ.

[9] Cabero ũtãũrẽ na caruiató, atore bairo na ĩñupũ Jesús Pedrojããrẽ:

—Ãme mнjãã caĩñaatajere aperãrẽ na mнjãã quetibнjнetigarã mai. Cabero yн, Camasã Jũgocн, cariacoatacн nimicũã, yн cacatiro bero roque na mнjãã quetibнjнgarã —na ĩñupũ.

[10] Bairi cabero atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Pedrojãã Jesure:

—Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã bairo ĩñama: "Dios cũ cajopaн ati yepapн cũ caetaparo jũgoye Elías ãnacũ catiri etanemogнmi tunu," ĩñama. ¿Nopẽĩrã bairo na ĩ quetibнjнyati camasãrẽ?

[11] Bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩ quetibнjнyupн Jesús:

—Na caĩrõrẽ bairo atíjũgogнmi jĩcãũ Elías ãnacũrẽ bairo caãcũ. Cũ pнame nipetirijere qũẽnojũgogнmi. [12] Cariape mнjããrẽ ñiña: Elías ãnacũrẽ bairo caãcũ merẽ etawĩ. Bairo cũ caetamiatacũãrẽ, "Cũã niñami Elías ãnacũrẽ bairo caãcũ," qũĩ masĩẽma camasã pнame. Bairi ricaati noo na caborore bairo cũ áma. Torea bairo yн, Camasã Jũgocнre popiye yн baio joroque yн átigarãma —ĩ quetibнjнyupн Jesús Pedrojããrẽ.

[13] Bairo cũ caĩrõ tũgo, Jesús cũ cabuerã masĩcoasuparã. "Juan el Bautistare ĩgн ĩcũmi Jesús, Elías ãnacũrẽ bairo caãcũ caetamirĩcũ majũ cũ caĩata," ĩ tũgoña masĩcoasuparã.

Jesús sana a un muchacho que tenía un demonio
(Mr 9.14-29; Lc 9.37-43)

[14] Bairo cabero camasãtн na caetaro, jĩcãũ caũmн rнpopaturi mena Jesutн etanumurĩ qũĩroawĩ. Bairo qũĩroari atore bairo qũĩwĩ caũmн Jesure:

[15] —¡Yн Quetiupaн, yн macũrẽ cũ bopaca ĩñaña! Ñama riaye mena riamecũ baiyami. Bairo bairi, bнtioro popiye baiyami. Capee majũ wãtĩ peeropн cũ jũgorocajoe ánucũñami. Ape rũmнrã riapн cũ jũgorocañua mecũnucũñami. [16] Bairi mн cabuerã tнpн cũ yн neatímiapũ. Na pнame cũ netõõmasĩẽtĩñama —qũĩwĩ capacн Jesure.

[17] Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo na ĩwĩ Jesús to macããnarẽ:

—¡Mнjãã, ati yepa caãna Dios cũ camasĩrĩjẽrẽ cariape mнjãã tũgoetimajũcõãña! Bairo mнjãã cabairoi, yн tũgoña yapapuajãñuña. ¿Nocãrõ yoaro mнjãã mena yн ãnibujiocнti? Jaн, toroque cawãmaнrẽ ato pнame cũ neasá —na ĩwĩ Jesús.

[18] Bairi wãtĩ yeri pũna cawãmaнrẽ caroyetuoricнre cũ acuwiyojowĩ. Bairo cũ caátó, cawãmaн pнame jicoquei caticoami yua.

[19] Cabero aperã na camano, jãã jeto ãna, atore bairo Jesure cũ jãã ĩ jẽniñawũ:
—¿Nopẽĩrã wãtĩ yeri pũnarẽ jãã acurocawiyojo masĩẽtĩcʉti? —cũ jãã ĩwũ, jãã, Jesús cũ cabuerã pʉame.
[20] Bairo jãã caĩrõ tũgo, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Dios mena mʉjãã tũgoña tutuaetimajũcõãña. Cariape mʉjããrẽ ñiña: Mostaza cawãmecʉtii apeacã, õcã apeacã majũ niña. Tiacarẽ bairo petoaca Dios mena mʉjãã catũgoñatutuata, ũtãũrẽ etari, "Wãáti, aperopʉ etanʉcãrõjã," mʉjãã caĩata, mʉjãã caĩrõrẽã bairo baibujioro ti ũtãũ pʉame. Aperopʉ ágaro. Bairi dise mʉjãã caátimasĩẽtĩẽ manigaro, Dios mena mʉjãã catũgoñatutuata. [21] Wãtĩã, jõ caãniatacʉre bairo caãnarẽ na mʉjãã caárotigata, cajũgoye ʉgarique betiri mʉjãã jẽniñubuegarã Diore —jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

Jesús anuncia por segunda vez su muerte
(Mr 9.30-32; Lc 9.43-45)

[22] Ape rũmʉ Galilea yepapʉ Jesús mena jãã caáñesẽãrõ, atore bairo jãã ĩ quetibʉjʉwĩ tunu:
—Yʉ, Camasã Jũgocʉ, yʉ ñerotiecogʉ camasãrẽ. [23] Bairi yʉ pajĩãrotiecogʉ. Bairo yʉ na capajĩãrocacõãmiatacũãrẽ, itia rũmʉ bero yʉ caticoagʉ tunu —jãã ĩwĩ.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, jãã pʉame bʉtioro jãã tũgoña yapapuawʉ.

El pago del impuesto para el templo

[24] Bairi Capernaum na caĩrõpʉ Jesús mena jãã caetaro, templo wii macããna camasã yaye dinerore jejobojari majã pʉame Pedrore qũĩñarã etayuparã. Bairo etarã, atore bairo qũĩñuparã:
—¿Mʉjããrẽ cabuei, Dios ya wii macããjẽ caãnipeere cũ wapa joeticʉti? —qũĩ jẽniñañuparã Pedrore.
[25] Bairo na caĩrõ tũgo, bairo na ĩñupũ Pedro:
—Wapa joʉmi.
Ĩ yaparoʉ, wiire jããñupũ. Bairo Jesure cũ caĩbʉsʉparo jũgoyea, Jesús pʉame qũĩñupũ Pedrore:
—¿Dope bairo mʉ tũgoñañati, Simón? Ati yepa macããna quetiuparã, ¿noa ũnarẽ dinero, impuestore na jẽninucũñati? ¿Na ya yepa macããnarẽ, o ape yepa macããna pʉamerẽ na jẽninucũñati?
[26] Bairo cũ caĩrõ, Pedro pʉame qũĩñupũ:
—Ape yepa macããna pʉamerẽ jẽninucũñama.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ quetibʉjʉ nemoñupũ tunu Jesús Pedrore:
—Bairoa átinucũñama. Na ya yepa macããna pʉamerẽ wapati rotietinucũñama. [27] Bairo marĩ pʉame cawapatietibujioparã caãna nimirãcũã, marĩ wapatigarã bairãpʉa, roro marĩrẽ na catũgoñaetiparore bairo ĩrã. Bairi ʉtabʉcʉrapʉ waiweija. Mʉ capajĩãjũgoʉre cũ riserore tũgãpã átiri, jĩcã moneda tiire mʉ bócagʉ. Ti tii mena mʉ wapatigʉ marĩ pʉgarã yaye wapare cajẽnirãrẽ —ĩñupũ Jesús Pedrore.

18

¿Quién es el más importante?
(Mr 9.33-37; Lc 9.46-48)

[1] Tipaʉ caãno jãã, Jesús cũ cabuerã cũtʉ etarã, atore bairo jãã ĩ jẽniñawũ:
—¿Ni majũ cũ ãnicʉti jĩcãũ Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ macããcũ, caãnimajũũrẽ bairo caãcũ? —jãã ĩ jẽniñawũ Jesure.
[2] Jesús pʉame bairo jãã caĩjẽniñarõ tũgo, jĩcãũ cawĩmaʉrẽ cũ piijowĩ. Cũ piijo yua, jãã watoapʉ cawĩmaʉrẽ cũ nʉcõwĩ. [3] Bairo átiri, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Cariape mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã, yʉ cabuerã, ãni cawĩmaʉrẽ bairo tũgoñarĩqũẽ cʉtiri mʉjãã yerire mʉjãã cawasoaeticõãta, Dios cũ carotimasĩrĩpaʉre mʉjãã jããetigarã. [4] Ãni, cawĩmaʉ pʉame cũ pacʉ mena tũgoñatutuamajũcõãñami. Cũrẽ bairo Dios mena mʉjãã cabairo yʉ boya. Bairi ni jĩcãũ ũcũ Dios mena cũ catũgoñatutuanemoata, Dios pʉame cũ carotimasĩrĩpaʉre caãnimajũũ cũ ãnio joroque cũ átigʉmi. [5] Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ, yʉ

yaye quetire tũgoʉsari, ãni cawĩmaʉrẽ bairo caãcʉ̃rẽ cʉ̃ camaiata, yʉre camairẽ bairo cʉ̃ ñiñagʉ.

El peligro de caer en pecado
(Mr 9.42-48; Lc 17.1-2)

6 "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ apei yʉ mena catʉ̃goñatutuajʉ̃goʉre, cʉ̃ tʉ̃gomawijiao joroque cʉ̃ caápata, roro majũ baigʉmi Dios cʉ̃ caĩñabesepa rʉ̃mʉ caetaro. Jĩcãʉ̃, ʉ̃tãã capairica mena cʉ̃ wãmʉarẽ jiyaturi, ria capairiyapʉ na carurocaricʉre bairo netõjãñurõ popiye baigʉmi cʉ̃ ũcʉ̃ ti rʉ̃mʉrẽ. 7 ¡Ati yepapʉ mʉjãã catʉ̃goñarĩjẽ mʉjããrẽ caroyeturije capee niña! Bairoa nicõãgaro tocãnacã rʉ̃mʉ ati yepapʉ mʉjãã caãno. ¡Bairo cabairo jʉ̃gori bopacooro netõrõ na baio joroque na átigʉmi Dios ati yepapʉre camasãrẽ roro cajʉ̃goátiri majã roquere!

8 "Bairi mʉjããrẽ ñinemoña tunu: Ni mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ wãmorĩ mena jʉ̃gori carorije jetore átinucũʉ̃mi. O cʉ̃ rʉpori mena jʉ̃gori carorop̃ʉ ánucũʉ̃mi. Bairo cʉ̃ wãmorĩ mena jʉ̃gori roro caátipai, o cʉ̃ rʉpo mena jʉ̃gori carorije caána na caãnopʉ caápai cʉ̃ caãmata, apei cʉ̃ wãmorĩrẽ, o cʉ̃ rʉporire capajurere ecoricʉre bairo cʉ̃ caãno, ñuña. Cʉ̃ rupaʉ macããjẽ cʉ̃goetimicʉ̃ã, rupa tutua Diotʉ cʉ̃ caátó, ñujãñuña. Peeropʉ roro cʉ̃ caábujiorijere cʉ̃ netõõgʉmi Dios, tore bairo roro cʉ̃ cabairijere cʉ̃ caátijãnata yua. Cʉ̃ wãmorĩ, o cʉ̃ rʉpori roro cʉ̃ átio joroque caátie mena cʉ̃gori roro peeropʉ cʉ̃ capopiye tãmʉoata roque, ñuetibujioro, yʉra. 9 Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ caapee mena jʉ̃gori carorije macããjẽ jetore ĩñanucũʉ̃mi. Bairo cʉ̃ caapee mena jʉ̃gori carorije macããjẽrẽ caĩñapai cʉ̃ caãmata, apei cʉ̃ caapeere cawerocaecoricʉre bairo cʉ̃ caãno, ñuña. Bairo jĩcã ũno caapea cʉ̃goetimicʉ̃ã, Diotʉ cʉ̃ caátó ñujãñuña. Peeropʉ roro cʉ̃ caábujiorijere cʉ̃ netõõgʉmi Dios, tore bairo carorije macããjẽrẽ cʉ̃ caĩñajãnaata yua. Cʉ̃ caapee roro cʉ̃ átio joroque caátie mena cʉ̃gori roro peeropʉ cʉ̃ capopiye tãmʉoata roque, ñuetibujioro, yʉra. Bairi roro mʉjãã caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña.

La parábola de la oveja perdida
(Lc 15.3-7)

10 "Tunu bairoa mʉjããrẽ ñiña: Cawĩmarãrẽ, cabʉgoro macããnarẽ bairo na ĩñaeticõãña. Na cʉ̃ãrẽ na mʉjãã canʉcʉ̃bʉgoro boya. Cariape mʉjããrẽ ñiña: Narẽ caĩñarĩcãnʉgõrĩ majã ángelea pʉame na cabairijere yʉ pacʉ Dios ʉmʉrecóo macããcʉ̃rẽ cʉ̃ quetibʉjʉnucũñama. 11 Torecʉ, yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, yʉ apʉ́, camasã cayasibujiorãrẽ na netõʉ̃ acʉ́.

12 "Tʉ̃gopeoya mai. Jĩcãʉ̃, cien ovejare cacotei jĩcãʉ̃ na mena macããcʉ̃ oveja cʉ̃ camawijiayasicoápata, ¿jicoquei cʉ̃ macãʉ̃ ápéribujioʉcʉti? Jicoquei cʉ̃ macãʉ̃ ácoabujioʉmi. Noventa y nueve caãnarẽ ẽñotaricaropʉ cũcõã, apei cayasiatacʉre cʉ̃ macãʉ̃ ábujioʉmi. 13 Bairi oveja cayasiatacʉre cʉ̃ cabocaata, caroaro ʉseanibujioʉmi. Aperã camawijiaetiatanarẽ na cʉ̃ caʉseanirõ netõrõ cʉ̃ ʉseanibujioʉmi, cayasiatacʉre cʉ̃ cabocaata. 14 Torea bairo ãnoa cawĩmarã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ cayasiro boetiyami yʉ Pacʉ ʉmʉrecóo caãcʉ̃ pʉame," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

Cómo se debe perdonar al hermano
(Lc 17.3)

15 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã yaʉ, roro mʉjããrẽ cʉ̃ caápata, cʉ̃tʉ átíri cʉ̃ quetibʉjʉya, aperã na catʉ̃goetopʉ. Bairi cʉ̃ pʉame mʉjãã caĩrĩjẽrẽ cʉ̃ catʉ̃goʉsaata, jĩcã yerire bairo cacʉ̃gorã mʉjãã tuagarã yua. 16 Bairo mʉjãã caĩrĩjẽrẽ cʉ̃ catʉ̃gogaeticõãta roque, apei mʉjãã yaʉ, jĩcãʉ̃, o pʉgarãrẽ na piiya. Bairo na caetaro ĩña, na mena átíri, roro mʉjããrẽ caátiatacʉre mʉjãã quetibʉjʉ nemogarã tunu, cʉ̃ mʉjãã caĩrĩjẽrẽ aperã pʉgarã, o itiarã na catʉ̃goparore bairo ĩrã. 17 Bairo mʉjãã caquetibʉjʉqũẽnogamiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ pʉame jĩcã nʉgõã cʉ̃ catʉ̃gogaeticõãta, ñubueri majãrẽ na quetibʉjʉya. Torea bairo tunu na caquetibʉjʉrijere cʉ̃ catʉ̃gogaeticõãta, Diore camasĩẽcʉ̃rẽ bairo qũĩñacõãña yua. O romano majãrẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majãrẽ bairo qũĩñacõãña.

18 "Cariape mʉjããrẽ ñiña: Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ macããnarẽ caátijʉ̃gorã mʉjããrẽ yʉ cũña. Bairo caãna ãnirĩ ati yepa ãna, 'Dios ʉmʉrecóo macããcʉ̃ marĩrẽ cʉ̃ caátirotirije niña,' o 'Dios cʉ̃ caátirotietie niña,' mʉjãã ĩ masĩgarã Dios yarãrẽ.

[19] “Apeyera tunu mɨjããrẽ ñinemoña: Noa ũna mɨjãã mena macããna pɨgarãpɨa jĩcã
yericɨnarẽ bairo dise ũnie mɨjãã caborijere Diore mɨjãã cajẽniata, mɨjãã caĩrõrẽã bairo
mɨjãã átibojagɨmi yɨ Pacɨ Dios, ɨmɨrecóo macããcɨ̃. [20] Yɨ yarã yɨ yaye bɨsɨriquere na
cañubueneñarõpɨ caãno cãrõ na mena yɨ ãnigɨ. Pɨgarã, o itiarã jeto na caãmata cɨ̃ãrẽ,
na mena yɨ ãnigɨ,” jãã ĩ quetibɨjɨwĩ Jesús.
[21] Bairo jããrẽ cɨ̃ caĩquetibɨjɨyaparoro, Pedro pɨame Jesutɨ atí, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:
—Jãã Quetiupaɨ, yɨ yaɨ roro yɨ cɨ̃ caápata, ¿nocãnacãni majũ cɨ̃ mena yɨ
bɨsɨqũẽnocɨti? ¿Jĩcã wãmo peti pɨga pẽnirõ cãnacãni majũ bairo yɨ áticɨti? —qũĩ
jẽniñawĩ Pedro Jesure.
[22] Bairo cɨ̃ caĩjẽniñarõ tɨ̃go, atore bairo qũĩwĩ Jesús Pedrore:
—Baipɨa, tore bairo mee mɨjãã yɨ átirotiya. Siete por setenta cãnacãni majũ cɨ̃ mɨjãã
bɨsɨqũẽnogarã, ñiña —qũĩwĩ.

La parábola del funcionario que no quiso perdonar

[23] Ĩ quetibɨjɨ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ bairo jãã ĩ quetibɨjɨwĩ tunu: “Dios cɨ̃
carotimasĩrĩpaɨ atore bairo niña: Jĩcãɨ̃ quetiupaɨ rey cɨ̃ ɨ̃mɨa cɨ̃rẽ cawapamorã dinerore
na catunuorõ boyupɨ. [24] Bairo boɨ, cɨ̃tɨ na piijoneñojɨ̃goyupɨ, na mena qũẽnogɨ. Bairi
jĩcãɨ̃ cɨ̃ cápiijojɨ̃goɨ pairo capee millones majũ cɨ̃ wapamoñupɨ̃. [25] Cɨ̃ pɨame dope bairo
cɨ̃ átiwapatimasĩẽsupɨ̃ tie cɨ̃ cawapamorĩjẽrẽ cɨ̃ quetiupaɨre. Bairo, ‘Yɨ cɨ̃goetiya,’ cɨ̃
caĩrõ tɨ̃go, quetiupaɨ rey pɨame cɨ̃ cawapamoɨrẽ, cɨ̃ nɨmorẽ, cɨ̃ pũnaarẽ, bairi cɨ̃ yaye
nipetirije cɨ̃ cacɨ̃gorije ũnie cɨ̃ãrẽ aperãrẽ na nunirerotiyupɨ, cɨ̃ cawapamorĩjẽrẽ na
cajeparore bairo ĩ. [26] Cawapamoɨ pɨame bairo rey cɨ̃ carotiro tɨ̃gori, rɨpopaturi mena
cɨ̃tɨ etanumurĩ atore bairo bɨtioro qũĩñupɨ̃: ‘Yɨ Quetiupaɨ, jicoquei roro yɨ mɨ ápewa.
Dinero mɨ yɨ cawapamorĩjẽrẽ tocãnacã tiirire cabero mɨ yɨ tunuogɨ baipɨa,’ qũĩñupɨ̃.
[27] Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, bopacooro qũĩñañupɨ̃ quetiupaɨ rey cɨ̃ ɨ̃mɨrẽ. Bairi, ‘Ñugaro.
Caroaro mɨ tuagɨ. Yɨ mɨ cawapamorĩjẽrẽ mɨ yɨ masiriyogɨ’ qũĩñupɨ̃. Bairo ĩrĩ, caroaro
tuao joroque cɨ̃ áti, cɨ̃ árotiyupɨ.
[28] “Bairo caroaro cɨ̃ caátimiatacɨ̃ãrẽ, cawapamomiatacɨ pɨame cabero apei cɨ̃ yaɨ
petoaca cɨ̃rẽ cawapamoɨrẽ bocáetari cɨ̃ tutiyupɨ. Bairo cɨ̃ tuti yua, roro cɨ̃ wãmɨ-
tutupɨre ñerĩ atore bairo qũĩñupɨ̃: ‘¡Yɨ mɨ cawapamorĩjẽrẽ jicoquei yɨ mɨ tunuogɨ!’
qũĩñupɨ̃. [29] Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, atore bairo qũĩñupɨ̃ cɨ̃ bapa cɨ̃ cawapamoɨrẽ: ‘Yɨ
yaɨ, jicoquei roro yɨ mɨ ápewa. Dinero mɨ yɨ cawapamorĩjẽ tocãnacã tiirire cabero
mɨ yɨ tunuogɨ baipɨa,’ qũĩñupɨ̃. [30] Bairo cɨ̃ caĩrõ, cɨ̃ yɨesupɨ. Preso jorica wiipɨ cɨ̃
cũrocarotiyupɨ, yɨ cɨ̃ cawapamorĩjẽrẽ cɨ̃ jopeyoáto, ĩ. [31] Bairo cɨ̃ caáto ĩña, aperã cɨ̃ mena
macããna paabojari majã tɨ̃goñarĩqũẽ paiyuparã. Bairo cabairã ãnirĩ na quetiupaɨre cɨ̃
quetibɨjɨrásúparã. [32] Bairo na caĩquetibɨjɨro tɨ̃go, quetiupaɨ rey pɨame cɨ̃ piijorotiyupɨ
tunu cɨ̃rẽ cawapamomiatacɨre. Bairo cɨ̃ caetaro ĩña, atore bairo qũĩñupɨ̃: ‘Mɨ, yɨ
paabojari majõcɨ, ¡roro majũ mɨ tɨ̃goñaña! Bopacooro yɨ mɨ cajẽnirõĩ, pairo yɨ mɨ
cawapamomiatajere yɨ masiriyobojaapɨ. [33] Bairo yɨ caátimiatacɨ̃ãrẽ, ¿nopẽĩ bopacooro
mɨrẽ yɨ caĩñaatatorea bairo, apei, mɨ bapare bopacooro cɨ̃ miñaetiati? Roro majũ mɨ
tɨ̃goñaña,’ qũĩñupɨ̃. [34] Bairo qũĩrĩ, netõjãñurõ cɨ̃ mena asiari, preso jorica wiipɨ cɨ̃
árotiyupɨ. Topɨ nicõãñupɨ̃ dinero cɨ̃ cawapamorĩjẽ cɨ̃ catunuopeyoparo jɨ̃goye,” ĩcõñarĩ
jãã ĩ quetibɨjɨwĩ Jesús.
[35] Bairo ĩ quetibɨjɨ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu:
—Yɨ Pacɨ ɨmɨrecóo macããcɨ̃ pɨame torea bairo átigɨmi mɨjãã tocãnacãɨ̃rẽ, mɨjãã
yeripɨ mɨjãã yarã roro mɨjããrẽ na caátiere na mɨjãã camasiriyoepata —jãã ĩwĩ.

19

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mr 10.1-12; Lc 16.18)

[1] Bairo atiere cɨ̃ caĩquetibɨjɨro bero, Jesús Galilea yepapɨ caãniatacɨ, Judea yepapɨ
acoámí. Rio Jordán muipɨ cɨ̃ cawãmɨatí nɨgõã pɨamepɨ acoámí. [2] Bairo cɨ̃ caátó, capããrã
camasã cɨ̃ ɨsawã. Bairi topɨ cariayecɨnarẽ na netõwĩ.

[3] Bairo cũ caáto, qũĩ jẽniñarã etawã jĩcããrã fariseo majã. “Carorije buei átiyami Jesús,”
qũĩ bʉsʉjãgamirã, atore bairo cũ jẽniñamiwã:
—Marĩ judío majã mena macããcũ ni jĩcãũ ũcũ cũ majũ cũ catũgoñarõ jũgori cũ nʉmorẽ
rocagʉ, ¿cõ cũ rocamasĩcʉti? —qũĩ jẽniñawã.
[4] Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Dios yaye quetibʉjʉriquere cajũgobuerã nimirãcũã, ¿ati wãmerẽ mʉjãã ĩñaẽtĩñati
Dios ya tutipʉre? Merẽ mʉjãã masĩrã. Caãnijũgoripaʉ camasãrẽ átijũgoʉ, caũmʉ, carõmio
cũã na qũẽnojũgoyupi Dios. [5] Na áti yaparo, atore bairo marĩ ĩcũñupĩ: “Jĩcãũ caũmʉ
carõmio mena cũ cawãmojiyaata, cũ pacʉa tʉre witigʉmi. Ape wiipʉ ãnigʉmi cũ nʉmo
mena. Bairo na cabairo, jĩcãũrẽ bairo na ñiñagʉ. Jĩcã rupaʉre bairo nigarãma,” marĩ
ĩcũñupĩ Dios. [6] Bairi jĩcãũrẽ bairo Dios narẽ cũ cacũrĩcãrã na caãnoi, ni jĩcãũ ũcũ na ricawa
masĩẽcũmi. Na majũ cũã ãmeo pitimasĩẽtĩñama —na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.
[7] Bairo cũ caĩquetibʉjʉro tũgo, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã tunu:
—Bairopʉa, ¿nopẽĩ marĩ ñicũ Moisés ãnacũ cũ yaye quetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ ape wẽẽpʉ, “Ni
jĩcãũ ũcũ cũ nʉmorẽ cũ carocagaata, atore bairo ĩrĩcã pũrõrẽ cõ cũ cajoro, ñurõ: ‘Bairo mʉ
cabairoi, mʉ teei, mʉrẽ yʉ pitiya,’ ” qũĩ cũñuparĩ? —qũĩwã fariseo majã Jesure.
[8] Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Mʉjãã ñicũjãã, mʉjããrẽ bairo ãmeo mairĩqũẽrẽ camasĩẽna na caãnoi, na mena
macããcũ jĩcãũ ũcũ cũ nʉmorẽ carocagaʉre roro cũ caátiere ẽñotaesupi Moisés. Baipʉa,
bairo boesupi Dios caãnijũgoripaʉpʉ. [9] Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ cũ nʉmo,
apei mena roro caepeeco cõ caãnimiatacũãrẽ, cõrẽ rocari bero tunu apeo mena cũ
cawãmojiyaata, roro majũ ácʉ átiyami. Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ caápei majũ niñami.
“Apeo mʉ nʉmo mee caãcõ mena ãmerĩcõãña,” cũ caĩrĩqũẽrẽ cabaibotioʉ majũ niñami
—na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.
[10] Bairo na cũ caĩquetibʉjʉyaparoro, jãã, cũ cabuerã pʉame atore bairo jãã ĩwũ Jesure:
—Mʉ caĩrõrẽ bairo camasã na nʉmoarẽ na capitimasĩẽtĩcõãta, na nʉmoa caãniparãrẽ
na camacãẽtĩcõãta, ñubujioricaro —jãã ĩwũ.
[11] Bairo jãã caĩrõ tũgo, bairo jãã ĩwĩ:
—Tocãnacãũpʉa nipetiro camasã masĩẽtĩñama atie yʉ caĩquetibʉjʉrijere. Masĩõrĩqũẽrẽ
Dios cũ cajorã jeto masĩñama. [12] Cawãmarã jĩcããrã rorã cabuiaricarã ãnirĩ nʉmo cʉti-
masĩẽtĩñama. Tunu aperã, na nʉmo cʉtimasĩẽtio joroque na átiyama. Aperã na majũã
Dios yaye rotiriquere netõjãñurõ átigarã, carõmiorẽ na negaetiyama. Bairo bairã, canʉmo
cʉtimasĩẽnarẽ bairo nicõãñama. Bairi yʉ caĩquetibʉjʉcũrĩjẽrẽ bairo camasĩtũgoñarã torea
bairo na áparo —jãã ĩwĩ Jesús.

Jesús bendice a los niños
(Mr 10.13-16; Lc 18.15-17)

[13] Cabero tunu aperã na pũnaa cawĩmarãrẽ na jeamá Jesús tʉpʉ, na pãñarĩ Diore na cũ
jẽnibojaáto, ĩrã. Bairo na pũnaarẽ na cajeató ĩñarĩ jãã, cũ cabuerã pʉame, “Na jeapéricõãña
mʉjãã pũnaarẽ,” na jãã ĩwũ capacʉare. [14] Bairo jãã caĩrõ tũgo, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Yʉtʉ pʉame cawĩmarãrẽ na atírotiya. Na ẽñotaeticõãña. Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ
macããnarẽ bairo caãna niñama cawĩmarã. Narẽ bairo cayeriñurã jeto ãnimasĩñama Dios
cũ carotimasĩrĩpaʉpʉre —jãã ĩwĩ Jesús.
[15] Ĩ yaparo, cawĩmarãrẽ na pãñarĩ Diore na jẽnibojawĩ. Áticõã yua, acoámí tipaʉ
caãnimiatacʉ Jesús.

Un joven rico habla con Jesús
(Mr 10.17-31; Lc 18.18-30)

[16] Bairo cũ caátó, jĩcãũ cawãmaʉ Jesutʉ atíri, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:
—Jããrẽ cabuei, ¿dope bairo yʉ átibujiocʉti, caroa yeri capetietiere bócagʉ?
[17] Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo pʉame qũĩwĩ Jesús:
—¿Nopẽĩ, “Dise yʉ caátipee caroa wãme majũrẽ yʉre quetibʉjʉya,” yʉ mi jẽniñañati?
Cañuʉ, jĩcãũã niñami, Dios jeto. Caroa yeri capetietiere bócagʉ, Dios camasãrẽ cũ
caroticũrĩqũẽrẽ mʉ tũgoʉsagʉ —qũĩwĩ Jesús cawãmaʉrẽ.

18 Bairo cũ caĩrõ tũgo, “¿Dise pʉamerẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ yʉ ácʉati?” qũĩ jẽniñawĩ cawãmaʉ.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩ quetibʉjʉwĩ Jesús cawãmaʉrẽ:

—‘Pajĩãẽtĩcõãña camasãrẽ. Carõmio mena roro átiepeeticõãña. Aperã yayere jeerutieticõãña. Aperã cabʉgoroa na ĩbuitieticõãña. 19 Mʉ pacʉ, mʉ paco cũãrẽ nʉcũbʉgoya. Mʉ mena macããna cũãrẽ mʉ rupaʉre mʉ camairõrẽã bairo na maiña,’ —qũĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

20 Bairo cũ caĩquetibʉjʉro tũgo, atore bairo qũĩwĩ cawãmaʉ Jesure:

—Tie nipetirijere merẽ yʉ átipeyocõãnucũña. Bairi, ¿ñe to rʉsacʉti mai yʉ caátipee? —qũĩ jẽniñawĩ.

21 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo qũĩ quetibʉjʉnemowĩ Jesús tunu cawãmaʉrẽ:

—Caroʉ́ majũ, ñe ũnie carʉsaecʉ ãnigʉ, mʉ cacũgorije nipetirijere mʉ nunirepeyocõãgʉ. Tie wapare jeeri, cabopacarãrẽ na mʉ ricawogʉ. Bairo mʉ caápata, jõbuipʉ pairo nigaro mʉ cawapatapee. Bairo yʉ caĩrõrẽ bairo áti yaparori, yʉ mena bapacʉsa —qũĩwĩ Jesús.

22 Tiere tũgo, cawãmaʉ pʉame tũgoñarĩqũẽ pairi acoámí. Capee apeye ũnierẽ cacũgoʉ ãnirĩ Jesús cũ caĩrõrẽ bairo átigaemi yua.

23 Bairo cũ caátó ĩña, atore bairo, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã ĩwĩ:

—Cariape mʉjããrẽ ñiña: Camasã apeye ũnierẽ capee cacũgori majã Dios cũ carotimasĩrĩpaʉre na caetapee masiriyojãñuña. 24 Tunu bairoa ñiña: Waibʉcʉ capai, camello, ãpõã pota opeacapʉ cũ cajã ãmewitiata, masiriyojãñuña. Tore bairo cabaimiatacũãrẽ, netõjãñurõ masiriyoro niña caũmʉ capee apeyere cacũgoʉ Dios cũ carotimasĩrĩpaʉre cũ caetapee pʉame roque —jãã ĩwĩ.

25 Bairo cũ caĩrõ tũgo, jãã, cũ cabuerã pʉame, jãã tũgoacʉacoapʉ. Atore bairo jãã ĩwũ:

—Bairi toroque, ¿ni ũcũ cũ netõmasĩcʉti?

26 Jesús pʉame jãã ĩñarĩ, atore bairo jãã ĩwĩ:

—Dise ũnie camasã na caátimasĩẽtĩẽ nipetirije Dios cũ caátimasĩrĩjẽ jeto niña —jãã ĩwĩ.

27 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pʉame bairo qũĩwĩ Jesure:

—Jãã Quetiupaʉ, jãã roque merẽ nipetirije jãã cacũgorijere cũrĩ, mʉrẽ jãã bapacʉti ʉsajũgowʉ. Bairo jãã caátie wapa, ¿ñerẽ jãã cũ joʉati Dios? —qũĩ jẽniñawĩ Pedro Jesure.

28 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, bairo qũĩwĩ Jesús:

—Cariape mʉjããrẽ ñiña: Dios ati ʉmʉrecóo nipetiro cawãmarõ cũ cawasoaripaʉ quetiupaʉ yʉ caãnopʉ, mʉjãã, yʉ baparã, yʉ rocajãñurõ mʉjãã rotigarã mʉjãã cũã. Quetiuparã na caruiro ũno, tronopʉ mʉjãã ruigarã. Israelita pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã poari macããnarẽ na caátajere ĩñacõñarĩ na mʉjãã ĩñabesegarã. 29 Ni jĩcãũ ũcũ yʉ mena bapacʉtigʉ, cũ ya wiire, o cũ bairãrẽ, cũ bairã rõmirĩrẽ, cũ pacʉare, cũ pũnaarẽ, o cũ ya yepa cũãrẽ cũ caaweyocoápáta, narẽ cũ cacũgoro netõjãñurõ bócanemogʉmi tunu cũ yaye ũnierẽ, bairi cũ yarã ũna cũãrẽ. Bairi jĩcãũrẽ cũ caaweyocoápáta, cũ netõrõ cien bui peoro cãrõ majũ bócanemogʉmi. Tunu bairoa caroa yeri capetietiere cũ jogʉmi Dios yʉ mena cabapacʉtiácúre. 30 Apeyera tunu ati rũmʉrĩrẽ camasã jĩcããrã rotimasĩmirãcũã, caberopʉ na mena macããnarẽ na rotimasĩẽtĩgarãma. Tunu bairoa ati rũmʉrĩrẽ camasã jĩcããrã rotimasĩẽtĩmirãcũã, caberopʉ na mena macããna capããrãrẽ carotimasĩrã majũ nigarãma.

20

La parábola de los trabajadores

1 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, paabojari majãrẽ ĩcõñarĩ, atore bairo jãã ĩ quetibʉjʉnemowĩ tunu: “Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ pʉame jĩcãũ ʉse wese upaʉ, cabusuripaʉ caãno cũ ya wesepʉ capaabojaparãrẽ camacãũátacʉre bairo niña. 2 Cũ pʉame jĩcããrã caũmʉarẽ na bócari yua, ʉseanirĩ, ‘Jĩcã rũmʉ paarique wapare tocãrõ majũ mʉjããrẽ yʉ wapatigʉ, yʉ yaye ʉsere mʉjãã cajebojaata,’ na ĩñupũ. Bairo ‘Jaʉ,’ na caĩrõ tũgo, cũ ya wesepʉ paarotijoyupʉ. 3 Cabero muipʉ cũ caasitutuatípaʉ caãno macãpʉ ásúpʉ tunu. Topʉ eta yua, ñe ũnie áperã plaza caãnarẽ na ĩñañupũ. 4 Atore bairo na ĩñupũ na cũãrẽ: ‘Mʉjãã cũã yʉ ya wesepʉ paarájá. Bairo mʉjãã caparãápata, cariape mʉjããrẽ yʉ wapatigʉ,’ na ĩñupũ. Bairi na cũã,

cũ carotirore bairo cũ wesepʉ paarã ásúparã. [5] Cabero pasaribota caãno macãpʉ ásúpʉ tunu. Cabero tres de la tarde caãno ásúpʉ tunu, aperã cũrẽ capaabojaparãrẽ na macãũ ácú. Bairo na bócaetari yua, ‘Cariape mʉjãã cũãrẽ yʉ wapatigʉ,’ na ĩñupũ. Bairo cũ caĩrõ, na cũã, ‘Jaʉ,’ ĩñuparã. Bairo na caĩrõ tũgo, na paarotiyupʉ cũ ya wesepʉre. [6] Cabero cinco de la tarde caãno macãpʉ átʉsayupʉ tunu. Topʉ eta, aperã caũmʉa ñe ũnie caáperãrẽ na ĩña, atore bairo na ĩñupũ: ‘¿Nopẽĩrã bairoa mʉjãã ĩñacõãnucũ naioañati paari mee?’ na ĩñupũ. [7] Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñuparã: ‘Ñamʉ ũcũ, “Marĩ paáto,” jãã ĩẽtĩñami. Bairi jãã paaetiya,’ qũĩñuparã. Bairo na caĩrõ tũgo: ‘Mʉjãã cũã paabojaasá yʉ ya wesepʉ,’ na ĩñupũ ti wese upaʉ pʉame.

[8] “Cabero canaiorĩpaʉ caetaro ti wese upaʉ cũ ũmʉa quetiupaʉ mayordomorẽ cũ árotiyupʉ cũ wesepʉ. Atore bairo qũĩñupũ: ‘Tocãrõã yʉ paabojari majãrẽ na piijori na wapatiya. Yʉ ya wese capaaʉ etatʉsaatacʉpʉi na wapatijũgoacú, capaaʉ etajũgoatacʉpʉ cũ wapatituya,’ qũĩñupũ. [9] Bairo cũ caĩrõ, cinco de la tarde caãno capaabojarã etaátana majũ wapa jegarã, quetiupaʉ mayordomotʉ etayuparã. Bairo caberopʉ capaarã etaátana nimirãcũã, jĩcã rũmʉ paarique wapa jĩcãrõ tũni ñeñuparã. [10] Cabero capaabojarã etajũgoatana pʉame etarã yua, ‘Na netõjãñurõ marĩrẽ wapatigʉmi,’ ĩ tũgoñañuparã. Bairo na caĩtũgoñamiatacũãrẽ, jĩcãrõ tũnia jĩcã rũmʉ paarique wapa cãrõ na joyupʉ na cũãrẽ. [11] Bairo jĩcãrõ tũnia na cũ cawapatiro ĩñarã yua, ‘¡Tame, ñuẽtĩña!’ ãmeo ĩ bʉsʉpaiyuparã na majũ ti wese upaʉ bairo cũ caátirotirijere. [12] Atore bairo qũĩñuparã: ‘Ãnoa caberopʉ capaabojarã etaátana pʉame jĩcã horaaca jeto paarã etaama. Jãã pʉame roque, ati rũmʉrẽ jãã paanaiocoápʉ caasiro watoare. Bairi, ¿nopẽĩ na netõjãñurõ jããrẽ mʉ wapa joetiyati?’ qũĩñuparã. [13] Bairo na caĩrõ tũgo, jĩcãũ na mena macããcũrẽ atore bairo qũĩñupũ ti wese upaʉ pʉame: ‘Yʉ yaʉ, mʉrẽ ricaati roro yʉ áperiya. Mʉrẽ yʉ caĩrõrẽã bairo mʉ yʉ wapatiya, jĩcã rũmʉ wapa majũrẽ. [14] Bairi mʉ cawapatarijere jecoácújа. Caberopʉ capaabojarã etaátanarẽ jĩcãrõ tũni na yʉ cawapatiata, ñujãñuña. [15] Yʉ majũã yʉ yaye dinerore yʉ caborore bairo yʉ átimasĩña. Bairi dopẽĩrã, ¿Cabopacarãrẽ na yʉ caĩñamairĩjẽrẽ roro mʉjãã ĩñatutiyati?’ qũĩñupũ ti wese upaʉ cajũgoye capaabojaʉ etaátacʉre,” ĩcõñarĩ jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

[16] Ĩ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: “Torea bairo ãmerẽ camasã caãnimajũrã nimirãcũã, caberopʉ cabʉgoro macããna nigarãma. Tunu bairoa ãmerẽ camasã cabʉgoro macããna nimirãcũã, caberopʉ caãnimajũrã nigarãma,” jãã ĩwĩ.

Jesús anuncia por tercera vez su muerte
(Mr 10.32-34; Lc 18.31-34)

[17] Bairo cabero Jesús Jerusalén caátíwãpʉ ácú, jãã, cũ cabuerã pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ camasã watoa caãnarẽ, jãã piiwʉojori, atore bairo jãã ĩwĩ:

[18] —Jerusalẽpʉ marĩ caátíere merẽ mʉjãã masĩña. Topʉ ti macã macããna pʉame yʉ, Camasã Jũgocʉre, yʉ ñerĩ, yʉ jogarãma sacerdote majã quetiuparãrẽ, bairi Moisés ãnacũ cũ caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majãrẽ. Bairo na caáto, sacerdote majã quetiuparãjãã pʉame yʉ pajĩãroca rotigarãma. [19] Bairo átirotiri yua, ape yepa macããnarẽ yʉ nunirocacõãgarãma. Roro ñiepegarãma. Roro yʉ bape epegarãma. Bairo átieperi, yucʉpãĩpʉ yʉ papuatu rocagarãma. Bairo yʉre na caátimiatacũãrẽ, itia rũmʉ bero caãno yʉ pʉame yʉ caticoagʉ tunu —jãã ĩwĩ.

Lo que pidió la madre de Santiago y Juan
(Mr 10.35-45)

[20] Cabero Zebedeo nʉmo cõ pũnaa mena Jesutʉ etari, cõ rʉpopaturi mena etanumuñupõ, qũĩ jẽniñago. [21] Bairo cõ caáto ĩña, “¿Ñerẽ mʉ yʉ caáto mʉ boyati?” cõ ĩ jẽniñañupũ.

Cõ pʉame bairo qũĩñupõ:

—Ati yepare mʉ carotimasĩrĩpaʉ caetaro, yʉ pũnaa mʉtʉ na mʉ caruirotiro yʉ boya. Jĩcãũ cariape nʉgõã, apei caãcõ nʉgõã na mʉ caruirotiro yʉ boya. “Jaʉ,” miwã —qũĩñupõ Juan, Santiago paco pʉame Jesure.

[22] Bairo cõ caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús cõ pũnaarẽ:

—Mцjãã cabaipeere masĩẽtĩmirãcũã, yцre mцjãã jẽniña. Bцtioro popiye bairicarore mцjãã jẽnimiña. Yц pцame popiye yц baigц. Yцre bairo mцjãã cũã popiye mцjãã cabaiata, ¿mцjãã nцcãmasĩrãti? —na ĩñupũ Jesús Juarẽ, bairi Santiago cũãrẽ.

Bairo cũ caĩrõ tũgo:

—Mцrẽ bairo jãã nцcãmasĩña —qũĩñuparã.

23 Bairi Jesús pцame atore bairo na ĩñupũ:

—Mцjãã caĩrõrẽ bairo popiye mцjãã baigarã. Baipцa, yц majũ yцre cajцrotiparã, yцtц cariape nцgõã, bairi caãcõ nцgõã caruiparãrẽ na yц besemasĩẽtĩña. Yц Pacц pцame roque bairo caãniparãrẽ na besemasĩñami —na ĩñupũ Jesús, Juarẽ bairi Santiago cũãrẽ.

24 Cabero jãã, Jesús cũ cabuerã pцga wãmo cãnacãũ majũ caãna Santiago, Juan mena Jesure na caĩjẽniñaatajere catũgoatana ãnirĩ na mena jãã asiacoapц. 25 Jesús pцame tiere ĩña, nipetirã jããrẽ cũtц piijori atore bairo jãã ĩwĩ:

—Merẽ mцjãã masĩña ati цmцrecóo macããna na caátiãnierẽ. Ati yepa macããna Diore caĩroaena quetiuparã reyre bairo caãna tutuaro mena rotiepeyama na roca macããnarẽ. Popiye na baio joroque na rotiepeyama. 26 Mцjãã pцame roquere tore bairo baietirotiya. Bairo pцame bairotiya mцjããrẽ: Mцjãã mena macããcũ, caãnimajũũrẽ bairo caãnigaц, mцjãã roca netõjãñurõ carotimasĩrẽ bairo ãnirotiya. 27 Tunu bairoa mцjãã mena macããcũ, caroti majũũrẽ bairo caãnigaц, mцjãã ũmцrẽ bairo cũ caãno, ñuña. 28 Bairi yц, Camasã Jũgocц quetiupaц majũrẽ bairo yцre capaabojaparãrẽ na macãũ acú mee yц apú ati yepare. Camasãrẽ na jцátinemoц acú yц apú ati yepapцre. Tunu bairoa yц cariarije jũgori camasã capããrãrẽ na carorije wapare netõũ acú yц apú —jãã ĩwĩ.

Jesús sana a dos ciegos
(Mr 10.46-52; Lc 18.35-43)

29 Cabero jãã, Jesús mena Jericó na caĩrĩ macãpц caãniatana jãã cawitiro, capããrã camasã Jesús berore цsawã. 30 Bairo jãã caátó, cacaapee ĩñaena pцgarã, maa tцpц ruiyupa. Bairi cacaapee ĩñaena pцame, Jesús cũ canetõátóre tũgorã, bцsцrique tutuaro mena atore bairo qũĩ awajajowã Jesure:

—¡Jãã Quetiupaц, David ãnacũ pãrãmi, bopacooro jãã ĩñaña! —qũĩwã.

31 Bairo na caĩrõ, camasã pцame na tutiwã, na awajaeticõãto, ĩrã. Bairo narẽ na caĩmiatacũãrẽ, jĩrĩã jãñurĩ awajanemowã tunu:

—¡Jãã Quetiupaц, David ãnacũ pãrãmi, bopacooro jãã ĩñaña!

32 Jesús pцame bairo na caĩawajarijere tũgori, tuanцcãwĩ. Tuanцcãrĩ yua, cũtц na piijowĩ. Atore bairo na ĩwĩ:

—¿Ñerẽ mцjãã yц caáto mцjãã boyati?

33 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, bairo qũĩwã cacaapee ĩñaena Jesure:

—Jãã Quetiupaц, caĩñamasĩẽna ãnirĩ jãã ĩñamasĩgaya tunu —qũĩwã.

34 Jesús pцame bopacooro na ĩñarĩ, na caapeere pãñawĩ. Bairo cũ caáto, jicoquei ĩñamasĩcõãma yua. Ĩñamasĩ, Jesús berore цsawã yua.

21

Jesús entra en Jerusalén
(Mr 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

1 Bairo Jerusalén macã tцpц cõñaáná yua, Betfagé na caĩrĩ macãrẽ, Olivo buro tцre jãã etawц. 2 Bairo etarã, jãã mena macããna, Jesús cũ cabuerã, pцgarãrẽ atore bairo na ĩ jowĩ:

—Ánája ato riape caãni macããcãpц. Topц etarã, jicoquei burra jiyanцcõrĩcõrẽ cõ macũ mena mцjãã bócagarã. Bairo na bóca yua, na õwãrĩ, na mцjãã jeapá yц tцpц. 3 Bairo mцjãã caõwãrõ, jĩcãũ ũcũ mцjããrẽ, "¿Nopẽĩrã na mцjãã õwãñati?" cũ caĩata, atore bairo cũ mцjãã ĩwã: "Marĩ Quetiupaц na boami. Yoaro mee mцjãã tunuogцmi tunu mцjãã burrore," cũ mцjãã ĩwã —na ĩ jowĩ Jesús.

4 Tie pцame profeta ãnacũ cũ caĩwoatuquetibцjц jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiwц. Atore bairo ĩ woatuyayupi profeta Jesús cũ cabaipeere mai:

5 "Atore bairo Sión cawãmecцti macã macããnarẽ na ĩ quetibцjцya:
'Mцjãã quetiupaц rey pцame mцjããtц etaacú baiyami.

Capajĩãrĩcũrẽ bairo mee, caroaro mena burro macũ bui pesari mʉjããtʉ etaacʉ́ baiyami,’
na ĩ quetibʉjʉya,” ĩ quetibʉjʉ jʉ̃goyeticũñañupĩ profeta ãnacũ pʉame.
6 Bairo Jesús cũ caĩrõ tʉ̃go, cũ cabuerã pʉame cũ caĩrotirorea bairo átiracoámá. 7 Bairi
burra, cõ macũ cũãrẽ bóca yaparori, na jeámá Jesús tʉpʉ. Bairo na caje etaro yua, jãã
jutii, cabui macããjẽrẽ, burro buire jãã peowʉ. Bairo jãã caáto, Jesús pʉame burro buipʉ
wãmʉpeawĩ. Bairo cũ bui pesari yua, ánutuami Jesús Jerusalẽpʉ. 8 Bairi camasã capããrã
ãma. Jĩcããrã na mena macããna na jutii cabui macããjẽrẽ esocũwã maa cũ caátíwãrẽ. Aperã
pepũũ queeri ũnierẽ patanerĩ Jesús jʉ̃goyere piticũjʉ̃gowã, Jesure qũĩroari, ʉseanirã.
9 Bairo bairã, nipetiro Jesús jʉ̃goye macããna, cũ bero macããna cũã bʉsʉrique tutuaro mena
atore bairo qũĩ basapeojʉ̃gowã:
—¡Ñumajũcõãña! ¡Nipetiro cũ marĩ basapeoroa Quetiupaʉ Rey David marĩ ñicũ ãnacũ
pãrãmirẽ! ¡Jesús, Dios cũ cajoʉ marĩ Quetiupaʉ majũ cũ caãnoi, cũrẽ marĩ cabasapeoro
ñuña! ¡Nipetiro cũ marĩ basapeoroa Dios ʉmʉrecóo macããcũrẽ! —qũĩ basapeowã camasã.
10 Bairo Jesús Jerusalẽrẽ cũ cajãáto, ti macã macããna nipetirã qũĩñarã etawã:
—Ãni, ¿ñamʉ cũ ãniñati? —ĩ jẽniñawã Jesure caʉsarãrẽ.
11 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩwã:
—Ãni Jesús, profeta, Nazaret Galilea yepa macããcũ niñami —na ĩwã.

Jesús purifica el templo
(Mr 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

12 Bairo Jesús pʉame etari, templo capairi wii ñubuerica wiire jãámi. Ti wiire jããetari,
to macããna nunirĩ cawapatari majãrẽ, bairi wapatiri majã cũãrẽ na acurewiyojo jʉ̃gowĩ
nipetirore. Tunu moneda tiirire cawasoari majã ya mesarire, bairi buare cawapatiri majã
ya mesari cũãrẽ tujerecũ peyocõãwĩ. 13 Bairo átiri, bairo na ĩwĩ:
—Dios cũ caquetibʉjʉri tutipʉ bairo ĩña: “Yʉ ya wii ñubuerica wii majũ nigaro,” ĩña.
Bairo caĩquetibʉjʉmiatacũãrẽ, mʉjãã pʉame apeye arʉare bairo mʉjãã átiya. Camasãrẽ
jerutinunirĩ majãrẽ bairo caãna ãnirĩ jerutiri majã na caãni wii, ʉ̃tã wiire bairo mʉjãã átiya
ati wii, Dios ya wiire —na ĩwĩ Jesús.
14 Cabero Jesús templopʉ cũ caãno mai, cacaapee ĩñamasĩẽna pʉame, bairi ñicãrĩ
caroyetuarã cũã cũtʉ etawã. Jesús pʉame na catiowĩ. 15 Bairo sacerdote majã
quetiuparã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã cũã caroaro cũ
caátiere ĩñamirãcũã, tunu cawĩmarã templopʉ, “Nipetiro cũ marĩ basapeoto David ãnacũ
pãrãmirẽ,” na caĩrõ tʉ̃gori, Jesure qũĩñatejãñuwã. 16 Bairi atore bairo qũĩwã:
—Cawĩmarã, ¿bairo na caĩrõ, mʉ tʉ̃goetiyati? “¡Tocãrõã jãnaña!” na ĩña —qũĩwã
sacerdote majã quetiuparã Jesure.
Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Yʉ tʉ̃gomajũcõãña. ¿Mʉjãã pʉame ãnoa cawĩmarã Diore na cabasapeorijere mʉjãã
ĩñaetinucũñati Dios ya tutipʉ? Mʉjãã masĩrã. Bairo ĩña:
‘Dios, cawĩmarãrẽ, caũpũrããcã cũãrẽ mʉrẽ na caĩʉseanipeere mʉ na basapeo joroque na
mʉ átiya,’
ĩ quetibʉjʉya ti tutipʉ —na ĩwĩ Jesús fariseo quetiuparãjããrẽ.
17 Bairo ĩ yaparo, na aweyori ti macã Jerusalẽrẽ witicoámí, Betania macãpʉ ácʉ́. Topʉ
jãã cãniwʉ̃.

Jesús maldice la higuera sin fruto
(Mr 11.12-14, 20-26)

18 Cabusuri rʉ̃mʉ caãno tunucoámí Jesús Jerusalẽpʉ. Bairo ti macãpʉ ácʉ́, queya
tʉ̃goñañupĩ. 19 Bairo queyari, jĩcãʉ̃ yucʉ higuera cawãmecʉtii, maa tʉ̃niacã caãniirẽ
ĩñajowĩ. Bairo ĩñajori yua, carícare ĩñaʉ ámí. Bairo carícare cũ camacãmiatacũãrẽ, capũũ
jeto ãñupã. Ríca mañupã. Bairo cabairoi, atore bairo ĩwĩ yua Jesús higuerare:
—¡Atii, tocãrõã ríca manigaro yua!
Bairo cũ caĩrõ, jicoquei ti yucʉ pʉame jĩnicoaápʉ.
20 Bairo cabairo ĩña, jãã, Jesús cũ cabuerã pʉame jãã ĩña acʉacoapʉ. Atore bairo jãã ĩwʉ̃
Jesure:

—¿Ñe jũgori yoaro mee to jĩnicoayati ti yucʉ? —cũ jãã ĩ jẽniñawũ.
[21] Bairo jãã caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Cariape mʉjããrẽ ñiña: Dios mena tũgoñatutuari pʉgani cãrõ tũgoñarĩ mee, "Yʉ caĩrõrẽ bairo baicoagaro," cariape mʉjãã caĩtũgoñatutuacõãta, atii higuera yucʉre yʉ caátiatatore bairo netõjãñurõ mʉjãã átimasĩgarã. Bairi ati ũtãũrẽ etari, "Wãáti ria capairiyapʉ etanʉcãrõjã," mʉjãã caĩata, mʉjãã caĩrõrẽã bairo baibujioro tii ũtãũ pʉame. [22] "Yʉ cajẽnirõrẽã bairo jogʉmi Dios," cariape mʉjãã caĩtũgoñatutuacõãta, nipetiri wãme cũ mʉjãã cajẽnirĩjẽrẽ mʉjãã jomajũcõãgʉmi Dios —jãã ĩwĩ Jesús.

La autoridad de Jesús
(Mr 11.27-33; Lc 20.1-8)
[23] Bairo cabero templo wiipʉ jãámi Jesús. Bairo topʉ camasãrẽ cũ cabueãnitoye, sacerdote majã quetiuparã, aperã judío majã, cabʉtoa camasĩrã cũã, cũtʉ etari, atore bairo qũĩ jẽniñawã:
—¿Noa ũna na carotiro mena bairo mʉ átiati ñamicã mʉ caátiatajere?
[24-25] Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Yʉ cũã mʉjããrẽ jĩcã wãme yʉ jẽniñagʉ. Cariape yʉ mʉjãã yʉwa: ¿Ni ũcũ camasãrẽ cũ bautiza rotijoyupari Juan ãnacũrẽ? ¿Dios, o camasã pʉame cũ na bautiza rotijoyupari? Tiere cariape yʉ mʉjãã caĩquetibʉjʉata, yʉ cũã cariape mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ, "Noa ũna na carotiro mena bairo yʉ átiya," mʉjãã ñigʉ —na ĩwĩ Jesús.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, yasioroaca ãmeo bʉsʉwã na majũ cũrẽ na caĩyʉpeere: "¿Nopẽ bairo cũ marĩ yʉrãati? 'Dios pʉame cũ bautiza rotijoricʉmi Juarẽ,' marĩ caĩata, 'Toroque, ¿nopẽĩrã Juan ãnacũ cũ caquetibʉjʉrijere cariape mʉjãã tũgoeti?' marĩ ĩbujioʉmi. [26] Tunu bairoa, 'Camasã pʉame cũ bautiza rotijoricarãma Juarẽ,' marĩ ĩ masĩẽtĩña, marĩrẽ tutirema, ĩrã. Merẽ camasã nipetiro, 'Juan ãnacũ Dios cũ caquetibʉjʉrotijoricʉ ãmi,' ĩ tũgoñacõãñama," yasioroaca ãmeo ĩ bʉsʉwã. [27] Bairi, "Jãã masĩẽtĩña Juarẽ cabautiza rotijoricʉre," qũĩwã fariseo quetiuparãjãã Jesure.
Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús pʉame bairo na ĩwĩ:
—Cariape yʉ mʉjãã yʉetiya. Bairi yʉ cũã, "Noa ũna na carotiro mena tore bairo yʉ átimasĩña," mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉetigʉ —na ĩwĩ.

La parábola de los dos hijos
[28] Ĩ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ bairo na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús:
—¿Dope bairo mʉjãã ĩ tũgoñañati atie quetire? Jĩcãũ pʉgarã capũnaacʉcʉ ãñupũ. Bairi jĩcãũrẽ, "Macũ, ati rũmʉrẽ yʉ ʉse wesepʉ mʉ capaaʉáto yʉ boya," qũĩñupũ. [29] Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ macũ pʉame, "¡Yʉ áperigʉ, yʉ ágaetiya!" qũĩñupũ. Cabero cũ pacʉre cũ caĩnetõnʉcãrĩjẽrẽ ape wãme tũgoña wasoari, paaʉ acoásúpʉ. [30] Cabero tunu cũ macũ apeire torea bairo cũ paarotiyupʉ na pacʉ tunu. Cũ pʉame, "Jaʉ, ãmeacã yʉ paaʉ ágʉ," qũĩñupũ. Bairo caĩ nimicũã, paaʉ ápéyupʉ. [31] Bairi na pacʉ cũ caborijere caátacʉ, ¿ni pʉame cũ ãñuparĩ? —na ĩ jẽniñawĩ Jesús, to caãna fariseo majãrẽ.
Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo:
—Cũ macũ cũ carotijũgoatacʉ pʉame niñami na pacʉ cũ caĩrĩjẽrẽ catũgoʉsaʉ majũ —qũĩwã.
Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩnemowĩ tunu Jesús to caãna fariseo majãrẽ:
—Cariape mʉjããrẽ ñiña: Torea bairo Roma macã macããnarẽ camasã yaye dinerore jejobojari majã, bairi carõmia caũmʉa mena caepewapatarã rõmirĩ cũã, mʉjãã jũgoye Dios mena cabʉsʉqũẽnorã ãnirĩ, Dios cũ carotimasĩrĩpaʉre mʉjãã jũgoye jããgarãma. [32] Juan ãnacũ pʉame caroa ãnajẽ cʉtajere mʉjããrẽ quetibʉjʉyupi. Bairo cũ caĩquetibʉjʉmiatacũãrẽ, cariape cũ mʉjãã tũgoesupa. Bairo cũ caĩquetibʉjʉriquere cariape mʉjãã catũgoetimiatacũãrẽ, dinerore jejobojari majã, bairi carõmia caũmʉa mena caepewapatarã rõmirĩ cũã cũ tũgoʉsayupa. Bairo na caáto ĩñamirãcũã, roro mʉjãã caátajere tũgoña yapapuari mʉjãã tũgoña wasoaesupa mʉjãã yerire —na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

La parábola de los labradores malvados
(Mr 12.1-12; Lc 20.9-19)

33 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo camasãrẽ na ĩ quetibʉjʉnemowĩ tunu: “Tunu ape
wãme ĩcõñarĩ, mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉpa: Ãñupʉ̃ jĩcãʉ̃ wese upaʉ. Cʉ̃ pʉame ʉse wesere
qũẽnoñupʉ̃. Bairo ti wesere ote yaparo, cʉ̃ wesere jãnía ẽñotayupʉ ʉ̃tã rupaa mena.
Áti yaparo, ʉse ocore na canumuparo cʉ̃ãrẽ qũẽnoñupʉ̃. Áti yaparo, na caĩñacotepa wii
caʉ̃mʉarĩ wii, torre cʉ̃ãrẽ qũẽnoñupʉ̃. Bairo qũẽno yaparori bero, acoásúpʉ cayoaropʉ.
Mai, ágʉ jʉ̃goye, cʉ̃ wesere waso cũñupʉ̃ aperã paari majãrẽ, wapatagʉ. 34 Cabero yua, ʉse
cabʉtiri yʉtea caetaro masĩrĩ, cʉ̃ ʉ̃mʉarẽ na joyupʉ cʉ̃ ya wesere cʉ̃ cawasoricarã tʉpʉ.
Cʉ̃rẽ na cawasorique wapare boʉ, na joyupʉ, tiere na jeatíbojaáto, ĩ. 35 Bairo cʉ̃ ʉ̃mʉa na
caetaro ĩña, ti wese paari majã pʉame cʉ̃ ʉ̃mʉa cʉ̃ cajomiatana jĩcããrãrẽ na qũẽñuparã.
Aperãrẽ na pajĩãrecõãñuparã. Aperãrẽ ʉ̃tã rupaa mena wẽẽrĩ na cãmitu tunuojoyuparã.
36 Cabero ti wese upaʉ pʉame cʉ̃ ʉ̃mʉa cʉ̃ cajojʉ̃goricarã netõjãñurõ na jonemoñupʉ̃ tunu
cʉ̃ wesepʉ. Tunu torea bairo na ásuparã ti wesere capaari majã pʉame.
37 “Cabero ti wese upaʉ cʉ̃ macʉ̃ majũrẽ cʉ̃ joyupʉ, atore bairo ĩ tʉ̃goñarĩ: ‘Yʉ
macʉ̃ roquere cʉ̃ nʉcʉ̃bʉgobujiorãma, yʉ macʉ̃ majũ cʉ̃ caãnoi.’ 38 Bairo cʉ̃ caĩtʉ̃-
goñamiatacʉ̃ãrẽ, wese paari majã pʉame ti wese upaʉ macʉ̃ cʉ̃ caatóre ĩñarĩ, ãmeo
ĩñuparã: ‘Atíyami ati wese upaʉ macʉ̃. Cʉ̃ã niñami cʉ̃ pacʉ cʉ̃ cariaro bero ati wesere
cacʉ̃goʉsapaʉ. Bairi cʉ̃ marĩ pajĩãrocacõãto. Bairo marĩ caápata, ati wese uparãrẽ bairo
marĩ tuagarã,’ ãmeo ĩñuparã na majũ. 39 Bairo caĩrã ãnirĩ na caĩrõrẽã bairo ásuparã. Ti
wese tʉ̃nipʉ cʉ̃ ñeowaátí, cʉ̃ pajĩãrocacõãñuparã,” na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.
40 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩ jẽniñawĩ cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ catʉ̃gori majãrẽ: “¿Dope
bairo ácʉmi mʉjãã ĩ tʉ̃goñañati cʉ̃ macʉ̃rẽ na capajĩãrocaro bero ti wese upaʉ pʉame ti
wesere etaʉpʉ?”
41 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩwã:
—Bairo átigʉmi: Bopacooro na ĩñaecʉ̃, ti wese paari majãrẽ na pajĩãrecõãgʉmi. Bairo
na átireri bero, aperãrẽ cʉ̃ wesere coteroticũgʉmi. Na pʉame roque cʉ̃ jogarãma cʉ̃rẽ na
cawasorique wapare, ti yʉtea caetaro —qũĩwã Jesure cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ catʉ̃gori majã.
42 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemowĩ tunu:
—¿Atie quetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ mʉjãã ĩñaetinucũñati Dios yaye bʉsʉrica tutipʉ? Mʉjãã
masĩrã. Bairo ĩña:
‘Ʉtã mena cawii qũẽnorĩ majã jĩcã ʉ̃tããrẽ na caboetimiatacʉ̃ãrẽ, tia pʉame caãni majũrĩcã
nigaro.
Tia camanicõãta, wii manibujioricaro. Dios pʉame bairoa ásupi.
Bairo cʉ̃ caátore ĩñarã, marĩ tʉ̃goña ʉseaniña,’ ĩ quetibʉjʉya Dios yaye bʉsʉrica tutipʉ
—na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.
43 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩ nemowĩ tunu:
—Bairi mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre cajããbujioatana topʉ mʉjãã
jããetigarã. Aperã pʉame roque jããgarãma. Dios cʉ̃ carotirore bairo caátimajã jããgarãma.
44 Tunu ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ tia ʉ̃tãã mena cʉ̃ cañarocapeata, rocapecoabujioʉmi. Tunu bairoa
tia, jĩcãʉ̃ buipʉ to cañarocapeata, cʉ̃ rocaboo rocacõãbujioro —na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, tia
ʉ̃tããrẽ bairo cʉ̃ cabairijere na quetibʉjʉgʉ.
45 Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, sacerdote majã quetiuparã bairi fariseo majã cʉ̃ã
masĩcõãwã Jesús cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ. “Marĩ pʉame tia ʉ̃tããrẽ carocari majãrẽ bairo marĩ ãniña.
Bairi marĩrẽã ĩgʉ ĩcʉ̃mi Jesús,” ĩ tʉ̃goñawã. 46 Tie jʉ̃gori Jesure cʉ̃ ñegamirãcʉ̃ã, cʉ̃
ñemasĩẽma, camasãrẽ na uwirã. “ ‘Jesús profeta ãcʉ̃mi,’ ĩ tʉ̃goñarĩ marĩ qũẽrema camasã,
cʉ̃ marĩ cañerotiata,” ĩrã, cʉ̃ ñemasĩẽma.

22

La parábola de la fiesta de bodas
(Lc 14.15-24)

1 Tunu ape wãme camasãrẽ ĩcõñarĩ na quetibʉjʉnemowĩ:
2 “Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ atore bairo niña: Jĩcãʉ̃ quetiupaʉ rey cʉ̃ macʉ̃ cʉ̃ cawãmo-
jiyaparo bose rʉ̃mʉrẽ qũẽnobojayupʉ. 3 Bairo qũẽnorĩ yua, cʉ̃ capiiatanarẽ cʉ̃ ʉ̃mʉarẽ
na piirotijoyupʉ. Bairo cʉ̃ caĩrõrẽã bairo cʉ̃ ʉ̃mʉa narẽ na caquetibʉjʉnetõmiatacʉ̃ãrẽ,

cũ capiiatana pнame atígaesuparã. [4] Bairi cabero aperã cũ ũmнarẽ tunu na piirotijonemoñupũ: ‘Bairo mнjãã ĩgarã yн capiiatanarẽ: “Merẽ marĩ caнgaparo etaya. Yн wecнare, aperã waibнtoa caroaro cariicнna cũãrẽ na pajĩãrĩ, na riire yн ãsũñaioyaparoya. Ñe ũnie rнsaetiya. Bairi tãmurĩ mнjãã apá,” na ĩ quetibнjнnetõrájá,’ na ĩ joyupн quetiupaн rey cũ ũmнarẽ. [5] Cũ capiimiatana pнame cũ yнeticõãñuparã. Jĩcãũ na mena macããcũ cũ wesepн acoásúpн. Apei cũ caapeye nunirõpн acoásúpн. [6] Aperã pнame quetiupaн rey ũmнarẽ ñerĩ, roro na ásuparã. Jĩcããrãrẽ na pajĩãreyuparã. [7] Bairo quetiupaн rey pнame roro na caáto tũgo yua, asiajãñuñupũ. Cũ ũmнa soldaua pajĩãrĩ majã pнamerẽ natн joyupн, na pajĩãrerotijoн. Na ya macã cũãrẽ joerocacõã rotiyupн. [8] Bairo átirotiri bero, atore bairo cũ ũmнa aperãrẽ na ĩñupũ: ‘Yн macũ cũ cawãmojiyaparo bose rũmнrẽ ñe ũnie merẽ rнsaetiya. Yн capiijomiatana pнame roro na caátie jũgori na yн boetiya. [9] Bairi maarĩpн mнjãã caátó yн boya tunu. Maapн caãna tocãnacãũpнrea mнjãã cabocaetarãrẽ, “Yгarasá quetiupaн rey macũ bose rũmнrẽ,” ’ na mнjãã ĩwã. [10] Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ ũmнa cũ caĩrõrẽã bairo maarĩpн ásuparã. Á yua, nipetiro na cabocaetarãrẽ na neñoñuparã, camasã na caĩroarã, na caĩroaena cũãrẽ. Bairo na caátoi, quetiupaн rey bose rũmн cũ caqũẽnorĩ arнare camasã jeto jiracoasuparã yua.

[11] “Bairo quetiupaн rey pнame cũ capiijoatanarẽ na jẽnigн, ti arнapн etayupн. Eta yua, jĩcãũ na mena macããcũrẽ qũĩñabocayupн. Cũ pнame jutii, wãmo jiyarica bose rũmн macããjẽ mee jutii jãñañupũ. [12] Bairo tie mee cũ cajãñarõ ĩñarĩ quetiupaн rey atore bairo qũĩñupũ: ‘Yн yaн, wãmo jiyarica bose rũmн macããjẽrẽ mн jutii jãnaẽtĩña. Bairi, ¿noa na carotiro mena yн ya wiire mн jãáti?’ qũĩñupũ. Caũmн pнame quetiupaнre dope bairo qũĩ masĩẽsupн. [13] Bairi quetiupaн rey pнame cũ mesarire caĩñarĩcãnнgõrĩ majãrẽ atore bairo na ĩñupũ: ‘Ãnirẽ cũ ñeña. Cũ wãmorĩ, cũ rнporire jiyari, jõ macã canaitĩãrõpн cũ rocawiyocõã joya,’ na ĩñupũ. To canaitĩãrõpн camasã capããrã otigarãma. Na opire bacarнpotugarãma, bнtioro yapapuarã. [14] Capããrã niñama Dios cũ capiijorã. Bairo na caãnimiatacũãrẽ, na mena macããna jĩcããrã jeto cũ yнyama, cũ cabeserã pнame,” na ĩ quetibнjнwĩ Jesús.

El asunto de los impuestos
(Mr 12.13-17; Lc 20.20-26)

[15] Cabero fariseo majã jĩcãrõrẽ bairo ãmeo bнsнpẽnirã neñañuparã. “¿Dope bairo rorije cũ bнsнo joroque marĩ ánaati? Bairo roro Jesús cũ cabнsнata, cũ marĩ bнsнjãmasĩgarã,” ĩrã neñañuparã. [16] Bairo bнsнpẽni yaparo, na cabuerã, bairi Herodes yarã cũãrẽ Jesutн na joyupa, atore bairo qũĩ jẽniñagarã:

—Cabuei, jãã masĩña merẽ mн caátiãnierẽ. Mнa, caroaro cariape mн quetibнjнnucũña. Tunu bairoa cariapea Dios marĩrẽ cũ caãnirotiricarorea bairo mн bueya. Aperã roro na cabaurije, aperã caroaro na cabaurije jũgori mee na miñabeseya. [17] Bairo cabai ãnirĩ, ¿dope bairo mi tũgoñañati romano majã marĩrẽ na carotirijere? ¿To ñuñati quetiupaн emperadore camasã yaye dinerore jeri, jãã cajoata, o to ñuẽtĩñati? —qũĩ jẽniñawã.

[18] Jesús pнame roro na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ĩwĩ:

—Mнjãã, caĩtopairã, ¿nopẽĩrã, “Roro qũĩáto,” caĩrãrẽ bairo yн mнjãã ĩ jẽniñañati? [19] Jaн, yнre joñijate moneda tiire, emperadore mнjãã cajonucũrĩ tii ũnorẽ —na ĩwĩ.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, moneda tiire cũ nuniwã. [20] Bairo na canunirõ, atore bairo na ĩwĩ:

—¿Noa riape to tusayati ti tii moneda tiiacapнre? Tunu bairoa, ¿noa wãme woaturique to tusayati? —na ĩ jẽniñawĩ Jesús.

[21] Bairo cũ caĩrõ, na pнame bairo qũĩwã:

—Emperador, quetiupaн ya wãme, bairi tunu cũ riape tusaya ti tii moneda tiiacapнre —qũĩwã.

Bairo na caĩquetibнjнro, atore bairo na ĩwĩ yua Jesús:

—Toroque emperador quetiupaнre cũ yaye caãnierẽ, cũrẽ cũ tunuojoya. Tunu bairoa Dios yaye caãnierẽ Diore cũ jonucũña —na ĩ quetibнjнwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

[22] Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũ caĩquetibнjнrijere tũgo acнacoama. Bairo bairã, cũ witiweyocoámá.

La pregunta sobre la resurrección
(Mr 12.18-27; Lc 20.27-40)

23 Ti rũmuа caãno jĩcããrã saduceo majã na caĩrã qũĩñarámá Jesure. Mai, saduceo majã
puame atore bairo caĩtũgoñarĩ majã niñama: “Camasã cariacoatana, nopẽ bairo catitunu
masĩẽnama,” caĩtũgoñarã ãma. Bairi atore bairo qũĩwã Jesure:
24 —Cabuei, Moisés ãnacũ atore bairo marĩrẽ ĩ woacũñañupĩ tirũmupure: “Ni jĩcãũ ũcũ
cawãmojiyaricu cũ numo mena pũnaa mácũã cũ cariacoapata, cũ ãnacũ bai puame cũ
buiacore cõ cũ wãmojiyaáto. Bairo cũ caáto, cũ pũnaa caãniparã puame cũ ãnacũ pũnaarẽ
bairo ãnibujiorãma,” ĩcũñupĩ. Tiere mu masĩĩ. Bairi jĩcã wãme ĩcõñarĩ jãã quetibujupa
mai: 25 Ãñuparã jĩcãni, jĩcã wãmo peti puga pẽnirõ cãnacãũ jĩcãũ pũnaa. Bairi cajũgocu
puame wãmojiya jũgoyupu. Cabero pũnaa mácũã riacoásúpu. Bairi cũ ãnacũ bai puame
cũ buiacore wãmojiyayupu tunu. Cabero pũnaa mácũã riacoásúpu cũ cũã. 26 Bairi torea
bairo cũ bai cabero macããcũ cũã cõ wãmojiyamii, riacoásúpu. Bairo jetoa aperã cũ bairã
cũã na buiacore numocutimii, pũnaa mána jeto riapeticoásúparã. 27 Cabero na ãnana
numo caãnimirĩcõ cũã riacoásúpo. 28 Bairo atí yepapu nipetirã numo caãnacõ ãnirĩ yua,
cariaricarã tunu na cacatiropu na caãno, ¿ni majũ jĩcã wãmo peti puga pẽnirõ cãnacãũ
mena macããcũ numo cõ ãnicuti? —qũĩ jẽniñawã saduceo majã Jesure.
29 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩ quetibujuwĩ Jesús:
—Mujãã, saduceo majã, Dios yaye cũ caquetibujucũrĩqũẽ, bairi cũ catutuarije cũãrẽ
mujãã tũgoña mawijiacoaya, bairo ĩrã. 30 Ape umurecóore caũmua, carõmia cũã catiri
caetaparã puame numo manigarãma. Ángelea majã, umurecóo macããna na caãnorẽ bairo
nigarãma. 31 Apeyera tunu mujããrẽ yu quetibujugu: ¿Cariacoatana nimirãcũã tunu na
cacatirore Dios cũ caquetibujucũrĩcã tutipu mujãã ĩñaetinucũñati atiwẽrẽ? Mujãã masĩrã:
32 ‘Yua, yu ãniña Abraham, cũ macũ Isaac, bairi cũ macũ Jacob quetiupau caãnacũ,’ ĩñupĩ.
Bairo cũ caĩrõĩ, marĩ masĩña: Dios puame cayasirã ãnana ũna quetiupau mee niñami.
¡Cacatirã majũ quetiupau roque niñami! —na ĩ quetibujuwĩ Jesús saduceo majãrẽ.
33 Bairo camasã puame cũ caĩquetibujuro tũgo, tũgocõã maniáma caroaro Jesús cũ
caĩquetibujurijere yua.

El mandamiento más importante
(Mr 12.28-34)

34 Bairo Jesús caroaro cũ caĩquetibujuro jũgori, pugani cũ jẽniñanemo masĩẽma saduceo
majã puame yua. Bairo tiere tũgorã, fariseo majã puame na majũ ãmeo busupẽnigarã
neñañuparã. 35 Bairo busupẽni yaparo yua, jĩcãũ na mena macããcũ, Moisés ãnacũ cũ
caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueire Jesutu cũ joyupa. Bairi cũ puame Jesús roro cũ busuáto ĩrã
na cajoatacu, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:
36 —Cabuei, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ mena macããjẽ, ¿dise puame caãnimajũrĩjẽ cũ
caroticũrĩqũẽ to ãniñati? —qũĩ jẽniñawĩ.
37 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ Jesús caũmurẽ:
—‘Mujãã, Israel macããna, mujãã caátiãnie nipetirije mena cũ maiña. Tunu bairoa mujãã
yeripu, mujãã catũgoñarĩjẽ nipetirije mena cũ maiña. Tunu bairoa mujãã catutuarije
nipetirije mena cũ maiña.’ 38 Atie Moisés cũ caroticũrĩqũẽ tocãnacã wãme netõrõ
caãnimajũrĩjẽ niña. 39 Atie rocajãñurĩ cũ caroticũrĩqũẽ torea bairo jãñurĩ niña tie cũã.
Bairo ĩña: ‘Mujããtu macããna cũãrẽ mujãã rupaure mujãã camairõrẽã bairo na maiña.’ 40 Tie
puga wãme cũ caroticũrĩqũẽ caãnimajũrĩjẽ niña. Moisés ãnacũ ape wãme cũ caroticũrĩqũẽ
bairi profeta majã na caroticũrĩqũẽ tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña. Tie
camanicõãta, ape wãme carotirije manibujioro —qũĩ quetibujuwĩ Jesús cajũgobueire.

¿De quién desciende el Mesías?
(Mr 12.35-37; Lc 20.41-44)

41-42 Bairo fariseo majã aperã na caneñarõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús cũtu caãnarẽ:
—¿Dope bairo mujãã ĩ tũgoñañati Mesías, “Dios cũ cajou,” na caĩrẽ? ¿Noa macũ cũ
ãnicuti? —na ĩ jẽniñawĩ.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwã:

—David ãnacũ pãrãmi niñami.
43 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩ jẽniñanemowĩ tunu:
—Bairo cũ caãnimiatacũãrẽ, ¿nopẽĩ David ãnacũ pũame Espíritu Santo cũrẽ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori, "Yũ Quetiupaũ," cũ qũĩñañuparĩ Mesíare? Atore bairo ĩñupĩ David:
44 'Dios pũame yũ Quetiupaũre atore bairo qũĩwĩ:
"Ato ruiya cariape nũgõã pũame mai.
Mũ pesua caãnanarẽ na yũ canetõnũcãrõ bero, mũ pũame na mũ rotimasĩgũ," '
ĩ woatuyupi David ãnacũ, Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ.
45 Bairo Mesíare, "Yũ Quetiupaũ," cũ caĩmiatacũãrẽ, ¿dope bairo cũ pãrãmi majũ cũ ãnibujiocũti? —na ĩ jẽniñawĩ Jesús cũtũ caãnarẽ.
46 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, ni jĩcãũ ũcũ cũ yũmasĩẽmi jĩcã wãmeacã ũno. Bairi yua pũgani cũ jẽniñanemo masĩẽma.

23

Jesús acusa a los fariseos y a los maestros de la ley
(Mr 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47)

1 Cabero camasã cũtũ caãnarẽ, bairi jãã, cũ cabuerã cũãrẽ atore bairo jãã ĩwĩ: 2 "Moisés
ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cajũgobueri majã, bairi fariseo majã cũã, 'Bairo ĩgaro ĩña Moisés
ãnacũ marĩrẽ cũ caroticũrĩqũẽ,' mũjããrẽ ĩ quetibũjũnucũñama. 3 Bairi mũjããrẽ na
caĩquetibũjũrijere bairo ása. Na tũgoũsaya. Bairo na tũgoũsamirãcũã, bairãpũa na
caátiãnierẽ bairo ápericõãña. Caĩtopairã ãnirĩ cariape rotimirãcũã, na majũ pũame na
caátirotirore bairo áperiyama. 4 Caũmũ jĩcãũ, cũ paabojari majõcũre cũ jũpũsaetiyami.
Jĩcã wãme ũnoacã cũãrẽ cũ jũáperiyami. Tore bairo Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ
cajũgobueri majã, bairi fariseo majã cũã átiyama camasãrẽ. 'Jĩcã wãmeacã rũsaeto
ása,' camasãrẽ caĩrã nimirãcũã, na pũame tore bairo áperimajũcõãñama. 5 Tunu bairoa
caroa wãme nipetirije na caátie camasã na caĩñajoropũ átinucũñama, nipetiro camasã
nũcũbũgoro na mena na catũgoñaparore bairo ĩrã. Tunu bairoa Dios yaye bũsũrique, na
cawoaturi pũrĩãcãrẽ jiyanucũñama na riapé buipũ, na wãmorĩpũ cũãrẽ. Tunu bairoa jutii
cayowerijere jãñajesoyama. 6 Tunu bose rũmũ caãno narẽ na capiiata, caroapaũripũre
ruiri ũgaganucũñama. Tunu bairoa ñubuerica wiipũ na caápáta, quetiupaũ cũ caruirije
ũniepũ jeto ruiganucũñama. 7 Tunu bairoa maapũ na caáñesẽãta, nipetiro camasã
nũcũbũgorique mena na cajẽnirõ bonucũñama. '¡Jããrẽ Cabuerã!' camasã narẽ na caĩjẽnirõ
bonucũñama.
8 "Bairo na cabomiatacũãrẽ, bairo na caborore bairo mũjãã caĩñacõrõ yũ boetiya. Mũjãã
cabuei jĩcãũã niñami. Tunu mũjãã pũame jĩcãũ pũnaa jĩcãrõrẽ bairo cabairã mũjãã ãniña.
Bairi, '¡Jããrẽ Cabuerã!' camasã mũjããrẽ na caĩroaro boeticõãña. 9 Tunu bairoa ni jĩcãũ
ũcũ ati yepa macããcũrẽ, 'Marĩ pacũ ũcũ niñami,' qũĩroaeticõãña. Jĩcãũã niñami marĩ
Pacũ, ũmũrecóo macããcũ majũ. 10 Tunu bairoa, '¡Marĩ Quetiuparã!' aperã mũjããrẽ na
caĩroarore boeticõãña. Yũ, Cristo jeto camasã quetiupaũ yũ ãniña. 11 Bairi ni jĩcãũ ũcũ
caãnimajũũrẽ bairo caãnigaũ, cabopacarãrẽ caroaro na cũ cajũáto ñuña. 12 Ni jĩcãũ ũcũ cũ
majũã, 'Caãnimajũũ yũ ãniña,' caĩ pũamerẽ, cabũgoro macããcũrẽ bairo cũ ãnio joroque
cũ átigũmi Dios. Apei, 'Caãnimajũũ mee yũ ãniña,' caĩ pũame roquere, cabero cabũgoro
macããcũrẽ bairo mee cũ ãnio joroque cũ átigũmi Dios.
13 "¡Mũjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi mũjãã fariseo
majã cũã, caĩtopairã, roro majũ mũjãã netõgarã, ricaati mũjãã caátiãnie jũgori! Dios
cũ carotimasĩrĩpaũre mũjãã jããmasĩẽtĩgarã. Tunu camasãrẽ ricaati buerã, Dios cũ
carotimasĩrĩpaũre cajããgarã pũamerẽ caẽñotarãrẽ bairo na mũjãã átinucũña.
14 "¡Mũjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi mũjãã fariseo majã
cũã, caĩtopairã, roro majũ mũjãã netõgarã, ricaati mũjãã caátiãnie jũgori! Cawapearã
rõmirĩ ya wiirire mũjãã ẽmanucũña. Tunu yoaro Diore cũ mũjãã jẽniñubuetonucũña. Bairi
aperã netõjãñurõ roro mũjãã netõgarã.
15 "¡Mũjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi mũjãã fariseo majã
cũã, caĩtopairã, roro majũ mũjãã netõgarã, ricaati mũjãã caátiãnie jũgori! Cayoaropũ,

ria capairiyare pẽña átí, o ape yepapɯre ánetõ átí, mɯjãã quetibɯjɯ ñesẽãnucũña, mɯjãã yaye quetire, camasã na catũgoɯsaparore bairo ĩrã. Bairo jĩcãũ catũgoɯsaɯre cũ bócarã, ricaati cũ mɯjãã caquetibɯjɯrije tũgori tũgoñamawijiao joroque cũ mɯjãã átiya. Mɯjãã netõjãñurõ caróɯre bairo caácɯ cũ ãnio joroque cũ mɯjãã átiya. Bairo mɯjãã caátie jũgori caũpetieti peeropɯ roro majũ baigɯmi.

16 "¡Mɯjãã, roro majũ mɯjãã netõgarã! Jĩcãũ cacaapee mácũ cũ yarãrẽ, 'Mɯjãã yɯ jũgogɯ,' caĩ ũcũrẽ bairo mɯjãã baiya. Ricaati camasãrẽ na mɯjãã bueya. Atore bairo na mɯjãã ĩ quetibɯjɯya: 'Ni jĩcãũ ũcũ, "Caãnorẽ bairo ñiña," ĩgɯ, "¡Dios ya wii mena ñiña!" cũ caĩata, cabero cũ caĩrõrẽã bairo cũ caápericõãta, ñubujioro. Bairo ĩmicũã, "¡Dios ya wii macããjẽ oro majũ mena ñiña!" cũ caĩata, cabero cũ caĩrõrẽã bairo cũ caápericõãta roque, ñuẽtĩña,' cariape mee mɯjãã ĩ quetibɯjɯya camasãrẽ. 17 ¡Bairo caĩquetibɯjɯrã ãnirĩ cacaapee mánarẽ bairo mɯjãã baiya! Catũgomasĩẽnarẽ bairo mɯjãã tuaya. Dios ya wii macããjẽ oro pɯame, ti wii netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ mee niña. Ti wii pɯame, ti wii macããjẽ oro to ñuo joroque átiya. 18 Tunu atore bairo camasãrẽ na mɯjãã quetibɯjɯnemoña: 'Ni jĩcãũ ũcũ, "Caãnorẽ bairo ñiña," ĩgɯ, "¡Altar mena ñiña!" cũ caĩata, cabero cũ caĩrõrẽã bairo cũ caápericõãta, ñubujioro. Bairo ĩmicũã, "¡Waibɯcɯ riire na cajoemɯgõjorije mena ñiña!" cũ caĩata, cabero cũ caĩrõrẽã bairo cũ caápericõãta roque, ñuẽtĩña,' mɯjãã ĩto quetibɯjɯya camasãrẽ. 19 ¡Cacaapee mánarẽ bairo mɯjãã baiya! Waibɯcɯ riire na cajoemɯgõjorije pɯame altar netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ mee niña. Ti altar pɯame waibɯcɯ riire ñuo joroque átiya. 20 Bairi ni jĩcãũ ũcũ, 'Caãnorẽ bairo ñiña,' ĩgɯ, '¡Altar mena ñiña!' cũ caĩata, '¡Altar, bairi nipetirije altar bui macããjẽ mena ñiña!' caĩrẽ bairo ĩñami. 21 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ, '¡Templo mena ñiña!' cũ caĩata, '¡Templo wiire, bairi ti wii macããcũ Dios mena cũã ñiña!' caĩrẽ bairo ĩñami. 22 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ, '¡Ʊmɯrecóo mena ñiña!' cũ caĩata, '¡Dios ya trono, bairi to ruiricaro macããcũ mena cũã ñiña!' caĩrẽ bairo ĩñami.

23 "¡Mɯjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi mɯjãã fariseo majã cũã, caĩtopairã, roro majũ mɯjãã netõgarã, ricaati mɯjãã caátiãnie jũgori! Mɯjãã cũã pɯga wãmo cãrõ moneda tiiriacarẽ mɯjãã cacũgoata, jĩcã tiiaca mɯjãã jonucũña Diore. O ɯgarique asurique jĩcã wãme ũno pɯga wãmo cãrõ mɯjãã cacũgoata, jĩcãrõãcã mɯjãã jonucũña Diore. Bairo cariape tie ũnierẽ átimasĩmirãcũã, ape wãme paijãñurõ Dios cũ carotirique pɯamerẽ mɯjãã tũgoñaetimajũcõãña. Caroaro ãmeo átaje cũãrẽ marĩ rotiyami Dios. Camasãrẽ bopacooro na marĩ caĩñarĩjẽ, bairi caroaro ãmeo mairĩqũẽ cũãrẽ marĩ rotiyami. Tie pɯamerẽ mɯjãã tũgoñaẽtĩña. 24 ¡Mɯjãã, jĩcãũ cacaapee ĩñaecũ cũ yarãrẽ, 'Mɯjãã yɯ jũgogɯ,' caĩ ũcũrẽ bairo mɯjãã baiya! Tunu, 'Becoaca cũ manicõáto,' ĩrã, oco mɯjãã caetipeere mɯjãã weyórotinucũña. Bairo weyorotimirãcũã, waibɯcɯ capai, camellore rupaɯa caɯgayujorãrẽ bairo mɯjãã baiya. Cabɯgoro macããjẽ pɯamerẽ caãnimajũrĩjẽrẽ bairo mɯjãã átiya. Tunu bairoa caãnimajũrĩjẽ pɯamerẽ cabɯgoro macããjẽrẽ bairo mɯjãã ĩñacõãña.

25 "¡Mɯjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi mɯjãã fariseo majã cũã, caĩtopairã, roro majũ mɯjãã netõgarã, ricaati mɯjãã caátiãnie jũgori! Jotɯ bapaarire dope bairo ɯgueri mano mɯjãã coserotinucũña. Bairo rotimirãcũã, mɯjãã yeripɯ roro mɯjãã catũgoñarĩjẽ pɯamerẽ mɯjãã coserotietiya Diore. Bairi mɯjãã cayajapairije nicõãña mɯjãã yeripɯ. Tunu bairoa mɯjãã caborije jetore mɯjãã tũgoñanucũña. 26 ¡Mɯa, fariseo, cacaapee ĩñaecũ ũcũ tũgopeoya mɯ yɯ caĩrĩjẽrẽ! Jĩcãũ, cũ jotɯ bapa pupeapɯre cacosejũgoricɯre bairo, mɯ cũã cajũgoye mɯ yeripɯre cacosejũgopaɯ mɯ ãniña. Bairo mɯ caáto, caróɯ majũ mɯ ãnicõãgɯ yua.

27 "¡Mɯjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi mɯjãã fariseo majã cũã, caĩtopairã, roro majũ mɯjãã netõgarã, ricaati mɯjãã caátiãnie jũgori! Camasã ãnana na cacũrocarica ũtã ope buire bairo mɯjãã baiya. Ti opeaca buipɯ cabotirije mena caroaro warerique bauya. Bairo baimirõcũã, capupea pɯame caboaricarã õwã ãnajẽ, bairi capũnirĩjẽ cũã nicõãña. 28 Torea bairo mɯjãã baiya. Camasã mɯjããrẽ na caĩñarõ, caroarã majũ mɯjãã bauya. Bairo baumirãcũã, mɯjãã yeri pupeapɯ mɯjãã rojãñuña. Caĩtorije tũgoñarĩqũẽ, bairi apeye roro tũgoñarĩqũẽ cũã mɯjãã yeri pupeapɯ jiracõãña.

[29] "¡Mɯjãã, Moisés ãnacɯ̃ cɯ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajɯ̃gobueri majã, bairi mɯjãã fariseo majã
cɯ̃ã, caĩtopairã, roro majũ mɯjãã netõgarã, ricaati mɯjãã caátiãnie jɯ̃gori! Profeta majã,
bairi aperã tirɯ̃mɯpɯ macããna caroarã cɯ̃ã, na rupaɯri ãnajẽ masã ope buire mɯjãã
qũẽnonucũña caroa ɯ̃tã wiiriacãrẽ. Bairo áti yaparo, ti wiiriacãrẽ mɯjãã ĩñacotenucũña,
camasã, profeta ãnanarẽ na ĩroáto, ĩrã. [30] Cabero atore bairo mɯjãã ĩña: 'Marĩ pɯame marĩ
ñicɯ̃jãã na caãni yɯtea macããna marĩ caãmata, narẽ bairo profeta majãrẽ roro na marĩ
áperibujioricarã,' mɯjãã ĩña. [31] Bairo mɯjãã caĩrĩjẽ jɯ̃gori, 'Profeta majãrẽ capajĩãrericarã
pũnaa majũ marĩ ãniña,' ĩrãrẽ bairo mɯjãã ĩña. [32] Torena, ¡mɯjãã ñicɯ̃jãã roro na
caátijɯ̃goriquere átipeyocõãña!

[33] "¡Ãña ũna, moena majũ mɯjãã ãniña! Dios camasãrẽ cɯ̃ caĩñabeseri rɯ̃mɯ mɯjããrẽ
peeropɯ popiye mɯjãã baio joroque cɯ̃ caáto, ¿dope bairo mɯjãã rutimasĩrãati? Mɯjãã
rutimasĩẽtĩgarã. [34] Torecɯ, mɯjããtɯ yɯ jonemogɯ tunu yɯ yarã profeta majãrẽ, camasĩrĩ
majã cɯ̃ãrẽ, bairi cajɯ̃gobueri majã cɯ̃ãrẽ. Bairo na yɯ cajomiatacɯ̃ãrẽ, cañuena ãnirĩ na
mɯjãã boetigarã. Jĩcããrã na mena macããnarẽ na mɯjãã pajĩãregarã. Aperãrẽ yucɯpãĩpɯ
na mɯjãã papuaturotigarã. Tunu aperã yɯ yarãrẽ sinagoga ñubuerica wiipɯ na mɯjãã
baperotigarã. Tunu aperãrẽ roro popiye na baio joroque na mɯjãã átigarã noo na
caãnopɯ. Bairi ape macãpɯ na caápáta, topɯ cɯ̃ãrẽ na ɯsaáti, bairo jeto na mɯjãã átigarã
roro majũ. [35] Bairo mɯjãã caáto jɯ̃gori, popiye mɯjãã baio joroque mɯjãã átigɯmi Dios.
Tocãnacãɯ̃ caroarã, caãniñarĩcãrãrẽ na cariĩ reyarique wapa popiye mɯjãã baio joroque
mɯjãã átigɯmi. Na cariĩ rejɯ̃goricɯ caroɯ́ Abel cawãmecɯcɯpɯi nijɯ̃go aná, Zacarías,
Berequías macɯ̃, altar, santuario watoa mɯjãã capajĩãrĩcɯ̃pɯ nituyama camasã na cariĩ
rejɯ̃goatana capããrã beropɯ. [36] Cariape mɯjããrẽ ñiña: Na ãnana wapa roro popiye mɯjãã
baio joroque mɯjãã átigɯmi Dios, mɯjãã ãme caãnarẽ," na ĩwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

Jesús llora por Jerusalén
(Lc 13.34-35)

[37] Cabero atore bairo ĩnemowĩ Jesús tunu: "¡Jerusalén, Jerusalén macã macããna mɯjããrẽ
ñiña: Dios yarã profeta majãrẽ mɯjãã pajĩãrenucũwɯ̃! Dios mɯjããrẽ cɯ̃ caquetibɯjɯroti-
jomirĩcãrã cɯ̃ãrẽ ɯ̃tã mena wẽẽrĩ na mɯjãã pajĩãrenucũwɯ̃. Bairo roro majũ na mɯjãã
caátimiatacɯ̃ãrẽ, ¡nairõ mɯjããrẽ yɯ jɯátinemogamiwɯ̃! Ãboco cõ pũnaarẽ na asipogo, narẽ
cõ caneñorõrẽ bairo mɯjãã yɯ jɯátinemogamiwɯ̃. Bairo yɯ caátimiatacɯ̃ãrẽ, jĩcã nɯgõã yɯ
mɯjãã boepɯ. [38] Bairo mɯjãã caboetoi, tocãrõã yua, mɯjãã caãnipaɯ yasicoagaro. Tore
camasã aweyorocacõãgarãma. [39] Caãnorẽ bairo mɯjããrẽ ñiña: '¡Ʊseanirĩ atíyami Dios cɯ̃
cajoɯ majũ!' mɯjãã caĩparo jɯ̃goye, yɯ mɯjãã ĩñaetigarã mai," ĩwĩ Jesús, ti macãrẽ ĩñarĩ.

24

Jesús anuncia que el templo será destruido
(Mr 13.1-2; Lc 21.5-6)

[1] Cabero templo, Dios ya wii caãniatacɯ ti wiire witicoámí Jesús. Bairo cɯ̃ caátó, jãã, cɯ̃
cabuerã pɯame cɯ̃tɯ etari, atore bairo cɯ̃rẽ jãã ĩwɯ̃: "¡Jã, ĩñañijate! Caroa wii majũ niña
templo wii." [2] Bairo jãã caĩrõ tɯ̃go, Jesús pɯame bairo jãã ĩwĩ:

—Ati wii paca ɯ̃tãpãĩrĩ ũnie nipetirijere mɯjãã ĩñaña. Tie cabaipeere cariape mɯjããrẽ
ñiña: Jĩcã rɯ̃mɯ, ati wiire roro na caáti rɯ̃mɯ caetaro, jĩcã ɯ̃tãã ũno bui tuticɯti pesaricaro
manopɯ átiyasio rocacõãgarãma ati wiire —jãã ĩwĩ.

Señales antes del fin
(Mr 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24)

[3] Cabero Olivo buropɯ jãã acoápɯ́. Bairo topɯ etarã, Jesús cɯ̃ caruiro ĩñarĩ, jãã, cɯ̃ cabuerã
pɯame Jesutɯ atí, atore bairo cɯ̃ jãã ĩ jẽniñawɯ̃:

—Jããrẽ mɯ caquetibɯjɯro jãã boya: ¿Nocãrõpɯ to bairoati atie mɯ caĩrĩjẽ? ¿Dope bairo
merẽ, "Ati yepa nemo yɯ tunuetagɯ," bairi tunu, "Ati ɯmɯrecóo peticoagaro," mɯ caĩataje
to bairoati? —cɯ̃ jãã ĩ jẽniñawɯ̃.

[4] Bairo jãã caĩjẽniñarõ tɯ̃go, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—Caroaro majũ mɯjãã tũgoñamasĩgarã, jããpɯ, jãã ĩtoecore, ĩrã. [5] Capããrã atígarãma
ĩtoñesẽãrĩ majã. Atore bairo ĩgarãma: “Yɯa, Mesías yɯ ãniña, Dios cũ cajoɯ,” ĩgarãma.
Bairo na ĩrĩ, camasã capããrãrẽ na ĩtogarãma. [6] Tunu bairoa mɯjãã queti tũgogarã: “Camasã
aperopɯ cũãrẽ ãmeo pajĩãrã átiuparã.” Bairo na caátie quetire tũgori, tũgoacɯaet-
icõãña. Ati ɯmɯrecóo capetiparo jũgoye bairoa cabaijũgoyecɯtipee niña bairopɯa.
Bairi tũgoacɯaeticõãña. [7] Ti yɯtea caãno jĩcã yepa macããna, ape yepa macããna mena
ãmeo pajĩãgarãma. Tunu bairoa jĩcã macã macããna ape macã macããna mena ãmeo
pajĩãgarãma. Tunu apeye aɯariarique atígaro. Tunu tutuaro mena ati yepa cũã yuguigaro
nipetiropɯ. [8] Jĩcãõ carõmio bairirupaɯ caãcõ cõ macũ cũ cabuiari rũmɯ capũnirõ tũgoñarĩ
cõ cawisiojũgoriquere bairo niña atie ɯmɯrecóo cabaipee mɯjããrẽ yɯ caquetibɯjɯrije.

[9] “Mai, atie cabaiparo jũgoye mɯjããrẽ roro átijũgogarãma. Mɯjããrẽ ñerĩ, aperãrẽ mɯjãã
jogarãma popiye mɯjãã baio joroque na caátiparore bairo ĩrã. Bairo áticõã, roro majũ
mɯjããrẽ átigarãma. Bairi yua, ati ɯmɯrecóo macããna nipetirã mɯjããrẽ ĩñategarãma, yɯ
yarã mɯjãã caãnoi. [10] Bairi ti yɯtea caãno capããrã camasã yɯ yaye bɯsɯriquere piticõã-
garãma. Jĩcããrã ãmeo bɯsɯjãbuitiregarãma na majũ. Bairo bairã, ãmeo tejãñugarãma
na majũ. [11] Tunu bairoa, ‘Jãã, profeta majã, jãã ãniña,’ caĩtori majã capããrã etagarãma.
Bairo camasãrẽ na ĩ quetibɯjɯri, na ĩtogarãma. Ricaati tũgojũgogarãma camasã pɯame.
[12] Camasã rorije na caátie bɯtioro majũ nigaro. Bairi camasã capããrã na caãmeomairĩjẽrẽ
jãnacõãgarãma. [13] Bairo na caátimiatacũãrẽ, noa ũna yɯ yaye bɯsɯrique jĩcã wãmeacã
ũnorẽ na cajãnaeticõãta, yasietigarãma. [14] Atie caroa queti cũã ati ɯmɯrecóo capetiparo
jũgoye nipetiropɯ cajesapeticoa jũgoyecɯtipee niña bairopɯa.

[15] “Bairi mɯjãã pɯame profeta Daniel ãnacũ cũ caĩquetibɯjɯ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo
cabaietarijere ĩñarã, atore bairo mɯjãã ĩ tũgoñamasĩgarã: ‘Merẽ ati macã yasigaro baiya.’
Dios ya wiire nocãrõ caroapaɯre moecũ caróɯ majũ topɯ cũ caãnierẽ ĩñarã, tore bairo
mɯjãã ĩ tũgoñamasĩgarã yua. (Mɯjãã, ati tuti yɯ ya tutire caĩñabuerã pɯame tũgopeoya yɯ
yaye, yɯ caquetibɯjɯrijere.) [16] Bairo cabairo, Judea yepa macããna ũtã yucɯpɯ na ruti ápáro.
[17] Tunu bairoa jĩcãũ ũcũ cũ wii, cabuimacã arɯapɯ cũ caãmata, ruiatíri, cũ apeyere, ape
arɯapɯ caãnierẽ cũ jei ápéricõãto. Cariape cũ ácoa ápáro. [18] Tunu bairoa cũ, wesepɯ caãcũ
cũ jutii ũnierẽ bomicũã, cũ jetunuɯ apéricõãto cũ ya wiipɯ. [19] ¡Ti rũmɯ caãno carõmia
bairirupaɯ caãna popiye netõrõ baigarãma! ¡Tunu bairoa, caũpũrããcãrẽ, capũnaacɯna
cũã popiye netõrõ baigarãma ti rũmɯrẽ! [20] Bairi Diore cũ jẽniña, mɯjãã carutiripaɯ
camasiriyoeti rũmɯ to caãniparore bairo ĩrã. Cawãma pue yɯtea caãno, o marĩ judío majã,
marĩ cayerijãrĩ rũmɯ ũnorẽ to cabaietiparore bairo ĩrã, Diore cũ jẽniña. [21] Ti rũmɯrẽ roro
ati yepapɯre bairique nigaro. Dios ati yepare cũ caátijũgori rũmɯ bero tocãnacã rũmɯrẽ
netõrõ popiye bairica yɯtea nigaro ti rũmɯ caetaro. [22] Bairi Dios pɯame ti rũmɯ roro
cabairijere cũ cajãnarotieticõãta, camasã nipetiro riapeticoabujiorãma. Baipɯa, mɯjãã,
cũ cabeserãrẽ mairĩ, peti yɯtea ũnoa popiye mɯjãã cabaipa rũmɯrẽ áti ẽñotabojagɯmi.

[23] “Bairi ni jĩcãũ ũcũ, ‘Mesías, Dios cũ cajoɯ pɯame ati macãpɯ etaupɯ,’ o ‘Jĩ macãpɯ
etaupɯ,’ cũ caĩata, cariape cũ mɯjãã tũgoetigarã. [24] Caĩtopairã capããrã atígarãma. ‘Yɯa,
Mesías yɯ ãniña,’ o ‘Yɯa, profeta yɯ ãniña,’ caĩrã atígarãma. Capee átijẽñogarãma,
camasã ricaati na catũgoɯsaparore bairo ĩrã. Mɯjãã ũna, Dios cũ cabesericarã cũãrẽ
ĩtomigarãma. [25] Merẽ mɯjãã, yɯ cabuerã, tiere mɯjããrẽ yɯ quetibɯjɯ jũgoyetiya. [26] Bairi
mɯjããrẽ ñiña: Noa ũna, ‘Mesías, desierto cayucɯmanopɯ buiaetaupɯ,’ na caĩata, cariape
na tũgoeticõãña. Camasã manopɯ yɯ macãrã ápéricõãña. Tunu bairoa aperã, ‘Mesías,
ato marĩ caĩñaetopɯ ãcũmi,’ na caĩata, cariape na tũgoeticõãña. Bairo mee yɯ tunuetagɯ
ati yepare. [27] Bɯpo pɯame yabei, muipɯ cũ cawãmɯatópɯi yabejũgo acú, jõ muipɯ cũ
caruiropɯ yabetuetayami. Torea bairo yɯ, Camasã Jũgocɯ nemo ati yepapɯre yɯ catunuatí
rũmɯrẽ yɯ baigɯ. Yoaro mee yɯ bauetagɯ tunu. [28] Tunu bairoa noo rupaɯri ãnajẽ cacũñarõ
yucaa cũã topɯa neñaetagarãma,” jãã ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús.

El regreso del Hijo del hombre
(Mr 13.24-37; Lc 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

29 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu: “Camasã roro majũ na cabairi yʉtea
capetiro bero, muipʉ ʉmʉrecóo macããcʉ̃ naitĩãcoagʉmi. Ñami macããcʉ̃ cʉ̃ã bauetigʉmi.
Ñocõã, ʉmʉrecóore caãnimiatana cʉ̃ã ñacoagarãma. Bairo bairã, ʉmʉrecóo macããna
nipetirã yugui ñacoagarãma. 30 Bairo cabairo bero, apeye ũnie átijẽñorĩqũẽ ʉmʉrecóo
macããjẽ Dios cʉ̃ caáti ĩñorĩjẽ buiaetagaro. Bairi ati yepa tocãnacã poa macããna tiere
ĩñarã, ‘Merẽ etamajũcoagʉmi Camasã Jʉ̃gocʉ,’ ĩ masĩgarãma. Bairo na pʉame yʉ uwirã
otigarãma. Tocãrõã yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, buseriwo watoapʉ nocãrõ yʉ catutuarije mena,
bairi yʉ caasiyabatorije mena yʉ caatóre ĩñajogarãma. 31 Bairo trompeta, pútíricaro
cabʉsʉocajoro yua, yʉ ʉ̃mʉa, ángelea majãrẽ nipetiropʉ na yʉ árotigʉ. Bairi ati ʉmʉrecóo
macããna nipetiropʉ caãnarẽ na neñogarãma yʉ cabesericarã pʉamerẽ.
32 “Mai, higuera yucʉre mʉjãã masĩña. Ti yucʉ cawãma pũũ cawasoaro ĩñarã, ‘Merẽ
cʉ̃ma cõñarõ baiya,’ mʉjãã ĩ masĩña. 33 Torea bairo mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrijere bairo
cabaietaro ĩñarã, ‘Merẽ Jesús ati yepapʉ nemo cʉ̃ catunuetaparo cõñarõ baiya,’ mʉjãã ĩ
masĩgarã. 34 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije baipeticoagaro ti yʉtea
macããna na cariaparo jʉ̃goye. 35 Tunu bairoa ati ʉmʉrecóo, ati yepa cʉ̃ã yasipeticoagaro.
Yʉ yaye quetibʉjʉrique roque petietigaro. Yʉ caĩrõrẽã bairo baimajũcõãgaro.
36 “Bairopʉa ti rʉ̃mʉ, ti hora majũ mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrije caetaparore ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃
masĩẽtĩñami. Ʉmʉrecóo macããna ángelea majã cʉ̃ã masĩẽtĩñama. Yʉ, cʉ̃ macʉ̃ cʉ̃ã yʉ
masĩẽtĩña. Marĩ Pacʉ Dios jeto masĩñami ti rʉ̃mʉ caetaparore.
37 “Noé ãnacʉ̃ cʉ̃ caãniyʉteare cabaiyaricarorea bairo baigaro nemo Camasã Jʉ̃gocʉ ati
yepapʉre yʉ catunuatí rʉ̃mʉrẽ. 38 Atore bairo baiyayuparã camasã mai Noé ãnacʉ̃ cʉ̃
caãni yʉteapʉre, ati yepa caruaparo jʉ̃goye: Camasã caroaro ãñuparã. Eti, ʉga, bairi
tunu wãmo jiya átiãñuparã, ñe ũno jĩcã wãmeacã cabaiãnipeere tʉ̃goñarĩ mee. Noé,
cũmua capairicare cʉ̃ caájããrĩ rʉ̃mʉpʉ baijãnañuparã. 39 Bairo ʉseanirõ cabaiãnimiatana
pʉame na cayasipeere masĩẽsuparã. Ati yepa oco mena narẽ to cajʉ̃goneruaparo jʉ̃goye
masĩẽsuparã. Torea bairo yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, nemo yʉ catunuetaro dope caĩmasĩã mani
rʉ̃mʉ yʉ etagʉ. 40 Ti rʉ̃mʉ caãno pʉgarã caʉ̃mʉa wesepʉ nigarãma. Bairo pʉgarã
nimirãcʉ̃ã, jĩcãʉ̃ cʉ̃ mena macããcʉ̃ jeto neáecogʉmi. Apei cʉ̃ bapa pʉame neáecoetigʉmi.
41 Tunu bairoa pʉgarã rõmia rupa bari trigo wãĩãnigarãma. Bairo pʉgarã rõmia nimirãcʉ̃ã,
jĩcãõã, cõ mena macããcõ jeto neáecogomo. Apeo pʉame neáecoetigomo. Mʉjãã pʉame ti
rʉ̃mʉ yʉ caetaparore dope bairo mʉjãã ĩ masĩẽtĩgarã.
42 “Bairi yʉ, mʉjãã Quetiupaʉ, yʉ caetaparore mʉjãã masĩẽtĩgarã. Bairi masacatiya
yʉ yarã. Cacãnirãrẽ bairo baieticõãña. Caroaro ãnicoteya. 43 Tunu ati wãme mʉjããrẽ
ĩcõñarĩ yʉ caquetibʉjʉrijere tʉ̃gopeoya: Apei wii upaʉ, cʉ̃ ya wii macããjẽrẽ cayajaʉacʉ́re
ñami caãno ti hora majũ cʉ̃ caetarore cʉ̃ camasĩata, cãnietibujioʉmi. Cʉ̃ caetarore
ĩñaricanʉgõbujioʉmi, jããremi, ĩ. 44 Torea bairo yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, tunu yʉ caetari rʉ̃mʉrẽ
jĩcãʉ̃ cayajari majõcʉre bairo yʉ etagʉ ati yepapʉre. ‘Ti rʉ̃mʉ majũ etagʉmi,’ caĩã
mani rʉ̃mʉ yʉ etagʉ. Bairi caroaro ãña. Nemo yʉ catunuetaparo jʉ̃goye caroaro mʉjãã
ãnicotegarã,” jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

El criado fiel y el criado infiel
(Lc 12.41-48)

45-46 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: “Jĩcãʉ̃ quetiupaʉ
cʉ̃ caápáro jʉ̃goye, ‘Yʉ ʉ̃mʉa aperãrẽ na mʉ qũẽnowã. Ʉgariquere na mʉ batowa,’
qũĩ cũñupʉ̃ cʉ̃ ʉ̃mʉ, cʉ̃ rocajãñurĩ macããcʉ̃rẽ. Bairi cabero tunuetaʉ, cʉ̃ ʉ̃mʉ cʉ̃
caĩrotiricarorea bairo cʉ̃ caápata, caroare cʉ̃ jogʉmi. Bairi ʉseanirĩ nigʉmi cʉ̃ ʉ̃mʉ.
47 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Quetiupaʉ pʉame atore bairo ĩgʉmi cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ: ‘Nipetirije yʉ
cacʉ̃gorijere carotibojaʉ mʉ ãnigʉ.’ 48 Bairo átato ũnorẽã, cʉ̃ cacũátacʉ pʉame caróʉ cʉ̃
caãmata, ‘Yʉ quetiupaʉ tãmurĩ tunu etaecʉmi,’ ĩrĩ aperã cʉ̃ baparãrẽ roro na átibujioʉmi.
49 Aperã cʉ̃rẽ bairo paabojari majãrẽ roro na átibujioʉmi. Tunu bairoa aperã caetipairã
mena ʉga, eticũmu baibujioʉmi. 50 Bairi cabero cʉ̃ quetiupaʉ cañesẽãʉ̃atácʉ pʉame, ‘Ti
rʉ̃mʉ etagʉmi,’ cʉ̃ caĩmasĩẽtĩ rʉ̃mʉrẽ etabujioʉmi. Bairo etaʉ yua, cʉ̃ caroticũátacʉ roro
cʉ̃ caátiere ĩñabujioʉmi. 51 Bairo ĩña yua, popiye cʉ̃ baio joroque cʉ̃ átibujioʉmi. Cʉ̃

piticõãbujioʉmi, aperã caĩtorã mena cʉ̃ ãmarõ, ĩ. Topʉ bʉtioro otigarãma camasã. Na opire bacarʉpotugarãma, bʉtioro yapapuarã yua," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

25

La parábola de las diez muchachas

1 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ pʉame cawãmarã rõmirĩ pʉga wãmo cãnacãõ cawãmojiyaenarẽ bairo niña. Bairi na yaʉ cʉ̃ cawãmojiyari rʉ̃mʉ caãno cʉ̃ bose rʉ̃mʉrẽ ĩñagarã, cʉ̃ pacʉ ya wiipʉ ásúparã, topʉ cʉ̃, cʉ̃ nʉmo caãnipao mena na caetarore coterã. Bairi ñami caãnoi, na cajĩñabusuri rupaare tocãnacãõpʉa jeásúparã. 2 Bairo na mena macããna jĩcã wãmo cãnacã rõmirĩ catʉ̃goñajʉ̃goyecʉperã ãñuparã. Aperã na mena macããna catʉ̃goñajʉ̃goyecʉna ãñuparã. 3 Catʉ̃goñajʉ̃goyecʉperã pʉame na cajĩñawonemopee ʉse ape botella mena jeápeyuparã. 4 Na bapa pʉame camasĩrã ãnirĩ, ape botella ʉsere jeánemoñuparã. 5 Bairo cʉ̃ nʉmo caãnipaore caneiátácʉ pʉame tãmurĩ etaesupʉ. Bairi cawãmarã rõmirĩ narẽ wʉgoa caetaro, cãnicoasuparã tie jãã ĩrĩ mee. 6 Bairo ñami recomacã cacõñarõ majũ jĩcãʉ̃ awajarique mena, '¡Jã, ĩñañijate! ¡Atíyami cawãmaʉ, cʉ̃ nʉmo caãnipao mena! ¡Cʉ̃ marĩ jẽnirápáro!' ĩñupʉ̃. 7 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cawãmarã rõmirĩ nipetirã wãcãrĩ, na cajĩñaworica rupaare qũẽnojʉ̃goyuparã tunu. 8 Bairo na caqũẽnorõ, catʉ̃goñajʉ̃goyecʉperã pʉame atore bairo na ĩ jẽniñuparã na baparã rõmirĩrẽ: '¡Jãã jĩñaworica rupaa ʉse petiro baiya! Jĩña wotutuaetiya. Bairi mʉjãã yaye ʉse petoaca jãã joya,' na ĩñuparã. 9 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, 'Mʉjããrẽ jãã jomasĩẽtĩña. Mʉjããrẽ jãã cajoata, jãã yaye etaetibujioro,' na ĩñuparã. 'Bairi wapatirájá ʉsere mʉjããrẽ carʉsarijere,' na ĩñuparã catʉ̃goñajʉ̃goyecʉna, na baparã rõmirĩrẽ. 10 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, 'Jaʉ' ĩ, acoásúparã ʉsere wapatiráná yua. Bairo na caátó bero, cawãmojiyapaʉ pʉame etayupʉ. Etari yua, catʉ̃goñajʉ̃goyecʉna paijãñurõ caʉsejeatana rõmirĩ pʉame cʉ̃, cʉ̃ nʉmo mena cʉ̃ pacʉ ya wiipʉ jããcoasuparã, ʉgarique jʉ ʉgaráná bose rʉ̃mʉ na caqũẽnoatajere. Bairo na cajããrõ bero, ti wii jope pʉamerẽ biacõãñuparã yua. 11 Cabero ʉsere cawapatiratana rõmirĩ jopetʉ etarã, atore bairo ĩ piiyuparã: '¡Jãã Quetiupaʉ, jãã jope pããña!' qũĩmiñuparã. 12 Bairo na caĩmiatacʉ̃ãrẽ, cawãmojiyaatacʉ pʉame ti jopere pããnemoesupʉ. 'Cariapea mʉjããrẽ ñiña: Mʉjããrẽ yʉ masĩẽtĩña,' na ĩñupʉ̃ yua," ĩcõñarĩ jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

13 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ: "Mʉjãã, ti rʉ̃mʉ ti hora majũ yʉ catunuetaparore mʉjãã masĩẽtĩgarã. Bairi caroaro masacatiri ãnicoteya. Cacãnirãrẽ bairo baieticõãña," jãã ĩwĩ.

La parábola del dinero
(Lc 19.11-27)

14 Ape wãme ĩcõñarĩ tunu atore bairo jãã ĩ quetibʉjʉnemowĩ Jesús: "Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ pʉame jĩcãʉ̃ quetiupaʉ cʉ̃ cabairiquere bairo niña. Cʉ̃ pʉame ape yepa cayoaropʉ ágʉ jʉ̃goye, cʉ̃ paabojari majãrẽ na piijori, na nuniñupʉ̃ tocãnacãʉ̃rẽã cʉ̃ yaye dinerore, tiere na caqũẽnobojaparore bairo ĩ. 15 Bairi na mena macããcʉ̃rẽ jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiiri majũ cʉ̃ nuniñupʉ̃. Apei pʉamerẽ pʉga mil moneda tiiri majũ cʉ̃ nuniñupʉ̃. Apei pʉamerẽ jĩcã mil moneda tiiri majũ cʉ̃ nuniñupʉ̃. Na capaarique na cawapatamasĩrõ cãrõ na joyupʉ quetiupaʉ cʉ̃ ʉ̃mʉa tocãnacãʉ̃rẽã. Bairo na nuni yaparo, acoásúpʉ na quetiupaʉ yua. 16 Bairo cʉ̃ caátó bero, cʉ̃ ʉ̃mʉ jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiiri majũ cʉ̃ cajoatacʉ pʉame, ãmeo nuni wapatari yoaro mee apeye jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiiri majũrẽ wapatanemoñupʉ̃. 17 Torea bairo pʉga mil majũ moneda tiiri cʉ̃ cajoatacʉ cʉ̃ã apeye pʉga mil moneda tiiri majũrẽ wapatanemoñupʉ̃. 18 Bairo caroaro na cawapatanemomiatacʉ̃ãrẽ, jĩcã mil moneda tiiri majũ cʉ̃ cajoatacʉ pʉame wapatanemoesupʉ. Cʉ̃ quetiupaʉ dinerore cʉ̃ canunirõ bero, acoásúpʉ. Á yua, yepa pupeapʉ ope yesea, cʉ̃ quetiupaʉ dinerore topʉ yacũcõãñupʉ̃.

19 "Bairo cayoato bero, paabojari majã quetiupaʉ pʉame tunuetayupʉ tunu cʉ̃ ya yepapʉ. Bairo tunuetari bero, cʉ̃ paabojari majãrẽ na piijoyupʉ, dinerore cʉ̃ canunicũrĩcãrãrẽ. '¿Nocãrõ majũ na wapataupari tocãnacãʉ̃pʉa?' ĩ, na piijoyupʉ. 20 Bairi cʉ̃ paabojari majõcʉ jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiiri majũ cʉ̃ cajoricʉ pʉame cʉ̃tʉ

etajũgoyupн. Eta yua, atore bairo qũĩñupũ: ‘Yн quetiupaн, mн dinerore yн mн cacũrĩqũẽ
mena yн wapatanemoapн. Mн pнame jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiiri majũrẽ yн
mн cacũmiatacũãrẽ, tunu jĩcã wãmo cãnacã mil moneda tiirire mн yн tunuo buipeogн,’
qũĩñupũ. 21 Bairo cũ caĩrõ, cũ quetiupaн pнame atore bairo qũĩ yнyupн: ‘Ñumajũcõãña.
Cañuн mн ãniña mнa paabojari majõcн. Bairi caroaro tũgoñarĩqũẽ yeri pũna mena
apeye petoaca caãnie ũnierẽ mн caĩñarĩcãnнgõmasĩrõ jũgori, paijãñurõ caãnie ũnierẽ
caĩñarĩcãnнgõpaн mнrẽ yн cũña. Bairi yн ya wiipн jããũ asá. Yн mena нseanirĩ ãña,’
qũĩñupũ. 22 Cabero cũ paabojari majõcн apei pнga mil moneda tiiri majũrẽ cũ cajoricн
cũã etari, atore bairo qũĩñupũ: ‘Yн quetiupaн, mн dinerore yн mн cacũrĩqũẽ mena
yн wapatanemoapн. Mн pнame pнga mil moneda tiiri majũrẽ yн mн cacũmiatacũãrẽ,
tunu pнga mil moneda tiirire mн yн tunuo buipeogн,’ qũĩñupũ. 23 Bairo cũ caĩrõ, cũ
quetiupaн pнame atore bairo qũĩ yнyupн: ‘Ñumajũcõãña. Cañuн mн ãniña mнa paabojari
majõcн. Bairi caroaro tũgoñarĩqũẽ yeri pũna mena apeye petoaca caãnie ũnierẽ mн
caĩñarĩcãnнgõmasĩrõ jũgori, paijãñurõ caãnie ũnierẽ caĩñarĩcãnнgõpaн mнrẽ yн cũña.
Bairi yн ya wiipн jããũ asá mн cũã. Yн mena нseanirĩ ãña,’ qũĩñupũ.

24 “Bairo na caátimiatacũãrẽ, apei cũ paabojari majõcн jĩcã mil moneda tiiri majũrẽ
cũ cajoricн pнame yua cũtн etari, atore bairo qũĩñupũ: ‘Yн quetiupaн, mнa, tutuaro
mena caroti mн ãniña. Caoteecн nimicũã, aperã na caoteriquepнre mн jenucũña. Tunu
bairoa aperã yayere na mн ẽmanucũña. 25 Bairo caácн mн caãnierẽ uwiri caroaro yн
qũẽnocũwũ mн dinerore. Yepapн yeseari yн yacũwũ tiere, yasire, ĩ. Ãmerẽ yua, mн yн
tunuogн tie mн dinero, yн mн canunimirĩqũẽrẽ.’ 26 Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ quetiupaн
pнame qũĩñupũ: ‘Mнa, paabojari majõcн, cañuecũ cateeyepai majũ mн ãniña. ¿Atore
bairo yнre mi tũgoñanucũñati: “Caoteecн nimicũã, aperã na caoteriquepнre jenucũñami.
Tunu bairoa aperã yayere na ẽmanucũñami,” yнre mi tũgoñanucũñati? 27 Bairo yнre
caĩtũgoñaн nimicũã, ¿nopẽĩ yн dinerore bancopн mн cũẽtĩ? Bairo cũrĩ, tie dinerore
mн cawasorije wapa mн wapatanemobujioricн. Tie mena yн mн tunuobujioatacн, yн
ya wii yн catunuetaro,’ qũĩ tutiyupн quetiupaн cũ ũmнrẽ. 28 Bairo qũĩ yaparori, atore
bairo na ĩñupũ aperã cũtн caãnarẽ: ‘Dinero, cũ cacũgorijere ẽmarĩ, apei pнga wãmo
cãnacã mil majũ moneda tiirire cacũgoнre cũ joya.’ 29 Torea bairo jeto yн átirotigн
camasãrẽ. Noa ũna caroaro tũgoñarĩqũẽ yeri pũna mena yн cajorijere na caĩñaнsaata,
paijãñurõ na yн jonemogн tunu. Aperã caroaro tũgoñarĩqũẽ yeri pũna mena yн
cajorijere na caĩñaнsaeticõãta, na cacũgomirĩjẽ cũãrẽ yн ẽmapeyocõãgн. 30 Bairi ãni, yнre
capaabojamasĩẽcũrẽ macãpн cũ rocawiyojoya canaitĩãrõpн. Topнre camasã otigarãma.
Na opire bacarнpotugarãma, bнtioro yapapuarã yua,” ĩcõñarĩ jãã quetibнjнwĩ Jesús.

El juicio de las naciones

31 Ĩ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ Jesús tunu: “Camasã Jũgocн, ati yepapн nemo yн
catunuetari rũmнrẽ caasiyarije mena yн atígн. Tunu bairoa yн yarã ángelea majã mena
yн atígн. Bairo atí yua, trono quetiupaн cũ caruiro caroaro majũpн yн ruigн. 32 Bairo yн
caruiro, ati нmнrecóo macããna, tocãnacã poa macããna yн riape neñaetagarãma. Bairo na
caneñaetaro ĩña, na ñiñabesegн. Jĩcãũ ovejare cacotei cũ yarã nurĩcãrã oveja, bairi cabras
na caĩrã cũãrẽ ricaati jeto cũ cabesecũrõrẽ bairo camasã nipetirore na ñiñabesegн. 33 Bairi
yн yarã, ovejare bairo caãna pнamerẽ yнtн cariape nнgõãrẽ na yн nucũrotigн. Aperã yн
camasĩẽna, cabrare bairo caãna roquere yнtн caãcõ nнgõãrẽ na yн nucũrotigн.

34 “Bairo áticõã, yн, Quetiupaн Rey, bairo ñigн yн caruiro cariape nнgõã caãnarẽ: ‘Yн
yarã, yн Pacн caroaro нseanirĩqũẽrẽ cũ cajoricarã ãnirĩ, tiaya. Dios cũ carotimasĩrĩpaнre
jããrã asá, ati нmнrecóo caãniparo jũgoye mнjãã caãnipeere cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã
bairo. 35 Yн pнame yн caqueyaro, yн mнjãã нgarotiwн. Tunu bairoa yн cañemejipiro, yн
mнjãã etirique nuniwũ. Tunu bairoa canucũñesẽãrĩ majõcнre bairo yн cabainucũñesẽãrõ,
“Jããtн ãña,” yн mнjãã ĩwũ. 36 Tunu bairoa yн cajutii cũgoeto, yн mнjãã jutii nuniwũ. Tunu
yн cariaro, mнjãã pнame yнtн etari caroaro yн mнjãã jнátinemowũ. Torea bairo yн mнjãã
ápн preso jorica wii yн caãno cũãrẽ,’ na ñigн nipetirã yн caruiro cariape nнgõã caãnarẽ.
37 Bairo yн caĩrõ tũgo, atore bairo ñi jẽniñagarãma na, carorije wapa cacũgoena yн caĩñarã
pнame: ‘Jãã Quetiupaн, ¿dipaн ũno mн caqueyaro, mнrẽ jãã нgarotiri? Tunu, ¿dipaн ũno

mʉ cañemejipiro, mʉrẽ etirique jãã nunirĩ? [38] Tunu, ¿dipaʉ ũno canucũñesẽãrĩ majõcʉre
bairo mʉ cabainucũñesẽãrõ, “Jããtʉ ãña,” mʉrẽ jãã ĩrĩ? Tunu, ¿dipaʉ ũno mʉ cajutii
cʉ̃goeto, mʉrẽ jutii jãã nunirĩ? [39] Tunu, ¿dipaʉ ũno majũ mʉ cariaro, o preso jorica wii
mʉ caãno, mʉtʉ etari mʉrẽ jãã jʉátinemoñuparĩ?’ ñi jẽniñagarãma yʉtʉ cariape nʉgõãrẽ
caãna pʉame. [40] Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo ñigʉ yʉ, Quetiupaʉ Rey: ‘Cariape
mʉjããrẽ niña: Yʉ yarã cabʉgoro macããna cʉ̃ãrẽ caroaro na mʉjãã cajʉátinemorõĩ, yʉpʉre
jʉátinemorã mʉjãã ápʉ,’ ñigʉ yʉtʉ cariape nʉgõã caãnarẽ.
[41] “Ĩ yaparo, yʉ, Quetiupaʉ Rey, ñinemogʉ tunu caãcõ nʉgõã pʉame caãnarẽ: ‘Mʉjãã,
popiye mʉjãã baio joroque mʉjãã átigʉmi Dios cʉ̃ caĩquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽã bairo.
Bairi ánája mʉjãã caʉ̃petietopʉ. Wãtĩ, cʉ̃ yarã ángelea cañuena mena Dios narẽ cʉ̃
cacũjʉ̃goricaropʉ ánája. [42] Yʉ pʉame yʉ caqueyaro yʉ mʉjãã ʉgarotiepʉ. Tunu bairoa yʉ
cañemejipiro, yʉ mʉjãã etirique nuniepʉ̃. [43] Tunu bairoa canucũñesẽãrĩ majõcʉre bairo
yʉ cabainucũñesẽãrõ, “Jããtʉ ãña,” yʉ mʉjãã ĩẽpʉ̃. Tunu bairoa yʉ cajutii cʉ̃goeto, yʉ
mʉjãã jutii nuniepʉ̃. Tunu yʉ cariaro, bairi preso jorica wiipʉ yʉ caãno cʉ̃ãrẽ, yʉtʉ
etari caroaro yʉ mʉjãã jʉátinemoepʉ,’ ñigʉ yʉtʉ caãcõ nʉgõã caãnarẽ. [44] Bairo yʉ caĩrõ
tʉ̃go, atore bairo ñi jẽniñagarãma: ‘Jãã Quetiupaʉ, ¿dipaʉ ũno mʉ caqueyaro, o mʉ
cañemejipiro, o jãã ya macãpʉ mʉ caetaro, o mʉ cariaro, o preso jorica wiipʉ mʉ caãno
jãã jʉátinemoesuparĩ? Bairo mʉ cabairo jãã ĩñaepʉ̃,’ ñigarãma. [45] Bairo na caĩrõ, atore
bairo na ñigʉ, yʉ, Quetiupaʉ Rey: ‘Cariape mʉjããrẽ ñiña: Yʉ yarã cabʉgoro macããna
cʉ̃ãrẽ na mʉjãã cajʉátinemoetoi, yʉpʉre jʉátinemoena mʉjãã ápʉ,’ na ñigʉ yʉtʉ caãcõ
nʉgõã caãnarẽ. [46] Bairi na pʉame popiye bairique capetietopʉ ágarãma yua. Carorije
cacʉ̃goenarẽ bairo yʉ caĩñarã pʉame yʉ mena ʉseanirĩ ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã
rʉ̃mʉa,” jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

26

Conspiración para arrestar a Jesús
(Mr 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

[1] Bairo nipetirije ĩ quetibʉjʉ yaparori, atore bairo cʉ̃ cabuerãrẽ jãã ĩnemowĩ tunu:
[2] —Merẽ mʉjãã masĩña. Pascua bose rʉ̃mʉ etagaro baiya. Pʉga rʉ̃mʉa rʉsaya. Tocãrõã
yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉre, yʉ nunirocagarãma, yucʉpãĩpʉ aperã yʉ na capapuaturocaparore
bairo ĩrã —jãã ĩwĩ Jesús.
[3] Tipaʉ caãno, sacerdote majã quetiuparã, bairi cabʉtoa camasĩrã cʉ̃ã Caifás
cawãmecʉcʉ ya wiire neñañuparã. Caifás pʉame sacerdote majã quetiupaʉ, sumo
sacerdote majũ ãmi. [4] Bairo neñarã, atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ: “¿Dope bairo
camasã na caĩñaeto Jesure gobierno cʉ̃ ñerotio joroque marĩ áticʉti?” ãmeo ĩñuparã
ĩtorique mena, Jesús cʉ̃ cariarore borã.
[5] —Bairãpʉa, Pascua caãno cʉ̃ marĩ ñerotimasĩẽna, camasã roro awajari marĩ tutirema,
ĩrã —ĩ tʉ̃goñañuparã.

Una mujer derrama perfume sobre Jesús
(Mr 14.3-9; Jn 12.1-8)

[6] Jesús pʉame tipaʉ caãno Betania macãpʉ ãmi, carupaʉ boamirĩcʉ̃ Simón cawãmecʉcʉ
ya wiipʉ. [7] Bairo ti wii cʉ̃ caãno, jĩcãõ carõmio cʉ̃tʉ etawõ. Cõ pʉame caroarʉacapʉ jiraro
cajʉtiñurĩjẽ pairo cawapacʉtiere neamó. Bairo Jesús mesapʉ cʉ̃ caruiro, carõmio pʉame
tie caroa cajʉtiñurĩjẽrẽ cʉ̃ rʉpoapʉ piopeowõ, Jesure bʉtioro nʉcʉ̃bʉgoo. [8] Jãã, cʉ̃ cabuerã
pʉame bairo cõ caáto ĩñarã, cõ mena jãã asiajãñuwʉ̃.
—¿Nopẽĩõ pairo cawapacʉtiere bairo cõ átireyati? [9] Apei, tiere cabʉʉre cõ canuniata,
tie wapa pairo dinerore jeri, aperã cabopacarãrẽ na jʉátinemo masĩbujiomo. Ãmerẽ tie
yasicoaya cõ cawapatabujioataje yua —jãã ãmeo ĩwʉ̃ jãã majũ.
[10] Jesús pʉame tʉ̃gowĩ jãã caãmeoĩrĩjẽrẽ. Bairi atore bairo jãã ĩwĩ:
—¿Nopẽĩrã patowãcõrõ cõrẽ mʉjãã bʉsʉpaiyati? Atio carõmio bairo yʉre cõ caátie
ñujãñuña. [11] Cabopacarã nicõãnucũgarãma mʉjãã watoare. Yʉ pʉame roque yoaro
yʉ ãmerĩgʉ ati yepapʉre. [12] Bairo cajʉtiñurĩjẽrẽ yʉ rʉpoare cõ capiopeoro jʉ̃gori yʉ
rupaʉre caroaro qʉ̃ẽnoñamo, yʉ rupaʉri ãnajẽrẽ na carocaparo jʉ̃goye. [13] Cariape mʉjããrẽ

ñiña: Ati ʉmʉrecóo nipetiropʉ, atie yʉ yaye queti, camasãrẽ Dios cʉ̃ canetõõrĩjẽrẽ na caquetibʉjʉropʉ atio carõmio bairo yʉre cõ caátie cʉ̃ãrẽ quetibʉjʉgarãma. Bairi cõ caátiere masĩcõã ninucũgarãma camasã tocãnacã rʉ̃mʉa —jãã ĩwĩ Jesús.

Judas traiciona a Jesús
(Mr 14.10-11; Lc 22.3-6)

[14] Bairi yua, jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ Judas Iscariote cawãmecʉcʉ na ĩñaʉ ásúpi quetiuparã sacerdote majãrẽ. [15] Na tʉpʉ etari bairo na ĩñupʉ̃:

—Jesure, mʉjãã yʉ ñerotigʉ, cʉ̃ mʉjãã capajĩãmasĩparore bairo. Bairi, ¿tie wapa nocãnacã moneda tiirire yʉre mʉjãã nunibujiocʉti tie wapa? —na ĩñupʉ̃.

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, treinta plata moneda tiiri majũ cõñarĩ, Judare cʉ̃ nuniñuparã. [16] Tipaʉ bero Judas pʉame dipaʉ ũno dope bairo camasã mano macãjʉ̃goyupʉ, Jesure cʉ̃ ñerotigʉ.

La Cena del Señor
(Mr 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

[17] Bairi yua, Pascua bose rʉ̃mʉ, caãnijʉ̃gori rʉ̃mʉ, levadura pan cawauarije caasuamanierẽ judío majã na caʉgari rʉ̃mʉ etawʉ. Bairo ti rʉ̃mʉ caetaro ĩña, jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉame, cʉ̃tʉ etari, atore bairo cʉ̃rẽ jãã ĩ jẽniñawʉ̃:

—¿Noopʉ marĩ caʉgapeere jãã caqũẽnoyuro mʉ boyati?

[18] Bairo jãã caĩjẽniñarõ, atore bairo jãã ĩwĩ:

—Ánája mʉjãã Jerusalẽpʉ. Bairo ti macãrẽ etarã, mʉjãã bócaetagarã jĩcãʉ̃, wii upaʉre. Bairo cʉ̃rẽ bócaeta yua, atore bairo cʉ̃ mʉjãã ĩgarã: "Cabuei bairo ĩñami: 'Yʉ Pacʉ yʉre cʉ̃ cacũrĩcãrõ merẽ etaro baiya. Bairi mʉ ya wiipʉ yʉ atígʉ, yʉ cabuerã mena Pascua bose rʉ̃mʉrẽ netõgʉ,' ĩñami marĩrẽ cabuei," cʉ̃ mʉjãã ĩgarã —jãã ĩwĩ Jesús.

[19] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã, cʉ̃ caĩrõrẽã bairo jãã ápʉ. Bairi ti wiipʉ jãã qũẽnoyuwʉ Pascua rʉ̃mʉ jãã caʉgapeere.

[20] Cabero canaiorĩpaʉ caetaro, Jesús pʉame ti wii jããetari mesapʉ ruiwĩ jãã, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ cʉ̃ cabuerã mena. [21] Bairo jãã caʉgaruiripaʉ, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—Cariape mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ roro yʉre ĩ bʉsʉjãbuitirocagʉmi.

[22] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bʉtioro jãã tʉ̃goña yapapuawʉ. Bairo bairã, apei, apei, Jesure bairo jãã ĩ jẽniñajʉ̃gowʉ̃:

—¿Yʉ mee, yʉ ãnicõãẽtĩmicʉti mʉrẽ caĩbʉsʉjãbuitiri majõcʉ? —jãã, tocãnacãʉ̃pʉa jãã ĩ jẽniñawʉ̃.

[23] Bairo jãã caĩrõ, bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—Ãni, ãmerẽ yʉ mena atirʉre cʉ̃ pããrẽ cayosene ʉgaʉ pʉame niñami yʉre roro caĩbʉsʉjãbuitirocapaʉ. [24] Torecʉna, yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, profeta majã yʉ cabaipeere na caquetibʉjʉcũrĩcãrõrẽã bairo yʉ baigʉ. Cabaimiatacʉ̃ãrẽ, ¡yʉre caĩbʉsʉjãbuitirocapaʉre cʉ̃ carorije wapa pairo nigaro! Bairi cʉ̃ cabuiaeticõãta roque, ñubujioricaro —jãã ĩwĩ Jesús.

[25] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Judas, Jesure caĩbʉsʉjã buitirocaricʉ ãnacʉ̃ pʉame atore bairo qũĩwĩ Jesure:

—Yʉre cabuei, ¿yʉ mee yʉ ãnicʉti mʉrẽ caĩbʉsʉjãbuitirocapaʉ?

Bairo cʉ̃ caĩrõ:

—Mʉ, caĩrõrẽã bairo mʉ baiya —qũĩwĩ Jesús Judare.

[26] Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, jãã caʉgatoye, Jesús pʉame cʉ̃ wãmo mena pããrẽ nerĩ, "Dios mʉ ñujãñuña jãã mena," ĩ yaparo, carecomacã peenerĩ, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ atore bairo ĩrĩ jãã batowĩ:

—Atie pan, yʉ rupaʉ niña. Tiere ʉgaya —jãã ĩwĩ.

[27] Bairo ĩ yaparo, cʉ̃ wãmo mena copa etiricarʉre nerĩ, "Dios, mʉ ñujãñuña jãã mena," qũĩ yaparo, atore bairo ĩrĩ ti copare jãã nuniwĩ:

—Mʉjãã tocãnacãʉ̃ã nipetiro atirʉ macããjẽ ʉse ocore etiya. [28] Atie ʉse oco pʉame yʉ rií niña. Camasã capããrãrẽ na netõõgʉ, yʉ riacoagʉ. Bairo yʉ cariápee jʉ̃gori cawãma wãme camasãrẽ Dios cʉ̃ caátibojacũrĩqũẽ etacoaya. [29] Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ãmea mʉjãã

mena ʉse ocore pʉgani yʉ etinemoetigʉ yʉ Pacʉ cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ tunu caetaro marĩ caetinemoparo jʉ̃goye —jãã ĩwĩ Jesús.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mr 14.26-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

30 Ĩ yaparo, salmos basarique mena Diore jãã basapeowʉ. Basapeo yaparo yua, jãã acoápʉ́ Olivo cawãmecʉti buropʉ. 31 Bairo jãã caátó, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—Ãme ñami mʉjãã nipetiro aperãrẽ uwirã, yʉ mʉjãã aweyocoagarã. Mʉjãã cabaipeere ĩ quetibʉjʉ jʉ̃goyeticũñañupã profeta majã Dios yaye woaturica tutipʉ: ‘Ovejare cacoteire camasã na capajĩãrõ yʉ ẽñotaetigʉ. Bairo cʉ̃rẽ na capajĩãrõ bero cʉ̃ yarã oveja pʉame ábatapeticoagarãma,’ ĩ quetibʉjʉ jʉ̃goyeticũñañupã. 32 Tunu bairoa apeyera, yʉ pʉame cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, yʉ caticoagʉ tunu. Bairo cati yua, mʉjãã jʉ̃goye Galilea yepapʉ yʉ ágʉ —jãã ĩwĩ Jesús.

33 Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, Pedro pʉame bairo qũĩwĩ:

—Ãnoa yʉ mena macããna nipetiro mʉrẽ na caaweyocoamiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame roque di rʉ̃mʉ ũno mʉ yʉ aweyoetigʉ.

34 Bairo cʉ̃ caĩrõ, bairo qũĩwĩ Jesús:

—Pedro, cariape mʉrẽ ñiña: Ãme ñami ãbocʉ cʉ̃ capiiparo jʉ̃goye itiani, “Cʉ̃ yʉ masĩẽtĩña Jesure,” yʉ mitogʉ —qũĩwĩ Jesús Pedrore.

35 Pedro pʉame bairo qũĩwĩ:

—Mʉ mena yʉre na capajĩãrocagamiatacʉ̃ãrẽ, “Cʉ̃ yʉ masĩẽtĩña Jesure,” ñitoetima-jũcõãgʉ —qũĩwĩ Pedro Jesure.

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã cʉ̃ã nipetiro, bairo jeto cʉ̃ jãã ĩwʉ̃.

Jesús ora en Getsemaní
(Mr 14.32-42; Lc 22.39-46)

36 Bairi Jesús mena jãã etawʉ Getsemaní cawãmecʉtopʉ. Bairo jãã caetaro, bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—Ato ruicoteya mai. Jõ jãñurõpʉ Diore cʉ̃ jẽnigʉ yʉ átiya.

37 Ĩ yaparo, Pedro, bairi pʉgarã Zebedeo pũnaa mena jõjãñurõpʉ na neámí Jesús. Bairo ácʉ́, bʉtioro tʉ̃goña yapapuayupʉ Jesús. 38 Bairi atore bairo na ĩñupʉ̃ Pedrojããrẽ:

—Riaʉre bairo yʉ tʉ̃goña yapapuaya. Mʉjãã pʉame cãniena, atoa yʉ mʉjãã cotewa.

39 Ĩ yaparo, na jʉ̃goye jãñurõpʉ ánemoñupʉ̃ Jesús. Ánemo yua, cʉ̃ rʉpopaturi mena etanumurĩ yepapʉ cʉ̃ riapére mucũmuáti bairo Diore qũĩ jẽniñupʉ̃: “Caacʉ, mʉ cabooata, atie roro yʉ canetõpeere yʉ mʉ netõõbojagʉ. Bairopʉa, yʉ caborore bairo to baieticõãto. Mʉ caborore bairo roque to baiáto,” ĩ jẽniñupʉ̃.

40 Cabero tunu ásúpʉ Jesús, Pedrojãã na caãnopʉ. Bairo cacãnirãpʉ̃rẽ na etayupʉ. Bairi qũĩñupʉ̃ Jesús Pedrore:

—¿Jĩcã hora ũnoacã cãniena, yʉ mʉjãã cotemasĩẽtĩñati? 41 Cãniena, wãmʉnʉcãrĩ Diore cʉ̃ jẽniña, wãtĩ mʉjããrẽ cʉ̃ caĩtoetiparore bairo ĩrã. Bairo yʉ mʉjãã caaweyocoagaetimi-atacʉ̃ãrẽ, mʉjãã rupaʉ pʉame tutuaetiya —na ĩñupʉ̃.

42 Ĩ yaparo, ásúpʉ tunu Jesús, Diore cʉ̃ jẽninemoʉ ácʉ́. Á yua, bairo qũĩ jẽninemoñupʉ̃ tunu: “Caacʉ, roro yʉ cabaipeere mʉ caẽñotagaeticõãta, bairoa to baiáto. Yʉ caborore bairo to baieticõãto. Mʉ caborore bairo roque to baiáto,” ĩ jẽniñupʉ̃.

43 Ĩ jẽni yaparo, tunucoásúpʉ Jesús Pedrojãã tʉpʉ. Bairo cacãnirãpʉ̃rẽ na etayupʉ tunu. Na pʉame wʉgoa cʉtiri ĩñapãã masĩẽsuparã. 44 Bairo na cabairo ĩña yua, ásúpʉ Jesús tunu Diore cʉ̃ jẽniácʉ, cʉ̃rẽ cʉ̃ cajẽniatatore bairo. 45 Bairo jẽni yaparo, tunucoásúpʉ Jesús Pedrojãã na caãnopʉ. Bairo natʉ eta, atore bairo na ĩñupʉ̃:

—¿Nopẽĩrã mai cacãnirãrẽ bairo mʉjãã nicõãnucũñati? Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉre, carorã carorije cawapa cʉ̃gorãrẽ yʉ na canunirocaripaʉ etaya merẽ. 46 Bairi, wãmʉnʉcãña. ¡Jito! Yʉre caĩbʉsʉjãbuitirocari majõcʉ pʉame marĩtʉ atíyami merẽ —na ĩñupʉ̃ Jesús Pedrojããrẽ.

Arrestan a Jesús
(Mr 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

47 Bairo cũ caĩãno, Judas, jãã, Jesús cũ cabuerã mena macããcũ jĩcãũ caãninucũmiatacʉ
pʉame etawĩ. Cũ mena capããrã camasã cũã etawã. Na pʉame jarericapãĩrĩ, bairi yucʉ
rʉcaari cũãrẽ cũgori etawã. Sacerdote majã quetiuparã, bairi aperã judío majã cabʉtoa
camasĩrã na cajoatana ãma. 48 Mai, na caetaparo jũgoye, Judas pʉame atore bairo na ĩñupũ
Jesure cañeranárẽ: "Cũ wasopanarẽ ũpũrĩ yʉ cajẽnipaʉ pʉame Jesús nigʉmi. Bairo mʉjãã
pʉame cũ yʉ caáto ĩñarã, cũrẽ mʉjãã ñegarã," na ĩñupũ. 49 Bairo Judas Jesutʉ etari, atore
bairo qũĩ jẽniwĩ:

—¡Cabuei, mʉ ãnimiñati!

Bairo caroaro mena qũĩtori cũ ũpũwĩ. 50 Bairo cũ caáto, Jesús pʉame atore bairo qũĩwĩ:

—Judas, yʉ bapa caãnimiatacʉ, mʉ caátigarijere jicoquei ása.

Bairo cũ caĩrõ, Judas mena caetari majã pʉame Jesure etari, cũ ñecoámá.

51 Mai, bairo Jesure na caáto ĩñarĩ, jĩcãũ jãã mena macããcũ pʉame sacerdote majã
quetiupaʉ ũmʉrẽ cũ ãmorõrẽ patañocõã jowĩ. 52 Bairo cũ caáto ĩña, atore bairo qũĩwĩ Jesús:

—Bairo ápericõãña. Noa ũna nipetirã jarericapãĩrĩ mena caãmeoqũẽnucũrã, aperã ya
jarericapãĩrĩ mena pajĩãecori riacoagarãma. 53 ¿Dios yʉre cũ cajʉátinemobujiopeere mʉ
tũgoñaẽtĩñati? Yʉ Pacʉre cũ yʉ cajẽniata, ángelea majã pʉga wãmo peti rʉpore pʉga
pẽnirõ cãnacã poa ejericito poa majũrẽ yʉ jobujioʉmi. 54 Baipʉa, bairo cũ caáto, yʉ boetiya.
Cũ cajoata, nipetiro baipetietibujioro Dios bʉsʉrica tutipʉ profeta majã na caĩquetibʉjʉ
jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo —qũĩwĩ Jesús caũmʉrẽ cacãmii tumiatacʉre.

55 Ĩ yaparo, bairo ĩnemowĩ Jesús cũrẽ cañerĩ majãrẽ:

—¿Nopẽĩrã cajerutiri majõcʉ yʉ caãnorẽ bairo jarericapãĩrĩ mena, bairi yucʉ rʉcaari
mena yʉ mʉjãã ñerã atíati? Tocãnacã rũmʉa mʉjãã watoa yʉ ãninucũãpũ templo
wiipʉre. Bairo yʉ caãnimiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã mena macããcũ yʉ ñeemi.
56 Bairopʉa, nipetiro yʉ mʉjãã caátie Dios bʉsʉrica tutipʉ profeta majã na caĩquetibʉjʉ
jũgoyeticũrĩqũẽrẽ bairo baietaro baiya —na ĩwĩ.

Tipaʉ caãno yua, jãã, Jesús cũ cabuerã uwirã, Jesure jãã rutiweyo peticoápʉ.

Jesús ante la Junta Suprema
(Mr 14.53-65; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

57 Bairi Jesure cañerĩ majã pʉame Caifás, sacerdote majã quetiupaʉ majũ ya wiipʉ cũ
neásúparã. Mai, ti wiire merẽ ãñuparã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã,
bairi aperã judío majã cabʉtoa camasĩrã cũã, ti ñamirẽ caneñaetaatana. 58 Bairi Jesure ti
wiipʉ na caneátó, Pedro pʉame yoajãñurõpʉa na ĩñaʉsayupʉ. Bairo ti wiire na cajããetaro
bero, Pedro cũã etayupʉ ti wii macã yepa majũpʉ. Bairi ti yepa ẽñotaricarore jããetari,
templo coteri majã guardia mena ruiyupʉ, "¿Dope bairo Jesure cũ na áti yaparo jorãati?"
ĩgʉ.

59 Bairi ti wii pupeapʉ sacerdote majã quetiuparã, bairi nipetiro Junta Suprema macããna
mena Jesús cũ cayasiro boyuparã. Bairi, "¿di wãme carorije cũ ásupari?" ãmeo ĩ
macãñuparã na majũ. "¿Dope bairo cũ caátaje wapa cũ marĩ pajĩãrotiyati?" 60 Bairo
ãmeo ĩmacãmirãcũã, dope bairo cũ caátaje wapa cũ na capajĩãrotimasĩpeere bócaesuparã.
Camasã capããrã Jesús cũ caĩrĩqũẽrẽ na caĩtonetõmiatacũãrẽ, dope bairo cũ caĩrĩqũẽ wapa
cũ na capajĩãrotimasĩpeere bócaesuparã. Cabero aperã caĩtorã pʉgarã atore bairo na
ĩñuparã:

61 —Ãni Jesús, cũ caĩrĩqũẽrẽ jãã tũgowʉ. Bairo ĩwĩ: "Dios ya wii templore yʉ rocacõãgʉ.
Bairo áti yaparori, itia rũmʉ bero yʉ pʉame yʉ wasoanʉcõgʉ tunu ape wii yʉ camasĩrĩjẽ
mena," ĩwĩ Jesús —qũĩ bʉsʉjãñuparã.

62 Bairo na caĩquetibʉjʉro tũgo, sumo sacerdote pʉame wãmʉnʉcãrĩ atore bairo qũĩñupũ
Jesure:

—¿Mʉna mee mʉrẽ na ĩñati? Roro mʉrẽ na caĩbʉsʉmiatacũãrẽ, ¿nopẽĩ narẽ mʉ
yʉetiyati? —qũĩ jẽniñañupũ Jesure.

63 Jesús pʉame cũ yʉeticõãñupũ. Bairo cũ cayʉeto ĩña, atore bairo qũĩnemoñupũ tunu
sumo sacerdote Jesure:

—Dios, tocãnacã rũmʉ caãnicõãninucũũ, cũ carotiro mena mʉ yʉ quetibʉjʉ rotiya jããrẽ:
¿Cariapea, Mesías, Dios macũ majũ mʉ ãniñati?

64 Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Mʉ caĩrõrẽã bairo cũã yʉ ãniña. Tunu bairoa ãme beroaca Nipetiro Carotimasĩ tʉpʉ
cariape nʉgõãrẽ yʉ caruiro mʉjãã ĩñamʉgõjogarã. Bairi tunu oco poa buseri watoapʉ ati
yepare acú yʉ caruiató cũãrẽ mʉjãã ĩñamʉgõjogarã —qũĩñupũ Jesús sumo sacerdotere.
65 Bairo cũ caĩrõ tũgo, sumo sacerdote pʉame cũ yaro jutirore tũgãworocacõã joyupʉ.
Bairo átiri:
—¡Roro majũ ĩcõãñami Diore, bairo cũ caĩata! Roro cũ caĩrĩqũẽrẽ marĩrẽ caque-
tibʉjʉnemoparãrẽ na marĩ macãnemoetigarã. Merẽ marĩ majũpʉa marĩ tũgo yaparoya
roro cũ caĩrĩjẽrẽ —ĩñupũ.
66 Bairi, "¿Dope bairo cũ marĩ ánaati?" na ĩñupũ sumo sacerdote cũ ya wiire
caneñaatíatanarẽ. Bairo cũ caĩrõ, to macããna pʉame bairo ĩñuparã:
—Roro cũ caĩrĩjẽ wapa cũ marĩ pajĩã rocarotigarã.
67 Ĩ yaparo, Jesús riapépʉ cũ ʉco eyotuyuparã. Bairi tunu cũ bapeyuparã. Aperã
tunu cũ caapeere jutii asero mena jiyabiatori, cũ riapére cũ payuparã. 68 Bairo átiri, qũĩ
jẽniñañuparã:
—Mʉ, Dios cũ cajoʉ ãnirĩ mʉ camasĩrĩjẽ jũgori jãã quetibʉjʉya: ¿Noa ãmerẽ mʉrẽ na
paayati? —qũĩ epeyuparã to macããna Jesure.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mr 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-27)

69 Bairo na cabaiãno, Pedro pʉame ti wii macã yepa majũrẽ ruiyupʉ. Bairo cũ caruiro,
jĩcãõ paabojari majõco pʉame cũtʉ etari bairo qũĩñupõ:
—Mʉ cũã, Jesús, Galilea yepa macããcũ mena mʉ áñesẽãwũ. Cũã mʉ ãcũ.
70 Pedro pʉame ĩtoʉ, nipetiro to macããna na catũgoro cõ ĩñupũ:
—Yʉ masĩẽtĩña. ¿Ñe ũnierẽ yʉ mʉ jẽniñañati? Cũ yʉ masĩẽtĩña Jesure.
71 Bairo cõ ĩ yaparo yua, ti yepa ẽñotarica jope tʉpʉ ásúpʉ Pedro. Topʉ cũ caetanʉcãrõ,
apeo carõmio Pedrore qũĩñarĩ atore bairo na ĩñupõ cõtʉ caãnarẽ:
—Ãni cũã Jesús, Nazaret macããcũ mena cabapacʉtinucũatacʉ ãcũmi.
72 Pedro pʉame cõ ĩñupũ:
—¡Dios mena ñiña! ¡Cũ yʉ masĩẽtĩmajũcõãña Jesure!
73 Cabero tunu to macããna Pedrotʉ etari bairo qũĩñuparã:
—Bairo ĩcũũ miña, mʉa, Jesús mena macããcũ majũ mʉ ãniña. Mʉ cabʉsʉrijepʉ cũã
Galilea macããna na cabʉsʉrore bairo mʉ bʉsʉya. Bairi na mena macããcũ mʉ ãniña.
74 Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pʉame na ĩñupũ:
—¡Tame, cariape Dios mena mʉjããrẽ ñiña! Netõjãñurõ merẽ mʉjããrẽ, "Cũ yʉ
masĩẽtĩña," mʉjãã ñimiñajã —na ĩñupũ.
Bairo Pedro cũ caĩtoãnipaʉa, jĩcãũ ãbocʉ piiyupʉ. 75 Bairo cũ capiiro, Pedro pʉame
tũgoña bocayupʉ Jesús cũ cũ caĩatajere. "Pedro, ãmeacã ãbocʉ cũ capiiparo jũgoye itiani,
'Cũ yʉ masĩẽtĩña Jesure,' yʉ mitogʉ," cũ caĩatajere tũgoña bocayupʉ. Bairo tũgoña bocari
yua, witicoásúpʉ macãpʉ. Topʉ yua, tũgoña yapapuari bʉtioro otiyupʉ Pedro.

27

Jesús es entregado a Pilato
(Mr 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32)

1 Bairo ti ñami cabusuetaro, nipetirã sacerdote majã quetiuparã, bairi aperã judío majã
cabʉtoa camasĩrã cũã jĩcãrõ mena tũgoñarĩ Roma macããna Jesure cũ na capajĩãrotipeere
ãmeo ĩ bʉsʉyuparã na majũ. 2 Bairo ĩbʉsʉ yaparo yua, Jesús wãmorĩrẽ jiyarotiyuparã.
Áti yaparo, cũ neásúparã Pilato cawãmecʉcʉ tʉpʉ. Pilato pʉame Roma macããna, Israel
yepare caẽmarĩcãrã ti yepare na caroticũrĩcũ gobernador majũ ãñupũ.

La muerte de Judas

3 Mai, Judas, Jesure caĩbʉsʉjãbuitirocaatacʉ pʉame Jesure na capajĩãgaro ĩñarĩ, tũgoña
yapapuayupʉ roro cũ caátiatajere. Bairo tũgoña yapapuari treinta moneda plata tiirire na

tunuojoyupн fariseo majã quetiuparã, bairi judío majã cabнtoa camasĩrãrẽ. [4] Atore bairo na ĩñupн̃:

—Ñe ũnie cabuicнpeire qũĩ bнsнjãbuitirocaн, roro majũ Dios mena yн átiapн, bairo ácн —na ĩñupн̃ Judas.

Bairo cн̃ caĩmiatacн̃ãrẽ, fariseo quetiuparãjãã pнame cн̃ yнesuparã:

—Jããrã, ñe wapa maa. ¡Mн majũã mн baitн̃goñaña ti wãmerẽ! —qũĩñuparã.

[5] Judas pнame na caĩrõ tн̃go, tie moneda tiirire ti wii templo wiipнre wecũrecõãñupн̃. Bairo áti yaparo, acoásúpн, cн̃ majũã pajĩãyasiácн́. Bairi yua, cн̃ majũã cн̃ wãmнarẽ jiyatubiyori pajĩãyasicoasupн.

[6] Sacerdote majã quetiuparã pнame Judas moneda tiiri cн̃ cawẽcũrerijere jeri, bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:

—Atie moneda tiiri caн̃mнrẽ marĩ capajĩãrocarotiataje wapa niña. Bairo cabairoi, ati wii templo macãã pata Dios rocapatare marĩ jããnemomasĩẽna —ãmeo ĩñuparã na majũ.

[7] Bairo ãmeo ĩrĩ, jĩcãrõ mena tн̃goñañuparã. Jĩcã yepa Campo del Alfarero cawãmecнti yepare wapatirotiyuparã tie dinero mena, ape yepapн caatíatana, marĩ ya macãpн cariayasirã na rupaнri ãnajẽrẽ topн na cayareparore bairo ĩrã. [8] Bairi camasã nipetiro bairo na caátajere tн̃gori, ti yepare Rií Yepa wãmeticõã ninucũñama, ãme rн̃mнrĩ cн̃ãrẽ. [9] Bairo profeta Jeremías ãnacн̃ Dios bнsнrica tutipн cн̃ caĩquetibнjн jн̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietayuparo. Bairo ĩ quetibнjн jн̃goyeticũñañupĩ Jeremías: "Bairi tie moneda, treinta tiiri majũrẽ, israelita majã 'Tocãrõã wapa borotiya,' na caĩrĩjẽrẽ neágarãma. [10] Bairo tiere jeátí yua, 'Alfarero' na caĩrĩ yepare wapatigarãma, tie dinero mena marĩ Quetiupaн cн̃ caĩquetibнjнcũrĩcãrõrẽ bairo," ĩñupĩ.

Jesús ante Pilato
(Mr 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38)

[11] Bairi Jesure cн̃ neásúparã fariseo majã Pilato gobernador tнpн. Cн̃ pнame na caĩbнsнpairijere tн̃goн, bairo qũĩ jẽniñañupн̃ Jesure:

—¿Mнa, judío majã Quetiupaн Rey mн ãniñati?

Bairo cн̃ caĩrõ, Jesús pнame qũĩñupн̃:

—Mн caĩrõrẽã bairo yн baiya.

[12] Bairo fariseo majã quetiuparã, bairi cabнtoa camasĩrã mena Jesure nemojãñurõ cн̃ na cabнsнjã nemomiatacн̃ãrẽ, Jesús pнame na yнesupн. [13] Bairi narẽ cн̃ cayнeto ĩña yua, Pilato pнame atore bairo qũĩ jẽniñañupн̃ Jesure:

—¿Capee mнrẽ roro na caĩrĩjẽrẽ mн tн̃goetiyati?

[14] Jesús pнame bairo cн̃ caĩrõ tн̃gomicн̃ã, jĩcã wãmeacã ũno cн̃ yнesupн. Bairo cн̃ cayнeto ĩña, bнtioro Pilato gobernador quetiupaн pнame tн̃gocõã maniásupн.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mr 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38–19.16)

[15] Mai, tocãnacã Pascua bose rн̃mн caãno, Pilato pнame wiyonucũñupн̃ jĩcãн̃ preso jorica wii macããcн̃rẽ, judío majã na caboнre. [16] Bairi tipaн caãno romano majã preso na cajoricн ãñupн̃ jĩcãн̃, Jesús Barrabás cawãmecнcн, judío majã nipetirã na camasĩ pнame. [17] Bairi Pilato pнame to macããna na caneñaporo ĩñaн, atore bairo na ĩ jẽniñañupн̃:

—¿Ni pнamerẽ yн cawiyoro mнjãã boyati? ¿Jesús Barrabás, o Jesús, "Mesías" mнjãã caĩwãmetinucũн̃rẽ? —na ĩ jẽniñañupн̃.

[18] Masĩcõãmiñupн̃ Pilato Jesure qũĩñatutiri cн̃ cayasiro na cabotн̃goñarĩjẽrẽ.

[19] Apeyera tunu Pilato ĩñabesei cн̃ caruiropн cн̃ caruiro, cн̃ nнmo pнame atore bairo qũĩ joyupo: "Cн̃, dise rorije caápeire roro cн̃ átirotieticõãña. Ãme ñami yн caqũẽguеropн popiye yн tн̃goñaapн̃ roro cн̃rẽ na caátipeere," qũĩ joyupo.

[20] Bairi Pilato Jesure cн̃ cawiyogamiatacн̃ãrẽ, sacerdote majã quetiuparã, bairi cabнtoa camasĩrã cн̃ã bairo boesuparã. Na pнame yasioroaca camasã natн caãnarẽ atore bairo na ĩ rotiyuparã: "Barrabáre, Pilato cн̃ cawiyoro jãã boya. Jesús pнamerẽ cн̃ pajĩãrotiya," na ĩbнsн awajarotiyuparã. [21] Bairi gobernador Pilato pнame atore bairo na ĩ jẽniñanemoñupн̃ tunu:

—¿Ni pнamerẽ yн cawiyoro mнjãã boyati?

Bairo cũ caĩjẽniñarõ, bairo qũĩñuparã:

—¡Barrabás roquere cũ mu cawiyoro jãã boya!

22 Bairo na caĩrõ, Pilato puame bairo na ĩ jẽniñanemoñupũ tunu:

—Bairi Jesús, Mesías cawãmecucure, ¿dope yu caáto mujãã boyati?

Bairo cũ caĩjẽniñarõ, bairo qũĩñuparã:

—¡Yucupãĩpu cũ papuaturotiya!

23 Tunu na ĩnemoñupũ Pilato:

—¿Nopẽĩrã yucupãĩpu cũ yu capapuaturotiro mujãã boyati? ¿Dise ũnie carorije cũ ásupari?

Bairo cũ caĩjẽniñamiatacũãrẽ:

—¡Yucupãĩpu cũ papuaturotiya! —jĩrĩã butioro jãñurĩ ĩ awajanemoñuparã.

24 Bairo roro na caátigarije ĩñarĩ, "Dope bairo na yu quetibujunetõmasĩẽcũ," ĩ tũgoñañupũ Pilato. Bairo ĩ tũgoñarĩ cũ paabojari majõcure ocoru cũ neatí rotiyupu, camasã yu cawãmo coserijere na ĩñaáto ĩ. Bairo áti yaparo yua, atore bairo na ĩñupũ Pilato nipetiro camasãrẽ:

—Bairo yu wãmorĩrẽ yu cacoserije jũgori mujããrẽ ñiñoña, yua, ñe yu buicuperiya ãni cũ cariarije. Mujãã yaye wapa rotie roque niña.

25 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ yuyuparã to macããna:

—¡Ñugaro, jãã, jãã pũnaa cũã yaye wapa rotie jeto jũgori cũ mu pajĩãrotigu! —qũĩñuparã.

26 Bairo na caĩrõ tũgo, Pilato Barrabáre cũ wiyorotiyupu. Bairo áti yaparo, Jesure wecu asero wẽẽrĩ mena cũ baperotiyupu. Bairo cũ na caáti yaparoro, na nuniñupũ, Jesure yucupãĩpu cũ na capapuatuparore bairo ĩ yua.

27 Gobernador cũ carotirã soldaua puame Jesure cũ neásúparã pretorio cawãmecuti wii macã yepa recomacãpu. Topu etarã, na baparãrẽ na piineñoñuparã, Jesure roro cũ átiepegarã. 28 Bairo neña yaparo, cũ jutirore weri, apero cajũãrõ, quetiupau rey cũ cajãñarõ ũnorẽ cũ jããñuparã. 29 Áti yaparo, quetiupau rey corona cũ capesari beto ũnorẽ cũ pesáto ĩrã, pota wẽẽrĩ mena juarica betore cũ rupoapu peoyuparã. Tunu bairoa, quetiupau rey wãmocutacu ũnorẽ cũ ñeáto ĩ eperã, yucuacarẽ cũ wãmo cariape nugõãpu cũ cũgorotiyuparã. Bairo áticõã yua, cũrẽ quetiupaure jẽnirãrẽ bairo na rupopaturi mena cũtu etanumurĩ bairo qũĩ boyeti epeyuparã:

—¡Cũ ãnicõã ninucũáto ãni judío majã Quetiupau Rey tocãnacã rũmua! —qũĩ boyeti epeyuparã soldaua Jesure.

30 Bairo áticõã, cũ ucoo eyotuepeyuparã. Tunu bairoa cũ yucuacarẽ nerĩ, cũ rupoare payuparã. 31 Bairo Jesure roro cũ átiepe yaparo yua, cũrẽ na cajãatajere cũ tuweneñuparã. Cũ jutii majũ puamerẽ cũ jããñuparã tunu. Bairo áti yaparo, cũ neásúparã, yucupãĩpu cũ papuaturáná.

Jesús es crucificado

(Mr 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

32 Bairo áná, bócaetayuparã jĩcãũ caũmu, Simón cawãmecucu, Cirene yepa macããcũrẽ. Bairo Simorẽ bócaetari cũ pusarotiyuparã, Jesús yucupãĩrẽ.

33 Bairo átí yua, Gólgota buropu etayuparã. (Gólgota ĩgaro, "La Calavera" o "Rupoa coro buro" ĩgaro ĩña.) 34 Bairo etarã, use ocore, mirra buurije cabairije ũnie mena asuyariquere Jesure cũ tĩãmiñuparã. Jesús puame tiere etiñarĩ etigaesupu.

35 Bairi soldaua yucupãĩpu Jesure cũ papuatu nucõrĩ bero, número tiirire ãmeo wẽnuniñuparã. Bairo átiri, na majũ masĩñuparã Jesús jutii ãnajẽrẽ canepaure. 36 Bairo áti yaparo, topu ruiri, Jesure qũĩña coteyuparã. 37 Tunu bairoa Jesús rupoa buire yucupãĩ woaturicapãĩrẽ papuatuyuparã, Jesure na cũ capajĩãrotirique wapare nipetiro camasã na ĩñao joroque ĩrã. Tipãĩrẽ atore bairo ĩ woaturique tusayuparo: ÃNI, JUDÍO MAJÃ QUETIUPAU REY NIÑAMI, ĩrĩqũẽ tusayuparo.

38 Bairi Jesús mena yucupãĩpu papuatureyuparã pugarã caũmua jerutiri majãrẽ. Jĩcãũ cariape nugõãrẽ, apei caãcõ nugõãrẽ na papuatuyuparã. 39 Bairo yucupãĩpu papuaturicu

Jesús cũ caãno yua, camasã canetõánucũrã pʉame Jesure qũĩroaena, na rʉpoare yureyuparã. [40] Roro majũ atore bairo qũĩñuparã:

—¡Mʉ, templo wiire roca yaparori, itia rʉ̃mʉ bero ape wii cawãma wiire caqũẽnomasĩgaʉ ãnirĩ, mʉ majũã netõña! ¡Dios Macũ majũ mʉ caãmata, yucʉpãĩpʉ ãnimicũã, atopʉ ruiasá! —qũĩ epeyuparã to macããna caĩñanetõánucũrã pʉame.

[41] Torea bairo qũĩ epeyuparã sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, bairi cabʉtoa camasĩrã cũã. Atore bairo qũĩñuparã:

[42] —Aperãrẽ na netõũpĩ. Bairo na netõmicũã, ãmerẽ cũ majũã netõmasĩẽtĩñami. Israel yepare quetiupaʉ rey majũ cariapea cũ caãmata, ¡cũ majũã cũ camasĩrĩjẽ mena atore ruiatíbujioʉmi! Bairo cũ caruiapáta, cariape marĩ tʉ̃gogarã. [43] Dios mena tʉ̃goñatutuaricʉmi. Bairi Dios pʉame cariapea cʉ̃rẽ cũ camaiata, cʉ̃rẽ cũ netõõgʉmi. "Dios macũ yʉ ãniña," marĩ ĩwĩ —qũĩ epeyuparã sacerdote quetiuparãjãã Jesure.

[44] Bairi jerutiri majã, Jesús mena na capapuatuatana cũã tore bairo roro qũĩñuparã.

Muerte de Jesús
(Mr 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

[45] Merẽ yua, pasaribota caãno, caãno tʉsaroa naitĩãcoapʉ ati yepa nipetiropʉ. Yoaro naitĩãwʉ̃. Ñamicã, tres de la tarde caãno majũ tunu busuwʉ. [46] Tipaʉ caãno, Jesús pʉame bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo ĩñupʉ̃: "Elí, Elí, ¿lema sabactani?" (Ti wãme pʉame ĩrã, "Yʉ Pacʉ Dios, yʉ Pacʉ Dios, ¿nopẽĩ yʉ mʉ aweyocoátí?" ĩgaro ĩña.)

[47] Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, to macããna pʉame bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:

—¡Jã, tʉ̃goñijate! Ãni Jesús, profeta Elías ãnacʉ̃rẽ cũ pii ĩñami.

[48] Ĩcõã yua, na mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ carupajitia mena ʉse oco, cajʉ̃gũẽatajere yosene ásúpʉ. Bairo átícõã, yucʉ yapapʉ ti jitiare jiyaturi, tiere cũ ñumʉgõ joyupʉ, cũ etiáto, ĩ. [49] Bairo cũ caáto ĩña, aperã cʉ̃tʉ macããna pʉame bairo qũĩñuparã:

—Bairo ápericõãña mai. Cũ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori, ¿Elías ãnacũ cũ cũ netõʉ̃ acʉ́ati? Marĩ ĩñacoteroa mai —qũĩñuparã.

[50] Jesús pʉame bʉsʉrique tutuaro mena ĩ wisiotʉsa, riacoásúpʉ yua. [51] Tipaʉ caãno, templo wii arʉare ẽñotaricaro jutii asero carecomacã woocõã ruiásúparo. Yepa cũã bʉtioro yuguiwʉ. Ʉ̃tã rupa cũã waticoápʉ tie majũã. [52] Camasã cariaricarã na cayarica opee cũã to majũã pããcoásuparo. Bairo pããcoa yua, cariaricarã, Dios yarã pʉame tunu catitunucõãma. [53] Bairo bairã, witicoámá, Jesús cariacoamiatacʉ tunu cũ cacatinemorõ bero. Tocãrõã Jerusalén caroa macãrẽ etari jããwã yua. Bairo capããrã camasã cũã ti macãrẽ na caãnorẽ ĩñawã.

[54] Bairi soldaua quetiupaʉ capitán, bairi cũ ʉ̃mʉa Jesure caĩñacoterã cũã yepa cayuguirijere, bairi nipetiro tie cabairijere ĩñarã, bʉtioro uwiri atore bairo ãmeo ĩñuparã:

—¡Cariapea ãni, Jesús, Dios Macũ majũ nimiupĩ!

[55] Bairi Jesure cajʉátinemorĩcãrã carõmia capããrã, Galileapʉ Jesure cabapacʉtiatíatana pʉame jõpʉ̃ã tuari qũĩñacõã nucũñuparã. [56] Jĩcãõ na mena macããcõ ãñupõ María Magdalena cawãmecʉco. Apeo, María, Santiago bairi José paco ãñupõ. Apeo Zebedeo pũnaa paco ãñupõ.

Jesús es sepultado
(Mr 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

[57] Bairo ti rʉ̃mʉ canaioatípaʉ caãno José cawãmecʉcʉ, Arimatea macã macããcʉ̃ etayupʉ. Cũ pʉame pairo apeyere cacʉ̃goʉ ãmi. Tunu bairoa Jesús yaye bʉsʉriquere catʉ̃goʉsaʉ ãmi. [58] Bairi yua, Pilato tʉpʉ átí, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ yarocagʉ, cũ jẽniásúpʉ. Pilato pʉame bairo cũ caĩjẽnirõ tʉ̃go, "Jaʉ" ĩ, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ cũ ʉ̃mʉarẽ Josére ruio rotiyupʉ. [59] Bairo cũ caĩrõ bero, José pʉame Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ lino jutii asero, caʉgueri mani asero mena cũ ũmañupʉ̃. [60] Bairo átiri bero, cawãma ʉ̃tã ope, na cayesearica opepʉ Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ cũñupʉ̃. Áti yaparo, ʉ̃tãpãĩ mena ti opere tubiatoyupʉ. Bairo tubiato yaparo, acoásúpʉ José. [61] Bairo José cũ caámiatacʉ̃ãrẽ, María Magdalena bairi apeo María cawãmecʉco cʉ̃ã topʉ tuari Jesure cũ carocatato riape ruicõãñuparã.

La guardia ante el sepulcro de Jesús

62 Bairo ti rũmʉ bero, yerijãrĩcã rũmʉ pʉamerẽ sacerdote majã quetiuparã, bairi fariseo
majã mena jĩcãrõ tʉ̃ni ásúparã Pilato tʉpʉ. 63 Bairo cʉ̃tʉ eta, atore bairo qũĩñuparã:
—Jãã Quetiupaʉ, jãã tʉ̃goñabocaapʉ Jesús, caĩtopai ãnacʉ̃ cʉ̃ caĩrĩqũẽrẽ. "Cariacoatacʉ
nimicʉ̃ã, itia rũmʉ bero yʉ catigʉ tunu," jãã ĩtowĩ. 64 Bairi atore bairo mʉ caáto ñuña:
Mʉ ũmʉarẽ cʉ̃ ãnacʉ̃ rupaʉri na cacũrocaatapaʉre itia rũmʉ majũ na coterotiya, Jesús
cʉ̃ cabuerã ñamipʉ yasiori cʉ̃ rupaʉ ãnajẽrẽ na canerutietiparore bairo ĩrã. Bairo cʉ̃
cabuerã bairo na caápata, cabero camasãrẽ, "Merẽ catiupi," na ĩtobujiorãma. Bairo na
caĩtoata, jõpʉame roro baibujioro cʉ̃ caĩtojʉ̃gorique netõjãñurõ ati yepapʉre —qũĩñuparã
sacerdote quetiuparãjãã Pilatore.
65 Pilato pʉame bairo na ĩñupʉ̃:
—Ãnoa soldauare na neánája. Cʉ̃ ãnacʉ̃rẽ na carocaatapaʉre caroaro mʉjãã carotiro
cãrõ na coteáto —na ĩñupʉ̃.
66 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, sacerdote quetiuparãjãã acoásúparã Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na
cacũrocaatapaʉpʉ. Topʉ etarã, ũtã, capairi tii na catubiatori tii buire caroaro jʉgob-
iacõãñuparã, "Aperã na capãata, marĩ ĩñamasĩbujiorã," ĩrã. Bairo átiri, soldauare na
cũñuparã.

28

La resurrección de Jesús
(Mr 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

1 Cabero yerijãrĩcã rũmʉ bero macã rũmʉ, cabusuripaʉaca caãno, ape semana caãni
jʉ̃gori rũmʉ majũ, María Magdalena, bairi apeo María cawãmecʉco mena Jesús rupaʉri
ãnajẽrẽ na cacũrocaatapaʉpʉ ĩñarásúparã. 2 Bairo na caátó, jĩcãʉ̃ ángel, Diotʉ caatíatacʉ
pʉame ruietayupʉ. Bairo cʉ̃ caruietaro yua, yepa bʉtioro majũ yuguiyuparo. Bairo
cabairo, ángel pʉame Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na cacũrocaatapaʉre etanʉcãñupʉ̃. Bairo
etanʉcã yua, ti opere na cabiaatatiire tunerocacõãñupʉ̃. Bairo áti yaparo, ti ũtã tii buire
ruiyupʉ. 3 Ángel pʉame asiyajãñuñupʉ̃, bʉpo cʉ̃ cayaberijere bairo. Cʉ̃ jutii cʉ̃ã cabotirije
nieve cabaurore bairo bauyuparo. 4 Bairi soldaua, bairo cʉ̃ cabairo ĩña yua, nanarĩ bʉtioro
cʉ̃ uwiyuparã. Cariacoatanarẽ bairo baicũmucoasuparã. 5 Bairo na cabaiãno, ángel pʉame
carõmia topʉ caĩñarã etarãrẽ atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Mʉjãã, uwieticõãña. Yʉ masĩña mʉjãã caátigarijere. Jesús yucʉpãĩpʉ na capapuatur-
ocamiatacʉre qũĩñagarã mʉjãã baiya. 6 Atore maniñami. Merẽ caticoami tunu, mʉjããrẽ
cʉ̃ caĩquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo. Atopʉ asá mai. Ĩñañijate cʉ̃rẽ na cacũmiatatore.
Catiri, atore maniñami. 7 Bairo ĩña yaparori bero, tunu ánája macãpʉ. Cʉ̃ cabuerãrẽ atore
bairo na quetibʉjʉrájá: "Merẽ caticuupi Jesús. Bairi mʉjãã jʉ̃goye Galilea yepapʉ ágʉmi.
Topʉ mʉjãã cotegʉmi," na ĩ quetibʉjʉrájá. Bairo na camasĩpeere yʉ quetibʉjʉ atíapʉ —na
ĩ quetibʉjʉyupʉ ángel María Magdalenajããrẽ.
8 Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, carõmia pʉame yoaro mee acoásúparã. Uwirã, bairi
tunu tie quetire tʉ̃goʉseanirĩ atʉcoásúpa, jãã, Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ quetibʉjʉráná. 9 Bairo
na caátó, Jesús pʉame na jʉ̃goye buiaetayupʉ. Bairo buiaetari yua, caroaro mena na
jẽniñupʉ̃. Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, carõmia pʉame cʉ̃tʉ na rʉpopaturi mena etanumurĩ cʉ̃
rʉporire pããñarĩ ũpũñuparã, bʉtioro qũĩroarã. 10 Bairo na caáto, atore bairo na ĩñupʉ̃
Jesús:
—Yʉ uwieticõãña. Yʉ bairãrẽ bairo caãnarẽ atore bairo na ĩ quetibʉjʉrájá: "Galilea
yepapʉ ánája. Topʉ Jesure cʉ̃ mʉjãã ĩñagarã," na ĩ quetibʉjʉrájá —na ĩñupʉ̃ Jesús.

Lo que contaron los soldados

11 Bairo carõmia na caátoye, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ cacotemiatana jĩcããrã na mena
macããna macãpʉ etayuparã. Etarã yua, sacerdote majã quetiuparãrẽ na quetibʉjʉyuparã
nipetiro narẽ cabaiatajere. 12 Bairo na caquetibʉjʉro tʉ̃gorã, sacerdote majã pʉame
ásúparã cabʉtoa camasĩrã tʉpʉ jĩcãrõrẽ bairo na catʉ̃goñaparore bairo ĩrã. Bairo na mena
bʉsʉ yaparo yua, soldauare pairo dinerore na nuniñuparã. 13 Bairo na nuni yua, atore bairo
na ĩñuparã:

—Atore bairo mʉjãã cabaiatajere camasãrẽ na mʉjãã ĩ quetibʉjʉgarã: “Jãã cãnicoaupa. Bairo jãã cacãnitoye, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉame atí, cʉ̃ ãnacʉ̃ rupaʉrire yajacũũpã,” mʉjãã ĩgarã. [14] Tunu bairoa quetiupaʉ gobernador bairo mʉjãã cacãniatajere cʉ̃ catʉ̃goata, jãã pʉame popiye baio joroque mʉjããrẽ cʉ̃ caátipeere jãã ẽñotabojagarã —na ĩ quetibʉjʉyuparã sacerdote majã quetiuparãjãã soldauare.

[15] Bairo na caĩrõ tʉ̃go, soldaua pʉame, “Jaʉ” ĩ, dinerore jeyuparã. Bairi sacerdotea quetiuparã narẽ na caĩrotirorea bairo quetibʉjʉ batoyuparã camasãrẽ. Bairi ati rʉ̃mʉrĩ cʉ̃ãrẽ torea bairo jeto ãmeo quetibʉjʉcõã ninucũñama judío majã.

El encargo de Jesús a los dicípulos
(Mr 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

[16] Bairi yua, jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã, pʉga wãmo peti rʉpore jĩcã pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ caãna jãã ápʉ́ Galilea yepapʉ. Topʉ etarã, ʉ̃tãʉ̃, Jesús jããrẽ cʉ̃ caĩquetibʉjʉricʉ majũ cʉ̃ jãã bocaetawʉ. [17] Bairo qũĩña yua, jãã rʉpopaturi mena etanumurĩ cʉ̃rẽ jãã ĩroawʉ. Mai, jĩcããrã jãã mena macããna, “Jesús catiri niñami,” ĩ masĩẽma. [18] Bairo jãã cabairo, Jesús pʉame jããtʉ etari, atore bairo jãã ĩwĩ:

—Marĩ Pacʉ Dios yʉ joyami tocãnacã wãme rotimasĩrĩqũẽrẽ. Ʉmʉrecóo, bairi ati yepa cʉ̃ã rotimasĩrĩqũẽrẽ yʉ joyami. [19] Bairi camasã tocãnacã poari macããnarẽ noo na caãnopʉ yʉ yaye quetire na quetibʉjʉ ñesẽãrájá, na cʉ̃ã yʉ yaye quetire na catʉ̃goʉsaparore bairo ĩrã. Bairo na catʉ̃goʉsaro, na mʉjãã bautizagarã. Marĩ Pacʉ Dios ya wãme mena, yʉ, cʉ̃ macʉ̃ ya wãme mena, bairi tunu Espíritu Santo ya wãme ĩrĩ mena na mʉjãã bautizagarã. [20] Tunu bairoa mʉjããrẽ yʉ caátiroticũrĩqũẽ nipetirijere na quetibʉjʉnetõõña, na cʉ̃ã tiere na catʉ̃goʉsaparore bairo ĩrã. Yʉa, mʉjããrẽ yʉ aweyoetigʉ. Mʉjãã mena yʉ ãnicõã ninucũgʉ tocãnacã rʉ̃mʉ, ati ʉmʉrecóo capetiropʉ —jãã ĩcũwĩ Jesús, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ.

Tocãrõã ñiña.

El Santo Evangelio Según
SAN MARCOS

Juan el Bautista en el desierto
(Mt 3.1-12; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)

1 Caãnijũgoripaɯpɯa Jesucristo, Dios macũ ati yepapɯ cũ caátiãnajẽrẽ marĩ tũgoroa mai.
Caroa queti niña. 2 Atore bairo ĩ woatu quetibɯjɯ cũñañupĩ profeta Isaías ãnacũ Dios cũ
macũrẽ cũ caĩrĩqũẽrẽ:
"Mɯ, yɯ cajopaɯ, ti yepapɯ mɯ cabuiaparo jũgoye, apeire cũ yɯ qũẽnoroti jojũgogɯ.
Camasã mɯ yaye quetire na tũgoɯsaáto ĩ, apeire yɯ qũẽnoroti jojũgogɯ.
3 Bairo ĩgɯmi jĩcãũ desierto, cayucɯmanopɯ caãnicõãniatacɯ:
'Marĩ Quetiupaɯ yoaro mee etagɯmi.
Torena, caroaro cariape ãnicoteya.
Camasã na quetiupaɯ cũ caetaparo jũgoye cũ caatípawãrẽ na caqũẽnoyurore bairo cũ
qũẽnoyuya mɯjãã cũã,' "
ĩ woatu quetibɯjɯyayupi Isaías ãnacũ Juan cũ caĩquetibɯjɯpeere.
4 Bairo cayoato bero Juan ãnacũ, camasãrẽ oco mena cabautizaricɯ pɯame etayupɯ
desierto cayucɯmanopɯ. To macããna cũ yaye quetire catũgorã etarãrẽ atore bairo na
ĩ quetibɯjɯyupɯ: "Tũgoña qũẽnoña roro mɯjãã caátiãnierẽ. Tie mɯjãã cabairijere cũ
tũgoña jẽniña mɯjãã majũ Diore. Tunu bairoa cabautizarotiparã mɯjãã ãniña. Bairo mɯjãã
caáto, mɯjãã netõgɯmi Dios," na ĩñupũ Juan to macããnarẽ. 5 Bairo cũ cabaiãno, Jũãtɯpɯ
asúparã camasã capããrã. Judea yepa macããna, bairi Jerusalén macã macããna cũã, nipetiro
camasã Jũãtɯpɯ asúparã. Juan yaye quetibɯjɯriquere tũgogarã cũtɯ asúparã. Bairo cũ
caĩquetibɯjɯro tũgorã, roro na caátajere tũgoña yapapuari Dios mena bɯsɯnetõñuparã.
Bairo na caáto ĩña, oco mena na bautizayupɯ. Catũgoɯsarãrẽ ria Jordán cawãmecɯtiyapɯ
na bautizanucũñupũ Juan.
6 Juan pɯame waibɯcɯ camello cawãmecɯcɯ asero mena jutiiro qũẽnorĩ jãñañupũ. Tunu
bairo waibɯcɯ aserowẽ mena cũ jutiirore ñujãã tũgãbiyori jutii jãñañupũ. Bairi tunu
ɯgarique cɯsupɯ Juan yeseroare bairã caãnarẽ. Beroa oco cũãrẽ etinucũñupũ. 7-8 Bairo
ĩ quetibɯjɯyupɯ Juan nipetiro camasã catũgorã etarãrẽ: "Yɯ paarique niña mɯjããrẽ oco
mena yɯ cabautizarije. Yɯ paarique to cañumiatacũãrẽ, yɯ bero caetaɯ cũ capaarije
pɯame ñunetõgaro. Cũ roque Espíritu Santore jõmasĩgɯmi camasãpɯre. Tunu bairoa
camasã roro na catũgoñarĩjẽrẽ na wasoao joroque na átigɯmi. Cũ roque yɯ netõrõ
caãnimajũũ nigɯmi. Bairi yɯ pɯame jĩcãrõ tũni yɯ átipeyo masĩẽtĩña," na ĩ quetibɯjɯyupɯ
Juan catũgorã etarãrẽ.

Jesús es bautizado
(Mt 3.13-17; Lc 3.21-22)

9 Cabero Jesús Nazaret de Galilea macããcũ ti macã caãniatacɯ Juan tɯre etayupɯ.
Bairo cũ caetaro, Jesús cũãrẽ cũ bautizayupɯ Juan, Rio Jordán cawãmecɯtiyapɯ. 10 Bairo
Jesure cũ cabautizaro bero, Jesús pɯame petapɯ maanɯcãñupũ. Bairo maanɯcã yua,
jõbuipɯ ĩñamɯgõjoyupɯ. Bairo cũ caĩñajoro, jicoquei ɯmɯrecóo pɯame pããnɯcãcoasu-
paro. Bairo cabairo, Espíritu Santo, Dios Yeri majũ, bauruiasúpɯ. Bua cũ caruiatóre
bairo bauruietayupɯ Jesús tɯpɯre. 11 Bairo cũ caruietaro, atore bairo jõbuipɯ bɯsɯrique
ocajoyuparo: "Mɯ, yɯ macũ, yɯ camai majũ mɯ ãniña. Mɯ caátiãnierẽ ñiñajesoya
bɯtioro," ĩ bɯsɯocajoyuparo bɯsɯrique.

Jesús es puesto a prueba
(Mt 4.1-11; Lc 4.1-13)

12 To bero jicoquei Espíritu Santo pɯame Jesure bɯtioro cũ árotiyupɯ desierto cayucɯ-
manopɯ. 13 Topɯre cuarenta rũmɯrĩ majũ ãñupũ Jesús waibɯtoa cauwiorã na caãnopɯ.
Bairo topɯ cũ caãno yua, Satanás pɯame rorije cũ átirotimiñupũ Jesure, "Cariapea cũ

átinucũñati," ĩ. Bairo Satanás cũ caátó bero, jĩcããrã ángelea majã Jesure cũ jʉátirã etayuparã yua.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mt 4.12-17; Lc 4.14-15)

14 Cabero Juan camasãrẽ cabautizamirĩcũrẽ preso jorica wiipʉ cũ na cacũrocaatato bero, Jesús pʉame Galilea yepapʉ acoásúpʉ. Topʉ etari, Dios yaye caroa quetire na quetibʉjʉ jũgoyupʉ Jesús camasãrẽ. 15 Atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ: "Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ merẽ etaro baiya. Bairi tʉ̃goña qũẽnorĩ caroaro ãña Dios mena. Dios yaye caroa quetire cariape tʉ̃goya," na ĩñupʉ̃ Jesús camasãrẽ.

Jesús llama a cuatro pescadores
(Mt 4.18-22; Lc 5.1-11)

16 Cabero Galilea na caĩrĩ ʉtabʉcʉra tʉ̃nipʉ ásúpʉ Jesús. Bairo ácʉ́ yua, Simón, apei cũ bai Andrés, jĩcãũ̃ pũnaa caãna pʉgarãrẽ na ĩñajoyupʉ. Bairo Jesús narẽ cũ caĩñajoro, na pʉgarãpʉa ʉtabʉcʉrapʉ bapi mena wai wasarã ásuparã. Na capaarije, waiwe wapatarique ãñuparõ. 17 Bairo na ĩña, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Jito, yʉ bapacʉsa. Caroaro waire cawãsãmasĩrã mʉjãã ãniapʉ, wai na rutieticoáto, ĩrã. Ãmerẽ yua, caroaro camasãrẽ caquetibʉjʉrã mʉjãã ãnio joroque mʉjãã yʉ átigʉ, na yasieticõãto, ĩrã —na ĩñupʉ̃ Jesús.

18 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, tocãrõã jicoquei pʉgarãpʉa na bapi yucʉre cũrĩ, acoásúparã Jesús mena.

19 Bairo cajʉ̃goye jãñurĩ na caánemorõ ʉtabʉcʉra tʉ̃nipʉ Jesús pʉame na ĩñajoyupʉ aperã pʉgarãrẽ tunu. Santiago, bairi cũ bai Juan cawãmecʉcʉ Zebedeo pũnaarẽ na ĩñajoyupʉ Jesús. Bairi Santiago, cũ bai Juan mena cũmua capairicapʉ ãñuparã. Bapi yucʉ caopecʉtiere jiyajãrã ásuparã. 20 Bairo narẽ na ĩña, jicoquei na piijoyupʉ Jesús: "Jito, yʉ bapacʉsa. Marĩ quetibʉjʉto camasãrẽ Dios yaye caroa quetire," na ĩñupʉ̃. Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go yua, na pacʉ, cũ ʉ̃mʉa mena cũmuapʉ na cũcõã, tocãrõã jicoquei Jesús mena acoásúparã

Un hombre que tenía un espíritu impuro
(Lc 4.31-37)

21 Cabero Capernaum cawãmecʉti macãpʉ etayupʉ. Topʉ eta, yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caãno ti macã macããna na cañubueri wiipʉre, sinagoga na caĩrĩ wiipʉre jããñupʉ̃. Bairo jããrĩ, na buejʉ̃goyupʉ to macããnarẽ. 22 Moisés ãnacʉ̃ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majãrẽ bairo camasãrẽ na quetibʉjʉesupʉ. Carotimasĩ cũ caĩquetibʉjʉrore bairo na quetibʉjʉyupʉ. Bairi cũ yaye quetire tʉ̃gori, to macããna pʉame tʉ̃gocõã maniásuparã. 23 Mai, ti wii sinagoga ñubuerica wiipʉ ãñupʉ̃ jĩcãũ̃ wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ. Bairo Jesús cũ cabueãno, wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ pʉame atore bairo bʉtioro qũĩ awajayupʉ:

24 —Mʉ, Jesús Nazaret macããcʉ̃, ¿nopẽĩ mʉ atíati jãã tʉre? ¿Jããrẽ rei acʉ́ mʉ baiyati? Mʉrẽ yʉ masĩjãñuña. Mʉ, Dios macʉ̃, cañuʉ, mʉ ãniña —qũĩ awajayupʉ wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ pʉame.

25 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, qũĩñupʉ̃ Jesús:

—¡Bʉsʉeticõãña! ¡Ãni caʉ̃mʉ rupaʉre witi ácʉ́ja! —qũĩñupʉ̃ Jesús wãtĩrẽ.

26 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, wãtĩ yeri pʉame caʉ̃mʉrẽ cũ yugui, bʉtioro awajari cũ witicoásúpʉ. 27 Bairo caʉ̃mʉrẽ cũ caátiere ĩñarã, nipetiro camasã qũĩña acʉacoasuparã.

—¿Ñe to ãniñati cawãma Jesús cũ carotirije? ¡Nocãrõ caroaro majũ cũ masĩñati! ¡Wãtĩ yeri pũna cʉ̃ã cũ yʉcõãñama! —ãmeo ĩñuparã na majũ Jesure.

28 To bero cũ tʉ̃goyuparã camasã nipetiro ti yepa tʉ̃ni macããna, Jesús cũ caátiere, cũ camasĩrĩjẽrẽ yua.

Jesús sana a la suegra de Simón Pedro
(Mt 8.14-15; Lc 4.38-39)

29 Bairo na quetibʉjʉ yaparo, na ñubuerica wiire witicoásúpʉ Jesús. Ti wiire witiá, Santiago, bairi Juan mena acoásúpʉ Jesús, Simón, bairi cũ bai Andrés ya wiipʉ. 30 Mai, Simón mañicõ pʉame riajãñuñupõ. Bʉtioro bʉgoyupo. Bairi cũ cajããrõ, cũ quetibʉjʉyuparã

cabнcнo cõ cariarijere. [31] Bairo na caĩquetibнjнro tнgo, cõtн eta, cõ wãmo mena ñerĩ cõ tнgãwãmнoñupнõ. Bairo cнõ caáto, jicoquei jãnacoasuparo bнgoye pнame. Tocãrõã caticoasupo yua. Bairo catiáco, tocãrõã нgarique na qũẽnonuñupõ Jesujããrẽ.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mt 8.16-17; Lc 4.40-41)

[32-33] Cabero muipн cнõ cajããrĩpaн, canaio atípaн caãno Simón ya wiipнre etayuparã nipetiro ti macã macããna. Nipetirije cariayecнnarẽ na jeasúparã Jesús tнpн. [34] Bairo Jesús pнame na caetaro ĩña, capããrã cariarãrẽ na catioyupн. Nipetirije riaye cacнgorãrẽ na catioyupн. Tunu bairoa wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojoyupн Jesús. Bairo na cawitiro, Jesús pнame na bнsнrotiesupн. "Yн, Mesías, Dios cнõ cajoн yн caãnierẽ na quetibнjнeticõãto," ĩ, bairo na bнsнrotiesupн.

Jesús anuncia el mensaje en las sinagogas
(Lc 4.42-44)

[35] Ape rнmн cabusuatípaн Jesús wãcã, ti macãrẽ witicoásúpн. Bairo ácн yua, etayupн Jesús camasã na camanipaнpн. Topн Diore cнõ jẽniñupнõ. [36] Bairo topн cнõ caãno, Simojãã cнõ macãrásúparã. [37] Bairo cнõ macãrĩ, cнõ etacoasuparã. Atore bairo qũĩñuparã:

—Nipetirã mнrẽ macãrã átiyama.

[38] Bairo na caĩrõ tнgomicнã, bairo na ĩñupнõ Jesús:

—Ape macãã macããna cнãrẽ na yн quetibнjнgн. Caroa quetire, Dios cнõ carotimasĩrĩpaн caetarore na yн quetibнjн masĩõgн. Torecнna, yн jowĩ Dios ati yepapнre —na ĩñupнõ Jesús Simojããrẽ.

[39] Cabero áñesẽãñupнõ Jesús Galilea yepapн. Topн áñesẽã yua, tocãnacã macã macããna na cañubueri wiiripн, sinagogas na caĩrĩ wiiripнre buenucũñupнõ to macããnarẽ. Tunu bairoa wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojoyupн Jesús.

Jesús sana a un leproso
(Mt 8.1-4; Lc 5.12-16)

[40] Bairo cabero caнmн jĩcãнõ carupaн boaн pнame Jesutн cнõ rнpopaturi mena etanumurĩ qũĩroaн etayupн. Bairo eta, atore bairo qũĩ jẽniñupнõ:

—Yн Quetiupaн, mн cabooata, yн mн netõõgн yн caboariaye cнtiere.

[41] Bairo cнõ caĩjẽnirõ tнgo, cнõ maitнgoñañupнõ Jesús cнõ rupaн caboaнre. Bairi cнõ wãmo mena cнõ pãñañupнõ. Bairo áticõã, bairo qũĩñupнõ:

—Mн cacatiro yн boya. ¡Bairi mн yн netõõña! —qũĩñupнõ Jesús cariaнre.

[42-43] Bairo Jesús cнõ caĩrõ, jicoquei caticoasupн carupaн boamiatacн. Bairo cнõ cabairo ĩña, Jesús pнame tutuaro mena cнõ quetibнjн rotiesupн aperãrẽ cнõ cabaiatajere. Bairo qũĩñupнõ:

[44] —Cariape acoácнja sacerdote tнpн. Qũĩñoña mн rupaнre, mн cacatiatajere. Bairo tunu Diore cнõ nuniña mн cacatirije wapare. Tore bairo marĩ átirotiyupi Moisés ãnacн. Bairo mн caátiatato bero, nipetiro camasã masĩgarãma mн cacatiatajere yua —qũĩñupнõ Jesús carupaн boamiatacнre.

[45] Bairo cнõ caĩmiatacнãrẽ, cнõ, carupaн boamiatacн pнame Jesús cнõ carotiata wãmerẽ bairo ápeyupн. Nipetirã na quetibнjн peyocõãñupнõ cнõ cabaiatajere. Bairi Jesús pнame jããmasĩẽsupн tocãnacã macããrẽ. Bairi macãã tнnipн camasã na cañesẽãetopн ásúpн. Bairo cнõ cabaimiatacнãrẽ, cнõ macãrã, cнõ bocacõãñuparã ti macãã macããna Jesure yua.

2

Jesús sana a un paralítico
(Mt 9.1-8; Lc 5.17-26)

[1] Nocãnacã rнmн bero mea tunucoásúpн Jesús Capernaum macãpн. Topн cнõ caãno, aperã, "Ti wiipн ãcнmi," ĩrĩqũẽ queti tнgoyuparã. [2] Capããrã camasã neña etayuparã. Bairo na cabairo, Jesús na bueyupн. Ti wiire jira netõcoasuparã. Jope tнpнa jira etayuparã. [3] Bairo cнõ cabueãno, ti macã macããna cawãmarã baparicãnacãнõ Jesutн ñicãrĩ cabннricнre cнõ neasúparã. [4] Bairo cнõ ne etamirãcнã, ti wii pupeapн na yaнre cнõ nejãã masĩẽsuparã, camasã capããrã na cajiraro jнgori. Bairi wii buipн wãmнcoásúparã ñicãrĩ cabннricн mena.

Ti wii buipɨ etarã, ope qũẽnorĩ cɨ̃ piti ruio joyuparã pũɨ̃ rɨpowẽrĩ mena Jesús tɨpɨ ñicãrĩ cabɨɨricɨre. [5] Bairo na caáto ĩña, Jesús pɨame tɨ̃goña masĩñupɨ̃ na catɨ̃goñarĩjẽrẽ. "Yɨ camasĩrĩjẽrẽ cariape tɨ̃goñatutuayama," na ĩ tɨ̃goñañupɨ̃. Torecɨ, atore bairo qũĩñupɨ̃ Jesús ñicãrĩ cabɨɨricɨre:

—Yɨ yaɨ, merẽ mɨ carorije wapare yɨ netõõcõãña.

[6] Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, ti wii macããna caruirã Moisés ãnacɨ̃ cɨ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajɨ̃gobueri majã pɨame bairo ĩ tɨ̃goñañuparã na yeripɨ: [7] "¿Ñamɨ ũcɨ̃ majũ caɨ̃mɨ cɨ̃ ãniñati, 'Merẽ mɨ carorije wapare yɨ netõña,' caĩã? Dios jeto netõõmasĩñami marĩ carorije wapare. Ãni, Jesús, Diore cɨ̃ netõnɨcãɨ̃ átiyami, bairo cɨ̃ caĩrĩjẽ mena," ãmeo ĩ bɨsɨyuparã na majũ. [8] Jicoquei masĩcõãñupɨ̃ Jesús cɨ̃ yeripɨ na caãmeobɨsɨrijere. Bairi atore bairo na ĩñupɨ̃:

—¿Nopẽĩrã yɨ caĩatajere tɨ̃gori mɨjãã tɨ̃goñarĩqũẽ paiyati? [9-10] "Mɨ carorije wapare yɨ netõña," ãnirẽ yɨ caĩata, "Bairo ĩcõãɨ̃ ĩñami," mɨjãã ĩbujiorã. Bairãpɨa, "Wãmɨnɨcãña. Mɨ cacũñarĩ coro nepɨsari mɨ ya wiipɨ tunu ácɨ́ja," cɨ̃rẽ yɨ caĩata, to bero cɨ̃ cawãmɨnɨcáto ĩñarã roque, "Bairo ĩcõãɨ̃ mee ĩñami Jesús," mɨjãã ĩbujiorã. Yɨ, Camasã Jɨ̃gocɨ ati yepapɨ yɨ carotimasĩrĩjẽrẽ mɨjãã camasĩparore bairo, tiere ñigɨ —na ĩñupɨ̃ Jesús fariseojããrẽ.

Ĩ yaparo, cɨ̃ caĩrõrẽ bairo qũĩnemoñupɨ̃ Jesús ñicãrĩ cabɨɨricɨre:

[11] —Mɨrẽ ñiña: ¡Wãmɨnɨcãña! Mɨ cacũñarĩ coro nepɨsari mɨ ya wiipɨ tunu ácɨ́ja. Merẽ mɨ riayere yɨ netõña —qũĩñupɨ̃.

[12] Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, tocãrõã jicoquei wãmɨnɨcã yua, cɨ̃ cacũñarĩ corore nepɨsa, ti wiire witicoásúpɨ cɨ̃ ñicãrĩ cabɨɨmiatacɨ pɨame nipetirã na caĩñarõ. Bairo cɨ̃ caátó ĩñarã, nipetiro camasã tɨ̃goñacõã maniásuparã. Bairi Diore atore bairo qũĩ basapeoyuparã:

—¿Diwatoa ũno tore bairo caroa majũrẽ marĩ ĩñarĩ? Marĩ ĩñaepɨ̃. ¡Camasĩ niñami Dios! —qũĩ basapeoyuparã nipetirã.

Jesús llama a Leví
(Mt 9.9-13; Lc 5.27-32)

[13] Cabero ásúpɨ tunu Jesús ɨtabɨcɨra tɨ̃nipɨ. Topɨ camasã neñañuparã. Bairo na caneñarõ, na bueyupɨ Jesús. [14] Bairo netõácɨ́, Leví cawãmecɨcɨ, Alfeo macɨ̃rẽ qũĩñajoyupɨ. Mai, Leví pɨame Roma gobiernorẽ camasã yaye dinero impuesto na caĩrĩjẽrẽ jejobojari majõcɨ ãñupɨ̃. Bairi cɨ̃ capaari arɨapɨ cɨ̃ caãno, qũĩñajoyupɨ Jesús Levíre. Bairo qũĩñajori bero, cɨ̃tɨ etaátí, atore bairo qũĩñupɨ̃ yua:

—Jito, yɨ bapacɨsa.

Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, tocãrõã jicoquei Leví pɨame cɨ̃ yaye paarique nipetirore cũcõã, Jesús mena bapacɨti ácɨ acoásúpɨ yua.

[15] Cabero Jesús, bairi cɨ̃ cabuerã mena Leví ya mesapɨ na caruiro, camasã capããrã ruirã etayuparã. Na mena macããna jĩcããrã Leví ũna, gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã ãñuparã. Aperã camasã roro na cabɨsɨpairã cɨ̃ã ãñuparã. Jesujãã mena ɨgabapacɨsuparã. Mai, capããrã ãñuparã Jesure catɨ̃goɨsari majã. [16] Bairo cɨ̃ caɨgabapacɨtore ĩñarã yua, fariseo majã pɨame na ĩ tutiyuparã Jesús cɨ̃ cabuerãrẽ. Na yarã, Moisés cɨ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajɨ̃gobueri majã mena atore bairo na ĩ tutiyuparã:

—¿Nopẽĩ dinero jejori majã mena, bairi aperã roro caána mena mɨjããrẽ cabuei cɨ̃ etiɨga bapacɨtiyati? Roro ácɨ átiyami —na ĩ tutiyuparã fariseojãã Jesús cɨ̃ cabuerãrẽ.

[17] Bairo na catutiro tɨ̃go, bairo na ĩñupɨ̃ Jesús:

—Ɨcotiri majõcɨre bairo yɨ ãniña ati wiire. Ɨcotiri majõcɨ ápériyami cacatirã na caãni wiiripɨre. Cariarã na caãni wiiri jetore etanucũñami, na ɨcoti etaɨ. Bairi ãnoa mena yɨ ãniña. Na carorije, riayere bairo caãnierẽ netõõɨ̃ ácɨ yɨ atíapɨ. Torecɨna, yɨ apɨ́ ati yepapɨre. "Caroarã marĩ ãniña," caĩtorãrẽ na yɨ macãẽtĩña. Aperã, "Carorije wapa marĩ buicɨtiya," caĩtɨ̃goña yapapuarã roquere na macãɨ̃acɨ́ yɨ apɨ́, na yeri wasoaáto, ĩ —na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús fariseojããrẽ.

La cuestión del ayuno
(Mt 9.14-17; Lc 5.33-39)

18 Tiwatoa caãnopʉre Juan cʉ̃ cabuerã, bairi fariseo majã na cabuerã cʉ̃ã ʉgarique betiri
Dios jetore cʉ̃ jẽniñuparã. Bairo na cabairo ĩña, jĩcããrã Jesutʉ etari atore bairo qʉ̃ĩ
jẽniñañuparã:
—Ʉgarique betiri Dios jetore cʉ̃ jẽninucʉ̃ñama Juan cʉ̃ cabuerã. Fariseo majã na cabuerã
cʉ̃ã tore bairo átiyama na cʉ̃ã. Mʉ cabuerã pʉame áperiyama. ¿Nopẽĩrã na ʉgarique
betietinucʉ̃ñati? —qʉ̃ĩ jẽniñañuparã to macããna Jesure.
19-20 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:
—Caroaro yʉ caátiere mʉjãã tʉ̃gomasĩẽtĩña. Caʉ̃mʉ cawãmojiyapaʉre bairo yʉ ãniña.
Cʉ̃ yarãrẽ bairo niñama yʉ cabuerã. Caʉ̃mʉ cʉ̃ cawãmojiyari rʉ̃mʉrẽ cʉ̃ yarã nipetirã
ʉgayama pairo, cʉ̃ mena ʉseaniãna. Ti rʉ̃mʉrẽ aʉatãmʉoetiyama. Caʉ̃mʉ cʉ̃ cawãmoji-
yaro bero roquere, cʉ̃ yarã caborã ʉgarique betiri Diore cʉ̃ tʉ̃goña jẽniñubuebujiorãma
tunu. Narẽ bairo jãã ãniña. Bairi yʉ mena ãna, yʉ cabuerã aʉatãmʉoetigarãma. Yʉ
camano roquere aʉatãmʉobujiorãma —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.
21 Ĩ yaparo, "Yʉ yaye cawãma quetire cabʉcʉ macããjẽ mena tʉ̃goʉsa masĩã maniña," ĩgʉ,
atore bairi wãme na ĩcõña quetibʉjʉnemoñupʉ̃ Jesús tunu:
—Cabʉcʉro jutirore cawori opere seretuetiyama camasã camasĩrã jutiro cawãma asero
carʉgaeti asero mena. Bairo na caápata, ñuetigaro. Cose, ti aserore bopo na caáto,
rʉgagaro. Rʉgari tʉ̃gãwonemogaro paijãñurõ cawãma asero pʉame cabʉcʉro jutirore.
22 Tunu bairoa ʉse oco cawãma qʉ̃ẽnoyaparoriquere piojãẽtĩnucʉ̃ñama camasã cabʉcʉ poa
waibʉcʉ asero poapʉre. Bairo na caápata, ti poa wocoagaro, tie oco capãmʉrõĩ. Ti poa
macããjẽ yasigaro. Bairi ʉse ocore cawãma qʉ̃ẽnoyaparoriquere piojãnucʉ̃ñama camasã
cawãma poa mena —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.

Los discípulos arrancan espigas en el día de reposo
(Mt 12.1-8; Lc 6.1-5)

23 Cabero judío majã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ caãno Jesujãã netõásúparã weseripʉ. Bairo
netõáná, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉame queyari trigo apeacarẽ jeri cacatirijerea ʉgajʉ̃goyuparã.
24 Bairo na caáto ĩñarĩ, fariseo majã atore bairo qʉ̃ĩ tutiyuparã Jesure:
—¡Na ĩñañijate! ¿Mʉ cabuerã roro na caátiere miñaetiyati? Ati rʉ̃mʉ ũnorẽ paariquere
bairo átiyama mʉ cabuerã, bairo trigo apeacarẽ jeʉgarã. Ati rʉ̃mʉ ũnorẽ caápericõãpee
niña na caátie ũnierẽ —qʉ̃ĩ tutiyuparã fariseo majã Jesure.
25 Bairo na caĩtutiro tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:
—David ãnacʉ̃ queyamiácʉ, ¿cʉ̃ caátajere na caquetibʉjʉcʉ̃rĩqʉ̃ẽrẽ jĩcãni ũno mʉjãã
ĩñaetinucʉ̃ñati Dios ya tutipʉ? Mʉjãã ĩñanucʉ̃rã. 26 Bairo baiyuparo: Abiatar cawãmecʉcʉ
ãnacʉ̃, sacerdote majã quetiupaʉ cʉ̃ caãno, David pʉame jããetayupʉ Dios ya wiire cʉ̃ ʉ̃mʉa
mena. Ʉgariquere macããrã, jããetayuparã. Bairi pan ãñuparõ, caroa Dios yaye majũ na
caĩcʉ̃rĩqʉ̃ẽ jeto. Tie pããrẽ sacerdote majã jetore na ʉgarotiyupʉ Moisés ãnacʉ̃. Bairo
sacerdote majũ jeto na caʉgarije caãnimiatacʉ̃ãrẽ, tie pããrẽ ʉgari bero, cʉ̃ ʉ̃mʉa cʉ̃ãrẽ
na batonuñupʉ̃ David.
27-28 Tunu na ĩnemoñupʉ̃ Jesús fariseo majãrẽ:
—Caroaro marĩ caãnipeere yerijãrĩcã rʉ̃mʉrẽ cʉ̃ñupĩ Dios. Yerijãrĩcã rʉ̃mʉ pʉame
marĩrẽ to rotiáto ĩ mee cʉ̃ñupĩ Dios yerijãrĩcã rʉ̃mʉrẽ. Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ ãnirĩ yʉ
átirotimasĩña yerijãrĩcã rʉ̃mʉ cʉ̃ãrẽ camasã caroare na caátiãnipeere —na ĩ quetibʉjʉyupʉ
Jesús fariseo majãrẽ.

3

El hombre de la mano tullida
(Mt 12.9-14; Lc 6.6-11)

1 Ape rʉ̃mʉ caãno tunu jããetayupʉ Jesús ñubuerica wiipʉ. Mai, topʉ ãñupʉ̃ jĩcãʉ̃
caricábʉricʉ. 2 Bairi to macããna pʉame Jesús cʉ̃ caátigarijere caroaro qʉ̃ĩña ʉsayuparã,
na quetiuparãrẽ bʉsʉjãgarã. "¿Yerijãrĩcã rʉ̃mʉrẽã cʉ̃ catioʉáti caricábʉʉre?" ĩ tʉ̃goñañu-
parã. 3 Atore bairo qʉ̃ĩñupʉ̃ caricábʉʉre Jesús:
—Tiaya. Ato yʉ tʉpʉ asá.

[4] Bairo ĩ yaparoн, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ tunu Jesús to macããnarẽ:
—¿Ñerẽ marĩ ánaati ati rũmнrĩ ũnorẽ, camasã na cayerijãrĩ rũmнrĩrẽ? ¿Cañurĩjẽrẽ marĩ ánaati, o carorije pнamerẽ marĩ ánaati? —na ĩ jẽniñañupũ.
Bairo na cũ cajẽniñamiatacũãrẽ, cũ yнesuparã. [5] Bairi Jesús pнame na asiayupн, na yeri na catũgoñarĩjẽ na cawasoagaetie wapa jũgori. Bairo bai, atore bairo qũĩñupũ Jesús caricábнricнre:
—Mн ricáre ñupoya.
Bairo cũ caĩrõ, caricábнricн pнame cũ ricáre ñupooásupн. Tocãrõã cũ ricá ñucoasuparo yua. [6] Bairo cũ caáto ĩñarã, fariseo majã pнame ti wiire witi yua, neñañuparã quetiupaн Herode majã mena. Bairo neñarã, "¿Dope bairo marĩ ánaati, Jesure pajĩãgarã?" ãmeo ĩ bнsнpaijũgoyuparã na majũ.

Mucha gente a la orilla del lago

[7] Cabero ásúpн Jesús cũ cabuerã mena нtabнcнra tũnipн. Na bero нsayuparã capããrã Galilea yepa macããna. [8] Judea macããna, Jerusalén macããna, Idumea macããna, Rio Jordán ape nнgõã macããna, Tiro bairi Sidón macã tũni macããna, capããrã Jesús bero нsayuparã. Ti yepa macããna capããrã cũ caátijẽñorĩjẽ quetire tũgorã, Jesure qũĩñagayuparã. [9] Bairo na caãmeotuworijere ĩña, na jũgoye нtabнcнrapн na árotiyupн Jesús cũ cabuerãrẽ, cũmuarẽ na caqũẽnoyuparore bairo ĩ. [10] Mai, capããrã camasãrẽ na catioyupн Jesús. Bairi aperã cariayecнna cũã ãmeo tuwori нtabijaro majũ cũ neñañuparã, Jesure cũ pãñagarã.
[11] Tunu bairo camasã wãtĩ yeri pũna cacũgorã Jesure na caĩñarõ cãnacãni, cũtн rнpopaturi mena etanumurĩ atore bairo qũĩ awajayuparã:
—¡Mн, Dios macũ mн ãniña!
[12] Jesús pнame bairo na caĩrõ, mai camasã cũrẽ na camasĩrõ boetiri, tutuaro mena tiere na bнsнrotiesupн.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mt 10.1-4; Lc 6.12-16)

[13] Cabero Jesús ũtãũpн etari cũ cabueparã cũ caĩñajesorãrẽ na piineñojoyupн. Bairo cũ capiineñojoro tũgo, cũ tнpн etayuparã. [14] Bairo na caetaro ĩña, na beseyupн pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãũ majũ, cũ mena na cabapacнtiparore bairo ĩ, tunu bairo na cajнquetibнjнparore bairo ĩ. Bairo na bese yaparo yua, "Mнjãã yн caquetibнjнrotijoparã mнjãã ãnigarã," na ĩñupũ Jesús. [15] Bairo ĩ yaparo yua, wãtĩ yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽrẽ na joyupн. [16] Bairi pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãũ majũ ãñuparã Jesús cũ caquetibнjнrotijoparã. Cajũgoye ãñupũ Simón. Simorẽã qũĩñupũ tunu "Pedro". [17] Tunu cabero ãñuparã Santiago, bairi cũ bai Juan cawãmecнcн. Naa, Zebedeo pũnaa ãñuparã. Bairi Santiagore bairi Juarẽã qũĩñupũ Jesús tunu "Boanerges". Mai, Boanerges, "Bupo Pũnaa" ĩgaro ĩña. [18] Tunu cabero ãñuparã Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, apei Santiago. Cũ, Santiago, Alfeo macũ ãñupũ. Tunu cabero ãñupũ apei Simón. Cũ pнame celotea mena macããcũ ãñupũ. [19] Tunu cabero ãñupũ Judas Iscariote. Cũ pнame ãñupũ Jesure cañerotipaн. Tocãrõã niñama Jesús cũ caquetibнjнrotijoparã, cũ cabesericarã yua.

Acusan a Jesús de recibir su poder del demonio
(Mt 12.22-32; Lc 11.14-23; 12.10)

[20] Cabero wiipн jãásúpн Jesús tunu. Topн capããrã camasã neña etayuparã. Torecн, Jesús cũ cabuerã mena нgamasĩẽsupн. [21] Bairo, "Mecũcoayami Jesús," camasã na caĩrĩjẽ quetire tũgori, cũ yarã pнame cũ piirásúparã.
[22] Bairo Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cabueri majã pнame Jerusalén macã caatíatana, atore bairo ĩñuparã: "Dios jũgori mee, Beelzebú, wãtĩã quetiupaн majũ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori wãtĩ yeri pũna, camasãrẽ caãnarẽ na acurewiyojo masĩĩmi Jesús. Beelzebú cũ jããrĩcũmi Jesure," ĩñuparã.
[23] Jesús pнame masĩcõãñupũ na catũgoñarĩjẽrẽ. Bairi cũtн na piijoyupн. Bairo piijo yaparo, ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo na ĩñupũ: "¿Dope bairo wãtĩ cũ majũã cũ acurocawiyo masĩcнti?" [24] Quetiupaн rey cũ carotimasĩrĩpaн macããna na caãmeoboeticõãta, jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩñama. [25] Tunu bairoa jĩcã wii macããna na caãmeoboeticõãta, na cũã caroaro

ãnimasĩẽtĩñama. [26] Tore bairo Satanás, wãtĩã quetiupaн, cũ yarãrẽ na cũ caboeticõãta,
¿dope bairo cũ ãninetõũati? Ãninetõmasĩẽcũmi. Yasicoacнmi.
[27] Bairo ĩ quetibнjн yaparo, cajerutiri majõcнre ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ
quetibнjнnemoñupũ tunu: "Jĩcãũ wii upaн, catutuaн majũ, cũ ya wii macããjẽrẽ caroaro cũ
caĩñacoteata, ni ũcũ cajerutiri majõcн cũ yayere jerutimasĩẽcũmi. Jerutimasĩĩmi baipнa,
ti wii upaнre cũ cajiyajũgoata. Bairo cũ jiyajũgori bero roque, ti wii macããjẽ nipetirijere
jerutipeyo masĩcõãũmi," na ĩ quetibнjнyupн Jesús.
[28] "Bairi cariape mнjããrẽ ñiña: Cabнsнpairã dope bairo roro na caĩrĩjẽ tocãnacã wãmerẽ
masiriyogнmi Dios, cũrẽ na cajẽniata. [29] Bairo masiriyobojamicũã, Espíritu Santore roro na
cabнsнpaiata roquere, na masiriyobojaetigнmi. Roro na cabнsнpairije wapa na cabuicнtie
nicõã ninucũgaro tocãnacã rũmнa. Petietigaro."
[30] Mai, na pнame qũĩ jũgoyuparã: "Wãtĩ, cũ jããrĩcũmi Jesure." Bairi tore bairo na ĩñupũ
Jesús.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mt 12.46-50; Lc 8.19-21)

[31] Bairo cũ caquetibнjнro bero, Jesús paco, bairi cũ bairã cũã topн etayuparã. Eta yua,
cũ caãni wii macãpнa cũ cotenucũñuparã. Bairo cotenucũrã, cũ piirotiyuparã, cũ mena
bнsнgarã. [32] Bairo macãpн na cacotenucũrõ, Jesutн macããna carupa beto caruiãmejorerã
pнame atore bairo qũĩñuparã Jesure:
—Mн paco, mн bairã mн macãũparã. Macãpн mнrẽ coterã átiuparã —qũĩñuparã Jesure.
[33] Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús cũrẽ caquetibнjнrãrẽ:
—Naa, yн paco, yн bairã cũã, yн yarã majũ na caãnimiatacũãrẽ, aperã cũã, yн yarãrẽ
bairo caãna niñama.
[34] Ĩ quetibнjн yaparo, cũtн macããna caruirãrẽ na ĩñarĩ, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu:
—Ãnoa niñama yн pacore bairo caãna, bairi yн bairãrẽ bairo caãna. [35] Noa ũna yн Pacн cũ
carotirore bairo caána pнame yн bairãrẽ bairo caãna, bairi yн bairã rõmirĩrẽ bairo caãna,
bairi yн pacore bairo caãna niñama.

4

La parábola del sembrador
(Mt 13.1-9; Lc 8.4-8)

[1] Cabero acoásúpн Jesús нtabнcнra tũnipн. Topн eta, camasãrẽ na quetibнjн jũgoyupн
tunu. Mai, camasã capããrã majũ na caãnoi, Jesús pнame cũmua turorica capairicapн
ájããñupũ. Cũtн catũgorã etarã pнame peta paputiropн nucũñuparã. [2] Bairo na cabairo,
capee wãme ĩcõñarĩ na quetibнjнyupн Jesús.
Atore bairo na ĩ quetibнjнyupн: [3] "Yн caquetibнjнrijere caroaro tũgopeoya. Jĩcã rũmн
ásúpн jĩcãũ caũmн cũ wesepн, oteriquere otei ácú. [4] Topн eta, cũ oteriquere wẽbato
otejũgoyupн. Bairo caroaro cũ caotemiatacũãrẽ, oterique jĩcã rupaa ñañuparõ maapн.
Bairo maapн ti rupaa cañarõ ĩñarã, minia pнame wнruiatí, нgarecõãñuparã. [5] Cabero
cũ cawẽbatoro, ape rupaa ũtã yepapн cayepa esemenirõpн ñañuparõ. Tie pнame yoaro
mee putimiñuparõ, cayepa esemenirõ caãnoi. [6] Bairo tie oterique pнame pútiatímii
yua, yoaro mee riacoásúparo muipн cũ caasijĩãrõĩ, dope bairo nнcõõrĩ jomasĩẽtĩrĩ yua.
[7] Cabero cũ cawẽbatoro, ape rupaa pota yucн watoapн ñañuparõ. Cabero pota yucн
pнame cabнtinetõrõ, tie oterique pнame caroaro pútimasĩẽsuparo. Pota yucн pнame
otere bнtibiacõãñuparõ. Bairi rícamani yucн ásuparo. [8] Cabero ape rupaa pнame caroa
yepapн ñañuparõ. Cabero puti, bнticoasuparo. Bairo bнtiátó, jĩcã jatí treinta rupaa majũ
rícacнsuparo. Ape jatí sesenta rupaa majũ rícacнsuparo. Ape jatí cien majũ rícacнsuparo,"
na ĩ quetibнjнyupн Jesús.
[9] Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: "Mнjãã caãmoocнna mнjãã ãniña.
Bairi ãmerẽ yua, mнjããrẽ yн caquetibнjнatajere tũgoãmewiyoya mнjãã yeripн," na ĩñupũ
Jesús cũtн catũgorã etarãrẽ.

El porqué de las parábolas
(Mt 13.10-17; Lc 8.9-10)

10 Cabero Jesús jĩcãũã cũ caãno, cũtʉ macããna bairi cũ cabuerã cũã cũtʉ eta yua, atore
bairo qũĩ jẽniñañuparã: "¿Dope ĩgaro to ĩñati caotei queti?" 11 Bairo na caĩrõ tũgo, atore
bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús: "Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ macããjẽrẽ tirũmʉpʉ macããna
na catũgoetajere mʉjãã roquere mʉjãã masĩõñami. Aperã tiere na camasĩrõrẽ boetiyami.
Torecʉ, ape wãme ĩcõñarĩ na quetibʉjʉ rotiyami Dios. 12 Na pʉame cacaapee cũgorã
nimirãcũã, Dios cũ caátiere ĩñamasĩẽtĩñama. Tunu bairoa cũ yaye quetire tũgomirãcũã,
tiere tũgomasĩẽtĩñama. Bairi Diore, 'Jãã mʉ netõõwã,' qũĩẽtĩnucũñama. Torena, carorije
wapa cacũgorã tuayama Dios cũ caĩñajoro yua," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús explica la parábola del sembrador
(Mt 13.18-23; Lc 8.11-15)

13 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ tunu: "¿Caotei cũ caátajere ĩ
cõñarĩ mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere mʉjãã tũgomasĩẽtĩati? Tiere mʉjãã camasĩẽtĩcõãta,
¿Dope bairo rita ape wãmerẽ mʉjãã masĩcʉti? Mʉjãã masĩẽna. 14-15 Ãmerẽ yua, mʉjããrẽ
yʉ quetibʉjʉgʉ caroaro ĩcõñarĩ caotei quetire camasãrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere: Camasã
jĩcããrã Dios yaye quetire tũgoyama. Bairo tũgomirãcũã, tũgomasĩẽtĩñama. Dios bʉsʉri-
quere na catũgoatato beroaca, wãtĩ pʉame uwaro eta, jecõãñami na camasĩbujioatajere.
Minia na cawʉje ʉgaricarore bairo etanecõãñami wãtĩ, na camasĩbujioatajere. Na pʉame
caotei cũ caoterique maapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. 16-17 Tunu aperã camasã Dios
yaye quetire ʉseanirõ tũgo, jicoquei, 'Jaʉ,' ĩñama. Bairo bomirãcũã, bairãpʉa na yeripʉ
caroaro cũ yʉetiyama. Capútirije canʉcõmanajẽrẽ bairo niñama. Bairi roro na cabairo
caãno, o Dios yaye quetire na catũgoʉsaro jũgori aperã narẽ na caĩñatero ĩñarã, yoaro
mee jãnañama Dios yaye quetire yua. Dios mena yoaro ãmerĩñama. Naa, caotei cũ
caoterique ape rupaa ũtã buipʉ cañarĩcã rupare bairo niñama. 18-19 Tunu aperã camasã
Dios yaye quetire, 'Jaʉ,' na caĩrõ bero, apeye ũnie pʉamerẽ bʉtioro tũgoña macãñama. Ati
yepa macããjẽ wapatarique ũnierẽ, bairi caroaro na caãnigarije cũãrẽ tũgoñañama bʉtioro.
Bairi Dios bʉsʉriquere tũgoña masiriticõãñama. Caroaro caánarẽ bairo na caáperoi, caríca
bʉtimasĩẽtĩẽrẽ bairo niñama. Bairi naa, caotei cũ caoterique ape rupaa pota watoapʉ
cañarĩcã rupaare bairo niñama. 20 Bairãpʉa, aperã roque Dios yaye quetire ʉseanirõ
tũgoyama. Na yeri pũnapʉ cariape tũgopeori, tiere tũgoʉsayama. Caotei cũ caoterique
ape rupaa, caroa yepapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. Jĩcã jatí treinta rupaa majũ
rícacʉsuparo. Ape jatí sesenta rupaa majũ rícacʉsuparo. Ape jatí cien majũ rícacʉsuparo.
Torea bairo niñama Dios yayere catũgoʉsanucũrã pʉame," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

La parábola de la lámpara
(Lc 8.16-18)

21 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupũ Jesús tunu: "¿Camasã carupapata
rocapʉ, o cama rocapʉ jĩñaworiquere na cũñati? Tore bairo cũẽtĩnucũñama. Jõbuipʉ
roque cũnucũñama camasã, nipetiro cajããetarã na caĩñamasĩparore bairo ĩrã. 22 Na
cajĩñaworipaʉ nipetiro baugaro caĩñamaniataje. Torea bairo ape rũmʉpʉ camasã nipetiro
ãme camasĩã manierẽ masĩpeticoagarãma. 23 Mʉjãã caãmoocʉna mʉjãã ãniña. Bairi ãmerẽ
yua, mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere tũgoãmewiyoya mʉjãã yeripʉ."

24-25 Tunu atore bairo na ĩnemoñupũ Jesús: "Yʉ caquetibʉjʉrijere mʉjãã catũgopeoata,
Dios pʉame mʉjããrẽ masĩõnemogʉmi tunu yʉ caquetibʉjʉrijere. Bairo tũgomirãcũã,
petoaca mʉjãã catũgopeoata roque, cabero mʉjãã camasĩmiatajere mʉjãã masiriticõã-
garã. Bairi caroaro cariape tũgopeoya," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

La parábola de la semilla que crece

26 Ĩ yaparo atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupũ tunu: "Dios yaye macããjẽrẽ
quetibʉjʉrique, jĩcãũ camasocʉ yepapʉ otere cũ caoterijere bairo niña: 27 Ote yaparori
bero, tie otere ĩñapeocõã ãmeimi. Bairi tocãnacã ñamia cãnii, tocãnacã rũmʉa ãnicõã,
cũ cabaitoye, cũ caoterique pʉame puticoato. Bairi cũ pʉame dope bairo bairi caputirore
masĩẽcũmi. 28 Putiro, yoaro mee pũũ witiro. Pũũ witi yaparo, carupa jatí jeñarõ. Carupa

jatí jeña yaparo, caríca wiyoro, tie bʉti carupa rupaa jeñarõ. [29] Ti rupaa cabʉtiro ĩña, jeimi tiere caotericʉ, ‘Tocãrõã bʉti yaparoya,’ ĩ. Torea bairo Dios yaye macããjẽrẽ quetibʉjʉrique cʉã niña,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

La parábola de la semilla de mostaza
(Mt 13.31-32; Lc 13.18-19)

[30] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ Jesús tunu cʉ̃tʉ catʉ̃gorã etarãrẽ: “¿Dope bairo mʉjããrẽ yʉ masĩõñati Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre? ¿Di wãme ũnorẽ ĩcõñarĩ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉyati? [31-32] Mostaza na caĩrĩ apeacarẽ jĩcãʉ̃ cʉ̃ wesepʉ cʉ̃ caotericaacarẽ bairo niña Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ. Tia apeacã pʉame õcããcã majũ nimirõcʉ̃ã, cabero puti bʉtiátó, pairicʉ majũ áya, nipetirije wesepʉ oterique netõrõ. Paca majũ rʉpʉri cʉtiya. Bairi minia cʉ̃ã tii yucʉ rʉpʉripʉre na ria batiirire qũẽnorĩ nicõãmasĩñama. Torea bairo niña Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ cʉ̃ã,” na ĩcõña quetibʉjʉyupʉ Jesús.

El uso que Jesús hacía de las parábolas
(Mt 13.34-35)

[33] Torea bairo jeto capee wãme ĩcõñarĩ na quetibʉjʉnucũñupʉ̃ Jesús nipetiro camasã cʉ̃tʉ catʉ̃gorã etarãrẽ. Na camasĩjĩãtiparo cãrõ caroaro na quetibʉjʉyupʉ. [34] Dise ũnie quetibʉjʉriquere ĩcõñaetiri na quetibʉjʉesupʉ. Baipʉa, aperã na camano na catʉ̃goetopʉ cʉ̃ cabuerã pʉamerã nipetiro caroaro tʉ̃gojĩãtipetiricaro na quetibʉjʉnucũñupʉ̃.

Jesús calma el viento y las olas
(Mt 8.23-27; Lc 8.22-25)

[35] Cabero ti rʉ̃mʉ muipʉ cʉ̃ cajããtõ, Jesús pʉame atore bairo na ĩñupʉ̃ cʉ̃ cabuerãrẽ:
—Jito, ati ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ marĩ pẽña átóca.
[36] Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, cʉ̃ cabuerã ájããñuparã cũmua cʉ̃ cajãatacapʉ, ape nʉgõãpʉ pẽñagarã. Bairo na caátó, aperã cʉ̃ã na cũmu rupaa mena Jesujãã bero ʉsa asúparã. [37] Bairo na caátó yua, wĩno pairo papu atíjʉ̃goyuparo. Bairo capapuro ocoturi pairo atíjabejããñuparõ, cũmua ruagari tʉ̃nipʉ yua. [38] Mai, Jesús pʉame na caátó beroaca, cũmua cawaturo pʉame jutipoti buipʉ cãnijããcoasupʉ. Bairo cʉ̃ cabairoi, cʉ̃ cabuerã pʉame cʉ̃ wãcõñuparã. Cʉ̃ wãcõrĩ atore bairo qũĩñuparã Jesure:
—¡Jããrẽ cabuei, ruarã marĩ baiya! ¿Mʉ tʉ̃goñaẽtĩñati jããrẽ? —qũĩñuparã.
[39] Bairo na caĩrõ tʉ̃gowãcã, wãmʉnʉcãñupʉ̃ Jesús. Wãmʉnʉcã, wĩnorẽ jãnarotiyupʉ. Tunu bairoa oco turi cʉ̃ãrẽ:
—¡Jãna átoja! —ĩñupʉ̃.
Bairo cʉ̃ caĩrõ, jicoquei jãnapeticoasuparo yua. [40] Cabero atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ:
—¿Nopẽĩrã bʉtioro mʉjãã uwiyati? ¿Dios mena mʉjãã tʉ̃goña tutuaetiyati mai? —na ĩñupʉ̃.
[41] Cʉ̃ cabuerã pʉame cʉ̃ caáto ĩñaacʉacoasuparã. Atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:
—¡Ago tame! ¡Nocãrõ majũ cʉ̃ masĩñati Jesús! Wĩno, ocoturi cʉ̃ã cʉ̃ tʉ̃gocõãña.

5

El endemoniado de Gerasa
(Mt 8.28-34; Lc 8.26-39)

[1] Cabero ti ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ pẽña etayuparã Jesujãã, Gerasa na caĩrĩ yepapʉ. Bairo eta yua, maa nʉcãñupʉ̃ Jesús. [2] Bairo cʉ̃ camaa nʉcãrõ, caʉ̃mʉ jĩcãʉ̃, wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ pʉame cʉ̃tʉ etayupʉ. Camasãrẽ na carerica ʉ̃tã wiiripʉ caãniatacʉ cʉ̃tʉ etayupʉ. [3-4] Mai, cʉ̃ pʉame ʉ̃tã wiiripʉ ninucũñupʉ̃. Cauwioʉ majũ ãñupʉ̃. Bairi camasã pʉame cʉ̃ ñesẽãrotietimiñuparã. Cʉ̃ wãmorĩrẽ, bairi cʉ̃ rʉpori cʉ̃ãrẽ ãpõã wẽẽrĩrẽ tʉ̃gãjure recoanucũñupʉ̃. Bairi ni ũcʉ̃ cʉ̃ átinetõnʉcã masĩẽsupʉ̃. [5] Bairi ʉmʉrecóo caãno cãrõ, ñami cʉ̃ãrẽ bairo roro ñesẽãcõãnucũñupʉ̃ ʉ̃tã yucʉ buiripʉ. Camasãrẽ na carericaropʉ awaja ñesẽãnucũñupʉ̃. Bairi ʉ̃tã ruparire ñosẽ ñesẽãnucũñupʉ̃. [6] Bairo Jesure cayoaropʉ ĩñajoʉna, cʉ̃tʉ atʉeta, rʉpopaturi mena etanumuñupʉ̃. [7-8] Jesús pʉame atore bairo qũĩñupʉ̃ wãtĩ yeri pũnarẽ:

—¡Wãtĩ, jicoquei cũ witi ácʉja! —qũĩñupũ.

Bairo cũ caĩrõã, wãtĩ yeri pũna cacũgoʉ pʉame awajarique mena atore bairo qũĩ awajayupʉ:

—¡Mʉ, Dios jõbui macããcũ macũ mʉ ãniña! ¿Ñerẽ ácʉ mʉ atíyati yʉtʉre? ¡Popiye yʉ cabaipeere ápericõãña! —bʉtioro qũĩñupũ.

9-10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩ jẽniñañupũ Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ:

—¿Ñamʉ mʉ wãmecʉtiyati?

Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure:

—Jãã, capããrã jãã niña. Bairi yʉ wãme, Legión yʉ ãniña. ¡Jããrẽ ape macãpʉ jãã mʉ joepa! —bʉtioro qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure.

11 Mai, totʉ ũtãũpʉ capããrã yesea nurĩcãrã ʉgarã ásuparã. 12 Bairo na caʉgaãno, wãtĩ yeri pũna pʉame atore bairo bʉtioro qũĩñuparã Jesure:

—¡Yeseapʉre jããrẽ jãárotiya! Napʉre jãã jããgarã —bʉtioro qũĩñuparã.

13 Bairo na caĩrõ tũgo, "¡Jaʉ! Topʉ ánája toroque," na ĩñupũ Jesús, na ároti yua. Bairo cũ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pʉame caũmʉrẽ cũ witipeticoásúparã. Yeseapʉre jããrásúparã. Bairo yeseare na cajããrĩpaʉ yua, yesea ũtãũ bui caãnimiatana pʉame mecũrã ʉtabʉcʉrapʉ atʉre ñañuacoásúparã. Bairi yua, ruapeticoasuparã yesea pʉame.

14 Bairo na cabairo ĩña, yeseare cacotemiatana pʉame acʉari acoásúparã. Macãpʉ etacoasuparã. Topʉ na quetibʉjʉyuparã nipetiro yesea na cabaiatajere. Macã tũni macããna cũãrẽ na quetibʉjʉyuparã. 15 Bairo tiere tũgori, camasã pʉame ĩñarásúparã cabaiatajere. Bairo topʉ etarã, qũĩña acʉacoasuparã capããrã wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacʉre. Cũ pʉame jutii jãñarĩ, caroaro tũgoñarĩqũẽ mena ruiyupʉ. Bairi dope bairo cũ cabaiatajere masĩẽna, uwijãñuñuparã. 16 Bairo baicõã, caĩñaatana pʉame, na quetibʉjʉyuparã caetarãrẽ. Wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacʉ cũ cabaiataje, bairi yesea na cabaiataje cũãrẽ na quetibʉjʉyuparã. 17 Bairo na caquetibʉjʉro, bʉtioro Jesure cũ uwiri, atore bairo bʉtioro qũĩñuparã: "¡Tunu ácʉja mʉ caatíatatopʉ!" qũĩñuparã Jesure to macããna, Gerasa yepa macããna.

18 Bairo na caĩrõĩ, Jesús pʉame cũmuarẽ ájããñupũ tunu cũ cabuerã mena. Bairo cũ caájããrõ, wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacʉ pʉame bʉtioro qũĩñupũ Jesure: "¡Jesús, mʉ mena yʉ ágaya bʉtioro!" qũĩñupũ. 19 Bairo cũ caĩrõ, Jesús qũĩñupũ tunu:

—¡Yʉ yaʉ, tuaya! ¡Mʉ ya macã pʉame tunu ácʉja! Topʉ etaʉ, mʉ yarã to macããnarẽ na quetibʉjʉya marĩ Quetiupaʉ Dios mʉrẽ mairĩ caroaro mʉ cũ caátiatajere —qũĩñupũ.

20 Bairo cũ caĩrõ tũgo, tunucoásúpʉ cũ ya macãpʉ. Topʉ etaʉ, nipetirã Decápolis na caĩrĩ macãã macããnarẽ na quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ caátiatajere. Tiere tũgori nipetiro camasã tũgo acʉacoasuparã.

La hija de Jairo. La mujer que tocó la capa de Jesús
(Mt 9.18-26; Lc 8.40-56)

21 Bairo cabero Jesús ti ʉtabʉcʉrare cũ capẽñaetaro, capããrã camasã cũ coteyuparã. Bairo cũ caetaro ĩña, cũ cacoteatana pʉame capããrã cũtʉ neñapoyuparã. 22 Bairo Jesús cũ camaa nʉcãrõ, cũtʉ etayupʉ caũmʉ jĩcãũ, Jairo cawãmecʉcʉ. Jairo pʉame camasã na cañubueri wii sinagoga quetiupaʉ ãñupũ. Torecʉ cũtʉ eta, rʉpopaturi mena eta numurĩ Jesure qũĩroayupʉ. 23 Atore bairo qũĩñupũ:

—¡Jesús, yʉ macõ riácópʉ baiamo! Mʉ wãmo mena cõrẽ ñigã peoñaʉ asá, cõ cacaticoaparore bairo ĩ.

24 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Jairo mena acoásúpʉ Jesús. Bairo cũ caátó, camasã pʉame ʉtabijaro majũ cũ ʉsayuparã Jesure. 25 Mai, na mena macããcõ jĩcãõ cariíjãnaecõ ãñupõ. Yoaro, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã cũmarĩ majũ tiere riayupo. 26 Capããrã caʉcotiri majã cõ ʉcotimiñuparã. Na caʉcotimiatacũãrẽ, cõ tũgoesuparo. Bairo na caátimiatacũãrẽ, jĩrĩã netõrõ roro majũ baiyupo. Tunu bairo cõ cacũgorijeacarẽ na nunire peyocõãñupõ ʉco wapa. 27 Bairo baicõã yua, tũgoñañupõ cõ pʉame Jesús cũ camasĩrĩjẽrẽ, cũ cariaye netõrĩjẽrẽ. Bairo tiere tũgoñarĩ, Jesús bero pʉame asúpo. Bairo cũ bero atí yua, cũ jutirore tuañañupõ. 28 Mai, cõ pʉame cariape tũgoñañupõ Jesús cũ cariaye netõmasĩrĩjẽrẽ. Bairo cariape tũgoñarĩ yua, "Cũ jutiro cayoaro yapaacarẽ yʉ capãñaata, yʉ

caticoago,” ĩ tũgoñañupõ. Bairo tiere ĩ tũgoñarĩ, Jesús bero pʉame atíri, tore bairo ásupo.
[29] Bairo cõ caáto, tocãrõã jicoquei caticoasupo. Cõ cariípetirije riaye jãnacoasuparo. Bairi
cõ pʉame tocãrõã masĩcõãñupõ cõ riaye canetõrĩjẽrẽ yua. [30] Jesús pʉame, “Yʉ camasĩrĩjẽ
jũgori jĩcãõ cõ cariaye cʉtiere yʉ netõãpũ,” ĩ masĩñupũ. Bairo masĩrĩ, atore bairo na ĩñupũ
Jesús cũtʉ caãna camasãrẽ:

—¿Noa na tuañaati yʉ jutirore? —na ĩ jẽniñañupũ.

[31] Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ cabuerã pʉame atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—Jãã cabuei, rita ãnoa camasã capããrã niñama. Bairi mʉ tunerocayama noo na caboro.
Nana na caátiere mi bauya —qũĩñuparã.

[32] Bairo na caĩrõ tũgomicũã, cõ ĩñamacãñupũ, cʉrẽ capãñaatacore masĩgʉ. [33] Bairo ĩña-
macã cũ cabaiãno, cariamiataco pʉame, cõ cacatiatajere masĩrĩ, tunu bairi uwitũgoñarĩ,
Jesutʉ etayupo. Rʉpopaturi mena Jesús rʉpori tʉpʉ etanumuñupõ. Bairo etanumurĩ,
nipetirije cõ cabaiatajere Jesure cũ quetibʉjʉyupo. [34] Bairo cõ caĩquetibʉjʉro bero, cõ
ĩñupũ Jesús:

—Yʉ yao, yʉ camasĩrĩjẽrẽ cariape mʉ tũgoñaupa. Bairi mʉ riayere yʉ netõõcõãña. Tunu
ácója ʉseanirĩqũẽ mena —cõ ĩñupũ Jesús.

[35] Bairo cũ caĩãnitoyea, jĩcããrã etayuparã, Jairo ya wii macããna pʉame. Jairore qũĩ
quetibʉjʉrã etayuparã:

—Mʉ macõ merẽ baiyasicoaamo. Bairi tocãrõã cũ patowãcõña marĩrẽ cabueire —qũĩ
quetibʉjʉyuparã Jairore.

[36] Bairi Jesús cũã cũ caĩrĩjẽrẽ tũgoyupʉ. Bairo tũgori, atore bairo qũĩñupũ Jairore:

—Jairo, tũgo acʉaeticõãña. Dios cũ camasĩrĩjẽ jetore tũgoñatutuaya —qũĩñupũ Jesús
Jairore.

[37] Bairo ĩcõã, Pedro, Santiago, cũ bai Juan ásúparã Jesús mena. Aperãrẽ na árotiesupʉ
Jesús. [38] Bairo Jairo ya wiipʉ na caetaro, ti wii macããna pʉame oti awaja ãñuparã.
Cabaiyasiatacore bopacooro cõ cabairijere cõ ĩña otiyuparã. [39] Bairo na cabairo ĩñarĩ, ti
wiire jããrĩ bero, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Awaja otieticõãña mʉjãã. Atio cawĩmao baiyasietiyamo. Cãnio baiyamo —na ĩñupũ
Jesús.

[40] Bairo cũ caĩrõ tũgo, nipetirã to macããna pʉame roro cũ bócaboyeticõãñuparã, “Merẽ
yasicoaamo,” ĩrã. Bairo na cabaimiatacũãrẽ, Jesús pʉame ti wiire na wiyocõã joyupʉ. Áti
yaparo, cariacoataco ãnacõ cõ caãnopʉre jããcoasupʉ cõ ãnacõ pacʉa mena. [41] Bairo jããeta
yua, cõ ãnacõ wãmorĩrẽ ñerĩ, atore bairo cõ ĩñupũ:

—¡Talita cum! (Bairo ĩgaro ĩña: “Cawĩmao wãmʉnʉcãña.”)

[42] Bairo cũ caĩrõ, cõ pʉame jicoquei catitunurĩ wãmʉnʉcã ñesẽãcoasupo yua. Mai, pʉga
wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã cũmarĩ majũ cũgoyupo. Bairo cõ cacatitunurõ ĩñarĩ,
camasã pʉame bʉtioro tũgoñacõã maniásuparã. [43] Bairo na catũgoñamaniamiatacũãrẽ,
Jesús pʉame na ĩnemoñupũ tunu atore bairo: “Aperãrẽ na quetibʉjʉeticõãña cawĩmao cõ
cacatiatajere,” na ĩñupũ. Ĩ yaparo, ʉgariquere cõrẽ na nurotiyupʉ yua.

6

Jesús en Nazaret
(Mt 13.53-58; Lc 4.16-30)

[1] Cabero, ti macãpʉ witi acoásúpʉ Jesús. Cũ cabuerã pʉame cũ mena ásúparã. Bairo witi
acoátí yua, cũ ya yepa majũpʉ etayuparã. [2] Eta, yerijãrĩcã rũmʉ caãno ti yepa macããna na
cañubueri wiire jããñupũ, na quetibʉjʉgʉ. Bairo cũ caquetibʉjʉro tũgo, camasã capããrã
tũgocõã maniásuparã. Atore bairo ĩñuparã:

—Ãnia, caroaro jĩcãrõ tũni quetibʉjʉyami. ¿Noopʉ atie caroaro cũ caquetibʉjʉ-
masĩrĩjẽrẽ cũ masĩñuparĩ? ¿Dope bairo átijẽñorĩqũẽ cũãrẽ cũ átimasĩñuparĩ? [3] ¿Ãni,
yucʉpãĩrĩ mena rocapata ũnierẽ caqũẽnoʉ macũ mee cũ ãniñati? ¿Marĩ mena macããcõ,
María macũ mee cũ ãniñati? Bairi, ¿Santiago, José, Judas, Simón jũgocʉ mee cũ ãniñati?
Cũ marĩ masĩjãñuña. Bairi, ¿marĩ mena macããna rõmirĩ jũgocʉ mee cũ ãniñati? —ãmeo ĩ
jẽniñañuparã na majũ.

Bairi Jesure qũĩroagaetiri, cũ ya macã macããna pʉame cũ caquetibʉjʉrijere tũgogaesuparã. [4] Bairo na catũgogaeto ĩña, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Profeta majã tocãnacãũpʉrea na ĩroanucũñama camasã nipetiro na cañesẽãrõpʉ. Na ya macã macããna, bairi na ya wii macããna majũ roque na boetinucũñama. Na yarã jeto na ĩroaetinucũñama —na ĩñupũ Jesús.

[5] Bairi cũ ya macã macããna cũ caquetibʉjʉrijere cariape na catũgogaetoi, capee caroa cũ caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ topʉre áti ĩñoesupʉ Jesús. Jĩcããrã cariarã jetore cũ wãmo mena na pãñarĩ na catioyupʉ. [6] "Cũrẽ cariapea ĩñami," to macããna camasã na caĩtũgoʉsaetie jũgori, tũgoñarĩqũẽ pairi tũgoñacõã maniásupʉ Jesús.

Jesús envía a los discípulos a anunciar el reino de Dios
(Mt 10.5-15; Lc 9.1-6)

Bairo na cabairo ĩñarĩ, Jesús pʉame totʉaca caãni macãrĩpʉ, na quetibʉjʉ ñesẽãũ ásúpʉ. [7] Bairo jĩcã rũmʉ na neñoñupũ Jesús cũ caquetibʉjʉrotijoparã pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ majũ caãnarẽ. Bairo na bese yaparo yua, tocãnacã macãã, pʉgarã jeto na árotiyupʉ. Mai, na caápáro jũgoye na joyupʉ masĩrĩqũẽrẽ, wãtĩ yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽ majũrẽ. [8] Tunu apeye na cacũgorije ũnierẽ na jeárotiesupʉ. Bairi wasopoa, apeye ũnierẽ na cajããrĩ poa, pan, dinero cũãrẽ na jeárotiesupʉ. Na tuericʉ jetore na neárotiyupʉ. [9] Tunu rʉpo jutii na cacũgorije, na jutii na cajãñarĩjẽ jeto mena na árotiyupʉ. [10] Bairo na ároti yaparo, atore bairo na ĩñupũ:

—Noo mʉjãã cañesẽãrõpʉ jĩcã wii ũnorẽ etarã, toa tuacõãña, ti macãpʉ mʉjãã caãni rũmʉrĩ cãrõ. Capee wiiripʉ patowãcõ ñesẽãẽtĩcõãña. [11] Bairi di macã macããna ũna mʉjãã cabapacʉto na caboeticõãta, o mʉjãã yaye quetire na catũgogaeticõãta, na mena ãmerĩcõãña. Bairi na ya macãrẽ witiáná, na macã ñerĩrẽ mʉjãã rʉpo jutii macããjẽrẽ mʉjãã paregarã, "Roro jããrẽ mʉjãã átiapʉ," ĩrã —na ĩ joyupʉ Jesús.

[12] Bairo cũ caĩrõ bero acoásúparã yua. Bairo áná yua, camasãrẽ, "Roro mʉjãã caátinucũrĩjẽrẽ tũgoña yapapuari tũgoña wasoaya. Dios yaye bʉsʉrique pʉamerẽ tũgoʉsajũgoya," na ĩ quetibʉjʉ ñesẽãñuparã. [13] Tunu bairoa camasã capããrã wãtĩ yeri cacũgorãrẽ na acurewiyojoyuparã Dios cũ catutuarije jũgori. Capããrã cariayecʉna cũãrẽ na rʉpoare ʉse aceituna mena na piopeori na catioyuparã.

La muerte de Juan el Bautista
(Mt 14.1-12; Lc 9.7-9)

[14] Ti yʉtea caãno camasã nipetiro Jesús cariarãrẽ cũ canetõmasĩrĩjẽrẽ tũgoyuparã. Bairi quetiupaʉ rey Herodes cũã queti tũgoyupʉ Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ. Bairo tiere tũgo, atore bairo na ĩñupũ cũ carotirãrẽ:

—Jesús na caĩ, cũã ãcũmi Juan el Bautista cabaiyasiricʉ ãnacũ tunu cacati majũ. Bairo cabai ãnirĩ capee átijẽño masĩmi —na ĩñupũ Herodes.

[15] Aperã qũĩñuparã:

—Dios camasãrẽ cũ caquetibʉjʉrotijoricʉ ãnacũ, Elías cawãmecʉcʉ ãnacũ catiri buiaetaupʉ —qũĩñuparã aperã.

Bairo aperã qũĩñuparã:

—Tirũmʉpʉ caãnana profeta majã mena macããcũ jĩcãũ catiri buiaetaupʉ —qũĩñuparã.

[16] Bairo Herodes na caĩquetibʉjʉrijere tũgomicũã, atore bairo ĩñupũ:

—Juan, tirũmʉpʉ cũ rʉpoare yʉ capatarocarotiricʉ ãcũmi Jesús. Merẽ caticoatacʉmi tunu —ĩñupũ.

[17-18] Mai, cajũgoyepʉ Herodes pʉame Juarẽ ñerotiyupʉ. Bairo cũ ñerotiri bero, ãpõãwẽ mena cũ jiyari, preso jorica wiipʉ cũ cũroca rotijoyupʉ. Juan cũ caquetibʉjʉrijere boesupʉ Herodes. Mai, "Mʉ bai Felipe nʉmo Herodías na caĩõ mena mʉ caãnie ñuẽtĩña. Carorije niña mʉ caátie," cũrẽ cũ caĩquetibʉjʉrijere boesupʉ. Bairo boetiri preso jorica wiipʉ cũ cũroca rotijoyupʉ Herodes pʉame Juarẽ.

[19] Herodías pʉame Juarẽ qũĩñatejãñuñupõ. Bairo qũĩñateeri yua, cũ pajĩã rotigamiñupõ. Bairo átirotigamiocũã, átiroti masĩẽsupo, quetiupaʉ rey Herodes Juarẽ cũ camairĩjẽ jũgori. [20] Herodes pʉame Juarẽ, "Caroú, Dios cũ caquetibʉjʉrotijoʉ ãcũmi," ĩ tũgoña uwijãñuñupũ. Bairi Juarẽ cũ qũẽnoñupũ. Apeyera Juan cũrẽ cũ caĩquetibʉjʉrijere dope bairo átimasĩẽtĩmicũã, caroaro mena cũ caĩrĩjẽrẽ tũgoganucũñupũ Herodes. [21] Mai, merẽ

etayuparo Herodías Juarẽ cõ capajĩãrotimasĩpa rũmʉ majũ. Bairi jĩcã rũmʉ, Herodes pʉame cʉ̃ cabuiarica rũmʉ caetaro, bose rũmʉ qũẽnoñupʉ̃. Áticõã, cʉ̃ mena macããna cʉ̃ rocajãñurĩ carotimasĩrã, cʉ̃ comandante carotirã, Galilea yepa macããna carotimasĩrã cʉ̃ã cʉ̃ capiijoatana etayuparã. [22] Bairo na caʉgaãno, Felipe nʉmo caãnimirĩcõ Herodías cawãmecʉco macõ pʉame basao ásupo, Herodes cõ cʉ̃ caĩñaparore bairo ĩõ. Herodes cʉ̃ capiijoatana cʉ̃ã cõ cabasarijere ĩñajesomajũcõãñuparã. Bairi nipetirã na catʉ̃goro, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Herodías macõrẽ Herodes pʉame:

—Noo, yʉre mʉ cajẽnigari wãmerẽ yʉ jẽniña. Mʉ yʉ jomajũcõãgʉ —cõ ĩñupʉ̃.

[23] Pʉgani cãrõ, "Ĩtoricaro mano Dios mena ñiña. Mʉ yʉ jomajũcõãgʉ dise ũnie yʉre mʉ cajẽnirĩjẽrẽ. Yʉ ya yepa yʉ caquetiupaʉ cʉti yepa carecomacã ũno cʉ̃ãrẽ mʉ yʉ jomasĩgʉ, mʉ cabooata," cõ ĩñupʉ̃. [24] Bairo cawãmao pʉame tiere tʉ̃gori, cõ pacore jẽniñao ásúpo. Atore bairo cõ ĩñupõ:

—Caaco, ¿ñe ũnie pʉamerẽ cʉ̃ yʉ jẽnioati?

Cõ paco pʉame ĩñupõ:

—Juan el Bautista rʉpoare cʉ̃ jẽniojã.

[25] Bairo cõ caĩrõ tʉ̃go, tãmurĩ cõ masõrĩcʉ̃ tʉpʉ átí, atore bairo qũĩñupõ:

—Bairo yʉ boya: Ãmeacã Juan el Bautista rʉpoare patanerĩ jotʉ bapapʉ jããrĩ, yʉ mʉ jowa —qũĩñupõ.

[26-27] Bairo cõ caĩrõ tʉ̃go, tʉ̃goña yapapuacoásupʉ Herodes pʉame. Bairo tʉ̃goña yapapuamicʉ̃ã, " '¡Dios mena ñiña!' cõrẽ yʉ caĩatajere yʉ tʉ̃goama yʉ capiijoatana," ĩ yua, cõrẽ cʉ̃ caĩatatore bairo átirotiyupʉ. Bairi cʉ̃ ũmʉ jĩcãʉ̃ soldaure Juan preso jorica wiipʉ caãcʉ̃rẽ cʉ̃ rʉpoa pataroti joyupʉ. [28] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃ caĩrõrẽ bairo cʉ̃ ásupʉ Juarẽ. Bairo cʉ̃ pajĩã yaparori bero, cʉ̃ ãnacʉ̃ rʉpoare jotʉ bapa buipʉ nejããrĩ, Herodías macõrẽ cõ nuniñupʉ̃. Cõ pʉame cõ pacore cʉ̃ rʉpoa ãnatõrẽ cõ neásúpo, cʉ̃ cayasiro cõ masĩáto ĩõ.

[29] Cabero Juan cʉ̃ cabuemirĩcãrã pʉame bairo cʉ̃rẽ na capajĩãrocarijere queti tʉ̃gori preso jorica wiipʉ etarã, cʉ̃ ãnacʉ̃ rupaʉre neásúparã, masã opepʉ cʉ̃ yarocagarã.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

[30] Cabero Jesús cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricarã tunu etayuparã. Bairo eta yua, Jesure cʉ̃ quetibʉjʉyuparã na caátiñesẽãtaje, bairi na caĩbueñesẽãtaje cʉ̃ãrẽ. [31] Bairo na caĩquetibʉjʉro bero, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Jito aperopʉ. Topʉ eta, ʉga, marĩ yerijãgarã mai —na ĩñupʉ̃.

Mai, camasã capããrã na tʉpʉre nairõ majũ na caetaro, dope bairo átiʉga masĩẽsuparã Jesujãã. [32] Bairi topʉ caãniatacʉ cũmuarẽ ájããrĩ camasã manopʉ acoásúpʉ Jesús cʉ̃ cabuerã mena. [33] Bairo Jesujãã na caátíere masĩrĩ yua, nipetiro macãã macããna Jesujãã na caátópʉ, ʉtabʉcʉra tʉ̃ni maapʉ atʉ ásúparã. Bairo áná, na jʉ̃goye na capẽñaetaparopʉre ãnicote yuyuparã. [34] Bairi Jesús ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ pẽñaeta yua, maa nʉcãñupʉ̃. Maa nʉcãrĩ yua, camasã capããrãrẽ na ĩñañupʉ̃. Bairo bai, bopacooro na ĩñañupʉ̃, nurĩcãrã oveja narẽ cacotei camánarẽ bairo na cabairo jʉ̃gori. Bairi capee bueriquere na bueyupʉ. [35] Bairo na cʉ̃ cabueãno, ñamicããcã nicoasuparo. Bairi cʉ̃ cabuerã pʉame Jesutʉ etari, atore bairo qũĩñuparã:

—Merẽ ñamicã majũ niña. Atopʉre wiiri maniña. [36] Dope camasã capããrãrẽ na marĩ áperã. Bairi ãnoarẽ na mʉ árotiwa macããpʉ, na majũ na caʉgapeere na wapatirápáro —qũĩñuparã Jesure.

[37] Bairo na caĩrõ tʉ̃gomicʉ̃ã, atore bairo na ĩñupʉ̃:

—Mʉjãã majũ na ʉgarique nuña —na ĩñupʉ̃.

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qũĩñuparã:

—¿Jãã cawapatiráto mʉ boyati? ¿Dos cientos denario moneda tiiri cãrõ mena pan rupare jãã wapatiracʉti, narẽ nugarã?

[38] Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Pan rupaa, ¿nocãnacã rupaa majũ mʉjãã cʉ̃goyati? Ĩñarájá.

Bairo cʉ̃ caĩrõrẽ bairo áti yaparori bero, atore bairo qũĩ quetibʉjʉyuparã:

—Jãã, jĩcã wãmo cãrõ pan jororiaca, wai, pʉgarããcã tocãrõã jãã cʉ̃goya.

[39] Bairo cũ na caĩquetibʉjʉ yaparo bero, camasã capããrã to caãnarẽ taa yepapʉ rupa
poari na ruirotiyupʉ. [40] Bairo jĩcã poa macããna, ape poa macããna cien majũ camasã
ruiyuparã. Ape poa macããna, ape poa macããna, cincuenta majũ camasã ruiyuparã. [41] Bairo
na caruiro ĩña, pan rupaa jĩcã wãmo cãnacã rupaacarẽ, wai pʉgarã mena nerĩ, jõbuire
ĩñamʉgõjori, "Jãã Pacʉ, jãã mena mʉ ñujãñuña," qũĩ jẽniñupũ Jesús Diore. Bairo qũĩ
jẽni yaparo, pan rupaare carecomacã peeri, cũ cabuerãrẽ na nuniñupũ, camasãrẽ na
cabatoparore bairo ĩ. Wai cũãrẽ carecomacã peeri, cũ cabuerãrẽ na nuniñupũ, camasã
nipetirore na cabatoparore bairo ĩ. [42] Bairo na cabatoro bero yua, nipetiro camasã caroaro
ʉgayapicoasuparã, ʉgarique na cabatoatajere. [43] Bairo na caʉga tuaro bero, jejããñuparã
piiripʉ na caʉgarʉgarijere. Pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jejãã
jiroyuparã. [44] To caãna caʉgaatana jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã ãñuparã.

Jesús camina sobre el agua
(Mt 14.22-27; Lc 6.16-21)

[45] Tipaʉ bero cũ cabuerãrẽ cũmuapʉ na ájããrotiyupʉ Jesús tunu. Camasãrẽ na cũ
caĩñatʉsajotoye, ti ʉtabʉcʉra jĩnʉgõãpʉ Betsaida macãpʉ cũ jũgoye na capẽñaátó boyupʉ.
[46] Bairi camasãrẽ na ĩñatʉsajo yaparo, ũtãũ buipʉ wãmʉcoásúpʉ Jesús, Diore cũ jẽniácʉ́.
[47] Bairi muipʉ cũ cajããrõ canaioatípaʉ Jesús cũ cabuerã cũmua mena merẽ tira recomacã
majũpʉ na ĩñajoyupʉ Jesús. Cũ pʉame jĩcãũã ãñupũ ti ũtãũ buipʉ. [48] Topʉ ãcũ, cũ
cabuerã popiye mena na capẽñaátóre ĩñajoyupʉ. Mai, wĩno pʉame bʉtioro na ríapere
papu tunuoñuparõ. Bairo roro na cabairo, cabusuparo jũgoyeaca oco bui peari natʉ asúpʉ
Jesús. Cũ pʉame na netõágʉre bairo baimiñupũ. [49] Bairo oco buipʉ cũ caató ĩña yua, cũ
cabuerã uwiri bairo awajayuparã: "¡Ãni, camasocʉ ãnacũ wãtĩ marĩtʉ atíyami!" ĩñuparã.
[50] Cũ cabuerã nipetirã qũĩñañuparã Jesure. Bairo bʉtioro cauwirã ãnirĩ bairo ĩ awajayuparã
yua. Bairo na cabairo, jicoquei Jesús pʉame na ĩ joyupʉ:
—¡Tũgoñatutuaya yʉ yarã, Jesua yʉ ãniña, yʉ uwieticõãña! —na ĩñupũ.
[51] Bairo cũmuapʉ cũ caájããrõ, wĩno pʉame papu jãnacoasuparo yua. Bairo cabairo
ĩña, cũ cabuerã pʉame bʉtioro ĩña acʉacoasuparã. [52] Cajũgoye Jesús pan rupare cũ
caátijẽñorĩqũẽrẽ caĩñarĩcãrã nimirãcũã, cũ caátimasĩnetõrĩjẽrẽ tũgoña masĩẽsuparã. Na
yeri mena tũgoña masĩẽsuparã.

Jesús sana a los enfermos en Genesaret
(Mt 14.34-36)

[53] Bairo pẽnaáná, ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ etayuparã, Genesaret cawãmecʉti yepapʉ.
Topʉ etarã, na cũmuarẽ jiyatupoo yaparo, maa nʉcãñuparã. [54] Bairo na caetaro ĩña,
jicoquei to macããna pʉame Jesure qũĩña masĩñuparã. [55] Bairo cũ caetaro ĩñarĩ, ti yepa
macããna nipetiropʉre atʉátí, na quetibʉjʉ batoyuparã. Cariayecʉnarẽ na canerĩ coro
mena na jeatí rotiyuparã, "Tipaʉpʉa niñami Jesús," na caĩrõpʉ. [56] Bairo na pʉame Jesús
noo cũ caboropʉ cũ caáñesẽãrõ, o peeti macããcã, o capairi macã, o macã tũni macãã
macããrĩpʉ cũ caátó cũãrẽ na jeásúparã camasã cariarãrẽ. Jesús cũ caátí wããrĩpʉ cariarãrẽ
na cũñuparã, bʉtioro, "Mʉ jutiro yapaacarẽ jãã pãñarotiya," cũrẽ na caĩmasĩparore bairo
ĩrã. Bairo cariayecʉna tocãnacãũpʉa cũ jutiro yapare capãñarã caticoasuparã yua.

7

Lo que hace impuro al hombre
(Mt 15.1-20)

[1] Cabero etayuparã fariseo majã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri
majã mena. Na pʉame Jerusalén macãpʉ caátíatana ãñuparã. [2] Jesús cũ cabuerã jĩcããrã
wãmo coseena na caʉgaro na ĩñañuparã fariseo majã. "Ʉgagarã jũgoye marĩrẽ bairo wãmo
coseetiyama Jesús cũ cabuerã," ĩ bʉsʉpaiyuparã. Bairi, "Carorã ãnama," na ĩ ĩñañuparã,
fariseo majã Jesús cũ cabuerãrẽ. [3] Mai, fariseo majã, judío majã nipetirã na ñicũjãã na caáti-
jũgoatatorea bairo ána ásuparã. Bairi caroaro na wãmorĩrẽ tocãnacãnia coseri bero jeto
ʉganucũñuparã. [4] Ʉgarique cawapatiratana tunu etarã cũã na wãmorĩrẽ cosenucũñuparã,
ʉgagarã jũgoye. Na ñicũjãã na caátinucũrĩqũẽ wãme cãrõ átinucũñuparã. Tunu bairoa
etirique na capiojãrĩ rʉri cũãrẽ, na jotʉri cũãrẽ cosenucũñuparã. Bairo marĩ caápericõãta,

Dios, " 'Carorã niñama,' marĩ ĩ ĩñabujioʉmi," ĩrã bairo átinucũñuparã. [5] Bairi atore bairo
qũĩ jẽniñañuparã fariseo majã, bairi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã
mena Jesure:

—¿Nopẽĩrã mʉ cabuerã marĩ ñicʉ̃jãã ãnana na caroticũrĩqũẽrẽ bairo na áperiyati?
Coseetiyama na wãmorĩrẽ na caʉgaparo jʉ̃goye —qũĩ jẽniñañuparã Jesure.

[6] Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—¡Caĩtopairã majũ mʉjãã ãniña! Dios pʉame Isaías ãnacʉ̃ cʉ̃ cawoaturica pũrõpʉ
mʉjããrẽ cʉ̃ caĩquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo mʉjãã baimajũcõãña. Atore bairo ĩñupĩ
Dios mʉjããrẽ:

'Ati poa macããna na bʉsʉrique mena yʉre caĩroarãrẽ bairo baibauyama.

Bairo baimirãcʉ̃ã, na yeri na catʉ̃goñarĩjẽpʉ ricaati baicõãñama.

[7] Na pʉame, "Camasã na carotirique pʉamerẽ Dios cʉ̃ caquetibʉjʉroticũrĩqũẽ netõjãñurõ
caãnimajũrĩjẽ niña," caĩrãrẽ bairo buenucũñama.

Bairo cabuerã na caãnoi, yʉre na cañubuegarije dope bairo átimasĩã maa,' ĩñupĩ Dios
mʉjãã cabaipeere.

[8] Mʉjãã pʉame mʉjãã caátinucũrĩjẽrẽ bʉtioro borã, Dios marĩrẽ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ pʉamerẽ
mʉjãã áperinucũña —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.

[9] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃:

—Mʉjãã caátinucũrĩjẽrẽ bʉtioro borã, Dios marĩrẽ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cabaibotiorãrẽ
bairo mʉjãã baiya. [10] Moisés ãnacʉ̃ pʉame atore bairo marĩrẽ ĩ woatucũñupĩ: "Mʉjãã
pacʉare mʉjãã caĩroaro boya. Ni ũcʉ̃ cʉ̃ pacʉre, o cʉ̃ pacore roro cʉ̃ caĩata, cʉ̃ mʉjãã
pajĩã rocacõãgarã," ĩ woatuyupi Moisés. [11] Bairo cʉ̃ caĩcũmiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã pʉame ricaati
mʉjãã quetibʉjʉya. Atore bairo mʉjãã ĩña: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ pacʉre, o cʉ̃ pacore, 'Yʉ yaye
nipetirijere merẽ Diore cʉ̃ yʉ nuniapʉ̃. Corbán na caĩrĩjẽ niña. Bairi mʉjãã cabopacarijere
yʉ nunimasĩẽtĩña,' cʉ̃ caĩata, ñurõ. [12] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ tore bairo caĩ ãnirĩ, cʉ̃ pacʉre, o cʉ̃
pacore cʉ̃ cajʉátinemorõ boetiya," mʉjãã ĩ quetibʉjʉya. [13] Bairo ĩ quetibʉjʉrã, Dios marĩrẽ
cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajãnarotirãrẽ bairo mʉjãã baiya. Bairo caquetibʉjʉrã ãnirĩ netõjãñurõ
mʉjãã boya mʉjãã caátinucũrĩjẽ mʉjãã ya wãme pʉamerẽ. Tore bairo jeto capee wãme
majũ mʉjãã átinucũña.

[14] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, camasãrẽ na piineñorĩ, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Mʉjãã nipetiro camasã tʉ̃gopeoya yʉ yaye quetibʉjʉriquere. Tiere tʉ̃gomasĩña:
[15] Camasã na caʉgarije wapa jʉ̃gori mee carorã niñama. Na majũã rorije na yeripʉ
na catʉ̃goñanucũrĩjẽ jʉ̃gori roque carorã niñama. [16] Mʉjãã, caãmoocʉna mʉjãã ãniña.
Bairi ãmerẽ yua, mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere tʉ̃goãmewiyoya mʉjãã yeripʉ —na ĩ
quetibʉjʉyupʉ Jesús.

[17] Bairo ĩ yaparo, camasã capããrã watoapʉ caãniatacʉ na aweyocoásúpʉ. Á yua, cʉ̃
cabuerã mena wiipʉ jããcoásupʉ. Bairo ti wiipʉ jããeta, cʉ̃ cabuerã pʉame atore bairo
qũĩ jẽniñañuparã: "Ape wãme ĩcõñarĩ camasãrẽ mʉ caquetibʉjʉrije, ¿dope bairo ĩgaro
to ĩñati?" [18-19] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ:

—¿Mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã tʉ̃gomasĩẽtĩñati yʉ yaye quetire? Nipetiro camasã na caʉgarije
tocãnacã wãme pʉame na paaropʉ yuaya. Yuari yua, cabero netõcoaya. Na caʉgarije mee
na yeri pũnarẽ to royetuo joroque na átiya.

Bairo ĩ, "Tocãnacã wãme ʉgarique caroa jeto niña," ĩgʉ ĩñupʉ̃ Jesús. [20] Tunu atore bairo
ĩnemoñupʉ̃:

—Na yeripʉ roro na catʉ̃goñarĩjẽ roque na yeri pũnarẽ tʉ̃goña asurotiya. Bairi roro
na catʉ̃goñarĩjẽ jʉ̃gori carorije caánarẽ bairo na ĩñañami Dios. [21] Camasã na yeripʉ roro
na catʉ̃goñarĩjẽ jʉ̃gori tocãnacã wãme carorijere átinucũñama. Ato cãnacã wãme majũ
na caátinucũrĩjẽ niña: átiepericarã cʉtaje, jerutirique, aperãrẽ pajĩãrerique, [22] camasã
na nʉmoa mee, o na manapʉ̃ã mena mee ãnajẽ, tunu apeye ũnierẽ bonetõrĩqũẽ, roro
tʉ̃goñarĩqũẽ, ĩtorique, cawãmarã jeto ãna ãmeo roro ãnajẽ cʉtaje, roro ĩñaʉgorique,
bʉsʉpairique, botiorique ãnajẽ cʉtaje, tʉ̃gomasĩẽtãjẽ ãnajẽ cʉtaje. [23] Bairo camasã na
yeripʉ roro na catʉ̃goñarĩjẽ jʉ̃gori roro átiyama. Bairo na wãmorĩ coseena na caʉgarije

wapa mee, roro na caátie jũgori carorije caánarẽ bairo na ĩñañami Dios —ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Una extranjera que creyó en Jesús
(Mt 15.21-28)

24 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, topʉ caãniatacʉ Tiro cawãmecʉti macãpʉ ásúpʉ. Topʉ eta, topʉ
cũ caetarijere camasã na camasĩrõ boesupʉ Jesús, capããrã yʉ tʉpʉ na neñarema, ĩ. Bairi
jĩcã wiipʉ jããcoasupʉ. Bairo jããmicũã, dope bairo bairuti masĩẽsupʉ camasãrẽ. 25 Topʉ
cũ caetaro beroaca, jĩcãõ carõmio cawãtĩ yeri pũna jããecorico paco pʉame Jesús tʉpʉ
rʉpopaturi mena etanumuo etayupo. 26 Mai, cõ pʉame ape yepa macããcõ sirofenicia na
caĩrõ macããcõ ãñupõ. Bairo etari, bʉsʉrique tutuaro mena cõ macõpʉ wãtĩ caãcʉrẽ cũ
acure rocawiyojo rotiyupo. 27 Bairo cõ caĩmiatacũãrẽ, atore bairo cõ ĩñupũ Jesús:
—Mʉa, israelita yao mee mʉ ãniña. Bairi mʉ yʉ cajʉápata, jĩcãũ cũ pũnaa na caʉgarije
pan rupaare ẽmarĩ cũ wii yaiare canureire bairo yʉ átibujioʉ —cõ ĩñupũ.
28 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupõ.
—Bairoa mʉ átibujioʉ baipʉa. Bairo mʉ caĩmiatacũãrẽ, bairãpʉa cawĩmarã na caʉgaw-
erije yepapʉ cañarĩjẽãcãrẽ ʉganucũñama wii yaia cũã. Bairi na caʉgaricaroacarẽ bairo yʉ
mʉ jʉátigʉ petoaca —qũĩñupõ carõmio Jesure.
29 Bairo cõ caĩrõ tũgo, bairo cõ ĩñupũ:
—Cariapea miña. Caroaro yʉ mena mʉ catũgoñatutuaro jũgori, wãtĩ mʉ macõpʉre
caãnimiatacʉre merẽ yʉ witirotiya. Tunu ácója mʉ ya wiipʉ —cõ ĩñupũ Jesús.
30 Bairo cõ ya wiipʉre tunueta ácó, cõ macõ, wãtĩ yeri pũna cacũgomiataco cacatiopʉre
cõ etayupo yua.

Jesús sana a un sordomudo

31 Bairo Tiro macãpʉ caãniatacʉ Jesús acoásúpʉ. Bairo netõáná, Decápolis cawãmecʉti
macãã etari, netõáná, Galilea ʉtabʉcʉra tʉpʉ etayupʉ tunu. 32 Bairo topʉ cũ caetaro, jĩcãũ
tũgomasĩẽtĩ, bairi caroaro bʉsʉmasĩẽtĩ cabaire cũ neásúparã Jesús tʉpʉ, cũ wãmo mena
cũ ñigãpeonetõáto ĩrã. 33 Bairo cũtʉ na cane etaro ĩña, Jesús pʉame aperopʉ camasã na
camanopʉ cũ neásúpʉ. Topʉ cũ neá, cũ wãmojũãrĩ mena cũ ãmoo operipʉ ñujõrĩ bero,
cũ wãmojũãrẽ ʉcoo wareri, cũ ñemerõrẽ pãñañupũ. 34 Cabero ʉmʉrecóopʉre ĩñamʉgõjori
yeri jĩnijãñupũ. Cabero qũĩñupũ cabʉsʉmasĩẽcũ catũgomasĩẽcũrẽ: "¡Efata!" Efata ĩgaro
ĩña: "¡Pãña!" Cũ ãmoo to tusuáto ĩ, bairo ĩñupũ.
35 Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgomasĩ, bairi tunu bʉsʉmasĩ baicoasupʉ yua. 36 "Aperãrẽ na
mʉjãã quetibʉjʉepa," na ĩmiñupũ Jesús. Bairo, "Mʉjãã quetibʉjʉepa," cũ caĩmiatacũãrẽ,
aperãrẽ na quetibʉjʉbatoo peyocõãñuparã. 37 Bairo cũ caátiere ĩña acʉacoati, bairo
qũĩñuparã: "Nipetiri wãmerĩ caroaro átiyami Jesús. Cabʉsʉmasĩẽna cũãrẽ na bʉsʉmasĩõ
joroque na átiyami. Tunu bairoa catũgomasĩẽna cũãrẽ na tũgomasĩõ joroque na átiyami,"
ĩñuparã.

8

Jesús da de comer a cuatro mil personas
(Mt 15.32-39)

1 Ti yʉtea caãnorẽ camasã capããrã Jesús tʉpʉ tunu na caneñaporo, cũ cabuerãrẽ na
piijoyupʉ. Bairo na caetaro ĩña, atore bairo na ĩñupũ:
2 —Ãnoa camasã merẽ itia rũmʉ majũ yʉ mena nicoayama. Ñe ũnie majũ ʉgarique
cũgoetiyama. Bairi bopacooro na ñiñaña. Jicoquei na yʉ tunuo jogaetiya mai. 3 Caʉgarique
ʉgaenarẽ na yʉ catunuojoata, áwẽpũẽtĩbujiorãma, na ya wiiripʉre áná. Jĩcããrã na mena
macããna cayoaropʉ caatíatana niñama. Bairi na marĩ ʉgarique nuto —na ĩñupũ.
4 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñuparã:
—Ãnoa camasã capããrã niñama. Tunu atopʉ wiiri maniña. Bairi, ¿noopʉ marĩ bocarãti
ʉgarique, pairo narẽ marĩ canupeere? —qũĩ jẽniñañuparã.
5 Bairo na caĩrõ, Jesús pʉame na ĩnemoñupũ tunu:
—Pan rupaa, ¿nocãnacã rupaa majũ mʉjãã cũgoyati?
Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩñuparã:

—Jãã, jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãrõ pan rupaaca tocãrõã jãã cʉ̃goya —qũĩñuparã Jesure.

[6] Bairo na caĩrõ tʉ̃go, camasãrẽ yepapʉ na ruirotiyupʉ. Bairo na caruiro ĩña, tie pan jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ caãni rupaare nerĩ, Diore, “Jãã mena mʉ ñujãñuña,” qũĩ jẽniñupʉ̃. Bairo qũĩ jẽni yaparori bero, tie pããrẽ carecomacã peeri bero, cʉ̃ cabuerãrẽ na nuniñupʉ̃, camasãrẽ na batoroti. [7] Wai cʉ̃ãrẽ petoaca cʉ̃goyuparã. Narẽ nerĩ, Diore, “Jãã mena mʉ ñujãñuña,” qũĩ jẽniñupʉ̃. Bairo qũĩ jẽni yaparo, na cʉ̃ãrẽ na batorotiyupʉ camasãrẽ. [8] Bairo na caáto yua, nipetiro camasã caroaro ʉgayapicoasuparã, ʉgarique Jesús cʉ̃ cabuerã na cabatoatajere. Bairo na caʉgatuaro bero, jejããñuparã cʉ̃ cabuerã piiripʉ na caʉgarʉgarijere. Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jejããjiroyuparã yua. [9-10] To caãna caʉgaricarã pʉame baparicãnacã mil majũ camasã ãñuparã. Cabero Jesús pʉame camasãrẽ, “Yʉ áya,” na ĩ yaparo, cũmuarẽ ájããñupʉ̃. Dalmanuta cawãmecʉti yepapʉ ásúpʉ yua.

Los fariseos piden una señal milagrosa
(Mt 16.1-4; Lc 12.54-56)

[11] Bairi Dalmanuta yepapʉ cʉ̃ caãno, Jesús cʉ̃ caátiere ĩñarĩ bʉsʉjãgamirã, cʉ̃tʉ etayuparã fariseo majã. Bairo etarã, dise ũnie átijẽñorĩqũẽ ʉmʉrecóo macããjẽrẽ Jesure cʉ̃ áti ĩñorotimiñuparã. “¿Cariape Dios cʉ̃ cajoricʉ majũ cʉ̃ ãnicʉti?” ĩrã, bairo cʉ̃ átirotimiñuparã. [12] Jesús pʉame yeri jĩnijããrĩ, atore bairo na ĩñupʉ̃:

—¿Nopẽĩrã ati yepa macããna, ãme caãna átijẽño ĩñorĩqũẽ jetore na boyati? Bairo na cabomiatacʉ̃ãrẽ, tiere áti ĩñoetigʉmi Dios —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

[13] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, na cũmuarẽ etajãã, ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ pẽñacoásúpʉ Jesús cʉ̃ cabuerã mena.

La levadura de los fariseos
(Mt 16.5-12)

[14] Mai, cʉ̃ cabuerã na caʉgapee, pan rupaare masiriticõãrĩ jeápéyuparã. Jĩcããcã cʉ̃goyuparã ti cũmuapʉre. [15] Bairo na cabairo, Jesús pʉame bairo na ĩñupʉ̃:

—Tʉ̃goya mʉjãã. Fariseo, Herodes majã yaye levadura, pan pairica na cawauorijere mʉjãã boeticõãña —na ĩñupʉ̃.

[16] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃ cabuerã pʉame atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ: “¡Pan rupaa marĩ cajeatíbujioatajere marĩ masiriticũũpã! Bairi bairo marĩ ĩĩmi,” ãmeo ĩñuparã na majũ.

[17] Jesús pʉame masĩcõãñupʉ̃ na caãmeoĩrĩjẽrẽ. Bairi atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu:

—¿Nopẽĩrã, “ ‘Pan rupaa na cajeatíbujioatajere na masiritiupari,’ ĩgʉ ĩcʉ̃mi Jesús,” mʉjãã ãmeo ĩñati? Bairo mee ĩgʉ ñiña. ¿Mʉjãã tʉ̃goña masĩẽtĩñati mai? [18] Cayericʉna nimirãcʉ̃ã, ¿mʉjãã tʉ̃goña masĩẽtĩñati? Tunu cacaapee cʉ̃gorã nimirãcʉ̃ã, ¿mʉjãã ĩñamasĩẽtĩñati? Tunu caãmoocʉna nimirãcʉ̃ã, ¿mʉjãã tʉ̃goetiyati? ¿Yoaro mee mʉjãã masiriticoayati yʉ caátijẽñorĩqũẽrẽ? [19] Pan rupaa, jĩcã wãmo cãnacã rupaa jetore cʉ̃gomicʉ̃ã, caʉ̃mʉa jĩcã wãmo cãnacã mil majũ na ʉga yapicoao joroque na yʉ ápʉ. Tiere mʉjãã ĩñawʉ̃. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ cabero piiripʉ na caʉgarʉgariquere, ¿nocãnacã piiri majũ mʉjãã jejããjirori?

Atore bairo qũĩñuparã cʉ̃ cabuerã pʉame:

—Pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã piiri cãrõ jãã jejããjirowʉ.

[20] Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ tunu Jesús:

—Tunu bairoa ape rʉ̃mʉ pan rupaa, jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã rupaa jetore cʉ̃gomicʉ̃ã, caʉ̃mʉa baparicãnacã mil majũ na ʉga yapicoao joroque na yʉ ápʉ. Tie cʉ̃ãrẽ mʉjãã ĩñawʉ̃. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ cabero piiripʉ na caʉgarʉgariquere, ¿nocãnacã piiri majũ mʉjãã jejããjirori? ¿Tiere mʉjãã masiriticoayati?

Cʉ̃ cabuerã pʉame atore bairo qũĩñuparã:

—Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãrõ jãã jejããjirowʉ —qũĩñuparã Jesure.

[21] Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃:

—Bairo majũã baiwʉ. ¿Bairi mʉjãã tʉ̃goña masĩẽtĩñati mai?

Jesús sana a un ciego en Betsaida

22 Jesús cũ cabuerã mena etayupʉ Betsaida cawãmecʉti macãpʉ. Ti macãpʉ na caetaro,
jĩcãũ cacaapee ĩñamasĩẽcʉrẽ cũ ne etayuparã. Jesús tʉpʉ cũ ne etari, atore bairo bʉtioro
qũĩñuparã, "Ãnirẽ cũ pãñarĩ cũ netõña." 23 Bairi Jesús cacaapee ĩñaecʉrẽ cũ wãmo
mena cũ tʉgã ásúpʉ macã tʉnipʉ. Topʉ cũ ne eta, Jesús cũ ʉcoo mena cũ wareyupʉ
cũ capeere. Bairo áti yaparo cũ wãmoorĩ mena cũ capeere ñigã peoyupʉ. Bairo átiri
bero qũĩ jẽniñañupũ, "¿Merẽ apeye ũnierẽ miñañati?" 24 Bairo cũ caĩrõ, caĩñaecũ pʉame
ĩñapãmasĩrĩ yua, atore bairo qũĩñupũ:

—Ñiñaña camasãrẽ. Baipʉa, yucʉre bairo cabaurã áñesẽãñama —qũĩñupũ.

25 Bairo cũ caĩrõ tʉgo, Jesús cũ wãmorĩ mena ñigã peonemoñupũ tunu. Bairo cũ
caátopʉa, caroaro majũ ĩñamasĩñupũ yua. Tocãnacã wãmea caroaro ĩñamasĩñupũ. 26 Bairo
cũ cabairo ĩña, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Tunu ácʉ́ja mʉ ya wiipʉ. Baipʉa, macãpʉre mʉ tunu apérigʉ —qũĩñupũ Jesús
cacaapee ĩñamasĩẽtĩmiatacʉre.

Pedro declara que Jesús es el Mesías
(Mt 16.13-20; Lc 9.18-21)

27 Cabero Cesarea de Filipo na caĩrĩ yepapʉ Jesús, cũ cabuerã mena maapʉ ácʉ́, atore
bairo na ĩñupũ:

—"¿Noa ãcʉ̃mi?" yʉ na ĩnucũñati camasã —na ĩ jẽniñañupũ.

28 Bairo cũ caĩrõ tʉgo, atore bairo qũĩñuparã Jesure cũ cabuerã pʉame:

—Jĩcããrã ĩñama: "Juan el Bautista ãcʉ̃mi." Aperã ĩnucũñama: "Elías ãnacũ catiri
ãcʉ̃mi," miñama. Aperã ĩnucũñama: "Tirʉ̃mʉpʉ caãnana profeta majã mena macããcũ
jĩcãũ catiri caatácʉ ãcʉ̃mi Jesús," minucũñama —qũĩ quetibʉjʉyuparã cũ cabuerã Jesure.

29 Bairo cũ na caquetibʉjʉro bero, atore bairo na ĩ jẽniñanemoñupũ tunu:

—¿Mʉjãã ate? "¿Noa ãcʉ̃mi?" yʉ mʉjãã ĩnucũñati —na ĩñupũ.

Bairo cũ caĩrõ tʉgo, Simón Pedro pʉame qũĩñupũ:

—Mʉa, Mesías, Dios cũ cajoʉ majũ mʉ ãniña —qũĩñupũ.

30 Bairo cũ caĩrõ tʉgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Pedrore: "Cũã, yʉ ãniña. Bairãpʉa, cũ,
yʉ caãnierẽ na quetibʉjʉeticõãña aperã camasãrẽ mai," na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Jesús anuncia su muerte
(Mt 16.21-28; Lc 9.22-27)

31 Tipaʉ bero cũ cabuerãrẽ Jerusalẽpʉ roro popiye cũ cabaipeere na quetibʉjʉ jũ-
gonutuásúpʉ. Quetiuparã cabʉtoa camasĩrã, bairi Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri
majã, bairi sacerdote majã quetiuparã cũã, popiye cũ baio joroque na caátipeere na
quetibʉjʉ nutuásúpʉ, cũrẽ na capajĩãrotipee majũrẽ. "Bairo yʉ, Camasã Jũgocʉ, yʉ
na caátimiatacũãrẽ, itia rʉ̃mʉ bero yʉ caticoagʉ tunu," na ĩñupũ. 32 Cũ, na caátipeere
caroaro cariape na quetibʉjʉyupʉ. Bairo cũ caĩrõ tʉgo, Pedro pʉame jõjãñurõ Jesure cũ
neásúpʉ. Topʉ eta, bairo qũĩ jũgoyupʉ Pedro Jesure: "¡Yʉ Quetiupaʉ, mʉ caĩrõrẽ bairo to
baieticõãto!" qũĩñupũ. 33 Bairo cũ caĩrõ tʉgo, Jesús pʉame cũ cabuerãrẽ na ãmejore ĩñarĩ,
atore bairo qũĩñupũ Pedrore:

—¡Ácʉ́ja Satanás! Bairo mʉ caĩrõ roro yʉ cabaipeere cabʉsʉjãnemoʉrẽ bairo miña. Dios
cũ catʉ̃goñarõrẽ bairo mee, camasã na catʉ̃goñarõrẽ bairo mʉ tʉgoñaña, bairo yʉ mʉ
caĩata —qũĩ tutiyupʉ Jesús Pedrore.

34 Cabero Jesús cũ buerã, aperã camasã cũãrẽ na piineñojori, atore bairo na ĩñupũ:

—Ni caboʉ, yʉ cabuei caãnigaʉ, cũ caátigamirĩjẽrẽ pitigʉmi. Yʉ carotirore bairo jeto
roque átigʉmi tocãnacã rʉ̃mʉa. Popiye baimicũã, yʉ yaye quetire jãnaetigʉmi yʉ cabuei
caãnigaʉ pʉame. 35 Bairo tunu caʉ̃mʉ apei cũ caãnie pʉamerẽ mairĩ, yʉ yaye quetire
jãnacoagʉmi. Bairo cabai ãnirĩ yasicoagʉmi yua. Apei, yʉ yaye quetire cajãnaecʉ roque
netõcõãgʉmi. Cũrẽ na capajĩã rocacõãmiatacũãrẽ, caticõã ãninucũgʉmi tocãnacã rʉ̃mʉa.
36 Tunu caʉ̃mʉ apei ati yepa macããjẽ nipetirije merẽ cũgoyami, cũ caborije caãno cãrõ.
Bairo cũgomicũã, Diore cũ tʉgoñaẽtĩñami. Bairo catʉ̃goñaecũ ãnirĩ cũ cariaatato bero
Dios mena ãmerĩgʉmi. 37 Bairi dope baieto pairo cũ cacũgorije pʉame. Wapa maa tie ati

ʉmʉrecóo macããjẽ, Diore cʉ̃ camasĩẽtĩcõãta. [38] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ yʉre tʉ̃goñabobori, “Jesús yaʉ yʉ ãniña,” ati yʉtea macããna carorã ricaati caánarẽ na cʉ̃ caĩquetibʉjʉgaeticõãta, yʉ cʉ̃ã, “Ãni, yʉ yaʉ niñami,” cʉ̃ ñi masĩẽtĩgʉ. Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, ati yepapʉ yʉ Pacʉ cʉ̃ camasĩrĩjẽ mena nemo yʉ catunuetaro, “Ãni, yʉ yaʉ niñami,” cʉ̃ ñi masĩẽtĩgʉ. Ángelea majã jõbui macããna, cañurã mena, tunu yʉ catunuetaro, bairo cʉ̃ ñimasĩẽtĩgʉ ni jĩcãʉ̃rẽ tʉ̃goñabobori, “Jesús yaʉ yʉ ãniña,” cʉ̃ caĩquetibʉjʉgaeticõãta.

9

[1] Bairo Jesús camasãrẽ na cʉ̃ caquetibʉjʉro bero, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ cʉ̃ cabuerã pʉamerẽ:

—Cariape mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉya: Mʉjãã jĩcããrã, ato caãna, mʉjãã cariaparo jʉ̃goye mʉjãã ĩñagarã Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ tutuaro mena caetarore —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

La transfiguración de Jesús
(Mt 17.1-13; Lc 9.28-36)

[2] Cabero, jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rʉ̃mʉrĩ bero Pedrore, Santiagore, Juarẽ na piiásúpʉ Jesús ʉ̃tãʉ̃ caʉ̃mʉarĩcʉ buipʉ. Bairo topʉ na caãno, Jesús pʉame cʉ̃ cabaurije wasoacoasupʉ. [3] Cʉ̃ jutiro pʉame botiro baicoasuparo. Camasã coserique mena jutii botirije majũ na cacosero netõrõ botiyuparo. Asiyaʉ baicoasupʉ Jesús yua. [4] Bairo cʉ̃ cabaiãno, Elías ãnacʉ̃, Moisés ãnacʉ̃ mena buiaetayuparã. Bairo buiaetarã yua, Jesús mena bʉsʉpẽninucũñuparã. [5] Bairo na caĩãno, Pedro pʉame atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesure:

—Jããrẽ cabuei, ¡atopʉ marĩ caãno ñumajũcõãña! Bairi itia wiipãĩrĩãcã majũ mʉjããrẽ jãã qũẽnobojagarã. Jĩcã wii mʉ ya wii, ape wii Moisés ya wii, ape wii Elías ya wii mʉjããrẽ jãã qũẽnobojagarã —qũĩñupʉ̃ Pedro Jesure.

[6] Mai, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉame ĩña acʉanetõcoasuparã. Bairi Pedro pʉame dope bairo ĩ masĩẽtĩrĩ, tore bairo ĩñupʉ̃. [7] Bairo cʉ̃ caĩãno, buseriwo atí, na pauma tocoasuparo. Bairo catoro, Pedrojãã pʉame cayʉsʉropʉ ãñuparã. Bairo ãna, bʉsʉrique buseriwo watoapʉ cabʉsʉocajorijere tʉ̃goyuparã. Atore bairo ĩñuparõ: “Ãni, yʉ macʉ̃, yʉ camai majũ niñami. Cʉ̃ yaye bʉsʉriquere tʉ̃goʉsaya,” ĩ ocajoyuparo jõbuipʉ. [8] Bairo to caĩrõ tʉ̃go, tunu ãmejore ĩñajoyuparã. ¡Tame! Elías, Moisés cʉ̃ã mañuparã yua. Jesús jeto nucũñupʉ̃.

[9] Cabero ʉ̃tãʉ̃rẽ na caruiató, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús Pedrojããrẽ: “Ãme mʉjãã caĩñaatajere aperãrẽ na mʉjãã quetibʉjʉetigarã mai. Cabero, yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, yʉ cacatiro bero roque na mʉjãã quetibʉjʉgarã,” na ĩñupʉ̃. [10] Bairo cʉ̃ caĩrõrẽ bairo aperãrẽ quetibʉjʉetimirãcʉ̃ã, na jetoa na yeripʉ tiere tʉ̃goñañuparã. Bairo tʉ̃goñarĩ, atore bairo ãmeo ĩ jẽniñañuparã, “¿Dope bairo ĩgʉ qũĩñati, ‘Cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, yʉ catigʉ,’ Jesús cʉ̃ cabaipeere cʉ̃ caĩata?” ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ. [11] Bairi cabero atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Pedrojãã Jesure:

—Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã bairo ĩñama: “Dios cʉ̃ cajopaʉ ati yepapʉ cʉ̃ caetaparo jʉ̃goye Elías ãnacʉ̃ catiri etanemogʉmi tunu,” ĩñama. ¿Nopẽĩrã bairo na ĩ quetibʉjʉyati camasãrẽ?

[12] Bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús:

—Na caĩrõrẽ bairo atíjʉ̃gogʉmi jĩcãʉ̃ Elías ãnacʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃. Cʉ̃ pʉame nipetirijere qũẽnojʉ̃gogʉmi. Tunu bairoa, ¿nopẽĩrã Dios yaye bʉsʉrica tutipʉ cawoaturicarã pʉame, “Camasã Jʉ̃gocʉre popiye cʉ̃ baio joroque átigarãma. Roro majũ qũĩñategarãma,” na ĩ woatu quetibʉjʉcũñuparĩ? [13] Cariape mʉjããrẽ ñiña: Elías ãnacʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃ merẽ etawĩ. Bairo cʉ̃ caetamiatacʉ̃ãrẽ, “Cʉ̃ã niñami Elías ãnacʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃,” qũĩ masĩẽma camasã pʉame. Bairi ricaati, noo na caborore bairo cʉ̃ áma, profeta majã na caquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús Pedrojããrẽ.

Jesús sana a un muchacho que tenía un espíritu impuro
(Mt 17.14-21; Lc 9.37-43)

[14] Ʉ̃tãʉ̃pʉ caetaatana na mena macããna na caãnopʉ rui etayuparã. Capããrã camasãrẽ na ĩñañuparã. Aperã Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobuerã Jesús cʉ̃ cabuerã mena

bʉtioro ãmeo bʉsʉyuparã, bʉsʉnetõgarã. [15] Bairo na pʉame Jesús natʉ cʉ̃ caruietaro ĩña acʉacoasuparã. Bairi yua, cʉ̃tʉ atʉ ásúparã, cʉ̃ jẽniráná. [16] Bairo na caatʉató:

—¿Ñe ũnierẽ ãmeo bʉsʉrã mʉjãã átiati na mena? —na ĩñupʉ̃ Jesús.

[17] Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ tʉ̃go, camasã capããrã watoapʉ caãniatacʉ jĩcãʉ̃ bairo qũĩ yʉyupʉ:

—Cabuei, yʉ macʉ̃ jĩcãʉ̃ã caãcʉ̃rẽ mʉtʉ cʉ̃ yʉ ne atíapʉ. Yʉ macʉ̃ wãtĩ yeri pũna jʉ̃gori bʉsʉmasĩẽtĩñami. [18] Bairo wãtĩ yeri pũna pʉame yʉ macʉ̃rẽ cʉ̃ cajããrõĩ, cʉ̃ jʉ̃goñao joroque átiyami. Bairo cʉ̃ caáto, yʉ macʉ̃ pʉame cʉ̃ risero jopo witinucũñami. Cʉ̃ opi mena bacarʉpotu nucũñami. Tutuaʉ cʉ̃ bʉo joroque cʉ̃ átinucũñami. Bairi mʉ cabuerãrẽ bʉtioro na yʉ wiyorotimiapʉ wãtĩ yeri pũnarẽ. Mʉ cabuerã pʉame cʉ̃ wiyojo masĩẽtĩñama —qũĩ quetibʉjʉyupʉ wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ pacʉ Jesure.

[19] Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—¡Tame, mʉjãã, ati yepa caãna Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ cariape mʉjãã tʉ̃goetimajũcõãña! Bairo mʉjãã cabairoi, yʉ tʉ̃goña yapapuajãñuña. ¿Nocãrõ yoaro mʉjãã mena yʉ ãnibujiocʉti? Jaʉ, toroque cawãmaʉrẽ ato pʉame cʉ̃ neasá —na ĩñupʉ̃ Jesús.

[20] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cawãmaʉrẽ Jesutʉ cʉ̃ ne etayuparã. Bairo wãtĩ yeri pũna pʉame Jesure qũĩñarĩ, caʉ̃mʉrẽ cʉ̃ jʉ̃goñañupʉ̃ yepapʉ cʉ̃ risero jopo witirinʉcʉ̃pʉ̃. Bairo cʉ̃ jʉ̃goñaʉ, riañarĩqũẽrẽ bairo cʉ̃ ásupʉ tunu. [21] Bairo cʉ̃ cabairo ĩña, atore bairo qũĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús capacʉre:

—¿Nocarõpʉ tore bairo cʉ̃ baijʉ̃gori?

Cawãmaʉ pacʉ pʉame atore bairo qũĩ yʉyupʉ:

—Cawĩmaʉaca ãcʉ̃pʉ̃na bairo baijʉ̃gowĩ. [22] Capee majũ wãtĩ peeropʉ cʉ̃ jʉ̃gorocajoe ánucũñami. Ape rʉ̃mʉrã riapʉ cʉ̃ jʉ̃gorocañua mecʉ̃nucũñami, cʉ̃ caria yasiparore bairo ĩ. Mʉ catutuarije mena cʉ̃rẽ mʉ canetõõmasĩata, jãã bopaca ĩñarĩ jãã jʉátinemoña.

[23] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:

—Yʉre mʉ canʉcʉ̃bʉgoata, yʉ netõbojamasĩña. Yʉ mena catʉ̃goñatutuarã nipetirore nipetiri wãmerĩrẽ yʉ netõbojamasĩña.

[24] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, qũĩñupʉ̃ cariaʉ pacʉ Jesure tutuaro mena:

—Mʉ mena yʉ tʉ̃goñatutuaya. Bairi nemojãñurõ mʉ mena yʉ tʉ̃goñatutuao joroque yʉ átinemoña.

[25] Bairo Jesús camasã capããrã cʉ̃ tʉpʉ na caatʉató ĩñaʉ, cʉ̃ jãnaoñupʉ̃ wãtĩ roro caácʉre. Atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:

—Wãtĩ yeri, camasãrẽ cabʉsʉena catʉ̃goenarẽ bairo caácʉ, tʉ̃goya. Mʉrẽ ñiña. Ãni, cawãmaʉ rupaʉre cʉ̃ witi ácʉ́ja. Pʉgani cʉ̃pʉre jããnemoeticõãña —qũĩñupʉ̃ Jesús wãtĩ yerire.

[26] Bairo cʉ̃ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pʉame tocãrõã jicoquei cawãmaʉrẽ bʉtioro cʉ̃ yugui, cʉ̃ awajao joroque áti, cʉ̃ witicoásúpʉ yua. Bairo cʉ̃ caátó, cawãmaʉ wãtĩ yeri pũna cacʉ̃gomiatacʉ pʉame acũẽsupʉ. Cariacoatacʉre bairo baiyupʉ. Bairo cʉ̃ cabairo ĩñarĩ, capããrã ĩñuparã: "Merẽ riacuupi yua." [27] Jesús pʉame cʉ̃ wãmopʉ ñerĩ, cʉ̃ tʉ̃gãwãmʉo nʉcõñupʉ̃. Bairo cʉ̃ caáto, cawãmaʉ pʉame wãmʉnʉcãcoasupʉ yua.

[28] Cabero Jesús wiipʉ cʉ̃ cajããrõ, aperã na camano, na jeto ãna, cʉ̃ cabuerã atore bairo Jesure qũĩ jẽniñañuparã:

—¿Nopẽĩrã wãtĩ yeri pũnarẽ jãã acurocawiyojo masĩẽtĩcʉti? —qũĩ jẽniñañuparã.

[29] Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃:

—Wãtĩã, jõ caãniatacʉre bairo caãnarẽ na mʉjãã caárotigata, cajʉ̃goye ʉgarique betiri mʉjãã jẽniñubuegarã Diore —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús anuncia por segunda vez su muerte
(Mt 17.22-23; Lc 9.43-45)

[30-31] To bero áná, Galilea macãtʉ netõásúparã Jesujãã. Jesús pʉame to cʉ̃ caátíere camasã na camasĩrõ boesupʉ, cʉ̃ cabuerãrẽ caquetibʉjʉñesẽãʉ̃ ãnirĩ. Atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ tunu:

—Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, yʉ ñerotiecogʉ camasãrẽ. Bairi yʉ pajĩãrotiecogʉ. Bairo yʉ na capajĩãmiatacʉ̃ãrẽ, itia rʉ̃mʉ bero yʉ caticoagʉ tunu —na ĩ quetibʉjʉyupʉ.

32 Na pнame tie cũ caĩrĩjẽrẽ tũgomajũcõãmirãcũã, tiere tũgomasĩẽsuparã. Tunu bairoa
Jesure cũ jẽniña uwijãñuñuparã tiere.

¿Quién es el más importante?
(Mt 18.1-5; Lc 9.46-48)

33 Cabero Jesús cũ cabuerã mena Capernaum cawãmecнti macãpн etayuparã. Bairo ti
macã eta, na caãni wiipн na cajããrõ bero, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:
—Maapн áná, ¿ñerẽ mнjãã ãmeo bнsнpẽniatiati?
34 Mai, maapн áná, "¿Ni cũ ãnicнti marĩ menarẽ caãnimajũũrẽ bairo caãcũ?" ãmeo ĩ
bнsнpẽni ásúparã. Bairo caãmeo ĩatana ãnirĩ boboori cũ yнesuparã. 35 Bairo na cayнeto
ĩña, Jesús pнame cũmurõpн rui yaparori bero, "Tiaya mai," na ĩñupũ Jesús cũ cabuerã
pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãũ caãnarẽ. Atore bairo na ĩ quetibнjнyupн:
—Aperã netõrõ carotimasĩrã mнjãã caãnigaata, nipetirã bero macããnarẽ bairo mнjãã
caãnajẽ cнtiere boya. Narẽ capaacoterãrẽ bairo caãniparã mнjãã ãniña —na ĩñupũ.
36 Bairo ĩ yaparo, jĩcãũ cawĩmaнrẽ na watoapн cũ nнcõñupũ. Bairo cũ nнcõ, cũ nemнgõrĩ,
atore bairo na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:
37 —Ni jĩcãũ ũcũ, yн yaye quetire tũgoнsari, ãni cawĩmaнrẽ bairo caãcũrẽ cũ camaiata,
yнre camairẽ bairo cũ ñiñagн. Tunu bairoa yнre camai cũ caãnoi, yн jeto mee Dios yнre
cajoricн cũã cũrẽ camairẽ bairo qũĩñagнmi —na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

El que no está contra nosotros, está a nuestro favor
(Mt 10.42; Lc 9.49-50)

38 Juan pнame atore bairo qũĩñupũ Jesure:
—Jããrẽ cabuei, apei caũmнrẽ jãã ĩñawũ. Cũ pнame mн wãme mena ĩrĩ rotimasĩwĩ. Bairo
rotimasĩrĩ yua, cũ acurewiyojowĩ wãtĩ yeri pũnarẽ, caũmнrẽ cajãñamiatacнre. Bairo cũ
caáto ĩña, jãã pнame cũ caátiere cũ jãã átirotiepн, marĩ mena macããcũ cũ caãmerõĩ —
qũĩñupũ Juan Jesure.
39 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Juarẽ:
—¿Nopẽĩrã cũrẽ, "Ápeina," mнjãã ĩrĩ? Bairo ĩẽtĩcõãña. Ni ũcũ yн wãme mena Diore
jẽnirĩ apeye ũnierẽ átijẽñorĩ bero, roro yнre ĩ masĩẽtĩgнmi. 40 Jĩcãũ ũcũ caũmн marĩrẽ cũ
catutieticõãta, marĩrẽ cajнácнre bairo caácн niñami. 41 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ pнame
mнjãã yн cabuerã mнjãã caãno jũgori mнjããrẽ cũ canнcũbнgoata, caroare cũ jogнmi Dios
caũmнrẽ. Dise ũnieacãrẽ oco mнjãã caetipee cũãrẽ mнjãã cũ cajoata, cũ caátie wapa nigaro
—na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

El peligro de caer en pecado
(Mt 18.6-9; Lc 17.1-2)

42 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: "Ni jĩcãũ ũcũ apei yн mena
catũgoñatutuajũgoнre, cũ tũgomawijiao joroque cũ caápata, roro majũ baignmi Dios cũ
caĩñabesepa rũmн caetaro. Jĩcãũ ũtãã capairica mena cũ wãmнarẽ jiyaturi, ria capairiyapн
na carurocaricнre bairo netõjãñurõ popiye baignmi cũ ũcũ ti rũmнrẽ yua. 43 Bairi
mнjããrẽ ñinemoña tunu: Ni mнjãã mena macããcũ cũ wãmorĩ mena jũgori carorije jetore
átinucũũmi. Bairo cũ wãmorĩ mena jũgori roro caátipai cũ caãmata, apei cũ wãmorĩrẽ
cayiseta rocaecoricнre bairo cũ caãno, ñuña. Cũ rupaн macããjẽ wãmorĩ cacũgoecнre
bairo baimicũã, rupa tutua Diotн cũ caátó, ñujãñuña. Peeropн roro cũ caábujiorijere cũ
netõõgнmi Dios, tore bairo roro cũ caátiere cũ camasiritiata yua. Cũ wãmorĩ roro cũ átio
joroque caátie mena cũgori roro peeropн cũ capopiye tãmнoata roque, ñuetibujioro, yнra.
44 Topнre peero cũã di rũmн ũno caũjãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaro. Becoa
cũã cariaena majũ nigarãma topнre. 45 Tunu bairoa ni mнjãã mena macããcũ cũ rнpori
mena jũgori carorije caána na caãnopн ánucũũmi. Bairo cũ rнpori mena roro caápai cũ
caãmata, apei cũ rнporire cayisetarocaecoricнre bairo cũ caãno, ñuña. Cũ rupaн macããjẽ
rнpori cacũgoecнre bairo baimicũã, rupa tutua Diotн cũ caátó, ñujãñuña. Peeropн roro
cũ caábujiorijere cũ netõõgнmi Dios, tore bairo roro cũ cabainucũrĩjẽrẽ cũ cajãnaata yua.
Cũ rнpori roro cũ baio joroque caátie mena cũgori roro peeropн cũ capopiye tãmнoata
roque, ñuetibujioro, yнra. 46 Topнre peero cũã di rũmн ũno caũjãnaeti peero, cayatieti

peero majũ nigaro. Becoa cũã cariaena majũ nigarãma topʉre. [47] Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃
ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ caapee mena jʉ̃gori carorije macããjẽ jetore ĩñanucũʉ̃mi.
Bairo cʉ̃ caapee mena jʉ̃gori carorije macããjẽrẽ caĩñapai cʉ̃ caãmata, apei cʉ̃ caapeere
cawerocaecoricʉre bairo cʉ̃ caãno, ñuña. Cʉ̃ rupaʉ macããjẽ cacaapee cʉ̃goecʉre bairo
baimicʉ̃ã, cacaapee mácʉ̃ Diotʉ cʉ̃ caátó, ñujãñuña. Peeropʉ roro cʉ̃ caábujiorijere cʉ̃
netõõgʉmi Dios, tore bairo carorije macããjẽrẽ cʉ̃ caĩñajãnaata yua. Cʉ̃ caapee roro cʉ̃ átio
joroque caátie mena cʉ̃gori roro peeropʉ cʉ̃ capopiye tãmʉoata roque, ñuetibujioro, yʉra.
[48] Topʉre peero cʉ̃ã di rʉ̃mʉ ũno caʉ̃jãnaeti peero, cayatieti peero majũ nigaro. Becoa cʉ̃ã
cariaena majũ nigarãma topʉre. Bairi roro mʉjãã caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña.

[49] "Ati yepapʉ ãna, popiye mʉjãã baigarã. Peeropʉ marĩ caʉ̃rõ capũnirõrẽã bairo roro
popiye netõrõ mʉjãã baigarã. [50] Moa caocarije ñujãñuña. Moa caocaetie roque ñerẽ áti
masĩẽtĩña camasãrẽ. Bairi moa caocarije capeticoaʉsapata, ñe ũnie pʉamerẽ ñuẽtĩña.
Mʉjãã, yʉ cabuerã moa caocarijere bairo ãnajẽcʉsa. Ãmeo jʉátinemoña. Tunu bairoa jĩcã
yericʉnarẽ bairo ãnajẽcʉsa," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

10

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt 19.1-12; Lc 16.18)

[1] Bairo atiere cʉ̃ caĩquetibʉjʉro bero, Jesús to Capernaum caãniatacʉ, Judea yepapʉ
acoásúpʉ. Rio Jordán muipʉ cʉ̃ cawãmʉatí nʉgõã pʉamepʉ acoásúpʉ. Bairo cʉ̃
caátó, capããrã camasã cʉ̃ ʉsayuparã. Bairi cʉ̃ caátinucũrõrẽ bairo Dios yaye cʉ̃ caque-
tibʉjʉnucũrĩjẽrẽ na quetibʉjʉyupʉ. [2] Bairo cʉ̃ caquetibʉjʉro, qũĩ jẽniñarã etayuparã
jĩcããrã fariseo majã. "Carorije buei átiyami Jesús," qũĩ bʉsʉjãgamirã, atore bairo cʉ̃
jẽniñamiñuparã: "Marĩ judío majã mena macããcʉ̃ ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ majũ cʉ̃ catʉ̃goñarõ
jʉ̃gori cʉ̃ nʉmorẽ rocagʉ, ¿cõ cʉ̃ roca masĩcʉti?" qũĩ jẽniñañuparã. [3] Bairo na caĩjẽniñarõ
tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—¿Dope bairo Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ roticũñuparĩ camasãrẽ? —na ĩñupʉ̃.

[4] Bairo cʉ̃ caĩrõ, atore bairo qũĩñuparã:

—Moisés ãnacʉ̃ atore bairo ĩ quetibʉjʉ cũñañupĩ: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ nʉmorẽ cʉ̃
carocagaata, atore bairo ĩrĩcã pũrõrẽ cõ cʉ̃ cajoata, ñurõ: 'Bairo mʉ cabairoi, mʉrẽ teei,
mʉrẽ yʉ pitiya,' " ĩ quetibʉjʉ cũñupĩ Moisés —qũĩñuparã fariseo majã Jesure.

[5] Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Mʉjãã ñicʉ̃jãã, mʉjããrẽ bairo ãmeo mairĩqũẽrẽ camasĩẽna na caãnoi, na mena
macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ nʉmorẽ carocagaʉre roro cʉ̃ caátiere ẽñotaesupi Moisés. [6] Baipʉa,
bairo boesupi Dios caãnijʉ̃goripaʉpʉre. Ati ʉmʉrecóore atíjʉ̃goʉpʉa camasãrẽ átijʉ̃goʉ,
caʉ̃mʉ carõmio cʉ̃ã na qũẽnojʉ̃goyupi Dios. [7] Bairi jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ carõmio mena cʉ̃
cawãmojiyaata, cʉ̃ pacʉa tʉre witigʉmi. Ape wiipʉ ãnigʉmi cʉ̃ nʉmo mena. [8] Bairo na
cabairo, jĩcãʉ̃rẽ bairo na ĩñañami Dios. Jĩcã rupaʉre bairo nigarãma. [9] Bairi Dios jĩcãʉ̃rẽ
bairo cʉ̃ cacũrĩcãrã na caãnoi, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ na ricawa masĩẽcʉmi. Na majũ cʉ̃ã ãmeo piti
masĩẽtĩñama —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.

[10] Cabero wiipʉ ãna, Jesús cʉ̃ cabuerã cʉ̃ caĩquetibʉjʉatajere cʉ̃ jẽniñanemoñuparã tunu,
masĩgarã. [11] Bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ nʉmorẽ cõ rocari bero, tunu apeo mena cʉ̃ cawãmojiyaata, roro majũ
caãnijʉ̃gorico mena ácʉ átiyami. Dios cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ caápei majũ niñami. "Apeo mʉ
nʉmo mee caãcõ mena ãmerĩcõãña," cʉ̃ caĩcũrĩqũẽrẽ cabaibotioʉ majũ niñami. [12] Tunu
bairoa jĩcãõ ũcõ cõ manapʉre cʉ̃ rocari bero, tunu apei mena cõ cawãmojiyaata, roro majũ
áco átiyamo. "Apei mʉ manapʉ mee caãcʉ̃ mena ãmerĩcõãña," cʉ̃ caĩcũrĩqũẽrẽ cabaibotio
majũ niñamo —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

Jesús bendice a los niños
(Mt 19.13-15; Lc 18.15-17)

[13] Cabero tunu aperã na pũnaa cawĩmarãrẽ na jeasúparã Jesús tʉpʉ, na pãñarĩ, Diore na
cʉ̃ jẽnibojaáto, ĩrã. Bairo na pũnaarẽ na cajeató ĩñarĩ, cʉ̃ cabuerã pʉame, "Na jeapéricõãña

mɯjãã pũnaarẽ,” na ĩñuparã capacɯare. [14] Bairo na caĩrõ tɯ̃go, asiari atore bairo na ĩñupɯ̃ Jesús:

—Yɯtɯ pɯame cawĩmarãrẽ na atírotiya. Na ẽñotaeticõãña. Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯ macããnarẽ bairo caãna niñama cawĩmarã. Narẽ bairo cayeriñurã jeto ãnimasĩñama Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯpɯre. [15] Mɯjããrẽ cariape ñiña: Ni jĩcãɯ̃ ũcɯ̃ cawĩmaɯ cɯ̃ catɯ̃goñarõrẽ bairo Dios mena cɯ̃ catɯ̃goñatutuaeticõãta, Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯre etamasĩẽtĩgɯmi —na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

[16] Ĩ yaparo, cawĩmarãrẽ na nemɯgõ, cɯ̃ wãmorĩ mena na bui ñigãpeori, Diore na jẽnibojayupɯ.

Un hombre rico habla con Jesús
(Mt 19.16-30; Lc 18.18-30)

[17] Cabero Jesús aperopɯ cɯ̃ caápáro jɯ̃goye jĩcãɯ̃ cawãmaɯ cɯ̃tɯ atɯetari, cɯ̃ rɯpopaturi mena etanumurĩ qũĩroaɯ etayupɯ. Atore bairo qũĩ jẽniñañupɯ̃ cawãmaɯ Jesure:

—Cañuɯ majũ cabuei, ¿dope bairo yɯ átibujiocɯti, caroa yeri capetietiere bócagɯ?

[18] Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, atore bairo qũĩñupɯ̃ Jesús:

—¿Nopẽĩ “Cañuɯ” yɯ mi piiyati? Cañuɯ, jĩcãɯ̃ã niñami, Dios jeto. [19] Merẽ mɯ masĩĩ Dios camasãrẽ cɯ̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ: Pajĩãẽtĩcõãña camasãrẽ. Carõmio mena roro átiepeeticõãña. Aperã yayere jee rutieticõãña. Aperãrẽ cabɯgoroa na ĩbuitieticõãña. Tunu ĩtoeticõãña. Mɯ pacɯ, mɯ paco cɯ̃ãrẽ nɯcɯ̃bɯgoya —qũĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

[20] Bairo cɯ̃ caĩquetibɯjɯro tɯ̃go, atore bairo qũĩñupɯ̃ cawãmaɯ Jesure:

—Cabuei, tie nipetirijere cawĩmaɯ ãcɯ̃pɯ̃na, yɯ átipeyocõã jɯ̃gowɯ —qũĩñupɯ̃.

[21] Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, cɯ̃ maitɯ̃goñarĩ atore bairo qũĩ quetibɯjɯnemoñupɯ̃ Jesús tunu cawãmaɯrẽ:

—Mai, jĩcã wãme mɯ rɯsacõãña. Mɯ cacɯ̃gorije nipetirijere nunirepeyocõãña. Tie wapare jeri, cabopacarãrẽ na ricawoya. Bairo mɯ caápata, jõbuipɯ pairo nigaro mɯ cawapatapee. Bairo yɯ caĩrõrẽ bairo áti yaparori, yɯ mena bapacɯsa —qũĩñupɯ̃ Jesús.

[22] Tiere tɯ̃go, cawãmaɯ pɯame tɯ̃goñarĩqũẽ pairi acoásúpɯ. Capee apeye ũnierẽ cacɯ̃goɯ ãnirĩ, Jesús cɯ̃ caĩrõrẽ bairo átigaesupɯ.

[23] Bairo cɯ̃ caátó ĩña, atore bairo na ĩñupɯ̃ Jesús cɯ̃ cabuerãrẽ:

—¡Camasã apeye ũnierẽ capee cacɯ̃gori majã Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯre na caetapee masiriyojãñuña! —na ĩñupɯ̃ Jesús.

[24] Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, tɯ̃go acɯacoasuparã cɯ̃ cabuerã. Bairi atore bairo na ĩnemoñupɯ̃ Jesús:

—Yɯ yarã, tɯ̃gopeoya: Camasã apeye ũnierẽ capee cacɯ̃gori majã Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯre na caetapee masiriyojãñuña. [25] Waibɯcɯ capai, camello, ãpõã pota opeacapɯ cɯ̃ cajã ãmewitiata, masiriyojãñuña. Bairo cɯ̃ caãmewitimasĩmiatacɯ̃ãrẽ, netõjãñurõ masiriyoro niña caɯ̃tmɯ capee apeyere cacɯ̃goɯ Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯre cɯ̃ caetapee pɯame roque —na ĩñupɯ̃ Jesús.

[26] Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, cɯ̃ cabuerã pɯame nemojãñurõ tɯ̃go acɯacoasuparã. Atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:

—Bairi toroque, ¿ni ũcɯ̃ cɯ̃ netõmasĩcɯti?

[27] Jesús pɯame na ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupɯ̃:

—Dise ũnie camasã na caátimasĩẽtĩẽ nipetirije Dios cɯ̃ caátimasĩrĩjẽ jeto niña —na ĩñupɯ̃.

[28] Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, Pedro pɯame bairo qũĩñupɯ̃ Jesure:

—Jãã Quetiupaɯ, jãã roque merẽ nipetirije jãã cacɯ̃gorijere cũrĩ, mɯrẽ jãã bapacɯti ɯsajɯ̃gowɯ —qũĩñupɯ̃ Pedro Jesure.

[29-30] Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, bairo qũĩñupɯ̃ Jesús:

—Ni jĩcãɯ̃ ũcɯ̃ yɯ mena bapacɯtigɯ yɯ yaye caroa quetibɯjɯriquere jɯquetibɯjɯgɯ, cɯ̃ ya wiire, o cɯ̃ bairãrẽ, cɯ̃ bairã rõmirĩrẽ, cɯ̃ pacɯare, cɯ̃ pũnaarẽ, o cɯ̃ ya yepa cɯ̃ãrẽ cɯ̃ caaweyocoápáta, narẽ cɯ̃ cacɯ̃goro netõjãñurõ bócanemogɯmi tunu ati yepapɯre ãcɯ̃ cɯ̃ yaye ũnierẽ, bairi cɯ̃ yarã ũna cɯ̃ãrẽ. Bairi jĩcãɯ̃rẽ cɯ̃ caaweyocoápáta, cɯ̃ netõrõ cien bui peoro cãrõ majũ bócanemogɯmi. Yɯ yaɯ cɯ̃ caãnie jɯ̃gori aperã popiye cɯ̃ baio roque cɯ̃ na caátimiatacɯ̃ãrẽ, bairo jeto bócanemogɯmi cɯ̃ ya wiirire, o cɯ̃ bairãrẽ, cɯ̃ bairã rõmirĩrẽ, cɯ̃ pacɯare, cɯ̃ pũnaarẽ, o cɯ̃ ya yepaa cɯ̃ãrẽ. Tunu ape ɯmɯrecóo caetaro, cɯ̃gonemogɯmi

yeri capetietiere. [31] Apeyera tunu ati rũmɯrĩrẽ camasã jĩcããrã rotimasĩmirãcũã, caberopɯ
na mena macããnarẽ na rotimasĩẽtĩgarãma. Tunu bairoa ati rũmɯrĩrẽ camasã jĩcããrã
rotimasĩẽtĩmirãcũã, caberopɯ na mena macããna capããrãrẽ carotimasĩrã majũ nigarãma.

Jesús anuncia por tercera vez su muerte
(Mt 20.17-19; Lc 18.31-34)

[32] Cabero Jesujãã Jerusalẽpɯ caãniatí wããpɯ ásúparã. Jesús pɯame cũ cabuerã jũgoyere
ásúpɯ. Bairo cũ cabairo ĩña, cũ cabuerã tũgocõã maniásuparã. Tunu bairoa nipetirã
cũ bero caɯsarã uwitũgoñañuparã. Bairo na cabairo ĩña, Jesús pɯame cũ cabuerã pɯga
wãmo peti rɯpore pɯga pẽnirõ cãnacãũ majũ camasã watoa caãnarẽ na piijori, atore
bairo na ĩñupũ cũ cabaipeere: [33] "Jerusalẽpɯ marĩ caátíere merẽ mɯjãã masĩña. Topɯ
ti macã macããna pɯame yɯ, Camasã Jũgocɯre, yɯ ñerĩ, yɯ jogarãma sacerdote majã
quetiuparãrẽ, bairi Moisés ãnacũ cũ caquetibɯjɯcũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majãrẽ. Bairo
na caáto, sacerdote majã quetiuparãjãã pɯame yɯ pajĩãroca rotigarãma. Bairo átirotiri
yua, judío majã caãmerãrẽ yɯ nuni rocacõãgarãma. [34] Roro ñiepegarãma. Na ɯco mena
yɯ eyotu epegarãma. Bairo átiri, roro majũ yɯ bape epegarãma. Bairo yɯ átieperi, yɯ
pajĩã rocacõãgarãma. Bairo yɯre na caátimiatacũãrẽ, itia rũmɯ bero caãno yɯ pɯame yɯ
caticoagɯ tunu," na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

Santiago y Juan piden un favor
(Mt 20.20-28)

[35] Cabero Santiago, Juan Zebedeo pũnaa Jesús tɯpɯ atí, atore bairo qũĩñuparã:
—Jããrẽ cabuei, mɯrẽ jãã cajẽnirĩ wãme jããrẽ mɯ caátibojaro jãã boya —qũĩñuparã.
[36] Bairo na caĩrõ tũgo:
—¿Ñerẽ mɯjãã yɯ caáto mɯjãã boyati? —na ĩ jẽniñañupũ.
[37] Na pɯame bairo qũĩñuparã:
—Ati yepare mɯ carotimasĩrĩpaɯ caetaro, mɯtɯ jãã mɯ caruirotiro jãã boya. Jĩcãũ
cariape nɯgõã, apei caãcõ nɯgõã jãã mɯ caruirotiro jãã boya. "Jaɯ," miwã —qũĩñuparã
Juan, Santiago mena Jesure.
[38] Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Mɯjãã caĩjẽnirĩjẽ cabaipeere caroaro mɯjãã masĩẽtĩña. Bɯtioro popiye bairicarore
mɯjãã jẽnimiña. Yɯ pɯame popiye yɯ baigɯ. Yɯre bairo popiye mɯjãã cabaiata, ¿mɯjãã
nɯcãmasĩrãti? —na ĩñupũ Jesús Juarẽ, bairi Santiago cũãrẽ.
[39] Bairo cũ caĩrõ tũgo:
—Mɯrẽã bairo jãã nɯcãmasĩña —qũĩñuparã.
Bairi Jesús pɯame atore bairo na ĩnemoñupũ:
—Yɯ cabaiparore bairo popiye mɯjãã baigarã mɯjãã cũã. [40] Baipɯa, yɯ majũ yɯre
cajɯrotiparã, yɯtɯ cariape nɯgõã, bairi caãcõ nɯgõã caruiparãrẽ na yɯ besemasĩẽtĩña.
Yɯ Pacɯ pɯame roque bairo caãniparãrẽ na besemasĩñami —na ĩñupũ Jesús Juarẽ, bairi
Santiago cũãrẽ.
[41] Cabero Jesús cũ cabuerã pɯga wãmo cãnacãũ caãna majũ, Santiago, Juan mena Jesure
na caĩjẽniñaatajere catũgoatana ãnirĩ, na mena asiajãñuñuparã. [42] Jesús pɯame tiere ĩña,
cũtɯ na piijori atore bairo na ĩ quetibɯjɯyupɯ:
—Merẽ mɯjãã masĩña ati ɯmɯrecóo macããna na caátiãnierẽ. Ati yepa macããna Diore
caĩroaena quetiuparã reyre bairo caãna tutuaro mena rotiepeyama na roca macããnarẽ.
Popiye na baio joroque na rotiepeyama. [43] Mɯjãã pɯame roquere tore bairo baietirotiya.
Bairo pɯame bairotiya mɯjããrẽ: Mɯjãã mena macããcũ, caãnimajũũrẽ bairo caãnigaɯ,
mɯjãã roca netõjãñurõ carotimasĩrẽ bairo ãnirotiya. [44] Tunu bairoa mɯjãã mena macããcũ,
carotimajũũrẽ bairo caãnigaɯ, mɯjãã ũmɯrẽ bairo cũ caãmata, ñurõ. [45] Yɯ, Camasã Jũgocɯ,
quetiupaɯ majũrẽ bairo yɯre capaabojaparãrẽ macãũ acú mee yɯ apú ati yepapɯre.
Camasãrẽ na jɯátinemoɯ acú yɯ apú ati yepapɯre. Tunu bairoa yɯ cariarije jũgori camasã
na carorije wapare netõũ acú yɯ apú —na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Jesús sana a Bartimeo el ciego
(Mt 20.29-34; Lc 18.35-43)

46 Cabero Jericó na caĩrĩ macãpʉ etayuparã. Bairo ti macãpʉ caãniatana ti macãrẽ na
cawitiro, cʉ̃ cabuerã Jesús berore ʉsayuparã. Capããrã camasã cʉ̃ã cʉ̃ bero ʉsayuparã.
Bairo na caátó, jĩcãʉ̃ cacaapee ĩñaecʉ̃ Bartimeo cawãmecʉcʉ, Timeo macʉ̃ maa tʉpʉ
dinerore jẽni ruiyupʉ. 47 Cʉ̃, cacaapee ĩñaecʉ̃ pʉame, "Jesús Nazaret macã macããcʉ̃
netõácʉ́ baiyami," na caĩrõ tʉ̃gori, bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo qũĩ joyupʉ Jesure:
—¡Jesús, David ãnacʉ̃ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!
48 Bairo cʉ̃ caĩrõ, capããrã camasã pʉame cʉ̃ tutiyuparã, cʉ̃ awajaeticõãto, ĩrã. Bairo cʉ̃rẽ
na caĩmiatacʉ̃ãrẽ, bʉtioro jãñurĩ awajanemoñupʉ̃ tunu:
—¡David ãnacʉ̃ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!
49 Jesús pʉame bairo cʉ̃ caĩawajarijere tʉ̃gori tuanʉcãñupʉ̃. Tuanʉcãrĩ yua, "Cʉ̃ piijoya,"
na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃tʉ caãnarẽ.
Bairo cʉ̃ capiirotiro tʉ̃go, bairo qũĩñuparã to macããna cacaapee ĩñaecʉ̃rẽ:
—Tʉ̃goñarĩqũẽ paieticõãña. Wãmʉnʉcãrĩ asá Jesutʉ. Mʉrẽ pii átiyami.
50 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, cacaapee ĩñaecʉ̃ pʉame jicoquei cʉ̃ jutiro cabuimacããtõrẽ
wẽrocacũrĩ, pati wãmʉnʉcã acoásúpʉ Jesús tʉpʉ. 51 Bairo cʉ̃ caetaro ĩña, Jesús pʉame:
—¿Ñerẽ mʉ yʉ caáto mʉ boyati? —qũĩ jẽniñañupʉ̃.
Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ tʉ̃go, bairo qũĩñupʉ̃ cacaapee ĩñaecʉ̃ Jesure:
—Yʉ Quetiupaʉ, caĩñamasĩẽcʉ̃ ãnirĩ ñiñamasĩgaya tunu —qũĩñupʉ̃.
52 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús Bartimeorẽ:
—Tunu ácʉ́ja mʉ ya wiipʉ. Yʉ mena mʉ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori mʉ caapee ĩñamasĩõ
joroque mʉ yʉ átiya.
Bairo cʉ̃ caĩrõ, jicoquei ĩña masĩcoasupʉ yua. Bairo ĩña masĩrĩ bero, maapʉ Jesús berore
ʉsa ásúpʉ Bartimeo cʉ̃ã yua.

11

Jesús entra en Jerusalén
(Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

1 Bairo Jerusalén tʉpʉ cõñaáná yua, Betfagé, Betania na caĩrĩ macããrẽ, Olivo buro
tʉre etayuparã Jesujãã. Bairo etarã, Jesús pʉame cʉ̃ cabuerã pʉgarãrẽ macãpʉ na
ájʉ̃gorotiyupʉ. 2 Atore bairo na ĩ joyupʉ:
—Ánája ato riape caãni macããcãpʉ. Topʉ etarã, jicoquei burro jiyanʉcõrĩcʉ̃rẽ cʉ̃ mʉjãã
bócagarã. Cʉ̃, burro pʉame mai camasã na capesañaecʉ̃ nigʉmi. Cʉ̃rẽ cʉ̃ õwãrĩ, cʉ̃ mʉjãã
neapá yʉ tʉpʉ. 3 Bairi tunu aperã mʉjããrẽ, "¿Nopẽĩrã cʉ̃ mʉjãã õwãñati?" na caĩata, atore
bairo na mʉjãã ĩwã: "Marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ boami. Yoaro mee mʉjãã tunuogʉmi tunu mʉjãã
burrore," na mʉjãã ĩwã —na ĩ joyupʉ Jesús.
4 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go cʉ̃ cabuerã pʉgarã pʉame acoásúparã. Bairo áná yua, burrore cʉ̃
bócayuparã. Wii jopetʉ maa tʉ̃ni na cajiyanʉcõãtacʉre cʉ̃ bócayuparã. Cʉ̃ bócaetari yua,
cʉ̃ õwãñuparã.
5 Bairi burrore na caõwãrõ ĩñarĩ, to macããna jĩcããrã atore bairo na ĩñuparã:
—¿Ñerẽ mʉjãã átiyati? ¿Nopẽĩrã cʉ̃ mʉjãã õwãñati?
6 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉame Jesús na cʉ̃ caĩrotiatatore bairo na ĩ
yʉyuparã to macããnarẽ. Bairo na caĩyʉro, burro uparã pʉame, "Toroque cʉ̃ neánája,"
na ĩñuparã. 7 Bairo Jesutʉ burrore na cane etaro yua, na jutii, cabui macããjẽrẽ, burro
buire peoyuparã. Bairo na caáto, Jesús pʉame burro buipʉ wãmʉ peayupʉ. Bairo cʉ̃ buipʉ
pesari yua, ásúpʉ Jesús Jerusalẽpʉ. 8 Bairo cʉ̃ caátó, to macããna capããrã camasã na jutii
cabui macããjẽrẽ esocũñuparã maa cʉ̃ caátí wããrẽ. Aperã maatʉ macããjẽ pepũũ queeri
ũnierẽ patanerĩ Jesús jʉ̃goyere piticũ jʉ̃goyuparã, Jesure qũĩroari ʉseanirã. 9 Bairo bairã,
nipetiro Jesús jʉ̃goye macããna, cʉ̃ bero macããna cʉ̃ã bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo
qũĩ basapeo jʉ̃goyuparã:
—¡Ñumajũcõãña! ¡Jesús, Dios cʉ̃ cajoʉ marĩ Quetiupaʉ majũ cʉ̃ caãnoi, cʉ̃rẽ marĩ
cabasapeoro ñuña! 10 ¡Quetiupaʉ rey David marĩ ñicʉ̃ ãnacʉ̃ cʉ̃ caãnatõrẽ bairo caroaro
to baicõã ãmarõ! ¡Nipetiro cʉ̃ marĩ basapeoroa Dios ʉmʉrecóo macããcʉ̃rẽ! —qũĩ
basapeoyuparã to macããna.

[11] Bairo na cabasa ãno ũno, etayupн Jesús Jerusalẽpн. Topн eta, jããñupũ Jesús Dios
ya wii, templo wiire. Bairo ti wiire jããnнcã, nipetiropн ĩñapeyocõãñupũ Jesús. Ĩñapeyo
yaparo, tocãrõã acoásúpн Betania macãpн cũ cabuerã pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ
caãnacãũ mena, merẽ ñamicã caãnoi yua.

Jesús maldice la higuera sin fruto
(Mt 21.18-19)

[12] Cabusuri rũmн caãno tunucoásúpн Jesús Jerusalẽpн tunu. Bairo ti macãpн ácú,
queya tũgoñañupũ. [13] Bairo queyari, jĩcãũ yucн higuera cawãmecнtiire yoajãñurõpнa ãcũ
ĩñajoyupн. Bairo ĩñajo yua, carícare ĩñaн ásúpн. Bairo carícare cũ camacãmiatacũãrẽ,
capũũ jeto nicõãñuparõ. Ríca mañuparõ. Carícacнti yнtea mee ãñuparõ mai. [14] Bairo tii
otei carícamanoi, atore bairo ĩñupũ Jesús ti oteire:
—¡Atii tocãrõã ríca manigaro yua! Ni ũcũ ati rícare нgaetigнmi yua.
Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ cũ cabuerã pнame tũgoyuparã.

Jesús purifica el templo
(Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

[15] Cabero Jerusalẽpн na caetaro bero, Jesús pнame jããñupũ templo capairi wii, ñubuerica
wiire. Ti wiire jããetari, to macããna nunirĩ cawapatari majãrẽ, bairi wapatiri majã cũãrẽ
na acurewiyojo jũgoyupн. Tunu moneda tiirire cawasoari majã mesarire, bairi buare
cawapatiri majã ya mesari cũãrẽ tujerecũ peyocoásupн. [16] Bairo átiri yua, aperãrẽ apeye
ũnierẽ cũgori, o pнsari, templo wii recomacãpн caánucũrãrẽ na netõárotiesupн Jesús.
[17] Bairo áti yaparo, atore bairo na ĩ quetibнjнyupн to macããnarẽ:
—Dios cũ caquetibнjнri tutipн bairo ĩña: "Yн ya wii ati нmнrecóo nipetiro camasã na
cañubueri wii, ñubuerica wii majũ nigaro," ĩña. Bairo caĩquetibнjнmiatacũãrẽ, mнjãã
pнame apeye arнare bairo mнjãã átiya. Camasãrẽ jeruti nunirĩ majãrẽ bairo caãna
ãnirĩ jerutiri majã na caãni wii, ũtã wiire bairo mнjãã átiya ati wii, Dios ya wiire —na ĩ
quetibнjнyupн Jesús.

[18] Bairo cũ caĩquetibнjнrijere tũgorã, sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacũ
cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cũã, "¿Dope bairo átiri cũ marĩ pajĩãrãati?" ãmeo
ĩ bнsнpẽni jũgoyuparã na majũ. Mai, cũ uwiyuparã Jesure, nipetiro camasã Jesús yaye cũ
quetibнjнrijere caroaro cũ na catũgoнsacõã maniátie jũgori. [19] Cabero canaioatípaн caãno
ĩña yua, Jesús cũ cabuerã mena ti macã Jerusalẽrẽ witicoásúparã.

La higuera sin fruto se seca
(Mt 21.20-22)

[20] Cabusuri rũmн caãno higuera yucнtн netõásúparã. Bairo áná, higuera yucнre
canнcõrĩpнa cajĩni yasiatacнre ĩñajoyuparã. [21] Bairo na caĩñajoro, Pedro pнame Jesús cũ
caĩrĩqũẽrẽ tũgoñabocari, atore bairo qũĩñupũ Jesure:
—Yн Quetiupaн, ĩñajoya. Jicн, "Tocãrõã ríca manigaro," mн caĩñaatacн pнame merẽ
jĩnicuupa —qũĩñupũ.

[22] Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:
—Dios mena tũgoñatutuaya. [23] Cariape mнjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ atii ũtãũrẽ etari,
"Wãáti ria capairiyapн etanнcãrõjã," cũ caĩata, cũ caĩrõrẽã bairo baibujioro tii ũtãũ pнame.
"Yн caĩrõrẽ bairo baicoagaro," pнgani cãrõ tũgoñarĩ mee, cariape cũ caĩtũgoñatutuacõãta,
cũ caĩrõrẽã bairo baigaro yua. [24] "Yн cajẽnirõrẽã bairo jogнmi Dios," cariape ĩ tũgoñatu-
tuacõãña. Bairo mнjãã caĩtũgoñatutuacõãta, nipetiri wãme cũ mнjãã cajẽnirĩjẽrẽ mнjãã
jomajũcõãgнmi. [25] Tunu bairoa Diore mнjãã cajẽniparo jũgoye, aperã camasã mena roro
mнjãã caátaje caãmata, na mena mнjãã cabнsнqũẽnorõ ñuña, marĩ Pacн Dios нmнrecóopн
caãcũ cũã roro mнjãã caátajere mнjãã cũ camasiriyobojaparore bairo ĩrã. [26] Bairo roro
mнjããrẽ na caátajere na mнjãã cabнsнqũẽnoeticõãta roque, marĩ Pacн Dios cũã roro mнjãã
caátajere mнjãã masiriyobojaetigнmi.

La autoridad de Jesús
(Mt 21.23-27; Lc 20.1-8)

[27] Tipaн bero etayuparã tunu Jesujãã Jerusalẽpн. Bairo etarã, templo wiipн jããñuparã.
Bairo Jesús pнame topн cн̃ cañesẽã ãnitoye, sacerdote majã quetiuparã, aperã Moisés
ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajн̃gobueri majã, aperã judío majã cabнtoa camasĩrĩ majã cн̃ã
cн̃tн etayuparã. [28] Bairo cн̃tн etari, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Jesure:
—¿Noa ũna na carotiro mena bairo mн átiati ñamicã mн caátiatajere?
[29-30] Bairo na caĩjẽniñarõ tн̃go, atore bairo na ĩñupн̃ Jesús fariseojããrẽ:
—Yн cн̃ã mнjããrẽ jĩcã wãme yн jẽniñagн. Cariape yн mнjãã yнwa: ¿Ni ũcн̃ camasãrẽ
cн̃ bautiza rotijoyupari Juan ãnacн̃rẽ? ¿Dios, o camasã pнame cн̃ na bautiza rotijoyupari?
Tiere cariape yн mнjãã caĩquetibнjнata, yн cн̃ã cariape mнjããrẽ yн quetibнjнgн, "Noa ũna
na carotiro mena bairo yн átiya," mнjãã ñigн —na ĩñupн̃ Jesús.
[31] Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, yasioroaca ãmeo bнsнyuparã na majũ cн̃rẽ na caĩyнpeere: "¿Nopẽ
bairo cн̃ marĩ yнrãati? 'Dios pнame cн̃ bautiza rotijoricнmi Juarẽ,' marĩ caĩata, 'Toroque,
¿nopẽĩrã Juan ãnacн̃ cн̃ caquetibнjнriquere cariape mнjãã tн̃goeti?' marĩ ĩbujioнmi.
[32] Tunu bairoa, 'Camasã pнame cн̃ bautiza rotijoricarãma Juarẽ,' marĩ ĩ masĩẽtĩña, marĩrẽ
tutirema ĩrã," yasioroaca ãmeo ĩ bнsнyuparã. Mai, camasãrẽ na tн̃goña uwiyuparã. Na,
nipetiro camasã pнame, "Juan, Dios cн̃ caquetibнjнrotijoricн ãmi," ĩ tн̃goñarãma. [33] Bairi,
"Jãã masĩẽtĩña Juarẽ cabautiza rotijoricнre," qũĩñuparã fariseo quetiuparãjãã Jesure.
Bairo na caĩrõ tн̃go, Jesús pнame bairo na ĩñupн̃:
—Cariape yн mнjãã yнetiya. Bairi yн cн̃ã, "Noa ũna na carotiro mena tore bairo yн
átimasĩña," mнjããrẽ ñi quetibнjнetigн —na ĩñupн̃.

12

La parábola de los labradores malvados
(Mt 21.33-46; Lc 20.9-19)

[1] Ĩ quetibнjн yaparo, ati wãme ĩcõñarĩ na quetibнjн jн̃goyupн Jesús. Atore bairo na
ĩñupн̃: "Ãñupн̃ jĩcãн̃ wese upaн. Cн̃ pнame нse wesere qũẽnoñupн̃. Bairo ti wesere ote
yaparo, cн̃ wesere jãnía ẽñotayupн н̃tã rupaa mena. Áti yaparo, нse ocore na canumuparo
cн̃ãrẽ qũẽnoñupн̃. Áti yaparo, na cacoteri wii caн̃mнarĩ wii, torre cн̃ãrẽ qũẽnoñupн̃. Bairo
qũẽno yaparori bero, acoásúpн cayoaropн. Mai, ágн jн̃goye, cн̃ wesere wasocũñupн̃ aperã
paari majãrẽ, wapatagн. [2] Cabero yua, нse cabнtiri yнtea caetaro masĩrĩ, cн̃ н̃mн jĩcãн̃rẽ cн̃
joyupн cн̃ ya wesere cн̃ cawasoricarã tнpн. Cн̃rẽ na cawasorique wapare boн, cн̃ joyupн,
tie wapare cн̃ jeatíbojaáto, ĩ. [3] Bairo cн̃ н̃mнrẽ cн̃ cajomiatacн̃ãrẽ, wese paari majã pнame,
cн̃ caetaro cн̃ qũẽñuparã. Bairo cн̃ qũẽrĩ, ñe ũnie mácн̃ cн̃ átitunuo joyuparã. [4] Tunu ti
wese upaн pнame apei cн̃ н̃mнrẽ cн̃ joyupн. Cн̃ cн̃ãrẽ torea bairo cн̃ ásuparã. Roro cн̃
átieperi, cн̃ rнpoare rií witio joroque cн̃ payuparã. [5] Cabero ti wese upaн apei cн̃ н̃mнrẽ
cн̃ joyupн tunu. Bairo topн cн̃ caetaro, cн̃ pajĩã rocacõãñuparã ti wese cacoteri majã yua.
Cabero capããrã na jonemomiñupн̃ tunu. Bairo topн na caetaro, ti wesere cacoteri majã
pнame jĩcããrãrẽ na qũẽñuparã. Aperãrẽ na pajĩã recõãñuparã.
[6] "Bairo na caáto bero, jĩcãн̃ã rнsayupн yua, cн̃ macн̃ bнtioro cн̃ camai majũн̃ jeto. Bairo
bairi ti wesepн cн̃ joyupн, atore bairo ĩ tн̃goñarĩ: 'Cн̃ roquere cн̃ nнcн̃bнgobujiorãma, yн
macн̃ cн̃ caãnoi.' [7] Bairo cн̃ caĩtн̃goñamiatacн̃ãrẽ, wese paari majã pнame ti wese upaн
macн̃ cн̃ caatóre ĩñarĩ, ãmeo ĩñuparã: 'Atíyami ati wese upaн macн̃. Cн̃ã niñami cн̃ pacн cн̃
cariaro bero ati wesere cacн̃gonнsapaн. Bairi cн̃ marĩ pajĩãrocacõãto. Bairo marĩ caápata,
ati wese uparãrẽ bairo marĩ tuagarã,' ãmeo ĩñuparã na majũ. [8] Bairo caĩrã ãnirĩ na caĩrõrẽã
bairo ásuparã. Ti wese tн̃nipн cн̃ ñeowa átí, cн̃ pajĩã rocacõãñuparã," na ĩ quetibнjнyupн
Jesús.
[9] Bairo ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩ jẽniñañupн̃ cн̃ caĩrĩjẽrẽ catн̃gori majãrẽ:
"¿Dope bairo ácнmi mнjãã ĩ tн̃goñañati cн̃ macн̃rẽ na capajĩãrocaro bero ti wese upaн
pнame? Bairo átigнmi: Topн á, ti wese paari majãrẽ na pajĩã recõãgнmi. Bairo na átireri
bero, aperãrẽ cн̃ wesere coteroticũgнmi," na ĩñupн̃ Jesús cн̃ caĩrĩjẽrẽ catн̃gori majãrẽ.
[10] Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupн̃ tunu: "¿Atie quetibнjнcũrĩqũẽrẽ mнjãã
ĩñaetinucũñati Dios yaye bнsнrica tutipн? Mнjãã masĩrã. Bairo ĩña:

‘Ũtã mena cawii qũẽnorĩ majã jĩcã ũtããrẽ na caboetimiatacũãrẽ,
tia pʉame caãnimajũrĩcã nigaro.
Tia camanicõãta, wii manibujioricaro.
[11] Dios pʉame bairoa ásupi. Bairo cũ caátore ĩñarã, marĩ tũgoña ʉseaniña,’
ĩ quetibʉjʉya Dios yaye bʉsʉrica tutipʉ,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús tia ũtããrẽ bairo cũ cabairijere.
[12] Bairo cũ caĩquetibʉjʉro tũgo, to macããna pʉame masĩcõãñuparã Jesús cũ caĩrĩjẽrẽ. “Marĩ pʉame tia ũtããrẽ carocari majãrẽ bairo marĩ ãniña. Bairi marĩrẽã ĩgʉ ĩcũmi Jesús,” ĩ tũgoñañuparã. Bairo ĩ tũgoñamasĩrĩ jicoquei Jesure cũ ñegamiñuparã. Bairo cũ ñegamirãcũã, cũ ñemasĩẽsuparã, camasãrẽ na uwirã. Bairi tocãrõã jãnarĩ acoásúparã.

El asunto de los impuestos
(Mt 22.15-22; Lc 20.20-26)

[13] Cabero tunu fariseo majã jĩcããrã bairi Herodes yarã cũãrẽ Jesutʉ na joyuparã, “¿Dope bairo rorije cũ bʉsʉo joroque marĩ ánaati? Bairo roro Jesús cũ cabʉsʉata, cũ marĩ bʉsʉjã masĩgarã,” ĩrã. [14] Bairi na cajoatana Jesús tʉpʉ etarã, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:
—Cabuei, jãã masĩña merẽ mʉ caátiãnierẽ. Mʉa, caroaro cariape minucũña. Aperã roro na cabaurije, aperã caroaro na cabaurije jũgori mee na miñabeseya. Mʉa, cariapea Dios marĩrẽ cũ caãnirotiricarorea bairo mʉ bueya. Bairo cabai ãnirĩ, ¿dope bairo mi tũgoñañati romano majã marĩrẽ na carotirijere? ¿To ñuñati quetiupaʉ emperadore camasã yaye dinerore jeri, jãã cajoata, o to ñueticʉti? —qũĩ jẽniñañuparã.
[15] Jesús pʉame roro na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ĩñupũ:
—¿Nopẽĩrã, “Roro qũĩáto,” caĩrãrẽ bairo yʉ mʉjãã ĩ jẽniñañati? Jaʉ, yʉre joñijate moneda tiire, caroaro marĩ caĩñaparore bairo ĩrã —na ĩñupũ.
[16] Bairo na canunirõ, atore bairo na ĩñupũ:
—¿Noa riapé to tusayati, ti moneda tiiacapʉre? Tunu bairoa, ¿noa wãme woaturique to tusayati? —na ĩ jẽniñañupũ Jesús.
Bairo cũ caĩrõ, na pʉame ĩñuparã:
—Emperador quetiupaʉ ya wãme, bairi tunu, cũ riape tusaya ti tii moneda tiiacapʉre —qũĩñuparã.
[17] Bairo na caĩquetibʉjʉro, atore bairo na ĩnemoñupũ Jesús tunu:
—Toroque emperador quetiupaʉre cũ yaye caãnierẽ cũrẽ cũ tunuojoya. Tunu bairoa Dios yaye caãnierẽ Diore cũ jonucũña —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseojããrẽ.
Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũ caĩquetibʉjʉrijere tũgo acʉacoasuparã.

La pregunta sobre la resurrección
(Mt 22.23-33; Lc 20.27-40)

[18] Cabero jĩcããrã saduceo majã na caĩrã qũĩñarásúparã Jesure. Mai, saduceo majã pʉame atore bairo caĩtũgoñarĩ majã ãñuparã: “Camasã cariacoatana, nopẽ bairo catitunu masĩẽnama,” ĩ tũgoñañuparã. Bairi atore bairo qũĩñuparã Jesure:
[19] —Cabuei, Moisés ãnacũ atore bairo marĩrẽ ĩ woacũñañupĩ tirũmʉpʉre: “Ni jĩcãũ ũcũ cawãmojiyaricʉ cũ nʉmo mena pũnaa mácũã cũ cariacoapata, cũ ãnacũ bai pʉame cũ buiacore cõ cũ wãmojiyaáto. Bairo cũ caáto, cũ pũnaa caãnipará pʉame cũ ãnacũ pũnaarẽ bairo ãnibujiorãma,” ĩcũñupĩ. [20] Tiere mʉ masĩĩ. Bairi ape wãmerẽ ĩcõñarĩ jãã quetibʉjʉpa mai: Ãñuparã jĩcãni, jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ caãnacũã majũ jĩcãũ pũnaa. Bairi cajũgocʉ pʉame wãmojiya jũgoyupʉ. Cabero pũnaa mácũã riacoásúpʉ. [21] Bairi cũ ãnacũ bai pʉame cũ buiacore wãmojiyayupʉ tunu. Cabero pũnaa mácũã riacoásúpʉ cũ cũã. Tunu bairoa cũ ãnacũ bai apei pʉame cũ buiacore wãmojiyayupʉ tunu. Cabero cũ cũã riacoásúpʉ pũnaa mácũã. [22] Bairi bairo jeto baiyuparã nipetiro na ãnana bairã, aperã cũã. Bairo nipetiro cõ mena nʉmocʉtimirãcũã, cõ mena pũnaa mána jeto riapeticoasuparã. Cabero na ãnana nʉmo caãnimirĩcõ cũã riacoásúpo. [23] Bairo ati yepapʉ nipetirã nʉmo caãnacõ ãnirĩ yua, cariaricarã tunu na cacatiropʉ na caãno, ¿ni nʉmo majũ cõ ãnicʉti? —qũĩ jẽniñañuparã saduceo majã Jesure.
[24] Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús:

—Mцjãã, saduceo majã, Dios yaye cũ caquetibцjцcũrĩqũẽ, bairi cũ tutuarije cũãrẽ mцjãã tũgoña mawijiacoaya, bairo ĩrã. [25] Ape цmцrecóore caũmцa, carõmia cũã catiri caetaparã pцame nцmo manigarãma. Ángelea majã, цmцrecóo macããna na caãnorẽ bairo nigarãma. [26] Apeyera tunu mцjããrẽ yц quetibцjцgц: Cariacoatana nimirãcũã tunu na cacatirore Moisés ãnacũ cũ caquetibцjцwoacũrĩcã tutipц mцjãã ĩñaetinucũñati ati wẽẽrẽ. Ti tutipц yucц ũmirõcũã caũpetietiire cũ caquetibцjцricapaцpц atore bairo ĩ woatuyupi Moisés: "Yцa, yц ãniña Abraham, cũ macũ Isaac, bairi cũ macũ Jacob quetiupaц caãnacũ," ĩñupĩ. [27] Bairo cũ caĩrõĩ, marĩ masĩña: ¡Dios pцame cayasirã ãnana ũna quetiupaц mee niñami! Cacatirã majũ quetiupaц roque niñami. Tiere mцjãã tũgoña mawijiacoaya —na ĩ quetibцjцyupц Jesús saduceo majãrẽ.

El mandamiento más importante
(Mt 22.34-40)

[28] Bairo na caãmeo bцsцpẽnirĩjẽrẽ catũgoatacц jĩcãũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuei pцame bairo Jesús caroaro cũ caĩquetibцjцro tũgori, Jesutц etayupц. Bairo cũtц eta, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:

—Cabuei, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ mena macããjẽ, ¿dise pцame caãnimajũrĩjẽ cũ caroticũrĩqũẽ to ãniñati? —qũĩ jẽniñañupũ.

[29] Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús caũmцrẽ:

—Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩjẽ mena macããjẽ cabuijãñurõ netõrõ carotirije atore bairo niña: "Tũgoya mцjãã Israel macããna. Dios marĩ Pacц jĩcãũ niñami. Apei maniñami. [30] Bairi mцjãã caátiãnie nipetirije mena cũ maiña. Tunu bairoa mцjãã yeripц, mцjãã catũgoñarĩjẽ nipetirije mena cũ maiña. Tunu bairoa mцjãã catutuarije nipetirije mena cũ maiña." [31] Atie rocajãñurĩ cũ caroticũrĩqũẽ torea bairo jãñurĩ niña tie cũã. Bairo ĩña: "Mцjããtц macããna cũãrẽ mцjãã rupaцre mцjãã camairõrẽã bairo na maiña." Tie Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña. Ape wãme tie netõrõ caãnie maa —qũĩ quetibцjцyupц Jesús cajũgobueire.

[32] Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩñupũ Jesure:

—Cabuei, cariape miña. Mц caĩquetibцjцrijere bairo baiya: Dios marĩ Pacц jĩcãũã niñami. Apei maniñami. [33] Marĩ caátiãnie nipetirije mena cũ marĩ maigarã. Tunu bairoa marĩ yeripц, marĩ catũgoñarĩjẽ nipetirije mena cũ marĩ maigarã. Tunu bairoa marĩ catutuarije nipetirije mena cũ marĩ maigarã. Marĩtц macããna cũãrẽ marĩ rupaцre marĩ camairõrẽã bairo na marĩ maigarã. Tie pцame marĩ catũgopeoro, waibцtoa rii altapц marĩ cajoemцgõ jonucũrĩjẽ tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña —qũĩñupũ.

[34] Jesús pцame caroaro cũ cayuro tũgo, atore bairo qũĩñupũ:

—Petoaca rцsaya Dios cũ carotimasĩrĩpaцpц mц caetapee.

Bairo cũ caĩrõ bero yua, cũ jẽniña uwiri, ni jĩcãũ ũcũ cũ jẽniñanemoesupц.

¿De quién desciende el Mesías?
(Mt 22.41-46; Lc 20.41-44)

[35] Bairo Jesús Dios ya wii templo wiipц camasãrẽ na bueãcũ, atore bairo na ĩñupũ cũtц caãnarẽ:

—¿Dopẽĩrã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pцame, "Mesías, 'Dios cũ cajoц,' na caĩrẽ David ãnacũ pãrãmi ãnigцmi" na ĩ quetibцjцnucũñati? [36] David ãnacũ pцame Espíritu Santo cũrẽ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori, atore bairo ĩ woatuyupi:
'Dios pцame yц Quetiupaцre atore bairo qũĩwĩ:
"Ato ruiya cariape nцgõã pцame mai.
Mц pesua caãnanarẽ na yц canetõnцcãrõ bero, mц pцame na mц rotimasĩgц," '
ĩñupĩ David ãnacũ, Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ.
[37] Bairo Mesíare, "Yц Quetiupaц," cũ caĩmiatacũãrẽ, ¿dope bairo cũ pãrãmi majũ cũ ãnibujiocцti? —na ĩ jẽniñañupũ Jesús cũtц caãnarẽ.

Na pцame capããrã ãñuparã cũ yaye quetibцjцriquere цseanirĩqũẽ mena catũgoцsarã.

Jesús acusa a los maestros de la ley
(Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47)

38 Bairo Jesús camasãrẽ na quetibʉjʉãcʉ̃, atore bairo na ĩñupʉ̃: “Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃
caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã na caátiãnierẽ tʉ̃goñamasĩña: Na pʉame jutii cayower-
ijere jãñajesoyama. Bairo cajãñarã ãnirĩ plazapʉ na caáñesẽãta, nipetiro camasã nʉcʉ̃bʉ-
goricaro mena na cajẽnirõrẽ bonucũñama. 39 Tunu bairoa ñubuerica wiiripʉ na caápáta,
caroapaʉri jetore ruiganucũñama. Tunu bose rʉ̃mʉ caãno narẽ na capiiata, caroapaʉre
ruiri ʉgaganucũñama. 40 Tunu bairoa cawapearã rõmirĩ ya wiirire ẽmanucũñama. Tunu
yoaro Diore cʉ̃ jẽniñubue tonucũñama. Na pʉame roque aperã netõjãñurõ popiye
tãmʉogarãma.”

La ofrenda de la viuda pobre
(Lc 21.1-4)

41 Jĩcã rʉ̃mʉ templo wiipʉ ãcʉ̃, camasã na yaye dinerore na cajããnucũrĩ patatʉ ruiyupʉ
Jesús. Bairo totʉ ruiãcʉ̃, ti patapʉ na dinerore jori majãrẽ na ĩñajoyupʉ. Capããrã ãñuparã
pairo cadinerocʉna. Na pʉame dinero jããrĩcã pataripʉ na yaye dinerore jããrã ásuparã.
42 Na bero cawapeao cabopacao cʉ̃ã jããñupõ pʉga moneda, cobre tiiriacarẽ, cacʉ̃goeco
majũ nimiocʉ̃ã. 43-44 Bairo cõ caáto ĩña, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ:

—Ãnoa cadinero cʉ̃gonetõõrã ãnirĩ narẽ catuarijere, dinerore na cajããnucũrĩ patapʉ
jããñama. Atio cawapeao pʉame cabopacanetõõ ãnirĩ, cõ cacʉ̃gomirĩjẽ nipetirijere
jããcõãñamo. Bairi cariape mʉjããrẽ ñiña: Dios cʉ̃ caĩñajoro atio pʉame cadinero cʉ̃gorã
netõõjãñurõ jããñamo —na ĩñupʉ̃ Jesús.

13

Jesús anuncia que el templo será destruido
(Mt 24.1-2; Lc 21.5-6)

1 Cabero templo Dios ya wii caãniatacʉ ti wiire witicoásúpʉ Jesús. Bairo cʉ̃ caátó, jĩcãʉ̃
Jesús cʉ̃ cabuei atore bairo qũĩñupʉ̃:

—¡Cabuei, nocãrõ caroa wii majũ to ãniñati ati wii! Paca ʉ̃tãpãĩrĩ niña. Ati wii, caroa
wiiro majũ nicõãña —qũĩñupʉ̃ Jesure jĩcãʉ̃ cʉ̃ cabuei, templo wiire ĩñarĩ.

2 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃rẽ:

—Ati wii paca ʉ̃tãpãĩrĩ ũnie nipetirijere miñaña. Cariape miña: Jĩcã rʉ̃mʉ, ati wiire
roro na caátipa rʉ̃mʉ caetaro, jĩcã ʉ̃tãã ũno bui tuticʉti pesaricaro manopʉ átiyasio
rocacõãgarãma ati wiire —qũĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuei jĩcãʉ̃rẽ.

Señales antes del fin
(Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24)

3 Cabero Olivo buropʉ acoásúparã Jesujãã. Mai, Olivo buro Dios ya wii templo jĩãme
ãñuparõ. Bairo ti buropʉ na caetaro, topʉ ruiyupʉ Jesús. Bairo cʉ̃ caruiro, aperã na
camano, cʉ̃ cabuerã Pedro, Santiago, Juan, Andrejãã pʉame atore bairo qũĩ jẽniñañuparã
Jesure: 4 “Cabuei, ¿nocãrõpʉ to bairoati atie mʉ caĩrĩjẽ? ¿Dope bairo merẽ, ‘Jesús cʉ̃
caĩrĩqũẽ etaro baiya,’ jãã ĩ masĩrãati?”

5 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃gori, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús: “Caroaro majũ mʉjãã
tʉ̃goñamasĩgarã, jããpʉ jãã ĩtoecore, ĩrã. 6 Capããrã atígarãma ĩtoñesẽãrĩ majã. Atore bairo
ĩgarãma: ‘Yʉa, Mesías yʉ ãniña Dios cʉ̃ cajoʉ,’ ĩgarãma. Bairo na ĩrĩ, camasã capããrãrẽ na
ĩtogarãma.

7 “Tunu bairoa mʉjãã queti tʉ̃gogarã: ‘Camasã aperopʉ cʉ̃ãrẽ ãmeo pajĩãrã átiuparã.’
Bairo na caátie quetire tʉ̃gori, tʉ̃go acʉaeticõãña. Ati ʉmʉrecóo capetiparo jʉ̃goye bairoa
cabaijʉ̃goyecʉtipee niña bairopʉa. Bairi tʉ̃go acʉaeticõãña. 8 Ti yʉtea caãno jĩcã yepa
macããna, ape yepa macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu bairoa jĩcã macã macããna,
ape macã macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu tutuaro mena ati yepa cʉ̃ã yuguigaro
nipetiropʉ. Apeye aʉa riarique atígaro. Jĩcãõ carõmio bairirupaʉ caãcõ cõ macʉ̃ cʉ̃
cabuiari rʉ̃mʉ capũnirõ tʉ̃goñarĩ cõ cawisiojʉ̃goriquere bairo niña ati ʉmʉrecóo cabaipee
mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije.

9 “Diore caĩroaena na caátiãnierẽ tʉ̃goñamasacatiya. Mʉjããrẽ roro átigarãma. Mʉjããrẽ
ñerĩ, popiye mʉjãã baio joroque mʉjãã átigarãma. Quetiuparã tʉpʉ mʉjããrẽ neágarãma,

to macããna mʉjããrẽ na caĩñabeseparore bairo ĩrã. Aperã cʉ̃ã sinagogas, na cañubueri wiiripʉ mʉjãã bape epegarãma. Tunu yʉ yarã mʉjãã caãno jʉ̃gori na pʉame mʉjããrẽ roro na catutiparore bairo ĩrã, quetiuparã gobernadores, bairi quetiuparã reyes tʉpʉ cʉ̃ãrẽ mʉjãã neágarãma. Bairo na caátimiatacʉ̃ãrẽ, na ũnarẽ yʉ yaye quetire nemojãñurõ mʉjãã quetibʉjʉ masĩgarã bairãpʉa. [10] Atie caroa queti cʉ̃ã ati ʉmʉrecóo capetiparo jʉ̃goye nipetiropʉ cajesapeticoa jʉ̃goyecʉtipee niña bairopʉa. [11] Bairi quetiuparã tʉpʉ roro mʉjããrẽ na caneátó, '¿Dope bairo na marĩ ĩrãati?' ĩ tʉ̃goña macãẽtĩcõãña. Tipaʉ caetaro ĩña, Dios pʉame mʉjãã caĩmasĩpeere mʉjãã jogʉmi. Mʉjãã catʉ̃goñamasĩrĩjẽ mena mʉjãã quetibʉjʉetigarã. Marĩ Pacʉ Dios mena macããcʉ̃, Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori roque mʉjãã quetibʉjʉgarã camasãrẽ. [12] Tipaʉ caãno, jĩcãʉ̃ pũnaa caãna nimirãcʉ̃ã, ãmeo bʉsʉjãbuitirecõãgarãma. Bairo ána, gobiernorẽ na ñerotiri na pajĩãrerotigarãma. Tunu apei cʉ̃ã cʉ̃ macʉ̃rẽ torea bairo cʉ̃ átirotigʉmi. Tunu jĩcãʉ̃ pũnaa na pacʉare boetiri, na pajĩãrerotigarãma. [13] Bairi yua, ati ʉmʉrecóo macããna nipetiro mʉjããrẽ ĩñategarãma, yʉ yarã mʉjãã caãnoi. Baipʉa, ni ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ yʉ yaye jĩcã wãmeacã ũnorẽ cʉ̃ cajãnaeticõãta, cʉ̃ netõgʉmi Dios.

[14] "Bairi mʉjãã pʉame Dios ya wiire nocãrõ caroapaʉre moecʉ̃ caróʉ majũ topʉ cʉ̃ caãnierẽ ĩñarã, atore bairo mʉjãã ĩ tʉ̃goñamasĩgarã: 'Merẽ ati macã yasigaro baiya.' (Mʉjãã, atie yʉ ya pũrõrẽ caĩñabuerã pʉame tʉ̃gopeoya yʉ yaye, yʉ caquetibʉjʉrijere.) Bairo cabairo, Judea yepa macããna ʉ̃tã yucʉpʉ na ruti ápáro. [15] Tunu bairoa jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ wii, cabuimacã arʉapʉ cʉ̃ caãmata, ruiatíri cʉ̃ apeyere, ape arʉapʉ caãnierẽ cʉ̃ jei ápéricõãto. Cariape cʉ̃ ácoa ápáro. [16] Tunu bairoa cʉ̃, wesepʉ caãcʉ̃ cʉ̃ jutii ũnierẽ bomicʉ̃ã, cʉ̃ jetunuʉ apéricõãto cʉ̃ ya wiipʉ. [17] ¡Carõmia bairirupaʉ caãna popiye netõõrõ baigarãma! ¡Tunu bairoa, caũpũrããcãrẽ, capũnaacʉna cʉ̃ã popiye netõõrõ baigarãma ti rʉ̃mʉrẽ! [18] Bairi Diore cʉ̃ jẽniña, mʉjãã carutiripaʉ camasiriyoeti rʉ̃mʉ to caãniparore bairo ĩrã. Cawãma pue yʉtea caãno to cabaietiparore bairo ĩrã, Diore cʉ̃ jẽniña. [19] Ti rʉ̃mʉrẽ roro ati yepapʉre bairique nigaro. Dios cʉ̃ caátijʉ̃gori rʉ̃mʉ bero tocãnacã rʉ̃mʉrẽ netõrõ popiye bairicapaʉ nigaro ti rʉ̃mʉ caetaro. [20] Bairi Dios pʉame ti rʉ̃mʉ roro cabairijere cʉ̃ cajãnarotieticõãta, camasã nipetiro riapeticoabujiorãma. Bairo na cariapeticoamiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã, cʉ̃ cabeserãrẽ mairĩ roque, peeti yʉtea ũno popiye mʉjãã cabaipa rʉ̃mʉrẽ áti ẽñotabojagʉmi.

[21] "Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, 'Mesías, Dios cʉ̃ cajoʉ pʉame ati macãpʉ etaupʉ,' o 'Ji macãpʉ etaupʉ,' cʉ̃ caĩata, cariape cʉ̃ mʉjãã tʉ̃goetigarã. [22] Caĩtopairã capããrã átigarãma. 'Yʉa, Mesías yʉ ãniña,' o 'Yʉa, profeta yʉ ãniña,' caĩrã átigarãma. Capee átijẽñogarãma, camasã ricaati na catʉ̃goʉsaparore bairo ĩrã. Mʉjãã ũna, Dios cʉ̃ cabesericarã cʉ̃ãrẽ ĩtomigarãma. [23] ¡Bairi masacatiya yʉ yarã! Merẽ mʉjãã tiere mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉ jʉ̃goyetiya," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

El regreso del Hijo del Hombre
(Mt 24.29-35, 42, 44; Lc 21.25-36)

[24] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩ nemoñupʉ̃ tunu: "Camasã roro majũ na cabairi yʉtea capetiro bero, muipʉ ʉmʉrecóo macããcʉ̃ naitĩãcoagʉmi. Ñami macããcʉ̃ cʉ̃ã bauetigʉmi. [25] Ñocõã, ʉmʉrecóore caãnimiatana cʉ̃ã ñacoagarãma. Bairo bairã, ʉmʉrecóo macããna nipetirã yugui ñacoagarãma. [26] Tocãrõã yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, buseriwo watoapʉ nocãrõ yʉ catutuarije mena, bairi yʉ caasiyabatorije mena yʉ caatóre ĩñajogarãma. [27] Bairo yʉ caatóre na caĩñajoro yua, yʉ ʉ̃mʉa, ángelea majãrẽ nipetiropʉ na yʉ árotigʉ. Bairi ati ʉmʉrecóo macããna nipetiropʉ caãnarẽ na neñogarãma yʉ cabesericarã pʉamerẽ," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

[28] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ati wãmerẽ ĩcõñarĩ na ĩnemoñupʉ̃ tunu: "Mai, higuera yucʉre mʉjãã masĩña. Ti yucʉ cawãma pũũ cawasoaro ĩñarã, 'Merẽ cʉ̃ma cõñarõ baiya,' mʉjãã ĩ masĩña. [29] Torea bairo mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrijere bairo cabaietaro ĩñarã, 'Merẽ Jesús ati yepapʉ nemo cʉ̃ catunuetaparo cõñarõ baiya,' mʉjãã ĩ masĩgarã. [30] Cariape mʉjããrẽ ñiña: Mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije baipeticoagaro ti yʉtea macããna na cariaparo jʉ̃goye.

31 Tunu bairoa ati ʉmʉrecóo, ati yepa cʉ̃ã yasipeticoagaro. Yʉ yaye quetibʉjʉrique roque
petietigaro. Yʉ caĩrõrẽã bairo baicoagaro.
32 "Bairopʉa di rʉ̃mʉ, di hora majũ mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrije caetaparore ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃
masĩẽtĩñami. Ʉmʉrecóo macããna ángelea majã cʉ̃ã masĩẽtĩñama. Marĩ Pacʉ Dios macʉ̃,
yʉ cʉ̃ã yʉ masĩẽtĩña. Marĩ Pacʉ Dios jeto masĩñami ti rʉ̃mʉ caetaparore.
33 "Bairi ti rʉ̃mʉ yʉ caetapa rʉ̃mʉrẽ mʉjãã masĩẽtĩña. Bairi masacatiya yʉ yarã.
Cacãnirãrẽ bairo baieticõãña. Caroaro coteya. 34 Ti rʉ̃mʉ caetaparo, jĩcãʉ̃ quetiupaʉ
cʉ̃ cabairiquere bairo niña. Cʉ̃ pʉame ape yepapʉ cayoaropʉ ágʉ jʉ̃goye, cʉ̃ paabojari
majãrẽ na piijori, na cũñupʉ̃ tocãnacãʉ̃pʉrea cʉ̃ ya wii macããjẽ coteriquere caroaro na
caqũẽnobojaparore bairo ĩ. Ti wii jope cacotei cʉ̃ãrẽ, 'Masacatiya, cajerutiri majã jããrema,'
qũĩ quetibʉjʉ cũñupʉ̃. 35 Cʉ̃ caátó bero caroaro na caãniyurorea bairo baiya mʉjãã cʉ̃ã. Na
cʉ̃ã, 'Tocãrõ majũ tunu etagʉmi marĩ quetiupaʉ,' ĩ masĩẽnama. 'Canaiorĩpaʉ caãno, ñami
recomacã caãno, o ãbocʉ cʉ̃ capiiripaʉ, o cabusuripaʉ bero tunu etabujiomi,' ĩ masĩẽnama.
Mʉjãã cʉ̃ã narẽ bairo masĩẽtĩmirãcʉ̃ã, yʉre cotecõã ninucũña. 36 Masĩã mano yʉ caatípaʉre
cacãnirãrẽ bairo mʉjãã ãnibujiorã, tocãnacã rʉ̃mʉa caroaro tʉ̃goñamasĩrĩ yʉre mʉjãã
cacoteeticõãta. 37 Bairo mʉjããrẽ yʉ caĩrĩjẽrẽ yʉ yarã nipetirã cʉ̃ãrẽ atore bairo mʉjãã ñiña:
¡Caroaro coteya tocãnacã rʉ̃mʉa!" na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

14

Conspiración para arrestar a Jesús
(Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

1 Merẽ yua, pʉga rʉ̃mʉ rʉsayuparo bose rʉ̃mʉ, Pascua na caĩrĩ rʉ̃mʉ, pããrẽ cawauarije
caasua manierẽ judío majã na caʉgapa bose rʉ̃mʉ majũ. Quetiuparã sacerdote majã,
bairi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã pʉame, "¿Dope bairo camasã na
caĩñaeto Jesure gobierno cʉ̃ cañerotio joroque marĩ átiroticʉti?" ãmeo ĩñuparã na majũ
ĩtorique mena, Jesús cʉ̃ cariarore borã. 2 Bairo ãmeo ĩrĩ cʉ̃rẽ na capajĩãgamiatacʉ̃ãrẽ,
jĩcããrã na mena macããna atore bairo ĩñuparã:
—Bairãpʉa, Pascua caãno cʉ̃ marĩ ñerotimasĩẽna, "Camasã roro awajari marĩ tutirema,"
ĩrã, ĩñuparã.

Una mujer derrama perfume sobre Jesús
(Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)

3 Jesús pʉame tipaʉ caãno Betania macãpʉ ãñupʉ̃, carupaʉ boamirĩcʉ̃ Simón
cawãmecʉcʉ ya wiipʉ. Bairo ti wii cʉ̃ caãno, jĩcãõ carõmio cʉ̃tʉ etayupo. Cõ pʉame
caroarʉacapʉ jiraro cajʉtiñurĩjẽ pairo cawapacʉtiere neasúpo. Bairo Jesús mesapʉ cʉ̃
caruiro, carõmio caroa pʉame tie cajʉtiñurĩjẽrẽ cʉ̃ rʉpoapʉ piopeoyupo, Jesure bʉtioro
nʉcʉ̃bʉgoo. 4 Jĩcããrã to caãna pʉame bairo cõ caáto ĩñarã, cõ mena asiajãñuñuparã. Atore
bairo ĩñuparã:
—Tame, ¿nopẽĩõ pairo cawapacʉtiere bairo cõ átireyati? 5 Apei, tiere caboʉre cõ
canuniata, pairo, trescientos denario moneda tiiri majũ wapa nerĩ, aperã cabopacarãrẽ na
jʉátinemo masĩbujiomo. Ãmerẽ tie yasicoaya cõ cawapatabujioataje yua —ãmeo ĩñuparã.
Tore bairo ãmeo ĩ bʉsʉyuparã na majũ carõmio cõ caátiere ĩñarĩ.
6 Jesús pʉame tʉ̃goyupʉ cõ na catutirijere. Bairi atore bairo na ĩñupʉ̃:
—¿Nopẽĩrã patowãcõrõ cõrẽ mʉjãã bʉsʉpaiyati? Atio carõmio bairo yʉre cõ caátie
ñujãñuña. 7 Cabopacarã nicõãnucũgarãma mʉjãã watoare. Yʉ pʉame roque yoaro
yʉ ãmerĩgʉ ati yepapʉre. 8 Bairo cajʉtiñurĩjẽrẽ yʉ rʉpoare cõ capiopeoro jʉ̃gori yʉ
rupaʉre caroaro qũẽnoñamo, yʉ rupaʉri ãnajẽrẽ na cayacũparo jʉ̃goye. 9 Cariape mʉjããrẽ
ñiña: Ati ʉmʉrecóo nipetiropʉ, atie yʉ yaye queti, camasãrẽ Dios cʉ̃ canetõõrĩjẽrẽ na
caquetibʉjʉropʉ atio carõmio bairo yʉre cõ caátie cʉ̃ãrẽ quetibʉjʉgarãma. Bairi cõ
caátiere masĩcõã ninucũgarãma camasã tocãnacã rʉ̃mʉa —na ĩñupʉ̃ Jesús.

Judas traiciona a Jesús
(Mt 26.14-16; Lc 22.3-6)

10 Bairi yua, jĩcãʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerã pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ mena macããcʉ̃,
Judas Iscariote cawãmecʉcʉ na ĩñaʉ ásúpʉ quetiuparã sacerdote majãrẽ. Na tʉpʉ etari,

Jesure bʉsʉjã buitirocacõãñupʉ̃, cʉ̃ na capajĩãmasĩparore bairo ĩ. [11] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go,
ʉseanicoasuparã sacerdote majã quetiuparã. Bairo ʉseanirĩ, "Dinero mʉrẽ jãã jogarã
tie wapa," qũĩñuparã. Tipaʉ bero, Judas pʉame dipaʉ ũno dope bairo camasã mano
macãjʉ̃goyupʉ, Jesure na ñerotigʉ.

La Cena del Señor
(Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

[12] Bairi yua, etayuparo Pascua bose rʉ̃mʉ, caãnijʉ̃gori rʉ̃mʉ, levadura pan cawauorije
caasua manierẽ judío majã na caʉgari rʉ̃mʉ. Tunu bairoa oveja nurĩcʉ̃ macʉ̃ cordero na
caĩrẽ pajĩãrĩ na caʉgari bose rʉ̃mʉ etayuparo. Bairo ti rʉ̃mʉ caetaro ĩña, Jesús cʉ̃ cabuerã
pʉame, cʉ̃tʉ etari, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—¿Noopʉ marĩ caʉgapeere jãã caqũẽnoyuro mʉ boyati?

[13] Bairo na caĩjẽniñarõ, na árotiyupʉ Jesús pʉgarã cʉ̃ cabuerãrẽ:

—Ánája mʉjãã Jerusalẽpʉ. Bairo ti macãrẽ etarã, mʉjãã bócaetagarã jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉrẽ,
ocorʉ pʉsari caácʉ́re. Cʉ̃rẽ cʉ̃ bócaetari, cʉ̃ bero mʉjãã ʉsaápá. [14] Cʉ̃ ʉsaa yua, cʉ̃ wiipʉ cʉ̃
cajããrõ ti wii upaʉre atore bairo cʉ̃ mʉjãã ĩgarã: "Cabuei bairo ĩ jẽniñajoyami: '¿Noopʉ to
ãniñati Pascua bose rʉ̃mʉ caãno yʉ cabuerã mena yʉ caʉgapa arʉa?' ĩ jẽniñajoyami," cʉ̃
mʉjãã ĩgarã. [15] Bairo mʉjãã caĩjẽniñarõ, mʉjãã ĩñogʉmi jõbuipʉ caroaro qũẽnoweyorica
arʉare. Topʉ marĩ caʉgapeere mʉjãã qũẽnoyuwa —na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerã pʉgarãrẽ.

[16] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, acoásúparã Jerusalén macãpʉ. Topʉ na caetaro, nipetiro Jesús na
cʉ̃ caĩatatorea bairo baipeticõãñuparõ. Bairi topʉ qũẽnoyuyuparã Pascua bose rʉ̃mʉ na
caʉgapeere yua.

[17] Cabero canaiorĩpaʉ caetaro, Jesús pʉame ti wii jããetari mesapʉ ruiyupʉ pʉga wãmo
peti rʉpore pʉga pẽnirõ caãna cʉ̃ cabuerã mena. [18] Bairo na caʉgaruiripaʉ, atore bairo na
ĩñupʉ̃ Jesús:

—Cariape mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ roro yʉre ĩ bʉsʉjã buitirocagʉmi.

[19] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bʉtioro tʉ̃goña yapapuayuparã cʉ̃ cabuerã. Bairo bairã, apei, apei,
Jesure bairo ĩ jẽniña jʉ̃goyuparã:

—¿Yʉ mee, yʉ ãnicõãẽtĩmicʉti mʉrẽ caĩbʉsʉjãbuitiri majõcʉ? —ĩ jẽniñañuparã
tocãnacãʉ̃pʉa.

[20] Bairo na caĩrõ, bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Ãni niñami yʉre roro caĩbʉsʉjãbuitirocapaʉ, ãmerẽ ati bapare yʉ mena cʉ̃ pan
cayoseʉgaʉ pʉame. [21] Torecʉna, yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, profeta majã yʉ cabaipeere na
caquetibʉjʉcũrĩcãrõrẽã bairo yʉ baigʉ. Cabaimiatacʉ̃ãrẽ, ¡yʉre caĩbʉsʉjãbuitirocapaʉre
cʉ̃ carorije wapa pairo nigaro! Bairi cʉ̃ cabuiaeticõãta, ñubujioricaro —na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃
cabuerãrẽ.

[22] Bairo na ĩrĩ bero, na caʉgatoye, Jesús pʉame cʉ̃ wãmo mena pããrẽ nerĩ, "Dios, mʉ
ñujãñuña jãã mena," ĩ yaparori, carecomacã peenerĩ, cʉ̃ cabuerãrẽ, atore bairo ĩrĩ na
batoyupʉ:

—Atie pan, yʉ rupaʉ niña. Tiere ʉgaya —na ĩñupʉ̃ Jesús.

[23] Bairo ĩ yaparo, cʉ̃ wãmo mena copa etirica bapare nerĩ, "Dios, mʉ ñujãñuña jãã mena,"
qũĩ yaparori, ti copare na nuniñupʉ̃. Bairo cʉ̃ caáto, cʉ̃ cabuerã nipetiro ʉse oco ti copa
macããjẽrẽ etipeticõãñuparã. [24] Bairo na caetiro, atore bairo na ĩñupʉ̃:

—Atie ʉse oco pʉame yʉ rií niña. Camasã capããrãrẽ na netõõgʉ, yʉ riacoagʉ.
Bairo yʉ cariápee jʉ̃gori cawãma wãme camasãrẽ Dios cʉ̃ caátibojacũrĩqũẽ etacoaya.
[25] Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ãmea mʉjãã mena ʉse ocore pʉgani yʉ etinemoetigʉ yʉ Pacʉ
cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ tunu caetaro marĩ caetinemoparo jʉ̃goye —na ĩñupʉ̃ Jesús.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

[26] Ĩ yaparo, salmos basarique mena Diore basapeoyuparã. Basapeo yaparo yua, acoású-
parã Olivo cawãmecʉti buropʉ. [27] Bairo na caátó, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Yʉ cabuerã, mʉjãã nipetirã aperãrẽ uwirã, yʉ mʉjãã aweyocoagarã. Mʉjãã cabaipeere
ĩ quetibʉjʉ jʉ̃goyeticũñañupã profeta majã Dios yaye woaturica tutipʉ: "Ovejare cacoteire

camasã na capajĩãrõ yн ẽñotaetigн. Bairo cũrẽ na capajĩãrõ bero, cũ oveja pнame bata
peticõãgarãma," ĩ quetibнjн jũgoyeticũñañupã. [28] Tunu apeyera cariacoatacн nimicũã, yн
caticoagн tunu. Bairo cati yua, mнjãã jũgoye Galilea yepapн yн ágн —na ĩñupũ Jesús.
[29] Bairo cũ caĩrõ bero, Pedro pнame bairo qũĩñupũ Jesure:
—Ãnoa yн mena macããna nipetirã mнrẽ na caaweyocoamiatacũãrẽ, yн pнame roque di
rũmн ũno mн yн aweyoetigн.
[30] Bairo cũ caĩrõ, bairo qũĩñupũ Jesús:
—Pedro, cariape mнrẽ ñiña: Ãme ñami ãbocн pнgani cũ capiiparo jũgoye itiani, "Cũ yн
masĩẽtĩña Jesure," yн mitogн —qũĩñupũ Jesús Pedrore.
[31] Pedro pнame bнtioro tutuaro mena bairo qũĩnemoñupũ:
—Mн mena yнre na capajĩã rocagamiatacũãrẽ, "Cũ yн masĩẽtĩña Jesure," ñitoetima-
jũcõãgн —qũĩñupũ Pedro Jesure.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, Jesús cũ cabuerã cũã nipetiro, bairo jeto qũĩñuparã.

Jesús ora en Getsemaní
(Mt 26.36-46; Lc 22.39-46)

[32] Bairi Jesujãã ásúparã Getsemaní cawãmecнtopн. Topн etari, bairo na ĩñupũ Jesús cũ
cabuerãrẽ:
—Ato ruicoteya mai. Jõ jãñurõpн Diore cũ jẽnigн yн átiya.
[33] Ĩ yaparo, Pedro, Santiago, bairi Juarẽ jõjãñurõpн na jũgoásúpн Jesús. Bairo ácú,
bнtioro tũgoña yapapuayupн Jesús. [34] Bairi atore bairo na ĩñupũ Pedrojããrẽ:
—Riaнre bairo yн tũgoña yapapuaya. Mнjãã pнame cãniena, atoa yн mнjãã cotewa.
[35] Ĩ yaparo, na jũgoye jãñurõpн ánemoñupũ Jesús. Ánemo yua, cũ rнpopaturi mena
etanumurĩ yepapн cũ riapére mucũmuáti, Diore qũĩ jẽniñupũ, roro cũ cabaipeere Dios
cũ canetõõbojaparore bairo ĩ. [36] Atore bairo qũĩ jẽniñupũ Diore: "Caacн, mн cabooata, atie
roro yн canetõpeere yн mн netõõbojagн. Bairopнa, yн caborore bairo to baieticõãto. Mн
caborore bairo roque to bai áto," ĩ jẽniñupũ.
[37] Cabero tunu ásúpн Jesús, Pedrojãã na caãnopн. Bairo cacãnirãpũrẽ na etayupн. Bairi
qũĩñupũ Jesús Pedrore:
—Jĩcã hora ũnoacã cãniena, ¿yн mнjãã cotemasĩẽtĩñati? [38] Cãniena, wãmнnнcãrĩ Diore
cũ jẽniña, wãtĩ mнjããrẽ cũ canetõõẽtĩparore bairo ĩrã. Bairo mнjãã cabomiatacũãrẽ, mнjãã
rupaн pнame tutuaetiya —na ĩñupũ.
[39] Ĩ yaparo, ásúpн tunu Jesús Diore cũ jẽninemoн ácú. Á yua, cũrẽ cũ caĩjẽnijũgoatatorea
bairo qũĩ jẽninemoñupũ tunu. [40] Ĩ jẽni yaparo, tunucoásúpн Jesús Pedrojãã tнpн. Bairo
cacãnirãpũrẽ na etayupн tunu. Na pнame wнgoa cнtiri ĩñapãã masĩẽsuparã. Bairi dope
bairo qũĩ yн masĩẽsuparã. [41] Bairo na cabairo ĩña yua, ásúpн Jesús tunu Diore cũ jẽniácú.
Bairo jẽni yaparo, tunucoásúpн Jesús Pedrojãã na caãnopн. Merẽ itiani majũ natнre
etayupн. Bairo natн eta, atore bairo na ĩñupũ:
—¿Nopẽĩrã mai cacãnirãrẽ bairo mнjãã nicõãnucũñati? Tocãrõã cãniña. Carorije
cacũgorãrẽ Camasã Jũgocнre, yн na canunirocaripaн etaya merẽ. [42] Bairi wãmнnнcãña.
Jito, yнre caĩbнsнjãbuitirocari majõcн pнame marĩtн atíyami merẽ —na ĩñupũ Jesús
Pedrojããrẽ.

Arrestan a Jesús
(Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

[43] Bairo cũ caĩãno, Judas, Jesús cũ cabuerã mena macããcũ jĩcãũ caãninucũmiatacн
pнame etayupн. Cũ mena capããrã camasã cũã etayuparã. Na pнame jarericapãĩrĩ,
bairi yucн rнcaari cũãrẽ cũgori etayuparã. Sacerdote majã quetiuparã, Moisés ãnacũ cũ
caroticũrĩqũẽ cajũgobueri majã, bairi aperã judío majã cabнtoa camasĩrã na cajoatana
ãñuparã. [44] Mai, na caetaparo jũgoye, Judas pнame atore bairo na ĩñupũ Jesure cañeranárẽ:
"Cũ wasopanarẽ ũpũrĩ yн cajẽnipaн pнame, Jesús nigнmi. Bairo mнjãã pнame cũ yн caáto
ĩñarã, cũrẽ mнjãã ñegarã. Cũ ñe, caroaro cũ jiya, cũrẽ mнjãã neágarã," na ĩñupũ. [45] Bairo
Judas Jesutн etari, atore bairo qũĩ jẽniñupũ:
—¡Cabuei, mн ãnimiñati!

Bairo caroaro mena qũĩtori cũ ũpũñupũ. 46 Bairo cũ caáto, Judas mena caetari majã
pʉame Jesutʉ etari, cũ ñecoásúparã yua.
47 Mai, bairo Jesure na caáto ĩñarĩ, jĩcãũ Jesús mena macããcũ pʉame sacerdote majã
quetiupaʉ ũmʉrẽ cũ ãmorõrẽ cũ patañocõã joyupʉ. 48 Bairo cũ caáto bero, atore bairo
ĩñupũ Jesús cũrẽ cañerĩ majãrẽ:
—¿Nopẽĩrã cajerutiri majõcʉ yʉ caãnorẽ bairo jarericapãĩrĩ mena, bairi yucʉ rʉcaari
mena yʉ mʉjãã ñerã atíati? 49 Tocãnacã rũmʉa mʉjãã watoa yʉ ãninucũãpũ templo
wiipʉre. Bairo yʉ caãnimiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã mena macããcũ yʉ ñeemi.
Bairopʉa, nipetiro yʉ mʉjãã caátie Dios bʉsʉrica tutipʉ profeta majã na caĩquetibʉjʉ
jũgoyeticũrĩqũẽrẽ bairo baietaro baiya —na ĩñupũ.
50 Tipaʉ caãno yua, Jesús cũ cabuerã pʉame uwirã, Jesure rutiweyo peticoasuparã.
51 Bairo cũrẽ na cañeáto, jĩcãũ cawãmaʉ pʉame cũ cãnirĩ jutiro mena dʉrʉaturi ʉsa ásúpʉ.
52 Bairo cũ cabairo, cũ cũãrẽ cũ ñegamiñuparã. Cũrẽ na cañemiatacũãrẽ, cũ cacãnirĩ
jutirore tuwe rocacũ, jutii mácũã atʉ ruticoásúpʉ.

Jesús ante la Junta Suprema
(Mt 26.57-68; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

53 Bairi Jesure cañerĩ majã pʉame sacerdote majã quetiupaʉ majũ ya wiipʉ cũ neású-
parã. Mai, ti wiire merẽ ãñuparã sacerdote majã quetiuparã, bairi aperã judío majã
cabʉtoa camasĩrã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cũã ti ñamirẽ
caneñaetaatana. 54 Bairi Jesure ti wiipʉ na caneátó, Pedro pʉame yoajãñurõpʉa na ĩña
ʉsayupʉ. Bairo ti wiire na cajããetaro bero, Pedro cũã etayupʉ ti wii macã yepapʉ. Bairi ti
yepa ẽñotaricarore jããetari, templo coteri majã guardia mena ruiyupʉ. Na peerotʉ jũma
ruiyupʉ Pedro cũã.
55 Bairi ti wii pupeapʉ sacerdote majã quetiuparã, bairi nipetiro Junta Suprema macããna
mena Jesús cũ cayasiro boyuparã. Bairi, "¿di wãme carorije cũ ásupari?" ãmeo ĩ
macãñuparã na majũ. "¿Dope bairo cũ caátaje wapa cũ marĩ pajĩãrotiyati?" Bairo
ãmeo ĩmacãmirãcũã, dope bairo cũ caátaje wapa cũ na capajĩãrotimasĩpeere bócaesuparã.
56 Camasã capããrã Jesús cũ caĩrĩqũẽrẽ na caĩtonetõmiatacũãrẽ, dope bairo jĩcã riseroa ĩ
bʉsʉesuparã. 57 Bairi jĩcããrã na mena macããna wãmʉnʉcãrĩ atore bairo ĩtoyuparã mʉnana:
58 —Ãni Jesús, cũ caĩrĩqũẽrẽ jãã tũgowʉ. Bairo ĩwĩ: "Ati wii templo camasã na caqũẽnorĩ
wiire yʉ rocacõãgʉ. Bairo áti yaparori, itia rũmʉ bero yʉ pʉame yʉ wasoanʉcõgʉ tunu
ape wii camasã mee na caqũẽnorĩcã wii majũ yua," ĩwĩ Jesús —qũĩ bʉsʉjãñuparã.
59 Bairo ĩ bʉsʉmirãcũã, na caĩrĩjẽ cũãrẽ jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ bʉsʉmasĩẽsuparã.
60 Bairo na caĩquetibʉjʉro tũgo, sumo sacerdote pʉame wãmʉnʉcãrĩ atore bairo qũĩñupũ
Jesure:
—¿Mʉna mee mʉrẽ na ĩñati? Roro mʉrẽ na caĩbʉsʉmiatacũãrẽ, ¿nopẽĩ narẽ mʉ
yʉetiyati? —qũĩ jẽniñañupũ Jesure.
61 Jesús pʉame cũ yʉeticõãñupũ. Bairo cũ cayʉeto ĩña, atore bairo qũĩnemoñupũ tunu
sumo sacerdote Jesure:
—Jããrẽ cariape quetibʉjʉya: ¿Mʉ, Mesías, Dios nocãrõ Cañuʉ macũ mʉ ãniñati?
62 Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Cũã yʉ ãniña. Tunu bairoa ãme beroaca Nipetiro Carotimasĩ tʉpʉ cariape nʉgõãrẽ yʉ
caruiparore mʉjãã ĩñamʉgõjogarã. Bairi tunu oco poa buseri watoapʉ ati yepare acú yʉ
caruiató cũãrẽ mʉjãã ĩñamʉgõjogarã —qũĩñupũ Jesús sumo sacerdotere.
63 Bairo cũ caĩrõ tũgo, sumo sacerdote pʉame cũ yaro jutirore tũgãworocacõã joyupʉ.
Bairo átiri, atore bairo ĩñupũ:
—¡Roro majũ ĩcõãñami Diore, bairo cũ caĩata! Bairi roro cũ caĩrĩqũẽrẽ marĩrẽ caque-
tibʉjʉnemoparãrẽ na marĩ macãnemoetigarã. 64 Merẽ marĩ majũã marĩ tũgo yaparoya
roro cũ caĩrĩjẽrẽ. Bairi, dope bairo cũ marĩ ánaati —na ĩñupũ sumo sacerdote cũ ya wiire
caneñaatíatanarẽ.
Bairo cũ caĩrõ, to macããna nipetirã pʉame bairo ĩñuparã: "Roro cũ caĩrĩjẽ wapa cũ marĩ
pajĩã rocarotigarã," jĩcãrõ ãmeo ĩ bʉsʉyuparã.

65 Bairo ĩ yaparo, jĩcããrã Jesure cũ riapépн нco eyotu epeyuparã. Bairi tunu cũ
bapeyuparã. Aperã tunu cũ caapeere jutii asero mena jiyabiatori, cũ riapére cũ payuparã.
Bairo átiri, qũĩ jẽniñañuparã:
—¡Mн camasĩrĩjẽ jũgori jãã quetibнjнya! ¿Noa ãmerẽ mнrẽ na paayati? —qũĩ epeyuparã
to macããna Jesure.
Templo wii coteri majã guardia majã cũã Jesure cũ riapére paepeyuparã.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-29)

66-67 Bairo na cabaiãno, Pedro pнame ti wii macã yepa majũrẽ ruiyupн. Bairo cũ caruiro,
jĩcãõ sacerdote majã quetiupaн paabojari majõco pнame qũĩñacõã maniáti, atore bairo
qũĩñupõ:
—Mн cũã, Jesús, Nazaret macã macããcũ mena mн áñesẽãwũ. Cũã mн ãcũ.
68 Pedro pнame ĩtori atore bairo cõ ĩñupũ:
—Yн masĩẽtĩña. ¿Ñe ũnierẽ yн mн jẽniñañati? Cũ yн masĩẽtĩña Jesure.
Bairo cõ ĩ yaparo yua, ti yepa ẽñotarica jope tнpн ásúpн Pedro. Bairo topн cũ
caetanнcãrõ, ãbocн pнame piiyupн. 69 Cabero tunu carõmio Pedrore qũĩñarĩ atore bairo
na ĩñupõ tunu cõtн caãnarẽ:
—Ãni cũã, Jesús, Nazaret macããcũ mena cabapacнti nucũatacн ãcũmi.
70 Pedro pнame cõ ĩtonemoñupũ tunu:
—¡Cariape Dios mena mн ñiña! Cũ yн masĩẽtĩmajũcõãña Jesure.
Cabero tunu to macããna Pedrotн etari bairo qũĩñuparã:
—Bairo ĩcũũ miña. Mнa, Jesús mena macããcũ majũ mн ãniña. Mн cabнsнrije cũã Galilea
macããna na cabнsнrore bairo mн bнsнya. Bairi na mena macããcũ mн ãniña.
71 Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pнame na ĩtonemoñupũ tunu:
—¡Tame, cariape Dios mena ñiña! Netõjãñurõ merẽ mнjããrẽ, “¡Cũ yн masĩẽtĩña!” mнjãã
ñimiñajã —na ĩñupũ.
72 Bairo Pedro cũ caĩto ãnipaнa, ãbocн pнame piinemoñupũ tunu. Bairo cũ capiiro, Pedro
pнame tũgoña bocayupн Jesús cũ cũ caĩatajere. “Pedro, ãmeacã ãbocн pнgani cũ capiiparo
jũgoye itiani, ‘Cũ yн masĩẽtĩña Jesure,’ yн mitogн,” cũ caĩatajere tũgoña bocayupн. Bairo
tũgoña bocari yua, bнtioro otiyupн Pedro.

15

Jesús ante Pilato
(Mt 27.1-2, 11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38)

1 Bairo ti ñami cabusuetaro, sacerdote majã quetiuparã, aperã judío majã cabнtoa
camasĩrã, bairi aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, nipetirã Junta
Suprema macããna cũã neñañuparã. Bairo neña, ĩbнsн yaparo yua, Jesús wãmorĩrẽ
jiyarotiyuparã. Áti yaparo, cũ neásúparã Pilato cawãmecнcн tнpн. 2 Pilato pнame na
caĩbнsнpairijere tũgori, bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:
—¿Mнa, judío majã Quetiupaн Rey mн ãniñati?
Bairo cũ caĩrõ, Jesús pнame qũĩñupũ:
—Mн caĩrõrẽã bairo yн baiya.
3 Bairi sacerdote majã quetiuparã Jesure nemojãñurõ cũ bнsнjãñuparã. 4 Bairi Pilato
pнame atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:
—Nocãrõ capee majũ roro mнrẽ ĩñama. ¿Bairo na caĩmiatacũãrẽ, na mн yнgaetiyati?
5 Jesús pнame bairo cũ caĩrõ tũgomicũã, jĩcã wãmeacã ũno cũ yнesupн. Bairo cũ cayнeto
ĩña, Pilato pнame tũgocõã maniásupн.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38–19.16)

6 Mai, tocãnacã Pascua bose rũmн caãno, Pilato pнame wiyonucũñupũ jĩcãũ preso
jorica wii macããcũrẽ, judío majã na caboнre. 7 Bairi tipaн caãno romano majã preso na
cajoricн ãñupũ jĩcãũ, Barrabás cawãmecнcн. Na quetiupaн gobiernorẽ rocagarã camasãrẽ
capajĩãrĩcãrã mena macããcũ jĩcãũ ãñupũ Barrabás. 8 Bairo tipaн caãno, camasã pнame

Pilato tцpнásúparã. Bairo cũtн eta, “Bose rũmн caãno mн caátinucũrõrẽ bairo ása tunu,”
qũĩñuparã. [9] Bairo na caĩrõ tũgori, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ Pilato:
—¿Jesús, “Judío majã Quetiupaн Rey” mцjãã caĩwãmetinucũũrẽ yн cawiyorotiro mцjãã
boyati? —na ĩ jẽniñañupũ.
[10] Masĩcõãmiñupũ Pilato Jesure qũĩñatutiri sacerdote majã quetiuparã cũ cayasiro na
cabotũgoñarĩjẽrẽ. [11] Bairi Pilato Jesure cũ cawiyogamiatacũãrẽ, sacerdote majã quetiuparã
pцame bairo boesuparã. Na pцame yasioroaca camasã natн caãnarẽ atore bairo na ĩ
rotiyuparã: “Barrabáre Pilato cũ cawiyoro boya. Jesús pцamerẽ cũ pajĩãrotiya,” na ĩ
quetibцjцyuparã. [12] Bairi Pilato pцame atore bairo na ĩ jẽniña nemoñañupũ tunu:
—Bairi Jesús “Judío majã Quetiupaн Rey” mцjãã caĩwãmetinucũũrẽ, ¿dope yн caáto
mцjãã boyati?
[13] Bairo cũ caĩjẽniñarõ, bairo ĩ awajajũgoyuparã:
—¡Yucцpãĩpн cũ papuatu rotiya!
[14] Tunu na ĩnemoñupũ Pilato:
—¿Nopẽĩrã yucцpãĩpн cũ yн capapuaturotiro mцjãã boyati? ¿Dise ũnie carorije cũ
ásupari?
Bairo cũ caĩjẽniñamiatacũãrẽ, “¡Yucцpãĩpн cũ papua turotiya!” bцtioro jãñurĩ ĩ
awajanemoñuparã.
[15] Bairo roro na caĩawajarijere tũgoн, Pilato pцame, camasã caroaro yцre na ĩáto ĩ,
Barrabáre wiyorotiyupн. Bairo áti yaparo, Jesure wecн asero wẽẽrĩ mena cũ baperotiyupн.
Bairo cũrẽ na caátiyaparoro, na nuniñupũ, Jesure yucцpãĩpн na capapuatuparore bairo ĩ
yua.
[16] Pilato cũ carotirã soldaua pцame Jesure cũ neásúparã pretorio cawãmecцti wii macã
yepa recomacãpн. Topн etarã, na baparãrẽ na piineñoñuparã, Jesure roro cũ átiepegarã.
[17] Bairo neña yaparo, cũ jutirore weri, apero cajũãrõ, quetiupaн rey cũ cajãñarõ ũnorẽ
Jesure cũ jããñuparã. Áti yaparo, “Quetiupaн rey corona cũ capesari beto ũnorẽ cũ pesa
áto,” ĩrã, pota wẽẽrĩ mena juarica betore cũ rцpoapн peoyuparã. [18] Bairo áticõã yua, cũrẽ
quetiupaцre jẽnirãrẽ bairo qũĩ boyeti epeyuparã:
—¡Cũ ãnicõãninucũáto ãni judío majã Quetiupaн Rey tocãnacã rũmцa! —qũĩ
boyetiepeyuparã soldaua Jesure.
[19] Bairo áticõã, yucн mena cũ rцpoare payuparã. Tunu bairoa cũ цcoo eyotuepeyuparã.
Bairo áticõã, cũrẽ quetiupaцre jẽnirãrẽ bairo na rцpopaturi mena cũtн etanumurĩ cũ
boyeti epeyuparã. [20] Bairo Jesure roro cũ átiepe yaparori yua, cũrẽ na cajãatajere cũ
tuweneñuparã. Cũ jutii majũ pцamerẽ cũ jããñuparã tunu. Bairo áti yaparo, cũ neásúparã,
yucцpãĩpн cũ papuaturáná yua.

Jesús es crucificado
(Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

[21] Bairo áná, bócaetayuparã jĩcãũ caũmн, Simón cawãmecцcн, Cirene yepa macããcũrẽ.
Simón pцame Alejandro, Rufo cawãmecцna pacн ãñupũ. Bairo Simorẽ bócari cũ
pцsarotiyuparã, Jesús yucцpãĩrẽ.
[22] Bairo átí yua, Gólgota buropн etayuparã. “Gólgota” ĩrã, “La Calavera” o “Rцpoa coro
buro” ĩgaro ĩña. [23] Bairo etarã, цse ocore mirra bццrije cabairije ũnie mena asuriquere
Jesure cũ tĩãmiñuparã. Jesús pцame tiere etigaesupн. [24] Bairi soldaua yucцpãĩpн Jesure cũ
papuatunцcõrĩ bero, número tiirire ãmeo wẽnuniñuparã. Bairo átiri, na majũ masĩñuparã
Jesús jutii ãnajẽrẽ canepaцre.
[25] Bairi soldaua muipн cũ caasitutuatípaн caãno yucцpãĩpн cũ papuatu rocayuparã
Jesure. [26] Tunu bairoa Jesús rцpoa buire yucцpãĩ woaturicapãĩrẽ papuatuyuparã, Jesure
na cũ capajĩãrotirique wapare nipetiro camasã na ĩñao joroque ĩrã. Tipãĩrẽ atore bairo ĩ
woaturique tusayuparo: ÃNI, JUDÍO MAJÃ QUETIUPAЧ REY NIÑAMI. [27] Bairi Jesús mena
yucцpãĩpн na papuatuyuparã pцgarã caũmцa jerutiri majãrẽ. Jĩcãũ cariape nцgõãrẽ, apei
caãcõ nцgõãrẽ na papuatuyuparã. [28] Bairo na caátie pцame Dios yaye quetibцjцrica tutipн
na cawoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cariape baietaro baiyuparo: “ ‘Cũ cũã carorã mena
macããcũ niñami,’ ĩ tũgoñagarãma.”

[29] Bairo yucнpãĩpн papuaturicн Jesús cũ caãno yua, camasã canetõánucũrã pнame Jesure
qũĩroaena na rнpoare yureyuparã. Roro majũ tore bairo qũĩñuparã:
—¡Mн, templo wiire roca yaparori, itia rũmн bero ape wii cawãma wiire caqũẽnomasĩ-
gaн ũcũ ãnirĩ, mн majũã netõña! [30] ¡Yucнpãĩpн papuaturicн caãcũ nimicũã, mн camasĩrĩjẽ
jũgori yucнpãĩpнre ruiasá! —qũĩ epeyuparã to macããna caĩñanetõánucũrã pнame.
[31] Torea bairo qũĩ epeyuparã sacerdote majã quetiuparã, bairi Moisés ãnacũ cũ
caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cũã. Atore bairo qũĩñuparã:
—Aperãrẽ na netõũpũ. Bairo na netõmicũã, ãmerẽ cũ majũã netõmasĩẽtĩñami. [32] ¡Israel
yepa macããcũ Mesías, Quetiupaн Rey majũ cariape cũ caãmata, cũ majũã cũ camasĩrĩjẽ
mena atopн ruiatíbujioнmi! Bairo cũ caruiapáta, tiere ĩñarĩ bero cariape marĩ tũgobujiorã.
Bairi jerutiri majã, Jesús mena na capapuatuatana cũã tore bairo roro qũĩñuparã.

Muerte de Jesús
(Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

[33] Merẽ yua pasaribota caãno, caãno tнsaroa naitĩãcoásúparo ati yepa nipetiropн. Yoaro
naitĩãñuparõ. Ñamicã, tres de la tarde caãno majũ tunu busuyuparo. [34] Tipaн caãno, Jesús
pнame bнsнrique tutuaro mena atore bairo ĩñupũ:
—Eloi, Eloi, ¿lema sabactani? Ti wãme pнame ĩrã, "Yн Pacн Dios, yн Pacн Dios, ¿nopẽĩ
yн mн aweyocoátí?" ĩgaro ĩña.
[35] Bairo cũ caĩrõ tũgo, to macããna pнame bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:
—¡Jã, tũgoñijate! Profeta Elías ãnacũrẽ cũ pii ĩñami Jesús.
[36] Ĩcõã yua, na mena macããcũ jĩcãũ carupajitia mena нse oco, cajũgũẽatajere yosene
ásúpн. Bairo átícõã, yucн yapapн ti jitiare jiyaturi, Jesutн ásúpн. Cũtн eta yua, tiere cũ
ñumнgõ joyupн, cũ etiáto, ĩ. Bairo áti yaparo, bairo na ĩñupũ:
—Marĩ ĩñacoteroa mai. Cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori, ¿Elías ãnacũ yucнpãĩpн cũ caãno cũ cũ ruioн
acнati? —ĩñuparã.
[37] Jesús pнame bнsнrique tutuaro mena ĩ wisiotнsa, riacoásúpн yua. [38] Tipaн caãno,
templo wii arнare ẽñotaricaro jutii asero carecomacã woocõã ruiásúparo. [39] Bairi soldaua
quetiupaн capitán Jesús cũ cariayasicoato ĩñarĩ, atore bairo ĩñupũ:
—Cariapea ãni, Jesús, Dios macũ majũ nimiupĩ.
[40] Bairi Jesure cajнátinemorĩcãrã jĩcããrã carõmia jõpũã tuari qũĩñacõã nucũñuparã.
Jĩcãõ na mena macããcõ ãñupõ María Magdalena cawãmecнco. Apeo, María, Santiago
cabai, bairi José paco ãñupõ. Apeo Salomé ãñupõ. [41] Na rõmirĩ pнame Jesús Galileapн
cũ caãno cũrẽ cajнátinemorĩcãrã rõmirĩ ãñuparã. Aperã capããrã rõmirĩ Jerusalẽpн Jesús
mena caetaatana cũã ãñuparã.

Jesús es sepultado
(Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

[42-43] Bairo ti rũmн ãñuparõ judío majã na cayerijãrĩ rũmн jũgoye macã rũmн. Ti rũmн
ñamicã merẽ judío majã qũẽno weyopeyogarã baiyuparã, na cayerijãrĩ rũmн caetaparo
jũgoye. Bairi ti rũmн canaiorĩpaн jũgoyeaca José cawãmecнcн, Arimatea macã macããcũ
Pilatotн etayupн. Mai, José cũã, quetiuparã, Junta Suprema majã mena macããcũ jĩcãũ
caãnimajũũ ãñupũ. Tunu bairoa Dios cũ carotimasĩrĩpaн caetarore cacotei jĩcãũ ãñupũ.
Bairi yua, tũgoñatutuarique mena Pilato tнpн átí, Jesús rupaнri ãnajẽrẽ yarocagн, cũ
jẽni ásúpн. [44] Pilato pнame bairo cũ caĩjẽnirõ tũgo, "¿Merẽ cũ riacoabaupari?" ĩ
masĩgн, cũ ũmн capitárẽ cũ piijori cũ jẽniñañupũ: "¿Merẽ cũ baiyasicoaati?" [45] "Merẽ
baiyasicoaami," capitán cũ caĩquetibнjнro tũgo, Jesús rupaнri ãnajẽrẽ cũ ũmн capitárẽ
Josére ruio rotiyupн. [46] Bairo cũ caĩrõ bero, José pнame lino jutii aserore wapati yaparo,
Jesús rupaнri ãnajẽrẽ ti asero mena cũ ũmañupũ. Bairo átiri bero, cawãma ũtã ope,
na cayesearica opepн Jesús rupaнri ãnajẽrẽ cũñupũ. Áti yaparo, ũtãpãĩ mena ti opere
tubiatoyupн. [47] Mai, María Magdalena bairi apeo María cawãmecнco José pacojãã cũã topн
etari Jesure cũ na cacũrocaripaнre ĩñañuparã.

16

La resurrección de Jesús
(Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

1 Cabero yerijãrĩcã rũmʉ bero macã rũmʉ caãno María Magdalena, bairi apeo María
Santiago paco, bairi apeo Salomé, cajʉtiñurĩjẽrẽ wapatiyuparã. Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ
pioturagarã baimiñuparã. 2 Bairo ti rũmʉ, cabʉsʉripaʉaca muipʉ cũ cawãmʉatípaʉ caãno,
ape semana caãni jũgori rũmʉrẽ Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na cacũrocaatapaʉpʉre ásúparã.
3 Bairo topʉ áná, atore bairo ãmeo ĩ ásúparã na majũ:
—¿Noa marĩrẽ ti ope na cabiaatatiire na tupãbojarãati?
4 Bairo ti masã opere etarã yua, ĩñajoyuparã. Ti opere na cabiaatatii, capairi ũtã tii
pʉame tupãworicaropʉ bauyuparo. 5 Bairo cabairoi, ti opepʉ jããñuparã. Bairo jããetari,
jĩcãũ cawãmaʉ cariape nʉgõã pʉame jutii caroaro cabotiri wʉre cajãñaruire qũĩñañuparã.
Bairo qũĩñarã yua, acʉacoasuparã. 6 Bairo na cabairo, atore bairo na ĩñupũ caũmʉ pʉame:
—Mʉjãã, uwieticõãña. Yʉ masĩña. Jesús, Nazaret macã macããcũ, yucʉpãĩpʉ na
capapuaturocamiatacʉre cũ macãrã mʉjãã baiya. Ĩñañijate cũrẽ na cacũmiatatore. Merẽ
catitunucoami. Bairi atore maniñami. 7 Bairo ĩña yaparori bero, tunu ánája macãpʉ.
Cũ cabuerã, bairi Pedro cũãrẽ na quetibʉjʉrájá. Atore bairo na mʉjãã ĩwã: "Merẽ
caticuupi Jesús. Bairi mʉjãã jũgoye Galilea yepapʉ ágʉmi. Topʉ mʉjãã cotegʉmi," na ĩ
quetibʉjʉrájá. Bairo cũ cabaipeere mʉjãã cũ caquetibʉjʉcũrĩcãrõrẽã bairo topʉ cũ mʉjãã
bocagarã yua —na ĩ quetibʉjʉyupʉ ángel María Magdalenajããrẽ.
8 Bairo cũ caĩquetibʉjʉro tũgo, carõmia pʉame yoaro mee acoásúparã. Nanauwirã,
bairi tunu tie cabairijere tũgoacʉari atʉcoásúparã. Bairi aperãrẽ na caĩñaatajere na
quetibʉjʉesuparã, bʉtioro uwirã yua.

Jesús se aparece a María Magdalena
(Jn 20.11-18)

9 Bairo judío majã na cayerijãrĩ rũmʉ busuri rũmʉ cabusuro bero Jesús cacatitunuatacʉ
cõ buiaetajũgoyupʉ María Magdalenarẽ. Mai, María pʉame cajũgoyepʉre jĩcã wãmo peti
pʉga pẽnirõ cãrõ majũ wãtĩ yeri pũnaarẽ Jesús cũ caawiyojobojarico ãñupõ. 10 Bairo Jesús
Maríare cũ cabuiaetaro bero, cũ mena caquetibʉjʉñesẽãnucũrĩcãrãrẽ na quetibʉjʉo ácó
ásúpo. Mai, na pʉame bʉtioro yapapuari otirã baiãñuparã. 11 Bairo, "Jesús merẽ tunu
catiupi. Mepʉ cũ ñiñaapũ," cõ caĩrõ tũgomirãcʉã, cariape cõ tũgoesuparã.

Jesús se aparece a dos de sus discípulos
(Lc 24.13-35)

12 Tipaʉ bero aperã cũ cabuerã pʉgarã caáñesẽãrãrẽ apeire bairo tunu na buiaetayupʉ
Jesús. 13 Bairo na cũ cabuiaetaro bero, na cũã tunucoásúparã Jerusalẽpʉ cũ cabuerãrẽ na
quetibʉjʉráná. Na cũãrẽ cariape na tũgoesuparã cũ cabuerã pʉame.

El encargo de Jesús a los apóstoles
(Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

14 Cabero tunu cũ cabuerã pʉga wãmo peti rʉpore jĩcãã pẽnirõ caãnacãũ majũ na
caʉgaruiripaʉa buiaetayupʉ. Bairo natʉ buiaetari, "Tunu caticuupi," na yarã na caĩrĩjẽrẽ
cariape na catũgoetoi jũgori, "¿Nopẽĩrã, 'Tunu caticuupi,' na caĩrĩjẽrẽ cariape mʉjãã tũ-
goetiyati?" na ĩ tuti etayupʉ Jesús. 15 Bairo ĩ yaparo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupũ:
"Camasã tocãnacã poari macããnarẽ noo na caãnopʉ, yʉ yaye caroa quetire na quetibʉjʉ
ñesẽãrájá, na cũã yʉ yaye quetire na catũgoʉsaparore bairo ĩrã. 16 Bairo noa ũna yʉ yaye
quetire tũgoʉsari, cabautiza rotirã ũna caroaro netõcõãgarãma. Aperã catũgoʉsaena
pʉame roro popiye baigarãma. 17 Bairi tunu yʉre catũgoʉsarãrẽ cũ camasĩrĩjẽrẽ na
jogʉmi Dios. Tiere narẽ cũ cajoro capee wãmerĩ átimasĩgarãma. Yʉ catutuarije mena
wãtĩã camasãrẽ cajãñarãrẽ na acurewiyojo masĩgarãma. Bairi tunu aperã yayere na
cabʉsʉmasĩẽtajere bʉsʉmasĩgarãma. 18 Ãñarẽ ñerã cũã, bairi capũnirĩjẽrẽ etirã cũã,
dope bairo baietigarãma. Apeyera tunu cariarãrẽ na wãmorĩ mena na cañigãpeoroa, na
cariayecʉtie netõcoagaro," na ĩñupũ Jesús.

Jesús sube al cielo
(Lc 24.50-53)

19 Bairo Jesús cũ cabuerãrẽ na ĩ quetibʉjʉ yaparori bero, na wʉweyori, ʉmʉrecóo
pʉamerẽ wãmʉcoásúpʉ. Cũ pacʉ Dios tʉpʉre etaʉ, cariape nʉgõã pʉame etari ruiyupʉ
yua. 20 Bairo ʉmʉrecóopʉ cũ cawãmʉatato bero, cũ cabuerã tocãnacãũpʉa nipetiropʉ
Jesús yaye quetire quetibʉjʉ ñesẽãñuparã. Na caquetibʉjʉñesẽãrõ, marĩ Quetiupaʉ
pʉame masĩrĩqũẽrẽ na joyupʉ. Capee wãmerĩ átijẽño masĩrĩqũẽrẽ na joyupi, camasã, "Na
caquetibʉjʉrijere cariapea niña," na ĩ masĩáto ĩ yua.

Tocãrõã ñiña.

El Santo Evangelio Según
SAN LUCAS

Prólogo

1-3 Mʉ, Teófilo, nocãrõ majũ caãnimajũʉ̃rẽ, ati carta mena mʉ yʉ quetibʉjʉ woatujopa
mai, Jesucristo cʉ̃ caátiãnajẽrẽ caroaro cõñarĩcãrõrẽ bairo. Mai, capããrã camasã tiere,
Jesús cʉ̃ caátiãnajẽrẽ merẽ quetibʉjʉ woajomiñupã. Bairo na caátimiatacʉ̃ãrẽ, yʉ cʉ̃ã
tiere yʉ quetibʉjʉ woajogʉ. Mai, Jesús cʉ̃ caátiãnajẽrẽ caĩñarĩcãrã pʉame na caque-
tibʉjʉnetõrĩqũẽrẽ jãã cʉ̃ãrẽ jãã quetibʉjʉwã. Caãnijʉ̃goripaʉ Jesús cʉ̃ caátiãnajẽrẽ na
caĩñarĩqũẽrẽ jãã cʉ̃ãrẽ jãã quetibʉjʉwã. Bairo tiere tʉ̃gori yua, caroaro cõñarĩcãrõrẽ bairo
mʉ yʉ quetibʉjʉ woatujoya ati carta mena. 4 Teófilo, merẽ Jesús cʉ̃ caátiãnajẽ jĩcã wãme
ũnorẽ mʉ tʉ̃goyupa. Bairo cʉ̃ caátiãnajẽ nipetirije caroaro cariape cʉ̃ masĩnemoáto ĩ, mʉ
yʉ quetibʉjʉ woajoya ati carta mena.

Un ángel anuncia el nacimiento de Juan el Bautista

5 Bairo baiyupa: Herodes cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ Judea yepa macããnarẽ quetiupaʉ rey cʉ̃
caãni yʉteare jĩcãʉ̃ sacerdote ãñupʉ̃. Abías ya poa macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ ãñupʉ̃. Cʉ̃ pʉame
Zacarías wãmecʉsupʉ. Cʉ̃ nʉmo Isabel wãmecʉsupo. Cõ pʉame Aarón ãnacʉ̃ pãrãmeo
majũ ãñupõ. 6 Bairi na, pʉgarãpʉa Dios cʉ̃ caroticũrĩqũẽ nipetirijere tʉ̃goʉsayuparã. Bairo
bairã, carorije wapa mánarẽ bairo baiyuparã, Dios cʉ̃ caĩñajoro. Tunu bairoa nii ũcʉ̃, "Roro
ásuparã na," ĩ masĩẽsuparã narẽ. 7 Na pʉame tiwatoare capũna mána ãñuparã. Isabel
pʉame pũnaa bomiocʉ̃ã, yoaro pũnacʉti masĩẽsupo. Tunu bairoa cabʉtoa ãnirĩ na capũna
cʉtigamirĩcãpaʉ merẽ netõcoásúparo.

8 Bairo na cabairipaʉ jĩcã rʉ̃mʉ Zacarías templo wiipʉ paaʉ ásúpʉ, cʉ̃ ya poa macããna
mena cʉ̃ cajʉpaari rʉ̃mʉ caetaro ĩñarĩ. 9 Bairo topʉ eta, jʉpaa yua, jĩcã rʉ̃mʉ cʉ̃ yarã pʉame
cʉ̃ beseyuparã. "Templo wii pupeapʉ werea cajʉtiñurĩjẽrẽ cʉ̃ joeáto," qũĩñuparã cʉ̃ yarã
Zacaríare. 10 Bairo Zacarías, "Jaʉ," ĩ, ti wii pupea ape arʉapʉ jãásúpʉ. Ti hora Zacarías
cajʉtiñurĩjẽrẽ cʉ̃ cajoeri hora majũ Diore cʉ̃ jẽnirã baiyuparã camasã pʉame. 11 Bairo
Zacarías tiere cʉ̃ cajoeãno yua, cʉ̃ tʉpʉ ángel pʉame buiaetayupʉ. Altar, cajʉtiñurĩjẽrẽ
cʉ̃ cajoemʉgõrĩ mesa cariape nʉgõã pʉame buiaetanʉcãñupʉ̃. 12 Bairo ángel cʉ̃ cabairo,
Zacarías pʉame qũĩña acʉacoasupʉ. Qũĩña uwijãñuñupʉ̃. 13 Bairo cʉ̃ cabairo ĩña, ángel
pʉame qũĩñupʉ̃ Zacaríare:

—Yʉ uwieticõãña Zacarías. Caroa quetire mʉ quetibʉjʉ acʉ́ yʉ atíapʉ. Dios, mʉ
cajẽnirĩjẽrẽ tʉ̃goyami. Bairo bairi mʉ caborore bairo mʉ nʉmo, macʉ̃ cʉtimasĩgomo.
Bairi mʉ macʉ̃ caãnipaʉ cʉ̃ cabuiaro yua, "Juan" cʉ̃ mʉ wãmetigʉ. 14 Ti rʉ̃mʉ, cʉ̃ cabuiari
rʉ̃mʉrẽ mʉ ʉseanigʉ bʉtioro. Mʉ mena macããna cʉ̃ã capããrã ʉseanigarãma, cʉ̃ cabuiaro
ĩñarĩ yua. 15 Tunu bairoa mʉ macʉ̃ caãnipaʉ pʉame Dios yaye quetire catʉ̃gomasĩ ãnirĩ
caãnimajũʉ̃ nigʉmi Dios cʉ̃ caĩñajorore. Bairi tunu ʉse oco cacũmuorĩjẽrẽ cʉ̃ etieticõáto.
Bairi tunu Espíritu Santo, Dios Yeri cʉ̃ camasĩõrĩjẽ carʉsaecʉ majũ ãnicõãgʉmi. Cʉ̃ cabuia-
paro jʉ̃goyepʉa merẽ cʉ̃ mena ãnicõãgʉmi. 16 Bairo mʉ macʉ̃ caãnipaʉ bʉtiácʉ́ yua, Israel
yepa macããna capããrã cʉ̃ caquetibʉjʉrijere tʉ̃goʉsagarãma. Bairo bairã, marĩ Quetiupaʉ
Diore cʉ̃ bogarãma tunu, na cʉ̃ caquetibʉjʉrije jʉ̃gori yua. 17 Tunu bairoa marĩ Quetiupaʉ
ati yepapʉ cʉ̃ caetaparo jʉ̃goye camasãrẽ na quetibʉjʉgʉmi mʉ macʉ̃ caãnipaʉ pʉame.
Elías cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ Espíritu Santo jʉ̃gori caroaro cʉ̃ caquetibʉjʉmasĩrĩcãrõ cãrõ cʉ̃
cʉ̃ã Dios Yeri jʉ̃gori camasãrẽ caroaro na quetibʉjʉ masĩgʉmi. Bairo cʉ̃ caquetibʉjʉro,
capũnacʉna pʉame na pũnaa mena na asiajãnao joroque na átigʉmi. Tunu bairoa Dios
yaye quetire catʉ̃gogaena cʉ̃ã cariape tʉ̃goʉsagarãma tunu, mʉ macʉ̃ caãnipaʉ caroaro
cʉ̃ caquetibʉjʉrije jʉ̃gori yua. Bairo bairi mʉ yarã Israel yepa macããna marĩ Quetiupaʉ
cʉ̃ caetaparore caroaro yugarãma mʉ macʉ̃ caãnipaʉ caroaro na cʉ̃ caquetibʉjʉrije jʉ̃gori
yua —qũĩ quetibʉjʉyupʉ ángel Zacaríare.

18 Bairo cʉ̃ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, Zacarías pʉame cariape cʉ̃ tʉ̃goesupʉ:

—¿Ñe jũgori, “Cariape mʉ bʉsʉya,” ñi masĩcʉti? Merẽ cabʉtoa majũ jãã ãniña yʉ, yʉ nʉmo cũã. Torena, jãã pũnacʉti masĩẽtĩña —qũĩñupũ Zacarías ángel pʉamerẽ.
19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ángel pʉame Zacaríare qũĩñupũ tunu:
—Yʉʉ, Gabriel, Diotʉ macããcũ yʉ ãniña. Cũ majũã yʉ joámi mʉ tʉpʉ, caroa quetire cũ masĩáto, ĩ. 20 Baipʉa, cabʉsʉmasĩẽcũ mʉ tuagʉ ãmerẽ. Yʉ caĩrĩjẽrẽ cariape mʉ catũgoetie wapa bairo mʉ tuagʉ. Cabero mʉ macũ caãnipaʉ cũ cabuiaropʉ roque tunu mʉ bʉsʉmasĩgʉ. Yʉ yaye quetire mʉ caĩroaetimiatacũãrẽ, tore bairo nipetirije baipeticoagaro ti yʉtea caetaro —qũĩ quetibʉjʉyupʉ ángel Zacaríare.
21 Bairo ángel mena Zacarías cũ cabʉsʉãnitoye yua, to macããna cañubueri majã pʉame Zacarías ti arʉa cũ cawitietoi, yoaro coteyuparã. Na pʉame: “¿Nopẽĩ yoaro cũ baiyati?” ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ. 22 Cabero Zacarías witietaʉ, na quetibʉjʉ masĩẽsupʉ. Cũ wãmo mena jeto na quetibʉjʉmiñupũ. Bairo cũ cabairo ĩña, atore bairo ãmeo ĩñuparã: “Qũẽguericarore bairo apeye ũnierẽ ĩñaatacʉmi Zacarías,” ãmeo ĩ bʉsʉyuparã cañubueri majã macãpʉ cacoterã pʉame. Bairo bʉsʉmasĩẽcũã, ãnicõãñupũ yua.
23 Bairo Zacarías nocãnacã rũmʉ bero templo wii coterique cũ capaari rũmʉrĩ capetiro ĩña, tunucoásúpʉ cũ ya wiipʉ. 24 Bairo topʉ eta, ãni yua, tocãrõã cũ nʉmo Isabel pʉame bairirupaʉ ãñupõ merẽ. Bairi wii pupeapʉ ãnicõã ninucũñupõ. Jĩcã wãmo cãnacãũ muipʉa, aperã tʉpʉ átáto mano ãnicõãnucũñupõ cõ ya wiipʉ. 25 Cõ pʉame bairo ĩ tũgoñañupõ: “Ãmerẽ yʉ átinemoñami Dios, camasã pʉame, ‘Capũna mácõ niñamo Isabel,’ yʉre na caĩbʉsʉpaietiparore bairo ĩ. Bairi, ñujãñuñami Dios yʉ mena,” ʉseanirĩ ĩ tũgoñanucũñupõ Isabel.

Un ángel anuncia el nacimiento de Jesús

26 Cabero Isabel jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacãũ muipʉa majũ bairirupaʉ cõ caãno, ángel Gabriel cawãmecʉcʉre cũ joyupʉ Dios tunu. Galilea na caĩrĩ yepapʉ, Nazaret cawãmecʉti macãpʉ cũ joyupʉ. 27 “María cawãmecʉcore mʉ quetibʉjʉápá,” ĩ, cũ joyupʉ. Mai, María pʉame camanapʉ mácõ ãñupõ. Caũmʉ mena ãmeñupõ. José cawãmecʉcʉ nʉmo caãnipao ãnirĩ apei mena ãmeñupõ. José pʉame David ãnacũ pãrãmi ãñupũ. 28 Bairo bairi Gabriel pʉame Maríare cõ buiaetayupʉ. Bairo cõtʉ buiaetari yua, cõ ĩñupũ:
—¡María, Dios cũ caĩroao majũ, mʉ ãnimiñati! Marĩ Quetiupaʉ mʉ mena ãniñami. Tocãnacãõ camasã rõmirĩ netõrõ caroaro mʉ átinemoñami —cõ ĩ quetibʉjʉ etayupʉ ángel Maríare.
29 Bairo cũ caĩrõ tũgo yua, cõ pʉame tũgo acʉacoasupo: “¿Dope bairo ĩgʉ qũĩñati, yʉre bairo cũ caĩjẽniata?” ĩ tũgoñañupõ. 30 Bairo cõ caĩtũgoñarõ yua, ángel pʉame cõ ĩñupũ tunu:
—Yʉ uwieticõãña María. Caroa quetire mʉrẽ quetibʉjʉ acũ yʉ atíapʉ. Caroaro mʉ caátiãnierẽ ĩñajesoyami marĩ Quetiupaʉ Dios. Bairi mʉ beseami. 31 Bairi bairirupaʉ mʉ ãnigo. Cawĩmaʉaca mʉ cũgogo. Bairi mʉ macũ caãnipaʉ cũ cabuiaro yua, “Jesús” cũ mʉ wãmetigo. 32 Tunu bairoa mʉ macũ caãnipaʉ pʉame caátirotimasĩ nigʉmi. Bairi nipetiro camasã, “Dios jõbui macããcũ macũ majũ niñami,” qũĩgarãma camasã cũrẽ. Cũ, marĩ Quetiupaʉ Dios pʉame mʉ macũ caãnipaʉre quetiupaʉre bairo cũ cũgʉmi. Cũ ñicũ ãnacũ David ãnacũrẽ bairo cũ cũgʉmi mʉ macũ caãnipaʉre. 33 Bairo cũ cacũrõ yua, mʉ macũ caãnipaʉ pʉame rotimasĩgʉmi. Israel yepa macããnarẽ tocãnacã rũmʉa na rotimasĩ ãnigʉmi yua. Cũ carotiãnie petietigaro —cõ ĩ quetibʉjʉyupʉ ángel Maríare.
34 Bairo cũ caĩrõ tũgo, María pʉame atore bairo qũĩ jẽniñañupõ:
—Yʉ pʉame, ¿dope bairo yʉ baioati? Caũmʉ mena yʉ ãmerĩnucũña —qũĩñupõ María ángel pʉamerẽ.
35 Bairo cõ caĩrõ, cũ pʉame cõ ĩñupũ:
—Espíritu Santo, Dios Yeri majũ buseriwo ruiatí, catorore bairo baiñajãetagʉmi mʉpʉre. Bairo Dios, nipetiro netõrõ caátimasĩ, cũ camasĩrĩjẽ jũgori cawĩmaʉaca mʉ cũgogo. Bairo bairi nipetiro camasã, “Caroũ cañuʉ, Dios macũ majũ niñami,” qũĩgarãma camasã cũrẽ, mʉrẽ cabuiapaʉ pʉamerẽ. 36 Apeyera tunu mʉ yao Isabel cawãmecʉco cũã cabʉcʉo ãnimiocũã, ãmerẽ bairirupaʉ ãniñamo cõ cũã. Jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacãũ muipʉa merẽ cũgoyamo capũna mácõ na caĩmirĩcõ pʉame. 37 Dise ũnie Dios cũ

caátimasĩẽtĩẽ maniña. Nipetiro cũ caátimasĩrĩjẽ jeto niña —cõ ĩ quetibʉjʉ yaparoyupʉ
ángel Maríare.
38 Bairo cũ caĩrõ tũgo, María pʉame qũĩñupõ:
—Mʉ caĩrõrẽ bairo to baiáto toroque. Dios cũ carotio yʉ ãniña. Bairi cũ caborore bairo
yʉ cũ áparo —qũĩñupõ María.
Bairo cõ caĩyaparoro, ángel pʉame acoásúpʉ yua.

María visita a Isabel

39 Cabero nocãnacã rũmʉ bero caãno, María pʉame Judea caũtãyucʉ pairi yepapʉ,
cariape acoásúpo. 40 Topʉ eta, Zacarías, bairi Isabel ya wiipʉ jããñupõ. Bairo jããrĩ yua,
Isabere cõ ĩ jẽniñupõ: "¡Mʉ ãnimiñati!" 41 Bairo María cõ caĩrõ, Isabel macũãcã pʉame
cõ paropʉ yuguiyupʉ. Bairo cũ cabairo, Espíritu Santo Isabel yerire jããñupũ. 42 Bairo cũ
cajããrõ, Isabel pʉame Maríare ʉseanirĩqũẽ mena atore bairo cõ ĩñupõ:
—¡Yʉ yao, camasã rõmirĩ tocãnacãõ netõrõ caroare mʉ joyami marĩ Pacʉ Dios! Mʉ
macũ caãnipaʉ cũãrẽ caroare cũ joyami. 43 Cabʉgoro macããcõ yʉ ãniña. Bairo cabaio
yʉ caãnimiatacũãrẽ, mʉ, yʉ Quetiupaʉ paco, yʉ mʉ nʉcũbʉgoya, bairo yʉre ĩñao acó.
¡Yʉ mena mʉ ñujãñuña! 44 Tũgoya. Yʉre mʉ cajẽnirõ, yʉ macũ caãnipaʉ pʉame yʉ
paropʉ yuguiami. 45 ¡Yʉ yao ʉseanirĩ ãña! Mʉrẽ marĩ Quetiupaʉ cũ caĩrĩqũẽrẽ cariape
mʉ tũgoyupa. Bairi caroare mʉ joupi Dios —cõ ĩñupõ Isabel Maríare.
46 Bairo cõ caĩrõ, María pʉame cõ ĩñupõ Isabere:
"Yʉ yeri ñujãñuña. Ñe ũnie yʉ rʉsaetiya.
Yʉ mena ñumajũcõãñami marĩ Pacʉ Dios.
47 Dios, yʉre canetõõũ, caroaro cũ caátiere tũgoñarĩ yʉ ʉseaninetõña yʉ yeripʉ.
48 Yʉʉ, cũ carotio cabʉgoro macããcõ yʉ ãniña.
Bairo cabaio yʉ caãnimiatacũãrẽ, yʉ beseami.
Cũ cajoʉ paco yʉ ãnigo cũ camasĩrĩjẽ jũgori.
Bairo bairi nipetiro camasã ñiroagarãma.
'Camasã rõmirĩ tocãnacãõ netõrõ ʉseaniñamo María,' ñigarãma.
49 Marĩ Pacʉ Dios nipetiro caátimasĩ ãnirĩ caroare yʉ joami.
Cũ caátimasĩrĩjẽ ñujãñuña yʉre.
¡Caroʉ́ cañuʉ majũ niñami!
50 Tunu bairoa noa ũna cũrẽ canʉcũbʉgorãrẽ na ĩñamaiñami Dios.
Ape tuti, ape tuti macããnarẽ bairo jeto na ĩñamaiñami.
51 Tunu cũrẽ canʉcũbʉgorãrẽ cũ caátimasĩrĩjẽrẽ na ĩñoñami Dios.
'Cabʉgoro macããna mee marĩ ãniña,' caĩtũgoñarã roquere na caátigamirĩjẽrẽ na ẽño-
tayami.
52 Quetiuparã cũãrẽ na rotijãnoñami.
Aperã cabʉgoro macããna roquere caãnimajũrã na ãnio joroque na átiyami.
53 Tunu bairoa caqueyarãrẽ ʉgariquere pairo na joyami.
Aperã capee apeye ũnierẽ cacũgorã roquere ñe ũnie mánarẽ bairo na átiyami.
54-55 Marĩ ñicũjãã, Abrahãjããrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽ bairo átiyami Dios. Tiere masiritietiyami.
Bairi marĩ, Israel yepa macããnarẽ marĩ jʉátiyami ãmerẽ caroaro,"
cõ ĩñupõ ʉseanirĩ María Isabere.
56 Bairo ĩ yaparo yua, Isabejãã mena ãninucũñupõ María. Itiarã muipʉa bero caãno, cõ
ya wiipʉ tunucoásúpo tunu.

Nacimiento de Juan el Bautista

57 Cabero Isabel pʉame cõ macũ cũ cabuiari rũmʉ etayuparo. Bairo caetari rũmʉ cõ
macũ buiaetayupʉ yua. 58 Bairo cũ cabuiaro, Isabejãã yarã, bairi natʉ macããna cũã cõ macũ
cũ cabuiaro tũgori ʉseaniñuparã. "Bairi cõ ĩñamaiñami Dios," ʉseanirĩ ãmeo ĩñuparã na
yarã, bairi natʉ macããna cũã. 59 Bairo jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rũmʉrĩ cõ macũ
cũ cabuiaro bero etayuparã na yarã pʉame. Cũãcã rupaʉ macããtõrẽ yisetarã etayuparã.
Bairo áti yaparo yua, cũ pacʉ wãmerẽ bairo, Zacarías cũ wãmetigamiñuparã cũãcã cũãrẽ.
60 Bairo na cabomiatacũãrẽ, cũ paco pʉame atore bairo ĩñupõ:

—Bairo jãã boetiya. “Juan” roque jãã boya. Bairo marĩ wãmetiroa yʉ macʉ̃ãcãrẽ —na ĩñupõ.
61 Bairo cõ caĩrõ tʉ̃go, cõ ĩñuparã:
—¿Nopẽĩõ “Juarẽ” mʉ boyati? ¿Ni ũcʉ̃ mʉjãã yaʉ Juan cawãmecʉcʉ cʉ̃ ãñuparĩ? Jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mácʉ̃mi —cõ ĩñuparã.
62 Bairo cõ ĩ yaparo, Zacarías cabʉsʉmasĩẽcʉ̃rẽ na wãmorĩ mena qũĩ jẽniñañuparã, “¿dise wãme pʉame cʉ̃ boyati?” ĩrã. 63 Bairo na caĩjẽniñarõ, Zacarías pʉame cʉ̃ wãmorĩ mena “Woaturicapãĩ, yucʉpãĩrẽ neasá,” na ĩñupʉ̃. Bairo na canenunirõ bero, Zacarías, “Juan wãmecʉtigʉmi cʉ̃ãcã,” ĩ woatuyupʉ tipãĩpʉre yua. Bairo cʉ̃ caĩwoaturo, to macããna caetari majã pʉame ĩña acʉacoasuparã, “¿Nopẽĩ bairo cʉ̃ boyati?” ĩrã yua. 64 Tocãrõã Zacarías cabʉsʉmasĩẽtĩmiatacʉ jicoquei bʉsʉmasĩcoasupʉ tunu. Bairo bʉsʉmasĩcõã yua, Diore qũĩ basapeoyupʉ. 65 Bairo bairi natʉ macããna tʉ̃go acʉayuparã nipetirã. Tunu bairoa Judea yepa macããna caʉ̃mʉarĩ yepa macããna nipetirãpʉ ãmeo quetibʉjʉyuparã Zacaríajãã na cabairiquere. 66 Bairo ãmeo quetibʉjʉrã yua, na yeripʉ tʉ̃goñañuparã nipetirã bʉtioro. “¿Dope cabaipaʉ cʉ̃ ãnicʉti ãni cawĩmaʉ?” ãmeo ĩñuparã. “Cariape Dios cʉ̃ maitʉ̃goñañupĩ,” ãmeo ĩñuparã.

El canto de Zacarías

67 Zacarías pʉame cʉ̃ macʉ̃ cʉ̃ caátipeere quetibʉjʉyupʉ. Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori atore bairo ĩñupʉ̃:
68 “¡Marĩ Pacʉ Dios caroʉ́ majũ niñami, marĩ, Israel yepa macããna, marĩ caĩroaʉ!
Bairi marĩtʉ atíyami. Marĩ netõõʉ̃ acʉ́ atíyami, cʉ̃ yarã majũ marĩ caãnoi.
69 Marĩrẽ joʉ átiyami catutuaʉ majũ, marĩrẽ canetõõpaʉre.
Cʉ̃ carotiricʉ David ãnacʉ̃ pãrãmerã poa watoai marĩrẽ joʉ átiyami marĩrẽ canetõõpaʉ majũrẽ.
70 Tirʉ̃mʉpʉre profeta majãrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiya.
71 Bairo boyupi Dios: Marĩ wapana roro marĩrẽ caátigarãrẽ marĩ canetõõrõ boyupi.
Tunu bairoa marĩ pesua roro marĩrẽ caátigarãrẽ marĩ canetõõrõ boyupi.
72 Bairo bairi marĩrẽ joʉ átiyami marĩrẽ canetõõpaʉre.
Marĩ ñicʉ̃jããrẽ cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽ bairo ácʉ, marĩrẽ ĩñamairĩ, marĩ joʉ átiyami cʉ̃rẽ.
Cʉ̃ caĩjʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo tiere masiritietiyami Dios.
73 Marĩ ñicʉ̃ Abraham ãnacʉ̃rẽ cʉ̃ caĩcũrĩcãrõrẽ bairo tiere masiritietiyami.
74 Bairi marĩ wapanarẽ cʉ̃ canetõrõ, marĩ pʉame uwiricaro mano cʉ̃ yaye quetire marĩ tʉ̃goʉsagarã.
75 Tunu bairoa carorije caáperã, cariape caána majũ marĩ ãnigarã Dios cʉ̃ caĩñajoro tocãnacã rʉ̃mʉ marĩ cacatiri rʉ̃mʉ cãrõ,” ĩ quetibʉjʉyupʉ Zacarías.
76 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, qũĩñupʉ̃ tunu cʉ̃ macʉ̃ãcãrẽ:
“Macʉ̃, atore bairo migarãma:
‘Dios jõbui macããcʉ̃ yaʉ niñami Juan.
Cʉ̃ yaye quetire caquetibʉjʉjʉ̃goyecʉcʉ niñami,’ migarãma.
Marĩ Quetiupaʉ camasãrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉparo jʉ̃goye mʉ quetibʉjʉ jʉ̃goyecʉtigʉ.
Marĩ Quetiupaʉ yaye quetire caroaro na tʉ̃goáto ĩ, cʉ̃ jʉ̃goye mʉ quetibʉjʉ jʉ̃goyecʉtigʉ.
77 Bairo mʉ caquetibʉjʉro, Israel ya poa macããna atore bairo ĩ masĩgarãma:
‘Roro marĩ caátiere masiriyogʉmi marĩ Pacʉ Dios.
Marĩ netõõgʉmi,’ ĩ masĩgarãma yua.
78 Marĩ Pacʉ Dios pʉame cʉ̃ camairĩjẽ mena marĩ netõõñami.
Ti rʉ̃mʉ marĩrẽ cʉ̃ canetõõrĩ rʉ̃mʉ merẽ etaya.
Jĩcã rʉ̃mʉ cabusuetarore bairo merẽ etaya.
79 Bairi camasãrẽ caroaro na masĩõgʉmi Dios cʉ̃ cajopaʉ.
Camasã pʉame canaitĩãrõpʉ ruirãrẽ bairo caãna niñama.
Bairo caãna nimirãcʉ̃ã, caroaro cabusurore ĩñarãrẽ bairo nigarãma, cʉ̃ caquetibʉjʉrijere tʉ̃gorã.
Jĩcãrõ tʉ̃nia ãnimasĩgarãma,” qũĩñupʉ̃ Zacarías cʉ̃ macʉ̃ãcãrẽ.

80 Bairo cabero Zacarías cũ caĩrõrẽ bairo baiyupн. Cũ macũ yeri ñuн bнtiásúpн. Bairo bнtiácú, desierto cayucнmanopн ãninucũñupũ Juan. Israel ya poa macããnarẽ Dios yaye
quetire cũ caquetibнjнparo jũgoye topн ãninucũñupũ Zacarías macũ pнame.

2

Nacimiento de Jesús
(Mt 1.18-25)

1 Mai, tiwatoapнre quetiupaн emperador Augusto cawãmecнcн ti yepa nipetiro caroti
ãñupũ. Bairo ãcũ, na cõñarotiyupн nipetiro camasãrẽ. Na wãmerĩrẽ woatu rotiyupн. 2 Mai,
tiere, Siria cawãmecнti yepa macããnarẽ, Cirenio cawãmecнcн na quetiupaн cũ caãnipaн
camasãrẽ na cõñajũgo rotiyupн. 3 Torena, nipetiro camasã na ñicũjãã na caãni macãrĩpн
ásúparã, na wãmerĩrẽ woatu rotiráná.
4 José cũã Galilea cawãmecнti yepa, Nazaret macã macããcũ caãniatacн ásúpн. Quetiupaн
rey David ãnacũ pãrãmi ãnirĩ, David cũ cabuiaricaropн ásúpн, Belén cawãmecнti macã
Judea yepapн. 5 María cũ nнmo caãnipao mena ásúpн José, na wãmerĩrẽ woaturoti ácú.
María pнame merẽ macũ jãñañupõ cõ parore. 6 Bairi Belén macãrẽ na caetaro bero,
cõ macũãcã cũ cabuiari rũmн etayuparo. 7 Mai, ti macãpн camasã cañesẽãrĩ majã na
cacãnirĩ wii jiranetõcoasuparo merẽ. Torecн, ti wii upaн wecнa cũ canurã na cacãnirĩ
wiipн yosarotiyupн Maríajããrẽ. Bairi topнa macũcнsupo, cõ macũ caãnijũgoнre. Bairo
macũcнti, jutii aseri mena cũ ũmañupõ. Cũ ũmarĩ yua, wecнa, na caнgari coropн cũ
cũñupõ, topн cũ cãniáto, ĩõ.

Los ángeles y los pastores

8 Bairo ti ñamirẽ waibнtoa nurĩcãrã oveja cawãmecнnarẽ cacoteri majã ãñuparã. Topн
Belén macãtнre na coteyuparã. 9 Bairo na cacoteãno caãnoa yua, ángel Dios mena macããcũ
natн buiaetayupн. Bairo cũ cabuiaetaro, na tнpн bнtioro asiwoyuparo Dios yaye mena cũ
caasiyarije. Bairi ovejare cacoteri majã pнame bнtioro uwitũgoñañuparã, bairo cabairoi.
10 Bairo na cauwitũgoñarõ ĩña, ángel pнame atore bairo na ĩñupũ: "Mнjãã, ovejare cacoteri
majã yн uwieticõãña. Caroa quetire mнjããrẽ quetibнjн acú yн atíapн. Nipetiro camasã
tiere tũgorã bнtioro нseanigarãma. 11 Bairo baiya queti: Ãme ñami David ãnacũ cũ caãna
macãpнre buiámi mнjããrẽ canetõõpaн. Mнjãã Quetiupaн, Mesías, Dios cũ cajoн majũ
merẽ buiámi," na ĩñupũ ángel oveja cacoteri majãrẽ. 12 Bairo na ĩ yaparo, atore bairo
ĩnemoñupũ: "Wecнa wiipн na caнgarique nurĩcã coro buipн pesayami. Jutii aseri mena
ũmarĩcũ topн pesayami. Bairo mнjãã cũãcãrẽ bócarã yua, 'Cũã niñami,' mнjãã ĩ masĩgarã,"
na ĩ quetibнjнyupн ángel ovejare cacoterãrẽ.
13 Bairo cũ caĩãno, ángelea majã capããrã buiaetayuparã jõbui macããna. Diore cũ
basapeorã etayuparã. Atore bairo ĩ basayuparã:
14 "¡Dios jõbui macããcũ cañunetõũ niñami!
¡Bairi jĩcãrõ tũni tũgoñarĩqũẽrẽ cũ joáto narẽ cũ mena caroaro caãnarẽ!"
ĩ basapeoyuparã ángelea majã.
15 Bairo ĩ basapeo yaparori bero, tunucoásúparã jõbuipн tunu. Bairo na caátó bero,
ovejare cacoterã pнame ãmeo ĩñuparã:
—Jito, marĩ átóca Belẽpн. Marĩ Quetiupaн ãme ñami cũ caquetibнjнrijere bairo
cabaiatajere marĩ ĩñaráróa —ãmeo ĩñuparã na majũ.
16 Bairo ĩ yaparo, tãmurĩ ásúparã Belẽpн. Topн eta, Maríare, bairi Josére na bócayuparã.
Cawĩmaнacarẽ, wecнa nurĩcã coro buipн capesaнre cũ bócayuparã cũ cũãrẽ. 17 Bairo
qũĩñarĩ, bairo ángel narẽ cũ caĩatajere na quetibнjн netõñuparã Maríajããrẽ. " 'Mнjãã
Quetiupaн buiámi,' jãã ĩãmi ángel," na ĩñuparã. 18 Bairi nipetiro camasã ovejare cacoteri
majã na caĩquetibнjнnetõõrĩjẽrẽ tũgorã, bнtioro tũgoñañuparã na yeripн. 19 María pнame
capee majũ tũgoñanucũñupõ cõ yeripн ovejare cacoteri majã na caĩrĩjẽrẽ. 20 Cabero
ovejare cacoteri majã pнame нseanirĩqũẽ mena tunucoásúparã. Bairo áná, Diore qũĩ
basapeoyuparã: "Jãã Pacн Dios, mн roque caroú mн ãniña," qũĩ basapeoyuparã. Nipetirije
na caĩñaatajere, bairi na catũgoataje cũãrẽ tũgoñarĩ bairo qũĩ basapeoyuparã. "Ángel
marĩrẽ cũ caquetibнjнatatore bairo baiapн," ĩñuparã oveja cacoteri majã, tunu áná yua.

El niño Jesús es presentado en el templo

21 Bairo na caátó bero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rũmʉrĩ canetõrõ, cũãcãrẽ
cũ rupaʉ macããtõrẽ yiseta rotiyuparã cũ pacʉa pʉame. Bairo áti yaparorã, "Jesús" cũ
wãmetiyuparã. María bairirupaʉ cõ caãniparo jũgoye ángel cũ cawãmeti rotiricarorea
bairo cũ wãmetiyuparã.
22 Cabero nocãnacã rũmʉ María cõ cacatipetiro bero, Jesús pacʉa ásúparã Jerusalẽpʉ,
Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩcãrõrẽ bairo átiráná. "Merẽ ñucoayamo María," to templo
wii macããnarẽ na ĩ quetibʉjʉgarã ásúparã. Bairo áná, Jesuacarẽ cũ neásúparã, Diore
qũĩñogarã. 23 Tore bairo camasãrẽ na átirotiyupa. Dios yaye woaturica tutipʉ bairo ĩ
quetibʉjʉyupa: "Mʉjãã pũnaa tocãnacãũ caũmʉa cabuiajũgorãrẽ yʉre mʉjãã ĩñogarã,"
ĩ quetibʉjʉyupa Dios yaye woaturica tutipʉ. 24 Tunu bairoa ape wãme Dios yaye cũ
caroticũrĩqũẽrẽ bairo átiráná baiyuparã. Bairi buare pʉgarã, o buaaca cawĩmarã majũrẽ
Diore ĩroari joemʉgõjoráná baiyuparã.
25 Bairo áná, Dios ya wii, templo wiipʉre etayuparã. Mai, tiwoatore ti macã Jerusalẽpʉre
Dios yaʉ jĩcãũ Simeón cawãmecʉcʉ ãñupũ. Diore caroaro caĩroaʉ, carorije wapa cacũ-
goecʉ ãñupũ. Bairo ãcũ, Israel yepa macããnarẽ canetõõpaʉ cũ caetaparore ĩñagayupʉ.
Tunu bairoa Espíritu Santo, Dios Yeri majũ Simeón mena ãñupũ. 26 Bairo cũ mena cũ
caãnoi, cũ masĩõñupũ cũ cariaparo jũgoye Mesías, marĩ Quetiupaʉ Dios cũ cajoʉre cũ
caĩñapeere. 27 Bairo ti rũmʉ, Joséjãã templo wiipʉre na caetari rũmʉ, Espíritu Santo cũ
camasĩrĩjẽ jũgori Simeórẽ cũ joyupʉ ti wiipʉ. Bairo ti wiipʉ cũ caãno, Jesús pacʉa pʉame
ti wiire jããñuparã na cũã, Moisés ãnacũ cũ carotiricarore bairo átiráná. 28 Bairo na cajããtõ
ĩña, Simeón pʉame natʉ atí, Jesuacarẽ ʉseanirĩ cũ neñupũ. Bairo cũ ne yua, atore bairo
Diore qũĩ basapeoyupʉ:
29-30 "Yʉ Quetiupaʉ Dios, yʉre mʉ caĩrĩcãrõrẽ bairo ãmerẽ baiya.
Ãniacarẽ mʉ cajoʉre ñiñaña.
Camasãrẽ canetõõpaʉ majũrẽ ñiñaña.
Bairi ʉseanirĩqũẽ mena yʉ riacoagʉ.
31 Cũã niñami nipetiro camasãrẽ canetõõpaʉ mʉ cacũjũgoyetiricʉ.
32 Cabusuatípaʉ caetaro, camasã ĩñamasĩñama.
Tore bairo ãniaca bʉtiácúpʉ cũ caquetibʉjʉro, judío majã caãmerã cũã masĩgarãma.
Tunu jããrẽ, mʉ yarã Israel yepa macããna cũãrẽ jãã ĩroagarãma,
camasãrẽ canetõõpaʉ jãã ya poa macããcũ jĩcãũ cũ caãno jũgori yua,"
qũĩ basapeoyupʉ Simeón Diore.
33 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, José, bairi María bʉtioro tũgoñañuparã, Simeón na macũãcãrẽ
cũ caĩrĩjẽrẽ. 34-35 Bairo na catũgoñarõ, Simeón pʉame atore bairo na ĩñupũ: "Marĩ Pacʉ
Dios caroare cũ jonemoáto mʉjããrẽ," na ĩñupũ. Bairo na ĩ yaparoʉ, tunu cõ ĩñupũ Simeón
Maríare:
—Yʉ yao, tũgoya. Mʉ macũãcã pʉame caroaro cariape Israel yepa macããnarẽ ca-
quetibʉjʉpaʉ Dios cũ cacũjũgoyetiricʉ niñami. Bairo bʉtiácú, cũ caquetibʉjʉroi, Israel
yepa macããna jĩcããrã netõgarãma. Aperã yasicoagarãma. Nipetiro camasã na yeripʉ
na catũgoñarĩjẽ pʉame baujaro na ĩñamasĩõ joroque átigʉmi, cũ caquetibʉjʉrije jũgori.
Torena, jĩcããrã mʉ macũrẽ cũ tejãñugarãma. Mʉ pʉame tiere na cateero ĩñao, bʉtioro mʉ
yapapuajãñugo —cõ ĩñupũ Simeón Maríare.
36 Mai, ti wiipʉ ãñupõ Ana cawãmecʉco cũã. Fanuel ãnacũ macõ, Aser ãnacũ ya poa
macããcõ majũ ãñupõ. Cõ pʉame profeta ãñupõ. Bairi jĩcãõã ãninucũñupõ Ana. Mai,
cawãmao ãcõ, manapʉcʉsupo. Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã cũmarĩ majũ cõ
manapʉ mena ãnimiñupõ. 37 Bairo cõ manapʉ cũ cariaro bero yua, jĩcãõã ãninucũñupõ.
Apei boesupo. Bairo bairi templo wiipʉre ãninucũñupõ Ana. Topʉre ãcõ, Diore cũ
jẽninucũñupõ. Ʉmʉrecóo, ñami cũãrẽ cũ jẽninucũñupõ. Ʉgarique betiri Diore cũ jẽni
ñubuenucũñupõ. Bairo áti ãcõ yua, cabʉcʉo ãñupõ. Ochenta y cuatro cũmarĩ majũ
cũgoyupo. 38 Bairo bai yua, Simeón Maríare cũ caquetibʉjʉ yaparoripaʉa cõ cũã natʉ
etayupo. Bairo etanʉcã, cũãcãrẽ qũĩñarĩ, "Dios mʉ ñujãñuña jãã mena," qũĩñupõ. Bairo ĩ
yaparo, narẽ canetõõpaʉre cacoteri majãrẽ atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupo: "Ʉseanirĩ ãña
yʉ yarã Jerusalén macããna. Merẽ etayami marĩrẽ canetõõpaʉ," na ĩ quetibʉjʉyupo.

El regreso a Nazaret

39 Cabero, Joséjãã Dios cũ carotiricarore bairo átipeyori bero, tunucoásúparã Galilea
yepapʉ Nazaret macã, na ya macã majũpʉ. 40 To bero Jesús pʉame caroaro tutuaɨ bʉtiyupʉ.
Bairi tunu caroaro tũgoñamasĩcoasupʉ. Torecʉ, Dios caroare cũ joyupʉ Jesure.

El niño Jesús en el templo

41 Tunu tocãnacã cũma Jesús pacʉjãã Jerusalẽpʉ ánucũñuparã, Pascua bose rũmʉrĩrẽ
ĩñaráná. 42 Bairi Jesús pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã cũmarĩ cacũgoɨ cũ caãno
ásúparã Jerusalẽpʉ. Na cabainucũrĩcãrõrẽ bairo baiyuparã. 43 Bairo topʉ eta, ãni, pascua
bose rũmʉrĩ bero yua, tunuásúparã na ya paɨpʉ. Jesús pʉame Jerusalẽpũã tuayupʉ. Cũ
pacʉa pʉame masĩẽsuparã cũ catuarijere. 44 Bairo áná, Jesure qũĩñaetimirãcũã, "Marĩ
mena macããna mena ãcũmi," ĩ tũgoñañuparã. "Marĩ berore ʉsaɨmi," qũĩ tũgoñañuparã
Jesure ti rũmʉ, na caájũgori rũmʉrẽ. Cabero qũĩñaetiri yua, cũ macãjũgoyuparã. "¿Jãã
macũrẽ mʉjãã ĩñaetiati?" ĩ jẽniñañuparã. Na yarã, na bapa cũãrẽ na ĩ jẽniñamiñuparã.
45 Bairo cũ bócaetimirã yua, tunucoásúparã Jerusalẽpʉ, cũ macãráná.

46 Bairo ti macãpʉ etarã, itia rũmʉ bero cũ bócayuparã Dios ya wii templo wiipʉ. Mai,
Jesús pʉame to macããna cajũgoñubueri majã mena ruiyupʉ. Na caquetibʉjʉrijere tũgoɨ
baiyupʉ. Tunu bairoa narẽ, "¿Dope bairo ĩgaro to ĩñati tie?" na ĩ jẽniñanucũñupũ.
47 Bairi nipetiro camasã cũ caĩmasĩrĩjẽrẽ tũgorã, narẽ cũ cayʉrije cũãrẽ tũgorã, cũ tũgocõã
maniásuparã. "Cawĩmaɨ nimicũã, masĩjãñuñami," ĩñuparã na pʉame, Jesure. 48 Bairi yua,
cũ pacʉa topʉ cũ bócayuparã. Cũ bóca, qũĩña acʉacoasuparã. Cũ paco pʉame atore bairo
qũĩñupõ:

—Macũ, ¿nopẽĩ jããrẽ, bairo mʉ baiyati? Yʉ, mʉ pacʉ mena mʉrẽ yoaro jãã macãmiapũ.
Bairi jãã tũgoñarĩqũẽ paiapʉ —qũĩñupõ María Jesure.

49 Bairo cõ caĩrõ tũgo, cõ ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã yʉre mʉjãã macãati? Yʉ Pacʉ yʉre cũ carotirijere yʉ caátigaro, ¿mʉjãã
masĩẽtĩati? —cõ ĩñupũ Jesús Maríare.

50 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgomasĩẽsuparã cũ pacʉa pʉame. "¿Dope bairo ĩgʉ qũĩñati marĩ
macũ?" ĩcõãñuparã.

51 Cabero yua, na mena tunucoásúpʉ Jesús Nazaret macãpʉ. Bairo topʉ eta, ãcũ yua, cũ
pacʉa na caĩrõrẽ bairo caroaro yʉyupʉ. Mai, cũ paco pʉame cũ caátiãnierẽ caroaro tũgoña
qũẽnocõã ãninucũñupõ cõ yeripʉ. 52 Jesús pʉame cũ catũgoñarĩjẽ, cũ rupaɨ mena bʉticõã
ʉsaásupʉ. Bairi Dios pʉame cũ caátiãnierẽ caroaro qũĩñajesoyupʉ. Camasã cũã caroaro
qũĩñajesoyuparã Jesure.

3

Juan el Bautista en el desierto
(Mt 3.1-12; Mr 1.1-8; Jn 1.19-28)

1-2 Cabero yua, nocãnacã rũmʉrĩ bero, Juan ãnacũ desierto cayucʉmanopʉ ãninucũñupũ,
Zacarías ãnacũ macũ majũ. Mai, tiwatoa Tiberio cawãmecʉcʉ nipetiro yepa quetiupaɨ
ãñupũ. Merẽ wãmorĩ peti jĩcã rʉpo pẽnirõ cãnacã cũmarĩ majũ quetiupaɨ ãñupũ Tiberio.
Apei, Poncio Pilato cawãmecʉcʉ Judea yepa macããnarẽ cũrẽ carotibojaɨ ãñupũ. Apei cũã
Herodes cawãmecʉcʉ Galilea yepa macããnarẽ cũrẽ carotibojaɨ ãñupũ. Apei, Herodes bai
cũã, Felipe cawãmecʉcʉ Iturea, Traconite pʉga yepa macããnarẽ cũrẽ carotibojaɨ ãñupũ.
Apei cũã Lisania cawãmecʉcʉ Abilinia yepa macããnarẽ cũ rotibojayupʉ cũ cũã Tiberiore.
Tunu bairoa Anás, Caifás cawãmecʉna sacerdote majã quetiuparã majũ ãñuparã na cũã.
Tiwatoa majũ Dios Juarẽ cũ quetibʉjʉ áñesẽãrotiyupʉ yua. 3 Bairo cũ caĩrõ tũgo, topʉ
ásúpʉ Juan, Rio Jordán na caĩrĩ yaa tũnipʉ. To macããnarẽ atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ:
"Tũgoña qũẽnoña roro mʉjãã caátiãnierẽ. Tie mʉjãã cabairijere cũ tũgoña jẽniña mʉjãã
majũ Diore. Tunu bairoa cabautizarotiparã mʉjãã ãniña. Bairo mʉjãã caáto, mʉjãã
netõgʉmi Dios," na ĩñupũ Juan to macããnarẽ. 4 Atore bairo ĩ woatu quetibʉjʉcũñañupĩ
Isaías ãnacũ, Dios yaɨ profeta Juan cũ cabaipeere:

"Bairo ĩgʉmi jĩcãũ desierto cayucʉmanopʉ caãnicõãniatacʉ:
'Marĩ Quetiupaɨ yoaro mee etagʉmi.

Torena, caroaro cariape ãnicoteya.
Camasã na quetiupaн cũ caetaparo jũgoye cũ caatípawãrẽ na caqũẽnorõrẽ bairo cũ qũẽnoyuya mцjãã cũã.
[5] Na pцame na quetiupaн cũ caatípawãpцre ope to caãmata, ñerĩ mena tore cũbiayama.
Tunu bairoa ũtã buri to caãmata, yesea qũẽnoñama.
Tunu bairoa carupa betori cũã to caãmata, cariape qũẽno ãmewiyoyama ti wããrẽ.
Caroa wãã majũ qũẽnoñama cũ caatípawãrẽ.
Tore bairo mцjãã cũã marĩ Quetiupaн cũ caetaparore caroaro qũẽnoyuya mцjãã yeripн.
[6] Bairo nipetiro camasã narẽ Dios cũ canetõõroticũrĩcũrẽ qũĩñagarãma,' ĩgцmi cayucн-manopн caãnicõãniatacн,"
ĩ woatu quetibцjн jũgoyeticũñupĩ Isaías ãnacũ Juan cũ caĩquetibцjнpeere.
[7] Bairo Isaías cũ caĩwoatuquetibцjнro bero, cayoato bero Juan pцame etayupн. Bairo cũrẽ cabautiza rotiratíatanarẽ atore bairo na ĩ quetibцjнyupн: "¡Mцjãã caĩtopairã, ãña pũnaarẽ bairo caãna mцjãã caãnoi, mцjãã yн bautizaecн! Atore bairo mцjãã ĩ tũgoñarã: 'Dios camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmцrẽ popiye marĩ cabaibujioatajere oco mena marĩ cosenetõbujioцmi,' mцjãã ĩ tũgoñarã. ¿Ñamн mцjãã cũ quetibцjнyati, 'Tie mena jãã netõgarã,' mцjãã caĩrĩjẽrẽ? Bairo pцame mцjãã caátiãnierẽ boya: [8] Rorije mцjãã caátiere yapapuari caroaro ãnajẽ pцame átijũgoya. Bairo mцjãã caáto, camasã nipetiro ĩñarã, 'Torena, na yerire merẽ wasoa yaparoupa,' ĩ masĩgarãma. Tunu bairoa, '¡Marĩã, Abraham ãnacũ pãrãmerã marĩ caãnoi, marĩ netõõgцmi Dios!' ĩ tũgoñaeticõãña. Bairo mцjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, dope bairo átinetõmasĩã maniña. Dope bairo Dios boн, atie ũtã rupaa mena Abraham pãrãmerãrẽ bairo átiqũẽno jẽñomasĩñami. [9] Bairi caroaro mцjãã caápericõãta, jĩcãũ yucн, caríca maniirẽ quetíjoerocacõãrĩcãrõrẽ bairo mцjãã átirecõãgцmi Dios mцjãã cũãrẽ. Petoaca rцsaya mцjããrẽ Dios cũ caĩñabesepa rũmн," na ĩ quetibцjнyupн Juan cũrẽ cabautiza rotiratíatanarẽ.
[10] Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã to macããna capããrã:
—Tame, toroque, ¿ñerẽ jãã átibujiocнti?
[11] Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, Juan pцame atore bairo na ĩñupũ:
—Nii ũcũ jutiro pцgaro cacũgoн, apei cacũgoecнre jĩcãrõ cũ nuniáto. Tunu bairoa цgarique cacũgoн, apei cacũgoecнre cũ batoáto —na ĩ quetibцjнyupн Juan catũgorã etarãrẽ.
[12] Na watoa etayuparã jĩcããrã dinerore jejobojari majã. Roma gobiernorẽ camasã yaye dinerore impuestos cawãmecнtiere jejobojari majã etayuparã, cũ bautiza rotirána Juarẽ. Na cũã qũĩ jẽniñañuparã:
—Cabuei, ¿dope jãã caátore cũ boyati Dios?
[13] Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩ quetibцjнyupн:
—Mцjãã quetiuparã na carotiricaro jĩcãrõ tũni jeya. Tie netõrõ jeeticõãña.
[14] Cabero tunu soldaua cũã cũ eta, qũĩ jẽniñañuparã:
—Jãã ate, ¿ñerẽ jãã caátiere cũ boyati Dios?
Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, na cũãrẽ na ĩ quetibцjнyupн:
—Tutuaro mena camasãrẽ na ẽmaeticõãña. Tunu na bцsцjãẽtĩcõãña caáperãrẽ, marĩrẽ na wapatiáto, ĩrã. Tunu mцjãã capaapee wapare mцjãã quetiuparã na cajorijerea tocãrõã цseanicõãña. Bonemoeticõãña —na ĩ quetibцjнyupн Juan soldauare.
[15] Camasã pцame Juan cũ caquetibцjнrije jũgori bцtioro tũgoñañuparã. Bairi nipetiro camasã na yeripн atore bairo ĩ tũgoñañuparã: "¿Ãni, Juan, Mesías, Dios cũ cajoн majũ cũ ãnicнti?" ãmeo ĩ tũgoñañuparã na majũ. [16] Bairo na caĩtũgoñarõ, Juan pцame atore bairo na ĩ quetibцjнyupн: "Yн paarique niña mцjããrẽ oco mena yн cabautizarije. Yн paarique to cañumiatacũãrẽ, yн bero caetaн cũ capaarije pцame ñunetõgaro. Cũ roque Espíritu Santore jõmasĩgцmi camasãpцre. Tunu bairoa camasã roro na catũgoñarĩjẽ na wasoao joroque na átigцmi. Cũ roque yн netõrõ caãnimajũũ nigцmi. Bairi yн pцame jĩcãrõ tũni yн átipeyomasĩẽtĩña. [17] Yн bero caetapaн pцame marĩ ĩñabesegцmi. Bairo carorãrẽ na beseregцmi. Trigo aseri carorijere joerocacõãrĩcãrõrẽ bairo camasã carorãrẽ na beseregцmi. Caũpetieti peeropн na joeregцmi. Caroarã roquere caroaro na qũẽnogцmi.

Trigo caroa majũrẽ caroaro na caqũẽnocũrõrẽ bairo caroaro na qũẽnogʉmi caetapaʉ cʉ̃
yarã majũrẽ,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Juan catʉ̃gorã etarãrẽ Jesús cʉ̃ caátipeere.
18 Bairo yua, atore bairo capee wãme, camasãrẽ na quetibʉjʉyupʉ Juan caroa queti
majũrẽ. 19 Bairo caroaro cʉ̃ caquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, quetiupaʉ gobernador Herodes
cawãmecʉcʉ pʉame Juan cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃goʉsaesupʉ. Mai, Herodes bai Felipe nʉmorẽ cõ
ẽmañupʉ̃. Herodías cawãmecʉco mena ãninucũñupʉ̃. Tore bairo apeye ũnie cʉ̃ãrẽ roro
majũ ásupʉ Herodes. Bairo bairi roro cʉ̃ caátiere cʉ̃ quetibʉjʉmiñupʉ̃ Juan Herodere.
20 Cabero Herodes pʉame cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, nemorõ roro ásupʉ. Juarẽ preso jorica wiipʉ cʉ̃
jorocacõãñupʉ̃ yua.

Jesús es bautizado
(Mt 3.13-17; Mr 1.9-11)

21 Mai, Juan pʉame to macããna nipetirãrẽ oco mena na bautizayupʉ. Bairo cʉ̃ caáto
watoa, Jesús cʉ̃ãrẽ cʉ̃ bautizayupʉ. Bairo Jesús cʉ̃ cajẽnirĩpaʉa yua, jõbui ʉmʉrecóo
pʉame pããnʉcãcoasuparo. 22 Bairo capãrõ yua, buare bairo ruiasúpʉ Espíritu Santo, Dios
Yeri majũ, Jesús tʉpʉ. Bairo cʉ̃ cabauruiató, jõbuipʉ bʉsʉrique atore bairo ĩ ocajoyuparo:
—Mʉ, yʉ macʉ̃, yʉ camai majũ, mʉ ãniña. Mʉ caátiãnierẽ ñiñajesoya bʉtioro —ĩ bʉsʉ
ocajoyuparo jõbuipʉ bʉsʉrique.

Los antepasados de Jesucristo
(Mt 1.1-17)

23 Bairi yua, Jesús camasãrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉjʉ̃goripaʉ treinta años majũ cʉ̃goyupʉ. Mai,
Dios macʉ̃ cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, “Cʉ̃ pacʉ José niñami,” qũĩ tʉ̃goñañuparã camasã Jesure.
José pʉame Elí cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
24 Elí pʉame Matat cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Matat pʉame Leví cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Leví pʉame Melqui cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Melqui pʉame Jana cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Jana pʉame José cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
25 José pʉame Matatías cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Matatías pʉame Amós cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Amós pʉame Nahúm cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Nahúm pʉame Esli cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Esli pʉame Nagai cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
26 Nagai pʉame Maat cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Maat pʉame Matatías cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Matatías pʉame Semei cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Semei pʉame Josec cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Josec pʉame Judá cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
27 Judá pʉame Joanán cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Joanán pʉame Resa cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Resa pʉame Zorobabel cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Zorobabel pʉame Salatiel cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Salatiel pʉame Neri cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
28 Neri pʉame Melqui cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Melqui pʉame Adi cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Adi pʉame Cosam cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Cosam pʉame Elmadam cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Elmadam pʉame Er cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
29 Er pʉame Jesús cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Jesús pʉame Eliezer cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Eliezer pʉame Jorim cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Jorim pʉame Matat cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
30 Matat pʉame Leví cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Leví pʉame Simeón cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Simeón pʉame Judá cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.
Judá pʉame José cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ macʉ̃ ãñupʉ̃.

José ᵽame Jonám cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Jonám ᵽame Eliaquim cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
31 Eliaquim ᵽame Melea cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Melea ᵽame Mena cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Mena ᵽame Matata cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Matata ᵽame Natán cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
32 Natán ᵽame David cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
David ᵽame Isaí cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Isaí ᵽame Obed cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Obed ᵽame Booz cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Booz ᵽame Sala cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Sala ᵽame Naasón cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
33 Naasón ᵽame Aminadab cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Aminadab ᵽame Admin cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Admin ᵽame Arni cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Arni ᵽame Esrom cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Esrom ᵽame Fares cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Fares ᵽame Judá cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
34 Judá ᵽame Jacob cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Jacob ᵽame Isaac cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Isaac ᵽame Abraham cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Abraham ᵽame Taré cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Taré ᵽame Nacor cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
35 Nacor ᵽame Serug cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Serug ᵽame Ragau cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Ragau ᵽame Peleg cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Peleg ᵽame Heber cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Heber ᵽame Sala cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
36 Sala ᵽame Cainán cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Cainán ᵽame Arfaxad cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Arfaxad ᵽame Sem cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Sem ᵽame Noé cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Noé ᵽame Lamec cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
37 Lamec ᵽame Matusalén cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Matusalén ᵽame Enoc cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Enoc ᵽame Jared cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Jared ᵽame Mahalaleel cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Mahalaleel ᵽame Cainán cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
38 Cainán ᵽame Enós cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Enós ᵽame Set cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Set ᵽame Adán cawãmesᵾcᵾ ãnacᾱ macᾱ ãñupᾱ.
Adán ᵽame Dios cᾱ caqũẽnojᾱgoricᵾ ãnirĩ cᾱ macᾱrẽ bairo caãcᾱ ãñupᾱ yua.

4

Jesús es puesto a prueba
(Mt 4.1-11; Mr 1.12-13)

1 Bairo Juan Jesure cᾱ cabautizaro bero, Jesús ᵽame Espíritu Santo, Dios Yeri cᾱ camasĩõrĩjẽ carᵾsaecᵾ majũ ãnicõãñupᾱ. Bairo cᾱ caãno yua, Jesure, Rio Jordán caãniatacᵾre cᾱ jᾱgoásúpᵾ desierto cayucᵾmanopᵾ Espíritu Santo ᵽame. 2 Bairi desierto cayucᵾmanopᵾ cuarenta rᾱmᵾrĩ majũ ãñupᾱ. Bairo topᵾ cᾱ caãno yua, wãtĩ ᵽame rorije cᾱ átirotimiñupᾱ Jesure, "Cariape cᾱ átinucũñati," ĩ. Tunu topᵾ ãcᾱ, ñe ũnie ᵾgaesupᵾ Jesús. Bairi cuarenta rᾱmᵾrĩ bero yua, queyarique tᾱgoñañupᾱ. 3 Mai, wãtĩ ᵽame atore bairo cᾱ átirotimiñupᾱ Jesure:

—Mᵾ, Dios macᾱ mᵾ ãniña. Bairo cariapea Dios macᾱ caãcᾱ ãnirĩ, atia ᾱtãrẽ pan qũẽnorĩ ᵾgaya —qũĩñupᾱ wãtĩ Jesure.

4 Bairo cᾱ caĩrõ tᾱgo, atore bairo ᵽame qũĩcõãñupᾱ Jesús:

—Mʉ caĩrõrẽ bairo yʉ áperigʉ. Dios yaye quetire na cawoaturica tutipʉ ricaati yʉ átirotietiya. Bairo ĩña ti tuti: ‘Ʊgarique marĩ caʉganucũrõ jeto boetiyami Dios. Nipetirije cʉ̃ yaye quetibʉjʉriquere marĩ catʉ̃goñarĩjẽ cʉ̃ãrẽ boyami,’ ĩ quetibʉjʉya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipʉ —qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesús wãtĩrẽ.

5 Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, wãtĩ pʉame Jesure ʉ̃tãʉ̃ buipʉ cʉ̃ neásúpʉ. Topʉ etari yua, qʉ̃ĩñoñupʉ̃ ati yepa macããna tocãnacãʉ̃pʉa macããna quetiuparã na carotimasĩrĩpaʉrire. 6-7 Bairo qʉ̃ĩño yaparo, bairo qʉ̃ĩñupʉ̃ tunu Jesure:

—Atie mʉrẽ yʉ caĩñorĩjẽrẽ yʉ cʉ̃goya. Bairi noo yʉ caboʉre cʉ̃ yʉ nuninetõmasĩña. Mʉ pʉame mʉ cabooata, tocãnacã macã macããnarẽ carotimasĩrĩjẽrẽ mʉrẽ yʉ nunigʉ. Nipetiro camasã mʉrẽ ĩroagarãma, rʉpopaturi mena etanumurĩ yʉre mʉ caĩroaata. Carotimasĩ mʉ ãnio joroque mʉ yʉ átigʉ. “Jaʉ,” miwã —qʉ̃ĩñupʉ̃ wãtĩ Jesure.

8 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesús:

—Mʉ caĩrõrẽ bairo yʉ áperigʉ. Dios yaye quetire na cawoaturica tutipʉ ricaati yʉ átirotietiya. Bairo ĩña ti tuti: ‘Jĩcãʉ̃ã niñami marĩ caĩroaʉ, Dios jeto. Cʉ̃ caĩrĩjẽ jetore tʉ̃goya,’ ĩ quetibʉjʉya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipʉ —qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesús wãtĩrẽ.

9 Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, wãtĩ pʉame Jesure cʉ̃ neánemoñupʉ̃. Jerusalén macãpʉ Dios ya wii, templo wii buipʉ cʉ̃ neánemoñupʉ̃. Bairo topʉ eta, qʉ̃ĩñupʉ̃ wãtĩ Jesure:

—Mʉ, Dios macʉ̃ mʉ ãniña. Bairo cariapea Dios macʉ̃ caãcʉ̃ ãnirĩ, mʉ majũ patiñarui ácʉ́ja jõ yepapʉ. Mʉ riaecʉ. 10 Tore bairo ĩ quetibʉjʉya Dios yaye queti:
‘Dios pʉame cʉ̃ yarã ángelea majãrẽ mʉ coterotigʉmi.
11 Na, ángelea majã, mʉ bocáñegarãma ʉ̃tã rupaapʉ mʉ cañarocapeaetiparore bairo ĩrã,’
ĩ quetibʉjʉya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipʉ —qʉ̃ĩñupʉ̃ wãtĩ Jesure.

12 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesús:

—Bairo mʉ caĩquetibʉjʉrore bairo caĩmiatacʉ̃ãrẽ, mʉ caátirotirore bairo yʉ áperigʉ. Bairo yʉ caáto boetiyami Dios. Ape wãme ape pũrõpʉ atore bairo ĩ quetibʉjʉya: ‘Marĩ Quetiupaʉ Diore cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ átiepecõãrĩ cʉ̃ jẽnieticõãña,’ ĩ quetibʉjʉya Dios yaye queti na cawoaturica tutipʉ —qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesús wãtĩrẽ. Cʉ̃ yuesupʉ.

13 Bairi wãtĩ pʉame ape wãme roro cʉ̃ átiroti masĩẽsupʉ. Bairo átiroti masĩẽtĩrĩ yua, Jesure cʉ̃ aweyocoásúpʉ mai.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mt 4.12-17; Mr 1.14-15)

14 Bairo cabero Jesús Galilea yepapʉ Espíritu Santo cʉ̃ camasĩrĩjẽ mena ñe ũnie rʉsaricaro mano tunucoásúpʉ yua. Bairi to macããna nipetiro camasã ti yepa tʉ̃ni macããna pʉame cʉ̃ cabairijere tʉ̃gorã tocãnacãʉ̃pʉa ãmeo quetibʉjʉ netõõñuparã na majũ. 15 Jesús pʉame tocãnacãpaʉri na cañubueneñarĩ wiiripʉre camasãrẽ na quetibʉjʉyupʉ. Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro, camasã nipetiro qʉ̃ĩroayuparã.

Jesús en Nazaret
(Mt 13.53-58; Mr 6.1-6)

16 Cabero Nazaret cawãmecʉti macãpʉ etayupʉ tunu Jesús. Cawĩmaʉ ãcʉ̃, cʉ̃ cabʉtirica macãpʉ etayupʉ. Topʉ eta, ti macã macããna na cañubueneñarĩ wiipʉre jããñupʉ̃ yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caãno. Bairo jeto átinucũñupʉ̃ Jesús ti rʉ̃mʉ ũnorẽ. Bairi ti wii camasã riapepʉ nucũñupʉ̃, Dios ya tutire jʉ̃goquetibʉjʉgʉ. 17 Bairo cʉ̃ cabairo, profeta Isaías ãnacʉ̃ cʉ̃ cawoaturiquere cʉ̃ nuniñuparã. Bairo cʉ̃ na canunirõ, ti pũrõ macããjẽ quetibʉjʉrique jĩcã wãmerẽ bócayupʉ. Atore bairo caĩrĩpaʉre bócayupʉ:

18 —“Espíritu Santo yʉ mena ãniñami merẽ, Dios yʉre cʉ̃ caroticũrĩcãrõrẽ bairo yʉ caátiparore bairo ĩ.
Yʉ mena ãniñami, cabopacarãrẽ caroa quetire na yʉ caquetibʉjʉparore bairo.
Yʉ jowĩ Dios, camasãrẽ cʉ̃ caqũẽnoparore bairo na yʉ caquetibʉjʉparore bairo ĩ.
Jĩcããrã preso cañe ecoricarãrẽ bairo caãna niñama.
Aperã cacaapee ĩñaenarẽ bairo niñama.
Aperã wãtĩrẽ roro caátiecorãrẽ bairo caãna niñama.
Na ũnarẽ yʉ caqũẽnoparore bairo ĩ, yʉ jowĩ Dios.
19 Camasãrẽ Dios cʉ̃ canetõrĩ yʉtea caetarore yʉ quetibʉjʉ rotijowĩ yua,”

ĩña ati pũrõ —na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús cũrẽ catũgori majã, sinagoga wii macããnarẽ.
[20] Bairo ti pũrõrẽ ĩñayaparo, ti tutire biayupɯ. Bairo áti yua, ti wii papera tutirire cacoteire cũ pitinuniñupũ. Pitinuni, etanumucoasupɯ Jesús. Bairo cũ caáto, nipetiro camasã qũĩñacõã ɯsayuparã. [21] Bairo cũrẽ na caĩñaɯsaro, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Isaías ãnacũ cũ caĩquetibɯjɯ woaturicɯa yɯ ãniña. Ãmerẽ cũ caĩquetibɯjɯricarore bairo baietaya —na ĩñupũ Jesús ti wii macããnarẽ.
[22] Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo acɯacoasuparã. Atore bairo ĩñuparã:
—Ago tame, ãni, caroaro jĩcãrõ tũni bɯsɯyami. ¿José macũ mee cũ ãniñati? Bairo cũã nimicũã, ¿caroaro cũ masĩñati? —ãmeo ĩ bɯsɯyuparã na majũ.
[23] Cabero Jesús pɯame na ĩñupũ tunu:
—Ati yepa macããna apei narẽ cũ cacatiorore borã, cũ na caĩnucũrõrẽ bairo mɯjãã cũã yɯ mɯjãã ĩ tũgoñarã: "Mɯ, ɯcotiri majõcɯ, mɯ majũã ɯcoti catioya. Bairi Capernaupɯre ãcũ, mɯ caátijẽñorĩqũẽrẽ bairo atore, mɯ ya macãpɯ cũãrẽ mɯ átigɯ, Dios cũ cajoɯ mɯ caãmata," yɯre mɯjãã ĩ tũgoñarã —na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús ti wii macããnarẽ.
[24] Ĩ quetibɯjɯ yaparo, bairo na ĩñupũ tunu:
—Cariape mɯjããrẽ ñiña: Ni ũcũ Dios yaɯ profetare cũ ya macã macããna cũ boenama. Noa majũ qũĩroaenama. [25] Tunu bairoa marĩ ñicũ profeta Elías ãnacũ, cũ caãni yɯteapɯ cawapearã rõmirĩ capããrã ãñuparã. Ati yepa Israel yepapɯre itia cũma ape cũma recomacã caoco ocaeti yɯteare capããrã ãñuparã. Tunu ti yɯteare bɯtioro aɯariarique ãñuparõ. [26] Bairo capããrã na ũna na caãnimiatacũãrẽ, cawapearã rõmirĩ jĩcãõã na mena macããcõ jetore cũ jɯátinemo rotiyupɯ Dios Elíare. Sarepta cawãmecɯcore ape yepapɯ Sidón macããcõrẽ cõ jɯátinemo rotiyupɯ. [27] Tunu bairoa profeta apei Eliseo cawãmecɯcɯ ãnacũ cũ caãni yɯtea carupaɯ boarã capããrã ãñuparã ati yepapɯre. Bairo capããrã na ũna na caãnimiatacũãrẽ, jĩcãũã na mena macããcũ jetore cũ catiorotiyupɯ Dios Eliseore. Naamán cawãmecɯcɯre, ape yepa, Siria yepa macããcũrẽ cũ catiorotiyupɯ —na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús cũ ya macã macããnarẽ.
[28] Bairo cũ caĩquetibɯjɯro tũgorã, ñubuerica wii macããna pɯame bɯtioro asiajãñuñuparã Jesús mena. [29] Bairo cũ mena asia yua, cũ ñe, ti macã jũgoye ũtãũ buipɯ cũ neásúparã. Bairo topɯ etarã, cũ tuneroca ñojogamiñuparã Jesure. [30] Bairo na caátigamiatacũãrẽ, Jesús pɯame na watoapɯ, cũ jãã ĩ masĩã mano, na netõ acoásúpɯ.

Un hombre que tenía un espíritu impuro
(Mr 1.21-28)

[31] Cabero Galilea yepapɯ Capernaum cawãmecɯti macãpɯ acoásúpɯ Jesús. Topɯ eta, yerijãrĩcã rũmɯ caãno na jũgobueyupɯ camasãrẽ. [32] Carotimasĩ cũ caĩquetibɯjɯrore bairo na quetibɯjɯyupɯ. Bairo cũ caquetibɯjɯrijere tũgorã, to macããna pɯame tũgo acɯacoasuparã.
[33] Mai, ti wii sinagoga ñubuerica wiipɯ ãñupũ jĩcãũ wãtĩ yeri pũna cacũgoɯ. Bairo Jesús cũ cabueãno, wãtĩ yeri pũna cacũgoɯ pɯame atore bairo bɯtioro qũĩ awajayupɯ:
[34] —Mɯ, Jesús Nazaret macããcũ, ¿nopẽĩ mɯ atíati jãã tɯre? ¿Jããrẽ rei acú mɯ baiyati? Mɯrẽ jãã masĩjãñuña. Mɯ, Dios macũ, cañuɯ, mɯ ãniña —qũĩ awajayuparã wãtĩ yeri pũna, caũmɯ risero mena jũgori.
[35] Bairo na caĩrõ tũgo, na ĩñupũ Jesús:
—¡Bɯsɯeticõãña mɯjãã! ¡Ãni caũmɯ rupaɯre witi ánája! —na ĩñupũ Jesús wãtĩãrẽ.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, wãtĩ yeri pũna pɯame caũmɯrẽ cũ jũgoñañupũ yepapɯ, cũrẽ caĩñarĩ majã watoare. Bairo áticõã, roro cũ átiri mee witicoásúpɯ. [36] Bairo caũmɯrẽ cũ caátiere ĩñarã, nipetiro camasã qũĩña acɯacoasuparã.
—¿Ñe to ãniñati cawãma Jesús cũ carotirije? ¡Nocãrõ caroaro majũ cũ masĩñati! Wãtĩ yeri pũna cũã cũ yɯcõãñama. "Witi ánája," cũ caĩrõ, witicoayama yua —ãmeo ĩñuparã na majũ Jesure.
[37] Bairo cũ caáto bero, cũ tũgoyuparã camasã nipetiro ti yepa tũni macããna, Jesús cũ caátiere, cũ camasĩrĩjẽrẽ yua.

Jesús sana a la suegra de Simón Pedro
(Mt 8.14-15; Mr 1.29-31)

38 Bairo na quetibʉjʉ yaparo, na ñubuerica wiire witicoásúpʉ Jesús. Ti wiire witiá,
jããcoasupʉ Simón cawãmecʉcʉ ya wiipʉ. Mai, Simón mañicõ pʉame riajãñuñupõ. Bʉtioro
bʉgoyupo. Bairo cʉ̃ cajããrõ, cʉ̃ quetibʉjʉyuparã cabʉcʉo cõ cariarijere. 39 Bairo na
caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, cõtʉ eta, "Bʉgoye tocãrõã jãnaña cõrẽ," ĩñupʉ̃. Bairo cʉ̃ caĩrõ,
jicoquei jãnacoasuparo bʉgoye pʉame. Tocãrõã caticoasupo. Bairo catiácó yua, tocãrõã
ʉgarique na qũẽnonuñupõ Jesujããrẽ.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mt 8.16-17; Mr 1.32-34)

40 Cabero muipʉ cʉ̃ cajããrĩpaʉ, canaioatípaʉ caãno Simón ya wiipʉre etayuparã nipetiro
ti macã macããna. Dise ũnie riaye caãno cãrõ cacʉ̃gorã yarã pʉame na neasúparã Jesús
tʉpʉ. Bairo Jesús pʉame na caetaro ĩña, nipetirãrẽ na catioyupʉ. Cʉ̃ wãmorẽ na bui
ñigãpeori tocãnacã wãme riaye cacʉ̃gorãrẽ na catioyupʉ. 41 Tunu bairoa na mena macããna
cariarã capããrã wãtĩ yeri pũnarẽ cacʉ̃gorã cʉ̃ãrẽ na netõõñupʉ̃ Jesús. Bairo cʉ̃ caáto, wãtĩ
yeri pũna pʉame qũĩ awajayuparã, bairo witi áná:

—¡Mʉ roque Dios macʉ̃ mʉ ãniña! —qũĩñuparã.

Bairo na caĩmiatacʉ̃ãrẽ, Jesús pʉame na ĩrotiesupʉ. Yʉ, Mesías, Dios cʉ̃ cajoʉ yʉ
caãnierẽ na quetibʉjʉeticõãto ĩ, bairo na ĩrotiesupʉ.

Jesús anuncia el mensaje en las sinagogas
(Mr 1.35-39)

42 Ape rʉ̃mʉ cabusuatípaʉ Jesús wãcã, ti macãrẽ witicoásúpʉ. Bairo ácʉ́ yua, etayupʉ
Jesús camasã na camanipaʉpʉ. Bairo topʉ cʉ̃ caãno, ti macã macããna cʉ̃ macãñuparã.
Bairo cʉ̃ macãrĩ, cʉ̃ etacoasuparã. Atore bairo qũĩñuparã:

—Aperopʉ mʉ ápéwa. Jãã mena mʉ ãnicõãwã —qũĩñuparã.

43 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Ape macãã macããna cʉ̃ãrẽ na yʉ quetibʉjʉgʉ. Caroa quetire, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ
caetarore na yʉ quetibʉjʉ masĩõgʉ. Torecʉna, yʉ jowĩ Dios ati yepapʉre —na ĩñupʉ̃ Jesús
ti macã macããnarẽ.

44 Cabero cʉ̃ caĩrõrẽ bairo quetibʉjʉ ñesẽãñupʉ̃ Jesús Judea yepapʉre. Ñubuerica wiiri
macããnarẽ na quetibʉjʉ ñesẽãñupʉ̃ Jesús.

5

La pesca milagrosa
(Mt 4.18-22; Mr 1.16-20)

1 Ape rʉ̃mʉ ʉtabʉcʉra Genesaret cawãmecʉtira tʉ̃nipʉ ãñupʉ̃ Jesús. Topʉ cʉ̃ caãno,
camasã pʉame Dios yaye quetire tʉ̃gogarã, cʉ̃tʉ neñañuparã dope baiá masĩã manopʉ.
2 Bairo na cabairo yua, tira tʉ̃nipʉ ĩñajoyupʉ Jesús pʉga cũmuu, capaca turorica cũmuu
majũrẽ. Mai, ti cũmuu uparã mañuparã. Na cũmuurẽ maa weyo, paputiropʉ na bapi
yucʉre coserã baiyuparã. Wai pajĩãrĩ majã ãñuparã. 3 Bairi Jesús pʉame ti cũmua jĩcãrẽ
ájããñupʉ̃ Simón ya cũmua majũrẽ. Bairi Simorẽ jõjãñurĩ tuwiyo rotijoyupʉ. Simón
pʉame, "Jaʉ," ĩ, cʉ̃ tuwiyo joyupʉ. Bairo ti cũmuapʉ jãñarĩ Jesús pʉame petapʉ canucũrĩ
majãrẽ caroaro na quetibʉjʉ jʉ̃goyupʉ. 4 Bairo na quetibʉjʉ yaparori bero, atore bairo
qũĩñupʉ̃ Jesús Simorẽ:

—Jito, ʉtabʉcʉra recomacãpʉ marĩ átóca. Topʉ etari mʉjãã bapire mʉjãã roca ñuawa.
Bairo ána, marĩ wai pajĩãgarã —qũĩñupʉ̃ Jesús Simorẽ.

5 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Simón pʉame qũĩñupʉ̃:

—Cabuei, ati ñami jãã wai macãmiapʉ. Jãã bocaetiapʉ. Maniãma. Baipʉa, mʉ caĩrõrẽ
bairo yʉ átigʉ. Bapire yʉ rocañuagʉ —qũĩñupʉ̃ Simón Jesure.

6 Bairo Simojãã na caáto, tocãrõã wai capããrã ti bapire jããñuparã. Bairo jããnetõrã yua,
na bapi wori nʉcʉ̃pʉ̃ jããñuparã. 7 Bairo capããrã waire ĩña acʉari, na baparãrẽ ape cũmuapʉ
caãnarẽ na piijoyuparã. "Jãã jʉ́tirasá," na ĩñuparã. Bairo na caetaro yua, waire na
jejããñuparã. Pʉga cũmuapʉrea waire na jejããñuparã. Cũmuu pʉame ruacoabujioyuparo.
8 Bairo Simón pʉame Jesús cʉ̃ caátimasĩrĩjẽrẽ ĩñarĩ, cʉ̃tʉ rʉpopaturi mena etanumurĩ
qũĩroayupʉ. Bairo áticõã, qũĩñupʉ̃ Simón Jesure:

—Yн Quetiupaн, caróн yн ãniña. Carorije wapa cacн̃goн majũ yн ãniña. ¡Bairi yнtн ãmeina! —qũĩñupн̃.

9 Mai, bнtioro ĩña acнacoasupн Simón, Jesús cн̃ caátimasĩrĩjẽrẽ. Tie jн̃gori waire capããrã
pajĩãñuparã. Bairi Simón, cн̃ mena macããna cн̃ã ĩña acнacoasuparã. 10 Bairo cн̃ caáto,
Jacobo, cн̃ bai Juan cн̃ã, Zebedeo pũnaa pнame cн̃ã ĩña acнacoasuparã. Mai, naa, Simón
bapa ãñuparã. Jĩcãrõ wai pajĩãnucũñuparã. Bairi Jesús pнame, Simón bairo cн̃ caĩrõ tн̃go,
atore bairo qũĩñupн̃:

—Simón, uwiecнa. Caroaro waire cawãsãmasĩ mн ãniapн, wai na rutieticoáto, ĩ. Ãmerẽ
yua, caroaro camasãrẽ caquetibнjн mн ãnio joroque mн yн átignн, na yasieticõãto, ĩ —
qũĩñupн̃ Jesús Simorẽ.

11 Bairo cн̃ caĩrõ bero, Simojãã petapн maarásúparã. Topн etarã, na cũmuurẽ, na apeye
ũnie cн̃ãrẽ toa cũcõã, Jesús mena bapacнtiracoásúparã.

Jesús sana a un leproso
(Mt 8.1-4; Mr 1.40-45)

12 Cabero Jesús jĩcã macãpн cн̃ caãno, caн̃mн jĩcãн̃ carupaн boaн pнame qũĩñajoyupн
Jesure. Bairo qũĩñajo yua, cн̃tн etari rнpopaturi mena etanumurĩ Jesure qũĩroayupн.
Bairo qũĩroa, atore bairo qũĩ jẽniñañupн̃:

—Yн Quetiupaн, mн cabooata, yн mн netõõgн yн caboariaye cнtiere —qũĩ jẽniñañupн̃
Jesure.

13 Bairo cн̃ caĩjẽniñarõ tн̃go, Jesús pнame cн̃ wãmo mena cн̃ pãñañupн̃. Bairo áticõã,
atore bairo qũĩñupн̃ Jesús:

—Mн cacatiro yн boya. ¡Bairi mн yн netõõña! —qũĩñupн̃ cariaнre.

Bairo Jesús cн̃ caĩrõ, jicoquei caticoasupн carupaн boamiatacн. 14 Bairo cн̃ cabairo ĩña,
Jesús pнame cн̃ quetibнjн rotiesupн aperãrẽ cн̃ cabaiatajere. Bairo qũĩñupн̃:

—Cariape acoácн́ja sacerdote tнpн. Qũĩñoña mн rupaн, mн cacatiatajere. Bairo tunu
Diore cн̃ nuniña mн cacatirije wapare. Tore bairo marĩ átirotiyupi Moisés ãnacн̃. Bairo
mн caátiatato bero, nipetiro camasã masĩgarãma mн cacatiatajere yua —qũĩñupн̃ Jesús
carupaн boamiatacнre.

15 Bairo Jesús cн̃ caátiatajere camasã na camasĩrõrẽ cн̃ caboetimiatacн̃ãrẽ, nipetiropн
queti batapeticoasuparo. Bairi capããrã camasã Jesús tнpн etayuparã. Jĩcããrã cн̃ yaye
bнsнriquere tн̃gogarã, bairi aperã na riayere cн̃ netõõrotigarã cн̃tн etayuparã. 16 Bairo
na cabaimiatacн̃ãrẽ, Jesús pнame aperopн acoásúpн. Ácoa yua, etayupн Jesús camasã na
camanopн. Topн Diore cн̃ jẽniñupн̃ yua.

Jesús sana a un paralítico
(Mt 9.1-8; Mr 2.1-12)

17 Jĩcã rн̃mн Jesús camasãrẽ tunu cн̃ caquetibнjнãno, fariseo majã, Moisés ãnacн̃ cн̃
caroticũrĩqũẽrẽ cajн̃gobueri majã mena Jesutнre tн̃go ruiyuparã. Mai, na, tocãnacã macã
macããna caatíatana ãñuparã. Galilea yepa macããna, bairi Judea yepa macããna, tunu
bairi Jerusalén macã macããna caatíatana cн̃ã ãñuparã. Bairo na catн̃goĩñaruiro, Jesús
pнame cariayecнnarẽ na catioyupн. Dios cн̃rẽ cн̃ camasĩõrĩjẽ jн̃gori bairo na catioyupн
Jesús. 18 Bairo camasãrẽ cн̃ cacatioãno, caн̃mнa Jesutн etanemoñuparã tunu cariaн, ñicãrĩ
cabнnricн mena. Mai, na canerĩ coro mena cн̃ neasúparã ñicãrĩ cabнnricнre. Jesutнre cн̃
cũgamiñuparã, marĩ yaнre cн̃ catioáto, ĩrã. 19 Bairo cн̃tн cн̃ cũgamirãcн̃ã, ti wii pupeapн
na yaнre cн̃ nejãã masĩẽsuparã, camasã capããrã na cajiraro jн̃gori. Bairi wii buipн
wãmнcoásúparã ñicãrĩ cabнnricн mena. Ti wii buipн etarã, ope qũẽnorĩ, cн̃ pitiruio
joyuparã pũн̃ rнpo wẽẽrĩ mena Jesús tнpн ñicãrĩ cabнnricнre. 20 Bairo na caáto ĩña, Jesús
pнame tн̃goña masĩñupн̃ na catн̃goñarĩjẽrẽ. “Yн camasĩrĩjẽrẽ cariape tн̃goñatutuayama,”
na ĩ tн̃goñañupн̃. Torecн, atore bairo qũĩñupн̃ Jesús ñicãrĩ cabнnricнre:

—Yн yaн, merẽ mн carorije wapare yн netõõcõãña —qũĩñupн̃ Jesús.

21 Bairo cн̃ caĩrõ, ti wii macããna Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajн̃gobuerã, aperã
fariseo majã mena ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ Jesús cн̃ caĩatajere tн̃gori, “¿Ñamн ũcн̃
majũ caн̃mн cн̃ ãniñati, ‘Yн yaн, merẽ mн carorije wapare yн netõña,’ caĩã? Dios jeto

netõõmasĩñami marĩ carorije wapare. Ãni, Jesús, Diore cũ netõnʉcãũ átiyami bairo cũ caĩrĩjẽ mena,” ãmeo ĩ bʉsʉyuparã na majũ.

22 Masĩcõãñupũ Jesús cũ yeripʉ na caãmeobʉsʉrijere. Bairi atore bairo na ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã yʉ caĩatajere tʉ̃gori, mʉjãã tʉ̃goñarĩqũẽ paiyati? 23-24 “Mʉ carorije wapare yʉ netõña,” ãnirẽ yʉ caĩata, “Bairo ĩcõãũ ĩñami,” mʉjãã ĩbujiorã. Bairãpʉa, “Wãmʉnʉcãña,” cʉ̃rẽ yʉ caĩata, to bero cũ cawãmʉnʉcáto ĩñarã roque, “Bairo ĩcõãũ mee ĩñami Jesús,” mʉjãã ĩbujiorã. Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, ati yepapʉ yʉ carotimasĩrĩjẽrẽ mʉjãã camasĩparore bairo, tiere ñigʉ —na ĩñupũ Jesús fariseojããrẽ.

Ĩ yaparo, cũ caĩrõrẽ bairo qũĩnemoñupũ Jesús ñicãrĩ cabʉʉricʉre:

—Mʉrẽ ñiña: ¡Wãmʉnʉcãña! Mʉ cacũñarĩ corore nepʉsari mʉ ya wiipʉ tunu ácʉ́ja. Merẽ mʉ riayere yʉ netõña —qũĩñupũ.

25 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, tocãrõã jicoquei wãmʉnʉcã yua, cũ cacũñarĩ corore ne pʉsa, ti wiire witicoásúpʉ cũ ñicãrĩ cabʉʉmiatacʉ pʉame. Diore basapeori, cũ ya wiipʉ acoásúpʉ yua. 26 Bairo cũ caátó ĩñarã, nipetiro camasã tʉ̃goña acʉari, atore bairo ĩñuparã:

—Ago tame, ¿diwatoa ũno tore bairo caroa majũrẽ marĩ ĩñarĩ? Marĩ ĩñaepũ. ¡Camasĩ niñami Dios! —qũĩ basapeoyuparã nipetirã.

Jesús llama a Leví
(Mt 9.9-13; Mr 2.13-17)

27 Cabero acoásúpʉ Jesús tunu. Bairo ácʉ́, Leví cawãmecʉcʉre qũĩñajoyupʉ. Mai, Leví pʉame Roma gobiernorẽ camasã yaye dinero impuesto na caĩrĩjẽrẽ jejobojari majõcʉ ãñupũ. Bairi cũ capaari arʉapʉ cũ caãno, qũĩñajoyupʉ Jesús Levíre. Bairo qũĩñajori bero, cʉ̃tʉ etaátí, atore bairo qũĩñupũ:

—Jito, yʉ bapacʉsa.

28 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, tocãrõã jicoquei Leví pʉame cũ yaye paarique nipetirore cũcõã, Jesús mena bapacʉti ácʉ́ acoásúpʉ yua.

29 Nocãrõ bero Leví cũ ya wiipʉ bose rʉ̃mʉ jʉ̃go qũẽnoñupũ. Bairo bairi ti rʉ̃mʉrẽ cũ ya wiipʉ capããrã camasã ãñuparã cũ capiijoatana. Na mena macããna jĩcããrã Leví ũna, gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã ãñuparã. Na ũna Jesujãã mena ʉga bapacʉsuparã. 30 Bairo na caʉgabapacʉtore ĩñarã yua, fariseo majã pʉame na ĩ tutiyuparã Jesús cũ cabuerãrẽ. Na yarã, Moisés cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã mena atore bairo na ĩ tutiyuparã:

—¿Nopẽĩ dinero jejori majã mena, bairi aperã roro caána mena mʉjãã etiʉga bapacʉtiyati? Roro mʉjãã átiya —na ĩ tutiyuparã fariseojãã Jesús cũ cabuerãrẽ.

31 Bairo na catutiro tʉ̃go, bairo na ĩñupũ Jesús:

—Ʉcotiri majõcʉre bairo yʉ ãniña ati wiire. Ʉcotiri majõcʉ ápériyami cacatirã na caãni wiiripʉre. Cariarã na caãni wiiri jetore etanucũñami, na ʉcoti etaʉ. Bairi ãnoa mena yʉ ãniña. Na carorije riayere bairo caãnierẽ netõõũ ácʉ yʉ atíapʉ. 32 Torecʉna, yʉ apʉ́ ati yepapʉre. “Caroarã marĩ ãniña,” caĩtorãrẽ na yʉ macãẽtĩña. Aperã, “Carorije wapa marĩ buicʉtiya,” caĩtʉ̃goña yapapuarã roquere na macãũacʉ́ yʉ apʉ́, na yeri wasoáto, ĩ —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseojããrẽ.

La cuestión del ayuno
(Mt 9.14-17; Mr 2.18-22)

33 Cabero Jesure qũĩ jẽniñañuparã tunu to macããna camasã:

—Ʉgarique betiri Dios jetore cũ jẽninucũñama Juan cũ cabuerã. Fariseo majã na cabuerã tore bairo átiyama na cũã. Mʉ cabuerã pʉame áperiyama. ¿Nopẽĩrã na ʉgarique betietinucũñati? —qũĩ jẽniñañuparã to macããna Jesure.

34-35 Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Caroaro yʉ caátiere mʉjãã tʉ̃gomasĩẽtĩña. Caũmʉ cawãmojiyapaʉre bairo yʉ ãniña. Cũ yarãrẽ bairo niñama yʉ cabuerã. Caũmʉ cũ cawãmojiyari rʉ̃mʉrẽ cũ yarã nipetirã ʉgayama pairo, cũ mena ʉseanirĩ ãna. Ti rʉ̃mʉrẽ aʉatãmʉoetiyama. Caũmʉ cũ cawãmojiyaro bero roquere, cũ yarã caborã ʉgarique betiri Diore cũ tʉ̃goñajẽni ñubuebujiorãma

tunu. Narẽ bairo jãã ãniña. Bairi yʉ mena ãna, yʉ cabuerã aʉatãmʉoetigarãma. Yʉ camano roquere aʉatãmʉobujiorãma —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.

36 Ĩ yaparo, "Yʉ yaye cawãma quetire cabʉcʉ macããjẽ mena tʉ̃goʉsa masĩã maniña," ĩgʉ, atore bairi wãme na ĩcõña quetibʉjʉnemoñupʉ̃ Jesús tunu:

—Cabʉcʉro jutirore cawori opere seretuetiyama camasã camasĩrã jutiro cawãma asero carʉgaeti asero mena. Bairo na caápata, ñuetigaro. Cose, ti aserore bopo na caáto, rʉgagaro. Rʉgari tʉ̃gãwonemogaro paijãñurõ cawãma asero pʉame cabʉcʉro jutirore. 37 Tunu bairoa ʉse oco cawãma qũẽnoyaparoriquere piojãẽtĩnucũñama camasã cabʉcʉ poa waibʉcʉ asero poapʉre. Bairo na caápata, ti poa wocoagaro, tie oco capãmʉrõĩ. Ti poa macããjẽ yasigaro. 38 Bairi ʉse ocore cawãma qũẽnoyaparoriquere piojãnucũñama camasã cawãma poa mena. 39 Tunu bairoa ʉse oco cabʉcʉre caetiatana ni ũcʉ̃ jĩcãʉ̃ cawãmarẽ boecʉmi. Cʉ̃ pʉame, "Ʉse oco cabʉcʉ jeto yʉ ñuña," ĩ tʉ̃goñañami —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.

6

Los discípulos arrancan espigas en el día de reposo
(Mt 12.1-8; Mr 2.23-28)

1 Cabero judío majã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ caãno Jesujãã netõásúparã weseripʉ. Bairo netõáná, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉame queyari trigo apeacarẽ cacatirijerea peenerĩ bure ʉgajʉ̃goyuparã. Bairo na caáto, fariseo majã pʉame na ĩñañuparã. 2 Bairo na caáto ĩña yua, atore bairo na ĩ tutiyuparã:

—¿Nopẽĩrã ati rʉ̃mʉ ũnorẽ paariquere bairo mʉjãã átiyati? Ati rʉ̃mʉ ũnorẽ caápericõãpee niña mʉjãã caátie ũnierẽ —na ĩ tutiyuparã fariseo majã Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

3 Bairo na caĩtutiro tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—David ãnacʉ̃ queyamiácʉ, ¿cʉ̃ caátajere na caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ mʉjãã ĩñaetinucũñati Dios ya tutipʉ? Mʉjãã ĩñanucũrã. 4 Bairo baiyuparo: David pʉame jããetayupʉ Dios ya wiire cʉ̃ ʉ̃mʉa mena. Ʉgariquere macããrã jããetayuparã. Bairi pan ãñuparõ, caroa Dios yaye majũ na caĩcũrĩqũẽ jeto. Tie pããrẽ sacerdote majã jetore na ʉgarotiyupʉ Moisés ãnacʉ̃. Bairo sacerdote majã jeto na caʉgarije caãnimiatacʉ̃ãrẽ, tie pããrẽ ʉgari bero, cʉ̃ ʉ̃mʉarẽ na batonuñupʉ̃ David —na ĩñupʉ̃ Jesús.

5 Tunu na ĩnemoñupʉ̃ Jesús fariseo majãrẽ:

—Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ ãnirĩ yʉ átirotimasĩña yerijãrĩcã rʉ̃mʉ cʉ̃ãrẽ camasã caroare na caátiãnipeere —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.

El hombre de la mano tullida
(Mt 12.9-14; Mr 3.1-6)

6 Ape rʉ̃mʉ caãno tunu judío majã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ caetaro ĩña, jããetayupʉ Jesús ñubuerica wiipʉ. Bairo jããeta, na buejʉ̃goyupʉ. Topʉ ãñupʉ̃ jĩcãʉ̃ cariape nʉgõã caricábʉricʉ. 7 Mai, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, bairi fariseo majã mena Jesús cʉ̃ caátigarijere caroaro qũĩña ʉsayuparã, na quetiuparãrẽ bʉsʉjãgarã. "¿Yerijãrĩcã rʉ̃mʉrẽã cʉ̃ catioʉáti caricábʉʉre?" ĩ tʉ̃goñañuparã. 8 Jesús masĩjãñuñupʉ̃ na catʉ̃goñarĩjẽrẽ. Bairo masĩmicʉ̃ã, atore bairo qũĩñupʉ̃ caricábʉʉre:

—Tiaya. Ato yʉ tʉpʉ asá.

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, wãmʉnʉcã, cʉ̃ tʉpʉ etanʉcã etayupʉ. 9 Bairo cʉ̃ caetaro ĩña, atore bairo na ĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús fariseojããrẽ:

—¿Ñerẽ marĩ ánaati ati rʉ̃mʉrĩ ũnorẽ, camasã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉrĩrẽ? ¿Cañurĩjẽrẽ marĩ ánaati, o carorije pʉamerẽ marĩ ánaati? Cañurĩjẽrẽ marĩ átigarã. Bopacooro cabairãrẽ marĩ canetõrõrẽ boyami Dios —na ĩñupʉ̃ Jesús fariseo majãrẽ.

10 Bairo na ĩ yaparo, nipetirãrẽ na ĩña, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús caricábʉricʉre:

—Mʉ ricáre ñupoya.

Bairo cʉ̃ caĩrõ, caricábʉricʉ pʉame cʉ̃ caĩrõrẽ bairo ásupʉ. Tocãrõã cʉ̃ ricá ñucoasuparo yua. 11 Bairo cʉ̃ caáto ĩñarã, fariseo majã pʉame asia netõcoasuparã Jesús mena. Bairo asia

netõcõãti, atore bairo ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ: “¿Dope bairo marĩ ánaati, Jesure cũ pajĩãgarã?” Cũ tejãñuñuparã fariseo majã Jesure.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mt 10.1-4; Mr 3.13-19)

12 Ti rũmʉrĩrã Diore jẽnigʉ, ũtãũ buipʉ acoásúpʉ Jesús. Topʉ eta, ti ñamirẽ Diore qũĩ
jẽniñubue busucoásúpʉ. 13 Bairo baibusueta, na piiyupʉ Jesús cũ cabueparãrẽ. Bairo
na caetaro ĩña, na beseyupʉ pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ. Bese
yaparo yua, “Mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrotijoparã mʉjãã ãnigarã,” na ĩñupũ. 14 Bairi pʉga wãmo
peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ ãñuparã Jesús cũ caquetibʉjʉrotijoparã. Cajũgoye
ãñupũ Simón. Simorẽã qũĩñupũ tunu “Pedro”. Tunu cabero ãñupũ Pedro bai, Andrés
cawãmecʉcʉ. Tunu cabero ãñuparã Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, 15 Mateo, Tomás,
apei Santiago. Cũ, Santiago, Alfeo macũ ãñupũ. Tunu cabero ãñupũ apei Simón. Cũ pʉame
celotes na caĩrã mena macããcũ ãñupũ. 16 Tunu cabero ãñupũ Judas, Santiago macũ pʉame.
Tunu cabero ãñupũ Judas Iscariote. Cũ pʉame ãñupũ Jesure cañerotipaʉ. Tocãrõã niñama
Jesús cũ caquetibʉjʉrotijoparã, cũ cabesericarã yua.

Jesús enseña a mucha gente
(Mt 4.23-25)

17 Bairo Jesús na bese yaparo, buro bui caãniatacʉ ti burore cũ cabuerã mena ruietayupʉ
yua. Bairo cũ caruiro, capããrã camasã qũĩñacoteyuparã. Na, camasã nipetiropʉ caatíatana
ãñuparã. Torena, Judea yepa macããna, Jerusalén macã macããna, capairiyatʉ macã
macããna, Tiro, Sidón na caĩrĩ macã macããna cũã nipetiro ãñuparã. Jesús yaye quetire
tũgogarã baiyuparã. Tunu bairoa, marĩ riayere cũ netõõáto, ĩrã baiyuparã. 18 Bairo
bairi Jesús pʉame wãtĩ yeri pũna jũgori popiye cabairãrẽ na netõõñupũ. 19 Bairo to
macããna cariayecʉnarẽ na catioyupʉ Jesús cũ camasĩrĩjẽ mena. Bairi nipetiro camasã cũ
pãñagayuparã, marĩ cũãrẽ cũ catioáto, ĩrã.

La felicidad y la infelicidad
(Mt 5.1-12)

20 Cabero Jesús cũ cabuerãrẽ na ĩñamai, atore bairo na ĩñupũ:
“Ʉseanirĩ ãña mʉjãã yʉ cabuerã. Capee apeye ũnierẽ cacũgoenarẽ bairo caãna
nimirãcũã, ãmerẽ Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ macããna mʉjãã ãniña.
21 “Tunu bairoa aʉanʉcãmirãcũã, cabero mʉjãã ʉgayapigarã. Bairi ʉseanirĩ ãña.
“Tunu bairoa ãmerẽ otimirãcũã, cabero ʉseanirĩ mʉjãã boyetigarã. Bairi ʉseani ãña.
22-23 “Mʉjãã, yʉ yarã majũ mʉjãã ãniña. Yʉ yaye quetire catũgoʉsarã mʉjãã ãniña. Bairo
catũgoʉsarã mʉjãã caãnoi, camasã aperã mʉjããrẽ tejãñuñama. ‘Jãã mena ãmerĩcõãña,’
mʉjããrẽ ĩñama. ‘Moena mʉjãã ãniña,’ mʉjããrẽ ĩñama. Tunu yʉ, Camasã Jũgocʉre, yʉ
mʉjãã catũgoʉsaroi, mʉjããrẽ bʉsʉpaiyama. Tore bairo jeto ásupa na ñicũjãã profeta
majã ãnana cũãrẽ tirũmʉpʉre. Mʉjããrẽ tore bairo na caáto ĩñarã, mʉjãã ʉseanijãñugarã.
Dios mʉjããrẽ caroare cũ cajopee paijãñurõ nigaro. Jõbuipʉ mʉjãã caetaro, pairo
nigaro mʉjããrẽ caroa cũ cajopee. Bairo tiere tũgoñarĩ ʉseanirĩqũẽ mena bairoa ãnicõã
ninucũña,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.
24 Ĩ yaparo, aperã cũ yaye quetire cariape catũgogaenarẽ atore bairo na ĩñupũ: “Mʉjãã
capee apeyere cacũgorã roque caroaro mʉjãã ãmerĩgarã. Ati yepapʉre caroaro ãn-
imirãcũã, cabero popiye mʉjãã netõgarã. ¡Bopacooro mʉjãã tãmʉogarã!
25 “Tunu bairoa mʉjãã, ‘Ñe ũnie yʉ rʉsaetiya,’ caĩrã, ¡bopacooro mʉjãã tãmʉogarã mʉjãã
cũã! Ãmerẽ mʉjãã caborijere cũgomirãcũã, cabero mʉjãã cũgoetigarã.
“Tunu mʉjãã, roro caĩboyetirã, ¡bopacooro mʉjãã tãmʉogarã mʉjãã cũã! Ãmerẽ
boyetimirãcũã, cabero roro majũ otiri mʉjãã yapapuagarã.
26 “Tunu bairoa mʉjãã, ati yepa macããna nipetirã na caĩroaricarã ãnimirãcũã, ¡bopa-
cooro mʉjãã tãmʉogarã mʉjãã cũã! Tirũmʉpʉre caãnijũgoyaricarã cũã bairo átiyayupa
profeta majã caĩtori majã ãnanarẽ,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũtʉ catũgorã etarãrẽ.

El amor a los enemigos
(Mt 5.38-48; 7.12)

27 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, na ĩñupʉ̃ tunu: “Bairãpʉa mʉjãã, yʉ yaye quetire catʉ̃-
goʉsarã pʉame atore bairo mʉjãã caátore yʉ boya: Mʉjãã pesuare na mairotiya. Rorije
na ãmeo ápericõãña. Caroa roquere na ása. 28 Roro mʉjããrẽ caĩrãrẽ, ‘Caroare cʉ̃ joáto
Dios mʉjããrẽ,’ na ĩña. Tunu bairoa mʉjããrẽ popiye mʉjãã baio joroque caánarẽ na
jẽnibojaya Diopʉre. 29 Tunu ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã wasopanarẽ cʉ̃ capaata, ape nʉgõã cʉ̃ãrẽ
cʉ̃ ẽñotaeticõãña. Tunu bairoa apei mʉjãã pesu pʉame mʉjãã jutiro cabui macããtõrẽ cʉ̃
caẽmaata, mʉjãã camisa cʉ̃ãrẽ maieticõãña. 30 Tunu apei cʉ̃ cajẽniata, cʉ̃ cabopacarijere
cʉ̃ nuniña. Tunu bairoa mʉjãã cacʉ̃gorijere caẽmaʉ cʉ̃ãrẽ, ‘Jãã tunuoña,’ qũĩẽtĩcõãña.
31 Aperã mʉjããrẽ caroaro na canʉcʉ̃bʉgoro mʉjãã boya. Torea bairo na cʉ̃ãrẽ mʉjãã
canʉcʉ̃bʉgoro ñuña.
32 “Mʉjããrẽ camairã jetore mʉjãã caãmeo maiata, ¿ñe ũnie caroare mʉjãã ãmeo átiyati?
Tore bairo átinucũñama Dios yaye quetire catʉ̃goʉsaena cʉ̃ã. Narẽ camairã jetore na
mainucũñama. Torena, mʉjãã Dios yarã ãnirĩ, mʉjããrẽ cateerã cʉ̃ãrẽ na mairotiya. 33 Tunu
bairoa mʉjããrẽ caroaro caána jetore caroaro mʉjãã caápata, ¿ñe ũnie caroare mʉjãã
átiyati? Tore bairo átinucũñama Dios yaye quetire catʉ̃goʉsaena cʉ̃ã. Narẽ caroaro caána
jetore caroaro na átinucũñama. Bairi mʉjãã, Dios yarã ãnirĩ mʉjããrẽ carorije caána cʉ̃ãrẽ
caroaro na átirotiya. 34 Tunu bairoa mʉjããrẽ catunuomasĩrã jetore mʉjãã cawasoata, ¿ñe
ũnie caroare mʉjãã átiyati? Tore bairo átinucũñama Dios yaye quetire catʉ̃goʉsaena cʉ̃ã.
Narẽ nipetirã na cawasorijere catunuomasĩrã jetore na wasonucũñama. Bairi mʉjãã, Dios
yarã ãnirĩ mʉjããrẽ catunuomasĩẽna cʉ̃ãrẽ na rotijoya. 35 Bairi yʉ yarã, mʉjãã pesuare na
maiña. Caroaro na átirotiya. Na wasoya mʉjãã cacʉ̃gorijere. ‘Marĩ tunuomasĩẽnama,’ ĩ
tʉ̃goñaeticõãña. Bairo mʉjãã caápata, mʉjãã cawapatapee pairo nigaro. Caroaro mʉjãã
caátie wapa jʉ̃gori pairo nigaro. Dios pʉame nipetirãrẽ caĩñamai niñami. ‘Yʉ mena
mʉ ñujãñuña,’ caĩẽna, bairi rorije caána cʉ̃ãrẽ na ĩñamaiñami Dios. Bairi cʉ̃ pũnaa,
nipetirã netõõrõ carotimasĩ pũnaa majũ mʉjãã ãnigarã, bairo mʉjãã caápata. 36 Marĩ
Pacʉ Dios camasãrẽ cʉ̃ caĩñamairõrẽã bairo mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã yarãrẽ na ĩñamaiña,” na ĩ
quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃tʉ catʉ̃gorã etarãrẽ.

No juzguen a otros
(Mt 7.1-5)

37 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, na ĩñupʉ̃ tunu: “Aperã noo na caátiãnierẽ roro bʉsʉpaiet-
icõãña, mʉjããrẽ bairo Dios cʉ̃ã mʉjãã caátiere, ‘Roro átiyama,’ cʉ̃ caĩẽtĩparore bairo ĩrã.
Tunu bairoa camasãrẽ, ‘Carorã mʉjãã ãniña,’ na ĩẽtĩcõãña, mʉjããrẽ bairo Dios cʉ̃ã, ‘Carorã
mʉjãã ãniña,’ mʉjããrẽ cʉ̃ caĩẽtĩparore bairo ĩrã. Caroaro ása. Aperã roro mʉjããrẽ na
caátiere masiritiya. Bairo mʉjãã caápata, Dios cʉ̃ã roro mʉjãã caátiere masiriyobojagʉmi.
Mʉjããrẽ netõõgʉmi yua. 38 Tunu aperã na cabopacarijere na joya. Bairo mʉjãã caápata,
caroare mʉjãã jogʉmi Dios cʉ̃ã. Petoaca cabopacarãrẽ mʉjãã cajoata, petoaca mʉjãã
jʉátigʉmi. Netõjãñurõ mʉjãã cajoata, netõjãñurõ mʉjãã jʉátigʉmi. Aperãrẽ mʉjãã
cajʉátato cãrõ mʉjãã jʉátigʉmi Dios,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.
39 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme na ĩ cõñañupʉ̃ tunu: “Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cacaapee mácʉ̃
pʉame, apei cʉ̃ bapare cacaapee mácʉ̃rẽ, ‘Mʉ yʉ jʉ̃gogʉ,’ cʉ̃ caĩata, ñuetõ. Na, pʉgarãpʉa
opepʉ rocajãcõãbujiorãma. 40 Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ bueri majõcʉ, cʉ̃rẽ cabuei
netõõrõ masĩẽtĩñami. Bairo masĩpeyoetimicʉ̃ã, cabero roquere masĩpeyoʉpʉ, cʉ̃rẽã bairo
masĩgʉmi,” na ĩñupʉ̃ Jesús.
41-42 “Tunu bairoa jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ cʉ̃ baire, ‘Mʉ caapeapʉ pũrõãcã jãñaña. Yʉ nerocapa,’
qũĩñupʉ̃. Bairo qũĩmicʉ̃ã, cʉ̃ pʉame tutu majũ cʉ̃gocõãñami cʉ̃ caapeapʉ. Tore bairo
baiyami jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ pairo roro caátacʉ cʉ̃ cʉ̃ã petoaca roro caátacʉre, ‘Roro mʉ baiya,’ cʉ̃
cʉ̃ caĩbʉsʉpaiata. ¡Caĩtopairã mʉjãã ãniña! Torena, mʉjãã pʉame roque rejʉ̃goya mʉjãã
carorijere. Bairo átiri bero roque, mʉjãã quetibʉjʉ masĩgarã aperãrẽ rorije na caátiere,”
na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

El árbol se conoce por su fruto
(Mt 7.17-20; 12.34-35)

43 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, na ĩñupɯ̃ tunu: “Yucɯ, caroɯ́ pɯame carorijere rícacɯperiya. Tunu
bairoa apei yucɯ caroricɯ caroare rícacɯperiya. 44 Tocãnacã yucɯ carícacɯtiire ɯgarã,
tiire marĩ masĩña. Tunu marĩ caɯgarije, higuera na caĩrĩjẽrẽ marĩ jeetiya pota yucɯpɯ.
Tunu bairoa ɯse cɯ̃ãrẽ marĩ jeetiya pota wopɯ. 45 Torea bairo camasã caroarã na yeripɯ
caroaro tɯ̃goñañama. Bairi caroaro bɯsɯyama. Aperã carorã na yeripɯ roro tɯ̃goñañama.
Bairi roro bɯsɯyama. Marĩ yeri marĩ catɯ̃goñamasĩrĩjẽpɯ caãnoi, marĩ bɯsɯnucũña,” na ĩ
quetibɯjɯyupɯ Jesús.

Las dos bases
(Mt 7.24-27)

46 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, na ĩnemoñupɯ̃ tunu: “Mɯjãã yɯ yaye quetire átigaetimirãcɯ̃ã,
¿nopẽĩrã, ‘Jãã Quetiupaɯ,’ yɯre mɯjãã ĩñati? 47 Ãmerẽ ape wãme ĩcõñarĩ mɯjããrẽ yɯ
quetibɯjɯgɯ camasĩ cɯ̃ cabairijere. Ni ũcɯ̃ yɯtɯ caetaɯ, yɯ yaye quetire tɯ̃gori, cabero yɯ
caĩrõrẽ bairo caácɯ atore bairo niñami: 48 Tutuari wiire caqũẽnoɯrẽ bairo camasĩ niñami.
Cɯ̃ pɯame pupea yeseari cɯ̃ wii botare ɯ̃tã buire nɯcõñupɯ̃. Bairi cabero ria putaro, oco
pɯame ti wiipɯ etayuparo. Bairo ti wiire bɯtioro to cajabemiatacɯ̃ãrẽ, ti wii pɯame toa
nicõãñuparõ, ɯsɯro cɯ̃ caqũẽnorĩcã wii ãnirĩ. 49 Tunu bairoa apei cɯ̃ã yɯ yaye quetire
tɯ̃gogaetiri, yɯ caĩrõrẽ bairo caápei atore bairo niñami: Tutuaeti wiire caqũẽnoɯrẽ bairo
caãcɯ̃ niñami. Cɯ̃ pɯame ɯ̃tã bui mee cɯ̃ wii botare nɯcõñupɯ̃. Paputiropɯ cɯ̃ wiire
qũẽnoñupɯ̃. Bairi cabero ria putaro, oco pɯame ti wiipɯ etayuparo. Bairo eta, ti wiire
bɯtioro to cajaberoi yua, ti wii pɯame pecoasuparo. Ɯsɯeto cɯ̃ caqũẽnorĩcã wii ãnirĩ ñee
mano ñapeticoasuparo,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

7

Jesús sana al criado de un oficial romano
(Mt 8.5-13)

1 Bairo camasãrẽ na ĩ quetibɯjɯ yaparo yua, acoásúpɯ Jesús Capernaum na caĩrĩ macãpɯ.
2 Mai, ti yepapɯ ãñupɯ̃ jĩcãɯ̃, romano soldaua quetiupaɯ capitán. Cɯ̃ pɯame capaabojari
majõcɯre cɯ̃goyupɯ, cɯ̃ camai majũrẽ. Ti watoare riajãñuñupɯ̃ cɯ̃ capaabojari majõcɯ
pɯame. Riácɯ́pɯ baiyupɯ. 3 Bairo bɯtioro majũ cɯ̃ cariaroi yua, tɯ̃goyupɯ quetiupaɯ
capitán ti yepare Jesús cɯ̃ caetarijere. Bairo tiere tɯ̃go yua, jĩcããrãrẽ judío majã cabɯtoa
camasĩrãrẽ na piiroti joyupɯ Jesure. “Tãmurĩ yɯ yaɯre cɯ̃ catioɯ apáro,” na ĩ piiroti joyupɯ.
4-5 Bairi yua, Jesutɯ etarã, tutuaro mena qũĩñuparã:
—Quetiupaɯ capitán, jããrẽ cajoɯ caroɯ́ niñami. Marĩrẽ, judío majãrẽ marĩ nɯcũbɯgoy-
ami. Jãã cañubueri wiire qũẽnorotibojawĩ. Bairi mɯ cajɯáto boya. Jito tãmurĩ jãã mena
—qũĩñuparã cabɯtoa camasĩrã Jesure.
6 Bairo na caĩrõ tɯ̃go, “Jaɯ,” ĩ, na mena ásúpɯ Jesús. Bairo quetiupaɯ capitán ya wiipɯ na
caetaparo jɯ̃goye, aperã cɯ̃ mena macããnarẽ na joyupɯ tunu Jesús tɯpɯ quetiupaɯ capitán
pɯame. Atore bairo na ĩ rotijoyupɯ Jesure: “Mɯ, caãnimajũɯ̃ mɯ ãniña. Yɯ pɯame roque
mɯrẽ bairo yɯ baietiya. Bairi yɯ ya wiire mɯ cajããrõ ñuetõ. 7 Bairi yɯ majũ mɯ yɯ macãɯ̃
ápériapɯ. Bairi topɯa ãcɯ̃, cɯ̃ catiáto, ĩ joya. Bairo mɯ caĩrõ, caticoagɯmi yɯ yaɯ. 8 Yɯ
netõjãñurõ carotirã na carotiricɯ yɯ ãniña. Tunu bairoa yɯ cɯ̃ã quetiupaɯ ãnirĩ yɯ ɯ̃mɯarẽ
na yɯ rotimasĩnucũña. Bairi ‘Tiaya,’ yɯ caĩrõ, jicoquei atínucũñama. Tunu ‘Ánája,’ yɯ
caĩrõ, jicoquei ánucũñama. Tunu ‘Bairo ása,’ yɯ paabojari majãrẽ yɯ caĩrõ, jicoquei yɯ
caĩrõrẽ bairo átinucũñama,” na ĩ rotijoyupɯ quetiupaɯ capitán Jesure.
9 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tɯ̃go, Jesús pɯame tɯ̃goacɯacoasupɯ. Bairi cɯ̃rẽ caɯsarãrẽ na ãmejore
ĩña, atore bairo na ĩñupɯ̃:
—Mɯjããrẽ cariape ñiña: Ato Israel yepa macããna jĩcãɯ̃ ũcɯ̃ cɯ̃rẽ bairo yɯ mena
catɯ̃goñatutuaɯre yɯ bócaetañaẽtĩña. Cɯ̃ pɯame tɯ̃goña tutuajãñuñami Dios cɯ̃ carotimasĩrĩjẽrẽ —na ĩñupɯ̃ Jesús cɯ̃ bero caɯsarãrẽ.
10 Bairo cabero quetiupaɯ capitán cɯ̃ cajoatana wiipɯre tunueta ãna, paabojari majõcɯ
cacatipɯre cɯ̃ etayuparã yua.

Jesús resucita al hijo de una viuda

[11] Jesús pнame atie bero ásúpн tunu Naín cawãmecнti macãpн. Cн̃ mena bapacнtiásúparã cн̃ cabuerã. Aperã capããrã camasã cн̃ã na bero нsayuparã. [12] Bairo ti macãtн na caetaripaн Jesús pнame ĩñajoypн capããrã camasã ti macã, cawitiánárẽ. Na pнame cabaiyasiatacнre cн̃ yaráná, cн̃ neásúparã. Cabaiyasiatacн pнame jĩcãн̃ã ãñupн̃ cawapearico macн̃. [13] Bairo Jesús cawapearicore ĩñaн, cõ ĩñamaiñupн̃. Bairi atore bairo cõ ĩñupн̃:

—Yн yao, otieticõãña.

[14] Bairo ĩ yaparo, ti masã potire etanнcã, pãñañupн̃. Bairo cн̃ caáto, ti potire caneatana pнame tuanнcãñuparã. Bairo na cabairo, cariacoatacнre qũĩñupн̃ Jesús:

—Cawãmaн, tн̃goya yн caĩrĩjẽ. Mнrẽ ñiña: ¡Wãmнnнcãña! —qũĩñupн̃ Jesús cariacoatacнre.

[15] Bairo cн̃ caĩrõ, cariacoamiatacн pнame jicoquei cati wãmнnumuñupн̃ yua. Baicõã, bнsнjн̃goyupн. Bairo cн̃ cabairo ĩña, Jesús pнame cн̃ joyupн cн̃ pacopнre. [16] Bairo Jesús cн̃ caátijẽñorĩjẽrẽ ĩñarã, nipetiro camasã bнtioro uwiyuparã. Tunu Diore qũĩ basapeoyuparã:

—Profeta caroн́ cañuн majũ marĩtн etayami.

Tunu atore bairo ĩ basapeoyuparã:

—Dios cн̃ yarãrẽ jн́atinemogн marĩtн etayami —ĩ basapeoyuparã Jesús cн̃ caáto caĩñaatana.

[17] Bairo ti yepa, Judea yepa macããna, bairi ti yepa tн̃ni macããna cн̃ã nipetirã Jesús cн̃ caátiatajere tн̃gopeticoasuparã.

Los enviados de Juan el Bautista
(Mt 11.2-19)

[18] Juan cн̃ã, presopн na cacũrocaricн tн̃goyupн tie quetire. Cн̃ cabuerã pнame cн̃ quetibнjнyuparã. Bairi na mena macããnarẽ na piijoyupн. [19] "Jesure na jẽniñarã ápáro," ĩ, na piijoyupн. " '¿Cariapea Mesías Dios cн̃ cajoн majũ mн ãniñati? ¿Cн̃ mee mн caãmata, apei pнamerẽ jãã coterãati?' qũĩ jẽniñarájá," na ĩñupн̃ Juan cн̃ cabuerã pнgarãrẽ. [20] Bairi cн̃ cabuerã cн̃ caĩrõrẽ bairo ásúparã Jesús tнpн. Bairo cн̃ tнpн eta yua, atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—Juan, camasãrẽ cabautizamirĩcн̃ pнame jãã joami. Mнrẽ jãã jẽniñarotiami: "¿Cariapea, Mesías, Dios cн̃ cajoн majũ mн ãniñati? Cн̃ mee mн caãmata, ¿apei pнamerẽ jãã coterãati?" —qũĩ jẽniñañuparã Juan cн̃ cajoatana Jesure.

[21] Mai, na cajẽniñaparo jн̃goyeaca, Jesús pнame capããrã camasãrẽ na catioyupн. Cariayecнnarẽ, bairi popiye cabairã cн̃ãrẽ, bairi wãtĩ yeri pũna cacн̃gorã cн̃ãrẽ, nipetirãrẽ na catioyupн. Tunu bairoa cacaapee ĩñamasĩẽna cн̃ãrẽ na catioyupн Jesús. [22] Bairi Juan cн̃ cabuerã na cajẽniñarõ, atore bairo na ĩñupн̃:

—Ĩñañijate mнjãã majũ yн caátiatajere. Tiere Juarẽ cн̃ quetibнjнrájá. Yн camasĩrĩjẽ jн̃gori caĩñamasĩẽtãna merẽ ĩñamasĩñama. Tunu caámasĩẽtãna cн̃ã merẽ ámasĩñama. Carupaн boaatana cн̃ã merẽ caticoayama. Catн̃goetana cн̃ã merẽ tн̃gomasĩñama. Tunu cabaiyasiatana cн̃ã merẽ caticoayama. Tunu cabopacarã cн̃ã caroa queti tн̃goyama Dios narẽ cн̃ canetõrĩjẽrẽ. Tiere cн̃ quetibнjнrájá. [23] Tunu bairoa mнjããrẽ ñiña: ¡Useanirĩ niñama camasã yн mena catн̃goñatutuajãnaena pнame! —na ĩ joyupн Jesús, Juan cн̃ cabuerãrẽ.

[24] Bairo Juan cн̃ cajoatána na caátó ĩña, to macããna capããrã camasãrẽ na quetibнjн jн̃goyupн Jesús, Juan cн̃ cabairiquere. Atore bairo na ĩñupн̃: "¿Nopẽĩrã desierto cayucнmanopн mнjãã ásúpari? ¿Jĩcãн̃ yeruнaca, wĩnoi cayuguiricнacarẽ ĩñagarã, topн mнjãã ásúpari? [25] ¿O caн̃mн, caroa jutii cajãñaнrẽ qũĩñagarã, topн mнjãã ásúpari? Mнjãã baiesupa. Camasã caroa jutii cajãñarã pнame caroa wiiripн, quetiuparã ya wiiripн ãniñama. Desierto cayucнmanopн etaetiyama na ũna. [26] ¿O profetare qũĩñagarã, topн mнjãã ásúpari? Bairoa mнjãã baiyupa. Cariape mнjããrẽ ñiña: Mнjãã pнame, 'Profeta ãcн̃mi Juan,' mнjãã caĩtн̃goñamiatacн̃ãrẽ, Juan profeta netõõjãñurõ caãnimajũн̃ niñami. [27] Cн̃ã niñami Dios yaye quetibнjнrica tutipн na cawoatujн̃goyecнtacн majũ. Atore bairo ti tutipн ĩ quetibнjнyayupi Dios cн̃ macн̃rẽ, Juan cн̃ cabaipeere:

'Mн, yн cajopaн, ti yepapн mн cabuiaparo jн̃goye, apeire cн̃ yн qũẽnoroti jojн̃gogн.
Camasã mн yaye quetire na tн̃goнsaáto ĩ, apeire yн qũẽnoroti jojн̃gogн,'

ĩ quetibʉjʉyayupi Dios Juan cʉ̃ cabaipeere.
28 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ati yepapʉ cabuiaricʉ Juan netõrõ caquetibʉjʉnetõõ-
masĩ maami. Baipʉa, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ macããcʉ̃ pʉame nipetirã netõrõ cabʉgoro
macããcʉ̃ ãnimicʉ̃ã, ape rʉ̃mʉpʉ roquere Juan netõrõ masĩcõãgʉmi.
29 "Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, nipetiro camasã Juan cʉ̃ cabautizaricarã pʉame Diore qũĩroayu-
parã. Gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã cʉ̃ã qũĩroayuparã. 'Torecʉ,
marĩ Pacʉ Dios caroaro cariape átinucũñami,' qũĩ tʉ̃goña masĩñuparã Dios cʉ̃ caátiere.
30 Aperã fariseo majã, bairi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã pʉame roque
Juan cʉ̃ cabautizarijere boesuparã. Bairo boena, Dios narẽ cʉ̃ cajʉátigamirĩjẽrẽ bʉtioro
ĩñateyuparã," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.
31 Cʉ̃ pʉame masĩcõãñupʉ̃ na catʉ̃goñarĩjẽrẽ. Bairi atore bairo na ĩñupʉ̃: "¿Dope
bairo mʉjãã, ati yʉtea macããna mʉjãã ũnarẽ ñicʉti? ¿Noa ũnarẽ bairo mʉjãã ãnicʉti?
32 Cawĩmarãrẽ bairo mʉjãã ãniña. Cawĩmarã pʉame camasã na caneñaporipaʉ ũno plazapʉ
eperã, awajari atore bairo ĩ joyama na baparãrẽ: 'Jãã catõrõã putiro mʉjãã basaetiapʉ.
Tunu bairoa jãã caotiro cʉ̃ãrẽ, jãã mʉjãã otinemoetiapʉ,' ĩ joyama cawĩmarã na baparãrẽ.
Narẽ bairo mʉjãã ãniña cayugaena majũ. 33 Tʉ̃gopeoya mai. Yʉ jʉ̃goye etayupi Juan,
camasãrẽ na bautizaʉ etaʉ. Cʉ̃ pʉame pan ʉgaesupʉ. Tunu ʉse oco cʉ̃ãrẽ etietinucũñupʉ̃.
Bairo cʉ̃ cabairijere ĩñarã, mʉjãã pʉame, 'Wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ ãcʉ̃mi. Cʉ̃ marĩ
tʉ̃goetiroa,' mʉjãã ĩñupã Juarẽ. 34 Bairi Juan bero yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, yʉ etawʉ. Yʉ pʉame
camasã mena yʉ ʉganucũña. Na mena yʉ etinucũña. Bairo yʉ cabairijere ĩñarã, mʉjãã
pʉame, 'Ʉgapacajãñuñami. Ʉse oco cʉ̃ãrẽ etipacajãñuñami. Carorã mena bapacʉtiyami.
Tunu bairoa Roma macããcʉ̃ gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã mena
bapacʉtiyami. Bairi caróʉ ãcʉ̃mi. Cʉ̃ marĩ tʉ̃goetiroa cʉ̃ cʉ̃ãrẽ,' yʉ mʉjãã ĩnucũña.
35 Baipʉa, Dios pʉame cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ camasãrẽ na áti ĩñoñami cʉ̃ mena catʉ̃goñatutuarã
caroaro na caátie jʉ̃gori," na ĩñupʉ̃ Jesús.

Jesús en casa de Simón el fariseo

36 Cabero fariseo majã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃, Simón cawãmecʉcʉ Jesure qũĩñupʉ̃: "Jito,
marĩ ʉgaáto yʉ ya wiipʉ." Jesús pʉame cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, "Jaʉ," ĩ, cʉ̃ ya wiipʉ ásúpʉ. Topʉ
eta, ti wiire jãã, cʉ̃ mesapʉ etanumuñupʉ̃. 37 Mai, ti macãpʉ ãñupõ carõmio roro caáco.
Cõ pʉame tʉ̃goyupo Jesús fariseo ya wiipʉ cʉ̃ caʉgaʉ etaro. Bairo tiere tʉ̃go, ti wiipʉ
ásúpo cõ cʉ̃ã. Caroarʉacapʉ cajʉtiñurĩjẽrẽ cʉ̃gori ti wiipʉ ásúpo. 38 Bairo ti wiire jããeta,
Jesús rʉpori tʉpʉ ruiyupo. Bairo rui, otiyupo. Bairo cõ caotiro, cõ yaco oco pʉame cʉ̃
rʉporipʉ etayuparo. Bairo cabairo ĩña, cõ poa mena cõ caapee ocore pareyupo. Bairo
pare yaparo, Jesure cʉ̃ nʉcʉ̃bʉgori cʉ̃ rʉporire ũpũñupõ. Ũpũ yaparo, caroa cajʉtiñurĩjẽ,
cõ cajeatajere cʉ̃ rʉporire piopeoyupo yua. 39 Bairi fariseo ti wii upaʉ pʉame bairo cõ caáto
ĩña, atore bairo ĩ tʉ̃goñañupʉ̃: "Jesús, cariapea Dios yaʉ profeta cʉ̃ caãmata, atio carõmio
cõ caátiãnierẽ masĩbujioʉmi. 'Yʉre capãñao, rorije caáco niñamo,' ĩ masĩbujioʉmi, Jesús
profeta cʉ̃ caãmata," ĩ tʉ̃goñañupʉ̃ fariseo, ti wii upaʉ pʉame. 40 Jesús pʉame masĩcõãñupʉ̃
cʉ̃ caĩtʉ̃goñarĩjẽrẽ. Bairi atore bairo qũĩñupʉ̃:

—Simón, jĩcã wãme mʉ ñigaya.

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, "Jaʉ, ĩña," qũĩñupʉ̃.

41 Bairi Jesús pʉame atore bairo qũĩ quetibʉjʉyupʉ Simorẽ:

—Caʉ̃mʉa pʉgarã dinerore cawapamorã ãñuparã. Jĩcãʉ̃ paijãñurõ, quinientos denario
moneda tiiri majũ wapamoñupʉ̃. Apei pʉame petoaca cincuenta denario moneda tiiri
majũ wapamoñupʉ̃. 42 Na, pʉgarãpʉa tie dinerore tunuo masĩẽsuparã. Bairi na cawapamoʉ
pʉame bopacooro na ĩñarĩ, "Ñugaro. Mʉjãã cawapamorĩjẽrẽ yʉ masiritigʉ," na ĩñupʉ̃ yua.
Bairi, ¿ni pʉame cʉ̃rẽ cʉ̃ mainetõcʉti? —qũĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús fariseore.

43 Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃ fariseo Jesure:

—Yʉra, paijãñurõ cawapamoʉ pʉame bʉtioro cʉ̃ maijãñuñami —qũĩñupʉ̃.

Bairo cʉ̃ caĩrõ, "Cariape miña," qũĩñupʉ̃ Jesús pʉame.

44 Ĩ yaparo, carõmiorẽ ãmejore ĩña, qũĩñupʉ̃ Simorẽ:

—¿Atio carõmio cõ caátiatajere miñaetiyati? Mʉ ya wii yʉ caetaro bero, yʉ mʉ oco
joetiapʉ, yʉ rʉporire yʉ cacosepeere. Bairo mʉ caápericõãmiatacʉ̃ãrẽ, atio cõ caapee oco

mena yн rнporire coseamo. Áticõã tunu, cõ poa mena yн rнporire pareamo. 45 Tunu bairoa mн ya wii yн caetaro, caroaro jẽnirĩ yн mн ũpũetiapн. Bairo mн caápericõãmiatacũãrẽ, atio nнcũbнgorique mena yн rнporire ũpũ jãnaẽtĩñamo.

46 “Tunu yн rнpoare нse oco aceite mena mн peoetiapн. Bairo mн caápericõãmiatacũãrẽ, atio caroa cajнtiñurĩjẽrẽ yн piopeoamo yн rнporire. 47 Bairi mнrẽ ñiña: Atio yнre cõ caátiroarije jũgori yнre bнtioro cõ camairõrẽ áti ĩñoñamo. Bairi cõ carorije wapa pairo to caãnimiatacũãrẽ, tiere yн masiriyoya. Baipнa, apei petoaca cũ carorije wapare cũ camasiriyoata, petoaca cũ camairĩjẽ cũãrẽ áti ĩñobujionнmi cũrẽ camasiriyonнre,” qũĩñupũ Jesús Simorẽ.

48 Qũĩ yaparo yua, atore bairo cõ ĩñupũ Jesús carõmiorẽ:

—Yн yao, mн carorije wapare yн masiriyoya.

49 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ti wii macããna, cũ mena canнgari majã pнame ãmeo ĩñuparã na majũ:

—Bairo caĩ, ¿ñamн ũcũ cũ ãnicнti?

50 Bairo Jesús pнame na caĩrĩjẽrẽ masĩmicũã, carõmiorẽ cõ ĩnemoñupũ:

—Yн mena mн tũgoñatutuaya. Bairi mнrẽ yн netõõña. Caroaro нseanirĩqũẽ mena ácója —cõ ĩñupũ Jesús carõmiorẽ.

8

Mujeres que ayudaban a Jesús

1 Cabero Jesús áñesẽãñupũ ape macããrĩpн. Bairi tocãnacã macã, capairi macã, o õcã macããcã cũãrẽ etaн, to macããnarẽ na quetibнjнyupн. Caroa queti, Dios cũ carotimasĩrĩpaн caetarore na quetibнjнyupн. Cũ cabuerã, pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãũ apóstolea majã mena quetibнjн ñesẽãñupũ. 2 Tunu carõmia, wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatana cũã cũ mena bapacнti ñesẽãñuparã. Jesús pнame wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojobojayupн. Jĩcãõ Jesús mena caácó, María Magdalena wãmecнsupo. Cõ pнame wãtĩ yeri pũnarẽ jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ majũ cacũgomiataco ãñupõ. 3 Apeo, Juana cawãmecнco ãñupõ. Cõ pнame Cuza, Herodes ya wiire paari majãrẽ carotibojaн nнmo ãñupõ, Juana pнame. Apeo, Susana cawãmecнco ãñupõ. Capããrã ãñuparã bairãpнa Jesús mena cañesẽãrĩ majã rõmirĩ. Na cacũgorije mena Jesujããrẽ na jнátinemoñuparã.

La parábola del sembrador
(Mt 13.1-9; Mr 4.1-9)

4 Cabero camasã capããrã, na ya macããpн caatíatana Jesutнre neña etayuparã, qũĩñagarã. Bairo na caneñaetaro ĩña yua, na quetibнjн jũgoyupн Jesús. Oteriquere caoteire ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibнjнyupн: 5 “Jĩcã rũmн ásúpн jĩcãũ caũmн cũ wesepн, oteriquere otei ácú. Topн eta, cũ oteriquere wẽbato otejũgoyupн. Bairo caroaro cũ caotemiatacũãrẽ, oterique jĩcã rupa ñañuparõ maapн. Bairo cabairoi, ti wããrẽ caánetõrã camasã pнame oteriquere pea aboyuparã. Tunu bairoa minia ti rupare ĩñarĩ, wн ruiatí, нgarecõãñuparã maapн cañaatarupare. 6 Cabero cũ cawẽbatoro, ape rupa ũtã yepapн ñañuparõ. Bairo tie oterique pнame pútiatímii yua, yoaro mee riacoásúparo, ti yepa caoco mano jũgori yua. 7 Cabero ape rupaa pota yucн watoapн ñañuparõ. Cabero pota yucн pнame bнtinetõrõ, tie oterique caroaro pútimasĩẽsuparo. Pota yucн pнame otere bнtibiacõãñuparõ. 8 Cabero ape rupaa pнame caroa yepapн ñañuparõ. Cabero puti, bнticoasuparo. Bairo bнtiátó yua, tocãnacã jatípнa cien rupa jeto rícacнsuparo,” na ĩ quetibнjнyupн Jesús.

Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ: “Mнjãã caãmoocнna mнjãã ãniña. Bairi ãmerẽ yua, mнjããrẽ yн caquetibнjнatajere tũgoãmewiyoya mнjãã yeripн,” na ĩñupũ, Jesús bнsнrique tutuaro mena cũtн caneñaetari majãrẽ.

El porqué de las parábolas
(Mt 13.10-17; Mr 4.10-12)

9 Cabero Jesús cũ cabuerã pнame qũĩ jẽniñañuparã: “¿Dope ĩgaro to ĩñati caotei queti?” qũĩñuparã. 10 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩ quetibнjнyupн Jesús: “Dios cũ carotimasĩrĩpaн macããjẽrẽ tirũmнpн macããna na catũgoetajere mнjãã roquere mнjãã masĩõñami. Aperã tiere na camasĩrõrẽ boetiyami. Torecн, ape wãme ĩcõñarĩ na quetibнjн

rotiyami Dios. Na pʉame cacaapee cʉ̃gorã nimirãcʉ̃ã, Dios cʉ̃ caátiere ĩñamasĩẽtĩñama. Tunu bairoa cʉ̃ yaye quetire tʉ̃gomirãcʉ̃ã, tiere tʉ̃gomasĩẽtĩñama," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

Jesús explica la parábola del sembrador
(Mt 13.18-23; Mr 4.13-20)

11 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ Jesús tunu cʉ̃ cabuerãrẽ: "Ãmerẽ yua, mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ caroaro ĩcõñarĩ camasãrẽ yʉ caquetibʉjʉatajere. Caotei cʉ̃ caoterije Dios yaye quetire bairo niña: 12 Camasã jĩcããrã Dios yaye quetire tʉ̃goyama. Bairo tʉ̃gomirãcʉ̃ã, tʉ̃gomasĩẽtĩñama. Dios bʉsʉriquere na catʉ̃goatato beroaca, wãtĩ pʉame uwaro eta, jecõãñami na camasĩbujioatajere. Minia na cawʉje ʉgaricarore bairo etanecõãñami wãtĩ, na camasĩbujioatajere, Dios bʉsʉriquere cariape na tʉ̃goeticõãto, ĩ. Na canetõrõrẽ boetiyami wãtĩ. Na pʉame caotei cʉ̃ caoterique maapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. 13 Tunu aperã camasã Dios yaye quetire ʉseanirõ tʉ̃go, jicoquei, 'Jaʉ,' ĩñama. Bairo bomirãcʉ̃ã, bairãpʉa na yeripʉ caroaro cʉ̃ yʉetiyama. Capútirije canʉcõmanajẽrẽ bairo niñama. Bairi wãtĩ pʉame, 'Roro ása,' cʉ̃ caĩrõ, yoaro mee jãnañama Dios yaye quetire. Dios mena yoaro ãmerĩñama. Naa, caotei cʉ̃ caoterique ape rupaa ʉ̃tã rupaa buipʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. 14 Tunu aperã camasã Dios yaye quetire, 'Jaʉ,' na caĩrõ bero, apeye ũnie pʉamerẽ bʉtioro tʉ̃goña macãñama. Ati yepa macããjẽ wapatarique ũnierẽ, bairi caroaro na caãnigarije cʉ̃ãrẽ tʉ̃goñañama bʉtioro. Bairi Dios bʉsʉriquere tʉ̃goña masiriticõãñama. Caroaro caánarẽ bairo na caáperoi, caríca bʉtimasĩẽtĩẽrẽ bairo niñama. Bairi naa, caotei cʉ̃ caoterique ape rupaa pota watoapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. 15 Bairãpʉa, aperã roque Dios yaye quetire ʉseanirõ tʉ̃goyama. Na yeri pũnapʉ cariape tʉ̃gopeori, tiere tʉ̃goʉsayama. Bairi Dios mena tutuaro niñama. Cʉ̃ yaye quetire jãnaẽtĩñama. Capee caroare átinucũñama. Caotei cʉ̃ caoterique ape rupaa, caroa yepapʉ cañarĩcã rupaare bairo niñama. Bairi capee carícacʉtacʉre bairo niñama yua," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

La parábola de la lámpara
(Mr 4.21-25)

16 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupʉ̃ Jesús tunu: "Ni ũcʉ̃ jĩcãʉ̃ jĩñaworiquere bʉgacũẽtĩnucũñami jotʉ rocapʉ. Cama rocapʉ cʉ̃ãrẽ cũẽtĩñami. Jõbuipʉ roque cũnucũñami, camasã nipetiro cajããetarã na caĩñamasĩparore bairo ĩ. 17 Na cajĩñaworipaʉ nipetiro baugaro caĩñamaniataje. Torea bairo ape rʉ̃mʉpʉ camasã nipetiro ãme camasĩã manierẽ masĩpeticoagarãma.

18 "Bairi yʉ caquetibʉjʉrijere mʉjãã catʉ̃gopeoata, Dios pʉame mʉjããrẽ masĩõnemogʉmi tunu yʉ caquetibʉjʉrijere. Bairo tʉ̃gomirãcʉ̃ã, petoaca mʉjãã catʉ̃gopeoata roque, cabero mʉjãã camasĩmiatajere mʉjãã masiriticõãgarã. Bairi caroaro cariape tʉ̃gopeoya," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mt 12.46-50; Mr 3.31-35)

19 Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro bero, Jesús paco, bairi cʉ̃ bairã cʉ̃ã topʉ etayuparã. Bairo camasã capããrã Jesús tʉpʉ na caãnoi, na yaʉ tʉpʉre eta ámasĩẽsuparã. Bairi Jesús cʉ̃ caãni wii macãpʉ cʉ̃ cotenucũñuparã. 20 Bairo macãpʉ na cacotenucũrõ, Jesutʉ macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ bairo qũĩñupʉ̃ Jesure:

—Mʉ paco, mʉ bairã mʉ macãũparã. Macãpʉa mʉrẽ coterã átiuparã —qũĩñupʉ̃ jĩcãʉ̃ Jesure.

21 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús to macããnarẽ:

—Noa ũna Dios yaye quetire catʉ̃goʉsarã pʉame niñama yʉ pacore bairo caãna, bairi yʉ bairãrẽ bairo caãna —na ĩñupʉ̃ Jesús to macããnarẽ.

Jesús calma el viento y las olas
(Mt 8.23-27; Mr 4.35-41)

22 Jĩcã rʉ̃mʉ Jesús cʉ̃ cabuerã mena cũmua capairicapʉ ájããñupʉ̃. Bairo ájãã yua, atore bairo na ĩñupʉ̃:

—Jito, ati ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ marĩ pẽña átóca.

Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, pẽñacoásúparã. [23] Bairo na caátó yua, wĩno pairo papu átijʉ̃goyuparo. Bairo capapuro, ocoturi pairo atíjabejããñuparõ, cũmua ruagari tʉ̃nipʉ yua. Mai, Jesús pʉame cãnijããcoasupʉ. [24] Bairo cʉ̃ cabairoi, cʉ̃ cabuerã pʉame cʉ̃ wãcõñuparã. Cʉ̃ wãcõrĩ atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—¡Jããrẽ cabuei, ruarã marĩ baiya! ¡Yasirã marĩ baiya! —qũĩñuparã.

Bairo na caĩrõ tʉ̃gowãcã, wãmʉnʉcãñupʉ̃ Jesús. Wãmʉnʉcã, wĩnorẽ jãnarotiyupʉ. Tunu bairoa oco turiri cʉ̃ãrẽ jãnarotiyupʉ. Bairo cʉ̃ caĩrõ, jicoquei jãnacoasuparo yua. [25] Cabero atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ:

—¿Dios mena mʉjãã tʉ̃goña tutuaetiyati? —na ĩñupʉ̃.

Cʉ̃ cabuerã pʉame cʉ̃ caáto ĩña acʉacoasuparã. Bairi atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:

—Ago tame, ¡nocãrõ majũ cʉ̃ masĩñati Jesús! Wĩno, ocoturi cʉ̃ã cʉ̃ tʉ̃gocõãña —ĩñuparã, Jesús cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ ĩñarĩ.

El endemoniado de Gerasa
(Mt 8.28-34; Mr 5.1-20)

[26] Cabero ti ʉtabʉcʉra ape nʉgõãpʉ pẽña etayuparã Jesujãã. Galilea yepa jĩãme, Gerasa cawãmecʉtopʉ etayuparã. [27-29] Bairo eta yua, maanʉcãñupʉ̃ Jesús. Bairo cʉ̃ camaa nʉcãrõ, caʉ̃mʉ jĩcãʉ̃, wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ pʉame cʉ̃ atʉ etayupʉ. Mai, caʉ̃mʉ pʉame yoaro jutii mácʉ̃ niñesẽãñupʉ̃. Wiipʉ ãmeñupʉ̃. Ʉ̃tã wiiripʉ roque camasãrẽ na carericaropʉ niñesẽãñupʉ̃. Tunu wãtĩ yeri pũna cʉ̃rẽ cʉ̃ caãno jʉ̃gori nairõ mecʉ̃nucũñupʉ̃. Bairi camasã pʉame cʉ̃ ñesẽã rotietimiñuparã. Cʉ̃ wãmorĩrẽ, bairi cʉ̃ rʉpori cʉ̃ãrẽ ãpõã wẽẽrĩ mena cʉ̃ jiyanucũmiñuparã. Bairo na caátimiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ pʉame ãpõã wẽẽrĩrẽ tʉ̃gãjure recoanucũñupʉ̃. Bairo áticõã, camasã manopʉ rutiñesẽãcõã nucũñupʉ̃. Bairo bai, ti rʉ̃mʉ Jesús tʉpʉ eta, rʉpopaturi mena etanumurĩ Jesure qũĩ awajayupʉ. Mai, Jesús pʉame atore bairo qũĩñupʉ̃ wãtĩ yeri pũnarẽ:

—Wãtĩ, ¡jicoquei cʉ̃ witi ácʉ́ja! —qũĩñupʉ̃.

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ pʉame, Jesure qũĩ awajayupʉ:

—¡Mʉ, Dios, jõbui macããcʉ̃ macʉ̃, mʉ ãniña! ¿Ñerẽ mʉ ácʉati yʉtʉre? ¡Popiye yʉ cabaipeere ápericõãña! —bʉtioro qũĩñupʉ̃.

[30-31] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, qũĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ:

—¿Ñamʉ mʉ wãmecʉtiyati?

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, qũĩñupʉ̃ wãtĩ yeri pũna Jesure:

—Jãã, capããrã jãã niña. Bairi yʉ wãme, Legión yʉ ãniña. ¡Jããrẽ aperopʉ, popiye bairicaropʉ jãã mʉ joepa! —bʉtioro qũĩñupʉ̃ wãtĩ yeri pũna Jesure.

[32] Mai, totʉ ʉ̃tãʉ̃pʉ capããrã yesea nurĩcãrã ʉgarã ásuparã. Bairo na caʉgaãno, wãtĩ yeri pũna pʉame atore bairo bʉtioro qũĩñuparã Jesure:

—¡Yeseapʉre jããrẽ jãárotiya! Napʉre jãã jããgarã —bʉtioro qũĩñuparã.

Bairo na caĩrõ tʉ̃go, "Jaʉ, topʉ ánája toroque," na ĩñupʉ̃ Jesús, na ároti yua. [33] Bairo cʉ̃ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna pʉame caʉ̃mʉrẽ cʉ̃ witipeticoásúparã. Yeseapʉre jããrásúparã. Bairo yeseare na cajããrĩpaʉ yua, yesea ʉ̃tãʉ̃ bui caãnimiatana pʉame mecʉ̃rã ʉtabʉcʉrapʉ atʉre ñañuacoásúparã. Bairi yua, ruapeticoásúparã yesea pʉame.

[34] Bairo na cabairo ĩña, yeseare cacotemiatana pʉame acʉari acoásúparã. Macãpʉ etacoasuparã. Topʉ na quetibʉjʉyuparã nipetiro yesea na cabaiatajere. Macã tʉ̃ni macããna cʉ̃ãrẽ na quetibʉjʉyuparã. [35] Bairo tie tʉ̃gori camasã pʉame ĩñarásúparã cabaiatajere. Bairo topʉ etarã, qũĩña acʉacoasuparã capããrã wãtĩ yeri pũnarẽ cacʉ̃gomiatacʉre. Cʉ̃ pʉame jutii jãñarĩ, caroaro tʉ̃goñarĩqũẽ mena ruiyupʉ. Bairi dope bairo cʉ̃ cabaiatajere masĩẽna, uwijãñuñuparã. [36] Bairo baicõã, caĩñaatana pʉame, na quetibʉjʉyuparã caetarãrẽ. Wãtĩ yeri pũnarẽ cacʉ̃gomiatacʉ cʉ̃ cabaiatajere na quetibʉjʉyuparã. [37] Bairo na caquetibʉjʉro, bʉtioro Jesure cʉ̃ uwiri atore bairo qũĩñuparã: "Tunu ácʉ́ja mʉ caatíatatopʉ," qũĩñuparã Jesure to macããna, Gerasa yepa macããna. Bairo na caĩrõĩ, Jesús pʉame cũmuarẽ ájããñupʉ̃ tunu cʉ̃ cabuerã mena. [38] Bairo cʉ̃ caájããrõ, wãtĩ yeri pũnarẽ cacʉ̃gomiatacʉ pʉame bʉtioro qũĩñupʉ̃ Jesure:

—Jesús, mʉ mena yʉ ágaya bʉtioro —qũĩñupʉ̃.

Bairo cʉ̃ caĩrõ, Jesús qũĩñupʉ̃ tunu:

39 —Yн yaн, tuaya. Mн ya macã pнame tunu ácцja. Topн etaн, to macããnarẽ na
quetibцjцya marĩ Quetiupaн Dios caroaro mн cн caátiatajere —qũĩñupн.
Bairo cн caĩrõ tн̃go, tunucoásúpн cн ya macãpн. Topн etaн, nipetirãrẽ na
quetibцjцyupн Jesús cн caátiatajere.

La hija de Jairo. La mujer que tocó la capa de Jesús
(Mt 9.18-26; Mr 5.21-43)

40 Bairo cabero Jesús ti цtabцcцrare cн capẽñaetaro, capããrã camasã cн coteyuparã. Bairi
цseanirĩqũẽ mena cн bocáyuparã. 41 Bairo Jesús cн camaanцcãrõ, cн̃tн etayupн caн̃mн
jĩcãн̃, Jairo cawãmecцcн. Jairo pнame camasã na cañubueri wii sinagoga quetiupaн ãñupн̃.
Torecн, cн̃tн eta, rнpopaturi mena eta numurĩ Jesure qũĩroayupн. Bairi bнtioro, "Yн ya
wiipн mн caátó yн boya," qũĩñupн̃. 42 Mai, Jairo macõ pнame riajãñuñupõ. Cн̃ macõ, jĩcãõã
caãcõ pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacã cн̃marĩ majũ cacн̃go ãñupõ. Bairo bairi
merẽ riácópн baiyupo. Bairi Jesús cн̃ ya wiipн cн̃ caátóre bнtioro boyupн Jairo, cõrẽ cн̃
catioáto, ĩ. Bairo Jesús pнame, Jairo macõ cõ cabairo tн̃go, Jairo mena acoásúpн, cariao cõ
caãnopн ácцj.
Bairo cн̃ caátó, camasã pнame цtabijaro majũ cн̃ цsayuparã Jesure. 43 Mai, na mena
macããcõ jĩcãõ cariíjãnaecõ ãñupõ. Yoaro, pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacã
cн̃marĩ majũ tiere riayupo. Catimasĩẽsupo. Capããrã camasã cõrẽ na caнcotimiatacн̃ãrẽ, cõ
tн̃goesuparo. 44 Bairo baicõã yua, tн̃goñañupõ cõ pнame Jesús cн̃ camasĩrĩjẽrẽ, cн̃ cariaye
netõmasĩrĩjẽrẽ. Bairo tiere tн̃goñarĩ, Jesús bero pнame asúpo. Bairo aperã na caĩñaeto,
cн̃ jutiro cayoaro yapaacarẽ tuañañupõ. Bairo cõ caáto, tocãrõã, jicoquei caticoasupo. Cõ
carií petirique riaye jãnacoasuparo yua. 45 Bairo cõ capãñarõ bero, atore bairo na ĩñupн̃
Jesús cн̃tн caãna camasãrẽ:
—¿Noa na tuañaati yн jutirore? —na ĩ jẽniñañupн̃.
Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, nipetirã, "Jãã tuañaetiapн," qũĩñuparã.
Bairo na caĩrõ bero, Pedro pнame qũĩñupн̃ Jesure:
—Jãã cabuei, rita ãnoa camasã capããrã niñama. Bairi mн tunerocayama noo na caboro.
Nana na caátiere mi bauya —qũĩñupн̃ Pedro Jesure.
46 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃gomicн̃ã, atore bairo na ĩnemoñupн̃ Jesús tunu:
—Yн camasĩrĩjẽrẽ yн átiroyaapн. Bairi yн masĩña yн caátiatajere. Jĩcãн̃ ũcн̃ yн jutirore
pañaroyaami —qũĩñupн̃ Jesús Pedrore.
47 Bairi cariamiataco pнame, ruti masĩẽtĩmiácó, uwi tн̃goñarĩ, Jesutн etayupo. Rнpopa-
turi mena Jesús rнpori tнpн etanumuñupõ. Nipetiro camasã na caĩñarõ, atore bairo ĩ
quetibцjцyupo:
—Catigo, yнa, mн jutirore yн tuañaapн. Bairo yн caáto, jicoquei yн caticoaapн, —qũĩ
quetibцjцyupo.
48 Bairo cõ caĩquetibцjцro bero, cõ ĩñupн̃ Jesús:
—Yн yao, yн camasĩrĩjẽrẽ cariape mн tн̃goñaupa. Bairi mн riayere yн netõõcõãña. Tunu
ácója цseanirĩqũẽ mena —cõ ĩñupн̃ Jesús.
49 Bairo cн̃ caĩãnitoyea, jĩcãн̃ etayupн, Jairo ya wii macããcн̃ pнame. Jairore qũĩ quetibцjн
etayupн:
—Mн macõ merẽ baiyasicoaamo. Bairi tocãrõã cн̃ patowãcõña marĩrẽ cabueire —qũĩ
quetibцjцyupн Jairore.
50 Bairi Jesús cн̃ã cн̃ caĩrĩjẽrẽ tн̃goyupн. Bairo tн̃gori, atore bairo qũĩñupн̃ Jairore:
—Jairo, tн̃go acнaeticõãña. Dios cн̃ camasĩrĩjẽ jetore tн̃goñatutuaya. Bairo mн
catн̃goñaata, mн macõ netõgomo —qũĩñupн̃ Jesús Jairore.
51 Cabero Jairo ya wiipн etayuparã. Bairo ti wiipн etarã, ti wiire jããñuparã. Pedro,
Santiago, Juan, bairi cawĩmao pacнa Jesús mena jããñuparã. Aperãrẽ na jããrotiesupн Jesús.
52 Mai, to macããna nipetirã otiawaja ãñuparã. Bopacooro cõ cabairijere cõ ĩña otiyuparã.
Bairo na cabairo ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupн̃ Jesús:
—Atio cawĩmao baiyasietiyamo. Cãnio baiyamo. Awaja otieticõãña mцjãã —na ĩñupн̃
Jesús.

53 Bairo cũ caĩrõ tũgo, nipetirã to macããna pʉame roro cũ bócaboyeticõãñuparã, “Merẽ
yasicõããmo,” ĩrã. 54 Bairo roro cũrẽ na caboca boyetimiatacũãrẽ, Jesús pʉame cawĩmao
cariacoataco cõ caãnopʉ jããeta yua, cõ ãnacõ wãmorĩrẽ ñerĩ, atore bairo cõ ĩñupũ:
—¡Cawĩmao wãmʉnʉcãña!
55 Bairo cũ caĩrõ, jicoquei catitunucoasupo. Bairo cati yua, wãmʉnʉcãcoasupo. Bairo
cõ cawãmʉnʉcãrõ ĩña, “Cõ nuña ʉgariquere. Queyao baiyamo,” na ĩñupũ Jesús. 56 Cõ
pacʉa pʉame bairo cõ cabairo ĩña, bʉtioro tũgoñacõã maniásuparã. Bairo na catũgoña
maniamiatacũãrẽ, Jesús pʉame na ĩnemoñupũ tunu atore bairo:
—Aperãrẽ na quetibʉjʉeticõãña mʉ macõ cõ cacatiatajere —na ĩñupũ.

9

Jesús envía a los discípulos a anunciar el reino de Dios
(Mt 10.5-15; Mr 6.7-13)

1 Jĩcã rũmʉ na neñoñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ
cãnacãũ caãnarẽ. Bairo narẽ neño, narẽ joyupʉ masĩrĩqũẽrẽ. Tocãnacã wãmepʉrea wãtĩ
yeri pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽrẽ na joyupʉ. Baicõã, riaye netõmasĩrĩqũẽ cũãrẽ na joyupʉ.
2 Baicõã, na quetibʉjʉ rotijoyupʉ. Camasãrẽ Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ caetarore na masĩáto
ĩ, na quetibʉjʉ rotijoyupʉ. Tunu bairoa, camasã cariayecʉnarẽ na catioáto ĩ, na joyupʉ
Jesús cũ cabuerãrẽ. 3 Bairi na caápáro jũgoye atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Mʉjãã yaye apeye ũnierẽ jeápéricõãña. Bairi tuericʉ, wasopoa, pan, dinero cũãrẽ
mʉjãã jeápéwa. Mʉjãã cajãñarõ mena tocãrõã mʉjãã neágarã. Apero mʉjãã cawasoa-
parore mʉjãã neápéwa. 4 Bairo noo mʉjãã cañesẽãrõpʉ jĩcã wii ũnorẽ etarã, toa tuacõãña,
ti macãpʉ mʉjãã caãni rũmʉrĩ cãrõ. Capee wiiripʉ mʉjãã capatowãcõ ñesẽãrõrẽ yʉ
boetiya. 5 Bairi di macã macããna ũna mʉjããrẽ na caĩñateata, na mena ãmerĩcõãña. Bairo
mʉjããrẽ na caboetiere ĩñarã, na macã ñerĩrẽ mʉjãã rʉpo jutii macããjẽrẽ mʉjãã paregarã.
Mʉjãã mena roro na caátiãnierẽ na masĩáto ĩrã, bairo mʉjãã átigarã —na ĩ quetibʉjʉyupʉ
Jesús cũ cabuerãrẽ.
6 Bairo cũ caĩquetibʉjʉro bero, acoásúparã cũ cabuerã. Macãã caãno cãrõ áñesẽãñuparã.
Caroa quetire, Dios roro cabairãrẽ cũ canetõõrĩjẽrẽ na quetibʉjʉ ñesẽãñuparã. Tunu
bairoa cariayecʉnarẽ na catioyuparã.

Incertidumbre de Herodes
(Mt 14.1-12; Mr 6.14-29)

7 Ti yʉtea caãno Herodes, ti yepa macããna quetiupaʉ pʉame tũgoyupʉ nipetirije
Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ. Bairo tũgori yua, dope bairo ĩ masĩẽsupʉ Herodes. Mai, cũtʉ
macããna atore bairo qũĩ quetibʉjʉyuparã: “Juan el Bautista, cabaiyasiricʉ ãnacũ merẽ
catiupʉ,” qũĩñuparã cũtʉ macããna jĩcããrã Herodere. 8 Aperã qũĩñuparã: “Dios camasãrẽ
cũ caquetibʉjʉrotijoricʉ ãnacũ, Elías cawãmecʉcʉ ãnacũ catiri buiaetaupʉ,” qũĩñuparã.
Bairo aperã qũĩñuparã: “Apei, tirũmʉpʉ caãnana profeta majã mena macããcũ jĩcãũ catiri
buiaetaupʉ,” qũĩñuparã aperã Herodere, Jesús cũ caátiere tũgori yua. 9 Bairo na caĩrõ tũgo,
Herodes pʉame na ĩñupũ:
—Juarẽ cũ boecʉna, cũ rʉpoare yʉ patarocacõã rotiwʉ. Bairi, ¿ñamʉ ũcũ cũ ãnicʉti ãni,
“Tocãrõ capee áti ĩñoñami,” mʉjãã caĩ? —na ĩñupũ Herodes cũtʉ macããnarẽ.
Bairo na ĩ yaparo yua, Jesure qũĩñagamiñupũ bʉtioro.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Jn 6.1-14)

10 Cabero apóstolea Jesús cũ caquetibʉjʉrotijoricarã pʉame tunu etayuparã. Bairo eta
yua, Jesure cũ quetibʉjʉyuparã na caátiñesẽãtajere. Bairo na caĩquetibʉjʉro tũgo, “Jito
aperopʉ,” na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ. Bairo ĩ yua, Betsaida na caĩrĩ macãpʉ na jũgo
ásúpʉ. 11 Camasã pʉame Jesús topʉ cũ caátóre tũgoyuparã. Bairo tũgo yua, cũ berore
ʉsayuparã. Bairo Jesús na caʉsaetarore ĩña, caroaro mena na bocáyupʉ. Bairo na bocá yua,
Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ caetarore na ĩ quetibʉjʉyupʉ. Tunu bairoa aperã cariayecʉnarẽ
na catioyupʉ.

12 Bairo yoaro capee cũ caáto jeto, ñamicããcã nicoasuparo. Bairi cũ cabuerã pʉame
Jesutʉ etari, atore bairo qũĩñuparã:
—Ãnoa camasã capããrã niñama. Tunu atopʉre wiiri maniña. Bairi ãnoarẽ na árotiya
macããpʉ, topʉ yerijã, na caʉgaparore bairo ĩ —qũĩñuparã cũ cabuerã Jesure.
13 Bairo na caĩrõ tʉ̃gomicʉ̃ã, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:
—Mʉjãã majũ na ʉgarique nuña.
Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, bairo qũĩñuparã na pʉame:
—Jãã, jĩcã wãmo cãrõ pan jororiaca, wai pʉgarããcã, tocãrõã jãã cʉ̃goya, ãnoa na
caʉgapeere macãpʉ jãã cawapatijeápericõãta —qũĩñuparã cũ cabuerã.
14 Mai, topʉ ãñuparã jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã, Jesús cũ cabuerijere catʉ̃-
goatána pʉame. Tocãrõ na caãnimiatacʉ̃ãrẽ, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ Jesús tunu cũ
cabuerãrẽ:
—Camasãrẽ na ruirotiya. Rupa poari na ruirotiya. Cincuenta majũ jĩcã poare na ãmarõ
—na ĩñupʉ̃ Jesús.
15 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, "Jaʉ," ĩ, cũ caĩrõrẽ bairo ásuparã. Bairi nipetiro camasã ape poa,
ape poa ruiyuparã. 16 Jesús pʉame bairo na caruiro ĩña, pan rupa, wai mena nerĩ, jõbuire
ĩñamʉgõjori, "Jãã Pacʉ, mʉ ñujãñuña jãã mena," qũĩ jẽniñupʉ̃ Jesús Diore. Bairo qũĩ
jẽni yaparo, pan rupare carecomacã peeri, wai cʉ̃ãrẽ carecomacã peeri, cũ cabuerãrẽ na
nuniñupʉ̃, camasãrẽ na cabatoparore bairo ĩ. 17 Bairo áticõã yua, nipetiro camasã caroaro
ʉga yapicoasuparã ʉgarique na cabatoatajere. Bairo na caʉgayaparoro bero, jejããñuparã
piiripʉ na caʉgarʉgarijere. Pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jejãã
jiroyuparã yua.

Pedro declara que Jesús es el Mesías
(Mt 16.13-19; Mr 8.27-29)

18 Ape rʉ̃mʉ Jesús jĩcãʉ̃ã ãcʉ̃, Diore cũ jẽni baiyupʉ. Bairo cũ cabairo, cũ cabuerã pʉame
cʉ̃tʉ etayuparã. Bairo na caetaro ĩña, atore bairo na ĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús:
—"¿Noa ãcʉ̃mi?" yʉ na ĩnucũñati camasã.
19 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñuparã Jesure cũ cabuerã pʉame:
—Jĩcããrã ĩñama: "Juan el Bautista ãcʉ̃mi." Aperã ĩnucũñama: "Elías ãnacʉ̃ catiri
ãcʉ̃mi," miñama. Aperã ĩnucũñama: "Tirʉ̃mʉpʉ caãnana profeta majã mena macããcʉ̃
jĩcãʉ̃ catiri caatácʉ ãcʉ̃mi," minucũñama —qũĩ quetibʉjʉyuparã cũ cabuerã Jesure.
20 Bairo na caĩquetibʉjʉro bero, na ĩ jẽniñanemoñupʉ̃ tunu Jesús:
—¿Mʉjãã ate? "¿Noa ãcʉ̃mi?" yʉ mʉjãã ĩnucũñati —na ĩ jẽniñañupʉ̃.
Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, jicoquei Pedro pʉame qũĩñupʉ̃ Jesure:
—Mʉa, Mesías, Dios cʉ̃ cajoʉ, mʉ ãniña —qũĩñupʉ̃.

Jesús anuncia su muerte
(Mt 16.20-28; Mr 8.30–9.1)

21 Bairo cũ caĩrõ tʉ̃go, na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ: "Cʉ̃ã yʉ ãniña. Bairo cʉ̃ã
yʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, bairãpʉa mai, na quetibʉjʉeticõãña aperãrẽ." 22 Ĩ quetibʉjʉ yaparo,
atore bairo na ĩ ĩnemoñupʉ̃ tunu Jesús cũ cabuerãrẽ:
—Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, bʉtioro popiye yʉ baigʉ. Marĩ quetiuparã cabʉtoa camasĩrã
pʉame popiye yʉ baio joroque yʉ átigarãma. Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã
cʉ̃ã yʉ tejãñugarãma. Sacerdote majã quetiuparã cʉ̃ã yʉ tejãñugarãma. Bairo bairi yʉ
pajĩã rotigarãma. Bairo yʉ na capajĩãrõ, cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, itia rʉ̃mʉ bero yʉ caticoagʉ
tunu —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.
23 Cabero atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús tunu nipetirãrẽ:
—Ni caboʉ, yʉ cabuei caãnigaʉ, cũ caátimirĩjẽrẽ jãnagʉmi. Yʉ carotirore bairo
jeto roque átigʉmi tocãnacã rʉ̃mʉa. Popiye riaricaro cãrõ baimicʉ̃ã, yʉ yaye quetire
jãnaetigʉmi, yʉ cabuei caãnigaʉ pʉame. 24 Bairo tunu caʉ̃mʉ apei cũ caãnie pʉamerẽ
mairĩ, yʉ yaye quetire jãnacoagʉmi. Bairo maimicʉ̃ã, yasicoagʉmi yua. Apei roque yʉ
yaye quetire cajãnaecʉ roque netõcõãgʉmi. Cʉ̃rẽ na capajĩã rocacõãmiatacʉ̃ãrẽ, caticõã
ãninucũgʉmi tocãnacã rʉ̃mʉa. 25 Tunu caʉ̃mʉ apei ati yepa macããjẽ nipetirije merẽ
cʉ̃goyami, cũ caborije caãno cãrõ. Bairo cʉ̃gomicʉ̃ã, Diore cũ tʉ̃goñaẽtĩñami. Bairo

catũgoñaecũ ãnirĩ cũ cariaatato bero Dios mena ãmerĩgũmi. Bairi dope baieto pairo cũ cacũgorije pũame. Wapa maa tie ati ũmũrecóo macããjẽ, Diore cũ camasĩẽtĩcõãta. [26] Bairi ni jĩcãũ ũcũ yũre tũgoñabobori, o yũ yaye queti cũãrẽ tũgoñabobori, "Jesús yaũ yũ ãniña," cũ caĩquetibũjũgaeticõãta, yũ cũã, "Ãni, yũ yaũ niñami," cũ ñi masĩẽtĩgũ. Yũ, Camasã Jũgocũ, ati yepapũ yũ Pacũ cũ camasĩrĩjẽ mena nemo yũ catunuetaro, "Ãni, yũ yaũ niñami," cũ ñi masĩẽtĩgũ. Ángelea majã jõbui macããna, cañurã mena tunu yũ catunuetaro, bairo cũ ñimasĩẽtĩgũ ni jĩcãũrẽ yũre tũgoñabobori, "Jesús yaũ yũ ãniña," cũ caĩquetibũjũgaeticõãta. [27] Cariape mũjããrẽ yũ quetibũjũya: Mũjãã jĩcããrã, ato caãna, mũjãã cariaparo jũgoye mũjãã ĩñagarã Dios cũ carotimasĩrĩpaũ majũrẽ —na ĩ quetibũjũyupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

La transfiguración de Jesús
(Mt 17.1-8; Mr 9.2-8)

[28] Cabero Jesús atiere na quetibũjũri bero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rũmũrĩ bero, Pedrore, Juarẽ, bairi Santiagore, "Jito," na ĩñupũ Jesús. Bairi ũtãũ caũmũarĩcũ buipũ na mena wãmũ ásúpũ Jesús. Diore qũĩ jẽniácũ, topũ na jũgoásúpũ. [29] Bairo cũ cajẽniãno, Jesús riapé cũ baurique wasoacoasuparo. Baicõã, cũ jutiro cũã botiro baicoasuparo. Asiyaũ baicoasupũ Jesús yua. [30-31] Bairo cũ cabaiãno, caũmũa pũgarã asiyarije mena buiaetayuparã. Na pũame, Moisés ãnacũ, bairi Elías ãnacũ ãñuparã Jesutũ cabuiaetarã. Bairo buiaeta yua, Jesús mena bũsũpẽniñuparã Jerusalẽpũ cũ cariápeere. [32] Bairo na caĩãno, Pedrojãã wũgoa paimirãcũã, Jesús bairi cũ mena macããna pũgarã na caasiyarijere ĩña acũacoasuparã. [33] Bairo cabero Jesús mena macããna na caátípaũa, Pedro pũame dope bairo ĩ masĩẽtĩrĩ, atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—Jããrẽ cabuei, ¡atopũ marĩ caãno ñumajũcõãña! Bairi itia wiipãĩrĩãcã majũ mũjããrẽ jãã qũẽnobojagarã. Jĩcã wii mũ ya wii, ape wii Moisés ya wii, ape wii Elías ya wii mũjããrẽ jãã qũẽnobojagarã —qũĩñupũ Pedro Jesure.

[34] Bairo cũ caĩãno, buseriwo atí na tocoasuparo. Bairo catoro, Pedrojãã pũame tipoa toyepũ ãñuparã. Bairi bũtioro uwiyuparã. [35] Bairo na cabairo, bũsũrique buseriwo watoapũ cabũsũocajorijere tũgoyuparã. Atore bairo ĩñuparõ: "Ãni, yũ macũ, yũ cabesericũ majũ niñami. Cũ yaye bũsũriquere tũgoũsaya," ĩ ocajoyuparo jõbuipũ.

[36] Bairo caĩrõ bero, Moisés, bairi Elíajãã mañuparã. Jĩcãũã tuayupũ Jesús jeto yua. Tie na caĩñaatajere quetibũjũesuparã Pedrojãã aperãrẽ.

Jesús sana a un muchacho que tenía un espíritu impuro
(Mt 17.14-21; Mr 9.14-29)

[37] Ti rũmũ, cabusuri rũmũ Jesujãã ti ũtãũrẽ ruicoasuparã. Bairo na caruietaro bero, capããrã camasã Jesutũ etayuparã. [38] Bairi jĩcãũ na mena macããcũ bũsũrique tutuaro mena qũĩñupũ Jesure:

—Cabuei, qũĩñaũasá yũ macũrẽ. Jĩcãũã caãcũ niñami yũ macũ. [39] Wãtĩ yeri pũna pũame cũ mecũõ joroque átinucũñami yũ macũrẽ. Bairo cũ awajao joroque cũ átinucũñami. Tunu cũ yugui mecũõ joroque cũ átinucũñami, cũ risero jopo witirinũcũpũ. Roro popiye cũ baio joroque cũ átinucũñami. Pitigaetiyami wãtĩ yeri pũna yũ macũrẽ. [40] Bairi mũ cabuerãrẽ bũtioro na yũ wiyorotimiapũ wãtĩ yeri pũnarẽ. Mũ cabuerã pũame na wiyojo masĩẽtĩñama —qũĩ quetibũjũyupũ wãtĩ yeri pũna cacũgoũ pacũ Jesure.

[41] Bairo cũ caĩquetibũjũro tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—¡Mũjãã, ati yepa caãna Dios cũ camasĩrĩjẽrẽ cariape mũjãã tũgoetimajũcõãña! ¿Nocãrõ yoaro mũjãã mena yũ ãnibujiocũti? Jaũ, mũ macũrẽ cũ neasá toroque —qũĩñupũ Jesús cariaũ pacũre.

[42] Bairo cawãmaũ pũame Jesutũ cũ caetaripaũ yua, wãtĩ yeri pũna pũame cũ jũgoñañupũ yepapũ. Bairo cũ jũgoñaũ, riañarĩqũẽrẽ bairo cũ ásupũ tunu. Bairo cũ caáto, Jesús pũame cũ jãnaoñupũ wãtĩ roro caácũre. Cũ acuwiyo joyupũ yua. Bairo cũ caáto, cawãmaũ pũame caticoasupũ. Cũ cacatiro ĩña, cũ pacũre cũ tunuoñupũ Jesús cũ macũrẽ yua. [43] Bairi camasã pũame bairo Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori Jesús cũ caáto ĩñarã, bũtioro tũgocõã maniásuparã.

Jesús anuncia por segunda vez su muerte
(Mt 17.22-23; Mr 9.30-32)

Bairo to macããna Jesús capee caroaro cũ caátiere na catũgoñacõã maniátipaʉa Jesús pʉame atore bairo na ĩñupũ cũ cabuerãrẽ:
44 —Ãmeacã mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrijere tũgopeoya. Mʉjãã masiritiepa. Yʉ, Camasã
Jũgocʉ, yʉ ñerotiecogʉ camasãrẽ —na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.
45 Na pʉame tie cũ caĩrĩjẽrẽ tũgomajũcõãmirãcʉã, tiere tũgomasĩẽsuparã. Dios na
catũgomasĩpeere na joesupʉ mai. Tunu bairoa Jesure cũ jẽniña uwijãñuñuparã tiere.

¿Quién es el más importante?
(Mt 18.1-5; Mr 9.33-37)

46 Cabero tunu ãmeo ĩ bʉsʉyuparã cũ cabuerã na majũ: "¿Ni majũ cũ ãnicʉti marĩ menarẽ
caãnimajũʉ̃rẽ bairo caãcũ?" ãmeo ĩñuparã na majũ. 47 Jesús pʉame masĩcõãñupũ na
caĩrĩjẽrẽ. Bairo masĩrĩ yua, cawĩmaʉacarẽ cũtʉ cũ tũgãẽtoyupʉ. 48 Bairo áticõã, atore bairo
na ĩ quetibʉjʉyupʉ. Jesús cũ cabuerãrẽ:
—Ni jĩcãũ ũcũ, yʉ yaye quetire tũgoʉsari, ãni cawĩmaʉrẽ bairo caãcʉ̃rẽ cũ camaiata,
yʉre camairẽ bairo cũ ñiñagʉ. Tunu bairoa yʉre camai cũ caãnoi, yʉ jeto mee Dios yʉre
cajoricʉ cũã cʉ̃rẽ camairẽ bairo qũĩñagʉmi. Ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã mena macããcũ, mʉjãã roca
netõjãñurõ carotimasĩ pʉame mʉjãã netõjãñurõ caãnimajũʉ̃rẽ bairo qũĩñagʉmi Dios —na
ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.

El que no está contra nosotros, está a nuestro favor
(Mr 9.38-40)

49 Juan pʉame atore bairo qũĩñupũ Jesure:
—Jããrẽ cabuei, apei caũmʉrẽ jãã ĩñawũ. Cũ pʉame mʉ wãme mena ĩrĩ rotimasĩwĩ. Bairo
rotimasĩrĩ yua, cũ acurewiyojowĩ wãtĩ yeri pũnarẽ, caũmʉrẽ cajãñamiatacʉre. Bairo cũ
caáto ĩña, jãã pʉame cũ caátiere cũ jãã átirotiepʉ, marĩ mena macããcũ cũ caãmerõĩ —
qũĩñupũ Juan Jesure.
50 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Juarẽ:
—¿Nopẽĩrã cʉ̃rẽ, "Ápeina," mʉjãã ĩrĩ? Bairo ĩẽtĩcõãña. Jĩcãũ ũcũ caũmʉ marĩrẽ cũ
catutieticõãta, marĩrẽ cajʉácʉre bairo caácʉ niñami —na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Jesús reprende a Santiago y a Juan

51 Cabero Jesús pʉame jõbuipʉ cũ pacʉtʉ cũ caátí rʉ̃mʉ caetagaro ĩña yua, yeri
tutuarique mena Jerusalẽpʉ ájũgoyupʉ. 52 Bairi cũ jũgoye cũ mena macããnarẽ, Samaria
yepa macãrẽ na ájũgorotiyupʉ, "Atíyami jããrẽ cabuei," na ĩáto, ĩ. Narẽ caqũẽnoparãrẽ
boʉ, topʉ na ájũgorotiyupʉ. 53 Bairo topʉ cũ cajomiatacũãrẽ, to Samaria macããna pʉame
na caetaro boesuparã. "Jerusalẽpʉ ácʉ́ baiyami Jesús," na caĩrĩjẽrẽ na catũgoatato bero
jũgori, na boesuparã. 54 Bairo Jesure na caboeto ĩñarã, cũ cabuerã, Santiago, Juajãã pʉame
atore bairo Jesure qũĩñuparã:
—Jãã Quetiupaʉ, ¿peero, jõbui macãã peeroi na marĩ joerecʉti? Roro na caĩrĩjẽ wapai,
¿Elías ãnacũ cũ caátatore bairo na marĩ áti yasiorecʉti? —qũĩñuparã cũ cabuerã Jesure.
55 Bairo na caĩrõ tũgo, narẽ ãmejore ĩña, na ĩ tutiyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ: "Mʉjãã
masĩẽtĩña mʉjãã caĩrĩjẽrẽ. Wãtĩ cũ carotirore bairo mʉjãã tũgoñaña. 56 Yʉa, Camasã
Jũgocʉ, camasãrẽ na rei ácʉ mee yʉ apʉ́. Na netõõũ ácʉ yʉ apʉ́ ati yepapʉre," na ĩ
quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ. Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, na jũgoacoásúpʉ ape macãpʉ
yua.

Los que querían seguir a Jesús
(Mt 8.19-22)

57 Bairo maapʉ na caátó, jĩcãũ caũmʉ Jesutʉ etayupʉ. Cũtʉ eta yua, atore bairo qũĩñupũ
Jesure:
—Yʉ cũã, mʉ cabuei yʉ ãnigaya. Bairi noo mʉ cañesẽãrõpʉ yʉ ágʉ yʉ cũã.
58 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Macãnʉcũ macããna waibʉtoa na caãnipaʉri cũgoyama. Minia cũã na riabatiri na
caãnipaʉrire cũgoyama. Bairo na cacũgomiatacũãrẽ, yʉa, Camasã Jũgocʉ, yʉ caãnipaʉ
ũno yʉ cũgoetiya —qũĩñupũ Jesús caũmʉrẽ.
59 Cabero apeire qũĩñupũ tunu:

—Jito, yн bapacнsa.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, caũmн pнame "Jaн," ĩmicũã, atore bairo qũĩnemoñupũ:

—Yн Quetiupaн, mai mн mena yн bapacнperigн. Yн pacнre cũ cotei ácн yн baiya. Cũ cariacoato bero roque, mн mena yн ábujioн —qũĩñupũ Jesure.

60 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Camasã cariacoatanarẽ bairo caãna pнame na qũẽnoáto cabaiyasirãrẽ, ñiña. Mн pнame Dios cũ carotimasĩrĩpaн caetarore mн quetibнjн ñesẽãgн yua.

61 Cabero tunu apei qũĩñupũ Jesure:

—Jãã Quetiupaн, yн cũã mн mena yн bapacнtigн. Baipнa mai, cajũgoye yн ya wii macããnarẽ na ñiñagн. "Ácũ yн baiya marĩrẽ cabuei mena," na ñiágн mai —qũĩñupũ apei caũmн Jesure.

62 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Ni jĩcãũ ũcũ jĩcã yeri mena caroaro Dios cũ carotiriquere cũ catũgoнsaeticõãta, ñuẽtĩña. Ape wãme, ape wãme ricaati tũgoñarĩqũẽrẽ cũ catũgoñaata, ñuẽtĩña. Bairi yua, Dios cũ carotimasĩrĩpaнre dope bairo átimasĩã maniñami —qũĩñupũ Jesús caũmн apeire.

10

Jesús envía a los setenta y dos

1 Cabero Jesús, marĩ Quetiupaн, cũ caquetibнjнrotijoparã setenta y dos majũ caũmнarẽ na beseyupн. Bairo na beseri bero yua, tocãnacã macãã, pнgarã jeto cũ caetaparopн na ájũgo rotiyupн.

2 Mai, na caápáro jũgoye atore bairo na ĩñupũ: "Oterique camasã na cajepee pairo caãnimiatacũãrẽ, tie uparãrẽ cajнjeparã pнame capããrã mee niñama. Torea bairo Dios yaye quetire catũgoнsaparã capããrã na caãnimiatacũãrẽ, marĩrẽ cajнquetibнjнparã pнame capããrã mee niñama. Bairo na cabairoi, marĩ Pacн Diore mнjãã cajẽnirõ boya. Cũ pнame oterique Upaнre bairo cũ yaye bнsнrique cajнquetibнjн batoparãrẽ na jomasĩgнmi. 3 Tũgoya, ãmerẽ mнjããrẽ caroa quetire yн quetibнjн rotijoya. Corderos nurĩcãrã, macãнcũ macããna lobos cauwiorã watoa na caãno uwiojãñuña. Torea bairo mнjãã pнame camasã watoa mнjãã caãno uwiojãñugaro. Bairi masacatiri mнjãã cañesẽãrõ ñuña," na ĩ quetibнjнyupн Jesús cũ cabuerãrẽ. 4 Bairo na ĩ yaparo, atore bairo na ĩ quetibнjнnemoñupũ Jesús tunu: "Bairo áná, dinero jããrĩcã poa, bairi waso poa cũãrẽ, bairi rнpo jutii cũãrẽ mнjãã jee ápewa. Tunu maapн mнjãã cabocáetarãrẽ na mena mнjãã bнsнpẽniepa. Cariapea mнjãã acoápá. 5 Bairi jĩcã wii ũno etarã, 'Dios caroa yericнtaje cũ joáto ati wii macããnarẽ,' mнjãã ĩ etagarã ti wiire. 6 Bairi ti wii macããna pнame caroaro mena mнjããrẽ na cajẽniata, mнjãã caĩrõrẽã bairo caroa yericнtajere na jogнmi Dios. Baipнa, caroaro mena mнjããrẽ na cajẽnieticõãta, mнjãã caĩrõrẽ bairo na áperigнmi Dios. 7 Bairo mнjããrẽ caqũẽnorãrẽ bócarã yua, na ya wiipн mнjãã ãnicõãwã. Capee wiiripн patowãcõẽtĩcõãña. Bairi jĩcã wiia ãni, mнjããrẽ na canurĩjẽ jetore mнjãã нgawã. Mнjãã, paari majã ãnirĩ, mнjãã нgamasĩña na canurĩjẽrẽ. 8 Bairo bairi jĩcã macã ũno etarã, mнjããrẽ caroaro na cajẽniata, na yaye нgarique na canurĩjẽ jetore нgaya. 9 Tunu bairoa ti macã macããna cariayecнnarẽ na catioya. Tunu atore bairo na ĩ quetibнjнya: 'Dios cũ carotimasĩrĩpaн merẽ etaro baiya ati yepapнre.' 10 Bairo mнjãã caquetibнjнñesẽãrõ, di macã macããna ũna mнjããrẽ caroaro mena na cajẽnieticõãta, ti macã maapн nipetiro camasã na catũgoropн atore bairo na mнjãã ĩgarã: 11 '¡Jãã yaye quetire mнjãã catũgogaetoi, mнjãã ya macã ñerĩrẽ jãã rнpo jutii catusarijere jãã pareya! Ape macãpн jãã áya. Bairo jãã caápáro jũgoye tũgopeoya mai. Jãã yaye quetire mнjãã catũgoata, Dios cũ carotimasĩrĩpaн macããjẽrẽ mнjãã tũgobujiorã,' na mнjãã ĩgarã ti macã macããnarẽ. 12 Mнjãã, yн yarã cariape mнjããrẽ ñiña: To macããna mнjããrẽ na catũgoetie wapa, Dios pнame roro na átigнmi. Camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmнrẽ Sodoma macããna netõjãñurõ popiye na baio joroque na átigнmi," na ĩ quetibнjнyupн Jesús cũ cabuerãrẽ.

Los pueblos desobedientes
(Mt 11.20-24)

13 Bairo na ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu Jesús ape macãã macããnarẽ,
Corazín, bairi Betsaida macãã macããnarẽ: “¡Roro majũ baigarãma to Corazín macã
macããna! ¡Roro majũ baigarãma Betsaida macã macããna cʉ̃ã! Dios cʉ̃ caátijẽñoĩñorĩjẽ
capeere ĩñawã. Bairo caĩñarã nimirãcʉ̃ã, roro na caátiere jãnagaema. Tirʉ̃mʉpʉ
macããna Tiro, Sidón macããna ãnana, Corazín, Betsaida macããna na caĩñarĩcãrõrẽã
bairo na cʉ̃ã na caĩñaata, roro na caátajere jãnabujioricarãma Tiro, Sidón macããna
pʉame. Bʉtioro yapapuarã na cajãñarĩjẽ jutii ũnierẽ jãñabujioricarãma. Tunu peero
õwãwopʉ ruibujioricarãma, bʉtioro na cayapapuarijere ĩñorã yua. 14 Bairi camasãrẽ
Dios cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ caetaro Corazín, bairi Betsaida macãã macããna pʉame, Tiro,
Sidón macãã macããna netõjãñurõ popiye baigarãma yua. 15 Torea bairo Capernaum macã
macããna cʉ̃ã baigarãma. ‘Jõbuipʉ jãã ágarã,’ caĩtʉ̃goñarã na caãnimiatacʉ̃ãrẽ, ¡caʉ̃cʉ̃ãrĩ
opepʉ roquere na regʉmi Dios!” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ Corazín, Betsaida,
Capernaum macãã macããna na cabaipeere.
16 Bairo na ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “Yʉ cabuerã, ni jĩcãʉ̃
ũcʉ̃ mʉjãã yaye quetire catʉ̃goʉ, yʉ yaye quetire catʉ̃goʉre bairo niñami. Tunu bairoa
ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ apei mʉjãã yaye quetire catʉ̃gogaecʉ, yʉ yaye quetire catʉ̃gogaecʉre bairo
niñami. Bairo caãcʉ̃ ãnirĩ Dios, yʉre cajoricʉ yaye queti cʉ̃ãrẽ caboecʉre bairo niñami,”
na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Regreso de los setenta y dos

17 Cabero Jesús cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricarã setenta y dos majũ ʉseanirĩqũẽ mena tunu
etayuparã caquetibʉjʉñesẽãrátána. Bairo etarã yua, atore bairo qũĩ quetibʉjʉyuparã
Jesure:
—¡Jãã Quetiupaʉ mʉ wãmei jãã caĩjẽnirõ, wãtĩ yeri pũna cʉ̃ã jãã caĩrotirorea bairo
baimajũcõãñama! —qũĩñuparã.
18 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:
—Ñuña mʉjãã caátiataje. Yʉ pʉame wãtĩ quetiupaʉ jõbuipʉ caãnimiatacʉ cʉ̃ cañarõrẽ
ñiñajoapʉ. Cabʉpo yaberije cañarõrẽ bairo majũ ñaami. 19 Mʉjããrẽ masĩrĩqũẽrẽ yʉ
jowʉ, ãña mʉjããrẽ cʉ̃ cabacamiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã cariaetiparore bairo ĩ, o cotapa mʉjããrẽ
cʉ̃ catoamiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã cariaetiparore bairo ĩ. Tunu bairoa mʉjããrẽ masĩrĩqũẽrẽ
yʉ jowʉ, marĩ pesu wãtĩ cʉ̃ catutuarije nipetirijere mʉjãã canetõparore bairo ĩ. Bairo
tie masĩrĩqũẽrẽ cacʉ̃gorã ãnirĩ, dise ũnie wãtĩ roro mʉjããrẽ cʉ̃ caátigamirĩjẽrẽ mʉjãã
tãmuoetinucũgarã. 20 Bairãpʉa, wãtĩ yeri pũnarẽ cawitiroti jomasĩrã nimirãcʉ̃ã, tie jetore
mʉjãã catʉ̃goñarõ boetiya. Jõbuipʉ Dios ya pũrõpʉ mʉjãã caãno cãrõ mʉjãã wãmerĩrẽ
cʉ̃ cawoaturicarã mʉjãã ãniña. Tie pʉamerẽ tʉ̃goñajesoya —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃
cabuerãrẽ.

Jesús se alegra
(Mt 11.25-27; 13.16-17)

21 Bairo tipaʉa bʉtioro Espíritu Santo mena ãnirĩ atore bairo ʉseanirĩqũẽ mena Diore qũĩ
basapeoyupʉ Jesús: “Caacʉ, mʉ, ati ʉmʉrecóo nipetiro upaʉ, mʉ ñujãñuña yʉ yarã mena.
Naa, cabʉgoro macããnarẽ bairo caãna na caãnimiatacʉ̃ãrẽ, masĩrĩqũẽrẽ na mʉ joyupa.
Aperã, ati yepa macããna, ‘Marĩ roque marĩ masĩnetõña’ caĩrã pʉamerẽ na mʉ joetiya.
Caacʉ, tore bairo mʉ ásupa mʉ cabojʉ̃goyetiricarore bairo caãno jʉ̃gori,” qũĩ jẽniñupʉ̃
Jesús cʉ̃ pacʉre.
22 Bairo qũĩ jẽni yaparo, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃tʉ caãnarẽ: “Yʉ Pacʉ pʉame
nipetirije masĩrĩqũẽrẽ yʉ jowĩ. Tunu yʉ caátiãnie cʉ̃ãrẽ yʉ Pacʉ jeto masĩñami. Tunu
cʉ̃ caátiãnierẽ yʉ cʉ̃ã yʉ masĩpeyocõãña. Bairi yʉ cʉ̃ã yʉ jeto na yʉ masĩõmasĩña camasã
yʉ cabeserãrẽ yʉ Pacʉ cʉ̃ caátiãnierẽ,” na ĩñupʉ̃ Jesús.
23-24 Bairo ĩ yaparo, cʉ̃ cabuerãrẽ na ãmejore ĩña, atore bairo na ĩñupʉ̃ na jetore:
“Tirʉ̃mʉpʉ macããna profeta majã capããrã mʉjãã caĩñarĩjẽ ũnierẽ ĩñagamiñupã. Quetiu-
parã ãnana cʉ̃ã tiere ĩñagamiñupã. Mʉjãã catʉ̃gorije ũnie cʉ̃ãrẽ tʉ̃gogamiñupã. Bairi
mʉjãã pʉame capee ĩña, tʉ̃go caãna ãnirĩ ʉseanirĩ ãña,” na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

Parábola del buen samaritano

25 Cabero jĩcãʉ̃, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobuei Jesús tʉpʉ etayupʉ.
"Cariape cʉ̃ quetibʉjʉyati Jesús," ĩ masĩgʉ, cʉ̃tʉ etayupʉ. Bairo cʉ̃tʉ eta, atore bairo qũĩ
jẽniñañupʉ̃ Jesure:
—Jããrẽ cabuei, ¿dope bairo yʉ ácʉati Dios tʉpʉ cariamanopʉ ágʉa? —qũĩ jẽniñañupʉ̃
cajʉ̃gobuei Jesure.
26 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:
—Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ na cawoaturica pũrõpʉ mʉ caĩñaata, ¿nopẽ ĩgaro tie
bairo to ĩcʉti mʉrã? —qũĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús cajʉ̃gobueire.
27 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesure:
—Atore bairo ĩña ti pũrõpʉ: 'Mʉjãã, Israel macããna, mʉjãã caátiãnie nipetirije mena cʉ̃
maiña. Tunu bairoa mʉjãã yeripʉ, mʉjãã catʉ̃goñarĩjẽ nipetirije mena cʉ̃ maiña. Tunu
bairoa mʉjãã catutuarije nipetirije mena cʉ̃ maiña.' Tunu torea bairo: 'Mʉjããtʉ macããna
cʉ̃ãrẽ mʉjãã rupaʉre mʉjãã camairõrẽã bairo na maiña,' ĩ quetibʉjʉyupi ti pũrõpʉ —
qũĩñupʉ̃ cajʉ̃gobuei Jesure.
28 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:
—Cariape miña. Tore bairo ĩ woatuyupi Moisés ãnacʉ̃. Bairo bairi cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo
caroaro cariape mʉ caápata, Dios tʉpʉ cariamanopʉ mʉ ágʉ —qũĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús
Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueire.
29 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gomicʉ̃ã, cʉ̃ caĩrõrẽ bairo átigaesupʉ. Bairi atore bairo qũĩ
jẽniñanemoñupʉ̃ Jesure tunu:
—¿Noa ũna na ãniñati marĩ yarã, marĩ rupaʉre bairo marĩ camaiparã?
30 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, ĩcõñarĩ atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús cajʉ̃gobueire:
—Jĩcãʉ̃ Jerusalẽpʉ caãniatacʉ Jericó macãpʉ ásúpʉ. Bairo ti macãpʉ cʉ̃ caetaparo
jʉ̃goye jerutiri majã pʉame maapʉ cʉ̃ bocáetayuparã. Cʉ̃ bocáeta yua, roro cʉ̃ ásuparã.
Cʉ̃ apeyere, cʉ̃ jutii nipetirijere jeyuparã. Jee yaparo, cʉ̃ payuparã bʉtioro, ñe mano
riaricaropʉ. Áticõã yua, ruticoásúparã. 31 Bairo na caátó bero, jĩcãʉ̃ sacerdote na
caqũẽatacʉ cʉ̃ cacũñarĩ wããrẽ ásúpʉ cʉ̃ cʉ̃ã. Bairo ácʉ́, etayupʉ na caqũẽatacʉtʉre. Bairo
qũĩñamicʉ̃ã, cʉ̃ owanetõcoásúpʉ. 32 Bairo cʉ̃ canetõátó bero, apei tunu levita poa macããcʉ̃
etayupʉ. Bairo eta, qũĩña, cʉ̃ owanetõcoásúpʉ cʉ̃ cʉ̃ã. 33 Bairo na canetõátó bero, apei
tunu Samaria yepa macããcʉ̃ etayupʉ. Bairo eta, bopacooro qũĩñañupʉ̃ na caqũẽatacʉre,
Samaria yepa macããcʉ̃ pʉame. 34 Qũĩña mai yua, cʉ̃tʉ eta, cʉ̃ cãmiirẽ cʉ̃ ʉcotiyupʉ. Aceite,
bairi ʉse oco majũ mena cʉ̃ cãmiirẽ cʉ̃ ʉcotiyupʉ. Tunu jutii mena cʉ̃ cãmiirẽ jiyayupʉ.
Áti yaparo, cʉ̃ yaʉ burro buipʉ cariaʉre cʉ̃ nepeoyupʉ. Bairo áti, cʉ̃ neásúpʉ camasã
ñesẽãrĩ majã na cacãnirĩ wiipʉ. Topʉ ãcʉ̃, cʉ̃ ʉcotinemoñupʉ̃ tunu. 35 Ape rʉ̃mʉ, cabusuri
rʉ̃mʉ cʉ̃ caápáro jʉ̃goye Samaria yepa macããcʉ̃ pʉame atore bairo qũĩñupʉ̃ ti wii upaʉre:
"Ʉ̃jʉ̃, pʉga denario moneda tiiri mʉ yʉ nuniña. Ãni, yʉ caneatíatacʉre cʉ̃ mʉ caqũẽnorõ
yʉ boya. Mʉrẽ yʉ canunirĩjẽ to caetaeticõãta, cabero acʉ́pʉ, mʉ yʉ wapatinemogʉ
tunu," qũĩñupʉ̃ Samaria yepa macããcʉ̃ ti wii upaʉre —bairo ĩcõñarĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús
cajʉ̃gobueire.
36 Bairo ĩcõñarĩ bero, atore bairo qũĩnemoñupʉ̃:
—¿Dope bairo mʉ tʉ̃goñañati? Camasã itiarã qũĩñañuparã jerutiri majã na caqũẽat-
acʉre. Bairi, ¿ni pʉame cʉ̃ yaʉre bairo qũĩñañuparĩ? —qũĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús cajʉ̃gobueire.
37 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesure:
—Cʉ̃rẽ caĩñamairĩcʉ̃ pʉame cʉ̃ yaʉre bairo qũĩñañupĩ —qũĩñupʉ̃ cajʉ̃gobuei pʉame.
Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:
—Bairo baimajũcõãñupĩ. Bairi mʉ cʉ̃ã cʉ̃rẽ bairo ácʉja. Aperã mʉ yarã, mʉ ũnarẽ, mʉ
rupaʉre mʉ camairõrẽ bairo na mʉ jʉátinemogʉ na cʉ̃ãrẽ —qũĩñupʉ̃ Jesús, Moisés ãnacʉ̃
cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobuei pʉamerẽ.

Jesús en casa de Marta y María

38 Cabero netõásúpʉ Jesús. Bairo ácʉ́, jĩcã macãpʉ etayupʉ tunu. Topʉ cʉ̃ caetaro, jĩcã
wii macããcõ, Marta cawãmecʉco pʉame bairo qũĩñupõ: "Jãã mena ʉgaʉ asá." 39 Mai,
Marta pʉame baiocʉsupo, María cawãmecʉcore. Bairo Jesús na ya wii cʉ̃ caetaro, María cʉ̃

rʉporitʉre etanumuñupõ. Jesús cʉ̃ caquetibʉjʉrijere bʉtioro tʉ̃gogayupo. [40] Marta pʉame jesaesupo: “Yʉ jeto paarique nipetirijere yʉ átimiña,” ĩ tʉ̃goñañupõ. Bairi Jesutʉ cõ baio cõ caruiro ĩñarĩ, Jesure qʉ̃ĩñupõ:

—Yʉ Quetiupaʉ, ¿yʉ cabairijere mʉ tʉ̃goñaẽtĩñati? Yʉ baio pʉame yʉ jʉáperiyamo. ¿Bairo cõ cabairije to ñuñati mʉrã? Jĩcãõã yʉ pʉame yʉ paaya. Bairi, “Cõ jʉpaoja,” cõ ĩña —qʉ̃ĩñupõ Marta Jesure.

[41] Bairo cõ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Jesús:

—Marta, mʉa, capee apeye ũnierẽ mʉ tʉ̃goñaña. [42] Bairo mʉ catʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, jĩcã wãme cariape tʉ̃goñarĩqʉ̃ẽ niña. Bairi María pʉame ti wãmerẽ tʉ̃gogayamo. Bairi noa una, “Tocãrõã tʉ̃gojãnaña tiere,” cõ ĩ masĩẽnama —cõ ĩñupʉ̃ Jesús Martare.

11

Jesús y la oración
(Mt 6.9-15; 7.7-11)

[1] Ape rʉ̃mʉ Jesús Diore cʉ̃ cajẽnirõ bero, cʉ̃ cabuerã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃, pʉame atore bairo qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesure:

—Yʉ Quetiupaʉ, Diore jãã cajẽnimasĩparore bairo jãã mʉ buewa. Juan cʉ̃ cabuerãrẽ cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽ bairo jãã cʉ̃ãrẽ mʉ buewa —qʉ̃ĩñupʉ̃ Jesure.

[2] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ:

—Diore jẽnirã, atore bairo mʉjãã ĩ jẽniwã:

‘Jãã Pacʉ, jõbui macããcʉ̃, nipetiro camasã mʉ wãmerẽ na ĩroáto.
Tunu bairoa mʉ carotimasĩrĩpaʉ ati yepapʉ to apáro.
Jõbui mʉ carotirorea bairo to baiáto ati yepapʉ cʉ̃ãrẽ.
[3] Tunu tocãnacã rʉ̃mʉa jãã caʉgapeere jããrẽ jonucũña.
[4] Tunu bairoa roro jãã caátaje cʉ̃ãrẽ jãã masiriyobojaya.
Camasã roro jããrẽ na caátajere jãã camasiritirorea bairo roro jãã caátaje cʉ̃ãrẽ jãã masiriyobojaya mʉ cʉ̃ã.
Tunu wãtĩ roro jããrẽ cʉ̃ caátigarijere jãã ẽñotaya. Jãã netõña,’
bairo Diore cʉ̃ mʉjãã cajẽnipee ñuña —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

[5] Bairo na ĩ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupʉ̃ tunu:

—Jĩcãʉ̃, ñami recomacã cʉ̃ bapa ya wiipʉ etayupʉ. Eta yua, bairo qʉ̃ĩñupʉ̃: ‘Yʉ wasoya itia pan ũnoacã. [6] Yʉ yaʉ jĩcãʉ̃ cayoaropʉ caatíatacʉ etayami. Cʉ̃rẽ yʉ canupee maniña yʉ wiire. Bairi mʉ yʉ jẽniña,’ qʉ̃ĩñupʉ̃. [7] Bairo cʉ̃ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ bapa pʉame cʉ̃ yʉesupʉ: ‘Yʉ pajʉ̃goeticõãña. Merẽ jope biaricaro niña. Yʉ, yʉ pũnaa cãnirã jãã baiya. Bairi dope bairo wãcãrĩ mʉ yʉ jomasĩẽcʉ̃,’ qʉ̃ĩñupʉ̃ ti wii macããcʉ̃ cajẽniñaʉrẽ. [8] Bairi mʉjããrẽ ñiña: Cʉ̃ bapa cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ caĩrõrẽ bairo átigaesupʉ. Baipʉa, ‘Nairõ yʉ patowãcõremi,’ ĩ, atore bairo átibujioʉmi: Wãcã, jopere pã, noo cʉ̃ bapa cʉ̃ caborore bairo nipetirijere cʉ̃ jobujioʉmi yua. [9-10] Tʉ̃gopeoya mʉjãã mai mʉjããrẽ ĩcõñarĩ yʉ caquetibʉjʉrijere: Noa ũna na cajẽniata, na cajẽnirĩjẽrẽ bócamasĩgarãma. Tunu bairoa apeye ũnierẽ na camacãata, na camacãrĩjẽrẽ bócamasĩgarãma. Tunu jopepʉ na capiiata, ti wii upaʉ pʉame ti jopere pããgʉmi. Bairi tore bairo Diore mʉjãã cajẽniata, mʉjãã caãnimasĩpeere jogʉmi. Bairi Diore mʉjãã cajẽnirõ ñuña.

[11] “Mʉjãã, capũnaacʉna mʉjãã pũnaa pan rupare na cajẽniata, ¿ʉ̃tã rupare na mʉjãã jobujiocʉti? Bairo mʉjãã áperã. Tunu bairoa waire na cajẽniata, ¿ãña ũcʉ̃rẽ na mʉjãã jobujiocʉti? Bairo mʉjãã áperã. [12] Tunu bairoa ãmona riare na cajẽniata, ¿cotapa ũcʉ̃rẽ na mʉjãã jobujiocʉti? Bairo mʉjãã áperã. [13] Mʉjãã, carorã nimirãcʉ̃ã, mʉjãã pũnaarẽ caroa wãmerẽ mʉjãã jomasĩnucũña. Marĩ Pacʉ Dios ʉmʉrecóo macããcʉ̃ roque caroʉ́ majũ niñami. Camasã netõrõ caroʉ́ niñami. ¡Bairi noa ũna cʉ̃rẽ cajẽnirãrẽ na jogʉmi Espíritu Santore!” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

Acusan a Jesús de recibir su poder del demonio
(Mt 12.22-30; Mr 3.20-27)

[14] Ape rũmʉ Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ cʉ̃ acuwiyojoyupʉ caʉ̃mʉrẽ cajããmiatacʉre. Mai, caʉ̃mʉ pʉame bʉsʉmasĩẽsupʉ, wãtĩ yeri cʉ̃ cajãñarõ jʉ̃gori. Bairo Jesús cʉ̃rẽ cʉ̃ caacuwiyojoro bero, caʉ̃mʉ pʉame tunu bʉsʉmasĩñupʉ̃ yua. Bairo cʉ̃ cabairo ĩñarĩ, to macããna camasã ĩña acʉacoasuparã. [15] Jĩcããrã qũĩroaesuparã Jesure. Atore bairo qũĩñuparã: "Beelzebú wãtĩ quetiupaʉ majũ cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori wãtĩ yeri pũna, camasãrẽ caãnarẽ na acurewiyojo masĩĩmi Jesús," qũĩ bʉsʉpaiyuparã Jesure.

[16] Aperã tunu, dise ũnie átijẽñorĩqũẽrẽ ʉmʉrecóo macããjẽrẽ Jesús cʉ̃ caátijẽñorõ boyuparã. Na pʉame roro cʉ̃ áti ĩñarã ásuparã, "¿Dope bairo cʉ̃ ácʉati ãni?" ĩrã. [17] Jesús pʉame na caĩtʉ̃goñarĩjẽrẽ masĩcõãñupʉ̃. Bairi atore bairo na ĩñupʉ̃:

"Quetiupaʉ rey cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ macããna na caãmeoboeticõãta, jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩñama. Tunu bairoa jĩcã wii macããna na caãmeoboeticõãta, na cʉ̃ã caroaro ãnimasĩẽtĩñama. [18] Tore bairo Satanás, wãtĩã quetiupaʉ cʉ̃ yarãrẽ na cʉ̃ caboeticõãta, ¿dope bairo to ãninetõrõati cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ? Ãninetõmasĩẽto. Yasipeticoagaro cʉ̃ yarãrẽ, na cʉ̃ caboeticõãta. [19] Tunu bairoa Beelzebú jʉ̃gori wãtĩ yeri pũnarẽ na yʉ caacurewiyo jomasĩata, ¿ñamʉ cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori mʉjãã yarã cʉ̃ã yʉre bairo na átimasĩcʉti? Bairo mʉjãã caĩrõ tʉ̃gorã, mʉjãã yarã pʉame, 'Cariape mee mʉjãã tʉ̃goñaña,' mʉjããrẽ ĩbujiorãma. [20] Yʉ pʉame, Dios cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori wãtĩ yeri pũnarẽ yʉ caacurewiyo jomasĩata, nipetiro camasã yʉ caátiere ĩñarã, 'Merẽ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ marĩrẽ etaya,' ĩ masĩbujiorãma," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

[21] Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, cajerutiri majõcʉre ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupʉ̃ tunu: "Jĩcãʉ̃ wii upaʉ, catutuaʉ majũ cʉ̃ ya wii macããjẽrẽ caroaro cʉ̃ caĩñacoteata, ni ũcʉ̃ cajerutiri majõcʉ cʉ̃ yayere jerutimasĩẽcʉ̃mi. [22] Baipʉa, apei cʉ̃ netõõrõ catutuaʉ cʉ̃ wiire jããrĩ, cʉ̃rẽ cʉ̃ caqũẽẽnetõata roque, ti wii upaʉ yaye cʉ̃ besure cʉ̃ ẽmapeyo masĩñami. Ti wii upaʉ pʉame, 'Yʉ besu mena ni ũcʉ̃ ati wiire cajããʉ̃rẽ cʉ̃ yʉ netõcõãgʉ,' cʉ̃ caĩtʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ besure cʉ̃ ẽmapeyo masĩñami. Bairo ácʉ yua, ti wii upaʉ apeye ũnierẽ jeruti masĩcõãñami yua," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

[23] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: "Yʉ mena caãnigaecʉ, yʉre caĩñateire bairo niñami. Tunu bairoa yʉ mena caquetibʉjʉnetõõgaecʉ, camasãrẽ caquetibʉjʉmawijioʉre bairo niñami," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

El espíritu impuro que regresa
(Mt 12.43-45)

[24] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãme cʉ̃ãrẽ na ĩnemoñupʉ̃ tunu: "Wãtĩ yeri pũna caʉ̃mʉrẽ cʉ̃ cawitiatato bero, noo caoco manorĩpʉ áñesẽãñami. Áñesẽã yua, cʉ̃ caãniparore cʉ̃ cabócaeticõãta, atore bairo ĩ tʉ̃goñañami: 'Yʉ caãnimiatatopʉa yʉ tunuágʉ tunu,' ĩ tʉ̃goñañami. [25] Bairo ĩ tʉ̃goña yua, tunuá, caʉ̃mʉrẽ qũĩñañami tunu. Caʉ̃mʉ yeri pʉame wiire, caroaro na caowaqũẽno peyoata wiire bairo bauya. [26] Bairo cabairo ĩña yua, acoásúpʉ tunu wãtĩ, aperã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ cʉ̃ netõrõ cañuenarẽ na piineñoʉ ácʉ́. Bairo na bóca, 'Jito,' na ĩ, caʉ̃mʉrẽ cʉ̃ jããñama tunu nipetirã. Bairi cʉ̃ yeripʉ ãnicõãñama tunu. Bairo na caãno, jõpʉame roro baibujioʉmi tunu caʉ̃mʉ pʉame yua," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃tʉ catʉ̃gorã etarãrẽ.

La felicidad verdadera

[27] Bairo cʉ̃ caĩãno, na mena macããcõ jĩcãõ atore bairo qũĩñupõ bʉtioro:

—¡Caroaro cariape mʉ quetibʉjʉya! Bairi mʉ paco, mʉrẽ camasõrĩcõ pʉame ʉseanirĩ ãcõmo mʉ mena —qũĩñupõ bʉsʉrique tutuaro mena.

[28] Bairo cõ caĩrõ tʉ̃go, bairo cõ ĩñupʉ̃ Jesús:

—¡Yʉ paco netõõrõ ʉseaniñama Dios yaye quetire catʉ̃goʉsarã pʉame roque!

La gente mala pide una señal milagrosa
(Mt 12.38-42; Mr 8.12)

[29] Cabero camasã pʉame aperã, aperã capããrã majũ na caneñaporo ĩña, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús: "Ati yepa macããna, ãme caãna, caroaro tʉ̃goñaẽtĩñama. Átijẽño ĩñorĩqũẽ jetore boyama. Bairo na cabomiatacʉ̃ãrẽ, tiere na áti ĩñoetigʉmi Dios. Merẽ na quetibʉjʉ cũñupĩ Jonás ãnacʉ̃ cʉ̃ cabairiquere. [30] Tirʉ̃mʉpʉre Jonarẽ cʉ̃ caátajere Nínive macã

macããnarẽ na ĩñoñupĩ. Bairo narẽ cũ caĩñorõ bero, to macããna pʉame, ‘Cariapea Dios cũ caquetibʉjʉnetõrotiricʉ majũ niñami Jonás,’ ĩ tũgoñamasĩñupã. Torea bairo yʉre Dios cũ caátipeere mʉjãã ãme caãnarẽ cũ caĩñorõ bero, bairoa mʉjãã ĩ tũgoñamasĩgarã yʉ cũãrẽ yua. [31] Tunu bairoa ti rũmʉ camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmʉ caetaro, jĩcãõ ãnacõ catitunurĩ, mʉjãã, ãme caãnarẽ, ‘Cariapea mʉjãã tũgoʉsaepʉ,’ mʉjããrẽ ĩregomo cõ cũã. Ape nʉgõã waru jopepʉ macããcõ quetiupao ãnacõ bairo mʉjããrẽ ĩgomo. Cõ pʉame noo cayoaropʉ asúpo, Salomón ãnacũ cũ camasĩrĩjẽrẽ tũgogo. Bairo cõ catũgogarico cõ caãnimiatacũãrẽ, mʉjãã, ãme caãna yʉ camasĩrĩjẽrẽ mʉjãã tũgogaetiya. Bairo Salomón netõrõ camasĩ yʉ caãnimiatacũãrẽ, yʉ caĩrĩjẽrẽ mʉjãã tũgogaetiya. [32] Tunu bairoa ti rũmʉ camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmʉ caetaro, Nínive macã macããna ãnana catitunurĩ, ‘Caroaro mʉjãã tũgoʉsaepʉ,’ mʉjããrẽ ĩgarãma na cũã. Na pʉame Jonás ãnacũ cũ caquetibʉjʉrijere tũgorã, roro na caátiere tũgoña qũẽnoñuparã. Bairo na catũgoñaqũẽnomiatacũãrẽ, mʉjãã, ãme caãna, mʉjãã tũgoña qũẽnogaetiya. Jonás netõrõ camasĩ yʉ caãnimiatacũãrẽ, yʉ caĩrĩjẽ tũgori, mʉjãã tũgoña qũẽnogaetiya,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

La lámpara del cuerpo
(Mt 5.15; 6.22-23)

[33] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Ni ũcũ jĩcãũ jĩñaworique cũ cajĩñawogaata, cayasioropʉ cũẽcũmi. Ni ũcũ jĩcãũ carupapata rocapʉ cũẽcũmi. Jõbuipʉ cũnucũñami, camasã nipetiro cajããetarã na caĩñamasĩparore bairo ĩ. [34-35] Tunu bairoa mʉjãã caapee pʉame cajĩñaworicare bairo niña mʉjãã rupaʉre. Mʉjãã caapee caroaro to caĩñamasĩata, caroaro mʉjãã ĩñamasĩgarã. Caroye tuata, caroaro mʉjãã ĩñamasĩẽtĩgarã. Tore bairo mʉjãã, cayeriñurã ãnirĩ cariape mʉjãã catũgoñaata, caroaro mʉjãã átimasĩgarã. Cayeriñuena mʉjãã caãmata roque, caroaro mʉjãã átimasĩẽtĩgarã. Bairi Dios mʉjããrẽ cũ camasĩõrĩjẽrẽ tũgoʉsa jãnaeticõãña. [36] Bairi mʉjãã yeripʉ caroa jeto tũgoñarĩ, bairi tunu carorijere tũgoña ẽñotari, Dios cũ caátigarije nipetirijere mʉjãã tũgomasĩgarã. Jĩñaworique mʉjããrẽ cajĩñaworore bairo caroaro mʉjãã tũgomasĩgarã nipetirijere yua,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús catũgorã etarãrẽ.

Jesús acusa a los fariseos y a los maestros de la ley
(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lc 20.45-47)

[37] Bairo cũ caĩrõ bero, fariseo majõcʉ Jesure, “Jito, marĩ átóca. Yʉ ya wiipʉ marĩ ʉgaáto,” qũĩñupũ. Bairo cũ caĩrõ tũgo, “Jaʉ,” ĩ, cũ tʉpʉ ʉgaʉ ásúpʉ Jesús. Bairi cũ wiipʉ jããeta, cariapea cũ mesapʉ etanumu etayupʉ. [38] Bairi fariseo pʉame, Jesús cariapea cũ caetanumurõ ĩña yua, “Tame,” ĩ tũgoñañupũ, “Marĩ, judío majã marĩ ya wãmerẽ bairo áperiyami Jesús. Cũ wãmorĩrẽ coseetiyami cũ caʉgaparo jũgoye yua,” ĩ tũgoñañupũ fariseo Jesús cũ cabairijere. [39] Marĩ Quetiupaʉ pʉame masĩcõãñupũ cũ catũgoñarĩjẽrẽ. Bairi atore bairo qũĩñupũ:

—Mʉjãã, fariseo majã jotʉ bapaari mʉjãã cacosepeere nairõ mʉjãã tũgoñanucũña. Bairi tie ũnierẽ nairõ tũgoñamirãcũã, mʉjãã yerire coserique pʉamerẽ mʉjãã tũgoñaẽtĩña. Bairi yajariquere, bairi ape wãme ricaati tũgoñarĩqũẽ cũã nicõãña mʉjãã yeripʉ. [40] Caĩtopairã mʉjãã ãniña. Cajotʉbapariwei pʉame jotʉ bapa bui cũãrẽ, capupea cũãrẽ qũẽnoñami. Torea bairo Dios pʉame mʉjãã rupaʉ jeto meerẽ, mʉjãã yeri pũna cũãrẽ ásupi. [41] Atore bairo mʉjãã caátiere boyami Dios: Mʉjãã yeri mʉjãã caqũẽnorõ boyami. Bairo mʉjãã caápata, mʉjãã ñubujiorã.

[42] “Bairo átato ũnorẽã, ricaati mʉjãã, fariseo majã, mʉjãã átinucũña. Bairo ána yua, pʉga wãmo cãrõ moneda tiiriacarẽ mʉjãã cacũgoata, jĩcã tiiaca mʉjãã jonucũña Diore. O ʉgarique jĩcã wãme ũno, pʉga wãmo cãrõ mʉjãã cacũgoata, jĩcãrõãcã mʉjãã jonucũña Diore. Bairo cariape tie ũnierẽ átimasĩmirãcũã, ape wãme paijãñurõ Dios cũ carotirique pʉamerẽ mʉjãã tũgoñaetimajũcõãña. Caroaro ãmeo átaje cũãrẽ marĩ rotiyami Dios. Caroaro ãmeo mairĩqũẽ cũãrẽ marĩ rotiyami. Tie pʉamerẽ mʉjãã tũgoñaẽtĩña. ¡Bairi mʉjãã carorije wapa pairo nigaro!

[43] “Tunu bairoa ñubuerica wiipʉ mʉjãã caápáta, caroapaʉre mʉjãã ruiganucũña. Tunu bairoa maapʉ mʉjãã caáñesẽãta, nipetiro camasã nʉcũbʉgoricaro mena na cajẽnirõ mʉjãã bonucũña. Bairo mʉjãã caboroi, ¡mʉjãã carorije wapa pairo nigaro!

44 “Mɯjãã, camasã ãnanarẽ na cayarica opeere bairo mɯjãã ãniña. Ãme caãna pɯame ti
opee buire áná, ‘Masã operi ãno,’ ĩ masĩẽtĩñama. Tore bairo mɯjãã ãniña. ¡Bairi mɯjãã
carorije wapa pairo nigaro!” na ĩ quetibɯjɯyupɯ fariseo majãrẽ.
45 Bairo cɯ̃ caĩrĩjẽrẽ tɯ̃go, fariseo mena macããcɯ̃ jĩcãɯ̃, Moisés ãnacɯ̃ cɯ̃ caroticũrĩqũẽrẽ
cajɯ̃gobuei pɯame atore bairo qũĩñupɯ̃ Jesure:
—Cabuei, bairo mɯ caĩata, jãã, jããrẽã roro ĩ micɯpɯ.
46 Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, bairo qũĩñupɯ̃ Jesús:
—Jĩcãɯ̃, cɯ̃ paabojari majõcɯre cɯ̃ jɯpɯsaetiyami. Jĩcã wãme ũnoacã cɯ̃ãrẽ cɯ̃
jɯáperiyami. Tore bairo na mɯjãã átiya camasãrẽ. ‘Moisés ãnacɯ̃ cɯ̃ carotiriquere jĩcã
wãmeacã rɯsaeto ása,’ camasãrẽ na mɯjãã ĩnucũña. Bairo caĩrotirã nimirãcɯ̃ã, mɯjãã
pɯame tore bairo mɯjãã áperimajũcõãña. ¡Bairi mɯjãã carorije wapa pairo nigaro!
47-48 “Tunu bairoa caĩtopairã mɯjãã ãniña. Profeta majã na rupaɯri ãnajẽ masã ope buire
mɯjãã qũẽnonucũña caroa ɯ̃tã wiiacarẽ, camasã profeta ãnanarẽ na ĩroáto, ĩrã. Bairo
qũẽnomirãcɯ̃ã, mɯjãã ñicɯ̃jããrẽ bairoa mɯjãã ãnicõãña. Na pɯame Dios yaye quetire
boena, profeta majãrẽ pajĩãreyuparã. Narẽ bairo mɯjãã boetiya Dios yaye quetire mɯjãã
cɯ̃ã. Bairi, ‘Marĩ ñicɯ̃jãã profeta majãrẽ na capajĩãrĩcãrõrẽ bairo ñurõ. Dios yaye queti to
yasicõãto,’ ĩrãrẽ bairo mɯjãã átinucũña. ¡Bairi mɯjãã carorije wapa pairo nigaro!
49 “Dios pɯame camasĩ ãnirĩ atore bairo ĩñupĩ: ‘Yɯ yarãrẽ na yɯ jogɯ camasã tɯpɯ.
Profeta majãrẽ, apóstolea majã cɯ̃ãrẽ natɯ yɯ jogɯ, na quetibɯjɯáto, ĩ. Bairo yɯ
cajomiatacɯ̃ãrẽ, jĩcããrãrẽ na pajĩãregarãma. Aperãrẽ roro popiye na baio joroque na
átigarãma,’ ĩñupĩ. 50 Bairi Dios pɯame camasã profetare roro na caátaje jɯ̃gori ati rɯ̃mɯrẽ
popiye na baio joroque na átigɯmi. Tocãnacãɯ̃ profeta majã, caãniñarĩcãrãrẽ na carií
reyarique wapa popiye na baio joroque na átigɯmi ãme caãnarẽ. 51 Na carií rejɯ̃goricɯ, Abel
cawãmecɯcɯpɯi nijɯ̃goaná, Zacarías, altar, santuario watoa na capajĩãrĩcɯ̃pɯ nituetayama
na carií rejɯ̃goatana capããrã beropɯ. Bairo na ãnana wapa roro popiye na baio joroque na
átigɯmi ãme caãnarẽ yua,” na ĩñupɯ̃ Jesús.
52 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupɯ̃ tunu: “Dios yaye queti pɯame llavere bairo niña
camasãrẽ. Llave jɯ̃gori wiire biaricarore marĩ pãjããmasĩña. Torea bairo Dios yaye queti
jɯ̃gori ɯmɯrecóore marĩ jããmasĩña. Mɯjãã pɯame Dios cɯ̃ cabuerijere masĩmirãcɯ̃ã, cɯ̃rẽ
mɯjãã boetiya. Tunu bairoa camasã Diore na camasĩgarijere mɯjãã ẽñotaya. ¡Bairi mɯjãã,
Moisés ãnacɯ̃ cɯ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajɯ̃gobueri majã, mɯjãã carorije wapa pairo nigaro!” na
ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.
53-54 Bairo cɯ̃ caĩrõĩ, to macããna, Moisés ãnacɯ̃ cɯ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajɯ̃gobueri majã, bairi
fariseo majã mena cɯ̃ asiayuparã Jesure. Bairi ape wãme, ape wãme cɯ̃ jẽniñañuparã.
“Carorije buei átiyami Jesús,” qũĩ bɯsɯjãgamirã, cɯ̃ jẽniñamiñuparã nairõ.

12

Jesús enseña contra la hipocresía

1 Bairo na cabairo, capããrã majũ camasã, Jesutɯ neña etayuparã. Bairi capããrã
majũ ãna, dope baiá masĩã manopɯ ãñuparã. Bairi Jesús pɯame cɯ̃ cabuerãrẽ atore
bairo na ĩ jɯ̃goyupɯ: “ ‘Fariseo majã pan pairica na cawauorijere boeticõãña,’ ĩrĩcãrõ
pɯamata, ‘Na caĩtopairijere mɯjãã boepa,’ ñiña. 2 Tunu bairoa ãme caãna na catɯ̃goñarĩjẽ
nipetirijere masĩõpeyocõãgɯmi Dios nipetirãrẽ. Baujaro nigaro mɯjãã yeripɯ mɯjãã
catɯ̃goñarĩjẽ nipetirije. 3 Bairo bairi yasioro aperãrẽ mɯjãã caĩrĩqũẽ cɯ̃ãrẽ nipetiro camasã
tɯ̃gogarãma. Mɯjãã ya arɯapɯ biajãáti, mɯjãã caĩrĩqũẽ cɯ̃ãrẽ capããrã na catɯ̃gojoro tiere
quetibɯjɯgarãma aperã, bɯsɯrique tutuaro mena,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús cɯ̃ cabuerãrẽ.

A quién se debe tener miedo
(Mt 10.26-31)

4 Bairo ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩñupɯ̃ tunu: “Yɯ yarã cariape mɯjããrẽ ñiña:
Mɯjããrẽ capajĩãmasĩrãrẽ na uwieticõãña. Mɯjããrẽ na capajĩãatato bero, dope bairo
átimasĩẽnama mɯjãã yeri pũna pɯamerẽ. 5 Bairo pɯame ása: Dios yaye quetire tɯ̃goɯsaya.

Cũã, camasã na cariaro bero, caũpetietopʉ na yeri pũnarẽ jomasĩñami. Bairi Dios pʉame roquere cũ uwiri jĩcãrõ tũni caroaro ása.

[6] "Tunu minia, jĩcã wãmo caãnacãũrẽ pʉga moneda tiiaca wapacʉtiyama. Bairo petoaca wapacʉtimirãcũã, ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ caĩñacoteecʉ maami. Nipetirãrẽ na cabairijere masĩcõãñami. [7] Mʉjãã cũãrẽ mʉjãã cabairijere masĩpeyocõãñami. Mʉjãã poa wẽẽrĩ cũãrẽ cõõñapeyocõãñami Dios. Bairi, 'Marĩ cabairijere masĩẽcũmi Dios,' ĩ tũgoñaeticõãña. Minia netõjãñurõ mʉjãã maiñami. Bairi uwieticõãña," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Los que reconocen a Jesucristo delante de los hombres
(Mt 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

[8] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: "Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ, 'Jesús yaʉ yʉ ãniña,' aperã camasã na catũgoro caĩquetibʉjʉre yʉ yaʉ cũ caãnierẽ yʉ cũã yʉ Pacʉ yarã ángelea majã cũãrẽ na yʉ quetibʉjʉgʉ. [9] Bairi tunu apei, 'Jesure yʉ masĩẽtĩña,' caĩ pʉamerẽ yʉ cũã, 'Cũ yʉ masĩẽtĩña cũrã,' na ñi quetibʉjʉgʉ, yʉ Pacʉ yarã ángelea majãrẽ.

[10] "Bairi tunu noa ũna yʉ, Camasã Jũgocʉre, roro na caĩrĩjẽrẽ masiriyogʉmi Dios, cũrẽ na cajẽniata. Tore bairo átimicũã, Espíritu Santore roro na caĩata roque, na masiriyobojaetigʉmi," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.

[11] Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: "Yʉ yarã, mʉjããrẽ tutigarã, mʉjããrẽ jeágarãma. Jĩcã rũmʉ, ñubuerica wii uparã tʉpʉ, ape rũmʉ ĩñabeserica wii uparã tʉpʉ, ape rũmʉ ĩñabeseri majã tʉpʉ, ape rũmʉ macã quetiuparã tʉpʉ mʉjããrẽ neágarãma. Bairo mʉjããrẽ na caáto uwiri, '¿Dope bairo na marĩ ĩrãati?' ĩ tũgoña macãẽtĩcõãña. [12] Marĩ mena macããcũ, Espíritu Santo pʉame tipaʉ caetaro ĩña, na mʉjãã caĩpeere mʉjããrẽ masĩõgʉmi," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.

El peligro de las riquezas

[13] Bairo cũ caĩrõ bero camasã capããrã watoa jĩcãũ qũĩñupũ Jesure:

—Cabuei, yʉ pacʉ riacoámí. Bairi cũ cacũgomiatajere carecomacã yʉ boya. Bairi yʉ mʉ jʉĩgʉ yʉ jũgocʉre, tiere cũ ricawoáto, ĩ —qũĩñupũ.

[14] Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús caũmʉrẽ:

—Yʉ yaʉ, mʉjãã yayere cabatopaʉ mee yʉ ãniña. Bairo áti acʉ́ mee, yʉ apʉ́ ati yepapʉre.

[15] Ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu to macããnarẽ:

—Dios pʉame, "Carorije wapa cacũgoenarẽ bairo mʉjããrẽ ñiñaña," na ĩ tũgoñaẽtĩñami, camasãrẽ pairo na cacũgorije jũgori. Torena, pairo apeye ũnierẽ ĩñaʉgaripeaeticõãña. Roro mʉjãã tũgoñare —na ĩñupũ.

[16] Ĩ yaparo, capee apeye ũnierẽ cacũgoʉre ĩcõñarĩ bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupũ tunu: "Jĩcãũ caũmʉ caroa yepa majũrẽ cũgoyupʉ. Bairi cũ oterique capee cũ rícacʉtibojayuparo. [17] Bairo capee carícacʉto ĩñarĩ, atore bairo ĩ tũgoñañupũ caũmʉ pʉame: '¿Dope bairo yʉ ácʉati? ¿Yʉ cajepeere noorẽ yʉ cũũati?' ĩ tũgoñañupũ. [18] Ĩ tũgoña yaparo yua, atore bairo ĩ tũgoñanemoñupũ tunu: 'Merẽ yʉ masĩña yʉ caátipeere. Otere yʉ cacũnucũrĩ arʉarire yʉ weeregʉ. Áti yaparo, paca arʉri majũ yʉ qũẽnogʉ tunu. Topʉ yʉ cacũgorije, bairi yʉ cajepee mena nipetiro to jeto yʉ qũẽnocũgʉ yua. [19] Bairo áti yaparo, yʉ yerire atore bairo ñigʉ: "Ãmerẽ yua, capee cũmarĩ yʉ cacũgopee nicõãña. Bairi ãmerẽ noo yʉ caborore bairo jeto yʉ átigʉ. Yerijã, ʉga, eti, ʉseanirĩ yʉ baiãnigʉ yua," ' ĩ tũgoñañupũ capee cacũgoʉ pʉame. [20] Bairo cũ caĩtũgoñamiatacũãrẽ, Dios pʉame atore bairo qũĩñupũ: 'Catũgoñamasĩẽcũ mʉ ãniña bairo mʉ caĩtũgoñaata. Ati ñamia mʉ riacoagʉ. Bairi ati yepare caãmei ãnirĩ, ¿mʉ yaye apeye mʉ cacũgorijere dope mʉ ácʉati yua? ¿Nopẽ mʉ ápei?' qũĩñupũ Dios capee apeyere cacũgomiatacʉre. [21] Cũrẽ bairo niñami camasã nipetiro capee apeyere cacũgorã, Dios yaye quetire tũgoʉsaena. Cũ ũna catũgoñamasĩẽna majũ niñama," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Dios cuida de sus hijos
(Mt 6.25-34)

22-23 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “Mʉjãã yeri pũna pʉame
mʉjãã caʉgapee netõõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ majũ niña. Tunu bairoa mʉjãã cajãñapee
netõõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ majũ niña. Bairi mʉjããrẽ ñiña: Ati yepa macããjẽrẽ bʉtioro
bootʉ̃goñaeticõãña. Mʉjãã cacʉ̃gopeere, mʉjãã caʉgapeere, bairi mʉjãã cajãñapeere
tʉ̃goña macãẽtĩcõãña. 24 Minia na caátiãnierẽ mʉjãã masĩña. Na caʉgapeere otejʉ̃-
goetiyama. Na caʉgapeere jeri wiipʉ qũẽnocũẽtĩnucũñama. Bairo na caáperimiatacʉ̃ãrẽ,
na caʉgapeere jonucũñami Dios. ¡Mʉjãã roquere minia netõõrõ mʉjãã maiñami Dios!
Bairi ãme mʉjãã caãnierẽ tʉ̃goña macãẽtĩcõãña. 25 Ni ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃, cʉ̃
catʉ̃goñamacãrĩjẽ jʉ̃gori, ‘Yʉ bʉtinemogʉ jĩcã metro recomacã majũ, ʉ̃mʉaʉ ãnigʉ,’
ĩ masĩẽcʉ̃mi. Mʉjãã catʉ̃goñamacããrĩjẽ jʉ̃gori mʉjãã átimasĩẽtĩña. 26 Bairi cabʉgoro
macããjẽ ũnierẽ caátimasĩẽna nimirãcʉ̃ã, ¿nopẽĩrã, ‘Marĩ átimasĩpeyocõãrã marĩ catʉ̃-
goñamacãrĩjẽ jʉ̃gori,’ caĩtʉ̃goñarãrẽ bairo mʉjãã ĩñati?
27 “Tunu bairoa oó, tataboaro macããjẽ cabairije cʉ̃ãrẽ mʉjãã masĩña. Oó pʉame
paaetinucũña. Eetinucũña. Bairo áperimirõcʉ̃ã, caroa bauya. Quetiupaʉ rey Salomón
ãnacʉ̃ caroa majũ cʉ̃ cajutii jãñarĩqũẽ netõjãñurõ caroa bauya oó pʉame. 28 Bairo tie taa
ũnie Dios cʉ̃ caqũẽnorĩqũẽ jĩcã rʉ̃mʉ caroa cabaumiatacʉ̃ãrẽ, ape rʉ̃mʉ peeropʉ joeyama
camasã, peero riorã. Mʉjããrẽ taa ũnie netõõjãñurõ mʉjãã maiñami Dios. Bairi mʉjãã
cajãñapeere mʉjãã jogʉmi yua. ¡Mʉjãã, Dios mena catʉ̃goñatutuaenarẽ bairo mʉjããrẽ
ñiñaña! 29-30 Ati yepa macããna Diore caĩroaena pʉame na caʉgapeere, bairi na caetipeere
tʉ̃goña macãnucũñama. Mʉjãã pʉame roque narẽ bairo baieticõãña. Marĩ Pacʉ Dios, marĩ
cabopacarijere masĩpeyocõãñami. Bairi tʉ̃goña macãẽtĩcõãña. 31 Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ
roquere tʉ̃goñaña. Bairo mʉjãã catʉ̃goñaata, ati yepa macããjẽ mʉjãã cabopacarije cʉ̃ãrẽ
mʉjãã jogʉmi Dios.

Riqueza en el cielo
(Mt 6.19-21)

32 “Mʉjãã yʉ yarã, oveja petoaca caãnarẽ bairo mʉjããrẽ ñiñaña. Bairo capããrã mee caãna
mʉjãã caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame cañuʉ ãnirĩ cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉpʉ mʉjãã caãnorẽ
boyami. Bairi mʉjãã uwietigarã. 33 Tunu bairoa mʉjãã cacʉ̃gorijere nunireri, dinero
ñerĩ, aperã cabopacarãrẽ na batorájá. Bairo mʉjãã caápata, jõbuipʉ mʉjãã cawapatapee
pairo nigaro. Ati yepapʉ mʉjãã caãno, mʉjãã yaye boacoaya. O jerutiri majã tiere jeruti
recõãñama. O moena tiere ʉgareyama. Jõbuipʉ roquere mʉjãã yaye caãnipee yasietigaro.
34 Ati yepapʉ macããjẽ jetore mʉjãã camaitʉ̃goñaata, tie jetore mʉjãã bootʉ̃goñagarã.
Jõbuipʉ mʉjãã cacʉ̃gopeere mʉjãã camaitʉ̃goñaata roque, ati yepa macããjẽrẽ bʉtioro
mʉjãã bootʉ̃goñaetigarã,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

Hay que estar preparados

35 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãmerẽ na ĩ cõñañupʉ̃: “Caroaro mʉjãã qũẽnoyuwa.
Mʉjãã jutii, mʉjãã cajãñapeere qũẽnoña. Tunu bairoa mʉjãã cajĩñaworijere jĩñapeori
mʉjãã cotewa. 36 Jĩcããrã paabojari majã ũnarẽ bairo ása. Na pʉame na quetiupaʉ aperã
na cawãmojiyari bose rʉ̃mʉrẽ caĩñaʉ atácʉ cʉ̃ catunuetaparore caroaro cʉ̃ yuyuparã.
‘Jicoquei cʉ̃ caetaro, cʉ̃ marĩ pãjõrõã,’ ĩrã cʉ̃ yuyuparã. 37 Ʉseanigarãma capaacoteri majã,
na quetiupaʉ cʉ̃ catunuetarore caroaro cacotemasĩrã. Cãniena cacoterã ãnirĩ cʉ̃ mena
ʉseanigarãma. Cariape mʉjããrẽ ñiña: Na quetiupaʉ pʉame mesapʉ na ruirotigʉmi, ʉgari-
quere na nugʉ. 38 Bairi noa ũna cãniena cacoterã ʉseanirĩ nigarãma, noo ñami recomacã, o
cabusuatípaʉ na quetiupaʉ cʉ̃ catunuetarore cacoterã pʉame,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.
39 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãmerẽ na ĩ cõñañupʉ̃ tunu: “Apei wii upaʉ, cʉ̃ ya wii
macããjẽrẽ cayajaʉacʉ́ cʉ̃ caetaparore cʉ̃ camasĩata, cãnietibujioricʉmi. Cʉ̃ caetaparore
ĩñacotebujioricʉmi, jããremi, ĩ. 40 Tore bairo yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, tunu yʉ caetari rʉ̃mʉrẽ
jĩcãʉ̃ cayajari majõcʉre bairo yʉ etagʉ ati yepapʉre. ‘Ti rʉ̃mʉ majũ etagʉmi,’ caĩã mani
rʉ̃mʉ majũ yʉ etagʉ. Bairi caroaro ãña. Yʉ catunuetarore caroaro mʉjãã cotewa,” na ĩ
quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃ cabuerãrẽ.

El criado fiel y el criado infiel
(Mt 24.45-51)

41 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pʉame atore bairo qũĩñupũ Jesure:
—Jãã Quetiupaʉ, ¿jĩcãũrẽ cũ ũmʉa cũrẽ na cacoterijere ĩcõñarĩ jãã jetore ĩ quetibʉjʉ miñati? ¿O nipetiro camasãrẽ ĩ quetibʉjʉáto miñati? —qũĩ jẽniñañupũ Pedro Jesure.
42-43 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Pedrore: "Ni ũcũ jĩcãũ mayordomorẽ bairo caãcũ, cũ quetiupaʉ cũ carotirore bairo caátimasĩ ũcũrẽ ñiña. Cũ quetiupaʉ pʉame cũ caápáro jũgoye, 'Yʉ ũmʉa aperãrẽ na mʉ qũẽnowã. Ʉgariquere na mʉ batowa,' qũĩ cũñupũ cũ ũmʉrẽ. Bairi cabero tunueta, cũ ũmʉ, cũ caĩrotiricarorea bairo cũ caápata, caroare cũ jogʉmi. Bairi ʉseanirĩ nigʉmi mayordomo. 44 Caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: Quetiupaʉ cũ yaye nipetirije upaʉre bairo cũ cũgʉmi, cũ, mayordomo pʉame. 45 Bairo cũ cacũmiatacũãrẽ, cũ pʉame caróʉ cũ caãmata, 'Yʉ quetiupaʉ tãmurĩ tunu etaecʉmi,' ĩrĩ, aperã cũ baparãrẽ roro na átibujioʉmi. Cũ quetiupaʉ ũmʉa, cũ paabojari majã rõmirĩ cũãrẽ roro na átibujioʉmi. Tunu bairoa ʉga, eticũmu baibujioʉmi. 46 Bairi cabero cũ quetiupaʉ cañesẽãũatácʉ pʉame, 'Ti rũmʉ etagʉmi,' cũ caĩmasĩẽtĩ rũmʉrẽ etabujioʉmi. Bairo eta yua, cũ caroticũátacʉ roro cũ caátiere ĩñabujioʉmi. Bairo ĩña yua, popiye cũ baio joroque cũ átibujioʉmi. Cũ piticõãbujioʉmi, aperã yʉ caĩroaena mena cũ ãmarõ, ĩ.
47 "Ni jĩcãũ ũcũ cũ quetiupaʉ cũ caĩrĩjẽrẽ masĩmicũã, tore bairo cũ caápata, cũ paecogʉmi bʉtioro cũ quetiupaʉre. 48 Apei cũ quetiupaʉ cũ caĩrĩjẽrẽ masĩẽtĩrĩ roro átiyami. Bairo roro cũ caátimiatacũãrẽ, bʉtioro cũ paetigʉmi cũ quetiupaʉ pʉame. Bairi paijãñurõ camasĩjũgoricarã pʉame netõjãñurõ caroaro na caátiere átirotiya. Petoaca camasĩrã netõjãñurõ caroaro na caáto ñuña," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús es causa de división
(Mt 10.34-36)

49 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩñupũ tunu: "Camasãrẽ na quetibʉjʉ ácʉ yʉ apʉ́ ati yepapʉre. Tunu yʉ yaye bʉsʉrique peerore bairo niña narẽ. ¡Bairi tiere nipetiro na masĩpeyocoáto! 50 Yʉ cũã, yʉ yaye bʉsʉrique jũgori popiye yʉ baiya. Bairoa yʉ baicõã ãnigʉ yʉ paarique capetiparo jũgoye. 51 Mʉjãã, camasãrẽ yʉ caátiatájere mʉjãã masĩẽtĩña. 'Dios cũ cajoʉ, cũ caetaro bero nipetiro camasã caroaro ãmeo átigarãma,' mʉjãã ĩ tũgoñaña. Bairo mʉjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, bairo mee niña. Yʉ caetaro jũgori camasã jĩcãrõ tũni tũgoñaetigarãma. 52 Bairi jĩcã wii macããna jĩcã wãmo cãnacãũ majũ na caãmata, yʉ yaye bʉsʉriquere tũgorã, itiarã ĩroagarãma. Pʉgarã ĩroaetigarãma. Torea bairo ape wii macããna cũã pʉgarã ĩroagarãma. Itiarã ĩroaetigarãma. 53 Bairi jĩcãũ cũ macũrẽ cũ pesucʉtigʉmi yʉ yaye bʉsʉriquere cũ catũgoʉsaro jũgori. Torea bairo apei cũ pacʉre cũ pesucʉtigʉmi. Apeo cũã cõ macõrẽ cõ pesucʉtigomo. Apeo cũã cõ pacore cõ pesucʉtigomo. Apeo cũã cõ pẽẽpõrẽ cõ pesucʉtigomo. Apeo cũã cõ mañicõrẽ cõ pesucʉtigomo, yʉ yayere cõ catũgoʉsaro jũgori," na ĩñupũ Jesús cũtʉ catũgorã etarãrẽ.

Las señales de los tiempos
(Mt 16.1-4; Mr 8.11-13)

54 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo tunu na ĩnemoñupũ camasãrẽ: "Oco poari muipʉ cũ cawãmʉató to cawãmʉ atóre ĩñarã, 'Oco ató baiya,' mʉjãã ĩ masĩña. Torea bairo bainucũña. 55 Tunu bairoa ape nʉgõã warua jopepʉ cawĩno atóre ĩñarã, 'Asigaro baiya ãme rũmʉrẽ,' mʉjãã ĩ masĩña. Torea bairo bainucũña. 56 Bairo caoco ocapeere, bairi caasipee cũãrẽ bairo caĩñamasĩrã nimirãcũã, ¿nopẽĩrã Dios ati yʉteare cũ caátiãnie pʉamerẽ mʉjãã masĩẽtĩñati? ¡Caĩtopairã mʉjãã ãniña!" na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Procura ponerte en paz con tu enemigo
(Mt 5.25-26)

57 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo tunu na ĩnemoñupũ: "¿Nopẽĩrã cariape átajere mʉjãã majũã mʉjãã ĩ bʉsʉ qũẽnomasĩẽtĩñati? 58 Ni jĩcãũ ũcũ, 'Yʉ mʉjãã wapamoña,' ĩrĩ, mʉjããrẽ juez caĩñabesei tʉpʉ cũ caneápáro jũgoye, cũ mena bʉsʉqũẽnojũgoya. Mʉjããrẽ juez tʉpʉ cũ caneápériparore bairo ĩrã, cũ mena bʉsʉqũẽnojũgoya. Mʉjãã cabʉsʉqũẽnojũgoeticõãta, juez pʉame guardiare mʉjããrẽ ñerotigʉmi. Bairo áti yaparo, na pʉame preso jorica wiipʉ mʉjããrẽ cũrecõãgarãma. 59 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Dinero mʉjãã cawapamorĩjẽrẽ mʉjãã cawapatipeyoparo jũgoye, topʉ mʉjãã ãnicõãgarã. Mʉjãã witimasĩetigarã," na ĩñupũ.

13

Importancia de la conversión

1 Jĩcã rũmʉ caãno camasã Jesure qũĩñarã etayuparã. Eta, atore bairo qũĩ quetibʉjʉyu-
parã: “Pilato pʉame Galilea macããnarẽ na pajĩãreupʉ, Diore na cañubuerã etaro.
Waibʉtoa riire na cajoemʉgõrã etaro na pajĩãreupʉ,” qũĩ quetibʉjʉyuparã camasã Jesure.
2 Bairo na caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús: “¿Dope bairo mʉjãã ĩ
tʉ̃goñañati na cabaiatajere? ‘Na yarã Galilea macããna nipetirã netõrõ carorã ãniupã.
¿Bairi bʉtioro majũ na carorije wapa jʉ̃gori yasiupa,’ mʉjãã ĩ tʉ̃goñañati? 3 Bairo mʉjãã
caĩtʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, baietiupa. Na yarã netõrõ carorã mee ãniupã. Caãnorẽ bairo
mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã cʉ̃ã roro mʉjãã yasigarã, roro mʉjãã caátiere yapapuari Diore mʉjãã
caĩbʉsʉqũẽnoeticõãta. 4 Tunu bairoa, ¿dope bairo mʉjãã ĩ tʉ̃goñañati caʉ̃mʉarĩ wii Siloé
macããjẽ ʉ̃tã rupaa mena catãni yasiricarãrẽ? Dieciocho majũ catãni yasiricarãrẽ roro
na cabairiquere, ¿dope bairo mʉjãã ĩ tʉ̃goñañati? ‘Jerusalén macããna nipetiro netõrõ
carorã ãniupã. ¿Bairi bʉtioro majũ na carorije wapa jʉ̃gori yasiupa,’ mʉjãã ĩ tʉ̃goñañati?
5 Bairo mʉjãã caĩtʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, baiesupa. Jerusalén macããna netõrõ carorã mee
ãñupã. Caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã cʉ̃ã roro mʉjãã yasigarã, roro mʉjãã caátiere
yapapuari Diore mʉjãã caĩbʉsʉqũẽnoeticõãta,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

La parábola de la higuera sin fruto

6 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, higuera yucʉ carícamanirẽ ĩcõñarĩ tunu na ĩ
quetibʉjʉnemoñupʉ̃: “Jĩcãã̃, cʉ̃ wesepʉ cʉ̃goyupʉ higuera cawãmecʉtiire. Bairi jĩcã
rũmʉ carícare ĩñaʉ etayupʉ. Bócaesupʉ. Ríca mañuparõ mai. 7 Itia cʉ̃marĩ majũ bairo
jeto baiyupʉ. Ríca mañuparõ. Bairo cabairoi, qũĩñupʉ̃ cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ: ‘Merẽ itia cʉ̃ma majũ
carícare yʉ macãmiña. Caríca mani ãno ati higuera marĩ caotemirĩcʉ. ¿Nopẽĩrõ to
ãnicõãroati ati yepapʉ? Bairi quetírocacõãña,’ qũĩñupʉ̃ ti wese upaʉ cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ. 8 Bairo
cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃ cʉ̃ ʉ̃mʉ pʉame: ‘Yʉ quetiupaʉ, ati yʉteare marĩ
quetíetiroa mai. Tii pʉtore yʉ jetugʉ. Abono cʉ̃ãrẽ yʉ jããgʉ mai. 9 Bairi ape yʉteare
carícacʉpata, ñujãñugaro. Tii caríca manicõãta roquere, tiire quetírocacõã rotiya,’
qũĩñupʉ̃ caʉ̃mʉ ti wese upaʉre,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús camasãrẽ.

Jesús sana en el día de reposo a una mujer jorobada

10 Ape rũmʉ tunu Jesús judío majã na cayerijãrĩ rũmʉ caãno na cañubueneñarĩ wiipʉ
jʉ̃gobuei ásupʉ. 11 Mai, ti wiipʉ ãñupõ jĩcãõ carõmio. Cõ pʉame wãtĩ yeri pũna jʉ̃gori
riajãñuñupõ. Dieciocho cʉ̃marĩ majũ riayupo. Bairi wãmʉ pomasĩẽsupõ. 12 Bairo cõ
cabairo ĩñaʉ, Jesús pʉame atore bairo cõ ĩñupʉ̃:

—Yʉ yao, mʉ cariayecʉtie to petiáto, ñiña. Mʉ yʉ catioya —cõ ĩñupʉ̃.

13 Bairo ĩ yaparo, cʉ̃ wãmorĩrẽ cõ buire pitipeoyupʉ. Bairo cʉ̃ caáto, jicoquei wãmʉpo
masĩcoasupo yua. Tunu Diore cʉ̃ basapeo jʉ̃goyupo, catiáco yua. 14 Bairo ʉseanirõ cõ
caãnimiatacʉ̃ãrẽ, ti wii ñubuerica wii quetiupaʉ pʉame asiajãñuñupʉ̃. Judío majã na
cayerijãrĩ rũmʉrẽ Jesús cʉ̃ caátiere ĩñarĩ asiajãñuñupʉ̃. Bairo asiari atore bairo na ĩñupʉ̃
ti wii caneñarĩ majãrẽ:

—Marĩ capaari rũmʉ jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rũmʉrĩ majũ niña. Ti rũmʉrĩ
jeto catio rotiya. Marĩ cayerijãrĩ rũmʉ caãnorẽ catio rotieticõãña —na ĩñupʉ̃.

15 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:

—Caĩtopairã mʉjãã ãniña, bairo mʉjãã caĩata. ¿Ni ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ marĩ
cayerijãrĩ rũmʉ caãno cʉ̃ wecʉre, o cʉ̃ burrore na oco etiricapaʉpʉ na cʉ̃ jee áperin-
ucũñati? Nipetirã bairo jeto átinucũñama ati rũmʉ ũno cʉ̃ãrẽ. 16 Bairi mʉjãã wecʉare
caqũẽnonucũrã nimirãcʉ̃ã, ¿nopẽĩrã, ‘Atiore Abraham ãnacʉ̃ pãrãmeorẽ dieciocho cʉ̃marĩ
majũ Satanás, wãtĩ quetiupaʉ roro cõ cʉ̃ caátie jʉ̃gori popiye cabaiore cõ marĩ catiorotie-
tigarã ati rũmʉ ũnorẽ,’ ĩrãrẽ bairo mʉjãã ĩñati? ¡Roro mʉjãã tʉ̃goñaña! —qũĩñupʉ̃ Jesús
ti wii ñubuerica wii quetiupaʉre.

17 Bairo cʉ̃ caĩrõ, cʉ̃ pesua pʉame bobotʉ̃goña jãñuñuparã na caĩatajere. Aperã camasã
pʉame ʉseani peticoasuparã, Jesús nocãrõ caroaro cʉ̃ caátiere ĩñarĩ.

La parábola de la semilla de mostaza
(Mt 13.31-32; Mr 4.30-32)

18 Cabero atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ Jesús tunu: "¿Dope bairo mʉjããrẽ yʉ masĩõñati
Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre? ¿Di wãme ũnorẽ ĩcõñarĩ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉyati? 19 Mostaza
na caĩrĩ apeacarẽ jĩcãʉ̃ cʉ̃ wesepʉ cʉ̃ caotericaacarẽ bairo niña Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ.
Bairi caʉ̃mʉ tiacarẽ cʉ̃ caotero bero pairicʉ bʉtiya. Bairi minia pʉame tii rʉpʉ buire na
ria batiirire qũẽnonucũñama. Torea bairo niña Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ cʉ̃ã," na ĩ cõña
quetibʉjʉyupʉ Jesús.

La parábola de la levadura
(Mt 13.33)

20 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãmerẽ ĩ cõñanemoñupʉ̃ tunu: "¿Dope bairo mʉjããrẽ yʉ
masĩõñati Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre? 21 Levadurare bairo niña Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ.
Jĩcãõ trigo wãĩãrĩqũẽ wetare, itia rʉri majũ, oco mena weyo yaparo, levadurare petoaca
jããñamo. Bairo petoaca cõ cajããmiatacʉ̃ãrẽ, tie pʉame jesapeticoaya yua. Torea bairo
niña Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ cʉ̃ã," na ĩ cõña quetibʉjʉyupʉ Jesús.

La puerta angosta
(Mt 7.13-14, 21-23)

22 Bairo bai, Jesús Jerusalẽpʉ ácʉ́, tocãnacã macãã cʉ̃ canetõrĩ macããrẽ camasãrẽ na
quetibʉjʉyupʉ. Capaca macããrĩ, õcã macããrĩãcã cʉ̃ãrẽ na quetibʉjʉyupʉ. 23 Bairo cʉ̃ caátó,
cʉ̃ mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ atore bairo qũĩ jẽniñañupʉ̃:
—Jãã Quetiupaʉ, ¿nocãnacãʉ̃ majũ camasãrẽ marĩ Pacʉ Dios cʉ̃ netõʉ̃ati? ¿Petoaca majũ
na ãniñati Dios cʉ̃ canetõparã? —qũĩ jẽniñañupʉ̃ caʉ̃mʉ Jesure.

24 Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús:
—Ati yepapʉ mʉjãã caãno, pʉga jopeere bairo niña. Bairi õcã jopeacarẽ mʉjãã
capãjããmasĩrõ ñuña. Cariape mʉjããrẽ ñiña: Capããrã camasã ti jopere jããgamigarãma.
Bairo jããgamirãcʉ̃ã, jããmasĩẽtĩgarãma. 25 Jĩcã rʉ̃mʉ ti wii upaʉ pʉame wãmʉátí, ti jopere
biacõãgʉmi yua. Pããnemoetigʉmi. Bairo cʉ̃ caáto, mʉjãã macãpʉ caãna cʉ̃ piirã, "Jãã
pããña," mʉjãã ĩmigarã. Bairo mʉjãã caĩmiatacʉ̃ãrẽ, "Mʉjããrẽ yʉ masĩẽtĩña," mʉjãã ĩgʉmi.
26 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, mʉjãã ĩnemogarã: "Jããrẽ mʉ masĩĩ. Mʉ mena eti, ʉga jãã árpʉ. Tunu
bairoa jãã ya macããpʉ mʉ bueñesẽãwʉ̃. Jããrẽ mʉ masĩĩ," mʉjãã ĩgarã. 27 Bairo mʉjãã caĩrõ
tʉ̃go, atore bairo mʉjãã ĩnemogʉmi tunu: "Merẽ mʉjããrẽ ñiapʉ̃: 'Mʉjããrẽ yʉ masĩẽtĩña.
Mʉjãã, carorije caána mʉjãã caãnoi, ati wiire mʉjããrẽ yʉ jããrotietigʉ. ¡Ánája!' " mʉjãã
ĩgʉmi ti wii upaʉ. 28 Mʉjãã, marĩ ñicʉ̃jããrẽ Abraham, Isaac, Jacob, profeta majã nipetirã
cʉ̃ãrẽ, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩ paʉpʉ caãnarẽ mʉjãã ĩñajogarã. Mʉjãã pʉame aperopʉ
wẽrewiyo joricarãrẽ bairo mʉjãã ãnigarã. Bairi bʉtioro mʉjãã otigarã. Mʉjãã opire
mʉjãã bacarʉpotugarã, bʉtioro yapapuarã yua. 29 Tunu bairoa Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ
caetaro camasã Diotʉ neña etagarãma. Muipʉ cʉ̃ cawãmʉatópʉ caatíatana, bairi cawaru
macãã jopepʉ caatíatana, bairi ape nʉgõã waru macãã jopepʉ caatíatana, bairi muipʉ
cʉ̃ cañajãátopʉ caatíatana cʉ̃ã Diotʉ neñaetagarãma. Bose rʉ̃mʉrẽ netõrã ána, cʉ̃tʉ rui
ʉgagarãma. 30 Ati rʉ̃mʉrĩrẽ jĩcããrã carotimasĩẽtãna rotimasĩgarãma. Tunu bairoa ati
rʉ̃mʉrẽ jĩcããrã carotimasĩrã rotimasĩẽtĩgarãma Dios tʉpʉre —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús llora por Jerusalén
(Mt 23.37-39)

31 Bairo cʉ̃ caquetibʉjʉ ãno, ti rʉ̃mʉ majũrẽ cʉ̃tʉ etayuparã fariseo majã. Bairo cʉ̃tʉ eta,
atore bairo qũĩñuparã:
—Ati yepa quetiupaʉ, Herodes, mʉrẽ pajĩã rocacoagayami. Bairi tãmurĩ ruti ácʉ́ja —
qũĩñuparã.

32 Bairo na caĩrõ tʉ̃gori, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Tunu ánája Herodes tʉpʉ, macãnʉcʉ̃ yaire bairo caãcʉ̃ tʉpʉ. Atore bairo qũĩrájá:
" 'Ãme wãtĩ yeri pũnarẽ yʉ acurewiyojoya. Tunu bairoa cariayecʉna cʉ̃ãrẽ na yʉ catioya.
Ñamirõcã cʉ̃ãrẽ bairoa yʉ átigʉ. Bairi itia rʉ̃mʉ bero bairo yʉ caátiere yʉ átijãnagʉ,' ĩñami
Jesús," qũĩrájá Herodere —na ĩ joyupʉ Jesús fariseo majãrẽ.

[33] Ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “Ãme, ñamirõcã, ñamirõcã ape rʉ̃mʉ bairoa yʉ átigʉ, Dios yarã profeta majã camasã na capajĩã riírericarã ãnana Jerusalẽpʉ jeto yasinucũñupã. Bairi topʉ cariape yʉ caátó ñuña,” na ĩñupʉ̃.

[34] Cabero atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ Jesús tunu: “Jerusalén, Jerusalén macã macããna mʉjããrẽ ñiña: ¡Dios yarã profeta majãrẽ mʉjãã pajĩã riírenucũñupã! Dios mʉjããrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉrotijomirĩcãrãrẽ ʉ̃tã mena narẽ wẽẽrĩ na mʉjãã pajĩãrenucũñupã. Bairo roro majũ mʉjãã caátimiatacʉ̃ãrẽ, nairõ mʉjããrẽ yʉ jʉátinemogamiwʉ̃. Ãboco cõ pũnaarẽ na asipogo, narẽ cõ caneñorĩcãrõrẽ bairo mʉjãã yʉ jʉátinemogamiwʉ̃. Bairo yʉ caátigamiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã pʉame jĩcã nʉgõã yʉ mʉjãã boepʉ. [35] Bairo mʉjãã caboetoi, tocãrõã yua, mʉjãã caãnipaʉ yasicoagaro. Tore camasã aweyo rocacõãgarãma. Caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: ‘¡Ʉseanirĩ niñami Dios cʉ̃ cajoʉ majũ!’ mʉjãã caĩparo jʉ̃goye, yʉ mʉjãã ĩñaetigarã mai,” na ĩñupʉ̃ Jesús Jerusalén macããnarẽ.

14

Jesús sana a un enfermo de hidropesía

[1] Ape rʉ̃mʉ tunu judío majã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ caãno Jesús ʉgaʉ ásupʉ jĩcãʉ̃ fariseo majã quetiupaʉ ya wiipʉ. Bairo topʉ cʉ̃ caãno, ti wii macããna fariseo majã pʉame qũĩñaʉsayuparã, “Dope bairo cʉ̃ caáto,” ĩrã. [2] Mai, Jesús riapere ãñupʉ̃ cariayecʉcʉ cʉ̃ã. Cʉ̃ pʉame oco riayere cacʉ̃goʉ ãñupʉ̃. [3] Bairo cʉ̃ cabairo ĩña, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús to macããnarẽ, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobuerãrẽ, bairi fariseo majã cʉ̃ãrẽ:

—Marĩ cayerijãrĩcã rʉ̃mʉrẽã cariayecʉnarẽ marĩ cacatioro, ¿to ñucõãcʉti? O paariquere bairo caãnoi, ati rʉ̃mʉ ũnorẽ tore bairo caápericõãpee, ¿to ãnicʉti? —na ĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús to macããnarẽ.

[4] Bairo narẽ cʉ̃ caĩjẽniñamiatacʉ̃ãrẽ, bʉsʉesuparã. Bairo na cabʉsʉeto ĩña, cariaʉre cʉ̃ pãñarĩ cʉ̃ catioyupʉ yua. Cʉ̃ catio yaparo, cʉ̃ árotiyupʉ. [5] Bairo áticõã, tunu na ĩnemoñupʉ̃ Jesús fariseojããrẽ:

—¿Ni ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ macʉ̃, o cʉ̃ wecʉ opepʉ ati rʉ̃mʉ ũnorẽ cʉ̃ cañarocajãápata, jicoquei cʉ̃ cʉ̃ ne mʉgõ masĩẽtĩñati? Nipetirã mʉjãã tore bairo mʉjãã átibujiorã, marĩ cayerijãrĩ rʉ̃mʉ ũno cʉ̃ãrẽ. ¿Bairo mʉjãã ápericʉti? —na ĩ jẽniñañupʉ̃ Jesús.

[6] Bairo narẽ cʉ̃ caĩjẽniñamiatacʉ̃ãrẽ, dope bairo cʉ̃ yʉmasĩẽsuparã.

Los invitados a la fiesta de bodas

[7] Cabero aperã ti wii upaʉ cʉ̃ capiiatana na caetarore ĩñañupʉ̃ Jesús. Na pʉame caroapaʉre ruigayuparã bʉtioro, “Cabʉgoro macããna na caruiparore marĩ ruietiroa,” ĩrã. Bairo na cabairo ĩña, atore bairo na ĩ beyoyupʉ:

[8] —Ni jĩcãʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃rẽ wãmo jiyarica bose rʉ̃mʉrẽ cʉ̃rẽ cʉ̃ capiiata, ‘Caãnimajũrã na caruiparopʉ cʉ̃ ruigaeticõãto,’ ñiña. Topʉ cʉ̃ caruiata, cabero bobooro netõbujioʉmi. Apei ti bose rʉ̃mʉ upaʉ cʉ̃ capiimajũatacʉ etabujioʉmi. [9] Bairi ti bose rʉ̃mʉ upaʉ pʉame cʉ̃ caetaro ĩña, atore bairo qũĩbujioʉmi: ‘Jõpʉ catʉsaropʉ ruija. Ãni pʉame cabero caetaʉ atore ruigʉmi,’ qũĩbujioʉmi. Bairo cʉ̃ caĩrõĩ, mʉjãã ũcʉ̃ bobotʉ̃goñabujiogʉmi. [10] Bairi mʉjããrẽ na capiiata, catʉsari cũmurõ roquere ruiya. Cabero bose rʉ̃mʉ upaʉ pʉame topʉ mʉjãã caruiro ĩña: ‘Ato pʉame caãnimajũrã mena ruirasá,’ mʉjãã ĩgʉmi. Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, aperã ti mesa macããna mʉjããrẽ cʉ̃ caĩroarore ĩñagarãma yua. [11] Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ majũã, ‘Caãnimajũʉ̃ yʉ ãniña,’ caĩ pʉamerẽ, cabʉgoro macããcʉ̃rẽ bairo cʉ̃ ãnio joroque cʉ̃ átigʉmi Dios. Apei, ‘Caãnimajũʉ̃ mee yʉ ãninã,’ caĩ pʉame roquere, cabero cabʉgoro macããcʉ̃rẽ bairo mee cʉ̃ ãnio joroque cʉ̃ átigʉmi Dios —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús ti wii macããna, fariseo cʉ̃rẽ capiiatacʉre.

[12] Bairo na ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo qũĩnemoñupʉ̃:

—Bose rʉ̃mʉrẽ mʉ caqũẽnonemoata, mʉ baparãrẽ na piieticõãña. Tunu bairoa mʉ bairãrẽ, mʉ jʉ̃gocʉjãã nipetirã mʉ yarãrẽ, mʉtʉ macããna pairo dinero cacʉ̃gorã cʉ̃ãrẽ na piieticõãña. Na ũnarẽ bairo mʉ capiiata, ape rʉ̃mʉ na cʉ̃ã mʉrẽ torea bairo átiãmebujiorãma. Bairi merẽ wapatiricʉre bairo mʉ tuabujioʉ yua. [13] Bairo bairi bose rʉ̃mʉrẽ mʉ caqũẽnonemoata, cabopacarãrẽ na piiya. Tunu bairoa caámasĩẽnarẽ, bairi jĩcã

rʉpo, o jĩcã ricá caroyetuaricarãrẽ, bairi caĩñamasĩẽna cʉ̃ãrẽ, na ũnarẽ na piiya. [14] Bairo ácʉ, ʉseanirĩ mʉ ãnigʉ. Cabopacarã pʉame mʉ átiãme masĩẽtĩgarãma, ñe ũnie cacʉ̃goena ãnirĩ. Bairo na caátiãme masĩẽtĩmiatacʉ̃ãrẽ, cariacoatana tunu na cacatiri rʉ̃mʉ caãno Dios pʉame caroare mʉ jogʉmi, caroaro na mʉ caátie wapa yua —qũĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseo, cʉ̃rẽ capiiatacʉre.

La parábola de la gran cena
(Mt 22.1-10)

[15] Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro tʉ̃go, jĩcãʉ̃ na mena mesapʉ carui pʉame atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesure:

—¡Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ bose rʉ̃mʉrẽ cajʉ ʉgaʉ pʉame ʉseanirĩ nigʉmi! —qũĩñupʉ̃.

[16] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ atore bairo qũĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús:

—Jĩcãʉ̃ nocãrõ caroaro bose rʉ̃mʉrẽ qũẽnogayupʉ. Torecʉ, capããrã camasãrẽ na piineñorotiyupʉ. [17] Ʉgaricapaʉ caetaro ĩña, cʉ̃ capiiatanarẽ cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ na piirotijoyupʉ. ‘Merẽ marĩ caʉgaparo etaya. Ñe ũnie rʉsaetiya. Bairi, “Tãmurĩ mʉjãã apá,” na ĩ quetibʉjʉʉja,’ qũĩñupʉ̃. [18] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃ ʉ̃mʉ cʉ̃ quetiupaʉ cʉ̃ caĩrõrẽã bairo ásupʉ. Bairo narẽ cʉ̃ caĩquetibʉjʉ netõmiatacʉ̃ãrẽ, nipetirã ricaati jeto qũĩ yʉyuparã. Jĩcãʉ̃ na mena macããcʉ̃ atore bairo qũĩñupʉ̃: ‘Meepʉ jĩcã yepa, oterica yepare yʉ wapatiapʉ. Bairi ãme ti yepare ĩñaʉ ágʉ yʉ baiya. “Bairi yʉ ámasĩẽtĩña, ĩãmi,” cʉ̃ miwã mʉ quetiupaʉre,’ qũĩñupʉ̃ jĩcãʉ̃. [19] Apei cʉ̃ã atore bairo qũĩñupʉ̃: ‘Wecʉa jĩcã wãmo cãnacã bapa majũ yʉ wapatiapʉ. Bairi ãme narẽ ĩñaʉ ágʉ yʉ baiya. “¿Caroaro na paayati?” ĩ, ñiñaʉ ágaya. “Bairi yʉ ámasĩẽtĩña, ĩãmi,” cʉ̃ miwã mʉ quetiupaʉre,’ qũĩñupʉ̃. [20] Apei cʉ̃ã atore bairo qũĩñupʉ̃: ‘Mepʉ yʉ wãmoyiyaapʉ. “Bairi yʉ ámasĩẽtĩña, ĩãmi,” cʉ̃ miwã mʉ quetiupaʉre,’ qũĩñupʉ̃ apei. [21] Bairo jeto na caĩrõ tʉ̃go, narẽ capiiámiatacʉ pʉame tunucoásúpʉ cʉ̃ quetiupaʉ tʉpʉ. Eta yua, na caĩatajere cʉ̃ quetibʉjʉnetõñupʉ̃. Bairo tiere tʉ̃go, cʉ̃ quetiupaʉ pʉame na mena asiajãñuñupʉ̃, cʉ̃ capiijomiatana mena. Asia yua, atore bairo qũĩñupʉ̃ tunu cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ: ‘Tãmurĩ ácʉ́ja tunu macãpʉ. Cabopacarã maapʉ caãnarẽ, “Ʉgarasá,” na miwã. Tunu bairoa caámasĩẽnarẽ, bairi jĩcã rʉpo, o jĩcã ricá caroyetuaricarãrẽ, bairi caĩñamasĩẽna cʉ̃ãrẽ nipetirã na ũnarẽ na jee asá yʉ ya wiipʉ,’ qũĩñupʉ̃ ti bose rʉ̃mʉ upaʉ cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ. [22] Cabero cʉ̃ ʉ̃mʉ pʉame bairo áti yaparo, cʉ̃ quetiupaʉre atore bairo qũĩñupʉ̃ tunu: ‘Yʉre caroti, mʉ caĩrõrẽã bairo yʉ áti yaparoya merẽ. Bairopʉa, mʉ ya wii pʉame jiraetiya mai,’ qũĩñupʉ̃. [23] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, ti wii upaʉ pʉame: ‘Ácʉ́ja tunu macãpʉ. Maa cañesẽãrĩ majãrẽ, wii tʉ̃ni macããna cʉ̃ãrẽ na piija. Tutuaro mena, “Ʉgarasá,” na miwã. Yʉ ya wii to jiraáto ĩ, bairi mʉrẽ yʉ jonemoña,’ qũĩñupʉ̃ ti bose rʉ̃mʉ upaʉ cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ. [24] Caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: Noa ũna yʉ capiijʉ̃gomiatana caápérã yʉ mena ʉgaetigarãma —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Lo que cuesta seguir a Cristo
(Mt 10.37-38)

[25] Bairo ti watoare camasã capããrã Jesús berore ʉsayuparã. Bairo na cabairo ĩña, cʉ̃ pʉame ãmejorenʉcãrĩ atore bairo na ĩñupʉ̃: [26] “Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, yʉ mena caágaʉ nipetirã netõõrõ yʉre cʉ̃ camairõ ñuña. Cʉ̃ pacʉ, cʉ̃ paco, cʉ̃ nʉmo, cʉ̃ pũnaa, cʉ̃ jʉ̃gocʉjãã, cʉ̃ jʉ̃gocõjãã, cʉ̃ bairã nipetirã netõõrõ yʉre cʉ̃ camairõ ñuña. Cʉ̃ rupaʉ netõõrõ yʉre cʉ̃ camairõ ñuña. Tore bairo yʉre cʉ̃ camaieticõãta, yʉ cabueire bairo ãnimasĩẽtĩñami. [27] Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ yʉ mena caágaʉ, popiye cʉ̃ cabaigaeticõãta, yʉ cabueire bairo ãnimasĩẽtĩñami. [28] Tunu ni jĩcãʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ caʉ̃mʉarĩ wiire cʉ̃ caqũẽnorotiparo jʉ̃goye cʉ̃ dinerore cõñajʉ̃go masĩñami mai, ‘¿Yʉ dinero yʉ cacʉ̃gorije to etaroati?’ ĩ. [29] Bairo cʉ̃ cacõñaeticõãta, cabero ti wiire qũẽnopeyo masĩẽtĩbujioʉmi. Ʉ̃tãpãĩrĩ, na cacũjʉ̃goripãĩrĩrẽ na cacũyaparoro bero, cʉ̃ dinero cʉ̃ cacʉ̃gomirĩjẽ pʉame peticoabujioro. Bairi yua, nipetiro camasã cʉ̃ paariquere ĩñarĩ, cʉ̃ boyeti epebujiorãma. [30] Bairo qũĩbujiorãma: ‘Ãni, cʉ̃ ya wiire paajʉ̃gomicʉ̃ã, paapeyo masĩẽtĩñami,’ qũĩbujiorãma camasã, cʉ̃ capaapeyoetoi. [31] Torea bairo jĩcãʉ̃ quetiupaʉ apei mena cʉ̃ ʉ̃mʉarẽ cʉ̃ caãmeo qũẽrotijoparo jʉ̃goye, atore bairo ĩ tʉ̃goña jʉ̃gobujioʉmi: ‘Yʉ ʉ̃mʉa, pʉga wãmo cãnacã mil majũ soldaua niñama. Yʉ wapana pʉame veinte mil majũ niñama. Bairo na cabairoi,

¿narẽ yʉ netõomasĩcʉti?' ĩ tʉ̃goña jʉ̃gobujioʉmi. 32 'Yʉ netõõmasĩẽcʉ̃,' cʉ̃ caĩtʉ̃goñaata, cʉ̃
wapana cayoaropʉa na caãno mai, cʉ̃ caquetibʉjʉnetõrotire na tʉpʉ cʉ̃ jobujioʉmi. 'Marĩ
ãmeo qũẽẽtĩcõãto. Ñugaro,' na ĩjã qũĩ rotijobujioʉmi. 33 Bairo bairi ni ũcʉ̃ mʉjãã mena
macããcʉ̃ cʉ̃ yaye cʉ̃ camairĩjẽrẽ cʉ̃ cajãnaeticõãta, yʉ cabueire bairo ãnimasĩẽtĩñami.

Cuando la sal deja de estar salada
(Mt 5.13; Mr 9.50)

34 "Tunu bairoa moa caocarije ñujãñuña. Moa caocaetie roque ñerẽ átimasĩẽtĩña
camasãrẽ. 35 Bairi moa caocarije capeticõã ʉsapata, ñe ũnie pʉamerẽ ñuẽtĩña. Yepa
ũnorẽ, o abono ũno cʉ̃ãrẽ ñuẽtĩña. Rerique niña. Mʉjãã, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. Bairi
moa cabairijere mʉjããrẽ ĩcõñarĩ yʉ caquetibʉjʉrijere tʉ̃goãmewiyoya mʉjãã yeripʉ," na ĩ
quetibʉjʉyupʉ Jesús.

15

La parábola del pastor que encuentra su oveja
(Mt 18.10-14)

1 Bairi ti watoa Roma macããnarẽ camasã yaye dinerore jejobojari majã, aperã carorije
caána cʉ̃ã Jesús cʉ̃ caĩquetibʉjʉrijere tʉ̃gogarã, cʉ̃ tʉre etanucũñuparã. 2 Bairo na caátó
ĩña, fariseo majã Jesure qũĩ bʉsʉpaiyuparã. Aperã, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ
camasãrẽ cajʉ̃gobuerã mena qũĩ bʉsʉpaiyuparã atore bairo:
—Cʉ̃, Jesús carorije caánarẽ boyami. Moena mena ʉgabapacʉti nucũñami —qũĩñuparã,
Jesús cʉ̃ cabairijere ĩñarĩ.
3 Bairo na caĩrõĩ, Jesús pʉame oveja cacoteire ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ:
4 "¿Ni ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ cien oveja majũrẽ cʉ̃ cacʉ̃goata, bairi jĩcãʉ̃ na mena
macããcʉ̃ cʉ̃ camawijiaata, jicoquei cʉ̃ macãʉ̃ ápéribujioʉcʉti? Jicoquei cʉ̃ macãʉ̃
ácoabujioʉmi. Noventa y nueve caãnarẽ ẽñotaricaropʉ cũcõã, jĩcãʉ̃ camawijiaatacʉre
cʉ̃ macãʉ̃ ábujioʉmi. 5 Bairi caʉ̃mʉ pʉame cabero ovejare cʉ̃ macã bócari, cʉ̃ pʉsa,
tunuatíbujioʉmi ʉseanirĩ. 6 Bairo cʉ̃ ya wiipʉ tunueta, cʉ̃ bapare, bairi cʉ̃tʉ macããna
cʉ̃ãrẽ na neñoporotibujioʉmi. Bairo na caetaro ĩña, na ĩbujioʉmi: 'Jĩcãʉ̃ yʉ oveja,
camawijiamiatacʉre merẽ cʉ̃ yʉ bócaapʉ. Bairi yʉ mena mʉjãã cʉ̃ã ʉseanirasá,' na
ĩbujioʉmi. 7 Caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: Jõbui macããna netõjãñurõ ʉseaniñama ati yepa
macããcʉ̃ carorije caátimiatacʉ cʉ̃ yerire cʉ̃ cawasoaro berore. Noventa y nueve camasã
cañurã caroaro na caátiãnie netõrõ ĩñajesoyama jõbui macããna pʉame," na ĩñupʉ̃ Jesús
fariseojããrẽ.

La parábola de la mujer que encuentra su moneda

8 Ĩ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõña quetibʉjʉyupʉ tunu: "¿Dico ũcõ carõmio moneda pʉga
wãmo cãnacã tiiri majũrẽ cõ cacʉ̃goata, bairi jĩcã tii wiipʉ to cayasicoápata, jicoquei ti
tiire cõ macãõ áperibujiocʉti? Jicoquei macãõ ácoabujioomo. Cõ jĩñaworique lámparare
jĩñawori canaitĩãrõrẽã owa macãbujioomo caroaro mena. Bócaripʉ owa macãjãnabu-
jioomo yua. 9 Bairo carõmio pʉame cabero ti tiire macã bócari, cõ baparã rõmirĩrẽ, bairi
cõtʉ macããna cʉ̃ãrẽ na neñopo rotibujioomo. Bairi na caetaro ĩña, na ĩbujioomo: 'Jĩcã
moneda tiire, cayasimiata tiire merẽ yʉ bócaapʉ. Bairi yʉ mena mʉjãã cʉ̃ã ʉseanirasá,'
na ĩbujioomo. 10 Caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: Torea bairo Dios yarã ángelea majã cʉ̃ã
ʉseaniñama ati yepa macããcʉ̃ carorijere caátimiatacʉ cʉ̃ yerire cʉ̃ cawasoaro berore," na
ĩñupʉ̃ Jesús fariseojããrẽ.

La parábola del padre que perdona a su hijo

11 Ĩ yaparo, ape wãme cʉ̃ãrẽ ĩ cõñañupʉ̃: "Jĩcãʉ̃ ãñupʉ̃ pʉgarã caʉ̃mʉarẽ capũnaacʉcʉ.
12 Bairi jĩcã rʉ̃mʉ cabai pʉame atore bairo qũĩñupʉ̃ cʉ̃ pacʉre: 'Caacʉ mʉ cariaro bero,
mʉ yaye mʉ cacʉ̃gomirĩqũẽrẽ yʉre na caricawopeere ãmeacã yʉ boya. "Jaʉ," miwã,'
qũĩñupʉ̃ cʉ̃ pacʉre. Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃ caĩrõrẽã bairo ásupʉ cʉ̃ pacʉ pʉame. Na,
pʉgarãpʉrea na ricawoyupʉ cʉ̃ yayere yua. 13 Bairo cabero, nocãnacã rʉ̃mʉ bero meea
cabai pʉame cʉ̃ cacʉ̃gomiataje nipetirijere nunireyupʉ. Bairo áticõã, tie wapa dinerore

ñerĩ, acoásúpн cayoaropн ape yepapн. Bairo topн eta, noo cн̃ rupaн caborije carorije jetore ásupн. Bairo ácн, tie dinerore átire peyocõãñupн̃. [14] Bairi cн̃ dinero capetiro beropн, ti yepa macããjẽ нgarique cн̃ã peticoasuparo. Bairo cabairoi, caátácн pнame aнa riajн̃goyupн. [15] Bairo aнariari, ti yepa macããcн̃rẽ paarique jẽni ásúpн. Bairo cн̃ cajẽnirõ, to macããcн̃ pнame cн̃ yeseare cн̃ coterotiyupн. [16] Bairo na cote ãcн̃ yua, na caнgarije, qũẽnu ũnierẽã нgagamiñupн̃ cн̃ cн̃ã, bнtioro queyari. Camasã noa ũna нgariquere cн̃ nuesuparã. [17] Bairo roro tãmнorĩ cн̃ pacн paabojari majã na caátiãnierẽ tн̃goña bócayupн: 'Caacн ũmнa capããrã ãma. Ni ũcн̃ na mena macããcн̃ queyaemi. Na нgarique cн̃ã rнsacõãnucũwн̃ na ya wiipнre. ¡Yн roque atopн ãcн̃, aнai yн riaya!' ĩ tн̃goñañupн̃ cawãmaн. [18] Ĩ tн̃goña, atore bairo ĩ tн̃goñanemoñupн̃ tunu: 'Caacн tнpн yн tunuágн tunu. Topн eta, qũĩña, atore bairo cн̃ ñigн: "Caacн, Dios mena roro yн átiapн. Mн mena cн̃ãrẽ roro yн átiapн. [19] Bairo roro yн caátiataje jн̃gori, mн macн̃rẽ bairo yн ãmerĩña yua. Apei, mн paabojari majõcнre bairo yнre miñagн ãmerẽ," cн̃ ñigн Caacнre,' ĩ tн̃goñañupн̃ cawãmaн. [20] Bairo ĩ tн̃goña, torea bairo baiyupн. Maapн cн̃ pacн ya macã caátíwãrẽ tunu ásúpн yua.

"Bairi jõpн̃ã mai cawãmaн cн̃ caãno, cн̃ pacн pнame qũĩñajoyupн. Qũĩñajo yua, bopacooro qũĩñañupн̃ cн̃ macн̃rẽ. Bairi cн̃ tнpн atн ásúpн. Bairo cн̃ atн bocá, caroaro cн̃ jẽni, cн̃ pabario, нseanirĩ cн̃ bocáyupн. [21] Bairo cн̃ caátimiatacн̃ãrẽ, cн̃ macн̃ pнame tн̃goña yapapuari atore bairo qũĩñupн̃: 'Caacн, Dios mena roro yн átiapн. Mн mena cн̃ãrẽ roro yн átiapн. Bairo roro yн caátiataje jн̃gori mн macн̃rẽ bairo yн ãmerĩña yua. Apei, mн paabojari majõcнre bairo yнre miñagн ãmerẽ,' qũĩñupн̃ cawãmaн cн̃ pacнre. [22] Bairo cн̃ caĩmiatacн̃ãrẽ, cн̃ pacн pнame cн̃ yнesupн. Cн̃ paabojari majãrẽ jutii cн̃ macн̃ cн̃ cawasoapeere na neátí rotiyupн: 'Tãmurĩ jutii caroa majũrẽ jeasá. Tunu bairoa anillo, yн macн̃ cн̃ cawãmojããpa beto cн̃ãrẽ neasá. Tunu bairoa rнpo jutii cн̃ capeapee cн̃ãrẽ jeasá. Cн̃ marĩ jããto,' na ĩñupн̃. [23-24] Ĩ yaparo, bairo na ĩnemoñupн̃ tunu: 'Marĩ wecн macн̃ caroaro majũ cariicнcнre cн̃ pajĩãrájá. Cн̃ marĩ нgaroa. Ãni, yн macн̃ cariacoabujioatacн nimicн̃ã, tunu cacatiatacнre bairo niñami ãmerẽ. Cayasicoamirĩcн̃rẽ cн̃ marĩ bócaya tunu. ¡Bairi marĩ bose rн̃mн qũẽnoto! ¡Нseanirĩ marĩ ãnito!' na ĩñupн̃ cн̃ pacн cн̃ н̃mнarẽ. Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, cн̃ caĩrõrẽã bairo ásuparã. Bose rн̃mн qũẽno jн̃goyuparã yua.

[25] "Bairo na cabaiãno, cajн̃gocн pнame jõpн wesepн ãñupн̃. Bairo topн paatнsa, wiipн tunucoásúpн tunu. Bairo tunuatí wiitн etayupн. Bairo etaн yua, na cabasarijere tн̃goyupн wiipнre. [26] Bairo tн̃go, paabojari majõcн jĩcãн̃rẽ cн̃ piijori qũĩ jẽniñañupн̃: '¿Dope to baiyati?' [27] Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, atore bairo qũĩñupн̃: 'Mн bai, tirн̃mнpн cañesẽãн̃ ámirĩcн̃ etaami. Bairi catiia cн̃ catunuetaro ĩña, mн pacн pнame wecн macн̃ caroaro majũ caнsecнcнre jãã pajĩãrotiami. "Bose rн̃mн marĩ qũẽnoto," ĩãmi mн pacн,' qũĩñupн̃ paabojari majõcн cajн̃gocнre. [28] Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, asiacoasupн. Ti wiire jããgaesupн. Bairo cн̃ cabairo tн̃go, cн̃ pacн pнame macãpн cн̃ pii asúpн, cн̃ jããparo ĩ. [29] Cajн̃gocн pнame cн̃ pacнre cн̃ yнesupн mai. 'Caacн nocãrõ yoaro mн mena yн paanucũña. Di rн̃mн ũno mн yн botioetinucũña mн carotirijere. Bairo caroaro majũ mнrẽ yн caĩroamiatacн̃ãrẽ, di rн̃mн ũno jĩcãн̃ãcã ũcн̃ marĩ canuнrẽ yн mн pajĩãrotiepн. "Mн baparã mena нseanirĩ bose rн̃mн qũẽnoña," yн miepн̃. [30] Ãmerẽ ãni mн macн̃, carõmia caн̃mн mena caepewapatarã mena mн dinerore caátireatacн pнame etaupi. Bairo cн̃ catunuetaro ĩña, jicoquei mн pнame jĩcãн̃ wecн macн̃ caroaro majũ caнsecнcнre cн̃ mн pajĩãrotiupa, bose rн̃mн marĩ qũẽñoto, ĩ. Bairo mн caáto ñuetõ,' qũĩñupн̃ cajн̃gocн cн̃ pacнre.

[31] "Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, atore bairo qũĩñupн̃ cн̃ pacн: 'Macн̃ mнa, yн mena mн ãninucũña. Bairi yн yaye nipetirije mн yaye niña. [32] Mн bai pнame cariacoabujioatacн nimicн̃ã, tunu cacatiatacнre bairo niñami ãmerẽ. Cayasicoamirĩcн̃rẽ cн̃ marĩ bócaya tunu. Bairi marĩ caнseanirõ ñuña. Bose rн̃mн marĩ caqũẽnorõ ñuña,' qũĩñupн̃ capacн cн̃ macн̃ cajн̃gocнre yua," ĩcõñarĩ na ĩ quetibнjнyupн Jesús fariseojããrẽ.

16

La parábola del mayordomo que abusó de la confianza

1 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupʉ cʉ̃ cabuerãrẽ:
“Jĩcãʉ̃ capee apeye ũnierẽ cacʉ̃goʉ pʉame ʉ̃mʉ cʉ̃goyupʉ cʉ̃ roca carotimasĩrẽ, may-
ordomo na caĩrẽ. Bairo cʉ̃rẽ cʉ̃ cacʉ̃gomiatacʉ̃ãrẽ, mayordomo pʉame cʉ̃ dinerore cʉ̃
átiyasio rebojayupʉ cʉ̃ quetiupaʉ yayere. Bairo cʉ̃ caátoi, aperã pʉame cʉ̃ bʉsʉjãñuparã.
2 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃ ʉ̃mʉrẽ cʉ̃ piijori atore bairo qũĩñupʉ̃: ‘Mepʉ yʉ quetibʉjʉama roro
mʉ caátiere. ¿Dope bairo mʉ átiati yʉ yaye dinero mena? Tocãrõã yʉ mena mʉ paaetigʉ.
Yʉ roca jãñurĩ carotibojaʉ mee mʉ ãnigʉ yua. Bairi cõñarĩ mʉ quetibʉjʉ woatugʉ yʉ yaye
carʉsarijere,’ qũĩñupʉ̃ cʉ̃ quetiupaʉ cʉ̃ mayordomorẽ. 3 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, mayordomo
pʉame tʉ̃goña macãñupʉ̃: ‘¿Dope bairo yʉ ácʉati ãmerẽ? Yʉre caroti yʉ paariquere
yʉ wiyogayami. Ñerẽ yʉ paaecʉ ãmerẽ. Oterica yepare yeseari yʉ paawẽpʉ̃ẽcʉ̃. Tunu
bairoa aperãrẽ dinerore yʉ jẽnibobojãñucʉpʉ. Bairi, ¿dope bairo yʉ ácʉati ãmerẽ?’ ĩ
tʉ̃goña macãñupʉ̃. 4 Ĩ tʉ̃goña yua: ‘Yʉ caátipeere merẽ yʉ masĩña, yʉ quetiupaʉ yʉre
cʉ̃ cawiyoro bero, aperã na ya wiiripʉ yʉre na camaiparore bairo ĩ,’ ĩñupʉ̃. 5 Bairo ĩ
yaparo yua, cʉ̃ quetiupaʉre cawapamorãrẽ jĩcããrã jeto na piijoneño jʉ̃goyupʉ, yʉ mena
na bʉsʉpẽniató, ĩ. Bairi cʉ̃ capiijʉ̃goʉ cʉ̃ caetaro ĩña, atore bairo qũĩñupʉ̃: ‘¿Nocãrõ
majũ yʉ quetiupaʉre mʉ wapamoñati?’ qũĩ jẽniñañupʉ̃ mayordomo pʉame. 6 Bairo
cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃: ‘Pairo, cien raperi majũ aceituna oco rapeerire
cʉ̃ yʉ wapamoña,’ qũĩñupʉ̃ caetajʉ̃goʉ mayordomorẽ. Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go: ‘Ato ruiya
mai. Ato niña mʉ cawapamorĩjẽrẽ caquetibʉjʉri pũrõ. Cien mʉ cawapamorõrẽ coseya.
Cincuenta pʉame woatuya tunu. ¡Tãmurĩ ása!’ qũĩñupʉ̃ mayordomo caetajʉ̃goʉre.
7 Cabero etayupʉ tunu apei. Bairo cʉ̃ caetaro ĩña, bairoa qũĩñupʉ̃ tunu: ‘¿Nocãrõ majũ yʉ
quetiupaʉre mʉ wapamoñati?’ qũĩ jẽniñañupʉ̃ mayordomo pʉame. Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go,
atore bairo qũĩñupʉ̃: ‘Pairo, trigo ʉgariquere cien piiri majũ cʉ̃ yʉ wapamoña,’ qũĩñupʉ̃
cabero macããcʉ̃ mayordomorẽ. Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, ‘Ato niña mʉ cawapamorĩjẽrẽ
caquetibʉjʉri pũrõ. Cien mʉ cawapamorõrẽ coseya. Ochenta pʉame woatuya,’ qũĩñupʉ̃
mayordomo cabero macããcʉ̃rẽ. 8 Cabero yua, quetiupaʉ pʉame cʉ̃ ʉ̃mʉ carónʉ, bairo cʉ̃
caáto tʉ̃goñamasĩrĩ, ‘¡Nocãrõ cʉ̃ masĩñati!’ qũĩ tʉ̃goñañupʉ̃,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cʉ̃
cabuerãrẽ.

Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃: “Bairo baiyama ati yepa macããna. Ĩto
masĩjãñuñama, mayordomo cʉ̃ caĩtorore bairo. Bairi Dios yarã cabusuropʉ caánárẽ bairo
caãna netõõrõ átiãni masĩjãñuñama ati yepapʉre.”

9 “Caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã pʉame mʉjãã yaye dinero mena caroaro ása.
Ati yepa macããna carorã na caátiqũẽno cʉ̃gorijere caroaro ása. Cabopacarãrẽ dinerore
na joya, mʉjãã mena na caʉseaniparore bairo ĩrã. Bairo mʉjãã caápata, jõbuipʉ mʉjãã
caetaro, ʉseanirĩqũẽ mena mʉjããrẽ bocágarãma.

10 “Noo jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ nʉcʉ̃rĩ yeri pũna mena apeye petoaca caãnie ũnierẽ cʉ̃ caĩñarĩcãnʉgõ
masĩata, paijãñurõ caãnie ũnie cʉ̃ãrẽ ĩñaricanʉgõ masĩbujioʉmi. Apei, nʉcʉ̃rĩ yeri
pũna mena mee apeye petoaca caãnie ũnierẽ cʉ̃ caĩñarĩcãnʉgõmasĩẽtĩcõãta, paijãñurõ
caãnie ũnie cʉ̃ãrẽ ĩñaricanʉgõetibujioʉmi. 11 Torea bairo mʉjãã ati yepa macããjẽ pairo
cawapacʉtiere nʉcʉ̃rĩ yeri pũna mena mʉjãã caĩñarĩcãnʉgõ masĩẽtĩcõãta, noa ũna jõbui
macããjẽ nocãrõ cañurĩjẽ quetire mʉjããrẽ quetibʉjʉ cũẽnama. 12 Tunu bairoa apei yaye cʉ̃
cacʉ̃gorijere nʉcʉ̃rĩ yeri pũna mena mʉjãã caĩñarĩcãnʉgõ masĩẽtĩcõãta, noa ũna mʉjãã
yaye caãnipeere mʉjãã joenama.

13 “Tunu bairoa paabojari majõcʉ ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ pʉgarãpʉa cʉ̃ quetiuparã na caĩrõrẽ
bairo átimasĩẽtĩñami, jĩcãrõrẽã bairo na carotimasĩẽtĩcõãta. Bairo na cabaiata, jĩcãʉ̃rẽ
qũĩroabujioʉmi. Apeire qũĩroaetibujioʉmi. Jĩcãʉ̃ mena yeri ñugʉmi. Apeire qũĩñategʉmi.
Torea bairo mʉjãã cʉ̃ã dinerore mʉjãã cabotʉ̃goñaata, Dios yaye mʉjããrẽ cʉ̃ caátirotirijere
mʉjãã ĩñatebujiorã,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

14 Fariseo majã pʉame dinerore catʉ̃goñamaimajũcõãrã ãnirĩ cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gomirãcʉ̃ã,
cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ cariape tʉ̃gopeoesuparã. Cʉ̃ bócaboyeti epecõãñuparã. 15 Bairo na cabairo
ĩña, Jesús pʉame atore bairo na ĩñupʉ̃: “Mʉjãã camasãrẽ caĩtorã mʉjãã ãniña. Camasã
na caĩñarõpʉra caroarã majũ mʉjãã bauya, camasã watoa ãna. Baipʉa, Dios pʉame roque

bairo mɯjãã cabaimiatacũãrẽ, masĩjãñuñami roro mɯjãã yeri pũna caãnierẽ. Tunu bairoa dise ũnierẽ, ‘Cabɯgoro macããjẽ mee ñiña atie,’ camasã na caĩwãmetimiatacũãrẽ, Dios pɯame tiere ĩñatejãñuñami,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

La ley y el reino de Dios

16 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩ quetibɯjɯ nemoñupũ tunu: “Moisés ãnacũ camasã
na caátipeere cũ caroticũrĩqũẽ, bairi profeta majã na caquetibɯjɯcũrĩqũẽ cũã mɯjãã
jũgoãñupã, Juan camasãrẽ cabautizamirĩcũ cũ caetaparo jũgoye. Ati rũmɯrĩrã caroa queti,
Dios cũ carotimasĩrĩpaɯ caetarore tũgorã átiyama camasã. Bairo na catũgoro jũgori cũ
carotimasĩrĩpaɯre jããmasĩõ joroque na átiya tie caroa queti.
17 “Bairopɯa, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ pɯame nicõãgaro. Noa ũna mɯjãã mena
macããna ati ɯmɯrecore, ati yepa cũãrẽ átiyasiomasĩẽtĩñama. Torea bairo Moisés ãnacũ
cũ caroticũrĩqũẽ jĩcã wãmeacã ũno cũãrẽ átiyasio masĩẽtĩñama camasã.

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt 19.1-12; Mr 10.1-12)

18 “Bairi ni jĩcãã ũcũ cũ nɯmorẽ cũ capitiata, bairi apeo mena cũ cawãmojiyaata, Moisés
ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caápei niñami. ‘Apeo mɯ nɯmo mee caãcõ mena ãmerĩcõãña,’ cũ
caĩcũrĩqũẽrẽ caápei niñami. Tunu bairoa apei camanapɯ pitirico mena cũ cawãmojiyaata,
cũ cũã Moisés cũ caroticũrĩqũẽrẽ caápei niñami,” na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús.

El rico y Lázaro

19 Ĩ quetibɯjɯ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ na ĩnemoñupũ tunu: “Jĩcãã caũmɯ ãñupũ
pairo cadinero cũgoɯ. Cũ pɯame jutii caroa caɯgueri manie jetore jãñanucũñupũ.
Bairi nɯcũbɯgorique mena ãninucũñupũ, caroa majũrẽ cajutii jãñaɯ ãnirĩ. Tunu bairoa
tocãnacã rũmɯa bose rũmɯrĩ qũẽnonucũñupũ caroa rũmɯrĩ majũ. 20 Tunu bairoa ãñupũ
jĩcãã cabopacaɯ, Lázaro cawãmecɯcɯ. Cũ pɯame bopacooro ãninucũñupũ. Cãmii boarique
cũgoyupɯ. Bairo bopacaɯ ãnirĩ, pairo cadinero cũgoɯ jopetɯre ruinucũñupũ yepapɯ.
21 Bairo bopacaɯ ãnirĩ pairo cadinero cũgoɯ cũ caɯgañorĩjẽrẽ, cũ mesa roca cañarĩjẽrẽ
ɯgaganucũmiñupũ. Bairo ɯgamicũã, dope átimasĩẽsupɯ. Roro netõrõ baiyupɯ. Nurĩcãrã
yaia cũ cãmiirẽ cũ weronucũñuparã roro majũ. 22 Bairi yua, jĩcã rũmɯ cabopacaɯ pɯame
riacoásúpɯ. Bairo cũ cabaiyasiro yua, ángelea majã cũ necoásúparã Abraham ãnacũ cũ
caãnopɯ, nocãrõ caroaro caãnopɯ yua. Bairo cabopacaɯ ãnacũ cũ cabaiyasiro bero, pairo
cadinero cũgomirĩcũ cũã riacoásúpɯ. Bairo cũ cabaiyasiro ĩña, cũ yarocacõãñuparã cũ
ãnacũ yarã pɯame.
23 “Bairi yua, dinero pairo cacũgomirĩcũ pɯame roro majũ netõñupũ cariaricarã ãnana
cañuena na caãnopɯre yua. Bairo topɯ ãcũ, ĩñamɯgõjoyupɯ jõbuipɯ. Bairo ĩñamɯgõjoɯ
majũ, qũĩñabocayupɯ Abraham ãnacũrẽ. Lázaro ãnacũ cũãrẽ qũĩñañupũ Abraham
menapɯ cũ caãno. 24 Bairo na ĩña yua, atore bairo qũĩñupũ pairo cadinero cũgomirĩcũ
pɯame Abraham ãnacũrẽ, topɯ caãcũrẽ, bɯsɯrique tutuaro mena: ‘Jãã ñicũ Abraham,
tũgoya mai yɯ caĩrĩjẽrẽ. ¡Yɯ bopaca ĩñaña! Roro netõũ yɯ baicɯpɯ atopɯre. Bairi Lázarore
cũ joya yɯ tɯpɯ. Cũ wãmojũã yapaaca mena ocopɯ weyori, yɯ ñemerõrẽ cũ yɯsɯoɯ apáro.
Bɯtioro majũ bopacooro yɯ netõcɯpɯ, ati peero caũjãnaeti peerore ãcũ,’ qũĩñupũ pairo
cadinero cũgomirĩcũ Abrahãrẽ. 25 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, atore bairo qũĩñupũ Abraham
ãnacũ pɯame pairo cadinero cũgomirĩcũrẽ: ‘Yɯ pãrãmi, mɯa caroaro mɯ ãmɯ ji yepapɯre.
Caroaro netõrõ majũ mɯ ãmɯ mɯ yarã mena. Ãni, marĩ yaɯ, Lázaro pɯame roque roro majũ
netõwĩ, topɯ ãcũ. Bopacooro baiwĩ. Bairi ãmerẽ cũ ɯseanio joroque cũ jãã átiya atopɯre.
Yerijãũ átiyami bopacooro canetõrĩcũ ãnirĩ. Mɯa, ãni Lázaro cũ cayerijãrõ ũnoa, mɯ
pɯame bopacooro mɯ netõña caroaro caãnacũ ãnirĩ yua. 26 Tunu mɯrẽ ñiña: Ato jãã caãno
pairi ope, ope caãni ẽñotarore bairo niña. Bairi topɯ caãna, dope bairo atímasĩẽnama
atopɯre. Tunu bairoa, dope ámasĩẽnama ato caãna pɯame cũã mɯjãã tɯpɯre. Bairi dope
bairo ámasĩẽcũmi Lázaro cũã mɯ tɯpɯre,’ qũĩñupũ Abraham ãnacũ.
27 “Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩnemoñupũ pairo cadinero cũgomirĩcũ pɯame
Abrahãrẽ tunu: ‘Jãã ñicũ Abraham mɯrẽ ñiña: Toroque Lázarore cũ árotiya yɯ pacɯ ya
wiipɯ. 28 Topɯ ãnama yɯ bairã jĩcã wãmo cãnacãũ majũ yɯrea bairo caãna. Bairi Lázaro

narẽ cũ quetibʉjʉ ápáro, “Na cũã roro bopacooro netõrema ati peero caũjãnaeti peerore na cariari rũmʉ,” ĩ,’ qũĩñupũ pairo cadinero cũgomirĩcũ Abrahãrẽ. [29] Bairo cadinero cũgomirĩcũ cũ caĩrõ tũgo, atore qũĩñupũ Abraham pʉame: ‘Merẽ na, ji yepa macããna Moisés ãnacũ, bairi profeta majã ãnana na caquetibʉjʉwoatucũñarĩqũẽrẽ masĩñama. Bairi tie na caquetibʉjʉwoatucũñarĩqũẽrẽ na tũgoʉsaáto, atore roro tãmʉogaena,’ qũĩñupũ Abraham pairo cadinero cũgomirĩcũrẽ. [30] Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ yʉyupʉ pairo cadinero cũgomirĩcũ Abrahãrẽ tunu: ‘Jãã ñicũ Abraham, bairoa baiya bairopʉa. Bairo cabaimiatacũãrẽ, yʉ yarã pʉame tũgoʉsaetiyama. Bairi cariacoatacʉ tunu cacati roquere qũĩñarĩ, caroaro cũ caĩrĩjẽ roquere tũgoʉsa jũgobujiorãma. Na yerire tũgoña wasoabujiorãma yʉ yarã,’ qũĩñupũ pairo cadinero cũgomirĩcũ pʉame Abrahãrẽ. [31] Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩ tʉsayupʉ Abraham pʉame: ‘Moisés ãnacũ, bairi profeta majã na caĩquetibʉjʉwoatucũñarĩqũẽrẽ na catũgoʉsagaeticõãta, ti yepa macããna mʉ yarã, cariacoatacʉ tunu cacati cũ caĩrĩjẽ cũãrẽ tũgoʉsaetibujiorãma,’ qũĩ jãnañupũ Abraham pʉame pairo cadinero cũgomirĩcũrẽ yua,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.

17

El peligro de caer en pecado
(Mt 18.6-7, 21-22; Mr 9.42)

[1] Jesús atore bairo na ĩñupũ cabero tunu cũ cabuerãrẽ: “Mʉjããrẽ ñiña: Tocãnacãnia nigarãma ati yepapʉre roro cajũgoĩrĩ majã. Roro majũ baiyama camasã na caátie jũgori. Netõjãñurõ yʉ pʉame bopacooro na ñiñaña, roro caĩtori majãrẽ. ¡Na roquere bopacooro netõrõ na baio joroque na átigʉmi Dios, na yaye wapa! [2] Bairi atore bairo ñi tũgoñaña yʉ bʉsʉriquere camasĩpeyoenarẽ roro cajũgoĩrĩ majãrẽ: Ũtãã capairica mena na wãmʉarĩrẽ jiyaturi, ria capairiyapʉ na carurecõãpee niña. [3] Bairi mʉjããrẽ ñiña: Caroaro ása. ¡Mʉjãã cũã mʉjãã yasire!

“Ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã yaʉ, roro cũ caápata, cũ quetibʉjʉya tutuaro mena. Bairi cũ pʉame tunu cũ catũgoñawasoata, cũ masiriyobojaya. [4] Bairi mʉjããrẽ ñiña tunu: Mʉjãã yaʉ jĩcã rũmʉrẽ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãni majũ mʉjããrẽ roro cũ caápata, ñuña. Bairi cũ pʉame tunu jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãni majũ, ‘Mʉjããrẽ pʉgani yʉ áperigʉ tore bairo,’ mʉjããrẽ cũ caĩata, cũ mʉjãã camasiriyobojapee niña tocãnacãnia cũ caĩata,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ.

El poder de la fe

[5] Cabero tunu, atore bairo qũĩ jẽniñuparã cũ cabuerã Jesús, marĩ Quetiupaʉre:
—Jããrẽ paijãñurõ Dios mena tũgoñatutuariquere jãã jonemoña —qũĩñuparã.
[6] Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ:
—Yʉ yarã mʉjããrẽ ñiña: Mostaza cawãmecʉtii apeacã, õcã apeacã majũ niña. Tiacarẽ bairo petoaca Dios mena mʉjãã catũgoñatutuaata, yucʉ capairicʉre etari, tiire, ‘Wãáti ria capairiyapʉ etanʉcãrõjã,’ mʉjãã caĩata, mʉjãã caĩrõrẽã bairo baibujioro tii yucʉ pʉame —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús, bairo na caĩjẽniñarõ cũ cabuerãrẽ.

El deber del que sirve

[7] Na ĩ quetibʉjʉ yaparo, na ĩnemoñupũ tunu Jesús: “¿Ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã mena macããcũ, cũrẽ paacoteri majõcʉ cũ cacũgoata, wesepʉ cũ quetiupaʉ wecʉare na nuʉ, o yepa cũ caoteparore qũẽnoʉ caatíatacʉ cũ caetaro ĩña, cũ quetiupaʉ pʉame: ‘Tãmurĩ etanumurĩ ʉgaya ʉgariquere,’ cũ qũĩbujiocʉti capaatacʉ cũ caetaroi? [8] Ĩẽcũmi yʉra. Atore bairo pʉame qũĩbujioʉmi: ‘Tãmurĩ ʉgarique qũẽnorĩ yʉ jeasá. Ʉgagʉ yʉ átiya. Bairi etirique cũãrẽ yʉ joya. Mʉa, cabero mʉ ʉgawa yʉ caʉgayaparoro bero,’ qũĩbujioʉmi cũtʉ macããcũrẽ cũ quetiupaʉ pʉame. [9] Tunu bairoa cũ capaacoteri majõcʉre: ‘Yʉ mena mʉ ñujãñuña. Bairi mʉ mena yʉ ʉseaniña,’ qũĩ pitietibujioʉmi cũ quetiupaʉ pʉame cũ ũmʉ cũ caʉgarique nuu yaparoro berore. [10] Bairi mʉjãã pʉame Dios mʉjããrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ nipetirijere átipeyorã, atore bairo mʉjãã caĩpee niña: ‘Dios cũ carotirã marĩ ãniña. Bairi cũ caroticũrĩqũẽ jetore cũ marĩ jʉátibojaya. Bairi noa ũna marĩ mena

macããna, “Caãnimajũrãrẽ bairo jããrẽ ĩñaña, jãã capaayaparoroi,” caĩmasĩrã maniñama,’ mɨjãã caĩpee niña,” na ĩ quetibɨjɨyupɨ Jesús cɨ̃ cabuerãrẽ.

Jesús sana a diez leprosos

[11] Cabero Jesús Jerusalén macãpɨ ácɨ́, Samaria bairi Galilea na caĩrĩ yepa watoare netõásúpɨ. [12] Bairo ácɨ́, etayupɨ jĩcã macããcãrẽ. To cɨ̃ caetaro ĩña yua, pɨga wãmo cãnacãɨ̃ majũ caɨ̃mɨa witi asúparã, na rupaɨri cacãmii boarã pɨame, Jesure cɨ̃ bocárã aná. Bairo atímirãcɨ̃ã, Jesús tɨpɨ etaesuparã. [13] Jõõpɨ̃ã tuari atore bairo qũĩ bɨsɨjoyuparã bɨsɨrique tutuaro mena:

—¡Jesús cabuei, jããrẽ bopacooro jãã ĩñaña!

[14] Bairo na caĩrõ, na ĩñajõõ, atore bairo na ĩ joyupɨ Jesús pɨame:

—Jaɨ, mɨjããrẽ yɨ catiogɨ. Bairi ánája sacerdote majã tɨpɨ. Na quetibɨjɨrájá mɨjãã cabaiatajere —na ĩñupɨ̃ Jesús.

Bairo cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, acoásúparã. Bairo na caátutuato, na cãmii caboamiataje na rupaɨrire peticoasuparo, cosericarore bairo yua, na riaye caãnimiataje. [15] Bairi yua, na mena macããcɨ̃ jĩcãɨ̃ tiere ĩñarĩ, bɨtioro cɨ̃ basapeoyupɨ Diore, bɨsɨrique tutuaro mena. [16] Bairo ĩ yua, na mena caámiatacɨ tunuatí, Jesús riape, yepapɨ cɨ̃ rɨpopaturi mena etanumurĩ qũĩroayupɨ. “Yɨ mena mɨ ñumajũcõãña,” qũĩñupɨ̃ Jesure cacãmii boamiatana mena macããcɨ̃ jĩcãɨ̃ pɨame. Cɨ̃ pɨame Samaria yepa macããcɨ̃ ãñupɨ̃. [17] Cɨ̃rẽ qũĩña, atore bairo qũĩñupɨ̃ Jesús pɨame:

—¿Noate aperã mɨ yarã? ¿Mɨ, jĩcãɨ̃ ató mɨ ãniati? Yɨa, pɨga wãmo caãnacɨ̃ã ãnama, mɨjãã ñiapɨ̃. ¿Noate aperã jĩcã wãmo peti baparicãnacãɨ̃ caãniatana? [18] ¿Ãni, apero macããcɨ̃ jeto ató Diore cɨ̃ basapeo masĩñati?

[19] Ĩ yaparo, atore bairo qũĩnemoñupɨ̃ tunu:

—Wãmɨnɨcãrĩ tunu ácɨ́ja mɨ ya wiipɨ. Yɨ mena mɨ catɨ̃goñatutuarije jɨ̃gori mɨ riayere yɨ netõõcõãña —qũĩñupɨ̃ Jesús cacãmii boamiatana pɨga wãmo cãnacãɨ̃ majũ mena macããcɨ̃ jĩcãɨ̃rẽ.

Cómo llegará el reino de Dios
(Mt 24.23-28, 36-41)

[20] Jĩcãni fariseo majã atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Jesure: “¿Nocãrõpɨ Dios cɨ̃ carotimasĩrĩpaɨ to etaroati?” Bairo na caĩrõ tɨ̃go, atore bairo na ĩñupɨ̃ Jesús pɨame:

—Dios cɨ̃ carotimasĩrĩpaɨ baujaro etaetigaro. [21] Tunu bairoa ĩẽtĩgaro: ‘Atoa niña merẽ,’ o ‘Jõõ bauya,’ mɨjããrẽ ĩã manigaro. Merẽ Dios cɨ̃ carotimasĩrĩpaɨ mɨjãã recomacãpɨ niña —na ĩñupɨ̃ Jesús fariseo majãrẽ.

[22] Ĩ yaparo, atore bairo na ĩñupɨ̃ cɨ̃ cabuerãrẽ: “Jĩcã rɨ̃mɨ mɨjããrẽ atore bairo tɨ̃goñarĩqũẽ etagaro: ‘Jĩcã rɨ̃mɨ ũno majũ marĩ ĩñagamiña Jesús, Camasã Jɨ̃gocɨre,’ mɨjãã ĩ tɨ̃goñagarã. Bairo yɨre mɨjãã caĩñagamiatacɨ̃ãrẽ, yɨ bauetigɨ,” na ĩñupɨ̃ Jesús cɨ̃ cabuerãrẽ.

[23] Ĩ yaparo, na ĩnemoñupɨ̃ tunu: “Aperã ĩgarãma: ‘Ati macãpɨ etaupɨ,’ o ‘Jĩ macãpɨ etaupɨ,’ ĩgarãma. Bairo na caĩmiatacɨ̃ãrẽ, cariape na mɨjãã tɨ̃goetigarã. Mɨjãã ápérigarã. Na caĩrĩjẽrẽ na mɨjãã tɨ̃goɨsaetigarã. [24] Bairi mɨjããrẽ ñiña: Bɨpo cɨ̃ cayaberije mena ɨmɨrecóore jĩñawoyami pɨgatuapɨa. Torea bairo yɨ, Camasã Jɨ̃gocɨ nemo ati yepapɨre yɨ catunuatí rɨ̃mɨrẽ yɨ baigɨ. Yoaro mee yɨ bauetagɨ. [25] Baipɨa mai, caãnijɨ̃goro bairo yɨ baijɨ̃gogɨ: Ati yepapɨre roro popiye yɨ netõgɨ. Camasã, ati yepa macããna ñiñatejãñugarãma ati yɨtea macããna pɨame. [26] Noé ãnacɨ̃ cɨ̃ caãniyɨteare cabaiyaricarorea bairo baigaro nemo yɨ, Camasã Jɨ̃gocɨ ati yepapɨre yɨ catunuatí rɨ̃mɨrẽ. [27] Atore bairo baiyayuparã camasã mai Noé ãnacɨ̃ cɨ̃ caãni yɨteapɨre: Camasã caroaro ãñuparã. Eti, ɨga, bairi tunu wãmo jiya átiãñuparã, ñe ũno jĩcã wãmeacã cabaiãnipeere tɨ̃goñarĩ mee. Noé, cũmua capairicare cɨ̃ caájããrĩ rɨ̃mɨpɨ bairo baijãnañuparã. Ti rɨ̃mɨa ati yepare ruayuparo. Bairo caruaro, camasã nipetiro ruayasi peticoasuparã, caroaro ɨseanirõ caãnimiatana yua. [28] Torea bairo baiyupa Lot cɨ̃ caãni yɨteapɨ cɨ̃ãrẽ: Camasã ɨseanirõ ãñupã. Eti, ɨga, apeye ũnierẽ wapatijee áticõã, tunu nuni, oterique cɨ̃ãrẽ ote, wiiri cɨ̃ãrẽ caroa qũẽnorĩ ãñuparã, ñe ũnie rɨsaricaro mano, Lot ãnacɨ̃ cɨ̃ caãni yɨteapɨre. [29] Bairi

Lot ti macã, Sodoma macãrẽ cũ cawitiro bero, oco ocarore bairo wẽñuparõ. Peerori, azufre mena asuyaro jõbui ũmũrecóopũ caatíe ñañuparõ. Tie mena yasi peticoasuparã ti macã Sodoma ãnatõ macããna ãnana. 30 Torea bairo baigaro nemo yũ, Camasã Jũgocũ yũ cabauetari rũmũrẽ," na ĩ quetibũjũyupũ Jesús cũ cabuerãre.

31 Ĩ quetibũjũ yaparo, na ĩnemoñupũ tunu: "Ti rũmũ caetarore jĩcãũ ũcũ wii cabuimacã arũapũ cũ caãmata, ruiatíri, cũ apeyere, ape arũapũ caãnierẽ cũ jei ápéricõãto. Tunu bairoa cũ, wesepũ caãcũ cũ wiipũ cũ tunu apéricõãto. 32 Tũgoña masĩnemoñijate Lot nũmo ãnacõ cõ cabaiyariquere. Roro baiyupo. 33 Bairi mũjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ cũ caãnie pũamerẽ mairĩ, yũ yaye quetire jãnacõãgũmi. Bairi maimicũã, yasicoagũmi yua. Apei roque yũ yaye quetire cajãnaecũ roque caticõã ãninucũgũmi. Cũrẽ na capajĩã rocacoamiatacũãrẽ, caticoa ãninucũgũmi tunu. Cũ ũcũ pũame netõgũmi.

34 "Mũjããrẽ caãnorẽ bairo ñiña: Yũ, Camasã Jũgocũ nemo yũ caetari rũmũ caãno, ti ñamirẽ jĩcã camapũ pũgarã cãnigarãma. Bairo pũgarã nimirãcũã, jĩcãũã cũ mena macããcũ jeto neáecogũmi. Apei cũ bapa pũame neáecoetigũmi. 35 Tunu bairoa pũgarã rõmia rupa bari trigo wãĩãnigarãma. Bairo pũgarã rõmia nimirãcũã, jĩcãõã cõ mena macããcõ jeto neáecogomo. Apeo pũame neáecoetigomo. 36 Tunu bairoa pũgarã wesepũ nigarãma. Bairo pũgarã nimirãcũã, jĩcãũã cũ mena macããcũ jeto neáecogũmi. Apei pũame neáecoetigũmi," na ĩ quetibũjũyupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

37 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—Jãã quetiupaũ, ¿noopũ to bairoati atie mũ caĩquetibũjũrije?

Cũ pũame atore bairo na ĩ yũyupũ:

—Noo rupaũri ãnajẽ cacũñarõ, yucaa cũã topũ neñaetagarãma —na ĩ yũyupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

18

La parábola de la viuda y el juez

1 Cabero Jesús ĩcõñarĩ na quetibũjũyupũ, jẽnijũtimirãcũã Diore cũ na cajẽnijãnaetiparore bairo ĩ. 2 Atore bairo na ĩñupũ: "Ãñupũ jĩcãũ quetiupaũ juez na caĩ. Cũ pũame nipetirãrẽ cauwiecũ ãñupũ. Bairi Dios cũãrẽ ĩroaesupũ. Tunu bairoa camasãrẽ na nũcũbũgoesupũ. 3 Cũ, juez cũ caãni macãrẽã ãñupõ jĩcãõ cawapeao cũã. Cõ pũame aperã roro na caĩepeo ãñupõ, na pesuore bairo caãcõ. Bairi cawapeao pũame tocãnacãnia ánucũñupõ juez quetiupaũ tũpũ. Cũrẽ, 'Tocãrõã yũre na patowãcõẽtĩcõãtõ yũre roro caĩrãrẽ na mũ quetibũjũwa, mũ, quetiupaũ ãnirĩ,' qũĩõ acó ánucũñupõ tocãnacãnia. 4 Baipũa, quetiupaũ juez pũame capee majũ cõ jũátigaesupũ. Bairo jũátigaetimicũã, cabero atore bairo ĩ tũgoñañupũ: 'Diore caĩroaecũ yũ ãniña. Tunu bairoa camasã cũãrẽ na yũ nũcũbũgoetiya. 5 Bairo cabai yũ caãnimiatacũãrẽ, atio pũame yũ pajũgo jãnaẽtĩñamo. Bairi, yũre tocãrõã cõ pajũgo jãnato. Nairõ yũ tũre cõ apéricõãto ĩ, cõ yũ jũátigũ,' ĩ tũgoñañupũ," na ĩ quetibũjũyupũ Jesús.

6 Ĩ yaparo, na ĩnemoñupũ tunu: "Tũgopeoya juez cañuecũ cawapeaore cõ cũ caátajere. 7 Bairi, ¿Nopẽ bairo Dios, cũ yarã cũ canetõõparãrẽ, ũmũrecóo, ñamii nairõ na cajẽniata, na cũ jũáperibujiocũti? Cañuũ ãnirĩ na jũátimajũcõãgũmi. ¿O na cotecõã manio joroque na cũ átibujiocũti? Bairo na áperigũmi. 8 Caãnorẽ bairo mũjããrẽ ñiña: Coteri mea, jicoquei na jũátibujioũmi. Mũjããrẽ ñiña tunu: Nemo yũ, Camasã Jũgocũ yũ catunuetari rũmũrẽ, ¿ati yepapũre mai Dios mena catũgoñatutuarãrẽ na yũ bócaetaũ átí?" na ĩñupũ Jesús.

La parábola del fariseo y el cobrador de impuestos

9 Cabero tunu Jesús ĩ cõñanemorĩ, quetibũjũyupũ fariseo, bairi jĩcãũ gobiernorẽ dinero jejobojari majõcũ menarẽ. Na quetibũjũgũ ásupũ aperã, "Caroarã majũ jãã ãniña," ĩrĩ aperãrẽ caĩñateri majãrẽ. 10 Atore bairo na ĩñupũ: "Pũgarã ñubuerã ásúparã caũmũa Dios ya wii, templo na caĩrĩ wiipũ. Bairi jĩcãũ ãñupũ fariseo majã mena macããcũ. Apei pũame ãñupũ Roma macãrẽ camasã yaye dinerore jejobojari majã mena macããcũ jĩcãũ. 11 Atore bairo fariseo pũame nucũrĩ Diore qũĩ jẽniñupũ: 'Dios nocãrõ cañuũ majũrẽ mũrẽ ñiña. Mũ ñujãñuña yũ menarẽ. Yũa, aperãrẽ bairo yũ baietiya. Cañuũ yũ ãniña. Narẽ bairo yũ yajapaietiya. Rorije átajere yũ áperiya. Carõmio mena rorije átaje cũãrẽ yũ

áperiya. Tunu bairoa ãni, apei, Roma macãrẽ dinero jejobojari majõcɯre bairo yɯ baietiya.
12 Yɯa, pɯgani jeto jĩcã semanarẽ ɯgarique betiri mɯ yɯ ñubuenucũña. Tunu bairoa yɯ
cawapatarije cɯãrẽ pɯga wãmo petiro cãnacã sero cãrõrẽ jĩcã sero cãrõ jeto tocãnacãnia
mɯ yɯ jonucũña,' ĩ jẽniñupɯ̃ Diore fariseo majõcɯ pɯame. 13 Apei Roma macã macããnarẽ
dinero jejobojari majõcɯ pɯame, noo, jopetɯaca ũnopɯ̃ã tuacõãñupɯ̃. Bairo tuari jĩrĩãcã
ũno cɯãrẽ ɯmɯrecóore ĩñamɯgõnucũrĩ mee nucũñupɯ̃. Bairo nucũɯ̃, cɯ̃ majũ cotiare pari,
atore bairo ĩ jẽniñupɯ̃ Diore: 'Dios, nocãrõ cañuɯ majũ, mɯrẽ ñiña. ¡Yɯre bopacooro
ĩñaña! Yɯa, roro caátajecɯcɯ yɯ ãniña,' qũĩ jẽniñupɯ̃ Diore Roma macã macããnarẽ dinero
jejobojari majõcɯ pɯame. 14 Mɯjããrẽ caãnorẽ bairo ñiña: Ãni, Roma macã macããnarẽ
cadinero jejobojari majõcɯ, cɯ̃ ya wiire cɯ̃ catunuetaparo jɯ̃goye, merẽ Dios cɯ̃ carorije
wapare cɯ̃ masiriyo bojacõãrĩcɯ̃mi. Apei fariseo majõcɯ pɯame roquere cɯ̃ masiriyo
bojaetacɯmi. Bairi torea bairo ni jĩcãɯ̃ ũcɯ̃ cɯ̃ majũã: 'Caãnimajũɯ̃ yɯ ãniña,' caĩ pɯamerẽ,
cabɯgoro macããcɯ̃rẽ bairo cɯ̃ ãnio joroque cɯ̃ átigɯmi Dios. Apei, 'Caãnimajũɯ̃ mee yɯ
ãniña,' caĩ pɯame roquere, cabero cabɯgoro macããcɯ̃rẽ bairo mee cɯ̃ ãnio joroque cɯ̃
átigɯmi Dios," na ĩñupɯ̃ Jesús.

Jesús bendice a los niños
(Mt 19.13-15; Mr 10.13-16)

15 Bairo cɯ̃ caĩquetibɯjɯ yaparoro bero, tunu aperã na pũnaa, cawĩmarãrẽ na jeasúparã
Jesús tɯpɯ, na pãñarĩ Diore na cɯ̃ jẽnibojaáto, ĩrã. Bairo na pũnaarẽ na cajeató ĩñarĩ, cɯ̃
cabuerã pɯame, "Na jeapéricõãña mɯjãã pũnaarẽ," na ĩñuparã capacɯare. 16 Bairo na caáto
ĩña, na piijori atore bairo na ĩñupɯ̃ Jesús cɯ̃ cabuerãrẽ:
—Yɯtɯ pɯame cawĩmarãrẽ na atírotiya. Na ẽñotaeticõãña. Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯ
macããnarẽ bairo caãna niñama cawĩmarã. Narẽ bairo cayeriñurã jeto ãnimasĩñama Dios
cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯpɯre. 17 Mɯjããrẽ cariape ñiña: Ni jĩcãɯ̃ ũcɯ̃ cawĩmaɯ cɯ̃ catɯ̃goñarõrẽ
bairo Dios mena cɯ̃ catɯ̃goñatutuaeticõãta, Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯre jãã masĩẽtĩgɯmi —
na ĩ quetibɯjɯyupɯ Jesús cɯ̃ cabuerãrẽ.

Un hombre rico habla con Jesús
(Mt 19.16-30; Mr 10.17-31)

18 Cabero jĩcãɯ̃ sacerdote majã mena macããcɯ̃ atore bairo qũĩ jẽniñañupɯ̃ Jesure:
—Cañuɯ majũ cabuei, ¿dope bairo yɯ átibujiocɯti, caroa yeri capetietiere bócagɯ?
19 Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, atore bairo Jesús pɯame qũĩ yɯyupɯ:
—¿Nopẽĩ cañuɯ yɯ mi piiyati? Cañuɯ, jĩcãɯ̃ã niñami, Dios jeto. 20 Merẽ mɯ masĩĩ
Dios camasãrẽ cɯ̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ: "Carõmio mena roro átiepeeticõãña. Pajĩãẽtĩcõãña
camasãrẽ. Aperã yayere jeerutieticõãña. Aperãrẽ cabɯgoroa na ĩbuitieticõãña. Mɯ pacɯ,
mɯ paco cɯ̃ãrẽ nɯcɯ̃bɯgoya."
21 Bairo cɯ̃ caĩrõ tɯ̃go, atore bairo qũĩñupɯ̃ caɯ̃mɯ pɯame:
—Tie nipetirijere cawĩmaɯ ãcɯ̃pɯ̃na, yɯ átipeyocõã jɯ̃gowɯ —qũĩñupɯ̃.
22 Tiere tɯ̃go, Jesús pɯame qũĩnemoñupɯ̃ tunu:
—Mai, jĩcã wãme mɯ rɯsacõãña. Mɯ cacɯ̃gorije nipetirijere nunirepeyocõãña. Tie
wapare jeri cabopacarãrẽ na ricawoya. Bairo mɯ caápata, jõbuipɯ pairo nigaro mɯ
cawapatapee. Bairo yɯ caĩrõrẽ bairo áti yaparori, yɯ mena bapacɯsa —qũĩñupɯ̃ Jesús.
23 Tiere tɯ̃go, caɯ̃mɯ pɯame tɯ̃goñarĩqũẽ paicoasupɯ. Capee apeye ũnierẽ cacɯ̃goɯ ãnirĩ,
Jesús cɯ̃ caĩrõrẽ bairo átigaesupɯ. 24 Bairo cɯ̃ catɯ̃goñarĩqũẽ pairo ĩñarĩ, atore bairo na
ĩñupɯ̃ Jesús cɯ̃tɯ caãnarẽ:
—Ni jĩcãɯ̃ ũcɯ̃ capee apeye ũnierẽ cacɯ̃goɯ, Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯre cɯ̃ caetapee
masiriyojãñuña. 25 Waibɯcɯ capai, camello, ãpõã pota opeacapɯ cɯ̃ cajã ãmewitiata,
masiriyojãñuña. Bairo cɯ̃ caãmewitimasĩmiatacɯ̃ãrẽ, netõjãñurõ masiriyoro niña caɯ̃mɯ
capee apeyere cacɯ̃goɯ Dios cɯ̃ carotimasĩrĩpaɯre cɯ̃ caetapee pɯame roque —na ĩ
quetibɯjɯyupɯ Jesús.
26 Bairo cɯ̃ caĩrĩjẽrẽ catɯ̃gorã pɯame cɯ̃ jẽniñañuparã:
—Bairi, ¿ni ũcɯ̃ toroque cɯ̃ netõmasĩcɯti?
27 Bairo na caĩjẽniñarõ tɯ̃go, atore bairo na ĩñupɯ̃ Jesús:
—Dise ũnie camasã na caátimasĩẽtĩẽ, nipetirije Dios cɯ̃ caátimasĩrĩjẽ jeto niña.

[28] Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pʉame bairo qũĩñupũ Jesure:
—Jãã Quetiupaʉ, jãã roque merẽ, nipetirije jãã cacũgorijere cũrĩ, mʉrẽ jãã bapacʉti ʉsajũgowʉ.
[29-30] Jesús pʉame atore bairo qũĩ yʉyupʉ:
—Ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ carotimasirĩpaʉ macããjẽrẽ paagʉ, cũ ya wiire, o cũ nʉmorẽ, cũ bairãrẽ, cũ pacʉare, o cũ pũnaa cũãrẽ na cũ caaweyocoápáta, narẽ cũ cacũgoro netõrõ bócanemogʉmi tunu ati yepapʉre. Tunu ape ʉmʉrecóo caetaro, cũgonemogʉmi yeri capetietiere —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús anuncia por tercera vez su muerte
(Mt 20.17-19; Mr 10.32-34)

[31] Cabero Jesús cũ cabuerãrẽ, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ camasã watoa caãnarẽ na piiwʉojori na ĩñupũ na jetore: "Ãmerẽ Jerusalẽpʉ marĩ ágarã. Topʉ profeta majã ãnana yʉ, Camasã Jũgocʉre na caĩquetibʉjʉ woatuyaricarorea bairo baigaro. [32] Ti macã macããna pʉame judío majã caãmerãrẽ yʉ nunirocacõãgarãma. Roro ñiepegarãma. Roro yʉ átiepegarãma. Na ʉcoo mena yʉ eyotuepegarãma. [33] Bairo átiri, roro majũ yʉ bape epegarãma. Bairo yʉ átieperi, yʉ pajĩã rocacõãgarãma. Bairo yʉre na caátimiatacũãrẽ, itia rũmʉ bero caãno yʉ pʉame yʉ caticoagʉ tunu," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.
[34] Na, cũ cabuerã pʉame cũ caquetibʉjʉmirĩjẽrẽ tũgomasĩẽtĩmajũcõãñuparã. Na pʉame, "Jesús bairo baiyasigʉmi," ĩ masĩẽsuparã. Bairi tũgomasĩẽsuparã.

Jesús sana a un ciego de Jericó
(Mt 20.29-34; Mr 10.46-52)

[35] Cabero Jericó macãrẽ cõñaácʉ, Jesús pʉame cacaapee ĩñaecũrẽ netõásúpʉ. Cũ pʉame maa tũni camasãrẽ dinero jẽniruinucũñupũ. [36] Bairi yua, camasã capããrã na canetõrõrẽ tũgori, "¿Dope to baiyati?" na ĩ jẽniñañupũ cũtʉ caãnarẽ. [37] Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, na pʉame qũĩñuparã:
—Jesús, Nazaret macã macããcũ netõácʉ baiyami —qũĩ quetibʉjʉyuparã.
[38] Tiere tũgori, bʉsʉrique tutuaro mena qũĩ joyupʉ Jesure:
—¡Jesús, David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!
[39] Bairo cũ caĩrõ, aperã cũ riape caãna pʉame cũ tutiyuparã, cũ awajaeticõãto, ĩrã. Bairo cũrẽ na caĩmiatacũãrẽ, bʉtioro jãñurĩ awajanemoñupũ tunu:
—¡David ãnacũ pãrãmi, bopacooro ñiñaña!
[40] Jesús pʉame cũ caĩawajarijere tũgori, tuanʉcãñupũ. Tuanʉcãrĩ, "Cũ neasá," na ĩñupũ aperãrẽ. Bairo yua, cũ na cane etaro ĩña, cũ jẽniñañupũ:
[41] —¿Ñerẽ mʉ yʉ caáto mʉ boyati?
Bairo cũ caĩrõ caĩñaecũ pʉame qũĩñupũ:
—Yʉ Quetiupaʉ, caĩñamasĩẽcũ ãnirĩ ñiñamasĩgaya tunu —qũĩñupũ.
[42] Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—¡Jaʉ, ĩñamasĩña! Yʉ mena mʉ catũgoñatutuarije jũgori mʉ caapee ĩñamasĩõ joroque mʉ yʉ átiya.
[43] Bairo cũ caĩrõ, jicoquei ĩñamasĩcoasupʉ. Ĩñamasĩ yua, Jesús bero ʉsari, Diore cũ basapeoyupʉ. Nipetiro camasã, tiere caĩñaatana cũã Diore cũ basapeoyuparã.

19

Jesús y Zaqueo

[1] Cabero yua, etayupʉ Jericó cawãmecʉti macãrẽ. Eta yua, ti macãrẽ tẽñota jũgoyupʉ. [2] Mai, ti macãpʉ ãñupũ Zaqueo cawãmecʉcʉ. Cũ pʉame pairo netõrõ apeye ũnierẽ cacũgoʉ ãñupũ. Roma macããnarẽ camasã yaye dinerore jejobojari majã quetiupaʉ ãñupũ. [3] Cũ pʉame bʉtioro ĩñagamiñupũ Jesure. Bairo ĩñagamicũã, cayepaʉaca ãnirĩ, tunu bairoa camasã capããrã cũ riapere na caãnoi, dope bairo Jesure qũĩña bocamasĩẽsupʉ. [4] Bairi Jesús cũ caápáro riape atʉátí, yucʉpʉ wãmʉcoásúpʉ, cũ cũ caĩñajo masĩparore ĩ. [5] Bairi Jesús pʉame to netõácʉ qũĩñamʉgõ joyupʉ Zaqueo, yucʉ buipʉ capesaʉre. Qũĩñabocari, atore bairo qũĩñupũ:

—Zaqueo, tãmurĩ ruiasá. Ãmerẽ mʉ ya wiipʉ yʉ tuagaya —qũĩñupʉ̃.
[6]Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, uwaro ruiátíri, ʉseanirĩqũẽ mena cʉ̃ ya wiipʉ cʉ̃ jʉ̃goásúpʉ. [7]Bairo Jesús cʉ̃ mena cʉ̃ caátó ĩña, to macããna nipetirã Jesure ãmeo bʉsʉpai jʉ̃goyuparã na majũ, "Rorije caácʉ ya wiipʉ tuaʉ áyami," ĩ bʉsʉpaiyuparã. [8]Cabero Zaqueo ya wiipʉ na caetaãno yua, Zaqueo pʉame wãmʉnʉcãrĩ atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesure:

—Yʉ Quetiupaʉ, ãmerẽ yua, yʉ cacʉ̃gorijere carecomacã majũ cabopacarãrẽ na yʉ jogʉ. Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃rẽ cayajaricʉ yʉ caãmata, yʉ cayajamirĩqũẽrẽ cʉ̃ yʉ tunuojonemogʉ tunu. Tie netõjãñurõ baparicãnacãni majũ cʉ̃ yʉ tunuojonemogʉ tunu —qũĩñupʉ̃ Jesure.
[9-10]Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús pʉame:

—Ãni, Zaqueo cʉ̃ã, Abraham ãnacʉ̃ pãrãmi majũ niñami. Bairi ãme cʉ̃, cʉ̃ yarã cʉ̃ãrẽ na netõñami Dios. Torecʉna, yʉ apʉ́, yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉ, camasã cayasicoabujiorãrẽ na netõʉ̃ ácʉ —qũĩñupʉ̃.

La parábola del dinero
(Mt 25.14-30)

[11]Camasã pʉame Jesús cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ caroaro cʉ̃ tʉ̃goʉsayuparã. Bairo caroaro na catʉ̃goʉsaro ĩñarĩ, dinerore ĩcõñarĩ na quetibʉjʉyupʉ. Mai, Jesús pʉame merẽ Jerusalén macãtʉacapʉ ãñupʉ̃. Bairi camasã pʉame Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ, "Ãmeacã etagaro baiya," ĩ tʉ̃goñañuparã.
[12]Bairi atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús: "Ãñupʉ̃ jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ quetiuparã yaʉ. Cʉ̃ pʉame ágʉ baiyupʉ ape yepa cayoaropʉ. Topʉ cʉ̃ ya yepare quetiupaʉ, reyre bairo cʉ̃rẽ na cajõrõ bero, tunuatígayupʉ tunu cʉ̃ ya yepapʉa. [13]Bairi ágʉ jʉ̃goye, cʉ̃ paabojari majã pʉga wãmo cãnacãʉ̃ majũ mena macããnarẽ na piijori, na nuniñupʉ̃ tocãnacãʉ̃rẽã dinerore. Na nuni yaparori, atore bairo na ĩñupʉ̃: 'Mʉjãã majũ atie dinero mena wapataya aperã mena. Tunu, yʉ catunuetaropʉ mʉjãã wapata jãnagarã,' na ĩñupʉ̃. [14]Bairo cʉ̃ caĩcũmiatacʉ̃ãrẽ, camasã, cʉ̃ caãni yepa macããna pʉame bʉtioro cʉ̃ mena asiajãñuñuparã. Quetiupaʉ, reyre bairo cʉ̃ cajããrõ boesuparã. Bairo cʉ̃rẽ caasiarã ãnirĩ, cʉ̃ berore na ĩ rotijoyuparã na quetibʉjʉbojari majãrẽ: 'Jãã, reyre bairo mʉ cajããrõrẽ jãã boetiya jãã ya yepare.'
[15]"Bairo cʉ̃ na caboetimiatacʉ̃ãrẽ, aperã, ape yepa macããna pʉame quetiupaʉ reyre bairo cʉ̃ jõõcõãñuparã. To bero tunucoásúpʉ tunu cʉ̃ ya yepapʉa. Bairo tunuetari bero, cʉ̃ paabojari majãrẽ na piirotijoyupʉ aperãrẽ, 'Dinerore yʉ canunicũrĩcãrã nocãrõ majũ na wapataupari tocãnacãʉ̃pʉa,' ĩ. [16]Bairi cʉ̃ paabojari majõcʉ caãnijʉ̃goʉ pʉame etari, atore bairo qũĩñupʉ̃: 'Quetiupaʉ, mʉ dinero yʉ mʉ cacũrĩqũẽ mena yʉ wapatanemoapʉ tunu. Mʉ pʉame pʉga wãmo cãnacã mil tiiri dinerore yʉ mʉ cacũmiatacʉ̃ãrẽ, tunu pʉga wãmo cãnacã mil tiiri mʉrẽ yʉ tunuo buipeogʉ,' qũĩñupʉ̃. [17]Bairo cʉ̃ caĩrõ, cʉ̃ quetiupaʉ pʉame atore bairo qũĩ yʉyupʉ: 'Ñumajũcõãña; cañuʉ mʉ ãniña mʉa paabojari majõcʉ. Bairi nʉcʉ̃rõ mena apeye petoaca caãnie ũnierẽ mʉ caĩñarĩcãnʉgõ masĩrõ jʉ̃gori, pʉga wãmo cãnacã macãã quetiupaʉ majũ mʉ jããõ joroque mʉ yʉ átigʉ,' qũĩñupʉ̃. [18]Bairi tunu cʉ̃ paabojari majõcʉ cabero macããcʉ̃ pʉame etari, atore bairo qũĩñupʉ̃: 'Quetiupaʉ, mʉ dinero yʉ mʉ cacũrĩqũẽ mena yʉ wapatanemoapʉ tunu. Mʉ pʉame jĩcã wãmo cãnacã mil tiiri dinerore yʉ mʉ cacũmiatacʉ̃ãrẽ, tunu jĩcã wãmo cãnacã mil tiiri mʉrẽ yʉ tunuo buipeogʉ,' qũĩñupʉ̃. [19]Bairo cʉ̃ caĩrõ, cʉ̃ quetiupaʉ pʉame qũĩñupʉ̃: 'Ñumajũcõãña; mʉ cʉ̃ã jĩcã wãmo cãnacã macãã quetiupaʉ majũ mʉ jããõ joroque mʉ yʉ átigʉ,' qũĩñupʉ̃.
[20]"Apei cʉ̃ paabojari majõcʉ pʉame yua cʉ̃tʉ etari, atore bairo qũĩñupʉ̃ cʉ̃ cʉ̃ã: 'Quetiupaʉ, atie niña mʉ dinero. Yʉ mʉ canunimirĩqũẽ jetore mʉ yʉ tunuogʉ. Yasire ĩ, jutii asero mena ũmarĩ mʉ yʉ qũẽnocũbojawʉ. [21]Mʉa, tutuaro mena caroti mʉ ãniña. Aperã yayere na mʉ ẽmanucũña. Tunu bairoa caoteecʉ nimicʉ̃ã, aperã na caoteriquepʉre mʉ jenucũña. Bairi mʉrẽ uwiri, caroaro yʉ qũẽnocũwʉ̃ mʉ dinerore, yasire ĩ,' qũĩñupʉ̃. [22]Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, cʉ̃ quetiupaʉ pʉame qũĩñupʉ̃: 'Mʉa, paabojari majõcʉ, cañuecʉ̃ majũ mʉ ãniña. Bairi bairo mʉ caĩrĩjẽ menaa mʉrẽ ñiñabesegʉ. Yʉre, "Mʉa, tutuaro mena caroti mʉ ãniña," yʉ miapʉ̃. Tunu bairoa, "Aperã yayere na mʉ ẽmanucũña. Tunu bairoa caoteecʉ nimicʉ̃ã, aperã na caoteriquepʉre mʉ jenucũña," yʉ miapʉ̃. [23]¿Dopẽĩ,

bairo yʉ cabairijere masĩmicʉã, yʉ dinerore banco wiipʉ mʉ cũẽtĩ? Bairo cũrĩ, tie dinerore mʉ cawasorije wapa mʉ wapata nemobujioricʉ. Tie mena yʉ mʉ tunuobujioatacʉ, yʉ wii yʉ catunuetaro,' qũĩ tutiyupʉ cʉ quetiupaʉ cʉ ʉ̃mʉrẽ. [24] Bairo qũĩ yaparori, atore bairo na ĩñupʉ̃ aperã, cʉ̃tʉ caãnarẽ: 'Dinero cʉ̃ cacʉ̃gomirĩjẽrẽ jeri, apei pʉga wãmo cãrõ cawapata nemorĩcʉ̃rẽ cʉ̃ joya,' na ĩñupʉ̃. [25] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gomirãcʉ̃ã, cʉ̃tʉ caãna pʉame qũĩñuparã: 'Merẽ pairo cʉ̃gonemoñami, pʉga wãmo cãrõ majũ. Bairi bonemoẽtĩñami,' qũĩñuparã. [26] Bairo na caĩrõ tʉ̃gori, atore bairo na ĩñupʉ̃: 'Mʉjããrẽ cariape ñiña: Noa ũna nʉcʉ̃rõ mena yʉ cajorijere na caĩñarĩcãnʉgõata, paijãñurõ na yʉ jonemogʉ tunu. Aperã nʉcʉ̃rõ mena yʉ cajorijere na caĩñarĩcãnʉgõeticõãta, na cacʉ̃gomirĩjẽrẽ yʉ ẽmapeyocõãgʉ. [27] Tunu bairoa yʉ pesua, yʉre reyre bairo caboetiatanarẽ na neatíri, yʉ caĩñajoro na pajĩãrecõãña,' na ĩñupʉ̃ quetiupaʉ pʉame," na ĩ cõña quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Jesús entra en Jerusalén
(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Jn 12.12-19)

[28] Bairo atiere quetibʉjʉ yaparori bero, Jesús Jerusalẽpʉ ámajũñupʉ̃ yua. [29] Bairi Betfagé, Betania na caĩrĩ macãã tʉpʉ cõñaácʉ́, cʉ̃ cabuerã pʉgarãrẽ na árotiyupʉ. Mai, Betfagé, Betania pʉame Olivo na caĩrĩ buro tʉpʉ ãñuparõ. [30] Bairi atore bairo na ĩ joyupʉ cʉ̃ cabuerã pʉgarãrẽ:

—Ánája ato riape caãni macããcãpʉ. Topʉ etarã, jĩcãʉ̃ burro jiyaturicʉre cʉ̃ mʉjãã bócagarã. Cʉ̃, burro pʉame mai camasã na capesañaecʉ̃ nigʉmi. Cʉ̃rẽ cʉ̃ õwãrĩ, cʉ̃ mʉjãã neapá yʉ tʉpʉ. [31] Bairi tunu aperã, mʉjããrẽ, '¿Nopẽĩrã cʉ̃ mʉjãã õwãñati?' na caĩata, atore bairo na mʉjãã ĩwã: 'Marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ boami,' na mʉjãã ĩwã —na ĩ joyupʉ Jesús.

[32] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, acoásúparã cʉ̃ cabuerã pʉgarã pʉame. Bairo na caátó yua, nipetirije Jesús cʉ̃ caĩatatorea bairo baiyuparo. [33] Bairi burrore na caõwãrõ ĩñarĩ, cʉ̃ uparã pʉame:

—¿Nopẽĩrã cʉ̃ mʉjãã õwãñati? —na ĩñuparã.

[34] Na pʉame atore bairo na ĩ yʉyuparã cauparãrẽ:

—Marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ boami. Bairi cʉ̃ jãã õwãña —na ĩñuparã.

[35] Bairo cʉ̃ õwã yaparori, cʉ̃ neásúparã burrore Jesús tʉpʉ. Cʉ̃ nee etari yua, cʉ̃ cabuerã pʉame na jutii, cabui macããjẽrẽ, burro buire peoyuparã. Peo yaparori, Jesure cʉ̃ nemʉgõ peoyuparã burro buipʉ yua. [36] Bairo na caáto bero yua, Jesús pʉame ánutuásúpʉ Jerusalén caátíwãpʉ. Bairi camasã pʉame na jutii cabui macããjẽrẽ esocũñuparã maa cʉ̃ caátíwãrẽ. [37] Bairi Jesujãã Olivo buro roaro na caetaro yua, camasã Jesure caʉsari majã pʉame nipetiro bʉsʉrique tutuaro mena ĩ awaja jʉ̃goyuparã. Tunu bairoa ʉseanirĩqũẽ mena Diore cʉ̃ basapeoyuparã. Jesús cʉ̃ caátijẽño ĩñorĩqũẽ jʉ̃gori bʉtioro Diore cʉ̃ basapeoyuparã. [38] Atore bairo qũĩ basapeoyuparã:

—¡Jesús, Dios cʉ̃ cajoʉ, marĩ Quetiupaʉ majũ cʉ̃ caãnoi, cʉ̃rẽ marĩ cabasapeoro ñuña! ¡Jesús cʉ̃ caatáje jʉ̃gori Dios jõbui macããcʉ̃ mena caroaro marĩ ãnimasĩña! ¡Bairi nipetiro cʉ̃ marĩ basapeoroa Dios ʉmʉrecóo macããcʉ̃rẽ! —qũĩ basapeoyuparã.

[39] Bairo camasã Jesure caʉsari majã na caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori, atore bairo qũĩñuparã fariseo majã jĩcããrã, camasã watoapʉ caãna pʉame Jesure:

—¡Jãã cabuei, mʉrẽ caĩawaja ʉsarãrẽ tocãrõ na jãnarotiya! —qũĩñuparã.

[40] Bairo na caĩrõ, Jesús pʉame atore bairo na ĩñupʉ̃:

—Mʉjããrẽ cariape ñiña: Ãnoa camasã yʉre na cabasapeoeticõãta, ʉ̃tã rupaa pʉame yʉre basapeobujioro —na ĩñupʉ̃ Jesús fariseo majãrẽ.

[41] Merẽ yua, Jesús Jerusalén macãtʉacapʉ ãcʉ̃, ti macãrẽ ĩñajori, otiyupʉ. [42] Atore bairo na ĩ tʉ̃goña yapapuayupʉ Jerusalén macã macããnarẽ: "Mʉjãã, Jerusalén macããna ãme rʉ̃mʉ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgamiña caroa yeri cʉtajere. Mʉjãã pʉame tie quetire apero cayasioropʉ caãnierẽ na caĩñamasĩẽtõrẽã bairo tiere mʉjãã masĩẽtĩña. [43] Bairi mʉjããrẽ roro na caátipa rʉ̃mʉrĩ atígaro. Mʉjãã wapana pʉame Jerusalẽrẽ ʉ̃tã mena ẽñota, ãmejoregarãma rupa macãpʉa, mʉjãã carutimasĩẽtĩparore bairo ĩrã. Bairo áticõãrĩ, camasã, mʉjãã wapana pʉame mʉjãã tocãnacãpaʉpʉrea ẽñota ãmejoreri, mʉjãã ãmeo qũẽgarãma. [44] Ãmeo qũẽrĩ mʉjããrẽ pajĩãre peyocõãgarãma mʉjãã wapana pʉame. Bairo

mɯjãã pajĩãreri, Jerusalén macã ãnatõrẽ átiyasio rocamajũcõãgarãma. Tie ũtã rupaa na caẽñotamirĩqũẽ jĩcã ũtã ũno buituticɯti pesaricaro manopɯ átiyasio rocacõãgarãma, mɯjãã ya macã Jerusalén macã ãnatõrẽ. Mɯjãã majũ Dios mɯjããrẽ cũ canetõũ atiere mɯjãã tũgopeoepɯ. Bairi mɯjããrẽ pajĩãregarãma mɯjãã wapana," ĩ yapapuayupɯ Jesús, Jerusalén macãrẽ ĩñajori.

Jesús purifica el templo
(Mt 21.12-17; Mr 11.15-19; Jn 2.13-22)

45 Bairo ĩrĩ bero, Jesús etayupɯ Jerusalén macãrẽ yua. Bairo etari, templo capairi wii, ñubuerica wiire jããñupũ. Ti wiire jããetari, to macããna nunirĩ wapatari majãrẽ, bairi wapatiri majã cũãrẽ na acurewiyojo jũgoyupɯ. 46 Bairo na acurewiyojori, atore bairo na ĩñupũ:
—Dios cũ caquetibɯjɯri tutipɯ bairo ĩña: 'Yɯ ya wii ñubuerica wii majũ nigaro,' ĩña. Bairo caĩquetibɯjɯmiatacũãrẽ, mɯjãã pɯame apeye arɯare bairo mɯjãã átiya. Camasã jeruti nunirĩ majãrẽ bairo caãna ãnirĩ jerutiri majã na caãni wii, ũtã wiire bairo mɯjãã átiya ati wii, Dios ya wiire —na ĩñupũ Jesús.
47 Bairo áti yaparori bero, ti wiipɯ camasãrẽ na bueãñupũ tocãnacã rũmɯa ti semanarẽ. Bairo to cũ caãno, quetiuparã sacerdote majã, aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, aperã cabɯtoa camasĩrĩ majã pɯame na nipetiro, "¿Dope bairo átiri cũ marĩ pajĩãrãati?" ãmeo ĩ bɯsɯpẽni jũgoyuparã na majũ. 48 Mai, camasã pɯame nipetiro cũ cabuerijere caroaro mena cũ tũgoɯsayuparã. Bairi cũrẽ na capajĩãrocagamirĩjẽrẽ átimasĩẽsuparã fariseo majã pɯame.

20

La autoridad de Jesús
(Mt 21.23-27; Mr 11.27-33)

1 Jĩcã rũmɯ templo wiipɯ camasãrẽ na cũ cabueãnitoye, quetiuparã sacerdote majã, aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, aperã cabɯtoa camasĩrĩ majã cũã, na nipetiro Jesutɯ etayuparã. 2 Etari atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:
—¿Noa na carotiro mena bairo mɯ átiati ñamicã mɯ caátiatajere?
3 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Jesús cũã:
—Yɯ cũã mɯjããrẽ jĩcã wãme yɯ jẽniñagɯ. Cariape yɯ mɯjãã yɯwa: 4 ¿Ni ũcũ camasãrẽ na cũ bautiza rotijoyupari Juan ãnacũrẽ? ¿Dios, o camasã pɯame cũ na bautiza rotijoyupari? —na ĩñupũ Jesús.
5 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, yasioroaca ãmeo bɯsɯyuparã na majũ cũrẽ na caĩyɯpeere: "¿Nopẽ bairo cũ marĩ yɯrãati rita? 'Dios pɯame cũ bautiza rotijoricɯmi,' marĩ caĩata, 'Toroque, ¿nopẽĩrã cũ caquetibɯjɯrijere cariape mɯjãã tũgoeti?' marĩ ĩbujioɯmi. 6 Tunu bairoa, 'Camasã pɯame cũ bautiza rotijoyupa,' marĩ ĩ masĩẽtĩña. Bairo marĩ caĩata, camasã pɯame ũtã rupaa mena marĩ wẽpajĩãbujiorãma. Merẽ nipetiro camasã, 'Juan ãnacũ Dios cũ caquetibɯjɯrotijoricɯ majũ ãmi,' ĩ tũgoñamasĩrãma," ãmeo ĩñuparã.
7 Bairi atore bairo qũĩñuparã fariseojãã Jesure:
—Jãã masĩẽtĩña Juarẽ cabautiza rotijoricɯre.
8 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ:
—Cariape yɯ mɯjãã yɯetiya. Bairi yɯ cũã, 'Noa ũna na carotiro mena tore bairo yɯ átimasĩña,' mɯjããrẽ ñi quetibɯjɯetigɯ —na ĩñupũ Jesús fariseojããrẽ.

La parábola de los labradores malvados
(Mt 21.33-44; Mr 12.1-11)

9 Cabero aperã camasã catũgori majãrẽ ati wãmerẽ ĩcõñarĩ Jesús na quetibɯjɯyupɯ: "Ãñupũ jĩcãũ wese upaɯ. Cũ pɯame ɯse wesere qũẽnoñupũ. Bairo ti wesere ote yaparori bero, acoásúpɯ cayoaropɯ. Mai, ágɯ jũgoye, cũ wesere wasocũñupũ aperã paari majãrẽ, wapatagɯ. 10 Cabero yua, ɯse cabɯtiri yɯtea caetaro masĩrĩ, cũ ũmɯ jĩcãũrẽ cũ joyupɯ cũ ya wesere cũ cawasoricarã tɯpɯ. Cũrẽ na cawasorique wapare bori, cũ joyupɯ, tie wapare cũ jeatíbojaáto, ĩ. Bairo cũ ũmɯrẽ cũ cajomiatacũãrẽ, wese paari majã pɯame, cũ caetaro

cũ qũẽñuparã. Bairo cũ qũẽrĩ, ñe ũnie mácũ cũ átitunuo joyuparã. [11] Tunu ti wese upaʉ
pʉame apei cũ ũmʉrẽ cũ joyupʉ. Cũ cũãrẽ torea bairo cũ ásuparã. Roro cũ átieperi, cũ
qũẽñuparã. Bairo áti yaparori, ñe ũnie mácũ cũ átitunuo joyuparã cũ cũãrẽ. [12] Cabero
apei, tunu cũ joyupʉ. Tunu torea bairo cũ ásuparã ti wesere capaari majã pʉame. Roro cũ
cãmii turi, cũ acuwiyo joyuparã ti wese camanopʉ.

[13] "Bairo jeto ʉse wese macããna na caáto ĩñamirĩ, atore bairo ĩ tũgoñañupũ ʉse wese
upaʉ majũ pʉame: '¿Dope yʉ ácʉati yua? Yʉ macũ, yʉ camairẽ cũ yʉ jogʉ na tʉpʉ. Cũ
roquere cũ nʉcũbʉgobujiorãma, yʉ macũ cũ caãnoi,' ĩ tũgoñañupũ. [14] Bairi cabero yua,
wese paari majã pʉame ti wese upaʉ macũ cũ caatóre ĩñarĩ, ãmeo ĩñuparã: 'Atíyami ati
wese upaʉ macũ. Cũã niñami cũ pacʉ cũ cariaro bero ati wesere cacũgoʉsapaʉ. Bairi
cũ marĩ pajĩãrocacõãto. Bairo marĩ caápata, ati wese uparãrẽ bairo marĩ tuagarã,' ãmeo
ĩñuparã na majũ. [15] Bairo caĩrã ãnirĩ na caĩrõrẽã bairo ásuparã. Ti wese tũnipʉ cũ neowaátí,
cũ pajĩã rocacõãñuparã," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ cũ caĩrĩjẽrẽ catũgori majãrẽ:
"¿Dope bairo ácʉmi mʉjãã ĩ tũgoñañati cũ macũrẽ na capajĩãrocaro bero ti wese upaʉ
pʉame yua? [16] Bairo átigʉmi: Topʉ á, ti wese paari majãrẽ na pajĩã recõãgʉmi. Bairo na
átireri bero, aperãrẽ cũ wesere coteroticũgʉmi," na ĩñupũ Jesús.

Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—¡Tocãrõã ĩ jãnaña tiere! ¡Ĩẽtĩcõãña! —qũĩñuparã.

[17] Bairo na caĩrõ, na ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã, 'Tocãrõã ĩ jãnaña tiere,' yʉ mʉjãã ĩñati? ¿Torea bairo na ĩ quetibʉjʉ
woacũẽsupari Dios yaye quetibʉjʉrica tutipʉre? Atore bairo ĩña:

'Ũtã mena cawii qũẽnorĩ majã jĩcã ũtããrẽ na caboetimiatacũãrẽ, tia pʉame caãni majũrĩcã
nigaro.

Tia camanicõãta, wii manibujioricaro,' ĩ quetibʉjʉ woacũñupã Dios ya tutipʉ.

[18] Bairi ni jĩcãũ ũcũ tia ũtãã mena cũ cañarocapeata, rocapecoabujioʉmi. Tunu bairoa tia,
jĩcãũ buipʉ to cañarocapeata, cũ rocaboo rocacõãbujioro —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

[19] Bairo cũ caĩquetibʉjʉ yaparoro, quetiuparã sacerdote majã, bairi Moisés ãnacũ
cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pʉame masĩcõãñuparã Jesús cũ caĩrĩjẽrẽ. "Marĩ
pʉame tia ũtããrẽ carocari majãrẽ bairo marĩ ãniña. Bairi marĩrẽã ĩgʉ ĩcũmi Jesús,"
ĩ tũgoñañuparã. Bairo ĩ tũgoñamasĩrĩ jicoquei Jesure cũ ñegamiñuparã. Bairo cũ
ñegamirãcũã, cũ ñemasĩẽsuparã, camasãrẽ na uwirã.

El asunto de los impuestos
(Mt 22.15-22; Mr 12.13-17)

[20] Bairi Jesutʉ na joyuparã catũgorutiri majãrẽ. Na pʉame nʉcũbʉgori majãrẽ bairo
Jesure na cabai ĩñorõ boyuparã, rorije cũ bʉsʉo joroque ĩrã. Bairi roro cũ caĩata, quetiupaʉ
gobernadore cũ marĩ bʉsʉjãmasĩgarã ĩrã, bairo na joyuparã. [21] Bairi na pʉame cũtʉ etari,
atore bairo qũĩ jẽniñañuparã Jesure:

—Cabuei, jãã masĩña merẽ mʉ caátiãnierẽ. Mʉa, caroaro cariape minucũña. Tunu
bairoa caãnorẽ bairo mʉ quetibʉjʉnucũña. Aperã roro na cabaurije, aperã caroaro na
cabaurije jũgori mee na miñabeseya. Mʉa, cariapea Dios marĩrẽ cũ caãnirotiricarorea
bairo mʉ bueya. [22] Bairo cabai ãnirĩ, ¿dope bairo mi tũgoñañati romano majã marĩrẽ na
carotirijere? ¿To ñuñati quetiupaʉ emperadore camasã yaye dinerore jeri jãã cajoata, o
to ñueticʉti? —qũĩ jẽniñañuparã.

[23] Jesús pʉame roro na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ĩñupũ:

[24] —Jaʉ, yʉre joñijate moneda tiire —na ĩñupũ.

Bairo na canunirõ, na ĩñupũ:

—¿Noa riapé to tusayati ti tii moneda tiiacapʉre? Tunu bairoa, ¿noa wãme woaturique
to tusayati? —na ĩ jẽniñañupũ Jesús.

Bairo cũ caĩrõ, na pʉame ĩñuparã:

—Emperador, quetiupaʉ ya wãme, bairi tunu, cũ riapé tusaya ti tii moneda tiiacapʉre
—qũĩñuparã.

[25] Bairo na caĩquetibʉjʉro, atore bairo na ĩnemoñupũ Jesús tunu:

—Toroque emperador quetiupaʉre cʉ̃ yaye caãnierẽ, cʉ̃rẽ cʉ̃ tunuojoya. Tunu bairoa
Dios yaye caãnierẽ Diore cʉ̃ jonucũña —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús fariseojããrẽ.
26 Bairo cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori yua, nopẽ bairo pʉame qũĩto masĩẽsuparã fariseo majã pʉame
camasã watoare. Bairoa bocá bʉsʉeticõãñuparã, Jesús na cʉ̃ cayʉrijere tʉ̃gorã. "¡Nocãrõ
cʉ̃ masĩñati!" ĩ, tʉ̃goñacõã jãnasuparã yua.

La pregunta sobre la resurrección
(Mt 22.23-33; Mr 12.18-27)

27 Cabero jĩcããrã, saduceo majã na caĩrã qũĩñarã asúparã Jesure. Mai, saduceo majã
pʉame atore bairo caĩtʉ̃goñarĩ majã ãñuparã: "Camasã cariacoatana, nopẽ bairo catitunu
masĩẽnama," ĩ tʉ̃goñañuparã. Bairi atore bairo qũĩñuparã Jesure:
28 —Cabuei, Moisés ãnacʉ̃ atore bairo marĩrẽ ĩ woatucũñañupĩ tirʉ̃mʉpʉre: "Ni jĩcãʉ̃
ũcʉ̃ cawãmojiyaricʉ cʉ̃ nʉmo mena pũnaa mácʉ̃ã cʉ̃ cariacoapata, cʉ̃ ãnacʉ̃ bai pʉame
cʉ̃ buiacore cõ cʉ̃ wãmojiyaáto. Bairo cʉ̃ caáto, cʉ̃ pũnaa caãniparã pʉame cʉ̃ ãnacʉ̃
pũnaarẽ bairo ãnibujiorãma," ĩcũñupĩ. 29 Tiere mʉ masĩĩ. Bairi ape wãmerẽ ĩcõñarĩ jãã
quetibʉjʉpa mai: Ãñuparã jĩcãni, jĩcãʉ̃ pũnaa jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ caãnacãʉ̃ majũ.
Bairi cajʉ̃gocʉ pʉame wãmojiya jʉ̃goyupʉ. Cabero pũnaa mácʉ̃ã riacoásúpʉ. 30 Bairi cʉ̃
ãnacʉ̃ bai pʉame cʉ̃ buiacore wãmojiyayupʉ tunu. Cabero pũnaa mácʉ̃ã riacoásúpʉ cʉ̃
cʉ̃ã. 31 Tunu bairoa cʉ̃ ãnacʉ̃ bai, apei pʉame cʉ̃ buiacore wãmojiyayupʉ tunu. Cabero
cʉ̃ cʉ̃ã riacoásúpʉ pũnaa mácʉ̃ã. Bairi, bairo jeto baiyuparã nipetiro na ãnana bairã,
aperã cʉ̃ã. Bairo nipetiro cõ mena nʉmo cʉtimirãcʉ̃ã, nipetirã cõ mena pũnaa mána jeto
riapeticoasuparã. 32 Cabero na ãnana nʉmo caãnimirĩcõ cʉ̃ã riacoásúpo. 33 Bairo ati yepapʉ
nipetirã nʉmo caãnacõ ãnirĩ yua, cariaricarã tunu na cacatiropʉ na caãno, ¿ni nʉmo majũ
cõ ãnicʉti? —qũĩ jẽniñañuparã saduceo majã Jesure.
34 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tʉ̃go, atore bairo na ĩñupʉ̃:
—Ati ʉmʉrecóore caãna, carõmia manapʉ cʉtinucũñama. Caʉ̃mʉa cʉ̃ã nʉmo cʉt-
inucũñama. 35 Aperã Dios mena na catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori, ape ʉmʉrecóore tunu
catiri, caetaparã pʉame roque nʉmo manigarãma. Tunu bairoa na pũnaa rõmiarẽ na
nʉmotietigarãma. 36 Topʉre pʉgani riaetigarãma nipetiro to macããna. Ángelea majã
na caãnorẽ bairo nigarãma. Tunu bairoa Dios cʉ̃ cacatiorã ãnirĩ, cʉ̃ pũnarẽ bairo majũ
caãna nigarãma. Bairi nʉmo cʉtaje manigaro ti ʉmʉrecóopʉre yua. 37 Bairi Moisés
ãnacʉ̃ cʉ̃ caquetibʉjʉwoacũñarĩcã tutipʉ marĩ quetibʉjʉ masĩõña atore bairo: 'Nipetiro
camasã cariacoatana nimirãcʉ̃ã, caticoagarãma.' Ti tutipʉ yucʉ ʉ̃mirõcʉ̃ã caʉ̃petietiire cʉ̃
caquetibʉjʉricapaʉpʉ atore bairo ĩ woatuyupi Moisés: 'Yʉa, yʉ ãniña Abraham, cʉ̃ macʉ̃
Isaac, bairi cʉ̃ macʉ̃ Jacob quetiupaʉ caãnacʉ̃,' ĩñupĩ. 38 Dios pʉame cayasirã ãnana ũna
quetiupaʉ mee niñami. ¡Cacatirã majũ quetiupaʉ roque niñami! Dios, cʉ̃ caĩñajorore na
nipetiro cacatirãrẽ bairo caãna niñama —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús saduceo majãrẽ.
39 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, jĩcããrã fariseo majã mena macããna atore bairo qũĩñuparã:
—Cabuei, caroaro majũ mʉ quetibʉjʉya —qũĩñuparã Jesure.
40 Bairi yua, pʉgani cʉ̃ jẽniñanemo masĩẽsuparã.

¿De quién es desciende el Mesías?
(Mt 22.41-46; Mr 12.35-37)

41 Cabero Jesús atore bairo na ĩ jẽniñañupʉ̃:
—¿Nopẽĩrã, "Mesías Dios cʉ̃ cajoʉ, David ãnacʉ̃ pãrãmi nigʉmi," na ĩ
quetibʉjʉnucũñati? 42 David ãnacʉ̃ pʉame Salmos tutipʉre atore bairo ĩ woatuyupi:
'Dios pʉame yʉ Quetiupaʉre atore bairo qũĩwĩ:
"Ato ruiya cariape nʉgõã pʉame mai.
43 Mʉ pesua caãnanarẽ na yʉ canetõnʉcãrõ bero, mʉ pʉame na mʉ rotimasĩgʉ," '
ĩñupĩ David ãnacʉ̃, Dios cʉ̃ caĩrĩqũẽrẽ.
44 Bairi Dios cʉ̃ cajoʉre, "yʉ Quetiupaʉ" cʉ̃ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, ¿nopẽĩrã, "David ãnacʉ̃ pãrãmi
ãnigʉmi," na ĩ quetibʉjʉnucũñati? —na ĩñupʉ̃ Jesús, na catʉ̃gomasĩparore bairo ĩ.

Jesús acusa a los maestros de la ley
(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lc 11.37-54)

45 Cabero capããrã camasã na catũgoãno, atore bairo na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:
46 “Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã na caátiãnierẽ tũgoñamasĩña: Na pʉame jutii cayowerijere jãñajesoyama. Bairo cajãñarã ãnirĩ maapʉ na caáñesẽãta, nipetiro camasã nʉcũbʉgorique mena na cajẽnirõrẽ bonucũñama. Tunu bairoa ñubuerica wiiripʉ na caápáta, caroapaʉri jetore ruiganucũñama. Tunu bose rũmʉ caãno narẽ na capiiata, caroapaʉre ruiri ʉgaganucũñama. 47 Tunu bairoa cawapearã rõmirĩ ya wiirire ẽmanucũñama. Tunu yoaro Diore cũ jẽniñubuetonucũñama. Na pʉame roque aperã netõjãñurõ popiye tãmʉogarãma.”

21

La ofrenda de la viuda pobre
(Mr 12.41-44)

1 Cabero templo wiipʉ ãcũ, Jesús pairo cadinero cʉnarẽ na ĩñajoyupʉ. Na pʉame dinero jããrĩcã pataripʉ na yaye dinerore jããrã ásuparã. 2 Na bero cawapeao cabopacao cũã jããñupõ pʉga moneda, cobre tiiriacarẽ, cacũgoeco majũ nimiocũã. 3-4 Bairo cõ caáto ĩña, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Ãnoa cadinero cũgonetõõrã ãnirĩ narẽ catuarijere jããñama. Atio cawapeao pʉame cabopacanetõõ ãnirĩ, cõ cacũgomirĩjẽ nipetirijere jããñamo. Bairi cariape mʉjããrẽ ñiña: Dios cũ caĩñajoro atio pʉame cadinero cũgorã netõõjãñurõ jããñamo —na ĩñupũ Jesús.

Jesús anuncia que el templo será destruido
(Mt 24.1-2; Mr 13.1-2)

5 Cabero jĩcããrã to caãna templo wiire ĩñarĩ, atore bairo ãmeo ĩ bʉsʉyuparã: “¡Nocãrõ caroa wii majũ to ãniñati ati wii! Paca ũtãpãĩrĩ niña. Tunu bairoa camasã aperã na canunirĩqũẽrẽ na cacũrĩqũẽ mena caroa wii majũ bauya,” ãmeo ĩ bʉsʉyuparã, templo wiire ĩñarĩ na majũ.

Bairo na caĩrõ tũgori atore bairo na ĩñupũ Jesús:

6 —Jĩcã rũmʉ, ati wiire roro na caátipa rũmʉ etagaro. Bairo caetaro, jĩcã ũtãã ũno bui tuticʉti pesaricaro manopʉ átiyasio rocacõãgarãma ati wiire —na ĩñupũ Jesús camasãrẽ.

Señales antes del fin
(Mt 24.3-28; Mr 13.3-23)

7 Bairo Jesús cũ caĩrõ, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—Cabuei, ¿nocãrõpʉ to bairoati atie mʉ caĩrĩjẽ? ¿Dope bairo merẽ, “Jesús cũ caĩrĩqũẽ etaro baiya,” jãã ĩ masĩrãati?

8 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgori, atore bairo na ĩñupũ Jesús: “Caroaro majũ mʉjãã tũgoñamasĩgarã, jããpʉ jãã ĩtoecore, ĩrã. Capããrã atígarãma caĩtoñesẽãrĩ majã. Atore bairo ĩgarãma: ‘Yʉa, yʉ ãniña Dios cũ cajoʉ. Ãmea niña Dios marĩrẽ cũ canetõõrĩ yʉtea,’ ĩgarãma. Bairo na caĩmiatacũãrẽ, cariape na mʉjãã tũgoetigarã. 9 Tunu bairoa mʉjãã queti tũgogarã: ‘Camasã aperopʉ cũãrẽ ãmeo pajĩãrã átiuparã.’ Bairo na caátie quetire tũgori, tũgo acʉaeticõãña. Ati ʉmʉrecóo capetiparo jũgoye bairoa cabaijũgoye cʉtipee niña bairopʉa. Bairi tũgo acʉaeticõãña,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

10 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, na quetibʉjʉ nemoñupũ tunu: “Aperã jĩcã yepa macããna, ape yepa macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu bairoa jĩcã macã macããna, ape macã macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. 11 Tunu tutuaro mena ati yepa cũã yuguigaro nipetiropʉ. Apeye aʉa riarique atígaro. Riaye cũã noo caãno cãnacãpaʉpʉa nigaro. Tunu ʉmʉrecóopʉre acʉorije majũ bai ĩñogaro. Marĩ caĩñañaetĩẽ ũnie bai ĩñogaro.

12 “Mai, atie cabaiparo jũgoye mʉjããrẽ roro átijũgogarãma. Mʉjããrẽ ñerĩ, popiye mʉjãã baio joroque mʉjãã átigarãma. Ñubuerica wiiripʉ mʉjããrẽ jeágarãma, to macããna mʉjããrẽ na caĩñabeseparore bairo ĩrã. Bairo átiri, mʉjããrẽ preso jorica wiipʉ mʉjãã cũrecõãgarãma. Tunu yʉ yarã mʉjãã caãno jũgori, na pʉame mʉjããrẽ roro na catutiparore bairo ĩrã, quetiuparã gobernadores, bairi quetiuparã reyes tʉpʉ cũãrẽ mʉjãã neágarãma. 13 Bairo na caátimiatacũãrẽ, na ũnarẽ yʉ yaye quetire nemojãñurõ mʉjãã quetibʉjʉ masĩgarã bairãpʉa. 14 Bairi quetiuparã roro mʉjããrẽ na caátíparo jũgoye, ‘¿Dope bairo

na marĩ ĩrãati?’ ĩ tũgoña macãẽtĩcõãña. [15] Yʉ pʉame mʉjãã caĩpeere yʉ masĩõgʉ. Bairo
yʉ caátoi, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã pesua mena macããcʉ̃ mʉjãã caĩrĩjẽrẽ nʉcãmasĩẽtĩgʉmi. Ni
ũcʉ̃ manigʉmi mʉjããrẽ cabotioʉ. [16] Bairãpʉa, mʉjãã yarãrẽ bairo caãna nimirãcʉ̃ã, mʉjãã
bʉsʉjã buitiregarãma. Bairi mʉjãã pacʉa, mʉjãã bairã, aperã mʉjãã yarã, mʉjãã baparã
cʉ̃ã mʉjãã bʉsʉjã buitiregarãma. Bairo átiri, jĩcããrãrẽ mʉjãã pajĩãregarãma. [17] Bairi yua,
ati ʉmʉrecóo macããna nipetiro mʉjããrẽ ĩñategarãma, yʉ yarã mʉjãã caãnoi. [18] Bairi roro
mʉjããrẽ na caátimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã yasietigarã. Mʉjãã poawẽ jĩcãwẽãcã ũno yasietigaro.
[19] ¡Bairi yʉ yaye jĩcã wãmeacã ũnorẽ jãnaeticõãña, mʉjããrẽ Dios cʉ̃ canetõõparore bairo
ĩrã!

[20] “Jĩcã rʉ̃mʉ soldaua, pajĩãrĩ majã Jerusalén macãrẽ na cajotoa ãmejorero ĩñarã, atore
bairo mʉjãã ĩ tũgoñamasĩgarã: ‘Merẽ ati macã yasigaro baiya,’ mʉjãã ĩ tũgoñagarã. [21] Bairi
mʉjããrẽ ñiña: Judea yepa macããna ʉ̃tã yucʉpʉ na ruti ápáro. Aperã Jerusalén macããna
ti macãrẽ na witiweyoátó. Tunu aperã wesepʉ caãna ti macãrẽ na tunuapéricõãto. [22] Ti
rʉ̃mʉrĩ pʉame camasã rorije na caátiei jʉ̃gori popiye na cabairi rʉ̃mʉrĩ nigaro. Nipetiro
baigaro Dios bʉsʉrica tutipʉ cʉ̃ caĩquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo. [23] Ti rʉ̃mʉrẽ roro ati
yepapʉre bairique nigaro. Dios pʉame popiye na baio joroque na átigʉmi, na yaye wapai.
¡Bairi carõmia bairirupaʉ caãna popiye netõõrõ baigarãma! ¡Tunu bairoa, caũpũrããcãrẽ
capũnaacʉna cʉ̃ã popiye netõõrõ baigarãma ti rʉ̃mʉrẽ! [24] Bairi ti macã macããna jĩcããrã
besui riagarãma. Aperã preso joricarã na caãnoi, nipetiro macã macããrĩpʉ ácoagarãma.
Aperopʉ macããna pʉame Jerusalén macãrẽ ẽmacõãgarãma yua. Na pʉame ti macãpʉ
nicõã nigarãma Dios cʉ̃ caátirotiricaro cãrõ,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

El regreso del Hijo del hombre
(Mt 24.29-35, 42-44; Mr 13.24-37)

[25] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupʉ̃ tunu: “Jõ ʉmʉrecóopʉ ricaati cabaurije
baugaro. Muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃, ñami macããcʉ̃ cʉ̃ã, ñocõã cʉ̃ã ricaati baugarãma.
Bairi yua, nipetiro camasã tiere ĩña acʉacoagarãma. Tunu bairoa ria capairiya oco
turi roro cabʉsʉocajorore tʉ̃gori tʉ̃go acʉacoagarãma. [26] Camasã pʉame bairo cabairo
ĩñarĩ: ‘¿Dope bairo to bairoati ati ʉmʉrecóo?’ ĩ uwitʉ̃goñagarãma bʉtioro. Ñocõã cʉ̃ã
yuguiñacoagarãma. [27] Bairo cabairo beropʉ, yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉre ñiñamʉgõ jogarãma.
Buseriwo watoapʉ nocãrõ yʉ catutuarije mena, bairi yʉ caasiyabatorije mena yʉ caatóre
ĩñajogarãma. [28] Bairi mʉjããrẽ ñiña: Mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrijere bairo caetaro ĩñarĩ
wãmʉnʉcãña. Bairo wãmʉnʉcãrĩ, jõbui pʉame mʉjãã wãmorĩrẽ ñumʉgõjori coteya. Yʉ,
tocãrõã yʉ atígʉ, mʉjããrẽ netõʉ̃ acʉ́,” na ĩ quetibʉjʉyupʉ Jesús.

[29] Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparori, ati wãmerẽ ĩcõñarĩ na quetibʉjʉ nemoñupʉ̃ tunu: “Higuera
cawãmecʉti yucʉ, o apei yucʉ cabairijere mʉjãã masĩña. [30] Ti yucʉ cawãma pũũ cawasoaro
ĩñarĩ, ‘Merẽ cʉ̃ma cõñarõ baiya,’ mʉjãã ĩ masĩña. [31] Torea bairo mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije
caetaro ĩñarĩ, ‘Merẽ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ cõñarõ baiya,’ mʉjãã ĩ masĩgarã.

[32] “Cariape mʉjããrẽ ñiña: Mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije baijʉ̃gogaro ti yʉtea macããna na
cariaparo jʉ̃goye. [33] Ati ʉmʉrecóo, ati yepa cʉ̃ã yasipeticoagaro. Yʉ yaye quetibʉjʉrique
roque petietigaro. Yʉ caĩrõrẽã bairo baicoagaro.

[34] “Caroaro tʉ̃goñaña. Ti rʉ̃mʉ caetaparo jʉ̃goye mʉjãã ĩña acʉare. Nemo yʉ catunuetari
rʉ̃mʉrẽ, yʉ yarã roro na caátiãnorẽ ñiñagaetiya. Cacũmurãrẽ, bairi ati yepa macããjẽrẽ
catʉ̃goñarĩqũẽ pairã cʉ̃ãrẽ na ñiñagaetiya. Bairi caroaro ãña tocãnacã rʉ̃mʉa. [35] Waibʉcʉ
pʉame petiire cʉ̃ cayoata, rutimasĩẽtĩñami. Torea bairo ti rʉ̃mʉ caetaro, camasã
tocãnacãpaʉ macããna rutimasĩẽtĩgarãma. [36] Bairi yʉ caetaparore caroaro yuya. Tunu
atore bairo Diore cʉ̃ jẽniña: ‘Ti rʉ̃mʉ caetaripaʉ tʉ̃goñatutuariquere jãã joya, ti rʉ̃mʉ
cabaipeere jãã canetõmasĩparore bairo ĩrã. Bairi tunu jãã, Camasã Jʉ̃gocʉ tʉpʉ jãã
caetaparore bairo ĩrã, tʉ̃goñatutuariquere jãã joya,’ qũĩ jẽniña tocãnacã rʉ̃mʉa,” na ĩ
quetibʉjʉyupʉ Jesús.

[37] Jesús pʉame ʉmʉrecore templo wiipʉ ñubuenucũñupʉ̃ ti semanarẽ. Ñami pʉamerẽ
ácoanucũñupʉ̃ Olivo cawãmecʉti buropʉ, ñami netõõgʉ. [38] Camasã nipetiro tocãnacã
ñamirõcã caãno templo wiipʉ etanucũñuparã, Jesús cʉ̃ cabuerijere tʉ̃gorã etarã.

22

Conspiración para arrestar a Jesús
(Mt 26.1-5, 14-16; Mr 14.1-2, 10-11; Jn 11.45-53)

1 Merẽ yua, cõñarõ baiyuparo bose rũmʉ, Pascua na caĩrĩ rũmʉ, pããrẽ cawauarije caasua
manierẽ na caʉgari bose rũmʉ majũ. 2 Quetiuparã sacerdote majã, bairi Moisés ãnacũ cũ
caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pʉame, "¿Dope bairo átiri Jesure cũ marĩ pajĩãrãati?"
ãmeo ĩ bʉsʉyuparã na majũ. Bairãpʉa, átimasĩẽsuparã mai, camasãrẽ uwirã.
3 Bairi yua, wãtĩ cũ jããñupũ Judas Iscariote na caĩrẽ. Cũ pʉame Jesús bueri majã pʉga
wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãũ mena macããcũ jĩcãũ ãñupũ. 4 Bairi yua, Judas
pʉame na ĩñaʉ ásúpʉ quetiuparã sacerdote majã, bairi tunu aperã templo wii quetiuparã
majũrẽ. Na tʉpʉ etari, Jesure bʉsʉjã buitirocacõãñupũ, cũ na capajĩãmasĩparore bairo
ĩ. 5 Bairo cũ caĩrõ tũgo yua, ʉseanicoasuparã. Bairo ʉseanirĩ, "Dinero mʉrẽ jãã jogarã
tie wapa," qũĩñuparã templo wii quetiuparã pʉame Judare. 6 Bairo cũ na caĩrõ, "Jaʉ," ĩrĩ,
jeyupʉ dinerore. Tie dinerore jeri bero, Judas pʉame camasã manorẽ ĩñarĩ macãjũgoyupʉ,
Jesure na ñerotigʉ.

La Cena del Señor
(Mt 26.17-29; Mr 14.12-25; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

7 Merẽ yua, etayuparo Pascua bose rũmʉ, pããrẽ cawauarije asuena na caʉgari bose
rũmʉ. Tunu bairoa oveja nurĩcũ macũ cordero na caĩrẽ pajĩãrĩ na caʉgari bose rũmʉ
etayuparo. 8 Bairo ti rũmʉ caetaro ĩña, Jesús pʉame atore bairo na ĩ joyupʉ Juan, apei
Pedro menarẽ:
—Pascua bose rũmʉ marĩ caʉgapeere qũẽnoyurájá.
9 Na pʉame bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩñuparã:
—¿Noopʉ marĩ caʉgapeere jãã caqũẽnoyuro mʉ boyati?
10 Bairo na caĩjẽniñarõ, atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Jerusalén macãrẽ etarã, mʉjãã bócaetagarã jĩcãũ caũmʉrẽ, ocorʉ pʉsari caácúre. Cũrẽ
cũ bócaetari, cũ bero mʉjãã ʉsaápá. 11 Cũ ʉsaa yua, cũ wiipʉ cũ cajããrõ, ti wii upaʉre
atore bairo cũ mʉjãã ĩgarã: 'Cabuei bairo ĩ jẽniñajoyami: "¿Noopʉ to ãniñati Pascua bose
rũmʉ caãno yʉ cabuerã mena yʉ caʉgapa arʉa?" ĩ jẽniña rotijoyami,' mʉjãã ĩgarã. 12 Bairo
mʉjãã caĩjẽniñarõ, mʉjãã ĩñogʉmi jõbuipʉ caroaro qũẽnoweyorica arʉare. Topʉ marĩ
caʉgapeere mʉjãã qũẽnoyuwa —na ĩñupũ Jesús.
13 Bairo cũ caĩrõ tũgo, acoásúparã. Topʉ na caetaro, nipetiro Jesús na cũ caĩatatorea
bairo baipeticõãñuparõ. Bairi topʉ qũẽnoyuyuparã Pascua bose rũmʉ na caʉgapeere yua.
14 Cabero yua, na caʉgari hora caetaro, Jesús bairi cũ cabuerã nipetiro etanumurĩ
ruiyuparã mesapʉ. 15 Bairo nipetiro na caruiro ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupũ Jesús cũ
cabuerãrẽ:
—¡Nocãrõ majũ ati Pascua bose rũmʉrẽ mʉjãã yʉ jũgoʉgaganucũmitʉjoapʉ yʉ caria-
paro jũgoye! 16 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ caetaparo jũgoye mʉjãã
mena yʉ ʉganemoetigʉ —na ĩñupũ.
17 Bairo ĩ yaparo, cũ wãmo mena jĩcãrʉ etiricarʉre nerĩ, "Dios, mʉ ñujãñuña jãã mena,"
qũĩ yaparori, atore bairo na ĩñupũ Jesús, cũ cabuerãrẽ:
—Atie ʉse ocore ãmeo tĩãbato peyocõãña. 18 Cariape mʉjããrẽ ñiña: Ãmea mʉjãã mena
atie ʉse ocore pʉgani yʉ etinemoetigʉ yʉ Pacʉ cũ carotimasĩrĩpaʉ tunu caetaro marĩ
caetinemoparo jũgoye.
19 Cabero tunu cũ wãmo mena pããrẽ nerĩ, "Dios mʉ ñujãñuña jãã menarẽ," ĩ yaparori,
carecomacã peenerĩ na batoyupʉ Jesús cũ cabuerãrẽ. Nunirĩ atore bairo na ĩñupũ:
—Atie pan, yʉ rupaʉ niña. Mʉjããrẽ yʉ cariabojarije macããjẽ niña. Bairi mʉjãã cũã,
cabero atore bairo yʉ caátajere tũgoñarĩ, pããrẽ mʉjãã bato ʉganucũgarã —na ĩñupũ.
20 Cabero tunu torea bairo ásupʉ etiricarʉre, ʉga yaparori bero. Atore bairo na ĩñupũ
Jesús:
—Atirʉ macããjẽ ʉse oco pʉame yʉ rií niña. Camasãrẽ netõõgʉ, yʉ riacoagʉ. Bairo yʉ
cariápee jũgori cawãma wãme camasãrẽ Dios cũ caátibojacũrĩjẽ niña. 21 Tunu apeyera yʉre
roro caĩbuitirocapaʉ yʉ mena, yʉ caʉgari mesapʉ ʉgaruiyami cũ cũã. 22 Torecʉna, yʉ,

Camasã Jũgocн, yн Pacн yн cũ cabairotijoricarorea bairo yн baigн. Cabaimiatacũãrẽ, yнre caĩbuitirocapaнre cũ carorije wapa pairo nigaro —na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.
23 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori, "¿Ni majũ cũ ãnicнti cũrẽ caĩbuitiri majõcн?" ãmeo ĩ jẽniña jũgoyuparã na majũ, cũ cabuerã pнame.

Quién es el más importante

24 Cabero tunu Jesús cũ cabuerã pнame, "¿Ni majũ cũ ãnicнti jĩcãũ marĩ mena macããcũ, caãni majũũrẽ bairo caãcũ?" ãmeo ĩ bнsнyuparã. 25 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgo, atore na ĩñupũ Jesús: "Ati yepa macããna quetiuparã reyre bairo caãna tutuaro mena na rotiepeyama na roca macããnarẽ. 'Camasãrẽ cajнána' wãmecнtiyama bairãpнa. 26 Tore bairo na cabaimiatacũãrẽ, mнjãã pнame roquere tore bairo baietirotiya. Bairo pнame bairotiya mнjããrẽ: Mнjãã mena macããcũ, caãnimajũũrẽ bairo caãnigaн mнjãã mena macããcũ, mнjãã roca netõjãñurõ carotimasĩrẽ bairo ãnirotiya. Tunu bairoa carotiri majõcнre bairo caãnigaн, mнjãã ũmнrẽ bairo cũ ãmarõ. 27 Toroque, ¿ni pнame cũ ãnicнti caãnimajũũrẽ bairo caãcũ: Mesapн caнgarui pнame, o cũrẽ caнgarique qũẽnonuн pнame, cũ ãnicнti caãnimajũũrẽ bairo caãcũ? Ati yepa macããna pнame, 'Mesapн caнgarui pнame cũrẽ caнgarique qũẽnonuн netõõrõ caãnimajũũ niñami,' ĩ tũgoñabujiorãma. Bairo na caĩtũgoñamiatacũãrẽ, yн pнame нgariquere caqũẽnonuн ũmнrẽ bairo yн ãniña mнjãã menarẽ.
28 "Apeyera tunu ati yepapнre popiye yн cabairi rũmнrĩrẽ mнjãã roque tocãnacãnia yн mena mнjãã bapacнti ãmн. 29 Bairo mнjãã cabairoi, yн Pacн yнre rotimasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarorea bairo yн cũã rotimasĩrĩqũẽrẽ mнjããrẽ yн joya. 30 Bairi yн carotimasĩrĩpaнpн mнjãã cũã eti, нga, mнjãã átigarã yн ya mesapн. Tunu bairoa quetiuparã na caruiro ũno, tronopн mнjãã ruigarã. Israel yepa macããna, pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacã poari macããna na caátajere ĩñacõñarĩ na mнjãã ĩñabesegarã," na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Jn 13.36-38)

31 Cabero tunu qũĩnemoñupũ Jesús Simorẽ:
—Simón, yн yaн, tũgoya yн caĩrĩjẽrẽ: Satanás pнame mнjããrẽ bнsнjãгнmi, roro mнjãã caátiparore bairo ĩ. Jĩcãũ trigo aserire cũ cajнgarerore bairo mнjãã cũãrẽ regayami. Yн mena mнjãã caãnorẽ boojãẽtĩñami. 32 Bairo Satanás mнjããrẽ cũ caátigamiatacũãrẽ, yн pнame mнrẽ Diopнre yн jẽnibojaapн, cũ mena caroaro majũ mн catũgoñatutuaparore bairo ĩ. Bairi yua, yн mena tunu caroaro nemojãñurõ tũgoñatutuari marĩ yarãrẽ caroaro na mн jũgoãnigн.
33 Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, qũĩñupũ Pedro pнame:
—Yн Quetiupaн, di rũmн ũno mн yн aweyoetigн. Ãmea mн mena preso jorica wiipн yн ámasĩña. Tunu bairoa mн mena yн baiyasi masĩña —qũĩñupũ Simón Jesure.
34 Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩñupũ Jesús Simorẽ:
—Pedro cariape mнrẽ ñiña: Ãme ñamia ãbocн cũ capiiparo jũgoye itiani majũ, 'Cũ yн masĩẽtĩña Jesure,' yн mitogн —qũĩñupũ Jesús Simorẽ.

Se acerca la hora de la prueba

35 Cabero tunu atore bairo na ĩñupũ Jesús:
—Mнjããrẽ wasopoa ũno, bairi moneda jããrĩcã poa ũno cũãrẽ, bairi tunu rнpo juti ũnie cũãrẽ cũgoena, mнjããrẽ yн caárotirica rũmнrẽ, ¿ñe ũnie mнjãã to rнsari? —na ĩñupũ Jesús.
Bairo cũ caĩrõ, qũĩñuparã:
—Ñe ũnie jãã rнsaepн.
36 Bairo na caĩrõ, na ĩnemoñupũ tunu:
—Bairi ãmerã, cawasopoacнcн, cũ wasopoare cũ neápáro. Tunu bairoa cũ moneda jããrĩcã poa cũãrẽ cũ neápáro. Bairi tunu jarericapãĩ cacũgoecн cũã, cũ oco juricarore nunirocari, jĩcãpãĩ cũ jarericapãĩ wapatiáto. 37 Bairi mнjããrẽ ñiña:
"Atore bairo ĩ woatuyayupa mai yн cabaipeere Dios bнsнrica tutipн: 'Carorije caána watoapн yasigнmi.' Bairi nipetirije yнre Dios ya tutipн na caĩwoatujũgoyetirique, na caĩrĩcãrõrẽã bairo baipeticoagaro," na ĩñupũ Jesús.

38 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ caroaro tũgoñamasĩẽtĩrĩ, atore bairo qũĩñuparã:
—Jãã Quetiupaʉ, ato niña jarericapãĩrĩ pʉgapãĩ. Tie mena na marĩ ãmeo qũẽmasĩña.
Bairo na caĩrõ, Jesús pʉame na ĩñupũ:
—Tocãrõ majũ átia mano. Bairo marĩ áperigarã —na ĩñupũ Jesús, bairo na caĩrõĩ.

Jesús ora en Getsemaní
(Mt 26.36-46; Mr 14.32-42)

39 Cabero yua, acoásúpʉ Olivos na caĩrĩ buropʉ. Topʉ caájeyanucũrĩcũ ãnirĩ topʉ ásúpʉ.
Bairo Jesús cũ caátó, cũ cabuerã cũã cũ ʉsa ásúparã. 40 Bairi yua, topʉ na caetaro, atore
bairo na ĩñupũ:
—Diore cũ jẽniña, wãtĩ mʉjããrẽ cũ canetõõẽtĩparore bairo ĩrã —na ĩñupũ Jesús cũ
cabuerãrẽ.
41 Bairo na ĩ yaparori bero, Jesús pʉame ũtããrẽ wẽjoricaro cãrõ wʉri, cũ rʉpopaturi mena
etanumurĩ Diore cũ jẽnijũgoyupʉ. 42 Atore bairo ĩ jẽniñupũ: "Caacʉ, mʉ cabooata, atie
roro yʉ canetõpeere yʉ mʉ netõõbojagʉ. Bairopʉa, yʉ caborore bairo to baieticõãto. Mʉ
caborore bairo roque to baiáto," ĩ jẽniñupũ Jesús.
43 Bairo cũ caĩjẽniãnipaʉa, ángel buiaetayupʉ, Jesure tũgoñatutuarique cũ jogʉ. 44 Bairo
roro cũ canetõrĩjẽ watoapʉ, Jesús netõjãñurõ jẽninemoñupũ. Bairo cũ cajẽnirõ, cũ
caasipuarije oco pʉame riíre bairije tapiwẽñuparõ yepapʉ.
45 Bairo Diore jẽni yaparori, wãmʉnʉcã ásúpʉ cũ cabuerã tʉpʉ. Jesús pʉame
cacãnirãpũrẽ na etayupʉ. Cũ cabuerã pʉame Jesús cũ caĩrĩjẽrẽ tũgoñatutuaetiri cãnicoa-
suparã. 46 Cacãnirãrẽ na etari, na ĩñupũ Jesús:
—¿Nopẽĩrã mʉjãã cãniñati? Cãniena, wãmʉnʉcãrĩ Diore cũ jẽniña, wãtĩ mʉjããrẽ cũ
canetõõẽtĩparore bairo ĩrã —na ĩñupũ Jesús, cũ cabuerã cacãnirãrẽ na etari.

Arrestan a Jesús
(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Jn 18.2-11)

47 Bairo cũ cabuerãrẽ cũ caĩãnoa, capããrã camasã etayuparã. Narẽ cajũgoʉ Judas
ãñupũ. Pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãũ Jesús cũ buerã mena macããcũ jĩcãũ
caãninucũmirĩcũ ãñupũ. Bairi yua, Judas pʉame Jesutʉ etayupʉ, cũ jẽnigʉ. Etari, caroaro
mena átitori, cũ ũpũñupũ. 48 Bairo cũ caáto, Jesús pʉame atore bairo qũĩñupũ:
—Judas, ¿nopẽĩ yʉ, Camasã Jũgocʉre ũpũrĩ yʉ mʉ ĩbuiti rocagayati? —qũĩñupũ.
49 Bairi Jesús mena macããna pʉame caetari majã na caátigarijere ĩñarĩ, qũĩñuparã Jesure:
—Jãã Quetiupaʉ, ¿jarericapãĩrĩ mena na jãã qũẽcʉti?
50 Bairo ĩrĩ, jĩcãũ na mena macããcũ pʉame sacerdote majã quetiupaʉ ũmʉrẽ cũ cãmii
tuyupʉ. Cũ ãmorõ cariape nʉgõã pʉamerẽ cũ patañocõã joyupʉ. 51 Bairo cũ caáto ĩña,
atore bairo qũĩñupũ Jesús:
—Bairo ápericõãña. Na mena ãmeo qũẽẽtĩcõãña —qũĩñupũ.
Bairo ĩ yaparori, cũ capataatacʉ ãmorõrẽ ñerĩ, cũ pititu catioyupʉ tunu. 52 Áti yaparori
bero, na ĩñupũ Jesús. Quetiuparã sacerdote majã, bairi templo wii quetiuparã majã, aperã
cabʉtoa camasĩrĩ majã, nipetiro cũrẽ ñegarã caetari majãrẽ, atore bairo na ĩñupũ:
—¿Nopẽĩrã cajerutiri majõcʉ yʉ caãnorẽ bairo jarericapãĩrĩ mena, bairi yucʉ rʉcaari
mena yʉ mʉjãã ñerã atíati? 53 Tocãnacã rũmʉa mʉjãã watoa yʉ ãninucũãpũ templo
wiipʉre. Bairo yʉ caãnimiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã mena macããcũ yʉ ñeemi. Ãme
ati ñamipʉ mʉjãã caátigarijere mʉjãã átimasĩgarã bairãpʉa wãtĩ cũ carotirore bairo —na
ĩñupũ Jesús.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt 26.57-58, 69-75; Mr 14.53-54, 66-72; Jn 18.12-18, 25-27)

54 Bairo cũ caĩrõ bero, cũ ñeñuparã Jesure. Bairo cũ átiri, cũ neásúparã yua, sacerdote
majã quetiupaʉ ya wiipʉ. Pedro pʉame yoajãñurõpʉa na ĩñaʉsayupʉ. 55 Cabero topʉ etarã,
guardia pʉame peero rioyuparã ti wii macã yepa recomacãrẽ. Bairo átiri, ti peerotʉ jũma
ruiyuparã. Pedro cũã na tʉre ruiyupʉ. 56 Bairo peerotʉ cũ caruiro, jĩcãõ paabojari majõco
Pedrore qũĩñaqũẽnorĩ bairo ĩñupõ:
—Ãni cũã Jesús mena macããcũ ãcũmi.
57 Pedro pʉame ĩtori atore bairo cõ ĩñupũ:

—Yн yao, cн yн masĩẽtĩña.
58 Cabero tunu apei Pedrore qũĩñarĩ, bairo qũĩñupн:
—Mн cнã, Jesús mena macããcнã mн ãniña.
Pedro pнame qũĩñupн:
—Yн baietiya, tame. Cн mee yн ãniña.
59 Bairi tunu jĩcã hora bero, apei cнã jĩcãн na mena macããcн tutuaro mena na ĩñupн cн yarãrẽ:
—Cariape mнjããrẽ ñiña: Ãni cнã Jesús mena macããcн ãcнmi. Ãnia, Galilea macããcн niñami.
60 Bairo cн caĩrõ tнgo, Pedro pнame qũĩñupн:
—Tame, merẽ mнjããrẽ, 'Cн yн masĩẽtĩña,' mнjãã ñimiñajã —na ĩñupн.
Bairo Pedro cн caĩtoãnipaнa jĩcãн ãbocн piiyupн yua. 61 Marĩ Quetiupaн pнame ãmejoreri, qũĩñajoyupн Pedrore. Bairo cн caáto, Pedro pнame tнgoña bócayupн marĩ Quetiupaн cн caĩatajere. "Pedro ãmeacã ãbocн cн capiiparo jнgoye itiani, 'Cн yн masĩẽtĩña Jesure,' yн mitogн," cн cн caĩatajere tнgoña bócayupн. 62 Bairo tнgoña bócari yua, witicoásúpн macãpн. Topн yua, tнgoña yapapuari bнtioro otiyupн Pedro.

Se burlan de Jesús
(Mt 26.67-68; Mr 14.65)
63 Bairi Jesure cacoterã pнame roro qũĩ epejнgoyuparã. Cн bapeyuparã. Cн payuparã.
64 Tunu cн caapeere jutii asero mena jiyabiatori, na wãmorĩ mena cн riapére cн payuparã. Bairo átiri, qũĩ jẽniñañuparã:
—Mн camasĩrĩjẽ jнgori jãã quetibнjнya: ¿Noa ãmerẽ mнrẽ na payati? —qũĩ epeyuparã.
65 Tore bairo jeto capee wãme qũĩ epeyuparã Jesure.

Jesús delante la Junta Suprema
(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Jn 18.19-24)
66 Cabusuro bero, judío majã cabнtoa camasĩrã majũ, bairi quetiuparã sacerdote majã, aperã Moisés ãnacн cн caroticũrĩqũẽrẽ cajнgobuerã cнã neñañuparã. Jesure cн neásúparã Junta Suprema macããna tнpн. Topн etarã, atore qũĩ jẽniñañuparã:
67 —Jããrẽ cariape quetibнjнya: ¿Mн, Mesías, Dios cн cajoн mн ãniñati? —qũĩ jẽniñañuparã.
Jesús pнame bairo na ĩñupн:
—'Cнã yн ãniña,' yн caĩata, cariape yн mнjãã tнgoetibujiorã. 68 Tunu bairoa yн cнã mнjããrẽ yн cajẽniñaata, mнjãã yнetibujiorã. 69 Bairo cariape mнjãã catнgoetimiatacнãrẽ, yн, Camasã Jнgocн, Dios cн caĩñajoro cнtн cariape nнgõãrẽ caruipaн yн ãniña. Ãme beroaca Nipetiro Carotimasĩ tнpн caruipaн yн ãniña —na ĩñupн Jesús.
70 Bairo cн caĩrõ tнgo, to macããna nipetirã cн jẽniñanemoñuparã:
—¿Bairo mн caĩata, "Dios macн yн ãniña," ĩgн miñati?
Bairo na caĩjẽniñarõ, Jesús pнame na ĩñupн:
—Cнã yн ãniña, mнjãã caĩrõrẽã bairo.
71 Bairo cн caĩrõ, ãmeo ĩñuparã na majũ:
—Roro cн caĩrĩqũẽrẽ marĩrẽ caquetibнjнnemoparãrẽ na marĩ macãnemoetigarã. Merẽ marĩ majũã, marĩ tнgo yaparoya roro cн caĩrĩjẽrẽ —ãmeo ĩñuparã na majũ.

23

Jesús ante Pilato
(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Jn 18.28-38)
1 Bairo ĩ yaparori bero, wãmнnнcãrĩ cн neásúparã quetiupaн Pilato cawãmecнcн tнpн Jesure. 2 Topн etarã, Jesure cн bнsнjã jнgoyuparã. Atore bairo qũĩ bнsнjãñuparã:
—Ãni, cн caquetibнjнrije jнgori jãã yarã na tнgomawijiao joroque na átiyami. 'Roma macããcн quetiupaн emperadore, marĩ yaye dinero impuestore cн marĩ joetigarã,' jãã ĩ quetibнjнnucũñami. Tunu bairoa, 'Mesías yн ãniña,' ĩtonucũñami. Bairo cн caĩata, 'Quetiupaн Rey yн ãniña,' caĩrẽ bairo ĩnucũñami —qũĩ bнsнjãñuparã Pilatore.
3 Bairo na caĩrõ tнgo, atore bairo qũĩñupн Pilato Jesure:

—¿Mнa, judío majã Quetiupaн Rey mн ãniñati?
Bairo cũ caĩrõ, Jesús pнame qũĩñupũ:
—Mн caĩrõrẽã bairo yн baiya —qũĩñupũ.
4 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ Pilato sacerdote majã quetiuparãrẽ, aperã camasã cũãrẽ:
—Yнa, ãni roro cũ caátiere yн bócañaẽtĩña. Ñe ũnie buicнperiyami —na ĩñupũ.
5 Bairo na cũ caĩmiatacũãrẽ, nipetiro camasã pнame tutuaro mena qũĩnemoñuparã tunu:
—Ãni, cũ caquetibнjнrije mena roro camasã na tũgomawijiao joroque na átinucũñami. Galilea macãpн bairo átijũgowĩ. Ãmerẽ tunu, ati yepa, Judea yepare torea bairo roro na ĩtoн átiyami —qũĩ bнsнjãñuparã.

Jesús ante Herodes

6 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgori, Pilato pнame, "¿Galilea macããcũ cũ ãniñati?" na ĩ jẽniñañupũ. 7 Bairi yua, "Cũã niñami," na caĩrõ tũgo, Herodes cawãmecнcн tнpн Jesure cũ neárotiyupн Pilato. Mai, Herodes pнame Galilea yepa macããna quetiupaн ãñupũ. Baipнa, ti rũmнrĩrẽ cũ cũã ãñupũ Jerusalén macãpн. 8 Bairo Jesure Herodetн na cane etaro ĩña, Herodes pнame bнtioro qũĩñajesoyupн. Mai, Herodes pнame Jesús cũ caátiere, camasã na caquetibнjнrijere tũgonucũñupũ. Bairi bнtioro Jesure qũĩñaga nucũmiñupũ, ape wãme cũ caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ ĩñagн. 9 Bairo Jesús cũ caetaro, capee cũ jẽniñamiñupũ. Jesús pнame cũ yнesupн. 10 Topн ãñuparã quetiuparã sacerdote majã, aperã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã mena. Na pнame Jesure tutuaro mena cũ bнsнjãñuparã. 11 Bairi Herodes, cũ ũmнa cũã Jesure roro qũĩ epeyuparã. Bairo átiri, jutii quetiupaн rey ũcũ cũ cajãñarĩjẽ ũnierẽ cũ jãñuparã, cũ boyetiepegarã. Cabero Jesure Pilato tнpн cũ neárotiyupн tunu. 12 Ti rũmн caãno, Herodes, bairi Pilato mena ãmeo bapacнti jũgoyuparã, cajũgoyepн mai caãmeo ĩñatemirĩcãrã.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt 27.15-26; Mr 15.6-15; Jn 18.39–19.16)

13 Cabero Pilato pнame quetiuparã sacerdote majã, aperã carotimasĩrĩ majã, aperã camasã nipetirore na neñoñupũ. 14 Na neñorĩ, atore bairo na ĩñupũ:
—Mнjãã, ãnirẽ cũ bнsнpaigarã, yнtн cũ mнjãã neatíupa. 'Cũ caquetibнjнrije mena camasãrẽ na tũgomawijiao joroque na átiyami,' ĩrĩ, yнtн cũ mнjãã neatíupa. Bairo mнjãã caĩrõĩ, yн pнame mнjãã caĩñajoro, cũ yн jẽniñamiapũ. Bairo mнjãã, 'Roro átiyami,' mнjãã caĩmiatacũãrẽ, yнa, ãnirẽ roro cũ caátiere yн bócañaẽtĩña. Ñe ũnie mнjãã cabнsнjãmirĩjẽ cũ yн wapa bocaetiya. 15 Herodes marĩrẽ cũ catunuojoatacн cũã, 'Ñe ũnie buicнperiyami,' ĩũpĩ. Bairi cũ cayasimasĩrõ maniña. 16 Baipнa, cũ yн baperotignн. Cũrẽ na cabapeyaparoro, cũ yн wiyognн —na ĩñupũ Pilato camasãrẽ.
17 Mai, tocãnacã Pascua bose rũmн caãno, Pilato pнame wiyonucũñupũ jĩcãũ preso jorica wiipн macããcũ, judío majã na caboнre. Bairi Jesure cũ wiyogamiñupũ. 18 Bairo cũ caátigamiatacũãrẽ, nipetiro camasã pнame bairo boesuparã:
—¡Bairo mн áperignн! ¡Barrabás roquere jããrẽ mн wiyobojagн! —qũĩ awaja jũgoyuparã.
19 Barrabás pнame ti macãrẽ ãcũ, na quetiupaн gobiernorẽ rocagн, bairi tunu camasãrẽ na pajĩãrĩ, preso jorica wiipн ãñupũ tie wapa. 20 Pilato pнame Jesure cawiyogaн ãnirĩ tunu na ĩnemoñupũ:
—Jesure cũ yн wiyognн.
21 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ to macããna netõõjãñurõ qũĩ awajayuparã:
—¡Yucнpãĩpн cũ papuaturotiya!
22 Tunu na ĩnemoñupũ:
—Cariape yн quetibнjнya: ¿Dise ũnie carorije cũ ásupari? Yнa, ãnirẽ roro cũ caátiere yн bócañaẽtĩña. Bairi cũ cayasimasĩrõ maniña. Baipнa, cũ yн baperotignн. Cũrẽ na cabape yaparoro, cũ yн wiyorotignн —na ĩñupũ merẽ itiani majũ.
23 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, "¡Yucнpãĩpн cũ papuatu rotiya!" jĩrĩã bнtioro jãñurĩ ĩ awajanemoñuparã. Bairi to macããna, sacerdote majã quetiuparã, bairi aperã camasã mena, bнtioro na caawajaro jũgori, na caborore bairo baiyuparo. 24 Bairi Pilato pнame,

"Torecн, na caborore bairo yн átigн," ĩ tн̃goñañupн̃. [25] Bairi cárcel caãcн̃ gobiernorẽ carocagamirĩcн̃, camasãrẽ capajĩãrĩcн̃rẽ cн̃ wiyorotiyupн. Bairo átiri, Jesure yua, na caborore bairo na átirotiyupн.

Jesús es crucificado
(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Jn 19.17-27)

[26] Bairi yua, Jesure cн̃ neásúparã, yucнpãĩpн cн̃ papuatugarã. Bairo áná, Simón cawãmecнcнre cн̃ ñeñuparã, Jesús yucнpãĩrẽ cн̃ pнsabojáto, ĩrã. Mai, Simón pнame Cirene yepa macããcн̃ ãñupн̃. Ti rн̃mнrẽ aperopн caãniatacн etaн baiyupн Jerusalén macãrẽ. Bairi Jesús berore cн̃ yucнpãĩrẽ pнsa ásúpн Simón.

[27] Jesure na capapuarátóre, capããrã camasã na нsayuparã. Bairi carõmia na mena caãna pнame, roro Jesure na caátigaro ĩñarĩ, bнtioro tн̃goña yapapuari, otiнsayuparã. [28-29] Bairo na caotiro ĩñarĩ, Jesús pнame atore bairo na ĩñupн̃ na, rõmirĩrẽ:

—Mнjãã, Jerusalén macããna rõmirĩ. Roro yн cabaipeere tн̃goña yapapuaeticõãña. Popiye mнjãã cabaipa rн̃mнrĩ etagaro. Ti rн̃mн caetaro, ati macã macããna rõmirĩ atore bairo ĩgarãma: 'Useanirĩ niñama carõmia capũnaacнti masĩẽna, capũnaa mána, capũnaa ũpũõẽna.' Roro tн̃goña yapapuari bairo ĩgarãma. Bairi mнjãã majũã roro mнjãã cabaipeere, mнjãã pũnaa cн̃ã roro na cabaipee pнamerẽ tн̃goña yapapuari otiya. Yнre, 'Roro baiyami,' ĩ otieticõãña. [30] Ti rн̃mн caetaro, camasã pнame riagamirã, '¡Ũtã yucнre jããrẽ to tãnio reató!' ãmeo ĩgarãma. [31] Yн, caroaro caácн ãnirĩ yucн cacatiricнre bairo yн ãniña. Bairo caãcн̃rẽ yнre na caátimasĩata, nocãrõ roro netõõrõ na átigarãma ati macã macããnarẽ, yucн cajĩnirĩcнre bairo caãnarẽ —na ĩñupн̃ Jesús.

[32] Jesús mena na neásúparã cн̃ãmнa pнgarã roro caánarẽ, Jesús mena na cн̃ãrẽ yucнpãĩpн na papuaturegarã. [33] Bairi yua, La Calavera na caĩrõpн etarã, Jesure yucнpãĩpн cн̃ papuatuyuparã. Cн̃ mena, roro caána cн̃ãrẽ na papuatuyuparã, jĩcãн̃ cariape nнgõãrẽ, apei caãcõ nнgõãrẽ. [34] Bairo yucнpãĩpн tusaн, Jesús pнame Diore qũĩñupн̃:

—Caacн, ãnoa roro na caátiere masĩẽtĩñama. Bairi tiere na masiriyobojaya —qũĩñupн̃.

To caãna soldaua pнame cн̃ jutirore nipetirã caborã ãnirĩ, número tiirire ãmeo wẽnuniñuparã. Bairo átiri na majũ masĩñuparã Jesús jutirore canepaнre. [35] Camasã nipetiro to caãna Jesure qũĩñajoyuparã. Bairi tunu carotimasĩrĩ majã cн̃ã qũĩñajori roro qũĩ boyeti epeyuparã:

—Aperãrẽ na netõũpн̃. Bairi ãmerẽ cн̃ majũã cн̃ netõáto. Mesías, Dios cн̃ cabesericн majũ cariape cн̃ caãmata, cн̃ majũã netõõmasĩbujioнmi —qũĩ boyetiepeyuparã.

[36] Soldaua cн̃ã qũĩ boyetiepeyuparã. Cн̃tн etari, нse oco carorijere, "¡Ũjн̃, etiya!" qũĩ epeyuparã. [37] Tunu atore bairo qũĩnemoepeyuparã:

—¡Mн, judío majã Quetiupaн Rey mн caãmata, mн majũã mн netõmasĩbujioн! Mн netõẽtĩña —qũĩ epeyuparã.

[38] Tunu bairoa Jesús rнpoa buire yucнpãĩ woaturicapãĩrẽ papuatuyuparã. Tipãĩpнre atore bairo ĩ woaturique tusayuparo: ÃNI JUDÍO MAJÃ QUETIUPAU REY NIÑAMI, ĩ woaturique tusayuparo.

[39] Jesús mena na capapuaatacн jĩcãн̃ Jesure tutiri atore bairo qũĩñupн̃:

—¡Mesías, Dios cн̃ cajoн majũ mн caãmata, mн majũã mн netõõbujioн! Jãã cн̃ãrẽ mн netõõbujioн. Mн netõõmasĩẽcн̃ —qũĩñupн̃.

[40-41] Bairo cн̃ caĩrõ, cн̃ mena macããcн̃ apei pнame qũĩ tutiyupн cн̃ bapare:

—Mн, cariacoapaн nimicн̃ã, ¿Dios mena mн tн̃goña qũẽnogaetiyati mai? Marĩã, roro caãna ãnirĩ marĩ buicнtiya. Bairi marĩrẽ pajĩãrã átiyama. Ãni roque dise ũnie carorije caápei niñami —qũĩñupн̃.

[42] Cabero Jesús pнamerẽ qũĩñupн̃:

—Jesús, mн carotimasĩrĩpaн etaн, yнre mн masiritiepa.

[43] Bairo cн̃ caĩrõ, qũĩñupн̃ Jesús pнame:

—Cariape mнrẽ ñiña: Ati rн̃mнa yн mena mн ãnigн, Diotн, nocãrõ caroaro caãnopн —qũĩñupн̃.

Muerte de Jesús
(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Jn 19.28-30)

44-45 Merẽ yua, pasaribota caãno, caãno tʉsaroa yua, naitĩãcoásúparo ati yepa nipetiropʉ.
Yoaro naitĩãñuparõ. Bairi muipʉ bauesupʉ. Ñamicã, tres de la tarde caãno majũ
tunu busuyuparo. Tunu bairoa templo wii arʉare ẽñotaricaro jutii asero carecomacã
woocoasuparo. 46 Bairo cabairo bero yua, Jesús pʉame bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo
ĩñupʉ̃:

—¡Caacʉ, yʉ yeri pũnarẽ yʉ bocáñeña!

Atore bairo ĩ yaparo, riacoásúpʉ Jesús.

47 Soldaua quetiupaʉ capitán pʉame cabaiatajere ĩñarĩ, atore bairo Diore qũĩ bas-
apeoyupʉ:

—Cariapea ãnia, Jesús carorije caápei majũ nimiupĩ —ĩñupʉ̃.

48 Tunu bairoa camasã nipetiro to caãna tie cabaiatajere caĩñaatana ãnirĩ, bʉtioro tʉ̃goña
yapapuari na cotiare pari tunuásúparã, Diore tʉ̃goñabobori. 49 Bairi Jesús baparã caãnana
cʉ̃ã nipetiro, aperã carõmia Galilea yepa macããna Jesure caʉsaátíatana pʉame toa tuari
jõpʉ̃ã ĩñacõãnucũñuparã cabaiatajere.

Jesús es sepultado
(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Jn 19.38-42)

50 Mai, ãñupʉ̃ jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ cañuʉ José cawãmecʉcʉ. Arimatea cawãmecʉti macã
macããcʉ̃ ãñupʉ̃. Ti macã pʉame Judea yepapʉre ãñuparõ. Cʉ̃ cʉ̃ã, quetiuparã, Junta
Suprema majã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ ãñupʉ̃. 51 Mai, José pʉame Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ
caetarore cacotei ãñupʉ̃. Bairi cʉ̃ mena macããna quetiuparã roro na caátiatajere
caboetimiatacʉ ãñupʉ̃. 52 Bairi yua, Pilato tʉpʉ átí, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ yarocagʉ, cʉ̃
jẽniásúpʉ. 53 Cabero yua, José pʉame Jesure, yucʉpãĩpʉ catusaʉre cʉ̃ ruioyupʉ. Bairo
cʉ̃ átiri, jutii asero lino mena, cʉ̃ ũmañupʉ̃. Bairo átiri bero, ʉ̃tã opepʉ Jesús rupaʉri
ãnajẽrẽ cũñupʉ̃. Áti yaparori, ʉ̃tãpãĩ mena tubiatoyupʉ. Ti ope pʉame mai, aperã
cayasirãrẽ cacũroca mani ope ãñuparõ. 54 Ti rʉ̃mʉ pʉame ãñuparõ judío majã na cayerijãrĩ
rʉ̃mʉ jʉ̃goye macã rʉ̃mʉ. Ti rʉ̃mʉ ñamicã merẽ judío majã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ etagaro
baiyuparo. Bairi qũẽno weyopeyogarã baiyuparã, na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ caetaparo jʉ̃goye.

55 Bairi carõmia Galilea yepa macããna Jesure caʉsaátíatana cʉ̃ã ásúparã, Jesure ʉ̃tã
opepʉ na cayarore ĩñaráná. Na, rõmirĩ pʉame Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na cacũatapaʉre
masĩgarã, ĩñarã ásúparã. 56 Bairo ĩña yaparori bero, na caãni wiiripʉ tunucoásúparã. Topʉ
etarã yua, caroaro cajʉtiñurĩjẽrẽ qũẽnoñuparã Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na capiopeopeere.
Bairo áti yaparori bero, yerijãñuparã Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩcãrõrẽã bairo.

24

La resurrección de Jesús
(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Jn 20.1-10)

1 Cabero yua, judío majã na cayerijãrĩ rʉ̃mʉ bero, ape semanarẽ na capaajʉ̃gori rʉ̃mʉ
ãñuparõ. Bairi ti rʉ̃mʉ caãno, ñamirõcãcã cajʉtiñurĩjẽ caqũẽnoatana rõmirĩ pʉame masã
opepʉ ásúparã, cajutiñurĩjẽrẽ Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ pioturáná. Aperã rõmirĩ cʉ̃ã na
bapacʉti ásúparã na mena. 2 Bairo ti masã opere etarã yua, ĩñajoyuparã. Ti opere na
cabiaatatii, ʉ̃tã tii tupãworicaropʉ bauyuparo. 3 Bairo cabairoi, ti opepʉ jããñuparã. Marĩ
Quetiupaʉ rupaʉri ãnajẽ pʉame mañuparõ yua, na caĩñaata. 4 Bairo cʉ̃ rupaʉri ãnajẽ
camanoi yua, bʉtioro tʉ̃goñacõã maniásuparã. Dope bairo áti masĩẽsuparã. Bairo na
baiãno, pʉgarã caʉ̃mʉa natʉ etanʉcãñuparã. Na pʉame jutii caasiriyarije cayowerijere
jãñañuparã. 5 Bairi carõmia pʉame bʉtioro uwiri murĩcũmucoásúparã yepapʉ. Bairo na
caáto, atore bairo na ĩñuparã caʉ̃mʉa pʉame:

—¿Nopẽĩrã cariaricarã ãnanarẽ na cacũrõpʉ cacatirea mʉjãã macãñati? 6 Jesús atore
maniñami. Merẽ caticoayami. ¿Galileapʉ mʉjãã caãno, cʉ̃ cabaipeere mʉjããrẽ cʉ̃
caquetibʉjʉriquere mʉjãã masĩẽtĩñati? 7 Atore bairo mʉjããrẽ ĩwĩ: 'Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉre,
carorije caánarẽ yʉ jorocagarãma, yʉre yucʉpãĩpʉ na capapuaturocaparore bairo ĩrã.
Bairo yʉ na caátirocamiatacʉ̃ãrẽ, itia rʉ̃mʉ bero yʉ caticoagʉ tunu,' mʉjãã ĩ quetibʉjʉwĩ
—na ĩ quetibʉjʉyuparã ángelea majã.

8 Bairo na caĩrõpн, tũgoña bócayuparã Jesús narẽ riagн jũgoye cũ caĩrĩqũẽrẽ. 9 Bairo
tũgoñabócari yua, macãpн tunucoásúparã. Topн etarã, Jesús cũ cabuerã, pнga wãmo peti
rнpore jĩcã pẽnirõ cãnacãũ apóstolea caãnarẽ nipetirije na caĩñaatajere na quetibнjнyu-
parã. Aperã cũãrẽ na quetibнjнyuparã. 10 Narẽ caquetibнjнri majã rõmirĩ pнame ãñuparã:
María Magdalena, Juana, apeo María, Santiago paco, aperã carõmia cũã ãñuparã. 11 Bairo
na caĩrõ tũgo, apóstolea majã pнame cariape na tũgoesuparã. “Bairo ĩcõãrã mнjãã ĩña,”
na ĩcõãñuparã.
12 Bairo cariape na catũgoetimiatacũãrẽ, Pedro pнame atнátí ĩñaн ásúpн masã opere.
Bairi topн jãátí ĩñañupũ. Bairo cũ caĩñarõ, mañuparõ Jesús rupaнri ãnajẽ. Jutii aseri Jesure
na caũmamiataje jeto ãñuparõ. Bairi tie jeto caãno ĩña acнari, cũ wiipн tunucoásúpн.
Bнtioro tũgoñarĩqũẽ pairi tũgoñamani ásúpн, tie cabaiatajere ĩñarĩ.

En el camino a Emaús
(Mr 16.12-13)

13 Ti rũmн caãnoa pнgarã Jesús cũ cabuemirĩcãrã pнame Emaús na caĩrĩ macãpн áná
baiyuparã. Pнga wãmo peti rнpore jĩcã pẽnirõ cãnacã kilómetros majũ yoaro átáto
ãñuparõ Jerusalén macã pнame. 14 Topн áná, na pнame Jesús cũ baiatajere bнsнpai
ásúparã. 15 Bairo na cabнsнtutuátó, Jesús pнame na ẽmнetari, na mena átutuásúpн cũ cũã.
16 Bairo cũrẽ ĩñamirãcũã, “Jesús niñami,” ĩ masĩẽsuparã mai. 17 Bairi yua, Jesús pнame na
jẽniñañupũ:
—¿Ñe ũnie quetire mнjãã bнsнpaiyati? ¿Nopẽĩrã mнjãã tũgoñarĩqũẽ paiyati? —na
ĩñupũ.
18 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, jĩcãũ na mena macããcũ Cleofas cawãmecнcн qũĩñupũ:
—¿Ati rũmнrĩ Jerusalén macãpн cabaiatajere mн jetoa mн tũgoetiyati? Nipetiro ati yepa
macããna masĩrãma.
19 Bairo na caĩrõ, Jesús pнame bairo na ĩñupũ:
—¿Dope to baiati? —na ĩñupũ.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñuparã:
—¿Jesús, Nazaret macããcũ cũ cabaiatajere mн tũgoetiyati? Cũ pнame profeta ãmi.
Capee caátijẽñomasĩ ãmi. Cũ caquetibнjнrije cũã ñumajũcõãwũ. Bairi Dios, camasã
cũã nipetiro cũ mena нseaninucũwã. 20 Bairo cũ cabaimiatacũãrẽ, quetiuparã sacerdote
majã, aperã marĩ quetiuparã mena, cũ ñerĩ cũ nuniwã romano majãrẽ, cũ na capajĩãrõrẽ
borã. Bairo átiri, yucнpãĩpн cũ papuatu rocarotiwã. 21 Jãã pнame, ‘Cũã, ati yepa, Israel
yepare caẽmarĩ majãrẽ carocapaн majũ ãnigнmi,’ jãã ĩ tũgoñamiwũ. Merẽ yua, itia rũmн
netõcoaya, cũrẽ na capajĩã rocaatato bero. 22 Bairãpнa, jãã pнame jãã tũgoacнacoapн,
jãã mena macããna rõmirĩ jĩcããrã, ‘Catiupi,’ jããrẽ na caĩquetibнjнro jũgori. Na pнame
cũ rupaнri ãnajẽrẽ ũtã operн na cacũrĩcãrõpн cabusuripaнaca ĩñaráupa. 23 Bairo topн
etarã yua, Jesús rupaнri ãnajẽ camanoi, jãã tнpн quetibнjнrã etaama: ‘Ángelea majãrẽ
jãã ĩñaapũ, “Catiyami Jesús,” jãã ĩãma,’ jãã ĩ quetibнjнama. 24 Bairo na caĩrõ tũgori
jĩcããrã jãã mena macããna ĩñaráupa Jesús masã operн. Topн na caetaro, nipetiro jããrẽ
na caĩatatorea bairo baiuparo, na caĩñaata. Bairãpнa, Jesús pнamerẽ qũĩñaetiuparã —qũĩ
quetibнjнyuparã Jesure.
25 Bairo na caĩquetibнjнro tũgori, atore bairo na ĩñupũ Jesús cũ cabuemirĩcãrãrẽ:
—¡Rнsamajũcõãña mai mнjããrẽ mнjãã catũgomasĩpetipee! Marĩ ñicũjãã na caĩ-
woatucũrĩqũẽ nipetirijere, ¿nocãrõpн cariapea mнjãã tũgopeyorãati? 26 ¿Mesías, Dios cũ
cajoн, cũ pacнtн cũ catunuápáro jũgoye ati yepapн popiye cũ cabaipeere cũ cũẽsupari?
¿Bairo mee ato na quetibнjнyayupari profeta majã ãnana? —na ĩñupũ Jesús.
27 Bairo na ĩ yaparori bero, na quetibнjн jũgoyupн Jesús cõñarĩcãrõrẽ bairo. Bairi cũ
cabaipeere Moisés ãnacũ cũ caquetibнjнwoatucũrĩqũẽpнi quetibнjн jũgoacú, profeta majã
na caquetibнjнwoatucũrĩqũẽpн quetibнjн jãnañupũ.
28 Bairi yua, Jesús cũ cabuemirĩcãrã na caátí macãpн na caetaro, Jesús pнame netõácúre
bairo baiyupн. 29 Bairo cũ canetõámiatacũãrẽ, cũ cabuemirĩcãrã pнame bairo qũĩñuparã:
—Netõápéina. Jãã mena ati ñamirẽ mн tuagн. Merẽ ñamicãpн niña. Naiorõpн baiya
—qũĩñuparã.

Bairo na caĩrõ tʉ̃go, wiipʉ jããñupʉ̃, na mena tuagʉ. 30 Cabero mesapʉ ʉgagarã na
caruiro, Jesús pʉame pããrẽ neñupʉ̃. Nerĩ, Diore jẽniñupʉ̃. Jẽni yaparo, pããrẽ na
peebato nuniñupʉ̃ cʉ̃ cabuemirĩcãrãrẽ. 31 Bairo cʉ̃ caátopʉ merẽ yua, “Jesús niñami,”
ĩ masĩjʉ̃goyuparã. Bairo cʉ̃ na caĩñamasĩmiatacʉ̃ãrẽ, Jesús pʉame yasicoasupʉ. Tunu
baunemoesupʉ cʉ̃ cabuemirĩcãrãrẽ. 32 Bairo cʉ̃ cabairo ĩñarĩ, atore bairo ãmeo ĩñuparã:

—Dios cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ marĩrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉro, ¿tie meerẽ áto marĩ yeri
cʉtiupari? Marĩ yeri caroaro tʉ̃goñao joroque marĩ átiami, maapʉ marĩ caátó —ãmeo
ĩñuparã na majũ.

33 Bairo ĩrĩ bero, jicoquei tunucoásúparã Jerusalén macãpʉ, na yarãrẽ quetibʉjʉráná.
Topʉ etarã, Jesús cʉ̃ cabuemirĩcãrã pʉga wãmo peti rʉpore jĩcã pẽnirõ cãnacãʉ̃ apóstolea
majã neñarĩ caãnarẽ na etayuparã. 34 Bairo na etari, na ĩñuparã:

—Cariapea marĩ Quetiupaʉ cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, catiupi. Simón cʉ̃ã qũĩñaupĩ —na
ĩñuparã.

35 Na ĩ yaparo, maapʉ Jesús narẽ cʉ̃ cabuiaetaatajere na quetibʉjʉyuparã. Tunu bairoa
Jesús pããrẽ narẽ cʉ̃ cabatoro cʉ̃rẽ na caĩñamasĩátaje cʉ̃ãrẽ na quetibʉjʉyuparã.

Jesús se aparece a los discípulos
(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Jn 20.19-23)

36 Bairo mai tiere na caquetibʉjʉãnitoyea, Jesús pʉame na recomacãpʉ buiaetayupʉ.
Buiaetari atore bairo ĩ jẽniñupʉ̃:

—Caroa yericʉtaje mʉjããrẽ cʉ̃ joáto Dios.

37 Jesús cʉ̃ cabuemirĩcãrã pʉame qũĩña acʉacoasuparã. Cʉ̃ uwijãñuñuparã, “Jesús wãtĩ
ãcʉ̃mi,” ĩrã. 38 Bairo na cauwiro ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupʉ̃:

—¿Nopẽĩrã yʉre mʉjãã ĩñaacʉayati? ¿Nopẽĩrã, “Jesús mee niñami,” mʉjãã ĩ tʉ̃goñañati
mai? 39 Ĩñañijate yʉ wãmorĩrẽ, bairi yʉ rʉpoori cʉ̃ãrẽ. Yʉa, Jesús yʉ ãniña. Pãñarĩ
ñiñañijate. Espíritu yʉ caãmata, õwãã mani, rupaʉ mani, yʉ baibujioʉ. Cʉ̃ mee ãnirĩna,
õwãã cʉti, rupaʉ cʉti yʉ baiya.

40 Bairo na ĩna, na ĩñoñupʉ̃ Jesús cʉ̃ rʉpori, cʉ̃ wãmoorĩ cʉ̃ãrẽ, cʉ̃ na capapuaata opeere.
41 Bairo na cʉ̃ caĩñomiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ cabuemirĩcãrã pʉame cariapea tʉ̃goesuparã mai. Cʉ̃
caĩrĩjẽrẽ ʉseanirõ tʉ̃gomirãcʉ̃ã, tʉ̃go mawijiacõãñuparã. Bairo na cabairo ĩñarĩ, atore
bairo na ĩ jẽniñañupʉ̃:

—¿Ʉgarique ũnie atore mʉjãã cʉ̃goetiyati?

42 Bairo cʉ̃ caĩrõ yua, wai pʉ̃õrĩcʉ̃rẽ cʉ̃ nuniñuparã. 43 Na canunirõ yua, nerĩ, petiro cʉ̃
cabuemirĩcãrã na caĩñarõ ʉgayupʉ. 44 Ʉga yaparori bero, na ĩnemoñupʉ̃ tunu:

—Yʉre cabaiataje atore bairo mʉjãã mena ãcʉ̃, yʉ caĩrĩqũẽ baiapʉ: “Nipetiro yʉre
bairo baigʉmi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũñarĩqũẽ, bairi profeta yaye cʉ̃ã, bairi salmos
tutiri macããjẽ cʉ̃ã nipetiro bairo baipeticoagaro yʉre na caĩquetibʉjʉ woatucũñarĩqũẽ,”
mʉjããrẽ ñiwʉ̃.

45 Bairo cʉ̃ caĩrõpʉ, tʉ̃goña bócayuparã Dios ya tutipʉ na caquetibʉjʉcũñarĩqũẽrẽ.
46 Bairo na cabairoi, atore bairo na ĩñupʉ̃ Jesús:

—Atore bairo ĩ quetibʉjʉyupa mai: “Dios cʉ̃ cajoʉre roro cʉ̃ átiyasiogarãma. Bairo na
caátimiatacʉ̃ãrẽ, itia rʉ̃mʉ bero tunu catigʉmi. 47 Bairi cʉ̃ cacatiro bero, cʉ̃ yarã pʉame
cʉ̃ yaye quetire quetibʉjʉ batopeticõãgarãma nipetiro ati yepa macããnarẽ. Jerusalén
macãĩ cʉ̃ yaye quetire quetibʉjʉ jʉ̃gogarãma. ‘Roro mʉjãã caátiere bʉsʉqũẽnoña mʉjãã
yerire Dios mena, mʉjããrẽ cʉ̃ canetõõparore bairo ĩrã,’ na ĩ quetibʉjʉgarãma,” ĩ woatu
quetibʉjʉyupa profeta majã. 48 Mʉjãã merẽ atiere caquetibʉjʉmasĩrã mʉjãã ãniña. 49 Bairi
mʉjãã yeripʉ yʉ jogʉ yeri tutuariquere, yʉ Pacʉ cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo. Bairi mai, ati macã,
Jerusalén macãpʉa mʉjãã ãnicõãwã, yeri tutuarique jõbui ʉmʉrecóo macããjẽ caatíparo
jʉ̃goye.

Jesús sube al cielo
(Mr 16.19-20)

50 Cabero Jesús na jʉ̃goásúpʉ macã camanopʉ. Betaniapʉ na jʉ̃goásúpʉ. Topʉ etari,
Jesús pʉame cʉ̃ wãmorĩrẽ ñumʉgõrĩ, Diore na jẽnibojayupʉ: “Caroare cʉ̃ jonemoáto
mʉjããrẽ marĩ Pacʉ Dios,” na ĩñupʉ̃. 51 Bairo ĩãcʉ̃na, na wʉweyori, ʉmʉrecóo pʉamerẽ

wãmʉcoásúpʉ. 52 Bairo cʉ̃rẽ qũĩroari bero, tunucoásúparã Jerusalén macãpʉ ʉseanirĩqũẽ
mena yua. 53 Jesús cʉ̃ cabuericarã pʉame templo wiipʉ tocãnacã rʉ̃mʉa ánucũñuparã,
Diore cʉ̃ basapeoráná.

Tocãrõã ñiña.

El Evangelio Según
SAN JUAN

La Palabra de Dios hecha hombre

1 Tirũmцpн ati yepa caãniparo jũgoyepнa merẽ ãnicõã jũgoyupi Cristo, Dios macũ, Dios
Yaye Quetire Caquetibцjн Majũ cawãmecцcн. Cũ pнame merẽ Dios mena ãnicõãñupĩ.
Cũ cũã Dios ãñupĩ. 2 Caãni jũgoripaцpнa cũ cũã merẽ Dios mena ãnicõãñupĩ. 3 Dios, cũ
macũ jũgori nipetirijere ásupi. Ati yepapнre caãnie nipetirije cũ jũgori cũ caátaje jeto
niña. Dise ũnie cũ jũgori mee cũ caátaje manimajũcõãña. 4 Yeri capetietiere cajopaн majũ
niñami Dios macũ. Bairo caãcũ ãnirĩ ati yepa macããnarẽ na cajĩñawoнre bairo niñami. Cũ
caquetibцjнrique jũgori camasã, tiere catũgoнsarã pнame caroaro ãnimasĩñama. 5 Bairo
Dios macũ cajĩñawoнre bairo caãcũ pнame carorã canaitĩãrõpнre bairo caãnarẽ na jĩñawo
etaн baiyami. Cũ caquetibцjнrijere cateerã canaitĩãrõpн caãnarẽ bairo caãna pнame cũ
bцsцnetõ masĩẽtĩñama.

6 Ãmi jĩcãũ camasocн Juan cawãmecцcн. Cũ pнame Dios cũ caquetibцjнrotijoricн ãmi.
7 Dios macũ, ati yepa macããnarẽ cajĩñawoнre bairo caãcũ majũ cũ caatípeere caquetibцjн
jũgoyetipaн ãmi Juan. Dios macũ cũ caquetibцjнpeere camasã cariape na tũgoнsaáto ĩ,
Dios cũ caquetibцjцjũgoyetirotijoricн ãmi. 8 Baipнa Juan, ti yepa macããnarẽ cajĩñawoнre
bairo caãcũ mee ãmi. Dios pнame cũ macũ cajĩñawoнre bairo caãcũ cũ caatípeere cũ
caquetibцjнrotijoricн ãmi Juan. 9 Bairi Dios macũ, caroaro cariape caãcũ, cajĩñawoнre
bairo caãcũ majũ, ati yepa macããna nipetirore Dios yaye quetire quetibцjнacú asúpi.

10 Bairi, Dios Yaye Quetire Caquetibцjн Majũ cawãmecцcн ati yepapнre etayupi. Dios
mena ati yepare caátacн cũ caãnimiatacũãrẽ, ati yepa macããna pнame, "Cũã niñami
Dios macũ," cũrẽ ĩ masĩẽma. 11 Cũ caáta yepa macããna tцpн etayupi. Bairo natн cũ
caetamiatacũãrẽ, na pнame jĩcã nцgõã cũ boema. Cũ yarã cũ boema. 12 Bairo aperã cũ boeti,
jĩcããrã pнame cũ bojãñuñupã. Na pнamerẽ caroa wãme na ãnirotiwĩ. Dios pũnaa majũ na
ãnirotiwĩ, cũ mena catũgoñatutuarã pнamerẽ. 13 Camasã pũnaa cцtajere bairo ãmerĩñama.
Camasã na caátaje mena na caborije mena pũnaa cцtiyama. Dios pũnaa pнame roque cũ
camasĩrĩjẽ jũgori cũ pũnaa caãna niñama.

14 Bairi, Dios Yaye Quetire Caquetibцjн Majũ cawãmecцcн ati yepapн buia etayupi.
Marĩrẽã bairo ati rupaн cacũgoн buiaetari, marĩ camasã mena ãmi. Bairo marĩ mena
ãni yua, bцtioro marĩ maiwĩ. Tunu bairoa cariape jeto quetibцjнnucũwĩ. Jãã pнame cũ
caasiyarijere jãã ĩñawũ. Dios macũ majũ cũ caãnoi, cũ pacн cũrẽ cũ cajorije caasiyarijere
jãã ĩñawũ. 15 Juan Bautista pнame Dios macũ yaye quetire quetibцjн, atore bairo ĩwĩ: "Ãni
niñami mцjããrẽ yн caquetibцjнjũgoyetiricн: 'Yн bero caetaн yн jũgoye caãnacũ ãñupĩ.
Bairo cũ cabairoi, cũ paarique pнame, yн paarique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña.' "

16 Dios pнame capee caátimasĩ ãnirĩ ape wãme, ape wãme caroare cũ cajorije marĩ
nipetirãrẽ marĩ jonucũwĩ. 17 Moisés ãnacũ pнame cũ carotiriquere cũñupĩ marĩ ñicũjãã
ãnana mena. Jesucristo pнame roque marĩrẽ ĩñamairĩ, marĩtн etawĩ, caroaro cariape
átiãnajẽrẽ marĩ ĩñogн. 18 Ni pнame Diore caĩñarĩcũ mácцmi. Bairo cũ cabaimiatacũãrẽ,
Dios macũ jĩcãũã caroaro cũ mena ãninucũñupĩ. Cũ pнame cũ pacнre marĩ masĩõ joroque
marĩ átiyami.

Juan el Bautista da testimonio de Jesucristo
(Mt 3.11-12; Mr 1.7-8; Lc 3.15-17)

19 Bairi Jerusalén macã macããna judío majã quetiuparã pнame Juan Bautista tцpн na
joyuparã sacerdote majãrẽ, bairi levita majã cũãrẽ. "¿Ñamн majũ mн ãniñati?" Juarẽ qũĩ
jẽniñarotirã, cũtн na joyupa. 20 Juan pнame cariapea bairo na ĩ quetibцjнwĩ:

—Yнa, Mesías, Dios cũ cajoн mee yн ãniña —na ĩwĩ.

21 Tunu cabero qũĩ jẽniñanemowã:

—Toroque, ¿ñamн majũ mн ãniñati? ¿Tirũmцpн macããcũ profeta Elías cawãmecцcн
ãnacũ tunu catitunurĩ mee mн ãniñati? —qũĩ jẽniñawã.

Juan pʉame:

—Cʉ̃ mee yʉ ãniña —na ĩwĩ.

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, qũĩ jẽniñanemowã tunu:

—Toroquere, ¿ñamʉ majũ mʉ ãniñati? “¿Jĩcãʉ̃ profeta Dios cʉ̃ cajopaʉ atígʉmi ati yepapʉre,” marĩ ñicʉ̃jãã ãnana na caĩquetibʉjʉjʉ̃goyetiricʉ mee mʉ ãniñati? —qũĩwã Juarẽ.

Bairo na caĩjẽniñarõ, Juan pʉame:

—Cʉ̃ mee yʉ ãniña —na ĩwĩ.

22 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã tunu:

—Toroquere, ¿ñamʉ majũ mʉ ãniñati? Jããrẽ cariapea quetibʉjʉya, jããrẽ cajoatanarẽ cariapea na jãã caquetibʉjʉnetõmasĩparore bairo.

23-24 Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Juan:

—Yʉa, Isaías ãnacʉ̃ cʉ̃ cawoatu jʉ̃goyecʉtacʉ yʉ ãniña. Atore bairo ĩ woatu quetibʉjʉyayupi: “Bairo ĩgʉmi desierto cayucʉmanopʉ caãnicõãniatacʉ: ‘Marĩ Quetiupaʉ yoaro mee etagʉmi. Torecʉ, caroaro cariape ãnicoteya. Camasã na quetiupaʉ cʉ̃ caetaparo jʉ̃goye cʉ̃ caatípawãrẽ na caqũẽnoyurorea bairo mʉjãã cʉ̃ã caroaro áticoteya,’ ĩ woatu quetibʉjʉ jʉ̃goyetiyayupi Isaías ãnacʉ̃ yʉ caquetibʉjʉpeere,” na ĩwĩ Juan, cʉ̃rẽ Jerusalén macããna fariseo majã na cajẽniñarotijoatanarẽ.

25 Tunu atore bairo qũĩ jẽniña nemowã:

—Toroquere ñerẽ ácʉ, Mesías Dios cʉ̃ cajoʉ ãmerĩmicʉ̃ã, Elías ãnacʉ̃ ãmerĩmicʉ̃ã, profeta ãmerĩmicʉ̃ã, ¿nopẽĩ camasãrẽ na mʉ bautiza nucũñati?

26-27 Bairo na caĩrõ tʉ̃goʉ, atore bairo na ĩ quetibʉjʉwĩ Juan:

—Yʉ paarique niña camasãrẽ oco mena yʉ cabautizarije. Yʉ bero caetaʉ, mʉjãã watoa caãcʉ̃, mʉjãã camasĩẽcʉ̃ paarique pʉame roque, yʉ paarique to cañumiatacʉ̃ãrẽ, ñunetõgaro. Cʉ̃ roque yʉ netõrõ caãnimajũʉ̃ niñami. Bairi yʉ pʉame jĩcãrõ tʉ̃ni yʉ átipeyo masĩẽtĩña —na ĩ quetibʉjʉwĩ Juan.

28 Bairo bairi atie nipetiro baiwʉ Betania cawãmecʉti macãpʉ. Ti macã pʉame Rio Jordán ape nʉgõã muipʉ cʉ̃ cawãmʉatí nʉgõãpʉ ãmʉ Juan cʉ̃ cabautizaricaro pʉame.

Jesús, el Cordero de Dios

29 Ti rʉ̃mʉ busuri rʉ̃mʉ caãno cʉ̃ tʉpʉ Jesús cʉ̃ caetarore qũĩñawĩ Juan. Bairo qũĩña yua, atore bairo jãã ĩwĩ cʉ̃tʉ caãnarẽ: “¡Qũĩñaña cʉ̃rẽ! Ãnia niñami Cordero oveja macʉ̃rẽ bairo Dios cʉ̃ cacũrĩcʉ̃ cawãmecʉcʉ. Oveja na canuʉ cawĩmaʉ Diopʉre na cajoemʉgõjonucũrĩcʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃ niñami. Cʉ̃ã, cʉ̃ cariápee jʉ̃gori ati ʉmʉrecóo macããna nipetiro roro na caátiere camasiriyobojapaʉ majũ niñami. 30 Ãni niñami mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉjʉ̃goyetiricʉ: ‘Yʉ bero caetaʉ yʉ jʉ̃goye caãnacʉ̃ ãñupĩ. Bairo cʉ̃ cabairoi, cʉ̃ capaarije yʉ paarique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ nigaro.’ 31 Yʉ cʉ̃ã, ‘Cʉ̃ã niñami Dios macʉ̃,’ ñi masĩẽpʉ̃ mai. Bairo ĩ masĩẽtĩmicʉ̃ã, Israel yepa macããna cʉ̃rẽ na camasĩparore bairo ĩ, oco mena na yʉ bautizaʉ atíapʉ,” jãã ĩwĩ Juan, jãã, cʉ̃tʉ caãnarẽ.

32 Ĩ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: “Espíritu Santo, Dios Yeri majũ ʉmʉrecóo caacʉ́ pʉame buare bairo bau ruiatíri, ãni Jesús buipʉ etapeami. 33 Yʉa, mai cʉ̃ yʉ masĩẽpʉ̃. Bairo yʉ camasĩẽtĩmiatacʉ̃ãrẽ, Dios oco mena yʉre cabautiza rotijoricʉ pʉame atore bairo ñiwĩ: ‘Jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉrẽ miñagʉ yʉ Yeri Espíritu Santo baurui etari cʉ̃ buipʉ caetapeaecoʉre. Cʉ̃ã nigʉmi camasã yeripʉ Espíritu Santore cajomasĩ,’ ñi quetibʉjʉwĩ Dios. 34 Bairo Dios yʉre cʉ̃ caĩquetibʉjʉricarore bairoa ñiñaña ãmerẽ. Bairo caĩñaʉ ãnirĩ mʉjããrẽ cariape ñiña: Cʉ̃ã niñami Dios macʉ̃,” jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Juan, jãã, cʉ̃tʉ caãnarẽ.

Los primeros discípulos de Jesús

35 Ti rʉ̃mʉ cabusuri rʉ̃mʉ caãno, ãmi Juan tunu cʉ̃ cabautiza ãninucũrõpʉ. Jãã, pʉgarã Juan cʉ̃ cabuerã cʉ̃ã jãã ãmʉ cʉ̃ mena. 36 Bairi cʉ̃ mena jãã caãno, Jesús jããrẽ cʉ̃ canetõátó ĩñarĩ, atore bairo jãã ĩwĩ Juan:

—¡Ãnirẽ qũĩñaña! Ãnia niñami Cordero oveja macʉ̃rẽ bairo Dios cʉ̃ cacũrĩcʉ̃ cawãmecʉcʉ —jãã ĩwĩ Juan Bautista.

37 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, Juarẽ cũ jãã aweyocoápṹ. Jesús berore jãã ʉsacoápṹ, jãã pʉgarã,
Juan cũ cabuemiatana pʉame. 38 Bairo jãã caʉsaro, Jesús pʉame jãã ãmejorenʉcã ĩña, atore
bairo jãã ĩwĩ:
—¿Ñerẽ borã, yʉre mʉjãã ʉsayati?
Bairo cũ caĩrõ:
—Rabuni, ¿noopʉ mʉ caãnipaʉ to ãniñati? —cũrẽ jãã ĩ jẽniñawũ.
39 Bairo jãã caĩjẽniñarõ tũgoʉ, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Tiaya yʉ mena. Yʉ bapa cʉtirásá.
Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ mena jãã acoápṹ. Bairo cũ caãnipaʉre etarã, cũ mena jãã ãnicõã
naioapũ, merẽ ñamicããcãpʉ caãno jũgori yua.
40 Mai, yʉ mena macããcũ yʉre bairo Juan mena caãnimirĩcũ cabero Jesús yaye quetire
catũgoʉsaʉ Andrés pʉame Simón Pedro bai ãmi. 41 Bairi cũ pʉame jicoquei cũ jũgocʉ
Simorẽ cũ macãũ ácṹ baiwĩ. Bairo cũ bócaʉ yua, atore bairo qũĩñupĩ:
—Mesías cawãmecʉcʉre jãã bócaapʉ. (Mai, Mesías, atore bairo ĩgaro ĩña: "Cristo, Dios
cũ cabesericʉ ati yepapʉre cũ cajoricʉ," ĩgaro ĩña.)
42 Cabero Andrés pʉame cũ jũgocʉ Simorẽ cũ piietawĩ Jesús tʉpʉ. Bairi Jesús, Simorẽ
qũĩñarĩ, atore bairo qũĩwĩ:
—Simón mʉ ãniña Juan macũ. Ãmerẽ Cefas mʉ wãmecʉtigʉ. (Mai, Cefas pʉame,
"Pedro" ĩgaro ĩña.)

Jesús llama a Felipe y a Natanael

43 Ti rũmʉ cabusuri rũmʉ caãno, Jesús pʉame, "Galilea yepapʉ yʉ ágʉ," ĩ tũgoñawĩ. Bairo
topʉ ácṹ, Felipe cawãmecʉcʉre cũ bocaetari atore bairo qũĩwĩ:
—Jito. Yʉ mʉ bapacʉtiroapa.
44 Mai, cũ, Felipe pʉame Betsaida cawãmecʉti macã macããcũ ãmi. Pedro, cũ bai Andrés
mena ti macã macããna ãma. 45 Bairi Felipe pʉame Natanaere cũ piiámí. Bairo cũ tʉpʉ etaʉ,
atore bairo qũĩñupĩ:
—Dios yaye quetibʉjʉrica tutipʉ Moisés ãnacũ, bairi profeta majã ãnana na cawoatujũ-
goyeticũrĩcũrẽ jãã bócaapʉ. Cũã, Jesús cawãmecʉcʉ, José macũ, Nazaret macã macããcũ
niñami —qũĩñupĩ Felipe.
46 Bairo cũ caĩrõ tũgoʉ, atore bairo qũĩñupĩ Natanael Felipere:
—¿Mʉ catũgoñaata, Nazarepʉre jĩcãũ ũcũ cañuʉ cũ ãnicʉti?
Felipe pʉame Natanaere bairo qũĩñupĩ:
—Jito yʉ mena. Topʉ mʉ tũgoñabesegʉ —qũĩñupĩ Felipe Natanaere.
47 Bairo cabero Jesús Natanael cũ caetaro ĩñaʉ, atore bairo qũĩwĩ cũtʉ caãnarẽ:
—Merẽ atíyami Israel macããcũ majũ jĩcãrõ tũni caĩbʉsʉnucũũ —na ĩwĩ.
48 Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgoʉ, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Natanael Jesure:
—¿Dope bairi yʉ mʉ masĩñati?
Jesús pʉame bairo qũĩwĩ:
—Mʉ ñiñawũ Felipe mʉrẽ cũ capiiparo jũgoye, higuera cawãmecʉtii roca mʉ caãno.
49 Bairo cũ caĩrõ tũgoʉ, Natanael pʉame qũĩwĩ:
—Cabuei, ¡Dios macũ mʉ ãniña, ati yepa Israel macããna quetiupaʉ Rey majũ mʉ ãniña!
50 Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩnemowĩ Jesús Natanaere:
—¿"Higuera yucʉ rocapʉ mʉ ñiñawũ," yʉ caĩrĩjẽrẽ tũgori, "Dios macũã niñami," yʉre
mi nʉcũbʉgoyati? Cabero yʉ caátimasĩrĩjẽ netõjãñurõ caroa macããjẽrẽ miñagʉ —qũĩwĩ
Jesús Natanaere.
51 Bairo qũĩ yaparoʉ, atore bairo na ĩnemowĩ Jesús cũtʉ caãnarẽ:
—Cariapea mʉjããrẽ ñiña: Cabero ʉmʉrecóo capãnʉcãrõ mʉjãã ĩñagarã. Bairo
capãnʉcãrõ ĩñarã, Diotʉ macããna ángelea majã yʉ, Camasã Jũgocʉ buipʉre ruiatí, bairi
tunu wãmʉá na cabairo cũãrẽ mʉjãã ĩñajogarã.

2

Una boda en Caná de Galilea

[1] Cabero itia rũmʉ bero caãno Galilea yepapʉ Caná cawãmecʉti macãpʉ to macããna na
cawãmo jiyari bose rũmʉ qũẽnowã. Jesús paco cũã topʉ ãmo. [2] Bairi Jesús, jãã, cũ cabuerã
cũã, na capiijoatana ãnirĩ, topʉ jãã ãmʉ, ti bose rũmʉ caãnorẽ. [3] Bairo bose rũmʉ na caáto,
na caetirije ʉse oco peticoapʉ. Bairo capetiro ĩñarĩ, cũ paco pʉame atore bairo qũĩwõ
Jesure:
—Macũ, etirique ʉse oco peticoaya.
[4] Bairo cõ caĩrõ tũgoʉ, atore bairo cõ ĩwĩ Jesús cũ pacore:
—¿Caaco, dopẽĩõ bairo yʉ miñati? Dios cũ catutuarije camasãrẽ yʉ caáti ĩñoparo
etaetiya mai.
[5] Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, cũ paco pʉame ti wii macããna caʉse oco tĩã coterãrẽ atore
bairo na ĩwõ:
—Mʉjããrẽ cũ caátirotiri wãme cãrõ cũ mʉjãã áti ʉsawa.
[6] Mai, topʉ ãmʉ jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã jotʉri, ũtã jotʉri. Capaca rʉri nocãrõ
cincuenta, o setenta litro majũ caoco jeri rʉri ãmʉ tocãnacãrʉpʉa. Judío majã caroarã
nigarã Dios cũ caĩñajoro, tirʉ macããjẽ oco mena na causanucũrĩrʉri ãmʉ. [7] Bairo cabairo
yua, Jesús pʉame atore bairo na ĩwĩ ti wii macããna catĩã coterãrẽ:
—Atie jotʉʉre oco mena pio jiroya.
Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũ caĩrõrẽ bairo áma. Caroaro piojirocõãwã. [8] Bairo na caáti
yaparoro ĩñaʉ, atore bairo na ĩwĩ tunu:
—Bairi yua, bose rũmʉ cajũgoácʉ tʉpʉ jeánája petoaca tirʉ macããjẽrẽ, cũ etiñaáto —na
ĩwĩ Jesús.
Na pʉame, "jaʉ," ĩrãna, cũ caĩrõrẽ bairo petoaca cũ jeámá bose rũmʉ cajũgoácʉre.
[9] Bairo bose rũmʉ cajũgoácʉ pʉame tiere etiñañupũ. Merẽ, tie oco pʉame ʉse oco majũ
jẽñacoasupa. Mai, "Jesús cũ caátiataje niña," ĩ masĩẽsupi. Catĩã coteri majã jeto masĩwã,
na majũã ocore capiojãatana ãnirĩ. Bairi bose rũmʉ cajũgoácʉ pʉame cawãmojiyaatacʉre
cũ piijoyupʉ. [10] Atore bairo qũĩñupũ:
—Camasã nipetiro bose rũmʉ caãno nipetirore ʉse oco caroa pʉamerẽ na tĩã jũ-
gonucũñama. Cabero na capiijoatana pairo na caetituaro bero roque, ʉse oco cabʉgoro
macããjẽ ũnierẽ na tĩãnucũñama. Mʉ pʉame ʉse oco caroa pʉamerẽ mʉ rʉgaupa, tame
—qũĩñupũ ti bose rũmʉ cajũgoácʉ cawãmo jiyatacʉre.
[11] Bairo bairi ato Galilea yepapʉ Caná cawãmecʉti macãpʉ atie Jesús cũ caáti ĩñorĩqũẽ
pʉame cũ cawãma átijẽño ĩñoo jũgorique majũ ãmʉ. Bairo ácʉ, camasãrẽ na ĩñowĩ
nocãrõ cũ catutuarijere. Bairo cũ caáti ĩñorõ, jãã, cũ cabuerã cũã caroaro cariape cũ jãã
tũgojũgowʉ.
[12] Tipaʉ bero ámí Jesús Capernaum cawãmecʉti macãpʉ. Cũ mena ámá cũ paco, bairi cũ
bairã cũã. Jãã, cũ cabuerã cũã cũ mena jãã ápʉ́. Bairi ti macãpʉre nocãnacã rũmʉ mea jãã
ãmʉ.

Jesús purifica el templo
(Mt 21.12-13; Mr 11.15-18; Lc 19.45-46)

[13] Jãã, judío majã bose rũmʉ Pascua jãã caĩrĩ rũmʉ caetagaro caãno, Jerusalén macãpʉ
ámí Jesús. [14] Bairo topʉ etaʉ, templo capairi wii ñubuerica wiipʉ jãámí. Ti wiire jããetari,
to macããna wecʉare, ovejare, buare nunirĩ cawapatari majãrẽ na ĩñawĩ. Tunu bairoa
aperã moneda tiirire cawasoari majã na caruiropʉ caãna cũãrẽ na ĩñawĩ. [15] Bairo na
caáto ĩñaʉ, bapericawẽẽ qũẽnowĩ Jesús yʉta wẽẽrĩ mena. Bairo tiwẽẽ mena waibʉtoare
nunirĩ cawapatarãrẽ na bape acurewiyojowĩ ti wii pupea caãniatanarẽ. Na ovejare, na
wecʉa cũãrẽ na acurewiyojowĩ. Moneda tiirire cawasoari majã yaye dinero tiirire mabato
recõãwĩ. Na mesarire tujerecũ peyocõãwĩ. [16] Bairo átiri, atore bairo na ĩwĩ buare canuni
wapatarãrẽ:
—¡Mʉjãã cawapatarijere jeánája! Yʉ Pacʉ ya wiire apeye nunirĩcã wiire bairo áper-
icõãña —na ĩwĩ.
[17] Bairo cũ caáto ĩñarĩ, jãã, cũ cabuerã pʉame Dios yaye quetibʉjʉrique na ca-
woatucũrĩqũẽrẽ jãã tũgoña bócawʉ. Atore bairo ĩ quetibʉjʉ jũgoyeticũñañupã Jesús cũ
caátipeere mai: "Caacʉ, mʉ ya wiire bʉtioro yʉ qũẽnogʉ, aperã ti wiire roro na ápericõãto
ĩ."

18 Bairo cũ caáto ĩñarĩ, judío majã quetiuparã pʉame atore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure:
—“Cariape Dios cũ carotiro mena jʉ̃gori nunirĩ majãrẽ na acurewiyojoʉmi Jesús,” jãã
caĩmasĩparore bairo ĩ, ¿di wãme átijẽñorĩqũẽrẽ jããrẽ miñoʉati? —qũĩ jẽniñawã Jesure
judío majã quetiuparã.
19 Bairo na caĩrõ tʉ̃goʉ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Ati wiire rocacõãña. Bairo mʉjãã carocamiatacʉ̃ãrẽ, itia rʉ̃mʉ bero yʉ pʉame yʉ
qũẽno yerijãgʉ tunu —na ĩwĩ Jesús.
20 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, judío majã quetiuparã pʉame bairo qũĩwã tunu:
—Marĩ ñicʉ̃jãã ãnana ati wiire yoaro majũ qũẽnoñupã cuarenta y seis cʉ̃marĩ majũ. ¿Mʉ
pʉame ñerẽ ácʉ, itia rʉ̃mʉ beroa mʉ qũẽnocũʉ̃ áti? —qũĩwã Jesure.
21 Mai, Jesús ti wiire ĩ, cʉ̃ majũã cʉ̃ rupaʉ pʉamerẽ ĩ quetibʉjʉ masĩõgʉ ĩmiwĩ. 22 Bairo
Jesús na capajĩã rocaricʉ nimicʉ̃ã, itia rʉ̃mʉ bero nemo cacatii cʉ̃ caãno, jãã, cʉ̃ cabuerã
pʉame tie cʉ̃ caĩrĩqũẽrẽ jãã tʉ̃goñabócawʉ. Bairo tʉ̃goñabócarã yua, Dios yaye cʉ̃
caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ cariapea jãã tʉ̃gowʉ. Jesús yaye cʉ̃ãrẽ cariapea jãã tʉ̃gowʉ.

Jesús conoce a todos

23 Bairo capããrã camasã Jerusalẽpʉ Pascua bose rʉ̃mʉ caãno caneña etaatána pʉame
Jesús cʉ̃ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarã, “Dios cʉ̃ cajoricʉ niñami,” qũĩ tʉ̃goñaroawã Jesure. 24 Bairo
na catʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, na mena tʉ̃goña ʉseaniemi Jesús. Cʉ̃ pʉame camasã nipetirore
na yeripʉ na catʉ̃goñarĩjẽrẽ tʉ̃goñamasĩ peyocõãwĩ. 25 Camasã na caátiãnierẽ aperã cʉ̃rẽ
na caquetibʉjʉro boemi Jesús. Cʉ̃ pʉame camasã nipetiro na yeripʉ na catʉ̃goñarĩjẽrẽ
tʉ̃goñamasĩ peyocõãwĩ.

3

Jesús y Nicodemo

1 Jĩcãʉ̃ ãmi fariseo majã mena macããcʉ̃ Nicodemo cawãmecʉcʉ. Cʉ̃ pʉame judío majã
quetiuparã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ caãnimajũʉ̃ ãmi. 2 Torecʉ, cʉ̃ pʉame jĩcã ñami caãno
Jesure cʉ̃ jẽniñagʉ, cʉ̃ tʉpʉ ásúpʉ. Bairo cʉ̃tʉ etari, atore bairo qũĩñupʉ̃ Nicodemo Jesure:
—Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mena Dios cʉ̃ camanicõãta, ape wãme cʉ̃ caátijẽñorĩjẽ manibujioro. Bairo
mʉ caátijẽñorĩjẽrẽ ĩñarã, “Jesús mena niñami Dios,” jãã ĩ tʉ̃goñamasĩcõãña. Tunu bairoa,
“Camasãrẽ cʉ̃ quetibʉjʉáto ĩ, mʉrẽ joʉ ásupi Dios,” jãã ĩ masĩña —qũĩñupʉ̃ Nicodemo
Jesure.
3 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃goʉ, atore bairo qũĩñupʉ̃ Jesús:
—Cariape mʉrẽ ñiña: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ pʉame tunu cʉ̃ cabuia nemoeticõãta, Dios cʉ̃
carotimasĩrĩpaʉre eta masĩẽtĩgʉmi.
4 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, Nicodemo pʉame qũĩ jẽniñañupʉ̃ Jesure:
—¿Cabʉcʉ marĩ caãno beropʉ marĩã ñerẽ ána pʉgani cãrõ marĩ paco paropʉ tunu marĩ
bʉtijã buiamasĩbujiocʉti?
5 Jesús pʉame bairo qũĩñupʉ̃:
—Cariapea mʉrẽ ñiña: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ oco mena, bairi Espíritu Santo mena cʉ̃ã cʉ̃
cabuianemoeticõãta, Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre etamasĩẽtĩgʉmi. 6 Camasã na capũ-
naacʉna, camasã pũnaa majũ niñama. Dios pũnaa roque Espíritu Santo cʉ̃ catutuarije
jʉ̃gori cʉ̃ pũnaa majũ niñama. 7 Bairi, “Camasã na cawãma buia jʉ̃goricarore bairoa na
cabuianemopee boya,” mʉ yʉ caĩquetibʉjʉrijere tʉ̃gomawijiaeticõãña. 8 Wĩno pʉame noo
caboropʉ papuya. Bairo tie cabʉsʉro tʉ̃gomasĩmirãcʉ̃ã, noopʉ caatíere, o noo caátíere
marĩ masĩẽtĩña. Ĩñarĩqũẽ mee niña wĩno. Torea bairo niñama nipetiro camasã Espíritu
Santo jʉ̃gori cabuianucũrã cʉ̃ã. Narẽ Espíritu Santo cʉ̃ cajããrõ ĩñamasĩã maa —qũĩñupʉ̃
Jesús.
9 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩ jẽniñanemoñupʉ̃ tunu Nicodemo Jesure:
—¿Ñe ũnie jʉ̃gori Espíritu Santo mena buianemorĩqũẽ to ãnicʉti?
10 Jesús pʉame bairo qũĩñupʉ̃:
—¿Mʉ, Israel yepa macããnarẽ Dios yaye quetire caquetibʉjʉjʉ̃goʉ nimicʉ̃ã, tiere mʉ
masĩẽtĩñati? 11 Cariape mʉrẽ ñiña: Jãã camasĩrĩjẽrẽ mʉjããrẽ jãã quetibʉjʉnucũña. Jãã

caĩñarĩqũẽ cũãrẽ mʉjããrẽ jãã quetibʉjʉnucũña. Bairo cariapea mʉjããrẽ jãã caquetibʉjʉmiatacũãrẽ, mʉjãã pʉame tiere mʉjãã tũgoʉsaetinucũña. 12 Ati yepa macããjẽrẽ mʉjãã yʉ caquetibʉjʉro cariape yʉ mʉjãã tũgoroaetiya. Bairi ʉmʉrecóo macããjẽ Dios yayere yʉ caquetibʉjʉata roquere, nemojãñurõ mʉjãã tũgomasĩẽna.

13 "Ni jĩcãã̃ ũcũ camasocʉ ʉmʉrecóopʉre cawãmʉñarĩcũ mácũmi. Yʉ, Camasã Jũgocʉ jeto ʉmʉrecóopʉ caãnacũ yʉ rui apʉ́ ati yepapʉre. Bairi ʉmʉrecóo macããjẽ Dios yayere yʉ masĩña. 14-15 Bairi tirũmʉpʉre cayucʉmani yepapʉre Moisés ãnacũ ãñarẽ bairo cabauʉ cũ cawericʉre yucʉpʉ cũ papuatuyupi. Torea bairo yʉ, Camasã Jũgocʉ cũã yucʉpãĩpʉ yʉ papuatu rocaecogʉ, nipetiro camasã yʉre catũgoʉsarã na canetõmasĩparore bairo ĩ. Bairi nipetirã yʉre catũgoʉsarã yeri capetieti pũnarẽ cũgogarãma. Ãnicõã nigarãma tocãnacã rũmʉa," qũĩñupũ Jesús Nicodemorẽ.

El amor de Dios para el mundo

16 Dios pʉame ati ʉmʉrecóo macããna nipetiro camasãrẽ bʉtioro maiñami. Bairo marĩrẽ mairĩ, cũ macũ jĩcãã̃ã cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ joyupi ati yepapʉre, nipetirã cũ macũrẽ catũgoʉsarã na yasieticõãto ĩ. Cũ mena caroaro ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã rũmʉa. 17 Dios ati ʉmʉrecóo macããna nipetiro cabuicʉna na ãmarõ ĩ mee, cũ joyupi cũ macũrẽ. Narẽ cũ netõbojato ĩ roque, cũ joyupi Dios ati yepapʉre.

18 Ni ũcũ Dios macũrẽ catũgoʉsaʉ ñe ũnie cawapa cũgoecʉre bairo cũ tuao joroque ásupi Dios. Cũ macũrẽ catũgoʉsaena roque carorije wapa cacũgorã cayasiparã majũ tuacõãñama merẽ. 19 Cũrẽ catũgoʉsaena popiye catãmʉoparã majũ niñama. Atore bairo niña: Jesucristo jĩñabusuricarore bairo caãcũ cũ caató, cũ boesupa. Roro átaje pʉamerẽ cũ netõrõ bomirã, canaitĩãrõpʉ caãnarẽ bairo ãñupã. 20 Nipetiro carorije caátinucũrã Dios macũ jĩñabusuricarore bairo caãcũrẽ qũĩña tejãñuñupã. Cũ tʉpʉ ãnigaetinucũñupã, roro yasioropʉ na caátiãninucũrĩjẽrẽ Jesús pʉame baujaropʉ to ãnipeticoao joroque cũ caáperiparore bairo ĩrã. 21 Dios yaye cariape quetire catũgoʉsarã pʉame Dios macũ tʉpʉ ãniganucũñama, "Nipetiro na caátie Dios cũ caborore bairoa átaje niña," camasã na caĩmasĩparore bairo ĩrã.

Juan el Bautista vuelve a hablar de Jesús

22 Cabero Judea cawãmecʉti yepapʉ cũ cabuerãrẽ, jãã jũgo ámí Jesús. Topʉ etari, jĩcã yʉtea cãrõ camasãrẽ na jãã bautiza ãmʉ. 23 Bairo topʉ jãã caãno, Juan Bautista cũã Salim cawãmecʉti macã tʉpʉ, Enón cawãmecʉti macã majũrẽ bautizaʉ ãcũ baiyupʉ. Topʉre pairo oco ãñuparõ. Bairi camasã cũ tʉpʉ etayuparã, cũ bautiza rotirã etarã yua. 24 Mai, atie nipetirije baiyupa cũ, Juarẽ preso jorica wiipʉ na cajoparo jũgoye.

25 Bairo jĩcã rũmʉ Juarẽ na cañeparo jũgoye, cũ cabuerã pʉame apei judío majõcʉ mena bʉsʉyuparã, cũ bʉsʉnetõgarã. Judío majã caroaro ãnigarã Dios cũ caĩñajoro oco mena na caátinucũrĩjẽrẽ ãmeo bʉsʉpẽniñuparã na majũ. 26 Bairo ãmeo bʉsʉpẽni yaparo, Juan tʉpʉ ásúparã. Bairo cũtʉ eta, atore bairo qũĩ quetibʉjʉyuparã Juarẽ:

—Jããrẽ cabuei, tirũmʉjãñurõã Rio Jordán ape nʉgõãpʉ mʉ mena caãniatacʉ, jããrẽ mʉ caquetibʉjʉricʉ pʉame ãmerẽ camasãrẽ na bautizaʉ átiupʉ cũ cũã. Bairo cũ caáto, nipetiro camasã cũrẽ ʉsarã baiuparã —qũĩñuparã Juarẽ cũ cabuerã, Jesús cũ caátiãnierẽ quetibʉjʉrã.

27 Bairo na caĩrõ tũgoʉ, atore bairo na ĩñupũ Juan:

—Dios cũ carotieticõãta, camasã cũ ʉsaetibujiorãma. 28 Mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉriquere mʉjãã tũgoricarã. "Yʉa, Mesías, Dios cũ cabesericʉ mee yʉ ãniña," mʉjããrẽ ñiwũ. Yʉa, cũ jũgoye cũ cajojũgoricʉ yʉ ãniña. 29 Ape wãme ĩcõñarĩ atore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgʉ: Jĩcãã̃ camasocʉ cũ nʉmo caãnipaore cõ cũ cawãmo jiyari rũmʉ caãno cũ yao majũ tuayamo. Cũ bapa cũ mena macããcũ cõ mena cũ cawãmo jiyaro ĩñaʉ, ʉseani nemoʉmi. Jesús pʉame cawãmo jiyaricʉre bairo caãcũ niñami. Camasã cũrẽ caʉsarã pʉame, cũ nʉmo, cũ cawãmo jiyaricore bairo caãna niñama. Bairi, yʉ, Jesús mena macããcũ ãnirĩ, camasã cũrẽ na caʉsaro ĩñaʉ, yʉ ʉseani nemoña. 30 Jesús pʉame tocãnacã rũmʉ nemojãñurõ caãnimajũũ̃ ãninutuagʉmi. Yʉ pʉame roque nemorõ cabʉgoro macããcũ yʉ caãnicõãnutuapee majũ niña —ĩcõñarĩ na ĩ quetibʉjʉyupʉ Juan cũ cabuerãrẽ.

El que viene de arriba

31 Jesús, ʉmʉrecóopʉ caatácʉ ãnirĩ, nipetirã netõrõ caãnimajũʉ̃ niñami. Noo ati yepa
macããcʉ̃ pʉame roque ati yepa macããjẽ jetore quetibʉjʉ masĩñami. Cʉ̃, ʉmʉrecóopʉ
caatácʉ ãnirĩ nipetirã netõrõ caãnimajũʉ̃ niñami. 32 Ʉmʉrecóopʉ cʉ̃ caĩñarĩqũẽrẽ, cʉ̃ catʉ̃-
gorique cʉ̃ãrẽ quetibʉjʉyami. Cʉ̃ caquetibʉjʉrije pʉame cariape majũ to caãnimiatacʉ̃ãrẽ,
tiere cariape tʉ̃goetiyama camasã. 33 Jĩcããrã niñama bairãpʉa cʉ̃ yaye quetire cariape
catʉ̃goʉsarã. Bairo catʉ̃goʉsarã ãnirĩ, "Cariape quetibʉjʉyami," ĩ tʉ̃goña masĩñama.
34 Dios pʉame Espíritu Santo cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ bʉtioro majũ cʉ̃ joyupi Jesure, ati yepapʉ
cʉ̃ cajoricʉre. Bairo cʉ̃ cajoroi, Jesús pʉame caroaro cariape quetibʉjʉnucũñami Dios
yaye quetire. 35 Dios cʉ̃ macʉ̃rẽ mairĩ, nipetiro rotimasĩrĩqũẽrẽ cʉ̃ joyupi. 36 Torecʉ, noo
macããcʉ̃ Jesure catʉ̃goʉsaʉ pʉame merẽ yeri capetieti pũnarẽ cʉ̃goyami. Apei, Jesure
catʉ̃goʉsagaecʉ roque tie yeri capetieti pũnarẽ cʉ̃goetiyami. Popiye cʉ̃ baio joroque cʉ̃
átigʉmi Dios, cʉ̃ macʉ̃rẽ cʉ̃ catʉ̃goʉsaetie wapa.

4

Jesús y la mujer de Samaria

1 Cabero camasã capããrã majũ Jesure na catʉ̃goʉsarijere tʉ̃goyuparã fariseo majã.
Tunu bairoa Juan Bautista cʉ̃ cabautizaricarã netõjãñurõ Jesús cʉ̃ cabautizarã pʉame
na caãnierẽ tʉ̃goyupa. 2 (Mai, Jesús pʉame camasãrẽ na bautizaemi. Jãã, cʉ̃ cabuerã
pʉame roque cʉ̃ carotiro jʉ̃gori na jãã bautizawʉ.) 3 Bairi Jesús pʉame, "Yʉ cabairi-
jere masĩcõãñama fariseo majã," ĩ tʉ̃goñarĩ, Judea yepapʉ caãniatacʉ Galilea yepapʉ
tunucoámí.

4 Bairo tunuácʉ́, Samaria yepapʉ cʉ̃ canetõápée ãmʉ. 5 Bairo netõácʉ́, Sicar cawãmecʉti
macãpʉ etawĩ. Mai, ti macã tʉpʉ niña jãã ñicʉ̃ Jacob ãnacʉ̃ cʉ̃ macʉ̃ Josére cʉ̃ cacũrĩcã yepa
majũ. 6 Ti yepapʉre niña oco warica ope, Jacob ãnacʉ̃ ya oco ope majũ. Bairo Jesús pʉame
maarẽ caatímiatacʉ jʉtiri, ti opetʉre etanumu etawĩ. Muipʉ ʉmʉrecóo recomacã majũ cʉ̃
caãnipaʉ ãmʉ. 7-8 Mai, jãã cʉ̃ cabuerã pʉame jãã acoápʉ́ macãpʉ, apeye ũnie ʉgariquere
wapatiráná. Topʉ jãã caãnitoye, jĩcãõ carõmio etayupo, ti ope macããjẽrẽ oco waao acó.
Bairo cõ caetaro ĩñaʉ, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Jesús:

—Oco peeto yʉ joya. Yʉ cʉ̃ã yʉ etigaya.

9 Mai, ti yepapʉre jãã, judío majã, Samaria yepa macããna mena jãã ãmeo bʉsʉpẽniet-
inucũña. Bairi to macããcõ pʉame tie tʉ̃goñarĩ atore bairo qũĩñupõ Jesure:

—¿Nopẽĩ mʉa, judío majõcʉ nimicʉ̃ã, yʉ, Samaria yepa macããcõrẽ yʉ mʉ oco jẽniñati?
—qũĩñupõ.

10 Bairo cõ caĩrõ tʉ̃goʉ, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Jesús carõmiorẽ:

—Mʉa, Dios camasãrẽ cʉ̃ cajogarijere mʉ masĩẽtĩña. Yʉ cʉ̃ãrẽ mʉ masĩẽtĩña. Yʉre mʉ
camasĩata roque, mʉ pʉame ocore yʉ mʉ jẽnibujioataco. Bairo yʉ mʉ cajẽniata, yʉ pʉame
oco caticõã nio joroque caátiere mʉ yʉ jobujioatacʉ —cõ ĩñupʉ̃.

11 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, carõmio pʉame qũĩ jẽniñanemoñupõ tunu:

—¿Ñe mena ocore mʉ waneiáti? Ati ope ʉ̃cʉ̃ãjãñuña. Bairi, ¿noopʉ oco cacaticõãnin-
ucũrĩjẽrẽ mʉ bocabujiocʉti? 12 Marĩ ñicʉ̃ Jacob ãnacʉ̃ ati ope macããjẽrẽ etinucũñañupĩ. Cʉ̃
pũnaa, cʉ̃ yarã, cʉ̃ canurã cʉ̃ã etinucũñañupã. Ati opere ati yepa macããnarẽ na cũñañupĩ
Jacob ãnacʉ̃. ¿Mʉ pʉame roque cʉ̃ netõrõ caãnimajũʉ̃ mʉ ãniñati? —qũĩ jẽniñañupõ
carõmio Jesure.

13 Bairo cõ caĩrõ tʉ̃goʉ, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Jesús:

—Nipetiro ati opere caoco etirã pʉame bairoa ñeme jipicõãgarãma tunu. 14 Ni ũcʉ̃
atie oco yʉ cajogarijere caetii pʉame pʉgani cãrõ ñeme jipinemoetigʉmi tunu. Cʉ̃pʉre
cʉ̃ yeripʉ oco tutuaro cawitipetietore bairo yeri tʉ̃goñatutuacõãnajẽ cʉ̃ãrẽ cʉ̃gocõã
ninucũgʉmi. Tie jʉ̃gori caticõã ninucũgʉmi tocãnacã rʉ̃mʉ —cõ ĩñupʉ̃ Jesús.

15 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, carõmio pʉame bairo qũĩñupõ tunu:

—Toroquere, tie ocore yʉ joya, pʉgani cãrõ yʉ cañemejipinemoetiparore bairo ĩ. Ati
opepʉre pʉgani cãrõ oco wago yʉ bainemoetigo yua —qũĩñupõ Jesure.

16 Bairo cõ caĩrõ tʉ̃gomicʉ̃ã, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Jesús:

—Mai, mʉ manapʉre cʉ̃ pioja. Cʉ̃ piiri bero, atopʉ asá cʉ̃ mena.

17 Bairo cʉ̃ caĩrõ, carõmio pʉame atore bairo qũĩñupõ:
—Camanapʉ mácõ yʉ ãniña.
Jesús pʉame bairo cõ caĩrõ, bairo cõ ĩ yʉyupʉ:
—“Camanapʉ mácõ yʉ ãniña,” mʉ caĩata, cariapea miña. 18 Jĩcã wãmo cãnacãʉ̃ majũ
camanapʉ cʉtimirĩcõ mʉ ãniña. Ãme mʉ mena caãcʉ̃ cʉ̃ã mʉ manapʉ majũ mee niñami.
Toreco, cariapea miña —cõ ĩñupʉ̃.
19 Bairo cʉ̃ caĩrõ, carõmio pʉame atore bairo qũĩñupõ Jesure.
—Mʉ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori, merẽ yʉ masĩña: Mʉa, profeta, Dios yaye quetire caquetibʉjʉri
majõcʉ mʉ ãcʉ̃. 20 Bairi jãã, Samaria yepa macããna jãã ñicʉ̃jãã jicʉ ʉ̃tãʉ̃pʉ Diore cʉ̃
ñubuenucũñupã. Mʉjãã judío majã roque aperopʉ Jerusalẽpʉ mʉjãã ñubuenucũña —
qũĩñupõ.
21 Bairo cõ caĩrõ, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Jesús:
—Yʉ caĩrĩjẽrẽ cariape tʉ̃goya: Jicʉ ʉ̃tãʉ̃pʉ ápérimirãcʉ̃ã, o Jerusalén macãpʉ ápérim-
irãcʉ̃ã, marĩ Pacʉ Diore cʉ̃ mʉjãã cañubuemasĩpa rʉ̃mʉ cõñarõ baiya. 22 Mʉjãã, Samaria
yepa macããna Diore tʉ̃gonucũmirãcʉ̃ã, cʉ̃ mʉjãã masĩẽtĩña. Jãã, judío majã roque Dios
camasãrẽ cʉ̃ canetõgarije quetire cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩcãrã majũ ãnirĩ cʉ̃ jãã masĩña. 23 Bairi
camasã caroaro cariape Diore na cañubuerica yʉtea etaro baiya. Merẽ ti yʉtea ãnijʉ̃goya.
Bairi camasã noo na cañubuenucũrĩpaʉ jʉ̃gori mee, Espíritu Santo na yeripʉ cʉ̃ caãno
jʉ̃gori pʉame roque Diore cʉ̃ ñubuegarãma. Tore bairo na cañubuero boyami Dios cʉ̃rẽ
caroaro cariape cañubuerã pʉamerẽ. 24 Marĩ caĩñaecʉ̃ niñami Dios. Bairi cʉ̃rẽ caroaro
cariape cañubuerã pʉame na yeri na catʉ̃goñarĩjẽpʉ roque cʉ̃rẽ cañubueparã niñama —
cõ ĩñupʉ̃.
25 Bairo cʉ̃ caĩrõ, carõmio pʉame atore bairo qũĩñupõ Jesure:
—Ape rʉ̃mʉ Mesías Dios cʉ̃ cabesericʉ, Cristo cawãmecʉcʉ cʉ̃ caetapeere yʉ masĩña.
Cʉ̃, etaʉpʉ, cʉ̃ majũ nipetirijere marĩ quetibʉjʉgʉmi —qũĩñupõ.
26 Bairo cõ caĩrõ tʉ̃goʉ, bairo cõ ĩ masĩõñupʉ̃ Jesús:
—Yʉ, mʉ mena cabʉsʉpẽni, cʉ̃ã yʉ ãniña Cristo, Dios cʉ̃ cabesericʉ majũ —cõ ĩñupʉ̃
Jesús.
27 Bairo cõ cʉ̃ caĩquetibʉjʉripaʉa, jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã, macãpʉ caʉgarique wapati-
ratána cʉ̃ tʉpʉ jãã etawʉ. Bairo etarã yua, dope bairo jãã ĩ tʉ̃goñamasĩẽpʉ̃, Jesús carõmio
mena cʉ̃ cabʉsʉpẽnirõ ĩñarã. Bairi, “¿Ñe ũnierẽ mʉ átiyati?” jãã ĩ jẽniñaepʉ̃ Jesure. 28 Bairo
carõmio pʉame jãã caetaro ĩñao, cõ oco warica jotʉre toa piti ropocõãwõ. Bairo piti ropo
yaparo, macãpʉ acoámó. Topʉ etari, atore bairo na ĩ quetibʉjʉyupo to macããnarẽ:
29 —Tiaya mʉjãã cʉ̃ã. Nipetiro ĩñarasá. Jõ jĩcãʉ̃ camasocʉ niñami dope bairo yʉ caátajere
camasĩpeyocõãʉ̃. ¿Cristo, Dios cʉ̃ cabesericʉ mee cʉ̃ ãnibauyati? —na ĩ quetibʉjʉyupo.
30 Bairo na cõ caĩquetibʉjʉro tʉ̃gorã, to macããna pʉame ti macãrẽ witiá yua, jãã caãnopʉ
etawã. 31 Mai, na caatípaʉa Jesure, “Ʉgariquere ʉgaya,” cʉ̃ jãã ĩmiwʉ̃.
32 Bairo jãã caĩrõ tʉ̃gomicʉ̃ã, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:
—Yʉa, apeye ũnie ʉgarique yʉ cʉ̃goya mʉjãã camasĩẽtĩẽrẽ.
33 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, jãã, cʉ̃ cabuerã pʉame atore bairo jãã ãmeo ĩ bʉsʉwʉ:
—¿Aperã merẽ ʉgariquere cʉ̃ na jeatíbaupari? —jãã ĩwʉ̃.
34 Bairo jãã caĩrõ tʉ̃goʉ, Jesús pʉame atore bairo jãã ĩwĩ:
—Dios, yʉre cajoʉ, cʉ̃ caborijere ácʉ yʉ átiya. Bairi jĩcãʉ̃ bʉtioro caʉgagatʉ̃goñaʉrẽ
bairo yʉ cʉ̃ã yʉ cʉ̃ caátirotijoriquere yʉ átipeyogaya. 35 Atore bairo yʉ mʉjãã ĩña: Baparicã-
nacãʉ̃ muipʉa rʉsaya oterique caríca cʉtiparo jʉ̃goye. Bairo yʉ mʉjãã caĩmiatacʉ̃ãrẽ,
ape wãme ĩcõñarĩ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉpa: Oteriquere ĩñañijate. Yʉra, merẽ jeriquepʉ
niña. 36 Oterique rícare cajeri majõcʉ cʉ̃ capaarique wapa wapatagʉmi. Cʉ̃ capaarique
wapa pʉame Dios cʉ̃ cajorije yeri capetieti pũna majũ niña. Bairo bairi oterique caotei,
cabero cʉ̃ caoterique caríca cʉtopʉ tiere cajei cʉ̃ã pʉgarãpʉa ʉseanigarãma. 37 Camasã
na caquetibʉjʉnucũrĩ wãmerẽ bairo cariape baiya: “Jĩcãʉ̃ jicoqueipʉa oteimi. Cabero cʉ̃
caoterique caríca cʉtopʉ apei jeimi tunu,” ĩ nucũñama camasã. 38 Mʉjãã, yʉ cabuerã,
na caĩnucũrõrẽã bairo mʉjãã baiya. Mʉjããrẽ yʉ yaye quetire mʉjãã yʉ quetibʉjʉ
rotijoya merẽ aperã na caquetibʉjʉjʉ̃goricarã tʉpʉ, caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni na catʉ̃gopeti
jĩãtietaparore bairo ĩ. Mʉjãã, aperã na capaajʉ̃goriquepʉre capaayaparo petietabojarãrẽ

bairo mцjãã yн átirotijoya na watoapцre. Bairi merẽ mцjããrẽ masiriyoetiya mцjãã yн caquetibцjцrotijorije yua —jãã ĩwĩ Jesús yua.
39 Bairi capããrã to macããna Samaria yepa macããna, “Nipetiro yн caátajere masĩpey-
ocõãñami Jesús,” carõmio cõ caĩrõ jцgori, qũĩroa jцgowã Jesure. 40 Bairo bairi Jesús tцpн
etarã, “Ápericõãña,” qũĩwã Jesure. “Jãã mena mн tuagн mai,” bairo na caĩrõ tцgoн, pцga
rцmн majũ na mena ãmi Jesús, narẽ bue ãcц. 41 Bairo Jesús cц caquetibцjцrijere tцgorã,
cцrẽ caĩroarã menarẽ ãninemowã capããrã to macããna camasã. 42 Na pцame atore bairo cõ
ĩwã carõmiorẽ:
—Ñamicãã jããrẽ mн caquetibцjцataje jцgori Jesús mena jãã tцgoñatutuajцgoapн. Ãme
roque jãã majũ cц caquetibцjцrijere tцgori, nemojãñurõ cц mena jãã tцgoñatutuaya.
Cariape cцã niñami ati цmцrecóo macããna na carorije wapare canetõц majũ —cõ ĩwã to
macããna carõmiorẽ.

Jesús sana al hijo de un oficial del rey

43 Bairi pцga rцmн Samaria yepa macããna mena cц caãniatato bero, Jesús Galilea yepapн
acoámí. 44 Mai, Jesús, cц majũ cц caĩatatore bairo baiwн: “Ni ũcц Dios yaн profetare cц ya
macã macããna cц boenama. Noa majũ qũĩroaenama.” 45 Bairo bairi Jesús Galilea yepapн
cц caetaro ĩñarã, camasã to macããna pцame caroaro cц jẽniwã. Mai, na cцã Jerusalẽpн
Pascua bose rцmн ĩñarã etayupa. Topн Jesús cц caáti ĩñorĩqũẽrẽ ĩñañupã. Bairo bairi
caroaro qũĩña цseaniwã Jesure.
46 Bairo Jesús Galilea yepapн áñesẽã, Caná na caĩrĩ macãpн ocorea, цse oco majũ cц
caátijẽñorĩcã macãpн tunucoámí. Ti macãpцre ãñupĩ jĩcãц ti yepa quetiupaн rey roca
carotimasĩ majũ. Cц macц pцame bцtioro riayupн ape macãpн Capernaupн. 47 Bairo bairi,
“Jesús Judea yepapн caãniatacн Galilea yepapн etaupн,” na caĩrĩjẽrẽ queti tцgori, Jesús
tцpн ásúpн. Cцtн etaн, “Jito yн ya wiipн. Yн macц pцame cariacцpн niñami. Cц catioн
asá,” bцtioro qũĩwĩ capacн Jesure. 48 Bairo cц caĩrõ tцgoн, atore bairo qũĩwĩ Jesús:
—Mцjãã camasã, yн caátimasĩrĩjẽ átijẽñorĩqũẽrẽ mцjãã caĩñaepata, yн mena mцjãã
tцgoñatutuaetinucũña.
49 Bairo cц caĩrõ tцgomicцã, atore bairo qũĩwĩ quetiupaн rey roca carotimasĩ Jesure:
—Yн Quetiupaн, ¡jito, diwatoa! Yн macц cariacцpн niñami.
50 Bairo cц caĩrõ tцgoн, atore bairo qũĩwĩ Jesús:
—Mн ya wiipн tunucoa ácц́ja. Merẽ mн macц catigцmi —qũĩwĩ.
Bairo cц caĩrĩjẽrẽ cariape tцgoн, carotimasĩ pцame acoámí cц ya wiipн. 51 Bairo cц
catunu átípaцa, cц paacoteri majã pцame maapн cц bocáetari, atore bairo qũĩñuparã:
—¡Mн macц caticoami merẽ!
52 Bairo na caĩquetibцjцro tцgori, “¿Dipaн muipн cц caãno majũ cц cati jцgoati yн
macц?” na ĩ jẽniñañupц. Bairo cц caĩrõ, qũĩñuparã:
—Ñamicã, jĩcãrõ riape beroaca cц bцgojãnaapн —qũĩ quetibцjцyuparã.
53 Bairo na caĩquetibцjцro tцgoн, capacн pцame tцgomasĩ rocajoyupн: “ ‘Merẽ mн macц
caticoayami,’ Jesús yн cц caĩata hora majũ niupã,” ĩ tцgomasĩ rocajoyupн. Bairo tiere
na cц caquetibцjцro tцgorã, cц, cц ya wii macããna nipetiro cцã cцrẽ bairo Jesús mena
tцgoñatutua jцgoyuparã.
54 Mai, carotimasĩ macцrẽ Jesús cц cacatiorique pцame Galilea yepapцre ocorea, цse oco
majũ cц caátijẽñorĩqũẽ bero cц caáti ĩñobaporique ãmн ti wãme.

5

Jesús sana al paralítico de Betzata

1 Bairo jĩcã yцtea canetõrõ bero Jesús pцame judío majã na cabose rцmн qũẽnorõ ĩñaн
ácц́, tunu ámí Jerusalén macцpн. 2 Mai, ti macã Jerusalén pцame цtã mena цmцarõpн na
caẽñotaãmejorerica macã ãmн. Bairi jĩcã jope oveja nurĩcãrã na cajããrĩ jope cawãmecцti
jope ãmн. Bairo bairi ti jope jãátápaн tцre ãmн jĩcã ope caoco witiri ope. Tipaн Betzata
wãmecцpн yн yaye hebreo mena. Ti opetцre jĩcã wãmo cãnacã jopee majũ jopeeri werique
ãmн. 3 Bairo bairi ti jopeeri tцre capããrã cariarã ãma. Jĩcããrã cacaapee ĩñamasĩẽna, aperã
caámasĩẽna, aperã cabццrã cũña jowã tipaцre. Na pцame oco cajabewẽrĩjẽrẽ coterã baiwã.

4 Mai, ángel ꝑuame masĩã mano cũ cabori rũmuꝑu caãno ti oco opeꝑu etanucũñuꝑũ. Bairo
etari, ocore átijabenucũñuꝑũ. Bairo cũ caátijabero bero, ni ũcũ tie ocore cañañuajũgou
ꝑuame cũ cariayecutie cũ netõcõã nucũñuparõ. 5 Mai, na menarẽ jĩcãũ ãmi treinta y ocho
cũmarĩ majũ cariayecutiãcũ. 6 Bairo bairi Jesús ti operi tuꝑu netõácú, topu cacũñaurẽ
qũĩñawĩ. Yoaro cũ cariayecuto qũĩñamiácu, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Jesús cariaure:
—¿Mu riaye canetõrõ mu boyati?
7 Cariau ꝑuame atore bairo qũĩ yuwĩ Jesure:
—Yu Quetiupau, yure cajuátinemou manimajũcõãñami. Tocãnacã nia oco cajabenetõrĩ-
pau caãno tie ocoꝑu yu cañañuagaro, aperã ꝑuame yu jũgoye ñañuaweyocõã nucũñama
—qũĩwĩ Jesure.
8 Bairo cũ caĩrõ tũgou, atore bairo qũĩwĩ Jesús:
—Wãmunucãña, mu cacũñarõrẽ neꝑusari ácúja. Merẽ mu riayere yu netõcõãña.
9 Bairo cũ caĩrõ, jicoquei ñucoami cariaye cutimiatacu ꝑuame yua. Bairo wãmunucã yua,
cũ cacũñarõrẽ ne acoámí. Mai, ti rũmu ꝑuame judío majã na cayerijãrĩ rũmu ãmu. 10 Bairo
bairi Jesús cũ cacatioatacu cũ cacũñarõrẽ cũ caneátó ĩñarã, judío majã quetiuparã ꝑuame
atore bairo qũĩwã cũrẽ:
—¿Nopẽĩ ãme rũmu marĩ cayerijãrĩ rũmu caãnimiatacũãrẽ, mu cacũñarõrẽ mu ne
ñesẽãñati? Ati rũmu ũnorẽ bairo boetiya —qũĩwã.
11 Bairo na caĩrõ tũgou, atore bairo na ĩwĩ cariamiatacu:
—Yure cariaye netõatacu ꝑuame, “Mu cacũñarõrẽ nerĩ ácúja,” ñiami —na ĩwĩ.
12 Atore bairo qũĩwã tunu:
—¿Ñamu majũ, “Mu cacũñarõrẽ nerĩ ácúja,” mu qũĩati? —qũĩ jẽniñawã.
13 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgori, cacatiatacu ꝑuame qũĩña macãmiwĩ Jesure. Qũĩña
bócaemi. Jesús ꝑuame bauemi, merẽ capããrã camasã caĩñarã etarã watoaꝑu caácú ãnirĩ.
14 Cabero Dios ya wii templo wiiꝑu cũ boca etau, atore bairo qũĩwĩ Jesús cũ cacatioatacure:
—Tũgopeoya yu caĩrĩjẽrẽ: Merẽ canetõatacuꝑu mu ãniña. Bairi roro mu átinemoepa.
Carorije mu caátinemoata, nemojãñurõ mu tãmugu tunu —qũĩwĩ Jesús.
15 Bairo Jesús cũ caĩrõ bero, cañmu ꝑuame judío majã quetiuparãrẽ na quetibuju ámí.
“Yure cariaye netõatacu ꝑuame ‘Jesús’ wãme cutiyami,” na ĩ quetibujuwĩ. 16 Bairo cũ caĩrõ
tũgorã, judío majã quetiuparã Jesús, yerijãrĩcã rũmurẽã cañmurẽ cũ canetõrĩqũẽ jũgori cũ
mena asiarã popiye cũ baio joroque átigayupa. 17 Jesús ꝑuame bairo na ĩwĩ:
—Yu Pacu tocãnacãnia paanucũñami. Yu cũã cũrẽã bairo yu paanucũña.
18 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, nemojãñurõ Jesús cũ cariaro boyuparã judío majã quetiuparã
ꝑuame. Mai, “Marĩ cayerijãrĩ rũmu macããjẽ marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽrẽ nucũbu-
goetiyami Jesús, bairo cariayecure cũ cacatioata,” ĩ tũgoñarĩ, cũ mena asiajãñuñuparã.
Bairo tunu, “ ‘Dios niñami yu Pacu majũ,’ cũ caĩata, ‘Yu, Dios mena jĩcãrõrẽ bairo jãã ãniña,’
caĩrẽ bairo ĩñami Jesús,” ĩ tũgoñarĩ, netõrõ majũ cũ mena asiayuparã.

La autoridad del Hijo de Dios

19 Bairo na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ĩwĩ Jesús: “Cariape mujããrẽ ñiña:
Yu, Dios macũ nimicũã, dise ũnie átijẽñorĩqũẽrẽ yu majũã yu áti masĩẽtĩña. Yu Pacu cũ
caátigarijere masĩrĩ, cũ carotiro mena jeto tiere yu áti masĩña. Yu Pacu cũ caátigarijere
masĩrĩ, tie nipetirijere yu átinucũña. 20 Yu Pacu yure mairĩ, nipetirije cũ caátinucũrĩjẽrẽ
ñiñoñami. Ãme caámasĩẽcũrẽ cũ yu caátiorije netõjãñurõ caroa macããjẽ cũ caátigarijere
yu áti ĩñogumi caberoꝑure. Tie roquere ĩñarã, nemorõ mujãã ĩña acuamajũcõãgarã. 21 Yu
Pacu ꝑuame cabaiyasiricarãrẽ tunu na catiocõãñami. Cũrẽ bairoa yu cũã noo yu caborãrẽ
na yu joya catiriquere. 22 Yu Pacu ꝑuame ni ũcũ camasocure qũĩña beseetiyami. Yu
ꝑuamerẽ nipetiro camasãrẽ na ĩñabeseroti yu jowĩ. 23 ‘Yure na caĩroarore bairo yu macũ
cũãrẽ na ĩroáto,’ ĩ, yu jowĩ yu Pacu Dios. Bairi yure caĩroaecu ꝑuame yu Pacu yure cajoricu
cũãrẽ caĩroaecure bairo nicõãñami mai.
24 “Cariape mujããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ yu yaye quetire catũgousau, bairi Dios yure
cajoricu mena catũgoñatutuau ꝑuame caticõã ninucũgumi tocãnacã rũmua. Popiye cũ
baio joroque Dios cũ caátipau mee niñami. Bairi cũ, ñamicã cabaiyasiricu nimicũã,
ãmerẽ yua, cacaticõãninucũũrẽ bairo tuayami. 25 Cariape mujããrẽ ñiña tunu: Petoaca

rʉsaya ati yepa macããna yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉre, yʉ na catʉ̃goʉsaparo. Merẽ yʉ na catʉ̃goʉsari yʉtea ãnijʉ̃goya. Yʉre catʉ̃goʉsaena pʉame yasiricaropʉ caápárã majũ tuagarãma. Yʉ yaye quetire cariape catʉ̃gorã pʉame roque caticõã ninucũgarãma tocãnacã rʉ̃mʉa. [26] Yʉ Pacʉ camasãrẽ ãnicõãninucũrĩqũẽrẽ cajoʉ niñami. Bairo bairi yʉ cʉ̃ãrẽ camasãrẽ ãnicõãninucũrĩqũẽrẽ na yʉ cajoro boyami. [27] Tunu bairoa Camasã Jʉ̃gocʉ yʉ caãnie jʉ̃gori yʉ pʉamerẽ nipetiro camasãrẽ na ĩñabeseroti yʉ jowĩ. [28-29] Bairo yʉ caĩquetibʉjʉrijere tʉ̃gorã, acʉaeticõãña. Jĩcã rʉ̃mʉ nipetiro cabaiyasiricarã cʉ̃ã yʉ yaye bʉsʉrique tʉ̃gogarãma. Tiere tʉ̃gorã, masã operipʉ caãnimiatana catitunugarãma. Caroaro cariape caátana catitunurĩ bero, ʉseanirĩ ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã rʉ̃mʉa. Roro caátana pʉame roque catitunurĩ bero caʉ̃petietopʉ popiye baicõã ninucũgarãma tocãnacã rʉ̃mʉa," na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

Pruebas de la autoridad de Jesús

[30] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩwĩ tunu: "Yʉ majũ jĩcãʉ̃ã camasãrẽ ñiña besemasĩẽtĩña. Yʉ Pacʉ cʉ̃ caboro cʉ̃ carotirore bairo na ñiña besemasĩña. Bairo bairi na yʉ caĩñabeserije pʉame caroaro cariape niña. Yʉ majũã yʉ caboro yʉ caátigarijere yʉ áperiya. Yʉ Pacʉ, yʉre cajoricʉ, cʉ̃ caborore bairo yʉ átinucũña. [31] Tunu bairoa yʉ majũ, 'Yʉ yaye bʉsʉrique cariape niña,' jĩcãʉ̃ã mʉjããrẽ yʉ caĩata, 'Mʉnana, marĩ ĩtoyami,' mʉjãã ĩbujiorã. [32] Bairo mʉjãã caĩmiatacʉ̃ãrẽ, apei yʉ caátiãnierẽ ĩñarĩ, 'Cʉ̃ yaye bʉsʉrique cariape niña,' mʉjããrẽ ĩñami. Yʉre cʉ̃ cajʉ̃goĩrĩjẽ pʉame roque caãnimajũrĩjẽ niña. [33] Tunu apei Juan Bautista tʉpʉre yʉ yaye quetire mʉjãã yarã mena mʉjãã jẽniña rotijoyupa. Juan pʉame cariape majũ mʉjããrẽ quetibʉjʉ joyupi yʉ caátiãnie quetire. [34] Jĩcãʉ̃ camasocʉ, ' "Jesús yaye bʉsʉrique cariape niña," mʉjããrẽ cʉ̃ caĩquetibʉjʉeticõãta, yʉ átimasĩẽtĩbujioʉ,' ñi tʉ̃goñaẽtĩña baipʉa. Dios mʉjããrẽ cʉ̃ canetõrõ roque yʉ boya. Bairo bairi Juan narẽ cʉ̃ caĩrĩquẽrẽ na tʉ̃gobocaáto ĩ, tiere mʉjããrẽ ñinemoña. [35] Juan pʉame cajĩñabusujʉ̃gori majõcʉre bairo caãcʉ̃ ãmi. Cajĩñabusurica caroaro jĩñawoya. Tia jĩñabusurica caʉ̃busuorore bairo ãmi Juan, Dios yaye caroa quetire quetibʉjʉ ãcʉ̃. Tie cʉ̃ yaye quetibʉjʉriquere tʉ̃gorã, nocãrõ mea tiere mʉjãã tʉ̃go ʉseanimiñupã. [36] Yʉ caátijẽñorĩjẽ pʉame Juan cʉ̃ caquetibʉjʉrique netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña. Yʉ caátijẽñorĩjẽ yʉ Pacʉ cʉ̃ caátirotirije majũ niña. Bairo bairi tiere ĩñarĩ, 'Cariapea Jesús, Dios cʉ̃ cajoricʉ majũ niñami,' yʉre mʉjãã caĩmasĩpee niña. [37] Yʉ Pacʉ, yʉre cajoricʉ pʉame, yʉ caátiãnierẽ caroaro quetibʉjʉyami mʉjããrẽ. Di rʉ̃mʉ ũno cʉ̃ cabʉsʉrije majũrẽ mʉjãã catʉ̃goetimiatacʉ̃ãrẽ, bairi tunu cʉ̃ cabaurijere mʉjãã caĩñaetimiatacʉ̃ãrẽ, tore bairo mʉjãã quetibʉjʉyami baipʉa yʉ Pacʉ. [38] Bairo mʉjããrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, yʉ, cʉ̃ cajoricʉre mʉjãã ĩroaetiya. Bairo bairi cʉ̃ caquetibʉjʉrijere mʉjãã tʉ̃go ʉsaetinucũña. Cayeri tʉ̃goʉsaena mʉjãã ãniña. [39] Yeri capetietiere bócagarã, Dios yaye quetire na cawoaturica tutire caroaro ĩroarique mena mʉjãã buecõã ninucũmiña. Yʉa, ti tutire cawoaturicarã na cawoatujʉ̃goyetacʉ yʉ ãniña. [40] Bairo na cawoatujʉ̃goyetacʉ yʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã pʉame yʉ mʉjãã boetiya. Bairo yʉre mʉjãã caboeticõãta, yʉ cajomasĩrĩjẽ yeri capetieti pũnaarẽ mʉjãã cʉ̃goetigarã," na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

[41] Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo na ĩ quetibʉjʉwĩ tunu: "Camasã, 'Caroaro majũ caquetibʉjʉ niñami,' yʉre na caĩpee yʉ macãẽtĩña. [42] Bairo macãẽtĩrĩ, bairo mʉjããrẽ ñinemoña: Mʉjãã yeri mʉjãã catʉ̃goñarĩjẽrẽ yʉ masĩña. Mʉjãã pʉame roque mʉjãã yeripʉ Diore camasĩẽna majũ mʉjãã ãniña. [43] Yʉ Pacʉ cʉ̃ carotiro jʉ̃gori mʉjããrẽ buei acʉ́ yʉ apʉ́ ati yepapʉre. Bairo cʉ̃ cajoricʉ yʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, yʉ mʉjãã boetiya. Apei cabuei cʉ̃ majũã cʉ̃ caboro mʉjãã tʉpʉ cʉ̃ caapáta, cʉ̃ mʉjãã tʉ̃goʉsabujiorã. [44] Aperã, 'Caroarã mʉjãã ãniña,' mʉjããrẽ na caĩrĩjẽrẽ mʉjãã boya. Bairo bomirãcʉ̃ã, Dios jĩcãʉ̃ã caãcʉ̃ pʉame, 'Caroarã mʉjãã ãniña,' mʉjããrẽ cʉ̃ caĩpee pʉamerẽ mʉjãã macãẽtĩña. Bairo cabairã ãnirĩ, dope bairo yʉ mena mʉjãã tʉ̃goñatutua jʉ̃gomasĩẽna. [45] Tunu bairoa, 'Marĩ caátiere qũĩ bʉsʉjãbujioʉmi Diopʉre,' ĩ tʉ̃goñaeticõãña. Bairo mee yʉ átiya. Moisés ãnacʉ̃ pʉame roro mʉjãã caátiere quetibʉjʉ buitiyami mʉjããrẽ Diopʉre. Moisés ãnacʉ̃ mʉjãã caĩroanucũʉ̃ majũ pʉame roque bairoa átiyami. [46] Yʉ pʉame Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ cawoatujʉ̃goyecʉtacʉ yʉ ãniña. Bairi cʉ̃ yaye quetire caroaro cariape mʉjãã catʉ̃goata, yʉ yaye queti cʉ̃ãrẽ mʉjãã

tʉ̃go̱ʉsabujiorã. 47 Cabʉ̱goroa cʉ̃ yaye cʉ̃ cawoatucũrĩqũẽrẽ cariape mʉ̱jãã catʉ̃go̱ʉsaepata,
nemojãñurõ ãnirĩ mʉ̱jããrẽ yʉ̱ caĩrĩjẽ roquere mʉ̱jãã tʉ̃go̱ʉsaena," na ĩwĩ Jesús judío majã
quetiuparãrẽ.

6

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Lc 9.10-17)

1 Tipaʉ̱ bero Jesús tunucoámí Galilea yepapʉ̱re tunu. Topʉ̱re ãcʉ̃, Galilea macããra
ʉ̱tabʉ̱cʉ̱rapʉ̱ pẽñawĩ. Mai, tira pʉ̱ame ape wãme Tiberias wãmecʉ̱tiya. 2 Bairo bairi to
macããna camasã cʉ̃ camasĩrĩjẽ mena Jesús cariayecʉ̱narẽ cʉ̃ canetõrõ ĩñawã. Bairo cʉ̃
caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarã, cʉ̃ berore ʉ̱sawã capããrã camasã. 3 Bairi jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã cʉ̃ã,
ape nʉ̱gõãpʉ̱ pẽña etarã yua, ʉ̱tãʉ̃pʉ̱ jãã wãmʉ̱coápʉ́. Wãmʉ̱á, jãã etanumucoápʉ́. 4 Tipaʉ̱
caãno judío majã na ya bose rʉ̃mʉ̱ Pascua cawãmecʉ̱ti rʉ̃mʉ̱ caãniparo cõñarõ baiwʉ̱.
5 Bairo Jesús camasã capããrã cʉ̃ bero na caʉ̱saro ĩñaʉ̱, atore bairo qũĩwĩ Felipere:

—¿Noopʉ̱ ʉ̱gariquere marĩ wapatirãti, ãnoa nipetiro camasãrẽ marĩ canupeere?

6 Mai, Jesús pʉ̱ame merẽ dope bairo cʉ̃ caátipeere masĩmicʉ̃ã, tore bairo cʉ̃ jẽniñawĩ
Felipere, "¿Dope bairo yʉ̱re cʉ̃ yʉ̱ati?" ĩ. 7 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go̱ʉ, atore bairo qũĩwĩ Felipe
Jesure:

—¡Ago, tame! docientos denario moneda tiiri mena pããrẽ na marĩ cawapatinumiat-
acʉ̃ãrẽ, nipetiro camasãrẽ petoaca caãnie etatuaetibujioro —qũĩwĩ Felipe.

8 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go̱ʉ, apei jãã mena macããcʉ̃ Andrés, Simón Pedro bai pʉ̱ame, atore
bairo qũĩwĩ Jesure:

9 —Atore niñami cawĩmaʉ̱ jĩcãʉ̃. Cʉ̃ pʉ̱ame jĩcã wãmo cãnacã rupaa cebada mena na
caátaje pããrẽ cʉ̃goyami. Bairi tunu wai pʉ̱garããcã cʉ̃goyami. Atie ʉ̱gariqueaca, ãnoa
camasã capããrã na caãnoi, na etatuaetimajũcõãbujioro —qũĩwĩ Andrés.

10 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, atore bairo qũĩwĩ Jesús:

—Nipetiro camasãrẽ na rui rotiya.

Mai, to na caruiparo pʉ̱ame caroaro cataa cʉ̱to ãmʉ̱. Bairo bairi etanumu peticoama taa
buipʉ̱ nipetirã, jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã. 11 Bairo na caruiro ĩñaʉ̱, Jesús pʉ̱ame
pan rupaare nerĩ, Diore, "Jãã mena mʉ̱ ñujãñuña," qũĩ jẽniwĩ. Bairo qũĩ jẽni yaparori bero,
yepapʉ̱ caruirãrẽ tie pããrẽ jãã batorotiwĩ. Torea bairo ámi wai cʉ̃ãrẽ. Bairo átiri bero,
camasã na caʉ̱gagaro cãrõ ʉ̱gawã. 12 Bairo na caʉ̱gatuaro bero, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús,
jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ:

—Na caʉ̱garʉ̱garije jeneñoña, yasire ĩrã —jãã ĩwĩ Jesús.

13 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, cʉ̃ carotirore bairo jãã ápʉ̱. Jĩcã wãmo cãrõ pan rupaa
caãnimiatajere jãã jeneño jirowʉ̱ pʉ̱ga wãmo peti rʉ̱pore pʉ̱ga pẽnirõ cãnacã piiri majũ.
14 Bairi to macããna camasã, bairo Jesús pan, wai mena cʉ̃ caáti ĩñoatajere ĩñarĩ, atore bairo
ãmeo ĩwã na majũ:

—Toroquere, ãni Jesús, "Jĩcãʉ̃ profeta Dios cʉ̃ cajopaʉ̱ majũ ati yepapʉ̱re atígʉ̱mi," marĩ
ñicʉ̃jãã ãnana na caĩquetibʉ̱jʉ̱ jʉ̃goyetiricʉ ãcʉ̃mi. Cariapea cʉ̃ã ãnibauyami —ãmeo ĩwã
na majũ.

15 Bairo ãmeo ĩrã yua, bʉ̱tioro ti yepa Quetiupaʉ̱ rey cʉ̃ jõõgarã cʉ̃ neágamiwã Jesure. Cʉ̃
pʉ̱ame bairo cʉ̃ na caátigarijere boecʉ, ʉ̱tãʉ̃ buipʉ̱ wãmʉ̱cõámí yua, jĩcãʉ̃ã ãnigʉ̱.

Jesús camina sobre el agua
(Mt 14.22-27; Mr 6.45-52)

16 Cabero canaiocũmuatípaʉ̱ jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã pʉ̱ame ʉ̱tabʉ̱cʉ̱rapʉ̱ jãã roaápʉ́. 17 Bairi
cũmuapʉ̱ etajãã, ti ʉ̱tabʉ̱cʉ̱rare jãã pẽña jʉ̃goapʉ̱, Capernaum macãpʉ̱ etarágarã. Tocãrõã
merẽ naitĩã peticoápʉ̱. Jesús pʉ̱ame jãã tʉ̱pʉ̱ etaemi mai. 18 Bairo jãã capẽña atípaʉ̱, wĩno
bʉ̱tioro papu jʉ̃goapʉ̱. Bairi oco turi paca majũ jabewʉ̱. 19 Bairo bairi yoaropʉ̱ jĩcã wãmo
cãnacã kilómetro majũ jãã caatʉ̱sátípaʉ̱, Jesús pʉ̱ame jãã tʉ̱pʉ̱ acʉ́, oco buipʉ̱ peacoamí.
Bairo cʉ̃ caató ĩñarã, bʉ̱tioro jãã uwicoápʉ̱. 20 Bairo jãã cauwiro ĩñaʉ̱, atore bairo jãã ĩ jowĩ
Jesús:

—¡Yʉ̱ yarã, Jesua yʉ̱ ãniña, yʉ̱ uwieticõãña! —jãã ĩwĩ.

21 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũmuapн cũ caetajãrõ jãã bowн. Bairo cũ caetajãrõ bero,
jicoquei ape nнgõã tнpн jãã etacoápн yua.

La gente busca a Jesús

22 Ti rũmн busuri rũmн caãno, camasã нtabнcнra ape nнgõãpн catuaricarã pнame
jĩcãã caãnia cũmua mena jãã capeñaatajere masĩñupã. Tunu bairoa Jesús jãã mena cũ
caápériataje cũãrẽ masĩcõãñupã. 23 Tipaн beroaca aperã Tiberias macããna etayuparã
na cũmuu mena, Jesure cũ macãrã. Bairi, Jesús Diore, "Jãã mena mн ñujãñuña," cũ
caĩ jẽnirĩcãrõ bero, capããrã camasã na capan нgaricaropн etayuparã. 24 Bairo na capan
нgaricapaнpн etari bero, Jesús bairi jãã cũ cabuerã cũãrẽ jãã bócaetiri, na cũmuupн
etajãñuparã tunu. Bairo etajãã yua, jããtн Capernaupн atí acoásúpa Jesure macãráná.

Jesús, el pan de la vida

25 Bairo bairi jãã tнpн pẽñaeta yua, atore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure:
—Jãã Quetiupaн, ¿dope bairo bairi mн peñaetaáti нtabнcнra ati nнgõãpнre? —qũĩ
jẽniñawã.
26 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Cariapea mнjãã ñiña: Yн caátijẽñorĩqũẽ pнamerẽ, "¿Dope bairo ĩgaro to ĩñati?"
ĩ tũgoñarã mee yнre mнjãã macãrã atíupa. Pan, mнjãã caнgayapirique jũgori roque
yнre mнjãã macãrã atíupa. 27 Mнjãã caнgapee jeto meerẽ macãña. Ati yepa macããjẽ
нgarique yoaro mee peticoaya. Mнjããrẽ yн cajogarije yeri capetieti pũna pнame roquere
bнtioro macãña. Tie pнame niña capetietie majũ. Torecнna, yн jowĩ yн Pacн Dios,
"Caticõãninucũpeere camasãrẽ na mн jogн," ĩ —na ĩwĩ Jesús.
28 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure:
—¿Dope bairo jãã átibujiocнti, Dios cũ caátipeere cũ carotirore bairo átipeyogarã?
29 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩ nemowĩ Jesús:
—Dios mнjããrẽ cũ caátirotirije atore bairo niña: Yн, cũ cajoricн, yн yaye quetire cariape
mнjãã catũgoнsaro boyami —na ĩwĩ Jesús.
30 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure:
—¿Ñe ũnie átijẽñorĩqũẽrẽ jãã mн áti ĩñoнati, mн yaye quetire cariape jãã catũgoнs-
aparore bairo ĩ? ¿Dope bairije jããrẽ mн áti ĩñoнati? 31 Marĩ ñicũjãã ãnana desierto cayucн-
manopн ãna, нgarique maná cawãmecнtiere нganucũñañupã. Dios yaye quetibнjнrica
tutipн cũã torea bairo quetibнjнya: "Dios pнame нmнrecóo macããjẽ нgarique pan ũnierẽ
na jonucũñupĩ," ĩña ti tutipн —qũĩwã Jesure to macããna.
32 Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Cariapea mнjããrẽ ñiña: Moisés ãnacũ нgarique нmнrecóo macããjẽrẽ marĩ ñicũjãã
ãnanarẽ na joesupi. Yн Pacн pнame roque na joyupi. Cũã niñami нmнrecóo macããjẽ
нgariquere bairije caroa majũrẽ cajocõãninucũũ. 33 Yн, нmнrecóopн caãnacũ ati yepapн
Dios cũ cajoricн yн ãniña. Pan, Dios cũ cajorijere bairo yн ãniña ati нmнrecóo macããna
camasãrẽ. Yeri capetieti pũnarẽ cajoãcũ yн ãniña —na ĩwĩ Jesús.
34 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, bairo qũĩwã Jesure:
—Jãã Quetiupaн, tie pan ũnierẽ jãã jonucũña —qũĩwã.
35 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu:
—Yнa, yн ãniña нgarique pããrẽ bairo caãcũ cacaticõãninucũrĩqũẽrẽ cajoãcũ. Bairi ni
ũcũ yнtн caatígaн pнame di rũmн ũno aнatãmнoetigнmi. Tunu bairo ni ũcũ yн yaye
quetire catũgoнsaн di rũmн ũno ñeme jipietigнmi. Yнre catũgoнsarã pнamerẽ ñe ũnie
na rнsaetigaro na caãniнseanipee caroa yeri cнtaje, ĩgн ñiña. 36 Mнjãã pнame roque
yн caátiãnierẽ ĩñamirãcũã, yн mena mнjãã tũgoñatutuaetiya. Tierea merẽ mнjããrẽ yн
quetibнjн yaparomiña. Mнjãã pнame mнjãã tũgogaetiya. 37 Nipetiro yнtн caatíparãrẽ
mai yн Pacн pнame na yeripн yнtн na atítũgoñao joroque na ásupi. Bairo cũ caátana
yнtн na caetaro, di rũmн ũno na boeticõã yн baietigн. 38 Yнa, нmнrecóopн caatácн ati
yepapн etari, yн caboro mee, yн Pacн, yнre cajoricн, cũ caátirotiriquere áti acú yн baiwн.
39 Yн Pacн, yнre cajoricн, yн cũ caátiroticũrĩqũẽ atore bairo niña: Yн yarã nipetiro cũ
cacũrĩcãrãrẽ yн canetõrõ boyami. Bairo bairi ati нmнrecóo capetiro caãno, cariaricarã na
caãnimiatacũãrẽ, narẽ yн cacatioro boyami. 40 Yн, Dios Macũ, atore bairo yн caáto boyami

yн Pacн: Nipetiro camasã yн caátiãnierẽ ĩñarĩ bero, yн yaye quetire cariape catũgoнsarã na cacaticõãninucũrõ átirotiyami. Bairo bairi ati нmнrecóo capetiro caãno, cariacoatana na caãnimiatacũãrẽ, narẽ yн catiogн tunu —na ĩ quetibнjнwĩ Jesús cũtн caãnarẽ.

41-42 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã pнame cũ bнsнpai jũgoyuparã. Jesús, "Нmнrecóo macããcũ нgarique pan majũrẽ bairo caãcũ yн ãniña," cũ caĩrĩjẽ jũgori, atore bairo ãmeo ĩ bнsнpai coteyuparã na majũ:

—¿Ãnia, Jesús, José macũ mee cũ ãniñati? Cũ pacн, cũ paco marĩ camasĩrã jeto niñama. Torecн, ¿nopẽĩ, "Нmнrecóopн caãnacũ yн rui apú ati yepapнre," qũĩñati?

43 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgomasĩrĩ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Yн bнsнpaieticõãña. 44 Ni jĩcãũ ũcũ yн atímasĩẽtĩñami, yн Pacн yнre cajoricн pнame cũ yeripн yнtн cũ caatítũgoñapeere cũ cajooeticõãta. Baipнa, cũ cajoata, yн yaн ãnigнmi. Bairo caãcũ ãnirĩ ati нmнrecóo capetiro caãno, cariacoatacн cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ yн catiogн tunu. 45 Dios ya tutipн tore bairo ĩ woatu quetibнjн cũñañupã profeta majã ãnana: "Dios nipetiro camasãrẽ na masĩõgнmi cũ yaye quetire." Bairi nipetiro yн Pacн cũ caquetibнjнrijere cariape catũgoнsarã pнame yнtн etagarãma, yн yaye quetire tũgoнsagarã.

46 "Ni jĩcãũ ũcũ yн Pacн Diore caĩñarĩcũ maniñami. Jĩcãũã yн ãniña cнrẽ caĩñarĩcũ cũ mena caãnacũ ati yepapн caetaricн. 47 Cariape mнjããrẽ ñiña: Yн mena catũgoñatutuarã yasietigarãma. Na pнame caticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmнa. 48 Yнa, yн ãniña нmнrecóo macããcũ, нgarique pan majũrẽ bairo caãcũ. Bairo bairi yeri capetieti pũnarẽ cajoн yн ãniña yн yarãrẽ. 49 Mнjãã ñicũjãã roque desierto cayucнmanopн ãna, нgarique maná cawãmecнtiere нgayupa. Tiere нgamirãcũã, baiyasi peticoásúparã. 50 Yн pнame, ape wãme нgarique нmнrecóo macããjẽ pнamerẽ mнjããrẽ quetibнjнgн ñiña. Tiere caнgarã caticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmнa. 51 Yнa, yн ãniña atie нgarique pan нmнrecóopн caruiatájere bairo caãcũ. Tie pããrẽ caнgarã caticõã ninucũgarãma. Tie нgarique pan ũnie pнame yн rupaнre bairo niña. Bairo bairi ati нmнrecóo macããna na cacaticõãninucũparore bairo ĩ, yн rupaн mena roro yн baigн. Ati нmнrecóo macããna yн yaye quetire caborã roro na caátaje wapa jũgori popiye na cabaiparo ũnorẽã, yн pнame roque popiye yн baigн na carorije wapa jũgori, ĩgн ñiña."

52 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã pнame atore bairo ãmeo ĩwã na majũ:

—¿Dopẽĩ ãni, cũ rupaнre marĩ cũ нgarotibujiocнti?

53 Bairo na caĩrõ tũgori, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Cariapea mнjãã ñiña: Yн, Camasã Jũgocн, yн rupaнre mнjãã caнgaeticõãta, tunu bairoa yн riíre mнjãã caetieticõãta, cacaticõãninucũparã mee mнjãã tuagarã. 54 Ni ũcũ yн rupaнre caнgaн, bairi yн rií cũãrẽ caetii pнame caũpetietopн ápérigнmi. Bairo bairi ati нmнrecóo capetiro caãno, cariacoatacн cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ yн catiocõãgн tunu. 55 Yн rupaн pнame нgarique majũrẽ bairo niña. Yн rií cũã etirique majũrẽ bairo niña. Tie нgarique ati yepa macããjẽ netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña. 56 Bairi ni ũcũ yн rupaнre caнgaн, bairi yн rií cũãrẽ caetii yн mena macããcũ niñami. Yн cũã cũ mena yн ãnicõãgн. Jĩcãrõrẽ bairo cayericнna jãã ãniña. 57 Yн Pacн, yнre cajoricн pнame, cacaticõãninucũũ niñami. Cũ catutuarije jũgori yн ãniña. Torea bairo yн rupaнre caнgarã cũã yн catutuarije jũgori caticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmнa. 58 Bairo bairi нmнrecóo macããjẽ нgarique caruiatáje majũrẽ mнjããrẽ yн quetibнjнya. Atie нgarique maná, mнjãã ñicũjãã na caнganucũrĩquẽrẽ bairo baietiya. Tie manárẽ нgamirãcũã, baiyasipeticoásúpa. Pan нmнrecóo macããjẽ caruiatájere caнgarã roque caticõã ninucũgarãma —na ĩ quetibнjнwĩ Jesús cũtн caãnarẽ.

59 Mai, tiere na quetibнjнwĩ Jesús Capernaum macãpн judío majã neñarĩ na cañubueri wiipн.

Palabras de vida eterna

60 Jesure caнsarã pнame bairo cũ caquetibнjнrijere tũgorã, atore bairo ãmeo ĩwã na majũ:

—Atie cũ caquetibнjнrije masiriyojãñuña. Noa tiere tũgo ãmewiyoenama —ãmeo ĩwã.

61 Bairo Jesús pнame cũ camasĩrĩjẽrẽ cũ na cabнsнpairijere tũgoñarĩ yua, atore bairo na ĩwĩ:

—¿Bairo yн caĩquetibнjнrije mena mнjãã asiao joroque ñiñati? [62] Bairo tie yн yaye
quetire mнjãã catнgojesoeticõãta, yн, Camasã Jнgocн, yн caatátopн yн catunuwãmнátó
ĩñajorã, ¿dope bairo mнjãã tнgoñabujiorãti? [63] Dios Yeri Espíritu Santo jeto yeri capetieti
pũnarẽ cajomasĩ niñami. Camasã roque rupaн tutuarã nimirãcнã, na majũã na yeripн jo-
masĩẽtĩñama na cacaticõãninucũpeere. Baipнa, merẽ mнjããrẽ yн quetibнjнapн dope bairo
yeri capetieti pũnarẽ mнjãã cacнgopeere. [64] Bairo mнjããrẽ yн caquetibнjнmiatacнãrẽ,
mнjãã mena macããna jĩcããrã mai yн yaye quetire cariape tнgoetiyama —na ĩwĩ Jesús cнrẽ
catнgoнsarãrẽ.

Mai, caãnijнgoripaнpнa merẽ masĩcõãñupĩ Jesús cн yaye quetire catнgoнsaetiparãrẽ.
Cнrẽ cabнsнjãbuitipaн cнãrẽ cн masĩjнgoyeticõãñupĩ. [65] Torecн, atore bairo na ĩnemowĩ
Jesús tunu:

—Mepн mнjããrẽ yн caĩata wãmerẽã bairo mнjããrẽ ñinemoña tunu: Ni jĩcãн ũcн yн yaн
ãnimasĩẽtĩñami, yн Pacн pнame cн yeripн yнtн cн caatígatнgoñapeere cн cajooeticõãta
—na ĩwĩ Jesús.

[66] Tipaн bero capããrã camasã cнrẽ caнsamiatana pнame cн aweyocoátí, cн нsajãnacõãwã
yua. [67] Bairo na caátó ĩñaн, Jesús pнame, jãã, cн cabuerãrẽ atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ:

—¿Mнjãã cнã yнre mнjãã aweyocoagayati? —jãã ĩ jẽniñawĩ Jesús jãã, cн cabuerã pнga
wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãrõ caãnarẽ.

[68] Bairo cн caĩrõ, jicoquei atore bairo qũĩwĩ Simón Pedro pнame:

—Jãã Quetiupaн, ¿noa pнamerẽ jãã tнgoнsabujiocнti? Mн jeto jĩcãнã mн ãniña
caroa yeri pũna caticõãninucũrĩqũẽ macããjẽrẽ caquetibнjн. Ni apei jãã catнgoñatutuaн
mácнmi. [69] Merẽ mн yaye quetibнjнriquere cariape jãã tнgoya. Bairo bairi, "Jãã Quetiupaн
Jesús, Caroн́, Dios cн Cajoricн majũ niñami," cariape mнrẽ jãã ĩ tнgoñaña —qũĩwĩ Simón
Pedro Jesure.

[70] Bairo cн caĩrõ tнgori, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—Mнjãã yн cabuerã pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãrõ majũ yн cabesericarã
mнjãã ãniña. Bairo tocãnacãн yн cabesericarã mнjãã caãnimiatacнãrẽ, jĩcãн mнjãã mena
macããcнã wãtĩ quetiupaн Satanás cн caroti majũ niñami —jãã ĩwĩ Jesús.

[71] Bairo ĩ, Judas Iscariote, Simón macнrẽ qũĩgн ĩwĩ Jesús. Judas pнame jãã mena macããcн
pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacãн mena macããcн nimicнã, cabero Jesure cн
bнsнjãbuiti rocacõãwĩ.

7

Los hermanos de Jesús no creían en él

[1] Tipaн bero Galilea yepapн baiñesẽãwĩ Jesús. Judea yepapнre ágaemi. Mai, topн caãna
judío majã quetiuparã pнame Jesure cн pajĩãgarã cн macãrã baiãñuparã. [2] Bairo bairi topн
cн caãno, judío majã bose rнmнrĩ mena macã rнmн jĩcã rнmн Enramadas cawãmecнti bose
rнmн majũ cõña ató baiwн. [3] Bairo ti rнmн cacõñaató ĩñarã, Jesús bairã pнame atore bairo
qũĩwã na jнgocнre:

—Atopн tuaeticõãña. Ácнja Judea yepapнre. To macããna mнrẽ catнgoнsarã cнã mн
caáti ĩñorĩjẽrẽ na ĩñaáto. [4] Ni jĩcãн ũcн camasã cнrẽ na camasĩrõ cн cabooata, cayasioropн
ápeimi cн caátimasĩrĩjẽrẽ. Baujaro roque átinucнmi. Bairo bairi ati нmнrecóo macããna
nipetiro mнrẽ na masĩáto ĩ, mн cнã baujaro áti ĩñoнja mн caáti jẽñomasĩrĩjẽrẽ —qũĩ boyeti
epewã Jesure cн bairã pнame.

[5] Mai, na, cн bairã majũ nimirãcнã, "Dios cн cajoricн niñami marĩ yaн Jesús," ĩ
tнgoñamasĩẽma Jesure. [6] Torecн, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Noo yн cabori rнmн topнre yн ámasĩẽtĩña. Yн Pacн yнre Judea yepapн yн caápá
rнmн cн cacнrĩcã rнmн etaetiya mai. Mнjãã roque noo mнjãã cabori rнmн topнre mнjãã
ámasĩña. [7] Ati нmнrecóo macããna Diore catнgoнsaena di rнmн ũno mнjããrẽ ĩñateetiyama.
Yн pнame roquere ñiñatejãñuñama, "Carorije caáticõãna mнjãã ãniña," cariape na yн
caĩrĩjẽ jнgori. [8] Mнjãã jeto bose rнmнrẽ ĩñarájá. Yн Pacн yнre cн cacнrĩcã rнmн etaetiya
mai. Torecн, yн ámasĩẽtĩña —na ĩwĩ Jesús cн bairãrẽ.

[9] Bairo na ĩ yaparori bero, narẽ cн caĩrĩcãrõrẽã bairo Galilea yepapн tuacõãwĩ mai.

Jesús en la fiesta de las Enramadas

10 Bairi cũ bairã Jerusalén macãpʉ bose rʉ̃mʉrẽ na caĩñarã átáto bero roque, cũ cʉ̃ã bose
rʉ̃mʉ ĩñaʉ ácʉ́ baiwĩ. Baipʉa, camasã capããrã cʉ̃rẽ na caĩñajoropʉ ápéwĩ. Bairi yasioro
camasã cʉ̃rẽ na caĩñaetopʉ ámí. 11 Bairo ti bose rʉ̃mʉ caãno, judío majã quetiuparã Jesure
macãrã:
—¿Jõ caãniatacʉ ate? ¿Noopʉ cʉ̃ ãnicʉti? —ãmeo ĩñuparã na majũ.
12 Mai, topʉ caãna camasã patoaca pʉame, Jesús cʉ̃ caátiãnierẽ ĩñarĩ, atore bairo ãmeo ĩ
bʉsʉyupa na majũ: "Caroʉ́ niñami. Cʉ̃ cabuerije cariape niña," qũĩñuparã jĩcããrã. Aperã
pʉame, "Caroʉ́ mee niñami. Cʉ̃ cabuerije jʉ̃gori camasãrẽ na tʉ̃goña mawijiao joroque
ácʉ átiyami," ĩñuparã.
13 Bairãpʉa, nipetiro camasã, judío majã quetiuparãrẽ na uwirã, na catʉ̃gojoropʉ Jesure
na catʉ̃goñarĩjẽrẽ na bʉsʉ ĩñoema, marĩ tutirema, ĩrã.
14 Bairo bairi Jesús pʉame Jerusalén macãpʉ etari bero, na cabose rʉ̃mʉ qũẽno recomacã
cʉtipaʉre Dios ya wii templo wiire jããetawĩ. Bairo jããetari yua, to macããna camasãrẽ
na quetibʉjʉ jʉ̃goámi. 15 Bairo cʉ̃ caquetibʉjʉrijere tʉ̃gorã, jĩcããrã judío majã quetiuparã
pʉame cʉ̃ tʉ̃go acʉacoama:
—Ãnia, cabueetacʉ nimicʉ̃ã, ¿dopẽĩ tocãrõ capee wãme majũ cʉ̃ masĩñati? —ãmeo ĩwã
na majũ.
16 Bairo na caĩrõ tʉ̃goʉ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:
—Yʉ cabuerije yʉ yaye mee niña. Yʉ Pacʉ yʉre cajoricʉ yaye macããjẽ pʉame roque
niña. 17 Ni ũcʉ̃ Dios cʉ̃ caboro caátigaʉ pʉame yʉ cabuerijere tʉ̃gori bero, "Cariapea niña.
Dios cʉ̃ carotiro mena quetibʉjʉyami Jesús," o "Cʉ̃ majũã cʉ̃ caboro mena bʉsʉyami,"
ñi besemasĩgʉmi. 18 Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ majũã cʉ̃ caboro mena cabʉsʉnucũʉ̃ pʉame, camasã,
"Caãnimajũʉ̃rẽ bairo niñami," cʉ̃ na ĩáto ĩ, na quetibʉjʉyami. Apei, "Nipetiro camasã cʉ̃rẽ
cajoricʉre na ĩroáto," caĩ pʉame roque cariape quetibʉjʉ átiyami. Bairo caĩ ãnirĩ di rʉ̃mʉ
ũno ĩtoecʉmi.
19 "Apeyera tunu Moisés ãnacʉ̃, ¿Dios cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ mʉjãã ñicʉ̃jãã ãnana mena
mee cʉ̃ cũñuparĩ? Na menaa cũñupĩ. Bairo tiere cʉ̃ cacũmiatacʉ̃ãrẽ, ni ũcʉ̃ mʉjãã mena
macããcʉ̃, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ carotiriquere catʉ̃goʉsaʉ mácʉ̃mi. Bairo bairi mʉjããrẽ ñiña:
¿Nopẽĩrã yʉre mʉjãã pajĩãgayati?" na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.
20 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, atore bairo qũĩwã to caãna Jesure:
—¿Noa mʉrẽ na pajĩãgayati? ¡Cawãtĩ yeri pũnacʉcʉ mʉ ãcʉ̃! —qũĩwã.
21 Bairo na caĩrõ tʉ̃goʉ, bairo na ĩwĩ Jesús:
—Mʉjãã nipetirã mʉjãã cayerijãrĩ rʉ̃mʉ caãno cariaricʉre cʉ̃ yʉ canetõrõ mʉjãã ĩña
acʉacoapʉ. Bairo caĩña acʉaricarã ãnirĩ, yʉ mʉjãã pajĩãgaya, ti rʉ̃mʉrẽ jĩcã wãmea yʉ
caátaje caãnimiatacʉ̃ãrẽ. 22 Mʉjãã cʉ̃ã paariquere bairo mʉjãã átinucũña ati rʉ̃mʉ ũnorẽ.
Moisés ãnacʉ̃ mʉjãã pũnaa rupaʉ macããjẽrẽ yiseta rotiriquere mʉjããrẽ átirotiyupi. (Mai,
Moisés ãnacʉ̃ tiere cʉ̃ caroticũrĩqũẽ jʉ̃goyepʉa, aperã mʉjãã ñicʉ̃jãã pʉame roque tiere
átijʉ̃goasúpa.) Bairo bairi mʉjãã pʉame tie na caátiroticũrĩqũẽrẽ tʉ̃goʉsarã, mʉjãã pũnaa
na cabuiatato bero, torea bairo na mʉjãã átinucũña yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ.
23 Bairo bairi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cõñarĩcãrõrẽ bairo átigarã, mʉjãã pũnaa
rupaʉ macããjẽrẽ yisetariquere mʉjãã átirotinucũña, yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ.
Bairo átirotinucũmirãcʉ̃ã, yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caãno jĩcãʉ̃rẽ cʉ̃ yʉ cariaye netõrõ ĩñamirãcʉ̃ã,
¿dopẽĩrã yʉ paarique macããjẽrẽ mʉjãã ĩñateyati? 24 Yʉ catʉ̃goñarĩjẽrẽ camasĩẽna
ãnirĩ, yʉ caátiãnierẽ tocãrõã yʉ bʉsʉpaijãnaña. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃rẽ cʉ̃ caátiãnierẽ mʉjãã
caĩñabesegaata, caroaro cariape tʉ̃goñarĩ qũĩñabeseya.

Jesús habla de su origen

25 Bairo Jerusalén macãpʉ Jesús camasãrẽ na cʉ̃ caquetibʉjʉripaʉ caãno to macããna
jĩcããrã atore bairo ãmeo ĩwã na majũ Jesure ĩñarĩ:
—¿Ãnia, na capajĩãrocaganucũʉ̃ mee cʉ̃ ãniñati? 26 Nipetiro camasã na catʉ̃gojoropʉ
na quetibʉjʉ ãniñami. Bairo nipetiro na caĩñarõpʉ cʉ̃ caquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, ¿ñerẽ
ána, "Jãna ácʉ́ja," cʉ̃ na ĩẽtĩñati marĩ quetiuparã? Toroquere, "Ãni, Mesías, Dios cʉ̃
cajoricʉa ãcʉ̃mi," ¿cʉ̃rẽ na ĩ tʉ̃goñaroayati? 27 Bairãpʉa, nipetiro camasã, "Mesías, Dios

cũ cajopaн ati yepapн cũ caetaro, ni jĩcãũ ũcũ noopн cũ caatíatajere masĩẽtĩgнmi," marĩ
ĩ tũgoñamasĩña. Ãni, Jesús roquere, "To macããcũ niñami," cũ marĩ ĩ masĩcõãña. Dios cũ
cajoricн majũ cũ caãmata roque, "To macããcũ niñami," cũ marĩ ĩ masĩẽtĩbujiorã —ãmeo
ĩwã to macããna, tũgoñamawijiarã.
28 Bairo na caãmeo ĩrõ tũgoн, Jesús pнame Dios ya wii templo wiipн cabueãniatacн atore
bairo na ĩwĩ bнsнrique tutuaro mena:
—"Cũ jãã masĩña Jesure. Cũ caãni macã cũãrẽ jãã masĩña," yн mнjãã ĩmiña. ¡Bairo
ĩmirãcũã, yнre cajoricнre cũ mнjãã masĩẽtĩña! Yн caboro mee yн apń ati yepapнre. Apei
cũ cajoricн yн ãniña. Bairi tocãnacãũpнa camasã cũ mena na catũgoñatutuapeere boya.
29 Bairo yн pнame cũ cajoricн ãnirĩ, caroaro cũ yн masĩña —na ĩwĩ Jesús to macããna
quetiuparãrẽ.
30 Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ mena asiajãñuwã. Bairo asiari, jicoquei cũ ñegamiwã. Bairo
cũ ñegamirãcũã, Dios cũ cacũrĩcãpaн caetaeto jũgori cũ ñemasĩẽma mai. 31 Bairãpнa, aperã
capããrã camasã qũĩroawã Jesure. Atore bairo cũ caátiãnierẽ ãmeo ĩwã na majũ:
—Mesías, Dios cũ cabesericн, ati yepapн acń, ¿ãni, Jesús, cũ caáti ĩñorĩjẽ netõrõ cũ
átimasĩati? Bairo ápeimi. Torena, cũã ãniñami Mesías —ãmeo ĩwã na majũ.

Los fariseos intentan arrestar a Jesús

32 Mai, fariseo majã pнame camasã Jesure na caĩroarije quetire tũgoyupa. Bairo tũgori,
jicoquei Jesure cũ ñegamiñupã. Bairo bairi na, aperã sacerdote majã quetiuparã mena
templo wiire cacoterã soldauare na joyupa Jesús tнpн, "Cũ na ñeáto," ĩrã. 33 Bairo na
caetaro ĩñaн, atore bairo na ĩwĩ Jesús to macããna camasãrẽ:
—Mнjãã mena tocãnacã rũmн yн ãnicõãmerĩnucũgн. Cabero yнre cajoricн tнpн yн
ácoagн tunu. 34 Yнre mнjãã macãmigarã. Bairo yн macãmirãcũã, yн caátípaнpнre
caetamasĩẽna ãnirĩ, yн mнjãã bócaetigarã.
35 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã pнame atore bairo ãmeo ĩ jẽniñawã na
majũ:
—¿Noopн cũ ágabauyati ãni, "Yн mнjãã bócaetigarã," caĩã? ¿Marĩ yarã judío majã
ape yepa macããna tнpн caábataricarãrẽ na cũ quetibнjн ñesẽãgabauyati? o, ¿ape yepa
macããna cũãrẽ cũ quetibнjн ñesẽãgabauyati? 36 ¿Dope bairo ĩgн, "Yн caãnipaнpнre mнjãã
ámasĩẽtĩgarã. Bairo yн macãmirãcũã, yн mнjãã bócaetigarã," marĩrẽã qũĩñati? —ãmeo ĩ
jẽniñawã na majũ.

Ríos de agua viva

37 Bairo bose rũmнrĩ caãnitнsari rũmн caãnimajũrĩ rũmн caãno, Jesús pнame
wãmнnнcãwĩ. Bairo wãmнnнcãrĩ bнsнrique tutuaro mena atore bairo na ĩ quetibнjнwĩ
to macããnarẽ:
—Cañemejipirã, yн tнpн oco etirasá. 38 Bairo yнtн mнjãã caetiro, mнjãã yeri pũnapнre
ria oco ũmayurore bairo cacatiorije nigaro. Torea bairo ĩ quetibнjнya Dios yaye bнsнrica
tutipн cũãrẽ —na ĩ quetibнjнwĩ Jesús.
39 Mai, Jesure catũgoнsarã na yeri pũnapнre ria oco ũmayurore bairo cabairijere
quetibнjн, "Espíritu Santore na yeri pũnapн cabairijere," ĩ quetibнjнgн ĩwĩ Jesús. "Ñe
ũnie rнsaricaro mano cũgogarãma Espíritu Santo cũ camasĩrĩjẽrẽ," ĩ quetibнjнgн ĩwĩ. Mai,
Espíritu Santo pнame camasã yeripнre ñajããetaemi, Jesús нmнrecóopн cũ cawãmнápéro
jũgori.

División entre la gente

40 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, na mena macããna jĩcããrã atore bairo ãmeo ĩwã na majũ:
—Cariape cũã profeta Dios cũ cajopaн marĩ ñicũjãã na caĩquetibнjн jũgoyetiricн majũ
niñami —ãmeo ĩwã na majũ.
41 Atore bairo ãmeo ĩwã aperã cũã:
—Ãnia, Jesús, Mesías, Dios cũ cabesericн majũ niñami —ãmeo ĩwã na majũ.
Bairo na caĩrõ tũgomirãcũã, atore bairo ĩwã aperã tunu:
—Cũ mee niñami. Dios cũ cabesericн majũ cũ caãmata, Galilea yepa macããcũ
ãmerĩbujioнmi. 42 Dios yaye quetibнjнrica tutipн atore bairo marĩ ĩ quetibнjнya: "Mesías,

Dios cʉ̃ cabesericʉ pʉame, quetiupaʉ rey David ãnacʉ̃ pãrãmi nigʉmi. Bairo caãcʉ̃ ãnirĩ, David ãnacʉ̃ cʉ̃ caãna macã, Belén cawãmecʉti macã macããcʉ̃ ãnigʉmi,” ĩ quetibʉjʉya Dios yaye cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ —ãmeo ĩwã na majũ.

43 Bairo camasã Jesús cʉ̃ caátiãnierẽ tʉ̃goñarĩ, jĩcãrõrẽ bairo yericʉpewa. Bairi na majũ ricaati jeto ãmeo tʉ̃goñarĩqũẽ ricawaticõãma. 44 Na mena macããna jĩcããrã preso jorica wiipʉ cʉ̃ neágamiwã. Bairo átigamirãcʉ̃ã, cʉ̃ neámasĩẽma.

Las autoridades no creían en Jesús

45 Bairo bairi soldaua Dios ya wii coteri majã pʉame tunucoásúparã fariseo majã, bairi sacerdote majã quetiuparã tʉpʉ. Bairo topʉ na caetaro ĩñarã, atore bairo na ĩñuparã sacerdote majã quetiuparã narẽ:

—¿Nopẽĩrã Jesure cʉ̃ mʉjãã ñeapériati? —na ĩñuparã.

46 Soldaua pʉame atore bairo na ĩ yʉyuparã sacerdotea quetiuparãrẽ:

—¡Jĩcãʉ̃, cʉ̃rẽ bairo caĩquetibʉjʉre di rʉ̃mʉ ũno jãã tʉ̃goetimajũcõãnucũwʉ̃! —na ĩñuparã.

47 Bairo na caĩrõ tʉ̃gorã, fariseo majã pʉame atore bairo na ĩñuparã tunu:

—¿Bairi mʉjãã cʉ̃ã ato cʉ̃rẽ caĩtoecorãrẽ bairo tuarã mʉjãã baiyati? 48 ¡Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ marĩ mena macããcʉ̃ quetiupaʉ, o fariseo majõcʉ cʉ̃rẽ catʉ̃goʉsaʉ mácʉ̃mi! 49 Bairo cʉ̃rẽ marĩ catʉ̃goʉsaetimiatacʉ̃ãrẽ, ati macã macããna, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ camasĩẽna roque, cʉ̃ tʉ̃goʉsarã átiyama. Torena, moena Dios popiye cʉ̃ caátiparã majũ tuayama —na ĩñuparã fariseo majã ñerotirã na cajomiatana soldauare.

50 Bairo na caĩrõ tʉ̃gori, Nicodemo, ñamipʉ Jesure caĩñaʉ etaricʉ, jĩcãʉ̃ fariseo majã mena macããcʉ̃ pʉame atore bairo na ĩñupʉ̃:

51 —Marĩ ñicʉ̃jãã na caroticũrĩqũẽrẽ tʉ̃gori, atore bairo marĩrẽ caátipee niña: Ni ũcʉ̃ camasocʉ roro cʉ̃ caátajere caroaro ĩñaetimirãcʉ̃ã, cʉ̃ majũ cʉ̃ caquetibʉjʉetoa, cʉ̃ marĩ popiye átimasĩẽtĩbujiorã. Cʉ̃ caquetibʉjʉro bero, rorije cʉ̃ caátajere masĩrĩ bero roque, cariape cʉ̃ marĩ popiye átimasĩbujiorã —na ĩñupʉ̃ Nicodemo, cʉ̃ mena macããna fariseo majãrẽ.

52 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, atore bairo qũĩñuparã tunu:

—¿Mʉ cʉ̃ã Galilea yepa macããcʉ̃ mʉ ãniñati? Dios yaye quetibʉjʉrica tutipʉ buen-emoña. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ profeta majõcʉ caãnipaʉ Galilea yepai caacʉ́ manigayupi —qũĩ tutiyuparã Nicodemorẽ.

53 Bairo bairi cabero camasã Jerusalén macãpʉ bose rʉ̃mʉ caetaatana pʉame na ya wiiripʉ tunu peticoámá.

8

La mujer adúltera

1 Jesús pʉame roque Jerusalẽpʉ tʉari, Olivo cawãmecʉti buropʉ ámí. 2 Bairo cabusuri rʉ̃mʉ caãno Dios ya wii templo wii ámí Jesús tunu. Bairo to macããna camasã Jesure qũĩñarĩ, cʉ̃ tʉpʉ neñapowã, cʉ̃ caquetibʉjʉrijere tʉ̃gogarã. Bairo na cabairo ĩñaʉ, Jesús pʉame topʉ ruiri na quetibʉjʉ jʉ̃gowĩ.

3 Bairo narẽ cʉ̃ caquetibʉjʉãnipaʉre, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ cajʉ̃gobueri majã, bairi fariseo majã cʉ̃ã Jesús tʉpʉ etawã. Jĩcãõ carõmio cõ manapʉ mee caãcʉ̃ mena roro caátiatacore nipetiro camasã na caĩñajoropʉ cõ ne etawã. 4 Bairo cõ ne eta yua, atore bairo qũĩwã Jesure:

—Jãã Quetiupaʉ, atio carõmio cõ manapʉ mee caãcʉ̃ mena roro caácore jãã bócaetaapʉ. 5 Marĩ ñicʉ̃ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩcã tutipʉ, cõrẽ bairo caánarẽ ʉ̃tã rupaa mena wẽẽjĩãre rotiyupi. ¿Mʉate, dope bairo miñati? —qũĩ jẽniñañuparã fariseo majã Jesure.

6 Tore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure, roro cʉ̃ bʉsʉáto, ĩrã. Na quetiuparãrẽ cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ bʉsʉjãbuitigarã ĩwã. Bairo na caĩrõ tʉ̃gori, Jesús pʉame mubianumuáti yua, cʉ̃ wãmojũã mena yepapʉ woawĩ. 7 Bairo cʉ̃rẽ na cajẽniña jãnaeto tʉ̃gori, camubiatacʉ wãmʉ nʉcãrĩ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Mʉjãã mena macããcʉ̃ jĩcãni ũno carorije caátiñaetacʉ cʉ̃ caãmata, ʉ̃tããrẽ nerĩ, cõrẽ cʉ̃ wẽẽ jʉ̃goáto —na ĩwĩ.

[8] Bairo ĩ yaparo, yepapʉ mubia numuáti tunu, cʉ̃ wãmojũã mena woatunemowĩ. [9] Bairo
cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori fariseo majã pʉame witipeticõámá, jĩcãʉ̃rĩ jeto yua. Mai, cabʉtoa
pʉame witiájʉ̃gowã. Na bero aperã cʉ̃ã witiámá. Bairi Jesús pʉame jĩcãʉ̃ã carõmio mena
tuacõãwĩ. [10] Bairo cabero wãmʉnʉcãrĩ, carõmio jĩcãõã cõ caãno ĩñaʉ, atore bairo cõ ĩwĩ:
—¿Mʉrẽ cabʉsʉjãatana noo na áyati? ¿Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, "Mʉ carorije wapa mʉ buicʉtiya,"
caĩ ũcʉ̃ cʉ̃ maati yua? —cõ ĩwĩ Jesús carõmiorẽ.
[11] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go:
—Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ maniñami —qũĩwõ.
Bairo cõ caĩrõ, Jesús pʉame atore bairo cõ ĩwĩ tunu:
—Yʉ cʉ̃ã, "Mʉ buicʉtiya," mʉ ñiecʉ̃. Tunu ácója. Carorijere átinemoeticõãña yua —cõ
ĩwĩ Jesús carõmiorẽ.

Jesús, la luz del mundo

[12] Cabero tunu Jesús camasãrẽ na quetibʉjʉnemogʉ, atore bairo na ĩ cõña quetibʉjʉwĩ:
—Ati ʉmʉrecóo macããnarẽ cajĩñawoʉre bairo caãcʉ̃ yʉ ãniña. Bairi ni ũcʉ̃ yʉre
catʉ̃goʉsaʉ pʉame caroaro cariape tʉ̃goñamasĩgʉmi. Tie cʉ̃ yʉ camasĩõjorije jʉ̃gori yeri
capetieti pũnarẽ cʉ̃gogʉmi —na ĩwĩ Jesús.
[13] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, atore bairo qũĩwã fariseo majã Jesure:
—Mʉ majũã mʉ caátiãnipeere quetibʉjʉ mʉ átiya. Apei mʉrẽ cajʉĩnemoʉ mácʉ̃mi.
Bairi mʉ caquetibʉjʉrije wapa maa —qũĩwã Jesure.
[14] Bairo na caĩrõ tʉ̃gori yua, atore bairo na ĩwĩ Jesús fariseo majãrẽ:
—Yʉ majũã yʉ caátiãninucũrĩjẽrẽ yʉ caquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, yʉ caĩquetibʉjʉrije caãn-
imajũrĩjẽ majũ nicõãña. Yʉ caãnatõrẽ, bairi tunu yʉ caápáropʉ cʉ̃ãrẽ yʉ masĩña. Mʉjãã
pʉame roque, "Topʉ caatácʉ niñami," o "Topʉ caápáʉ niñami," yʉ mʉjãã ĩ masĩẽtĩña.
[15] Ati ʉmʉrecóo macããna na caĩñabesenucũrõrẽ bairo mʉjãã ĩñabeseya mʉjãã cʉ̃ã. Yʉ
pʉame roque ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ caátiãnie jʉ̃gori ñiñabeseetiya. [16] Bairo yʉ caápata roque,
cariapea mʉjããrẽ ñiñabesebujioʉ. Yʉ majũã yʉ caboro ñiñabese masĩẽtĩña. Yʉ Pacʉ yʉre
cajoricʉ mena roque ñiñabese masĩña. [17] Mʉjããrẽ carotirije, atore bairo niña: Apei jĩcãʉ̃ cʉ̃
caátajere pʉgarã camasã na caĩñarĩqũẽrẽ quetibʉjʉrã, na pʉgarãpʉa caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni
na caĩquetibʉjʉ netõata, na caquetibʉjʉrije cariape niña, ĩ quetibʉjʉya. [18] Bairo bairi yʉa,
jĩcãʉ̃ yʉ ãniña, "Yʉ caátiãnierẽ cariapea niña," caĩquetibʉjʉ. Yʉ Pacʉ yʉre cajoricʉ cʉ̃ã
torea bairo jĩcãrõ tʉ̃ni quetibʉjʉyami. Bairi jãã yaye quetire mʉjãã catʉ̃goʉsaro ñuña —
na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.
[19] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure tunu:
—¿Toroquere, noopʉ mʉ pacʉ cʉ̃ ãnicʉti?
Bairo cʉ̃rẽ na cajẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo na ĩ yʉwĩ Jesús:
—Yʉre mʉjãã masĩẽtĩña. Bairi yʉ Pacʉ roquere nemorõ mʉjãã masĩẽna. Yʉre mʉjãã
camasĩata, yʉ Pacʉ cʉ̃ãrẽ mʉjãã masĩbujiorã.
[20] Mai Jesús, bairo atiere na quetibʉjʉ, Dios ya wii templo wiipʉ ãmi. Camasã dinero jorã
na cajããrĩ patari tʉpʉ nucũwĩ. Topʉ cʉ̃ caãno, judío majã quetiuparã dope bairo roro cʉ̃
átimasĩẽma. Dios cʉ̃rẽ cʉ̃ cacũrĩcã rʉ̃mʉ caetaetoi, cʉ̃ ñemasĩẽma mai.

"A donde yo voy, ustedes no pueden ir"

[21] Atore bairo na ĩnemowĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ:
—Caápáʉ yʉ ãniña. Bairo yʉ caátó bero, yʉ mʉjãã macãgarã. Bairo macãmirãcʉ̃ã,
yʉ mʉjãã bócaetigarã. Yʉ caátípaʉpʉre mʉjãã ámasĩẽtĩña. Bairo bairi carorije mʉjãã
caátiãninucũrĩjẽ mena mʉjãã baiyasicoagarã —na ĩwĩ Jesús.
[22] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, judío majã quetiuparã pʉame atore bairo ãmeo ĩ jẽniñawã na
majũ:
—"Yʉ caátópʉre mʉjãã ámasĩẽna," cʉ̃ caĩata, ¿cʉ̃ majũã pajĩãyasigʉ qũĩñati? —ĩwã na
majũ.
[23] Bairo na caãmeoĩrõ tʉ̃gori, atore bairo na ĩ nemowĩ Jesús:
—Mʉjãã, ati ʉmʉrecóo macããna mʉjãã ãniña. Yʉ pʉame roque jõbuipʉ macããcʉ̃ yʉ
ãniña. Ati yepa macããcʉ̃ mee yʉ ãniña. [24] Bairi merẽ cajʉ̃goye torea bairo mʉjããrẽ yʉ
quetibʉjʉapʉ: "Roro mʉjãã caátie wapa jʉ̃gori mʉjãã baiyasigarã," mʉjãã ñiapʉ̃. "Mesías,

Dios macʉ̃ majũã niñami,” yʉ mʉjãã ĩ tʉ̃goñaẽtĩña. Torena, roro mʉjãã caátinucũrĩjẽ mena mʉjãã baiyasigarã —na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

25 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure:

—¿Mʉa, ni ũcʉ̃ majũ mʉ ãniñati?

Bairo na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, Jesús pʉame atore bairo na ĩwĩ:

—Caãnijʉ̃goripaʉpʉa mʉjããrẽ merẽ yʉ caãnierẽ yʉ quetibʉjʉ jʉ̃gomiwʉ̃. 26 Apeyera tunu capee majũ niña mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉgarije. Roro mʉjãã caátie jʉ̃gori mʉjããrẽ popiye yʉ caátipee cʉ̃ã niña. Yʉre cajoricʉ pʉame cariape caquetibʉjʉ niñami. Bairo bairi cʉ̃ caquetibʉjʉriquere catʉ̃goricʉ ãnirĩ mʉjãã ati yepa macããnarẽ cariapea mʉjãã yʉ quetibʉjʉnetõña —na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

27 Bairo narẽ cʉ̃ caĩquetibʉjʉro, na pʉame cʉ̃ tʉ̃gomasĩẽma. Cʉ̃ pacʉre na ĩ quetibʉjʉ ĩmiwĩ Jesús. 28 Bairi atore bairo na ĩnemowĩ Jesús:

—Yʉ, Camasã Jʉ̃gocʉre, jõbui yucʉpãĩpʉ yʉre mʉjãã capapuaturotiropʉ, Mesías, Dios macʉ̃ majũ yʉ caãnierẽ mʉjãã ĩñamasĩgarã yua. Yʉa, yʉ Pacʉ yʉre cʉ̃ caquetibʉjʉricaro cãrõã mʉjãã camasãrẽ yʉ quetibʉjʉnucũña. 29 Yʉ Pacʉ yʉre cajoricʉ pʉame yʉ mena nicõãñami. Yʉ caátiãnierẽ ĩñarĩ catʉ̃goñaʉseani ãcʉ̃ ãnirĩ di rʉ̃mʉ ũno yʉ aweyoetiyami —na ĩwĩ Jesús.

30 Bairo Jesús cʉ̃ caquetibʉjʉrijere tʉ̃gorã, to macããna capããrã camasã qũĩroa jʉ̃gowã Jesure.

Los hijos de Dios y los esclavos del pecado

31 Cabero atore bairo ĩwĩ Jesús judío majã cʉ̃rẽ catʉ̃goʉsajʉ̃gorã pʉamerẽ:

—Yʉ caquetibʉjʉrijere caroaro cariape mʉjãã catʉ̃goʉsa ãmata, yʉ yarã, yʉ cabueri majã majũ, mʉjãã tuagarã. 32 Tunu bairoa cariape macããjẽ quetibʉjʉriquere mʉjãã masĩgarã. Bairo tiere caroaro cariape mʉjãã camasĩata, ni ũcʉ̃rẽ carotiecorãrẽ bairo mʉjãã baietigarã.

33 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, atore bairo qũĩwã Jesure:

—¿Nopẽĩ, “Ni ũcʉ̃rẽ carotiecorãrẽ bairo mʉjãã baietigarã,” jãã miñati? Jãã, Abraham ãnacʉ̃ pãrãmerã caãnibuipearã majũ jãã ãniña. Ni ũcʉ̃ cʉ̃ carotirijere caáticotenucũrĩcãrã mee jãã ãniña —qũĩwã Jesure.

34 Jesús atore bairo na ĩnemowĩ tunu:

—Cariape mʉjããrẽ ñiña: Nipetirã carorije caána roro na caátinucũrĩjẽrẽ jãnamasĩẽtĩñama. Bairi carorijere caátirotiecocõãninucũrã majũ tuayama. 35 Jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ aperãrẽ paacoteri majõcʉ cʉ̃ caãmata, cʉ̃ ya wii macããna mena macããcʉ̃ ãmerĩcõã ninucũñami. Cʉ̃, quetiupaʉ macʉ̃ pʉame roque cʉ̃ ya wii macããna mena macããcʉ̃ majũ nicõã nigʉmi. 36 Torecʉ, yʉ, Dios macʉ̃ ãnirĩ carorije mʉjãã caátinucũrĩjẽrẽ carotiire mʉjãã netõbojaʉ acʉ́ yʉ apʉ́. Bairo mʉjããrẽ yʉ canetõbojaro bero, carorije macããjẽrẽ cajãnarĩcãrã majũ mʉjãã tuacõãgarã yua. 37 Merẽ yʉ masĩña Abraham ãnacʉ̃ pãrãmerã majũ mʉjãã caãnierẽ. Cʉ̃ pãrãmerã nimirãcʉ̃ã, yʉ caquetibʉjʉrijere cabaibotiorã ãnirĩ yʉre mʉjãã pajĩãga coteãninucũña. 38 Yʉ Pacʉ yʉre cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoriquerea mʉjãã yʉ quetibʉjʉnucũña. Mʉjãã pʉame roque mʉjãã pacʉ cʉ̃ carotirijere catʉ̃gorã ãnirĩ cʉ̃ caátore bairo mʉjãã átinucũña.

39 Na pʉame atore bairo qũĩwã:

—¡Jãã ñicʉ̃ ãnacʉ̃ majũ niñami Abraham!

Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús tunu:

—Abraham ãnacʉ̃ pãrãmerã majũ mʉjãã caãmata, cʉ̃ caátiãninucũñarĩcãrõrẽã bairo mʉjãã átiãnibujiorã. 40 Yʉ Pacʉ cʉ̃ caquetibʉjʉrije cariape caãnierẽ yʉ caquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, yʉ mʉjãã pajĩãgaya. ¡Abraham ãnacʉ̃ pʉame tore bairo caápei ãñupĩ! 41 Mʉjãã pacʉ cʉ̃ caátinucũrõrẽ bairo mʉjãã átiya mʉjãã cʉ̃ã —na ĩwĩ Jesús.

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, atore bairo qũĩwã:

—Jãã pacʉa noo caboro átieperi na capũnaa cʉtana mee jãã niña. ¡Jããrã, jãã pacʉ Dios jĩcãʉ̃ã niñami!

42 Jesús na ĩnemowĩ tunu:

—Cariapea, “Dios, jãã pacнa niñami,” mнjãã caĩata, yн cнãrẽ mнjãã maibujiorã. Yнa, Dios tнpн caãnacн yн apн́. Yн majũã yн caboro jнgori yн apéwн. Dios pнame roque yнre yн jowĩ. [43] Bairi, ¿nopẽĩrã yн caquetibнjнrijere mнjãã tнgoнsagaetiyati? Atore bairo niña: Yн caquetibнjнrijere catнgogaena ãnirĩ tiere mнjãã tнgonнcнbнgogaetiya. [44] Mнjãã pacн wãtĩ niñami. Cн yarã mнjãã ãniña. Bairi cн caborije pнamerẽ mнjãã átiganucũña. Caãnijнgoripaнpнa cañuecн camasãrẽ capajĩãrei ãnijнgoyupi. Cariape caápei majũ niñami. Jĩcã wãme ũnoacã cariape quetibнjнetinucũñami. Caĩtopai majũ niñami. Bairo caĩtopai ãnirĩ caĩtopairã pacн niñami. [45] Torena mнjãã, cн mena macããna ãnirĩ cariape macããjẽ yн caquetibнjнrije pнamerẽ cariape mнjãã tнgoetiya. [46] ¿Bairi ni pнame mнjãã mena macããcн, “Ati wãme carorijere caátacн majũ niñami,” cariapea yнre qũĩ masĩñati? Cariape yн caquetibнjнrije to ãnimiatacнãrẽ, ¿nopẽĩrã yнre mнjãã tнgoнsaetiyati? [47] Dios yarã caãna caroaro tнgoнsayama Dios yaye quetire. Mнjãã, Dios yarã mee ãnirĩ yн caquetibнjнrijere mнjãã tнgoнsagaetiya —na ĩwĩ Jesús.

Cristo existe desde antes de Abraham

[48] Bairo cн caĩrõ tнgori, atore bairo qũĩwã judío majã:

—Samaria yepa macããcн mн ãcн. Tore bairo ĩrã, cawãtĩ cнgoн cariapea mнrẽ jãã ĩña —qũĩ tutiwã Jesure.

[49] Bairo na caĩtutiro tнgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Cawãtĩ cнgoн mee yн ãniña. Yн Pacн roquere cн nнcнbнgoн yн átiya. Mнjãã pнame roque yн caátiere ĩñarã, “Carorijere caácн niñami,” yн mнjãã ĩnucũña. [50] Caroaro yн caátinucũrĩjẽrẽ ácн, “Caãnimajũн niñami,” camasã yнre na ĩáto ĩ mee yн baiya. Jĩcãн pнame yнre camasã na caĩroapeere cн caboro jнgori roque yн baiya. Bairi camasã yнre caĩroaena pнamerẽ popiye na baio joroque na átignmi. [51] Cariapea mнjãã ñiña: Yн caquetibнjнrijere catнgoнsarã baiyasietigarãma —na ĩwĩ Jesús.

[52] Bairo cн caĩrõ tнgori, atore bairo qũĩwã judío majã:

—“Yн caquetibнjнrijere catнgoнsarã baiyasietigarãma,” mн caĩrĩjẽrẽ tнgori, cariapea, “Cawãtĩ cнgoн majũã niñami,” mнrẽ jãã ĩ masĩña. Cajнgoye macããna profeta majã ãnana nipetirã baiyasi peticoasupa. Abraham ãnacн cнã baiyasicoasupi. Mн pнame, ¿dopẽĩ, “Yн yaye quetire catнgoнsaн baiyasietignmi,” miñati? [53] ¿Mн pнame jãã ñicн Abraham ãnacн netõrõ caãcн majũ mн ãniñati? Profeta majã ãnana cнã baiyasi peticoasupa. Bairo mн caĩbнsнata, ¿“Noa netõrõ caãcн yн ãniña,” ĩ tнgoñaн miñati?

[54] Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Yн majũã, “Caroaro caácн yн ãniña,” yн caĩata, yн caquetibнjнrije wapa manibujioro. “Dios jãã pacн niñami,” mнjãã caĩnucũmii pнame yн caátiere ĩñajesonucũñami. [55] Mнjãã pнame cнrẽ mнjãã masĩẽtĩmajũcõãña. Yн roque cнrẽ yн masĩña. Cнrẽ masĩmicнã, “Cнrẽ yн masĩẽtĩña,” yн caĩata, mнjããrẽ bairoa caĩtoriquepai majũ yн ãnibujioн. Cariapea, “Cнrẽ yн masĩña,” mнjããrẽ yн caĩata, ñuña. Bairi cн carotirijere yн átinucũña. [56] Mнjãã ñicн Abraham ãnacн ati yepapн yн caátípa rнmнrẽ queti tнgori, нseanijнgoye cнtiyayupi.

[57] Bairo cн caĩrõ tнgori, atore bairo qũĩwã judío majã tunu:

—¿Cincuenta cнmarĩ majũ cнgoetimicнã, “Abraham ãnacнrẽ cн ñiñawн,” caĩrẽ bairo miñati?

[58] Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús tunu:

—Cariape mнjããrẽ ñiña: Abraham ãnacн cн cabuiaparo jнgoyepнa merẽ yн ãnijнgowн.

[59] Bairo cн caĩrõ tнgori, нtã rupaa mena cнrẽ wẽjĩãgamiwã. Cн pнame ti wii, Dios ya wiipн caãniatacн na watoapн “Cн jãã,” ĩ masĩã mano na witiweyocoámí yua.

9

Jesús da la vista a un hombre que nació ciego

[1] Jesús, jĩcãpaнre netõácн́, jĩcãн cacaapee ĩñaecн cabuiaricнre qũĩñajowĩ. [2] Bairo cнrẽ etari bero, jãã, cн cabuerã pнame atore bairo cн jãã ĩ jẽniñawн:

—Jããrẽ cabuei, ¿dopẽĩ caapee ĩñaecн, ãni caнmн cн buiayupari? ¿Cн pacнa roro na caátaje jнgori caapee ĩñaecн cн buiayupari? o ¿cн majũ cн carorije wapa tore bairo cн buiayupari? —cн jãã ĩ jẽniñawн.

[3] Bairo cũ jãã caĩjẽniñarõ tũgori, atore bairo jãã ĩ yʉwĩ:
—Cũ majũ cũ carorije wapa jũgori mee tore bairo buiayupi. Tunu bairoa cũ pacʉa
na carorije wapa jũgori mee tore bairo caapee ĩñaecũ buiayupi. Bairo pʉame baiyupa:
Dios nocãrõ cũ catutuarijere cũ jũgori camasãrẽ na áti ĩñogʉ, tore bairo cũ buiao joroque
ásupi. [4] Bairi marĩ pʉame ãmea yʉ Pacʉ yʉ cũ caquetibʉjʉrotijoriquere tãmurĩ marĩ
quetibʉjʉ yaparogarã camasãrẽ. Ñami caãnorẽ camasã paaetinucũñama. Ʉmʉreco
roquere paanucũñama. Bairi cabero ati yʉtea canetõrõ beropʉ roquere dope bairo
quetibʉjʉ masĩã manigaro Dios yaye quetire. [5] Bairi yʉ pʉame ati yepapʉ ãcũ, mʉjãã ati
yepa macããnarẽ, cajĩñawojũgoʉre bairo caãcũ yʉ ãniña. Caroaro cabusurijere bairo caãnie
caroa quetire mʉjãã quetibʉjʉ acʉ́ yʉ apʉ́ —jãã ĩ quetibʉjʉwĩ.
[6] Bairo jããrẽ ĩ quetibʉjʉ yaparori bero yua, yepapʉ ʉcoo eyocũwĩ. Bairo eyocũrĩ,
paawĩtõwĩ ñerĩ mena cũ ʉcoore. Bairo átiri, cacaapee ĩñaecũrẽ cũ caapeepʉ cũ warepa-
jĩñowĩ. [7] Cũ caapeere cũ warepajĩñorĩ bero, atore bairo qũĩwĩ:
—Siloé cawãmecʉti oco opepʉ mʉ caapeere wacoseija —qũĩ jowĩ Jesús cacaapee
ĩñaecũrẽ. (Mai, Siloé ĩgaro ĩña: "Jĩcãũrẽ cajooecorica oco ope," ĩgaro ĩña.)
Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, cacaapee ĩñaecũ pʉame ti oco opepʉ cosei acoámí. Bairo cũ
caapeere topʉ coseri bero, tunu acʉ́, caroaro ĩñamasĩcoasupi yua. [8] Bairo cũ caĩñamasĩrõ
ĩñarã, cũ caãnipaʉtʉ macããna, aperã limosna cũ cajẽniruinucũrõ caĩñarĩcãrã cũã atore
bairo ãmeo ĩ jẽniñawã:
—¿Ãnia, átáwãtʉ calimosna jẽni ruinucũatacʉ mee cũ ãniñati mʉjããrã? —ãmeo ĩwã.
[9] Jĩcããrã bairo ãmeo ĩwã:
—Cũã niñami. Apei mee niñami.
Aperã pʉame atore bairo ãmeo ĩwã:
—Cũrẽ bairo baumicũã, cũ mee niñami. Apei niñami.
Bairo na caĩmiatacũãrẽ, cũ majũ cũã bairo na ĩwĩ:
—Cũ majũã yʉ ãniña. ¡Tame! —na ĩwĩ.
[10] Bairo ãmeo ĩrĩ bero yua, cũrẽ jẽniñawã:
—Ãmerã, ¿ñe ũnie jũgori mʉ caapee ĩñamasĩcoayati?
[11] Cũ pʉame bairo na caĩjẽniñarõ, bairo na ĩwĩ:
—Jĩcãũ Jesús cawãmecʉcʉ pʉame atore bairo yʉ átiroyaámi. Cũ ʉcoore yepapʉ
eyocũrĩ, paawĩtõõ átiri, tie mena yʉ caapeere ware pajĩñoroyaámi. Bairo yʉ átiri bero,
"Siloé cawãmecʉti oco opepʉ mʉ caapeere wacoseija," ñijowĩ. Bairo cũ caĩrõ tũgori,
cũ caátirotirore bairo yʉ ápʉ. Bairo yʉ cũ caátirotiro bero yua, ñiñamasĩña —na ĩ
quetibʉjʉwĩ.
[12] Bairo cũ caĩrõ tũgori, na pʉame cũ jẽniñawã tunu:
—Cũ, mʉrẽ cacatioatacʉ, ¿noopʉ cũ ãnicʉti? —qũĩwã.
Cũ pʉame bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ:
—Ũba, ¿noo ãcũ ãcũmi rita? Yʉ masĩẽtĩña —na ĩ quetibʉjʉwĩ.

Los fariseos interrogan al ciego que fue sanado

[13-14] Mai, Jesús, cacaapee ĩñaecũrẽ cũ ʉcoo mena ñerĩrẽ paawĩtõrĩ cũ cacatiorica rũmʉ
pʉame, judío majã na cayerijãrĩ rũmʉ ãmʉ. Bairi fariseo majã tʉpʉ cũ neámá cacaapee
ĩñamasĩẽtĩmiatacʉre. [15] Bairo fariseo majãtʉ cũ na cane etaro, fariseo majã pʉame
bairo qũĩ jẽniñuparã: "¿Dope bairo yua caroaro miñamasĩcoati?" Cũ pʉame bairo na ĩ
quetibʉjʉyupʉ:
—Jĩcãũ, Jesús cawãmecʉcʉ, cũ ʉcoore ñerĩ mena pawĩtõrĩ yʉ pajĩñowĩ yʉ caapeere.
Bairo cũ caáto bero, yʉ pʉame yʉ caapeere yʉ wacosewʉ. To bero ñiñamasĩcõãña yua
—na ĩ quetibʉjʉyupʉ.
[16] Bairo cũ caĩquetibʉjʉro tũgori, jĩcããrã fariseo majã atore bairo ãmeo ĩñuparã:
—Ãnirẽ cacatioatacʉ, Dios yaʉ mee ãcũmi. Dios yaʉ mee ãnirĩna, marĩ cayerijãrĩ rũmʉrẽ
nʉcũbʉgoetiupi.
Aperã pʉame bairo ãmeo ĩñuparã:
—¿Dope bairo carorijere caátipai nimicũã, caroa Dios yaye macããjẽrẽ cũ áti ĩñobu-
jiocʉti? —ãmeo ĩñuparã.

Bairo ĩrã, na pʉame jĩcãrõrẽ bairo tʉ̃goñarĩ bʉsʉesuparã. [17] Bairo ãmeo ĩrĩ bero,
cacaapee ĩñaetimirĩcʉ̃rẽ cʉ̃ jẽniñanemoñuparã tunu:
—Mʉrẽ miñamasĩõ joroque caátiatacʉre, ¿ñamʉ majũ ãcʉ̃mi, cʉ̃ mi tʉ̃goñañati?
Bairo na caĩrõ, cʉ̃ pʉame bairo na ĩñupʉ̃:
—Yʉra, Dios yaʉ profeta majũ niami —na ĩ quetibʉjʉyupʉ.
[18] Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, judío majã quetiuparã pʉame cariape cʉ̃ tʉ̃goesu-
parã cacaapee ĩñaecʉ̃ cajʉ̃goye cʉ̃ caãnajẽrẽ. Tunu bairoa Jesús cʉ̃rẽ qũĩñamasĩõ joroque
cʉ̃ caátiataje cʉ̃ãrẽ cariape tʉ̃gogaesuparã. Bairi yua cʉ̃ pacʉare na piijoyupa. [19] Na piijori,
atore bairo na ĩ jẽniñañuparã:
—Ãnia, ¿mʉjãã macʉ̃ majũã cʉ̃ ãniñati? ¿Cariape majũã cacaapee ĩñamasĩẽcʉ̃ cʉ̃ buiari
mʉjãã macʉ̃? ¿Dopẽĩ ãmerẽ yua caroaro cʉ̃ caapee ĩñamasĩjãñuñati?
[20] Bairo cʉ̃ caĩrõ, cʉ̃ pacʉa pʉame bairo na ĩ yʉyuparã judío majã quetiuparãrẽ:
—Jãã macʉ̃ majũã niñami. Cʉ̃ã, cacaapee ĩñamasĩẽcʉ̃ buiawĩ. [21] Cʉ̃, jãã macʉ̃ã cʉ̃
caãnimiatacʉ̃ãrẽ, dope bairo cʉ̃ cacaapee ĩñamasĩatajere jãã masĩẽtĩña. Bairi tunu cʉ̃rẽ
cʉ̃ caapee ĩñao joroque caátiatacʉ cʉ̃ãrẽ jãã masĩẽtĩmajũcõãña. ¡Mʉjãã majũ cʉ̃rẽ cʉ̃
jẽniñañijate! Merẽ cʉ̃ majũ cabʉtitʉ̃goña masĩcoacʉpʉ niñami. Torecʉ, cʉ̃ majũã cʉ̃
cabaiatajere cariape mʉjãã quetibʉjʉ masĩñami —na ĩ quetibʉjʉyuparã cʉ̃ pacʉa judío
majã quetiuparãrẽ.
[22] Cʉ̃ pacʉa pʉame tore bairo na ĩ quetibʉjʉyuparã judío majã quetiuparãrẽ, na uwimirã.
Mai, na, judío majã quetiuparã pʉame jĩcãrõ tʉ̃goñarĩqũẽ cʉtiri, "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, 'Jesús,
Mesías niñami,' cariape caĩ ũcʉ̃rẽ ñubuerica wiipʉa cʉ̃ marĩ wiyogarã," ãmeo ĩñuparã.
Bairo na caátigarijere tʉ̃goña uwiri, tore bairo na ĩñuparã cʉ̃ pacʉa. [23] Bairo tiere
masĩrĩ, capacʉa pʉame, "Mʉjãã majũ cʉ̃rẽ cʉ̃ jẽniñañijate. Merẽ cʉ̃ majũ cabʉtitʉ̃goña
masĩcoacʉpʉ niñami," na ĩñuparã judío majã quetiuparãrẽ.
[24] Bairi judío majã quetiuparã pʉame cacaapee ĩñaetimiatacʉre, cʉ̃ piijori bairo qũĩñu-
parã tunu:
—Cariape Dios mena jããrẽ quetibʉjʉya. Cʉ̃, mʉrẽ cacatioatacʉ carorije caácʉ cʉ̃
caãnierẽ jãã masĩña.
[25] Bairo na caĩrõ tʉ̃gori, cʉ̃ pʉame na ĩñupʉ̃:
—¡Ũba! "Carorije caácʉ ãcʉ̃mi," o "Caroa caácʉ ãcʉ̃mi," cʉ̃ ñi masĩẽtĩña. Ati wãme
jetore yʉ masĩña: Caãnijʉ̃gorore mai cacaapee ĩñaecʉ̃ yʉ ãnimiwʉ̃. Cabaimirĩcʉ̃ ãmerẽ
yua ñiñamasĩcõãña. Tie roquere yʉ masĩña —na ĩñupʉ̃, judío majã quetiuparãrẽ.
[26] Bairo cʉ̃ caĩrõ, judío majã quetiuparã pʉame atore bairo qũĩ jẽniñanemoñuparã tunu:
—¿Dope bairo majũ mʉ cʉ̃ áticatioati? ¿Dope bairo átiri miñamasĩõ joroque mʉ cʉ̃
átiati?
[27] Bairo na caĩjẽniñarĩjẽrẽ tʉ̃go, bairo na ĩñupʉ̃:
—Merẽ cariape mʉjãã yʉ quetibʉjʉapʉ. Bairo yʉ caĩquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, cariape yʉ
mʉjãã tʉ̃gogaetiya. ¿Dopẽĩrã pʉgani cãrõ yʉ caquetibʉjʉro mʉjãã boyati? ¿Mʉjãã cʉ̃ã
cʉ̃rẽ cʉ̃ tʉ̃goʉsagarã, tore bairo mʉjãã ĩñati?
[28] Bairo cʉ̃ caĩrõ yua, na pʉame roro qũĩ tutiri, bairo qũĩñuparã:
—Mʉa, cʉ̃ ũcʉ̃rẽ cʉ̃ tʉ̃goʉsaya. Jãã, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ catʉ̃goʉsarã jãã
ãnicõã nigarã. [29] Jãã masĩña: Moisés ãnacʉ̃rẽ Dios cʉ̃ quetibʉjʉ roticũñupĩ. Apei, mʉrẽ
cacatioatacʉ pʉamerẽ jãã masĩẽtĩmajũcõãña. "Noo atíatacʉmi," cʉ̃ jãã ĩ masĩẽtĩña.
[30] Bairo cʉ̃ na caĩrõ, cacaapee ĩñaetimirĩcʉ̃ pʉame bairo na ĩ yʉyupʉ:
—¡Ago tame! " 'Noo atíatacʉmi,' cʉ̃ jãã ĩ masĩẽtĩña," ¿mʉjãã ĩñati? Mʉjãã pʉame cʉ̃
mʉjãã caĩmasĩẽto ũno, yʉ pʉamea cʉ̃ yʉ masĩña yʉre caapee ĩñao joroque caátiatacʉre.
[31] Merẽ cariape marĩ masĩña: Dios, carorije caáticõãninucũrãrẽ cʉ̃ yaye, cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ na
átirotietiyami. Cʉ̃rẽ caĩroarã, cʉ̃ caborore bairo caána jetore cʉ̃ yaye cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ na
átirotinucũñami. [32] Bairi ni ũcʉ̃ ati yepa macããcʉ̃ camasocʉ ĩñamasĩẽcʉ̃ cabuiaricʉre cʉ̃
caapee ĩñamasĩõ joroque cʉ̃ átimasĩẽcʉ̃mi. [33] Dios cʉ̃ cajoʉ ãnirĩ, Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ mena
yʉ catiowĩ. Cʉ̃ mee cʉ̃ caãmata, yʉre yʉ catioetibujioatacʉmi —na ĩñupʉ̃.
[34] Bairo cʉ̃ caĩrõ, atore bairo qũĩ tutiyuparã:
—Bʉsʉeticõãña. Mʉ pʉame mʉ carorije wapa cacaapee ĩñaecʉ̃ mʉ buiayupa. Bairo
carorije caátipai ãnirĩ jããrẽ mʉ rotimasĩẽtĩña —qũĩ tutiyuparã.

Bairo qũĩ tutiri yua, ti wii ñubuerica wiire cʉ̃ acuwiyo jocõãñuparã.

Ciegos espirituales

35 Bairo cacaapee ĩñaecʉ̃rẽ cʉ̃ tutiri cʉ̃ na caacuwiyoatajere queti tʉ̃gori bero, cʉ̃
bócaetari, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Jesús:
—¿Cariapea, "Mesías, Dios cʉ̃ cajoʉ majũ niñami," mi tʉ̃goñañati?
36 Cʉ̃ pʉame bairo qũĩ yʉwĩ:
—Yʉ Quetiupaʉ, ¿ñamʉ ũcʉ̃rẽ cʉ̃ miñati? Yʉ cʉ̃ã cʉ̃rẽ cʉ̃ yʉ tʉ̃goʉsagamiña.
37 Jesús pʉame bairo cʉ̃ caĩrõ, bairo qũĩwĩ:
—Mʉ mena cabʉsʉa, cʉ̃ã yʉ ãniña. Cʉ̃rẽã miñaña merẽ —qũĩwĩ Jesús.
38 Bairo Jesús cʉ̃ caĩrõ, cacaapee ĩñaetimirĩcʉ̃ pʉame atore bairo qũĩwĩ rʉpopaturi mena
etanumurĩ:
—Yʉ Quetiupaʉ, cariape mʉ tʉ̃gori mʉ ñiroaya —qũĩwĩ.
39 Tie bero, bairo qũĩnemowĩ Jesús tunu:
—Ati yepapʉre caroa cariape macããjẽrẽ áti acʉ́ yʉ apʉ́. Ati yepa macããna cacaapee
ĩñaenarẽ bairo caãnarẽ caroa macããjẽrẽ na tʉ̃goʉsaáto ĩ pʉame, yʉ apʉ́. Tunu bairoa
aperã, "Dios yaye macããjẽrẽ camasĩrã ãnirĩ cacaapee ĩñamasĩrãrẽ bairo jãã ãniña,"
caĩtonucũrã caĩñamasĩẽna majũrẽ bairo na tuao joroque ĩ, yʉ apʉ́.
40 Bairo Jesús cʉ̃ caĩquetibʉjʉrijere tʉ̃gori, jĩcããrã fariseo majã atore qũĩwã:
—¿Jãã cʉ̃ãrẽ, "Caĩñaenarẽ bairo catʉ̃gomasĩẽna majũ mʉjãã ãniña," jãã ĩgʉ miñati?
41 Bairo na caĩrõ, Jesús pʉame atore bairo na ĩwĩ:
—Cacaapee ĩñaenarẽ bairo mʉjãã cʉ̃ã Dios yaye macããjẽrẽ camasĩẽna mʉjãã roro
mʉjãã caátie wapa cabuicʉperã mʉjãã ãnibujiorã. "Jãã, camasĩrã majũ jãã ãniña," caĩrã
nimirãcʉ̃ã, jĩcãrõ tʉ̃ni mʉjãã ápericõã ninucũña. Tie jʉ̃gori cabuicʉna majũ mʉjãã tuaya
yua —na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

10

El pastor y sus ovejas

1 Bairo na ĩ yaparori bero, atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemowĩ Jesús: "Cariape
mʉjããrẽ ñiña: Ni ũcʉ̃ camasocʉ nurĩcãrã oveja na cajããnucũrĩ jopepʉ jããẽcʉ̃ã, aperopʉ
cawãmʉnetõjããʉ̃ cañuecʉ̃, jerutiri majõcʉ niñami. 2 Apei, ẽñotaricarore jããrĩcã jope
majũpʉ cajããʉ̃ pʉame roque nurĩcãrã ovejare cacotei majũ niñami. 3 Bairo jopetʉ cʉ̃
caetaro, ti jopere cacotei pʉame cʉ̃ cʉ̃ capããjõrõ bero, cʉ̃ canurã oveja cʉ̃ã cʉ̃ bʉsʉriquere
tʉ̃gomasĩcõãñama. Tunu bairoa cʉ̃ canurã ovejare na wãmerĩ jeto na piiwiyo jomasĩñami,
na jãnirõ macãpʉ. 4 Bairo na piiwiyojo yaparori, na neñorĩ, na jʉ̃goyecʉti ámasĩñami. Bairo
cʉ̃ caáto, na, oveja nurĩcãrã pʉame caroaro qũĩñamasĩrĩ cʉ̃ ʉsanucũñama. Bairo tunu cʉ̃
capiirijere tʉ̃gori, caroaro cʉ̃ pitietinucũñama, na upaʉre caĩñamasĩrã ãnirĩ. 5 Bairãpʉa,
apei na camasĩẽcʉ̃ pʉamerẽ cʉ̃ ʉsaetinucũñama. Cʉ̃ cabʉsʉrijere catʉ̃gojeyaena ãnirĩ, cʉ̃
uwiri aperopʉ cʉ̃ aweyocõãnucũñama. Bairi noa ũna na camasĩẽnarẽ nurĩcãrã oveja na
ʉsaetinucũñama," na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majãrẽ.
6 Jesús atore bairo fariseo majãrẽ na cʉ̃ caĩquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, na pʉame, "Atore bairo
pʉame ĩgʉ ĩcʉ̃mi," cariape ĩ tʉ̃gomasĩẽma.

Jesús, el buen pastor

7 Bairo na ĩ quetibʉjʉ yaparori bero, Jesús pʉame atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemowĩ
fariseo majãrẽ tunu: "Cariape majũ mʉjããrẽ ñiña: Yʉ pʉame oveja na cajããrĩ jopere bairo
majũ yʉ ãniña. 8 Aperã, yʉ jʉ̃goye caquetibʉjʉrã etajʉ̃goricarã pʉame carorã cañuena,
cayajapairãrẽ bairo majũ ãñupã. Bairi yʉ yarã oveja nurĩcãrãrẽ bairo caãna cʉ̃ã narẽ na
ĩroaetiri na tʉ̃goʉsaesupa. 9 Yʉa, oveja na cajããrĩ jope majũrẽ bairo caãcʉ̃ yʉ ãniña. Bairi
yʉre caĩroaʉ pʉame yʉ jʉ̃gori cʉ̃ carorije wapare canetõecoricʉpʉ niñami. Jĩcãʉ̃ oveja
jãáti, o witiáti bero cataa bócaʉgamasĩrẽ bairo tuayami yua caroa yericʉtaje mena.
10 "Yajari majõcʉ, yajaʉ acʉ́ jeto atínucũñami. Tunu bairoa pajĩãrei acʉ́ jeto
atínucũñami. Yʉ pʉame roque mʉjããrẽ yeri capetietipeere nocãrõ majũ pairo mʉjãã
cacʉ̃gopeere joʉ acʉ́ yʉ apʉ́. 11 Yʉ pʉame roque oveja nurĩcãrãrẽ caroaro caĩñarĩcãnʉgõ
cotemasĩrẽ bairo yʉ ãniña. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ oveja coteri majõcʉ cañuʉ, cʉ̃ canurã

ovejare mairĩ popiye tãmʉomasĩñami. 12 Apei, ovejare cʉ̃ yarã meerẽ cacotei ãnirĩ,
paawapatarique jetore bonucũñami. Bairo caboʉ ãnirĩ, yai ovejare caʉgaʉ cʉ̃ caató ĩñarĩ,
na aweyocoayami, ovejare cacoteecʉ ãnirĩ. Bairo cʉ̃ caaweyoro bero, yai pʉame na
ñeacubato recõãñami, na ʉgaʉ yua. 13 Cʉ̃, ovejare caaweyoʉ pʉame na ovejare camaiecʉ̃
ãnirĩ, tunu bairo wapatarique jetore cabonucũʉ̃ ãnirĩ na aweyocoayami.
14-15 "Yʉ pʉame roque oveja nurĩcãrãrẽ caroaro caĩñarĩcãnʉgõ cotemasĩrẽ bairo yʉ ãniña.
Bairi yʉ Pacʉ Dios yʉ masĩñami yʉ paariquere. Yʉ cʉ̃ã yʉ Pacʉ Dios yʉre cʉ̃ camasĩrõrẽ
bairo yʉ masĩña cʉ̃ caãnajẽ cʉtiere. Torea bairo yʉ yarã ovejare bairo caãna cʉ̃ãrẽ
na ñiñaricanʉgõ cotenucũña. Bairo yʉ cacoterã, nurĩcãrã oveja na upaʉre caroaro na
caĩñamasĩrõrẽ bairo ñiñamasĩcõã ninucũñama. Bairi yʉ pʉame yʉ yarã ovejare bairo
caãnarẽ netõgʉ, popiye yʉ tãmʉomasĩña. 16 Bairi tunu aperopʉ cʉ̃ãrẽ ovejare bairo caãna,
yʉ ya jãnirõ mee caãna mai, capʉ̃ãrã niñama. Bairi na cʉ̃ãrẽ na yʉ neñomasĩña. Bairo na
neño yaparori, jĩcãrõ tʉ̃ni ãnio joroque na yʉ qũẽnogʉ. Bairo na yʉ caqũẽnorõ, jĩcãrõ tʉ̃ni
ãnigarãma. Bairo yʉ caneñojoatana yua jĩcã poa macããnarẽ bairo jeto tuagarãma. Yʉ narẽ
cacotei cʉ̃ã jĩcãʉ̃ã yʉ ãnigʉ. Bairo na, yʉ yarã ovejare bairo caãna pʉame caroaro mena yʉ
tʉ̃goʉsagarãma.
17 "Yʉ pʉame camasãrẽ na carorije wapa jʉ̃gori yʉ riacoagʉ, na netõgʉ. Bairo cariacoacʉ
nimicʉ̃ã, yʉ majũ rupaʉ to catio joroque yʉ baigʉ. Bairi yʉ Pacʉ ñiñamai jãñunucũñami.
18 Bairi ni ũcʉ̃ pʉame cabʉgoroa yʉ pajĩãroca masĩẽtĩñami. Yʉ cabaimasĩpee atore bairo
niña: Camasãrẽ na netõgʉ, yʉ cabori rʉ̃mʉ caãno na carorije wapa jʉ̃gori yʉ riacoagʉ.
Bairo cariacoacʉ nimicʉ̃ã, yʉ majũ rupaʉ to catio joroque yʉ baigʉ. Tore bairo yʉ Pacʉ yʉ
bairotijowĩ," na ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús fariseo majã cʉ̃rẽ catʉ̃gorã etarãrẽ.
19 Bairo Jesús cʉ̃ caĩquetibʉjʉrijere tʉ̃gori yua, ãmeo bʉsʉrique ricawaticoama tunu
judío majã.
20 Bairo bairã, na mena macããna capʉ̃ãrã atore bairo ãmeo ĩwã:
—¿Dopẽĩrã wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ, camecʉ̃rẽ cʉ̃ mʉjãã tʉ̃gopeo ʉsayati?
21 Aperã pʉame bairo ãmeo ĩwã:
—Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ yeripʉ wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ tore bairo ĩ quetibʉjʉ masĩẽtĩñami.
Mʉjããrã, ¿wãtĩ yeri pũna cacʉ̃goʉ cʉ̃ã cacaapee ĩñaecʉ̃rẽ caapee ĩñao joroque cʉ̃ áti-
masĩcʉti? —bairo ãmeo ĩ bʉsʉwã fariseo majã na majũ.

Los judíos rechazan a Jesús

22 Mai, ti watoare pue yʉtea ãmʉ. Ti yʉtea caãno Jerusalén macãpʉre Dios ya wii templo
wiire na cabose rʉ̃mʉ átipeo jʉ̃gorica rʉ̃mʉ caetaro, na cabose rʉ̃mʉ qũẽnopeori yʉtea
ãmʉ. 23 Bairo na cabose rʉ̃mʉ qũẽnorõ, Jesús pʉame templo wiitʉ Pórtico de Salomón na
caĩrĩ arʉa tʉpʉ áñesẽãwĩ. 24 Bairo tipaʉ cʉ̃ caáñesẽãrõ, judío majã pʉame cʉ̃ jotoanʉcãrĩ
bairo qũĩ jẽniñawã:
—¿Nocãrõ yoaropʉ jããrẽ, "Dios cʉ̃ cajoʉ yʉ ãniña," jãã mitoãcʉ̃ãti? Bairi Dios cʉ̃ cajoʉ,
Mesías mʉ caãmata, jicoquei cariapea cʉ̃ mʉ caãnierẽ jãã quetibʉjʉcõãña —qũĩ jẽniñawã
Jesure judío majã quetiuparã.
25 Bairo na caĩrõ, Jesús pʉame bairo na ĩ yʉwĩ:
—Merẽ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉnucũña. Mʉjãã pʉame cariape yʉ mʉjãã tʉ̃gogaetiya.
Merẽ nipetirije yʉ Pacʉ cʉ̃ caátirotirije mena Mesías yʉ caãnierẽ mʉjãã yʉ áti ĩñonucũña.
26 Bairo yʉ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñamajũcõãmirãcʉ̃ã, cariape mʉjãã tʉ̃goetinucũña. Yʉ cacoterã
yʉ yarã oveja mena macããna mee ãnirĩ yʉ mʉjãã tʉ̃gogaetiya. 27 Yʉ yarã ovejare bairo
caãna yʉ cabʉsʉrijere yʉ tʉ̃gomasĩcõãñama. Bairo yʉ cʉ̃ã narẽ na yʉ masĩjãñuña. Bairi na
pʉame cʉ̃ã caroaro yʉ tʉ̃goʉsanucũñama. 28 Bairo cariape yʉ mena catʉ̃goʉsarãrẽ yʉ mena
caãnarẽ caticõãnajẽrẽ na yʉ jonucũña. Na pʉame ati yepa na caãno ũno, jĩcãʉ̃ na mena
macããcʉ̃ yasietigʉmi. Ñamʉ jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ na yasio joroque yʉ jiya átibojaetigʉmi. 29 Yʉ Pacʉ
pʉame roque yʉ yarã caãniparãrẽ yʉ jowĩ. Cʉ̃, yʉ Pacʉ pʉame nipetiro netõrõ catutuaʉ
majũ niñami. Bairo ni ũcʉ̃ pʉame na yasio joroque yʉ jiya átibojaetigʉmi yua. 30 Torena,
yʉ Pacʉ Dios mena jĩcãrõrẽ bairo jãã ãnajẽ cʉticõãña —na ĩ yʉwĩ Jesús.
31 Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro tʉ̃gorã, judío majã pʉame ʉ̃tã rupaa jeri cʉ̃ wẽjĩãgamiwã.
32 Bairo na cajeripaʉa, Jesús pʉame bairo na ĩwĩ:

—Yʉ Pacʉ Dios cʉ̃ catutuarije mena capee majũ caroa wãmerẽ mʉjãã caĩñajoro yʉ áti ĩñonucũña. Bairo capee caroa wãmerẽ mʉjãã yʉ caáti ĩñomiatacʉ̃ãrẽ, ¿di wãme jʉ̃gori yʉ mʉjãã ʉ̃tã wẽjĩãgayati? —na ĩ jẽniñawĩ Jesús.

33 Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ, judío majã pʉame bairo qũĩ yʉwã:

—Bairãpʉa, caroa wãme mʉ caátie wapa jʉ̃gori mee mʉrẽ ʉ̃tã mena jãã wẽjĩãgaya. Roro cabʉgoroa Diore nʉcʉ̃bʉgoecʉa, mʉ caĩbʉsʉpairije jʉ̃gori roque, mʉrẽ jãã pajĩãrocagaya. Mʉa, cabʉgoro macããcʉ̃, ati yepa macããna camasãrẽ bairo caãcʉ̃ mʉ ãniña. Bairo caãcʉ̃ nimicʉ̃ã, mʉ majũã, "Dios yʉ ãniña," caĩrẽ bairo mi bʉsʉnucũña —qũĩwã Jesure.

34 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, Jesús pʉame judío majãrẽ atore bairo na ĩwĩ:

—Dios ya tutipʉ mʉjããrẽ carotirije pʉame bairo ĩña: " 'Mʉjãã cʉ̃ã Diore bairo caãna mʉjãã ãniña,' mʉjãã ñiña," ĩ quetibʉjʉ woatuyupa. 35 Bairi, "Dios ya tutipʉ na cawoatucũrĩqũẽ, bairo ĩcõãrõ ĩña," marĩ ĩ masĩẽtĩña. Tiere merẽ cariape marĩ masĩña. Bairi Dios pʉame cʉ̃ yaye quetire cʉ̃ caquetibʉjʉ rotijoricarãrẽ, "Mʉjãã cʉ̃ã Dios yarãrẽ bairo caãna mʉjãã ãniña," na ĩ bʉsʉyupi. 36 Dios pʉame roque yʉ beseri, ati yepapʉ yʉ jowĩ. Bairo Dios cʉ̃ cajoricʉ yʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, ¿dopẽĩrã yʉre, "Diore cabaibotioʉre bairo majũ niñami," yʉ mʉjãã ĩnucũñati? "Dios macʉ̃ yʉ ãniña," yʉ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori, ¿dopẽĩrã tore bairo yʉ mʉjãã ĩnucũñati? 37 Yʉ Pacʉ cʉ̃ carotiri wãmerẽ bairo mee mʉjããrẽ yʉ caáti ĩñoata, cariapea yʉre catʉ̃goʉsaetiparã mʉjãã ãniña. 38 Bairãpʉa, Dios jʉ̃gori caroa wãmerẽ yʉ caápata roque, yʉre ĩroaetimirãcʉ̃ã, caroaro tʉ̃goʉsaya Dios yaye macããjẽrẽ yʉ caáti ĩñorĩjẽrẽ. Bairo yʉ caátiere caĩñarã ãnirĩ yʉ Pacʉ yʉpʉre cʉ̃ caãnierẽ caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni catʉ̃goʉsaparã mʉjãã ãniña. Bairi tunu yʉ cʉ̃ã yʉ Pacʉ cʉ̃ caãnajẽ cʉtiere bairoa yʉ caãnajẽ cʉtiere catʉ̃goʉsaparã mʉjãã ãniña —na ĩwĩ Jesús judío majãrẽ.

39 Bairo Jesús cʉ̃ caĩquetibʉjʉrijere tʉ̃gorã, judío majã pʉame preso jorica wiipʉ cʉ̃ neágamiwã tunu. Bairo Jesure judío majã preso jorica wiipʉ na caneágamiatacʉ̃ãrẽ, Jesús pʉame camasã capããrã watoa cʉ̃ jãã ĩã mácʉ̃ã, apero pʉame na rutiweyocoámí.

40 Tie bero, Jesús pʉame yua, Rio Jordán cawãmecʉtiya ape nʉgõãpʉ jãã jʉ̃go tunucõã pẽñaámí tunu. Bairo pẽña ácʉ́ yua, Juan cawãmecʉcʉ cajʉ̃goyepʉ camasãrẽ oco mena cʉ̃ cabautiza ãnatõpʉ jãã jʉ̃go tuacõãwĩ Jesús. 41 Bairo to jãã catuaro, capããrã majũ camasã jãã ĩñarã etawã. Bairo etari, na pʉame atore bairo ãmeo ĩbʉsʉwã:

—Cariape majũ ĩñupĩ Juan Jesús cʉ̃ cabairijere, Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ mena caroare átijẽño ĩñoetimicʉ̃ã. Ãni, Jesús cʉ̃ cabaipee nipetirijere cariapea ĩ quetibʉjʉyupi Juan —ãmeo ĩbʉsʉwã na majũ.

42 Tipaʉre capããrã majũpʉa camasã Jesure cʉ̃ tʉ̃goʉsa jʉ̃gowã.

11

Muerte de Lázaro

1 Jĩcãʉ̃ ãñupĩ riayewai Lázaro cawãmecʉcʉ. Cʉ̃ pʉame Betania cawãmecʉti macã macããcʉ̃ ãmi. Ti macãpʉ macããcõ María, apeo cʉ̃ yao Marta cʉ̃ã ãmo. 2 Mai, cõ, María, Lázaro yao pʉame marĩ Quetiupaʉ Jesure cajʉtiñurĩjẽ mena cʉ̃ rʉporire capiopeorico ãmo. Bairo piopeori bero, cõ poañapõ mena cʉ̃ rʉporire capaareboporico ãmo. 3 Bairi Lázaro yarã rõmirĩ pʉame atore bairo qũĩ quetijoyupa Jesure:

—Jãã Quetiupaʉ, mʉ bapa Lázaro riajãñuñami —ĩ joyupa Jesure.

4 Bairo cʉ̃ na caĩquetijoatajere tʉ̃gori, Jesús pʉame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Atie Lázaro cʉ̃ cariaye cʉtiãnie cʉ̃ riayasimajũcoao joroque caátipee mee niña. Dios cʉ̃ catutuarije camasãrẽ yʉ caáti ĩñopee roque nigaro. Tunu bairoa yʉ, Dios macʉ̃ yʉ caátitutuãnie cʉ̃ãrẽ na ĩñao joroque yʉ átigʉ, Lázaro cʉ̃ cariarije jʉ̃gori —jãã ĩwĩ Jesús.

5 Mai, Jesús pʉame Martare, Maríare, bairi Lázaro cʉ̃ãrẽ camai majũ ãmi. 6 Bairo Lázaro cʉ̃ cariarijere tʉ̃gomicʉ̃ã, tunu pʉga rʉ̃mʉ cãrõ tipaʉre jãã jʉ̃gotuacõãwĩ mai. 7 Cabero atore bairo jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ:

—Jito tunu Judea yepapʉ.

8 Bairo cʉ̃ caĩrõ, jãã cʉ̃ cabuerã pʉame atore bairo cʉ̃ jãã ĩwʉ̃:

—Jããrẽ cabuei, yoápériya ti yepa macããna mʉrẽ ʉ̃tã rupaa mena na cawẽpajĩãbujioata rʉ̃mʉ. Bairo to macããna mʉrẽ na caátaje caãnimiatacʉ̃ãrẽ, ¿mʉ ágayati ti yepapʉ tunu?

9 Bairo jãã caĩrõ, Jesús pʉame jãã ĩwĩ:
—Merẽ marĩ masĩña: Jĩcã ʉmʉreco, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã hora majũ cʉ̃gonucũña. Bairi ʉmʉrecore marĩ caáñesẽãta, pʉgataricaro mano caroaro marĩ áñesẽãcõãña, muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃ cʉ̃ cabusuro jʉ̃gori. 10 Bairãpʉa, ñamirẽ marĩ caáñesẽãta, pʉgatarique nibujioro muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃ cʉ̃ cabusuwoeto jʉ̃gori.
11 Bairo jãã ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu:
—Marĩ bapa Lázaro pʉame cãnii baiimi. Bairo cʉ̃ cacãnimiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ wãcõʉ̃ ágʉ yʉ átiya.
12 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gorã, jãã cʉ̃ cabuerã pʉame bairo cʉ̃ jãã ĩwʉ̃:
—Jãã Quetiupaʉ, ¿cacãnirẽ bairo cʉ̃ cabaiata, cʉ̃ cacatinemopee ãno to baicʉti?
13 Mai, Jesús pʉame Lázaro cʉ̃ cabaiyasicoatiere ĩgʉ, tore bairo jãã ĩmiwĩ. Bairo cʉ̃ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, jãã cʉ̃ cabuerã pʉame, “ ‘Catirã marĩ cawʉgoa cãnirĩjẽ mena cãnii baiimi Lázaro,’ marĩ ĩgʉ ĩcʉ̃mi Jesús,” jãã ĩ tʉ̃goñacõãwʉ̃. 14 Bairo jãã catʉ̃gomasĩẽtõĩ, Jesús pʉame atore bairo cariape jãã ĩ quetibʉjʉwĩ:
—“Lázaro merẽ riacoayami,” ĩgʉ ñiña. 15 Bairi Lázaro tʉpʉ yʉ caãmerĩataje mena yʉ tʉ̃goña ʉseaniña. Mʉjãã pʉame tore bairo áti ĩñorĩcãrõpʉ mʉjãã tʉ̃goʉsanucũña. Bairi Lázaro cariaatacʉ tʉpʉ marĩ ĩñaráróa —jãã ĩwĩ Jesús.
16 Bairo Jesús, jãã cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Tomás, apeyera Gemelo na caĩ wãmetinucũʉ̃ pʉame atore bairo jãã ĩwĩ:
—Jito, marĩ cʉ̃ã cʉ̃ mena marĩ cariayasiro ñurõ.

Jesús, la resurrección y la vida

17 Bairo topʉ etarã, jãã wiroñawʉ̃: Merẽ Lázaro ãnacʉ̃rẽ baparicãnacã rʉ̃mʉ netõñupã cʉ̃ rupaʉri ãnajẽrẽ ʉ̃tã opepʉ na cacũrocaatato bero yua. 18 Mai, Betania pʉame Jerusalén macã tʉaca itia kilómetro cãrõ majũ etaricaro ãmʉ. 19 Capããrãpʉa judío majã mena macããna Martare, bairo Maríajããrẽ na ĩñarásúpa, na yaʉ cʉ̃ cariaro jʉ̃gori na tʉ̃goña yapapuaeticõãto ĩrã. 20 Bairo Jesús ti macãpʉ cʉ̃ caetaató tʉ̃gori, Marta pʉame jãã bocáo asúpo. Cõ yao María pʉame wiipʉa tuacõãñupõ. 21 Bairo Marta pʉame jãã bocári, atore bairo qũĩwõ Jesure:
—Yʉ Quetiupaʉ, jããtʉ mʉ caãmata, yʉ yaʉ baiyasietibujioatacʉmi. 22 Baiopʉa, yʉ masĩña: Nipetirije mʉ cajẽnirĩjẽrẽ mʉ jogʉmi Dios. Ãmepʉ̃ cʉ̃ãrẽ mʉ cajẽnirõrẽ bairo átimasĩñami Dios —qũĩwõ Jesure.
23 Bairo cõ caĩrõ, Jesús pʉame cõ ĩwĩ:
—Mʉ yaʉ catitunucoagʉmi tunu —cõ ĩwĩ Jesús.
24 Bairo Jesús cõ cʉ̃ caĩrõ, Marta pʉame atore bairo qũĩwõ tunu:
—Yʉ masĩña merẽ tiere. Nipetiro cariaricarã nemo na cacatitunurĩ rʉ̃mʉ, catʉsari rʉ̃mʉ caãnopʉ cʉ̃ cʉ̃ã catitunugʉmi —qũĩwõ Jesure.
25 Bairo cõ caĩrõ tʉ̃go, Jesús pʉame bairo cõ ĩwĩ Martare tunu:
—Yʉa, yʉ ãniña cariayasiricarãrẽ cacatijʉ̃goʉ. Bairi nipetiro yʉre catʉ̃goʉsarã ati yepapʉre cariacoana nimirãcʉ̃ã, caticõã ninucũgarãma. 26 Tocãnacãʉ̃pʉa mai, cacatiãna, yʉre catʉ̃goʉsarã cariacoana nimirãcʉ̃ã, caticõã nigarãma. ¿Cariape mʉ tʉ̃goyati atore bairo mʉ yʉ caĩquetibʉjʉrijere? —cõ ĩwĩ Jesús Martare.
27 Bairo Jesús cõ cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Marta pʉame atore bairo qũĩ yʉwõ:
—Yʉ Quetiupaʉ, mʉrẽ cariape majũ yʉ tʉ̃goʉsaya. Mʉa, mʉ ãniña Mesías, Dios macʉ̃. Dios cʉ̃ cajoʉ majũ mʉ ãniña. Mʉa, ati yepapʉ caatípaʉ na caĩwoatujʉ̃goyeticũrĩcʉ̃ majũ mʉ ãniña —qũĩwõ Marta Jesure.

Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro

28 Atore bairo Jesure qũĩ bʉsʉ yaparori bero yua, cõ baio Maríare cõ piijori yasioroaca cõ ĩ quetibʉjʉyupo:
—Marĩrẽ cabuei atoa niñami. Bairi mʉrẽ yʉ piijorotiami.
29 Bairo Marta cõ caĩrõ tʉ̃go, jicoquei wãmʉnʉcã Jesure qũĩñao atícoasupo. 30 Mai, Jesús pʉame macã tʉ̃nipʉ jãã jʉ̃goãnicõãwĩ. Ti macãpʉre jãã jããetaepʉ mai. Marta jããrẽ cõ cabocáetatapaʉpʉa jãã ãnicõãwʉ̃. 31 Bairo Marta cõ cõ caĩrõ, tãmurĩ wãmʉnʉcãrĩ na wiire witi atícoasupo María, Jesutʉ acó. Bairo tãmʉrĩ cõ cawitiáto ĩñarã, judío majã cõ ya wiipʉ

cõjããrẽ na tũgoña yapapuaeticõãto ĩrã, caĩñarátana pʉame cõ ʉsacoásúparã. “María cõ yaʉ masã opepʉ otio acó baiomo,” ĩ tũgoñarĩ cõ ʉsacoásúparã.
32 Bairo María atí, Jesús cũ caãnopʉ etari, Jesús rʉpori tʉpʉ cõ rʉpopaturi mena
etanumuo etawõ. Bairo etari, María qũĩwõ Jesure:
—Yʉ Quetiupaʉ, jããtʉ mʉ caãmata, yʉ yaʉ baiyasietibujioatacʉmi.
33 Bairo María, judío majã cõ mena caatíatana cũã na caotiro ĩñarĩ, Jesús pʉame cũ yeripʉ
bʉtioro na tũgoñamairĩ yapapuajãñuwĩ. 34 Bairo tũgoña yapapuari, bairo na ĩ jẽniñawĩ:
—¿Noopʉ Lázaro rupaʉri ãnajẽrẽ mʉjãã rocari?
Bairo qũĩwã na pʉame:
—Jãã Quetiupaʉ, marĩ ĩñaátó ti masã opepʉ.
35 Bairo na caĩrõ, Jesús pʉame bʉtioro otiwĩ. 36 Bairo Jesús bʉtioro cũ caotiro ĩñarã, judío
majã pʉame bairo na majũ ãmeo ĩwã:
—Ĩñañijate. ¡Nocãrõ bʉtioro majũ cũ cũ maimiñuparĩ Lázaro ãnacũrẽ Jesús!
37 Bairo na caĩrõ, judío majã mena macããna jĩcããrã na majũ bairo ãmeo ĩwã:
—Ãni Jesús, cacaapee ĩñaetacʉ cũãrẽ cacatiocõãrĩcũ nimicũã, ¿dopẽĩ jĩcã wãme ũno
Lázaro ãnacũrẽ cũ jʉátinemo masĩẽtĩbujioyupari? —ãmeo ĩwã jĩcããrã judío majã.

Resurrección de Lázaro

38 Tunu Jesús pʉame bairo na caãmeo ĩtoye, cũ yeripʉ bʉtioro tũgoñarĩ, Lázaro ãnacũ
masã opetʉacapʉ ámí. Mai, Lázaro ãnacũ masã ope pʉame ũtã opepʉ ãmʉ. Bairi tunu ũtã
tii mena ti ope biaricaro cũgowʉ.
39 Bairo ĩwĩ yua Jesús pʉame:
—Masã ope ũtã tii biaricatiire newoya.
Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, Marta, Lázaro cabaiyasiatacʉ ãnacũ yao pʉame atore bairo
qũĩwõ Jesure:
—Yʉ Quetiupaʉ, merẽ baparicãnacã rũmʉ majũ netõcoaya. Toreto, merẽ roro majũ
ũnijusucoato.
40 Bairo cũrẽ cõ caĩrõ tũgo, Jesús pʉame atore bairo cõ ĩwĩ Martare:
—Merẽ mʉ yʉ quetibʉjʉapʉ: “Cariape yʉ mʉ catũgoʉsaata, Dios caroa camasãrẽ cũ
caáti ĩñorĩjẽrẽ miñago,” mʉ ñiapũ —cõ ĩwĩ.
41 Bairo Jesús Martare cõ cũ caĩ yaparoro, Lázaro ãnacũ masa ope ũtã tii biaricatiire
pãwocõãwã yua. Bairo na capãworo ĩñarĩ, Jesús pʉame ʉmʉrecóopʉ ĩñamʉgõjori, atore
bairo Diopʉre qũĩ jẽniwĩ:
—Caacʉ, yʉ mena mʉ ñujãñuña. Tocãnacãni yʉ cajẽnirõ yʉ mʉ tũgocõãña. 42 Yʉ masĩña
merẽ: tocãnacãni yʉ mʉ tũgonucũña. Bairi tunu ãnoa camasã caãna jũgori bairo ñiña:
“Cariapea ãnia niñami Dios cũ cajoʉ majũ,” na ĩáto ĩ, bairo mʉ ñiña —qũĩwĩ Jesús cũ Pacʉ
Diopʉre.
43 Bairo Diopʉre qũĩ jẽni yaparori bero, Jesús pʉame bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo
ĩwĩ:
—¡Lázaro, witiasá topʉre!
44 Bairo Jesús cũ caĩrõ, cariayasiricʉ pʉame ti masã opepʉre witicoamí. Cũ wãmorĩ cũ
rʉpori cũã juti mena na cadʉrʉaricʉ witiamí. Tunu bairoa cũ rʉpoa cũãrẽ juti asero mena
paumarĩcũ witiamí. Bairo cũ cawitiató, Jesús, bairo na ĩwĩ:
—Cũ õwãña, cũ caámasĩparore bairo ĩrã —na ĩwĩ Jesús.

Conspiración para arrestar a Jesús
(Mt 26.1-5; Mr 14.1-2; Lc 22.1-2)

45 Bairo Jesús cũ caátiere ĩñarĩ, capããrã judío majã Maríajããrẽ cabapacʉtirátana, Jesús
cũ caáti ĩñoatajere caĩñaatana cũ tũgoʉsajũgowã. 46 Bairo na catũgoʉsamiatacũãrẽ, aperã
jĩcããrã pʉame fariseo majãrẽ na ĩñarásúpa. Bairo na ĩñarátí yua, nipetirije Jesús cũ
caátiatajere na quetibʉjʉyupa. 47 Bairo na caĩquetibʉjʉrijere tũgori, fariseo majã sacerdote
majã quetiuparã cũã nipetirã neñañuparã Junta Suprema na caĩrõpʉ. Topʉ neñarĩ, atore
bairo ĩñuparã:
—¿Dope bairo cũ mena marĩ ánaati? Cũ, caũmʉ capee majũ caroa áti ĩñorĩqũẽrẽ na áti
ĩñoʉ átiyami camasãrẽ. 48 Cũrẽ, bairoa marĩ caátiroticõãmata, capããrã camasã cũ jetore cũ
tũgopaje ʉsagarãma. Bairi tunu Roma macããna carotirã marĩ tʉpʉ atíri, marĩ ñubuerica

wii templo wiire átiyasio rocacõãgarãma. Tunu bairoa marĩ nipetiro ati yepa caãna cũãrẽ marĩ pajĩãre peyocoagarãma —ãmeo ĩ bʉsʉyuparã na caneñarõpʉ.

[49] Mai, na mena macããcũ jĩcãũ Caifás cawãmecʉcʉ ti cũmarẽ sacerdote majã quetiupaʉ caãcũ pʉame bairo na ĩñupũ:

—Mʉjãã, catũgoñarĩqũẽ mána majũ mʉjãã ãniña. [50] Bairoa tunu mʉjãã atore bairo mʉjãã ĩ tũgoñaẽtĩñati: "Nipetiro marĩ camasãrẽ aperã na capajĩã repeyoparo ũnorẽã, jĩcãũã caũmʉ jeto cũ cariaro roque ñubujioro," ¿mʉjãã ĩ tũgoñaetimajũcõãñati?

[51] Mai, Caifás pʉame atore bairo cũ caĩyaparoata, cũ majũã cũ catũgoñarõ mee bairo ĩñupũ. Ti cũmarẽ sacerdote majã quetiupaʉ cũ caãnoi, Dios pʉame, "Bairo ĩña," ĩrĩqũẽrẽ cũ catũgoñarĩqũẽ joro jũgori bairo ĩñupũ. Jesús, judío majã na carorije wapare netõgʉ, ti yepa macããnarẽ na cũ cariabojapeere ĩgʉ, bairo ĩñupũ. [52] Bairi tunu Jesús judío majã na carorije wapa jeto meerẽ cũ canetõbojapeere bairo ĩñupũ. Nipetiro aperã ati yepa macããna caábataricarã Dios yarã cũ pũnaa caãniparã cũãrẽ na cũ canetõpeere ĩgʉ ĩñupũ Caifás sacerdote majã quetiupaʉ. [53] Bairo Junta Suprema na caĩrõpʉ na caneñabʉsʉri rũmʉa, Jesure cũ na capajĩãrocapeere ãmeo bʉsʉpẽni weyocõãñuparã fariseo majã bairi sacerdote majã quetiuparã mena.

[54] Bairi yua, Jesús pʉame cũ na capajĩãgarijere masĩrĩ, baujaro judío majã quetiuparã na caãnopʉre ãniñesẽãẽmi yua. Bairi Jesús Judea yepa caãnimiatacʉ jãã cũ cabuerã mena jĩcãpaʉ desierto tʉaca macã, Efraín cawãmecʉti macãpʉ jãã jũgoetawĩ. Bairo ti macãpʉ jãã cũ cabuerã mena etari, ti macãpʉ jãã jũgoãnicõãwĩ Jesús.

[55] Bairo Jesús ti macãpʉ jãã cũ cajũgoãno, merẽ petoaca rʉsawʉ judío majã bose rũmʉ Pascua caetaparo. Bairo ti rũmʉ caetaparo jũgoye nipetiro judío majã Jerusalén macãpʉ jeto ámá. Caroarã nigarã Dios cũ caĩñajoro, na caátinucũrõrẽ bairo átigarã ásuparã. [56] Bairo bairã, judío majã quetiuparã pʉame Jesure cũ macã ñesẽãñuparã, cũ ñerĩ cũ preso jogarã. Bairo cũ macã ñesẽãrĩ, tocãnacãũpʉrea templo wiipʉ na jẽniñamacã ñesẽãñuparã. Atore bairo ĩñuparã:

—¿Dope mʉjãã ĩ tũgoñañati? ¿Jesús cũã ati bose rũmʉrẽ cũ etaʉati, o cũ etaecʉati ato? —na ĩ jẽniñañuparã.

[57] Mai, judío majã aperã sacerdote majã quetiuparã cũã ni jĩcãũ ũcũ Jesure cũ caetarije quetire cũ catũgoata, "Jicoquei cariape cũ quetibʉjʉáto," ĩ roti cũñuparã, bairo na caĩquetibʉjʉro Jesure cũ ñe masĩgarã yua.

12

Una mujer derrama perfume sobre Jesús
(Mt 26.6-13; Mr 14.3-9)

[1] Jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rũmʉ Pascua bose rũmʉ caetaparo jũgoye, Jesús Betania macãpʉ jãã jũgoámí. Ti macãpʉ cariayasiricʉre cũ cacatioricʉ Lázaro tʉpʉ jãã jũgoámí. [2] Topʉ, cũ cacatioricʉ Lázarojãã ya wiipʉ jãã jũgo ʉgarique ʉgawã, Jesure bʉtioro qũĩroarã. Mai, Marta pʉame jããrẽ ʉgarique batoo ámo. Lázaro pʉamea jãã menarẽ mesapʉ ʉgarui ámi. [3] Bairo jãã caʉgaruiro, María pʉame nardo caroa cajʉtiñurĩjẽ cawapa pacarije pairo trescientos gramos majũrẽ jeamó. Bairo jeatíri, Jesús rʉporire piopeowõ. Bairo áti yaparo, cõ poañapõ mena pare bopowõ. Bairo cõ caáto, nipetiro ti wii pupeapʉ jʉtiñu bijapeticoapʉ yua. [4] Bairo Jesure cõ caátiere ĩña, Judas Iscariote, jãã mena macããcũ, Jesure cabero cabʉsʉjãbuitirocapaʉ pʉame bairo ĩwĩ:

[5] —¿Dopẽĩõ tie cawapa pacarijere trescientos denario moneda tiiri majũ nuniwapatari, cabopacarãrẽ na cõ jʉápeyupari? —ĩwĩ Judas jãã mena macããcũ pʉame.

[6] Mai, Judas pʉame cabopacarãrẽ caĩñamai ũcũ meena, tore bairo ĩ bʉsʉwĩ. Cajeruti jeyanucũrĩ majõcʉ ãnirĩ bairo ĩwĩ. Mai, cũ, Judas pʉame jãã yaye dinero cajãñarĩ poare caĩñarĩcãnʉgõbojaʉ ãmi. Bairo caácʉ nimicũã, ti poa macããjẽrẽ jericawori cũ majũ cũ caborijere cawapatinucũũ ãnirĩ, tore bairo ĩwĩ. [7] Bairo Judas cũ caĩrõ, Jesús pʉame qũĩwĩ:

—Patowãcõrõ cõ ĩ bʉsʉpajũgoeticõãña. Atio carõmio pʉame yʉ rupaʉri caãnipeere caroaro átijũgoyeticũõ átiyamo tie cajʉtiñurĩjẽ mena. [8] Cabopacarã roquere tocãnacãnia

na mɨjãã ĩñacõã ninucũgarã, mɨjãã watoa na caãno. Yɨ pɨame roque tocãnacãnia mɨjãã mena yɨ ãmerĩgɨ —qũĩwĩ Jesús Judare yua.

Conspiración contra Lázaro

9 Capããrã judío majã mena macããna masĩñupã Betania macãpɨ Jesús jãã cɨ̃ cajɨ̃-goãnierẽ. Torena, bɨtioro Jesure caĩñagarã ãnirĩ, ti macãpɨ jãã ĩñarã etawã. Bairi Jesús jeto meerẽ caĩñagarã ãnirĩ etawã. Lázaro cariayasiricɨ ãnacɨ̃rẽ Jesús cɨ̃ cacatioricɨ cɨ̃ãrẽ ĩñagarã, topɨ etawã. 10-11 Mai, sacerdote majã quetiuparã pɨame, "Cɨ̃, cariaricɨre Jesús cɨ̃ cacatio ĩñorĩqũẽrẽ caĩñarĩcãrã ãnirĩ capããrã judío majã marĩrẽ ricawatiri, Jesús pɨamerẽ cɨ̃ tɨ̃goɨsarã átiyama," ãmeo ĩñuparã. Bairo ĩrĩ yua, Lázaro cɨ̃ãrẽ cɨ̃ pajĩã rocacõãgayuparã.

Jesús entra en Jerusalén
(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Lc 19.28-40)

12 Mai, ti watoa caãno, capããrã camasã Jerusalẽpɨ ásúpa, Pascua bose rɨ̃mɨ netõrána. Bairi ti rɨ̃mɨ busuri rɨ̃mɨ caãno merẽ masĩñupã Jesús ti macãrẽ cɨ̃ caetapeere. 13 Bairo cɨ̃ caetapeere camasĩrã ãnirĩ yua, peepũ ũnie carupaño querire pajure jeri, Jesure cɨ̃ bocáwã. Bairo cɨ̃ bocárána, atore bairo ĩ basa awajabɨsɨ ɨseanipeowã:

—¡Nocãrõ to ñumajũcõãñati! ¡Nocãrõ cañuɨ majũrẽ Dios cɨ̃ catutuarije mena marĩ cɨ̃ cajoɨre cɨ̃ marĩ basapeoto! ¡Nocarõ cañuɨ Israel macããna Quetiupaɨ Rey majũrẽ cɨ̃ marĩ basapeoto!

14 Jesús pɨame burrore bocáetari cɨ̃ buipɨ pesari ámí Jerusalẽpɨ. Mai, Dios ya tutipɨ cɨ̃ãrẽ torea bairo cɨ̃ cabaipeere ĩ quetibɨjɨyupa:

15 "Tɨ̃goña uwieticõãña mɨjãã Sión macã macããna. Ĩñañijate.
Mɨjãã Quetiupaɨ Rey burro buipɨ pesari atíyami," ĩ quetibɨjɨ woatuyupa Dios ya tutipɨ.

16 Mai, caãnijɨ̃goro jãã, cɨ̃ cabuerã, jãã tɨ̃gomasĩẽpɨ̃ tore bairo ĩ quetibɨjɨriquere. Cabero, Jesús riari bero ɨmɨrecóopɨ cɨ̃ cawãmɨátó beropɨ roque, nipetirije Jesús cɨ̃ cabaipeere na cawoatujɨ̃goyetiriquere jãã masĩwɨ̃. "Jesús cɨ̃ cabaipeere ĩ quetibɨjɨrã bairo ĩ woatuyupa," jãã ĩ tɨ̃goñamasĩwɨ̃.

17 Mai, Jesús Lázarore masã opepɨ caãcɨ̃rẽ cɨ̃ cacatioro caĩñarĩcãrã pɨame tie nipetiro na caĩñarĩqũẽrẽ na quetibɨjɨ netõrã áma camasãrẽ. 18 Bairi nipetiro camasã Jesure cɨ̃ bócarásúpa. Jesús, ti wãme catiorique caroare cɨ̃ caáti ĩñorĩqũẽrẽ na caquetibɨjɨro jɨ̃gori cɨ̃ bócarásúpa. 19 Aperã fariseo majã pɨame atore bairo ãmeo ĩñuparã:

—Merẽ mɨjãã masĩña: Tore bairo na caĩrĩjẽrẽ marĩ caẽñotaeticõãta, dope marĩ áti masĩẽtĩgarã. Ĩñañijate. ¡Nipetiro camasã cɨ̃ jetore tɨ̃goɨsarã átiyama! —ãmeo ĩñuparã fariseo majã.

Unos griegos buscan a Jesús

20 Jerusalẽpɨ cabose rɨ̃mɨ netõrátana mena macããna cɨ̃ã ãñupã jĩcããrã griego majã. Bairi na cɨ̃ã ti bose rɨ̃mɨ caãno Diore caĩroaratána ãñupã. 21 Bairi na pɨame Jesure caĩñagarã ãnirĩ, Felipe tɨpɨ etawã. Mai, Felipe pɨame Galilea yepa jĩcã macã Betsaida macããcɨ̃ ãmi. Bairi na pɨame bɨtioro atore bairo Felipere qũĩwã:

—Jesure bɨtioro cɨ̃ jãã ĩñagaya.

22 Bairo cɨ̃ na caĩrõ tɨ̃go, Felipe, Andrés pɨamerẽ cɨ̃ quetibɨjɨámí. Bairi na pɨgarãpɨa Jesure cɨ̃ quetibɨjɨra etawã. 23 Bairo cɨ̃ na caĩquetibɨjɨro tɨ̃go, Jesús pɨame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Merẽ petoaca cõñacoatíya yɨ, Camasã Jɨ̃gocɨre yɨ na capajĩãrocaro bero caãnimiat-acɨ̃ãrẽ yɨ cacatitunu wãmɨápáro ɨmɨrecóo buipɨ nocãrõ caroaro caãnopɨ. 24 Cariape majũ mɨjãã yɨ quetibɨjɨya: Trigo apea ũnorẽ ñerĩ pupeapɨ marĩ caotero bero, tie oterique boaweri caputieticõãta, bairica majũ ríca jomasĩẽtĩgaro. Bairopɨa, ñerĩ pupeapɨ marĩ caotero bero, tie oterique boaweri caputiata roquere, caroa capee majũ rícacɨtin-ucũña. 25 Bairi tunu Diore caboena ãnirĩ, ati yepa macããjẽ jetore bɨtioro mɨjãã caɨgaripea ĩñacõãninucũata, cayasiparãrẽ bairo mɨjãã tuagarã. Bairi ati yepa macããjẽ carorijere mɨjãã caboeticõãta roque, Dios mena caãnicõãninucũparã mɨjãã ãnigarã. 26 Bairi noo caborã yɨ caquetibɨjɨrijere catɨ̃goɨsagarã na tɨ̃gopaje ɨsaáto yɨ yayere, yɨ paabojari

majãrẽ bairo na caãnigaata. Tore bairo na caápata, na cũã yʉ caãnopʉre ãnigarãma. Bairi yʉ caquetibʉjʉrore bairo tũgoʉsari caroaro caáticõãnarẽ yʉ Pacʉ Dios pʉame na ĩñamairĩ caroare na jogʉmi —jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

Jesús anuncia su muerte

27 Bairo jãã ĩ quetibʉjʉ yaparo, bairo jãã ĩwĩ Jesús: "¡Ãmea bʉtioro majũ yʉ yeripʉ yʉ tũgoña yapapuaya! ¿Bairi, nopẽ bairo Diore cũ ñi jẽnicʉti? 'Caacʉ popiye yʉ baio joroque cabaipee to baieticõãto,' cũ ñi jẽnietigʉ. Bairo Diore cũ ñi jẽnietigʉ, ¡torecʉna popiye yʉ catãmʉorĩjẽ jũgori ati yepa macããna na carorije wapare netõũ acʉ́ yʉ apʉ́!" jãã ĩwĩ Jesús.

28 Ĩ yaparo, atore bairo qũĩ jẽniwĩ Diopʉre: "Caacʉ, ãmerẽ mʉ catutuarije pʉamerẽ camasãrẽ na ĩñoña," qũĩ jẽniwĩ Jesús.

Bairo cũ caĩjẽnirõ, ʉmʉrecóopʉ atore bairo ĩ bʉsʉocajowʉ: "Merẽ yʉ catutuarije caroa áti ĩñorĩqũẽrẽ camasãrẽ na yʉ áti ĩñonucũña. Bairi tunu yʉ catutuarije caroa mena camasãrẽ na yʉ áti ĩñonemogʉ tunu," ĩ bʉsʉocajowʉ jõbuipʉ.

29 Camasã, cũtʉ catũgoãna pʉame bairo caĩbʉsʉocajorijere tũgori, bairo ĩwã:

—Bʉpore bairo ocajoapʉ.

Aperã camasã jĩcããrã bairo ĩwã:

—Diotʉ macããcũ ángel Jesús mena bʉsʉroyaami —ĩwã.

30 Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús pʉame bairo na ĩwĩ:

—Yʉ yaye macããjẽ rotie meerẽ bairo ĩ bʉsʉami Dios. Mʉjãã yaye macããjẽ rotie majũ roquere bairo ĩ bʉsʉami. 31 Bairi tunu merẽ ãmea niña Dios ati yepa macããna nipetiro camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmʉ. Bairi wãtĩ ati yepa quetiupaʉ cũãrẽ ãmea Dios cũ rocacõãgʉmi yua. 32 Bairi tunu yucʉpãĩpʉ yʉ papuaturi yʉ na canemʉgõnʉcõrõ jũgori, ati yepa macããna capããrã na carorije wapare netõrĩ, yʉ yarã jeto na ãnio joroque na yʉ átigʉ —jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús.

33 Bairo Jesús cũ caĩrĩjẽrẽ cũ tũgomasĩata, bairo yucʉpãĩpʉ cũ na capapuaro cũ cariápeere quetibʉjʉgʉ ĩmiwĩ. 34 Camasã pʉame bairo cũ caĩquetibʉjʉrijere tũgorã, atore bairo qũĩwã Jesure:

—Dios ya tutipʉ na cawoaturiquere camasã jãã na caquetibʉjʉro atore bairo jeto jãã tũgonucũña: Mesías Dios cũ cajoʉ tocãnacã rũmʉ cacaticõãninucũũ nigʉmi. ¿Nopẽ mʉ pʉame, "Dios cũ cajoʉ Camasã Jũgocʉ pʉame yucʉpãĩpʉ yʉ na capapuarocaro yʉ riacoagʉ," miñati? ¿Bairi ni pʉame cũ ãnicʉti cũ, camasã Jũgocʉre bairo caãcũ? —qũĩ jẽniñawã camasã Jesure.

35 Bairo camasã cũ na caĩrõ tũgo, Jesús pʉame atore bairo na ĩwĩ:

—Mʉjãã mena mai ati yepapʉ ãcũ, yʉa, yʉ ãniña ati yepa macããna canaitĩãrõpʉ caãnarẽ bairo caãnarẽ cajĩñawoaʉre bairo caácʉ majũ. Baipʉa, yoaro majũ mʉjãã mena yʉ ãmerĩgʉ. Bairi mʉjãã mena yʉ caãno mai, yʉ caquetibʉjʉrijere caroaro yʉ tũgoʉsaya, roro jãã tãmʉore, ĩrã. Bairi merẽ mʉjãã masĩña: Camasã ñami canaitĩãrõpʉ jĩñawoena áná, "Cariape jãã áná," ĩ masĩẽtĩñama. 36 Bairi yʉ, cajĩñawoʉre bairo caãcũ, mʉjãã mena mai yʉ caãno ĩñarĩ, caroaro majũ yʉ tũgoʉsaya. Canaitĩãrõpʉ caãnarẽ bairo mʉjãã caãmerĩparore bairo ĩrã, caroaro cariape yʉ caquetibʉjʉrijere yʉ tũgoʉsaya —na ĩwĩ Jesús camasãrẽ.

Bairo na ĩ quetibʉjʉ yaparo, aperopʉ na rutiweyocoámí Jesús yua.

Por qué los judíos no creían en Jesús

37 Bairo Jesús pʉame nocãrõ caroa Dios yaye áti ĩñorĩqũẽrẽ na caĩñarõ, na cũ caáti ĩñomiatacũãrẽ, judío majã pʉame, "Cariape caroare marĩ áti ĩñoʉ átiyami," qũĩ tũgoʉsaema Jesure. 38 Bairi profeta Isaías ãnacũ Dios ya tutipʉ cũ cawoaquetibʉjʉcũrĩcãrõrẽ bairo bai etawʉ yua. Mai, profeta Isaías ãnacũ pʉame Dios ya tutipʉ atore bairo ĩ woatujũgoyeticũñupĩ:

"Dios, jãã Quetiupaʉ, jãã caquetibʉjʉrijere, noa ũna tiere tũgoʉsaetiyama.
Bairi tunu mʉ yaye caroa áti ĩñorĩqũẽrẽ ĩñamajũcõãmirãcũã, cariape jãã tũgoʉsaetiyama,"
ĩ woatuyupi.

39 Bairi camasã profeta Isaías ãnacũ cũ caĩwoaquetibʉjʉricarore bairo Jesús cũ caquetibʉjʉrijere cũ tũgoʉsagaema. Tunu profeta Isaías ãnacũ apepaʉpʉ cũãrẽ atore bairo ĩ woatu quetibʉjʉcũñañupĩ:

40 “Cacaapee cũgorã nimirãcũã, di rũmu ũno caroa Dios cũ caáti ĩñorĩjẽrẽ na ĩñamasĩẽtĩõ
joroque na átigumi.
Ati poa macããna na yeripu catũgoñamasĩgaetoi, cacaapee cũgorã nimirãcũã, cũ caátiere
na ĩñamasĩẽtĩõ joroque na átigumi.
Tunu bairoa caãmoo cũgorã nimirãcũã, cũ yaye quetire na tũgomasĩẽtĩõ joroque na
átigumi.
Na yeripure tũgoñamasĩẽtĩñama na cũ caquetibujugamirĩjẽrẽ.
Bairi, ‘Jãã mu netõwã,’ ĩẽtĩnucũñama Diore,” ĩ quetibujuyupi Isaías ãnacũ.
41 Mai, Isaías ãnacũ puame tore bairo cũ caĩwoaturijere merẽ ĩñañupĩ Dios cũ catutuarije
mena ati yepapu Jesús cũ cabaipeere. Bairo Jesús cũ cabaipeere caĩñarĩcũ ãnirĩ tore bairo
quetibujuyupi.
42 Bairo Jesure cũ na catũgousaetimiatacũãrẽ, capããrãpua judío majã mena macããna
cũ caquetibujurijere tũgousawã. Bairi tunu jĩcããrã judío majã quetiuparã caãnimajũrã
cũã Jesús cũ caquetibujurijere cũ tũgousawã. Bairo Jesure cũ tũgousamirãcũã, fariseo
majãrẽ uwiri, baujaro, “Jesure catũgousarã jãã ãniña,” ĩẽma. “Bairo marĩ caĩata, sinagoga
ñubuerica wiiripu marĩ caãno fariseo majã marĩ acuwiyorema,” ĩrã, baujaro Jesure cũ na
catũgousarijere bai ĩñogaema. 43 Mai, na puame Dios butioro na cũ caĩñajesopee ũnorẽã,
butioro camasã puame narẽ na caĩroaro bowã. Bairi Jesús puamerẽ baujaro tũgousagaema.

Las palabras de Jesús juzgarán a la gente

44 Bairo jãã ĩ quetibuju yaparo, Jesús puame busurique tutuaro mena atore bairo ĩwĩ:
“Ni jĩcãũ ũcũ yu caquetibujurijere catũgousau puame, yu jeto merẽ tũgousau átiyami.
Yure cajoricu yu Pacu Dios cũãrẽ cũ tũgousau átiyami. 45 Bairi tunu ni jĩcãũ ũcũ yure
caĩñanucũbugou yu jeto meerẽ ĩñanucũbugou átiyami. Bairi yure cajoricu yu Pacu Dios
cũãrẽ caĩñanucũbugoure bairo ácu baiyami. 46 Yua, yu ãniña camasãrẽ canaitĩãrõpu caã-
narẽ cajĩñawoure bairo caátiatácu ati yepapure. Bairi yu caquetibujurijere catũgousarã
puame canaitĩãrõpu caãnarẽ bairo roro átiãmerĩgarãma. 47 Bairi yu caquetibujurijere
tũgocõãmirãcũã, yu caquetibujurore bairo caáperãrẽ popiye na baio joroque na átiacú
mee yu apú. Bairi tunu ati yepa macããna camasãrẽ yu majũã na átirei acú mee yu baiwu.
Na carorije wapa roquere ati yepa macããna camasãrẽ na netõũ ácu yu baiwu. 48 Bairo
yure boetiri, yu caquetibujurijere catũgousagaenarẽ carepau merẽ nicõãñami. Bairi atie
mujãã yu caquetibujurijere na catũgousagaetie wapa jũgori popiye na baio joroque na
átigumi camasãrẽ Dios, cũ caĩñabeseri rũmu catusari rũmu caãno yua. 49 Yu puame yu
majũã yu catũgoñarĩjẽ mena mee busuri mujãã yu quetibujunucũña. Yu Pacu Dios yure
ati yepapu cajoricu puame roque yu caĩpeere, yu caátipee cũãrẽ yu átiroticũwĩ. 50 Bairi
yu masĩña baipua yu Pacu Dios yu cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ: Camasã yeri capetietiere na
cacũgomasĩparore bairo ĩ, tore bairo yu quetibuju rotijowĩ. Bairi yu caĩrĩjẽ puame yu
majũã yu caĩrĩjẽ mee niña. Yu Pacu cũ caĩquetibujurotijoricarore bairo jeto roque cariape
ñi quetibujunucũña,” jãã ĩ quetibujuwĩ Jesús.

13

Jesús lava los pies de sus discípulos

1 Judío majã bose rũmu Pascua caetaparo, jĩcã rũmua rusawu merẽ. Cũ pacu cũ cacũrĩcã
rũmu caetaro, jããrẽ pitiri cũ pacu Dios tupu átí cũ caãniápére masĩcõãwĩ merẽ Jesús.
Bairi ati yepa macããna marĩ cũ yarãrẽ marĩ maimajũcõãwĩ Jesús. Bairo jeto marĩ maicõã
ninucũgumi tocãnacã rũmua.
2-4 Bairi merẽ Judas, Simón Iscariote macũrẽ cũ yeripu wãtĩ cũ jãcõã bauwĩ, Jesure cũ
cabusujãbuitirocamasĩparore bairo ĩ. Bairi Jesús puame masĩcõãwĩ, Dios cũ carotijoricu
ãnirĩ. Tunu bairoa Dios tupua cũ catunuápée cũãrẽ masĩcõãwĩ Jesús. Bairi cũ pacu Dios
puame nipetirije rotimasĩrĩqũẽrẽ cũ joyupi Jesure. Bairi jãã jĩcãrõ mesapu caugaruimi-
atacu, Jesús puame wãmunucãwĩ. Bairo wãmunucãrĩ, cũ jutiro cabui macããtõrẽ tuwe
cũcõãwĩ. Bairo áti yaparo, juti aserore neátiri, tore cũ isitawẽpu nejiyatuwĩ Jesús. 5 Bairo
áti yaparo, ocore jotu bapapu waapiojãwĩ. Bairo átiri, jãã, cũ cabuerã ruporire cosejũgowĩ

Jesús. Bairo cose yaparori bero, jutii asero cʉ̃ isitawẽpʉ cʉ̃ capajũãtuatato mena jãã
rʉporire parebopowĩ Jesús.
6 Simón Pedro pʉame cʉ̃ rʉporire Jesús cʉ̃, cʉ̃ cacosegaro, bairo qũĩwĩ:
—Yʉ Quetiupaʉ, ¿yʉ cʉ̃ãrẽ yʉ rʉporire mʉ coseiáti?
7 Bairo Simón Pedro cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Jesús pʉame bairo qũĩwĩ:
—Ãmeacã bairo mʉ yʉ caátigarijere mʉ tʉ̃goña masĩẽtĩña mai. Caberopʉ tiere mʉ
tʉ̃goña masĩgʉ yua —qũĩwĩ.
8 Pedro pʉame bairo Jesús cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qũĩwĩ:
—¡Yʉa, yʉ rʉporire mʉ yʉ cose rotietimajũcõãgʉ!
Bairo cʉ̃ caĩrõ, Jesús pʉame bairo qũĩwĩ Pedrore:
—Bairo mʉ yʉ cacoseeticõãta, mʉa, yʉ yarã mena macããcʉ̃rẽ bairo mʉ ãmerĩgʉ.
9 Jesús bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, bairo qũĩwĩ Simón Pedro pʉame:
—Yʉ Quetiupaʉ, toroque yʉ rʉpori jetore coseeticõãña. ¡Bairi yʉ wãmorĩ, yʉ rʉpoa
cʉ̃ãrẽ yʉ cosepeyocõãña yua! —qũĩwĩ Pedro Jesure.
10 Bairo cʉ̃ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, Jesús pʉame bairo qũĩnemowĩ tunu:
—Ãmeacã merẽ caroaro caʉgueri usacosere yaparoatana marĩ caãmata, nairõãcã us-
anemoa maninucũña, merẽ caroaro nipetiro rupaʉ caʉgueri mána ãnirĩ. Bairi marĩ rʉpori
jetore marĩ cacosenemopee niña. Bairãpʉa, carorije cawapa mána, caʉgueri mánarẽ bairo
caãna mʉjãã ãniña. Bairo cabairã nimirãcʉ̃ã, bairãpʉa nipetiro tocãnacãʉ̃pʉa bairo mʉjãã
ãmerĩña —qũĩwĩ.
11 Mai, "Bairãpʉa, nipetiro tocãnacãʉ̃pʉa caʉgueri mánarẽ bairo mee mʉjãã ãniña," jãã
cʉ̃ caĩata, cʉ̃rẽ cabʉsʉjãbuitirocapaʉre cʉ̃ masĩrĩ, bairo jãã ĩwĩ Jesús.
12 Bairo jãã, cʉ̃ cabuerã rʉporire cose yaparo, cabuimacããtõ jutiro cʉ̃ cawecũatatore
nejãñawĩ tunu Jesús. Bairo áti yaparo, mesapʉ ruiwĩ jãã mena. Bairo etanumurĩ bero,
atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ Jesús:
—¿Mʉjãã masĩñati dope ĩgʉ mʉjãã rʉporire yʉ coseupari? 13 Mʉjãã pʉame yʉre, jããrẽ
Cabuei, jãã Quetiupaʉ, yʉ mʉjãã ĩ piinucũña. Bairo yʉre ĩ piirã, cariapea ĩrã yʉ mʉjãã
ĩnucũña. Cʉ̃ã yʉ ãniña baipʉa. 14 Bairi yʉ pʉame jããrẽ Cabuei, jãã Quetiupaʉ, mʉjãã
caĩpiinucʉ̃ã̃ pʉame, mʉjãã rʉporire yʉ cose yaparoya merẽ. Bairi mʉjãã cʉ̃ã torea
bairo mʉjãã majũ mʉjãã rʉporire caãmeo coseparã mʉjãã ãniña tocãnacãʉ̃pʉrea. 15 Bairi
mʉjããrẽ ati wãmerẽ mʉjãã yʉ áti ĩñoña, mʉjãã cʉ̃ã tore bairo mʉjãã caãmeo átinucũparore
bairo ĩ yua. 16 Cariape mʉjãã ñi quetibʉjʉya: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ quetiupaʉre capaabojari
majõcʉ cʉ̃ quetiupaʉ netõrõ ãmerĩñami. Bairoa tunu ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cajooecoʉ pʉame cʉ̃rẽ
cajoricʉ netõrõ ãmerĩñami. 17 Bairo yʉ caĩquetibʉjʉrijere tʉ̃goʉsari caroaro mʉjãã caáti
ãmata, caroaro ʉseanirĩqũẽ mena mʉjãã ãnimasĩgarã.
18 "Baipʉa, mʉjãã nipetirãrẽ, 'Bairo mʉjãã baigarã,' ĩ bʉsʉ mee mʉjãã ñiña. Yʉ pʉame
roque merẽ yʉ masĩña yʉ cabesericarã mʉjãã caãnierẽ. Bairi Dios ya tutipʉ na caĩ-
woatuquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo baigaro. Atore bairo ĩ woatu quetibʉjʉyupa: 'Yʉ
mena caʉgarui nimicʉ̃ã, yʉre cateei yʉ wapacʉ majũ tuagʉmi,' ĩ woatuyupa. 19 Bairi merẽ
mʉjããrẽ cariape mʉjãã quetibʉjʉ weyojʉ̃goyeticũʉ̃ ñiña. Bairi mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrore
bairo cabairo ĩñarã yua, 'Dios cʉ̃ cajoricʉ majũ niñami,' yʉ mʉjãã ĩgarã yua. 20 Cariape
mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉya: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ yʉ caquetibʉjʉrotijoʉre catʉ̃goʉsaʉ ũcʉ̃ pʉame
yʉre catʉ̃goʉsaʉre bairo niñami. Bairi tunu ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ yʉ caquetibʉjʉrijere catʉ̃goʉsaʉ
pʉame yʉre cajoricʉ cʉ̃ãrẽ catʉ̃goʉsaʉre bairo niñami," jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, jãã, cʉ̃
cabuerãrẽ yua.

Jesús anuncia que Judas lo traicionará
(Mt 26.20-25; Mr 14.17-21; Lc 22.21-23)

21 Bairo jãã ĩ quetibʉjʉ yaparo, Jesús pʉame bʉtioro tʉ̃goñarĩqũẽ pairi cariapea jãã
quetibʉjʉcõãwĩ cʉ̃ cabaipeere. Atore bairo jãã ĩwĩ:
—Cariape majũ mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉya: Mʉjãã mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ roro yʉre ĩ
bʉsʉjãbuitirocagʉmi.
22 Bairo Jesús jãã cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori, jãã cʉ̃ cabuerã pʉame jãã majũ tocãnacãʉ̃pʉa, jãã ãmeo
ĩña maniapʉ̃. "Cʉ̃rẽ ĩ ĩmi Jesús," jãã ĩ masĩẽpʉ̃. 23 Mai, yʉ pʉame Jesús bʉtioro cʉ̃ caĩñamai

majũ yн ãmн. Bairi yн mena Jesús pнame cũ cabнsнnemopee ãmн, jãã caнgaruiãnitoye mai, cũ cabaipeere. [24] Bairi Pedro pнame yнre ĩñarĩqũẽ mena yasioroa yн quetibнjн jowĩ: “Noa na caátipeere tore bairo qũĩñati,” qũĩ jẽniñáto ĩ, tore bairo ámi Pedro. [25] Bairo cũ caátimasĩõrĩjẽrẽ ĩñarĩ, yн pнame cũtн jãñurĩ etanнcãrĩ atore bairo cũ ñi jẽniñawũ Jesure:

—Yн Quetiupaн, ¿ni majũ cũ ãniñati?

[26] Jesús pнame bairo cũ yн caĩjẽniñarõ, atore bairo ñiwĩ:

—Pan yosenerĩ yн canuni pнame cũ majũ nigнmi.

Bairo jãã ĩ quetibнjн yaparo, Jesús tocãrõã yua cũ pããrẽ yosenunijowĩ Judas Simón Iscariote macũrẽ. [27] Bairo pããrẽ cũ cañerõ bero, Judas yeripн wãtĩ merẽ nicõãñupĩ. Bairo cũ cabairo ĩña, tocãrõã Jesús pнame bairo qũĩwĩ yua:

—Bairo mн caátigarijere tãmurĩã áticõãña.

[28] Bairo Jesús cũ caĩrõ, jãã cũ cabuerã mesapн caнgaruiatana, jĩcãũ ũcũ pнamena, “Bairo Jesús ĩgн ĩñami,” jãã ĩ tũgoña masĩẽpũ, tiere tũgorã. [29] Mai, Judas pнame jãã yaye dinero cajãñarĩ poare caĩñarĩcãnнgõbojari majõcн ãmi. Bairi atore bairo jĩcããrã jãã mena macããna ĩ tũgoñacõãwã: “ ‘Bose rũmн macããjẽ rotie mн wapati ápá,’ qũĩgн ĩatacнmi, o ‘Apeye ũnie wapatiri cabopacarãrẽ na nunijã,’ ĩgн ĩatacнmi,” jãã ĩ tũgoñacõãwũ jãã pнame.

[30] Mai, Judas pнame Jesús pããrẽ cũ, cũ cayosenunirõ beroaca, jicoquei witicoámí merẽ yua. Bairo cũ cawitiátípaн merẽ ñamipн ãmн.

El nuevo mandamiento

[31] Judas cũ cawitiatato bero, Jesús pнame bairo jãã ĩwĩ yua:

—Ãmea Dios macũ yн caãnierẽ, yн, Camasã Jũgocн, yн áti ĩñognн. Bairi Dios pнame yн jũgori nocãrõ cũ catutuarije caroare áti ĩñognнmi camasãrẽ. [32] Yн, Camasã Jũgocн nocãrõ yн catutuarije yн caáti ĩñoata, yн Pacн Dios cũã jãã catutuãnierẽ ĩñognнmi. Tãmurĩã tore bairo áti ĩñognнmi Dios cũ camasĩrĩjẽrẽ. [33] Yн yarã, yн pũnaarẽ bairo caãna yoaro mнjãã mena yн tuaetignн ati yepapнre. Bairo mнjãã yн caaweyoro bero, mнjãã pнame bнtioro yн mнjãã macãmigarã. Bairi mнjãã ñinemoña tunu, judío majãrẽ na yн caĩquetibнjнatatorea bairo ñi quetibнjнgн: Yнre mнjãã macãmigarã. Bairo yн macãmirãcũã, yн caátípaнpнre caetamasĩẽna ãnirĩ, yн mнjãã bócaetigarã. [34] Bairi atie cawãma wãmerẽ mнjãã yн átiroti cũña: Mнjãã majũ tocãnacãũpнa mнjãã ãmeo maicõã ninucũwã. Bairi yн, mнjããrẽ yн camairõrẽã bairo mнjãã cũã tocãnacãũpнrea ãmeo maicõãña. [35] Bairi tocãnacãũpнrea mнjãã caãmeomairõ ĩñarã, nipetiro camasã mнjããrẽ, “Na roque Jesús cũ cabuerã majũ niñama,” mнjãã ĩ ĩñagarãma —jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Lc 22.31-34)

[36] Bairo Jesús cũ caĩquetibнjнro bero, Simón Pedro atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:

—Yн Quetiupaн, ¿noopн ágн, tore bairo mi quetibнjнyati jããrẽ?

Jesús pнame atore bairo qũĩ yнwĩ:

—Mнa, noo yн caátópнre yн mн нsamasĩẽtĩgн mai. Caberopн roque yн tнpн mн ámasĩgн.

[37] Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pнame atore bairo qũĩwĩ:

—Yн Quetiupaн, ¿dopẽĩ ãmerẽ mai mн yн нsamasĩẽtĩbujiocнti? ¡Cotericaro mano mн cariaparo ũnorẽã, yн pнame roque yн riamasĩña! —qũĩwĩ Pedro Jesure.

[38] Bairo Pedro cũ caĩrõ, Jesús pнame bairo qũĩwĩ:

—¿Cariapea cotericaro mano yн jũgori mн riagayati? Bairi mнrẽ cariapea ñiña: Ãbocн cũ capiiparo jũgoye, itiani majũ, “Cũ yн masĩẽtĩña Jesure,” yн mitognн.

14

Jesús, el camino al Padre

[1] “Yн yarã, tũgoñarĩqũẽ paieticõãña. Dios mena tũgoñatutuari yн mena cũãrẽ tũgoñatutuacõãña. [2] Yн Pacн cũ caãno нmнrecóopнre ãnapaнri capee majũ niña. Yн Pacн tнpн ãnimasĩrĩqũẽ caãmerĩcõãta, ‘Mнjãã caãnipapaнre mнjãã yн qũẽnojũgoyetibojaн áya,’ mнjãã ñietibujioricн. [3] Bairi mai, yн pнame mнjãã caãnipapaн roto mнjãã qũẽnobojaн

ácн yн baiya. Bairo qũẽno yaparori bero roque, mнjããrẽ yн nei atígн, yн mena mнjãã caãnimasĩparore bairo ĩ. Bairo yн caató, mнjãã cнã yн caãnipaнa mнjãã ãnigarã. [4] Merẽ mнjãã etamasĩña yн jнgori yн caátípaнpнre."

[5] Bairo jãã cн caĩrõ tнgo, Tomás pнame Jesure bairo qũĩwĩ:

—Jãã Quetiupaн, jãã masĩẽtĩña. ¿Noopнre ágн bairo miñati? ¿Dope bairo jãã masĩrãati mн caápáwãpнre?

[6] Jesús pнame bairo cн caĩrõ, atore bairo qũĩwĩ:

—Yнa, yн ãniña, maa átáwãrẽ bairo caãcн. Yнa, yн ãniña cariape caácн. Caticõãnio joroque caácн yн ãniña camasãrẽ. Yн jнgori mena jeto mнjãã etamasĩgarã yн Pacн cн caãnopнre. [7] Yнre mнjãã camasĩata, yн Pacн cнãrẽ cн mнjãã masĩcõãgarã. Merẽ ãmea yн mнjãã masĩña. Bairo yнre camasĩrã ãnirĩ, yн Pacн cн caátiãnie cнãrẽ caĩñacõãnarẽ bairo mнjãã ãniña.

[8] Bairo Jesús jãã cн caĩrõ tнgo, Felipe pнame Jesure bairo qũĩwĩ:

—Yн Quetiupaн, mн Pacнre jãã ĩñoña. Bairo jãã mн caĩñoata, jããrẽã tocãrõã ñucõãña yua.

[9] Bairo cн caĩrõ, Jesús pнame atore bairo qũĩwĩ:

—¡Ago tame Felipe! Nocãrõ yoaro mнjãã mena yн caãnimiatacнãrẽ mai, ¿yн mн masĩẽtĩrecoayati? Yнre caĩñanucũн, yн Pacн cнãrẽ caĩñacõãninucũнrẽ bairo ãcн baiyami merẽ. ¿Dopẽĩ, 'Mн Pacнre jãã ĩñoña,' yн miñati? [10] ¿Cariape yн Pacн mena yн caãnierẽ, bairi yн Pacн cнã yн mena cн caãnierẽ mнjãã masĩẽtĩñati? Bairi atore bairo mнjãã yн caĩquetibнjнrije yн majũã yн catнgoñarõ mee bairo niña. Yн Pacн, yн mena caãcн mena roque cн carotiro mena bairo caroaro cн paariquere yн átiãninucũña. [11] Mнjãã cнã cariape masĩña yн Pacн mena yн caãnierẽ. Bairi yн Pacн cнã yн mena cн caãnierẽ masĩña. Bairo baiena cнã, jĩrĩãpнra mнjãã yн caáti ĩñonucũrĩjẽrẽ ĩñarĩ, mнjãã cнã cariapea masĩña. [12] Bairi mнna mee mнjããrẽ ñiña: Yн caquetibнjнrijere cariape catнgoнsaн ãnirĩ yн caátie ũnierẽ cн cнã átimasĩгнmi. Yн roque yн Pacн tнpн yн caácoato jнgori, cн pнame jĩrĩã netõjãñurõ caroaro majũ átimasĩгнmi. [13] Bairi yн wãme mena ĩrĩ nipetirije mнjãã cajẽnirõ, mнjãã caĩrõrẽã bairo mнjãã yн átibojagн. "Yн Pacн Dios yн jнgori yн Pacн cн catutuarijere na ĩñáto na cнã," ĩ bairo mнjããrẽ yн áti ĩñogн. [14] Bairi yн wãme mena ĩrĩ tocãnacã wãme mнjãã cajẽnirõ cãrõ mнjãã cajẽnirõrẽã bairo mнjãã yн átibojanucũгн yua —jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús, jãã, cн cabuerãrẽ.

Jesús promete enviar el Espíritu Santo

[15] Bairo jãã ĩ quetibнjн yaparori bero, bairo jãã ĩ quetibнjнwĩ tunu Jesús: "Yнre mнjãã camaiata, yн caroticũrĩjẽ cнãrẽ torea bairo caroaro mнjãã áticõã ninucũgarã yua. [16-17] Yн pнame yн Pacнpнre mнjãã yн jẽnibojagн, apei mнjããrẽ cajнgoãnitutuapaн, Espíritu Santo cariape majũ caãcнrẽ, tocãnacãni mнjãã mena cн caãninucũparore bairo ĩ. Ati yepa macããna roque, cн, Espíritu Santore na yeripн cн cнgoetinucũñama. Bairo cн cнgoetiri, cн caátie, cн catutuarije cнãrẽ ĩñajesoetinucũñama. Bairi mнjãã pнame roque cн mнjãã masĩjãñuña, cн pнame mнjãã mena tocãnacãni mнjããpнre cн caãno jнgori. Bairi tocãnacãnia mнjãã mena, mнjããpнre ãnicõã ninucũгнmi yua.

[18] "Baipнa, mнjãã yн aweyocoápérigн. Yн atígн tunu, mнjãã mena tocãnacã rнmнa ãnicõã ninucũгн. [19] Merẽ petoaca rнsaya ati yepa macããna camasã yнre na caĩñajãnaparo yua. Mнjãã pнame roque tocãnacã rнmнa yн mнjãã masĩcõã ninucũgarã mнjãã mena yн caãnicõãninucũrĩjẽrẽ. Yн pнame caãnicõãninucũн yн ãniña. Bairi torea bairo mнjãã cнã mнjãã ãnicõã ninucũgarã. [20] Mнjããrẽ Espíritu Santo cн caetari rнmн caãno yua, mнjãã masĩgarã yн Pacн mena yн caãnierẽ. Bairi mнjãã cнã yн mena ãna, yн cнã bairi mнjãã mena yн caãnie cнãrẽ mнjãã masĩgarã yua. [21] Yн caroticũrĩjẽrẽ tнgoнsari, yн caroticũrĩjẽrẽ bairo caáticõãninucũн pнame cariapea yн maicõãninucũн átigнmi yua. Bairi yнre camaicõãcнrẽ yн Pacн cнã cн maicõã ninucũгнmi. Yн cнã cн yн maicõã ninucũгн. Bairi cн ñiñogн yн camasĩrĩjẽrẽ yua," jãã ĩ quetibнjнwĩ Jesús cн cabuerãrẽ yua.

[22] Apei Judas cawãmecнcн, Judas Iscariote mee caãcн pнame atore bairo Jesure qũĩ jẽniñawĩ:

—Yн Quetiupaн, ¿dopẽĩ jãã jetore mн camasĩrĩjẽrẽ jãã miñoнati? ¿Dopẽĩ ati yepa macããna camasã cнãrẽ na miñoecнati? —qũĩ jẽniñawĩ.

[23] Jesús pнame bairo Judas cн̃ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩ yнwĩ:
—Yнre camai, yн bнsнrique cн̃ãrẽ catн̃goнsaн niñami. Bairi yн Pacн cн̃ã cн̃ mai-
jãñugнmi. Bairi yua yн Pacн mena pнgarãpнa cн̃ mena jãã ãnicõã ninucũgarã tocãnacã
rн̃mнa yua. [24] Yнre camaiecн̃ pнame roque yн bнsнrique cн̃ãrẽ catн̃goнsaecн niñami. Tunu
bairoa yн caĩquetibнjнrije yн majũã yн catн̃goñarõã, yн caĩbнsнrije mee niña. Yн Pacн
Dios yнre cajoricн cн̃ caĩbнsн quetibнjнrotirije majũ roque niña.
[25] "Bairi mнjãã mena ãcн̃ mai, nipetirije atiere mнjãã ñi quetibнjнya. [26] Bairi Espíritu
Santo mнjããrẽ cajн̃goãnitutuapaн, yн Pacн yн jн̃gori mнjããrẽ cн̃ cajopaн pнame nipetirije
mнjãã masĩõgнmi. Bairi tunu atie mнjãã yн caquetibнjнrije nipetirijere tн̃goña masĩpetio
joroque mнjãã átigнmi yua.
[27] "Bairi yн pнame yн ácoagн. Bairo ácн́, mнjããrẽ yн joya jĩcãrõ tн̃ni tн̃goña yeri jãña
ãnajẽrẽ. Tie jĩcãrõ tн̃ni tн̃goña yeri jãñarĩqũẽ caãnicõãnie yн yaye majũrẽ mнjãã yн joya
yua. Ati нmнrecóo macããna camasã na cajonucũrõrẽ bairo mee mнjãã yн joya. Torena,
tн̃goña yapapuaeticõãña. Uwitн̃goñaeticõãña. [28] Merẽ yн mнjãã tн̃goapн, 'Yн áya,' mнjãã
yн caĩrĩjẽrẽ. Bairi tunu, 'Mнjãã mena yн ãni atígн,' yн caĩrĩjẽ cн̃ãrẽ mнjãã tн̃goapн. Yнre
camaitн̃goñamajũcõãrã mнjãã caãmata, 'Yн Pacн tнpн yн áya,' yн caĩrĩjẽrẽ tн̃gori bнtioro
mнjãã нseanibujioatana. Yн Pacн Dios pнame yн netõrõ caãnimajũн̃ niñami. [29] Torecн,
cariape majũ mнjããrẽ ñi quetibнjн jн̃goyetiweyocõãña merẽ. Bairo yн caĩrĩjẽrẽ bairo
cabairopн, 'Cariape majũ jãã ĩ quetibнjнyupi,' mнjãã ĩ masĩgarã yua.
[30] "Tocãrõã yua, mнjãã mena capee yн bнsнetigн. Merẽ atígн baiyami ati yepa macãã-
narẽ carotimasĩrĩ majõcн. Cн̃ pнame bairo rotimasĩmicн̃ã, yнre nopẽ caátijĩãtimasĩẽcн̃
niñami. [31] Bairoa cabaipee niña bairopнa, ati yepa macããna nipetiro camasã yн Pacн Diore
cн̃ yн camairĩjẽrẽ na camasĩparore bairo yua. Tunu bairoa masĩgarãma yн Pacн Dios yнre
carotijoricн yн cн̃ carotirorea bairo yн caátie cн̃ãrẽ," jãã ĩwĩ Jesús.
Bairo ĩ yaparori bero: "Wãmнnнcãña. Jito, tãmurĩ marĩ átóca merẽ," jãã ĩwĩ Jesús, jãã,
cн̃ cabuerãrẽ yua.

15

La vid verdadera

[1] Bairo jãã ĩ yaparori bero, Jesús bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Yн pнame нsewн caãnimajũrĩ
wнre bairo caãcн̃ yн ãniña. Bairi yн Pacн Dios pнame caнse otericн majũrẽ bairo caãcн̃
niñami. [2] Bairi нsewн jĩcã rнpн caríca manicõãta, ti rнpнre pajure recõãmasĩñami yн Pacн.
Caroaro ti rнpн caríca cнpata, carorije ũnierẽ jee reri, caroaro ĩñanнnнje masĩñami, capee
to caríca cнtinemoparore bairo yua. [3] Bairi mнjãã pнame torea bairo yн caátiroticũrĩqũẽrẽ
tн̃goнsari caroarã majũ catuarã mнjãã ãniña. [4] Bairi yнre tн̃goнsa jãnaeticõãña. Yн
cн̃ã, mнjããrẽ mairĩ, mнjãã yн capitietorea bairo mнjãã cн̃ã yнre yн tн̃goнsajãnaeticõãña.
Bairi merẽ mнjãã masĩña: Jĩcã rнpн нsewн rнpн carupaн majũpн to caãmerĩcõãta, ríca
jomasĩẽtĩña. Carupaн majũpнa caãni rнpн ãnirĩ ríca cнtimasĩnucũña. Torea bairo mнjãã
cн̃ã caroa wãmerẽ mнjãã átiãnimasĩẽna, yнre tн̃goнsari jĩcãrõrẽ bairo yн mena mнjãã
caãmerĩcõãta.
[5] "Bairi yн pнame нsewн carupawн majũrẽ bairo caãcн̃ yн ãniña. Mнjãã pнame tiwн
нsewн rнpнre bairo caãna mнjãã ãniña. Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃ yнre catн̃goнsacõãcн̃, yн cн̃ã
cн̃ mena cн̃ yeri yн caãmata, jĩcãrõ tн̃ni caroa macããjẽrẽ átiãnimasĩñami nocãrõ pairo
majũ yua. Yн, yн camanicõãta, nopẽ bairo caroa macããjẽrẽ mнjãã átimasĩẽna. [6] Yнre
tн̃goнsari yн carotirore bairo caátiãmerã na caãmata, rocaecocõãgarãma. Bairo rocaecori
yua, peeropн joe ecogarãma, carorije cajĩnirĩjẽ нsewн rнpнre jeri peeropн na cajoererore
bairo yua.
[7] "Bairo yнre tн̃goнsari yн carotirore bairo jeto botioricaro mano caátiãna mнjãã
caãmata, noo mнjãã caborijere yн jẽniña. Bairo mнjãã cajẽnirõ, noo mнjãã caborijere
mнjãã yн jomasĩña. [8] Cariapea yн cabuerã majũ caãna nocãrõ pairo caroa macããjẽrẽ
átiãnimasĩñama. Bairo na caátiãnimasĩrĩjẽ jн̃gori yн Pacн pнame netõjãñurõ camasãrẽ
caĩroaecoн cañuн majũ tuagнmi. [9] Torecн, bнtioro mнjããrẽ ñiñamaiña, yн Pacн yнre cн̃
camairõrẽã bairo. Bairo yн camairã ãnirĩ jĩcãrõrẽ bairo yн mena ãnicõã ninucũña tocãnacã
rн̃mнa. [10] Yн caroticũrĩjẽrẽ caroaro tн̃goнsari, yн carotirore bairo jeto mнjãã caáti ãmata,

yн camairã, yн yarã majũ mнjãã tuagarã. Yн cнã yн Pacн yн cнã carotirore bairo ácн, cнã camai majũ yн caãnorẽã bairo mнjãã cнã yн camairã majũ mнjãã tuagarã.
11 "Atore bairo mнjãã ñi quetibнjнya, caroaro yн mena mнjãã caнseanimasĩparore bairo ĩ. Tunu bairoa mнjãã caнseani coterije caroaro jĩcãrõ tнni to caãnijĩãtiparore bairo ĩ, tore bairo ñi quetibнjнya. 12 Bairi atore bairo mнjãã yн átiroticũña: Mнjããrẽ yн camainucũrõrẽã bairo mнjãã cнã tocãnacãнpнa ãmeo maiña. 13 Nocãrõ cнã yarãrẽ camaimajũнã cнã caãmata, cнã majũ rupaн mena cнãrẽ popiye tãmнorĩ cнã jнgori riamasĩñami. 14 Bairi mнjãã yн caroticũrĩjẽrẽ jĩcãrõ tнni mнjãã caátimasĩata, yн yarã, yн baparã majũ mнjãã ãniña. 15 Bairi ãmerẽ yua yн paabojari majãrẽ bairo mнjãã ñiñaẽtĩña. Mai, capaabojari majõcн pнame cнã quetiupaн nipetirije cнã caátiãninucũrĩjẽrẽ masĩẽtĩñami. Bairi ãmerẽ 'yн baparã' mнjãã ñiña, nipetirije yн Pacн yн cнã caquetibнjнrotiriquere mнjãã yн camasĩõrõ jнgori yua. 16 Mнjãã, yнre bori yн mнjãã beseepн. Yн pнame roque mнjããrẽ mairĩ mнjãã yн besewн. Bairo mнjããrẽ beseri caroa quetire mнjãã yн quetibнjн rotijoya capããrã camasãrẽ, yн yarã na ãnicõã ninucũõ joroque mнjãã caátiparore bairo ĩ. Tore bairo mнjãã caátiãnimasĩata, yн wãme mena ĩrĩ nipetirije mнjãã cajẽnirĩjẽrẽ mнjãã jogнmi yн Pacн. 17 Bairi atiere mнjãã yн átiroticũña: Nipetiro tocãnacãнpнa ãmeo maiña," ĩ quetibнjнwĩ Jesús, jãã, cнã cabuerãrẽ yua.

El mundo odia a Jesús y a los suyos

18 Ĩ quetibнjн yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: "Ati нmнrecóo macããna, mнjãã, yн yarãrẽ na caĩñateata, merẽ yнre caĩñatejнgoricarã ñiñama. Tiere mнjãã camasĩrõ yн boya. 19 Mнjãã cнã ati yepa macããna cariapea mнjãã caãmata, na, camasã cнã mнjãã maibujiorãma, na yarãrẽ na camairõrẽã bairo. Yн pнame roque mнjããrẽ ati yepa macããna mena macããnarẽ mнjãã yн besewн. Bairi mнjããrẽ ati yepa macããna pнame bнtioro mнjãã teyama, merẽ ati yepa macããna mee mнjãã caãno jнgori yua. 20 Cajнgoye atore bairo mнjãã yн caquetibнjнatajere tнgoñanemoñijate: Ni jĩcãнã ũcнã paabojari majõcн cнã quetiupaн netõjãñurõ ãmerĩñami. Yнre roro yн áti нsanucũwã, yн pajĩãgarã. Bairi mнjãã cнãrẽ torea bairo roro mнjãã átigarãma. Tunu bairoa yн yaye quetire na catнgoнsaata, mнjãã cнãrẽ mнjãã tнgoнsagarãma mнjãã caquetibнjнrijere. 21 Bairãpнa, aperã camasã mнjããrẽ roro jeto átinucũgarãma, yн caquetibнjнrijere tнgoнsari camasãrẽ na mнjãã caquetibнjнnetõrĩjẽ jнgori. Bairo mнjããrẽ caátinucũrã pнame yн Pacн Dios yнre ati yepapн cajoricнre camasĩẽna ãnirĩ bairo mнjãã átinucũgarãma.
22 "Ati yepa macããna nipetiro camasã na carorije wapare na yн caquetibнjнmasĩõнã ápericõãta, yнre na catнgoнsaetie wapa, wapa cнgoetibujiorãma. Ãmerẽ yua narẽ yн caquetibнjнro bero, 'Carorije cawapa mána jãã ãniña,' ĩ netõmasĩẽtĩñama. 23 Bairi tunu jĩcãнã ũcнã yнre caĩñatei pнame yн Pacн Dios cнãrẽ caĩñateire bairo ãcнã baiyami. 24 Ati yepa macããna camasãrẽ caroa wãme áti ĩñorĩqũẽrẽ na yн caáti ĩñoн áperiсõãta, yн caátiere na caĩroaetie wapa, wapa cнgoetibujiorãma. Bairo na yн caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñamirãcнã, ñiñagaetiyama. Bairo bairã, yн Pacн Dios cнãrẽ caĩñaterãrẽ bairo ãna baiyama. 25 Atore bairo cabaipeere Dios ya tutipн ĩ woatujнgoyeticũñañupã: 'Ñe apeye ũnie jнgori cabuicнpeirea qũĩña tejãñugarãma,' ĩ woatu quetibнjнyupa.
26 "Bairi mнjããrẽ cajнgoãnitutuapaн Espíritu Santo cariape caãcнã majũrẽ yн Pacн jнgori mнjãã yн cajopaн pнame, yн, cariape yн caãnierẽ mнjãã masĩõgнmi. 27 Mнjãã pнame merẽ yн mena cajнgoripaнpнa yн mнjãã masĩcõã ninucũwнã. Bairo mнjãã cнã yнre camasĩrã ãnirĩ cariapea na masĩõ joroque na mнjãã átigarã camasãrẽ yн caátiãnierẽ.

16

1 "Atore bairo mнjãã ñi quetibнjнya, yн mena mнjãã catнgoñatutuacõãniparore bairo ĩ. 2 Mнjããrẽ roro ñubuerica wiiripн caãnarẽ mнjãã acuwiyoregarãma ati yepa macããna camasã. Tunu bairo átiri, mнjãã pajĩãrecõãgarãma. Bairo noa ũna mнjããrẽ capajĩãregarã pнame, 'Dios cнã carotiro mena ána marĩ átiya,' ĩ tнgoñamigarãma. 3 Tore bairo átigarãma, yнre bairi yн Pacн cнãrẽ camasĩẽna majũ ãnirĩ. 4 Atore bairo mнjããrẽ ñi quetibнjнcũña, camasã roro mнjããrẽ na caáto ĩñarĩ, yн caĩquetibнjнriquere cabero mнjãã catнgoñamasĩparore bairo ĩ," tore bairo ĩ quetibнjнwĩ Jesús, jãã, cнã cabuerãrẽ.

Lo que hace el Espíritu Santo

Ĩ quetibʉjʉ yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu: “Atie mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrijere
caãnijʉ̃goripaʉpʉa mʉjãã yʉ quetibʉjʉerpʉ, mʉjãã mena caãcʉ̃ ãnirĩ mai. [5] Bairi ãme
roquere yʉ Pacʉ yʉre cajoricʉ tʉpʉ ágʉ majũ yʉ baiya. Bairo yʉ caágamiatacʉ̃ãrẽ, ni
ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃, ‘¿Noopʉ mʉ ácʉ́ati?’ yʉre caĩjẽniñagaʉ manimajũcõãñami.
[6] Bairo ĩrĩcãrõ ũnorẽã, mʉjãã pʉame yʉ cabaipeere mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije jʉ̃gori
bʉtioro mʉjãã tʉ̃goñarĩqũẽ paicõãña yua. [7] Bairi mʉjããrẽ atore bairo cariape majũ
mʉjãã ñiña: Mʉjããrẽ yʉ caaweyocoato ñuña. Mʉjããrẽ yʉ caaweyoeticõãta, mʉjããrẽ
cajʉ̃goãnitutuapaʉre cʉ̃ yʉ joetibujioʉ. Mʉjããrẽ yʉ caaweyocoápáta roque, yʉ majũã cʉ̃
yʉ jogʉ Espíritu Santore. [8] Cʉ̃, Espíritu Santo acʉ́pʉ, ati yepa macããna nipetiro camasãrẽ,
caroaro majũ na masĩõgʉmi carorije macããjẽ na caátinucũrĩjẽrẽ. Cariape macããjẽ cʉ̃ãrẽ
na masĩõgʉmi. Bairi Dios cʉ̃ caĩñabesemasĩrĩjẽ cʉ̃ãrẽ na masĩõgʉmi yua. [9] Bairi Espíritu
Santo pʉame camasãrẽ na masĩõgʉmi yʉre na catʉ̃goʉsaetie wapa jʉ̃gori na cayasipeere.
[10] Bairi tunu cariape yʉ Pacʉtʉ yʉ ácoagʉ. Yʉ mʉjãã ĩñaetigarã yua. Bairo yʉ Pacʉ tʉpʉ
yʉ caátíe mena jʉ̃gori mʉjãã masĩõgʉmi Espíritu Santo pʉame caroaro cariape caãcʉ̃ yʉ
caãnierẽ yua. [11] Tunu bairoa ati yepa macããnarẽ carotimasĩ wãtĩ popiye cʉ̃ baio joroque
Dios cʉ̃ caátipee cʉ̃ãrẽ mʉjãã masĩõgʉmi.

[12] “Baipʉa, capee majũ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉgamicʉpʉ. Mai, ãmerẽ mʉjãã pʉame
jicoquei caroaro yʉ mʉjãã tʉ̃gojĩãti masĩẽtĩbujiorã. [13] Bairi Espíritu Santo mʉjããtʉ acʉ́pʉ,
mʉjãã masĩpeyo joroque mʉjãã átigʉmi cariape macããjẽ majũ masĩrĩqũẽrẽ yua. Cʉ̃ pʉame
cariape macããjẽ majũrẽ mʉjãã quetibʉjʉgʉmi. Baipʉa, cʉ̃ majũ cʉ̃ caborore bairo mʉjãã
quetibʉjʉetigʉmi. Dios yaye macããjẽ cʉ̃ catʉ̃gorijere mʉjãã quetibʉjʉgʉmi. Bairi tunu
nipetirije caberopʉ cabaipee cʉ̃ãrẽ mʉjãã quetibʉjʉ masĩõgʉmi yua Dios Yeri Espíritu
Santo pʉame. [14] Cʉ̃ pʉame caroaro majũ yʉ nʉcʉ̃bʉgori ñiroagʉmi. Cʉ̃, Espíritu Santo
pʉame yʉ yaye yʉ camasĩrĩjẽ macããjẽrẽ camasĩ ãnirĩ, tiere mʉjãã quetibʉjʉ masĩõgʉmi.
Bairo yʉ yayere camasĩ ãnirĩ, yʉ cʉ̃ãrẽ bʉtioro ñiroagʉmi. [15] Bairi nipetirije yʉ Pacʉ caroa
cʉ̃ caátiãnie yʉ yaye jeto ãno baiya. Bairi, ‘Espíritu Santo pʉame tie yʉ yaye yʉ camasĩrĩjẽ
macããjẽrẽ mʉjããrẽ masĩõ joroque mʉjãã átigʉmi,’ ñiapʉ̃.

[16] “Bairi ãme bero cayoápéroa yʉ mʉjãã ĩñaetigarã. Bairo ñiñaetimirãcʉ̃ã, cabero
jãñurĩpʉ roque yʉ mʉjãã ĩñanemogarã tunu,” ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, jãã, cʉ̃ cabuerãrẽ.

La tristeza se cambiará en alegría

[17] Bairije Jesús jãã cʉ̃ caĩquetibʉjʉrijere tʉ̃gori, jãã pʉame jãã majũ atore bairije jãã ãmeo
ĩ jẽniñawʉ̃:

—¿Dope bairo ĩgʉ, tore bairije marĩ qũĩ quetibʉjʉyati? ¿Dopẽĩ, “Cabero jãñurĩ yʉ
mʉjãã ĩñaetigarã yua,” marĩ ĩmicʉ̃ã, “Tunu cabero jãñurĩpʉ yʉ mʉjãã ĩñanemogarã,” marĩ
qũĩñati? ¿Nopẽ ĩgʉ, “Yʉ Pacʉ tʉpʉ yʉ ágʉ,” marĩ qũĩ quetibʉjʉyati? [18] ¿Dope bairo ĩ
quetibʉjʉgʉ, “Ãme bero cayoápéroa,” qũĩñati? Bairi, “Tie ĩ quetibʉjʉgʉ ĩñami,” marĩ ĩ
tʉ̃gomasĩẽtĩmajũcõãña —jãã ãmeo ĩwʉ̃.

[19] Jesús pʉame bairo jãã caãmeo ĩrõ, cʉ̃rẽ jãã caĩjẽniñagarijere masĩcõãñupĩ. Bairi atore
bairo jãã ĩwĩ:

—Mʉjããrẽ bairo ñiapʉ̃: “Ãme bero cayoápéroa yʉ mʉjãã ĩñaetigarã yua. Bairi tunu
cabero jãñurĩpʉ roque yʉ mʉjãã ĩñanemogarã tunu.” ¿Atie mʉjãã yʉ caĩatajerea mʉjãã
ãmeo jẽniñacõã niñati? [20] Cariape majũ atore bairo mʉjãã ñi quetibʉjʉya: Mʉjãã otigarã.
Bairo bairã, bʉtioro mʉjãã tʉ̃goña yapapuagarã. Bairo mʉjãã cabaimiatacʉ̃ãrẽ, ati
yepa macããna pʉame ʉseanigarãma. Bairo mʉjãã catʉ̃goñayapapuaatato bero, ʉseani
tʉ̃goñarĩqũẽ pʉame mʉjãã ãniwasoa etagaro yua. [21] Jĩcãõ carõmio bairirupaʉ caãcõ cõ
macʉ̃ cʉ̃ cabuiagaro, bʉtioro wisio tʉ̃goñañamo. Tunu bairoa cõ macʉ̃ cʉ̃ cabuiaro bero
roque, wisio tʉ̃goñaẽtĩñamo yua. Bairo cõ macʉ̃ jĩcãʉ̃ ati yepapʉ cʉ̃ cabuiaro jʉ̃gori,
cawisiomiataco yua cõ macʉ̃rẽ ĩñarĩ bʉtioro tʉ̃goña ʉseanicõãñamo. [22] Jĩcãõ carõmio cõ
cabairore bairo mʉjãã cʉ̃ã ãmeacãrẽ bʉtioro roro popiye majũ tãmʉorĩ mʉjãã yapapuaya.
Cabero tunu mʉjãã tʉre etaʉpʉ, mʉjãã ñiñagʉ tunu. Bairo yʉ cabairopʉ ñiñarã, bʉtioro
mʉjãã yeripʉ mʉjãã tʉ̃goña ʉseanigarã. Bairo mʉjãã caʉseanirĩjẽrẽ ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã
ʉseani jãnao joroque mʉjãã átimasĩẽtĩgʉmi.

23 Cariapea mцjããrẽ ñiña: “Mцjãã mena yц caãmerĩ rũmц caãnorẽ yua, mцjãã caborijere
yцre mцjãã jẽnietigarã. Yц Pacцрц roquere cũ mцjãã jẽnimasĩgarã. Bairo cũ jẽnirã,
mцjãã caborijere yц wãme mena ĩrĩ cũ mцjãã cajẽnirõ, nipetirijere mцjãã jomajũcõãgцmi
yua. 24 Mai, mцjãã mena yц caãno, jĩcãni ũno yц wãme mena ĩrĩ, mцjãã jẽnietinucũña.
Bairi ãmea mцjãã jẽnigarã. Bairo mцjãã cajẽniata, Dios рцame mцjãã jogцmi mцjãã
caborijere, jĩcãrõ tũni mцjãã caцseanirĩjẽ to caãnijĩãtiparore ĩrã,” ĩ quetibцjцwĩ Jesús, jãã,
cũ cabuerãrẽ.

Jesucristo, vencedor del mundo

25 Ĩ quetibцjц yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu. “Bairi atore bairo mцjãã yц
caĩquetibцjцnucũrĩjẽrẽ ĩcõñarĩ mena jeto mцjãã yц quetibцjцnucũña: Bairi ãme ato
jцgoyere tocãrõã ĩcõñarĩ, mцjãã yц quetibцjцetigц. Cariapea yua caroaro majũ yц Pacц
yaye caroare mцjãã yц quetibцjц masĩõpeyocõãgц, ĩ cõñarĩcãrõ mano yua. 26-27 Mцjãã mena
yц caãmerĩ rũmцrẽ yua mцjãã рцame yц wãme mena ĩrĩ, yц Pacцre cũ mцjãã jẽninucũgarã.
Yц рцame yц Pacцre mцjãã yц cajẽnibojacõãninucũpee jeto nigaro ĩ mee, bairo mцjãã
ñiña. Yц Pacц рцame mцjãã maiñami, yц cũãrẽ mцjãã camairõ jцgori. Tunu bairoa cariape
Dios cũ cajoricц yц caãnierẽ masĩrĩ caroaro yц mцjãã catцgoцsarije jцgori mцjãã maiñami.
Torena, mцjãã рцame roque mцjãã majũã cũ mцjãã jẽninucũgarã yua. 28 Yц рцame yц
Pacц cũ carotimasĩrĩpaц caãnacũ yц apú ati yepapцre, mцjãã camasã mena ãni acú. Bairo
caatácц ãnirĩ, tunu mцjãã ati yepa macããna camasãrẽ aweyo ágц yц baiya yц caatátopцa
tunu. Bairi yц caatáto, yц Pacц tцрцa yц tunuágц tunu,” jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

29 Bairo cũ caĩrõ tцgorã, atore bairo cũ jãã ĩwцũ:

—Ãme roque caroaro cariape majũ jãã mц quetibцjцya yua. Apeye ũnie cũãrẽ ĩ
cõñanucũrĩ mee, caroaro majũ jãã mц quetibцjцya. 30 Ãmerẽ yua caroaro majũ jãã mц
caquetibцjцmasĩõrõ tцgorã, ni jĩcãцũ ũcũ mц jẽniñanemo nucũrĩcãrõ mano jĩcãrõ tũni majũ
mцrẽ jãã tцgoцsa masĩña. Bairi tiere jãã mц caquetibцjцro tцgorã, cariape majũ mцrẽ jãã
masĩña Dios cũ carotimasĩrĩpaц caãnacũ mц caatáje cũãrẽ —cũ jãã ĩwцũ Jesure.

31 Bairo jãã, cũ cabuerã, cũ jãã caĩrõ tцgori, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—¿Ãmerẽ yua caroaro majũ ñe ũnie rцsaricaro mano cariape yц mцjãã tцgoцsacõãñati?
32 Mцjãã рцame yц mцjãã caaweyoparo merẽ etaro baiya. Bairo yцre aweyorã, tocã-
nacãцрцa noo mцjãã caboroрц mцjãã ábatacoagarã. Bairo mцjãã cabairo, yц рцame
roque jĩcãцã yц tuagц. Jĩcãцã yц ãmerĩña baiрцa. Yц Pacц Dios рцame yц mena
ãniñami. 33 Bairi atore bairo nipetirije mцjãã ñi quetibцjцya, yц mena cũãrẽ jĩcãrõ tũni
caroaro mцjãã catцgoña yerijãñacõãninucũparore bairo ĩ yua. Mцjããrẽ ati yepa macããna
popiye mцjãã baio joroque mцjãã átiepenucũgarãma. Mцjãã рцame bairo mцjãã na
caátimiatacũãrẽ, tцgoñatutuacõãña. Merẽ yц roque ati цmцrecóo macããjẽ carorijere yц
botionetõnцcãcõãwцũ —jãã ĩ quetibцjцwĩ Jesús.

17

Jesús ora por sus discípulos

1 Bairo jãã ĩ quetibцjц yaparori bero, цmцrecóoрц ĩñamцgõjori, atore bairo cũ pacц
Diore qũĩ jẽniwĩ: “Caacц, merẽ tocãrõã yц mц cacõrĩcã yцtea etaro baiya. Bairi yц,
mц macũrẽ nocãrõ mц caátitutuãnierẽ yц цpocũña. Bairo mц caáto, yц, mц macũ cũã
nocãrõ mц caátitutuãnierẽ nipetiro camasãrẽ na yц áti ĩñogц. 2 Bairi mц macũrẽ nipetirã
ati yepa macããna camasã netõrõ rotimasĩrĩqũẽ cũãrẽ yц mц jowц. Bairo mц caáto yua,
caticõãninucũrĩqũẽrẽ nipetiro yц mц cajoricarãrẽ na yц cajomasĩparore bairo ĩ, tiere yц
mц jowц. 3 Caticõãnajẽrẽ masĩrĩqũẽ рцame mц, jĩcãцã Dios cariape majũ mц caãnierẽ, yц,
Jesucristo mц cajoricц cũãrẽ camasã na camasĩpee niña.

4 “Ati yepapцre ãcũ merẽ mц catutuarije mena mц carotirore bairo yц áti yaparobojaya.
Ati yepa macããna camasãrẽ na yц masĩõpeyocõãña mц caátitutuãnierẽ merẽ yua. 5 Bairi
Caacц, mцrẽ ñiña tunu: Mц caĩñajoroрц nocãrõ mц caátitutuarije mena yц átimasĩõ
joroque yц ása tunu, mц mena jĩcãrõ yц cacũgoriquere bairo ati цmцrecóo caãniparo
jцgoyeрцa.

6 “Camasã ati yepa macããnarẽ na beseri, yʉ mʉ cacũrĩcãrãrẽ merẽ na yʉ masĩõ
peyocõãña mʉ, yʉ Pacʉ Dios, mʉ caãnajẽ cʉtiere. Na pʉame mʉ cabesericarã mʉ yarã
caãna niñama. Bairo caãna ãnirĩ, mʉ carotiro mena mʉ yaye quetire mʉ yʉ caque-
tibʉjʉbojaro, caroaro majũ yʉ tʉ̃goʉsayama. 7 Bairi ãmerẽ nipetirije yʉ mʉ cajonucũrĩjẽrẽ,
‘Dios cʉ̃ cajorije majũ niña,’ ĩ masĩpeyocõãñama merẽ yua. 8 Cariape majũ yʉ mʉ
caquetibʉjʉrotirijere na yʉ quetibʉjʉnucũña. Na pʉame caroaro majũ yʉ tʉ̃goʉsayama.
Bairi masĩñama mʉtʉ mʉ carotimasĩrĩpaʉ caãnacʉ̃ ati yepapʉ yʉ mʉ cajorique cʉ̃ãrẽ.

9 “Caroaro na ãnio joroque na mʉ caátiparore bairo ĩ, mʉrẽ na yʉ jẽnipeobojaya,
mʉ yarã yʉ mʉ cacũrĩcãrã na caãnoi. Ati yepa macããna camasãrẽ mʉ yaye quetire
catʉ̃goʉsagaenarẽ na yʉ jẽnibojaetinucũña. 10 Nipetirã yʉ yarã yʉre catʉ̃goʉsarã pʉame
mʉ yarã niñama. Bairi nipetirã mʉ yarã caãna cʉ̃ã yʉ yarã niñama. Bairi na cʉ̃ã yʉ
caátitutuãnierẽ camasãrẽ na áti ĩñogarãma.

11 “Yʉ pʉame tocãrõã mʉ tʉpʉ yʉ ãniágʉ. Tocãrõã ati yepare yʉ ãmerĩgʉ yua. Yʉ
cabuerã roque ati yepa tuagarãma, bairo mʉtʉ yʉ caãnitoye. Caacʉ, nocãrõ cañuʉ ãnirĩ,
mʉ catutuarije mena na coteya, mʉ catutuarije mena na yʉ cacote nucũrĩcãrõrẽã bairo. Na
cʉ̃ã jĩcãrõ tʉ̃ni marĩ caãnorẽã bairo na caãnimasĩparore bairo ĩ, caroaro na ĩñacoteya. 12 Ati
yepa ãcʉ̃, yʉ mʉ cacũrĩcãrãrẽ caroaro majũ na yʉ qũẽno ãninucũwʉ̃, mʉ catutuarije mena
mʉ carotijoricarorea bairo yua. Bairo na qũẽno ãcʉ̃, ni ũcʉ̃rẽ cʉ̃ yasio joroque yʉ ápewʉ.
Baipʉa, mʉ ya tutipʉ profeta majã ãnana na cawoatujʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo cabaipaʉ
jeto yasigʉmi.

13 “Bairi mʉ tʉpʉ ágʉ yʉ baiya. Mai, bairo na mena ati yepapʉ ãcʉ̃na, atore bairo na ñiña,
na cʉ̃ã bʉtioro ñe ũnie rʉsaeto na ʉseaniáto, na mena ãcʉ̃ bʉtioro yʉ caʉseanirõrẽã bairo.
14 Yʉ, mʉ caquetibʉjʉrotiriquere na yʉ quetibʉjʉnucũña. Tunu apeyera ati yepa macããcʉ̃
mee yʉ caãnoi, na pʉame cʉ̃ã ati yepa macããna meerẽ bairo caãna niñama. Bairi ati yepa
macããna camasã pʉame na jũnuoñe ĩñajãñunucũñama. 15 ‘Mʉ tʉpʉ tãmurĩ na jejoya,’ ĩ mee
ñiña. ‘Caroaro majũ na qũẽnoña,’ ĩ pʉame roque bairo ñiña. ‘Carorije wãtĩ na átirotiremi,
na ĩñaricanʉgõña ĩ,’ bairo mʉ ñiña. 16 Na cʉ̃ã ati yepa macããcʉ̃ mee yʉ caãnorẽã bairo
ati yepa macããna mee niñama. 17 Bairo mʉ caquetibʉjʉrijere mʉ majũã na ʉpoya, mʉ yaye
cariape majũ caãnorẽã bairo na caátiãnimasĩparore bairo ĩ. Mʉ yaye cariape macããjẽ majũ
niña. 18 Ati yepapʉ yʉre mʉ caquetibʉjʉrotijoricarorea bairo yʉ cʉ̃ã ãnoa yʉ yarãrẽ na yʉ
bueroti joya camasãrẽ. 19 Mʉ caborore bairo tʉ̃goʉsari caroʉ́ ãnigʉ, na carorije wapa na yʉ
riabojagʉ. Bairo na yʉ cariabojaro, na pʉame cʉ̃ã caroarã majũ tuagarãma cariapea yua.

20 “Ãnoa jʉ̃gori jeto mee mʉrẽ na yʉ jẽnibojaya. Nipetiro camasã cabero na caque-
tibʉjʉro catʉ̃goʉsaparã cʉ̃ãrẽ na yʉ jẽnibojaya. 21 Caroaro na ãnio joroque ĩ, mʉrẽ na yʉ
jẽnibojaya. Marĩ mena jĩcãrõrẽã bairo caroaro na ãnicõãto na cʉ̃ã. Caacʉ, mʉ, yʉ mena
mʉ caãnorẽã bairo, bairi tunu yʉ cʉ̃ã mʉ mena yʉ caãnorẽã bairo na cʉ̃ã jĩcãrõrẽã bairo
na ãmarõ. Bairo na caãno ĩñarã, ati yepa macããna camasã pʉame, ‘Cariape majũã Jesús,
Dios cʉ̃ cajoricʉ niñami,’ ĩ masĩgarãma. 22 Bairi mʉ carotimasĩrĩjẽrẽ yʉ mʉ cajoricarorea
bairo yʉ cʉ̃ã rotimasĩrĩqũẽrẽ na yʉ joya, jĩcãrõrẽã bairo na tʉ̃goña yeri jãña ãmarõ ĩ. Bairo
bairã, jĩcãrõ marĩ caãnorẽã bairo na cʉ̃ã na ãmarõ. 23 Yʉ, na mena yʉ ãniña. Mʉ pʉamea
yʉ mena mʉ ãniña. Bairo caãna marĩ caãnoi, jĩcãrõ tʉ̃ni caãna majũ na tuao joroque na
marĩ átigarã. Bairo na marĩ caáto, ati yepa macããna camasã pʉame na ĩñarã, ‘Cariape
majũã Jesús, Dios cʉ̃ cajoricʉ niñami,’ ĩ masĩgarãma. ‘Cʉ̃ caquetibʉjʉrijere catʉ̃goʉsarãrẽ
na maiñami Dios, cʉ̃ macʉ̃rẽ cʉ̃ camairõrẽã bairo,’ ĩ masĩgarãma.

24 “Caacʉ, ati ʉmʉrecóo caãniparo jʉ̃goyepʉa mʉ camairĩcʉ̃ yʉ ãniña. Bairi mʉ pʉame
yʉ yarã caãniparãrẽ yʉ mʉ besebojayupa. Bairi na cʉ̃ã yʉ caãniátó mʉ tʉpʉ na caãnorẽ
yʉ boya. Yʉ caátitutuãnie yʉ mʉ cajorijere na caĩñaparore bairo ĩ, topʉ na caãnorẽ
yʉ boya. 25 Caacʉ, caroʉ́ cariape caácʉ majũ mʉ ãniña. Ati yepa macããna camasã
pʉame mʉ masĩẽtĩnucũñama. Yʉ pʉame roque bairo mʉ na camasĩẽtĩmiatacʉ̃ãrẽ, mʉ yʉ
masĩjãñunucũña. Bairi ãnoa yʉ mena caãna cʉ̃ã, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cʉ̃ cajoricʉ
niñami,’ ĩ masĩñama. 26 Yʉ pʉame mʉ caátiãnierẽ caroaro na masĩõ joroque na yʉ
átinucũña. Baipʉa, bairo jeto mʉrẽ na masĩcõã ninucũõ joroque na yʉ áticõã ninucũgʉ,
yʉre mʉ camai ãninucũrĩjẽrẽ bairo na cʉ̃ãrẽ to baiáto ĩ. Yʉ majũ cʉ̃ã na mena yʉ

caãniparore bairo ĩ, mɯrẽ na masĩcõã ninucũõ joroque na yɯ áticõã ninucũgɯ," qũĩ jẽniwĩ Jesús cũ pacɯ Diore.

18

Arrestan a Jesús
(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Lc 22.47-53)

1 Atore bairo cũ pacɯ Diore qũĩ jẽniyaparo, Jesús jũgoacoámí riama Cedrón cawãmecɯtiya ape nɯgõãpɯ. Mai, topɯ Olivo wese ãmɯ. Ti wesepɯ, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã jũgoetacoámí Jesús. 2 Mai, Judas, Jesure cabɯsɯjãbuitirocaɯ cũã ti wesere camasĩ ãmi. Jesús pɯame jãã mena topɯ capee majũ jãã jũgoneñanucũwĩ. 3 Bairo merẽ ti wesere camasĩ ãnirĩ topɯ soldaua mena na jũgoetawĩ. Soldaua bairi jĩcããrã templo wii coteri majã mena etawĩ. Mai, na pɯame sacerdote majã quetiuparã bairi fariseo majã cũã na cajoatana ãma. Na pɯame cabesu cũgocõãtana etawã. Bairo bairã, na cajĩñaworije mena etawã. 4 Mai, Jesús pɯame nipetirije masĩpeyocõãwĩ cũrẽ na caátipeere. Bairi atore bairo na ĩ jẽniñawĩ cũrẽ cañerĩ majãrẽ:

—¿Noarẽ macãrã mɯjãã átiyati?

5 Bairo cũ caĩjẽniñarõ, na pɯame bairo qũĩ yɯwã:

—Jesús, Nazaret macã macããcũrẽ jãã macãña.

Tiere tũgori, bairo na ĩwĩ Jesús:

—Yɯa, yɯ ãniña Jesús, Nazaret macã macããcũ —na ĩwĩ.

Mai, Judas, Jesure cabɯsɯjãbuitirocaɯ cũã toa na mena ãmi. 6 Bairi Jesús, "Yɯa, cũã yɯ ãniña," na cũ caĩrĩpaɯa, dutunu peewẽcoámá yepapɯ. 7 Bairo na cabairo, Jesús pɯame atore bairo na ĩ jẽniñanemowĩ tunu:

—¿Noarẽ macãrã mɯjãã átiyati?

Bairo cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩ yɯnemowã tunu:

—Jesús, Nazaret macã macããcũrẽ jãã macãña.

8 Jesús pɯame bairo na caĩrõ, bairo na ĩnemowĩ tunu:

—Merẽ, "Cũã yɯ ãniña," mɯjãã ñimiña. Bairi yɯre mɯjãã camacãata, ãnoa yɯ baparãrẽ na árotiya.

9 Mai, atie atore bairo cũ caĩrĩjẽ pɯame Jesús atore bairo cũ caĩjũgoyetirique etaro baiwɯ: "Caacɯ, yɯ mɯ cajoricarãrẽ ni ũcũ cũ yasio joroque yɯ ápewɯ." 10 Bairo cabairi nimarõã yua, Simón Pedro pɯame jarericapãĩ nerocajori, Malco cawãmecɯcɯre cariape nɯgõã cũ ãmorõrẽ patañocõã jowĩ. Cũ, Malco pɯame sacerdote majã quetiupaɯ sumo sacerdote paabojari majõcɯ ãmi. 11 Bairo cũ caáto ĩñarĩ, bairo qũĩwĩ Jesús Pedrore:

—Tipãĩ jarericapãĩrẽ tãmurĩ qũẽno cũcõãña. Yɯ Pacɯ pɯame yɯre popiye yɯ catãmɯopeere yɯ cũwĩ. Bairi popiye netõrõ yɯ tãmɯomasĩgɯ, yɯ Pacɯ cũ caboro jũgori yua.

Jesús ante Anás
(Mt 26.57-58; Mr 14.53-54; Lc 22.54)

12 Soldaua quetiupaɯ comandante mena bairi jĩcããrã judío majã templo wii cacotebojari majã mena Jesure cũ ñe, cũ jiyari cũ neámá. 13 Bairo átiri, Anás ya wii pɯame Jesure cũ neájũgowã. Anás pɯame Caifás mañicũ ãmi. Caifás pɯame ti cũmarẽ sacerdote majã quetiupaɯ ãmi sumo sacerdote majũ. 14 Mai, ãni, Caifás pɯame Junta Suprema na caneñabɯsɯropɯ, "Nipetiro marĩ camasãrẽ aperã na capajĩãrepeyoparo ũnorẽã, jĩcãũã caũmɯ jeto cũ cariaro roque ñubujioro," narẽ caĩbɯsɯricɯ ãmi.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt 26.69-70; Mr 14.66-68; Lc 22.55-57)

15 Bairo cũ na cañeátó, Simón Pedro mena Jesure cũ jãã ɯsawɯ. Mai, yɯ pɯame sumo sacerdotere camasĩ yɯ ãmɯ. Bairi Jesús mena ti wii macã yepapɯ yɯ jããcoápú. 16 Simón Pedro pɯame jopetɯ macãpɯa tuacõãwĩ. Bairi yɯ pɯame sumo sacerdote cũ camasĩ ãnirĩ jopetɯ cacoteri majõcore átí, cõ yɯ bɯsɯwɯ. Bairo yɯ caĩrõ, Pedro cũãrẽ cũ jããrotiwõ. 17 Bairi jopetɯ cacoteri majõco pɯame atore bairo Pedrore qũĩ jẽniñawõ:

—¿Mɯa, Jesús cũ cabuerã mena macããcũ mee mɯ ãnicõãẽtĩmiñati?

Bairo cõ caĩrõ, Pedro pнame atore bairo cõ ĩ yнwĩ:
—Cũ mee yн ãniña.
18 Mai, ti ñamirẽ bнtioro yнsнawн. Bairo cabairo, sacerdote majã quetiupaн paabojari majã, bairi templo wiire cacoteri majã mena peero riowã. Bairo átiri, ti peero tнpн jũmawã. Bairi Pedro cũã na menapн peero jũmaн ámi.

El sumo sacerdote interroga a Jesús
(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Lc 22.66-71)

19 Sacerdote majã quetiupaн sumo sacerdote majũ Jesure cũ jẽniña jũgoyupн cũ cabuerãrẽ dope cũ caátiere, bairi dope bairo cũ cabuerije cũãrẽ. 20 Bairo cũ caĩjẽniñarõ, Jesús pнame bairo qũĩñupũ:
—Yн quetibнjн ãninucũña nipetiro ati yepa macããna camasã na caãnotнripн. Bairi tocãnacãni camasãrẽ na yн jũgobuenucũña ñubuerica wiipн, bairi Dios ya wii templo wiipн judío majã na caneñarõpн cũãrẽ. Bairi yasioropн caĩrẽ bairo ñietinucũña. 21 ¿Dopẽĩ yнre mн jẽniñañati? Yн cajũgobuero yнre catũgonucũrã pнame roquere na jẽniñaña. Na pнame dise ũnie na yн caquetibнjнnucũrĩjẽrẽ mн quetibнjнgarãma, merẽ yн cabuerijere camasĩrã ãnirĩ.
22 Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgori, templo wii coteri majõcн pнame Jesure jĩcãni majũ cũ wasopana pari, atore bairo qũĩñupũ:
—¿Atore bairije dopẽĩ sacerdote majã quetiupaнre cũ mi yнyati?
23 Bairo cũrẽ cũ caáto, Jesús pнame bairo qũĩñupũ:
—Bairo cũ yн caĩrĩjẽ mena cũrẽ rorije majũ cũ yн caĩata, cariapea roro yн caĩgarijere yн quetibнjн masĩõña. Bairo cũ yн caĩrĩjẽ mena cariapea cũ yн caĩmiatacũãrẽ, ¿dopẽĩ yн mн wasopana payati? —ĩñupũ Jesús soldaure.
24 Anás pнame yua Jesure cũ jiyari, cũ neárotiyupн Caifás sacerdote majã quetiupaн tнpн.

Pedro niega otra vez a Jesús
(Mt 26.71-75; Mr 14.69-72; Lc 22.58-62)

25 Bairo Jesure cũ na caáto, Pedro pнame peero tнpнa jũmacõãmi mai. Bairi atore bairo qũĩ jẽniñawã:
—¿Mн cũã, ãni Jesús cũ cabuerã mena macããcũ mee mн ãnicõãẽtĩmiñati?
Pedro pнame Jesure qũĩtoн, atore bairo ĩwĩ:
—Cũ mee yн ãniña.
26 Tunu Pedro, cũ caãmorõ pataatacн yaн sacerdote majã quetiupaн paabojari majã mena macããcũ pнame Pedrore atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:
—¿Olivo wesepн Jesús mena mн caãno yн caĩñaatacнa mн ãnicõãẽtĩmiñati?
27 Pedro pнame bairo cũ caĩrõ, tunu ĩtocõãwĩ. Bairo Pedro cũ caĩtori nimarõã, ãbocн piiwĩ merẽ yua.

Jesús ante Pilato
(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Lc 23.1-5)

28 Caifás ya wii Jesure cũ cane etamiatana quetiupaн Roma macããcũtн pнame cũ neámá. Bairo Jesure cũ neáná, romano majã majũ quetiupaн cũ carotibojaн gobernador majũ ya wiipн cũ ne etowã. Bairo Jesure cũ na caáto, merẽ busuñumнgõcoapú. Bairi judío majã Jesure cañeatana pнame romano majõcн ya wiire jããgaema. Aperã romano majã ũna mena caãnigaena ãnirĩ bairo baiwã. Bairo na cabaieticõãta, "Dios cũ caĩñajoropн, jãã, carorije wapacнna jãã tuabujiorã," ĩrã, bairo baiwã. Bairi tunu ti wiire na cajãápata, na Pascua bose rũmн na caнganucũrĩjẽrẽ нgamasĩẽtĩbujioricarãma. 29 Bairo judío majã na cabairo ĩñarĩ, Pilato pнame na jẽniñaн witiámí. Atore bairo na ĩwĩ:
—¿Mнjãã, ãnirẽ ñe ũnie jũgori yнre cũ bнsнjãraná mнjãã baiyati?
30 Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩwã judío majã quetiuparã:
—Ãni, cañuн cũ caãmata, mнtн ãnirẽ cũ jãã neápéribujioatana —qũĩ yнwã.
31 Bairo cũ na caĩyнro, Pilato pнame na ĩwĩ tunu:
—Ãnirẽ cũ neánája. Mнjãã majũ mнjãã caátirotinucũrõrẽã bairo cũ ása.

Bairo na cũ caĩrõ, na pʉame bairo qũĩwã:
—Jãã, judío majã camasãrẽ jĩcãũ ũcũ cũãrẽ jãã carotiro mena cũ riao joroque jãã átimasĩẽtĩña.
32 Bairi Jesús cũ majũã, “Roro yʉ átiri yʉ pajĩãrocagarãma,” cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo baiwʉ. 33 Pilato pʉame cũ ya wiipʉa jããcoámí tunu. Bairo cũ ya wiipʉ jããetari, Jesure cũ piijõjori, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:
—¿Mʉa, judío majã Quetiupaʉ Rey majũ mʉ ãniñati?
34 Bairo cũ caĩrõ, Jesús pʉame bairo qũĩñupũ Pilatore:
—¿Bairo yʉ mʉ caĩjẽniñarĩjẽrẽ mʉ majũã yʉ masĩrĩ, bairo miñati, o aperã pʉame yʉre mʉ na caquetibʉjʉro jũgori bairije yʉ mi jẽniñañati?
35 Bairo Jesús cũ caĩrõ, Pilato atore bairo qũĩñupũ:
—¿Toroque yʉ cũã judío majõcʉ yʉ ãniñati? Cũ mee yʉ ãniña. Mʉ ya yepa macããna, sacerdote majã quetiuparã pʉame yʉtʉ mʉ neatíri yʉ nuniama mʉrẽ. ¿Bairi ñerẽ na mʉ átibuicʉtiati?
36 Jesús pʉame Pilato bairo cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñupũ:
—Ati yepa macããna quetiuparã na carotimasĩnucũrõrẽ bairo mee carotimasĩ yʉ ãniña. Ati yepa macããna quetiuparãrẽ bairo yʉ caroti ãninucũata, yʉre caãmeoqũẽ ẽñotabojarã yʉ cũgobujioatacʉ, judío majã yʉ na cañemasĩẽtĩparore bairo ĩ. Yʉ carotimasĩrõ ati yepa mee niña.
37 Bairo Jesús cũ caĩrõ, Pilato atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:
—¿Bairi toroque Quetiupaʉ Rey majũ mʉ ãniñati?
Bairo cũ caĩrõ, Jesús pʉame atore bairo qũĩ yʉyupʉ:
—Merẽ mʉ caĩrõrẽã bairo cũã Quetiupaʉ Rey majũ yʉ ãniña. Bairi caroa cariape macããjẽ majũrẽ ati yepa macããna camasãrẽ na quetibʉjʉ acʉ́, ati yepapʉ yʉ buiaʉ apʉ́. Bairi nipetiro camasã caroa cariape macããjẽrẽ catũgogarã pʉame yʉ caquetibʉjʉrijere caroaro tũgoʉsanucũñama.
38 Pilato qũĩñupũ Jesure:
—¿Ñe ũnie to ãniñati caroa cariape macããjẽ mʉ caĩrĩjẽ? —qũĩñupũ.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt 27.15-31; Mr 15.6-20; Lc 23.13-25)

Pilato Jesure bairo qũĩ jẽniñapeyo yaparori bero, witiásúpi tunu. Bairo witietari atore bairo judío majãrẽ na ĩwĩ tunu:
—Ãnirẽ di wãme ũno rorije cũ caátibuicʉtajere yʉ bócaetimajũcõãña. 39 Mʉjãã pʉame presopʉ caãcũrẽ Pascua bose rũmʉ caãno jĩcãũ cũ yʉ cawiyoro mʉjãã bonucũña. ¿Bairi judío majã Quetiupaʉ Rey majũrẽ cũ yʉ cawiyaro mʉjãã boyati?
40 Bairo Pilato na cũ caĩjẽniñarõ, na pʉame nipetirã bairo ĩ awajawã:
—¡Cũrã cũ wiyoeticõãña! ¡Barrabás pʉame roquere cũ wiyoya!
Mai, Barrabás pʉame preso jorica wiipʉ caãcũ ãmi, camasãrẽ na cũ capajĩãrĩqũẽ wapa jũgori.

19

1 Camasã bairo na caĩawajaro tũgo, Pilato pʉame Jesure na baperotiwĩ cũ ũmʉa soldauare. 2 Bairo soldaua pʉame Jesure cũ baperi bero, pota juarica beto mena cũ rʉpoare peowã. Tunu bairo cũ átiri, apero cũ jutiro jããwã cajũãrõ quetiupaʉ rey cũ cajãñanucũrõ ũno majũrẽ. 3 Bairo Jesure cũ átiri, cũtʉaca etanʉcãrĩ, atore bairije qũĩ boyetiepewã:
—¡Cũ ãnicõã ninucũáto ãni judío majã Quetiupaʉ Rey tocãnacã rũmʉa!
Bairo Jesure qũĩrĩ, cũ panucũwã cũ riapére.
4 Pilato pʉame bairo na caáto, witiatíri, atore bairo na ĩnemowĩ tunu:
—Caroaro tũgoñapeoñijate. Yʉ pʉamerã ãni di wãme ũno rorije cũ caátibuicʉtaje manimajũcõãña. Bairi cũ yʉ piiwiyojopa mʉjãã caĩñarõ.
5 Bairo Pilato cũ caĩrõ, Jesús pʉame witiamí, pota juarica beto mena cũ rʉpoare na capeoatacʉ. Bairi apero jutiro cajũãrõ na cajãátacʉ witietawĩ. Bairo cũ cawitietaro, atore bairo na ĩwĩ Pilato:

—¡Roro mɨjãã caátigaɨ̃ majũ, ãnia niñami!
[6] Bairo Jesús cɨ̃ cawitietaro ĩñarã, sacerdote majã quetiuparã, bairi templo ñubuerica
wii cacotebojari majã mena atore bairo ĩ awajajɨ̃gowã:
—¡Yucɨpãĩpɨ cɨ̃ papuaturotiya! ¡Yucɨpãĩpɨ cɨ̃ papuaturotiya!
Bairo na caĩawajaro, Pilato pɨame atore bairo na ĩwĩ:
—Mɨjãã majũ cɨ̃ neátí, yucɨpãĩpɨ cɨ̃ papuaturocarájá. Yɨ pɨame di wãme ũno rorije
cɨ̃ caátibuicɨtaje cɨ̃ yɨ bócaetimajũcõãña —na ĩwĩ.
[7] Bairo Pilato na cɨ̃ caĩrõ, judío majã atore bairo qũĩ yɨwã:
—Jãã pɨame jĩcã wãme bairo caátirotiri wãme jãã cɨ̃goya. Bairo tiere tɨ̃goñarĩ cɨ̃
cayasiro jãã boya, cɨ̃ majũã, "Dios macɨ̃ yɨ ãniña," cɨ̃ caĩtorije wapa jɨ̃gori.
[8] Atore bairo na caĩrõ tɨ̃gori, Pilato pɨame tunu bɨtioro jãñurĩ uwitɨ̃goñañupɨ̃. [9] Bairo
bairi Pilato Jesure cɨ̃ piijãátí, atore bairo qũĩ jẽniña bapoyupɨ tunu:
—¿Mɨa, noo macããcɨ̃ majũ mɨ ãniñati?
Bairo Pilato cɨ̃ caĩ jẽniñamiatacɨ̃ãrẽ, Jesús pɨame cɨ̃ yɨeticõãñupɨ̃.
[10] Bairo Jesús cɨ̃ cayɨeto ĩña, atore bairo qũĩñupɨ̃:
—¿Nopẽĩ yɨ mɨ yɨetiyati? ¿Mɨ yɨ capapuaturocarotimasĩrĩjẽrẽ, bairi tunu mɨ yɨ
cawiyorotimasĩrĩjẽ cɨ̃ãrẽ mɨ masĩẽtĩñati?
[11] Bairo Pilato cɨ̃ caĩrõ tɨ̃go, Jesús pɨame atore bairo qũĩñupɨ̃:
—Dios, rotimasĩrĩqũẽrẽ mɨ cɨ̃ cajooeticõãta, mɨ rotimasĩẽtĩbujioɨ. Bairi yɨre
cabɨsɨjãbuitirocaatacɨ pɨame mɨ carorije wapa netõjãñurõ buicɨtiyami.
[12] Bairo cabairi nimarõã, Pilato pɨame Jesure cɨ̃ wiyogɨ tɨ̃goña macãpeyomiñupɨ̃. Bairo
baimicɨ̃ã, nopẽ bairo majũ átimasĩẽsupɨ. Bairo Pilato cɨ̃ cabairo ĩñarã, judío majã pɨame
atore bairo qũĩwã:
—¡Ni ũcɨ̃ cɨ̃ caboroa cɨ̃ majũã rey quetiupaɨ̃ majũ caãnigatɨ̃goñaɨ̃ pɨame emperador
wapacɨ majũ ãcɨ̃ baiyami! ¡Bairi cɨ̃ ũcɨ̃ caãcɨ̃ Jesure cɨ̃ mɨ cawiyoroticõãta, mɨ cɨ̃ã
emperador quetiupaɨre cateeire bairo mɨ tuabujioɨ!
[13] Atore bairo cɨ̃ na caĩrĩjẽrẽ tɨ̃go, Pilato pɨame Jesure cɨ̃ piiwiya árotiwĩ ɨ̃tã mena na
cawerica yepapɨ. Ti yepa yɨ yaye hebreo mena Gabata wãmecɨtiya. Bairo cɨ̃ atírotiri,
Pilato pɨame camasãrẽ na cɨ̃ cajẽniñabesenucũrõpɨ ruiwĩ. [14] Merẽ ti rɨ̃mɨrẽ pasaribota
nicoapɨ. Merẽ ti rɨ̃mɨ bose rɨ̃mɨ Pascua jɨ̃goye macãã rɨ̃mɨ ãno baiwɨ yua. Pilato judío
majãrẽ bairo na ĩwĩ tunu:
—¡Ãnia niñami mɨjãã Quetiupaɨ̃ Rey majũ!
[15] Bairo Pilato na cɨ̃ caĩrõ, judío majã pɨame atore bairo ĩ awajawã:
—¡Cɨ̃ riaáto! ¡Cɨ̃ riaáto! ¡Yucɨpãĩpɨ cɨ̃ papuaturotiya!
Bairo cɨ̃ na caĩrõ tɨ̃go, Pilato pɨame bairo na ĩwĩ:
—¿Dopẽĩ mɨjãã Quetiupaɨ̃ Reyre yucɨpãĩpɨ cɨ̃ yɨ papuatu rotibujiocɨti?
Bairo Pilato na cɨ̃ caĩrõ, sacerdote majã quetiuparã pɨame atore bairo qũĩwã:
—¡Jãã quetiupaɨ̃ majũ, emperador jĩcãɨ̃ã jãã cɨ̃goya! ¡Bairi cɨ̃ netõrõ quetiupaɨ̃ caãcɨ̃
apei maniñami!
[16] Bairi yua, tocãrõã Pilato pɨame Jesure na nunirocacõãwĩ, yucɨpãĩpɨ cɨ̃ na capapu-
aturocamasĩparore bairo ĩ. Na pɨame Jesure cɨ̃ necoámá yua.

Jesús es crucificado
(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Lc 23.26-43)

[17] Bairo cɨ̃ neáná yua, Jesure yucɨpãĩrẽ cɨ̃ pɨsarotiri, cɨ̃ neámá Calavera cawãmecɨtopɨ.
(Calavera ĩrõ, Gólgota, o "rɨpoa coro" ĩgaro ĩña yɨ yaye hebreo mena.) [18] Topɨ cɨ̃ ne etari
yua, yucɨpãĩpɨ cɨ̃ papuatuwã. Cɨ̃ mena jĩcãrõ aperã cɨ̃ãrẽ yucɨpãĩrĩpɨ na papuatuwã.
Jĩcãɨ̃ caãcõ nɨgõã pɨamerẽ, apei cariape nɨgõã pɨamerẽ na papuatuwã yucɨpãĩpɨ jeto
yua. [19] Bairo cɨ̃ na capapuaturo bero, Pilato pɨame yucɨpãĩpɨ atore bairo ĩ woaturiquere
Jesús rɨpoa buipɨ papuatu rotijoyupi: ÃNI, JESÚS NAZARET MACÃÃCɨ̃ JUDÍO MAJÃ
QUETIUPAɨ̃ REY MAJŨ NIÑAMI. [20] Bairo na cawoatuatajere capããrãpɨa judío majã ĩñawã
yucɨpãĩpɨ woaturique caĩbɨsɨtusarijere. Mai, Jesure yucɨpãĩpɨ na capapuaturicapaɨ̃
pɨame macãtɨaca jãñurĩ ãmɨ. Bairi capããrã camasã ĩñarã etawã. Tunu bairo Jesús rɨpoa

bui na caĩwoatuataje cũã ato cãnacã bũsũrica risero mena na cawoaturique ãmũ: Hebreo yaye bũsũrique mena, latín yaye bũsũrique mena, griego yaye bũsũrique mena cũãrẽ woaturique ãmũ. [21] Tore bairo woaturique caãno jũgori, sacerdote majã quetiuparã judío majã pũame atore bairo qũĩñuparã Pilatore:

—"Ãni, judío majã Quetiupaũ Rey majũ niñami," ĩ woatueticõãña. Atore bairo pũame ĩ woatuya cũ rũpoa buire: "Ãni niñami, 'Yũa, judío majã Quetiupaũ Rey majũ yũ ãniña,' cũ majũã caĩbũsũ niñami," ĩ woatuya —qũĩñuparã Pilatore.

[22] Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgori, Pilato pũame atore na ĩ yũyupũ:

—Yũ cawoaturotiataje merẽ woaturiquea tuacõãrõ baiya. Dopẽĩ yũ wasoa masĩẽtĩña tunu.

[23] Cabero yua, soldaua Jesure yucũpãĩpũ cũ papuaturi bero, Jesús jutiro bui macããtõ ãnatõrẽ ãmeo wobatowã. Baparicãnacã seero majũ wobatori ãmeo nuniwã jĩcãrõ jeto yua. Cũ jutiwũ cũãrẽ newã soldaua majã. Mai, ti jutiwũ pũame jĩcãpãĩ jutipãĩrẽã na caeruiátáwũ ãmũ. [24] Bairi soldaua pũame atore bairo ãmeo ĩwã tocãnacãũpũa:

—Ati jutirora marĩ wobatoeticõãto. Bairo pũame marĩ átiroa: Número mena cõñarĩ marĩ ãmeo wẽnunito. Bairo átiri, marĩ masĩgarã Jesús jutirore canepaũre yua —ãmeo ĩwã soldaua.

Mai, atore bairo Dios ya tutipũ Jesús jutirore na caátipeere na caĩwoaturiquere bai etaro baiwũ. Atore bairo ĩña: "Yũ jutirore ãmeo wobatogarãma. Bairi tunu yũ jutiwũ cũãrẽ número mena cõñarĩ ãmeo wẽnunirĩ masĩgarãma yũ jutiwũre canepaũre," ĩ woatuyupa Dios ya tutipũ soldaua majã bairo Jesús jutirore na caãmeo átipeere yua.

[25] Bairo Jesure yucũpãĩpũ cũ na capapuatunũcõátatotũ ĩñarã etawã María Jesús paco, apeo cũ mũgõ María Cleofas nũmo, bairi María Magdalena yua. [26] Bairi Jesús pũame cũ pacore ĩñarĩ, bairi yũ, Jesús cũ cabuei, cũ camai majũ cũãrẽ ĩñarĩ, atore bairo cõ ĩwĩ:

—Caaco, cũã, mũ macũ majũrẽ bairo caãcũ mũ mena tuayami.

[27] Bairi yũ cũãrẽ atore bairo ñiwĩ tunu:

—Cõã, mũ paco majũrẽ bairo caãcõ mũ mena tuayamo.

Atore bairo Jesús yũre cũ caĩrõ tũgo, yũ pũame yũ ya wiipũ cõ yũ jũgo ãniacoápũ yua.

Muerte de Jesús
(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Lc 23.44-49)

[28] Bairi atore bairo ĩ yaparo, merẽ Jesús masĩrĩ cũ pacũ Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ áti yaparopeyori, bairi Dios ya tutipũ na caĩwoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo to baiáto ĩ, atore bairo ĩwĩ Jesús:

—¡Yũ ñeme jipijãñucũpũ!

[29] Mai, na pũame jĩcãrũaca ũse ocorũ carorije capiyarijere cũgoyupa. Bairi Jesús, "Yũ ñeme jipijãñucũpũ," cũ caĩrõ tũgo, tie ũse oco carorije capiyarije mena carupajitia mena hisopo na caĩrĩcũ rũpũ mena jiyaturi ũse ocorũ carorije capiyarije mena yose nerĩ, Jesús riseropũ ñumũgõ etowã tie carorijere, "Cũ etiáto," ĩrã yua. [30] Bairo cũrẽ na caáto, Jesús pũame tie ũse oco carorije capiyarijere etiwĩ. Bairo tie ũse oco carorijere eti yaparori, atore bairo ĩwĩ Jesús:

—Caacũ, yũ mũ caátiroticũrĩqũẽrẽ merẽ nipetiro jĩcãrõ tũni yũ átiyaparopeticõãña.

Bairo ĩ yaparo, cũ rũpoare rocayo riacoámí Jesús yua.

Un soldado abre con su lanza el costado de Jesús

[31] Ti rũmũ pũame bairo Jesure cũ na capajĩãrĩ rũmũ Pascua bose rũmũ jũgoye macãã rũmũ ãmũ. Bairi judío majã na rupaũri ãnajẽ yucũpãĩrĩpũa ape rũmũ na cayerijãrĩ rũmũrẽ catusaro boema. Mai, ti rũmũ pũame judío majã na cayerijãrĩ rũmũ caãnimajũrĩ rũmũrẽ bairo caãni rũmũ ãmũ. Bairi ti rũmũ jũgoyepũa Pilato na capapuatuatanarẽ, tãmurĩ na riaáto ĩrã, na ñicããrĩrẽ cũ capapererotiro boyuparã. Bairo átiri na rupaũri ãnajẽ cũãrẽ na cũ cajereruio rotiro boyuparã. [32] Bairo na caĩrõ jũgori yua, Pilato pũame cũ yarã soldauare na joyupi, na capapuatuatanarẽ na ñicããrĩrẽ na capapereparore bairo ĩ. Na pũame yua caãnijũgoũ apei Jesutũ ape nũgõã na capapuatuatacũ cũãrẽ na ñicããrĩrẽ paperecõãwã. [33] Bairo átiãna, Jesús cũãrẽ cũ ñicããrĩrẽ papegarã na caĩñarõ, merẽ cariacoatacũpũ ãmi. Bairi cũ ñicããrĩrẽ papereema.

34 Bairo na caáperimiatacũãrẽ, jĩcãũ na mena macããcũ soldau pʉame cũ ãpõã besuro
mena cũ waru majũ cũ jareoñawĩ. Bairo cũ caáto, rií, oco cũã witiwʉ cũ cajareori opere
yua. 35 Mai, atie yʉ caquetibʉjʉrijere yʉ majũpʉa ñiñawũ. Bairi yʉ caĩñarĩqũẽrẽ cariapea
mʉjãã quetibʉjʉ yʉ átiya, mʉjãã tiere tũgori Jesucristore caroaro mʉjãã catũgoʉsaparore
bairo ĩ yua. 36 Dios ya tutipʉ bairo na caátipeere na caĩwoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo bai-
etawʉ. Bairo ĩ woatuyupa ti tutipʉre mai: "Cũ õwãrõ jĩcã õwãrõ ũno papebojaecoetigaro,"
ĩ woatuyupa. 37 Apero cũãrẽ atore bairo ĩ woatujũgoyeticũñupã: "Jĩcãũ na cajareoricʉre
camasã qũĩñagarãma," ĩñupã tie cũãrẽ.

Jesús es sepultado
(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Lc 23.50-56)

38 Tie bero José cawãmecʉcʉ Arimatea macããcũ pʉame cũ jẽniñupĩ Jesús rupaʉri
ãnajẽrẽ. Mai, José pʉame Jesure catũgoʉsaʉ ãmi. Baipʉa, baujaro mee catũgoʉsanucũũ
ãmi, judío majã quetiuparãrẽ cauwi ãnirĩ. Bairo cũ cajẽnirõ, Pilato pʉame cũ yʉri, cũ
rupaʉri ãnajẽrẽ cũ neárotiyupʉ Josére yua. Bairo cũ caátirotiro yua, José pʉame Jesús
rupaʉri ãnajẽrẽ necoásúpi. 39 Apei jo caãnacũ, jĩcãni ñamipʉ Jesure cabʉsʉpẽnietaricʉ
Nicodemo cũã cũ ĩñaʉ ásúpi. Bairo ĩñaʉ ácú, treinta kilos cãrõ majũ caroa cajʉtiñurĩjẽ
mirra, áloe mena asuriquere jeasúpi, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ cũ waregʉ. 40 Bairi José
Nicodemo mena Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ nerĩ, jutii wẽẽrĩ mena cũ dʉrʉayuparã. Bairo cũ
dʉrʉagarã jũgoye, cajʉtiñurĩjẽ Nicodemo cũ cajeatíataje mena wareyuparã cũ rupaʉri
ãnajẽrẽ. Mai, judío majã, na ñicũjãã ãnanarẽ bairo cariarãrẽ na caátinucũrĩ wãme ãmʉ.
Bairi tore bairo cũ ásuparã. 41 Mai, Jesure yucʉpãĩpʉ na capapuaturocaricaro pʉame jĩcã
wese tʉpʉ ãmʉ. Ti wesepʉre ãmʉ jĩcã ope ũtã ope mai jĩcãũ camasocʉ rupaʉri ãnajẽrẽ na
cacũñaeti ope. 42 Ti opepʉ Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ cũñupã. Catʉacã ãmʉ ti ũtã ope pʉame
mai. Bairi toa cũ cũcõãñupã José jãã yua. Tunu bairoa ti ñamicã caãno merẽ judío majã
na cayerijãpa rũmʉ nijũgoro baiwʉ yua. Bairi tãmʉrĩã ti ũtã opepʉ cũñupã Jesús rupaʉri
ãnajẽrẽ.

20

La resurrección de Jesús
(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Lc 24.1-12)

1 Cabero ape semana caãnijũgori rũmʉ cabusuato ĩña, canaitĩã jãñurõpʉa María Mag-
dalena pʉame Jesús masã opepʉ ĩñao ásúpo. Bairo topʉ etao, ũtã tii masã ope biarica tii
aperopʉ caãno ĩñañupõ. 2 Bairo cabairo ĩña, jããtʉ pʉame atʉ tunuasúpo. Jãã pʉame ato
cãnacãũ jãã ãmʉ: yʉ, Jesús cũ cabuei, cũ camai majũ, Simón Pedro mena jãã ãmʉ. Jããtʉ
etao, atore bairo jãã ĩ quetibʉjʉwõ:
—¡Marĩ Quetiupaʉ rupaʉri ãnajẽrẽ aperopʉ necoaupa! ¡Noopʉ cũ cũatanama ĩ masĩã
maniña! —jãã ĩ quetibʉjʉwõ.
3 Bairo jãã cõ caĩquetibʉjʉro tũgo, pʉgarãpʉa Simón Pedro mena Jesús masã opepʉ jãã
ĩñarápú. 4 Bairo ĩñaráná, pʉgarãpʉa atʉri jãã ápú. Bairo atʉri áná, yʉ pʉame Simón Pedro
netõjãñurõ yʉ atʉwʉ. Bairi Simón Pedro jũgoye Jesús masã ope ãnatõpʉ yʉ etacoápú.
5 Bairo etaʉ, ti masã opere murĩ jãñurĩ ñiñajõ jowʉ. Juti wẽẽrĩ jeto baucũñawũ. Yʉ
jãápéwʉ ti masã opere baipʉa. 6 Yʉ berore ti masã opepʉ yʉ caãno, yʉ ẽmʉetawĩ Simón
Pedro. Cũ pʉame ti masã opepʉ ĩñacõã jãámí. Bairi cũ cũã ĩñawĩ juti wẽẽrĩrẽ. 7 Ape juti
asero Jesús rʉpoare na caũmamiatato, apeye juti wẽẽrĩ mena jĩcãrõã ãmewũ. Ricaatipʉ
tupetutia cũrĩcãrõ cũñawũ. 8 Yʉ, Simón Pedro jũgoye caetaatacʉ cũã ti masã ope pupeapʉ
yʉ jããcoápú yua. Bairo nipetirije cabaiatajere ĩñarĩ, cariape majũ "Caticoaupi Jesús," ñi
tũgoñamasĩwũ yua. 9 Mai, jãã pʉame jãã masĩẽtĩcõã recõãwũ Dios ya tutipʉ, "Mesíare cũ
na capajĩãrocaro bero catigʉmi tunu," na caĩwoatujũgoyeticũrĩqũẽrẽ. 10 Bairo Jesús masã
opepʉ caĩñaratíatana jãã tunucoápú jãã ya wiipʉ yua.

Jesús se aparece a María Magdalena
(Mr 16.9-11)

11 María Magdalena pʉame Jesús masã ope tʉpʉa oticõã tuaámo. Bairo otiona, Jesús
masã ope ãnatõpʉ murĩ ĩñajõ joyupo. 12 Bairo áco, ĩñañupõ pʉgarã ángelea majãrẽ

caroa juti botirije cajãñaatana Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na cacũata opeрʉ na caruiro. Na,
ángelea majã pʉame Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ na cacũatapaʉre ruiyuparã. Jĩcãʉ̃ Jesús rʉpoa
caãniatapaʉre, apei cʉ̃ rʉpori caãniatapaʉre ruiyuparã. [13] Na, ángelea majã pʉame topʉ
ruirã, María Magdalenarẽ atore bairo cõ ĩ jẽniñañuparã:

—Mʉa, ¿nopẽĩõ mʉ otiyati?

Bairo cõ na caĩjẽniñarõ tʉ̃go, María Magdalena pʉame atore bairo na ĩñupõ:

—Yʉ Quetiupaʉ rupaʉri ãnajẽrẽ aperopʉ cʉ̃ necuupa. "Noopʉ cʉ̃ neatanama rita," ñi
masĩẽtĩña. Bairi yʉ yapapuajãñuña —na ĩñupõ ángelea majãrẽ.

[14] Bairo ángelea majãrẽ na ĩ yaparo, ãmejorenʉcã ĩñagona, Jesure qũĩñañupõ yua. Bairo
qũĩñamiocʉ̃ã, María Magdalena pʉame, "Jesua niñami," ĩ masĩẽsupo. [15] Bairo cõ cabairo
ĩña, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Jesús pʉame:

—Mʉa, ¿nopẽĩõ mʉ otiyati? ¿Ñamʉrẽ macãõ mʉ baiyati?

Mai, cõ pʉame, "Oterica wesere cacotei ãcʉ̃mi," ĩ tʉ̃goñarĩ atore bairo qũĩñupõ:

—Mʉ, Jesús rupaʉri ãnajẽrẽ aperopʉ mʉ cacũata, yʉ quetibʉjʉya. Bairo mʉ caque-
tibʉjʉro, yʉ pʉame cʉ̃ rupaʉri ãnajẽrẽ macãõ ágo ñiña —qũĩñupõ.

[16] Bairo cʉ̃rẽ cõ caĩrõ tʉ̃go, Jesús pʉame atore bairo cõ ĩñupʉ̃:

—¡María!

Bairo Jesús cõ cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, María Magdalena pʉame ãmejorenʉcãrĩ, bairo qũĩñupõ
Jesure hebreo majã bʉsʉrique mena:

—¡Rabuni! (Mai, ati wãme, "Yʉre cabuei," ĩgaro ĩña yʉ yaye hebreo majã mena.)

[17] Jesús pʉame María Magdalenarẽ bairo cõ ĩñupʉ̃:

—Yʉ pãñaeticõãña. Yʉ Pacʉ tʉpʉ yʉ wãmʉápériapʉ mai. Bairi yʉ yarã yʉ bairãrẽ bairo
caãnarẽ atore bairo ñi quetibʉjʉbojaoja: "Yʉ Pacʉ Dios tʉpʉ wãmʉcoágʉ yʉ baiya mai.
Cʉ̃, yʉ Pacʉ Dios pʉame mʉjãã Pacʉ majũ niñami. Cʉ̃ã niñami yʉ Pacʉ Dios majũ. Mʉjãã
cʉ̃ãrẽ, mʉjãã Pacʉ Dios majũ niñami," cõ ĩ quetibʉjʉ rotijoyupʉ Jesús María Magdalenarẽ.

[18] María pʉame bairo Jesús cõ cʉ̃ caĩquetibʉjʉ rotijoro tʉ̃go, jicoquei jãã cʉ̃ cabuerã
caãninucũatana tʉpʉ quetibʉjʉo atícoasupo. Bairo jãã tʉpʉ etao, María Magdalena Jesure
cõ caĩñaatajere, bairi cʉ̃ caquetibʉjʉrotiataje cʉ̃ãrẽ jãã quetibʉjʉwõ yua.

Jesús se aparece a los discípulos
(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Lc 24.36-49)

[19] Ti semana caãnijʉ̃gori rʉ̃mʉ María Magdalena Jesure cõ caĩñaata rʉ̃mʉ merẽ naio-
coato baiwʉ. Bairi jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã caãnimiatana pʉame caroaro jãã caãni wii joperire
biari jãã neñawʉ̃. Jãã, Jesús cʉ̃ cabuerã caãnimiatana pʉame judío majã quetiuparãrẽ
uwirã, bairo jãã caãni wii joperire biari jãã neñawʉ̃. Bairo jãã caneñarõ, Jesús pʉame jãã
recomacã majũ buia nʉcãetawĩ. Bairo jãã tʉpʉ buianʉcã etaʉ, atore bairo jãã ĩ jẽniwĩ:

—¡Caroa yeri cʉtaje mʉjããrẽ cʉ̃ joáto Dios! —jãã ĩ jẽniwĩ Jesús.

[20] Bairo jããrẽ ĩ jẽni yaparori, cʉ̃ wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátajere jãã ĩñowĩ. Tunu
bairoa cʉ̃ warure na cajareo cãmitiáta ope cʉ̃ãrẽ jãã ĩñowĩ. Bairo cacatiatacʉ cʉ̃ caãnorẽ
ĩñarĩ yua, jãã pʉame bʉtioro jãã tʉ̃goña ʉseaniwʉ̃. [21] Bairo jããrẽ ĩñorĩ bero, tunu bairo jãã
ĩ jẽninemowĩ Jesús:

—¡Caroa yeri cʉtaje mʉjããrẽ cʉ̃ joáto Dios! Yʉ Pacʉ pʉame mʉjããtʉ ati yepapʉ yʉ jowĩ.
Bairi yʉ cʉ̃ã mʉjããrẽ ati yepa macããna camasã watoapʉ mʉjãã yʉ joya, caroa quetire
camasãrẽ na mʉjãã caquetibʉjʉmasĩparore bairo ĩ.

[22] Bairo jãã ĩrĩ bero, jãã buire putibatori, atore bairo jãã ĩwĩ:

—Espíritu Santore mʉjãã yʉ joya ãmerẽ. Cʉ̃rẽ cʉ̃ bocáñeña yua mʉjãã mena caãnipaʉre.
[23] Tunu bairoa ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃rẽ roro cʉ̃ caátiere cʉ̃ mʉjãã camasiriyobojata, carorije cawapa
cʉ̃goecʉre bairo tuagʉmi. Bairi tunu ni ũcʉ̃rẽ cʉ̃ carorije wapare cʉ̃ mʉjãã camasiriyo
bojaeticõãta, carorije cawapa cʉ̃goʉa tuacõãgʉmi —jãã ĩwĩ Jesús.

Tomás ve al Señor resucitado

[24] Mai, jãã, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ caãnacãʉ̃ Jesús cʉ̃ cabuerã mena
macããcʉ jĩcãʉ̃, Tomás cawãmecʉcʉ apeyera "Gemelo" na caĩpiinucũʉ̃ pʉame jãã mena

ãmewĩ Jesús cũ cabuiaeta jũgoripaʉre. [25] Bairi cabero, jãã, Jesús cũ cabuerã pʉame jãã
mena merẽ cũ caãno yua, atore bairo cũ jãã ĩ quetibʉjʉmiwũ Tomárẽ:
—Marĩ Quetiupaʉ Jesure cũ jãã ĩñaapũ.
Bairo cũ jãã caĩquetibʉjʉmiatacũãrẽ, atore bairo jãã ĩ yʉcõãwĩ:
—Jesús wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátajere ĩñarĩ, yʉ wãmojũã mena ti opere yʉ
capãñaeticõãta, cariape mʉjãã yʉ tũgoetigʉ. Tunu bairoa cũ waru na cajareoáta opere
yʉ wãmo mena yʉ capãñaeticõãta, cariape mʉjãã yʉ tũgoetimajũcõãgʉ —jãã ĩ yʉcõãwĩ
Tomás.
[26] Cabero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rũmʉ canetõrõ bero, tunu jãã, Jesús cũ
cabuericarã jãã neñawũ tunu jãã ya wii pupeapʉ. Bairo ti watoa jãã caneñarĩpaʉre
Tomás cũã ãmi yua jãã menarẽ. Caroaro ti wii jopeerire jãã biatupeyocõãwũ. Bairo jãã
caátimiatacũãrẽ, Jesús pʉame jãã tʉpʉ jãã buiaetawĩ. Bairo jãã watoapʉ etari, atore bairo
jãã jẽniwĩ:
—¡Caroa yeri cʉtaje mʉjããrẽ cũ joáto Dios! —jãã ĩ jẽniwĩ Jesús.
[27] Bairo jãã ĩ jẽnirĩ bero, Jesús Tomárẽ atore bairo qũĩwĩ:
—Ĩñaña yʉ wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátaje cãmiirẽ. Bairo ĩñarĩ, mʉ wãmojũã mena
ñujoñaña ti cãmiirẽ. Tunu bairoa mʉ wãmo mena yʉ waru na jareoáta cãmirõrẽ pãñaʉ
asá. Cariape catũgoecʉ majũ ãmerĩcõãña. ¡Cariapea tũgoya mʉ cũã!
[28] Bairo Jesús cũ cũ caĩrõ, atore bairo Tomás pʉame qũĩ nʉcũbʉgocõãwĩ yua:
—¡Yʉ Quetiupaʉ, yʉ netõrõ caãcũ Dios majũ mʉ ãniña! —qũĩwĩ.
[29] Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ Jesús Tomárẽ:
—¿Ãmerẽ yʉre ĩñarĩpʉ cariapea yʉ mʉ tũgoʉsayati? ¡Ʉseanirĩ na ãmarõ noa ũna
ĩñaetimirãcũã cariape catũgoʉsanucũrã!

El porqué de este libro

[30] Baipʉa, Jesús capee majũ caroa Dios yaye mena cũ caáti ĩñomasĩrĩjẽrẽ jãã áti
ĩñonucũwĩ. Tie nipetirijere ati tutipʉre yʉ woatu quetibʉjʉpeyoetiya. [31] Bairo woatu
peyoetimicũã, atie mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉwoaturijere mʉjãã yʉ quetibʉjʉcũña, tiere
ĩñarĩ cariapea Jesús Dios macũ, Dios cũ cajoʉ Mesías cũ caãnierẽ mʉjãã camasĩparore bairo
ĩ. Bairo cũrẽ cariape tũgoʉsari, mʉjãã pʉame yeri capetietie cũ cajorije majũrẽ mʉjãã
cũgogarã yua.

21

Jesús se aparece a siete de sus discípulos

[1] Cabero Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã baujaetawĩ tunu Tiberias ʉtabʉcʉra cawãmecʉtira
tũnipʉ. Atore bairo baiwʉ: [2] Topʉre caãna ato cãnacãũ jãã ãmʉ: Simón Pedro, Tomás
cawãmecʉcʉ apeyera Gemelo na caĩpiinucũũ, Natanael, Galilea yepa Caná cawãmecʉti
macã macããcũ cũã ãmi. Jãã, Zebedeo pũnaa cũã pʉgarãpʉa jãã ãmʉ. Bairi tunu jãã mena
macããna pʉgarã aperã cũã ãma.
[3] Bairo topʉ jãã caãno, Simón Pedro pʉame atore bairo jãã ĩwĩ:
—Wai wei ácũ yʉ baiya —jãã ĩwĩ.
Bairo jãã cũ caĩrõ, jãã cũã bairo cũ jãã ĩwũ:
—Jãã cũã mʉ mʉ mena jãã wai werágárã —cũ jãã ĩwũ.
Bairo qũĩrĩ yua, cũmuapʉ ájããrĩ jãã acoápũ, wai weráná. Bairo wai werámirãcũã, ti
ñamirẽ jãã wai pajĩãẽpũ.
[4] Bairo jãã cabaiãno, cabusuñumʉgõatípaʉ, Jesús pʉame ti ʉtabʉcʉra tũnipʉ bauetawĩ.
Bairo cũ cabauetaro, jãã cũ cabuerã pʉame, "Cũã, Jesús niñami," jãã ĩ masĩẽpũ,
qũĩñamirãcũã yua. [5] Bairi Jesús pʉame atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ:
—Yʉ yarã, ¿mʉjãã wai pajĩãẽtĩñati? —jãã ĩ jẽniñawĩ.
Bairo cũ caĩjẽniñarõ, bairo cũ jãã ĩwũ:
—Jãã pajĩãetiapʉ.
[6] Jesús pʉame tiere tũgori, bairo jãã ĩwĩ:
—Bapire cariape nʉgõã pʉame wẽroca ñuajoya. Bairo ána, capããrã mʉjãã wai pajĩãgarã
—jãã ĩwĩ.

Bairo cũ caĩrõ, cũ carotirore bairo jãã ápн. Bairi yua, bairo jãã caáto, dope bairo bapire jãã áti tũgãmнgõpãmнo jomasĩẽpũ, capããrã majũ bapire wai na cajããrõ jũgori yua.
7 Mai, yн, bнtioro Jesús cũ camainucũũ pнame wai capããrã na cajããrõ ĩñarĩ, Pedrore atore bairo cũ ñiwũ:
—¡Marĩ Quetiupaнa niñamima! —cũ ñiwũ.
Bairo yн caĩrõ tũgo, Pedro pнame jicoquei jãã Quetiupaн Jesure qũĩñamasĩrĩ, uwaro cũ jutirore jãña, riapн rocañuarĩ baacoámí, Jesús tнpн ácú. 8 Jãã, cũ cabuerã pнame bapire wai jiraricн majũ jãã tũgã pãápн cũmua capairica mena paputiro tũnipн. Mai, jãã pнame jõpн mee, paputiro wijaro cien metros cãrõ jãñurĩã caãnoi bapire jãã tũgãpãápн, wai capããrã majũ na cajããrõ ĩñarĩ. 9 Bairi yua, jãã pнame paputiropн maa etanнcãrã, peero riorica peerore jãã ĩñawũ. Bairi ti peeropн wai jĩcãũ pũõnнcõrĩcũ cũãrẽ jãã ĩñawũ. Pan cũã ãmн ti peero tнre. 10 Paputiro tũnipн jãã camaa nнcãrõ ĩña, Jesús pнame atore bairo jãã ĩwĩ:
—Jĩcããrã ũna ãmeacã mнjãã cawai pajĩãetarãrẽ na jeasá ato pнame —jãã ĩwĩ.
11 Bairo Jesús jãã cũ caĩrõ tũgo, Simón Pedro pнame cũmuapн etajãã, bapire tũgãatí, paputiropн wai capããrã na cajããrĩcũrẽ tũgãmojowĩ. Mai, capacarã jeto ciento cincuenta y tres majũ wai capããrã ti bapire jãñupã. Bairo ti bapire capããrã majũ wai na cajããmiatacũãrẽ, tii bapi pнame woepн. 12 Jesús pнame bairo Pedro waire, bapi mena paputiropн na cũ caweemocũ yaparoro ĩña, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Tiaya. Ugа wãcãrasá mai mнjãã cũã —jãã ĩwĩ Jesús.
Jãã pнame merẽ, "Marĩ Quetiupaн Jesua niñami," jãã ĩ masĩcõãwũ. Bairi bairo jãã cũ caĩrõ, jãã pнame jĩcãũ ũcũ pнamena, "¿Ñamн majũ mн ãniñati?" cũ jãã ĩ jẽniñaepũ Jesure. 13 Bairi yua, Jesús pнame pããrẽ nerĩ, jãã batojowĩ. Wai cũãrẽ torea bairo jãã batojowĩ.
14 Ãme mena merẽ itiani majũ Jesús, jãã, cũ cabuerã caãnimiatanarẽ, cũrẽ na capajĩãrocaro bero cacatitunuatacн jãã tнpнre buiaeta ĩñoн baiwĩ Jesús.

Jesús habla con Simón Pedro

15 Bairo jãã caнgawãcã yaparoro bero, Jesús pнame Simón Pedrore atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:
—Simón, Juan macũ, mнrẽ ñiña: ¿Ãnoa mн baparã netõjãñurõ yн mн maiñati?
Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, Simón Pedro pнame atore bairo qũĩ yнwĩ:
—Yн Quetiupaн, mн yн maimajũcõãña. Merẽ mн masĩña mн yн camairĩjẽrẽ.
Bairo Pedro cũ caĩrõ, Jesús pнame bairo qũĩwĩ:
—Baiupa, toroque yн caquetibнjнcũrĩjẽrẽ cariape catũgoнsarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña.
16 Bairo Jesús Pedrore qũĩ quetibнjн yaparo, bairo qũĩ jẽniñanemowĩ tunu:
—Simón, Juan macũ, mнrẽ ñiña: ¿Mнa, cariapea yн mн maiñati?
Bairo Jesús cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩwĩ Pedro:
—Yн Quetiupaн, mн yн maimajũcõãña. Merẽ mн masĩña mн yн camairĩjẽrẽ.
Bairo Pedro cũ caĩrõ, Jesús pнame bairo qũĩwĩ:
—Baiupa, toroque yн caquetibнjнcũrĩjẽrẽ cariape catũgoнsarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña.
17 Bairi yua ãme mena merẽ itiani majũ atore bairo qũĩ jẽniñanemowĩ Pedrore:
—Simón, Juan macũ, mнrẽ ñiña: ¿Mнa, yн mн maiñati?
Bairo Jesús itiani majũ cũ cũ caĩjẽniñarõ jũgori, tũgoñarĩqũẽ pairique mena atore bairo qũĩ yнwĩ Pedro Jesure:
—Yн Quetiupaн, nipetirije yн mн masĩña. Mн masĩña merẽ mн yн camairĩjẽ cũãrẽ.
Bairo Pedro cũ caĩrõ, Jesús pнame bairo qũĩwĩ:
—Baiupa, toroque yн caquetibнjнcũrĩjẽrẽ cariape catũgoнsarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña. 18 Cariape mн ñiña: Cawãmaн ãcũ, mн caborore jutiro jãñarĩ, noo mн caboropн mн áñesẽãnucũñupã. Mн cabнcнaro yua, aperã camasã pнame mн wãmorĩrẽ ñumнgõrĩ, mн juti jããrĩ, mн caágaetopн mн neárocagarãma yua —qũĩwĩ Jesús Pedrore.
19 Mai, bairije Pedrore Jesús cũ caĩquetibнjнata, Pedro cũ cariapa wãmerẽ ĩ quetibнjн masĩõgн ĩwĩ Jesús. Bairo Pedro cũ cabairiapee jũgori camasã Dios cũ catutuarijere na cũ caĩñopeere ĩ quetibнjн ĩwĩ Jesús. Bairo ĩ quetibнjн yaparo, bairo qũĩwĩ Jesús tunu Pedrore:

—¡Nipetirije yʉ caátiãninucũrõrẽ bairo caroaro áticõã ninucũña! —qũĩ cũwĩ Jesús Pedrore yua.

El discípulo a quien Jesús quería mucho

20 Cabero Jesús cʉ̃ caĩquetibʉjʉro bero, Pedro pʉame ãmejore ĩñaʉ yua, yʉ majũrẽ ñiñacõãwĩ, yʉ, bʉtioro Jesús cʉ̃ camairẽ. Mai, yʉ pʉame Jesús mena jĩcãrõ jãã caʉgarui tʉsari watoa Jesús cʉ̃tʉaca ruiri, atore bairo cʉ̃ caĩjẽniñarĩcʉ̃ã yʉ ãniña: “Yʉ Quetiupaʉ, ¿ni majũ mʉrẽ, bairo qũĩ bʉsʉjã buitirocaʉati?” cʉ̃ caĩjẽniñarĩcʉ̃ã yʉ ãniña. 21 Bairo yʉ ãmejore ĩñarĩ, atore bairo Jesure qũĩ jẽniñawĩ Pedro:

—Yʉ Quetiupaʉ, ãnira, ¿dope bairo cʉ̃ to bairoati? —qũĩ jẽniñawĩ Jesús.

22 Bairo Pedro cʉ̃ caĩjẽniñarõ, bairo qũĩwĩ Jesús:

—Cʉ̃ cabaiyasicoapata cʉ̃ãrẽ, o ati yepapʉ tunu yʉ caetaro cʉ̃ cacaticõãmata cʉ̃ãrẽ, mʉ camasĩpee mee niña. Mʉa, tiere tʉ̃goñarĩ mee, nipetirije yʉ caátiãninucũrõrẽ bairo caroaro áticõã ninucũña —qũĩwĩ Jesús Pedrore.

23 Atore bairo Pedro Jesure cʉ̃ caĩjẽniñarõ, Jesús cʉ̃ caĩquetibʉjʉataje queti etacoasupa Jesús yarã ñubueri majãpʉre: “Juan riaetigʉmi. Caticõã nigʉmi,” ĩrĩqũẽ queti. Baipʉa, Jesús pʉame yʉre, “Riaetigʉmi,” ĩ mee bairo qũĩ quetibʉjʉwĩ Pedrore. Atore bairo jeto ĩwĩ: “Cʉ̃ cabaiyasicoapata cʉ̃ãrẽ, o ati yepapʉ tunu yʉ caetaro cʉ̃ cacaticõãmata cʉ̃ãrẽ, mʉ camasĩpee mee niña.” Tie jetore ĩwĩ.

24 Yʉa, Jesús cʉ̃ cabuei, cʉ̃ cabuerique yʉ caĩñarĩqũẽrẽ caquetibʉjʉ, ati tutire cawoaʉa yʉ ãniña. Bairi atie yʉ caquetibʉjʉwoaturije caroa cariape macããjẽ queti niña.

25 Apeye capee majũ Jesús cʉ̃ caátaje nimiña. Bairi nipetirije Jesús cʉ̃ caátiãnajẽrẽ marĩ cawoatupeyocõãta, ti tutiri pʉame ati ʉmʉrecóore bijapetiro cãrõ nicoabujioro.

Tocãrõã ñiña.

LOS HECHOS
de los Apóstoles

La promesa del Espíritu Santo

1-2 Mн, Teófilo, nocãrõ caãnimajũũrẽ merẽ mн yн quetibнjн woajojũgowн. Jesucristo
ati yepapн ãcũ, cũ caátijũgoriquere, bairi cũ cabuerique nipetirije cũãrẽ нmнrecóo
cũ cawãmнátí rũmнpн cũ cabaijãnarĩqũẽrẽ mн yн quetibнjн woajowн. Ãmerẽ mн yн
quetibнjнnemoña tunu ati carta mena: Нmнrecóopн cũ cawãmнápáro jũgoye, cũ yarã
apóstolea majã cũ cabesericarã na caátipeere na quetibнjнcũñupĩ, Espíritu Santo cũ
camasĩrĩjẽ jũgori. 3 Mai, riari bero Jesús pнame cũ yarã apóstolea majã watoapн ati rupaн
mena na buia etayupi. Yoaro narẽ na buia ãñupĩ cuarenta rũmнrĩ majũ, "Cacatii niñami,"
na caĩmasĩparore bairo ĩ. Bairo buia ãcũ, Dios cũ carotimasĩrĩpaн macããjẽrẽ na quetibнjн
ãñupĩ.

4 Mai, cajũgoyepн cũ cabuerã mena ãcũ, "Jerusalén macãrẽ mнjãã witiweyoepa mai," na
ĩ cũñupĩ. Atore bairo na ĩñupĩ:

—Yн Pacн mнjããrẽ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo átigнmi. Merẽ tiere mнjããrẽ yн
quetibнjнwн. Torena, mнjãã cotegarã mai. 5 Juan ãnacũ pнame mнjããrẽ oco mena
bautizawĩ. Ãme berore yн Pacн pнame roque Espíritu Santo mena mнjãã bautizagнmi.
Cũ Yeri majũrẽ mнjããrẽ jogнmi —na ĩcũñupĩ Jesús.

Jesús asciende al cielo

6 Ape rũmн Jesús mena ãna, cũ jẽniñañuparã:

—Jãã Quetiupaн, ¿nocãrõpн Israel yepa marĩ ya yepare marĩ ñicũjãã na carotijũgori-
carore bairo mн rotimasĩjũgoнati? ¿Nocãrõpн Roma macããna, ati yepare caẽmarĩcãrãrẽ
na mн acureiati? ¿Ãmea mн ácнati? —qũĩ jẽniñañuparã.

7 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩñupũ:

—Tiere yн Pacн jeto átimasĩñami. Bairi cũ jeto ti rũmн cũãrẽ masĩñami. Mнjãã
tiere mнjãã camasĩpee mee niña. 8 Bairi Dios pнame ti rũmнrẽ mнjããrẽ masĩõẽtĩmicũã,
quetibнjн masĩrĩqũẽrẽ mнjããrẽ jogнmi. Espíritu Santo mнjãã yeripн cũ caetaro jũgori,
yн yaye bнsнriquere mнjãã quetibнjн masĩgarã. Bairi Jerusalén macã macããnarẽ na
mнjãã quetibнjн jũgogarã. Cabero Judea yepa macããna nipetiro caãnarẽ, cabero Samaria
yepa macããnarẽ, cabero ati нmнrecóo nocãrõ cayoaropн macããna cũãrẽ na mнjãã
quetibнjнgarã yн yaye bнsнrique quetire —na ĩ quetibнjнyupн Jesús cũ cabuerãrẽ.

9 Bairo narẽ quetibнjн yaparori bero, cũ cabuerã na caĩñatoyea, Dios pнame нmнrecóopн
Jesure cũ newãmнo jocõãñupũ. Bairo cũ caáto, buseriwo pнame cũ tocoásuparo. Bairi
yua, tocãrõã qũĩña jãnacõãñuparã Jesure. Tunu qũĩñanemoesuparã. 10 Bairo cũrẽ na
caĩñamнgõnucũrõ, caũmнa pнgarã jutii cabotirijere cajãñaatana natн buiaetanнcãñu-
parã. 11 Na pнame atore bairo na ĩñuparã:

—Mнjãã, Galilea yepa macããna, ¿nopẽĩrã jõbui нmнrecóo pнamerẽ mнjãã
ĩñamнgõcõãnucũñati? Cũ, Jesús, mнjãã watoa caãniatacн нmнrecóopн caácн ati
yepapн atígнmi tunu. Ãmerẽ cũ caátó mнjãã caĩñajororea bairo atígнmi tunu —na ĩ
quetibнjнyuparã.

Se escoge a Matías para reemplazar a Judas

12 Bairi apóstolea majã Olivo cawãmecнti buropн caãnimiatana tunucoásúparã
Jerusalẽpн. Olivo buropнi átáto, yoaesuparo Jerusalén macã. Judío majã na cayerijãrĩ
rũmн ũno cũãrẽ na cañesẽãmasĩrõ ãñuparõ. 13 Bairo ti macãrẽ etarã yua, na cacãnirĩ
wiipн cabui macã arнa pнamerẽ wãmнátíjããñuparã. Na pнame ato cãnacãũ ãñuparã:
Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago Alfeo macũ,
bairi Simón, Celotea mena macããcũ, bairi Judas, Santiago macũ ãñuparã. 14 Na pнame
nipetiro tocãnacãnia neñanucũñuparã Jesús yarã mena. Cũ bairã, cũ paco María, bairi
aperã carõmia mena neñanucũñuparã, ñubueneñarã.

15 Bairi jĩcã rũmʉ na cañubueãno, Pedro pʉame na watoapʉ wãmʉnʉcãñupʉ̃.
Cañubueneñarã pʉame ciento veinte majũ ãñuparã. Narẽ yua, atore bairo na ĩñupʉ̃ Pedro:
16 "Yʉ yarã tʉ̃gopeoya yʉ caĩrĩjẽrẽ: David ãnacʉ̃ Espíritu Santo jʉ̃gori Judas cʉ̃ cabaipeere
cʉ̃ caquetibʉjʉwoatuyaricarorea bairo baigaro. Judas ãnacʉ̃ pʉame Jesure cañeparãrẽ
cajʉ̃goricʉ ãmi. 17 Marĩ mena macããcʉ̃ ãnimiwĩ. Marĩ mena capaapaʉ ãnimiwĩ cʉ̃ cʉ̃ã.
18 Bairo marĩ mena macããcʉ̃ caãnibujiopaʉ nimicʉ̃ã, Jesure cʉ̃ caĩbuitirocarique wapa
mena, jĩcã yepa wapatiyupʉ. Cabero ti yepa ãcʉ̃, Judas pʉame cʉ̃ majũã pajĩãyasicoasupi.
Bairo cʉ̃ cabaiyasiro, cʉ̃ paaro pʉame wooyasicoasuparo. Cʉ̃ ʉtamijĩ wẽẽrĩ ãnajẽ
witiyuparo. 19 Bairo roro cʉ̃ cabairijere tʉ̃gori, Jerusalén macããna ti yepare Acéldama
wãmetiyuparã. 'Acéldama' ĩgaro, 'Rií Yepa' ĩgaro ĩña na yaye bʉsʉrique mena. 20 David
ãnacʉ̃ Salmos tutipʉ cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ atore bairo ĩña Judas cʉ̃ cabaipeere:
'Cʉ̃ ya wii macããna na ábatacoápáro.
Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ tuaeticõãto ti wiire.'
Tunu bairoa apewẽpʉ atore bairo ĩ cũnemoñupĩ:
'Apei cʉ̃ jãwasoáto cʉ̃ capaa ãnimiatajere,' ĩ cũñupĩ David ãnacʉ̃.
21 "Ato marĩ mena caãna marĩ Quetiupaʉ Jesús ati yepapʉ cʉ̃ caãno cabapacʉtana
niñama. 22 Juan ãnacʉ̃ Jesure cʉ̃ cabautizaro beropʉi bapacʉti ána, ʉmʉrecóopʉ Jesús
cʉ̃ cawãmʉátí rʉ̃mʉpʉ cabapacʉti jãnarĩcãrã nicõãñama. Bairi na mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃
ũcʉ̃ jããrẽ bairo caquetibʉjʉpaʉ cʉ̃ cajããrõ ñuña. Judas wasoaye caãnipaʉ majũrẽ marĩ
boya. Cʉ̃ cʉ̃ã quetibʉjʉgʉmi marĩ Quetiupaʉ cariacoatacʉ nimicʉ̃ã tunu cʉ̃ cacatirijere,"
na ĩñupʉ̃ Pedro to macããnarẽ.
23 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, pʉgarã na mena macããnarẽ na bootʉ̃goñañuparã. José Justo,
ape wãme Barsabás cawãmecʉcʉre boyuparã. Apei Matías cawãmecʉcʉ cʉ̃ãrẽ boyuparã.
24 Bairo na pʉgarãrẽ na beseri yua, atore bairo Diore qũĩ jẽniñuparã: "Jãã Quetiupaʉ,
mʉ roque nipetiro camasãrẽ na yeripʉ na catʉ̃goñarĩjẽrẽ camasĩ mʉ ãniña. Bairo caãcʉ̃
ãnirĩ jããrẽ mʉ masĩõwã. Ni mʉ caboʉre cʉ̃ mʉ besewa. 25 Judas ãnacʉ̃ pʉame roro cʉ̃
caátie jʉ̃gori roro popiye bairicaropʉ ásúpi. Bairi cʉ̃ paarique cʉ̃ capitimiatajere apei cʉ̃
paawasoáto," qũĩ jẽniñuparã Diore.
26 Bairo qũĩ jẽniyaparori bero, ʉ̃tã rupaacarẽ ãmeo wẽẽ nuniñuparã. Bairo átiri
masĩñuparã Judare cawasoapaʉre. Matíare cʉ̃ beseyupi Dios. Bairi yua, Matías pʉame
pʉga wãmo peti rʉpore jĩcã pẽnirõ cãnacãʉ̃ catuaricarã apóstolea majã mena macããcʉ̃
jĩcãʉ̃ caãninemojʉ̃goʉ ãñupʉ̃.

2

La venida del Espíritu Santo

1 Cabero Pentecostés bose rʉ̃mʉ caetaro, nipetiro Jesucristore catʉ̃goʉsarã jĩcãpaʉa
ñubuerã neñarã baiyuparã. 2 Bairo na cañubueãno, caãno tʉsaroa pairo bʉsʉocajoyuparo
ʉmʉrecóopʉ caatíe. Wĩno pairo cabʉsʉricarore bairo bʉsʉocajoyuparo. Ti wii, na caãni
wii nipetiropʉ bʉsʉetayuparo. 3 Bairo cabairo yua, peero caʉ̃wãmʉrĩcã wẽẽrĩrẽ bairo
cabaurije tocãnacãʉ̃ rʉpoa buipʉrea bauetayuparo. 4 Bairi to macããna nipetirore na yeripʉ
na jããñupʉ̃ Espíritu Santo pʉame. Bairi ñe ũnie rʉsaesuparo na camasĩẽtĩẽ. Bairo caãna
ãnirĩ, aperã yaye bʉsʉriquere bʉsʉjʉ̃goyuparã. Espíritu Santo narẽ cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori
bairo bʉsʉyuparã.
5 Mai, ti rʉ̃mʉrĩrẽ ãñuparã Jerusalẽpʉre judío majã ati ʉmʉrecóo nipetiropʉ macããna
caatíatana. Jerusalẽpʉ ñubuerã baiyuparã. 6 Bairo cabʉsʉocajorore tʉ̃gori yua, neñae-
tayuparã apóstolea majã na caãni wiipʉ. Neñaetarã yua, tocãnacãʉ̃pʉa na yayei na
cabʉsʉrijere tʉ̃goyuparã. Bairi, dope bairo ĩ tʉ̃goña masĩẽsuparã. 7 Bairo tʉ̃goña macããrĩ
yua, atore bairo ãmeo ĩñuparã:
—¿Ãnoa nipetiro cabʉsʉrã, Galilea yepa macããna mee na ãniñati? 8 Bairo cabairã
nimirãcʉ̃ã, ¿ñe jʉ̃gori marĩ yaye bʉsʉriquere caroaro na bʉsʉmasĩñati? 9 Marĩ mena
caãna jĩcããrã, Partia macããna niñama. Aperã Media yepa macããna, aperã Elam macããna,
aperã Mesopotamia macããna, aperã Judea yepa macããna, aperã Capadocia yepa macããna,
aperã Ponto yepa macããna, aperã Asia yepa macããna niñama. 10 Aperã Egipto, Frigia,

bairi Panfilia na caĩrĩ yepaapʉ macããna niñama. Aperã Africa yepa macããna, Cirene
macã jʉ̃goye macããna niñama. Tunu bairoa Roma cawãmecʉti macãĩ caatíatana niñama.
11 Jĩcããrã na mena macããna judío majã pũnaa na caãnoi, judío majãrẽ bairo na marĩ ĩñaña.
Aperã na mena macããna judío majã pũnaa ãmerĩmirãcʉ̃ã, marĩrẽ bairo Diore na caĩroarije
jʉ̃gori judío majãrẽ bairo na marĩ ĩñaña na cʉ̃ãrẽ. Tunu bairoa marĩ mena macããna jĩcããrã,
Creta yucʉpoa macããna niñama. Aperã Arabia yepa macããna niñama. ¡Bairo ati yepa
nipetiropʉ caatíatana nimirãcʉ̃ã, tocãnacãʉ̃pʉa marĩ tʉ̃goya marĩ yaye bʉsʉrique mena
Dios cʉ̃ catutuarije mena cʉ̃ caátiere! —ãmeo ĩ bʉsʉyuparã na majũ camasã pʉame.
12 Bairo tʉ̃goña macããrĩ yua, nopẽ bairo ĩ tʉ̃goñamasĩẽsuparã. Bairi atore bairo ãmeo ĩ
jẽniñañuparã na majũ:
—¿Nopẽ bairo marĩrẽ ĩgʉ qũĩcʉti Dios? —ĩñuparã.
13 Bairo na caĩmiatacʉ̃ãrẽ, aperã jĩcããrã, "¡Cũmurã baiyama!" na ĩ boyetiyuparã
apóstolea majãrẽ.

Discurso de Pedro

14 Bairo na caĩrõ tʉ̃go, Pedro, aperã cʉ̃ mena macããna pʉga wãmo peti rʉpore jĩcã pẽnirõ
cãnacãʉ̃ apóstolea majã mena wãmʉnʉcãñupʉ̃. Pedro pʉame bʉsʉrique tutuaro mena
atore bairo na ĩñupʉ̃ camasã caĩñarã etaatánarẽ: "Mʉjãã, Judea yepa macããna, mʉjãã ati
macã Jerusalén macããna cʉ̃ã tʉ̃gopeoya mʉjããrẽ yʉ caĩpeere. 15 Ãnoa yʉ mena macããna
cũmuẽtĩñama. Mʉjãã narẽ mʉjãã caĩtʉ̃goñarõrẽ bairo mee niñama. Ni ũcʉ̃ ñamirõcãcã
muipʉ cʉ̃ caasitutuatípaʉ caãnorẽ cũmuecʉ̃mi. 16 Bairo mee baiya. Profeta Joel ãnacʉ̃ jãã
cabaipeere quetibʉjʉ jʉ̃goyeticũñupĩ cʉ̃ ya tutipʉ. Atore bairo ĩ woatuyayupi:
17 'Atore bairo yʉ quetibʉjʉwĩ Dios: Ati ʉmʉrecóo caãnitʉsari rʉ̃mʉrĩ caãno nipetiro
camasãrẽ na yʉ jogʉ Espíritu Santo, yʉ Yeri majũrẽ.
Bairo yʉ caáto, mʉjãã pũnaa caʉ̃mʉa, mʉjãã pũnaa rõmirĩ cʉ̃ã, yʉ yaye bʉsʉriquere
quetibʉjʉ netõõgarãma aperã camasãrẽ.
Tunu bairoa cawãmarã yʉ yaye macããjẽ cabau ĩñorĩjẽrẽ ĩñagarãma.
Tunu cabʉtoa cʉ̃ãrẽ na yʉ quetibʉjʉgʉ na caqũẽguerop̃ʉ.
18 Bairi ti rʉ̃mʉ caãnorẽ yʉ carotirã caʉ̃mʉa, carõmia cʉ̃ãrẽ na yʉ jogʉ Espíritu Santo, yʉ
Yeri majũrẽ.
Bairo yʉ caáto, yʉ yaye bʉsʉriquere quetibʉjʉnetõõgarãma aperã camasãrẽ.
19 Jõ ʉmʉrecóopʉ ricaati cabairije baugaro.
Ati yepapʉ cʉ̃ã ricaati cabairije baugaro.
Riíre bairije, peerore bairije, peero buserire bairije cabaurije cʉ̃ã bau ĩñogaro.
20 Bairo cabairo, muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃ naitĩãcoagʉmi.
Ñami macããcʉ̃ pʉame rií cuire bairo jũãʉ̃ baigʉmi.
Bairo baigaro ati yepapʉ yʉ caetaparo jʉ̃goye.
Ti rʉ̃mʉ pʉame caãnimajũrĩ rʉ̃mʉ nigaro.
21 Bairi nipetiro camasã, "Yʉ Quetiupaʉ yʉ netõõña," caĩjẽnirã pʉame netõcõãgarãma, ñiwĩ
Dios,'
ĩ quetibʉjʉyupi Joel ãnacʉ̃ cʉ̃ ya tutipʉ," na ĩñupʉ̃ Pedro, to caneñarã etaatánarẽ.
22 Ĩ quetibʉjʉ yaparo, na ĩ quetibʉjʉnemoñupʉ̃ tunu: "Yʉ yarã, Israel yepa macããna
tʉ̃gopeoya yʉ caĩrĩjẽrẽ: Jesús, Nazaret macã macããcʉ̃ Dios cʉ̃ cabesericʉ majũ ãmi. Merẽ
mʉjãã caroaro mʉjãã masĩña cʉ̃ caátajere. Capee átijẽño ĩñowĩ. Caroaro, camasĩã manierẽ
átijẽño ĩñowĩ. Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori cʉ̃ catutuarijere marĩ áti ĩñowĩ. 23 Bairo caroaro
cʉ̃ caátimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã pʉame cʉ̃ mʉjãã boepʉ. Tirʉ̃mʉpʉ ati ʉmʉrecóore Dios cʉ̃
caqũẽnoparo jʉ̃goyepʉa, merẽ cʉ̃ macʉ̃rẽ roro mʉjãã caátipeere masĩyerijãñupĩ. Bairi
mʉjãã pʉame cʉ̃ mʉjãã ñerotiwʉ. Cʉ̃ cariarore borã, roro caánarẽ yucʉpãĩpʉ cʉ̃ mʉjãã
papuaturotiwʉ. 24 Bairo cʉ̃rẽ mʉjãã caátimiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame cʉ̃ catioyupi. Cariaricarã
ãnana na caãnopʉ caãnimiatacʉre cʉ̃ witio joroque cʉ̃ ásupi Dios. 25 Quetiupaʉ rey David
ãnacʉ̃, Jesús cʉ̃ cabaipeere quetibʉjʉ woatucũñupĩ atore bairo:
'Dios, yʉ Quetiupaʉ, yʉ mena ãnicõã ninucũñami.
Yʉtʉre cariape nʉgõãrẽ ãninucũñami, ñe ũnierẽ yʉ cauwietiparore bairo ĩ.
26 Bairi bʉtioro yʉ ʉseaniña. Ñe ũnie rʉsaetiya yʉ yeripʉre.

Tunu bairoa Diore yн basapeoya. Bairi yн tũgoñarĩqũẽ paietiya.
[27] Yн yeri pũnarẽ cariaricarã ãnana na caãnopн mн jorocaetigн.
Mн carotire camai ãnirĩ yн rupaн ãnatõrẽ to boao joroque mн áperigн.
[28] Cariacoatacн yн caãnimiatacũãrẽ, yн mн catiogн tunu.
Bairi mн tнpн yн caãno, нseanio joroque yн mн átigн,'
ĩ quetibнjнyupi David ãnacũ Jesús cũ caĩpeere," na ĩñupũ Pedro, to caneñarã etaatánarẽ.
[29] Ĩ quetibнjн yaparo, na ĩnemoñupũ tunu: "Yн yarã, marĩ ñicũ David ãnacũ riacoásúpi. Bairo cũ cariaro ĩña, cũ yaarocacõãñupã. Nipetiro tiere marĩ masĩña. Marĩ nipetiro marĩ ĩñanucũña cũ ãnacũrẽ na cayaayarica ope ũtã opere. [30] David ãnacũ pнame profeta majõcн ãniñañupĩ. Bairi cũ pнame masĩcõãñupĩ: 'Dios caãnorẽ bairo yнre cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo yн pãrãmerã mena macããcũ jĩcãũ nigнmi Cristo. Yнre bairo Israel macããnarẽ na rotimasĩgнmi,' ĩ masĩcõãñupĩ David. [31] Bairi David ãnacũ pнame ape rũmнpн cabaipeere camasĩrẽ bairo majũ Jesucristo cariacoatacн nimicũã tunu cũ cacatipeere quetibнjн jũgoyetiyayupi. Bairo ĩñupĩ: 'Yн yeri pũnarẽ cariaricarã ãnana na caãnopн mн jorocaetigн. Tunu yн rupaн ãnatõrẽ to boao joroque mн áperigн,' ĩ quetibнjнyupi David, Jesucristo cũ cabaipeere. [32] Bairi cũrẽã catioyupi Dios. Jãã nipetirã Jesure caĩñarĩcãrã jãã ãniña cũ cacatiriquere. [33] Bairi ãmerẽ yua, Diotн cariape nнgõãpн carui ãcũmi, cũrẽ rotibojagн. Tunu bairoa Dios cũrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo Espíritu Santo cũ caátípeere rotimasĩñami. Mнjãã nipetirije mнjãã catũgoataje, mнjãã caĩñaataje cũã Jesucristo cũ caáto jũgori baiapн. [34] Marĩ ñicũ ãnacũ David rupaнri ãnajẽrẽ neápéyupi Dios нmнrecóopнre. Tunu bairoa David ãnacũna atore bairo ĩ woatuyupi:
'Dios pнame yн Quetiupaнre atore bairo qũĩñupũ: "Ato ruiya cariape nнgõã pнame mai.
[35] Mн pesua caãnanarẽ na yн canetõõnнcãrõ beropн, mн pнame na mн rotimasĩgн," qũĩñupũ,'
ĩ quetibнjн woatuyupi David ãnacũ.
[36] "Bairi ati yepa, Israel yepa macããna nipetiro cariape atiere na masĩáto: Cũ, Jesús yucнpãĩpн mнjãã capapuatu rocarotiricнre Dios pнame nipetiro Quetiupaнre bairo cũ cũñupĩ. Tunu bairoa nipetiro camasãrẽ netõõgн, marĩtн cũ cajoricнre bairo cũ cũñupĩ," na ĩ quetibнjнyupн Pedro to caneñarã etaatánarẽ.
[37] Bairo cũ caĩrõ tũgori, bнtioro tũgoña macãñuparã. Bairo tũgoña macããrã yua, atore bairo na ĩ jẽniñañuparã Pedrojããrẽ:
—Jãã yarã, ¿ñerẽ jãã caáto to boyati ãmerẽ?
[38] Pedro pнame na ĩñupũ:
—Jesucristo yarã ãnigarã, mнjãã caãno cãrõ Dios mena bнsнqũẽnoña roro mнjãã caátiere. Roro mнjãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnarĩ, caroa pнamerẽ tũgoñajũgoya. Bairi tunu mнjãã nipetiro mнjãã cabautiza rotiro ñuña. Roro mнjãã caátiere Dios pнame cũ camasiriyomasĩparore bairo ĩrã, bairo mнjãã caáto ñuña. Bairo mнjãã caáto, Espíritu Santore mнjãã jogнmi Dios. [39] Torea bairo marĩ ĩ quetibнjн cũñupĩ: "Yн yeri pũnarẽ na yн jogн nipetiro yнre catũgoнsarãrẽ," marĩ ĩ quetibнjн cũñupĩ. Bairi mнjãã, mнjãã pũnaa cũãrẽ, noo aperopн macããna cũãrẽ na jogнmi Dios, Espíritu Santore, cũrẽ mнjãã nipetiro mнjãã catũgoнsaata —na ĩñupũ Pedro.
[40] Tore bairo jeto na quetibнjнnemoñupũ Pedro:
—Bairo mнjãã caáto ñuña: Ati yepa macããna jĩcããrã cayasiparã niñama na carorije wapa. ¡Narẽ bairo mнjãã cũã baieticõãña! Dios mena bнsнqũẽnoña —na ĩñupũ Pedro camasãrẽ.
[41] Bairi yua, nipetiro tie quetire catũgoнsajũgorã pнame bautiza rotiyuparã. Ti rũmнrẽ catũgoнsari majã mena macããna, itia mil majũ ãninemoñuparã tunu. [42] Cabero na, catũgoнsajũgori majã pнame caroaro tũgoнsayuparã apóstolea majã na caquetibнjнrijere. Tunu bairoa caroaro nipetiro jĩcã majãrẽ bairo ãnimasĩjũgoyuparã. Bairo ãna, nipetiro neñarĩ, Diore cũ jẽninucũñuparã. Tunu bairoa Jesús cũ caнgatнsarica rũmнrẽ tũgoñarĩ, pããrẽ нganucũñuparã nipetiro.

La vida de los primeros cristianos

43 Nipetiro to caãna camasã pнame apóstolea majã na caátiere ĩñarĩ, tũgocõã maniásu-
parã. Capee na caátijẽñomasĩrĩjẽrẽ na caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarĩ, tũgocõã maniásuparã. 44 Tunu
bairoa nipetiro catũgoнsajũgori majã caroaro jĩcãrõrẽ bairo ãñuparã. Bairi na mena
macããna cabopacarã na caãmata, na cabopacarijere na nuniñuparã. 45 Bairi na yaye majũ
na cacũgorije caãno cãrõrẽ nuniñuparã, wapa jegarã. Bairo áti yaparori, tie dinerore
ãmeo ricawoyuparã, narẽ carнsari wãmerẽ na cawapatiparo ñurõ. 46 Tunu bairoa tocãnacã
rũmнa templo wiipн neñanucũñuparã. Na ya wiiripн cũãrẽ Jesús cũ caнgatнsarica
rũmнrẽ tũgoñarĩ pããrẽ нganucũñuparã. Нseanirĩqũẽ mena jĩcã majãrẽ bairo jĩcãrõ mena
нgariquere нganucũñuparã. 47 Tunu bairoa Diore basapeonucũñuparã. Bairo na caátiãno
ĩñarĩ, to macããna camasã nipetiro na ĩroayuparã. Bairi tocãnacã rũmнa, catũgoнsari majã
menarẽ capããrã ãninemo nucũñuparã. Marĩ Quetiupaн pнame cũ canetõõrãrẽ cũ yarã
majũ na ãnio joroque na átinemo nutuásúpн.

3

Un cojo es sanado

1 Jĩcã rũmн Pedro, Juan mena templo wiipн ásúparã. Tres de la tarde caãno camasã
na cañubueri hora majũ ãñuparõ. 2 Mai, to templo wii jope tнpн ãninucũñupũ jĩcãũ
cawĩmaн ãcũpũna caámasĩẽtacн. Cũ yarã pнame Caroa Jope cawãmecнti jope tнpн cũ
cũnucũñuparã, camasã caetari majãrẽ dinero limosnarẽ na cũ cajẽnimasĩparore bairo ĩrã.
3 Bairi yua, caámasĩẽcũ, Pedro, Juajãã na cajããetaro ĩñarĩ, dinerore na jẽnimiñupũ. 4 Bairo
cũ cajẽnirõ, Pedrojãã qũĩñañuparã. Qũĩña yua, atore bairo qũĩñupũ Pedro pнame:

—Yн yaн, tũgopeoya —qũĩñupũ.

5 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedrore qũĩñañupũ, "Dinero yн nunigн ácнmi," ĩ tũgoñarĩ. 6 Bairo
cũ caĩtũgoñamiatacũãrẽ, atore bairo qũĩnemoñupũ Pedro pнame:

—Yнa, plata, oro moneda tiirire yн cũgoetiya. Bairo cũgoetimicũã, Jesucristo yнre cũ
camasĩõrĩjẽ jũgori mнrẽ yн jнátigн. Jesucristo, Nazaret macããcũ cũ catutuarije mena
mнrẽ ñiña: Wãmнnнcãrĩ ájũgoya —qũĩñupũ Pedro caámasĩẽcũrẽ.

7 Bairo ĩ yaparori, cũ wãmo cariape nнgõã mena cũ tũgãwãmнoñupũ. Bairo cũ caáto,
caámasĩẽcũ rнpori pнame, cũ ãñadobea cũã tutuacoásúparo. 8 Bairo cabairo yua, caá-
masĩẽtĩmiatacн pнame patiwãmнnнcãcoásúpн. Bairo patiwãmнnнcãrĩ, ámasĩjũgoyupн
yua. Bairi Pedrojãã mena нseanirĩ templo wiire jããñupũ. Diore basapeori paticõã
ñesẽãñupũ. 9 To macããna pнame nipetirã cũ caámasĩrĩjẽrẽ, cũ cabasapeorije cũãrẽ ĩñañu-
parã. 10 Bairo qũĩñarĩ yua, bнtioro tũgocõã maniásuparã. Mai, cũ masĩcõãñuparã. "Cũã
niñami Caroa Jope cawãmecнti jope tнpн cadinero jẽniruinucũmiatacн," ĩ masĩcõãñuparã.

Discurso de Pedro en el Pórtico de Salomón

11 Cacatiatacн pнame Juan, Pedrore pitigaetiri, na mena nicõã ñesẽãñupũ. Bairi ti
wii macããna cũ cabairijere tũgori na tнpн atнásúparã Portal de Salomón na caĩrõpн,
qũĩñagarã. Topн ãñuparã mai Pedrojãã. 12 Pedro pнame bairo na caetaro ĩña, atore bairo
na ĩñupũ: "Yн yarã, Israel yepa macããna, ¿nopẽĩrã, 'Pedrojãã na camasĩrĩjẽ jũgori, o Diore
na caĩroamasĩrĩjẽ jũgori caámasĩẽcũrẽ cũ catioupa,' caĩrãrẽ bairo mнjãã tũgoñañati? 13 Jãã
majũ, jãã camasĩrĩjẽ jũgori mee jãã átiapн. Marĩ ñicũjãã, Abraham, Isaac, Jacojãã ãnana na
caĩroajũgoricн Dios pнame cũ macũ Jesure caãnimajũũrẽ bairo caãcũ cũ cũñupĩ. Bairo cũ
caátimiatacũãrẽ, mнjãã pнame cũ ñerĩ, ati yepa macããna carotimasĩrĩ majã tнpн cũ mнjãã
neápú. Bairo mнjãã caáto, Pilato pнame cũ wiyogamiwĩ. Mнjãã pнame cũ cawiyogarijere
mнjãã boepн. 14 Jesús, ñe ũnie carorije caápei cũ caãnimiatacũãrẽ, cũrẽ cũ cawiyoro mнjãã
boepн. Roro caácн pнamerẽ cũ cawiyorore mнjãã bowн. 15 Bairo átiri, yeri capetietiere
cajomasĩrẽ cũ mнjãã pajĩãrocacõã rotiwн. Bairo roro cũrẽ mнjãã caátirocamiatacũãrẽ,
Dios pнame cũ cariacoamiatacнre cũ catioyupi. Jãã, cũ jãã ĩñawũ tunu cũ cacatiriquere.
16 Cũ camasĩõrĩjẽ mena cũ wãmeina jãã caĩrĩjẽ jũgori, ãni caámasĩẽtĩmiatacнre cũ catio
joroque cũ jãã átiapн. Jesús mena jãã tũgoñatutuaya. Bairo cũ mena tũgoñatutuari, ãni
mнjãã camasĩrẽ cũ catipeticoao joroque cũ jãã átiapн. Mнjãã ĩñaña merẽ tiere," na ĩ
quetibнjнyupн Pedro to caneñarã etarãrẽ.

17 Ĩ quetibцjц yaparo, na ĩ nemoñupũ tunu: “Yц yarã, merẽ yц masĩña mцjãã catũgoña-
mawijiariquere. ‘Dios macũrẽ cũ pajĩãrã marĩ átiya,’ mцjãã, mцjãã quetiuparã cũã, mцjãã
ĩ tũgoñamasĩẽsupa. Bairo ĩ tũgoñamasĩẽtĩrĩ, cũ mцjãã pajĩãrocacõã rotiwц. 18 Tirũmцpцre
profeta majã Dios cũ caquetibцjцnetõõrotiricarã jũgori quetibцjц jũgoyeticũñupĩ, cũ
macũ, cũ cajoц ati yepapц popiye cũ cabaipeere. Mцjãã pцame popiye cũ baio joroque
mцjãã caátaje jũgori, Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo baietawц. 19 Bairi Dios mena
bцsцqũẽnoña roro mцjãã caátiere. Roro mцjãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnarĩ caroa pцamerẽ
tũgoñajũgoya. Dios mena tũgoñatutuajũgoya, roro mцjãã caátiere cũ camasiriyoparore
bairo ĩrã. Bairo mцjãã caápata, marĩ Quetiupaц pцame caroa yericцtajere mцjãã jogцmi.
20 Tunu caãnijũgoripaцpцina mцjããrẽ cũ cajogaricцre cũ jogцmi Dios, Jesús Mesías majũrẽ.
21 Baipцa, ati yepapцre apérigцmi mai. Ʊmцrecóopц nicõã ãnigцmi cũ pacц Dios, tirũmцpц
profeta majã cañurãrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo cabaipetiparo jũgoye. 22 Atore bairo na ĩ
quetibцjц cũñupĩ Moisés ãnacũ marĩ ñicũjãã ãnanarẽ: ‘Marĩ Quetiupaц Dios pцame mцjãã
tцre yц jowĩ. Torea bairo apeire mцjãã jogцmi profeta majõcцre. Mцjãã mena macããcũ
jĩcãũ caãnipaц nigцmi cũ cũã. Cũ, mцjããrẽ cũ caquetibцjцpeere caroaro tũgopeoya.
23 Torecц, ni jĩcãũ ũcũ cũ, profeta majõcцre catũgoцsagaecц pцame yasicoagцmi. Dios yarã,
Israel ya poa macããna cawãmecцna mena ãmerĩgцmi,’ ĩ quetibцjц cũñupĩ Moisés ãnacũ.

24 “Nipetiro profeta majã cũã ãme rũmц cabaipeere quetibцjц jũgoyetiyayupa. Samuel
cawãmecцcцpцi quetibцjц jũgoaná, ãme macããnapц quetibцjц tuetayupa. 25 Nipetiro
Dios camasãrẽ caroaro cũ caátigarije, profeta majã jũgori cũ caĩcũrĩqũẽ marĩ yaye
caãnipee ãñupã. Tunu bairoa marĩrẽ caroaro átigц, Dios pцame marĩ ñicũjãã ãnana
mena cawãma wãme camasãrẽ cũ caátipeere quetibцjц cũñupĩ. Atore bairo ĩcũñupĩ Dios
Abraham ãnacũrẽ: ‘Mц pãrãmerã jũgori ati yepa macããna nipetiro caroaro ãnigarãma,’
qũĩñupĩ Abraham ãnacũrẽ. 26 Bairi cũ macũrẽ cũ catiori bero, marĩ judío majã marĩ
tцre cũ jojũgoyupi. Caroaro marĩ caãnorẽ bori, marĩ nipetiro roro marĩ caátiere marĩ
cajãnaparore bairo ĩ, marĩ judío majãtцre cũ jojũgoyupi Jesure,” na ĩ quetibцjцyupц Pedro
to caneñarã etarãrẽ.

4

Pedro y Juan ante las autoridades

1 Bairo Pedro, Juajãã camasãrẽ na caĩãnitoyea, sacerdote majã, bairi Dios ya wiire
coteri majã quetiupaц, bairi saduceo majã cũã etayuparã. 2 Na pцame Pedro, Juajãã
mena asiajãñuñuparã. Camasãrẽ na caquetibцjцro boesuparã. Tunu bairoa, “Camasã
cariacoatana nimirãcũã tunu catiyama Jesure bairo,” na caĩquetibцjцro boesuparã. 3 Bairi
yua, Pedro, Juajããrẽ ñerĩ, preso jorica wiipц na cũcõãñuparã, merẽ ñamicã caãnoi.
4 Bairo narẽ na cacũmiatacũãrẽ, na caquetibцjцrijere catũgoatana to macããna pцame na
caĩatajere cariape tũgoyuparã. Bairi Jesure catũgoцsari majã caũmцa jetoa merẽ jĩcã
wãmo cãnacã mil majũ ãñuparã.

5 Ti rũmц, busuri rũmц Jerusalén macãpцre quetiuparã judío majã, bairi cabцtoa
camasĩrĩ majã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cũã neñañuparã. 6 Na
mena sacerdote majã quetiupaц, Anás cũã ãñupũ. Bairi Caifás, Juan, Alejandro, nipetiro
sacerdote majã quetiuparã yarã cũã na mena ãñuparã. 7 Bairo na caneñapetiro bero, Pedro,
Juajããrẽ na neatí rotiyuparã. Bairo narẽ na cane etaro yua, na recomacã na nцcõrĩ atore
bairo na ĩ jẽniñañuparã:

—¿Noa na carotiro mena, o noa na camasĩrĩjẽ jũgori caámasĩẽtĩmiatacцre cũ mцjãã
catioáti?

8 Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pцame ñe ũnie rцsaricaro mano Espíritu Santo cũ
camasĩõrĩjẽ jũgori atore bairo na ĩñupũ:

—Mцjãã, ato macããna quetiuparã, mцjãã cabцtoa camasĩrĩ majã cũã, tũgopeoya
mцjããrẽ yц caĩpeere: 9 “¿Noa na carotiro mena cariayecцcцre cũ ñuo joroque cũ mцjãã
átiati?” jãã mцjãã ĩ jẽniñaña. 10 Bairi cariape mцjããrẽ jãã ĩña, ati yepa, Israel yepa
macããna nipetiro na camasĩparore bairo ĩrã: Jesucristo, Nazaret macããcũ cũ camasĩrĩjẽ
jũgori, ãni mцjãã watoa caãcũrẽ cũ catio joroque cũ jãã átiapц. Cũrẽã yucцpãĩpц

cũ mɨjãã papuaturoca rotiwɨ. Bairo cũrẽ roro mɨjãã caátimiatacũãrẽ, Dios pɨame
cariacoamirĩcũrẽ cũ catioyupi. [11] Mɨjãã, ũtã mena cawii qũẽnorĩ majãrẽ bairo mɨjãã ãniña.
Jesús pɨame mɨjãã caĩñarõ mɨjãã caátimasĩẽtĩã ũtãrẽ bairo niñami. Bairo mɨjãã, cũrẽ
mɨjãã caboetimiatacũãrẽ, ti wii mɨjãã caqũẽnorĩ wii macããcã ũtãã caãnimajũrĩcãrẽ bairo
cũ cũñupĩ Dios. [12] Bairi ni ũcũ apei ati ɨmɨrecóo macããcũ camasãrẽ na netõõmasĩẽcũmi.
Apei roro marĩ cabairijere canetõõpaɨre cũ cũẽsupĩ Dios —na ĩ quetibɨjɨyupɨ Pedro
quetiuparãrẽ.

[13] Bairo to macããna quetiuparã Pedro, Juajãã camasĩrãrẽ bairo tũgoñatutuari na caque-
tibɨjɨrijere tũgorã, tũgocõã maniásuparã. Merẽ, "Cabɨgoro macããna, cabueetana niñama
Pedro, apei Juan," ĩ tũgoña masĩñuparã. Tocãrõã yua, "Jesús mena caãnana niñama," na ĩ
tũgoña bócayuparã. [14] Apeyera tunu caámasĩẽtĩmiatacɨre na cacatioatacɨ cũã na watoapɨ
nucũñupũ. Bairi dope bairo narẽ cabuicɨtiere ĩ masĩẽsuparã. [15] Bairi Pedro, Juarẽ macãpɨ
na witiárotiyuparã mai, narẽ na cabɨsɨrotipeere ãmeo bɨsɨgarã na majũ. [16] Atore bairo
ĩñuparã:

—Pedro, Juajããrẽ ¿nopẽ marĩ ánaati? Ati macã macããna nipetiro masĩñama na caáti
ĩñoatajere. Bairi marĩ pɨame, "Caámasĩẽcũrẽ cũ catioetiupa," marĩ ĩ masĩẽtĩña. [17] Bairo
tiere ĩ masĩẽtĩmirãcũã, tutuaro mena, "Tocãrõã jãnaña mɨjãã cabuerijere," na marĩ ĩgarã.
Bairo marĩ caĩrõ bero yua, Jesús ãnacũ cũ caĩquetibɨjɨcũrĩqũẽrẽ quetibɨjɨ jãnagarãma
—ãmeo ĩñuparã na majũ.

[18] Bairo ĩrĩ bero, na piijoyuparã tunu Pedrojããrẽ. Na piijori yua, atore bairo na ĩñuparã:

—Jĩcã wãmeacã ũno Jesús ãnacũ cũ caquetibɨjɨcũrĩqũẽrẽ pɨgani quetibɨjɨeticõãña.
Camasãrẽ tiere na bueeticõãña —na ĩñuparã Pedrojããrẽ quetiuparã.

[19] Bairo na caĩmiatacũãrẽ, atore bairo na ĩñupũ Pedro:

—Mɨjãã caĩrĩjẽrẽ jãã cayɨata, Dios cũ carotirijere canetõõrãrẽ bairo jãã baibujiorã, Dios
cũ caĩñajoro. Bairi, ¿Dios yaye netõjãñurõ, mɨjãã yayere jãã catũgoɨsaro mɨjãã boyati?
[20] Jãã pɨame jãã caĩñarĩqũẽ, jãã catũgorique cũãrẽ camasãrẽ jãã quetibɨjɨ jãnamasĩẽtĩña
—na ĩñuparã Pedrojãã.

[21] Bairo na caĩrõ tũgo, quetiuparã pɨame tutuaro mena na quetibɨjɨnemoñuparã tunu.
Nemo dope bairo na ĩ masĩẽtĩrĩ yua, na wiyocõãñuparã. Mai, ti macã macããna nipetiro
camasã pɨame Diore basapeorã baiyuparã, caámasĩẽtĩmiatacɨre cũ cacatioataje jũgori.
Bairi quetiuparã pɨame Pedrojããrẽ popiye na baio joroque na átimasĩẽsuparã. [22] Mai, to
macããcũ caroa wãme jũgori na cacatioricɨ pɨame cuarenta cũmarĩ netõrõ cũgoyupɨ.

Los creyentes piden confianza y valor

[23] Bairi Pedro, Juan na cawiyoatana ãnirĩ na yarã na caãnopɨ ásúparã. Topɨ etarã yua,
nipetirije sacerdote majã, bairi cabɨtoa camasĩrĩ majã narẽ na caĩatajere na quetibɨjɨyu-
parã. [24] Bairo na caĩquetibɨjɨro tũgo, nipetiro jĩcãrõ Diore atore bairo ĩ jẽniñuparã:
"Jãã Quetiupaɨ, mɨa ati ɨmɨrecóo, ati yepa, ria capairiya cũãrẽ, nipetirije caãnierẽ
caqũẽnorĩcũ mɨ ãniña. [25] Mɨa, tirũmɨpɨre Espíritu Santo jũgori David, mɨ caroti ãnacũrẽ
atore bairo cũ mɨ quetibɨjɨ jũgoyeticũrotiyayupa mɨrẽ na caátipeere:
'¿Nopẽĩrã camasã na asiajãñuñati Dios cũ cajoɨ mena?
¿Nopẽĩrã, "¡Cũ marĩ netõnɨcãcõãgarã!" na ĩ tũgoñañati?'
[26] 'Ati yepa macããna quetiuparã ãmeo qũẽgarã, na ũmɨarẽ, "¡Qũẽnojũgoyetiya!" na ĩrã
baiyama.
Bairi quetiuparã ati yepa macããna neñapori, Dios mena ãmeo qũẽgarã coterã baiyama.
Tunu bairoa cũ macũ Cristo, ati yepa cũ cajopaɨ cũãrẽ ãmeo qũẽgarã coterã baiyama,'
mi quetibɨjɨ jũgoyeticũrotiyayupa Davire.

[27] "Bairi mɨ caĩrĩcãrõrẽã bairo Poncio Pilato, bairi Herodes mena, Jerusalén macããna
israelita, bairi ape yepa macããna mena neñarĩ, Jesús, mɨ cajoricɨ, Mesías majũrẽ roro cũ
áma. Cũrẽã mɨ pɨame caãnimajũũ cũ ãnio joroque cũ mɨ ápɨ. [28] Bairo cũ na caáto, mɨ
macũ cũ cabaipee nipetirijere mɨ caquetibɨjɨ jũgoyeticũñarĩcãrõrẽã bairo baipeticoaapɨ.
[29] Bairi jãã Quetiupaɨ ãmerẽ tutuaro mena, 'Jãnaña,' jããrẽ na caĩatajere tũgoya. Bairo
tũgori yua, jãã, mɨ carotirã pɨamerẽ, jãã mɨ jogɨ tũgoñatutuariquere. Bairo mɨ caáto,
mɨ yaye bɨsɨriquere uwiricaro mano caroaro jãã quetibɨjɨ masĩgarã. [30] Tunu bairoa mɨ

camasĩõjorije mena cariayecʉnarẽ jãã catio masĩgarã. Apeye áti ĩñorĩqũẽ cʉ̃ãrẽ jãã áti ĩñomasĩgarã, mʉ macʉ̃ caroʉ́ majũ cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori," qũĩ jẽniñuparã Pedrojãã Diore.

31 Bairo na cajẽniyaparoro yua, na caneñarĩ arʉa pʉame bʉtioro yuguiyuparo. Bairo cayugui ãno, Espíritu Santo pʉame na yeri pũnapʉ ñajããetayupʉ. Torena, ñe ũnie rʉsaricaro mano cʉ̃goyuparã Espíritu Santo cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ. Tʉ̃goñatutuari, Dios yaye quetibʉjʉriquere quetibʉjʉ masĩcõãñuparã yua.

Todas las cosas eran de todos

32 Tunu apeyera, to macããna catʉ̃goʉsari majã jĩcã majãrẽ bairo tʉ̃goñañuparã. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ na mena macããcʉ̃ cʉ̃ yaye cʉ̃ cacʉ̃gorijere maiesupʉ. Caroaro ãmeo jʉátinemoñuparã na majũ. 33 Apóstolea majã pʉame tʉ̃goñatutuari, marĩ Quetiupaʉ Jesús cariacoatacʉ nimicʉ̃ã nemo cʉ̃ cacatiriquere camasãrẽ na quetibʉjʉyuparã. Bairo na caquetibʉjʉro, Dios pʉame caroare na jonucũñupʉ̃. 34 Tunu ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Jesús yarã mena macããcʉ̃ cabopacaʉ mañupʉ̃. Nipetiro catʉ̃goʉsarã caweseeri, o wiiri cacʉ̃gorã tiere nunirĩ dinerore jeyuparã. 35 Bairo tiere jeri apóstolea majãrẽ na nuniñuparã. Na pʉame tie dinerore camasã nipetirore na ricawoyuparã, narẽ carʉsari wãmerẽ na cawapatiparo ñurõ.

36 Torea bairo ásupʉ levita mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃ José cawãmecʉcʉ cʉ̃ã. Cʉ̃ pʉame Chipre yucʉ poapʉ cabuiaricʉ ãñupʉ̃. Cʉ̃rẽã apóstolea majã pʉame Bernabé qũĩ wãmetiyuparã. Bernabé ĩgaro ĩña, "Tʉ̃goña yeri ñuo joroque caácʉ". 37 Bairi Bernabé pʉame cʉ̃ wesere nunirĩ dinerore jeyupʉ. Bairo tiere jeri, apóstolea majãrẽ tiere na nuniñupʉ̃, camasã cabopacarãrẽ na na ricawoáto ĩ.

5

El pecado de Ananías y Safira

1 Apei na mena macããcʉ̃ pʉame ñuesupʉ̃. Bairo ásupʉ: Ananías, bairi cʉ̃ nʉmo Safira mena na wesere nunirĩ dinerore jeyuparã. 2 Tiere jeyaparo yua, Ananías pʉame cʉ̃ nʉmo mena jĩcãrõrẽ bairo tʉ̃goñarĩ dinero carecomacã mena tuayuparã. Apeye catuarijere na nuniñuparã apóstolea majãrẽ, "Nipetiroa mʉjããrẽ tie dinerore jãã nuniña," ĩrã. 3 Pedro pʉame na caĩtorijere masĩcõãrĩ atore bairo qũĩñupʉ̃ Ananíarẽ:

—Ananías, ¿dopẽĩ Satanás mʉ cʉ̃ carotirore bairo mʉ átiati? Espíritu Santore qũĩtoʉre bairo mʉ átiupa, bairo carecomacã mʉ wese wapare mʉ cajoata. 4 ¿Mʉ ya wese mee to ãniati, mʉ canuniata wese? Tunu bairoa ti wesere mʉ canunirõ bero, ¿ti wese wapa mʉ yaye dinero mee to ãniati? Bairi carecomacã jããrẽ mʉ cajoata, ñubujioatato. Cariapea quetibʉjʉpeere mʉ pʉame, "Nipetiro mʉjããrẽ jãã joya," mitoapʉ. Jãã meerẽ, Dios pʉame roquere mitoapʉ —qũĩñupʉ̃ Pedro Ananíarẽ.

5 Bairo cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃go, jicoquei riañacoasupʉ Ananías ãnacʉ̃ yua. Bairi nipetiro Ananías cʉ̃ cabairijere tʉ̃gorã, bʉtioro uwiyuparã. 6 Bairo Ananías cʉ̃ cariaro bero, cawãmarã atíri, cʉ̃ rupaʉ ãnatõrẽ ũmarĩ cʉ̃ yara acoásúparã.

7 Itia horas bero cʉ̃ ãnacʉ̃ nʉmo pʉame ti wiire jããetayupo. Masĩẽsupo cõ manapʉ ãnacʉ̃ cʉ̃ cabaiatajere. 8 Bairo cõ caetaro ĩña, atore bairo cõ ĩ jẽniñañupʉ̃ Pedro:

—¿Jããrẽ mʉjãã caĩrĩcãrõ cãrõã ti wesere mʉjãã nuniati?

Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupõ Ananías ãnacʉ̃ nʉmo Pedrore:

—Tocãrõã jãã wapa jeapʉ —qũĩtoyupo cõ cʉ̃ã.

9 Bairo cõ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo cõ ĩñupʉ̃ Pedro:

—¿Nopẽĩõ mʉ manapʉ mena jĩcãrõrẽ bairo tʉ̃goñarĩ Dios Yeri majũrẽ mʉjãã ĩtoati, bairo ána? Ĩñajoñijate. Jõã atíyama mʉ manapʉ ãnacʉ̃rẽ cayarátána. Ãmea mʉ cʉ̃ãrẽ mʉ yara ágarãma.

10 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Safira cʉ̃ã riañacoasupo Pedrotʉa yua. Bairo cawãmarã pʉame ti arʉapʉ jããetarã, merẽ cariaatacopʉre cõ ĩñañuparã. Bairo cõ ĩña yua, cõ ãnacõ cʉ̃ãrẽ yara acoásúparã cõ manapʉ ãnacʉ̃ tʉpʉ. 11 Bairi camasã nipetiro Ananías bairi Safira na cabairijere tʉ̃gorã, bʉtioro uwiyuparã Dios yarã, bairi aperã cʉ̃ã.

Muchos milagros y señales

12 Ti rũmʉrĩ caãno, apóstolea majã pʉame camasã watoare capee Dios cũ camasĩrĩjẽ
mena caroare áti ĩñoñuparã. Nipetiro camasã neñanucũñuparã Pórtico de Salomón
cawãmecʉtopʉ. 13 Aperã ricaati catũgoñarã na mena neñagaesuparã. Bairo baimirãcũã,
cariape catũgoʉsari majãrẽ na ĩroayuparã. 14 Bairo bairã, Jesucristo yaye quetire
catũgoʉsari majã menarẽ capããrã ãninemo nucũñuparã caũmʉa, carõmia cũã. 15 Bairi
cariayecʉnarẽ na cacũñarõ mena Pedro cũ caátíwãpʉ na cũñuparã. Pedro narẽ cũ
capãñaeticõãta, "Cũ canetõátíe wãtĩãcã ũno na etagaro," ĩrã, na cũñuparã. 16 Tunu
Jerusalén macã tũni macããna na yarã cariayecʉnarẽ, bairi aperã wãtĩ yeri pũna mena
capajũgorã cũãrẽ na jeasúparã. Nipetiro na ũna caticoasuparã yua.

Los apóstoles son perseguidos

17 Bairi sumo sacerdote, saduceo majã jĩcããrã cũ mena, Pedrojãã na caátiere tũgorã, na
ĩñatutijãñuñuparã. 18 Bairo na ĩñatutiri yua, na ñerotiri, preso jorica wiipʉ na cũrerotiyu-
parã apóstolea majã pʉamerẽ. 19 Bairo narẽ topʉ na cacũmiatacũãrẽ, marĩ Quetiupaʉ
cũ cajoʉ ángel pʉame ñamipʉ etari, preso jorica wii jopere pããcõãñupũ. Pããrĩ, atore
bairo na ĩñupũ Pedrojããrẽ: 20 "Tunu ánája templo wiipʉ. Topʉ ãnirĩ, ati yepa macããna
nipetiro ti wiire cañubuerã etarãrẽ na quetibʉjʉya cawãma yeri na cacũgopeere," na
ĩñupũ ángel. 21 Bairi cabusuri rũmʉ caãno, na cũ caĩatatorea bairo ñamirõcãcã templo
wiire jããetayuparã. Bairi to macããnarẽ na quetibʉjʉ jũgoyuparã yua.

Bairo na caquetibʉjʉãno, sumo sacerdote bairi cũ mena macããna mena neñarotiyuparã,
nipetiro israelita majã cabʉtoa camasĩrĩ majãrẽ, Junta Suprema macããjẽrẽ ãmeo bʉsʉgarã.
Bairo neñarĩ bero yua, apóstolea majãrẽ preso jorica wiipʉ caãnarẽ na neatírotiyuparã.
22 Bairo na caneatírotijoatána pʉame preso jorica wiipʉ etarã, Pedrojããrẽ na bócaesuparã.
Na bócaetiri yua, tunucoásúparã Junta Suprema macããna tʉpʉa tunu. 23 Atore bairo na
ĩeta ásúparã:

—Preso jorica wiire caroaro biaricaro caãnimiatacũãrẽ, tunu bairoa ti wii coteri majã
caroaro na caĩñacotemiatacũãrẽ, ti wiire jããetarã, jãã bócaetiapʉ Pedrojããrẽ. Ni jĩcãũ ũcũ
maniami ti wiipʉre —na ĩ quetibʉjʉyuparã.

24 Bairo na caĩrõ tũgo, sumo sacerdote, bairi templo wii policia majã quetiupaʉ, bairi
sacerdote majã caãnimajũrã cũã tũgoñacõã maniásuparã. "¡Ago tame! Bairo na caátie,
¿nocãrõpʉ na jãnarãati?" ĩ tũgoñañuparã. 25 Bairo na caĩtũgoña ãno, jĩcãũ natʉ etari atore
bairo na ĩñupũ:

—Preso jorica wiipʉ mʉjãã cacũmiatana pʉame templo wiipʉ camasãrẽ na quetibʉjʉrã
átiama tunu —na ĩ quetibʉjʉyupʉ.

26 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ti wii coteri majã quetiupaʉ cũ ũmʉa mena Pedrojããrẽ macãrã
áná acoásúparã. Bairo na bócamirãcũã, roro na átimasĩẽsuparã. Camasã Pedrojãã na
caĩrĩjẽrẽ catũgorã etaatánarẽ uwijãñuñuparã, "Marĩrẽ ũtã rupaa mena wẽrẽẽma," ĩrã.
27 Bairãpʉa, Pedrojããrẽ na neásúparã Junta Suprema macããna tʉpʉ. Bairo na caetaro ĩña,
sumo sacerdote pʉame atore bairo na ĩñupũ:

28 —Tutuaro mena, "Cũ ãnacũ cũ cabairiquere camasãrẽ na quetibʉjʉnemo eticõãña,"
mʉjããrẽ jãã ĩwũ. Bairo jãã caĩmiatacũãrẽ, tiere mʉjãã tũgoetimajũcõãña. Jerusalén macã
macããna nipetirore na quetibʉjʉrã mʉjãã átiya. Tunu bairoa nemojãñurõ roro, cũ ãnacũ
cũ cariarique jũgori jããrẽ cabuicʉnarẽ bairo jãã bʉsʉjãrã mʉjãã átiya —na ĩñupũ sumo
sacerdote Pedrojããrẽ.

29 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro aperã cũ baparã apóstolea majã atore bairo qũĩñuparã:

—Dios jããrẽ cũ caátirotirije pʉame, camasã jããrẽ na caátirotirije netõjãñurõ caãnima-
jũrĩjẽ niña. 30 Dios, marĩ ñicũjãã na caĩroaricʉ pʉame Jesús yucʉpãĩpʉ mʉjãã capapuatur-
ocarotiricʉre tunu cũ catioyupi. 31 Bairo cũ catiori bero, ʉmʉrecóopʉ cũ neámí. Cũ neátí
yua, cariape nʉgõãpʉ cũ ruirotiyupi. Bairo cũ átiri, marĩ, Israel yepa macããnarẽ, Marĩ
Jũgocʉre bairo cũ cũñupĩ. Tunu bairoa cũã, Marĩ Carorije Wapare Canetõũ cũ cũñupĩ,
marĩ nipetiro roro marĩ caátiere jãnacõãrĩ, tunu Dios cũ carotirore bairo marĩ caátiparore
bairo ĩ. Bairo marĩ caápata, marĩ carorije wapare masiriyogʉmi. 32 Jãã tiere catũgoricarã
ãnirĩna jãã quetibʉjʉya. Espíritu Santo cũã bairoa tiere masĩõñami. Cũã niñami Dios cũ
carotirijere catũgoʉsarãrẽ cũ cajoricʉ —na ĩñuparã Pedrojãã.

33 Bairo na caĩrõ tũgo, tutuaro majũ asiayuparã. Pedrojããrẽ na pajĩã recõãgamiñuparã.
34 Mai, Junta Suprema mena macããcũ ãñupũ jĩcãũ Gamaliel cawãmecʉcʉ. Cũ pʉame fariseo
majã yaʉ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuei ãñupũ. Tunu bairoa nipetiro
camasã qũĩroanucũñuparã Gamaliere. Bairo cũ yarã Pedrojããrẽ na capajĩãregarijere
ĩñarĩ wãmʉnʉcãñupũ, na ĩ quetibʉjʉgʉ. Mai, na quetibʉjʉgʉ jũgoye, macãpʉ apóstolea
majãrẽ na witi árotiyupʉ. 35 Bairo na cawitiatato bero, atore bairo na ĩñupũ cũ ũna aperã
caãnimajũrãrẽ:

—Yʉ yarã Israel yepa macããna, caroaro tũgoñaña ãnoarẽ mʉjãã caátipeere. Roro
na mʉjãã átire. 36 Mʉjãã masĩña: Tirũmʉpʉre ãñupũ Teudas cawãmecʉcʉ ãnacũ. Cũ
pʉame, "Yʉa, caãnimajũũ yʉ ãniña," ĩ tũgoñañupũ. Bairo cũ caĩtũgoñarõ jũgori cuatro
cientos majũ camasã cũ caĩrĩjẽrẽ cũ tũgoʉsayuparã. Bairo cũ cabaimiatacũãrẽ, cũ pajĩãro-
cacõãñuparã. Cũrẽ catũgoʉsamirĩcãrã pʉame cũ cayasiro bero yua, ábatapeticoasuparã.
37 Cabero tunu camasãrẽ cõñarĩ na wãmerĩrẽ na cawoaturi rũmʉrĩ caãno ãñupĩ tunu
apei Judas, Galilea yepa macããcũ. Cũ cũã cũgoyupʉ cũrẽ catũgoʉsari majãrẽ. Bairo
cũ cabaimiatacũãrẽ, cũ cũãrẽ cũ pajĩãrocacõãñuparã. Cũrẽ catũgoʉsamirĩcãrã cũã cũ
cayasiro bero ábatapeticoasuparã. 38 Bairi mʉjããrẽ atore bairo ñiña: Ãnoa Pedrojããrẽ roro
na ápericõãña. Na pitiya. Atie camasãrẽ na caquetibʉjʉnetõrĩjẽ na majũã na catũgoñarĩjẽ
caãmata, camasã pʉame yoaro mee jãnacõãgarãma tiere. 39 Bairopʉa, na caquetibʉjʉrije
cariapea Dios cũ camasĩõrĩjẽ majũ caãmata, tiere mʉjãã ẽñotamasĩẽtĩgarã. Bairi tũgoñaña
ãnoarẽ mʉjãã caátipeere. Dios pesuare bairo mʉjãã tuare —na ĩñupũ Gamaliel.

Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, cũ caĩrõrẽ bairo boyuparã. 40 Bairi apóstolea majãrẽ na
piijorotiyuparã tunu. Na caetaro ĩña yua, na baperotiri bero, "Pʉgani Jesús cũ cabairiquere
camasãrẽ quetibʉjʉeticõãña," na ĩ yaparori bero yua, na piticõãñuparã. 41 Bairo na caĩrõ
bero yua, apóstolea majã pʉame caãnimajũrã watoa caãnimiatana ʉseanirĩqũẽ mena
witicoásúparã. "Jesucristo yarã marĩ caãno jũgori popiye marĩ cũã marĩ cabaipeere cũñupĩ
Dios," ĩ tũgoñarĩ ʉseanirĩqũẽ mena witicoásúparã. 42 Bairi tocãnacã rũmʉa apóstolea majã
caroa queti Jesús Mesías cũ caãnierẽ camasãrẽ na quetibʉjʉnucũñuparã. Templo wiipʉ,
bairi camasã ya wiiripʉ cũãrẽ quetibʉjʉñesẽãnucũñuparã.

6

Se nombra a siete ayudantes

1 Ti yʉtea caãnorẽ Jesucristo yaye quetire catũgoʉsarã pʉame capããrã ãninemonucũñu-
parã. Na mena macããna griego yayere cabʉsʉrã ʉseanirõ ãnimasĩẽsuparã hebreo yaye
cabʉsʉrã mena. Atore bairo na ĩ bʉsʉpaiyuparã: "Marĩ yarã griego cawapearã rõmirĩrẽ
tocãnacã rũmʉa jĩcãrõ tũni na batoetiyama narẽ carʉsarijere. Na yarã hebreo cawapearã
rõmirĩ jetore netõjãñurõ na maiñama," ĩ bʉsʉpaiyuparã. 2 Bairo na caĩbʉsʉpairo tũgo
yua, pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ caãnacãũ apóstolea majã pʉame Jesucristo yarã
nipetirãrẽ na neñorĩ atore bairo na ĩñuparã:

—Jãã, camasãrẽ carʉsarijere cabatorã jãã caãmata, Dios yaye quetire jãã quetibʉjʉ
masĩẽtĩbujiorã. Tore bairo jãã caápata, ñuetibujioro. 3 Bairi jãã yarã, mʉjãã majũã mʉjãã
watoa caãnarẽ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ caũmʉarẽ na beseya. Marĩ
nipetiro marĩ caĩroarãrẽ, bairi camasĩrã, ñe ũnie Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ carʉsaena
ũnarẽ na beseya. Bairo mʉjãã cabesero bero, na marĩ cũgarã tie paariquere. 4 Jãã pʉame
Diore jãã jẽnicõã ninucũgarã. Tunu bairoa cũ yaye quetire jãã quetibʉjʉcõã ninucũgarã
—na ĩñuparã apóstolea majã.

5 Bairo na caĩrõ tũgo, nipetiro jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ, Esteban cawãmecʉcʉre beseyu-
parã. Esteban pʉame Jesucristo mena bʉtioro tũgoñatutuayupʉ. Tunu bairoa Espíritu
Santo cũ camasĩõrĩjẽ carʉsaecʉ majũ ãñupũ. Cũ berore beseyuparã Felipe, Prócoro,
Nicanor, Timón, Parmenas, Nicolás. Nicolás pʉame Antioquía yepa macããcũ ãñupũ.
Jesucristo yaye quetire cũ catũgoʉsaparo jũgoye, ricaati cañubuemirĩcũ tunu judío majãrẽ
bairo Diore caĩroajũgoricʉ ãñupũ. 6 Bairo na bese yaparori bero, apóstolea tʉpʉ na

jeásúparã. Na caetaro ĩña yua, apóstolea majã pʉame na wãmorĩ mena na rʉpoari buire ñigãpeori, Diopʉre na jẽnibojayuparã na capaapeere.

7 Bairi yua, nipetiropʉ Dios yaye quetire tʉ̃gopeticoasuparã. Jerusalén cʉ̃ãrẽ Jesús yarã capããrã majũ ãninemoñuparã. Na mena macããna sacerdote majã cʉ̃ã capããrã Jesucristo mena tʉ̃goñatutua jʉ̃goyuparã.

Arrestan a Esteban

8 Mai, ãñupʉ̃ Esteban cawãmecʉcʉ jĩcãʉ̃ Jesucristo yarã mena macããcʉ̃. Cʉ̃ pʉame Dios cʉ̃ camasĩõrĩjẽ mena tutuajãñuñupʉ̃. Bairi camasã watoa capee caroare áti ĩñoñupʉ̃. 9 Bairo cʉ̃ caátiãno, judío majã jĩcããrã cʉ̃ boesuparã. Jĩcããrã Esclavos Libertados cawãmecʉti wii, ñubuerica wii macããna, bairi jĩcããrã Cirene macã macããna, Alejandría macã macããna, Cilicia yepa macããna, bairi Asia yepa macããna cʉ̃ã cʉ̃ boesuparã. Bairo cʉ̃ boetiri yua, cʉ̃tʉ etari, cʉ̃ mena bʉsʉyuparã, cʉ̃ bʉsʉnetõgarã. 10 Bairo cʉ̃ bʉsʉnetõgamirãcʉ̃ã, cʉ̃ bʉsʉnetõmasĩẽsuparã, Esteban pʉame Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ mena na cʉ̃ caquetibʉjʉro jʉ̃gori. 11 Nopẽ bairo cʉ̃ bʉsʉnetõmasĩẽtĩrĩ yua, aperãrẽ yasioro dinerore na joyuparã, Estebãrẽ atore bairo cabʉgoroa na ĩ bʉsʉjãáto quetiuparãpʉre ĩrã: "Ãni Esteban, 'Marĩ ñicʉ̃ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ carotiriquere ñuẽtĩña,' ĩñami. Dios cʉ̃ãrẽ roro qʉ̃ĩbʉsʉyami." 12 Bairo na caĩjocarije jʉ̃gori, Esteban mena na asiao joroque ásuparã. Bairi ti yepa macããna, cabʉtoa camasĩrã, bairi Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticʉ̃rĩqʉ̃ẽrẽ cajʉ̃gobuerã cʉ̃ã Esteban mena asiajãñuñuparã. Asiarã yua, Estebãtʉ atʉátí, cʉ̃ ñee, cʉ̃ neásúparã Junta Suprema macããna tʉpʉ. 13 Bairo topʉ etarã, aperã cajocarã cabʉsʉpairãrẽ na macãñuparã. Atore bairo ĩ jocayuparã Esteban cʉ̃ cabairijere:

—Ãni, Dios ya wii caãnimajũrĩ wiire roro majũ ĩ bʉsʉnucũñami. Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticʉ̃rĩqʉ̃ẽ cʉ̃ãrẽ bairoa roro majũ ĩ bʉsʉnucũñami. 14 Atore bairo cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ jãã tʉ̃goapʉ: "Jesús Nazaret macã macããcʉ̃ ãnacʉ̃ templo wiire rocacõãgʉmi. Tunu bairoa marĩ caátiãnipeere Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticʉ̃rĩqʉ̃ẽrẽ wasoacoagʉmi," ĩñami Estaban — jocaraana ĩñuparã.

15 Bairo caãnimajũrã quetiuparã, to macããna nipetirã caruirã Estebãrẽ na caĩñajoata, cʉ̃ riapé pʉame ángel riapére bairo bauyuparo.

7

Defensa de Esteban

1 Bairi sumo sacerdote pʉame atore bairo qʉ̃ĩ jẽniñanemoñupʉ̃ Estebãrẽ: "¿Mʉrẽ na caĩbʉsʉjãrĩjẽ cariape to ãniñati?" 2 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, Esteban pʉame atore bairo ĩñupʉ̃: "Yʉ yarã, yʉ jʉ̃gocʉjããrẽ bairo caãna, bairi yʉ pacʉare bairo caãna cʉ̃ã tʉ̃gopeoya mai yʉ caĩpeere: Marĩ Pacʉ Dios catutuaʉ majũ, marĩ ñicʉ̃ ãnacʉ̃ Abrahãrẽ cʉ̃ buiayupʉ Mesopotamia cʉ̃ caãnopʉ, Harán yepapʉ cʉ̃ caãniápáro jʉ̃goye. 3 Atore bairo qʉ̃ĩñañupʉ̃ Dios Abrahãrẽ: 'Mʉ caãni yepa, bairi mʉ yarã cʉ̃ãrẽ na aweyocoácʉ́ja mʉrẽ yʉ cayepa ĩñoparopʉ.' 4 Bairo Dios cʉ̃ cʉ̃ caĩrõ bero, Abraham Caldeapʉ caãniatacʉ Harãpʉ ãniásupʉ. Cabero cʉ̃ pacʉ ãnacʉ̃ riacoásúpʉ. Bairo cʉ̃ cariaro bero, Dios pʉame cʉ̃ jʉ̃goásúpʉ ãme marĩ caãni yepapʉ Abrahãrẽ tunu. 5 Mai, ti yepare cʉ̃ nuniesupʉ Dios Abrahãrẽ. Petoaca ũno cʉ̃ãrẽ cʉ̃ joetimajũcõãñupʉ̃ cʉ̃ caãniparore. Bairo cʉ̃ joetimicʉ̃ã, Abraham ãnacʉ̃ cʉ̃ cayasiro beropʉ cʉ̃ pãrãmerãpʉre na joyupʉ. Abraham ti yʉteapʉre capũnaa mácʉ̃ cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, napʉre jogayupʉ na caãniparore. 6 Bairi tunu Dios qʉ̃ĩñupʉ̃ Abrahãrẽ: 'Mʉ pãrãmerã caãniparã aperopʉ macããnarẽ bairo ãnigarãma ti yepapʉre. Ti yepa ape yepapʉ na caãno jʉ̃gori, roro ti yepa macããna ʉ̃mʉarẽ bairo ãnigarãma. Roro majũ na paarotiri na qʉ̃ẽ epegarãma cuatro cientos cʉ̃marĩ majũ,' qʉ̃ĩñupʉ̃ Dios. 7 Tunu qʉ̃ĩñupʉ̃ Dios: 'Yʉa, ti yepa macããnarẽ, mʉ pãrãmerãrẽ roro carotiri majãrẽ popiye na baio joroque na yʉ átigʉ. Bairo yʉ caáto bero, roro na caátana pʉame tore witiri yua, ati yepapʉ ãnigarãma. Yʉre ĩroagarãma tunu,' qʉ̃ĩñupʉ̃ Dios. 8 Bairi tunu cawãma wãme Abrahãrẽ cʉ̃ caátipeere cʉ̃ caĩjʉ̃goyeticʉ̃rĩcãrõ bero, caʉ̃mʉrẽ na rupaʉ macããjẽrẽ yisetariquere cʉ̃ átiroticʉ̃ñupʉ̃ Dios Abrahãrẽ. Bairo cʉ̃ caĩrĩcʉ̃ ãnirĩ cʉ̃ macʉ̃ jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rʉ̃mʉrĩ cʉ̃ cacʉ̃goro, cʉ̃ rupaʉ macããtõrẽ yisetayupʉ Abraham. Torea bairo ásupʉ

Isaac cũã cũ macũ Jacob cawãmecнcнre. Cabero Jacob cũã torea bairo ásupн cũ pũnaa caũmнarẽ. Na ãñuparã pнga wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacã poari Israel yepa macããna caãnijũgoricarã.

9 "Marĩ ñicũ Jacob ãnacũ pũnaa pнame, na bai Josére qũĩñatutiyuparã. Bairo qũĩñatutiri yua, Egipto yepapн cañesẽãrã ánárẽ cũ nunirocacõãñuparã, topн cũ yasiáto, ĩrã. Bairo cũ átiri, dinero jeyuparã cũ wapa. Baipнa, ti yepapн cũ caãno, José mena ãnicõãñupũ Dios. 10 Topн popiye cũ cabaimiatacũãrẽ, cũ jнáticõã ninucũñupũ Dios Josére. Masĩrĩqũẽrẽ cũ joyupн. Tunu bairoa ti yepa Egipto quetiupaн faraón na caĩ Josére qũĩñajeso joroque ásupн. Bairo cũ caátoi, quetiupaн rey pнame cũ roca macããcũ gobernador majũ cũ cũñupũ Josére. Bairo cũ caáto, Egipto yepa, bairi quetiupaн rey ya wii cũãrẽ carotimasĩ majũ ãñupũ José.

11 "Cabero Egipto yepare bairi Canaán yepa cũãrẽ aнa riarique ãñuparõ. Tie caãno nipetiro camasã popiye baiyuparã. Marĩ ñicũjãã ãnana cũãrẽ na caнgapee peticoasuparo. 12 Bairi Jacob ãnacũ, 'Egipto yepare trigo pan qũẽnorĩqũẽ cũgoyupн mai,' na caĩquetibнjнro tũgo, cũ pũnaa, marĩ ñicũjãã ãnana majũrẽ na árotiyayupн, tie нgariquere na wapatirápáro ĩ. Tiwatoai Egiptore ájũgoyayuparã marĩ ñicũjãã ãnana. 13 Cabero tunu Egiptore na caátí watoai, José pнame cũ jũgocнjããrẽ cũ cabairijere na quetibнjнyupн. Bairo cũ caĩquetibнjнroi, faraón pнame masĩñupũ José ya poa macããnarẽ yua. 14 Cabero José pнame cũ pacн Jacob, bairi cũ yarã nipetiro setenta y cinco majũ caãnarẽ na piiatírotiyupн. 15 Bairi yua, Egipto yepapн ãniacoásúpн Jacob. Topн riacoásúpн. Marĩ ñicũjãã ãnana cũã topн riacoásúparã. 16 Bairi Jacob cũ cariaro bero, cũ rupaнri ãnajẽrẽ neásúparã Siquem cawãmecнti macãpн. Topн etari, cũ yayuparã masa ope ũtã opepн. Mai, Abraham ãnacũ pнame Siquem macãpн ãcũ, nocãnacã dinero tiiri ũno majũ mena Hamor pũnaarẽ ti masa opere wapatiyayupн.

17 "Abraham pãrãmerãrẽ Dios cũ caátigajũgoricarorea bairo caetaripaн, marĩ ñicũjãã Israel yepa caãniparã pнame capããrã masabнyuparã, Egipto yepapн ãna. 18 Bairi ti yнtea caãno, Egipto yepare apei quetiupaн rey jããñupũ Josére camasĩẽcũ. 19 Cũ, rey ãnacũ pнame marĩ ñicũjãã ãnanarẽ roro na ĩtoeperotiyayupн. Tunu bairoa roro majũ na paarotiri na qũẽ eperotiyayupн. Bairo átiri tutuaro mena na pũnaa cawãmabuiarãrẽ rerotiyayupн, na masabнeticõãto ĩ.

20 "Ti yнteai buiayayupн Moisés ãnacũ pнame. Dios pнame cũ cawĩmaнacarẽ bнtioro qũĩñajesoyupн. Bairo cũ cabuiaro bero, cũ pacнa caũpũãcãrẽ cũ cũgoyuparã na ya wiipнre itiarã muipнa cãrõ mai. 21 Itiarã muipнa bero yua, 'Cũ pajĩãrema Egipto macããna,' ĩrã, riapн cũ pojoyuparã capacнa Moisés ãnacũ rocнre. Faraón macõ pнame na carocaatacнre riapн capasaнre neñañupõ. Bairo cũ nerĩ bero, cũ bнtioyupo cõ macũ majũrẽ bairo yua. 22 Bairo na caátibнtioricн ãnirĩ Moisés ãnacũ pнame egipcio majã na cabuerije caãno cãrõrẽ masĩ bнtiyupн. Cũã yua, bнtiácúpн, caũmн caĩtutuaн majũ ãñupũ. Tunu bairoa dise caãno cãrõ átimasĩ peyocõãñupũ.

23 "Bairi yua, cabero cuarenta cũmarĩ majũ cũgoн, israelita majã cũ ya poa macããna majũrẽ na ĩñaн ájũgoyupн. 24 Topн cũ caetaro yua, jĩcãũ Egipto macããcũ cũ yaн israelitare cũ caãmeoqũẽrõ ĩñarĩ, Moisés ãnacũ pнame cũ ãmebojayupн. Bairo cũ ãmebojaн yua, Egipto macããcũrẽ cũ pajĩãrocacõãñañupũ, ñe wapa manoa cũ yaн israelitare cũ caqũẽrõ jũgori. 25 Mai, Moisés ãnacũ pнame atore bairo ĩ tũgoñañupũ: ' "Marĩ israelita majãrẽ Moisés jũgori marĩ netõõgнmi Dios," ĩ masĩcõãrãma yн yarã,' ĩ tũgoñañañupũ Moisés ãnacũ. Bairo cũ catũgoñamiatacũãrẽ, na pнame bairo mee cũ tũgoñañañuparã. 26 Cabusuri rũmн caãno tunu na etayupн Moisés pнgarã israelita majã caãmeoqũẽrãrẽ. 'Ãmeo qũẽẽna, caroaro na ãmarõ,' ĩ, atore bairo na ĩñupũ: 'Mнjãã jĩcã majã mнjãã ãniña. ¿Nopẽĩrã jĩcã majããna pнga nнgõã mнjãã ãmeo qũẽñati?'

27 "Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ bapare caqũẽĩ pнame atнatíri Moisere cũ tunerocajoyupн. Bairo cũ tunerocajori atore bairo qũĩñupũ Moisere: '¿Noa mнrẽ jããrẽ caroti, caĩñabeseire bairo jãã watoare mн cũ cũati? 28 ¿Yнre pajĩãrocagнáto miñati, ñamicã egipcio yaнre mн capajĩãrocaatatore bairo átigн?' 29 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, Madián yepapн ruticoásúpн

Moisés ꝑame. Topꝑ ãnicoteyupꝑ ape majõcꝑre bairo. Bairi tunu nꝑmo bócari ꝑgarã
pũnaa cꝑsupꝑ Moisés.
30 "Cuarenta cꝑmarĩ bero, camasã mano desiertopꝑ ꝑtãꝑ Sinaí cawãmecꝑtiitꝑ cꝑ caãno,
jĩcãꝑ ángel cꝑ buiaetayupꝑ yucꝑ caꝑrĩcꝑ watoapꝑ. 31 Moisés ꝑame tiere ĩñarĩ ĩña
acꝑacoasupꝑ. Bairo ĩña acꝑamicꝑã, caroaro ĩñanemogꝑ tii caꝑrõtꝑaca ásúpꝑ. Bairo
catꝑacã ácúna yua, tꝑgoyupꝑ marĩ Quetiupaꝑ cꝑ cabꝑsꝑrijere. Atore bairo ĩ ocajoyupꝑ:
32 'Yꝑa, yꝑ ãniña mꝑ ñicꝑjãã ãnana Dios caãnacꝑ majũ. Yꝑa, Abraham, Isaac bairi Jacob
Dios caãnacꝑ yꝑ ãniña,' ĩ ocajoyupꝑ Dios. Tiere tꝑgori, Moisés ꝑame bꝑtioro nanañupꝑ.
Uwiri ĩñacãnamuesupꝑ yua ti peerore.
33 "Bairi tunu qũĩñupꝑ marĩ Quetiupaꝑ: 'Mꝑ canucũrĩpaꝑa yꝑ caãnipaꝑ niña. Bairi
nꝑcꝑbꝑgorique mena mꝑ rꝑpo jutiire weya. 34 Tunu, caroaro majũ ñiñajonucũña yꝑ yarã
Israel macããna bopacooro na cabairijere. "Bꝑtioro majũ popiye marĩ netõña, atore ãna,"
na caĩrĩjẽrẽ yꝑ tꝑgonucũña. Tiere tꝑgori ãmerẽ narẽ netõõgꝑ yꝑ ruiatíapꝑ. Bairi tiaya.
Mꝑrẽ árotigꝑ yꝑ átiya Egiptopꝑ, yꝑ yarã israelita majãrẽ na mꝑ canetõõbojaparore bairo
ĩ,' qũĩñupꝑ Dios Moisés ãnacꝑrẽ.
35 "Israelita majã ꝑame cꝑrẽ na caboetato bero caãnimiatacꝑãrẽ, Dios ꝑame cꝑ
boyupꝑ. '¿Noa mꝑrẽ jããrẽ caroti, caĩñabeseire bairo jãã watoare mꝑ cꝑ cũati?' na caĩrĩcãrõ
bero caãnimiatacꝑãrẽ, Dios ꝑame Moisere narẽ canetõõpaꝑ, tunu bairoa in cajꝑgopaꝑre
bairo cꝑ cũñupꝑ, ángel jꝑgori yucꝑ caꝑrĩpaꝑpꝑ cꝑ caãno. 36 Cꝑ, Moisena na witio joroque
na ásúpꝑ marĩ ñicꝑjãã ãnana Egiptopꝑ popiye cabaimirĩcãrãrẽ. Cꝑã, tunu capee caroare áti
ĩñoñupꝑ cuarenta cꝑmarĩ majũ ria capairiya Mar Rojo, bairi tunu desierto cayucꝑmanopꝑ
ãcꝑ.
37 "Cꝑã, atore bairo na ĩñupꝑ israelita majãrẽ: 'Dios ꝑame mꝑjãã mena macããcꝑrẽ, jĩcãꝑ
yꝑre bairo caãcꝑ ũcꝑ profeta cꝑ ãnio joroque átigꝑmi,' na ĩñupꝑ. 38 Tunu Moisena Israel poa
macããna mena ãñupꝑ desierto cayucꝑmanopꝑre. Tunu bairoa ángel mena bꝑsꝑyayupꝑ
ꝑtãꝑ Sinaí cawãmecꝑtiipꝑ. Tunu bairoa marĩ ñicꝑjãã ãnanarẽ na quetibꝑjꝑ netõõñañupꝑ
tie ángel cꝑrẽ cꝑ caĩrĩqũẽ caroa quetire. Marĩ cꝑã tie cꝑ caquetibꝑjꝑnetõõrĩqũẽrẽã marĩ
cꝑgoya ãme cꝑãrẽ.
39 "Bairo marĩ ñicꝑjãã ãnana ꝑame tiere cacꝑgorã nimirãcꝑã, yꝑgaetiyayuparã. Bairo
tiere boetiri tunucoagayuparã tunu Egipto yepapꝑa. 40 Bairi Moisés ꝑtãꝑpꝑ cꝑ caãnitoye
yua, atore bairo qũĩñuparã Moisés bai Aarón cawãmecꝑcꝑre: 'Moisés jããrẽ Egipto yepare
cajꝑgowitiricꝑ dope bairo cꝑ cabairijere jãã masĩẽtĩña. Bairi wericarã jãã caĩroaparãrẽ na
qũẽnobojaya. Na nigarãma marĩ jꝑgũẽã, marĩrẽ cajꝑgoãnarẽ bairo caãniparã,' qũĩñuparã.
41 Bairi yua na caĩroapaꝑ wecꝑre bairo cabauꝑre cꝑ weqũẽnoñuparã. Bairo cꝑ qũẽnorĩ
bero yua, waibꝑtoare na pajĩãñuparã, cꝑ wericꝑre basapeogarã. Tunu bairoa bose rꝑmꝑ
qũẽnoñuparã, cꝑ, wecꝑre bairo cabauꝑ na majũã na caátiatacꝑre qũĩroagarã. 42 Bairi Dios
ꝑame na aweyocoátí yua, ꝑmꝑrecóo macããna ñocõãrẽ na cabasapeorore ẽñotaesupꝑ.
Bairoa quetibꝑjꝑya profeta majã na caĩwoatuyarique cꝑã:
'Israelita majã, ¿mꝑjãã cuarenta cꝑmarĩrẽ desierto cayucꝑmanopꝑre ãna, waibꝑtoare
pajĩãrĩ, caroaro cariape yꝑ mꝑjãã ĩroari?
43 Bairo mee mꝑjãã ápꝑ. Wericꝑ Molóc ya wii ñubuerica wiiaca mena mꝑjãã áñesẽãnucũwꝑ.
Bairi tunu ñocõ ꝑmꝑrecóo macããcꝑ Refán cawãmecꝑcꝑre mꝑjãã ĩroawꝑ.
Mꝑjãã majũã mꝑjãã caqũẽnorĩcãrãrẽ na mꝑjãã ĩroawꝑ.
Bairi mꝑjããrẽ yꝑ wẽjogꝑ ape yepapꝑ, Babilonia jꝑgoye jãñurĩpꝑ,'
ĩ quetibꝑjꝑ woatuyayupa profeta majã marĩ ñicꝑjãã ãnana na cabairiquere.
44 "Na, desierto cayucꝑmanopꝑ ãna, cꝑgoyuparã Dios ya wii, waibꝑtoa aseri mena
qũẽnorĩcã wiire. Dios ꝑame Moisere, 'Mꝑ caĩñaata wiirea bairo mꝑ ápa,' cꝑ caĩrĩcãrõ
bero cꝑ caáta wiire cꝑgoyayuparã. 45 Marĩ ñicꝑjãã ãnana cꝑã ti wiire cꝑgoꝑsayuparã, na
pacꝑa na cariaro bero. Bairi Josué ãnacꝑ mena macããna cꝑã ti wiire neáñañuparã ati yepa
macããna caãnijꝑgoricarãrẽ Dios cꝑ camasĩrĩjẽ mena narẽ na careri watoare. Bairi ape tuti,
ape tuti macããna beropꝑ David ãnacꝑ cꝑ caãni watoa majũ ti wiire cꝑgojãnañañuparã.
46 Rey David ꝑame Dios cꝑ caĩñajoro caroꝑ cañuꝑ ãñupꝑ. Jacob ãnacꝑ pãrãmerã Diore
na caĩroapa wii, wii majũrẽ qũẽnogamiñupꝑ. 47 Bairo cꝑ caqũẽnogamiatacꝑãrẽ, cꝑ macꝑ
Salomón roque qũẽnoñañupĩ ñubuerica wii templo Dios ya wii majũrẽ.

48 “Dios nocãrõ catutuaн majũ camasã, ‘Dios ya wii nigaro,’ ĩrĩ na caqũẽnorĩcã wiire cũ
caãmerĩmiatacũãrẽ, ti wiire qũẽnoñañupũ Salomón. Profeta majõcн cũ cawoatuyarique
cũã bairo ĩña:
49 ‘ “Ati нmнrecóopн ãnirĩ yн rotijonucũña nipetiropнre.
Mнjãã ya yepa roque yн caĩñajoata, õcãrõãcã bauya.
Bairi, ¿di wii ũno yн mнjãã qũẽnobojarãati?” ĩñami marĩ Quetiupaн.
“¿Dipaн to ãnoati toroque yн cayerijãpapaн?
50 Yн jetoa ritaa yн qũẽnowũ atie nipetirijere,” ĩñami Dios,’
ĩ woatuyayupi profeta majõcн,” na ĩñupũ Esteban.

51 Ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Mнjãã Dios cũ caĩrĩjẽrẽ mнjãã botioma-
jũcõãña. Mнjãã yeripн Diore camasĩgaenarẽ bairo majũ mнjãã ãniña. Mнjãã ãmoo ope cũã
tũgomasĩẽtĩña Dios yaye quetire. Tunu bairoa Espíritu Santo cũ camasĩõgarijere mнjãã
átigaetiya. Mнjãã ñicũjãã ãnanarẽã bairo mнjãã ãnicõãña mai mнjãã cũã. 52 ¿Ni majũ
profeta majõcнre mнjãã ñicũjãã ãnana roro átiri na na pajĩãreesupari? Tocãnacãũrẽã
popiye na baio joroque ásupa. Mнjãã ñicũjããna Cañuн majũ cũ caatípeere caquetibнjнrãrẽ
na pajĩãreyupa. Cañuн caroú majũ merẽ etamiwĩ. Cũrẽ tunu mнjããna cũ bнsнjãbuitiri, cũ
mнjãã pajĩãrocarotiwн. 53 Marĩ ñicũjãã roque ángelea majã jũgori na caátiãnipeere Dios
cũ roticũrĩqũẽrẽ tũgoyupa. Bairo mнjãã pнame marĩ ñicũjãã na caĩrĩjẽrẽ catũgojũgoatana
nimirãcũã, tiere caroaro mнjãã tũgoнsaetiya,” na ĩñupũ Esteban cabнtoa camasĩrĩ majãrẽ.

Muerte de Esteban

54 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori yua, netõjãñurõ cũ asiayuparã. Opi bacarнpoturica tũnipн
asiayuparã Esteban mena. 55 Bairo cũrẽ na caasiamiatacũãrẽ, Esteban pнame ñe ũnie
rнsaricaro mano Espíritu Santo mena tũgoñatutuari нmнrecóopн ĩñamнgõjoyupн. Bairo
ĩñamнgõjoн yua, ĩñabocáyupн Dios catutuaн majũ cũ caasiyabaurore. Tunu bairoa Jesús
cũãrẽ qũĩñabócayupн Dios yapaн cariape nнgõã pнame caĩñanucũũrẽ. 56 Bairo ĩñarĩ yua,
atore bairo na ĩñupũ:
—¡Ĩñamнgõjoñijate! Нmнrecóo pããnнcãrĩcãrõrẽ bairo ñiñaña. Camasã Jũgocн Dios
yapaн cariape nнgõã pнame canucũũ cũãrẽ ñiñaña —na ĩñupũ.
57 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, na pнame na ãmoo operire bocabiacõãñuparã, cũ caĩrĩjẽrẽ
tũgogaena. Bairo tũgogaetiri yua, tutuaro awajari, cũ jetore nipetiro Junta Suprema
macããna cũrẽ cateerã atнáti, cũ ñeñuparã. 58 Bairo cũ ñerĩ yua, ti macã ẽñotaricaro
jũgoyepн cũ neásúparã. Topн ũtã rupaa mena cũ wẽẽ, cũ wẽẽ cũ átipajĩã rocacõãñuparã
yua Esteban ãnacũrẽ. Mai, Estebãrẽ capajĩãrã pнame na jutii cabui macããjẽrẽ Saulo
cawãmecнcнre cũ coterotiyuparã.
59 Esteban pнame cũrẽ ũtã rupaa mena na cawẽẽtoye, atore bairo ĩ jẽniñupũ Diore: “Yн
Quetiupaн Jesús yн yerire bocáñeña,” ĩñupũ. 60 Bairo ĩrĩ bero, rнpopaturi mena etanumurĩ
bнsнrique tutuaro mena atore bairo ĩñupũ: “Yн Quetiupaн, roro na caátiere na mн wapa
boepa. Na mн masiriyobojawa,” qũĩñupũ Diore.

Bairo ĩ yaparo, riacoásúpн Esteban ãnacũ yua.

8

1 Saulo cũã toa ĩñañupũ Estebãrẽ na capajĩãrõ. “Ñujãñuña bairo na caáto Estebãrẽ,” ĩ
tũgoñañupũ.

Saulo persigue a la iglesia

Ti rũmнina Jesús yaye quetire catũgoнsari majã Jerusalén macããna nipetirãrẽ roro
popiye na baio joroque ásuparã narẽ cateeri majã. Bairi nipetiro ábatapeticoasuparã Judea
yepa, bairi Samaria yepa tũnirĩpн. Apóstolea majã jeto Jerusalẽpн tuayuparã. 2 Aperã
cañurã caũmнa jĩcããrã Esteban rupaнri ãnajẽrẽ yayuparã. Bнtioro cũ ãnacũrẽ otiyuparã.
3 Mai, Saulo cũã roro popiye Jesucristore catũgoнsari majãrẽ na baio joroque ácн ásupн.
Wiiri caãno cãrõrẽ jããrĩ, tutuaro mena carõmia, caũmнa cũãrẽ ñerĩ na jeárotiyupн preso
jorica wiipн.

Anuncio del evangelio en Samaria

4 Bairãpнa, aperã Jerusalẽrẽ cawitiweyoatana pнame caroa queti Jesucristo camasãrẽ
cн̃ canetõõrĩqũẽ quetire quetibнjнñesẽãñuparã noo na caátó cãnacãpaнpнa. 5 Na mena
macããcн̃ jĩcãн̃ Felipe cawãmecнcн pнame Samaria yepa macãã macã, caãnimajũrĩ macãrẽ
ásúpн. Topн etari yua, Jesucristo cн̃ cabairique caroa quetire quetibнjнñesẽãñupн̃.
6 Nipetiro camasã to macããna Felipetн neñarĩ cн̃ caĩrĩjẽrẽ caroaro tн̃gopeoyuparã, caroa
wãmerẽ Felipe na cн̃ caáti ĩñorõ caĩñarã ãnirĩ. 7 Capããrã wãtĩ yeri pũna cacн̃gorãrẽ
catioyupн Felipe. Bairo cн̃ caáto, wãtĩ yeri pũna pнame camasãrẽ witiáná, awajari
witiánucũñuparã. Capããrã carupaнri bннrã, aperã caámasĩẽna cн̃ãrẽ catioyupн Felipe,
topн ãcн̃. 8 Tie cн̃ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarĩ, bнtioro нseaniñuparã ti macã macããna yua.
9 Ti macãrẽ ãñupн̃ jĩcãн̃ Simón cawãmecнcн cajн̃goyepнre cũmurẽ bairo caáti ĩñorĩcн̃.
Cн̃, Simón pнame Samaria yepa macããna camasãrẽ, "Yнa, caãnimajũн̃ yн ãniña," na
ĩtoepeyupн. 10 Tie cн̃ caquetibнjнrijere cawãmarã, cabнtoapн cн̃ã nipetiro caroaro majũ
cн̃ tн̃gonsayuparã. Bairo cн̃ tн̃gonsari, atore bairo ĩnucũñuparã camasã: "Ãnia, Dios cн̃
camasĩrĩjẽrẽ cacн̃gon majũã ãcн̃mi," ĩ tн̃goñañuparã.
11 Cн̃ caĩrĩjẽrẽ cariape tн̃goyuparã ape wãme mena yoaro cн̃ caátito ĩñorĩjẽ jн̃gori.
12 Bairo cн̃rẽ catн̃gomirĩcãrã yua, Felipe caroa quetire cн̃ caquetibнjнro tн̃gori, cн̃ pнamerẽ
caroaro tн̃gonsayuparã. Dios cн̃ carotimasĩrĩpaн, bairi tunu Jesucristo cн̃ cabairiquere
cн̃ caquetibнjнro jн̃gori carõmia, caн̃mнa cн̃ã bautiza rotiyuparã. 13 Simón cajн̃goyepн
camasãrẽ caĩtomirĩcн̃ cн̃ã Felipe caroa queti, cн̃ caquetibнjнrijere tн̃gonsayupн. Cн̃ cн̃ã
bautiza rotiyupн. Bairo bautiza rotiri bero, Felipe mena áñesẽãñupн̃. Felipe caroa wãmerẽ
cн̃ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarĩ, tн̃goñacõã maniásupн Simón cн̃ã.
14 Bairi yua, Felipe mena macããna apóstolea majã Jerusalẽpн caãna, "Samaria yepa
macããna Dios yaye quetire boyama," na caĩrĩjẽrẽ tн̃gori, Pedro, apei Juan mena na
joyuparã Samaria yepa macããna tнpн. 15 Topн etarã, ñubueri majã catн̃gonsarãrẽ Diopнre
na jẽnibojayuparã, Espíritu Santo, Dios, cн̃ Yeri majũrẽ na cн̃ joáto, ĩrã. 16 Mai, narẽ Espíritu
Santo na jããẽsupн. Marĩ Quetiupaн Jesús wãme mena bautizarique jetore ásuparã mai to
Samaria yepa macããna catн̃gonsari majãrẽ. 17 Bairi Pedro, apei Juan mena rнpoa buire na
wãmo mena ñigãpeoyuparã. Bairo na caátopн, Espíritu Santo, Dios Yeri majũ na jããñupн̃
yua.
18 Simón pнame apóstolea majã camasã rнpoa bui na cañigãpeoroa, Espíritu Santo cн̃
caatóre ĩñarĩ, apóstolea majãrẽ dinero nunigayupн. 19 Bairo nunigari, atore bairo na ĩñupн̃:
—Yн cн̃ãrẽ yн joya tie masĩrĩqũẽrẽ. Yн cн̃ã ni jĩcãн̃ ũcн̃rẽ yн wãmo mena yн
cañigãpeoroa, Espíritu Santo cн̃ jãáto mнjãã caátorea bairo ĩ, yн boya —na ĩñupн̃ Simón
apóstolea majãrẽ.
20 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, atore bairo qũĩñupн̃ Pedro pнame:
—Mнa, dinero mena mн wapatiga tн̃goñaña Dios cн̃ catutuarijere. Roro mн tн̃goñaña.
Bairi, ¡mн dinero mн mena to yasiáto! 21 Dios cн̃ caĩñajoro mн catн̃goñarĩjẽ cariape
mee niña. Bairi jĩcã wãmeacã ũno Dios yerire mн ñemasĩẽtĩña mнa. 22 Roro mн
catн̃goñarĩjẽrẽ jãnaña. Tunu bairoa Diore bнtioro cн̃ jẽniña, carorije mн catн̃goñarĩjẽrẽ
cн̃ camasiriyobojaparore bairo ĩ. 23 Mн yeri ñuẽtĩña. Caroaro cariape mн tн̃goñaẽtĩña mнa
—qũĩñupн̃ Pedro Simorẽ.
24 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, atore bairo na ĩñupн̃ Simón Pedrojããrẽ:
—Diopнre yн mнjãã jẽnibojawa, yнre mнjãã caĩrõrẽ bairo to baieticõãto, ĩrã —na ĩñupн̃
yua.
25 Cabero to macããnarẽ marĩ Quetiupaн Jesús cн̃ caátaje na caĩñarĩqũẽrẽ, bairi tunu Dios
yaye quetire na quetibнjнri bero, tunucoásúparã apóstolea majã Jerusalẽpн. Topн áná,
capee macããrĩrẽ Samaria yepapн quetibнjнyuparã caroa quetire.

Felipe y el funcionario etiope

26 Cabero ángel marĩ Quetiupaн cн̃ cajon pнame atore bairo qũĩñupн̃ Felipere: "Ácнja
ape nнgõã warua jope macãã wãã Jerusaleĩ caátí wãã, Gaza macã caetari wããpн."
Ti wãã pнame desierto cayucнmanopн ãñuparõ. 27 Bairo ángel cн̃ caĩrĩjẽrẽ tн̃go, ti wããpн
acoásúpн Felipe. Bairo ti wããpн eta yua, jĩcãн̃ Etiopía yepa macããcн̃rẽ bocáyupн. Cн̃
pнame ti yepa macããcн̃ caãnimajũн̃ ãñupн̃. Bairo caãcн̃ ãnirĩ, ti yepa macããna quetiupao

yaye dinerore caĩñaʉsaʉ ãñupʉ̃. Ti rʉ̃mʉrĩrẽ Jerusalẽpʉ Diore cañubuepeoʉ átacʉ ãñupʉ̃.
28 Bairi Jerusalẽpʉ caãniatacʉ cʉ̃ ya yepapʉ tunuácʉ́ baiyupʉ. Bairo ácʉ́ yua, cʉ̃ ya
catʉricacapʉ ruiri, profeta Isaías ãnacʉ̃ cʉ̃ cawoatucũrĩqũẽrẽ bueásupʉ.
29 Bairo cʉ̃ buenutuátó, atore bairo qũĩñupʉ̃ Espíritu Santo pʉame Felipere: "Tia
caatʉricaacatʉ pʉame ácʉ́ja." 30 Bairo Felipe pʉame caatʉricaacatʉ ácʉ́, tʉ̃goyupʉ Etiopía
macããcʉ̃ Isaías tutire cʉ̃ cabuero. Bairo tʉ̃gori, atore bairo qũĩ jẽniñañupʉ̃:

—¿Mʉ cabuerijere mʉ tʉ̃gomasĩñati?

31 Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃ Etiopía macããcʉ̃ pʉame:

—Yʉ tʉ̃gomasĩẽtĩña yʉre caquetibʉjʉ cʉ̃ camano jʉ̃gori —qũĩñupʉ̃.

Ĩ yaparo yua, Felipere cʉ̃ caatʉricacapʉ wãmʉ ájããrotiri bero, cʉ̃tʉ cʉ̃ ruirotiyupʉ.
32 Etiopía macããcʉ̃ cʉ̃ cabueataje pʉame atore bairo ĩñuparõ, Jesucristo cʉ̃ cabaipeere
profeta Isaías ãnacʉ̃ cʉ̃ caquetibʉjʉwoaturique:

"Oveja nurĩcʉ̃ camasã cʉ̃ pajĩãgarã, cʉ̃ na caneátátore bairo caʉ̃mʉ cʉ̃ãrẽ cʉ̃ pajĩãgarã cʉ̃
neágarãma.
Tunu bairoa cordero poa mena jutii qũẽnogarã, cʉ̃ poare na cajuaro, bʉsʉetiyami.
Torea bairo caʉ̃mʉ cʉ̃ã bʉsʉetigʉmi, roro cʉ̃ na caátimiatacʉ̃ãrẽ.
33 Cʉ̃, caʉ̃mʉ caróʉ cʉ̃ caãnorẽ bairo cʉ̃ rori, cʉ̃ boyeti epegarãma.
Ñe wapa mee roro cʉ̃ átigarãma.
Ati yepapʉ, cʉ̃ camasãcʉti ãnie to manio joroque cʉ̃ átigarãma cʉ̃ caãni yʉtea macããna
pʉame.
Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, roro cʉ̃rẽ na caátaje wapare cõñapeyomasĩẽcʉ̃mi,"
ĩ quetibʉjʉya Dios ya tuti, Etiopía macããcʉ̃ cʉ̃ cabueataje.

34 Etiopía macããcʉ̃ pʉame atore bairo qũĩ jẽniñañupʉ̃ Felipere:

—Noarẽ ĩ quetibʉjʉgʉ bairo qũĩ quetibʉjʉ woatuyupari profeta majõcʉ: ¿Cʉ̃ majũã cʉ̃
cabaipeere qũĩñati? ¿O apei ũcʉ̃ pʉame cʉ̃ cabaipeereata qũĩñati? Yʉ quetibʉjʉya tiere.
Yʉ masĩgaya yʉ cʉ̃ã —qũĩñupʉ̃.

35 Bairo cʉ̃ caĩjẽniñarõ, Felipe pʉame cʉ̃ quetibʉjʉyupʉ nipetiro. Etiopía macããcʉ̃
cʉ̃ cabuejʉ̃goatapaʉi quetibʉjʉ ácʉ́, caroa queti Jesús yaye cʉ̃ãrẽ nipetirijere cʉ̃
quetibʉjʉyupʉ Felipe. 36 Cabero jãñurĩ ria caãnipaʉre na caetaro, atore bairo qũĩñupʉ̃
Etiopía macããcʉ̃ Felipere:

—Ato niña oco. Bairi, ¿yʉre mʉ bautizagaetiyati? 37 Bairo cʉ̃ caĩrõ, Felipe pʉame atore
bairo qũĩñupʉ̃:

—Cariape mʉ catʉ̃goñatutuarije nipetirije mena mʉ catʉ̃goʉsaata, mʉrẽ yʉ cabautizaro
ñuña.

Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, atore bairo qũĩñupʉ̃:

—"Cariape Jesucristo, Dios macʉ̃ majũ niñami," ñi tʉ̃goñaña —qũĩñupʉ̃ Etiopía macããcʉ̃
Felipere.

38 Bairi yua, caatʉricare tuarotiyupʉ. Bairo tuarotiri yua, pʉgarãpʉa ruinʉcãrĩ riapʉ
ásúparã. Topʉ Felipe pʉame oco mena cʉ̃ bautizayupʉ Etiopía macããcʉ̃rẽ yua. 39 Bairi yua,
riapʉ caãniatana na camaátó bero, marĩ Quetiupaʉ yeri, Espíritu Santo pʉame Felipere
cʉ̃ necoásúpʉ aperopʉ. Etiopía macããcʉ̃ pʉame qũĩñanemoesupʉ Felipere yua. Bairo
qũĩñanemoetimicʉ̃ã, ʉseanirĩqũẽ mena ájʉ̃go ásupʉ tunu, cʉ̃ ya yepapʉ ácʉ́. 40 Cabero
Felipe pʉame Azoto cawãmecʉti macãpʉ ãñupʉ̃. Topʉ ãcʉ̃, tocãnacã macããrẽ quetibʉjʉ
netõñupʉ̃. Cesareapʉ caroa quetire quetibʉjʉ etayupʉ.

9

Conversión de Saulo
(Hch 22.6-16; 26.12-18)

1 Mai, Saulo pʉame Jesucristo yarã catʉ̃goʉsari majãrẽ na asiajãnaesupʉ. Nipetiro
na ũnarẽ pajĩãregayupʉ. Bairi Saulo pʉame sumo sacerdote tʉpʉ ásúpʉ. 2 Damasco
macããjẽ "Narẽ ñeña," ĩrĩqũẽ paperare qũẽnorotiásupʉ sumo sacerdotere. Ñubuerica wiiri
macããna caroa quetire catʉ̃goʉsarã, carõmia, caʉ̃mʉa caãnarẽ Jerusalẽpʉ na preso jogʉ
topʉ cʉ̃ caápáro jʉ̃goye, bairo cʉ̃ átirotiyupʉ Saulo sacerdote majã quetiupaʉre. Tiere

bóca yua, acoásúpн ti macãpн. [3] Bairo cн̃ caátó, Damasco macãrẽ cн̃ caetagaro majũ
caãnoa, caasiyarije majũ cн̃ asiyaetayuparo. [4] Bairo cabairo, Saulo pнame ñacoasupн
yepapн. Yepapн ãcн̃, atore bairo caĩocajorijere tн̃goyupн: “Saulo, Saulo, ¿nopẽĩ yнre mн
pesucнtiyati?” ĩ ocajoyuparo.

[5] Saulo pнame, “Quetiupaн, ¿ñamн ũcн̃ mн ãniñati?” ĩ jẽniñañupн̃. Bairo cн̃ caĩrõ,
cabнsнrije pнame atore bairo qũĩnemoñuparõ: “Yнa, Jesús Nazaret macããcн̃ yн ãniña.
Roro yн átígн, mн caнsaнa yн ãniña. [6] Wãmнnнcãrĩ mн caátí macãpн ácújа. Topн mн
caátipeere mн quetibнjнgarãma.”

[7] Cн̃ baparã cн̃ mena caáná pнame masamanimirõcн̃ã, cabнsнrijere catн̃goatana ãnirĩ
acнanetõcoasuparã. [8] Cabero Saulo pнame yua, yepa caãniatacн wãmнnнcãñupн̃. Bairo
wãmнcãrĩ cн̃ caĩñagamiatacн̃ãrẽ, cн̃ caapee pнame ĩñapãẽsuparõ. Bairo cн̃ caĩñamasĩẽtõĩ
yua, cн̃ baparã pнame Damasco macãpн cн̃ necoásúparã. [9] Ti macãpн etari bero, itia rн̃mн
majũ ĩñamasĩẽcн̃ã, tunu bairoa нgaecн, etiecн, ãnicõãñupн̃.

[10] Mai, ti macãpн ãñupн̃ catн̃goнsari majõcн Ananías cawãmecнcн. Cн̃rẽ marĩ Quetiu-
paн pнame qũẽguericarore bairopн buiaetari, atore bairo qũĩñupн̃: “¡Ananías!” qũĩ
jẽniñañupн̃. Bairo cн̃ caĩjẽniñarõ, Ananías pнame, “Atoa yн ãniña yн Quetiupaн,”
qũĩñupн̃.

[11] Atore bairo qũĩnemoñupн̃ marĩ Quetiupaн pнame tunu: “Wãmнnнcãrĩ ácújа átáwã
Cariape cawãmecнtiwã pнame. To ácú, Judas ya wii macããnarẽ, ‘¿Noopн cн̃ ãniñati Saulo
cawãmecнcн Tarso macããcн̃ jĩcãн̃?’ na mi jẽniñagн. Cн̃, Saulo pнame yн jẽni baiyami
mai. [12] Merẽ qũẽguericarore bairopн cн̃ tнpн mн caápére cн̃ ñiñoapн Saulore. Mн,
Ananías cawãmecнcн jãatí, cн̃ rнpoa bui ñigãpeo mн caátipeere ĩñaami, Saulo tunu cн̃
caĩñamasĩparore bairo ĩ. Bairo cн̃ mн caátipeere merẽ ĩñaami.”

[13] Bairo cн̃ caĩrĩjẽrẽ tн̃gori, Ananías pнame atore bairo qũĩñupн̃ Jesure: “Capee majũ
Saulo roro cн̃ caátie quetire yн tн̃gonucũña. Roro majũ carori wãmerẽ átiocajonucũñami
mнrẽ catн̃goнsari majã Jerusalén macããnarẽ. [14] Ãmerẽ atíupi tunu atore. Sacerdote majã
quetiuparãrẽ ñerotirica papera pũrõrẽ qũẽnorotiri atíupi, ato macããna nipetiro mнrẽ
catн̃goнsarãrẽ preso jorica wiipн na jeágн,” qũĩñupн̃ marĩ Quetiupaнre Ananías.

[15] Bairo cн̃ caĩrõ, marĩ Quetiupaн pнame atore bairo qũĩnemoñupн̃ Ananíarẽ: “Ácújа cн̃
tнpн. Cн̃, Saulo yн cabeseatacн niñami. Cн̃ã, yн yaye quetire quetibнjнgнmi nipetiropн
macããnarẽ. Na quetiuparã reyes majã, aperã israelita majã cн̃ãrẽ caquetibнjнpaн niñami
cн̃, Saulo. [16] Yн yaye quetire cн̃ caquetibнjнro jн̃gori popiye baigнmi. Yн majũ tie cн̃
cabaipeere cн̃ yн quetibнjнgн Saulore,” qũĩñupн̃ Jesús Ananíarẽ.

[17] Bairo cн̃ caĩrõ bero, Ananías pнame ásúpн Judas ya wii, Saulo cн̃ caãni wiipн. Ti wii
cн̃ caãni wiipн jããetari bero yua, Saulo rнpoa bui cн̃ wãmorĩ mena ñigãpeori atore bairo
qũĩñupн̃:

—Saulo, yн yaнre bairo caãcн̃, marĩ Quetiupaн Jesús maapн mн caátó mнrẽ cabuiatacн
pнame mн tнpн yн joami, tunu caĩñamasĩẽtĩmiatacн miñamasĩõ joroque ĩ. Tunu bairoa
ñe ũnie Espíritu Santo cн̃ camasĩõrĩjẽ carнsaecн cн̃ ãnio joroque ĩ, mн tнpн yн joami —
qũĩñupн̃ Ananías Saulore.

[18] Bairo cн̃ caĩrõ, jicoquei ĩñamasĩcoasupн tunu. Wai nнtн̃rẽ bairije cн̃ caapeepн caã-
niataje cañaweyorore bairo caroaro jicoquei ĩñamasĩcoasupн tunu. Bairo cн̃ caĩñamasĩrõ
bero yua, cн̃ bautizayupн Ananías. [19] Cabero нgayupн yua нgariquere. Bairo нgari beropн
tutuayupн tunu itia rн̃mн caнgaetiatacн ãnirĩ. Bairi yua, Damasco macããna Jesucristo
yaye quetire catн̃goнsari majã mena nocãnacã rн̃mн ũno ãninemoñupн̃.

Saulo predica en Damasco

[20] Cabero Jesús Dios macн̃ cн̃ caãnierẽ quetibнjн jн̃goyupн Saulo ñubuerica wiiri
macããnarẽ. [21] Bairi nipetiro cн̃ caĩrĩjẽrẽ catн̃gorã pнame tн̃gocõã maniáti, atore bairo
ãmeo ĩñuparã na majũ:

—Ãni, Jerusalẽpн ãcн̃, Jesure catн̃goнsarãrẽ roro caátacнa niñamijã. Ati macã macããna
Jesure catн̃goнsarã cн̃ãrẽ ñei acú baiupн, Jerusalẽpн sacerdote majã quetiuparãrẽ popiye
narẽ na áparo ĩ —ãmeo ĩñuparã na majũ Saulore.

22 Bairo na caĩmiatacũãrẽ, Saulo pʉame netõjãñurõ tũgoñatutuari camasãrẽ na
quetibʉjʉyupʉ Jesucristo Mesías cũ caãnierẽ. Bairo cũ caĩquetibʉjʉroi, judío majã
Damasco macããna pʉame dope bairo qũĩnetõmasĩẽsuparã.

Saulo escapa de los judíos

23 Capee rũmʉrĩ canetõrõ bero, judío majã pʉame jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ, Saulore cũ
pajĩãgamiñuparã. 24 Bairo cũ pajĩãgamirĩ yua, ʉmʉreco, ñami cũãrẽ ti macã ẽñotaricaro
macããjẽ jopeeripʉ cũ cotenucũñuparã. Saulo pʉame bairo na caátigarijere masĩcõãñupũ.
25 Tiere tũgori yua, Jesucristore catũgoʉsarã pʉame pii capairiwʉpʉ cũ ájããrotiri, ti macã
ẽñotaricaro jũgoyepʉ cũ ruio joyuparã ñamipʉ caãno. Bairo na caáto, rutiyupʉ Saulo ti
macã macããna judío majã cũrẽ capajĩãgarãrẽ.

Saulo en Jerusalén

26 Cabero Jerusalẽpʉ etaʉ, ti macã macããna Jesucristore catũgoʉsarã mena
ãnigamiñupũ. Ti macã macããna pʉame roque cũ uwijãñuñuparã mai. "Jesucristo yaʉ
yʉ ãniña," cũ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgoesuparã. 27 Bairo na cabaimiatacũãrẽ, Bernabé pʉame
apóstolea majã tʉpʉ cũ jũgoásúpʉ Saulore. Bairo natʉ cũ jũgoetari, Saulo cũ cabairiquere
na quetibʉjʉyupʉ. Atore bairo na ĩñupũ: "Ãni, Saulo, marĩ Quetiupaʉre qũĩñañupĩ,
maapʉ ácʉ́. Tunu bairoa cũ mena bʉsʉyupi. Bairi tunu Damascopʉ ãcũ, Jesús cũ
cabairijere tũgoñatutuarique mena quetibʉjʉyupi," na ĩñupũ Bernabé apóstolea majãrẽ.
28 Bairo cũ caĩquetibʉjʉro jũgori na mena ãnimasĩñupũ Saulo yua. Bairi Jerusalén macã
macããnarẽ marĩ Quetiupaʉ cũ caãnierẽ tũgoñatutuarique mena na quetibʉjʉnucũñupũ.
29 Judío majã griego yayere cabʉsʉrã cabʉsʉrique netõrã mena cũãrẽ bʉsʉpẽniñupũ.
Bairo cũ cabʉsʉpẽnimiatacũãrẽ, na pʉame cũ caĩrĩjẽrẽ tũgogaesuparã. Bairi cũ pajĩãga
tũgoñañuparã. 30 Bairo na caátigarijere tũgori, Dios yarã Saulo mena macããna pʉame cũ
jũgoásúparã Cesarea macãpʉ. Topʉ etarã, cũ árotiyuparã cũ ya macã Tarsopʉ.

31 Cabero Jesure caĩroarã Judea yepa caãna, bairi Galilea yepa caãna, bairi Samaria
yepa macããna cũã caroaro jĩcãrõ tũni ãnimasĩñuparã. Dios cũ carotirore bairo jeto
caroaro áticõã ninucũñuparã. Tunu bairoa, nʉcũbʉgorique mena Diore ĩroayuparã.
Bairo qũĩroari, Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori capããrã Jesucristore catũgoʉsarã
ãninemonucũñuparã.

Curación de Eneas

32 Pedro pʉame catũgoʉsari majãrẽ caĩñañesẽãũ ãnirĩ, Lida macã macããna cũãrẽ ĩñaʉ
ácʉ́ baiyupʉ. 33 Topʉ etaʉ, Eneas cawãmecʉcʉ jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã cũmarĩ
majũ cũgoʉpʉna caámasĩẽcũ, camapʉ cacũñaʉrẽ qũĩñañupũ. 34 Bairo qũĩñarĩ, atore bairo
qũĩñupũ:

—Eneas, Jesucristo mʉ cariayecʉti ãnierẽ mʉ netõõgʉmi. Bairi, wãmʉnʉcãrĩ mʉ
cacũñarõrẽ qũẽnoña.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, Eneas pʉame jicoquei wãmʉnʉcãcoásúpʉ. 35 Nipetiro Lida macã
macããna, aperã Sarón macã macããna cũã ĩñañuparã catiri cũ cawãmʉnʉcãrĩjẽrẽ. Bairo
cũ cabairo, caĩñaatana pʉame marĩ Quetiupaʉre cũ tũgoʉsajũgoyuparã.

Resurrección de Dorcas

36 Ti yʉtea caãno ãñupõ jĩcãõ carõmio Jesucristore catũgoʉsari majõco, Tabita
cawãmecʉco, Jope cawãmecʉti macãpʉ. Griego yaye menarẽ Dorcas wãmecʉsupo. Cõ,
Dorcas pʉame caroaro áticõã ninucũñupõ. Cabopacarãrẽ na jʉátinucũñupõ. 37 Ti yʉtea
macãã rũmʉrĩ caãnoa riaye bocayupo cõ pʉame. Bairo riaye bocari yua, riacoásúpo. Bairo
cõ cariaro bero yua, cõ rupaʉri ãnajẽrẽ cose yaparori, ti wii bui macã arʉapʉ cõ cũñuparã.
38 Jope na caĩrĩ macã pʉame Lida na caĩrĩ macã tʉpʉ ãñuparõ. Pedro pʉame mai Lida
macãpʉ ãñupũ. Bairi Jesucristore catũgoʉsari majã topʉ Pedro cũ caãnierẽ tũgori yua, na
mena macããna pʉgarã ũmʉarẽ na joyuparã Pedro tʉpʉ. " 'Ato Jopepʉ tãmurĩ cũ ápáro,
miama' cũ mʉjãã ĩgarã," na ĩ joyuparã.

39 Bairo na caĩjoatana na caĩrĩjẽrẽ tũgo, Pedro pʉame na mena acoásúpʉ Jopepʉ. Cabero
yua, topʉ cũ caetaro, cõ ãnacõ rupaʉrire na cacũata arʉapʉ cũ jũgoásúparã Pedrore. To
na caetaro, cawapearã rõmirĩ pʉame cõ ãnacõrẽ ĩñarĩ, bʉtioro cõ otiãmejoreyuparã. Tunu

bairoa jutiirori, apeye jutiipãĩrĩ catiopн mai Dorcas cõ caqũẽnoñarĩqũẽrẽ Pedrore qũĩñorĩ otiyuparã.

40 Bairo na caátimiatacũãrẽ, Pedro pнame nipetirore na witi árotiyupн macãpн. Bairo átiri bero, cũ rнpopaturi mena etanumurĩ jẽniñupũ Diopнre. Jẽni yaparori bero yua, Dorcas ãnacõ pнamerẽ ĩñarĩ, atore bairo cõ ĩñupũ Pedro:

—¡Tabita, wãcãña!

Bairo cũ caĩrõã, cõ ãnacõ pнame ĩñapããñupõ. Ĩñapããrĩ yua, Pedrore qũĩñabocári wãmнnumuñupõ cama buipн. 41 Bairo cõ cabairo, Pedro pнame cõ wãmopн ñerĩ cõ tũgãwãmнoñupũ. Cabero yua, catũgoнsari majã, aperã cawapearã rõmirĩ cũãrẽ na piijõjoyupн Pedro tunu. Pedro pнame catio caãcõpũrẽ na ĩñoñupũ Dorcare yua. 42 Tie Pedro Jesucristo cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ cacatiatajere nipetiro Jope macã macããna tũgoyuparã. Tiere tũgori, capããrã tũgoнsayuparã marĩ Quetiupaнre to macããna. 43 Pedro pнame yua, capee rũmнrĩ ãñupũ ti macãpнre. Waibнtoa aserire cabopori majõcн Simón cawãmecнcн ya wiipн tuayupн Pedro.

10

Pedro y Cornelio

1 Cesarea macãpнre ãñupũ jĩcãũ Cornelio cawãmecнcн. Romano yaн, pajĩãrĩ majã poa Italiano cawãmecнti poa quetiupaн capitán ãñupũ. 2 Cũ pнame caũmн cañuн ãñupũ. Cũ pũnaa, bairi cũ nнmo mena jĩcãrõ Diore qũĩroarã cũ basapeonucũñuparã. Tunu bairoa pairo dinerore na jõnucũñupũ judío majãrẽ, na jнácн. Bairi tocãnacãnia Diore cũ jẽninucũñupũ. 3 Bairi yua, jĩcã rũmн tres de la tarde caãno ñubueãcũ cũ caáto, qũẽguericarore bairo apeire qũĩñañupũ:

Caroaro majũ qũĩñañupũ ángel, Dios cũ cajoн cũ tнpн cũ caetarore. Cũtн etari yua, ángel pнame atore bairo qũĩñupũ: "¡Cornelio!" 4 Bairo cũ caĩjẽniñarõ, Cornelio pнame qũĩñacõã maniásupн. Bairo qũĩñarĩ yua, uwimicũã, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Cornelio: "Yн Quetiupaн, ¿ñerẽ yн caátore mн boyati?" Atore bairo qũĩñupũ ángel pнame tunu: "Dios cũrẽ mн cajẽnirĩjẽrẽ tũgoyami. Tunu bairoa cabopacarãrẽ mн cajнátiere ĩñajesoyami. 5 Bairi mн mena macããna jĩcããrã ũnarẽ na árotiya. Na pнame Simón, cũã, tunu Pedro cawãmecнcн, Jope macãpн caãcũrẽ na piirápáro. 6 Cũ, Pedro pнame, apei Simón cawãmecнcн waibнtoa aserire cabopori majõcн ria capairiya tũni caãcũ ya wiipн niñami," qũĩñupũ ángel Corneliore.

7 Cũrẽ cabнsн ãniátacн ángel cũ caátó bero, cũ ũmнa pнgarã, apei jĩcãũ soldau cañuн canнcũbнgoн, petiro cũ caĩroaн mena, na piijoyupн Cornelio. 8 Bairo na piijori, nipetirije cũ caĩñaatajere na quetibнjн yaparori bero, na joyupн yua Jope macãpн.

9 Cabusuri rũmн pasaribota majũ caãno ti macã tũni maapн na caánutuátó, Pedro pнame wii buipн wãmн ásúpн, Diore jẽniácṹ. 10 Bairo jẽniãcũ, Pedro pнame queyari нgagamiñupũ. Bairi cũ caнgapeere na caqũẽnotoye, qũẽguericarore bairo apeye ũnierẽ ĩñañupũ: 11 Cũ caĩñajoata, нmнrecóo pããnнcãcoasuparo. Bairo capããrõ yua, jutii asero capairi aserore bairo cabauri asero ruiasúparo. Ti asero pнame baparicãnacãpaн jiyarica asero rocayoa ruiasúparo Pedro tнpн. 12 Ti aseropн yosayuparã nipetiro waibнtoa caãna cãrõ yepa macããna. Bairi nipetiro ãña ũna, aperã cawнrã cũã nipetiro ãñuparã ti asero buipнre. 13 Pedro pнame yua, atore bairo tũgoyupн: "Pedro, wãmнnнcãña. Waibнtoare pajĩãrĩ нgaya," caĩbнsнocajorijere.

14 Bairo caĩrõ tũgo, Pedro pнame atore bairo ĩñupũ: "Yн Quetiupaн, yн нgaetiн. Ãnoa moena jãã, judío majã, jãã caнgaena niñama." 15 Bairo cũ caĩrõ bero, atore bairo bнsнrique qũĩnemoñuparõ tunu: "Caroarã Dios cũ caáticũrĩcãrãrẽ, 'Moena niñama,' ĩẽtĩcõãña."

16 Itiani majũ ti aserore cũ áti ĩñoñupũ. Bairo cũ caĩñorõ bero yua, wãmнcoásúparo ti asero tunu нmнrecóopн. 17 Pedro pнame ti asero cawãmнátó bero, bнtioro tũgoñañupũ. "¿Dope bairo ĩgaro to baiupari yн caĩñaataje?" ĩ tũgoñañupũ. Bairo cũ caĩtũgoñaãno, Cornelio cũ cajoatana pнame Simón waibнtoa aserire caqũẽnorĩ majõcн ya wiire jẽniña macãñuparã. Bairo bairi cũ ya wii jope tнpн etayuparã. 18 Bairo etarã yua, bнsнrique tutuaro mena, "¿Ati wii Simón Pedro cũ caãni wii to ãniñati?" ĩ jẽniñañuparã.

19 Pedro mai, cũ caĩñaatajere cũ catũgoña ãninucũrõ, Espíritu Santo pũame atore bairo
qũĩñupũ: “Caũmũa itiarã mũrẽ macãrã átiyama. 20 Wãmũnũcãrĩ ruiácũja na tũpũ. Yũa, na
yũ joapũ. Bairi caroaro mena na mũ bocágũ,” qũĩñupũ Espíritu Santo Pedrore.
21 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pũame ruiáti, na eta, atore bairo na ĩñupũ caũmũarẽ:
—Yũa, yũ ãniña mũjãã camacãũ. ¿Dope bairo átiraná mũjãã baiati?
22 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñuparã:
—Cornelio cawãmecũcũ soldaua quetiupaũ capitán jãã joami. Cornelio pũame cariape
caácũ niñami. Diore caĩroanucũũ niñami. Mũ yarã judío majã cũã Corneliore qũĩroari cũ
bonucũñama. Bairi ángel pũame atore bairo qũĩũpũ Corneliore: “Pedrore cũ piijorotiya.
Mũ ya wiipũ cũ apáro. Bairo cũ caetaro, cũ caquetibũjũpeere tũgopeoya,” qũĩũpũ ángel
Corneliore —qũĩñuparã cũ cajoricarã Pedrore.
23 Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pũame cũ caãni wiire na jããrotiyupũ. Ti ñamirẽ cũ mena
tuayuparã. Cabusuri rũmũ caãno acoásúpũ Pedro na mena yua. Cũ mena bapacũti ásúparã
jĩcããrã Jope macã macããna Jesucristore catũgoũsarã cũã.
24 Ti rũmũ busuri rũmũ etayuparã Cesarea macãpũ. Cornelio pũame jĩcããrã cũ yarã
mena, bairi aperã cũ baparã majũ, cũ capiijoatana mena na coteyuparã Pedrojããrẽ.
25 Pedro ti wii cũ caetaro tũgo, Cornelio pũame cũ bocáũ witiásúpũ jopepũ. Bairo qũĩñarĩ
yua, rũpopaturi mena etanumurĩ qũĩroayupũ Cornelio Pedrore. 26 Bairo cũ caáto ĩña, cũ
tũgãwãmũorĩ, atore bairo qũĩñupũ Pedro:
—Yũ cũã, mũrẽã bairo caãcũ yũ ãniña. Bairi wãmũnũcãña.
27 Bairo qũĩrĩ, jãásupũ Pedro Cornelio mena. Ti wii pupeapũ etaũ, na etayupũ Pedro
aperã capããrã camasã caetayuatanarẽ. 28 Topũ na etari, atore bairo na ĩñupũ Pedro:
—Jãã, judío majãrẽ, “Aperã mena bapacũpericõãña. Na wiiripũ áñesẽãẽtĩcõãña,”
jãã ĩnucũñama jããrẽ cajũgoñubueri majã. Merẽ mũjãã masĩrã tiere. Bairo jãã, judío
majã, jãã cabaimiatacũãrẽ, Dios pũame atore bairo ñi quetibũjũami: “Caroarã Dios cũ
caáticũrĩcãrãrẽ, ‘Moena niñama,’ ĩẽtĩcõãña nipetirore,” ñiami. 29 Bairi judío majõcũ
nimicũã, jicoquei yũre mũjãã capiijoatajere tũgori yũ atíapũ. Bairi, ¿dope caátipaũ ĩrã,
yũre mũjãã piijoati? Yũ masĩgaya tiere —na ĩñupũ Pedro.
30 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Cornelio pũame Pedrore:
—Baparicãnacã rũmũ netõña ato yũ wii ãcũ, ati hora ũnoa ũgarique betiri Diore yũ
cañubueãniatato bero. Bairo yũ cajẽniãno yua, caãno tũsaroa jĩcãũ caũmũ asiyarije
cajutii jãñaátacũ yũ tũpũ buiaetaamí. 31 Bairo buiaetari yua, atore bairo yũ quetibũjũami:
“Cornelio, Dios, cũrẽ mũ cajẽnirĩjẽrẽ tũgoyami. Tunu bairoa cabopacarãrẽ mũ cajũátiere
ĩñajesoyami. 32 Bairi mũ mena macããna jĩcããrãrẽ na piirotijoya Simón Pedro Jope
cawãmecũti macãpũ caãcũrẽ. Cũ, Simón Pedro pũame, apei Simón waibũtoa aserire
caqũẽnorĩ majõcũ capairiya ria tũnipũ caãcũ ya wiipũ niñami,” ñi quetibũjũami cũ pũame.
33 Bairo yũre caũmũ cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, jicoquei mũrẽ yũ macãrotijoapũ. Bairi mũ pũame
caroaro mena jãã tũpũre mũ atíupa. Ãmerã yua, nipetiro Dios cũ caĩñajorore marĩ
ãniña. Bairi atopũ nipetiro neñarĩ mũrẽ jãã coteapũ, marĩ Quetiupaũ mũrẽ cũ caĩrotirijere
tũgogarã —qũĩñupũ Cornelio Pedrore.

Discurso de Pedro en casa de Cornelio

34 Bairo Cornelio cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, atore bairo na ĩ jũgoyupũ Pedro:
—Ãmerẽ yũ tũgoña masĩña yua. Marĩ tocãnacãũpũrea judío majã, bairi judío majã
caãmerã cũãrẽ marĩ mai ĩñañami Dios. 35 Dios ũseanirĩqũẽ mena ĩñañami tocãnacã poa
macããna camasã cũrẽ caroaro caĩroarãrẽ, caroa macããjẽrẽ caátiãnarẽ. 36 Mai, Dios pũame
Israel poa macããnarẽ na quetibũjũyupi, Jesucristo jũgori caroa macããjẽ quetire tũgori
caroaro na ãnimasĩõ joroque ĩ. “Cũ, Jesucristo camasã nipetiro Quetiupaũ nigũmi,”
ĩcũñupĩ Dios. 37 Mũjãã, merẽ mũjãã masĩrã judío majã jãã caãni yepapũ cabairiquere. Juan
camasãrẽ quetibũjũri cũ cabautizaro beropũ Jesús pũame caroa quetire quetibũjũ jũgowĩ
Galilea yepapũ. 38 Dios pũame cũ, Jesús Nazaret macããcũrẽ catutuaũ, ñe ũnie Espíritu
Santo cũ masĩõrĩjẽ carũsaecũ majũ cũ ásupi. Merẽ mũjãã masĩrã tiere. Bairi Jesús pũame

caroa wãmerẽ átiñesẽãwĩ. Tunu bairoa wãtĩ cũ camasĩrĩjẽ jũgori camasã roro cabairãrẽ
na catiowĩ Jesús. Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori tore bairo átimasĩwĩ Jesús.
39 "Bairi jãã nipetirije Jesús Jerusalén, bairi Judea yepapʉ cũ caátajere caĩñarĩcãrã jãã
ãniña. Bairo cũ cabueñesẽãrõ bero yua, cũ pajĩãrocawã. Yucʉpãĩpʉ cũ papuaturocawã,
cũ, Jesure yua. 40 Bairo cũ na caátirocamiatacũãrẽ, Dios pʉame itia rũmʉ bero tunu cũ
catioyupi. Bairo cũ cacatioro bero, Jesús pʉame jãã tʉpʉ buiaetawĩ tunu. 41 Baipʉa, nipe-
tiro camasãrẽ na buia ĩñoemi. Jãã jetore buiaetawĩ, Dios, 'Yʉ macũ cũ caquetibʉjʉrijere
caquetibʉjʉnetõparã,' cũ caĩweyoricarã jetore. Bairo Jesús tunu cũ cacatiro bero, cũ
mena ʉga, eti, jãã ápʉ. Cũrẽ caĩñarĩcãrã jãã ãniña. 42 Cũ, Jesua, jãã quetibʉjʉ rotijowĩ
camasãrẽ, cũ pacʉ Dios pʉame ãme cacatirã, aperã cariaricarã cũãrẽ caĩñabesei majũ cũ cũ
cacũrĩjẽrẽ na masĩáto ĩ. 43 Merẽ nipetiro profeta majã ãnana Jesús cũ cabaipeere quetibʉjʉ
cũñañupã. Bairi Jesure noa ũna cariape catũgoʉsari majã pʉame Jesús jũgori ñe ũnie
carorije cacũgoenarẽ bairo na catuapeere quetibʉjʉ cũñañupã profeta majã ãnana," na
ĩñupũ Pedro Corneliojããrẽ.

Los no judíos reciben el Espíritu Santo

44 Mai, Pedro narẽ cũ cabʉsʉrecomacãcʉtoa, Espíritu Santo pʉame, Pedro cũ caĩrĩjẽrẽ
catũgorã nipetirore na etayupʉ. 45 Bairi yua, judío majãrẽ bairo caãna catũgoʉsari majã
Pedro mena caatíatana pʉame tũgocõã maniásuparã, Espíritu Santo aperã judío majã
caãmerã cũãrẽ cũ cajããmasĩrĩjẽrẽ ĩñarĩ yua. 46 Bairo Espíritu Santo na cũ cajããrõ yua, na
pʉame apeye bʉsʉriquere na cabʉsʉro tũgoyuparã. Tunu bairoa Diore qũĩroari, cũ na
cabasapeorije cũãrẽ tũgoyuparã. 47 Bairi yua, Pedro pʉame atore bairo cũ mena macããnarẽ
na ĩñupũ:
—Dios, Espíritu Santo, cũ Yeri majũrẽ na joyami ãnoa cũãrẽ, marĩ judío majãrẽ cũ
cajoricarorea bairo. Bairi, "Na bautizaeticõã rotiya ãnoarẽ," marĩ ĩ masĩẽtĩña Espíritu
Santore na cacũgoro jũgori —na ĩñupũ cũ baparãrẽ Pedro.
48 Bairi yua, na bautiza rotiyupʉ Jesucristo wãme mena. Bairo na caáto bero yua, Pedrore
cũ tuarotiyuparã Corneliojãã pʉame nocãnacã rũmʉ ũno na tʉre.

11

Informe de Pedro a la iglesia de Jerusalén

1 Cabero apóstolea majã, aperã catũgoʉsari majã Judea yepa macããna queti tũgoyuparã
judío majã caãmerã cũã Dios yaye quetire na catũgoʉsarijere. 2 Tiere caqueti tũgoatana
ãnirĩ yua, Pedro Jerusalẽpʉ cũ caetaro, jĩcããrã judío majã catũgoʉsari majã pʉame cũ
bʉsʉpaicoteyuparã. 3 Bairi atore bairo qũĩñuparã Pedrore:
—¿Dopẽĩ judío majã mee na caãnimiatacũãrẽ, na bapacʉti, na mena ʉga, mʉ áti
ñesẽãati? —qũĩñuparã.
4 Bairo na caĩrõ tũgo, Pedro pʉame nipetirije cajũgoyepʉ cũ cabaiñesẽãrĩqũẽrẽ na
quetibʉjʉyupʉ. Atore bairo na ĩñupũ:
5 —Yʉ pʉame Jope cawãmecʉti macãpʉ yʉ ãmʉ. Bairo topʉ ãcũ, yʉ cañubuetoye,
qũẽguericarore bairo apeye ũnierẽ ñiñawũ. Bairo yʉ caĩñarõ, capairi asero jutii aserore
bairo cabauri asero ruiapʉ́. Ti asero pʉame baparicãnacãpaʉ jiyarica asero ʉmʉrecóopʉi
rocayoaruiapʉ́ yʉ tʉpʉ. 6 Yʉ pʉame ti aserore, "¿Ñe ũnie to ãniñati?" ĩrĩ, ti aserore caroaro
ñiñabesewʉ. Bairo yʉ caĩñarõ, ti aseropʉ yosawã waibʉtoa ati yepa macããna. Bairi
waibʉtoa cauwarã, bairi ãña ũna, bairi aperã cawʉrã cũã ãma ti asero buipʉre. 7 Bairo yʉ
caĩñaãno, bʉsʉrique atore bairo caĩrĩjẽrẽ yʉ tũgowʉ: "Pedro, wãmʉnʉcãña. Waibʉtoare
pajĩãrĩ ʉgaya," caĩbʉsʉocajorijere yʉ tũgowʉ. 8 Bairo caĩrõ tũgori, atore bairo ñiwũ:
"Yʉ Quetiupaʉ, yʉ ʉgaetigʉ. Di rũmʉ ũno ãnoa, moena jãã judío majã jãã caʉgaenarẽ
yʉ ʉgañaẽtĩña." 9 Bairo yʉ caĩrõ bero, bʉsʉrique ʉmʉrecóopʉ cabʉsʉocajorije atore
bairo ñinemowũ tunu: "Caroarã Dios cũ caáticũrĩcãrãrẽ, 'Moena niñama,' ĩẽtĩcõãña."
10 Itiani majũ ti aserore yʉ áti ĩñowĩ. Bairo yʉ cũ caĩñorõ bero yua, wãmʉcoápʉ́ ti
asero tunu ʉmʉrecóopʉ. 11 Bairi ti asero cawãmʉátó beroa, Cesarea macãpũĩ yʉre na
camacãrotijoatana itiarã caũmʉa jãã caãni wiipʉre etayupa. 12 Bairi Espíritu Santo pʉame,

"Na, judío majã mee na caãnoi na mena bapacʉtigaetimicʉã, ácʉja na mena," ñiwĩ. Bairo cʉ̃ caĩrõĩ na mena yʉ ápʉ́. Yʉ mena ámá ãnoa marĩ yarã jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacãʉ̃ topʉre. Jãã nipetiro capiijoatacʉ ya wiire jãã jããwʉ̃. 13 Topʉ jãã caetaro, cʉ̃ wii ãcʉ̃, cʉ̃ caĩñaatajere jãã quetibʉjʉwĩ. Atore bairo jãã ĩ quetibʉjʉwĩ cʉ̃ pʉame: "Jĩcãʉ̃ ángel yʉtʉ buiaetanʉcãrĩ, atore bairo ñiwĩ: 'Mʉ mena macããna jĩcããrãrẽ na piirotijoya Simón Pedro Jope cawãmecʉti macãpʉ caãcʉ̃rẽ. 14 Cʉ̃, Pedro pʉame, mʉ, mʉ ya wii macããna mena mʉ canetõpeere mʉ quetibʉjʉgʉmi,' ñiwĩ caʉ̃mʉ," ñi quetibʉjʉwĩ to Cesarea macããcʉ̃ pʉame. 15 Bairo cʉ̃ caĩquetibʉjʉro bero, yʉ pʉame to caneñarãrẽ na yʉ quetibʉjʉ jʉ̃gowʉ caroa quetire. Bairo narẽ yʉ caquetibʉjʉtoyea, Espíritu Santo pʉame na etawĩ marĩ judío majãrẽ cʉ̃ caetajʉ̃goricarorea bairo. 16 Bairo Espíritu Santo cʉ̃ cabairijere ĩñarĩ yua, marĩ Quetiupaʉ atore bairo cʉ̃ caĩrĩqʉ̃ẽrẽ yʉ tʉ̃goñabocáwʉ: "Juan ãnacʉ̃ pʉame mʉjããrẽ oco mena bautizawĩ. Bairo oco mena cʉ̃ cabautizarique caãnimiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pacʉ pʉame ãme berore mʉjããrẽ Espíritu Santo mena bautizagʉmi. Cʉ̃ Yeri majũrẽ mʉjãã jogʉmi," cʉ̃ caĩrĩqʉ̃ẽrẽ yʉ tʉ̃goñabocáwʉ. 17 Torecʉ, judío majã na caãmerĩmiatacʉ̃ãrẽ, na jowĩ Dios Espíritu Santo, cʉ̃ Yeri majũrẽ. Marĩ judío majã Jesucristo marĩ Quetiupaʉre catʉ̃goʉsarãrẽ cʉ̃ cajoricarorea bairo na jowĩ na cʉ̃ãrẽ. Bairo na cʉ̃ caátibojarore ĩñarĩ, "Dope bairo na mena yʉ bapacʉperigʉ," ñimasĩẽpʉ̃. Dios yʉ cʉ̃ carotirore yʉ baibotiomasĩẽpʉ̃ —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Pedro to Jerusalén macããna catʉ̃goʉsari majãrẽ.

18 Bairo cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori, Jerusalén macããna catʉ̃goʉsari majã pʉame Pedrore nemojãñurõ cʉ̃ bʉsʉpaimasĩẽsuparã. Bairo bʉsʉpaimasĩẽtĩrĩ yua, atore bairo Diore qũĩ basapeoyuparã:

—¡Na, judío majã na caãmerĩmiatacʉ̃ãrẽ, roro na caátajere jãnarĩ, tunu cʉ̃ yaye quetire na catʉ̃goʉsaparo ũnoa ãno baiya, na cʉ̃ã yeri capetietopʉ na ãnio joroque ĩrã! —qũĩ basapeoyuparã Diore.

La iglesia de Antioquía

19 Esteban ãnacʉ̃rẽ na capajĩãrocaro bero, Jesús bʉsʉriquere catʉ̃goʉsari majãrẽ roro popiye na baio joroque na ásúparã. Bairo na caáto jʉ̃gori, jĩcããrã Fenicia yepapʉ rutiásúparã. Aperã Chipre yucʉ poapʉ rutiásúparã. Aperã Atioquía macãpʉ ásúparã. Bairo caábataricarã topʉ ãna, judío majã jetore caroa quetire na quetibʉjʉyuparã. Aperã judío majã caãmerã pʉamerẽ na quetibʉjʉesuparã. 20 Bairo judío majã caãmerãrẽ na caquetibʉjʉetimiatacʉ̃ãrẽ, jĩcããrã catʉ̃goʉsari majã, Chipre, bairi Cirene macããrĩpʉ caatíatana pʉame Antioquía macãrẽ etarã, caroa quetire na quetibʉjʉyuparã judío majã caãmerã cʉ̃ãrẽ, Jesús, marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ cabairiquere. 21 Na, caquetibʉjʉri majã pʉame marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ catutuarije mena quetibʉjʉyuparã. Bairi capããrã camasã tirʉ̃mʉpʉ macããjẽ na caĩroariquere jãnarĩ, marĩ Quetiupaʉ pʉamerẽ qũĩroajʉ̃goyuparã.

22 Jerusalén macã macããna ñubueri majã pʉame tie quetire tʉ̃gori, Bernabé cawãmecʉcʉre qũĩñarotijoyuparã Antioquía macãpʉ. 23 Bairo na cajoatacʉ ti macãpʉ etaʉ, Bernabé pʉame Dios narẽ caroaro cʉ̃ caátiere ĩñarĩ bʉtioro ʉseaniñupʉ̃. Bairi atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupʉ̃ Bernabé: "Nipetiro caroa yericʉtaje mena marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ caborore bairo ása," na ĩñupʉ̃ Bernabé, Antioquía macããna catʉ̃goʉsari majãrẽ. 24 Bernabé pʉame mai, caʉ̃mʉ cañuʉ ãñupʉ̃, ñe ũnie Espíritu Santo cʉ̃ camasĩrĩjẽrẽ carʉsaecʉ. Tunu bairoa caroaro Dios mena catʉ̃goñatutuaʉ majũ ãñupʉ̃. Bairi cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori, capããrã camasã marĩ Quetiupaʉre tʉ̃goʉsayuparã.

25 Cabero yua, Bernabé pʉame Tarso macãpʉ acoásúpʉ, Saulore cʉ̃ macãʉ̃ ácʉ́. 26 Bairo topʉ cʉ̃ etari bero, Saulore cʉ̃ jʉ̃goasúpʉ tunu Antioquía macãpʉa. Bairo Antioquíapʉ etari, to macããna catʉ̃goʉsari majã mena jĩcã cʉ̃ma majũ caroaro ãñuparã. To ãna, Bernabéjãã capããrã majũ camasãrẽ na bueãñuparã caroa quetire. Antioquía macãĩ Jesucristore catʉ̃goʉsari majãrẽ cristianos na ĩ wãmetijʉ̃goyuparã.

27 Ti yʉteapʉre profeta majã jĩcããrã Jerusalén macãĩ ásúparã Atioquía macãpʉ. 28 Bairi, etari bero, na mena macããcʉ̃ jĩcãʉ̃, Agabo cawãmecʉcʉ wãmʉnʉcãrĩ Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori atore bairo na ĩñupʉ̃ Atioquía macããnarẽ: "Ati yepa nipetiropʉre aʉariarique etagaro," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Agabo. Tie cʉ̃ caĩquetibʉjʉrique baiyuparo yua,

emperador romano Claudio cawãmecнcн quetiupaн cũ caãni yнtea majũ. [29] Bairo Agabo
cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori Antioquía macããna catũgoнsari majã pнame na cacũgorije mena Judea
yepa macããna catũgoнsari majãrẽ na caborore bairo na jнátigayuparã. Na cajнátimasĩrõ
cãrõ, na cacũgorijere na jogayuparã Judea yepa macããna catũgoнsari majãrẽ. [30] Bairi na
caĩrõrẽ bairo ásuparã yua. Bernabé, apei Saulojãã mena joyuparã dinero na caneñoatajere.
"Judea yepa ñubueri majãrẽ cajũgobuerã cabнtoa pнame, cabopacarãrẽ na batoáto tie
dinerore," ĩrã, na joyuparã.

12

Muerte de Santiago y encarcelamiento de Pedro

[1] Ti yнteare quetiupaн Herodes pнame jĩcããrã catũgoнsari majãrẽ roro popiye na
baio joroque na átijũgoyupн. [2] Bairi Santiago cawãmecнcн, Juan jũgocнre jarericapãĩ
mena cũ pajure rocarotiyupн Herodes. [3] Bairo cũ caátirotirijere ĩñarĩ, judío majã Jesure
catũgoнsaena pнame нseaniñuparã. Bairo na caнseanirõĩ, Pedro cũãrẽ ñerotiyupн
Herodes, judío majã nemojãñurõ нseanigarãma, ĩ. Cũ, Herodes pнame pããrẽ cawauarije
asuena na caнgari bose rũmн Pascua caãno bairo na átirotiyupн Pedrojããrẽ. [4] Bairo
Pedrore cũ ñerĩ bero, preso jorica wiipн cũ jorotiyupн yua Herodes. Bairo topн cũ jori yua,
soldaua baparicãnacã poa majũ, jĩcã poare baparicãnacãũ jeto caãna soldauare na ĩñacote
rotiyupн Herodes. Mai, Herodes pнame atore bairo ĩ tũgoñañupũ: "Pascua bose rũmн
canetõrõ beropн camasã na caĩñarõ Pedro cũ caátiere yн besegн," ĩ tũgoñañupũ. [5] Bairi
Pedro preso jorica wiipн caroaro ĩñacotericн ãñupũ. Topн Pedro cũ caãnitoye, ñubueri
majã pнame tũgoñatutuarique mena cũ jẽniboja ãñuparã Diopнre.

Dios libra de la cárcel a Pedro

[6] Camasã nipetiro na caĩñarõ, Pedro cũ caátiere Herodes cũ caĩñabesepa rũmн caetapa
ñamirẽ Pedro pнame pнgarã soldaua watoapн cãnicũñañupũ. Cũ wãmorĩ pнga nнgõãpнa
soldaua wãmorĩpн cadena mena jiyaturicн cũñañupũ. Tunu bairoa ti wii jope cũãrẽ
aperã soldaua ĩñacoteri majã ãñuparã. [7] Bairi yua, caãno tнsaroa marĩ Quetiupaнtн
macããcũ ángel pнame buiaetayupн. Bairo cũ cabuiaetaro, ti arнa preso jorica arнa
pнame busujiracoasuparo. Ángel yua, Pedro cũ cacãnicũñarõpн cũ pãñawãcõñupũ.
Bairo cũ átiwacõõrĩ, atore bairo qũĩñupũ: "¡Wãmнnнcãña merẽ!" Bairo ángel cũ caĩrĩjẽ
mena cadena Pedro wãmorĩpн jiyaturique caãnimiataje pнame wetiñacoasuparo. [8] Tunu
qũĩnemoñupũ ángel Pedrore: "Mн jutirore jãñaña, mн rнpo jutii cũãrẽ pea ása," qũĩñupũ.
Bairo cũ caĩrõ, Pedro cũã cũ caĩrõrẽ bairo ásupн. Qũĩnemoñupũ tunu ángel: "Mн jutiro
cabui macããtõrẽ jãña átiri yн bero нsaya," qũĩñupũ.

[9] Bairo ángel cũ caĩrõ tũgo, cũ bero нsawitiásúpн Pedro. "¿Cariape to baimicнti? o
¿ángel mee cũ caátie to ãnicнti, qũẽguericarore bairo ĩñaн yн baicнti?" ĩ tũgoñañupũ
Pedro. [10] Bairo cũ caĩtũgoñamiatacũãrẽ, cacoteri majã soldaua caãnijũgorãrẽ na netõñu-
parã. Narẽ netõá, aperã soldaua cacoterã cũãrẽ na netõñuparã tunu. Bairi yua witieta,
jope, ãpõã mena na caqũẽnorĩcã jope na caetaro, ti jope pнame to majũã pããcoasuparo.
Bairo capãrõ, witicoásúparã preso jorica wiire yua. Bairo witiáti bero, yoajãñurõ cũ jũgoa
yasiweyocoásúpн ángel pнame yua.

[11] Tocãrõpн Pedro tũgoñamasĩñupũ ángel cũrẽ cũ caátiere. Bairo tũgoñamasĩrĩ yua,
atore bairo ĩñupũ: "Ãmerẽ yн masĩña yua, cariape yн Quetiupaн cũtн macããcũ ángel
majũrẽ cũ netõõrotijoupi, yнre Herodes roro cũ caátibujiopeere. Tunu bairoa judío majã
yнre roro na caátigarijere na áperio joroque ĩ, cũ joupi cũtн macããcũ ángel majũrẽ," ĩ
tũgoñamasĩñupũ Pedro.

[12] Bairo ĩ tũgoñamasĩrĩ bero, acoásúpн Pedro, Juan apeyera Marcos cawãmecнcн paco
María ya wiipн. Ti wiipн capããrã camasã neñarĩ Diopнre cũ jẽnibojarã ásuparã Pedrore.
[13] Ti wii etajũgorica jopepн etari piiyupн Pedro. Bairo cũ capiirijere tũgori, Rode
cawãmecнco pнame, "¿Noa ũna na ãnicнti?" ĩõ ĩñao ásúpo. [14] Baiopнa, jõpũã Pedro
bнsнriquere tũgomasĩrĩ, bнtioro majũ нseaniñupõ. Bairo caнseanio ãnirĩ yua, Pedrore
cũ pããjõrĩ mee, Diore cajẽniãnatн pнamerẽ atнcõãjãásúpo, na quetibнjнo ácó. Topн na

etari, “¡Pedro jopepн niñami!” na ĩñupõ. [15] Bairo cõ caĩrõ, cañubuerã pнame bairo cõ boca ĩñuparã:

—¡Bairi ĩcõ miña! Ĩmecнõ miña —cõ ĩñuparã.

Bairo na caĩmiatacнãrẽ, cõ pнame, “¡Bairicõõ mee mнjããrẽ ñiña! ¡Cнã niroyaami!” na ĩmiñupõ.

Bairo cõ caĩmiatacнãrẽ, atore bairo ĩnemoñuparã na pнame tunu:

—Pedro mee ãcнmi. ¡Cн wãtĩ pнame ãcнmi! —ĩñuparã.

[16] Bairo na caĩãnitoye, jopepн piinemocõãñupн Pedro pнame mai. Bairo cн capiiãnoi yua, cн pããjõñuparã Pedrore. Cн pããjõrĩ, qũĩña acнacoasuparã Pedrore, María ya wii caãniatana pнame yua. [17] Pedro pнame cн wãmorĩrẽ ñumнgõrĩ na bнsнjãnarotiyupн. Bairo na ĩ jãnaorĩ, ángel preso jorica wiipн caãcнrẽ cн cн cawiyoataje nipetirijere na quetibнjнyupн. Tiere na quetibнjн yaparo, atore bairo na ĩnemoñupн Pedro tunu:

—Atie yн cabaiataje nipetirijere cн mнjãã quetibнjнwa Santiagore. Tunu bairoa na mнjãã ĩwã marĩ yarã catнgoнsarã cнãrẽ —na ĩñupн Pedro yua, ti ñamirẽ María wiipн caneñaátanarẽ.

Bairo na ĩ yaparori bero, witi acoásúpн apepaнpн Pedro.

[18] Ti ñami cabusuri rнmнrẽ mawijioroa na baicõãñuparõ yua ĩñacoteri majã soldauare. Bairi, “¡Dope cн baiupari Pedro!” ãmeo ĩñuparã soldaua pнame na majũ. Bairo ĩrĩ, bнtioro tнgoñarĩqũẽ paiyuparã. [19] Pedro cн camanierẽ queti tнgo, Herodes pнame Pedrore na macããrotimiñupн tunu. Na, soldaua pнame cн bócaesuparã. Torecн, Herodes pнame caĩñacotemasĩẽna na caãnoi, Pedrore cacotemiatanarẽ na pajĩãre rotiyupн yua. Bairo átirotiri bero, Judea yepare witiri, Cesarea macãpн ãniásúpн.

La muerte de Herodes

[20] Mai, Herodes pнame Tiro, bairi Sidón macãã macããna mena asiajãñuñupн. Bairo asiari, cн ya yepa macããjẽ нgariquere na jorotiesupн. Bairi na pнame cн mena ãmeo bнsнqũẽnogarã, jĩcãrõrẽ bairo tнgoñarĩ, “Cнtн marĩ bнsнrároa,” ĩ tнgoñañuparã. Bairi Blasto cawãmecнcн, Herodes roca carotimasĩ caãnimajũнrẽ, “Jããrẽ mн jнbнsнbojagн,” qũĩñuparã. [21] Bairo na caĩatacн cн cabнsнroi, Herodes pнame, “Jaн, ti rнmн majũ na mena yн bнsнgн,” qũĩ cũñupн. Bairi ti rнmн caetaro ĩña, jutii caĩñabeseri majã na cajãñarĩjẽ ũnierẽ jãñarĩ, quetiuparã na caruiropн ruiyupн. Bairo rui yaparo yua, Tiro, Sidón macããna caetaátanarẽ na bнsнjнgoyupн. [22] Bairo cн cabнsнrijere tнgori, camasã pнame awajari atore bairo ĩñuparã: “¡Ãni, marĩrẽ cariape caquetibнjн, marĩ ũcн camasocн mee, jнgũẽ ũcн ãcнmi!” qũĩñuparã Herodere. [23] Bairo na cн caĩãno, tocãrõã yua, ángel marĩ Quetiupaнtн macããcн pнame Herodere cн riañao joroque ásupн, “Dios jĩcãнã niñami marĩ caĩroapaн,” cн caĩẽtĩẽ wapa. Cabero yua, cнrẽ becoa нgarocacõãñuparã.

[24] Bairo cabaimiatacнãrẽ, nipetiropн Dios yaye quetire tнgopeticoasuparã Jesucristore catнgoнsari majã na caquetibнjнnetõrõ jнgori.

[25] Bernabé, bairi Saulo narẽ na caátirotijoatajere áti yaparori bero, Jerusalén caãniatana tunucoásúparã Antioquíapн tunu. Na mena Juan, apeyera Marcos cawãmecнcнre cн piiásúparã.

13

Bernabé y Saulo comienzan su trabajo misionero

[1] Antioquía macããna ñubueri majã menarẽ ãñuparã profeta majã, aperã cajнgobueri majã cнã. Ato cãnacãн ãñuparã na pнame: Bernabé, bairi Simón, ape wãmerã Cañii, bairi Lucio Cirene macããcн, bairi Manaén, Herodes Galilea yepa quetiupaн mena cabнtiricн, bairi apei Saulo ãñuparã topнre. [2] Bairi yua, to macããna pнame jĩcã rнmн нgarique betiri marĩ Quetiupaнre na cajẽnirõ, Espíritu Santo pнame atore bairo na ĩñupн: “Bernabé, bairi Saulo mena aperãrẽ caquetibнjнparã na yн boya. Bairi na árotiya narẽ, na yн caátirotirijere na átio joroque ĩrã,” na ĩñupн Espíritu Santo caneñarãrẽ.

[3] Bairo cн caĩrõ, нgarique betiri Diore jẽni yaparori bero, na wãmorĩrẽ Bernabé apei Saulo rнpoa bui ñigãpeori, “Caroare cн joáto mнjããrẽ Dios,” na ĩ joyuparã yua.

Los apóstoles en Chipre

4 Bairo Espíritu Santo cũ caĩjoatana Bernabé, apei Saulojãã pʉame Seleucia cawãmecʉti
macã pʉamerẽ ásúparã. Ti macã etari bero, cũmua mena ásúparã Chipre yucʉ poapʉ.
5 Topʉ Salamina cawãmecʉti macãrẽ etarã, judío majã na cañubueri wiiripʉ Dios yaye
caroa quetire quetibʉjʉ jũgoyuparã Saulojãã camasãrẽ. Mai, Juan cũã na mena ásúpʉ,
narẽ cajʉátiri majõcʉre bairo.

6 Ti yucʉ poa macããnarẽ quetibʉjʉ ãmejore peyocõãñuparã. Bairo quetibʉjʉ ãmejore
peyori bero, Pafos cawãmecʉti macãrẽ etayuparã. Ti macãpʉ judío majõcʉ cũmu
carorijere camasĩ "Barjesús" griego yaye mena Elimas cawãmecʉcʉre cũ etayuparã. Mai,
cũ pʉame caĩtopai ãñupũ. "Yʉa, Dios cũ caquetibʉjʉrotiro jũgori mʉjãã yʉ quetibʉjʉya,"
na ĩtoyupʉ cũ pʉame camasãrẽ. 7 Barjesús pʉame to macããcũ quetiupaʉ Sergio Paulo
cawãmecʉcʉ mena ãñupũ. Cũ, quetiupaʉ pʉame caũmʉ caroaro catũgoñamasĩ ãñupũ.
Bairi Bernabé apei Saulo menarẽ cũtʉ na piijorotiyupʉ, na caquetibʉjʉrije Dios yaye caroa
quetire tũgogʉ. 8 Bairo cũ catũgogaro, Elimas, carorijere camasĩ pʉame, Quetiupaʉ Sergio
tie quetire tũgoʉsaremi ĩ, bʉsʉ ẽñotagamiñupũ. 9 Bairo cũ catũgoñarĩjẽ masĩrĩ, Saulo ape
wãmerã Pablo cawãmecʉcʉ pʉame Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ carʉsaecʉ ãnirĩ Elimarẽ
caroaro qũĩñacõãñupũ. 10 Bairo qũĩñarĩ yua, atore bairo qũĩñupũ Pablo:

—¡Mʉ, caĩtopai, cañuecũ, wãtĩ macũrẽ bairo caãcũ, caroa macããjẽ nipetirijere cape-
sucʉcʉ majũ mʉ ãniña! ¿Dopẽĩ Dios cariape cũ caquetibʉjʉrijere ricaati mʉ átigayati?
11 Bairi ãmerẽ popiye mʉ baio joroque mʉ átigʉmi jãã Quetiupaʉ Dios. Mʉ caapee ĩñaecũ,
jĩcã yʉtea mai, muipʉ cũ cabusurijere to ĩñaetĩõ joroque mʉ átigʉmi —qũĩñupũ Pablo
Elimarẽ.

Bairo Pablo cũ caĩrĩjẽ mena jicoquei Elimas pʉame canaitĩãrõpʉ nucũũrẽ bairo baicoa-
supʉ. Bairi yua, jĩcãũ ũcũ cũrẽ wãmo mena catũgãápáʉre macãñupũ, caapee caĩñaecũ
ãnirĩ. 12 Bairo Elimas cũ cabairijere ĩñarĩ quetiupaʉ Sergio Paulo pʉame tũgoʉsajũgoyupʉ.
Marĩ Quetiupaʉ cũ cabairique quetire Pablojãã na caquetibʉjʉro pʉgani cãrõ tũgocõã
maniásupʉ Sergio Paulo.

Pablo y Bernabé en Antioquía de Pisidia

13 Cabero Pablo, cũ bapa mena Pafos macãĩ ásúparã cũmua mena Perge cawãmecʉti
macãpʉ. Ti macã Perge pʉame Panfilia yepapʉ ãñuparõ. Topʉ na caátó, Juan pʉame na
tunuweyocoásúpʉ Jerusalén macãpʉ tunu. 14 Topʉ etari bero, Pisidia yepa macãã macã
Antioquíapʉ etayuparã. Ti macã ãna, yerijãrĩcã rũmʉ caãno to macã wii ñubuerica wiipʉ
jãátiruiyuparã. 15 Ñubuerica wii quetiuparã pʉame Moisés ãnacũ camasã na caátipeere cũ
caquetibʉjʉwoacũrĩqũẽrẽ, bairi profeta majã ãnana na caquetibʉjʉwoatucũñarĩcã tutirire
bue yaparori bero, atore bairo na ĩñuparã Pablojããrẽ:

—Jãã yarãrẽ bairo caãna, tũgoña yeri ñurĩcã wãme ũnierẽ marĩ mena caneñarãrẽ na
mʉjãã cabʉsʉgaata, ĩña ãmea —na ĩñuparã.

16 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgo, Pablo pʉame wãmʉnʉcã, cũ wãmorĩrẽ ñumʉgõrĩ camasãrẽ na
bʉsʉjãnaroti yaparori, atore bairo na ĩ jũgoyupʉ:

—Mʉjãã israelita majã, bairi mʉjãã ape yepaa macããna Diore caĩroari majã cũã
tũgopeoya mʉjããrẽ yʉ caĩpeere. 17 Marĩ Israel poa macããna Quetiupaʉ Dios pʉame marĩ
ñicũjãã ãnanarẽ cũ yarã caãniparãrẽ na ĩñabeseyayupi. Bairo na ĩñabeseri, capããrã na
masabʉo joroque na ásúpi, ape majã na caãni yepa Egiptopʉ na caãno mai. Cabero
Dios pʉame cũ camasĩrĩjẽ mena ti yepare na witio joroque ásupi tunu. 18 Bairo na átiri
bero, cuarenta cũmarĩ majũ desierto cayucʉmanopʉ na caãno, dope bairo na cabairijere
nʉcãcõãñañupũ Dios. 19 Cabero Canaán yepare na caetaro, ti yepa macãã poari jĩcã wãmo
peti pʉga pẽnirõ cãnacã poa majũrẽ na pajĩãre rotiyupʉ, ti yepare marĩ ñicũjãã ãnanarẽ
na jogʉ. 20 Atore bairo na caátiãnie cuatrocientos cincuenta cũmarĩ majũ yoaro ãñuparã.

"Cabero narẽ carotirã cajũgoãniparã caudillos majũrẽ na cũñupĩ Dios. Na, narẽ carotirã
pʉame profeta ãnacũ Samuel cũ caãni rũmʉpʉ na jũgoãni jãnañañupã marĩ ñicũjãã
ãnanarẽ. 21 To bero yua, marĩ ñicũjãã ãnana pʉame na quetiupaʉ caãnipaʉ rey ũcũrẽ
boyayupa. Bairo na caboroi, Dios pʉame Cis macũ, Saúl cawãmecʉcʉre cuarenta cũmarĩ

majũ na quetiupaн reyre bairo cũ cũñañupĩ. Cũ, Saúl pнame Benjamín ya poa macããcũ majũ ãñupũ. 22 Cabero tunu Dios quetiupaн caãnimirĩcũ, Saulore cũ wiyoyupi. Bairo cũ wiyori bero, David cawãmecнcн pнamerẽ quetiupaн reyre bairo cũ cũñupĩ tunu. Mai, atore bairo David cũ cabairijere ĩñupĩ Dios: 'Ãni David, Isaí macũ jĩcãũ caũmн cañuн niñami. Cũ mena yн нseanio joroque baiyami. Tunu bairoa yн caátirotirije nipetirijere yн caĩrõrẽ bairo caátigaн niñami,' ĩñupĩ Dios Davire.

23 "Cũ, David ãnacũ majũ pãrãmerã mena macããcũ jĩcãũ ãmi Jesús. Cũ, Jesurea Dios cũ joyupi, Israel poa macããnarẽ na netõõgн. Tirũmнpн cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo átigн cũrẽ joyupi. 24 Bairo Dios cũ cajogaricн Jesús cũ caatíparo jũgoye, Juan Bautista pнame nipetiro Israel poa macããnarẽ quetibнjнyupi caroa quetire. Bairo na ĩ quetibнjнyupi: 'Dios mena tũgoña qũẽnoña roro mнjãã caátiãnajẽrẽ. Tiere tũgoña qũẽnorĩ, Dios cũ carotirore bairo pнame ása. Tunu bairoa bautiza rotiya,' na ĩ quetibнjнyupi Israel macããnarẽ. 25 Cabero Juan pнame, cũrẽ na capajĩãparo cacõñarõ, atore bairo ĩñupĩ: 'Yнre mнjãã caĩtũgoñarõrẽ bairo yн baietiya. Yнa, Mesías mнjãã cacotei mee yн ãniña. Cabero caetapaн nigнmi Mesías. Yн netõrõ caãnimajũũ nigнmi.'

26 "Yн yararẽ bairo caãna Abraham ãnacũ pãrãmerã, bairi mнjãã ape yepaa macããna Diore caĩroari majã cũã atore bairo mнjããrẽ ñiña: Atie caroa queti Dios camasãrẽ na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ mнjãã yaye rotie niña mнjãã cũãrẽ. 27 Bairo cabaimiatacũãrẽ, Jerusalén macããna, bairi na quetiuparã cũã Jesús, Dios macũ, cũ caãnierẽ masĩẽsupa. Tunu bairoa yerijãrĩcã rũmн caãno ñubuerica wiipн neñarĩ, profeta majã ãnana na caquetibнjн woatucũñarĩqũẽrẽ buemirãcũã, tũgomasĩẽsupa na cabuerijere. Bairi na majũã Jesure na capajĩãrĩ rũmнi, tirũmнpн profeta na caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo to baio joroque ásupa. 28 Dise ũnie Jesús roro cũ caátie camanimiatacũãrẽ, Pilato cũ capajĩãrocarotirore boyupa. 29 Bairi yua, nipetirije Jesús cũ cabaipeere na caquetibнjн woatucũrĩqũẽ cabaipetiro bero, yucнpãĩpн na capapuaturocaatacнre cũ ruiori, ũtã opepн cũ jõcũñupã. 30 Bairo na caátacн cũ caãnimiatacũãrẽ, Dios pнame tunu cũ catioyupi. 31 Bairo cũ cacatioro bero, Galilearнi Jerusalén macãpн Jesure cabapacнtiñesẽãrĩcãrãrẽ capee rũmнrĩ na buia ĩñoãñupĩ. Na, cũ cabuia ĩñorĩcãrã pнame ãmerẽ cũ, Jesús, cũ cabairique quetire quetibнjн ñesẽãñama camasãrẽ.

32-33 "Bairi jãã cũã mнjããrẽ atie caroa quetire quetibнjнrã jãã átiya. Tirũmнpн marĩ ñicũjãã ãnanarẽ, 'Bairo yн átigн,' cũ caĩjũgoyeticũñarĩqũẽrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo marĩ, na pãrãmerãrẽ, átibojayaparowĩ Dios. Cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo Dios cũ macũrẽ cũ catioyupi tunu. Salmo pũrõ caãnijũgori pũrõ bero macã pũrõ caĩquetibнjнrorea bairo ásupi. Atore bairo ĩñupĩ Dios ti pũrõpнre: 'Mнa, yн macũ majũ mн ãniña. Ati rũmнi carotimasĩ mн yн cũña,' qũĩñupũ Dios cũ macũrẽ. 34 Bairi merẽ Dios cajũgoye majũpнa Jesús rupaнri ãnajẽ caboaetipeere quetibнjн jũgoyeticũñupĩ. Atore bairo ĩnemoñupĩ tunu cũ ya tutipн: 'Davire caroaro cariape cũ yн caĩquetibнjнricarorea bairo yн átigн,' qũĩñupũ Dios. 35 Bairi tunu aperopн atore bairo ĩ quetibнjн cũñupĩ: 'Mн, Dios, mн caroti nocãrõ cañuн rupaнri ãnatõrẽ to boaetio joroque mн átigн.'

36 "Mai, David catiipн Dios cũ cabori wãme cãrõ ásupi cũ caãni yнtea macããna mena. Dios cũrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo ásupi David. Cabero David ãnacũ pнame riacoásúpi. Bairo cũ cariaro bero, cũ ñicũjãã ãnana rupaнri tнpн cũ yaayayuparã. Bairo na caáto bero, cũ rupaнri ãnajẽ boacoayayuparo. 37 Dios cũ cacatiricн Jesús rupaнri ãnajẽ pнame roque boaesupa.

38-39 "Bairi yн yarãrẽ bairo caãna, atore bairo masĩña mнjãã cũã: Jesucristo jũgori carorije marĩ caátiere camasiriyobojaecoricarã marĩ ãniña, cũ yaye quetire marĩ catũgoнsaata. Cũ, Jesús jũgori nipetiro catũgoнsari majã carorije camánarẽ bairo tuayama. Nipetirã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori canetõmasĩẽna cũã carorije camánarẽ bairo tuayama, cũ yaye na catũgoнsaata. 40 Bairi maijũgoya profeta majã ãnana atore bairo, na caĩrĩqũẽrẽ bairo mнjãã tãmнore:

41 'Mнjãã, yн yaye quetire caboena tũgopeoya mai mнjããrẽ yн caĩquetibнjнrijere:
Mнjãã cacatiri rũmнrẽ caroa wãmerẽ yн átigн.

Bairi tie yʉ caátiere apei mʉjããrẽ caroaro cʉ̃ caquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, cariape cʉ̃ mʉjãã
tʉ̃goetigarã.
Bairo mʉjãã catʉ̃gogaetaje wapa mʉjãã yasicoagarã,'
ĩ quetibʉjʉ cũñupĩ Dios profeta majã ãnanarẽ mʉjãã cabaipeere," na ĩ quetibʉjʉyupʉ Pablo
to macããnarẽ.
42 Bairo ĩ quetibʉjʉri bero, Pablo cʉ̃ baparã mena ñubuerica wiipʉ caãniatana na
cawitiátó, atore bairo na ĩñuparã judío majã caãmerã pʉame: "Ape rʉ̃mʉ yerijãrĩcã rʉ̃mʉ
caãno cʉ̃ãrẽ atie mʉjãã caquetibʉjʉataje ũnierẽ jãã mʉjãã quetibʉjʉwã tunu," na ĩñuparã.
43 Ñubuerica wiipʉ neñarĩ bero yua, capããrã judío majã, aperã judío majã mee caãna
catʉ̃goʉsarã pʉame Bernabé, Pablojãã mena ʉsayuparã. Bairo na caʉsaro, Pablojãã pʉame
atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñuparã: "Mʉjããrẽ Dios camai ãnirĩ cʉ̃ yaye quetire mʉjãã
tʉ̃goʉsao joroque átiyami. Bairi caroaro ãña, Dios cʉ̃ caborore bairo," na ĩñuparã.
44 Ape semana yapa macãã rʉ̃mʉ yerijãrĩcã rʉ̃mʉ caetaro, capããrã ti macã macããna
neñañuparã, marĩ Quetiupaʉ yaye quetire Pablojãã na caquetibʉjʉrijere tʉ̃gogarã. 45 Bairo
capããrã majũ na caneñarõ ĩñarĩ, judío majã pʉame na pesu cʉsuparã Pablojããrẽ. Bairo
na pesu cʉtiri, atore bairo ĩñuparã: "Cariape mee niña atie na caquetibʉjʉrije. Ricaati
quetibʉjʉyama ãnoa Pablojãã," roro na ĩñuparã judío majã pʉame. 46 Bairo na caĩrĩjẽ tʉ̃go,
Pablo Bernabéjãã pʉame tʉ̃goñatutuarique mena atore bairo na ĩñuparã:
—Jãã pʉame mʉjãã judío majãrẽ atie Dios yaye quetire jãã quetibʉjʉ jʉ̃gogamiapʉ. Bairo
jãã caquetibʉjʉ jʉ̃gogamiatacʉ̃ãrẽ, tiere mʉjãã boetiya. Yeri capetietopʉ caágaenarẽ bairo
mʉjãã baiya. Torena, apero macããna judío majã caãmerã pʉamerẽ jãã quetibʉjʉrágarã.
47 Bairi atore bairo marĩ Quetiupaʉ jãã ĩ jowĩ:
'Ati yepapʉre cabusurijere bairo mʉjãã yʉ cũña camasã na caĩñajoro.
Bairo yʉ caátoi, camasãrẽ yʉ canetõõrĩqũẽrẽ na mʉjãã quetibʉjʉgarã nocãrõ cayoaropʉ
macããna cʉ̃ãrẽ tie quetire,'
jãã ĩ jowĩ marĩ Quetiupaʉ —na ĩñuparã Pablojãã judío majãrẽ.
48 Bairo Pablojãã na caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori, judío majã caãmerã pʉame ʉseaniñuparã. Bairo
ʉseanirĩ atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ: "Marĩ Quetiupaʉ yaye queti Pablojãã
na caquetibʉjʉrije ñujãñuña," ãmeo ĩñuparã. Bairi Dios cʉ̃ caĩñajoro, nipetiro yeri
capetietiere cacʉ̃goparã pʉame cariape tʉ̃goʉsayuparã.
49 Bairi Pisidia yepa nipetiropʉ quetibʉjʉyuparã Pablojãã marĩ Quetiupaʉ yaye quetire.
50 Bairo na caátoi, judío majã Pablojããrẽ cateerã pʉame carõmia, cañurã, cadineropairã
rõmirĩrẽ na bʉsʉjãñuparã. Tunu torea bairo na ĩñuparã ti macã macããna caãnimajũrã
ũna cʉ̃ãrẽ. Bairo na ĩ bʉsʉjãrĩ bero, Pablo, Bernabéjããrẽ roro popiye na baio joroque na
ásuparã, ti yepare na wiyogarã. 51 Bairo na caátoi, Pablojãã pʉame ti macã Antioquíare
witigarã jʉ̃goye, na rʉpo jutii macããjẽ ñerĩrẽ paareyuparã. "Mʉjãã, Jesús yaye quetire
cateeri majã pʉame mʉjãã buicʉtiya," caĩrãrẽ bairo ásuparã Pablojãã. Bairo átiri bero,
Iconio cawãmecʉti macãpʉ acoásúparã yua. 52 Bairo na caaweyomiatacʉ̃ãrẽ, ti macã
macããna catʉ̃goʉsajʉ̃goatana pʉame caroaro ʉseanirõ ãñuparã. Tunu bairoa ñe ũnie
rʉsaricaro mano Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ mena ãnimasĩñuparã.

14

Pablo y Bernabé en Iconio

1 Cabero Pablo, Bernabéjãã Iconio macãpʉ ãna, jĩcãrõ jããñuparã judío majã na cañubueri
wiipʉ. Bairo ti wiipʉ jããrĩ camasãrẽ na quetibʉjʉyuparã Pablojãã. Bairo caroaro
na caquetibʉjʉroi, judío majã, bairi aperã judío majã caãmerã cʉ̃ã capããrã cariape
tʉ̃gojʉ̃goyuparã. 2 Bairo na catʉ̃goñamiatacʉ̃ãrẽ, aperã judío majã catʉ̃goʉsaena pʉame
judío majã caãmerãrẽ na bʉsʉjãñuparã. Bairo na na caĩbʉsʉjãrõ jʉ̃gori roro marĩ yarã
Pablojããrẽ na tʉ̃goñao joroque na ásuparã. 3 Bairi apóstolea majã to macããnarẽ quetibʉjʉ
nemogarã Iconiopʉ yoaro ãñuparã. Ti macãpʉ ãna, marĩ Quetiupaʉ mena tʉ̃goñatutuari,
caroaro cariape na quetibʉjʉyuparã. Marĩ Quetiupaʉ pʉame, "Cariapea yʉ yaye queti
camasãrẽ yʉ camairĩjẽrẽ quetibʉjʉyama," ĩ, cʉ̃ catutuarije mena Pablojãã caroa wãmerẽ
camasãrẽ na áti ĩñõ joroque ásupʉ. 4 Bairo cʉ̃ caátimiatacʉ̃ãrẽ, ti macã macããna pʉame

jĩcãrõ ãmeñuparã. Jĩcããrã judío majã, Jesucristore catũgoʉsaenarẽ bairo tũgoñañuparã. Aperã apóstolea majãrẽ bairo tũgoñañuparã. 5 Bairi yua, catũgogaena judío majã, aperã judío majã caãmerã cũã ti macã macããna carotimasĩrĩ majã mena jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ, apóstolea majãrẽ popiye na baio joroque na átigayuparã. "Ũtã rupaa mena na marĩ wẽgarã," ãmeo ĩ tũgoñañuparã na majũ. 6-7 Bairo na caátigamiatacũãrẽ, Pablo, bairi Bernabéjãã tiere queti tũgori, Listra, bairi Derbe macããrẽ Licaonia yepapʉ ruticoásúparã. Bairo rutiátí bero, ti yepa tũni quetibʉjʉ ñesẽãñuparã caroa quetire.

Apedrean a Pablo en Listra

8 Listra macãpʉ ãñupũ mai jĩcãũ caũmʉ caámasĩẽcũ. Bai jicoquei cabuiaricʉ ãñupũ. Cũ pʉame Pablo cũ caquetibʉjʉ ãno, cũtʉ ruiyupʉ. 9-10 Cũ cũã Pablo cũ caĩrĩjẽrẽ caroaro tũgoʉsayupʉ. Bairi Pablo pʉame qũĩñarĩ, "Yʉ cũãrẽ yʉ netõõmasĩñami Jesús," cũ caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩrĩ, atore bairo qũĩñupũ bʉsʉrique tutuaro mena:

—¡Wãmʉnʉcãña!

Bairo cũ caĩrõ, caámasĩẽtĩmiatacʉ pʉame patiwãmʉnʉcãrĩ ámasĩjũgoyupʉ. 11 Bairo Pablo cũ caátimasĩrĩjẽrẽ ĩñarĩ, ti macã macããna pʉame Licaonia yepa macããna yayei bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo ĩñuparã:

—¡Ãnoa, jũgũẽã ʉmʉrecóopʉi ati yepapʉ caruiatíatana niñama! —ĩñuparã.

12 Bairo na ĩrĩ, Bernabére na jũgũẽ Zeus cawãmecʉcʉ ya wãmei cũ wãmetiyuparã. Tunu bairoa Pablo caquetibʉjʉjũgoʉ cũ caãnoi, na jũgũẽ Hermes cawãmecʉcʉ ya wãmei cũ wãmetiyuparã. 13 Mai, ti macã etajũgoricaropʉ ãñuparõ na jũgũẽ Zeure na cañubueri wii. Ti wii macããcũ sacerdote pʉame bairo Pablo Bernabéjãã na caátiere tũgori, wecʉare, bairi oó mena na jeásúparã. Bairo cũ, ti macã macããna mena apóstolea majãrẽ na ĩroagarã, wecʉare pajĩãrĩ, na riire joemʉgõjogayuparã. 14 Bairo Bernabé, Pablojããrẽ na caátigarijere tũgori, na jutiire tũgowooyuparã, "Bairo mʉjãã caátigarijere ñuẽtĩña," ĩrã. Áti yaparo yua, camasã watoapʉ atʉátí, atore bairo qũĩ awajayuparã:

15 —¿Dopẽĩrã bairo mʉjãã átiyati? Jãã, mʉjããrẽã bairo cabairã jãã ãniña. Jũgũẽã mee jãã ãniña. Torena, jãã atíapʉ, tie mʉjãã ya wãme mʉjãã caĩroarije cawapa manierẽ mʉjãã cajãnaparore bairo ĩrã. Tiere jãnarĩ yua, Dios cacatimajũũrẽ mʉjãã caĩroarore jãã boya. Dios pʉame ásupi ati ʉmʉrecóo, ati yepa, ria capairiya. Bairi nipetiro tiepʉ macããna cũãrẽ na ásupi. 16 Tirũmʉpʉre camasã na ya wãme ricaati na caĩroarijere ẽñotaesupi Dios. Noo na cabori wãmerẽ ĩroayupa. 17 Bairo na caátiere ẽñotaetimicũã, cũ caãnajẽ cʉtiere nipetiro camasãrẽ na ĩñoñupĩ. Cũ, nipetirore caroaro na ácʉ, caocarije joyupi. Tunu bairoa oterique cũã to rícacʉtio joroque ásupi. Bairo cũ caátie jũgori, camasã cũã na riaetio joroque ásupi. Tunu bairoa ʉseanirõ na ãnio joroque na ásupi Dios —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Pablo.

18 Bairo atie nipetirije narẽ Pablo cũ caĩquetibʉjʉmiatacũãrẽ, bʉtioro majũ wecʉare pajĩãrĩ na riire joemʉgõjogayuparã, Pablojããrẽ ĩroagarã. Dope bairo na caátigarijere jicoquei, "Tiere ápericõãña," na ĩ jãnaocõãñuparã. Masĩã mano átigamiñuparã.

19 Cabero judío majã Antioquía macããna, aperã Iconio macããna mena Listrapʉ etayuparã. Bairo na pʉame etarã yua, Listra macããna Pablojãã mena ricaati na tũgoñao joroque ásuparã. Bairo na caátoi, Pablore ũtã rupaa mena wẽẽjĩãñuparã. Bairo cũ áti yaparori, "Merẽ riacoayami," ĩ tũgoñarĩ ti macã tũnipʉ cũ rupaʉrire rocacõãñuparã. 20 Bairo na caátimiatacũãrẽ, cabero Jesucristore catũgoʉsari majã Pablotʉ na caneñaetaro, Pablo pʉame catitunurĩ wãmʉnʉcãcoásúpʉ. Bairo wãmʉnʉcãrĩ yua, ti macãpʉa ásúpʉ tunu. Ti rũmʉ busuri rũmʉ caãno Bernabé mena Derbe cawãmecʉti macãpʉ ásúparã.

21 Topʉ etarã, caroa quetire na quetibʉjʉyuparã. Bairo na caquetibʉjʉroi, capããrã camasã tũgoʉsayuparã ti macã macããna. Cabero tunucoásúparã Listra, Iconio, bairi Antioquía na caatíjũgoatatopʉa tunu. 22 Ti macãã macããna Jesure catũgoʉsari majãrẽ yeri ñajããõ joroque na ásuparã. Tunu bairoa, "Jesucristo mena tũgoñatutuacõãña," na ĩñuparã Pablojãã. Tunu bairoa, "Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ caágarã marĩ caãnoi, popiye marĩ baio joroque marĩ átigarãma camasã," na ĩñuparã. 23 Bairo ĩ yaparori bero yua, ñubueri majã tocãnacã poapʉrea jĩcããrã na mena macããna cabʉtoa camasĩrĩ majãrẽ na besecũñuparã

Pablojãã. Besecũ yaparori bero, ʉgarique betiri Diore jẽni yaparori, “Marĩ Quetiupaʉ, mʉjãã caĩroaatacʉ pʉame mʉjããrẽ qũĩñaʉsaáto,” na ĩ tʉsayuparã ti yepa macããna ñubueri majãrẽ.

Pablo y Bernabé vuelven a Antioquía de Siria

24 Bairi Pisidia yepare netõátí bero, Panfilia cawãmecʉti yepapʉ etayuparã. 25 Ti yepapʉ
ãna, Perge cawãmecʉti macã macããnarẽ Jesús yaye quetire na quetibʉjʉ jũgoyuparã.
Cabero Atalia macã macããna cũãrẽ na quetibʉjʉyuparã. 26 Bairo to macããnarẽ na
quetibʉjʉ yaparori bero, cũmua mena acoásúparã Siria yepa macãã macã Atioquíapʉ.
Ti macãpʉĩ Jesure catũgoʉsari majã pʉame, “Mʉjããrẽ mairĩ, Dios caroaro cũ coteáto,”
na caĩpaarotijoricarã mena torea bairo átipeyoetayuparã yua. 27 Bairo Antioquíapʉ
etari bero, ñubueri majã pʉame neñañuparã. Bairo na caneñarõ yua, nipetirije Dios
cũ camasĩõrĩjẽ jũgori na caátiatajere na quetibʉjʉ peyocõãñuparã. Tunu bairoa marĩ
Quetiupaʉ judío majã caãmerã cũãrẽ cũ yaye quetire na tũgoʉsao joroque cũ caátiataje
cũãrẽ na quetibʉjʉyuparã. 28 Bairo na quetibʉjʉ yaparori bero, Pablo, Bernabé mena Jesure
catũgoʉsari majã mena yoaro ãñuparã ti macãrẽ.

15

La reunión en Jerusalén

1 Ti yʉtea macããna jĩcããrã Judea yepai Antioquíapʉ caatána pʉame atore bairo na
ĩ quetibʉjʉyuparã ti macã macããna judío majã caãmerã catũgoʉsari majãrẽ: “Mʉjãã,
Moisés ãnacũ cũ caátijũgocũrĩqũẽ caũmʉarẽ na rupaʉ macããjẽ yisetarique mʉjãã caáper-
icõãta, mʉjãã netõõmasĩẽna,” na ĩñuparã. 2 Bairo na caĩrõĩ, na mena Pablo, Bernabéjãã
pʉame tutuaro mena yoaro ãmeobʉsʉ ãñuparã tiere. Bairo ãmeo ĩbʉsʉ ãnijãñurĩ bero, to
macããna pʉame Pablo Bernabé, bairi aperã jĩcããrãrẽ na beseyuparã, “Jerusalén macãpʉa
apóstolea majã, bairi aperã ñubueri majã mena macããna cabʉtoa mena na bʉsʉqũẽnorã
ápáro tie marĩ caĩrĩjẽrẽ ti macãpʉ,” ĩrã.

3 Bairo Pablojãã, Antioquía macã macããna ñubueri majã na caĩjoatana pʉame Fenicia,
bairi Samaria yepaare netõáná, ti yepaa macããnarẽ ape yepa macããna judío majã
caãmerã tirũmʉpʉ na caĩroariquere jãnarĩ, Dios pʉamerẽ na catũgoʉsa jũgoatajere na
quetibʉjʉ ásuparã. Bairo na caĩquetibʉjʉrijere tũgori nipetiro catũgoʉsari majã tũgoña
ʉseaniñuparã.

4 Bairo Pablo, Bernabéjãã Jerusalẽpʉ na caetaro, ñubueri majã to macããna, aperã após-
tolea majã, aperã cabʉtoa camasĩrã cũã caroaro mena na bocáyuparã Pablojããrẽ. Bairo
topʉ etari narẽ nipetirije na quetibʉjʉyuparã Dios cũ camasĩõrĩjẽ jũgori na caátiatajere.
5 Bairo na caquetibʉjʉro, jĩcããrã fariseo majã catũgoʉsaricarã pʉame wãmʉnʉcãrĩ atore
bairo na ĩñuparã:

—Judío majã caãmerã cũã Jesucristore catũgoʉsari majã cũã na rupaʉ macããjẽrẽ na
cayisetarotiro boya. Tunu bairoa Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cũãrẽ na caáto ñuña —
ĩñuparã.

6 Bairo na caĩrõ tũgo, apóstolea majã, cabʉtoa camasĩrĩ majã mena neñapori bʉsʉyu-
parã, judío majã caãmerã na caátimasĩpeere bʉsʉqũẽnogarã. 7 Bairi tutuaro mena yoaro
ãmeo bʉsʉ ãnijãñurĩ bero, Pedro pʉame wãmʉnʉcãrĩ, atore bairo na ĩñupũ:

—Yʉ yarã, mʉjãã masĩrã tirũmʉpʉre mʉjãã watoa macããcũrẽ Dios yʉre cũ cabeseri-
quere. Judío majã caãmerãrẽ caroa queti, narẽ yʉ canetõõrĩqũẽrẽ na cũ quetibʉjʉáto ĩ, yʉ
beseyupi Dios. Cũ yaye quetire na cũã na catũgoʉsaparore boyupi. 8 Cũ pʉame nipetiro
camasã na yeripʉ na catũgoñarĩjẽrẽ masĩpeyocõãñami. Bairo camasĩpeyoʉ ãnirĩ, judío
majã caãmerã na yerire na cawasoaro jũgori cũ yarã majũ na ãnio joroque ásupi na cũãrẽ.
Cũ Yeri, Espíritu Santo narẽ cũ cajoro ĩñarĩ tore bairo marĩ masĩña cũ yarã na caãnierẽ.
9 Dios marĩrẽ cũ camairõrẽã bairo na cũãrẽ jĩcãrõ tũni na maiñami. Jesucristo mena na
catũgoñatutuaro jũgori na yeri na catũgoñarĩjẽ carorijere coseyupi. 10 Bairi, ¿dopẽĩrã Dios
na cũ caátibojapeere caẽñotarãrẽ bairo mʉjãã ĩñati? Marĩ ñicũjãã ãnana Moisés ãnacũ cũ
caroticũrĩqũẽrẽ átipeyo masĩẽsupa. Marĩ cũã torea bairo marĩ átipeyo masĩẽtĩña. Bairi,
¿dopẽĩrã tiere na caátigarore mʉjãã boyati? 11 Atore bairo roque cariape marĩ catũgoñarĩjẽ

niña: Caroa wãme marĩ caátie jũgori mee, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo marĩ mairĩ jĩcã nʉgõã
cũ caátigarije jũgori pʉame marĩ netõõwĩ. Tunu bairoa marĩrẽ cũ canetõõrĩcãrõrẽã bairo
judío majã caãmerã cũãrẽ na netõõñupĩ —na ĩñupũ Pedro.

12 Bairo cũ caĩquetibʉjʉ yaparoro, to macããna nipetiro bʉsʉesuparã. Na pʉame caroaro
tũgoyuparã Pablo, Bernabéjãã judío majã caãmerã watoapʉ ãna, Dios cũ camasĩõrĩjẽ jũgori
caroare na caáti ĩñoatajere. 13 Tiere na caquetibʉjʉro bero, Santiago pʉame atore bairo na
ĩñupũ:

—Yʉ yarã, tũgopeoya mai mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉpeere: 14 Ãmeacã Simón marĩ
quetibʉjʉ yaparoyami Dios judío majã caãmerãrẽ caroaro cũ caátijũgoriquere. Bairo átiri
yua, na mena macããna jĩcããrãrẽ na beseyupi cũ ya poa macããna caãniparãrẽ. 15 Tiere
profeta majã ãnana na caĩquetibʉjʉ woatucũjũgoyaricarorea bairo baiya ãmerẽ. Atore
bairo ĩcũñupã mai tiere:

16 ‘Caberopʉ yʉ tunugʉ, David ya wii caboañarĩcã wiire qũẽnonemogʉ tunu.
Bairo yʉ caátiyaparoro bero, caroa wii nigaro tunu.

17-18 Bairo yʉ átigʉ, aperã judío majã caãmerã cũã tocãnacã poa macããna,
yʉ cabesejũgoyeticũrĩcãrã, yʉ yarã na caãnipeere na caboparore bairo ĩ,’
ĩ quetibʉjʉyupi marĩ Quetiupaʉ ti rũmʉpʉina.

19 “Bairo bairi atore bairo ñi tũgoñaña: Judío majã caãmerã tirũmʉpʉ na caĩroari-
quere jãnarĩ Dios pʉamerẽ na catũgoʉsaata, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ na marĩ
tũgoʉsaroti masĩẽtĩña. 20 Bairo pʉame na marĩ caĩquetibʉjʉwoatujoro ñuña: ‘Camasã
na caweericarãrẽ ĩroari waibʉtoa riire na cajoemʉgõjorije carʉsarije ũnierẽ ʉgaeticõãña
mʉjãã. Tunu bairoa carõmia, o caũmʉa mena roro átiepeeticõãña. Tunu bairoa waibʉtoa
wãmʉa wãĩã pajĩãrĩcãrã ũna riire ʉgaeticõãña. Na rií cũãrẽ etieticõãña.’ Ato cãnacã wãme
na marĩ átirotiroa narẽ. 21 Tirũmʉpʉa tocãnacã macããrẽ judío majã marĩ caneñarĩ rũmʉ
caãno jĩcãũ marĩ mena macããcũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caquetibʉjʉri majõcʉ
ãninucũñami. Bairi judío majã caãmerã cũã masĩrãma ati wãmerẽ,” na ĩñupũ Santiago.

La carta a los no judíos

22 Bairo cũ caĩrõ tũgo, apóstolea majã, cabʉtoa camasĩrã, bairi nipetiro to macããna
Jesure caĩroari poa macããna pʉame cũ caĩrõrẽ bairo átigayuparã. Bairi na mena macããna
jĩcããrãrẽ na beseyuparã Pablo, Bernabéjãã mena cabapacʉtiápárãrẽ. Bairi Judas, ape
wãmerã Barsabás cawãmecʉcʉre cũ beseyuparã. Silas cũãrẽ cũ boyuparã. Na pʉgarãpʉa
catũgoʉsari majã watoare caãnimajũrã ãñuparã. 23 Na mena atore bairo na caĩwoatuata
pũrõrẽ joyuparã:

“Jãã apóstolea majã, bairi cabʉtoa camasĩrĩ majã Jesucristo jũgori mʉjãã yarãrẽ bairo
caãna, mʉjããrẽ jãã ñurotijoya. Mʉjãã, judío majã caãmerã Atioquía macã macããna,
bairi Siria yepa macããna, bairi Cilicia yepa macããna cũãrẽ mʉjããrẽ jãã ñurotijoya.
24 Jãã tũgowʉ jĩcããrã áto macããna mʉjãã tʉpʉ na caquetibʉjʉmawijioñesẽãrĩqũẽrẽ. Jãã
pʉame na jãã joepʉ mʉjãã tʉpʉre. Na majũ na catũgoñarõ mʉjãã rupaʉ macããjẽ
yisetariquere mʉjãã átirotiga ñesẽãñupã.

25 “Bairi ãmerẽ jĩcãrõrẽ bairo tũgoñapetiri bero, jããrẽ bairo jãã caáto cañurõ tũgoñarĩ,
jãã watoa macããna jĩcããrãrẽ na jãã beseapʉ Bernabé, Pablojãã, jãã camairĩ majã majũ
mena mʉjãã tʉpʉ caĩñarápárãrẽ. 26 Na, Bernabé, Pablojãã pʉame Jesucristo yayere na
caquetibʉjʉñesẽãrõ jũgori aperã tiere catũgogaena pʉame na pajĩãbujioyupa. 27 Bairi
jãã cabeseatana Judas, Silas na majũpʉa mʉjããrẽ quetibʉjʉgarãma nipetirije mʉjããrẽ
jãã caĩquetibʉjʉgarijere.

28 “Jããrẽ Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori capee majũ mʉjããrẽ jãã átirotigaetiya.
Ato cãnacã wãmea mʉjããrẽ jãã átirotigarã: 29 Camasã na caweericarãrẽ ĩroari waibʉtoa
riire na cajoemʉgõjorije carʉsarije ũnierẽ ʉgaeticõãña. Tunu bairoa waibʉtoa wãmʉa
wãĩã pajĩãrĩcãrã riire ʉgaeticõãña. Na rií cũãrẽ etieticõãña. Tunu bairoa carõmia, o
caũmʉa mena roro átiepeeticõãña. Atie mʉjããrẽ jãã caĩjorijere bairo mʉjãã caápata,
caroaro cariape mʉjãã átiãnigarã. Na ñuáto nipetiro,” ĩ woatuyuparã.

30 Bairo ĩ woa yaparori bero, na tunuo joyuparã Pablojããrẽ Antioquíapн tunu. Topн
Pablojãã etarã yua, ti macã macããna Jesure caĩroari poa macããnarẽ neñorĩ bero, ti
cartare na nuniñuparã. 31 Bairi Jesure catũgoнsarã pнame ti carta mena caĩñaquetibнjн
cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori bнtioro нseaniñuparã. Tũgoña yeri ñuo joroque na ásuparã marĩ yarã
ti carta jũgori yua. 32 Tunu bairoa Judas, Silajãã cũã Dios cũ yaye cũ caquetibнjнgarijere
camasãrẽ caquetibнjнnetõõmasĩrã ãnirĩ to macããna Jesure catũgoнsarãrẽ capee na
quetibнjнnemoñuparã. Bairo na quetibнjнnemorĩ yua, tũgoña yeri ñunemo joroque
na ásuparã. Caroa yericнna na tutuao joroque na ásuparã. 33 Na mena yoajãñurõ
ãñuparã topнre. Cabero to macããna Jesucristore catũgoнsari majã pнame, "Caroa
yericнtajere mнjãã cũ joáto marĩ pacн Dios," narẽ na caĩrõ bero, tunucoásúparã cartare
na caneárotijoricarã tнpн. 34 Silas pнame Antioquíapн tuagayupн. 35 Pablo bairi Bernabé
cũã topн tuayuparã. Bairi aperã Jesure catũgoнsarã capããrã mena to macããnarẽ marĩ
Quetiupaн yaye quetire na quetibнjнyuparã.

Pablo comienza su segundo viaje misionero

36 Cayoato bero, Pablo pнame atore bairo qũĩñupũ cũ bapa Bernabére:
—Tocãnacã macããrẽ marĩ Quetiupaн yaye quetire marĩ caquetibнjнricaropн marĩ
ĩñañesẽãrã ároa tunu, "¿dope bairo marĩ yarã Jesucristore catũgoнsari majã na baiyati?"
ĩrã.
37 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Bernabé pнame, "Jaн," ĩrĩ bero, Juan ape wãmerã Marcos
cawãmecнcнre cũ neágayupн na mena. 38 Pablo pнame bairo boesupн. Mai, cajũgoye
Panfiliapн na caãno, Marcos pнame na tunu weyocoásúpн, Pablo, Bernabéjãã mena
jнpaanemogaetiri. Bairi na mena ti rũmнrẽ cũ caátó boesupн Pablo. 39 Bairo bнtioro cũ
caboetoi yua, pнgarãpнa jĩcã yerire bairo catũgoñaetimajũcõãrã ãnirĩ ãmeo ricawaticoa-
suparã yua. Bernabé pнame Marcos mena cũmuai acoásúpн Chipre yucнpoapн. 40 Pablo
pнame Silare cũ beseyupн. Bairi, "Marĩ Quetiupaн mнjããrẽ mairĩ qũĩñaricanнgõáto,"
Jesucristore catũgoнsari majã cũ na caĩrõ bero, Silas mena acoásúpн. 41 Bairo áná, Siria,
bairi Cilicia yepaare netõáná, to macããna Jesucristore catũgoнsari majãrẽ нseanirõ na
tuao joroque na átiásúparã.

16

Timoteo acompaña a Pablo y a Silas

1 Bairi Derbe, Listra cawãmecнti macããpнre etayupн Pablo. Topн etari bero, jĩcãũ
to macããcũ Jesucristore catũgoнsaн Timoteo cawãmecнcнre cũ bocáyupн. Timoteo
paco pнame judío majã yao, Jesucristore catũgoнsao ãñupõ. Cũ pacн pнame griego
majã yaн ãñupũ. 2 To Listra, bairi Iconio macãã macããna Jesucristore catũgoнsari
majã, "Cañuн, caroн́ niñami," na caĩ ãninucũñupũ Timoteo. 3 Bairi Pablo pнame cũ,
Timoteore cũ bapaboyupн. Mai, Timoteore cũ neágн jũgoye, cũ rupaн macããtõrẽ
cũ yisetarotiyupн, ti yepa macããna judío majã, "Jãã ya wãmerẽ nнcũbнgoetiyama,"
na caĩtũgoñaetiparore bairo ĩ. Mai, nipetiro ti yepa macããna, Timoteo griego majã
yaн macũ cũ caãnierẽ masĩjãñuñuparã. 4 Tocãnacã macãã na caquetibнjнñesẽãrõpн
marĩ yarã Jesucristore catũgoнsari majãrẽ quetibнjнnetõñuparã apóstolea majã, bairi
cabнtoa camasĩrĩ majã Jerusalẽpн Jesucristore caĩroari poa macããna na caĩrotijoriquere.
5 Bairo na caquetibнjнroi, ti yepaa macããna Jesucristore caĩroari poa macããna cũ mena
tocãnacã rũmнa tũgoñanemoñuparã. Torena, Jesucristore catũgoнsarã mena capããrã
ãninemonucũñuparã.

La visión que Pablo tuvo de un hombre de Macedonia

6 Cabero Pablojãã Asia yepapн Jesús yaye quetire na caquetibнjнñesẽãrã ápáro jũgoye,
Espíritu Santo pнame na ẽñotayupн. Bairo cũ caẽñotaroi, Frigia, bairi Galacia yepaare
tẽñotásúparã. 7 Bairo tẽñotanetõátí bero yua, Misia yepa jũgoyepн etayuparã. Tipaнi
áná, Bitinia yepare na cajããgamiatacũãrẽ, Espíritu Santo, Jesucristo cũ cajoн pнame na
ẽñotayupн tunu. 8 Bairo cũ caẽñotaroi, Misia yepare cariapea netõátí, Troas cawãmecнti
macãpн etayuparã. Troas pнame ria capairiya tũnipн ãñuparõ. 9 Bairi Pablo ti macãpн

ãcũ, jĩcã ñami qũẽguericarore bairo jĩcãũ Macedonia macããcũ atore bairo caĩnucũũrẽ qũĩñañupũ: “Tiaya ato Macedoniapн. Jããrẽ jнátinemoн asá,” cabopacaнre bairo qũĩñupũ.
10 Cabero cũ caĩñaatajere jãã cũ caquetibнjнro yua, topн ágarã, jãã yayere jãã qũẽñowũ.
(Mai, yн, ati tutire cawoatuн cũã na mena yн ápн́.) “Macedonia macããnarẽ caroa quetire
jãã caquetibнjнñesẽãrõ cariapea boн baiimi Dios,” jãã ĩ tũgoñawũ.

Pablo y Silas en Filipos

11 Bairo ĩ tũgoñarĩ yua, Troas macãĩ cũmua mena cariapea jãã acoápн́ Samotracia
yucнpoapн. Cabusuri rũmн Neápolis macãpн jãã etawн. 12 Ti macãĩ jãã acoápн́ Filipos
cawãmecнti macãpн. Ti macã pнame romanoa majã na caãni macã ãmн. Macedonia yepa
macãã, caãnimajũrĩ macã ãmн ti macã. Topн yoajãñurõ jãã ãmн.
13 Jĩcã rũmн marĩ cayerijãrĩ rũmн caãno, ti macã jũgoye ria tũnipн jãã ápн́. “Topн
Judío majã na cañubueripaн ãno,” ĩ tũgoñarĩ, topн jãã ápн́. To etari bero, jãã ruiwн.
Ruiri yua, carõmia topн caneñaetaátanarẽ Jesús yaye caroa quetire na jãã quetibнjнwн.
14 Mai, na mena macããcõ jĩcãõ Lidia cawãmecнco, Tiatira macã macããcõ ãmo. Caroa
jutii cajũmerĩjẽrẽ nunirĩ cawapatari majõco ãmo. Diore caĩroao ãmo. Bairi Pablo
narẽ cũ caquetibнjнro, marĩ Quetiupaн pнame Pablo cũ caquetibнjнrijere dope bairo cõ
catũgopeorije to rнsaetio joroque ásupi. 15 Bairi cõ, cõ yarã nipetiro cũãrẽ na jãã bautizawн.
Bairo jãã cabautizaátaco yua, atore bairo jãã ĩwõ Lidia:

—Yнre, “Cariapea Jesucristore catũgoнsao niñamo,” mнjãã caĩata, yн ya wiipн ãnirasá
ati macã mнjãã caãno ũno.

Bairo cõ caĩrõ tũgori, “Aperopн jãã ágarã,” cõ jãã ĩ masĩẽpũ.

16 Jĩcã rũmн jãã cañubuenucũrõpн áná, jãã bocáetawн jĩcãõ cawãmao wãtĩ yeri pũna
cacũgo majũrẽ. Cõ pнame wãtĩ jũgori ape rũmн cabaipeere caquetibнjнmasĩõ ãmo. Bairo
cõ camasĩrõĩ, cõ quetiuparã pнame pairo wapatanucũñupã. 17 Bairo cawãmao, wãtĩ yeri
pũna cacũgo yua, Pablo, bairi jãã cũãrẽ jãã bero нsajũgowõ. Bairo jããrẽ нsari yua, atore
bairo ĩ awajawõ:

—¡Ãnoa, Dios, jõbui macããcũ cũ carotirore bairo caána niñama. Bairi mнjããrẽ Dios
camasãrẽ cũ canetõõgarijere quetibнjнrána baiyama! —ĩ awajawõ.

18 Bairo jeto ĩ awaja ãninucũñupõ capee rũmнrĩ. Bairi Pablo pнame tiere jнtiri
ãmejorenнcã yua, cõ pнamerẽ ĩñarĩ atore bairo qũĩwĩ cõpнre caãcũ wãtĩrẽ:

—Jesucristo cũ camasĩrĩjẽ mena mнrẽ ñiña: Cõrẽ tocãrõã witiácн́ja.

Bairo cũ caĩrõ, jicoquei cõ witicoásúpi wãtĩ.

19 Bairo cũ caáto ĩñarĩ, cõ quetiuparã pнame asiajãñuwã Pablo mena, “Tocãrõã nemo
marĩ yao jũgori marĩ wapatamasĩẽtĩgarã,” ĩrã. Bairo asiari yua, Pablo, Silas mena na
ñerĩ quetiuparã ti macãrẽ carotirã tнpн na neámá ti macã na caneñanucũrõ plaza,
caãnimajũrĩpaнpн. 20 Bairo na tнpн na neátí yua, ti macã macããna quetiuparã jueces
caĩñabeserãrẽ atore bairo na ĩwã:

—Ãnoa judío majã ato macããnarẽ roro patowãcõñesẽãrã baiyama. 21 Marĩ romanoa
majãrẽ na caquetibнjнgarije pнamerẽ marĩrẽ carotieticõãpãrõ niña. Bairi na cabuerijere
marĩ quetibнjн rotimasĩẽtĩña —ĩwã.

22 Bairo na caĩrõ tũgo, camasã catũgorã etaátana cũã Pablojãã mena asiacoama. Bairo
na cũã na caasiaroi, quetiuparã jueces pнame Pablo Silas yaye jutiire tuwee rotiri bero,
na bape rotiwã yucн mena. 23 Bнtioro na bape yaparori bero, preso jorica wiipн na jowã.
Topн na jori yua, ti wiire caĩñacotei pнamerẽ, “Dope bairo narẽ rutimasĩã mano caroaro
majũ na ĩñacoterotiya ãnoarẽ,” qũĩrĩ cũ coterotiwã. 24 Bairo na caátirotiririere tũgori bero,
caĩñacotei pнame preso jorica wii capupea catнsari arнapн na cũñupũ. Topн pнga yucн
watoapн na rнporire ñujorotiri, na jiyarнpo cũñupũ.

25 Ti ñami recomacã caetaro, Pablo, Silas, Diore cũ ñubue basapeoyuparã. Bairo
na cañubue basapeoãno, aperã, narẽ bairo preso joricarã cũã na caĩrĩjẽrẽ tũgoyuparã.
26 Tipaнa yua caãno tнsaroa tutuaro yepa pнame yuguiyuparo. Tutuaro majũ cayuguiroi,
ti wii macããjẽ na cacũjũgorica нtãpãĩrĩ cũã yuguiri nнcũpũ ásúparo. Bairo cayuguiripaнa
ti wii jopeeri pнame pããnнcãpeticoasuparo. Tunu bairoa ti wii macããna preso joricarãrẽ
na cajiyamiataje cadena ãpõã wẽẽrĩ cũã piti wẽcoasuparo. 27 Bairi yua, ti wiire caĩñacotei

pнame wãcãrĩ bero, ti wii jopeeri pããrĩcãrõpн caãno ĩñañupũ. Bairo ĩña acнari, “Ti wii macããna preso joricarã rutipeticoatanama,” ĩ tũgoñañupũ. Bairo ĩ tũgoñarĩ yua, cũ jarericapãĩrẽ neñupũ, cũ majũã pajĩãyasigн. [28] Bairo cũ caátigaro ĩñarĩ yua, atore bairo qũĩ awajajoyupн Pablo pнame:

—Mн majũ roro ápericõãña. Jãã ãnipeticõãña atopн. Jãã rutietiya —qũĩñupũ.

[29] Bairo cũ caĩrõ tũgo, “Jĩñaworiquere neasá,” cũtн macããcũrẽ ĩrĩ, Pablojãã na caãni arнapн atнjãásúpн. Atн jãáti yua, uwirique mena nanarĩ Pablo, Silatн rнpopaturi mena etanumuн etayupн. [30] Cabero narẽ na wiyojori bero, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ:

—¿Dope bairo yн ácнati, Dios yнre cũ netõáto, ĩ?

[31] Pablojãã pнame atore bairo qũĩñuparã:

—Jesucristo mena cariape mн catũgoñatutuata, mн, mн yarã cũã mнjãã netõmasĩgarã.

[32] Bairo qũĩ yaparori bero, marĩ Quetiupaн yaye quetire na quetibнjн nemoñuparã Pablojãã preso jorica wiire caĩñacoteatacн cũ ya wii macããna cũãrẽ. [33] Ti ñami ti hora majũã caãno preso jorica wiire caĩñacoteatacн yua, Pablo, Silajãã cãmiirẽ na coseyupн. Cabero cũ, cũ yarã cũãrẽ nipetiro na bautizayuparã. [34] Bairo narẽ na cabautizaro bero, preso jorica wiire caĩñacoteatacн pнame cũ ya wiipн na jũgoásúpн. Topн нgariquere na nuñupũ Pablojããrẽ. Bairi yua cũ, cũ yarã cũã bнtioro нseaniñuparã, Dios yaye quetire na catũgoнsaatato bero jũgori.

[35] Cabusuri rũmн caãno, quetiuparã jueces na ũmнa jĩcããrãrẽ preso jorica wiire caĩñacoteatacн tнpн na joyuparã, “Pablo, Silare na wiyojo rotiáto,” ĩrã. [36] Bairo na caĩjoatana na caĩrĩjẽrẽ tũgo, ti wiire caĩñacoteatacн pнame atore bairo qũĩñupũ Pablore:

—Quetiuparã caĩñabeserã mнjããrẽ yн wiyorotijoupa. Bairi caroaro mena mнjãã ámasĩña merẽ.

[37] Bairo cũ caĩrõ tũgomicũã, atore bairo na ĩñupũ Pablo quetiuparã caĩñabeserã na cajoatanarẽ:

—Ati macã macããna caĩñabeserã roro jãã caátiere bócañaẽtĩñama. Roro jãã ápewн. Bairo bócaetimirãcũã, camasã nipetiro na caĩñajoro jããrẽ baperotiama. Tunu bairoa preso jorica wiipн jãã cũrotiama. Jãã cũã romanoa majã jãã caãnimiatacũãrẽ, roro majũ jãã átiama. Bairo jããrẽ caátiatana nimirãcũã, ãmerẽ yasioro jããrẽ wiyogayama. Yasioro jãã ápérã. Na majũpнa atíri jããrẽ na wiyora apáro —na ĩñupũ Pablo.

[38] Bairo cũ caĩrõ tũgo, na quetiuparã juecere na quetibнjнrásúparã soldaua pнame. Bairo Pablojãã romanoa majã na caãnierẽ na caquetibнjнro tũgori bero, quetiuparã caĩñabeserã pнame roro narẽ na caátiatajere tũgoñarĩqũẽ paijãñuñuparã. [39] Bairo tũgoñarĩqũẽ pairi yua, acoásúparã Pablo Silas tнpн, “Roro mнjããrẽ jãã caátiatajere mнjãã masiriyowa,” na ĩráná. Bairo na tнpн eta, ti wiire na wiyocõãñuparã. Bairo na wiyori bero yua, aperopн na caátó boyuparã. [40] Bairo na cawiyoro bero, acoásúparã Lidia ya wiipн. Topн marĩ yarã Jesure catũgoнsarãrẽ нseanirõ na tuao joroque na ásuparã. Bairo na áti yaparoro bero, ti macã caãniatana aperopн acoásúparã.

17

El alboroto en Tesalónica

[1] Bairo áná yua, Pablo, Silajãã Anfípolis bairi Apolonia cawãmecнti macããrẽ netõáná, Tesalónica macãpн etayuparã. Ti macãpн judío majã ñubuerica wii cũgoyuparã. [2] Bairi Pablo judío majã na cayerijãrĩ rũmн caetaro ĩñarĩ, ti rũmн ũnorẽ cũ caátinucũrõrẽ bairo átigн, ti macã ñubuerica wii sinagogare ásúpн. Topн etari yua, to macããnarẽ Dios ya tuti mena na ĩña quetibнjнyupн, na bнsнnetõgн. Bairo jeto áti ãñupũ Pablo itia semana majũ yerijãrĩcã rũmнrĩ caãno. [3] Ti rũmнrẽ atore bairo na ĩ quetibнjнyupн Pablo:

—Dios yaye cũ caquetibнjнrica tuti atore bairo ĩña: ‘Mesías, Dios cũ cajopaн pнame ati yepapн ãcũ, riacoagнmi. Bairo cũ cariacoamiatacũãrẽ, cũ catiocõãgнmi Dios tunu,’ ĩ quetibнjнya Dios ya tuti. Cũã, Jesús niñami Dios yaye quetibнjнrica tutipн profeta majã na cawoatujũgoyecнtacн, mнjããrẽ yн caquetibнjн —na ĩñupũ Pablo.

[4] Bairo cũ caĩrõ tũgo, judío majã jĩcããrã cariape tũgoyuparã. Na pнame Pablo, Silas mena bapacнti jũgoyuparã. Griego majã Diore caĩroarã cũã capããrã na yaye quetire cariape

tũgoyuparã. Tunu bairoa carõmia caãnimajũrã cũã capããrã cariape tũgoyuparã. [5] Bairo
na cabairijere ĩñarĩ judío majã, Pablojãã na caquetibʉjʉrijere cariape catũgoena pʉame na
ĩñatutiyuparã. Bairo na ĩñatutiri yua, ñe ũnie caáperã maarĩpʉ caãnarẽ na neñoñuparã,
nipetiropʉ roro na caawajabato ñesẽãparore bairo ĩrã. Bairo ána, Jasón ya wiipʉre roro
átirã etayuparã, Pablo Silajããrẽ macããrã. Na ñerĩ camasãrẽ roro na átirotigayuparã.
[6] Bairo na bócaetiri, Jasón bairi aperã marĩ yarã Jesucristore catũgoʉsari majã pʉamerẽ
ñe, na weeri na neásúparã ti macã macããna quetiuparã tʉpʉ. Topʉ etari, atore bairo na ĩ
awajayuparã:

—¡Aperopʉ macããna caatíatana pʉame noo nipetiro na cañesẽãrõpʉre royetuñesẽãrã
átiyama! Bairi ati macãpʉ cũãrẽ merẽ etayama. [7] Jasón pʉame cũ ya wiipʉ na
etarotiupʉ. Na nipetiro, "Apei quetiupaʉ rey niñami Jesús," na caĩata, ¡marĩ quetiupaʉ
emperador romano cũ caroticũrĩqũẽrẽ baibotiorã baiyama! —na ĩñuparã ti macã caãna
na quetiuparãrẽ.

[8] Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgori, aperã camasã, bairi ti macã macããna quetiuparã cũã jĩcãrõrẽ
bairo tũgoñarĩqũẽcʉti masĩẽsuparã. [9] Bairo baimirãcũã, Jasõjãã ya dinerore na mena
na wapa cũrotiyuparã. Bairo áti yaparori bero, na piticõãñuparã, ti macã macããna
quetiuparã Jasõjããrẽ.

Pablo y Silas en Berea

[10] Ti ñamicã canaiorĩpaʉ ti macã macããna marĩ yarã Jesucristore catũgoʉsari majã
pʉame Pablo, Silajããrẽ ti macãrẽ na witirotiyuparã. "Tãmurĩ Berea macãpʉ ánája," na
ĩñuparã. Cabero ti macãpʉ eta yua, judío majã na cañubueri wiipʉ ásúparã. [11] Na roque
Tesalónica macããna judío majã netõjãñurõ Jesús yaye queti Pablo cũ caquetibʉjʉrije
catũgogari majã ãñuparã. Bairo caãna ãnirĩ, Pablo cũ caĩquetibʉjʉrijere caroaro tũ-
goʉsayuparã. Bairo tũgoʉsari yua, tocãnacã rũmʉa Dios ya tutire ĩñabuenucũñuparã,
"¿Cariapea marĩrẽ cũ quetibʉjʉmiñati?" ĩrã. [12] Bairo ĩñabueri yua, na mena macããna
capããrã cariape tũgoyuparã. Griego majã cũã capããrã cariape tũgoyuparã carõmia
caãnimajũrã, aperã caũmʉa cũã.

[13] Bairo Pablojãã Berea cũãrẽ Dios yaye quetire na caquetibʉjʉro tũgori, judío majã
Tesalónica macããna pʉame Bereapʉ acoásúparã. Topʉ etari, to macããnarẽ Pablojãã
na cabairijere bʉsʉjãñuparã, roro na caĩawajabatoñesẽãparore bairo ĩrã. [14] Bairo na
caátigaro ĩñarĩ, marĩ yarã Jesucristore catũgoʉsari majã pʉame ti macãrẽ Pablore cũ
witirotiyuparã. "Tãmurĩ ria capairiya tũnipʉ ácʉ́ja. Timoteo, Silajãã pʉame jãã mena
tuagarãma," qũĩñuparã. [15] Bairo na caĩjoatacʉ mena cabapacʉtiátána pʉame cũ cũñuparã
Atenas cawãmecʉti macãpʉ. Topʉ cũ cũyaparori bero, tunucoásúparã na ya macã Bereapʉ
tunu. Na mena atore bairo ĩ quetijoyupʉ Pablo: "Silas, Timoteo mena tãmurĩ atopʉ na
apáro," na ĩ joyupʉ.

Pablo en Atenas

[16] Mai, Pablo Atenas macãpʉ Timoteo, bairi Silajããrẽ na cote ãcũ, ti macã macããna
wericarã jeto na cajũgũẽã cũgoro ĩñarĩ, tũgoñarĩqũẽ paijãñuñupũ. [17] Bairi ñubuerica wii
sinagogapʉ judío majã aperã judío majã caãmerã Diore caĩroarã mena bʉsʉnucũñupũ, na
bʉsʉnetõgʉ. Tunu bairoa camasã na caneñaporipaʉ plazapʉ caneñarã cũãrẽ tocãnacã
rũmʉa bʉsʉnucũñupũ Pablo. [18] Bairo cũ cabʉsʉãnitoye, epicúreos yaye bueri majã, aperã
estoicos yaye bueri majã cũã cũ mena bʉsʉjũgoyuparã, cũ bʉsʉnetõgarã. Atore bairo
qũĩñuparã Pablore jĩcããrã:

—Ãni, cabʉsʉriquepai, ¿ñee ũnierẽ ĩgʉ qũĩñati?

Aperã atore bairo qũĩñuparã:

—Ape yepaa macããna jũgũẽãrẽ marĩ catũgoʉsarore boʉ baiimi.

Pablo pʉame Jesús yaye caroa quetire, tunu cũ cacatirique cũãrẽ na quetibʉjʉ baiyupʉ.
[19] Bairo cũ caĩrõ tũgo, neñarĩ na cabʉsʉnucũrõ, Areópago na caĩrõpʉ cũ neásúparã. Bairo
topʉ cũ na cane etaro, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—¿Atie cawãma wãme mʉ caquetibʉjʉrijere, jãã mʉ quetibʉjʉgaetiyati? [20] Mʉ ca-
quetibʉjʉrije ũnierẽ jãã tũgoñaẽtĩña. Bairi tiere jãã masĩgaya mʉ caquetibʉjʉrijere —
qũĩñuparã.

21 Mai, Atenas macã macããna nipetiro, bairi to macããna ape yepapн caatána cн̃ã bнtioro
tн̃gogayuparã apeye cawãma quetire. Tiere tн̃gori bero, tie jetore ãmeo bнsнpẽninucũñu-
parã na majũ.
22 Bairi Pablo pнame Areópagopн ãcн̃, na watoapн wãmнnнcãrĩ atore bairo na ĩñupн̃:
"Mнjãã, Atenas macããna, capããrã mнjãã jн̃gũẽã mнjãã cawericarãrẽ ĩñarĩ, 'Na jн̃gũẽãrẽ
bнtioro catн̃goñarĩ majã ñiñama,' ñi tн̃goñaña. 23 Mнjãã cañubueripaнripн ñiñañesẽããpн̃.
Jĩcã altar mesa rocapн atore bairo ĩ woaturiquere ñiñaapн̃: 'Dios, marĩ camasĩẽcн̃rẽ marĩ
caĩroaripaн niña.' Bairo cн̃ masĩẽtĩmirãcн̃ã, mнjãã caĩroaнre mнjãã quetibнjн acú yн
átiapн.
24 "Cн̃ã, Dios ati нmнrecóo macããjẽ nipetirijere caqũẽñorĩcн̃, ati нmнrecóore, ati yepa
cн̃ãrẽ Quetiupaн niñami. Templos, 'Dios ya wii nigaro,' camasã ĩrĩ na caqũẽnorĩcã wiirire
ãmerĩnucũñami. 25 Ñe ũnie cн̃ caãnipeere cн̃rẽ marĩ caátibojapee cн̃ rнsaetiya Diore.
Cн̃ pнame roque niñami marĩ camasãrẽ marĩ cacatiãnierẽ cajoн. Tunu bairoa marĩ
cayerijoãnie, wĩno cн̃ãrẽ, apeye nipetirije cн̃ jetoa marĩrẽ cajoн niñami.
26 "Bairi jĩcãн̃ caн̃mн jн̃gori nipetiro camasã poari ati yepa nipetiropн na masãbatanнcãõ
joroque ásupi. Tunu bairoa tocãnacã poare na caãnipa yнtearire cũñupĩ. 27 Bairo ásupi
Dios, tocãnacãн̃pнa camasã cн̃ na camasĩparore bairo ĩ. Bairi cн̃rẽ cabocõãninucũrã
pнame cн̃ masĩgarãma. Dope bairo mee niña Diore masĩrĩqũẽ. 28 Cн̃, Dios cн̃ cajнátoi
jн̃gori marĩ catiya. Marĩ paamasĩña. Marĩ ãnajẽ cнtiya. Mнjãã ya poa macããna poesiare
cawoaturi majã cн̃ã torea bairo ĩñupã: 'Marĩã, Dios pãrãmerãrẽ bairo caãna marĩ ãniña,'
ĩñupã.
29 "Bairi Dios pãrãmerãrẽ bairo caãna ãnirĩ camasã na catн̃goñarĩjẽ jн̃gori, oro,
plata, o н̃tã mena camasãrẽ bairo cabaurãrẽ na caqũẽnorĩcãrãrẽ marĩ caĩroaro ñuẽtĩña.
30 Tirн̃mнpнre camasã roro na caátiere boetimicн̃ã, popiye na baio joroque ápeyupi, cн̃
yaye queti nipetirijere na camasĩẽtoi. Ãme pнame roque na camasĩrõĩ, tocãnacãн̃ã camasã
nipetiro na caãnopн roro na caátiere na jãnarotiyupi. 31 Tunu bairoa jĩcã rн̃mн ati yepa
macããna nipetirore cн̃ caĩñabesepa rн̃mнrẽ cũñupĩ Dios. Bairi caн̃mн caroaro cariape
caĩñabesepaн cн̃ãrẽ cн̃ cũñupĩ. Cн̃, caн̃mн cariacoatacн cн̃ caãnimiatacн̃ãrẽ, tunu cн̃
catioyupi Dios. Bairo cн̃ cн̃ cacatioro jн̃gori nipetiro camasã pнame cн̃, caĩñabesepaн cн̃
caãnierẽ masĩcõãñama," na ĩ quetibнjнyupн Pablo to macããnarẽ.
32 Bairo to macããna, "Cariacoatana nimirãcн̃ã, tunu catiyama camasã," Pablo cн̃ caĩrõ
tн̃gori, jĩcããrã na mena macããna cн̃ boyetiyuparã. Aperã pнame atore bairo qũĩñuparã:
—Cabero ũno cн̃ yaye quetire marĩ tн̃gonemorõã tunu —qũĩñuparã.
33 Bairo na caĩrõ bero, Pablo pнame na aweyocoásúpн. 34 Bairo na cн̃ caaweyocoamiat-
acн̃ãrẽ, jĩcããrã na mena macããna cн̃ bero нsari, cн̃ yaye quetire cariape tн̃goнsayuparã.
Jĩcãн̃ na mena macããcн̃ Dionisio wãmecнsupн. Cн̃ pнame Areópagopн caneñaporã mena
macããcн̃ ãñupн̃. Apeo Dámaris cawãmecнco cн̃ã cariape tн̃goyupo Pablo cн̃ caĩrĩjẽrẽ.
Aperã cн̃ã cariape cн̃ caĩrĩjẽrẽ tн̃goнsajн̃goyuparã.

18

Pablo en Corinto

1 Cabero Pablo Atenapн quetibнjн ãnirĩ bero, ti macã caãniatacн acoásúpн Corinto
cawãmecнti macãpн. 2 Topн etari yua, jĩcãн̃, Ponto yepa macããcн̃ caãnimirĩcн̃ judío
majõcн Aquila cawãmecнcнre cн̃ bocáetayupн. Mai, cajн̃goyepн Aquila, cн̃ nнmo
Priscila mena Italiapн caãnimiatana Corintopн etayuparã. Quetiupaн emperador Claudio,
"Nipetiro judío majã ati macã Romarẽ caãna na witiápáro," na cн̃ caĩrĩjẽrẽ tн̃gori,
Corintopн etayuparã. Tiere tн̃gori Pablo pнame na ĩñañesẽãн̃ ásúpн. 3 Aquilajãã cн̃ã
Pablo cн̃ caátore bairo paarique cн̃goyuparã. Caesebнtirije jutii paca aseri wii mena aperã
ñesẽãráná na caneátíe ocojurique aseri ũnierẽ qũẽnorĩqũẽ paarique cн̃goyuparã. Tiere
capaarã na caãnoi, na mena paagн na mena tuayupн Pablo. 4 Bairo tuari yua, tocãnacã
rн̃mн judío majã na cayerijãrĩ rн̃mн caãno, ñubuerica wii sinagogapн ánucũñupн̃. Topн
na quetibнjнnucũñupн̃ Jesús, Mesías cн̃ caãnierẽ judío majã, judío majã caãmerã cн̃ã na
camasĩparore bairo ĩ.

5 Bairi Macedoniapн caãniatana, Timoteo Silas mena Corintopн na caetaro bero, Pablo pнame judío majãrẽ caroa quetire na quetibнjн ñesẽãrĩqũẽ jeto átiãñupн̃, Jesús Mesías cн̃
caãnierẽ. 6 Bairo judío majãrẽ cн̃ caquetibнjнmiatacн̃ãrẽ, na pнame cн̃ bнsнcãnamuñu-
parã. Roro qũĩñuparã. Bairo roro cн̃ na caĩrõĩ, Pablo pнame cн̃ jutii macããjẽ ñerĩrẽ
pabatoreyupн na caĩñajoro, "Roro yн mнjãã átiya," ĩ. Bairo áti yaparo yua, atore bairo
na ĩñupн̃:
—Mнjãã catн̃gogaetie bui popiye mнjãã baigarã. Yн yaye wapa mee, mнjãã yaye wapa
pнame roque nigaro. Torecн, ati rн̃mнi judío majã caãmerã pнamerẽ yн quetibнjн jн̃goн
ágн yua —na ĩñupн̃ Pablo judío majãrẽ.
7 Bairo na ĩrĩ bero, ñubuerica wiire witi acoásúpн Pablo. Jĩcãн̃ caн̃mн Ticio Justo
cawãmecнcн, Diore caĩroaн ya wiipн ásúpн. Cн̃ ya wii pнame ñubuerica wii sinagogatнaca
ãñuparõ. 8 Topн cн̃ caãno, Crispo ñubuerica wii sinagoga quetiupaн jĩcãн̃ cн̃ yarã nipetiro
mena marĩ Quetiupaн yaye quetire tн̃goнsajн̃goyuparã. Aperã Corinto macããna cн̃ã
capããrã Jesús yaye quetire tн̃gori, cariape tн̃gojн̃goyuparã. Bairo cariape na catн̃goro
jн̃gori, na bautiza rotiyuparã.
9-10 Jĩcã ñami qũẽguericarore bairo Pablo cн̃ caãno, marĩ Quetiupaн yaye quetire atore
bairo tн̃goyupн: "Yн, mн mena yн ãnicõãña. Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃ mнrẽ ricaati caátimasĩ
manignmi. Tunu bairoa ati macãpнre capããrã yнre caĩroarã niñama. Bairi tн̃goña
uwieticõãña. Yн yaye quetire quetibнjнcõã ãninucũña. Mнrẽ yн caátirotiriquere
jãnaeticõãña," qũĩñupн̃ marĩ Quetiupaн Pablore. 11 Bairo marĩ Quetiupaн cн̃ caĩrõĩ, Pablo
pнame jĩcã cн̃ma ape cн̃ma recomacã majũ ãñupн̃ ti macã Corintopнre. Topн ãcн̃ yua, to
macããnarẽ na quetibнjн ãñupн̃ Dios yaye quetire.
12 Tiwatoare Galión ti yepa Acaya quetiupaн gobernador cн̃ caãno, judío majã pнame
jĩcãrõrẽ bairo tн̃goñarĩqũẽ cнtiri Pablore boesuparã. Bairo cн̃ boetiri yua, cн̃ ñee, cн̃
neásúparã quetiupaн gobernador tнpн. 13 Cн̃ tнpн Pablore cн̃ ne etari yua, atore bairo
qũĩñuparã:
—Ãnia, Pablo ricaati camasãrẽ na quetibнjн ñesẽãн̃ baiyami ati macãpнre. Jãã ñicн̃
Moisés ãnacн̃ Diore jãã caĩroapeere cн̃ caroticũrĩcãrõrẽ bairo mee quetibнjнyami —
qũĩñuparã judío majã Galiórẽ.
14 Pablo pнame bairo na caĩrõ na yнgн cн̃ caátipaнa, Galión pнame atore bairo na ĩ
jн̃goyupн:
—Roro cн̃ caátato bero caãmata roquere, mнjãã judío majã ãnirẽ mнjãã cabнsнpairijere
yн tн̃goña besebujioн. 15 Bairãpнa, mнjãã cabнsнpairije, mнjãã judío majãrẽ rotirique ũnie
caãnoi, mнjãã majũã tiere bнsнqũẽnoña ãni mena. Bairi yн pнame tie ũnierẽ yн tн̃goña
besegaetiya —na ĩñupн̃ Galión judío majãrẽ.
16 Bairo ĩ yaparori bero, cн̃ н̃mнa soldauare judío majãrẽ na wiyojorotiyupн. 17 Bairi to
caãna nipetirã pнame Sóstenes cawãmecнcн, ñubuerica wii sinagoga quetiupaн jĩcãн̃rẽ
ñerĩ, tipaнa cн̃ bapeyuparã, Galión cн̃ caĩñajoro. Galión pнamerẽ dope bairo cн̃ baiesuparo
bairo na caátie.

Pablo vuelve a Antioquía y comienza su tercer viaje misionero

18 Pablo pнame mai capee rн̃mнrĩ tuayupн Corintopнre. Cabero marĩ yarã Jesure
catн̃goнsarãrẽ na átáje uwiri bero, cũmuai Siria yepapн acoásúpн tunu, cн̃ bapa Aquila,
Priscila mena. Mai, Cencrea macãpн ãcн̃, cн̃ poare juarerotiyupн. "Diore cн̃ yн
caĩjн̃goyetiricarore bairo yн áti yaparoya," ĩgн, bairo ásupн. 19 Efeso macãpн etari bero,
cн̃ bapa Aquila, Priscilajããrẽ topн na cũñupн̃. Bairo na cũrĩ bero, ñubuerica wii sinagoga,
ti macã macããna judío majã na caneñanucũrĩ wiipн ásúpн, na quetibнjн ácн́. 20 Ti wii
macããna pнame cн̃ caĩrĩjẽrẽ tн̃gori yua, bнtioro yoajãñurõ tore cн̃ catuarore boyuparã.
Bairo cн̃ catuarore cн̃ na cabomiatacн̃ãrẽ, Pablo pнame na mena yoaro tuagaesupн. 21 Bairo
tuagaetiri, atore bairo na ĩ átáje uwiyupн Pablo: "Dios cн̃ cabooata, ape rн̃mн mнjããrẽ
ñiñañesẽãн̃ atígн tunu. Jerusalẽpн yн netõgн bose rн̃mн caãnipa rн̃mнrẽ mai," na ĩñupн̃.
Bairo na ĩrĩ bero, cũmua mena Efeso macã caãniatacн acoásúpн Pablo. 22 Cabero
Cesareapн maa etari bero, Jerusalẽpн acoásúpн, Jesure caĩroari poa macããnarẽ na jẽniácн́.
Na jẽni yaparori bero, Antioquía macãpн tunucoásúpн yua. 23 Topнre jĩcã yнtea ãnirĩ bero,

tunu ánemoñupũ Galacia, bairi Frigia yepaare tocãnacã macãã cũ cañesẽãrĩcãrõpʉ. To macããna Jesure catũgoʉsari majã nipetirore na tũgoña yeri ñuo joroque na átiásúpʉ Pablo.

Apolos predica en Efeso

24 Ti yʉtea caãno jĩcãũ judío majõcʉ Apolos cawãmecʉcʉ Efeso macãrẽ etayupʉ. Apolos pʉame Alejandría macã macããcũ ãñupũ. Caroaro cariape caquetibʉjʉmasĩ majũ ãñupũ. Tunu bairoa Dios ya tuti macããjẽ cũãrẽ caroaro masĩñupũ. 25 Mai, cajũgoyepʉ aperã marĩ Quetiupaʉ yaye quetire cũ quetibʉjʉyuparã. Bairo tiere tũgoʉsari bero, Apolos pʉame aperãrẽ cũ camasĩrõ cãrõ na quetibʉjʉyupʉ. Juan camasãrẽ bautiza ãcũ, cũ cabuerique jetore catũgoricʉ nimicũã, Jesús cũ caãnierẽ caroaro quetibʉjʉyupʉ. 26 Bairi uwiricaro mano ñubuerica wiipʉ na cũ caquetibʉjʉãno, Aquila bairi Priscilajãã pʉame cũ tũgoyuparã. Cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori bero, cũ neásúparã na caãni wiipʉ. Topʉ Dios yaye cũ camasĩpee carʉsarijere cũ quetibʉjʉnemoñuparã.

27 Cabero Acaya yepapʉ Apolos quetibʉjʉ ñesẽãũ ágʉ cũ cabairo ĩñarĩ, marĩ yarã Jesucristore catũgoʉsari majã pʉame cũ jʉásuparã. Cũrẽ to macããna catũgoʉsari majã caroaro mena cũ na bocaáto ĩrã, papera pũrõ cartare cũ woabojajoyuparã. Bairi Acaya yepapʉ etari bero, Apolos bʉtioro na jʉátinemoñupũ to macããna, Dios cũ caĩñamairĩjẽ jũgori cũ canetõõrĩcãrãrẽ. 28 Tunu bairoa nipetiro na caĩñojoropʉ, judío majãrẽ na quetibʉjʉ netõnʉcãñupũ. Dios ya tutire buejũgori bero, Jesús Mesías cũ caãnierẽ na quetibʉjʉyupʉ. Bairo na cũ caĩquetibʉjʉroi, "Cũã, Mesías mee ãcũmi," qũĩ netõmasĩẽsuparã.

19

Pablo en Efeso

1 Apolos, Corintopʉ cũ caãnitoye, Pablo pʉame ũtã yucʉ capairi yepare netõátí, Efesopʉ etayupʉ. Topʉ etari, capããrã Jesure catũgoʉsari majãrẽ na bocáyupʉ. 2 Narẽ, atore bairo na ĩ jẽniñañupũ:

—¿Dios yaye quetire mʉjãã catũgoʉsajũgori rũmʉrẽ Espíritu Santore mʉjãã cũgojũgori?

Bairo cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñuparã:

—Jãã cũgojũgoepʉ. Espíritu Santo cũ caãnierẽ di rũmʉ ũno jãã tũgoñaẽpũ.

3 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ĩ jẽniñanemoñupũ tunu Pablo:

—Toroque, ¿noa yaye bueriquere tũgoʉsari bero mʉjãã bautiza rotiri?

Na pʉame atore bairo qũĩñuparã:

—Juan cũ cabuerijere jãã catũgoʉsaro bero, jãã bautizawĩ —qũĩñuparã.

4 Pablo pʉame na ĩñupũ tunu:

—Bairoa ásupi Juan ãnacũ baipʉa. Camasã roro na caátiere tũgoña yapapuari na catũgoñawasoaro bero, na bautizayupi. Tunu bairoa, "Yʉ bero macããcũ yaye queti cũãrẽ tũgoʉsaya," na ĩñupĩ. Jesure ĩgʉ bairo ĩñupĩ Juan ãnacũ —na ĩ quetibʉjʉyupʉ Pablo Efeso macããnarẽ.

5 Bairo cũ caĩrõ tũgo, marĩ Quetiupaʉ ya wãme mena bautiza rotiyuparã. 6 Cabero Pablo na rʉpoari buipʉ cũ wãmo mena cũ cañigãpeoro yua, Espíritu Santo napʉre ruietayupʉ. Bairo cũ caetaro, apeye bʉsʉrique bʉsʉjũgoyuparã. Bairo bʉsʉri, Dios narẽ cũ camasĩõrĩjẽrẽ quetibʉjʉnetõñuparã. 7 Na, caquetibʉjʉrã caũmʉa pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ ãñuparã.

8 Bairi Pablo pʉame ti macãpʉ ãcũ, itiarã muipʉa majũ ñubuerica wii sinagogapʉre ánucũñupũ. Topʉre uwiricaro mano, caroa quetire na quetibʉjʉnucũñupũ: Dios cũ carotimasĩrĩpaʉ macããjẽ quetire na catũgoʉsaparore bairo ĩ, na bʉsʉnucũñupũ. 9 Bairo cũ cabʉsʉmiatacũãrẽ, jĩcããrã na mena macããna cũ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgoesuparã. Cayʉgaena majũ ãñuparã. Bairo caãna ãnirĩ, camasã na catũgoro, Dios yaye cawãma quetire roro ĩ bʉsʉpaiyuparã. Bairo roro na cabʉsʉpairo ĩñarĩ, Pablo pʉame na piticõãñupũ. Na pitiri yua, Jesucristore catũgoʉsari majã mena Tirano cawãmecʉcʉ buerica wiipʉ na jũgoásúpʉ. Topʉ na quetibʉjʉnucũñupũ tocãnacã rũmʉa. 10 Bairo jeto átiãninucũñupũ Pablo pʉga cũma majũ. Bairi nipetiro Asia yepa macããna judío majã, judío majã caãmerã cũã tũgopeticoasuparã marĩ Quetiupaʉ yaye quetire.

11 Tiwatoare Dios pнame camasãrẽ Pablo jнgori capee caroa wãmerẽ na áti ĩñoñupнẽ.
12 Bairi Pablo cнẽ majũ cнẽ caápérimiatacнãrẽ, aperã camasã na jutii cabuimacããtõ ũno,
o jutii asero ũno mena Pablore na capãñarotirijere jecoanucũñuparã cariayecнna tнpн.
Bairo na caáto, cariayecнna pнame tiere pãñarĩ caticoanucũñuparã. Wãtĩã yeri pũna
cacнgori majã cнãrẽ na witicoanucũñuparã wãtĩã, bairo na caáto.
13 Tiwatoare aperã judío majã wãtĩã yeri pũna cacнgori majãrẽ wãtĩãrẽ cawiyoñesẽãrĩ
majã ãñuparã. Na pнame Jesús cнẽ camasĩrĩjẽ mena tore bairo átigarã, atore bairo ĩñuparã
wãtĩã yeri pũnarẽ: "¡Pablo cнẽ caquetibнjн, Jesús wãme mena mнjããrẽ, 'Witi ánája,' jãã
ĩña!"
14 Tore bairo átiãninucũñuparã Esceva cawãmecнcн judío majõcн pũnaa jĩcã wãmo peti
pнga pẽnirõ cãnacãнẽ majũ caãna. Na pacн, Esceva pнame, sacerdote majã quetiupaн jĩcãнẽ
ãñupнẽ. 15 Bairo na caátiãno, jĩcã rнmн jĩcãнẽ wãtĩ yeri pũna pнame atore bairo na ĩñupнẽ:
"Yнa, Jesure yн masĩña. Pablo cнãrẽ yн masĩña. Mнjãã roquere yн masĩẽtĩña. ¿Ñamarã
ũna mнjãã ãniñati?" na ĩñupнẽ wãtĩ.
16 Bairo na cнẽ caĩãnipaнa, caнmн wãtĩ yeri pũna cacнgoн pнame napнre patirocapeayupн.
Bairo patirocapeari yua, tutuaro mena jĩcã nнgõã na qũẽnetõnнcãcõãñupнẽ.
Bairo roro majũ narẽ cнẽ caátie jнgori, ti wiire rutiwiticoasuparã caнmнa, jutii mána, cãmii
cнgori yua. 17 Bairi nipetiro Efeso macã macããna, judío majã, judío majã caãmerã cнẽ tiere
tнgoyuparã. Bairo tнgori yua, bнtioro tнgoña uwiyuparã. Torena, marĩ Quetiupaн ya
wãmerẽ netõjãñurõ nнcнbнgorique mena tнgoñarĩqũẽ cнsuparã.
18 Tunu bairoa Jesucristo yayere cariape catнgoricarã capããrã roro na caátaje nipetirijere
yapapuari capããrã camasã na caĩñajoro quetibнjнrã etanucũñuparã. 19 Tunu bairoa
cũmua na camasĩrĩjẽ ũnierẽ caátana cнã capããrã ricaati na bueri catutirire nipetiro
camasã na caĩñajoro joerecõãñuparã. Ti tutiri wapa, pairo cincuenta mil plata tiiri majũ
wapacнsuparo. 20 Bairi marĩ Quetiupaн yaye queti pнame nipetiropн etapeticoasuparo.
Bairo caetapetiro yua, tiere catнgoнsari majãrẽ cнẽ camasĩrĩjẽrẽ na ĩñoñupнẽ Dios.
21 Cabero Pablo pнame cнẽ yeripн atore bairo ĩ tнgoñañupнẽ: "Macedonia yepa bairi Acaya
yepa cнãrẽ áñesẽã yaparori bero, Jerusalén macãpн yн ácoagн. Topн ãnirĩ bero, Roma
macãpн cнãrẽ ñiñañesẽãнẽ ágн," ĩ tнgoñañupнẽ. 22 Bairo ĩ tнgoñarĩ, cнẽ mena cajнpaarã,
Timoteo bairi Erasto cawãmecнnarẽ cнẽ jнgoye na árotiyupн Macedonia yepapн. Mai, cнẽ
pнame yoajãñurõ tuaнsayupн Asia yepapнre.

El alboroto en Efeso

23 Ti yнteapн caãno Efeso macãpнre bнtioro risetiña ãñuparõ Jesús yaye cawãma
quetire capããrã na catнgoнsaro jнgori. 24 Demetrio cawãmecнcн pнame ti macã macããna
nipetiropн roro na awaja ñesẽãõ joroque na ásupн. Mai, Demetrio pнame caasiyarije
plata mena capaari majõcн ãñupнẽ. Tie plata mena na jнgũẽõ Artemisa cawãmecнcore
na cañubueri wii templo macããjẽ ũnierẽ caqũẽnoн ãñupнẽ. Bairo caqũẽnoн ãnirĩ, cнẽ, cнẽ
paabojari majã cнã tiere camasãrẽ nunirĩ, pairo majũ wapatanucũñuparã. 25 Bairi Demetrio
pнame cнẽ ũmнarẽ na neño, aperã cнẽ paariquere bairo capaari majã cнãrẽ neño, atore bairo
na ĩñupнẽ: "Mнjãã, yн paariquere bairo capaariquecнna, mнjãã masĩña: Marĩ paarique
jнgori caroaro wapatari marĩ ãnicõãña. Tie camanicõãta, marĩ ãnimasĩẽtĩbujiorã. 26 Bairo
cabaimiatacнãrẽ, ãmerẽ cнẽ, Pablo, cнẽ caĩrĩjẽrẽ mнjãã tнgonucũña. Cнẽ pнame, 'Jнgũẽãrẽ
bairo cabaurã camasã na caweericarã, jнgũẽã mee niñama,' ĩ quetibнjн ñesẽãnucũñami.
Bairo ĩrĩ, capããrã camasãrẽ cariape na tнgoñao joroque átiyami. Ati macã Efeso macã
jeto meerẽ bairo átiyami. Asia yepa nipetiro jãñurĩpн etaro baiya cнẽ caĩrĩjẽ. 27 Bairo cнẽ
caáto, ñuẽtĩña marĩrẽ. Bairo cнẽ caquetibнjнnemoata, marĩ paarique yasicoabujioro. Tunu
bairoa, marĩ jнgũẽõ caãnimajũõ Artemisa ya wii templo pнame cabнgoro macã wiire bairo
tuabujioro. Artemisa cнãrẽ ĩroa manibujioro, ati yepa Asia, bairi ati нmнrecóo nipetiropн
marĩ caĩroao pнamerẽ," na ĩñupнẽ Demetrio cнẽ paariquere bairo capaari majãrẽ.
28 Bairo cнẽ caĩrõ tнgo, bнtioro asiari, atore bairo ĩ awaja jнgoyuparã: "¡Artemisare marĩ,
Efeso macããna, cõ marĩ caĩroarije to petieticõãto!"
29 Aperã cнã tiere tнgori, Efeso macã nipetiropн mawijioroa awajacõã ñesẽãñuparã.
Bairo na cabaiãno, na mena macããna jĩcããrã pнame Gayo bairi Aristarco menarẽ na

patirocapeayuparã. Mai, Gayo, Aristarcojãã Macedoniapн macããna, Pablo baparã majũ
ãñuparã. Bairo narẽ patirocapeari bero, wẽpũrõ mena na tũgã ásúparã ti macã macããna
na caneñanucũrõ, teatropн. [30] Bairo na caáto tũgori, na caneñarõpн ágamiñupũ Pablo cũã,
na mena bнsнgн. Bairo cũ caágamiatacũãrẽ, ti macã macããna Jesure catũgoнsari majã
pнame cũ joesuparã, cũrẽ pajĩãrema, ĩrã. [31] Aperã Asia yepa macããna quetiuparã, Pablore
caĩroarã cũã, "Topн, camasã watoapн cũ ápéricõãto," ĩ quetijoyuparã.
[32] Bairo cũ cabaiãno, to macããna na caneñarõpн ãna, jĩcããrã na mena macããna jĩcã
wãmerẽ ĩ awajanucũñuparã. Aperã cũã ape wãmerẽ ĩ awajanucũñuparã. Camecũrãrẽ
bairo baiyuparã. Bairi caneñarã nipetiro jãñurĩpнa, "¿Dopẽĩrã marĩrẽ atopн na
neñoupari?" ĩ tũgoña masĩẽsuparã. [33] Bairo na cabaiãno, jĩcããrã na mena macããna na
cabairijere cũ quetibнjнyuparã Alejandro cawãmecнcнre. Bairo cũ quetibнjнri bero, cũ
tuneroca nнcõñuparã camasã na caĩñajoro, camasã to caãnarẽ na cũ quetibнjн masĩõáto
cabairijere, ĩrã. Bairi Alejandro pнame cũ wãmorĩrẽ ñumнgõrĩ na bнsнjãna rotiyupн.
"Judío majã mee buicнtiyama tie ati macãã macããna na cabaimecũrĩjẽrẽ," na ĩgн ĩmiñupũ.
[34] Bairo cũ caĩgarije watoa, to macããna neñarĩ majã pнame, "Cũ cũã judío majõcнa niñami,"
na caĩrĩjẽrẽ tũgoyuparã. Bairo tũgori yua, pнga hora majũ, "¡Artemisare marĩ, Efeso
macããna, cõ marĩ caĩroarije to petieticõãto!" ĩ awaja ãñuparã.
[35] Cabero jĩcãũ ti macã macããcũ quetiupaн pнame caawajari majãrẽ na jãnarotiri
bero, atore bairo na ĩñupũ: "Yн yarã, ati macã Efeso macããna tũgopeoya yн caĩrĩjẽrẽ:
Ati нmнrecóo macããna nipetiro masĩñama marĩ jũgũẽõ Artemisa caãnimajũõ ya wii
templore marĩ cacotenucũrĩjẽrẽ. Cõrẽ bairo cabauo werico нmнrecóopн cañaatáco cũãrẽ
marĩ cacotenucũrĩjẽrẽ masĩñama. [36-37] Ni jĩcãũ ũcũ, 'Tore bairo mee niña,' caĩ mácũmi.
Bairi tocãrõã tie mнjãã caĩmecũrĩjẽrẽ jãnaña. Ãnoa mнjãã cañeatíatana pнame marĩ
cañubueri wii templo macããjẽ jĩcã wãme ũnorẽ jerutiesupa. Tunu marĩ jũgũẽõ cũãrẽ
roro cõ ĩ bнsнpaiesupa. Bairi caroaro tũgoñajũgoyetiya mнjãã caáparo jũgoye, roro mнjãã
caáperiparore bairo. [38] Bairi Demetrio, aperã cũrẽ bairo capaariquecнna cũã, noa ũnarẽ,
'Roro caána niñama,' na caĩ asiaata, marĩ quetiuparã jueces tнpн tiere na quetibнjнrã
ápáro. Topн na caápata, juez pнame na caĩrĩjẽrẽ na bнsнqũẽnobojagнmi. [39] Tunu bairoa,
ape wãme mнjãã caĩgarije caãmata, ati macã macããna quetiuparã na caneñaporipaн
ũnopн tiere na mнjãã caquetibнjнro ñuña. [40] Ati rũmн marĩ caátiere jicoquei marĩ
cajãnaeticõãta, tiere ĩñarĩ, 'Efeso macããna nipetiropн mawijioroa caawajacõã ñesẽãpairã
niñama,' marĩ ĩ bнsнjãbujiorãma aperã. Bairi, '¿dope bairo bairi, bairo mнjãã baijũgori?'
marĩrẽ na caĩjẽniñaata, marĩ pнame dope bairo na marĩ yнmasĩẽtĩbujiorã. Ñe jũgori
marĩ cabairique caãno cãrõrẽ marĩ ĩ masĩẽna," na ĩñupũ ti macã macããcũ quetiupaн jĩcãũ
topнre caneñarĩcãrãrẽ. [41] Bairo ĩ yaparori bero yua, na ábatacoarotiyupн.

20

Viaje de Pablo a Macedonia y Grecia

[1] Bairo risetiña capetiatato bero, ti macã macããna Jesure catũgoнsari majãrẽ na
piijoyupн Pablo jĩcã wãme ũnorẽ na quetibнjн tнsagн. Na quetibнjн yaparo yua, na átáje
uwiri bero, Macedonia yepapн acoásúpн. [2] To Macedonia netõácú, tocãnacãpaн macããna
marĩ yarã Jesure catũgoнsari majãrẽ na cũ caĩrĩjẽ jũgori na tũgoña yeri ñuo joroque na
ásupн. Bairo na átinetõáti bero, Grecia yepapн etayupн. [3] Topнre itiarã muipнa ãñupũ to
macããna mena. Siriapн cũmua mena tunuágн cabaimiatacн queti tũgoyupн judío majã
cũrẽ na capajĩãga tũgoñarĩjẽrẽ. Bairo na caátigaroi, cũ caátijũgoricaro Macedonia yepa,
maapнa ágatũgoñañupũ tunu Pablo. [4] Bairi yua, cabero cũ caĩtũgoñaatatorea bairo topн
ásúpн. Cũ mena bapacнti ásúparã Sópater, Berea macã macããcũ, Pirro macũ. Tunu aperã
Aristarco, Segundojãã Tesalónica macã macããna, bairi apei Gayo, Derbe macããcũ, bairi
Timoteo, bairi aperã Tíquico, Trófimojãã Asia yepa macããna cũã Pablo mena bapacнti
ásúparã. [5] Na, marĩ yarã pнame jãã jũgoye ámá. Bairi yua, Troas macãpн jãã coteyupa.
[6] Jãã pнame, Pascua, pããrẽ cawauarije asuena na caнgari bose rũmн bero, Filipos macãpн
caãnimiatana cũmua mena jãã acoápú. Bairo áná, jĩcã wãmo cãnacã rũmн bero, Troas
macãpн jãã etawн. Topнre jãã ãmн jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã rũmнrĩ majũ.

Visita de Pablo a Troas

7 Ape semana cajããjũgori rũmʉ caãno, marĩ Quetiupaʉ cũ cariariquere tũgoñanemorĩ
pããrẽ pebatogarã jãã neñawũ. Bairo jãã cabairo, Pablo pʉame marĩ yarã, Jesure
catũgoʉsari majãrẽ quetibʉjʉami. Cabusuri rũmʉ caãnoa ágʉ baiwĩ Pablo. Bairi ti ñamirẽ
yoaro, ñami recomacãpʉ quetibʉjʉ ãnicõã recoawĩ mai. 8 Mai, jãã caneñarĩ arʉa pʉame
jõbui pʉga arʉa buipʉ ãmʉ. Tunu bairoa ti arʉapʉre capee jĩñaworique, na cajĩñawoataje
ãmʉ. 9 Bairo Pablo jããrẽ cũ caquetibʉjʉãno, jĩcãũ cawãmaʉ Eutico cawãmecʉcʉ ventana
jopepʉ tũgo ruiwĩ. Nocãrõ yoaro majũ Pablo cũ caquetibʉjʉroi, cawãmaʉ pʉame wʉgoa
tãmʉocoabauwĩ. Bairo wʉgoa tãmʉorĩ yua, toa cãninumuáti, pʉga arʉa buipʉ ñacoa
ruiámí yepapʉ. Bairo cũ cañaátó, ti arʉapʉ caãniatana cũ tʉpʉ ruiátí yua, cariaatacʉpʉre
cũ tũgã wãmʉo ropowã. 10 Pablo cũã ruiátí, cũ buipʉ etanʉcãrĩ, cũ rupaʉ ãnatõrẽ
newãmʉowĩ. Bairo cũ átiri, atore bairo na ĩwĩ cũ yarãrẽ:

—Tũgoñarĩqũẽ paieticõãña; caticõãñami.

11 Pablo cũrẽ cũ cacatioro bero, jãã wãmʉcoápʉ́ tunu ti arʉapʉ. Topʉ jãã caetaro, Pablo
pʉame pããrẽ carecomacã pebatori, jãã jũgoʉgawĩ. Bairo átiri bero, jãã quetibʉjʉnemowĩ
tunu. Cabusuripaʉpʉ quetibʉjʉjãnawĩ. Bairo quetibʉjʉ yaparo, acoámí yua Pablo.
12 Caũmʉ cawãmaʉ cañapajĩãtacʉ pʉamerẽ cacatipʉre cũ neásúpa cũ ya wiipʉ. Bairo cũ
cacatiro ĩñarĩ, to macããna pʉame caroa yericʉti nemomajũcõãñupã.

Viaje desde Troas a Mileto

13 Jãã pʉame jãã caãmeoĩatatore bairo Pablo jũgoye jãã ápʉ́ cũmua mena Aso macãpʉ,
topʉ Pablore cũ cotegarã. Pablo pʉame cũ caágatatore bairo maapʉ ásúpi. 14 Bairi Asopʉ
jãã caãmeo bocáro bero, cũmua mena jãã, nipetirã jãã ápʉ́ Mitilene macãpʉ. 15 Mitilene
caãniatana cabusuri rũmʉ caãno Quío cawãmecʉti macã tʉpʉ jãã netõápʉ́. Bairo Quío
macãrẽ netõáná, ape rũmʉ cabusuri rũmʉ jãã etawʉ Samos cawãmecʉti petapʉ. Bairi
tunu jĩcã rũmʉ bero majũ jãã etawʉ Mileto cawãmecʉti macãpʉ. 16 Pablo pʉame Jerusalén
macãpʉ Pentecostés bose rũmʉrẽ netõgʉ patowãcãjãñuwĩ. Torecʉ, Asia yepapʉre yoaro
tuagaemi. Tunu ti yepa macãã macã Efeso cũãrẽ maagaemi.

Discurso de Pablo a los ancianos de Efeso

17 Bairi Mileto macãpʉ jãã caãno, na piijorotiwĩ Jesure catũgoʉsari poa mena macããna
cabʉtoare. 18 Bairo cũ caĩjoatana na caetaro, atore bairo na ĩwĩ: “Mʉjãã caroaro majũ
mʉjãã masĩña mʉjãã mena yʉ caátiãnajẽrẽ. Asia yepapʉ yʉ caetajũgorica rũmʉpʉi
caroaro mʉjãã mena cabaiãnacũ, ãmepũ cũãrẽ bairoa yʉ baicõã ãniña mai mʉjãã menarẽ.
19 Yʉa, mʉjãã watoare marĩ Quetiupaʉ cũ carotirore bairo caátimajõcʉ ãnirĩ di rũmʉ ũno,
‘Caãnimajũũrẽ bairo ñiñaña,’ caĩ ũcũrẽ bairo yʉ baiñesẽãẽpũ. Tunu camasã Dios yaye
caroa quetire na catũgoʉsaetoi, tũgoña yapapuari yʉ otinucũwũ. Tunu bairoa judío majã
roro yʉre na caátigarije jũgori popiye yʉ bai ãninucũña. 20 Bairo popiye baimicũã, caroaro
mʉjãã canetõparore bairo ĩ, mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉcõã ãninucũwũ tiere. Bairi noo mʉjãã
caneñarõ ũnopʉ, o mʉjãã ya wiiripʉ cũãrẽ tiere yʉ quetibʉjʉñesẽãjãnaepũ. 21 Bairi yua,
judío majã, judío majã caãmerã cũãrẽ, ‘Tũgoña qũẽnorĩ, caroaro ãña Dios mena,’ na ñi
quetibʉjʉnucũmiwũ. Marĩ Quetiupaʉ Jesús mena na catũgoñatutuarore yʉ bonucũmiwũ.
22 “Bairi ãmerẽ yua, Espíritu Santo yʉre cũ carotirije jũgori Jerusalẽpʉ ágʉ yʉ baiya.
Topʉ etaʉ dope bairo yʉ cabaipeere masĩẽtĩmicũã, topʉ yʉ ágaya. 23 Ati wãme jetore yʉ
masĩña Espíritu Santo yʉ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori: Noo yʉ caquetibʉjʉñesẽãrõpʉ cãrõ preso
jorica wiipʉ yʉ cũgarãma. Capee wãme popiye bairiquere yʉ átigarãma. 24 Bairo roro yʉre
na caátigamiatacũãrẽ, yʉ tũgoñarĩqũẽ paietiya baipʉa. Eperã caatʉri majã atʉ netõgarã
na cawẽpũrĩjẽ mena bʉtioro áyama. Tore bairo yʉ cũã yʉ cawẽpũrĩjẽ mena caroaro yʉ
átigʉ yʉ caãni rũmʉ cãrõ. Camasãrẽ Dios cũ camairĩjẽ caroa quetire marĩ Quetiupaʉ Jesús
yʉ cũ caquetibʉjʉroticũrĩqũẽrẽ yʉ átipeyogaya.
25 “Apeyera tunu caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: Mʉjããtʉ ãcũpũ, Dios cũ carotimasĩrĩ-
paʉ macããjẽrẽ yʉ quetibʉjʉwʉ. Mʉjãã tiere yʉ caquetibʉjʉricarã pʉgani yʉ mʉjãã
ĩñanemoetigarã tunu. 26 Bairi atore bairo mʉjããrẽ ĩgʉ ñiña: Yʉ buicʉperigʉ Dios cũ
carotimasĩrĩpaʉ ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã mena macããcũ topʉ cũ caápericõãta. 27 Nipetirije

mцjãã caátipee Dios cũ caborijere jĩcã wãme ũno rцsaeto mцjãã yц quetibцjцwц. [28] Bairo
yц caĩrĩcãrã ãnirĩ Efeso macããna Jesure caĩroari poa macããnarẽ caroaro na jũgoátiãña.
Jesucristo cũ carií rericaro jũgori peeropц roro cabaibujioparãrẽ cũ canetõõrĩcãrãrẽ
caroaro na jũgoátiãña. Espíritu Santo pцame mцjããrẽ ti poa macããna Dios yarãrẽ
carцpoare bairo caãna, pastorea mцjãã cũñupĩ. Bairi caroaro na coteya. [29] Yц caátó
bero, aperã caĩtori majã, macãnцcũ yaia cauwarãrẽ bairo caãna mцjããtц etari roro
mцjãã átigarãma, Jesucristore caĩroari poa macããna cũ yayere na cajãnaparore bairo
ĩrã. [30] Jĩcããrã mцjãã mena macããna cũã ricaati quetibцjцgarãma na cabuerije pцamerẽ
Jesucristo yarã na catũgoцsaparore bairo ĩrã. [31] Bairi nipetirije mцjãã catũgoñarĩjẽ mena
tũgoñamasĩcõã ãña. Itia cũma majũ ñami, цmцreco cũãrẽ mцjãã nipetiro tocãnacãũrẽ
mцjãã yц quetibцjцwц. Mцjãã cabaipeere bцtioro tũgoña yapapuari, yц otinucũwũ. Tiere
masiritieticõãña.

[32] "Bairi yц bairãrẽ bairo caãna, ãmerẽ mцjããrẽ ñiña: Marĩ pacц Dios caroaro mцjããrẽ
qũĩñacoteáto. Tunu bairoa cũ yaye marĩrẽ cũ camairĩjẽ queti cũãrẽ mцjãã ĩroa ãninucũ-
garã tocãnacã rũmцa. Dios pцame caátimasĩ ãnirĩ marĩ yeripц cũ mena marĩ tũgoñatutu-
anemo joroque átimasĩñami. Tunu bairoa cũ yarã caroarãrẽ na cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã
bairo nipetirijere átimasĩñami. [33] Di rũmцn ũno aperãrẽ jutii, dinero ũnie cũãrẽ yц majũ
yaye caãnipeere na yц jẽni patowãcõẽpũ. [34] Caroaro majũ merẽ mцjãã masĩña mцjãã mena
ãcũ, yц caátiãnajẽrẽ. Yц majũ yц capaarije wapa mena nipetirije yц, yц mena macããna cũã
jãã caborije ũnierẽ jãã bócawц. [35] Bairo yц caátiãnajẽrẽ ĩñacõrĩ, caroaro paarique cцtajere,
bairi cabopacarãrẽ caroaro marĩ cajцátimasĩpee cũãrẽ mцjãã masĩwũ. Atore bairo marĩ
Quetiupaц cũ caĩrĩqũẽrẽ tũgoñarĩ bairo yц ápц: 'Aperã mц cabopacarijere na cajoata,
цseanirĩ mц ãniña.' Yц pцame aperãrẽ, na cabopacarijere mц cajoata roque, Dios pцame
netõjãñurõ цseani tũgoñarĩqũẽrẽ mц jogцmi," na ĩ quetibцjцwĩ Pablo cabцtoa camasĩrã
Efeso macããnarẽ.

[36] Bairo na ĩ yaparo yua, rцpopaturi mena etanumurĩ na, nipetirã mena Diore na
jũgojẽniwĩ Pablo. [37] Bairo cũ cajũgojẽni yaparoro bero, nipetiro to macããna tũgoña
yapapuarique mena cũ ũpũ, cũ pabario átiri otiwã. [38] "Ati yepare marĩ cacatiri yцteare
mцjãã pцgani yц mцjãã ĩñanemoetigarã," Pablo na cũ caĩatajere tũgoñarĩ, bцtioro
yapapuawã. Cabero cũ caátó, peta cũmuapц cũ bapacцtitцsarámá yua.

21

Viaje de Pablo a Jerusalén

[1] Marĩ yarã Jesure catũgoцsari majãrẽ na átáje uwiri bero, cũmua mena jãã acoápц Cos
yucцpoapц. Cabusuri rũmцn caãno Rodas yucцpoapц jãã ápц. Ti yucцpoai áná, Pátara
macãpц jãã etawц. [2] Bairi Pátara macãpц ãna, cũmua capairica Fenicia yepapц caátíare jãã
etawц. Tiare etari yua, tia mena jãã ápц tunu. [3] Bairo áná, Chipre yucцpoare jãã ĩñajowц.
Caãcõ nцgõã macãã nцgõã pцame ti yucцpoare jãã netõápц, Siria yepapц áná. Ti cũmua
macããna apeye ũnierẽ Tiro macãpц na cacũgaro jũgori ti macã petapц jãã rocatuetawц.
[4] Bairo ti macãã petapц rocatuetari yua, to macããna Jesure catũgoцsari majãrẽ jãã bocáwц.
Narẽ bocári bero, na mena jãã tuawц jĩcã wãmo peti pцga pẽnirõ cãnacã rũmцrĩ majũ. Na
pцame, Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori, "Mцa, ápéricõãña Jerusalẽpцre. Roro mц
átirema," qũĩwã Pablore. [5] Bairo na caĩmiatacũãrẽ, jĩcã wãmo peti pцga pẽnirõ cãnacã
rũmцrĩ canetõrõ jãã ápц tunu. Bairo jãã caátó, na nipetiro na nцmoa, na pũnaa mena ti
macã tũnipц jãã bapacцti tцsarámá. Bairo topц jãã na cabapacцti átó, peta paputiropц
rцpopaturi mena etanumurĩ Diore jãã jẽniwũ. [6] Jẽni yaparori bero, na átáje uwiri, cũmua
caparicaapц jãã ájããcoapц. Jããrẽ caĩña цsaratíatana pцame tunucoámá na wiiripц.

[7] Ria capairiyare jãã caáñesẽãjãnaparo jũgoye, ti macã Tiroi áná, Tolemaida cawãmecцti
macãpц jãã etawц. Ti macãpц aperã marĩ yarã Jesure catũgoцsari majãrẽ na jãã bocáwц.
Na mena topц jĩcã rũmцn jãã tuawц. [8] Ape rũmцn cabusuri rũmцn caãno, ti macãĩ áná, Cesarea
macãpц jãã etawц yua. Ti macãpц etari bero, Felipe Dios yaye quetire caquetibцjцñesẽãrĩ
majõcц ya wiipц jãã tuawц cũ mena. Felipe pцame apóstolea majãrẽ cajцáti majã jĩcã
wãmo peti pцga pẽnirõ cãnacãũ majũ caãna mena macããcũ jĩcãũ ãmi. [9] Cũ pũnaa

baparicãnacãrã rõmirĩ cawãmojiyaena cawãmarã ãma. Na, rõmirĩ pʉame Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori Dios yaye quetire caquetibʉjʉmasĩrã ãma.
[10] Capee rʉ̃mʉrĩ Felipe ya wiire jãã caãno, jĩcãʉ̃ Judea yepapʉ caãniatacʉ, Agabo cawãmecʉcʉ etawĩ jãã tʉre. Agabo cʉ̃ã Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori Dios yaye quetire caquetibʉjʉmasĩ ãmi. [11] Bairo jããtʉ etari bero, Pablo yawẽ cinturon wẽrẽ nerĩ, cʉ̃ majũã cʉ̃ wãmorĩ, cʉ̃ rʉpori cʉ̃ãrẽ jiyatucõñawĩ. Bairo átiri bero, atore bairo jãã ĩwĩ:
—Espíritu Santo pʉame atore bairo marĩ camasĩrõ boyami: Judío majã Jerusalén macããna atiwẽ upaʉre cʉ̃ jiyari, cʉ̃ jogarãma aperopʉ macããnarẽ, roro cʉ̃ na caátiparore bairo ĩrã —jãã ĩ quetibʉjʉwĩ Agabo.
[12] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃go, jãã, Cesarea macããna cʉ̃ã, "Bairi Jerusalẽpʉ mʉ ápérigʉ," bʉtioro cʉ̃ jãã ĩmiwʉ̃ Pablore. [13] Bairo jãã caĩmiatacʉ̃ãrẽ, atore bairo jãã ĩwĩ Pablo:
—¿Dopẽĩrã tʉ̃goña yapapuari yʉre mʉjãã otiyati? Bairo tʉ̃goñarã, yʉ cʉ̃ã yʉ yapapuanemo joroque mʉjãã átiya. Yʉa, Jerusalẽpʉ Jesucristo yayere yʉ caquetibʉjʉrije jʉ̃gori yʉre na cajiyapeere yʉ uwietiya. Tunu bairoa yʉre na capajĩãpeere yʉ uwietiya —jãã ĩwĩ Pablo.
[14] Bairi jãã pʉame dope bairo qũĩnetõmasĩẽtĩrĩ, atore bairo jãã ĩwʉ̃:
—Toroque, Dios cʉ̃ caborore bairo cʉ̃ baiáto.
[15] Bairo ĩ yaparori bero yua, jãã yaye apeye ũnierẽ jãã qũẽnowʉ̃. Tiere qũẽno yaparo, jãã acoápʉ́ Jerusalén macãpʉ yua. [16] Bairo jãã caátó, jĩcããrã Cesarea macã macããna marĩ yarã Jesucristore catʉ̃goʉsari majã jããrẽ bapacʉti ámá. Na pʉame jãã jʉ̃goámá jĩcãʉ̃ Chipre yucʉpoapʉ caãnimirĩcʉ, Mnasón cawãmecʉcʉ ya wiipʉ. Mnasón pʉame tirʉ̃mʉpʉ Diore catʉ̃goʉsajʉ̃goricʉ ãmi. Cʉ̃ã, Jerusalẽpʉ jãã caãno, "Yʉ ya wii mʉjãã tuagarã," jããrẽ caĩpaʉ ãmi.

Pablo visita a Santiago

[17] Jerusalẽpʉ jãã caetaro, marĩ yarã Jesucristo catʉ̃goʉsari majã ʉseanirĩqũẽ mena jãã bocáwã. [18] Ti rʉ̃mʉ cabusuri rʉ̃mʉ caãno, jãã mena ámí Pablo cʉ̃ã Santiago ya wiipʉ. Topʉ nipetiro, cabʉtoa camasĩrĩ majã cʉ̃ã ãñupã. [19] Pablo pʉame na jẽni yaparori bero, judío majã caãmerã watoa cʉ̃ caãno Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori Pablo cʉ̃ caátaje caãno cãrõrẽ na quetibʉjʉwĩ.
[20] Bairo cʉ̃ caĩrõ tʉ̃gori bero, Diore cʉ̃ basapeowã. Basapeo yaparori, atore bairo qũĩwã Pablore:
—Jãã yaʉ, tʉ̃gopeoya mai jãã caĩrĩjẽrẽ: Jãã mena macããna capããrã miles majũ Jesure catʉ̃goʉsarã niñama. Na nipetiro Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ bʉtioro marĩ caáticõã ninucũrõrẽ boyama. [21] Atore bairo mʉ caátaje quetire tʉ̃goyupa: "Marĩ yarã judío majã ape yepapʉ caãnarẽ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ na ĩroarotietiyami Pablo. Na pũnaa cʉ̃ãrẽ na rupaʉ macããjẽrẽ yisetarotietiyami. Marĩ judío majã marĩ caátinucũrõrẽ bairo átirotietiyami," na mʉ caĩrĩqũẽ quetire tʉ̃goyupa. [22] Bairo mʉrẽ na cabʉsʉpairoi, ¿dope bairo pʉame marĩ caáto to ñuñati? Yoaro mee tʉ̃gogarãma ati macãpʉ mʉ caãnierẽ. [23] Bairo pʉame mʉ caáto ñubujioro: Jãã watoare niñama baparicãnacãʉ̃ caʉ̃mʉa Diore na caĩrĩcãrõrẽ bairo caátiyaparoparã. [24] Torecʉ, na mena ácʉ́ja templo, Dios ya wiipʉ. Topʉ judío majã caroarã ãnigarã Dios cʉ̃ caĩñajoro na caátinucũrõrẽ bairo mʉ, mʉ mena caáná cʉ̃ã, mʉjãã átigarã. Tunu sacerdote majã mʉjããrẽ na caátibojarijere mʉ majũ na mʉ wapatibojagʉ. Bairo mʉ caáto jʉ̃gori na poare juarerotiri bero, "Merẽ Diore marĩ caĩrĩcãrõrẽ bairo marĩ áti yaparoya," ĩ masĩgarãma yua. Bairo narẽ mʉ caátibojarore ĩñarĩ, camasã pʉame, "Pablo cʉ̃ caátajere na cabʉsʉpairije cariape mee niña. Cʉ̃ cʉ̃ã rita, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ ĩroayami," ĩ masĩgarãma. [25] Apeyera tunu judío majã caãmerã Jesure caĩroarã na caátipeere, merẽ atore bairo na jãã quetibʉjʉjowʉ: "Camasã na caweericarãrẽ ĩroari, waibʉtoa riire na cajoemʉgõjorije carʉsarije ũnierẽ ʉgaeticõãña. Tunu bairoa waibʉtoa wãmʉa wãĩã pajĩãrĩcãrã riire ʉgaeticõãña. Na rií cʉ̃ãrẽ etieticõãña. Tunu bairoa carõmia, o caʉ̃mʉa mena roro átiepeeticõãña," na jãã ĩ quetibʉjʉjowʉ —qũĩwã Santiagojãã Pablore.

Arrestan a Pablo en el templo

26 Bairo cũ na caĩatato bero, cabusuri rũmũ caãno, Pablo pũame na caĩatatore bairo
caũmũa baparicãnacãũrẽ na jũgoámí templo wiipũ. Topũ eta, judío majã caroarã ãnigarã
Dios cũ caĩñajoro na caátinucũrõrẽ bairo ámá. Bairo áti yaparori bero, ti wii macããna
sacerdote majãrẽ na quetibũjũwĩ Pablo Diore na caĩrĩcãrõrẽ bairo na caátiyaparopa rũmũ
caetaparore. Tunu na caãno cãrõpũa ovejare Diopũre cũ na capajĩãjorotipa rũmũrẽ na
quetibũjũwĩ Pablo sacerdote majãrẽ.
27 Bairi ti rũmũrĩ jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacã rũmũ caetaparo jũgoye, aperã
judío majã Asia yepapũ caatíatana pũame Pablo templo wiipũ cũ caãno qũĩñañupã. Bairo
qũĩñarĩ yua, na mena macããnarẽ roro na awaja mecũõ joroque na áma. Bairo átiri yua,
nipetiro cũ patirocapeawã. 28 Bairo cũ patirocapeari, atore bairo ĩ awajawã: "¡Jãã yarã
israelita majã, ãnirẽ jãã jũñeña! Cũã niñami nipetiropũ macããna camasãrẽ ricaati jeto
caquetibũjũñesẽãnucũũ. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ roro majũ ĩbũsũnucũñami. Ati
wii Dios ya wii cũãrẽ bairo roro majũ ĩ bũsũpainucũñami. Bairi ãmerẽ tunu nemojãñurõ
roro átigũ, griego majãrẽ na jũgoatíupi ati wiipũre. Bairo cũ caátoi, ati yepa caãnimajũrĩ
yepare royetuyami," qũĩtuti awajawã.
29 Mai, cajũgoyepũ Efeso macããcũ judío majã yaũ caãmei Trófimo cawãmecũcũ Pablo
mena cũ caãno qũĩñañupã ti macãpũ. Bairo caĩñarĩcãrã ãnirĩ, "Griego majã mena atíupi
templo wiipũre Pablo," qũĩ tũgoñawã, mũnana.
30 Bairi ti macã macããna nipetirã roro awaja mecũcõã ãma. Bairo awaja mecũrĩ, cũtũ
atũetari, cũ ñewã. Cũ ñee yua, templo wii macãpũ cũ weámá. Bairo cũ átiri, ti wii jopeerire
jicoquei biarotiwã. 31 Pablore cũ na capajĩãgaripaũa, "Jerusalén macã macããna nipetiro
roro awaja mecũcõãma," ĩrĩqũẽ quetire tũgoyupi romano yaũ pajĩãrĩ majã poa quetiupaũ
pũame. 32 Bairo tiere tũgori, cũ ũmũa soldaua, aperã quetiuparãrẽ na neñorĩ, na mena atũa
asúpi caawajari majã tũpũ. Bairo romano yaũ pajĩãrĩ majã poa quetiupaũ cũ soldaua mena
cũ caetaro ĩñarĩ, Pablore cañerĩ majã pũame cũ pajãnawã.
33 Soldaua quetiupaũ pũame Pablo tũpũ eta, cũ ũmũa soldauare na ñerotiri, cũ jiya rotiwĩ
Pablore pũgawẽ ãpõã wẽẽrĩ mena. Bairo cũ na caáto bero, atore bairo camasãrẽ na ĩ
jẽniñawĩ: "¿Ãnia, ñamũ majõcũ cũ ãniñati? ¿Ñe ũnie carorijere cũ átiati?" na ĩ jẽniñawĩ.
34 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, jĩcããrã na mena macããna jĩcã wãmerẽ ĩ awajawã. Aperã cũã
ape wãmerẽ ĩ awajawã. Bairi quetiupaũ pũame dope bairo na cabaijũgoatajere tũgobóca
masĩẽmi. Bairo tũgobóca masĩẽtĩrĩ yua, cũ ũmũarẽ na neárotiwĩ Pablore cuartel na caãni
wiipũ. 35 Bairo Pablore caneáná soldaua na ya wii jopere wãmũatatore etari yua, Pablore
cũ pũsawã, camasã bũtioro cũrẽ roro na caátigarije jũgori. 36 Nipetiro Pablore na caneáto
caĩñaũsarã pũame, "¡Cũ riácũáto!" bũtioro ĩ awajawã.

Pablo se defiende delante de la gente

37 Bairi na ya wiipũ Pablore na cacũgaripaũa, atore bairo qũĩwĩ Pablo romano yaũ pajĩãrĩ
majã poa quetiupaũre griego yaye mena:
—¿Mũ mena petoaca yũ cabũsũro mũ boetiyati?
Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ quetiupaũ pũame:
—¿Griego yayere mũ bũsũmasĩñati? 38 Toroquere, ¿egipcio majõcũ tirũmũpũre ca-
masãrẽ neñorĩ gobiernorẽ rocagũ, cũ ũmũa soldaure cajũgopajĩãrĩcũ mee mũ ãniñati?
¿Mũ mee baparicãnacã mil majũ pajĩãrĩ majã mena desierto cayucũmanopũ na mũ
jũgoñesẽãrĩ? —qũĩ jẽniñañupũ quetiupaũ Pablore.
39 Bairo cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñupũ Pablo:
—Cũ mee yũ ãniña. Yũa, judío majã yaũ, Cilicia yepa caãnimajũrĩ macã Tarsopũ macããcũ
yũ ãniña. Bairi mai yũre ãnoa camasã mena yũ bũsũrotiya —qũĩñupũ Pablo.
40 Bairo cũ caĩrõ tũgo, soldaua quetiupaũ pũame cũ bũsũrotiyupũ. Torecũ, Pablo pũame
ti jopere wãmũátatore etanũcãrĩ, cũ wãmorĩrẽ ñumũgõrĩ na bũsũjãnarotiyupũ. Bairo cũ
caáto na cabũsũjãnarõ ĩña, atore bairo na ĩñupũ hebreo yaye mena Pablo:

22

1 "Yũ yarã, yũ jũgocũare bairo caãna, yũ pacũare bairo caãna cũã tũgopeoya yũ
cabairijere mũjããrẽ yũ caĩpeere."

2 Bairo narẽ hebreo yaye mena cũ cabʉsʉro jũgori, netõjãñurõ jĩrĩã bʉsʉjãnañuparã.
Bairi Pablo pʉame atore bairo na ĩ quetibʉjʉnemoñupũ tunu:
3 “Yʉ cũã judío majã yaʉ yʉ ãniña. Cilicia yepa macãã macã Tarsopʉ cabuiaricʉ yʉ ãniña.
Topʉ cabuiaricʉ nimicũã, ato Jerusalén macãpʉ na cabʉtioricʉ yʉ ãniña. Yʉre cabuericʉ
Gamaliel ãmi camasĩ majũ. Marĩ ñicũjãã ãnanarẽ Moisés cũ caátiroticũrĩcã wãme cãrõ
jĩcãrõ tũnia yʉ buewʉ. Yʉ catũgoñarĩjẽ nipetirije mena Dios marĩrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ yʉ
catũgoñamasĩrõ cãrõ yʉ átinucũwũ, mʉjãã nipetirã ãme ati rũmʉrĩrẽ mʉjãã caátiãnorẽ
bairo. 4 Mai, cajũgoyepʉre cawãma quetire catũgoʉsari majãrẽ popiye na baio joroque
na yʉ ápʉ. Narẽ yʉ átipajĩãregawʉ. Bairi narẽ ñee, preso jorica wiipʉ na yʉ jorewʉ noo
caũmʉa, o carõmia caãnarẽ. 5 Sacerdote majã quetiupaʉ, bairi nipetirã cabʉtoa camasĩrĩ
majã cũã torea bairo masĩñama yʉ caátajere. Nana, ‘Narẽ ñeña,’ ĩrĩcã cartare qũẽnorĩ,
Damasco macãpʉ yʉ jowã, marĩ yarã judío majã tʉpʉ. Bairo yʉre na cajoro, topʉ yʉ ápʉ́
Jesucristore catũgoʉsari majãrẽ macãũ ácʉ́. Narẽ ñee atíri, ato Jerusalén macãpʉ roro na
átigʉ, bairo yʉ bomiwũ.

Pablo cuenta su conversión
(Hch 9.1-19; 26.12-18)

6 “Bairo yʉ caborije caãnimiatacũãrẽ, Damasco caátíwãpʉ yʉ caátó caãnoa, ti macãrẽ yʉ
caetagaro majũ, pasaribota caãno, caasiyarije majũ ʉmʉrecóopʉ caatíe yʉtʉ asiya etawʉ.
7 Bairo yʉtʉ caasiyaetaro yua, yepapʉ yʉ ñacũmucoapʉ. Bairo yepapʉ ãcũ, atore bairo
yʉre jĩcãũ cũ caĩbʉsʉocajorore yʉ tũgowʉ: ‘Saulo, Saulo, ¿dopẽĩ yʉre mʉ pesucʉtiyati?’
8 Yʉ pʉame, ‘Quetiupaʉ, ¿ñamʉ ũcũ mʉ ãnicʉti?’ cũ ñi jẽniñawũ. Bairo yʉ caĩrõ, atore
bairo ñinemowĩ tunu: ‘Yʉa, Jesús Nazaret macããcũ yʉ ãniña. Roro yʉ átigʉ, mʉ caʉsaʉa
yʉ ãniña,’ ñiwĩ. 9 Yʉ mena caáná pʉame tie caasiyarijere ĩñarĩ, acʉanetõcoama. Bairo
caasiyarijere ĩñamirãcũã, yʉre caĩ cũ cabʉsʉocajorijere tũgoesupa. 10 Tunu atore bairo cũ
ñi jẽniñanemowũ: ‘Yʉ Quetiupaʉ, ¿ñerẽ yʉ caátiere mʉ boyati?’ Bairo yʉ caĩrõ, atore
bairo ñiwĩ: ‘Wãmʉnʉcãrĩ, mʉ caátí macã Damascopʉ ácʉ́ja. Topʉ mʉ quetibʉjʉgarãma
mʉ caátipee nipetirijere,’ ñiroyawĩ Jesús. 11 Caasiyabatorijere yʉ caĩñacãnamuátato jũgori,
yʉ pʉame ñiñamasĩẽpũ. Torena, yʉ mena macããna Damascopʉ áná, wãmo mena yʉ tũgã
ámá.
12 “Ti macãpʉ ãñupĩ jĩcãũ caũmʉ Ananías cawãmecʉcʉ. Cũ pʉame bʉtioro Diore caĩroaʉ
ãmi. Tunu bairoa Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cũãrẽ catũgoʉsaʉ ãmi. Bairi, Damasco
macããna judío majã tocãnacãũã, ‘Caroʉ́ niñami Ananías,’ na caĩnucũũ ãmi. 13 Bairi Ananías
pʉame ti macãpʉ yʉ caetaatato bero, ñiñaʉ etawĩ. Bairo etari, atore bairo ñiwĩ: ‘Saulo,
yʉ yaʉre bairo caãcũ, caĩñamasĩẽtĩmiatacʉ, ĩñamasĩña tunu.’ Bairo cũ caĩrõ, jicoquei
ñiñamasĩcoapʉ tunu. 14 Cabero atore bairo ñinemowĩ: ‘Dios, marĩ ñicũjãã ãnana na
caĩroaricʉ pʉame mʉ beseyupi, Dios cũ caátipeere mʉ camasĩparore bairo ĩ. Tunu bairoa
cariape caácʉre ĩñarĩ, tunu cũ caĩrĩjẽ cũãrẽ mʉ catũgoʉsaparore bairo ĩ, mʉ beseyupi Dios.
15 Bairi mʉ pʉame cũ cabesei ãnirĩ, tocãnacãũ camasã noo na caãnopʉ, mʉ caĩñarĩqũẽ,
mʉ catũgorique cũãrẽ caquetibʉjʉñesẽãpaʉa mʉ ãnigʉ. 16 Bairi ãmerẽ jicoquei bautiza
rotiya marĩ Quetiupaʉ ya wãmerẽ ĩrĩ, roro mʉ caátajere Dios cũ camasĩrĩparore bairo ĩ,’ ñi
quetibʉjʉwĩ Ananías.

Pablo cuenta cómo fue enviado a los no judíos

17 “Tie cabaiátato bero, yʉ, Damascopʉ caãnimiatacʉ, yʉ tunuapʉ́ ati macã Jerusalẽpʉ.
Atopʉ etari bero, ati wii templo wiipʉ ñubueãcũ, qũẽguericarore bairo Jesure cũ ñiñawũ.
18 Atore bairo ñiwĩ Jesús: ‘Ati macã macããna yʉ caátiãnierẽ na mʉ caquetibʉjʉgarijere
tũgoʉsagaetigarãma. Bairi jicoquei ati macã Jerusalẽrẽ witiweyo ácʉ́ja.’ 19 Bairo cũ caĩrõ
tũgo, atore bairo cũ ñiwũ: ‘Yʉ Quetiupaʉ, aperopʉ macããnarẽ yʉ quetibʉjʉ uwijãñuña.
Na pʉame, natʉ ãcũ yʉ caátajere masĩrãma. Nipetiropʉ na cañubueri wiiri sinagogare
etari, mʉrẽ catũgoʉsarãrẽ preso jorica wiipʉ na yʉ cũrerotiwʉ. Tunu na yʉ baperotiwʉ.
20 Tunu bairoa mʉ yaye quetire caquetibʉjʉ Estebãrẽ na capajĩãrocaripaʉre yʉ cũã yʉ ãmʉ.
“Ñujãñuña bairo na caáto,” ñi tũgoñawũ yʉ cũã. Yʉa, cũrẽ capajĩãrã jutii cabui macããjẽrẽ
yʉ coteãmʉ,’ cũ ñiwũ Jesure. 21 Bairo yʉ caĩrõ tũgomicũã, atore bairo ñinemowĩ tunu:

‘Ác�ja. Apero cayoaropн macããnarẽ caquetibнjнápáн mнrẽ jogн yн átiya,’ ñinemowĩ Jesús.”

Pablo en manos del comandante

22 Tipaн narẽ cн̃ caquetibнjнro bero, tocãrõã Pablo cн̃ caĩrĩjẽrẽ tн̃gojãnañuparã judío majã. Bairo tн̃gojãnarĩ, atore bairo ĩ awajajн̃goyuparã tunu: “¡Ãni, cн̃ cacatinemorõrẽ jãã boetiya! ¡Cн̃ pajĩãyasio rocarotiya!” ĩ awajayuparã. 23 Bairo awajacõãnirĩ, na jutii cabui macããjẽrẽ tuweri jeeyaye ĩñoñuparã. Tunu bairoa ñerĩ mena jõbuipн wẽẽmнgõ joyuparã. Bнtioro asiarã bairo ásuparã. 24 Bairo na cabairo ĩñarĩ, quetiupaн comandante pнame soldaua ya wiipн Pablore na cũrotiyupн. Topн cн̃ ũmнarẽ na baperotigayupн Pablore. Pablo pнame dope bairo roro cн̃rẽ na caĩjн̃goatajere, “Yнre cariape tiere cн̃ quetibнjнáto,” ĩ, cн̃ baperotigayupн soldaua quetiupaн. 25 Bairo Pablore cн̃ jiyari bero, cн̃ na cabapeparo jн̃goye Pablo pнame comandante rocajãñurĩ caroti capitán, topн caãcн̃rẽ atore bairo qũĩ jẽniñañupн̃:

—Yнa, romano majõcн yн ãniña. Bairi, roro yн caátajere bocáñaẽtĩmirãcн̃ã, ¿yнre mн baperoti masĩñati?

26 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, capitán pнame ásúpн cн̃ quetiupaн comandante tнpн. Cн̃ tнpн etari, atore bairo qũĩñupн̃:

—Jãã mн cabaperotiatacн, romano majõcн niñami. Bairi caroaro tн̃goñajн̃goyetiya cн̃rẽ mн caátipeere.

27 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, quetiupaн comandante pнame Pablo tнpн ásúpн. Cн̃ tнpн etari yua, atore bairo qũĩ jẽniñañupн̃:

—¿Cariape, romano majõcн mн ãniñati?

Bairo cн̃ caĩrõ, Pablo pнame qũĩñupн̃:

—Cн̃ majũã yн ãniña.

28 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, bairo qũĩñupн̃ comandante tunu:

—Yнa, romano majõcн ãnigн, pairo majũ dinero mena na yн wapatirewн.

Pablo pнame atore bairo qũĩñupн̃:

—Yн roque romano majõcнre bairo cabuiaricн yн ãniña.

29 Bairo Pablo na cн̃ caĩrõĩ, uwiri cн̃rẽ cabapegamiatana pнame witicoásúparã. Quetiupaн comandante cн̃ã, “Romano majõcн yн ãniña,” Pablo cн̃ caĩrõ tн̃gori, Pablore roro cadena mena cн̃ cajiyarotiatajere tн̃goña uwijãñuñupн̃.

Pablo ante la Junta Suprema de los judíos

30 Ti rн̃mн busuri rн̃mн caãno, quetiupaн comandante pнame, dope bairo judío majã cн̃rẽ na caĩbнsнpai jн̃goatajere cariape masĩgн, Pablore na cajiyaataje ãpõã cadena wẽẽrĩrẽ na õwãrotiyupн cн̃ ũmнarẽ. Cн̃ õwãroti yaparori bero, sacerdote majã quetiuparã, bairi nipetiro Junta Suprema macããnarẽ na neñarotiyupн. Na caneñapetiro yua, Pablo preso jorica wiipн caãniatacнre wiyori bero, natн cн̃ neásúpн, nipetiro cн̃rẽ na caĩñajoropн.

23

1 Bairi Pablo pнame Junta Suprema macããnarẽ na ĩñapeori, atore bairo na ĩñupн̃:

—Yн jн̃gocнare bairo caãna, yн cacatiri rн̃mн cãrõ Dios cн̃ caĩñajoropн nipetirije cн̃ cabori wãmerẽ yн átinucũña. Bairo yн caátiãnierẽ tн̃goñarĩ, tн̃goñarĩqũẽ pairi mee yн ãnicõãña —na ĩñupн̃.

2 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃go, Ananías, sacerdote majã quetiupaн pнame Pablotн caãnarẽ Pablo riserore na parotiyupн. 3 Pablo pнame atore bairo qũĩñupн̃:

—¡Caĩtopai mн ãniña! Mн roquere popiye mн baio joroque mн átigнmi Dios. Yн caátajere tн̃gori, “¿Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ bairo cн̃ átiãnimiñati?” ñi besegamicн̃ã, mн pнame roque cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ catн̃goнsaecнre bairo mн átiya, bairo yн riserore mн caparotiata.

4 Bairo cн̃ caĩrõ tн̃gori, to caãna pнame qũĩñuparã Pablore:

—Roro cн̃ mitutiya sumo sacerdote, Dios cн̃ caquetibнjнnetõrotiricнre.

5 Bairo na caĩrõ tн̃go, atore bairo na ĩñupн̃:

—Yн yarã, yн masĩẽtĩãpũ ãni sumo sacerdote cũ caãnierẽ. Masĩpнa, bairo cũ ñietibujioatacн. Dios yaye bнsнrica tutipн cũãrẽ atore bairo ĩña: “Mнjãã ya macã macããcũ quetiupaнre roro qũĩẽtĩcõãña,” ĩña —na ĩñupũ.

6 Mai, to macããna Junta Suprema macããna jĩcããrã fariseo majã ãñuparã. Aperã saduceo majã ãñuparã. Bairo pнga poa macããna na caãnierẽ ĩñamasĩrĩ, bнsнrique tutuaro mena atore bairo na ĩñupũ Pablo:

—Yн yarã, yн cũã fariseo poa macããcũã yн ãniña. Yн pacнjãã cũã ti poa macããna niñama. Camasã cariacoatana tunu na cacatirijere cariape yн tũgoya yн cũã. Bairo tiere cariape yн catũgoro jũgori, ñiñabeserã átiyama ati rũmнrẽ —na ĩñupũ Pablo.

7 Bairo Pablo cũ caĩrõ, jicoquei fariseo majã, aperã saduceo majã mena ãmeo bнsнrique netõgayuparã na majũ. Bairo na caãmeo ĩrõĩ yua, jĩcãrõrẽ bairo tũgoñamasĩẽsuparã caneñamiatana pнame. 8 Mai, saduceo poa macããna pнame, “Cariacoatana tunu catimasĩẽtĩñama camasã,” caĩrĩ majã ãñuparã. Tunu bairoa, “Ángelea majã, bairi wãtĩ yeri pũna cũã mánama,” caĩtũgoñarĩ majã ãñuparã. Bairo na caĩtũgoñamiatacũãrẽ, fariseo poa macããna pнame, tie nipetiri wãmerẽ cariape catũgori majã ãñuparã. 9 Torena, nipetiro to macããna ĩ awaja mecũcõãñuparã, ãmeo bнsнnetõgarã. Bairo na caawajamecũrõĩ yua, jĩcããrã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, fariseo poa macããna wãmнnнcãrĩ, atore bairo qũĩñuparã:

—Ãnia, ñe ũnie buicнperiyami, jãã catũgoñaata. Ángel, o apei Diotн macããcũ ũcũ cũ caĩrĩjẽrẽ tũgoricнmi —qũĩñuparã.

10 Bairo bнtioro na caãmeoawajãnoi, quetiupaн comandante pнame, “Pablore cũ pajĩãrema,” ĩ tũgoña uwiyupн. Bairi cũtн na joyupн cũ ũmнarẽ, camasã watoapн Pablo caãcũrẽ cũ wiyori, cuartel, soldaua ya wiipн na neápáro tunu ĩ.

11 Ape rũmн ñami caãno, marĩ Quetiupaн pнame Pablore buiaetari, atore bairo qũĩñupũ: “Pablo, ato Jerusalén macãpн yн yaye quetire mн caquetibнjнnucũatatorea bairo Roma macãpн cũãrẽ mн caquetibнjнro yн boya. Torecн, yн mena tũgoñatutuaya,” qũĩñupũ marĩ Quetiupaн Pablore.

Planes para matar a Pablo

12 Cabusuri rũmн caãno jĩcããrã judío majã, “Pablore cũ marĩ pajĩãrocacõãgarã,” jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ ãmeo ĩ bнsнyuparã. Tunu bairoa, “Pablore marĩ capajĩãparo jũgoye нgaeti, etieti marĩ átigarã. Cũrẽ marĩ capajĩãẽtĩcõãta, marĩ pнamerẽ cũ pajĩãreáto Dios,” ĩñuparã. 13 Bairo caãmeo ĩrã, caũmнa cuarenta netõrõ ãñuparã. 14 Bairi na pнame ásúparã sacerdote majã quetiuparã, bairi judío majã cabнtoa camasĩrĩ majã tнpн. Na tнpн etari, bairo na ĩñuparã:

—Atore bairo jãã ãmeo ĩãpũ: “Pablore cũ marĩ capajĩãparo jũgoye marĩ нgaetigarã. Marĩ caĩrõrẽ bairo marĩ caápericõãta, marĩ pнamerẽ cũ pajĩãreáto Dios,” jãã ĩãpũ. 15 Bairi ãmerẽ mнjãã, aperã mнjããrẽ bairo caãna Junta Suprema macããna mena atore bairo mнjãã ápa: Quetiupaн comandantere cũ quetijoya, ñamirõcã Pablo mena cũ apáro ĩrã. “¿Dope bairo Pablore camasã na caĩbнsнpaijũgoriquere cariape caroaro mena jãã camasĩparore bairo ĩrã, jããtн cũ mн neapá tunu?” cũ mнjãã ĩtojowa —na ĩrotiyuparã caũmнa.

16 Bairo na caátigamiatacũãrẽ, Pablo pãmocũ pнame tũgoyupн roro cũrẽ na caátigarijere. Tiere tũgori yua, soldaua ya wii cuartepн acoásúpн, cũ mecãpũrẽ tiere quetibнjн ácú. 17 Topн etari, cũ mecãpũ Pablore cũ quetibнjнyupн tiere. Bairo tiere tũgo, Pablo pнame jĩcãũ capitájãã mena macããcũrẽ cũ piijori, atore bairo qũĩñupũ:

—Ãni, caũmн quetiupaн comandante mena jĩcã wãme bнsнgaupн. Bairi cũtн cũ neácú́ja.

18 Bairo cũ caĩrõĩ, capitán pнame caũmнrẽ cũ neásúpн quetiupaн comandante tнpн. Bairo qũĩñupũ:

—Pablo marĩ preso jorica wiipн caãcũ yн piijori, ãnirẽ mн tнpн yн neatí rotiyami. Cũ pнame mн mena jĩcã wãme bнsнgaupн.

19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, quetiupaн comandante pнame caũmнrẽ wãmo mena cũ tũgãátí, camasã na catũgoetopн atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:

—¿Ñe ũnie quetire yн quetibнjнgн mн baiati? —qũĩ jẽniñañupũ.

[20] Caũmʉ pʉame bairo qũĩñupũ:

—Judío majã jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ, bairo mʉ caáto boyama: Ñamirõcã Junta Suprema tʉpʉ Pablore mʉ cajũgoátó boyama. Bairo bori, "Dope bairo Pablore camasã na caĩbʉsʉpaijũgoriquere cariape caroaro mena jãã camasĩparore bairo ĩrã, jããtʉ cũ mʉ neapá," mitojogarãma. [21] Na pʉame caũmʉa cuarenta netõrõ majũ yasioro Junta Suprema macããna tʉpʉ Pablo cũ caetaparore cotegarãma. "Pablore cũ marĩ capajĩãparo jũgoye, etieti, ʉgaeti, marĩ baigarã. Marĩ caĩrõrẽ bairo marĩ caápericõãta, marĩ pʉamerẽ cũ pajĩãreáto Dios," na caãmeoĩrĩjẽrẽ yʉ tũgoápʉ. Bairi ãmerẽ Pablore cũ yucõã ãna baiyama, cũ pajĩãgarã. Mʉ pʉame narẽ, "Jaʉ, cũ yʉ neágʉ Pablore mʉjãã tʉpʉ," na mʉ caĩpee jetore coterã baiyama. Bairi mʉ pʉame cariape na tũgoeticõãña —qũĩñupũ Pablo pãmocũ quetiupaʉ comandantere.

[22] Bairo cũ caĩquetibʉjʉrijere tũgo, comandante pʉame, "Aperãrẽ na mʉ quetibʉjʉepa yʉ mʉ caĩrĩjẽrẽ," qũĩñupũ. Bairo qũĩrĩ bero, cũ tunuárotiyupʉ cũ, caũmʉrẽ.

Envían a Pablo ante Félix el gobernador

[23] Cabero quetiupaʉ comandante pʉame cũ rocajãñurĩ carotimasĩrã capitájãã pʉgarãrẽ na piijori atore bairo na ĩñupũ: "Marĩ ũmʉa soldauare na qũẽnoyurotiya. Ãme ñami nueve de la noche caãno Cesarea macãpʉ Pablore na caneátó yʉ boya. Bairi cũ mena caápárãrẽ doscientos majũ rʉpo mena caápárã, bairi setenta majũ caballoa bui capesarã, bairi doscientos majũ ãpõã besuro cacũgorã, na mʉjãã qũẽnoyuwã ãme ñami Pablo mena caápárãrẽ," na ĩñupũ comandante cũ ũmʉa capitájããrẽ. [24] Bairo na ĩrĩ bero, caballoa, Pablo cũ capesaápárã cũãrẽ na qũẽnoyurotiyupʉ. Tunu bairoa, "Aperã dope bairo Pablore cũ áti pajĩãmasĩã mano caroaro mena Félix quetiupaʉ gobernador tʉpʉ cũ mʉjãã neápá," na ĩ quetibʉjʉyupʉ capitájããrẽ comandante. [25] Na ĩ quetibʉjʉ yaparori, atore bairo ĩ woarica pũrõrẽ na mena joyupʉ:

[26] "Yʉ, Claudio Lisias, mʉ, Félix nocãrõ carotimasĩrẽ ati carta mena mʉrẽ yʉ quetibʉjʉopa mai. Mʉ yʉ ñurotiya. [27] Judío majã pʉame ãni Pablore ñerĩ, cũ pajĩãgamiñupã. Bairo na caátigamiatacũãrẽ, aperã, 'Romano majõcʉ niñami,' na caĩrĩjẽrẽ tũgori, yʉ pʉame yʉ ũmʉa mena cũ yʉ wiyoʉ etawʉ. [28] Cabero dope bairo cũrẽ na caĩbʉsʉpaijũgoatajere masĩgʉ, judío majã Junta Suprema macããna tʉpʉ cũ yʉ neápú. [29] Topʉ cũ yʉ cane etaro, judío majã pʉame na majũ na carotirique jetore cũ bʉsʉwã. Bairi cũrẽ pajĩãrĩqũẽ ũniepʉa mamʉ. Tunu bairo preso jorica wiipʉ cũrẽ jãã cacũpee ũnie cũã mamʉ. Ñe jũgori bairo jãã átimasĩẽpũ cũrẽ. [30] Bairi ãmerẽ yʉ queti tũgoapʉ judío majã Pablore tunu na capajĩãga ãnierẽ. Bairo tũgori, cũ yʉ joya mʉ tʉpʉ. Tunu bairoa cũ caátiere cabʉsʉpairãrẽ, 'Mʉjãã majũã Félix tʉpʉ átí, mʉjãã caĩgarijere cũ catũgoro, bʉsʉqũẽnorájá,' na ñiña. Tocãrõã ñiña."

[31] Bairi cũ ũmʉa soldaua pʉame comandante cũ caĩatatorea bairo ti ñami caãno, cũ neásúparã Pablore Antípatris macãpʉ. [32] Bairo caátána yua, ti ñami cabusuetaro ĩña, soldaua rʉpori mena caáná pʉame tunucoásúparã na ya wii cuartel wiipʉ. Caballoa bui pesari caáná jeto netõásúparã, Pablo mena Cesarea macã áná. [33] Cesarea macãpʉ etari bero, ti cartare quetiupaʉ gobernadore cũ nuniñuparã. Pablo cũãrẽ cũtʉ cũ cũñuparã. [34] Ti cartare quetiupaʉ gobernador pʉame ĩña yaparori bero, "¿Noo macããcũ mʉ ãniñati?" qũĩ jẽniñañupũ Pablore. Pablo pʉame, "Cilicia yepa macããcũ yʉ ãniña," qũĩñupũ. [35] Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩnemoñupũ tunu Pablore:

—Mʉrẽ cabʉsʉjãrĩ majã na caetaropʉ, mʉ cabairijere yʉ tũgogʉ mai —qũĩñupũ.

Bairo ĩ yaparori bero yua, caroaro cũ ũmʉarẽ na ĩñaricanʉgõrotiyupʉ Pablore, quetiupaʉ Herodes ya wiipʉ cũ caãnorẽ.

24

Defensa de Pablo ante Félix

[1] Jĩcã wãmo cãnacã rũmʉrĩ canetõrõ bero, Ananías, sacerdote majã quetiupaʉ etayupʉ Cesareapʉre. Jĩcããrã judío majã cabʉtoa camasĩrã, bairi Tértulo cawãmecʉcʉ cajʉbʉsʉjãpaʉ cũã na mena etayupʉ. Etari bero yua, quetiupaʉ gobernadore qũĩñarã ásúparã, Pablo

cũ caátajere bʉsʉjãgarã. [2] Bairo na caetaro, quetiupaʉ Félix pʉame piijoyupʉ Pablore.
Pablo cũ caetaro ĩña, Tértulo pʉame atore bairo ĩ bʉsʉjã jũgoyupʉ Félipʉre Pablore:

—Mʉ, jãã quetiupaʉ gobernador mʉ carotimasĩrĩjẽ jũgori caroaro jãã ãnimasĩña. Tunu
bairoa ati yepa macããnarẽ camasĩ ãnirĩ, caroa wãmerẽ na mʉ jũgo átiãniña. [3] Bairo mʉ
caátoi, jãã, nipetiropʉ macããna cũã, "Ñujãñuñami marĩ quetiupaʉ marĩ mena," jãã ĩña,
mʉ nocãrõ carotimasĩ majũrẽ. [4] Yoaro mʉrẽ yʉ patawãcõ ãnigaetiya. Bairi mʉrẽ jãã
caĩgarijere caroaro mena jãã mʉ catũgopeorore jãã boya bairãpʉa yoaro meeaca ũno.
[5] Ãni, Pablo cawãmecʉcʉ jãã judío majã nipetirore bʉtioro quetibʉjʉ patowãcõmawijio
ñesẽãnucũñami. Bairo cũ caáto jũgori, jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ jãã ãnimasĩẽtĩña. Tunu
bairoa 'nazarenos' na caĩrĩ poa ricaati catũgoñarãrẽ cajũgoátiãcũ niñami. [6] Tunu bairoa
templo wiire roro majũ ĩroaemi, ape majãrẽ ti wiipʉ cũ caneágarije jũgori. Bairo
cũ caátigarijere ĩñarĩ, cũ jãã ñewũ Pablore. Bairo cũ ñerĩ bero, jãã judío majã jãã
caátinucũrõrẽ bairo cũrẽ jãã ĩña besegamiwũ. [7] Bairo jãã caátigamiatacũãrẽ, quetiupaʉ
comandante Lisias pʉame jãã tʉpʉ etari, tutuaro mena Pablore jãã ẽmawĩ. [8] Bairo jããrẽ
ẽmarĩ bero, "Mʉjãã majũpʉa Félix tʉpʉ átí, mʉjãã caĩgarijere cũ catũgoro bʉsʉqũẽnorájá,"
jãã ĩwĩ. Mʉ majũpʉa cũ jẽniñañijate, atie nipetirije cũrẽ jãã caĩbʉsʉjãrĩjẽrẽ cariape bairo
cabairijere masĩgʉ —qũĩñupũ Tértulo, quetiupaʉ Félix cawãmecʉcʉre.

[9] Tértulo mena macããna judío majã cũã nipetirã, "Cariape majũ ĩñami Tértulo Pablo
roro cũ cabairijere," ĩñuparã. [10] Bairo na caĩrõ, quetiupaʉ gobernador pʉame cũ wãmo
mena ñupuari Pablore cũ bʉsʉwiyorotiyupʉ. Bairo cũ caĩrotiro, Pablo pʉame atore bairo
qũĩñupũ:

—Mʉ, ati macã macããna na caátiere caĩñabesenucũũ mʉ ãniña capee cũmarĩ majũ. Bairi
ʉseanirĩqũẽ mena yʉ cabairiquere mʉ yʉ quetibʉjʉgʉ. [11] Pʉga wãmo peti rʉpore pʉga
pẽnirõ cãnacã rũmʉrĩ netõcoaya merẽ Jerusalẽpʉ Diore yʉ cañubuei etaatato bero. Tiere
mʉ camasĩgaata, na jẽniñañijate aperãrẽ. [12] Bairo Jerusalẽpʉ ãcũ, ni jĩcãũ ũcũ apei mena yʉ
cabʉsʉnetõgaro ĩñaecũmi. Tunu ni jĩcãũ ũcũ aperãrẽ na awaja mecũõ joroque na yʉ caáta-
jere ĩñaecũmi. Noo ũno templopʉ, o sinagoga ñubuerica wiiripʉ, o ti macãrẽ apepaʉripʉ
bairo yʉ caátiñesẽãrĩjẽrẽ ni jĩcãũ ũcũ ĩñaecũmi. [13] Torena, ãnoa Jerusalẽpʉ caatíatana, yʉre
caĩbʉsʉpairã pʉame, "Cariape ati wãme jũgori buicʉtiyami," mi quetibʉjʉ masĩẽtĩñama.
[14] Atie yʉ catũgoñarĩjẽrẽ mʉrẽ yʉ quetibʉjʉroa: Yʉ ñicũjãã Diore na catũgoʉsaricarore
bairoa yʉ cũã cũ yʉ tũgoʉsaya. Bairo cũ tũgoʉsari yua, Dios ya tutipʉ Moisés ãnacũ
cũ caroticũrĩqũẽ nipetirije, bairi profeta majã na caĩquetibʉjʉcũrĩqũẽ cũãrẽ cariape yʉ
tũgoya. Bairi Jesús caroa wãme cũ caátiãnirotiricarore bairo yʉ átiãninucũña. Tierea
yʉre caĩbʉsʉpairã pʉame, "Cariape mee niña cũ caĩrĩjẽ," ĩ bʉsʉpainucũñama. [15] Tunu yʉ
cũã ãnoarẽã bairo, "Marĩã camasã, caroarã caãna, carorije caána cũãrẽ marĩ catiogʉmi
tunu Dios marĩ cariaro bero, marĩ ĩñabesegʉ," ñi tũgoñaña. [16] Bairo caĩtũgoñaʉ ãnirĩ, yʉ
cayeritutuaro cãrõ caroare yʉ átiãnimasĩnucũña, Dios cũ caĩñajorore, camasã mena cũãrẽ.

[17] "Bairo cabaiãnirĩ, ape yepapʉ capee cũmarĩ cabaiñesẽãtacʉ, ati macã yʉ ya macãpʉ
yʉ tunuetawʉ, cabopacarãrẽ dinero limosnarẽ na nunigʉ. Tunu bairoa Diore ñubueri,
waibʉcʉ riire templo wiipʉ joemʉgõjogʉ, yʉ ya macãpʉ yʉ etawʉ. [18] Bairo Jerusalẽpʉ
ãcũ, judío majã caroarã ãnigarã Dios cũ caĩñajoro na caátirotinucũrõrẽ bairo yʉ cũã
yʉ ápʉ. Bairo áti yaparori bero yua, templo wiipʉ yʉ ápʉ́, yʉ caátigariquere átiácʉ́.
Bairi templopʉre jĩcãũã, aperã caawajamecũrã na camano yʉ caãno, judío majã Asia
yepapʉ caatíatana pʉame yʉ bocáetawã. [19] Topʉ yʉre caetaricarã na majũã yʉre atopʉ na
cabʉsʉjãrõ ñuña, 'Bairo cũ caátaje jũgori buicʉtiyami Pablo,' na caĩtũgoñaata mai. [20] Bairo
na caapéricõãta, ãnoa caatíatana pʉame Junta Supremapʉ yʉ caãno, dise ũnie rorije yʉ
caátaje wapare cabócaricarã na caãmata, tiere mʉ na quetibʉjʉáto. Tiere masĩẽtĩrĩ, mʉ
quetibʉjʉ masĩẽnama. [21] Atie jetore Junta Suprema macããna watoa ãcũ, bʉsʉrique tutuaro
mena na ñiwũ: 'Camasã cariacoatana tunu na cacatirijere cariape yʉ tũgoya. Bairo tiere
cariape yʉ catũgoro jũgori, ñiñabeserã mʉjãã atíya ati rũmʉrẽ,' na ñiwũ," qũĩñupũ Pablo
quetiupaʉ gobernador Félire.

22 Bairo tiere cũ caĩrõ tũgo, quetiupaн Félix pнame Jesús caroa wãme cũ caátirotiriquere
caqueti tũgoricн ãnirĩ, tiere piticõãñupũ mai. Bairo pitiri, atore bairo na ĩñupũ:
—Cabero soldaua quetiupaн comandante Lisias cũ caetaropн, yн masĩnemogн tunu tie
mнjãã cabнsнpairijere.
23 Bairo na ĩ yaparo yua, cũ ũmн capitárẽ bairo qũĩñupũ: "Pablore cũ marĩ wiyoetigarã
mai. Preso jorica wiipн nimicũã, noo cũ caboro ñesẽãmasĩgнmi. Tunu bairoa cũ baparã
cũ na cajнátinemogaata, na ẽñotaeticõãña," qũĩñupũ. Cabero ásúpн Félix ape macãpн.
24 Nocãnacã rũmн bero mea etayupн Félix tunu cũ nнmo Drusila cawãmecнco, judío
majã yao mena. Bairo etari bero, cũ ũmнrẽ cũ piijorotiyupн Pablore. Pablo cũtн etari,
Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarijere cũ caquetibнjнro tũgoyupн Félix. 25 Pablo atore
bairo qũĩ quetibнjнyupн Félire:
—Dios, marĩrẽ caroa jetore átirotiyami. Marĩ majũ roro marĩ caátigarijere marĩ catũ-
goñanetõmasĩrõrẽ boyami Dios. Ape rũmн camasã nipetiro na caátajere cũ caĩñabeseri
rũmн etaro baiya —qũĩ quetibнjнyupн.
Bairo cũ caĩrõ tũgoacнari, atore bairo qũĩñupũ Félix pнame:
—Tocãrõã yн tũgogн. Ácнja. Ape rũmн ñe ũnie yн caátipee camano mн yн piijogн tunu
mн cabuerijere tũgonemogн —qũĩñupũ Pablore.
26 Apeyera tunu gobernador Félix pнame Pablo cũrẽ dinero cũ cajororе bootũgoñañupũ
cũrẽ cũ cawiyopee wapa. Bairo bootũgoñarĩ yua, nairõ cũ piijori cũ mena bнsнnucũñupũ.
27 Pablo cũ cũ cawapatieto jeto pнga cũma majũ netõcoasuparo. Bairi cabero yua, Félix
pнame quetiupaн cũ caãnierẽ witicõãñupũ. Apei Porcio Festo cawãmecнcн pнame cũ
wasoaye quetiupaн jããñupũ tunu. Mai, Félix cũ cawitiparo jнgoye, judío majã cũrẽ caroaro
mena na caĩñaparore bairo ĩ, Pablore cũ wiyorotiesupн.

25

Pablo delante de Festo

1 Itia rũmн quetiupaн gobernadore bairo cũ cajããtato bero, Festo pнame Cesarea
macãpн caãniatacн Jerusalẽpн acoásúpн. 2 Topн cũ caetaro, sacerdote majã quetiuparã,
aperã judío majã caãnimajũrã cũã rupatutia tunu Pablo cũ cabairijere cũ bнsнjãrã ásúparã
Festore. 3 Bairi Pablore Jerusalẽpн cũ caneatí rotijobojarore boyuparã. "Ati macãpн Pablo
cũ caãnorẽ jãã boya," Festore qũĩmirãcũã, "Maapн cũ caató cũ marĩ pajĩãrocacõãrõã
Pablore," ĩ tũgoñañuparã. 4 Bairo na cabomiatacũãrẽ, Festo pнame na yнesupн. Bairi
Pablo, Cesarea macã preso jorica wiipн cũ caãnierẽ, tunu nocãnacã rũmн mea topн cũ
catunuágarijere na quetibнjн yaparori bero, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu:
5 —Bairi mнjãã quetiuparã yн mena na ápáro Cesareapн. Topн yн catũgoro cũrẽ na
bнsнjãáto, Pablo roro cũ caátaje caãmata —na ĩñupũ Festo judío majãrẽ.
6 Bairo ĩ yaparori bero, nocãrõ jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ, o pнga wãmo cãnacã rũmнrĩ
cãrõ ãnirĩ bero, tunucoásúpн Festo Cesareapн. Cũ caetari rũmн busuri rũmн caãno,
camasãrẽ ĩñabesei cũ caruinucũrõpн ruiri cũ piirotijoyupн Pablore. 7 Bairo Pablo cũtн
cũ caetaro, judío majã Jerusalẽpн caatíatana pнame Pablotн etari, capee rorije majũrẽ cũ
bнsнjãñuparã. Bairo na caĩbнsнjãrĩjẽ to caãnimiatacũãrẽ, nipetirije na caĩrĩjẽ cariape mee
ãñuparõ.
8 Pablo pнame atore bairo qũĩ quetibнjнyupн cũ cabairiquere cũ cũã:
—Yнa, marĩ judío majã marĩ carotirique jĩcã wãme ũnorẽ yн baibotioepн. Dios ya wii
templo cũãrẽ roro ñi bнsнpaietinucũwũ. Quetiupaн emperador romano cũ caroticũrĩqũẽ
cũãrẽ jĩcã wãme ũno yн baibotioepн —qũĩñupũ Pablo Festore.
9 Festo pнame judío majã cũrẽ caroaro mena na caĩñaparore bairo ĩ, atore bairo qũĩ
jẽniñañupũ Pablore:
—¿Jerusalén macãpн mн ágaetiyati? Topн mн caãno, mн caátajere ñiñabesegн yн
pнame yua —qũĩ jẽniñañupũ.
10 Bairo cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩñupũ Pablo:
—Ato romano majã na caĩñabesenucũrõpн yн ãniña. Atopнa ñiñabesegarã, ñiñabese
rotiya. Merẽ mн masĩña caroaro yн yarã judío majã na carotiriquere yн cabaibotioetiere.

[11] Baipнa, roro majũ yн caátaje caãmata, tie jцgori yнre na capajĩãrocagaata, na yн ẽñotaetigн. Tunu bairoa yнre na cabнsнjãrĩjẽ cariape caãmerĩcõãta, ni jĩcãц ũcц judío majã tнpн yн preso cũrotimasĩẽcцmi. Torecн, quetiupaн emperador yн caátajere cц caĩñabesero roquere yн boya —qũĩñupц Pablo Festore.

[12] Bairo cц caĩrõ tцgo, Festo pнame cц rocajãñurĩ carotimasĩrãrẽ na jẽniñañañupц Pablore cц caĩpeere. Na jẽniñaña yaparori bero, atore bairo na ĩñupц caneñaatanarẽ:

—"Emperador romano yн cabairijere cц caĩñabesero roquere yн boya," cц caĩrõ jцgori emperador tнpн ágнmi Pablo —na ĩñupц.

Pablo ante el rey Agripa

[13] Nocãnacã rцmн bero mee caãno quetiupaн rey Agripa, cц nнmo Berenice mena etayuparã Cesareapн Festore cц jẽnirã etarã. [14] Topн capee rцmнrĩ na caãnoi, Festo pнame cц quetibнjнyupн Agripare, Pablo cц cabairijere. Atore bairo qũĩñupц:

—Atore preso jorica wiipн niñami jĩcãц Félix cц capreso jocũrĩcц. [15] Bairi Jerusalẽpн yн caãno, sacerdote majã quetiuparã, judío majã cabнtoa camasĩrĩ majã mena yнtн etari, preso joricнre yн capajĩãrotibojarore bowã. [16] Bairo na cabomiatacцãrẽ, atore bairo na ñiwц: "Jãã romano majã bairo jãã átaje cнtiya: Jĩcãц ũcцrẽ cц jãã pajĩãmasĩẽtĩña, cцrẽ cabнsнjãrã pнame cц catцgoro cц cabairijere na cabнsнjãẽtĩcõãta. Bairo na caápericõãta, dope bairo cц caátajere quetibнjн masĩẽtĩñami," na ñiwц. [17] Bairi ato Cesareapн na caetaro ĩña, jicoquei yowori mee cabusuri rцmн caãno, camasãrẽ ĩñabesei yн caruinucũrõpн ruiri bero, cц yн piijorotiwн cц, Pablore. [18] Bairo cц caetaro, cцrẽ cabнsнjãrã atíatana pнame, " 'Capee atore bairi wãme majũ roro caácн niñami Pablo,' ñigarãma," yн caĩtцgoñaatatore bairo qũĩ bнsнjãẽma. [19] Na ya wãme, na caĩroarije ũnie macããjẽ jetore bнsнwã. Na pнame, jĩcãц Jesús cawãmecнcнre, "Riacoami," na caĩmiatacцãrẽ, Pablo pнame, "Tunu cцã, catiri ãnicõãñami," na ĩwĩ. [20] Yн pнame, atie ũnierẽ, "¿Dope bairo yн ácнati?" ĩ tцgoñarĩ, atore bairo cц ñiwц Pablore: "Mнa, ¿Jerusalẽpн mн ágaetiyati? ¿Topн mн ya wãme mн caĩroarije ũnierẽ na ĩñabeserotigн?" cц ñiwц. [21] Bairo cц yн caĩmiatacцãrẽ, bairo boemi. Cц caátajere nocãrõ carotimasĩ marĩ quetiupaн emperador pнame cц caĩñabesero roquere bowĩ. Bairo cц caboroi, ato preso jorica wiipн cц yн tuarotiwн mai, cцrẽ yн cajomasĩpa rцmн caetaparo jцgoye —qũĩñupц Festo Agripare.

[22] Bairo cц caĩrõ tцgo, atore bairo qũĩñupц Agripa:

—Yн cцã, cц, Pablo cц caĩrĩjẽrẽ yн tцgogamicнpн.

Bairo cц caĩrõ, Festo pнame qũĩñupц:

—Ñamirõcãã cц mн tцgogн.

[23] Torena, cabusuri rцmн caãno, Agripa, cц nнmo Berenice mena nocãrõ caroaro nнcцbнgo masĩrĩqũẽ mena, "Quetiuparã jãã ãniña," ĩrã, jããñuparã na caneñanucũrĩ arнapн. Na bero jããñuparã soldaua quetiuparã, bairi ti macã macããna caãnimajũrã cцã. Bairo na caetaro ĩña, Festo pнame cц ũmнarẽ na piiatí rotijoyupн Pablore. [24] Bairo Pablo cц caetaro, atore bairo na ĩñupц Festo caneñarãrẽ:

—Mн, Quetiupaн Rey Agripa, mнjãã ato jãã mena caneñarĩ majã cцãrẽ, ãni Pablo cц cabairiquere mнjãã yн quetibнjнpa mai: Judío majã nipetiro, Jerusalén macããna Cesarea macããna cцã yнtн etari, ãni cц caátajere bнsнpainucũñama. Bairo cц bнsнpainucũrĩ yua, awajarique mena "¡Cц pajĩãrotiya!" nairõ ñinucũñama. [25] Bairo na caĩmiatacцãrẽ, yн pнame roro cц caátiere yн bócañaẽtĩña. Bairi cц cayasimasĩrõ maniña. Baipнa, cц caátajere nocãrõ carotimasĩ marĩ quetiupaн emperador cц caĩñabeserore cц caboroi: "Toroque cц emperador tнpн cц yн jogн," ñi tцgoñaapц. [26] Bairo cц jogatцgoñamicцã, cariape ãni dope bairo cц cabaijцgoriquere masĩẽtĩrĩ, marĩ quetiupaн emperadore yн quetibнjн woajomasĩẽtĩña mai. Bairi cц yн piiatírotijoapн, mн, Quetiupaн Rey Agripa, mнjãã aperã cцã, cц cabairijere mнjãã cajẽniñaparore bairo ĩ. Bairo cц mнjãã cajẽniñarĩjẽrẽ tцgo yaparori bero, jĩcã wãme ũno yн pнame emperadore yн quetibнjн woajomasĩgн yua. [27] Baipнa, caĩepeire bairo yн baibujioн tie ũnie quetire woajoecнa, marĩ quetiupaн emperador tнpн preso joricнre yн cajoata —na ĩñupц Festo to macããna caneñaatánarẽ.

26

Pablo presenta su caso ante el rey Agripa

1 Bairo cũ caĩrõ bero, atore bairo qũĩñupũ Agripa Pablore:
—Mʉ majũ quetibʉjʉya mʉ cabairijere.
Bairo cũ caĩrõ, Pablo pʉame cũ wãmorẽ ñumʉgõrĩ atore bairo qũĩñupũ Agripare: 2 "Yʉ
ʉseanijãñuña ãmerẽ yʉ cabairijere mʉ nocãrõ carotimasĩ, mʉ cabʉsʉrotiro jũgori. Bairo
mʉ cabʉsʉrotiroi, yʉ pʉame judío majã yʉre na cabʉsʉjãrĩjẽ nipetirijere mʉ yʉ quetibʉjʉ
masĩgʉ. 3 Mʉ, nocãrõ carotimasĩ, judío majã marĩ caátiãnierẽ mʉ masĩjãñuña. Tunu bairoa
marĩ ya wãme marĩ caãmeo bʉsʉrique netõnucũrĩjẽ cũãrẽ mʉ masĩjãñuña. Bairo cabai mʉ
caãnoi, caroaro mena yʉ caquetibʉjʉrijere mʉ catũgoro yʉ boya.

La vida de Pablo antes de su conversión

4 "Judío majã nipetiro masĩrãma cawãmaʉ ãcũpũã na watoare ãcũ yʉ caátiãnijũgoata-
jere. Yʉ ya yepapʉ ãcũ, bairi Jerusalén macãpʉ cũãrẽ ãcũ, yʉ caátiãnajẽrẽ masĩrãma.
5 Tunu bairoa fariseo ya poa macããcũ yʉ caãnie cũãrẽ masĩrãma. 'Torea bairo niñami,'
mʉrẽ ĩ quetibʉjʉ masĩrãma, na mʉ cajẽniñaata. Fariseo poa macããna pʉame judío majã
tocãnacã poa macããna netõjãñurõ Dios yaye quetire jãã tũgoʉsanucũña. 6 Marĩ ñicũjãã
ãnanarẽ Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩqũẽrẽ cariape yʉ catũgorije wapa ãmerẽ ñiña beserotirã
átiyama yʉ pesua. 7 Marĩ yarã Israel yepa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ
cãnacã poari majũ caãna pʉame Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cũ caátipeere coterã
átiyama. Bairo coteri yua, ʉmʉrecóo, ñamii cũãrẽ, cũrẽ caĩroarã pʉame cũ ñubuecõã
ãninucũñama. Tierea yʉ cũã yʉ cacoterije wapa yʉ pesua pʉame ãmerẽ yʉ bʉsʉjãrã
átiyama. 8 Mʉjãã, yʉ caĩrĩjẽrẽ catũgorã, ¿dopẽĩrã camasã cariacoatanarẽ tunu Dios cũ
cacatiorijere cariape mʉjãã tũgoetiyati?

Pablo cuenta cómo perseguía a los cristianos

9 "Yʉ cũã cajũgoyepʉre, 'Jesús Nazaret macããcũ yaye quetire catũgoʉsarãrẽ capee roro
majũ na yʉ átigʉ,' ñi tũgoñawũ. 10 Bairo ĩ tũgoñarĩ, tore bairo yʉ ápʉ Jerusalén macãpʉ.
'Narẽ ñeña,' sacerdote majã quetiuparã na caĩwoarica pũrõ, papera pũrõrẽ cũgori, preso
jorica wiipʉ na yʉ jowʉ Jesucristore catũgoʉsarãrẽ. Tunu na ũnarẽ aperã, na capajĩãrero
ĩñarĩ, 'Ñujãñuña bairo na caáto,' ñi tũgoñanucũwũ. 11 Nairõ popiye na baio joroque na yʉ
ápʉ, Jesús mena na catũgoñatutuajãnaparore bairo ĩ. Ñubuerica wiiri caãno cãrõ caãnarẽ,
bairo na yʉ ápʉ. Bʉtioro majũ na ũnarẽ yʉ pesucʉpʉ. Bairo narẽ bʉtioro capesucʉcʉ ãnirĩ,
ape macããrĩpʉ cũãrẽ yʉ ápʉ́, to macããnarẽ popiye na átiácʉ́.

Pablo cuenta otra vez su conversión
(Hch 9.1-19; 22.6-16)

12 "Torecʉ, popiye na baio joroque átigʉ, jĩcã rũmʉ Damasco macãpʉ yʉ ápʉ́. Bairo
sacerdote majã quetiuparã, 'Narẽ ñeña,' na caĩwoarica pũrõ mena na cañerotijoricʉ yʉ
ãmʉ. 13 Bairo na cañerotijoricʉ ãnirĩ Damasco caátíwã yʉ caátó caãnoa, pasaribota caãno
jõbui macããjẽ caasiyarije ũnierẽ ñiñawũ. Bairo tiere yʉ caĩñarõ, muipʉ netõrõ caasiyarije
pʉame yʉ, yʉ mena caáná tʉpʉ asiya etawʉ. 14 Bairo caasiyaetaro, jãã nipetiro yepapʉ jãã
ñacoapʉ. Bairo yepapʉ jãã caãno, atore bairo jĩcãũ yʉre cũ caĩbʉsʉocajorore yʉ tũgowʉ
hebreo yaye mena: 'Saulo, Saulo, ¿dopẽĩ yʉre mʉ pesucʉtiyati? Wecʉ cũ caágaetie jũgori
cũ upaʉ pʉame ãpõã yucʉ mena cũrẽ cũ catuapuaatato bero cũ majũã royetunemoñami.
Torea bairo mʉ cũã mʉ majũã mʉ royetuya mʉ caátipeere yʉ caborore bairo mʉ caáperie
jũgori.'
15 "Yʉ pʉame, 'Quetiupaʉ, ¿ñamʉ ũcũ mʉ ãniñati?' cũ ñi jẽniñawũ. Bairo yʉ caĩrõ,
atore bairo ñinemowĩ tunu: 'Yʉa, Jesús Nazaret macããcũ yʉ ãniña. Roro yʉ átigʉ, mʉ
caʉsaʉa yʉ ãniña. 16 Wãmʉnʉcãrĩ mʉ caátí macãpʉ ácʉ́ja. Yʉre cajʉácʉ mʉ ãnigʉ.
Tunu bairoa ãme yʉ mʉ caĩñarĩjẽ, tunu yʉ mʉ caĩñanemopee cũãrẽ caquetibʉjʉpaʉ mʉ
ãnigʉ. Bairi ãmerẽ mʉrẽ yʉ buiaeta ĩñoña. 17 Judío majã, judío majã caãmerã cũãrẽ na
yʉ netõõgʉ. Bairi mʉrẽ natʉ joʉ yʉ átiya ãmerẽ. 18 Camasã pʉame cacaapee biarãrẽ
bairo caãna niñama. Bʉtioro canaitĩãrõpʉ caáñesẽãrãrẽ bairo caãna niñama. Bairo caãna
nimirãcũã, cacaapee pããrãrẽ bairo, tunu cabusuropʉ caáñesẽãrãrẽ bairo caãna nigarãma

mн caquetibнjнrijere na catнgoнsaro jнgori. Wãtĩ, na quetiupaнre bairo cн caãninemorõ yн boetiya. Dios yaye queti pнame roquere na catнgoнsarore yн boya. Tunu bairoa yн mena na catнgoñatutuarore yн boya. Bairo na catнgoñatutuaro, roro na caátajere na yн masiriyobojagн. Dios yarã caroarã mena na cнã na ãnio joroque yн átigн. Bairi mнrẽ natн yн quetibнjн rotijoya,' ñi quetibнjнwĩ Jesús.

Pablo obedece a la visión

19 "Bairi quetiupaн rey Agripa mнrẽ ñinemoña: Нmнrecóopн caãcн yнre cabuiaetaricн yнre cн caátirotirore bairo yн ápн. Cнrẽ yн botioepн. 20 Bairi atie, cн yaye quetire Damasco macããnarẽ yн quetibнjн jнgowн. Cabero Jerusalén macããna, bairi nipetiro Judea yepa macããna, judío majã, judío majã caãmerã cнãrẽ atore bairo na ñi quetibнjнwн: 'Dios mena tнgoña qũẽnoña roro mнjãã caátiãnajẽrẽ. Tiere tнgoña qũẽnorĩ, Dios cн carotirore bairo pнame ása. Bairo caroaro ãnajẽ pнamerẽ mнjãã caáto ĩñarã, camasã pнame, "Bairi na yerire merẽ wasoa yaparoupa," ĩ masĩgarãma,' na ñi quetibнjнwн. 21 Atiere yн caquetibнjнrije wapa, judío majã pнame templo wiipн yн caãno, ñerĩ yн pajĩãgamiwã. 22 Bairo yн na caátigamiatacнãrẽ, Dios pнame yн jнáticõã ninucũñami. Bairo yн cн caátoi, nipetiro camasã quetiuparã, cabнgoro macããna cнãrẽ yн quetibнjнcõã ãninucũña ati rнmнrĩ cнãrẽ mai. Profeta majã, bairi Moisés ãnacн cнã, cabaipeere na caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ bairo jeto na yн quetibнjнnucũña camasãrẽ. Di rнmн ũno ricaati wãmerẽ na yн quetibнjнetiya. 23 Atore bairo marĩrẽ ĩ quetibнjн jнgoyeticũñañupã Moisejãã: 'Popiye bairi bero, riacoagнmi Mesías, Dios cн cajoн. Cнã nigнmi cariacoatacн nimicнã tunu cacatijнgopaн. Tunu bairoa marĩ Israel poa macããna, ape poari caãna cнãrẽ caroa queti, na canetõpeere na quetibнjнgнmi Mesías,' ĩ quetibнjн jнgoyeticũñañupã Moisejãã," ĩ quetibнjнyupн Pablo Agripare.

Pablo trata de convencer a Agripa de que se haga cristiano

24 Bairo Agripare cн cabairiquere cн caĩquetibнjнripaнa, Festo pнame atore bairo qũĩñupн Pablore bнsнrique tutuaro mena:

—¡Pablo mi mecнcõãña! Bнtioro tiere mн cabuerije jнgori camecнrẽ bairo ácн mн baiya.

25 Bairo cн caĩmiatacнãrẽ, atore bairo qũĩñupн Pablo:

—Nocãrõ caãnimajũн Festo, cariape mнrẽ ñiña: Mecн mee yн baiya. Yн cabuerije cariape niña. Bairi tiere cariape catнgoñaн pнame cabero, "Cariapea caquetibнjнrije niña," ĩ masĩbujioнmi. 26 Ãnia niñami quetiupaн rey Agripa tie yн caĩquetibнjнrijere caroaro camasĩ cнã. Bairo caãcн cн caãnoi, uwiricaro mano tiere cн yн quetibнjнya. Yн caquetibнjнrije pнame cayasioro ũnopн cabairique mee niña. Nipetiro camasã judío majã na caĩñarõ baiyupa. Bairi quetiupaн rey Agripa cнã tiere masĩjãñuñami —qũĩñupн Pablo Festore.

27 Qũĩ yaparo yua, atore bairo qũĩñupн Pablo quetiupaн rey Agripare:

—Nocãrõ caãnimajũн Rey Agripa, ¿profeta majã marĩrẽ na caĩjнgoyeticũrĩqũẽrẽ cariape mн tнgoyati? "Cariape tiere tнgoyami," ñi tнgoñaña.

28 Bairo cн caĩrõ, bairo qũĩñupн Agripa Pablore:

—Ato cãrõã mн caquetibнjнrijeaca mena Jesure caĩroaн, ¿cristiano yн ãnio joroque yн mн átigayati?

29 Pablo pнame atore bairo qũĩnemoñupн tunu:

—Capee bнsнrique mena, o petoaca yн cabнsнrije to ãnimiatacнãrẽ, mн, nocãrõ caãnimajũн, bairi ato macããna nipetiro ãme yн caĩrĩjẽrẽ catнgorã cнã yнre bairo Cristore catнgoнsarã mнjãã caãnierẽ yн boya. Ãpõãwẽ cadena mena popiye yнre bairo jiyaricarã mнjãã caãno roquere yн boetiya —qũĩñupн Pablo Agripare.

30 Bairo cн caĩrõ tнgo, quetiupaн rey Agripa wãmнnнcãñupн. Tunu bairoa quetiupaн gobernador Festo, bairi Berenice mena, nipetiro to caruirã cнã wãmнnнcãñuparã. 31 Bairo wãmнnнcãrĩ bero yua, ape arнapн acoásúparã, Pablo cн cabairijere ãmeo bнsнráná. Topн atore bairo ãmeo ĩñuparã na majũ:

—Cн, Pablo, ñee ũnie buicнperiyami. Bairi cн cayasimasĩrõ maniña. Tunu bairoa preso jorica wiipн cн caãnipee cнã maniña —ãmeo ĩñuparã.

32 Bairo ãmeo ĩ yaparori bero, bairo qũĩñupũ Agripa Festore:
—“Emperador romano yн cabairijere cũ caĩñabesero roquere yн boya,” cũ caĩẽtĩcõãta,
mн majũã cũ mн wiyomasĩbujioн —qũĩñupũ.

27

Pablo enviado a Roma

1 Pablore Italia yepapн na cajogatũgoñarĩcãrõrẽã bairo caetaro, Pablo, aperã preso jorica
wii caãna cũãrẽ na nuniwã jĩcãũ quetiupaн capitán, Julio cawãmecнcнre, “Topн narẽ cũ
neápáro,” ĩrã. Julio pнame soldaua quetiupaн emperador ũmнa mena macããcũ jĩcãũ
ãmi. 2 Torena, Adramitio macãrẽ etari, cũmua capairica, Asia yepa macããrĩpн caágarica
mena ájããrĩ, jãã acoápú. Jãã mena ámí Aristarco cũã. Cũ pнame Macedonia yepapн
Tesalónica macã macããcũ ãmi. 3 Bairo áná, cabusuri rũmн caãno Sidón macã petapн jãã
etawн. Topн jãã caetaro, Julio pнame caroaro nнcũbнgorique mena cũ ámi Pablore. Cũ
bapa to macããnarẽ na ĩñañesẽã rotiwĩ Pablore, cũ na cajнátinemoparore bairo ĩ. 4 Cabero
ti macãpн caãniatana cũmua mena jãã ápú tunu. Chipre yucнpoa etarã, caãcõ nнgõã
pнame jãã netõmasĩẽpũ, wĩno jãã riape capapuro jũgori. Torena, cariape nнgõã pнame
jãã netõápú. 5 Bairo ti yucнpoare netõáná, Cilicia, bairi Panfilia cawãmecнti yepaa tнpн,
ria capairiyare jãã pẽñanetõápú. Bairo pẽñanetõ áná yua, Mira cawãmecнti macã Licia
yepa macãã macãpнre jãã etawн.
6 Bairo topн jãã caetaro bero, soldaua quetiupaн capitán pнame cũmua caparica
Alejandría macãĩ caatíataca, Italia yepapн caátíare bócaetawĩ. Tiare bócaetari yua, tia
mena jãã árotiwĩ. 7 Bairo cũ cajoatana áná yua, wĩno jãã riape capapuro jũgori, capee
rũmнrĩ majũ jãã yowowн. Bairo yowomirãcũã, bнtioro popiye petiri beropн jãã etawн
Gnido cawãmecнti macã riapepн. Bairo wĩno jãã riape mai capapucõã ãnirecoaro jũgori,
Creta yucнpoapн Salmón cawãmecнti petatн caãcõ nнgõã pнame jãã netõápú. 8 Ti yucнpoa
tũnipн netõáná yua, dopẽĩ ĩẽna majũ popiye bero, Caroa Petaari cawãmecнti petare jãã
etawн. Ti peta pнame Lasea macã tнpн ãmн.
9 Yoaro jãã cabaitutuátói, merẽ puebнcн cõñarõ majũ baiwн. Wĩno bнtioro capapuparo
jũgoye ãmн. Bairi yua, uwiomajũcõãwũ, jãã canetõápáta. Bairo cabairo ĩñarĩ, atore bairo
na ĩmiwĩ Pablo:
10 —Mнjãã, ati cũmuarẽ cajũgori majã, marĩ canetõápáta, uwiojãñuña. Bairo carorore
marĩ caápáta, atia cũmua, bairi marĩ cajeátíe cũã yasicoagaro. Marĩ cũã marĩ yasicoabu-
jiorã —na ĩmiwĩ Pablo.
11 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, soldaua quetiupaн capitán pнame Pablo cũ caĩrĩjẽrẽ cariape
tũgoemi. Ti cũmua upaн, bairi cũtн macããcũ capitájãã na caĩrĩjẽ pнamerẽ cariape tũgowĩ.
12 Apeyera tunu ti peta, Caroa Petaari pнame, puebнcнre to netõápáta, ñuẽpũ. Bairi tia
caáná nipetiro jãñurĩpнa ti petare tuagaema. “Fenice macãã petapн roque puebнcнre
marĩ canetõata, ñubujioro. Topн marĩ ároa,” ĩwã. Mai, Fenice peta cũã Creta yucнpoapнa
caãnimiatacũãrẽ, wĩno, muipн cũ cawãmнatí nнgõã cawarua jope caatíe, tunu ape nнgõã
cawarua jope caatíe cũã tutuaro mena ti petare papuetoesuparo.

La tempestad en el mar

13 Bairo jĩrĩãcã wĩno ape nнgõã warua jopei caatíere ĩñarã, “Marĩ ánemogarã tunu,”
jãã ĩ tũgoñawũ. Bairo ĩ tũgoñarĩ yua, ti petapн caãnimiatana jãã acoápú catũni Creta
yucнpoatнaca. 14 Bairo cabero yua, caãno tнsaroa ape wãme wĩno catutuarije majũ
muipн cũ cawãmн ató cawarua jope caatíe pнame jãã papuetajũgowн. 15 Bairo tutuaro
capapuroi, jãã cũmuarẽ papu ãmejoreo jojũgowн. Bairi cũmua pнame wĩno caató riapere
caámasĩẽtõĩ, “Toroque wĩno caátó pнame to ácõãto,” jãã ĩwũ. 16 Tore bairo áná yua, jĩcã
yucнpoa Cauda cawãmecнti poaacapнre jãã netõápú, bнtioro wĩno capapuroaeti nнgõã
pнame. Bairo ti poare netõátí yua, popiye mena cũmua õcããcã, jãã berore jãã catũgãrĩcãrẽ
jãã nejããwũ capairica cũmuapн. 17 Bairo tiare nejããrĩ bero, yнtawẽẽrĩ capaca mena ti
cũmua capairicare tũgã ãmejoreori jiyatuwã нsнro, “Wĩno papupeere,” ĩrã. Cabero, “Sirte
cawãmecнti paputiropн marĩ rocaware,” ĩ uwiri yua, jutii aseri wĩno cañerĩjẽ tia buipн na
cayoriquere õwãruiowã. Bairo na caáto, wĩno pнame noo caboropн cũmuarẽ papujowн.

18 Cabusuri rũmн caãno mai netõjãñurõ tutuaro wĩno capapurecoaro ĩñarĩ, ti cũmua na
cajeátíe apeyere riapн reñuarнgowã, “Ti cũmua to wãmн paáto,” ĩrã. 19 Itia rũmн caátó,
wĩno cajãnaetore ĩñamirĩ yua, na majũã ti cũmua macããjẽ majũ cũãrẽ riapн reñuawã.
20 Capee rũmнrĩ majũ muipн нmнreco macããcũ, ñocõã cũãrẽ jãã ĩñaepũ. Tunu bairoa
wĩno bнtioro papunucũwũ. Bairo cabairoi, “Dope bairo marĩ bai netõmasĩẽna. Atoa marĩ
yasicoagarã,” jãã ĩ tũgoñawũ.

21 Capee rũmнrĩ нgari mee jãã ápú. Bairo cabairo ĩña, Pablo pнame jãã nipetiro watoapн
wãmнnнcãrĩ atore bairo jãã ĩwĩ:

—Yн yarã, “Creta yucнpoapн marĩ tuaroa,” mнjããrẽ yн caĩquetibнjнyátajere cariape
mнjãã catũgoata, atore bairo roro majũ marĩ tãmнoetibujioatana. 22 Bairo cariape yнre
catũgoetiatana nimirãcũã, yapapuaeticõãña. Marĩ mena macããcũ jĩcãũ ũcũ yasietigнmi.
Ati cũmua jeto yasigaro. 23 Ãme ñamirẽ yн buiaetaami ángel, Dios cũ cajoн, cũ yaн
cũ carotiricн yн caãnoi. 24 Cũ, ángel pнame atore bairo ñiami: “Mн, Pablo, quetiupaн
emperador romano yaнre mн cabairiquere caquetibнjнpaн mн ãniña. Bairi uwieticõãña.
Mн jũgori, mн, nipetiro ati cũmua macããna cũãrẽ mнjãã cayasibujiopeere ẽñotabojagнmi
Dios,” ñi quetibнjнami ángel. 25 Torena, yн yarã tũgoña yapapuaeticõãña. Yн pнame, Dios
mena yн tũgoñatutuaya. Bairi, “Yнre ángel cũ caĩquetibнjнatatore bairo cariape baigaro,”
ñi tũgoñaña. 26 Bairi marĩ cayasietimiatacũãrẽ, wĩno pнame marĩ papurocapeogaro jĩcã
yucнpoapн —jãã ĩ quetibнjнwĩ Pablo.

27 Creta yucнpoapн caãniatana áná, pнga semana bero ria capariya Adriático
cawãmecнtiyare jãã etawн. Wĩno pнame noo caboro jĩcã nнgõã pнame, ape nнgõã pнame
caatíe jãã papujonucũwũ. Bairo jããrẽ wĩno caátiãno, ti cũmua macããna marineros pнame
ñami recomacã caãno, “Marĩã yepa tнpн etarã marĩ baibauya,” ĩ tũgoña masĩcõãwã.
28 Bairo tũgoñamasĩcõãrĩ yua, jĩcãwẽ, yнtawẽ mena riapн ruiojo cõñawã, “¿Nocãrõ to
ũcũãñati?” ĩrã. Bairo na caáticõñarõ, treinta y seis metros majũ ũcũãrõ ãmн. Cabero
cajũgoye jãñurĩ tore bairo áma tunu. To pнame veintisiete metros majũ ũcũãrõ ãmн.
29 Bairi, “Ũtã rupaapнre marĩ rocaware,” ĩrã, ãpõãpãĩrĩ anclas canнcũrĩjẽ baparicãnacãpãĩrĩ
majũrẽ ti cũmua waturicaro caнsaro pнame reñuajori jiyatuwã. Bairo tie canнcũrõ jũgori
jĩcãpaнa capasaro ũno, Diore, “Tãmurĩ to busuáto,” qũĩ jẽniwã. 30 Ti cũmua macããna
paabojari majã marineros pнame, “Cũmua õcããcã mena marĩ ruticoároa,” ãmeo ĩñupã.
Bairo caãmeo ĩatana ãnirĩ yua, “Ãpõãpãĩrĩ anclas canнcũrĩjẽrẽ cajũgoro pнame reñuajori
jiyatunemogarã jãã átiya,” ĩtori, cũmua õcããcãrẽ ruiojogamiwã. 31 Bairo na caátigarijere
ĩñarĩ, Pablo pнame quetiupaн capitán, cũ ũmнa soldaua cũãrẽ atore bairo na ĩwĩ:

—Ãnoa ati cũmuapн na catuaeticõãta, dope bairo mнjãã bai netõmasĩẽtĩgarã.

32 Bairo Pablo cũ caĩrõ tũgo, soldaua pнame ti cũmuacãrẽ jiyari cawẽẽrĩrẽ pajureri
weneroca ñuajowã riapн.

33 Cabusuripaн yua, Pablo pнame jĩcã wãme нgarique ũnierẽ nipetiro jãã caнgaro bori,
atore bairo jãã ĩwĩ:

—Merẽ pнga semana etaya mнjãã caнganucũrõrẽ bairo mнjãã caнgaeto jeto. “¿Dope
bairo marĩ bairãati?” ĩrĩqũẽ jetore tũgoñarĩ, yoaro mнjãã нgaetiya. 34 Bairi jĩcã wãme
нgarique ũnierẽ mнjããrẽ tutuaro mena yн нgarotiya. Mнjãã caнgaro boya, mнjãã
cacatigaata. Cariape mнjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ marĩ mena macããcũ yasietigнmi. Mнjãã
poawẽ jĩcãwẽãcã ũno yasietigaro —jãã ĩwĩ Pablo.

35 Bairo ĩ yaparo yua, pan rupaare nerĩ, nipetiro na caĩñajoro Diore, “Mн ñujãñuña jãã
mena,” ĩ jẽniwĩ. Jẽni yaparori, pããrẽ carecomacã tiare peenerĩ нgawĩ. 36 Bairo cũ caнgaro
ĩñarĩ, nipetiro tũgoña tutuanemorĩ na cũã нgawã. 37 Jãã, ti cũmuapн caãna doscientos
setenta y seis majũ jãã ãmн nipetiro. 38 Noo na caboro cãrõ нgari bero yua, ti cũmua
macããjẽ trigo poarire riapн reñuajo peyocõãwã ti cũmua bнtioro canнcũrõ jũgori, ati
cũmua to wãmн paáto, ĩrã.

Se hunde el barco

39 Cabusuripaн caãno yua, ti cũmuarẽ paari majã marineros pнame yucнpoare ĩñarĩ,
“Tame, ¿noo ũnopн marĩ etayati?” ĩwã. Bairo ti yucнpoare masĩẽtĩmirãcũã, carupa arнapн

paputiro yepare ĩñajowã. Ti paputirore ĩñarĩ yua, “Topн ati cũmuarẽ marĩ cawatupãá-masĩata, ti paputiropн marĩ maamasĩgarã,” ãmeo ĩwã. [40] Bairo ĩrĩ yua, canнcũrĩpãĩrĩ, ãpõãpãĩrĩ anclare na cajiyaata wẽẽrĩrẽ toa pajure rucõãwã. Bairo áti yaparori bero, capaca tia cũmuarẽ waatujoricapãĩrĩrẽ na cajiyarнpomiatajere õwãwã tunu. Tiere õwã yaparo, ti cũmua ĩqũẽã pнame macãã asero, jutii aserore tн̃gãmнgõyowã. Bairo na caáto, cũmua pнame paputiro riapepн pãájн̃gownн. [41] Bairo átó yua, ti cũmua pнame caн̃cн̃ãẽto, paputiro buipн rocapeacoapн. Topн rocapeari, cajн̃goro pнame dope bairo átitн̃gãwнojo masĩã mano, нsнro majũ ãmнн. Bairo cabairoi, ti cũmuarẽ waturicatua pнamerẽ ocoturi jabe peerecõãjн̃gownн yua.

[42] Bairo cabairo ĩñarĩ, soldaua pнame preso caãnarẽ na pajĩãgamiwã, jĩcãн̃ roca ñuaáti cн̃ barutieticõãto, ĩrã. [43] Bairo na caátigamiatacн̃ãrẽ, na quetiupaн capitán pнame, Pablore canetõõgaн ãnirĩ, bairo na átirotiemi. Atore bairo pнame bai rotiwĩ: “Nipetiro cajн̃goye cabaamasĩrã rocañua áti, baa ánája catн̃nipн,” jãã ĩwĩ. [44] Aperã cabaamasĩẽna pнamerẽ yucнpãĩrĩ, o apeye ti cũmua cawatiatapãĩrĩ mena na pasa pãárotiwĩ. Tore bairo átiri nipetiro catн̃nipн jãã netõ etapeticõãwн̃, jĩcãн̃ ũcн̃ yasiricaro mano.

28

Pablo en la isla de Malta

[1] Jãã nipetiro catн̃nipн jãã capãáetapetiro, ti yucнpoa macããna pнame, “Ati yucнpoa Malta cawãmecнti poa niña,” jãã ĩ quetibнjнwã. [2] To macããna camasã ñujãñuwã jãã mena. Oco caocaro bнtioro cayнsнaro jн̃gori peero, pairi peero jãã riobojawã. Riori bero, jãã piijowã, jãã jũmarotirã. [3] Mai, Pablo pнame pee caboporijere cajeatacн ãnirĩ, ti peeropн wetĩãwĩ. Bairo cн̃ cawetĩã ãnipaнa, ãña peepн caãniatacн caasirijere uwiri cawiti ácú, Pablo wãmopн cн̃ bacarocayoa etawĩ. Topнa tusacõãwĩ. [4] Ti yucнpoa macããna pнame, ãña Pablo wãmopнa cн̃ tusarore ĩñarĩ, atore bairo ãmeo ĩwã na majũ: “Ãni camasã pajĩãreri majõcн ãcн̃mi. Bairi ria capairiyare canetõatacн nimicн̃ã, roro cн̃ caátaje wapa riacoagнmi. Marĩ jн̃gũẽõ cariape caãcõ cн̃ cacatiro boecomo,” ãmeo ĩwã.

[5] Bairo na caĩmiatacн̃ãrẽ, Pablo pнame ãñarẽ wẽẽroca tĩãwĩ peeropн. Bairo átiri bero, dope bairo baiemi Pablo. [6] Nipetiro to macããna pнame, “Jicoquei cн̃ bipicoagaro,” ĩmiwã. “Cabipieticõãta, masĩã mano caãno tнsaroa ñarocacũmu riacoagнmi,” ĩ tн̃goñamiwã. Yoaro bairo cн̃ cabaipeere ĩñacoteñamirĩ yua, ricaati tн̃goñawã tunu: “Ãni, caн̃mн mee, jн̃gũẽ ũcн̃ nibauyami,” ĩwã.

[7] To jãã caãnotнaca ãmн Público cawãmecнcн, ti yucнpoa macããcн̃ caãnimajũн̃ ya yepa. Cн̃, Público pнame caroaro mena jãã bocáwĩ. Bairi itia rн̃mн majũ jãã jнátinemowĩ, cн̃ ya wiipн jãã caãno. [8] Tiwatoare Público pacн bнgoye, rií yopotaje mena riaн yosawĩ. Bairo cн̃ cabairo, Pablo pнame qũĩñaн ámí. Cн̃ tнpн eta, Diore jẽnirĩ bero, cariaнre cн̃ rнpoapн cн̃ wãmorĩrẽ ñigãpeowĩ. Bairo cн̃ caátoa, caticoami cariayecнtimiatacн pнame yua. [9] Bairo Pablo cн̃ caátiere tн̃gorã, ti yucнpoa macããna aperã cariayecнna cн̃ã cн̃ tнpн etawã, na riayere cн̃ netõõrotirã etarã. Bairo na caetaro, Dios cн̃ camasĩõrĩjẽ mena na, nipetirore na catiowĩ Pablo. [10] Bairo Pablo na cн̃ caátoi, capee wãmerĩ jãã átiroawã. Cabero ti yucнpoa caãniatana cũmua capairicapн tunu jãã caájããrĩ rн̃mн caetaro áná, jãã cacн̃gopee caãno cãrõrẽ jãã nuniwã.

Pablo llega a Roma

[11] Bairi itiarã muipнa majũ ti yucнpoare ãnirĩ bero, cũmua õcããcã jãñurĩrẽ jãã ájããwн̃. Ti cũmua pнame Alejandría macãĩ caatíataca, ti yucнpoapн puebнcнre canetõátáca ãmнн. Tia pнame, caĩqũẽãpн aperã camasã jн̃gũẽã Cástor, bairi Polux cawãmecнna na cabaurijei wãmecнti tusawнн. [12] Tia mena áná yua, Siracusa petapн jãã etawнн. Topн etari, itia rн̃mн majũ jãã tuawнн. [13] Siracusapн caãnimiatana catн̃niaca jãñurĩ jãã ápú tunu. Bairo áná yua, Regio macãpн jãã etawнн. Cabusuri rн̃mн caãno, wĩno ape nнgõã warua jopei caatíe jãã etawнн. Tie watoa áná, cabusuri rн̃mн caetaro, jãã etawн Puteoli cawãmecнti macãrẽ. [14] Ti macãpн etarã, jãã bocáetawн jĩcããrã marĩ yarã Jesure catн̃gonsari majãrẽ. Na pнame, “Jĩcã semana jãã mena mнjãã tuagarã,” jãã ĩwã. Bairo bairi beropн jãã etawн Roma macãpнre yua. [15] Mai, marĩ yarã Roma macããna pнame merẽ tн̃goyupa jãã cabairijere.

Bairo tie quetire catũgoatana jĩcããrã maapʉ, Foro de Apio cawãmecʉtopʉ jãã bocáwʉ. Aperã Tres Tabernas cawãmecʉtopʉ jãã bocáwʉ. Bairo jããrẽ na cabocáro ĩñarĩ, Pablo pʉame, "Jãã mena mʉ ñujãñuña," qũĩ jẽniwĩ Diore. Tũgoña yeri tutuanemo joroque cũ áma. [16] Bairi Roma macãpʉ jãã caetaro bero yua, to macããna quetiuparã pʉame Pablore noo cũ caboripaʉpʉ cũ ãnirotiwã. Bairãpʉa, jĩcãũ soldaure qũĩñaricanʉgõ rotiwã.

Pablo en Roma

[17] Itia rũmʉ Roma macãpʉ jãã caetaatato bero, Pablo pʉame ti macã macããna caãnimajũrãrẽ na piijowĩ. Cabero cũ tʉpʉ na caneñapetietaro bero ĩña, atore bairo na ĩwĩ:

—Yʉ yarã tũgoya: Marĩ yarã judío majãrẽ jĩcã wãmeacã ũno roro na yʉ ápewʉ. Tunu bairoa marĩ ñicũjãã ãnana na caátiãnajẽrẽ bairo marĩ caátinucũrĩjẽ cũãrẽ jĩcã wãmeacã ũno yʉ bʉsʉpaiepʉ. Bairo yʉ caáperimiatacũãrẽ, judío majã Jerusalén macããna yʉre ñerĩ, yʉ jowã romano majãrẽ. [18] Romano majã pʉame yʉ cabairijere jẽniña yaparori bero, "Pablo ñe ũnie buicʉperiyami. Bairi cũ cayasimasĩrõ maniña," ĩrĩ, yʉ wiyogamiwã. [19] Bairo yʉre na cawiyogamiatacũãrẽ, Jerusalén macããna judío majã pʉame bairo na caáto boema. Bairo na caboeto ĩñarĩ yua, "Emperador romano yʉ cabairijere cũ caĩñabesero roquere yʉ boya," na ñiwũ. Yʉ ya poa macããna na caátiere yʉ cabʉsʉjãgarije camanimiatacũãrẽ, bairo na ñiwũ. [20] Bairi yua, ãmerẽ mʉjããrẽ yʉ piijoápʉ, mʉjããrẽ ĩña, mʉjãã mena bʉsʉgʉ. Marĩ israelita majãrẽ Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩqũẽrẽ cariape yʉ catũgoʉsarije wapa ati wẽẽrĩ cõmee wẽẽrĩ cadena mena jiyaricʉ yʉ ãniña —na ĩwĩ Pablo Roma macããna judío majã caãnimajũrãrẽ.

[21] Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩwã:

—Jĩcã carta papera ũnorẽ judea yepa macããna judío majã mʉ cabairijere jãã quetibʉjʉ joñaẽtĩñama. Tunu bairoa marĩ yarã judío majã ti yepapʉ caatíatana cũã mʉ cabairijere jĩcã wãme ũno bʉsʉpaietinucũñama. [22] Bairãpʉa, atore bairo jãã tũgonucũña: "Camasã nipetiropʉ macããna bʉsʉpairã átiyama cawãma poare, ricaati catũgoñarĩ majãrẽ," ĩrĩqũẽ jetore jãã tũgonucũña. Bairi dope bairo mʉ caĩtũgoñarĩjẽrẽ jãã mʉ caquetibʉjʉro jãã tũgogaya —qũĩwã Pablore.

[23] Bairo qũĩ yaparo yua, jĩcã rũmʉ Pablo na cũ cabʉsʉpa rũmʉrẽ besewã. Cabero ti rũmʉ caetaro, capããrã camasã Pablo cũ caãni wii tʉpʉ neñaetawã. Bairo na caneñaetaro bero, Pablo pʉame Dios cũ carotimasĩrĩpaʉre, cabusuripaʉ caãno narẽ cabuejũgoatacʉ ñamicã caãnopʉ na buejãnawĩ. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ bairi tunu profeta majã ãnana na cawoatucũrĩqũẽ cũãrẽ na ĩña quetibʉjʉwĩ, Jesucristo, Mesías cũ caãnierẽ cariape na catũgoʉsaparore bairo ĩ. [24] Bairo cũ caquetibʉjʉro, jĩcããrã tiere cariape tũgowã. Aperã cariape tũgoema. [25] Bairo jĩcãrõrẽ bairo cariape catũgoena ãnirĩ Pablo tʉpʉ caneñamiatana ti wiiri witijũgoámá. Pablo pʉame atore bairo na ĩnemowĩ:

—Espíritu Santo mʉjãã ñicũjãã ãnanarẽ cũ caĩrĩqũẽ cariapea ãñupã. Atore bairo na ĩñupĩ profeta Isaías jũgori:

[26] 'Ati yepa macããnarẽ atore bairo na ĩ quetibʉjʉ ñesẽãũjã:
Ati yepa macããna yʉ yaye quetire tũgomirãcũã, di rũmʉ ũno tiere tũgomasĩẽtĩñama.
Tunu bairoa cacaapee cũgorã nimirãcũã, di rũmʉ ũno yʉ caátiere ĩñamasĩẽtĩñama.
[27] Ati macã macããna na yeripʉ catũgoñamasĩgaetoi, cacaapee cũgorã nimirãcũã, yʉ caátiere ĩñamasĩẽtĩñama.
Tunu bairoa caãmoo cũgorã nimirãcũã, yʉ yaye quetire tũgomasĩẽtĩñama.
Na yeripʉre tũgoñamasĩẽtĩñama na yʉ caquetibʉjʉgamirĩjẽrẽ.
Bairi, "Jãã mʉ netõõwã," ñietinucũñama,' qũĩ rotiyupi Espíritu Santo mʉjãã ñicũjãã ãnanarẽ Isaías ãnacũrẽ.
[28] Bairi mʉjãã judío majã, mʉjãã catũgogaetie bui, ati rũmʉi judío majã caãmerã pʉamerẽ yʉ quetibʉjʉjũgoágʉ camasãrẽ Jesucristo jũgori Dios cũ canetõõgarijere. Na pʉame roque tũgoʉsagarãma —na ĩwĩ Pablo.

[29] Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, Roma macããna judío majã na majũ jĩcãrõrẽ bairo tũgoetiri, ãmeo bʉsʉrique netõrĩ ti wiire witiámá.

[30] Pablo pʉame pʉga cũma majũ ãmi, aperã dinero bori cũ na cawasocũrĩcã wiire. Ti wiipʉ ãcũ, nipetiro cũrẽ caĩñarã etanucũrãrẽ ʉseanirĩqũẽ mena na bocánucũwĩ. [31] Ti macãpʉ

ãcʉ̃, uwiricaro mano cʉ̃ catʉ̃goñatutuarije mena camasãrẽ na quetibʉjʉ ãninucũwĩ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre. Tunu bairoa aperã ẽñotaricaro mano marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cʉ̃ caãnierẽ na bueãninucũwĩ Pablo.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Carta de San Pablo a los ROMANOS

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн Jesucristore capaabojari majõcн yн ãniña ati cartare cawoajoн.
Yн beseri, yн piijowĩ Dios, cũ yaн apóstol yн caãnipeere boн. Cũ yaye queti camasãrẽ cũ
canetõõrĩqũẽ quetire yн quetibнjн rotijowĩ Dios.
2 Merẽ baipнa, cũ caquetibнjнrotijorã cũ yarã profeta majã ãnana mena jũgori
quetibнjнcũñañupĩ camasãrẽ cũ ya tutipн atie caroa quetire. 3 Atie yн caquetibнjнpee
pнame marĩ Pacн Dios macũ Jesucristo marĩ Quetiupaн yaye queti, caroa queti niña. Mai,
cũ pнame ati yepapнre buiaн, ati rupaн cнtiri buiayupi rey David ãnacũ pãrãmirẽ bairo.
4 Cabero cũ cariacoamiatacũãrẽ, Dios pнame cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ catioyupi Jesure.
Bairi marĩ camasã pнame tiere ĩñarĩ, "Jesús, Dios macũ catutuaн majũ ñe ũnie carнsaecн
niñami," marĩ caĩmasĩparore bairo ĩ, cũ catioyupi. Tunu bairoa, "Cũ cũã Dios cũ caãnajẽ
cнtie nipetirijere cacũgoн majũ niñami," marĩ caĩmasĩparore bairo ĩ, cũ catioyupi Dios
Jesure.
5 Dios pнame Jesucristo jũgori yн besewĩ. Cũ yaн apóstol paarique, caroa macããjẽ
paarique majũrẽ yн cũwĩ. Bairo yн quetibнjн rotijowĩ ati нmнrecóo macããna nipetiropн
cũ yaye nocãrõ caroa quetire tũgoнsari, cũ carotirore bairo na caátiparore bairo ĩ. 6-7 Bairi
mнjãã, Roma macã macããna cũãrẽ Jesucristo yarã mнjãã ãnio joroque mнjãã ásupi Dios, tie
caroa quetire mнjãã catũgoнsaro jũgori. Bнtioro mнjãã maiñami. Cũ ya poa cũ cabeserica
poa macããna mнjãã ãnio joroque mнjãã ásupi. Bairi mнjããrẽ ñiña: Marĩ Pacн Dios,
bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare mнjããrẽ na jonemoáto. Tunu bairoa caroa
yericнtaje cũãrẽ na jonemoáto, ñiña.

Pablo quiere visitar Roma

8 Caãnijũgoro atiere mнjããrẽ yн quetibнjнjũgoya mai: Nipetiropн macããna нseanirĩqũẽ
mena tũgonucũñama Jesucristo mena caroaro mнjãã catũgoñatutuãnierẽ. Bairo tocã-
nacãũpнa mнjãã cabaiãnierẽ tũgori, yн pнame, "Jãã Pacн, mн ñujãñuña jãã mena,"
ñinucũña Diopнre. Jesucristo jũgori bairo ñi jẽninucũña. 9 Nipetirije yн catutuarije
mena Dios cũ carotirore bairo yн átinucũña, cũ macũ yaye caroa quetire quetibнjн.
Bairi Dios pнame masĩñami tocãnacãnia cũrẽ mнjãã yн cajẽnibojanucũrĩjẽrẽ. 10 Apeye
cũãrẽ atore bairo cũ ñi jẽninucũña: "Mн caborije caãmata, yнre Roma macãpн yн mн
árotigн. Mнrẽ catũgoнsarãrẽ na ñiñagaya," cũ ñi jẽninucũña tocãnacãnia. 11 Yoaro mнjãã
tнpн yн ágatũgoña ãninucũmiña. Mнjãã, to macããnarẽ nemojãñurõ Jesucristo mena
catũgoñatutuarã mнjãã caãnipeere boн, mнjããrẽ yн quetibнjнnemogaya. Bairi mнjãã
tнpн yн ágatũgoñanucũmiña bнtioro. 12 Bairo mнjããrẽ ĩgн ñiña: Yн, mнjãã cũã, pнga
nнgõãpнa Jesucristo mena marĩ tũgoñatutuaya. Bairo marĩ catũgoñatutuarijere caroaro
yerijõrõ marĩ caãmeoquetibнjнparore bairo ĩ, mнjãã tнpн yн áganucũmiña bнtioro.
13 Yн bairãrẽ bairo caãna, atiere mнjãã camasĩrõ yн boya: Ape yepaa macããna judío majã
caãmerãrẽ na yн caquetibнjнro tũgori bero, jĩcããrã cũ tũgoнsanucũñama Jesure. Torea
bairo mнjããtн macããna cũã na catũgoнsaparore bairo ĩ, mнjãã tнpн yн áganucũmiña.
Bairo áganucũmicũã, mнjãã tнpн yн ámasĩẽtĩña mai. 14 Tocãnacãũpнrea camasãrẽ
besericaro mano caroaro mena yн quetibнjн rotiwĩ Dios: Marĩ yaye cabнsнrã, aperã marĩ
yayere cabнsнena, bueri majã camasĩrã, aperã camasĩẽna cũãrẽ nipetirore yн quetibнjн
rotijowĩ. 15 Bairi mнjãã ya macã macããna Jesucristore catũgoнsaenarẽ cũ yaye quetire
bнtioro na yн quetibнjнganucũña.

El poder del evangelio

16 Noa ũna camasã tie caroa quetire na catũgoнsaata, na netõõgнmi Dios peeropн na
caábujiopeere. Bairi tie caroa quetire di rũmн ũno yн quetibнjнboboetiya. Caãnijũgoro tie
caroa quetire nipetiro judío majãrẽ na quetibнjнjũgoyupa Jesujãã. Bairi ãmerẽ yua judío
majã caãmerã cũãrẽ quetibнjнrã jãã átiya. 17 Atie queti bairo marĩ masĩõña: "Jesucristo

mena na catũgoñatutuari wãme mena jeto jũgori carorije cawapa cũgoenarẽ bairo na ĩñañami Dios,” marĩ ĩ masĩña. Torea bairo na ĩñañami cũ mena catũgoũsajũgorãrẽ. Atiere torea bairo ĩ quetibũjũ woatuyayupa tirũmũpũre: “Cañuũrẽ, cũ mena catũgoñatutuaũ cũ caãnie jũgori, ‘Ñe ũnie carorije cawapa cũgoecũ niñami,’ qũĩ ĩñagũmi Dios,” ĩ woatuyupa Dios ya tutipũ.

La culpa de la humanidad

18 Bairi bairo baiya: Marĩ Pacũ Dios ũmũrecóopũ caãcũ ati yepa macããna cañuena, cariape caátiãmerãrẽ roro popiye na tãmũo joroque na átimasĩñami. Na pũame roro na caátie mena aperãrẽ caroa cariape quetire na tũgoũsaetio joroque na átiyama aperã camasãrẽ. 19 Bairo na caátimiatacũãrẽ, Dios pũame nipetiro camasãrẽ cũ caátiãnierẽ na camasĩrõ boyami. Merẽ cũ camasĩrĩjẽrẽ na ĩñoñupĩ. Na, cañuena cũãrẽ tiere na ĩñoñupĩ. 20 Caãnijũgoripaũpũa nipetiro camasã ĩñajũgoasúpa ati yepa, ati ũmũrecóo, caãno cãrõ Dios cũ caqũẽnorĩqũẽrẽ. Tiere caĩñarã majũ ãnirĩ Diore ĩñaetimirãcũã, “Ati ũmũrecóore caqũẽnorĩcũ Dios niñami. Cũ catutuarije petietiya,” na caĩpea niña. Bairi, “ ‘¿Dios, cũ ãnicũti? Yũra mácũmi,’ ĩ tũgoñarĩ mũrẽ jãã ĩroaepũ,” Diore na caĩpee mee niña.

21 Bairo ĩrĩcãrõ mano merẽ caroaro majũ cũ caãnierẽ masĩñama. Bairo cũ masĩmirãcũã, “Ãniñami Dios ati ũmũrecóore caqũẽnorĩcũ,” qũĩ nũcũbũgoetinucũñama. Diore qũĩroagaetiyama. Tunu bairoa tocãnacã rũmũ camasãrẽ na cũ caĩñaricanũgõmiatacũãrẽ, “Jãã mena mũ ñujãñuña,” qũĩ basapeogaetinucũñama Diore. Nemojãñurõ cañuena ãnirĩ ricaati majũ tũgoñarĩqũẽ jetore tũgoñanucũñama. Torena, caroa macããjẽ cariape quetire tũgomasĩẽtĩñama. 22 “Jãã, camasĩrã majũ jãã ãniña,” caĩrã nimirãcũã, catũgomasĩẽna majũ niñama. 23 Bairo caãna ãnirĩ Dios tocãnacã rũmũa caãnicõãninucũũrẽ qũĩroaetiyama. Bairo qũĩroaetiri yua, yucũ, ũtã ũnie mena camasã bauriquere bairo cabaurãrẽ na qũẽnonucũñama. Camasã cayasiparã na caãnimiatacũãrẽ, na bauriquere bairo cabaurãrẽ na ĩroanucũñama. Tunu macãnũcũ macããna minia, ãña, aperã waibũtoa bauriquere bairo cabaurã cũãrẽ na qũẽnorĩ na ĩroanucũñama.

24 Bairo cũrẽ na caĩroaetie wapa Dios cũã na piticõãñami. Na caboro carorije nipetirije na caátigarijere na áparo ĩ, na piticõãñami. Bairo na cũ capitiro yua, na pũame netõjãñurõ roro caboborije ũnierẽ ãmeo átinucũñama. 25 Cariape macããjẽ quetibũjũriquere tũgoũsaricaro ũnorẽã, ricaati roro ĩtorique majũrẽ tũgoũsanucũñama. Tunu Diore qũĩroaricaro ũnorẽã, ati ũmũrecóo macããna cũ caqũẽnorĩcãrã bauriquere bairo cabaurãrẽ na ĩroanucũñama. Bairo na caĩroamiatacũãrẽ, Dios roque nipetirijere caátacũ cũ caãnoi tocãnacã rũmũa cũ marĩ cabasapeocõã ninucũrõ ñuña. Bairoa to baiáto.

26 Bairo cũrẽ na caĩroatie wapa Dios cũã na piticõãñami, na rupaũ caborore bairo carorije nipetirije na caátigarije caboborijere na áparo ĩ. Bairo na pitiri yua, carõmia, caũmũa mena na caãmeo átiparo ũnorẽã, ricaati na majũ carõmia pũgarãpũa roro ãmeo átiepenucũñama. 27 Caũmũa cũã na majũ roro ãmeo átinucũñama. Roro átaje caboborije ũnie majũrẽ átinucũñama. Carõmia mena na caãmeo átiparo ũnorẽã, na majũ caũmũa pũgarãpũa roro ãmeo átiepenucũñama. Bairo roro ána yua, na majũ na rupaũre rorije riaye to baio joroque átinucũñama.

28 Nipetirije cũ caátajere ĩñamirãcũã, Diore qũĩroagaetiyama. Bairo cũ na caĩroagaetie wapa, Dios cũã na piticõãñami. “Na caboro roro ricaati na catũgoñarĩjẽ mena na tũgoña ãmarõ,” ĩ, na piticõãñami. Bairo cũ caáto, na pũame nemojãñurõ roro átinucũñama. 29 Nipetiri wãme carorijere caátinetõmajũcõãrã niñama. Bairo caána ãnirĩ bopaca ĩñarĩcãrõ mano roro átiganucũñama camasãrẽ. Tunu carõmia mena roro átiepepainucũñama. Tunu bairoa apeye ũnierẽ cacũgorã nimirãcũã, netõjãñurõ cũgonemoganucũñama. Nipetirije carori wãmerẽ átinucũñama. Aperã yayere ĩñaũgaripeanucũñama. Ãmeo pajĩãganucũñama. Roro ãmeo tutinucũñama. Camasãrẽ na ĩtoepenucũñama. Aperã cũã roro bũsũpainucũñama. 30 Aperã cũãrẽ roro na átigarã, na caáperimiatacũãrẽ, roro na bũsũjãnucũñama. Diore cateerã majũ niñama. Aperãrẽ na tũgoña yapapuao joroque na átinucũñama. “Jãã roque caãnimajũrã jãã ãniña aperã netõrõ,” ĩnucũñama. Na majũ na catũgoñarĩjẽ mena roro na caátipeere tũgoñabócari roro átinucũñama. Na pacũa cũãrẽ na baibotionucũñama. 31 Cariape tũgogaetimajũcõãñama. “Bairo jãã átigarã,” na caĩrĩjẽ cũãrẽ na caĩrõrẽ bairo áperinucũñama. Ni jĩcũũ ũcũrẽ

cũ maiẽtĩñama. Tunu apeyera roro aperã na na caĩrĩjẽrẽ tũgori, na masiriyobojagaetinucũñama. Aperã cũãrẽ na bopaca ĩñagaetinucũñama. 32 Bairo cabaiãnarẽ cabero na recõãgũmi Dios peeropũ. Tiere ati yepapũ Dios cũ caĩcũrĩqũẽrẽ masĩmirãcũã, na pũame carorijere áticõã ninucũñama. Bairo caána ãnirĩ aperã narẽ ĩñacõrĩ roro na caátiere ĩñarã, "Marĩ caátorea bairo na cũã roro átiyama," ĩ ũseaninucũñama.

2

Dios juzga conforme a la verdad

1 Bairi noo caãna mũjãã mena macããna pũame, "Ãnoa carorã cañuena niñama," na caĩata, camasã na caátiere caĩñabeserãrẽ bairo bainucũñama. Mũjãã cũã narẽã bairo roro caátipairã mũjãã ãniña. Bairi mũjãã pũame aperãrẽ, "Mũjãã yaye wapa mũjãã buicũtiya," na mũjãã caĩata, mũjãã cũã narẽã bairo cabuicũna mũjãã tuacõãña. 2 Atore bairo marĩ ĩ masĩña: "Dios pũame roro caánarẽ, 'Na yaye wapa popiye na baio joroque na yũ átigũ,' cariapea cũ caĩcũrĩcãrõrẽã bairo átimajũcõãgũmi," marĩ ĩ masĩña. 3 Mũjãã, "Ãnoa roro caána niñama," camasãrẽ caĩbeserã nimirãcũã, mũjãã cũã narẽã bairo roro mũjãã átinucũña. Bairi, "Jãã caátiere ĩñabeseecũmi Dios," mũjãã ĩ masĩẽtĩña. Mũjãã cũãrẽ mũjãã caátiere ĩñabesemajũcõãgũmi Dios. 4 Baipũa mai, mũjããrẽ caĩñamai ãnirĩ jicoquei mũjããrẽ ĩñabeseetigũmi. Roro mũjãã caátiãnierẽ tũgoña yapapuari mũjãã catũgoñawasoarore bori caroaro yerijõrõ cotei átiyami Dios. Mũjãã pũame roque ricaati tũgoñarĩ, "Marĩ caátiãnie, ñurõ Dios cũ caĩñajoro. Bairi ñe ũnie cawapa cũgoena marĩ ãna," mũjãã ĩ tũgoñanucũña.

5 Catũgomasĩẽna mũjãã ãniña. Dios pũame caroaro yerijõrõ roro mũjãã caátiere mũjãã catũgoñawasoapeere cũ cacotemiatacũãrẽ, mũjãã pũame yapapuari roro mũjãã caátiere mũjãã tũgoña wasoagaetiya. Bairo caãna mũjãã caãnoi, mũjãã yaye wapa pairo ãninemorõ baiya. Bairi cabero Dios cũ caĩñabeseri rũmũ caetaro, cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo cariapea netõjãñurõ popiye mũjãã baio joroque mũjãã átigũmi. 6 Ti rũmũ caãno Dios pũame camasã tocãnacãũpũrea na caátawãmerĩ caãno cãrõrẽ ĩñacõñarĩ na ĩñabesegũmi. 7 Camasã jĩcããrã caroaro áticõã ninucũñama. Caroaro caroa macããjẽrẽ átiãniganucũñama. Dios cũ caĩñajesorije ũnierẽ átiãninucũñama. Tocãnacã rũmũa Dios mena ãnijãnagaetinucũñama. Na ũna roquere yeri capetietie majũrẽ na jogũmi Dios. 8 Aperã roque na caátore bairo áperinucũñama. Na ũna Diore baibotiori cũ yaye cariape macããjẽ quetire catũgoũsagaena roquere tutuaro mena popiye na baio joroque na átigũmi. Carorije macããjẽrẽ na caborije jũgori tutuaro mena popiye na baio joroque na átigũmi. 9 Nipetiro roro caátipairã roro popiye tãmũogarãma. Caãnijũgoro judío majã cañuena tore bairo tãmũojũgogarãma. Na bero judío majã caãmerã cũã cañuena popiye tãmũogarãma. 10 Aperã caroa macããjẽrẽ caátiãninucũrã roquere caroaro na átigũmi Dios. Nipetiro camasã na catũgoro, "Caroaro majũ mũjãã ápũ," na ĩgũmi. Tunu caroa yericũtajere na jogũmi. Caãnijũgoro tore bairo na átigũmi judío majã cañurãrẽ. Na bero judío majã caãmerã cañurã cũãrẽ bairoa na átigũmi.

11 Bairi judío majã, aperã judío majã caãmerã cũãrẽ na ĩñaricawoetiyami Dios. Jĩcãrõ tũni caroaro cariape na ĩñañami nipetiro camasãrẽ. 12 Judío majã caãmerã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ masĩẽtĩñama. Bairo tiere masĩẽtĩmirãcũã, tocãnacãũpũa yasicoagarãma, roro na caátie jũgori. Judío majã roque cũ caroticũrĩqũẽrẽ masĩñama. Bairo masĩmirãcũã, tiere na cabaibotiorije wapa yasicoagarãma na cũã. 13 "Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ na catũgorije jũgori, ñe ũnie carorije wapa cacũgoena niñama," na ĩ, ĩñaẽtĩñami Dios camasãrẽ. Cũ caroticũrĩqũẽrẽ tũgori bero caroaro caána roquere, "Ñe ũnie carorije wapa cacũgoena niñama," na ĩ, ĩñañami. 14 Judío majã caãmerã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ masĩẽtĩmirãcũã, na majũ caroa macããjẽrẽ na caápata, Dios cũ carotirore bairo ána átiyama. Bairo na caápata, na yeripũ tie carotirore bairo caátimasĩrã tuayama. 15 Bairi caroaro na caátiãnie mena cariape na caãnierẽ marĩ masĩõ joroque átiyama. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ camasĩrãrẽ bairo niñama. Bairi cariape na caápericõãta, na majũ na yeripũ, "Marĩ buicũtiya," ĩ masĩñama. Tunu bairoa caroa macããjẽrẽ na caátiatato bero caãmata roque, "Cabuimána marĩ ãniña," ĩ masĩnucũñama. 16 Atie Dios yaye queti yũ caquetibũjũrore bairo baicoagaro: Dios cũ macũ Jesure cũ caĩñabeserotiri rũmũ caetaro nipetiro roro na catũgoñarĩjẽrẽ, yasioropũ na caátaje cũãrẽ ĩñabesegũmi Dios.

Los judíos y la ley de Moisés

17 Mцjãã, judío majã atore bairo mцjãã ĩrĩqũẽ cцtinucũña: "Jãã judío majã jãã ãniña.
Bairi Dios pцame caroaro jãã átigцmi, Moisés ãnacц̃ cц̃ caroticũrĩqũẽrẽ camasĩrã jãã
caãnoi," mцjãã ĩ tц̃goña wẽpц̃nucũña. Tunu bairoa aperãrẽ na mцjãã ĩnucũña: "Jãã,
jãã ãniña Dios yarã cц̃ cabesericarã majũ," mцjãã ĩ wẽpц̃nucũña. 18 Bairo caĩwẽpц̃rã
ãnirĩ atore bairo mцjãã ĩnemonucũña: "Jãã, Dios cц̃ caborije ũnie jãã caátipeere jãã
masĩjãñuña. Tunu bairoa Moisés ãnacц̃ cц̃ caroticũrĩqũẽrẽ jãã camasĩrõ jцgori caroa
macããjẽ jetore jãã ĩñabesemasĩña," mцjãã ĩnucũña. 19 Tunu cacaapee ĩñaenarẽ bairo
caãnarẽ cajцgomasĩrãrẽ bairo, Dios yaye quetire camasĩẽnarẽ, "Jãã quetibцjц masĩña,"
mцjãã ĩnucũña. Tunu bairoa canaitĩãrõpц caãnarẽ cajĩñaworãrẽ bairo, roro caánarẽ,
"Caroaro na jãã átirotimasĩña," mцjãã ĩnucũña. 20 Tunu, "Jãã pцame Dios yaye quetire
camasĩẽnarẽ tie quetire jãã quetibцjц masĩña. Tunu bairoa catц̃goñatutuawẽpц̃ẽna
cц̃ãrẽ caroaro na átiãnio joroque jãã átimasĩña," mцjãã ĩnucũña. "Jãã, merẽ jãã cц̃goya
Moisés ãnacц̃ cц̃ caroticũrĩqũẽ cariape quetibцjцrique majũrẽ. Tie jцgori tore bairo
jãã átimasĩña," mцjãã ĩ tц̃goñanucũmiña. 21 Bairo, "Aperãrẽ caquetibцjцmasĩrĩ majã jãã
ãniña," caĩrã nimirãcц̃ã, ¿nopẽĩrã mцjãã majũ yeri roro mцjãã caátie pцamerẽ mцjãã
quetibцjцgaetiyati? "Yajaeticõãña," caĩquetibцjцrã nimirãcц̃ã, ¿nopẽĩrã mцjãã cц̃ã mцjãã
yajapainucũñati? 22 Tunu aperãrẽ, "Apei nцmo mena roro átiepeeticõãña," caĩquetibцjцrã
nimirãcц̃ã, ¿nopẽĩrã tore bairo mцjãã cц̃ã apei nцmo mena mцjãã átiepenucũñati?
Tunu camasã na cawericarãrẽ, "Na ĩroaeticõãña," caĩquetibцjцrã nimirãcц̃ã, ¿nopẽĩrã na
caĩroari wii macããjẽrẽ mцjãã yajanucũñati? 23 Tunu, "Jãã, Moisés ãnacц̃ cц̃ caroticũrĩqũẽrẽ
camasĩrã majũ jãã ãniña aperã netõrõ," caĩrã nimirãcц̃ã, tiere cabaibotiorãrẽ bairo mцjãã
tuaya, tie quetire tц̃goцsaena. Tie jцgori aperã pцame Diore cц̃ na boyetiepeo joroque ána
mцjãã átiya. 24 Torea bairo cariape ĩ quetibцjцyupa Dios ya tutipц cц̃ãrẽ: "Mцjãã, judío
majã Dios cц̃ caroticũrĩqũẽrẽ mцjãã cabaibotioĩñorĩjẽ jцgori, aperã judío majã caãmerã
pцame Diore roro cц̃ na bцsцpaio joroque mцjãã átiya," ĩ quetibцjцyupa.

25 Bairopцa, judío majã na caãnierẽ áti ĩñorã rupaц macããjẽrẽ yisetarique ñujãñuña,
ni ũcц̃ Moisés ãnacц̃ cц̃ caroticũrĩqũẽrẽ catц̃goцsaц cц̃ caãmata. Moisés ãnacц̃ cц̃
caroticũrĩqũẽrẽ catц̃goцsaecц cц̃ caãmata roque, cц̃ rupaц macããtõrẽ cayisetarotiricц
nimicц̃ã, cayisetaa mácц̃rẽã bairo tuacõãñami cц̃ catц̃goцsaetie jцgori. 26 Baipцa, apei cц̃
rupaц macããtõrẽ cayisetaa mácц̃ nimicц̃ã, Moisés ãnacц̃ cц̃ caroticũrĩqũẽrẽ bairo caroaro
cц̃ caátie jцgori, cц̃ rupaц macããtõrẽ cayisetarotiricцre bairo tuayami Dios cц̃ caĩñajoro.
27 Bairo judío yaц caãmei cц̃ rupaцpц cayisetarotiecц nimicц̃ã, Dios cц̃ carotirore bairo
caácц pцame qũĩñabesegцmi apei cц̃ rupaцpцre cayisetarotiricц nimicц̃ã, tunu bairoa
Moisés ãnacц̃ cц̃ caroticũrĩqũẽrẽ cц̃gomicц̃ã, tiere catц̃goцsaecц pцamerẽ.

28 Judío majãrẽ bairo ãnajẽ cцtaje pцame bui macããjẽ átiãnajẽ mee niña. Marĩ rupaц
macããjẽ yisetarotirique cц̃ã bui marĩ rupaц macããjẽ átaje jeto mee niña. 29 Cariape judío
majãrẽ bairo majũ ãnajẽ cцtaje pцame marĩ yeri marĩ pupeapц ãnajẽ cцtaje niña. Tunu
bairoa marĩ rupaц yisetarotirique mena átiãnajẽ cцtaje cц̃ã rotirique woaturique mee
niña. Marĩ yeripц macããjẽ Espíritu Santo jцgori marĩ catц̃goñawasoarique niña cariape
judío majã majũ ãnajẽ cцtaje. Tore bairo cц̃ yeripц catц̃goñawasoaricц roquere, "Ñe ũnie
carorije wapa cacц̃goecц niñami," qũĩ ĩñañami Dios, aperã camasã tore bairo cц̃ na caĩ
ĩñaetimiatacц̃ãrẽ.

3

1 Mцjãã pцame bairo yц caĩquetibцjцrijere tц̃gorã, "¿Toroque judío majãrẽ bairo marĩ
caãnajẽ cцtie to wapa manicцti?" mцjãã ĩrã. "¿Marĩ rupaц macããjẽ yisetarotirique
cц̃ã to wapa manicцti?" mцjãã ĩrã. 2 Yц pцame, "Judío majã marĩ caãnajẽ cцtie
wapacцtimajũcõãña," ñiña capee marĩ cabairique jцgori. Bairi caãnijц̃goro marĩ judío
majãrẽ cц̃ yaye quetire marĩ cũjц̃goyupi Dios.

3 Aperã jĩcããrã judío majã Diore na catц̃goцsaetimiatacц̃ãrẽ, cц̃ caĩjц̃goyeticũrĩqũẽ
cariape nicõãña. Bairi cц̃ caĩquetibцjцcũrĩcãrõrẽã bairo áticõãmasĩñami Dios. 4 Nipetirije
cц̃ caátigariquere cariapea áticõãgцmi cц̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo. Nipetiro camasã caĩtopairã

na caãnimiatacũãrẽ, cũ pʉame cariapea cũ caĩrĩcãrõrẽ bairo átimasĩñami. Dios ya tutipʉ
cũã atore bairo quetibʉjʉya:
"Mʉa, Dios, tocãnacã rũmʉ caroaro cariape caquetibʉjʉ mʉ ãniña.
Bairi ni jĩcãũ ũcũ camasocʉ caãnorẽ bairo mʉrẽ cabʉsʉjãũ mácũmi," ĩ quetibʉjʉya.
5 Mai, ¿dope bairo ñicʉti? ¿Aperã camasã na caĩtũgoñarõrẽ bairo ñicʉti? Atore bairo
ĩbujiorãma: "Rorije marĩ caáti ĩñoata, Dios caroaro cariape cũ caãnajẽ cʉtiere nipetiro
camasã na masĩõ joroque ána marĩ átiya. Bairi carorije marĩ caátie ñujãñuña. Tore
bairo, 'Caroa macããjẽ niña,' marĩ caĩmiatacũãrẽ, ¿nopẽĩ roro marĩ caátie wapa marĩ
qũĩñabesecʉti Dios?" ĩ tũgoñabujiorãma jĩcããrã camasã. 6 ¡Bairo mee niña! Bairo na
caĩtũgoñarĩjẽ caãnorẽ bairo caãmata, ni ũcũ jĩcãũrẽ qũĩñabese masĩẽtĩbujioʉmi Dios.
7 Apeyera, aperã atore bairo ĩnemorãma: "Marĩ caĩtorije mena Dios cariape cũ caĩrĩjẽrẽ
marĩ áti ĩñogarã. Bairi camasã cũrẽ, 'Cañuʉ majũ cariape cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo caácʉ
niñami,' ĩbujiorãma. Bairo na caĩmiatacũãrẽ, ¿dopẽĩ Dios pʉame marĩrẽ, 'Mʉjãã caĩjũ-
goricarore bairo mʉjãã átiyaparoetiya,' marĩ qũĩcʉti? Bairo cũ caĩata, cariape ĩẽtĩñami
Dios," ĩbujiorãma camasã. Tame, bairopʉa bairo na caĩrĩjẽ wapa maniña. 8 Bairo ĩrã yua,
atore bairo ĩmecũnucũrãma: "¿Nopẽĩrã carorije macããjẽrẽ marĩ ápericʉti? Caroa macããjẽ
pʉame to átio joroque ĩrã, carorije macããjẽ marĩ caáto ñuña," ĩmecũnucũrãma. Na pʉame,
"Pablo cũã torea bairo buenucũñami," ñi bʉsʉpaiyama. Camasã yʉre na catũgoʉsaro
boetiri, tore bairo ñi bʉsʉpainucũñama. Bairo na caĩbʉsʉpairije wapa Dios pʉame roro
popiye na baio joroque na átigʉmi.

Todos somos culpables

9 ¿Tame, dope to baimiñati? Marĩ, judío majã, ¿aperã netõjãñurõ caroarã cañurã majũ
marĩ ãniñati? ¡Marĩ baietiya tame yʉra! Bairi marĩ, judío majã, aperã judío majã caãmerã
nipetiro camasã rorije caãna jeto marĩ ãniña. Torea bairo yʉ cũã yʉ quetibʉjʉnucũña.
10 Tirũmʉpʉ cũãrẽ atore bairo ĩ woatuyupa Dios ya tutipʉ:
"¡Ni jĩcãũ ũcũ camasocʉ cañuʉ caroaro cariape caácʉ mácũmi!
11 Ni jĩcãũ ũcũ caroaro catũgomasĩ mácũmi.
Ni jĩcãũ ũcũ Diore bori cũrẽ camacãũ mácũmi.
12 Nipetiro camasã Dios yaye caroa quetire jãnarĩ ricaati quetibʉjʉrique pʉamerẽ tũ-
goʉsarã átiyama.
Caroa wãme ũnierẽ besemasĩẽtĩrĩ tũgoñamawijiacoayama.
Bairi, ¡ni jĩcãũ ũcũ camasocʉ cañuʉ cariape caácʉ mácũmi!
13 Na bʉsʉrica, masa ope cayaamani opere bairo niña.
Ti ope caũnirĩjẽ caũniwitirorea bairo roro na cabʉsʉrije witinucũña. Ĩtopaijãñuñama.
Tunu bairoa ãña nima capũnirõrẽ bairo, pũnirõ na risero mena bʉsʉnucũñama.
14 Roro na caĩrĩjẽ jũgori aperãrẽ na tũgoña yapapuao joroque átinucũñama.
15 Yoaro mee asiari noa ũna na caboenarẽ jicoquei na pajĩãrenucũñama.
16 Noo na caátópʉ aperãrẽ roro na tũgoña royetuao joroque na átinucũñama.
Tũgoñarĩqũẽ paio joroque na átinucũñama.
17 Jĩcã majãrẽ bairo yerijõrõ ãnimasĩẽtĩñama.
18 Petoaca ũno Diore cũ masĩgaetimajũcõãñama.
Na cũ caĩñabesepee cũãrẽ di rũmʉ ũno tũgoñagaetiyama,"
ĩ quetibʉjʉyupa Dios ya tutipʉ.
19-20 Atore bairo marĩ masĩña: Dios pʉame Moisés ãnacũ jũgori cũ caroticũrĩqũẽrẽ marĩ
judío majãrẽ marĩ cũñupĩ. Tiere cũ cacũmiatacũãrẽ, tiere marĩ caátipeyomasĩẽtĩẽ jũgori
marĩ buicʉtiya. Bairi nipetiro judío majã, judío majã caãmerã cũã, "Cabuicʉna marĩ
ãniña. Dios popiye cũ caátiparã marĩ ãniña," marĩ caĩmasĩparore bairo ĩ, marĩ cũñupĩ Dios
Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ. Bairi ni jĩcãũ ũcũrẽ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ
caátipeyogamirĩcũrẽ, "Tie mʉ catũgoʉsarije jũgori mʉ yʉ netõõgʉ," di rũmʉ ũno ĩẽtĩgʉmi
Dios.

La salvación es por medio de la fe

21-22 Ãmerẽ yua, Dios pʉame ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo marĩ ãnio joroque cʉ̃ caátaje
quetire marĩ ĩñoñami. Mai, tie queti pʉame cawãma queti mee niña. Tirʉ̃mʉpʉa Moisés
ãnacʉ̃rẽ, bairi profeta majã cʉ̃ãrẽ na quetibʉjʉ jʉ̃goyeticũñupĩ. Bairo na cawoatucũrĩcã
tutiripʉre cabuerã ãnirĩ atore bairo marĩ masĩña: Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ marĩ
catʉ̃goʉsaro jʉ̃gori mee, Jesucristo mena marĩ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori roque ñe ũnie
cawapa mánarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ átiyami Dios. Nipetiro camasãrẽ jĩcãrõ tʉ̃ni
torea bairo na netõõgʉmi cʉ̃ mena na catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori. 23 Bairi marĩã camasã
nipetiro roro caána jeto marĩ ãniña. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Dios cʉ̃ caborore bairo caátiemʉetapeti
mácʉ̃mi. 24 Bairo caãna marĩ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame camasãrẽ camai ãnirĩ cʉ̃ macʉ̃
Jesucristo cʉ̃ cariarique jʉ̃gori, ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ
ásupi. Ni jĩcãʉ̃rẽ wapa jẽnirĩcãrõ mano tore bairo marĩ átibojayupi. 25 "Yʉ macʉ̃ yucʉpãĩpʉ
cʉ̃ cariarije jʉ̃gori camasã na carorije wapare na yʉ masiriyobojagʉ," ĩ tʉ̃goñañupĩ Dios.
Bairi marĩ pʉame tiere masĩrĩ, Jesucristo mena marĩ catʉ̃goñatutuata, caroaro marĩ
ẽmʉetamasĩgarã yua marĩ cʉ̃ canetõõrĩqũẽrẽ. Bairo átiri marĩ masĩõñami, Dios cañuʉ
cariape caácʉ cʉ̃ caãnajẽ cʉtiere. Bairi tunu tirʉ̃mʉpʉ macããna roro na caátiere ĩñamicʉ̃ã,
cariapea yerijõrõ catʉ̃goñaʉ ãnirĩ, roro popiye na baio joroque na ápeyupi. 26 Torea bairo
ãme cʉ̃ãrẽ cañuʉ cariape cʉ̃ caãnajẽ cʉtiere marĩ masĩõcõã niñami. Tore bairo cʉ̃ caãnajẽ
cʉtiere marĩ ĩñonemocõã ninucũñami, Jesucristore catʉ̃goʉsarãrẽ ñe ũnie cawapa mánarẽ
bairo na ãnio joroque cʉ̃ caáticõãninucũrĩjẽ jʉ̃gori.
27 Bairi marĩ pʉame marĩ majũ caroaro marĩ caátiãnie jʉ̃gori, "Dios cʉ̃ caĩñajoro cañurã
marĩ ãniña," marĩ caĩbotiomasĩpee maniña. Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽ marĩ caátie
jʉ̃gori mee caroarã marĩ ãniña. Jesucristo mena marĩ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori roque
Dios pʉame, "Cañurã mʉjãã ãniña," marĩ ĩ masĩñami. 28 Bairi yua, atore bairo marĩ ĩ
yaparoetaya: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ cʉ̃ caátipeyogamirĩjẽ jʉ̃gori
mee, Jesucristo mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori mena roque, ñe ũnie cawapa mácʉ̃rẽ
bairo qũĩñagʉmi Dios," marĩ ĩ masĩña.
29 Bairi Dios pʉame, ¿judío majã quetiupaʉ jeto cʉ̃ ãniñati? ¿Aperã judío majã caãmerã
nipetiro ati ʉmʉrecóo macããna quetiupaʉ mee mʉjããrã cʉ̃ ãnicʉti? ¡Yʉra, ati ʉmʉrecóo
macããna cʉ̃ãrẽ nipetiro quetiupaʉ majũ niñami! 30 Jĩcãʉ̃ã niñami camasã quetiupaʉ.
Apei maniñami. Cʉ̃, jĩcãʉ̃ã niñami, ñe ũnie carorije wapa mánarẽ bairo marĩ ãnio
joroque caátimasĩ, Jesucristo mena marĩ catʉ̃goñatutuaro jʉ̃gori. Tore bairo átinucũñami
Dios na rupaʉre cayisetarotiricarã judío majã, o cayisetarotiena judío majã caãmerã
cʉ̃ã na caãnierẽ ĩñapeoricaro mano jĩcãrõ tʉ̃nia. 31 Bairi yua, ¿Jesucristo mena marĩ
catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ, wapa manorẽ bairo to tuao
joroque marĩ áticʉti? ¡Baietiya bairopʉa! Jesucristo mena marĩ catʉ̃goñatutuaro jʉ̃gori
tie Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ caroaro cariape tiere marĩ átinemomasĩõ joroque marĩ
átiya.

4

El ejemplo de Abraham

1 Ãmerẽ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉpa Abraham ãnacʉ̃ cʉ̃ cabairiquere: Mʉjãã camasĩrõrẽã
bairo cʉ̃ pʉame marĩ judío majã yaʉ caãnijʉ̃goricʉ ãñupĩ. 2 Cariapea Abraham ãnacʉ̃
caroaro cʉ̃ caátiãnie jʉ̃gori Dios pʉame, "Ñe ũnie cawapa mácʉ̃rẽ bairo mʉrẽ ñiñaña,"
cʉ̃ caĩrĩqũẽ caãmata, Abraham ãnacʉ̃ pʉame, "Yʉ majũ caroaro yʉ caátiãnie jʉ̃gori
yʉ netõwʉ̃," ĩ botiomasĩbujioricʉmi. Baipʉa, Dios cʉ̃ caĩñajoro tore bairo ĩ bo-
tiomasĩẽtĩmicʉ̃ã, tore bairo ĩ botiobujioricʉmi aperã camasãrẽ. 3 Atore bairo pʉame ĩ
quetibʉjʉyupa Dios ya tutipʉ Abraham cʉ̃ cabairiquere: "Abraham ãnacʉ̃ pʉame Dios cʉ̃
caĩrĩjẽrẽ caãnorẽ bairo cariape tʉ̃goyupi. Bairo cʉ̃ cabairijere ĩñarĩ bero, Dios pʉame, 'Ñe
ũnie cawapa mácʉ̃rẽ bairo cʉ̃ ñiñaña,' ĩñupĩ," ĩ quetibʉjʉyupa.
4 Ĩcõñarĩ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉpa mai: Jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ apeye ũnierẽ cʉ̃ capaáta, bairoa wapa
mano apeye ũnierẽ cʉ̃ jorã mee átinucũñama. Cʉ̃ capaarije wapa majũ cʉ̃ wapatirã
átiyama. 5 Baipʉa, Dios pʉame paari majãrẽ na cawapatirore bairo mee átinucũñami
camasãrẽ. Caroaro na caátie jʉ̃gori mee, cʉ̃ mena na catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori, ñe ũnie
cawapa cʉ̃goenarẽ bairo na ĩñanucũñami. Tore bairo na netõõnucũñami Dios, camasã

na majũ na caátie mena na canetõmasĩẽtĩmiatacũãrẽ. 6 Tirũmʉpʉ macããcũ David cũã yʉ
caĩrõrẽã bairo ĩñupĩ: “Dios camasã na caátiere ĩñarĩ mee, cũ mena na catũgoñatutuarijere
ĩñarĩ, ‘Cañurã ñe ũnie carorije cawapa cũgoena niñama,’ na ĩnucũñami Dios. Tore bairo cũ
caĩrã pʉame bʉtioro ʉseaninucũñama,” ĩñupĩ David ãnacũ cũã. 7 Atore bairo ĩ woatuyupi
Dios ya tutipʉ:
“Noa ũna roro na caátiere Dios cũ camasiriyobojaricarã ʉseanirĩ ñiñama.
8 Tunu bairo, ¡ni ũcũrẽ, ‘Mʉ carorije wapa yʉ jẽnietigʉ,’ cũ caĩ pʉame cũã ʉseanirĩ niñami!”
ĩ woatuyupi.
9 David ãnacũ cũ cawoatucũrĩqũẽ pʉame, ¿marĩ judío majã jetore marĩ cũ caĩquetibʉjʉ
jũgoyeticũrĩqũẽ to ãniñati? ¿Aperã judío majã caãmerã cũãrẽ na cũ caĩquetibʉjʉ
jũgoyeticũrĩqũẽ mee mʉjããrã to ãniñati? Yʉra, nipetiropʉa catũgoñatutuarã, David cũ
caĩquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽã bairo ʉseanigarãma. Merẽ torea bairo mʉjããrẽ jãã quetibʉjʉapʉ.
Dios pʉame Abraham, cũ mena cũ catũgoñatutuaro ĩñarĩ, “Cañuʉ, ñe ũnie cawapa
cũgoecʉre bairo mʉrẽ ñiñaña,” qũĩñupĩ. 10 ¿Diwatoapʉ Dios, “Cañuʉ niñami,” cũ qũĩñuparĩ
Abrahãrẽ? ¿Cũ rupaʉ macããtõrẽ cayisetaricʉ cũ caãno, o cayisetamácũ cũ caãnopʉa, tore
bairo cũ qũĩñuparĩ? Bairo cũ caátirotiparo jũgoyepʉa tore bairo qũĩñupĩ Dios. 11 Bairi
Abraham, Dios cũ cũ caĩrĩjẽrẽ caãnorẽ bairo cariape cũ catũgoro beropʉ, cũ rupaʉre
cũ yiseyupa. Tore bairo átirotiyupi Abraham, Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori
cũrẽ ñe ũnie cawapa cũgoecʉre bairo cũ cũ cacũrĩjẽrẽ cũ camasĩparore bairo ĩ. Tore
bairo cabairicʉ ãnirĩ Abraham ãnacũ pʉame nipetiro na rupaʉ cayiserotiena nimirãcũã,
Dios mena catũgoñatutuarã cũãrẽ na ñicũ caãnijũgoricʉ ãñupĩ. Bairi Dios cũã torea
bairo cariape cañurã ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo na ĩñañami na rupaʉ cayiserotiena
cũãrẽ. 12 Tunu bairoa marĩ judío majã marĩ rupaʉre cayisetarotiricarã, Abraham ãnacũ
cũ rupaʉre cayisetamácũpʉa Dios mena cũ catũgoñatutuajũgoricarore bairo Dios mena
catũgoñatutuarã majũ ñicũ cũã ãcũ baiyami.

La promesa se cumple por medio de la fe

13 Mai, Dios pʉame atore bairo qũĩñupĩ Abrahãrẽ: “Mʉ, bairi mʉ pãrãmerã cũãrẽ ati
yepare mʉjãã yʉ jogʉ mʉjãã caãnipa yepa,” qũĩ jũgoyupi, Abraham pʉame caãnorẽ bairo
cariape Dios mena cũ catũgoñatutuaro jũgori. Cũ caroticũrĩqũẽrẽ caroaro cũ caátie
jũgori mee, cũ mena cũ catũgoñatutuarije jũgori roque tore bairo qũĩñupĩ Dios. Bairi,
“Ñe ũnie cawapa cũgoecʉre bairo caãcũ mʉ ãniña,” qũĩñupĩ Dios yua. 14 Dios pʉame,
“Mʉjããrẽ yʉ juátinemogʉ,” cũ caĩcũrĩqũẽrẽ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caána jetore
cũ cacũrĩqũẽ caãmata, Dios mena marĩ catũgoñatutuarije pʉame wapa manibujioro. Tunu
bairoa Abrahãrẽ, “Caroare mʉ yʉ jogʉ,” cũ caĩrĩqũẽ cũã wapa mani yaparo etabujioricaro.
15 Bairi nipetiro camasã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caátipeyogamirã pʉame popiye
na baio joroque Dios cũ caátiparã niñama. Bairopʉa, tie roticũrĩqũẽ camanicõãta, tiere
cabaibotiorã cũã manibujiorãma.
16 Bairi Abraham jũgori nipetiro cũ pãrãmerã caãniparãrẽ Dios cũ caĩcũrĩqũẽ caroaro
caãnicõãnipeere ĩrã, Dios mena camasã na catũgoñatutuacõãno boya. Bairo ĩgʉ ñiña:
Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caátipeyogamirã jeto meerẽ, nipetiro Abrahãrẽ bairo
Dios mena catũgoñatutuarãrẽ caroare na jogʉmi Dios, na cũ caĩcũrĩcãrõrẽã bairo. Bairo
bairi Abraham ãnacũ pʉame yua, marĩ nipetiro Dios mena catũgoñatutuarã ñicũ caãnacũ
majũ nijũgoyupi. 17 Dios ya tutipʉ cũãrẽ atore bairo ĩ quetibʉjʉ woatuyupa: “Ãmerẽ,
mʉrẽ nipetiro camasã poari ñicũrẽ bairo caãcũ majũ mʉ ãnio joroque mʉ yʉ átiya,” ĩ
quetibʉjʉyupa. Tiere caĩ pʉame niñami marĩ Quetiupaʉ Dios, Abraham ãnacũ caroaro
cariape cũ catũgoʉsaricʉ. Cũã niñami Dios cariacoatana na caãnimiatacũãrẽ na yeri
catio joroque caácʉ. Tunu bairo apeye camánajẽ to caãnimiatacũãrẽ, nipetirije caãnierẽ
caátijẽñorĩcũ niñami.
18 Mai, Abraham pʉame cabʉcʉ ãnirĩ cũ capũnaacʉti yʉtea to capeticõãmiatacũãrẽ,
Dios cũrẽ cũ caĩrĩqũẽrẽ tũgoñatutua jãnaesupi. Dios Abrahãrẽ, “Mʉ pãrãmerã caãniparã,
capããrã nigarãma,” cũ cũ caĩrĩqũẽrẽ caãnorẽ bairo cariape tiere cũ catũgoñatutuarique
jũgori nipetiro camasã poari ñicũrẽ bairo caãcũ majũ ãnijũgoyupi. 19 Cabʉcʉ cien cũmarĩ

majũ merẽ cacũgoн nimicũã, Abraham pнame di rũmн ũno Dios mena tũgoñatutua jãnaesupi. Pнgarãpнa cũ nнmo mena cabнtoa ãnirĩ na cayasipee cũãrẽ masĩñupĩ Abraham. Bairi pнgarãpнa cabнtoa ãnirĩ na capũnaa cнtipee cũã mañupã. [20] Dios cũrẽ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ pнgani cãrõ, "Tore bairo ápeimi Dios," ĩ tũgoñaesupi. Bairo ĩ tũgoñaẽtĩrĩ yua, nemojãñurõ roque Dios cũrẽ cũ caĩcũrĩqũẽ mena tũgoñatutuanemoñupĩ. Diore cũ basapeoyupi Abraham. [21] "Dios yнre cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo átimasĩpeyocõãñami," caroaro ñe ũnie rнsaeto ĩ tũgoñatutuacõãñupĩ. [22] Tore bairo cũ catũgoñatutuaro ĩñarĩ, Dios pнame Abrahãrẽ, "Cañuн ñe ũnie cawapa cũgoecнre bairo cũ ñiñaña," ĩñupĩ.

[23] Atie Dios, "Cañuн, ñe ũnie cawapa cũgoecнre bairo mн ñiñaña," cũ mena cũ catũgoñatutuaro jũgori cũ caĩcũrĩqũẽrẽ Abraham ãnacũ jetore ĩ quetibнjн cũẽsupa Dios ya tutipнre. [24] Marĩ cũãrẽ cũ caĩpeere tore bairo ĩ quetibнjн woatucũñupã. Bairi marĩ cũãrẽ, "Cañurã, ñe ũnie cawapa cũgoenarẽ bairo mнjããrẽ ñiñaña," marĩ ĩ masĩñami Dios, cũ macũ marĩ Quetiupaн Jesucristo cariacoatacн cũ caãnimiatacũãrẽ cũ cacatioricн mena marĩ catũgoñatutuaro jũgori. [25] Cũã, marĩ carorije wapa jũgori yucнpãĩpн riayupi. Bairo cariacoatacн nimicũã, tunu catiyupi, marĩ carorije wapa jũgori roro popiye marĩ cabaibujiopeere netõõgн.

5

Libres de culpa

[1] Bairi marĩ pнame marĩ carorije wapare cũ canetõõbojaricarã ãnirĩ yua, jĩcãrõrẽ bairo Dios mena yerijõrõ marĩ ãniña. Tore bairo marĩ tuaya yua, marĩ Quetiupaн Jesucristo yucнpãĩpн cũ cariarique jũgori. [2] Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuaro jũgori Dios pнame cũ mena nocãrõ caroaro majũ marĩ caãnajẽ cнtiãnipeere marĩ cũñupĩ. Bairi tore bairo caroaro cariape marĩ ãnicõã ninucũgarã. Bairi Dios cũ caãnajẽ cнtie macããjẽrẽ marĩ cũã jĩcã wãme ũno cacũgoparã ãnirĩ marĩ нseanicõã niña. [3] Apeyera tunu popiye baimirãcũã, marĩ нseaniña. Bairo popiye marĩ cabairo jũgori nemojãñurõ Dios mena marĩ tũgoñatutuagarã. [4] Bairo marĩ catũgoñatutuaro, Dios pнame, "Mнjãã, caroaro mнjãã ápн," marĩ ĩgнmi. Tiere masĩrĩ yua, marĩrẽ caroaro cũ caátipeere tũgoñarĩ, pairo marĩ нseanicõã nigarã. [5] Bairo caroaro marĩrẽ cũ caátipeere marĩ catũgoña нseaninucũrĩjẽ pнame marĩ нsearitio joroque marĩ áperiya. Bairi merẽ Dios pнame marĩ yeripн marĩrẽ cũ camaicõãninucũrĩjẽrẽ ñe ũnie rнsaeto marĩ masĩõ joroque átiyami, cũ yeri Espíritu Santo marĩ cũ cajoricн jũgori.

[6] Mai, marĩ pнame roro marĩ caátie jũgori marĩ majũã tie wapare marĩ netõmasĩẽpũ. Bairo marĩ canetõmasĩẽto ĩñarĩ, Dios cũ caĩñabesejũgoyeticũrĩcã rũmн caetaro, Jesucristo pнame roque marĩ carorije wapare netõõgн riayupi. [7] Ni jĩcãũ ũcũ marĩ mena macããcũ, apei cũ yaнre qũĩñamairĩ, "Mнrẽ na capajĩãparo ũnorẽã, yнre na pajĩãto," caĩmasĩ mácũmi. Baipнa, cũ yaн cañuн majũ cũ caãmata, tore bairo ĩ masĩbujioнmi. [8] Dios pнame roque nocãrõ majũ marĩ cũ caĩñamairĩjẽrẽ marĩ masĩõñupĩ, Jesucristo marĩ cũ canetõõrĩqũẽ jũgori. Marĩã, roro caátipairã marĩ caãnimiatacũãrẽ, cũ pнame yucнpãĩpн riacoásúpi, marĩ carorije wapare netõõgн.

[9] Bairi marĩ pнame marĩ carorije wapare cũ canetõõbojaricarã ãnirĩ ãme roquere yua atore bairo nemojãñurõ marĩ ĩ masĩña: "Dios camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmн caãno popiye cũ caátiparã mee marĩ ãniña," marĩ ĩ masĩña, Jesucristo marĩ netõõgн yucнpãĩpн cũ cariarique jũgori. [10] Cajũgoyepнre mai, Diore caboena ãnirĩ cũ wapanarẽ bairo marĩ ãmн. Bairo caãna marĩ caãnimiatacũãrẽ, marĩ mairĩ cũ mena jĩcãrõrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi, cũ macũ cũ cariarique jũgori. Bairo cũ caátana ãnirĩ ãme roquere nemojãñurõ atore bairo marĩ ĩ masĩnemoña: "Jesucristo cariacoatacн nimicũã tunu cũ cacatirique jũgori, cũ canetõõparã majũ marĩ ãniña," marĩ ĩ masĩña yua. [11] Atie cũãrẽ marĩ ĩ masĩña: Dios mena marĩ нseaniña, marĩ Quetiupaн Jesucristo jũgori. Dios pнame cũ macũrẽ yucнpãĩpн cũ cariarotirique jũgori jĩcãrõrẽ bairo cũ mena yeri jõrõ marĩ ãnio joroque ásupi.

Adán y Cristo

[12] Jĩcãũ caũmн ati yepa caãnijũgoricн Adán cawãmecнcн jũgori carorije átaje nijũgoyupa ati yepapнre. Bairo carorije átaje caãnijũgoro bero yua camasã yasijũgoyupa. Bairi

nipetiro camasã carorije caána ãnirĩ cayasiparã marĩ ãniña. [13] Mai, camasã Moisés ãnacũ
cũ caroticũrĩqũẽrẽ na cacũgoparo jũgoyepʉa merẽ carorije macããjẽrẽ áticõãjũgoyupa ati
yepapʉre. Bairo camasã roro na caátiãnimiatacũãrẽ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ
na cacũgoeto jũgori, cũ cacũrĩqũẽrẽ cabaibotiorãrẽ bairo na ĩñaesupĩ Dios. [14] Bairo
cabaimiatacũãrẽ, Adán ãnacũ cũ caãnijũgori rũmʉpʉi nijũgoató Moisés ãnacũ cũ caãni
yʉteapʉ nituetayupa roro caána na cayasirije. Bairãpʉa, Dios Adárẽ, "Ti yucʉ rícare
ʉgaeticõãña," cũ caĩcũrĩqũẽrẽ bairo caãnierẽ na cabaibotiorije jũgori mee yasiyupa
camasã. Adán ãnacũ carorijere caátijũgoricʉ majũ ãñupĩ. Jesús pʉame roque caroa
macããjẽrẽ ati yepapʉ cajeatíjũgoricʉ majũ ãñupĩ.
[15] Bairopʉa, Adán roro cũ caátaje mena quetibʉjʉ cõñamasĩã mano caroa Dios camasãrẽ
cũ caátibojarique menarẽ. Bairo cabaimiatacũãrẽ, jĩcãũ caũmʉ roro cũ caátijũgorique
jũgori camasã capããrã yasiyupa. Apei jĩcãũ caũmʉ Jesucristo jũgori wapa jẽnirĩcãrõ
mano Dios camasãrẽ cũ caátibojarique pairo netõrõ cañurĩjẽ nijũgoyupa. Nocãrõ camasã
capããrãrẽ caroaro cũ caátipee nijũgoyupa. [16] Bairo cabaimiatacũãrẽ, jĩcãũ caũmʉ roro
cũ caátaje mena quetibʉjʉ cõñamasĩã mano caroa Dios camasãrẽ cũ caátibojarique
menarẽ. Bairo cabaimiatacũãrẽ, Adán jĩcãũ caũmʉ caãnijũgoricʉ jĩcã wãmea Diore roro
cũ cabaibotiorique jũgori nipetiro camasã carorije cawapa cũgorã jeto tuayama. Bairo
na catuamiatacũãrẽ, camasãrẽ na ĩñamairĩ ñe ũnie cawapa cũgoenarẽ bairo na ĩñañami
Dios nipetiro cũ mena catũgoñatutuari majãrẽ, capee wãme majũ cũrẽ cabaibotioricarã
na caãnimiatacũãrẽ. [17] Mai, jĩcãũ caũmʉ roro cũ caáticũjũgorique jũgori nipetiro camasã
mena ãnicõãñupã baiyasirique. Bairo caãna ãnirĩ nemojãñurõ atore bairo marĩ ĩ masĩña:
"Dios nipetiro camasãrẽ nocãrõ pairo na ĩñamairĩ wapa jẽnirĩcãrõ mano, 'Caroarã ñe ũnie
cabuicʉperãrẽ bairo mʉjãã ñiñaña,' cũ caĩrĩcãrã pʉame ʉmʉrecóopʉ caroaro majũ ãnicõã
ninucũgarãma Jesucristo jĩcãũ jũgori," marĩ ĩ masĩña.
[18] Bairi Adán roro cũ caátaje jũgori nipetiro camasã cabuicʉnarẽ bairo na tuao joroque
ásupi. Jesucristo pʉame roque caroaro cariape ácʉ, cũ cariarique mena nipetiro
cabuimánarẽ bairo tuamasĩcõã ninucũñama. [19] Bairo ĩgʉ ñiña: Jĩcãũ caũmʉ Diore cũ
cabaibotiorique jũgori capããrã camasãrẽ rorije caánarẽ bairo na ĩñañami Dios. Apei
pʉame roque Diore cũ catũgoʉsarique jũgori capããrã camasãrẽ caroarã ñe ũnie cawapa
mánarẽ bairo na ĩñañami Dios.
[20] Apeyera tunu Moisés ãnacũ mena cũñupĩ Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ, nipetiro camasã
tocãnacã wãme roro na caátiere na camasĩparore bairo ĩ. Bairo tie cũ cacũrĩqũẽrẽ
masĩmirãcũã, nemojãñurõ carorije macããjẽrẽ átinemoñupã. Bairo camasã na cabaimi-
atacũãrẽ, Dios pʉame nemojãñurõ na ĩñamainemocõã jũgoyecʉsupi. [21] Roro marĩ caátie
wapa jũgori marĩã nipetiro camasã cabaiyasiparã jeto marĩ ãniña. Bairo cabaiyasiparã
marĩ caãnimiatacũãrẽ, Dios pʉame caroaro marĩ cũ caátie jũgori caroarã ñe ũnie cawapa
cũgoenarẽ bairo marĩ ãnio joroque ásupi. Bairo átiri yua, yeri pũna capetietie cũãrẽ marĩ
joyupi marĩ Quetiupaʉ Jesucristo jũgori.

6

Muertos respecto al pecado pero vivos en Cristo

[1] Bairi yua, yʉ caĩatajere tũgori bero, ¿dope marĩ caáto to ñucʉti? "Dios pʉame nemo-
jãñurõ marĩ qũĩñamaiáto," ĩrã, ¿nemojãñurõ carorije macããjẽrẽ marĩ átinemocõãcʉti?
[2] Tore bairo marĩ áperigarã. Merẽ marĩã, roro átiãnajẽrẽ cajãnamajũcõãrĩcãrã marĩ ãniña.
Bairo caãna ãnirĩ, ¿dope bairo tunu carorije macããjẽrẽ marĩ átiãninemobujiocʉti? [3] ¿Atore
bairo mʉjãã masĩẽtĩñati? Mʉjãã masĩrã. Mʉjãã pʉame Jesucristo yarã ãnigarã na mʉjãã
cabautiza rotirica rũmʉ caãno atore bairo mʉjãã tuayupa: Jesucristo yucʉpãĩpʉ cariar-
icʉre bairo caãna mʉjãã tuayupa, Dios cũ caĩñajoro. [4] Bairi mʉjããrẽ na cabautizari rũmʉ
Jesucristo mena cayaecoricarãrẽ bairo baimirãcũã, tunu cũ mena Dios cũ cacatioricarãrẽ
bairo mʉjãã baiyupa. Bairo cũ mena cacatiricarãrẽ bairo caãna ãnirĩ caroarã cawãma
yericʉna mʉjãã tuayupa yua. Tore bairo marĩ ásupi cũ macũrẽ Dios nocãrõ caroaro cũ
caátimasĩrĩjẽ jũgori.
[5] Jesucristo mena marĩ caãnicõãmata, cariapea cariaricʉpʉ nimicũã, tunu cũ cacatiri-
carorea bairo marĩ cũã cacatinemoparã marĩ ãnigarã. [6] Bairi, bairo marĩ masĩña: Marĩã,

cajũgoyepʉre roro marĩ caátiãnimirĩqũẽrẽ Jesucristo cũ cariarique jũgori yucʉpãĩpʉ papuatureric arore bairo baiyupa Dios cũ caĩñajoro. Dios pʉame ati rupaʉ mena roro camasã na caátiãnigarije to yasio joroque ĩ, bairo ásupi Jesús. Bairi ãmerẽ roro átiãnajẽrẽ caẽñotamasĩẽnarẽ bairo marĩ baietiya. 7 Ni jĩcãũ ũcũ baiyasiri bero, cũ rupaʉ roro caátigamirĩqũẽrẽ átinemoẽtĩñami.

8 Bairi, bairo marĩ ĩ tʉgoñacõã niña: Jesucristo mena cariaricarãrẽ bairo caãna ãnirĩ, cũ caátore bairo marĩ átigarã. Cariaricʉ nimicʉã catitunurĩ ʉmʉrecóopʉ cũ caátátore bairo marĩ cʉã riamirãcʉã tunu catitunurĩ ʉmʉrecóopʉ marĩ ágarã. 9 Tunu atore bairo marĩ masĩnemoña: Jesucristo riari bero catitunurĩ ʉmʉrecóopʉ ãcũ pʉgani cãrõ tunu rianemoetigʉmi. Di rʉ̃mʉ ũno riarique cũ ẽmʉetaeto. 10 Jĩcãnia riajãnañupĩ, marĩ carorije wapare netõõgʉ. Ãmerẽ yua, catiri bero Dios mena caroaro ãnicõã ninucũñami. 11 Bairi ãmerẽ yua, mʉjãã pʉame tirʉ̃mʉpʉ roro mʉjãã caátiãnajẽrẽ cacũmajũcõãrĩcãrãrẽ bairo tʉgoñaña. Cariacoatana ãnana carorijere na caátimasĩẽtõrẽã bairo mʉjãã cʉã tiere tʉgoʉsanemoeticõãña. Jesucristo mena caãna ãnirĩ, mʉjãã caátiãnipeere Dios cũ caborore bairo jeto átiãnicõãña.

12 Bairo bairi yua, mʉjãã pʉame ati rupaʉ bʉtioro roro mʉjãã caátiganucũrĩjẽrẽ mʉjãã majũrẽ átijĩãtirotieticõãña. Roro marĩ rupaʉ caátiganucũrĩjẽrẽ tʉgoñaenarẽ bairo tiere tʉgoñanetõcõãña. 13 Marĩ caĩñarĩjẽ, marĩ cabʉsʉrije nipetirije marĩ rupaʉ macããjẽ mena roro marĩ áperigarã. Bairo roro átajere átato ũnorẽã, Dios cũ caborore bairo caroa macããjẽ pʉamerẽ marĩ átiãnigarã. Riacoati tunu cacatiricarãrẽ bairo caroa macããjẽrẽ marĩ áticõã ninucũgarã. 14 Bairi yua, ãmerẽ roro átiãnajẽ mʉjãã catʉgoñarĩjẽ mʉjãã netõnʉcãẽtĩgaro. Ãmerẽ yua, Moisés ãnacʉ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãna mee mʉjãã ãniña. Dios pʉame roque mʉjããrẽ mairĩ, caroaro mʉjãã rotiyami mʉjãã yeripʉ. Bairo cũ mena mʉjãã caãnoi, carorije átaje mʉjããrẽ ẽmʉetaetiya.

Un ejemplo tomado de la esclavitud

15 Bairi yua, yʉ caĩatajere tʉgori bero, ¿dope marĩ caáto to ñucʉti? ¿Moisés ãnacʉ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãna mee, Dios yayere caĩroarã ãnirĩ carorije macããjẽrẽ marĩ átinemocõãnicʉti? Tore bairo marĩ áperigarã. 16 Caroaro mʉjãã masĩña merẽ atiere: Mʉjãã pʉame apei cũ carotirore bairo mʉjãã caáticõãmata, cʉ̃rẽ capaabojacoteri majã majũ jããrã mʉjãã baiya. Cʉã, mʉjãã quetiupaʉre bairo tuaʉ baiyami. Torea bairo carori wãmerẽ mʉjãã caáticõãmata, tie carorijere caátirotiecocotenucũrã majũ mʉjãã tuaya. Dios cũ carotirore bairo marĩ caáticõãmata roque, cʉ̃rẽ capaacoterãrẽ bairo marĩ ãnigarã. Bairo cũ carotirore bairo ána carorijere átato mano marĩ ãnigarã. 17-18 Mai, mʉjãã pʉame cajũgoyepʉre carorijere áticõã ninucũrã tiere caẽñotamasĩẽna majũrẽ bairo mʉjãã baiyupa. Cabaimirĩcãrã ãmerẽ yua aperã Jesucristo yaye quetire mʉjãã na caquetibʉjʉro tʉgori, mʉjãã yeripʉ tiere mʉjãã tʉgoʉsajũgoyupa. Bairi Jesucristo jũgori roro átajere caẽñotamasĩrã ãnirĩ caroa macããjẽ majũrẽ mʉjãã átiãnicõã jũgoyupa. Bairo mʉjãã caãnajẽ cʉtiere tʉgoñarĩ, yʉ pʉame Diore, "Mʉ ñujãñuña," cũ ñinucũña. 19 (Bairãpʉa mai, catʉgoñatutuawẽpʉẽna mʉjãã caãnoi, camasã na cabairijere ĩcõñarĩ mʉjãã yʉ quetibʉjʉya.) Mʉjãã pʉame cajũgoyepʉre mʉjãã caĩñarĩjẽ, mʉjãã cabʉsʉrije nipetirije mʉjãã rupaʉ macããjẽ mena roro átiãnajẽrẽ mʉjãã átiãñupã. Bairo roro átajere átato ũnorẽã, ãme roque Dios cũ caborore bairo caroa macããjẽ pʉamerẽ átiãña. "Cʉ̃ mena caãnimajũcõãrã ãnirĩ nemojãñurõ cũ caborore bairo marĩ átigarã," ĩ tʉgoñarĩ caroaro áticõã ninucũña.

20 Mai mʉjãã, cajũgoyepʉre roro caáticõãna ãnirĩ tie carorijere caáticotenucũrã majũ mʉjãã ãñupã. Bairo caãna ãnirĩ ñe ũnie caroa macããjẽrẽ mʉjãã átiga tʉgoñamasĩẽsupa. 21 ¿Cajũgoyepʉre roro mʉjãã caátiãnajẽ mena ñe ũnie caroare mʉjãã bócari? Mʉjãã bócaesupa. Tiere tʉgoñamasĩrĩ yua, ãmerẽ mʉjãã bobotʉgoñaña. Roro mʉjãã caátaje wapa peero yasiricaropʉ roro mʉjãã baibujioyupa. 22 Bairo baibujiomirãcʉã, ãmerẽ yua roro mʉjãã caátiganucũrĩjẽrẽ ẽñotamasĩrĩ, Dios cũ caátirotirore bairo caroa macããjẽ pʉamerẽ mʉjãã átijũgoyupa. Tie roque wapacʉtiya mʉjããrẽ. Bairi nemojãñurõ cũ caborore bairo mʉjãã caápata, cũ caátiãnirotirijere caána majũ mʉjãã tuaya. Bairo mʉjãã caáticõãninucũata yua, yeri capetieti pũnarẽ mʉjãã jogʉmi Dios. 23 Bairi roro camasã

caátipairã na yaye wapa peeropн caápárã niñama. Dios marĩrẽ cũ cajorije pнame roque yeri capetietie niña. Jesucristo marĩ quetiupaн jũgori wapa jẽnirĩcãrõ mano tiere marĩ joyami.

7

Un ejemplo tomado del matrimonio

[1] Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ mнjãã masĩña. Tie pнame ati yepapн mai marĩ cacatiãno, marĩrẽ tutuaro rotirore bairo marĩ átiya. Marĩ cariaro bero roque, tiere carotiecoena marĩ tuacõãña yua. [2] Mai, ĩcõñarĩ mнjãã yн quetibнjнpa: Jĩcãõ ũcõ camanapнcнco, cawãmojiyarico cõ caãmata, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ caĩquetibнjнro jũgori cõ manapнre cõ capitiro maniña. Cõ manapн cũ cariaro bero roquere yua, na cawãmojiyamirĩqũẽ peticoaya. Bairi yua, Moisés ãnacũ, "Mн manapнre cũ pitieticõãña," cũ caĩroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãcõ mee tuayamo. [3] Bairi tunu cõ manapн cũ cacatimiatacũãrẽ, apei caũmн mena cõ caãmata, roro áco átiyamo. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cabaibotiore bairo baiyamo. Bairo caãcõ nimiocũã, cõ manapн cũ cariacoapata roque, Moisés ãnacũ, "Mн manapнre cũ pitieticõãña," cũ caĩroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãcõ mee tuayamo. Bairi apei caũmн mena wãmojiyari cõ caãmata, carorije áco mee átiyamo.

[4] Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna torea bairo mнjãã cũã Jesucristo cũ cariarique jũgori ãmerẽ yua Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãna mee mнjãã ãniña. Bairi jĩcãõ cõ manapн cũ cariaro bero apeire camanapнcнcore bairo catuarã ãnirĩ, apei yarã majũ mнjãã tuaya yua. Bairi mнjãã ãmerẽ Jesucristo cariacoamirĩcũ tunu cacatiricн yarã majũ roque mнjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ caroa átaje tocãnacã wãmerẽ mнjãã átiãnigarã. [5] Cajũgoyepнre mai marĩ cajesorije ũnie carorijere marĩ ĩñaнgaripeanucũwũ. Bairo caĩñaнgaripearã ãnirĩ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ tũgori bero tie roticũrĩqũẽrẽ marĩ baibotiojũgowн. Bairo tiere cabaibotiorã ãnirĩ nemojãñurõ tutuaro carorijere marĩ áрн. Bairo carorijere ána yua, peeropн cayasiráná majũrẽ bairo marĩ baimiwũ. [6] Cajũgoyepнre Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã majũ marĩ ãnimiwũ. Ãme roquere yua, Jesucristo mena ãnirĩ tie rotiriquere carotiecorã mee marĩ ãniña. Bairo caãna ãnirĩ Dios cũ caborore bairo caroa macããjẽ pнamerẽ marĩ átiãnijũgomasĩña, Dios, Espíritu Santore marĩ yeripн cũ cajoro jũgori. Bairo Moisés ãnacũ cũ cawoaturiquere marĩ catũgoнsaro jũgori mee, cawãma yeri marĩ cacũgoro jũgori roque Dios cũ caborore bairo marĩ átiãnimasĩña.

El pecado que está en mí.

[7] Bairi Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽ, "Carorije niña," ¿marĩ ĩrãati? Bairo marĩ ĩẽtĩgarã. Tie rotirique camanicõãta, "Yнa, carorije caácн yн ãniña," marĩ tocãnacãũpнa marĩ ĩ tũgoña masĩẽtĩbujioricarã. Mai, jĩcã wãme roticũrĩqũẽ macããjẽrẽ yн quetibнjнpa: "Aperã yayere ĩñaнgaripeaeticõãña," ĩ quetibнjнya. Tie roticũrĩqũẽ camanicõãta, "Ĩñaнgaripearique, carorije niña," marĩ ĩ masĩẽtĩbujioricarã. [8] Bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ caãno jũgori yua, marĩ rupaнpн rorije marĩ caátigarije caãnie pнame tocãnacã wãme roro átajere nemojãñurõ marĩ átinemo joroque baiyupa. Tie roticũrĩqũẽ camanicõãta roque, carorije pнame camanierẽ bairo tuabujioro. [9] Mai, roticũrĩqũẽrẽ masĩẽcũpũ yн caãna yнteare cacatimajũũrẽ bairo yн ãnimiwũ. Cabero tie roticũrĩqũẽrẽ yн camasĩrõ bero yн rupaнpн rorije yн caátigarije caãnie pнame ãninemoñupã. [10] Bairo caátiecoн ãnirĩ peeropн yн cayasipeere merẽ yн masĩwũ. Bairi tie rotirique jũgori camasãrẽ Dios mena caroaro na catuabujioparo ũnorẽã, yн pнamerẽ carorije wapa cacũgoнre bairo yн tuao joroque yн áрн. [11] Yн majũ yн tũgoña mawijiayupa. "Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ yн átipeyocõãgн," ĩ tũgoñamicũã, yн rupaн rorije yн caátigarije caãnie jũgori tiere yн átipeyomasĩẽpũ. Bairo átipeyomasĩẽtĩrĩ, carorije cawapacнcн peeropн cayasipaнre bairo yн tuamiñupã.

[12] Bairi atore bairo marĩ ĩ yaparoya Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ: Tie cañurĩjẽ majũ niña bairopнa. Tocãnacã wãme roticũrĩqũẽ caroaro cariape quetibнjнrique cañurĩjẽ niña. [13] Toroquere Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cañurĩjẽ nimirõcũã, ¿nopẽĩrõ tie jũgori marĩrẽ carorije cabuicнnarẽ bairo marĩ tuao joroque to ásupari? Tie jũgori mee tore bairo marĩ baiwн. Marĩ carorije jũgori carorije wapacнnarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ áрн. Bairo

bairi tie rotirique caroa macããjẽrẽ masĩrĩ bero yua, roro marĩ rupaʉre caátiganucũrĩjẽ pʉamerẽ, “Tie carorije átaje majũ niña,” marĩ ĩ tʉ̃goñamasĩjʉ̃gowʉ. Bairo ĩ tʉ̃goñamasĩrĩ, peeropʉ cayasicoabujiorãrẽ bairo marĩ caãnajẽ cʉtie cʉ̃ãrẽ marĩ masĩwʉ̃.

14 Bairi atore bairo marĩ masĩña: Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ pʉame Dios cʉ̃rẽ cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ majũ niña. Bairi cañurĩjẽ majũ niña. Yʉ rupaʉpʉ rorije yʉ caátigarije cacʉ̃goʉ ãnirĩ yʉ pʉame roque carorije macããjẽrẽ caáticõãninucũʉ̃ yʉ ãniña. 15 Yʉa, yʉ caátigarije caroa ũnierẽ yʉ áperinucũña. Apeye carorije caátiamanipee ũnie pʉame roquere yʉ átinucũña. Bairo yʉ caátinucũrĩjẽrẽ dope bairo ñi masĩẽtĩña. ¿Dopẽĩ tore bairo yʉ átibaucʉti? 16 Yʉ caátigaetie pʉamerẽ ácʉ, atore bairo yʉ masĩña: “Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ cañurĩjẽ niña,” ñi masĩña. 17 Bairi ãmerẽ yʉ majũ tie carorijere yʉ áperiya. Yʉ yeri yʉ catʉ̃goñarĩjẽpʉ carorije macããjẽ átaje nicõãña. Tie pʉame roro yʉ átiãninucũõ joroque yʉ átiya. 18 Bairi caroa macããjẽrẽ átigamicʉ̃ã, yʉ átijĩãtietiya. Bairo átijĩãtietiri atore bairo ñi masĩña: Yʉ rupaʉ mena roro yʉ caátigarijere yʉ caápata, petoaca ũno caroa macããjẽ manimajũcõãña. 19 Yʉa, yʉ caátigarije caroa ũnierẽ yʉ áperiya. Apeye yʉ caátigaetie pʉame roquere yʉ átinucũña. 20 Yʉ caátigaetie pʉamerẽ ácʉ, atore bairo yʉ masĩña: Yʉ majũ tie carorijere yʉ áperiya. Yʉ yeri yʉ catʉ̃goñarĩjẽpʉ carorije macããjẽ átaje nicõãña. Tie pʉame roro yʉ átiãninucũõ joroque átiya.

21 Atore bairo jeto yʉ baicõã ninucũña: Caroa macããjẽrẽ átiganucũmicʉ̃ã, rorije átaje pʉame jetore yʉ áticõã ninucũña. Carorije pʉame yʉ ãnijʉ̃goyecʉtinucũña. 22 Yʉ majũpʉa, Dios cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ yʉ bomajũcõãmiña. 23 Bairi atiere yʉ masĩña: Yʉ catʉ̃goñarĩjẽ mena caroa macããjẽrẽ yʉ átigamiña. Bairo yʉ caátigamiatacʉ̃ãrẽ, yʉpʉre niña caroaro yʉ caátigatʉ̃goñarĩjẽrẽ ẽñotarore bairo yʉre caátinucũrĩjẽ. Bairi yʉ majũ rupaʉ mena carorijere tutuaro yʉ átiganucũña. Bairo yʉpʉre caãno jʉ̃gori carorijere yʉ átijãnamasĩẽtĩña.

24 Bairo carorije macããjẽrẽ caáticõãninucũʉ̃ ãnirĩ, ¡bʉtioro roro yʉ tʉ̃goñarĩqũẽ paiya! Peero caʉ̃petietopʉ caápáʉ yʉ ãniña. ¡Tame, roro majũ yʉ tãmʉocʉpʉ! Bairi, ¿ni ũcʉ̃ majũ carorije yʉ rupaʉpʉ cacʉ̃goʉ yʉ caãnie wapare yʉ cʉ̃ netõõbujiocʉti? 25 Dios pʉame Jesucristo mena yʉ catʉ̃goñatutuaro jʉ̃gori, yʉ carorije wapare yʉ netõõgʉmi. Bairo cʉ̃ caátipeere tʉ̃goñarĩ, “Mʉ ñujãñuña,” cʉ̃ ñinucũña. Bairi atore bairo ñi yaparoya yʉ cabairijere: Dios cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ, cʉ̃ cabororea bairo yʉ caátipea niña. Baimicʉ̃ã, yʉa, ati rupaʉ caãcʉ̃ ãnirĩ roro átaje yʉpʉre caãno jʉ̃gori carorije yʉ caátipee cʉ̃ã ãno bairopʉa.

8

La vida conforme al Espíritu de Dios

1 Bairi Dios pʉame noa ũna Jesucristo mena caãnarẽ, “Mʉjãã buicʉtiya,” di rʉ̃mʉ ũno na ĩreetigʉmi. 2 Jesucristo jʉ̃gori Espíritu Santo cawãma yeri catiriquere cajoʉ pʉame roro marĩ caátaje wapare cabuicʉperãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. Tunu bairoa peeropʉ marĩ cayasirábujiopee cʉ̃ãrẽ marĩ netõõñupĩ. 3 Marĩã, rorije caátiãninucũrã marĩ caãno jʉ̃gori, Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ marĩ caátipeyomasĩpee mañupã. Tie roticũrĩqũẽ jʉ̃gori marĩ carorije wapare marĩ canetõmasĩẽtĩmiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame roque marĩ carorije wapare netõõgʉ, cʉ̃ macʉ̃rẽ ati yepapʉ cʉ̃ joyupi. Cʉ̃ macʉ̃ pʉame marĩ roro caátipairã marĩ carupaʉcʉtorea bairo ati rupaʉ cacʉ̃goʉ ãñupĩ. Ti rupaʉ mena riari marĩ carorije wapa caãnierẽ merẽ reepeyocõãñupĩ. 4 Tore bairo marĩ ásupi Dios, cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori marĩ pʉame cʉ̃ carotirore bairo marĩ caátipeyomasĩparore bairo ĩ. Bairi marĩã, ãmerẽ yua ati rupaʉ mena roro marĩ caátiganucũrõrẽ bairo marĩ átiãmerĩgarã. Espíritu Santo cʉ̃ caátirotirore bairo jeto roque caátiãniparã majũ marĩ ãniña.

5 Tocãnacʉ̃ʉ̃pʉa camasã ati rupaʉ mena roro caátinucũrã pʉame, ti rupaʉ roro na caátie jetore átiãniganucũñama. Aperã, Espíritu Santo cʉ̃ carotirore bairo caátinucũrã roque, cʉ̃ caborije cañurĩjẽ pʉamerẽ átiãniganucũñama. 6 Noa ũna ati rupaʉ mena roro caátiãninucũrã pʉame tore bairo na caáticõãninucũata, peero yasiricaropʉ ágarãma. Aperã, Espíritu Santo cʉ̃ caborije cañurĩjẽ ũnie pʉamerẽ caátiãninucũrã roque tocãnacã rʉ̃mʉa Dios mena yerijõrõ ãnicõã ninucũgarãma. 7 Noa ũna ati rupaʉ mena roro caátiãniganucũrã pʉame Dios cʉ̃ carotirore bairo átijĩãtimasĩgaetiyama. Bairi Dios pesuare bairo caãna majũ

tuayama. [8] Bairi tore bairo ati rupaн mena roro caátiãninucũrã pнame di rũmн ũno Dios
cũ caĩñajesorije ũnierẽ áperimajũcõãñama cũ caĩñajoro.
[9] Mнjãã roque ãmerẽ, na rupaн caborore bairo caátiãninucũrã na caátiãninucũrõrẽ bairo
mнjãã átiãmerĩña. Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori roque cũ caátirotirore bairo jeto
mнjãã átiãninucũña. Tore bairo mнjãã átiãninucũgarã, caãnorẽ bairo Espíritu Santo Dios
Yeri majũ mнjãã yeripн cũ caãmata. Tunu bairoa Jesucristo cũ cajoн Espíritu Santo majũrẽ
ni ũcũ cũ yeripн cacũgoecн pнame Jesucristo yaн mee niñami. [10] Ati rupaн, roro marĩ
caátinucũrĩ rupaн pнame caboapa rupaн niña. Bairo caboapa rupaн caãnimiatacũãrẽ,
Jesucristo marĩpнre cũ caãmata, Dios pнame cañurã ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo marĩ
ãnio joroque átiyami. Bairi marĩ rupaн caboamiatacũãrẽ, marĩ yeri pнame нmнrecóopн
caticõã ninucũgaro. [11] Dios Yeri Espíritu Santo, Jesucristo cariaricнpнre tunu cũ catio
joroque caátacн pнame marĩpнre cũ caãmata, marĩ rupaн cayasiro bero tunu ti rupaнre
catio joroque átignмi. Espíritu Santo marĩpнre cũ caãnoi, cũ camasĩrĩjẽ mena tore bairo
marĩ átignмi.
[12] Bairi yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, marĩ yeripн Espíritu Santo cũ caãno jũgori
ati rupaн mena roro marĩ caátiganucũrĩjẽrẽ áperirotiya. Espíritu Santo cũ carotirore
bairo pнame roque átirotiya. [13] Ati rupaн mena roro mнjãã caátiganucũata, peeropн
mнjãã yasigarã. Baimirãcũã, tie carorijere Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori mнjãã
caátijãnaata roque, mнjãã caticõã ninucũgarã.
[14] Nipetiro Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori cũ carotirore bairo caátiнsarã pнame
Dios pũnaa majũ niñama. [15] Dios, Espíritu Santore marĩ cũ cajoroi, paacoteri majã na
quetiupaнre cauwirã na cabairore bairo marĩ baietiya. Dios pнame marĩrẽ cũ pũnaa
marĩ ãnio joroque átigayami. Cũ, Espíritu Santo marĩ cũ cajũgomasĩõrĩjẽ jũgori marĩ
Pacн Diore, "Caacн," cariape cũ marĩ ĩ masĩña. [16] Espíritu Santo pнame marĩ yeri marĩ
catũgoñarĩjẽpн, "Dios pũnaa majũ marĩ ãniña," marĩ ĩ tũgoñao joroque átiyami. [17] Bairo
cũ pũnaa caãna ãnirĩ Dios, cũ pũnaarẽ, "Caroare mнjãã yн jognн," nipetiro cũ caĩrĩcãrõrẽ
bairo marĩ cũgopeyogarã. Jesucristo jũgori tiere marĩ cũgogarã. Jesucristo cũ carotirore
bairo marĩ caátie jũgori marĩrẽ roro na caápata, cũ mena нmнrecóopн caroaro caãnopн
caroaro marĩ ãnicõã ninucũgarã.

La gloria que ha de venir

[18] Ati yepapн ãna, roro popiye marĩ cabainucũrĩjẽ mena quetibнjн cõñamasĩã mano
нmнrecóo caroaro caãnopн caroare Dios marĩ cũ cajopee menarẽ. Bairo ati yepapн
roro popiye baimirãcũã, cabero caroaro majũ marĩ ãnicõã ninucũgarã Jesucristo mena
yua. [19] Nipetirije ati нmнrecóo macããjẽ Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ pнame camasã pajнtiricaro
mano apeye ũnierẽ na cacoterore bairo cotero baiya. "Ãnoa yн pũnaa niñama," Dios cũ
caĩpa rũmн caetaparore cotero baiya. [20-21] Caãnijũgoropн Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ nipetirije
caroa cañurĩjẽ ãnijũgoyupa. Cabero ati yepa macããjẽ roye tuapeticoasupa. Ati yepa
to majũã roye tuaesupa. Adán cũ cabaibotiorijere ĩñarĩ, Dios pнame roque nipetirije
to roye tuao joroque ásupi. Bairi nipetirije ati yepa macããjẽ cayasipee majũ tuayupa.
Bairo cayasipee caãnimiatacũãrẽ, caberopн Dios pнame tiere caroaro wasoagнmi tunu.
Bairo ti rũmн caetaro cũ pũnaarẽ cawãma rupaн cũ cawasoaparorea bairo ati нmнrecóo
macããjẽ cũ caqũẽnorĩqũẽ cũãrẽ cawãma jeto wasoacõãgнmi. Bairo cũ caáto, tirũmнpн cũ
caátijũgoricarore bairo caroaro nigaro tunu. Pнgani roye tuaetigaro yua.
[22] Bairi atore bairo marĩ masĩña: Ati нmнrecóo macããjẽ nipetirije Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ
pнame, jĩcãõ carõmio pũnaa cнtigo popiye cõ canetõrõrẽ bairo tie cũã roro popiye netõrõ
baiya. [23] Tie ati нmнrecóo macããjẽ jeto mee roro popiye netõrõ baiya. Marĩ cũã torea bairo
popiye marĩ bainucũña. Bairo caãna nimirãcũã, merẽ caãnijũgoro Espíritu Santore Dios cũ
cajoricarã majũ marĩ ãniña. Popiye netõrõ marĩ ãnicoteya mai ape rupaн, rorije cacũgoeti
rupaнre, marĩ, cũ pũnaarẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo Dios cũ cawasoaparo jũgoye. [24] Jesucristo
mena marĩ catũgoñatutuaro jũgori marĩ netõõñupĩ Dios. Bairi caberopн marĩ rupaнre
cũ cawasoapeere caãnorẽ bairo cariape marĩ tũgoñatutuacoteya. Ni jĩcãũ ũcũ dise ũnie
cũ cacoteriquere merẽ cũ caĩñaata, tiere cotenemoetiyami. Marĩ caĩñarĩqũẽpн caãmata,
dope bairo merẽ ĩñarĩqũẽpнre cotemasĩã mano. [25] Bairi marĩ caĩñaetiere mai cacoterã ãnirĩ
tiere pajнtiricaro mano marĩ cacotetũgoñarõ ñuña.

[26] Marĩ pʉame Diore caroaro cariape caãnorẽ bairo cʉ̃ marĩ jẽnimasĩ peyoetinucũña.
Bairo cajẽnipeyomasĩẽna marĩ caãnoi, Espíritu Santo pʉame marĩ jʉátinemonucũñami.
Bairi marĩ caátiãnipeere marĩ jẽnibojayami cʉ̃ yaye bʉsʉrique mena. Tie bʉsʉrique pʉame
camasã bʉsʉrique mena cabʉsʉjẽñomasĩã manie niña. [27] Dios pʉame roque marĩ yeri
marĩ catʉ̃goñarĩjẽrẽ caĩñabesemasĩ ãnirĩ Espíritu Santo marĩ cʉ̃ cajẽnibojarijere cariape
tʉ̃gomasĩñami. Dios cʉ̃ caborore bairo Espíritu Santo pʉame, marĩ, cʉ̃ yarãrẽ marĩ
jẽnibojanucũñami.

Más que victoriosos

[28] Atore bairo marĩ masĩña: Nipetiri wãme caroa, o popiye marĩ cabainucũpeere marĩ
cũñupĩ Dios, marĩ, cʉ̃rẽ camairã cʉ̃ caborore bairo caroaro marĩ caátiãnimasĩparore
bairo ĩ. Tore bairo marĩ cũñupĩ Dios marĩ, cʉ̃ cabesericarã, cʉ̃ cabojʉ̃goricarorea bairo
catʉ̃goʉsarãrẽ. [29] Dios merẽ caãnijʉ̃goripaʉpʉa marĩrẽ ĩñabeseri, "Ãnoa caãniparã yʉ
pũnaa majũ nigarãma," ĩcũcõãñupĩ. Cʉ̃ macʉ̃ cʉ̃ caãnierẽ bairo marĩ caãnierẽ boʉ, bairo
ĩcõã jʉ̃goyupi. Bairi tunu cʉ̃ macʉ̃rẽ, nipetiro cʉ̃ mena catʉ̃goñatutuarã jʉ̃gocʉre bairo
cʉ̃ caãnierẽ boʉ, bairo ĩ jʉ̃goyeticũcõãñupĩ Dios. [30] Caãnijʉ̃goripaʉpʉa merẽ cʉ̃ yarã cʉ̃
caãnirotiricarã marĩ caãnoi, cʉ̃ pũnaa caãniparãrẽ marĩ beseyupi. Bairo cʉ̃ cabesericarã
marĩ caãnoi, "Ñe ũnie cabuimána, cañurã niñama," marĩ ĩ ĩñañami. Bairo cʉ̃ caĩ ĩñarã marĩ
caãnoi, caroaro majũ cʉ̃ caãnajẽ cʉtie macããjẽrẽ marĩ cʉ̃ã jĩcã wãme ũnorẽ marĩ cʉ̃goo
joroque ásupi.

[31] Bairo tie caroa queti majũrẽ tʉ̃goñarĩ, atore bairo marĩ tʉ̃goña masĩnemoña: Dios cʉ̃
caĩñamaicoterã marĩ caãnoi, noa ũna aperã marĩrẽ caĩñaterã nimirãcʉ̃ã, roro marĩ átiya-
paroetiyama. [32] Dios cʉ̃ macʉ̃ caãnimajũʉ̃rẽ cʉ̃ riaroti joyupi ati yepapʉre, marĩ nipetiro
marĩ carorije wapare netõõgʉ. Marĩ mairĩ, "Cʉ̃ yʉ joetigʉ yʉ macʉ̃rẽ," ĩẽsupĩ. Bairo
caátacʉ majũ ãnirĩ nipetirije caroaro marĩ caãnajẽ cʉtipee cʉ̃ãrẽ marĩ jomajũcõãgʉmi.
[33] Dios roque, "Ãnoa ñe ũnie cawapa cʉ̃goena niñama," marĩ, cʉ̃ cabesericarãrẽ marĩ ĩ
masĩñami. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, "Ãnoa, cañuena niñama," marĩ ĩ bʉsʉjãmasĩẽcʉ̃mi. [34] Mai,
atore bairo niña: Jesucristo pʉame yucʉpãĩpʉ marĩ carorije wapare netõõbojagʉ riayupi.
Bairo riacoamicʉ̃ã, tunu nemo catiyupi Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori. Bairo catiri bero ãmerẽ
yua, cʉ̃ pacʉ cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ cariape nʉgõãpʉ ruiri, marĩ yaye caãnipeere jẽnibojaʉ
átiyami cʉ̃ pacʉ Diore. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, "Ãnoarẽ na yaye wapa popiye na baio joroque
na átirotiya," marĩ, Dios cʉ̃ cabesericarãrẽ marĩ ĩ bʉsʉjãmasĩẽcʉ̃mi. [35] Jesucristo marĩrẽ
cʉ̃ camairĩjẽrẽ ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ẽñotamasĩẽcʉ̃mi. Tunu bairoa popiye marĩ cabairije, o marĩ
caʉsearitі tʉ̃goñarĩjẽ, o aperã Jesucristo yarã marĩ caãnie jʉ̃gori roro marĩrẽ na caátie
to caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Jesucristo pʉame marĩrẽ maicõã ninucũñami. Tunu bairi marĩ
caaʉariarije, marĩ cajutii bopacarije, o cauwiorije watoa marĩ caãnie, o aperã marĩrẽ na
capajĩãgarije caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Jesucristo pʉame marĩ maicõã ninucũñami. [36] Dios yaye
quetire woarica tutipʉ cʉ̃ã atore bairo ĩña cʉ̃ yarãrẽ:
"Dios, mʉ yarã jãã caãno jʉ̃gori tocãnacã rʉ̃mʉa jããrẽ pajĩãrĩcãrõ uwioro jãã átinucũñama.
Ovejare pajĩãgarã, narẽ pajĩãrĩcãrõpʉ na cajeánárẽ bairo jãã cʉ̃ãrẽ roro jãã átinucũñama,"
ĩ quetibʉjʉ woatuyupa Dios ya tutipʉ.

[37] Bairo roro netõrõ marĩ cabairije caãnimiatacʉ̃ãrẽ, marĩ pʉame Jesucristo marĩrẽ
camai cʉ̃ cajʉátie jʉ̃gori roro marĩ cabainucũrĩjẽrẽ netõnʉcãrĩ jõpʉame tiere tʉ̃goñaenarẽ
bairo marĩ tʉ̃goñanetõcõãgarã. [38] Bairi ñe ũnie rʉsaeto atore bairo ñi tʉ̃goñatutuacõãña:
Dise apeye ũnie Dios marĩrẽ cʉ̃ camairĩjẽrẽ marĩ ẽñotamasĩẽtĩña. Marĩ cabaiyasiata, o
marĩ cacaticõãmata cʉ̃ãrẽ, dise ũnie marĩ ẽñotamasĩẽtĩña. Bairi tunu ángelea majã, wãtĩ
yeri pũna quetiuparã cʉ̃ã marĩrẽ Dios cʉ̃ camairĩjẽrẽ marĩ ẽñotamasĩẽtĩñama. Tunu apeye
ãme caãnie, caberopʉ caãnipee cʉ̃ã marĩ ẽñotamasĩẽtĩña. [39] Bairi tunu jõbui ʉmʉrecóopʉ
macããjẽ, caʉ̃cʉ̃ãrõpʉ macããjẽ, nipetirije Dios cʉ̃ caqũẽnorĩqũẽ, marĩrẽ Dios cʉ̃ camairĩjẽrẽ
marĩ ẽñotamasĩẽtĩña. Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo yarã marĩ caãnoi, ¡di rʉ̃mʉ ũno marĩ
maijãnaetinucũgʉmi Dios!

9

Dios ha escogido a Israel

1 Yн, Jesucristore catн̃gоuѕаu̇ ãnirĩ mн̃jããrẽ cariape yн quetibн̃jн̃ya. Mн̃jãã ñitoetiya.
Tunu bairoa Espíritu Santo yн̃re cariape cн̃ caquetibн̃jн̃ro jн̃gori cariape mн̃jããrẽ ñiña.
2-3 Yн yarã, yн ya poa macããna judío majã Jesucristore na catн̃gоuѕaetiere ĩñarĩ roro
yн tн̃goñarĩqũẽ paicõã ninucũcн̃pн. Yн yeri yн catн̃goñarĩjẽpн roro capũnirõrẽ bairo
yн tн̃goñanucũcн̃pн. Bairo tн̃goñarĩ yua, yн yarã Jesucristore na catн̃gouѕapeere boн,
Jesucristo cн̃ camano, peero caн̃petietopн yн ágatн̃goñaña, bairo na yн cabaibojaro ĩñarĩ
roro na caátie wapare netõbujiorãma ĩ. 4 Na, yн yarã judío majã pн̃ame Jesucristore
tн̃gouѕaetimirãcн̃ã, Israel ãnacн̃ pãrãmerã, Israel ya poa macããna majũ niñama. Bairi
narẽ Dios pн̃ame cн̃ pũnaarẽ bairo caãniparã majũ na beseyupi. Bairo na beseri bero yua,
nocãrõ cн̃ catutuarije cн̃ caasiyarije mena natн̃ ãñupĩ. Bairo na mena ãcн̃, caroa wãme
cн̃ na caátipeere na átirotiyupi. Tunu bairoa Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽ cawãmecн̃tie
cн̃ãrẽ na cũñupĩ. Tunu bairoa cн̃rẽ na cañubuepee, caroaro na cн̃ caátipee cн̃ãrẽ na joyupi.
5 Na cн̃ã judío majã jãã ñicн̃jãã ãnana pãrãmerã, jãã ya poa macããna majũ niñama. Tunu
apeyera camasã ya wãme marĩ catн̃goñarõ pн̃amata, Jesucristo cн̃ã judío majã yaн̃re bairo
buiayupi ati yepapн̃re. Cн̃ã, niñami ati yepa macããjẽ caãnie nipetirije Quetiupaн. Bairi
cн̃rẽ marĩ cabasapeopee niña. Bairoa to baiáto.

6 Dios, Israel ya poa macããnarẽ caroaro na cн̃ caátigariquere na átipeyoecн mee
baiyami. Bairo pн̃ame roque niña: Diore na catн̃gouѕaetie jн̃gori nipetiro judío majã
Israel pãrãmerã nimirãcн̃ã, na mena macããna aperã apei pãrãmerãrẽ bairo caãna tuayama
Dios cн̃ caĩñajoro. 7 Bairi judío majã nipetiro Abraham ãnacн̃ pãrãmerã caãna nimirãcн̃ã,
cariape cн̃ pãrãmerã majũ nipetietiyama Dios cн̃ caĩñajoro. Bairi bairo qũĩñupĩ Abrahãrẽ
Dios: “Pн̃garã mн̃ capũnaa cн̃timiatacн̃ãrẽ, mн̃ macн̃ Isaac jн̃gori capããrã nigarãma mн̃
pãrãmerã caãniparã,” qũĩñupĩ. 8 Bairo ĩgaro ĩña: Nipetiro Abraham ya poa macããna
cabuianucũrã Dios pũnaa majũ mee niñama. Dios Abrahãrẽ, “Caroaro mн̃ yн̃ átigн̃,”
cн̃ caĩrĩqũẽrẽ catн̃gouѕarã roque Dios pũnaa niñama. Na ũna roque, Abraham ãnacн̃
pãrãmerã majũ tuayama Dios cн̃ caĩñajoro. 9 Mai, atore bairo ãñupã Dios caroaro cн̃ cн̃
caátipee Abrahãrẽ: “Ati yн̃tea ũno caãno ape cн̃marẽ yн caetaro, merẽ Sara mн̃ nн̃mo
jĩcãн̃ macн̃ cн̃tigomo,” qũĩ quetibн̃jн̃ jн̃goyeticũñupĩ Dios Abrahãrẽ, cн̃ macн̃ cн̃ cabuiapee
macããjẽrẽ.

10 Atie yн̃ caĩquetibн̃jн̃rije jeto mee niña. Apeye atore bairo ĩcõñanemorĩqũẽ roque
cariape majũ niña: Abraham macн̃ Isaac, bн̃tiri bero, nн̃mo cн̃supi Rebecare. Bairi cõ
pũnaa jĩcãnia pн̃garã cabuiaricarã Isaac jĩcãн̃ pũnaa ãñupã. 11-13 Mai, na cabuiaparo jн̃goye,
caroa, o carorije macããjẽrẽ na caátiparo jн̃goyepн̃a merẽ Dios jĩcãн̃rẽ cн̃ besecũcõãñupĩ.
Atore bairo cõ ĩñupĩ Rebecare: “Cajн̃gocн caãnipaн pн̃ame cн̃ baire capaacoteire bairo
nigн̃mi,” cõ ĩñupĩ. Tie cõ cн̃ caĩjн̃goyetirique pн̃ame cн̃ ya tutipн̃ caĩrõrẽã bairo cariape
ĩña: “Jacore mairĩ cн̃ yн̃ besewн̃. Apei Esaú pн̃amerẽ cн̃ ñiñatewн̃,” ĩ quetibн̃jн̃ya.
Tore bairo cн̃ caátajere masĩrĩ, atore bairo cariape marĩ ĩ masĩña: “Dios, cн̃ caboro, cн̃
caátigajн̃goyetiricarore bairo camasãrẽ na besemasĩñami cн̃ caborãrẽ. Dope bairo caroaro
na caátiere ĩñajesori mee na beseyami,” marĩ ĩ masĩña.

14 Tiere masĩrĩ yua, “Toroquere, cariape caácн mee niñami Dios bairo cн̃ caápata,” ¿marĩ
ĩrãati? ¡Tore bairo marĩ ĩ masĩẽna bairãpн̃a! 15 Atore bairo pн̃ame qũĩñupĩ Dios Moisere:
“Yн̃ camai jetore cн̃ ñiñamaigн̃,” qũĩñupĩ. 16 Bairi atore bairo marĩ masĩña: Dios, cн̃ majũ
cн̃ caboro marĩ camasãrẽ marĩ bopaca ĩñamasĩñami. Cн̃ marĩ camairotiro jн̃gori mee marĩ
mainucũñami. Tunu bairoa caroaro marĩ caátie jн̃gori mee marĩ maiñami. 17 Tore bairo
cн̃ majũ cн̃ caborore bairo átiri, atore bairo qũĩñupĩ Dios quetiupaн̃ rey Egipto macããcн̃rẽ
Moisés ãnacн̃ cн̃ caãna yн̃teapн̃re: “Yн̃ catutuarijere mн̃ mena ĩñogн̃, mн̃rẽ quetiupaн̃re
bairo mн̃ yн̃ jõwн̃. Nipetiro camasã, catutuaн̃ yн̃ caãnierẽ na camasĩparore bairo ĩ, tore
bairo mн̃ yн̃ ápн̃,” qũĩñupĩ Dios. 18 Bairi Dios camasã noo cн̃ caborãrẽ na ĩñamaiñami.
Tunu aperã na yeripн̃ catн̃gouѕagaena pн̃amerẽ nemojãñurõ catн̃gouѕagaena majũ na
ãnio joroque na átimasĩñami.

19 Bairo yн̃ caĩrĩjẽrẽ tн̃gorã, atore bairo mн̃jãã ĩbujiorã: “Dios, cн̃ majũ cн̃ caboro caãno
jн̃gori marĩ camasã marĩ caátiãnipee caẽnotamasĩã manie cн̃ caáticũjн̃goyetiata, ¿dope

bairo Dios cũ majũã tunu, ‘Cabuicʉna mʉjãã ãniña,’ cariape marĩ qũĩ masĩbujiocʉti? Ĩ masĩẽtĩbujioʉmi Dios,” mʉjãã ĩ tũgoñabujiorã. [20] Atore bairo ñi quetibʉjʉya mʉjããrẽ: Mʉjãã camasã cabʉgoro macããna nimirãcũã, ¿netõõrõ caãnimajũũ̃ Diore cũ mʉjãã tutiyati? Ríi jotʉ caqũẽnorĩcũrẽ, “¿Dopẽĩ tore bairirʉ yʉ mʉ weeri?” tirʉ caĩmasĩparorea bairo mʉjãã cũã ĩrã mʉjãã ĩña Diore, tore bairo mʉjãã caĩata. [21] Ríi jotʉʉ caqũẽnorĩ majõcʉ pʉame ríi mena noo cũ cabori jotʉʉ ũnierẽ qũẽnomasĩñami. Tie ríi mena jĩcãrʉ jotʉ caroarʉ majũ qũẽñomasĩñami. Tie menaina tunu aperʉ cabʉgoro caãnirʉ majũ qũẽnomasĩñami.

[22] Torea bairo marĩ camasã cũ caqũẽnorĩcãrãrẽ cũ caboro marĩ átimasĩñami Dios. Baipʉa, cũ pʉame roro caánarẽ cũ caĩñabeseri rũmʉ caetaparo jũgoye roro na caátiãnierẽ caroaro yerijõrõ mena nʉcãcõã coteãninucũñami. Ti rũmʉ caetaro roque popiye na baio joroque cañuenarẽ cũ caátipee mena cũ catutuarije, nocãrõ cũ caátimasĩrĩjẽrẽ marĩ nipetiro camasãrẽ marĩ áti ĩñocõñagʉmi. [23] Tunu bairoa marĩ cũ caĩñamairã pʉamerẽ nocãrõ caroaro majũ cũ caãnierẽ marĩ camasĩrõ boyupi. Bairi cajũgoyepʉa, yʉre bairo caroarã cañurã na ãmarõ ĩ, marĩ besecũjũgoyupi. [24] Bairo marĩ besei yua, judío majã jĩcããrãrẽ, aperã judío majã caãmerã cũãrẽ marĩ beseyupi. [25] Dios yaye quetire woarica tutipʉ cũãrẽ tirũmʉpʉ macããcũ Oseas cawãmecʉcʉ pʉame atore bairo ĩ woatujũgoyeticũñañupĩ judío majã caãmerãrẽ na cũ caátipeere:

“Yʉ yarã na caãmerĩmiatacũãrẽ, yʉ yarãrẽ bairo na ñiñagʉ.

Tunu yʉ camaietimirĩcãrãrẽ, yʉ camairãrẽ bairo na ñiñagʉ,” ĩ woatuyupi Oseas Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ.

[26] Tunu apewẽpʉ bairo ĩnemoña:

“ ‘Mʉjãã yʉ yarã mee mʉjãã ãniña,’ Dios na cũ caĩrĩcã yepapʉa tunu,

‘Dios cacaticõãninucũũ̃ pũnaa niñama,’ ĩecogarãma,” ĩ woatuyupi Oseas, Dios judío majã caãmerãrẽ cũ caátipeere.

[27-28] Jãã yarã judío majã Israel ya poa macããna na cabaipee pʉamerã atore bairo ĩ quetibʉjʉ woatujũgoyeticũñañupĩ Isaías: “Dios pʉame yoaro mee na ĩñabesegʉmi ati yepa macããna nipetirore. Cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo cariape átigʉmi. Bairi Israel pãrãmerã, ria capairiya paputiro macããjẽ paare bairo capããrã nimirãcũã, capããrã mee netõjĩãtigarãma roro na caátaje wapare,” na ĩ woatujũgoyetiyupi Isaías ãnacũ. [29] Cũ, Isaíana tunu apewẽpʉ atore bairo ĩnemoñupĩ mai cajũgoyepʉre:

“Dios ñe ũnie carʉsaecʉ catutuamajũũ̃ pʉame marĩ mairĩ jĩcããrã ũnarẽ cũ carʉgaeticõãta, marĩ judío majã marĩ manibujiorã.

Sodoma, bairi Gomorra macãã macããnarẽ cũ caátatore bairo marĩ judío majã cũãrẽ marĩ repeyocõãbujioricʉmi merẽ,” ĩ woatuyupi Isaías ãnacũ.

Los judíos y el evangelio

[30] Toroquere, ¿dope bairo marĩ ĩcʉti? Bairo pʉame niña: Judío majã caãmerã Dios mena caroaro na caãnipeere macãẽsupa. Tiere macãẽtĩmirãcũã, Jesucristo mena na catũgoñatutuarije jũgori tiere masĩjũgoyupa. Jesucristore na catũgoʉsaroi, Dios pʉame, “Caroarã, ñe ũnie rorije cawapa cũgoena niñama,” ĩrĩ na ĩñanucũñami. [31] Marĩ yarã israelita majã pʉame roque Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ na catũgoʉsaro jũgori Dios mena caroaro ãnigamiñupã. Bairo ãnigamirãcũã, tie rotiriquere caroaro átipeyoesupa. Bairi Dios mena caroaro ãnimasĩẽsupa. [32] ¿Dopẽĩrã Dios mena caroaro na ãnimasĩẽsupari? Bairo pʉame niña: Jesucristo mena na catũgoñatutuarije mena mee, Dios mena caroaro ãnigamiñupã. Na majũ na catũgoñatutuarije mena pʉame roque tore bairo ãnigamiñupã. Bairo Dios cũ cajoricʉ Jesucristo mena catũgoñatutuagaena ãnirĩ Dios tʉpʉ ápérigarãma. Bairi ũtããpʉre carocawanucũrãrẽ bairo tuayama yua. [33] Tore bairo cariape ĩ woatuyupa Dios ya tutipʉ:

“Yʉ pʉame Sión cawãmecʉti buropʉ jĩcã ũtããrẽ cũũ̃rẽ bairo jĩcãũ̃ cũ yʉ cũña.

Bairi ni ũcũ̃ cũ̃rẽ cũ caboeticõãta, tiare carocawaʉre bairo popiye cũ baio joroque cũ yʉ átigʉ.

Tunu ni ũcũ̃ cũ̃rẽ cariape catũgoʉsaʉ pʉame roque di rũmʉ ũno,

‘Cabʉgoro majũ cũ yʉ boyupa,’ ĩ tũgoña yapapuaetigʉmi,” ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ cũãrẽ.

10

1 Bairi yн bairãrẽ bairo caãna, yн pнame, yн yarã Israel ya poa macããna na
canetõjĩãtipeere bнtioro yн boya. Bairo bori yua, bнtioro Diopнre na yн jẽnibojanucũña.
2 Na pнame Dios cн̃ caborore bairo caroaro átiganucũmiñama. Bairo átiga ãninucũmirãcн̃ã,
na majũ na ya wãme ũnierẽ átiri, cн̃ caborore bairo átijĩãtietinucũñama. 3 Bairi, "Dios
pнame Jesucristo mena marĩ catн̃goñatutuaro jн̃gori, 'Ñe ũnie carorije cawapa cн̃goena
niñama,' marĩ ĩ masĩñami," ĩ tн̃goñamasĩẽtĩnucũñama. Bairo tн̃goñamasĩẽtĩrĩ yua, na
majũ na caátitutuarije mena ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo ãniganucũmiñama. 4 Jesucristo
ati yepapн etari, marĩ nipetiro camasã cн̃ mena catн̃goñatutuarãrẽ, Moisés ãnacн̃ cн̃
caroticũrĩqũẽrẽ carotiecocõãna meerẽ bairo caãna marĩ ãnio joroque ásupi, ñe ũnie
carorije cawapa cн̃goenarẽ bairo marĩ caãnimasĩparore bairo ĩ, Dios cн̃ caĩñajoro.
5 Atore bairo ĩ woatuyupi Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩjẽrẽ na catн̃goнsarije jн̃gori canetõ-
parãrẽ: "Ni jĩcãн̃ ũcн̃ roticũrĩqũẽ nipetirijere caátipeyomasĩ pнame Dios mena ãnicõã
ninucũgнmi," ĩ woatuyupi. 6 Baipнa, apeyera Jesucristo mena marĩ catн̃goñatutuarije
jн̃gori marĩ canetõpee pнamerẽ tн̃goñarĩ, apewẽpн Moisés ãnacн̃ cн̃ cawoatucũrĩqũẽrẽ
marĩ tн̃goroa mai. Atore bairo ĩ woatuyupi: "¿Ni ũcн̃ нmнrecóopн cн̃ wãmнácнati?" ĩ
woatuyupi. Bairo ĩgн ĩñupĩ: "Jesucristo marĩ cн̃ netõapáro ĩrã, ¿ni ũcн̃rẽ нmнrecóopн
cн̃ wãmнárotiri, cн̃ marĩ piiruiojoroticнti?" ĩgн ĩñupĩ Moisés. 7 Apewẽpн tunu ĩ
woatunemoñupĩ: "¿Ni ũcн̃ caн̃cн̃ãrĩ ope cariaricarã na caãnopн cн̃ ruiácнati?" Bairo
ĩgн ĩñupĩ: "Jesucristo marĩ cн̃ netõapáro ĩrã, ¿ni ũcн̃rẽ ti opepн cн̃ ruiárotiri cн̃ marĩ
piiwãmнojoroticнti?" ĩgн ĩñupĩ Moisés. 8 Bairopнa, marĩ cajopee mee niña. Merẽ Moisés
ãnacн̃ cн̃ cawoaturicarore bairo niña: "Merẽ mнjãã masĩña Dios yaye quetire. Bairo mнjãã
yeripн tie queti caãno jн̃gorina, tiere mнjãã bнsнnucũña," ĩ woatuyupi. Bairi ni ũcн̃rẽ
marĩ cajopee mee niña. Tie quetibнjнrique Jesucristo mena tн̃goñatutuarique macããjẽ
quetirea camasãrẽ jãã quetibнjнnucũña. 9 Tie quetibнjнrique atore bairo ĩ quetibнjнya
cariape marĩ cabнsнrije mena: "Jesús marĩ Quetiupaн niñami," ĩrĩ bero tunu, "Jesús
cн̃ cariacoamiatacн̃ãrẽ tunu cн̃ catioyupi Dios," marĩ yeripн marĩ caĩtн̃goñaata, Dios
pнame roro marĩ caátaje wapare marĩ netõõgнmi. 10 Bairi marĩ yeripн Jesucristo mena
tн̃goñatutuari, tunu cн̃ yarã marĩ caãnierẽ aperãrẽ na marĩ caquetibнjнata, Dios pнame,
"Caroarã, ñe ũnie carorije cawapa cн̃goena niñama," marĩ ĩ ĩñagнmi. Bairo marĩ caápata,
marĩ netõjĩãtigarã roro marĩ caátaje wapare.
11 Torea bairo ĩ quetibнjнya Dios ya tutipн cн̃ãrẽ: "Ni ũcн̃ cн̃ mena cariape catн̃goñatu-
tuaн pнame di rн̃mн ũno, 'Cabнgoro majũ cн̃ yн boyupa,' ĩ tн̃goña yapapuaetigнmi,"
ĩ quetibнjнya. 12 Bairi Dios pнame judío majã, judío majã caãmerã cн̃ãrẽ na ĩñarica-
woetiyami. Jĩcãrõ tн̃ni caroaro cariape na ĩñañami Dios camasãrẽ. Cн̃, marĩ Quetiu-
paн, nipetiro Quetiupaн jĩcãн̃ã niñami. Bairi cн̃rẽ cajẽnirãrẽ tocãnacã wãme caroare
netõjãñurõ na jomajũcõãgнmi. 13 Dios ya tutipн atore bairo ĩ woatuyupa: "Tocãnacãн̃pнa
camasã roro na caátaje wapare Dios cн̃ canetõõrõ borã, marĩ Quetiupaн wãmerẽ ĩrĩ cн̃
na cajẽniata, na netõõgнmi," ĩ woatuyupa. 14 Dios yaye quetire caãnorẽ bairo cariape
camasã na catн̃goнsaeticõãta, marĩ Quetiupaнre cн̃ jẽnimasĩẽnama. Bairo Jesucristo yaye
quetire na catн̃goeticõãta, cн̃ yaye queti cн̃ãrẽ caãnorẽ bairo cariape tн̃goнsamasĩẽnama.
Tunu bairoa narẽ caquetibнjнrã na camanicõãta, tie Jesucristo yaye quetire dope bairo
tн̃gomasĩẽnama. 15 Tunu bairoa Dios tocãnacãн̃pнa caquetibнjнrã cн̃ cajoeticõãta, cн̃ yaye
quetire camasãrẽ caquetibнjнparã manibujiorãma. Baipнa na joyupi. Dios yaye woarica
tutipн cн̃ãrẽ na caetarijere atore bairo ĩña: "Aperã marĩrẽ, yeri ñajãã̃ joroque caátie caroa
quetire na caquetibнjнrãetaro ĩñarĩ bнtioro marĩ нseaniña," ĩ woatuyupa.
16 Atie caroa quetire capããrã tн̃gomirãcн̃ã, tocãnacãн̃pнa Israel ya poa macããna tн̃goнs-
apetietiyama. Isaías ãnacн̃ cн̃ caĩwoaturicarore bairo niñama: "Dios, jãã Quetiupaн, jãã
caquetibнjнrijere ¿noa ũna tiere na tн̃goнsayati? Jĩcããrã ũnaacã jeto tн̃goнsanucũñama,"
ĩ woatuyupi. 17 Bairi camasã caroa quetire na catн̃goнsaro jн̃gori Jesucristo mena
catн̃goñatutuarã tuanucũñama. Tie caroa queti, Jesucristo yaye majũ niña.
18 Yн pнame atiere mнjãã yн jẽniñapã mai: ¿Israel ya poa macããna tie quetire na
tн̃goesupari? Tн̃goricarãma. Dios ya tutipн cн̃ãrẽ atore bairo ĩ woatuyupa:
"Dios yaye quetire caquetibнjнri majã nipetiropн quetibнjнbatoyupa.

Bairi ati yepa nocãrõ cayoaropн macããna cũã tie quetire nipetiropн tũgoyupa," ĩ
woatuyupa Dios ya tutipн.
19 Tunu mцjãã yн jẽniñanemopa: ¿Israel ya poa macããna caroa quetire tũgomirãcũã,
tiere na tũgomasĩẽsupari? Tũgomasĩrĩcãrãma. Tiere quetibцjцnemogн, Moisés ãnacũ
cũ caĩrĩqũẽrẽ mцjãã yн quetibцjцgн. Atore bairo ĩ woatuyupi Moisés, Dios cũ yarãrẽ cũ
caĩrĩqũẽrẽ:
"Yн yarã jeto meerẽ na yн maigн.
Tore bairo aperãrẽ na yн camairõ ĩñarĩ, mцjãã, yн yarã pнame na mцjãã pesucнtigarã.
Na mena mцjãã asiajãñugarã," ĩñupĩ.
20 Caberopн tunu Isaías ãnacũ israelita majã caãmerãrẽ ĩgн, atore bairo ĩnemoñupĩ:
"Noa ũna yнre camacãẽtĩmirĩcãrã pнame merẽ ãmerẽ yн masĩjãñuñama.
Bairo yнre camacãẽtãna pнamerẽ yн camasĩrĩjẽrẽ na yн áti ĩñowũ."
21 Tunu apewẽpн Isaías pнame israelita majãrẽ ĩgн, atore bairo ĩ woatuyupi: "Tocãnacã
rũmн yн wãmorĩrẽ jewãmнorĩ na yн cotemiwũ, yн yarã yнtн na apáro ĩ. Na pнame
catũgoнsagaena, cabaibotiorã ãnirĩ yнtн atígaema," ĩ woatuyupi Isaías ãnacũ israelita
majãrẽ Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ.

11

El Israel escogido

1 Bairi ãmerẽ atore bairo mцjãã yн jẽniñaña: Bairo israelita majã cũrẽ cabaibotiorã na
caãno jũgori, "Yн ya poa macããna mee mцjãã ãniña ãmerẽ yua," ¿na qũĩati? Bairo na ĩ
ĩñaecũmi. Yн cũã, israelita majã yaн judío majõcн yн ãniña. Abraham ãnacũ pãrãmi, bairi
Benjamín ya poa macããcũ pãrãmi majũ yн ãniña. 2 Caãnijũgoripaнpнa merẽ Dios israelita
majãrẽ cũ ya poa caãniparãrẽ bairo na ĩñajũgoyupi. Bairi narẽ, "Yн yarã mee niñama yua,"
na ĩ ĩñaẽtĩñami ãme cũãrẽ. Mцjãã masĩrã profeta Elías ãnacũ yaye quetire. Cũ pнame
Diore, "Israelita na carorije wapa buicнtiyama," na ĩ bцsцjãñupĩ, Diore jẽniãcũ. Tiere
mцjãã masĩrã. Atore bairo ĩ quetibцjцyupa Dios ya tutipн Elías cũ caĩrĩqũẽ quetire: 3 "Yн
Quetiupaн, mн yarã profeta majã mн caquetibцjцjoricarãrẽ na pajĩãreama israelita majã
pнame. Na pajĩãreri, waibнtoare peori joemцgõjorica mesaari cũãrẽ yasiorepeyocõããma.
Yн jetore yн pajĩãẽtĩñama. Bairi yн cũãrẽ yн pajĩãgarã yн macããrã átiyama," qũĩñupĩ
Elías Diore. 4 Bairo cũ caĩrõ tũgomicũã, Dios pнame atore bairo qũĩñupĩ: "Jĩcããrã israelita
majã yн boyama bairãpнa. Baal cawãmecнcн aperã jũgũẽrẽ rцpopatuuri mena cũ riape
etanumurĩ caĩroaetanarẽ merẽ jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã mil cãrõ majũ, yн yarã
caãniparãrẽ na yн beseyaparoya," qũĩñupĩ Dios Elíare, ĩ woatuyupa Dios ya tutipн. 5 Bairi
ãme cũãrẽ torea bairo judío majã jĩcããrã ũna tuacõãñama Diore catũgoнsari majã. Narẽ
Dios pнame na ĩñamairĩ na beseyupi. 6 Bairi Dios marĩrẽ cũ caĩñamairĩjẽ jũgori marĩ cũ
canetõõata, dope bairo marĩ netõmasĩẽna caroaro marĩ caátiãnie jũgori yua. Caroaro marĩ
caátiãnie jũgori marĩ canetõmasĩata, Dios marĩrẽ cũ camairĩqũẽ pнame cawapa manierẽ
bairo tuabujioro.
7 Bairi, ¿dope bairo pнame marĩ ĩrãati? Atore bairo pнame marĩ ĩ masĩgarã: Israelita
majã pнame caroaro Dios mena nigamirãcũã, na majũ na caborore bairo caátigarã ãnirĩ
nipetiro cũ mena ãnipetiesupa. Jĩcããrã cũ cabesericarã roque cũ caborore bairo caroaro
ãnimasĩñupã. Aperã cũrẽ caboena roquere netõõjãñurõ caãmoope mána, cũ yaye quetire
catũgoena majũ na tuao joroque ásupi. 8 Torea bairo ĩña Dios ya tutipн cũãrẽ: "Dios, cũrẽ
catũgoнsagaenarẽ na yeripн nemojãñurõ cũ yaye quetire catũgomasĩẽna majũ na ãnio
joroque na ásupi. Bairi ati rũmнrĩ cũãrẽ catũgoнsaena majũ nicõãñama israelita majã
mai. Cacaapee cũgorã nimirãcũã, caĩñaenarẽ bairo na tuao joroque ásupi. Tunu bairoa cũ
yaye quetire catũgorã nimirãcũã, tiere catũgoena majũrẽ bairo na ásupi," ĩ quetibцjцya
Dios ya tutipн cũã. 9 David ãnacũ cũã atore bairo qũĩñupĩ Diore:
"Na, israelita majã na cabose rũmн qũẽnorĩ rũmн caãno roro majũ átinucũñama.
Bairo roro na caátiere ĩñarĩ popiye na baio joroque na mн caáto ñuña.
10 Cacaapee cũgorã nimirãcũã, caĩñaenarẽ bairo na tuao joroque na ása.

Tunu bairoa popiye na rupaʉ mena na tãmʉo joroque na ása,” ĩñupĩ David cʉ̃ ya tutipʉ Diore.

La salvación de los no judíos

11 Bairi ãmerẽ mʉjãã yʉ jẽniñaña: Bairo judío majã Jesucristore na catʉ̃goʉsaeto jʉ̃gori, ¿nipetiro judío majã na yasipeticoásupari? ¡Yasipetiesupa, bairãpʉa! Bairo pʉame baiyupa: Judío majã Diore baibotiori na catʉ̃goʉsagaetimiatacʉ̃ãrẽ, aperã judío majã caãmerã pʉame Diore tʉ̃goʉsari roro na cabairijere netõjĩãtiyupa. Dios pʉame na netõõñupĩ. Bairo na cʉ̃ canetõõrõ ĩñarã judío majã pʉame, “Narẽ bairo jãã cʉ̃ãrẽ Dios cʉ̃ canetõõrõ jãã boya,” na ĩ tʉ̃goñao joroque ásupi Dios. 12 Bairo judío majã pʉame Diore na catʉ̃goʉsaetie jʉ̃gori aperã ati ʉmʉrecóo macããna judío majã caãmerã pʉamerẽ caroaro majũ na baiyupa. Cabero judío majã tunu Jesucristore na catʉ̃goʉsaro bero caãmata roque, ¡netõjãñurõ caroaro majũ na bainemogaro ati ʉmʉrecóo macããna nipetirore!

13 Bairi mai, mʉjãã judío majã caãmerãrẽ jĩcã wãme ũno mʉjãã yʉ quetibʉjʉgaya: Mʉjãã, judío majã caãmerãrẽ Dios yʉ cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoriquere masĩrĩ, yʉ paariquere caroaro cariape majũ yʉ átipeyogaya. 14 Bairo mʉjããrẽ caroaro yʉ caquetibʉjʉro, yʉ yarã yʉ ya poa macããna majũ pʉame caroaro mʉjãã caátiãnierẽ na caĩñacõrõ yʉ boya. Bairo mʉjãã ĩñacõrĩ yua, na cʉ̃ã tʉ̃gomasĩbujiorãma Dios na cʉ̃ canetõõgarijere. Bairo tʉ̃gomasĩrĩ yua, jĩcããrã netõjĩãtibujiorãma na carorije wapare. 15 Judío majã Dios macʉ̃rẽ na catʉ̃goʉsaetoi, aperã ati ʉmʉrecóo macããna judío majã caãmerã pʉamerẽ cʉ̃ mena jĩcã yericʉnarẽ bairo caãniparã majũ na ásupi. Cabero judío majã pʉame tunu Jesucristore na catʉ̃goʉsaro bero caãmata roque, netõõjãñurõ caroaro na bainemogaro. ¡Camasã cariaricarãpʉ̃rẽ catioricarãrẽ bairo caroaro majũ na bainemogaro yua! 16 Ĩ cõñarĩ quetibʉjʉricaro pʉamata, atore bairo niña: Jĩcã pããrẽ, jĩcã cuiaca peenerĩ, “Dios yaye nigaro,” marĩ caĩatato bero caãmata, carʉsari cui cʉ̃ã caroa cui Dios ya cui tuaya, cʉ̃ caĩñajoro. Bairi tunu yucʉ nʉcõõrẽ, “Dios yaye nʉcõõ nigaro,” marĩ caĩatato bero caãmata, tii rʉpʉʉ cʉ̃ã caroa Dios ya rʉpʉʉ majũ tuacõãña. Atore bairo marĩ caĩcõñabueata, Abraham, jãã ñicʉ̃ ãnacʉ̃ cʉ̃ã cañuʉ cʉ̃ caãmata, cʉ̃ pãrãmerã cʉ̃rẽ bairo Diore catʉ̃goʉsaparã cʉ̃ã caroarã cañurã nigarãma, Dios cʉ̃ caĩñajoro.

17 Apeyera tunu judío majã pʉame yucʉ, olivo cawãmecʉtii rʉpʉʉ majũrẽ bairo niñama. Bairo na cabaimiatacʉ̃ãrẽ, tie rʉpʉʉ jĩcã rʉpʉʉre pajure rericarore bairo jĩcããrãrẽ na reyupi Dios cʉ̃rẽ na catʉ̃goʉsaetie wapa. Mʉjãã, judío majã caãmerã pʉame macãnʉcʉ̃ macããcʉ̃ olivo rʉpʉʉre bairo mʉjãã ãniña. Bairo caãna mʉjãã caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Jesucristo mena mʉjãã catʉ̃goʉsarije jʉ̃gori, pataaneatíri tunu olivoʉ majũpʉ tii rʉpʉʉre na capataa-woricaropʉ mʉjãã pʉamerẽ wasoaoteire bairo ásupi Dios. Bairi mʉjãã cʉ̃ã ãmerẽ olivoʉ majũ rʉpʉʉre bairo mʉjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ mʉjãã cʉ̃ã Dios yarã jĩcãʉ̃ pũnaa majũ mʉjãã ãniña ãmerẽ. 18 Bairo caãna ãnirĩ mʉjãã pʉame, “Judío majã olivoʉ majũ rʉpʉʉre bairo caãna netõjãñurõ caãnimajũrã jãã ãniña,” ĩ tʉ̃goñaeticõãña. Bairi atie pʉamerẽ tʉ̃goña masiritieticõãña: Tii olivoʉ rʉpʉʉ mee tii nʉcõõrẽ jʉ̃gocatiãniña. Tii nʉcõõ jʉ̃gori roque nipetirije tii rʉpʉʉ cʉ̃ãrẽ jʉ̃gocatiãniña. Bairi, “Judío majã netõjãñurõ Dios cʉ̃ camairã jãã ãniña,” ĩ tʉ̃goñaeticõãña.

19 Bairo yʉ caĩquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã jĩcããrã atore bairo mʉjãã ĩ tʉ̃goñabujiorã: “Olivo rʉpʉʉ cañueti rʉpʉʉre pajure reyupa, apei rʉpʉʉ pʉamerẽ tunu wasoapuagarã. Torea bairo jãã judío majã caãmerã pʉamerẽ Dios cʉ̃ yarã jãã caãniparore bairo ĩ, judío majãrẽ na reyupi,” ĩ tʉ̃goñarãma. 20 Bairo mʉjãã caĩtʉ̃goñarĩjẽ cariape caãnimiatacʉ̃ãrẽ, atiere tʉ̃goñamasiritieticõãña: Dios mena na catʉ̃goñatutuaetie jʉ̃gori israelita majãrẽ na reyupi Dios. Bairo na átimicʉ̃ã, mʉjãã pʉamerẽ cʉ̃ yarãrẽ bairo mʉjãã ĩñañami, cʉ̃ mena mʉjãã catʉ̃goñatutuarije mena jeto jʉ̃gori. Cʉ̃ mena mʉjãã catʉ̃goñatutuaeticõãta, mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã netõẽtĩbujioricarã. Bairi, “Caãnimajũrã jãã ãniña judío majã netõõrõ,” ĩ tʉ̃goñaeticõãña. Dios pʉame roquere cʉ̃ tʉ̃goña uwiya, “Jãã cʉ̃ãrẽ jãã reremi,” ĩrã. 21 Judío majã cʉ̃rẽ na catʉ̃goʉsaetie jʉ̃gori roro na caátaje wapare na masiriyobojaesupi Dios. Olivoʉ majũ rʉpʉʉ caãnijʉ̃gorica rʉpʉʉre pajure rericarore bairo na reyupi. Bairi mʉjãã judío majã caãmerã cʉ̃ã mʉjãã catʉ̃goʉsaeticõãta, torea bairo mʉjãã átigʉmi.

22 Bairi caroaro mцjãã catцgoñamasĩrõ ñuña: Dios camasãrẽ caĩñamaimasĩ cañuц majũ
niñami. Baimicцã, tunu cц yaye quetire na cabaibotioata, tutuaro mena roro popiye
na baio joroque caácц niñami. Judío majã cabaibotiorãrẽ tutuaro mena na ĩñabeseyupi.
Bairo caátimasĩ nimicцã, mцjãã judío majã caãmerã pцamerẽ caroaro mцjãã ásupi, mцjãã
catцgoцsaro jцgori. Bairi mцjãã pцame mцjãã cц caĩñamairõ jцgori caroaro cц caborore
bairo caátiãniparã mцjãã ãniña. Tore bairo mцjãã caátijãnacõãta, mцjãã cцãrẽ tutuaro
mena popiye mцjãã baio joroque mцjãã átigцmi. Olivoц rцpццre pajure reire bairo
mцjãã regцmi mцjãã carorije wapa yua. 23 Bairo cabairije caãnimiatacцãrẽ, judío majã
cariape na catцgoцsagaetiere jãnarĩ cц mena na catцgoñatutuajцgoata, cц yarãrẽ bairo
na ãnio joroque na átigцmi tunu. Olivoц rцpцц na capaatarica rцpццre jeeri tunu na
capuaotenemorõrẽ bairo na átigцmi tunu. Dise ũnie Dios cц caátimasĩẽtĩẽ maniña. Bairi
tore bairo na átimasĩñami tunu cц pũnaa majũ roquere. 24 Olivoц macãnцcц macããcц
rцpццre pataaneatíri apei olivoц majũpц na capuaotenemomasĩata, nemojãñurõ na
capuaotemasĩpee niña, tii macãã rцpцц majũ pцame roquere. Tore bairo mцjãã, judío
majã caãmerãrẽ mцjãã cц caátimasĩata, ¡judío majã cц yarã caãnijцgomirĩcãrã pцame
roquere nemojãñurõ cц yarã na ãnio joroque na átinemomasĩñami Dios tunu!

La salvación final de los de Israel

25 Yц yarã, yц bairãrẽ bairo caãna, Dios cц caátigarique camasã mai na camasĩẽtãjẽrẽ
mцjãã yц quetibцjцpa, "Jãã jeto Dios yayere camasĩrã jãã ãniña," mцjãã caĩtцgoñaeti-
parore bairo ĩ: Capããrã israelita majã Diore catцgoцsagaenarẽ bairo tuayama, aperã judío
majã caãmerã nipetiro ati цmцrecóo macããna Dios cц cabesericarã cцrẽ na catцgoцsape-
tiro ũno mai. 26 To bero caãno israelita majã catцgoцsaenarẽ bairo Dios cц caáticũrĩcãrã cцã
cц tцgoцsa jцgogarãma tunu. Bairo tцgoцsa jцgori yua, nipetiro israelita majã cцrẽ caborã
netõjĩãtipeticoagarãma na carorije wapare. Dios ya tutipц cцãrẽ atore bairo ĩ woatuyupa
israelita majã na canetõpeere:

"Camasãrẽ canetõõpaц judío majõcц Sión cawãmecцti macãpцĩ caacц́ etagцmi.
Bairo etari, Jacob pãrãmerã roro na caátaje wapare netõõgцmi.
27 Bairo na carorije wapare cц canetõõrõ bero caãno, cariape cajцgoyepц na cц caĩquetibцjц
jцgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baigaro,"

Dios cц caĩrĩqũẽrẽ ĩ quetibцjц woatuyupa cц ya tutipц.

28 Jesucristo yaye caroa quetire catцgoцsaetimajũcõãrã ãnirĩ judío majã Dios pesuare
bairo tuayama. Mцjãã, judío majã caãmerã pцame Jesucristo yaye caroa quetire mцjãã
catцgoцsaparore bairo ĩ, tore bairo na tuao joroque átiyami Dios. Bairo átimicцã, ape
watoara judío majãrẽ na maicõãñami mai. Caãnijцgoropцa na ñicцjããrẽ cabesejцgoricц
ãnirĩ na cцãrẽ na maicõãñami. 29 Bairi Dios cц caĩjцgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cariape
átimasĩñami. Camasãrẽ caroare na jori bero, di rцmц ũno tiere na ẽmaẽtĩñami tunu.
30 Mцjãã, judío majã caãmerã cцã tirцmцpцre Diore cц mцjãã baibotio ãninucũñupã. Ati
yцtea caãno pцamerẽ tunu judío majã cцrẽ na cabaibotioro ĩñarĩ, mцjãã judío majã
caãmerã pцamerẽ mцjãã ĩñamaiñami Dios. 31 Tore bairo mцjãã, judío majã caãmerã mцjãã
cabairicarorea bairo ãmerẽ judío majã cцã Diore cц baibotionucũñama. Torea bairo tuacoa
ninucũñama mai ati rцmцrĩrẽ. Dios pцame mцjãã ĩñamaigц, tore bairo na tuao joroque
átiyami judío majãrẽ. Bairo ãmerẽ na átimicцã, mцjããrẽ cц caĩñamairõrẽã bairo caberopц
na cцãrẽ na ĩñamaigцmi tunu Dios. 32 Bairo ĩgц ñiña: Nipetiro camasã na cabaibotioro
ĩñarĩ jĩcãrõ tцni cabuicцnarẽ bairo na cũñupĩ Dios. Camasãrẽ tocãnacãцpцrea jĩcãrõ tцni
na ĩñamaigц, tore bairo na cũñupĩ.

33 Bairi Dios, ¡nocãrõ majũ marĩ camasã carorã caãnarẽ marĩ qũĩñamaiñati! Bцtioro
marĩ ĩñamaimajũcõãñami. Nipetirijere masĩpeyocõãñami. Bairi ni jĩcãцũcц, Dios cц
catцgoñarĩjẽrẽ, cц caátie cцãrẽ masĩpeyoetiyami. 34 Dios ya tutipц cцãrẽ atore bairo ĩ
quetibцjцyupa: "Dios cц catцgoñarĩqũẽ cцtiere ni jĩcãцũcц masĩẽcцmi. Ni jĩcãцũcц cцrẽ,
'Atore bairo pцame mц caáto ñuña,' qũĩ quetibцjцpo masĩẽcцmi. 35 Ni jĩcãцũcц Diore
netõnцcãrõpц apeye ũnierẽ cajoricц ãnirĩ, 'Yц wapamoñami Dios,' caĩmasĩ mácцmi," ĩ
quetibцjц woatuyupa Dios ya tutipц. 36 Ati цmцrecóo macããjẽ nipetirije cц caqũẽnorĩqũẽ

jeto niña. Cũ catutuarije mena jũgori nipetirije ãnicõã ninucũmasĩña. Cũ caboro jũgori cũ yaye nicõã ninucũña. ¡Bairi cũ jetorea basapeorique caroa majũ to ãnicõã ninucũáto! Bairoa to baiáto.

12

La vida consagrada a Dios

1 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, Dios marĩrẽ caroaro ĩñamai ãninucũñami. Bairi mʉjããrẽ tutuaro mena atore bairo mʉjãã yʉ átirotiya: Diore qũĩroarã camasã waibʉcʉ riire altar mesapʉ cũrĩ na cajoemʉgõjoricarore bairo mʉjãã cũã Diore qũĩroarã mʉjãã rupaʉ mena roro mʉjãã caátiganucũrĩjẽrẽ cũcõãrĩ cũ carotirore bairo jeto áticõã ninucũña. "Mʉ yarã majũ jãã ãniña," cariape qũĩrĩ, caroa macããjẽrẽ áticõã ninucũña. Dios mʉjãã mena cũ caʉseaniparore bairo ĩrã, tore bairo mʉjãã caáto ñuña. Tore bairo átiri, Dios mena mʉjãã catũgoñatutuarijere cariape cũ masĩõ joroque mʉjãã átigarã. 2 Ati ʉmʉrecóo macããna cañuena na caátiãninucũrõrẽ bairo átiãmerĩcõãña. Atore bairo pʉame mʉjãã caátipee ñuña: Mʉjãã cacatiri rũmʉ cãrõ nemojãñurõ mʉjãã catũgoñarĩjẽrẽ tũgoñawasoacõã ninucũña, caroaro cariape mʉjãã caátiãnimasĩparore bairo ĩrã. Bairo mʉjãã caátiãmata, caroaro Dios cũ caborore bairo mʉjãã caátiãnipeere mʉjãã masĩgarã. Caroaro átajere, bairi Dios cũ caĩñajesorije ũnierẽ, bairi ñe ũnie carʉsaetie cariape macããjẽ átaje cũãrẽ mʉjãã átimasĩgarã.

3 Dios, yʉre mairĩ mʉjãã quetibʉjʉrotijogʉ yʉ besewĩ. Bairi mʉjãã nipetirore ñiña: Ni ũcũ mʉjãã mena macããcũ cũ caátiãninucũmasĩrĩjẽ mena netõjãñurõ caãnimajũũrẽ bairo cũ majũã cũ tũgoñaeticõãto. Atore bairo pʉame cũ catũgoñarõ boya: "Jesucristo mena yʉ catũgoñatutuaro jũgori cũ caátiãnimasĩpeere yʉ cũ cajorica wãme cãrõ yʉ caátimasĩrõ jeto ñuña," qũĩ tũgoñaáto. 4 Ĩcõñarĩ mʉjãã yʉ quetibʉjʉpa mai: Marĩ rupaʉ jĩcã rupaʉa nimirõcũã, capee wãmecʉti ricawatiya. Tie nipetirije jĩcãrõrẽ bairo ãmerĩña. Ricaati jeto niña. Marĩ caapee mena marĩ ĩñaña. Marĩ ãmoo operi mena marĩ tũgoya. Marĩ rʉpori mena marĩ áya. 5 Marĩ, Jesucristo mena catũgoñatutuarã cũã torea bairo marĩ ãniña. Capããrã nimirãcũã, cũ mena macããna jĩcã rupaʉre bairo caãna marĩ ãniña. Marĩ nipetiro jĩcã rupaʉ ãnituroricarore bairo marĩ ãniña.

6 Marĩ tocãnacãũpʉrea ricaati wãme jeto cariape marĩ caátimasĩpee ũnierẽ marĩ joyupi Dios. Noo cũ cajogarijere marĩ joyupi. Bairi tiere caroaro marĩ átigarã. Dios yaye quetire marĩ caquetibʉjʉmasĩpeere cũ cajoricarã marĩ caãmata, marĩ catũgoñatutuaro cãrõ tiere camasãrẽ na marĩ quetibʉjʉgarã. 7 Camasãrẽ jʉátinemomasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata, caroaro mena na marĩ jʉátinemogarã. Tunu bairo jũgobuemasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata, camasãrẽ caroaro na marĩ buegarã. 8 Camasãrẽ yeri ñajããõ joroque átimasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata, caroaro mena na tũgoñao joroque na marĩ áticõã ninucũgarã. Tunu bairo camasãrẽ dinero, o apeye ũnierẽ jomasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata, ʉseanirĩqũẽ mena na marĩ cajoro ñuña. Camasãrẽ átijũgoãnimasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata cũãrẽ, caroaro tũgoñamasĩrĩ, nʉcũbʉgorique mena na marĩ caátiãnijũgoãnimasĩrõ ñuña. Tunu bairoa camasãrẽ ĩñamaimasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarã marĩ caãmata cũãrẽ, ʉseanirĩqũẽ mena na marĩ jʉátinemogarã.

Deberes de la vida cristiana

9 Cariape ãmeo maiãña. Di rũmʉ ũno carorije macããjẽrẽ ĩñaboeticõãña. Caroa macããjẽ pʉamerẽ átiãnicõã ninucũña. 10 Jesucristore catũgoʉsarã ãnirĩ jĩcãũ pũnaarẽ bairo ãmeo maiña. Mʉjãã caborore bairo mʉjãã caátigaparo ũnorẽã, aperã na caborore bairo pʉame ása. Nʉcũbʉgorique mena ãmeo ĩñaña.

11 Yeri tũgoñatutuarique mena Dios cũ caborore bairo átijĩãticõã ninucũña. Cateeyepairãrẽ bairo tũgoñaeticõãña.

12 "Caroaro majũ marĩ átigʉmi Dios," ĩ tũgoña ʉseanicõã ninucũña. Popiye tãmʉomirãcũã, tũgoñaenarẽ bairo tiere tũgoñanetõõcõãña. Di rũmʉ ũno Diore cũ jẽnijãnaeticõãña.

13 Jesucristore catũgoʉsarã na cabopacarijere mʉjãã cacũgorije mena na ricawoya. Tunu mʉjãã tʉpʉ caetarãrẽ caroaro mena na qũẽnoña.

[14] Mʉjããrẽ roro caánarẽ, “Caroare mʉjãã cʉ̃ joáto Dios,” na ĩña. Caroaro na cabaipee
pʉamerẽ Diore na jẽnibojaya. “Roro cʉ̃ áparo mʉjããrẽ Dios,” na ĩẽtĩcõãña.
[15] Noa ũna caʉseanirã na caãmata, na jʉʉ ʉseaninemoña. Tunu noa ũna cayapapuarã na
caãmata, na mena otiri na yeri tutuao joroque na átinemoña.
[16] Jĩcã majãrẽ bairo ʉseanirõ jĩcãrõ mena caroaro ãnajẽcʉsa. “Jãã, aperã netõrõ caãnima-
jũrã jãã ãniña,” ĩ tʉ̃goñaeticõãña. Tore bairo caĩẽna ãnirĩ, cabʉgoro macããna na caãnajẽ
cʉtiere bairo ãnajẽcʉsa. “Aperã netõrõ camasĩrã majũ jãã ãniña,” ĩ tʉ̃goñaeticõãña.
[17] Noa ũna mʉjããrẽ roro na caáto, mʉjãã cʉ̃ã roro na átiãmeeticõãña. Caroaro átiãna-
jẽcʉsa, noa ũna mʉjããrẽ na bʉsʉpaietio joroque ĩrã. [18] Noo mʉjãã caátijĩãtiro cãrõ nipetiro
camasã mena jĩcã majãrẽ bairo ʉseanirõ jĩcãrõ mena caroaro ãnajẽcʉsa. [19] Yʉ yarã, yʉ
bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã, mʉjããrẽ ñiña: Noa ũna mʉjããrẽ roro na caáto, mʉjãã majũ
roro na áticãnamueticõãña. Dios pʉame roque mʉjããrẽ roro caánarẽ na ĩñabesegʉmi. Cʉ̃
yaye woaturica tutipʉ cʉ̃ãrẽ atore bairo ĩ woatuyupa: “ ‘Yʉ roque camasãrẽ caĩñabesepaʉ
yʉ ãniña. Roro na caátajere cariape na ñiñabesegʉ,’ ĩñupĩ marĩ Quetiupaʉ,” ĩ woatuyupa
cʉ̃ ya tutipʉ cʉ̃ãrẽ. [20] Aperopʉ cʉ̃ãrẽ atore bairo ĩ woatunemoñupã: “Mʉ pesu, mʉrẽ
catutii, cʉ̃ caaʉariata, cʉ̃ ʉgarique nuña. Cʉ̃ cañemejipiata, cʉ̃ etirique joya. Bairo cʉ̃rẽ
caroaro mʉ caápata, roro mʉ cʉ̃ caátajere bobotʉ̃goñagʉmi,” ĩ woatuyupa. [21] Bairi aperã
mʉjããrẽ roro na caátimiatacʉ̃ãrẽ, roro na átiãmeeticõãña. Caroa pʉamerẽ na átiãmeña.
Bairo mʉjãã caápata, roro mʉjãã caãmeo átibujioataje buipearo ãninemoetigaro yua.

13

[1] Dios jeto rotimasĩrĩqũẽrẽ jomasĩñami camasãrẽ. Torena, ati yepa quetiuparã cʉ̃ã Dios
cʉ̃ carotimasĩrĩjẽ jʉ̃gori ati yepa macããna camasãrẽ na rotimasĩnucũñama. Cʉ̃ cacũrĩcãrã
majũ niñama. Bairi nipetiro na quetiuparã na caátirotirore bairo jĩcãrõ tʉ̃ni tʉ̃goʉsaya.
[2] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ati yepa quetiuparãrẽ cabaibotioʉ, Dios cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ cabai-
botioʉre bairo tuayami. Bairo roro cabaibotiorãrẽ popiye na baio joroque na átigʉmi
Dios. [3] Ati yepa macããna quetiuparã, caroaro caátiãna camasãrẽ roro caátiparã mee
niñama. Camasã roro caátipairã roquere, uwitʉ̃goñao joroque roro na átinucũñama na
yaye wapa. Bairi quetiuparã mena tʉ̃goña uwiricaro mano mʉjãã caãnigaata, caroaro
átiãnajẽ cʉtimasĩña. Bairo caroaro mʉjãã caátiãnimasĩata, quetiuparã pʉame, “Caroaro
mʉjãã átiãnimasĩña mʉjãã roque,” mʉjãã ĩgarãma. [4] Ãnoa quetiuparã Dios cʉ̃ cacũrĩcãrã
cʉ̃ caborore bairo mʉjããrẽ cajʉátiparã majũrẽ na cũñupĩ. Tore bairo cʉ̃ cacũrĩcãrã na
caãnimiatacʉ̃ãrẽ, roro caána mʉjãã caãmata, na mʉjãã uwigarã mʉjãã quetiuparãrẽ.
Na pʉame cabʉgoro majũã carotimasĩparã, Dios cʉ̃ cacũrĩcãrã mee niñama. Dios roro
caánarẽ na caĩñabeseparore bairo ĩ, quetiuparãrẽ bairo cʉ̃ cacũrĩcãrã niñama. [5] Bairi
mʉjãã quetiuparã na caĩrĩjẽrẽ caroaro tʉ̃gopeorotiya, mʉjããrẽ popiye na áperio joroque
ĩrã. Tunu bairo, “Dios, marĩ quetiuparã marĩ na carotiro boyami,” mʉjãã yeripʉ ĩ tʉ̃goñarĩ,
mʉjãã quetiuparãrẽ caroaro tʉ̃gopeorotiya. [6] Dios cʉ̃ caborore bairo capaacoteparã majũrẽ
bairo cʉ̃ cacũrĩcãrã na caãno jʉ̃gori, impuestos gobierno yaye na cawapajẽnirĩjẽ ũnie cʉ̃ãrẽ
na wapa joya.
[7] Tocãnacãʉ̃pʉa ati yepa macããna quetiuparãrẽ caroaro mʉjãã caátipeere na
caátirotirore bairo na átibojaya. Ni ũcʉ̃rẽ apeye ũnierẽ cʉ̃ mʉjãã cawapamoata, tie
wapare cʉ̃ wapa joya. Tunu bairo impuestos na cawapajẽnirĩjẽ ũnie cʉ̃ãrẽ na wapa joya.
Nipetiro na ũnarẽ nʉcʉ̃bʉgorique mena ĩñarĩ, caroaro na ĩroaya.
[8] Aperãrẽ na wapamoeticõãña. Jicoquei na mʉjãã cawapamorĩjẽrẽ na wapatipeyocõãña.
Ãmeo mairĩqũẽ pʉame capetietie niña. Bairi ãmeo maicõãninucũña. Ni ũcʉ̃ aperãrẽ ca-
maicõãninucũʉ̃ pʉame Dios cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽ nipetirijere caroaro cariape ácʉ átiyami.
[9] Dios atore bairo átiroticũñupĩ: “Mʉjãã nʉmoa caãmerã mena, o mʉjãã manapʉ̃ã caãmerã
mena roro átiepeeticõãña. Tunu camasãrẽ na pajĩãẽtĩcõãña. Tunu yajaeticõãña. Tunu
aperã yaye cʉ̃ãrẽ ĩñaʉgoeticõãña,” ĩ cũñupĩ Dios. Atie, bairi apeye roticũrĩqũẽ mena
neñorĩ jĩcã risero mena atore bairo marĩ ĩ quetibʉjʉ masĩña: “Mʉjãã majũ rupaʉre
mʉjãã camairõrẽã bairo aperã camasã cʉ̃ãrẽ na maiña,” marĩ ĩ masĩña. [10] Camaimasĩrã
pʉame aperãrẽ roro áperinucũñama. Bairi tore bairo narẽ na camaimasĩcõãmata, Dios cʉ̃
caroticũrĩqũẽrẽ caátipeyocõãrãrẽ bairo tuayama.

[11] Atie nipetirije ãme marĩ caãnierẽ catũgoñamasĩnemocõãnipee niña. Merẽ Dios
marĩrẽ cũ canetõõpa rũmʉ cõñarõ majũ baiya. Cajũgoyepʉ Dios yaye quetire cariape
marĩ catũgoʉsajũgorica rũmʉ netõjãñurõ cõñarõ majũ baiya. Bairi ãmea masacatiri
caãnijũgoyecʉtiparã marĩ ãniña. Cacãnirãrẽ bairo baietirotiya. [12] Jesucristo cũ caetapa
rũmʉ cõñarõ majũ baiya. Ape rũmʉ cabusuatóre bairo merẽ ti rũmʉ etaro baiya. Bairi
ati ʉmʉrecóo macããna cañuena canaitĩãrõpʉ caãnarẽ bairo caãna roro na caátiere bairo
áperirotiya. Jĩcãũ soldau cũ wapana mena ãmeo qũẽgʉ, ãpõã jutirore jãñarĩ, cũ besu mena
cũ caãnorẽã bairo marĩ cũã wãtĩ marĩ wapacʉ roro marĩ cũ caátigarijere netõnʉcãcõãgarã,
Jesucristo mena tũgoñatutua nemorotiya. [13] Bairi ʉmʉreco cabaupetiro majũ caãnarẽ
bairo caãna ãnirĩ caroa macããjẽ jeto caátiparã marĩ ãniña. Ati ʉmʉrecóo macããna bose
rũmʉ caãno eticũmurĩ na caawajañesẽãrõrẽ bairo cabaietiparã marĩ ãniña. Tunu carõmia
mena roro caáperiparã marĩ ãniña. Carõmia cũã caũmʉa mena roro caáperiparã niñama.
Ãmeo qũẽrĩqũẽ cũãrẽ caáperiparã marĩ ãniña. Tunu aperã yayere caĩñaʉgaripeaetiparã
marĩ ãniña. [14] Bairo pʉame marĩ átigarã: Soldau cũ rupaʉre cũ caqũẽnorõrẽ bairo marĩ
cũã marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cũ catutuarije mena tutuaro marĩ yeri tũgoñatutuagarã.
Ati rupaʉ mena roro marĩ caátiganucũrõrẽ bairo marĩ átiãmerĩgarã yua.

14

No critiques a tu hermano

[1] Ni ũcũ Jesucristo mena catũgoñatutua wẽpũẽcũ cũ caãmata, caroaro cũ bocári cũ
qũẽnoña ñubueri majã mena. Cũ ũcũ mena bʉsʉri, tutuaro mena ãmeo bʉsʉrique
netõẽtĩcõãña. [2] Mai, ĩcõñarĩ mʉjãã yʉ quetibʉjʉpa na ũna na cabairijere: Jĩcããrã,
"Nipetiri wãme ʉgariquere jãã caʉgaro ñurõ," ĩ tũgoñanucũñama. Bairo na caĩtũ-
goñamiatacũãrẽ, aperã Jesucristo mena caroaro catũgoñatutua wẽpũẽna pʉame oté jeto
ʉgari ãninucũñama. Waibʉtoa rii ũnierẽ ʉgaetinucũñama. [3] Bairi ni jĩcãũ ũcũ nipetiri
wãme ʉgariquere caʉgaʉ cũ caãmata, apei jĩcã wãme ũnie caʉgaetinucũũ pʉamerẽ cũ
qũĩñateeticõãto. Tunu bairo jĩcã wãme ũno ʉgariquere caʉgaecʉ pʉame cũã, apei nipetiro
ʉgariquere caʉganucũũrẽ roro cũ cũ bʉsʉpaicoteeticõãto. Merẽ cũ cũã Dios cũ cabesericʉ
niñami. [4] Bairo Diore capaacoteri majõcʉ cũ caãnoi roro cũ bʉsʉpaicoteeticõãña.
Caroaro cabaimasĩata, o roro cabaiata cũãrẽ, jĩcãũ cũ quetiupaʉ jeto tie cabairijere
qũẽnomasĩñami. Bairi marĩ Quetiupaʉ Jesucristo roque caroaro cũ cabaipeere caátimasĩ
majũ niñami. Bairi nipetirije caʉgamasĩ cũãrẽ caroaro cũ tuao joroque cũ átigʉmi cũ
caátimasĩrĩjẽ jũgori.

[5] Apeyere mʉjãã ñi cõñanemogʉ tunu: Jĩcããrã, ape rũmʉ netõjãñurõ caãnimajũrĩ rũmʉ
cũgonucũñama Diore na cañubuepa rũmʉrẽ. Aperã pʉame, "Tocãnacã rũmʉa jĩcãrõ
tũni Diore cañubuepee niña," ĩ tũgoñanucũñama. "Tore bairo marĩ caáto boyami Dios,"
ĩ tũgoñarĩ, tore bairo cariape caátiparã mʉjãã ãniña, mʉjãã caĩtũgoñarõrẽã bairo yua.
[6] Jĩcãũ ũcũ jĩcã rũmʉrẽ, "Dios ya rũmʉ niña," ĩrĩ Diore cũ caĩroacõãmata, caroaro ácʉ
átiyami. Apei, "Tocãnacã rũmʉa jĩcãrõ tũni Diore cañubuepee niña," ĩ tũgoñarĩ Diore
cũ caĩroacõãmata, caroaro ácʉ átiyami cũ cũã. Torea bairo apei cũã, "Nipetiri wãme
ʉgariquere ʉgarotiya," ĩrĩ Diore cũ caĩroacõãmata, caroaro ácʉ átiyami. Bairo ʉgari, Diore,
"Yʉ mena mʉ ñujãñuña," qũĩnucũñami. Apei, "Waibʉcʉ riire ʉgaetirotiya," ĩ tũgoñarĩ
Diore cũ caĩroacõãmata, cũ cũã caroaro ácʉ átiyami. Cũ caʉgarije otére ʉgari, Diore, "Yʉ
mena mʉ ñujãñuña," cũ yeripʉ qũĩ jẽnimasĩcõãñami cũ cũã.

[7-8] Jesucristo niñami marĩ Quetiupaʉ. Bairi marĩ caborore bairo jeto caátiãnimasĩparã
mee marĩ ãniña. Marĩ cacatiri rũmʉ caãno, o marĩ cariaro bero cũãrẽ marĩ Quetiupaʉ
cũ carotirore bairo caátiparã marĩ ãniña. [9] Jesucristo pʉame riacoamicũã tunu catiyupi,
nipetiro camasã cacatirã, cariaricarã cũãrẽ quetiupaʉ majũ cũ caãnimasĩparore bairo ĩ.

[10] Bairi, ¿dopẽĩrã mʉjãã pʉame aperã Jesucristore catũgoʉsarãrẽ na mʉjãã bʉsʉ-
paicotenucũñati? ¿Dopẽĩrã narẽ cabʉgoro macããnarẽ bairo na mʉjãã ĩñanucũñati? Marĩ
nipetiro Dios cũ caĩñabeseri rũmʉ caãno, marĩ caátaje caãno cãrõrẽ marĩ ĩñabese ecogarã.
Bairi marĩ yarã Jesucristore catũgoʉsarãrẽ na ĩñabeserãrẽ bairo caĩetiparã marĩ ãniña.
[11] Dios yaye woaturica tutipʉ cũãrẽ Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ atore bairo woatuyupa:

"Yн, caãnicõãninucũн ãnirĩ mнjããrẽ cariape quetibнjн ñiña cabaipeere:
Nipetiro camasã ñiroagarãma.
Rнpopatuuri mena etanumurĩ nipetiro, 'Mн, Dios, cañuн catutuaн majũ mн ãniña,'
ñi basapeogarãma," ĩ woatuyupa.

12 Tie na cawoaturiquere tũgori bero, atore bairo marĩ masĩña: Marĩ, tocãnacãũpнrea ati
yepapн ãna, nipetirije marĩ caátajere marĩ jẽniñagнmi Dios. "¿Dopẽĩrã tore bairo mнjãã
áti?" marĩ ĩ jẽniñagнmi. Bairo cũ caĩjẽniñarõ, cũ marĩ caquetibнjнpea niña.

No hagas tropezar a tu hermano

13 Bairo tiere tũgoñarĩ marĩ caãmeobнsнpainucũrĩjẽrẽ marĩ jãnarõã. Bairo pнame
átirotiya: Mнjãã yarã Jesucristore catũgoнsari majãrẽ, mнjãã caátiãnie mena roro
na tũgoña yapapuao joroque na ápericõãña. Jesucristo mena na catũgoñatutuarijere
royetueticõãña. 14 Yн, marĩ Quetiupaн Jesucristore catũgoнsaн ãnirĩ, ñe ũnie rнsaeto atore
bairo ñi tũgoñatutuacõãña: Nipetirije yн caнgarije cañurĩjẽ jeto niña. Apei pнamerã
apeye ũnie нgariquere, "Tie нgarique carorije niña," cũ caĩtũgoñaata, tie cũrẽ carorije
niña. 15 Bairi aperã na caнgaetinucũrĩjẽrẽ na caĩñajoro mнjãã caнgaata, na pнame
roro tũgoñabujiorãma. Bairo mнjãã caápata, narẽ mairã mee mнjãã átiya. Jesucristo
yucнpãĩpн riari na cũãrẽ na netõõbojayupi. ¡Bairi нgarique mнjãã caнgaãninucũrĩjẽ
jũgori Jesucristore na catũgoñatutuarije to yasio joroque na ápericõãña! 16 Mнjãã caátiãn-
imasĩrĩjẽ jũgori aperãrẽ tũgoña yapapuao joroque na mнjãã caápata, na caĩñajoro tore
bairo átinemoeticõãña, mнjãã caátiere bнsнpairema ĩrã. 17 Marĩ, Dios cũ carotimasĩrĩpaн
macããna marĩ caãnoi, jĩcã wãme ũnie нgariquere нga, eti, marĩ caátinucũrĩjẽ wapa maniña
Dios cũ caĩñajoro. Atore bairo marĩ caátie pнame caãnimajũrĩjẽ niña: Caroaro cariape
átiãnajẽ, tunu bairo aperã mena caroaro yerijõrõ mena ãnajẽ, tunu нseanio joroque ãmeo
átaje pнame roque caãnimajũrĩjẽ niña. Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori tiere caátiparã
marĩ ãniña. 18 Ni ũcũ tore bairo átiãnajẽ cнtiri Jesucristo cũ caborore bairo caácн caroaro
ácн átiyami Dios cũ caĩñajoro. Bairo caroaro cũ caáto ĩñarĩ camasã cũã, "Caroaro átiyami,"
qũĩgarãma.

19 Bairi marĩ pнame nipetiri wãme yerijõrõ ãnajẽ cнtaje macããjẽrẽ caátiãninucũparã
marĩ ãniña. Tiere caãna ãnirĩ yua, Jesucristo mena tũgoñatutuanemo joroque marĩ
ãmeo átigarã. 20 Bairi нgarique mнjãã caнgaãninucũrĩjẽ jũgori Dios cũ caborore bairo
na caátiere na átijãnao joroque ápericõãña. Bairopнa, nipetirije нgarique cañurĩjẽ jeto
niña. Aperã na caнgaetinucũrĩjẽrẽ na caĩñajoro marĩ caнgarije jũgori Jesucristo mena
na catũgoñatutuarijere na jãnao joroque átaje pнame roque cañuetie niña. 21 Aperã
catũgoñatutuawẽpũẽnarẽ, "Marĩ caátiãnie mena jũgori Jesucristore na tũgoнsajãnao
joroque na marĩ átire," ĩrã, atore bairo marĩ caáto ñuña: Marĩ yaн cariire caнgaecн cũ
caãmata, marĩ cũã нgaetirotiya. Нse ocore caetiecн cũ caãmata, marĩ cũã etietirotiya.

22 "Nipetiri wãme нgariquere caнgamasĩrã jãã ãniña," caĩtũgoñatutuarã na caãmata,
na caátiãnimasĩrĩjẽrẽ Dios jetore cũ na caquetibнjнro ñuña. ¡Ni jĩcãũ ũcũ cũ caátie
mena, "Dios cũ caĩñajoro caroaro yн átiya," caĩtũgoñamasĩ pнame нseanirĩ niñami! 23 Ni
ũcũ cũ caнgapeere, "Atiere yн caнgaro ñuetõ," ĩ tũgoñamicũã, tiere cũ caнgaata, tie
wapa buicнtiyami, cariape cũ catũgoñatutuaetie jũgori. Nipetirije marĩ caátipeere, "Atie
marĩ caátipee cañurĩjẽ niña Dios cũ caĩñajoro," caĩtũgoñatutuarã nimirãcũã, ricaati marĩ
caápata, carorije macããjẽrẽ ána marĩ átiya.

15

Agrada a tu prójimo, no a ti mismo

1 Marĩ, Jesucristo mena tutuaro catũgoñatutuawẽpũrã marĩ caãmata, aperã catũ-
goñatutuawẽpũẽnarẽ na jнána, marĩ majũã catũgoñatutuawẽpũẽnarẽ bairo tũgoñarĩqũẽ
cнtirotiya. Marĩ majũã marĩ caátijesorije ũnie jetore áperirotiya. 2 Marĩ nipetiro aperã
caroaro na caãnipee, na caĩñajesorije ũnie pнamerẽ caátiparã marĩ ãniña, Jesucristo
mena nemojãñurõ na catũgoñatutuanemoparore bairo ĩrã. 3 Jesucristo cũã cũ yaye
caãnipee jetore ápeyupi, ati yepapн ãcũ. Dios yaye woaturica tutipн cũãrẽ cũ cabairiquere
atore bairo ĩ woatuyupa: "Mнrẽ roro caĩbujioatana yн pнamerẽ roro ĩnucũñama," ĩ
woatuyupa Cristo cũ pacнre cũ caĩrĩqũẽrẽ. 4 Nipetirije tirũmнpн Dios yaye queti na

cawoaturiquere marĩ masĩrotirã woatuyupa. Bairi popiye baimirãcũã, tie caquetibʉjʉrore bairo caátimasĩrã ãnirĩ Jesucristo mena marĩ tũgoñatutuacõã ninucũgarã. Tunu bairoa tiere bueri bero caroaro yerijõrõ marĩ ãnimasĩgarã. Tore bairo caãna ãnirĩ Dios mena marĩ caãnipeere ʉseanirĩqũẽ mena marĩ cotegarã.

5 Bairo roro popiye marĩ cabaiata, Dios pʉame roque Jesucristo mena marĩ tũgoñatutu-
acõãnio joroque marĩ átinucũñami. Tunu yerijõrõ marĩ ãnio joroque caácʉ niñami. Bairi
mʉjããrẽ Jesucristo cũ caátiãnatõrẽ bairo, jĩcãrõrẽ bairo caãnajẽcʉna mʉjãã ãnio joroque
átigʉmi. 6 Bairo cũ caáto jũgori, tocãnacãũpʉa jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ ʉseanirõ atore
bairo mʉjãã átigarã: Dios, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo pacʉre jĩcãrõ mena, "Mʉ, cañuʉ mʉ
ãniña," cũ mʉjãã ĩ basapeogarã.

El evangelio es anunciado a los no judíos

7 Jesucristo mʉjããrẽ cũ caátatorea bairo mʉjãã cũã mʉjãã mena macããnarẽ na ĩñamairĩ
caroaro nʉcũbʉgorique mena na ĩñaña. Bairo mʉjãã caáto ĩñarã, "Caroʉ cañuʉ niñami
Dios," ĩ ĩñagarãma camasã cũã. 8 Tunu atore bairo mʉjãã ñi quetibʉjʉnemoña: Jesucristo
pʉame jãã, judío majãrẽ jãã jʉátigʉ asúpi ati yepapʉre. Tie Dios cũ caátipeere jãã ñicũjãã
ãnanarẽ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cañuʉ ãnirĩ cũ caátipeyorijere marĩ masĩõ joroque
ĩ, asúpi Jesús ati yepapʉre. 9 Tunu bairoa mʉjãã, judío majã caãmerã cũã nocãrõ mʉjãã cũ
caĩñamairõ jũgori Diore mʉjãã cabasapeoparore bairo ĩ, asúpi Jesús ati yepapʉ. Dios ya
tutipʉ cũã Jesucristo cũ pacʉre cũ caĩbʉsʉriquere atore bairo ĩ woatuyupa:

"Bairi judío majã caãmerã watoapʉ ãcũ, ¡nocãrõ cañuʉ majũrẽ mʉ yʉ basapeogʉ!
'¡Nocãrõ Dios catutuaʉ majũ niñami!' ĩrĩ mʉ yaye basarique mena mʉ yʉ basapeogʉ,"
ĩ woatuyupa Cristo cũ caĩrĩqũẽrẽ.

10 Tunu apepaʉpʉ Dios ya tutire na cawoaturique atore bairo ĩnemoña:

"¡Dios ya poa macããna cũ cabesericarã mena mʉjãã ape yepaa macããna judío majã
caãmerã cũã ʉseanirĩ ãña!"

11 Tunu aperopʉ ĩ woatunemoñupã ti tutipʉre:

"Ape yepaa macããna judío majã caãmerã nipetiro tocãnacã poa masapoari macããna cũã,
¡marĩ Quetiupaʉre cũ basapeoya!" ĩ woatuyupa.

12 Isaías cũã atore bairo ĩ woatuyupi:

"Isaí pãrãmi ape tuti bero macããcũ buiagʉmi. Cũrẽ Dios pʉame judío majã caãmerã
quetiupaʉre bairo caãcũ cũ cũgʉmi.

Bairi na pʉame, 'Jããrẽ canetõõpaʉ niñami,' cũ mena ĩ tũgoñatutuagarãma," ĩ woatuyupi
Isaías ãnacũ.

13 Bairi camasãrẽ Jesucristo mena tũgoñatutua masĩrĩqũẽrẽ cajonucũũ Dios pʉame
ʉseanirĩqũẽ, yerijõrõ ãnajẽ cʉtaje cũãrẽ ñe ũnie rʉsaricaro mano mʉjããrẽ cũ jonemoáto.
Tunu bairoa Espíritu Santo cũ camasĩrĩjẽ jũgori nemojãñurõ cũ mena mʉjãã catũgoñatu-
tuamasĩpeere cũ jonemoáto.

14 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, ñe ũnie rʉsaricaro mano mʉjããrẽ atore bairo ñi
tũgoñatutuacõãña: Caroaro ñe ũnie rʉsaeto caátiãna mʉjãã ãniña. Tunu Jesucristo
yayere caroaro majũ camasĩrã mʉjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ mʉjãã majũ mʉjãã ãmeo
quetibʉjʉ masĩña caroaro mʉjãã caãnajẽ cʉtipeere. 15 Mʉjãã, bairo caátiãnimasĩrã mʉjãã
caãnimiatacũãrẽ, ati tutipʉre tutuaro mena yʉ quetibʉjʉ woajoya, mʉjãã catũgojũgorique
jĩcã wãmerĩ mʉjãã caãnipee carʉsarijere mʉjãã camasiritietiparore bairo ĩ. Dios yʉre
caroaro ácʉ, Jesucristo yaye quetire mʉjããrẽ quetibʉjʉ rotijoʉ yʉ cũwĩ. 16 Bairi Jesucristore
capaacoteire bairo yʉ cũwĩ, judío majã caãmerã caroaro na caãniparore bairo ĩ. Bairo Je-
sucristore capaacoteire bairo yʉ caãnie pʉame atore bairo niña: Dios, judío majã caãmerã
cũãrẽ na cũ canetõõgarije macããjẽ quetibʉjʉrique quetire na yʉ quetibʉjʉnucũña. Bairo
na quetibʉjʉri yua, sacerdote majã Diore cũ ʉseanio joroque ána waibʉcʉ riire na
cajoemʉgõrĩcãrõrẽ bairo yʉ cũã Diore, "Ãnoa, mʉ yarã niñama," cũ yʉ caĩquetibʉjʉrije
jũgori Dios pʉame cũ ʉseanio joroque átigʉ, na quetibʉjʉ yʉ átiya judío majã caãmerãrẽ.
Bairo yʉ caáto, Espíritu Santo pʉame narẽ Dios yarã na ãnio joroque na átinucũñami.

17 Torecʉ, yʉ pʉame Jesucristo mena catũgoñatutuaʉ ãnirĩ Dios yʉre cũ caquetibʉjʉroti-
jocũrĩqũẽrẽ tũgoñarĩ bʉtioro tie paarique mena yʉ ʉseaniña. 18 Judío majã caãmerã

Jesucristo yaye quetire na tũgoʉsao joroque ĩ, Jesucristo yʉ cũ camasĩõjorije mena yʉ caá-
timasĩrĩ wãme jetore na yʉ quetibʉjʉnucũña. Ape wãme ũno na yʉ quetibʉjʉetinucũña.
Bairi yʉ caquetibʉjʉrije jũgori, tunu yʉ caátiãni ĩñomasĩrĩjẽ jũgori jĩcããrã na tũgoʉsao
joroque na yʉ átinucũña. [19] Tunu Espíritu Santo yʉ cũ camasĩõjorije mena yʉ caátijẽño
ĩñomasĩrĩjẽ jũgori na tũgoʉsao joroque na yʉ átinucũña. Tore bairo ácʉ, Jerusalén
macãĩ quetibʉjʉ jũgoacú, Iliria cawãmecʉtopʉ Jesucristo camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ
quetire caroaro jĩcãrõ tũni cariape na yʉ quetibʉjʉetawʉ. [20] Aperã na caquetibʉjʉ
ñesẽãẽtĩnucũrõpʉ macããnarẽ Jesucristo yaye quetire yʉ quetibʉjʉ ñesẽãganucũña. Aperã
na caquetibʉjʉricaropʉ yʉ quetibʉjʉbuipeo ñesẽãgaetinucũña. [21] Tore bairo yʉ caátie
pʉame Dios yaye quetire woarica tutipʉ na cawoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo baiya. Mai,
atore bairo ĩ quetibʉjʉ woatuyupa:
"Aperã camasã cũ yaye quetire camasĩẽtãna nimirãcũã, tiere quetibʉjʉecogarãma.
Cũ yaye queti na catũgoetajere tũgomasĩjũgogarãma," ĩ woatuyupa Dios ya tutipʉ.

Pablo piensa ir a Roma

[22] Yʉ caĩrõrẽ bairo ape macããrĩpʉ macããnarẽ quetibʉjʉñesẽãnucũrĩ, mʉjãã tʉpʉ yʉ
ámasĩẽtĩña mai. "Roma macãpʉ yʉ ágʉ," nairõ ĩ tũgoñamicũã, yʉ ámasĩẽtĩña. [23] Baipʉa,
merẽ yʉ paariquere yʉ átiyaparoya ati yepaa macããna mena. Nocãrõ yoaro capee
cũmarĩ majũ mʉjããrẽ ñiñañesẽãũ áganucũmiña. [24] Bairi Españapʉ ácú roque mʉjããrẽ
ñiñanetõágʉ. Bairo nocãrõ caroaro ʉseanirõ mʉjããrẽ yʉ caĩñarõ bero, mʉjãã pʉame
roque yʉre mʉjãã cajʉáto yʉ bootũgoñaña, Españapʉ yʉ caátí rũmʉ caãno. [25] Baimicũã
mai, Jerusalén macãpʉ yʉ ágʉ, to marĩ yarã Jesucristore catũgoʉsari majãrẽ na jʉáti
ácú. [26] Jesucristore catũgoʉsari majã Macedonia macããna, bairi Acaya yepa macããna cũã
na majũã na caboro dinerore neñoñupã. Jerusalén macããna Jesucristore catũgoʉsarã
cabopacarãrẽ na jogarã, tiere neñoñupã. Torecʉ, tie dinerore Jerusalẽpʉ na jeábojagʉ yʉ
átiya mai. [27] Na majũã na caboro tie dinerore neñoñupã. Bairo na caátaje ñujãñuña. Mai,
cajũgoyepʉre judío majã Jesucristore catũgoʉsajũgoricarã cũ yaye macããjẽ caroa quetire
na quetibʉjʉ batojũgoyupa. Bairo caroaro na na caátaje ãmeoñe, na cũã na cacũgorije
ũnie mena na cajʉátinemopea niña. [28] Bairo tie dinerore Jerusalén macããnarẽ na nuni
yaparori bero, Españapʉ ácú mʉjããrẽ ñiñanetõágʉ. [29] Bairi ñe ũnie rʉsaricaro mano atore
bairo ñi tũgoñatutuacõãña: Mʉjãã tʉpʉ yʉ caetaro marĩ nipetiropʉrea caroa majũrẽ marĩ
jomajũcõãgʉmi Jesucristo.

[30] Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, mʉjãã Jesucristore catũgoʉsarã mʉjãã ãniña. Tunu
Espíritu Santo cũ camasĩõjorije jũgori caãmeomaimasĩrã mʉjãã ãniña. Bairo caãna
mʉjãã caãnoi, yʉre jʉátinemorã, atore bairo mʉjãã caáto yʉ boya: Popiye baimicũã
caroaro yʉ caátiãnipeere Diopʉre yʉ jẽnibojaya. [31] Dios, Judea yepa macããna Jesucristore
catũgoʉsaena cañuena, roro yʉre na caátipeere cũ caẽñotaparore bairo ĩrã, Diopʉre
bʉtioro yʉ mʉjãã jẽnibojawa. Tunu bairo Jesucristore catũgoʉsarã Jerusalén macã
macããnarẽ na cajʉátijorije na yʉ cajeátiere ĩñarĩ bero na ʉseanio joroque ĩrã, Diopʉre
yʉ jẽnibojaya. [32] Bairo Diore yʉ mʉjãã cajẽnibojaro jũgori ʉseanirĩqũẽ mena mʉjãã ñiñaʉ
etagʉ, Dios cũ cabooata. Bairo topʉ mʉjããrẽ ĩñañesẽãũpʉ roque yua, mʉjãã tʉpʉ yʉ
tũgoña yerijãmasĩgʉ. [33] Bairi marĩ Pacʉ Dios caroaro yerijõrõ ãnimasĩrĩqũẽrẽ cajoʉ mʉjãã
nipetiro mena cũ ãnicõã ninucũáto. Bairoa to baiáto.

16

Saludos personales

[1] Bairi ãmerẽ mʉjãã ñiña: Marĩ yao Febe cawãmecʉcore mʉjãã tʉpʉ cõ caetaro, caroaro
mena cõ mʉjãã bocáwa. Caroaro cõ mʉjãã cajʉáto yʉ boya. Cõ cũã Cencrea macã
macããna ñubueri majãrẽ bʉtioro cajʉátinucũõ niñamo. [2] Jesucristo mena cõ cũã cõ
catũgoñatutuaro jũgori, mʉjãã cũã jĩcãrõrẽã bairo Jesucristore catũgoʉsarã ãnirĩ jĩcã
majã ãmeo qũẽnorĩcãrõrẽ bairo cõ qũẽnoña. Bairi nipetirije cõ cabopacarijere cõ joya.
Cõ pʉame capããrã ñubueri majãrẽ caroaro mena na jʉátiãninucũñupõ. Yʉ majũ cũãrẽ
caroaro yʉ jʉátinemonucũwõ.

3 Apeyera, Prisca bairi Aquila cawãmecнna na ñuáto. Na, pнgarãpнa yнrea bairo
Jesucristo yaye macããjẽrẽ capaabojarã, cн̃ carotirã, yн baparã niñama. 4 Na pнame roro
tãmнobujiowã, yнre roro aperã yн na caátibujiopeere ẽñotamirã. Bairo caroaro yн na
caátajere tн̃goñarĩ bнtioro, “Yн mena ñumajũcõãwã,” na ñijoya. Yн jeto mee tore bairo
ñiña. Nipetiro ñubueri majã poari judío majã caãmerã cн̃ã ĩnucũñama. 5 Torea bairo tunu
na ñuáto nipetiro marĩ yarã ñubueri majã Prisca, bairi Aquila ya wiipн caneñanucũrã cн̃ã.
Bairi apei, yн baire bairo caãcн̃, yн camai Epeneto cawãmecнcн cн̃ ñuáto. Cн̃ pнame Asia
yepa macããcн̃, aperã ti yepa macããna jн̃goye Jesucristore catн̃goнsajн̃goricн majũ ãmi.
6 María cawãmecнco cн̃ã cõ ñuáto. Cõ pнame mнjããrẽ bнtioro caroaro mнjãã caãnorẽ bori,
mнjãã jнátinucũñamo. 7 Aperã yн ya macã macããna Andrónico, apei Junias cawãmecнna
yн mena preso jorica wiipн caãnana cн̃ã na ñuáto. Mai, na pнame apóstolea majã mena
macããna na camairã majũ niñama. Bairi tunu yн jн̃goye Jesucristore tн̃goнsajн̃goyupa.

8 Ampliato cawãmecнcн cн̃ã cн̃ ñuáto. Marĩ Quetiupaнre catн̃goнsaн cн̃ caãnoi, yн
bapa, yн camai majũ niñami cн̃ cн̃ã. 9 Apei Urbano cн̃ã cн̃ ñuáto. Cн̃ cн̃ã jããrẽã bairo
Jesucristo yaye macããjẽrẽ capaanucũн̃ majũ niñami. Apei yн camai Estaquis cн̃ã cн̃ ñuáto.
10 Cн̃ ñuáto Apeles cawãmecнcн cн̃ã. Cн̃ pнame Jesucristo mena cн̃ catн̃goñatutuarijere
marĩ masĩõ joroque caroaro átiãninucũñami. Bairi aperã Aristóbulo ya wii macããna
cн̃ã na ñuáto. 11 Apei yн ya macã macããcн̃ Herodión cн̃ã cн̃ ñuáto. Bairi Narciso ya
wii macããna Jesucristore cariape catн̃goнsarã cн̃ã na ñuáto. 12 Marĩ Quetiupaн yaye
macããjẽrẽ capaabojanucũrã rõmirĩ Trifena, apeo Trifosa cн̃ã na ñuáto. Bairi apeo jãã
baiore bairo caãcõ Pérsida cõ ñuáto. Cõ pнame tutuaro mena marĩ Quetiupaн yaye
paarique macããjẽrẽ paanucũñamo. 13 Rufo cн̃ã cн̃ paco mena cн̃ ñuáto. Cн̃ pнame
Jesucristo mena catн̃goñatutuaн nipetiro to macããna na camasĩ majũ niñami. Cн̃ paco
cн̃ã cañuo, yн paco majũrẽ bairo caroaro yн caĩñao ninucũñamo. 14 Ãnoa cн̃ã na ñuáto:
Asíncrito, apei Flegonte, apei Hermes, apei Patrobas, apei Hermes, bairi aperã marĩ yarã
na mena macããna ñubueri majã cн̃ã na ñuáto. 15 Na ñuáto ãnoa cн̃ã: Filólogo, apeo Julia,
apei Nereo, apeo cн̃ baio cн̃ã, apeo Olimpas cawãmecнco cн̃ã cõ ñuáto. Bairi nipetiro
Jesucristo mena catн̃goñatutuarã marĩ yarãrẽ bairo caãna na mena caãna cн̃ã na ñuáto.

16 Bairi mнjããrẽ ñiña: Mнjãã to macããna tocãnacãн̃pнa nнcн̃bнgorique mena ãmeo
bocári caroaro ãmeo jẽninucũña. Nipetiro ato macããna ñubueri majã Jesucristore
catн̃goнsari poari macããna mнjããrẽ ñurotijoyama.

17 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, tutuaro mena atore bairo mнjããrẽ ñiña: Masacatiri
ãña. Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo mнjãã tн̃goñatutuamasĩẽtĩõ joroque caána mena
ãmerĩcõãña. Tunu roro mнjããrẽ yapapuao joroque caána mena ãmerĩcõãña. Na yaye
queti pнame mнjããrẽ jãã caquetibнjнrique macããjẽ ũnie mee, ricaati quetibнjнrique niña.
Torena, na mena ãmerĩcõãña. 18 Na pнame marĩ Quetiupaн Jesucristo cн̃ caátirotirijere ca-
quetibнjнnucũrã mee niñama. Na majũã roro na rupaн caborore bairo na caátie macããjẽrẽ
quetibнjнrã átinucũñama. Tunu bairoa caroaro ĩtori, tн̃goricaro ñurõ carorije macããjẽrẽ
quetibнjнri, camasã cayeri tн̃goñatutuaenarẽ roro na ĩ quetibнjн mawijionucũñama.
19 Mнjãã pнame roque caroaro Jesucristo yaye quetire mнjãã tн̃goнsaya. Camasã nipetiro
cн̃ã cн̃rẽ mнjãã catн̃goнsanucũrĩjẽrẽ caroaro masĩñama. Bairi yн cн̃ã mнjãã mena yн
нseaniña. Tunu bairo caroa Espíritu Santo mнjããrẽ cн̃ camasĩõjorije jн̃gori caroa macããjẽ
jetore mнjãã caátiãno yн boya. Carorije macããjẽ roquere mнjãã caátiãno yн boetiya. 20 Tore
bairo mнjãã caátimasĩrõ jн̃gori marĩ Pacн Dios yerijõrõ ãnajẽrẽ cajomasĩ pнame, wãtĩ
mнjããrẽ caĩtonucũн̃rẽ yoaro mee cн̃ mнjãã netõnнcãõ joroque átignмi. Mнjãã rнpori
mena apeye ũnierẽ pea abررericarore bairo cн̃ mнjãã átio joroque átignмi Dios. Marĩ
Quetiupaн Jesucristo caroare mнjãã cн̃ jonemoáto.

21 Mнjããrẽ ñurotijoyami yн bapa yнre cajнpaanucũн̃ Timoteo cawãmecнcн cн̃ã. Aperã
yн ya macã macããna, yн mena caãna Lucio, Jasón, Sosípater cн̃ã ñurotijoyama mнjããrẽ.

22 Yн, Tercio cн̃ã, ati cartare Pablore cawoabojaн, marĩ Quetiupaнre catн̃goнsaн ãnirĩ
mнjãã yн ñurotijoya.

23 Gayo cн̃ã mнjãã ñurotijoyami. Yн, Pablo pнame, cн̃ ya wiipн yн ãninucũña. Atopн
nipetiro ñubueri majã pнame ñubuerã etanucũñama. Apei Erasto cawãmecнcн, ati macã

macããna yaye dinerore caĩñacotebojari majõcʉ cʉ̃ã mʉjããrẽ ñurotijoyami. Torea bairo mʉjãã ñurotijoyami cʉ̃ bai Cuarto cawãmecʉcʉ cʉ̃ã. [24] Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo nipetiro mʉjããrẽ caroare cʉ̃ jonemoáto. Bairoa to baiáto.

Alabanza final

[25] Marĩ Pacʉ Diore cʉ̃ marĩ cabasapeoro ñuña. Cʉ̃ pʉame mʉjããrẽ cʉ̃ mena nemojãñurõ mʉjãã tʉ̃goñatutuao joroque caácʉ majũ niñami. Tore bairo mʉjããrẽ átimasĩñami Dios, cʉ̃ yaye caroa queti camasãrẽ cʉ̃ canetõrĩqũẽ quetire mʉjãã yʉ caquetibʉjʉnucũrĩjẽ jʉ̃gori yua. Tunu bairoa Jesucristo yaye quetire mʉjãã yʉ caquetibʉjʉnucũrĩjẽ jʉ̃gori tore bairo mʉjããrẽ yeri tutuarã mʉjãã átimasĩñami. Atie yʉ caquetibʉjʉnucũrĩjẽ pʉame camasãrẽ cʉ̃ camasĩõetaje, ati yepa caãniparo jʉ̃goyepʉa caãnajẽ niña. [26] Cabaimiatacʉ̃ãrẽ, ãme roque profeta majã na cawoatucũrĩqũẽ jʉ̃gori marĩ masĩõ joroque marĩ átiyami Dios. Cʉ̃, caãnicõãninucũʉ̃, cʉ̃ caátirotirore bairo marĩ átiãnio joroque ĩ, ãmerẽ tiere marĩ masĩõñami. Atie cʉ̃ caquetibʉjʉgarique mai camasãrẽ cʉ̃ camasĩõetajere ãme roque nipetiro camasã poari ati ʉmʉrecóo macããnarẽ na masĩõ joroque átiyami Dios. Bairo tiere na cʉ̃ camasĩõrõ jʉ̃gori yua, cariape tiere tʉ̃gori bero na catʉ̃goʉsaparore bairo ĩ, na masĩõñami Dios.

[27] ¡Marĩ Pacʉ Dios, jĩcãʉ̃ã caãcʉ̃, ñe ũnie rʉsaeto camasĩ majũrẽ cʉ̃ marĩ basapeoto! "Cʉ̃, Dios jetorea cʉ̃ caátimasĩrĩjẽ cʉ̃ catutuarije, tocãnacã rʉ̃mʉa to ãnicõã ãmarõ," marĩ ĩ tʉ̃goñatutuacõã ninucũgarã, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo jʉ̃gori. Bairoa to baiáto.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Primera Carta de San Pablo a los CORINTIOS

Saludo

1-2 Yн, Pablo cawãmecнcн, Dios cũ cabesericн yн caãnoi, yн piijowĩ, Jesucristo yaн
apóstol cũ caquetibнjнrotijoн yн caãnipeere boн. Marĩ yaн Sóstenes mena ati cartare
mнjããrẽ woajoн yн átiya. Mнjãã, jãã yarã Corinto macã macããna Diore catũgoнsari majã,
Jesucristo jũgori Dios yarã caroarã caãnarẽ mнjãã yн woajoya ati cartare. Bairi tunu
tocãnacãpaн macããna Jesucristore caĩroari poari mena macããna mнjãã caãnipeere boн,
mнjãã cũãrẽ mнjãã beseyupi. Bairi marĩ cũãrẽ marĩ Quetiupaн, na cũãrẽ na Quetiupaн
majũ niñami, marĩ Quetiupaн Jesucristo pнame yua. 3 Bairi caãnijũgoro atore bairo
mнjããrẽ ñiña: Marĩ Pacн Dios, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare mнjãã na
jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericнtaje cũãrẽ na jonemoáto, ñiña.

Bendiciones por medio de Cristo

4 Bairi tocãnacãnia, "Dios, jãã mena mн ñujãñuña," ñi jẽninucũña, Jesucristo jũgori Dios
mнjããrẽ caroaro majũ cũ caátiere ĩñarĩ. 5 Baipнa Dios, Jesucristo mena jũgori nocãrõ majũ
pairo netõrõ cũ caátibojarique cañurĩjẽrẽ mнjãã joyupi. Bairo cũ caáto jũgori cũ yaye
bнsнrique cũãrẽ nemojãñurõ mнjãã quetibнjн masĩõ joroque ásupi Dios. Tunu bairoa cũ
yaye caroa quetire cariape masĩrĩqũẽ cũãrẽ mнjãã joyupi. 6 Bairi caãnorẽ bairo cariape,
"Ape yeri majũrẽ mнjãã jogнmi Dios," mнjãã yн caĩquetibнjнricarorea bairo baimajũcõãña
merẽ yua. 7 Tore bairo mнjãã caãno jũgori yua, ñe ũnie rнsaeto tocãnacã wãme caroa
macããjẽ átiãni masĩrĩqũẽrẽ mнjãã cũgocõãña Jesucristo marĩ Quetiupaн nemo ati yepapн
cũ cabauetaparo jũgoye. 8 Bairi Dios pнame tũgoñatutuariquere mнjãã jocõã nigнmi ti
rũmн catнsari rũmн caãnopн. Bairo áticoa ninucũgнmi Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo
ati yepapн cũ catunuetari rũmнrẽ, ni jĩcãũ ũcũ mнjããrẽ, "Mнjãã buicнtiya," qũĩẽtĩcõãto ĩ.
9 Bairi Dios pнame roque caãnorẽ bairo cariape cũ caĩjũgoyetiricarorea bairo caácн niñami.
Cũ, Dios pнame roque mнjãã piijowĩ, cũ macũ marĩ Quetiupaн Jesucristo mena jĩcãrõrẽ
bairo mнjãã caãniparore bairo ĩ.

Divisiones en la iglesia

10 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, marĩ Quetiupaн Jesucristo cũ catutuarije mena
mнjããrẽ ñiña: Jĩcãrõrẽ bairo tũgoñanemorĩ masaricawoena, caroaro ãnicõãña. Нseanirõ
ãña. Jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ, jĩcãrõ tũni ãmeo tũgoñaña mнjãã yeripн. 11 Atiere mнjãã
ñiña, yн yarã yн bairãrẽ bairo caãna, capee wãme mнjãã cabaibotionucũrĩjẽrẽ Cloé ya poa
macããna jũgori caqueti tũgonucũũ ãnirĩ. 12 Atore bairo jĩcããrã mнjãã mena macããna na
caĩnucũrĩjẽrẽ ĩgн ñiña: "Jãã, Pablore catũgoнsarã jãã ãniña," tunu aperã cũã: "Jãã, Apolos
yarã jãã ãniña," aperã cũã: "Jãã, Pedro yarã jãã ãniña," aperã cũã: "Jãã roque Cristo yarã
pнame majũ jãã ãniña," ĩ bнsнbotionucũñama. Jĩcã majãrẽ bairo mнjãã bнsнetiya.

13 ¿Dopẽĩrã tore bairo mнjãã ĩ bнsнpainucũñati? Jĩcãũã niñami Cristo. Ricawatiri caãcũ
mee niñami. ¿Yн, Pablo ato yucнpãĩpн mнjãã yaye wapare netõgн yн riayupari? ¿O, yн
wãme mena ĩrĩ mнjãã na bautizayupari? Bairo ápeyupa, tame. 14 Yн roque ni jĩcãũ ũcũrẽ
mнjãã yн bautizaepн baipнa. Bairi Diopнre, "Yн mena mн ñujãñuña," ñi jẽninucũña.
Baipнa, Crispo, apei, Gayo cawãmecнna roquere yнa na yн bautizawн. 15 Torecн, ni
jĩcãũ ũcũ mнjãã mena macããcũ, "Pablo wãme mena ĩrĩ, cabautizaecoricн yн ãniña," ĩ
masĩẽtĩñami. 16 Estéfanas ya poa macããna cũãrẽ na yн bautiza royawн. Aperã noa ũnarẽ
yн bautizaetiroyawн. 17 Baipнa, Jesucristo yнre bautiza rotijoemi. Cũ yaye queti, camasãrẽ
cũ canetõrĩqũẽ queti roquere yн quetibнjн rotijowĩ. Ati нmнrecóo macããjẽ tũgoñarĩqũẽ
jũgori tutuaro camasĩnetõmajũcõãũrẽ bairo yн cũẽmi baipнa. Jesucristo yucнpãĩpн cũ
cariarique, wapa manorẽ bairo to tuaeticõãto ĩ, tore bairo yн cũwĩ Jesús.

Cristo, poder y sabiduría de Dios

18 Cristo yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique caroa quetire cariape mee caãnierẽ bairo tʉ̃-
goñanucũñama yasiricaropʉ caápárã pʉame. Bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ, atie caroa queti Dios
catutuaʉ yaye queti pʉame marĩ cʉ̃ yarãrẽ cʉ̃ canetõpee majũ niña yua. 19 Torea bairo ĩ
quetibʉjʉya tirʉ̃mʉpʉ Dios yaye bʉsʉrica tutipʉ na cawoatucũrĩqũẽ cʉ̃ã:

"Masĩrĩ majãrẽ camasĩẽnarẽ bairo na ãnio joroque na yʉ átigʉ.

Tunu bairoa caroaro catʉ̃gomasĩrãrẽ catʉ̃gomasĩẽnarẽ bairo na ãnio joroque na yʉ átigʉ," ĩ woatuyupa.

20 Bairi ati ʉmʉrecóo macããjẽrẽ camasĩrĩ majã caãnimirĩcãrã pʉame camasĩẽna cabʉ-
goro macããnarẽ bairo tuagarãma. Apei, "Cajʉ̃gobuei yʉ ãniña," caĩ cʉ̃ã torea bairo
tuagʉmi. Torea bairo bʉsʉnetõmasĩẽtĩgʉmi ati ʉmʉrecóopʉ macããjẽrẽ masĩrĩ bʉtioro
cabʉsʉbotionucũʉ̃ cʉ̃ã yua. ¡Dios pʉame ati ʉmʉrecóo macããjẽ na camasĩrĩjẽrẽ nemo-
jãñurõ na masĩẽtio joroque na átiyami! 21 Nipetirijere caátimasĩ niñami Dios. Bairi mai ati
ʉmʉrecóo macããna camasã na majũã na camasĩrĩjẽ mena cʉ̃rẽ na camasĩrõ boesupi Dios.
Bairo pʉame boyupi: "Yʉ yaye quetire na catʉ̃gosʉsaro jʉ̃gori na yʉ netõõgʉ," ĩ cũjʉ̃goyupi.
Bairo Dios cʉ̃ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, "Cabʉgoro macããjẽ niña," ĩ tʉ̃goñanucũñama aperã Diore
camasĩẽna pʉame tie quetire.

22 Bairi judío majã cʉ̃ã Dios yaye quetire cariape tʉ̃gogarã jʉ̃goye, cʉ̃ yaye macããjẽ
átijẽño ĩñorĩqũẽrẽ bʉtioro bonucũñama. Bairi aperã griego majã pʉame cʉ̃ã ati yepa
macããjẽ masĩrĩqũẽ jetore bʉtioro tʉ̃gosʉsaganucũñama. 23 Jãã pʉame roque yucʉpãĩpʉ
na capapuaturicʉ Mesías yaye queti majũrẽ jãã quetibʉjʉnucũña camasãrẽ. Bairi
ãnoa judío majã pʉame tiere tʉ̃goteejãñuñama. Aperã judío majã caãmerã pʉamerã
cabʉgoro macããjẽrẽ bairo tuanucũña tie queti. 24 Bairo na cabaimiatacʉ̃ãrẽ, aperã Dios
cʉ̃ capiiricarã, cʉ̃ cabesericarã judío majã, aperã judío majã caãmerã pʉamerẽ Mesías,
Dios macʉ̃ catutuaʉ majũ niñami. Tunu bairoa, "Dios yayere camasĩ majũ niñami," ĩ
tʉ̃goñamasĩcõãñama. 25 Ati ʉmʉrecóo macããna, Dios tore bairi wãme átimasĩrĩ marĩ
cʉ̃ canetõrĩqũẽrẽ cabʉgoro macããjẽrẽ bairo tʉ̃goñanucũñama. Bairo na caĩtʉ̃goñarĩjẽ
cariape mee niña. Ati ʉmʉrecóo macããna na camasĩrĩjẽ nipetiro netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ
niña tie Dios cʉ̃ caátimasĩrĩjẽ pʉame roque. Tunu bairoa Dios cʉ̃ catutuarijere caãnima-
jũrĩjẽ meerẽ bairo ati ʉmʉrecóo macããna na caĩñamiatacʉ̃ãrẽ, camasã na caátimasĩrĩjẽ
netõjãñurõ catutuarije niña.

26 Yʉ yarã, merẽ mʉjãã tʉ̃goñamasĩrã. Ati ʉmʉrecóo macããna na caĩñajoro, camasĩẽna
mʉjãã caãnimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã beseyupi Dios cʉ̃ yarãrẽ bairo yua. Bairi jĩcããrãcã jeto
ninucũñama mʉjãã mena macããna carotimasĩrã. Tunu bairoa jĩcããrãcã jeto quetiuparã
caãnipoa macããnarẽ bairo caãna cʉ̃ã ninucũñama mʉjãã watoare. Bairo caãna mʉjãã
caãnimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã beseyupi Dios cʉ̃ yarãrẽ bairo yua. 27 Bairi, "Camasĩẽna niñama,"
camasã na caĩrãrẽ na cũñupĩ Dios cʉ̃ yarã caãniparãrẽ. Ati yepapʉ macããjẽrẽ camasĩrã
pʉame na camasĩmirĩjẽrẽ, "Wapa maa," na ĩ tʉ̃goñaboboáto ĩ, tore bairo ásupi Dios.
Tunu bairoa tutuaro cabaibotiorã, "Jãã catutuarije wapa maa," na ĩ tʉ̃goñaboboáto ĩ,
ati ʉmʉrecóo macããna catʉ̃goñatutuaenarẽ na beseyupi Dios cʉ̃ yarã ronarẽ. 28 Dios
pʉame na beseyupi camasã aperã na caĩñaterãrẽ. Tunu bairoa ati ʉmʉrecóo macããjẽrẽ
caboenarẽ na beseyupi. Bairo pʉame ĩgʉ ñiña: Dios na beseyupi ati yepapʉre ñe ũnie
cawapa mánarẽ bairo camasã na caĩñarãrẽ. "Caãnimajũrã jãã ãniña," ati yepapʉre caĩrãrẽ
cabʉgoro macããnarẽ bairo na ãnio joroque átigʉ, tore bairo ásupi Dios. 29 Tore bairo Dios
cʉ̃ caáto yua, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, "Yʉa, yʉ majũã caãnimajũʉ̃rẽ bairo caátijĩãtimasĩ yʉ ãniña,"
ĩ tʉ̃goña botiomasĩẽtĩñami Dios cʉ̃ caĩñajoro. 30 Dios pʉame roque cʉ̃ macʉ̃ Jesucristo
jʉ̃gori cʉ̃ mena macããna majũ mʉjãã ásupi. Tunu bairoa Jesucristo jʉ̃gori caroa wãme
marĩ camasĩpee cʉ̃ãrẽ marĩ joyupi. Cʉ̃, Cristo jʉ̃gori marĩ carorije wapare marĩ canetõpee
cʉ̃ãrẽ cũñupĩ Dios. Cʉ̃ yarã caroarã, cʉ̃ canetõõrĩcãrã majũ marĩ cũñupĩ Dios. 31 Bairi Dios
ya tutipʉ cʉ̃ãrẽ atore bairo ĩ woatuyupa: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ caãnimajũʉ̃rẽ bairo catʉ̃goñaʉ
pʉame, 'Dios roque marĩ netõõrõ caãnimajũʉ̃ niñami,' qũĩ tʉ̃goñamasĩcõãto Dios cʉ̃ãrẽ,"
ĩ quetibʉjʉ woatuyupa.

2

El mensaje de Cristo crucificado

1 Torecн yн yarã, Dios camasãrẽ cн̃ camasĩõetaje ãme roquere cн̃ camasĩõrĩjẽ queti cari-
ape macããjẽrẽ mнjãã quetibнjн etaн, camasĩnetõн̃rẽ bairo botioro mнjããrẽ yн quetibнjн
ñesẽãẽpн̃. 2 Yн roque mнjãã tнpнre ãcн̃, Jesucristo yucнpãĩpн cariaricн yaye queti jetore
mнjãã yн quetibнjнwн. Ape wãme ricaati mнjããrẽ yн quetibнjнepн, “Jesús yucнpãĩpн
na capapuaturicнre na masĩáto,” ĩ. 3 Mнjãã tнpнre etaн, caquetibнjнmasĩẽcн̃rẽ bairo yн
tн̃goñawн̃. Bairo catн̃goñaн ãnirĩ tн̃goña uwiri yн nananucũwн̃, mнjããrẽ quetibнjнgн
yua. 4 Bairi topнre mнjããrẽ caroa quetire quetibнjн ãcн̃, caroaro masiriyoeto jeto mнjãã yн
quetibнjнwн. Nocãrõ ati yepa macããna na camasĩbotiorije ũnie mena masĩrĩ, mнjããrẽ yн
quetibнjнepн, “Camasĩ majũ niñami Pablo,” yн mнjãã caĩetiparore bairo ĩ. Espíritu Santo
cн̃ camasĩõrĩjẽ jн̃gori roque, “Pablo cariape quetibнjнyami,” mнjãã ĩ tн̃goñao joroque yн
ápн. Tunu bairoa Dios cн̃ catutuarijere áti ĩñorĩ, tore bairo mнjãã ĩõ joroque yн ápн.
5 Tore bairo yн ápн, Dios cн̃ caátimasĩrĩjẽ, cн̃ catutuarijere ĩñarĩ bero, cн̃ mena mнjãã
catн̃goñatutuaparore bairo ĩ. Camasã ati yepa macããna na camasĩrĩjẽ macããjẽrẽ tн̃gori
bero, Dios mena mнjãã catн̃goñatutuaro roquere yн boepн.

Dios se da a conocer por medio de su Espíritu

6 Tore bairo quetibнjнmirãcн̃ã, aperã merẽ Diore caroaro cariape catн̃goнsaricarã na
caãmata, pairo Dios cн̃ camasĩõrĩjẽ mena jãã quetibнjнnucũña. Bairãpнa, ati нmнrecóo
macããna camasĩrĩ majã, o quetiuparã camasĩrã cayasiparã na camasĩrĩ wãme ũnie mena
mee jãã quetibнjнnucũña. 7 Dios yaye queti, camasãrẽ cн̃ camasĩõetaje masĩrĩqũẽrẽ
mнjããrẽ jãã quetibнjнya. Marĩ camasĩẽtãjẽ, ati yepa caãniparo jн̃goyepнa marĩrẽ caroaro
majũ cн̃ canetõga jн̃goyetirique macããjẽ queti roquere jãã quetibнjнnucũña. 8 Atie wãme
quetibнjнriquere ati нmнrecóo macããna quetiuparã cariape tн̃goboca masĩẽsupa. Tore
bairo tiere cariape catн̃gomasĩrã na caãmata, nocãrõ caroн́ caãcн̃ Jesucristore yucнpãĩpн
cн̃ papuatuetibujioricarãma. 9 Torea bairo ĩ quetibнjн woatuyupa Dios ya tutipн cн̃ãrẽ:
“Dios pнame cн̃rẽ camairãrẽ caroa majũrẽ na cн̃goyuyami.
Camasã na caĩñaetaje, na catн̃goetaje, na catн̃goñacoteetaje majũrẽ na qũẽnoyuyami,”
ĩ quetibнjн woatuyupa ti tutipнre.
10 Tierea Dios ãmerẽ yua marĩ masĩõ joroque átiyami cн̃ Yeri Espíritu Santo jн̃gori.
Espíritu Santo pнame nipetiro wãme caĩñamasĩpeyoн majũ niñami. Nocãrõ Dios cн̃
camasĩnetõнcн̃cõãrĩjẽrẽ, camasã na camasĩẽtĩẽ cн̃ãrẽ camasĩ majũ niñami Espíritu Santo
pнame.
11 Ni jĩcãн̃ ũcн̃, jĩcãн̃ camasocн cн̃ yeripн cн̃ catн̃goñarĩjẽrẽ marĩ masĩẽtĩña. Cн̃, caãcн̃
jeto cн̃ yeri cн̃ catн̃goñarĩjẽrẽ masĩ masĩñami. Torea bairo Dios yeri pũna Espíritu Santo
jeto masĩñami cн̃ yeripн cн̃ caátiãnimasĩnucũrĩjẽ pнamerẽ. 12 Bairi marĩ pнame roquere
ati нmнrecóo macããna yeri pũna ũnie meerẽ marĩ jowĩ Dios. Cн̃ Yeri Espíritu Santo
majũrẽ marĩ jowĩ. Cн̃ pнame nocãrõ cañuн ãnirĩ tore bairo cн̃ Yeri majũrẽ marĩ jowĩ,
cн̃ yaye macããjẽrẽ marĩ camasĩparore bairo ĩ. 13 Bairi jãã pнame Espíritu Santo Dios Yeri
majũ cн̃ camasĩõrĩjẽ jн̃gori jãã quetibнjнnucũña. Jãã majũã jãã catн̃goñarĩjẽ mena jãã
camasĩjн̃goatáje meerẽ jãã quetibнjнnucũña. Bairi Espíritu Santo yaye masĩrĩqũẽ macããjẽ
mena camasã aperã Espíritu Santorea cayericнnarẽ na jãã quetibнjн netõnucũña.
14 Ni jĩcãн̃ ũcн̃ ati yepa macããcн̃ Espíritu Santo cacн̃goecн pнame cн̃ camasĩõgarijere
boetinucũñami. Cabнgoro macããjẽrẽ bairo tн̃gocõãnucũñami Espíritu Santo cн̃ caque-
tibнjнgarijere. Tunu bairoa tie quetire tн̃gomicн̃ã, tiere tн̃gomasĩ jĩãtietinucũñami.
Espíritu Santo jн̃gori Dios yaye macããjẽrẽ marĩ masĩña. Bairo Espíritu Santore cacн̃goena
pнame roque cн̃ yayere tн̃gomasĩ jĩãtietinucũñama. 15 Bairi apei camasocн, Espíritu
Santo Dios Yeri majũrẽ cacн̃goн tocãnacã wãme ati нmнrecóo macããjẽ caroa wãmerẽ
besemasĩñami. Bairi tunu noa ũna camasã Dios Yeri cacн̃goena pнame qũĩñabese
masĩẽnama cн̃ caátiãnierẽ. 16 Bairi torea bairo ĩ quetibнjнya Dios ya tutipн cн̃ãrẽ: “Ni jĩcãн̃
ũcн̃ marĩ Quetiupaн cн̃ yeripн cн̃ catн̃goñarĩjẽrẽ masĩẽcн̃mi. Tunu bairo ni ũcн̃, Dios cн̃
caátipeere cн̃ quetibнjнpomasĩẽcн̃mi,” ĩ quetibнjн woatuyupa Dios ya tutipн. Tore bairo

cabaimajũcõãmiatacũãrẽ, marĩ pнame Espíritu Santo jũgori Cristo cũ catũgoñarõrẽã bairo catũgoñarã ãnirĩ Dios yaye macããjẽrẽ marĩ masĩcõãña.

3

Compañeros de trabajo al servicio de Dios

1 Toroque yн yarã, Espíritu Santo cũ caãnijũgorãrẽ bairo caãnarẽ mнjãã yн quetibнjн masĩẽpũ. Baipнa, ati нmнrecóo macããna na catũgoñarĩjẽrẽ bairo catũgoñarĩqũẽcнna ya wãmei caãnarẽ mнjãã yн quetibнjнwн. Bairi cawĩmarãcãrẽ quetibнjнre bairo masiriyoe-toaca yн quetibнjнwн mнjããrẽ Cristo yaye queti pнamerẽ yua. 2 Baipнa, camasiriyoetie wãme jetore mнjãã yн quetibнjнwн. Cawĩmaн caũpũũrẽ ũpẽcõãrẽ joнre bairo yн ápн, mнjããrẽ нgarique majũrẽ joricaro ũnorẽã yua. Bairi mнjãã pнame Jesucristo yaye queti camasiriyorijere mнjãã tũgopeyo masĩẽtĩña mai. ¡Mнjããrẽ rнsamajũcõãña mнjãã catũgomasĩpeyopee! 3 Bairi mai Dios yaye quetire mнjãã tũgomasĩ peyoetiya, ati нmнrecóo macããna na catũgoñanucũrõrẽ bairo jeto mнjãã catũgoñarĩjẽ jũgori. Bairi ati нmнrecóopнre mai ãna, roro ãmeo ĩñatee, ãmeo ĩñaнgo apeye ũnierẽ mнjãã átiya. Ati нmнrecóo macããna na catũgoñarĩjẽ mena tũgoñarĩ na caátinucũrõrẽ bairo jeto caátitũgoñarã mнjãã ãniña mai. 4 Bairi aperã jĩcããrã mнjãã mena macããna atore bairo ĩnucũñama: “Yнa, Pablore catũgoнsaн yн ãniña,” tunu apei pнame: “Yнa, Apolore catũgoнsaн yн ãniña,” ãmeo ĩ bнsнrique netõnucũñama. Tore bairo mнjãã caĩata, ati нmнrecóo macããna ya wãme catũgoñarĩqũẽcнna majũ mнjãã ãniña mai.

5 Bairi yн, Apolos mena noa ũna mee jãã ãniña. Dios yaye quetire caquetibнjнrã, cũrẽ cajнáti majãrẽ bairo caãna jãã ãniña. Jãã, mнjããrẽ jãã quetibнjнwн marĩ Quetiupaнre cariapea mнjãã catũgoнsapeere yua. Bairi jãã pнgarãpнa marĩ Quetiupaн cũ caátirotijoricarore bairo jeto jãã átinucũña. 6 Yнa, Jesucristo yaye quetire mнjãã yн quetibнjн jũgowн, otere otejũgoнre bairo. To bero Apolos pнame mнjãã quetibнjнnemoñupĩ, mнjãã camasiritietiparore bairo ĩ, yн bero otere oco pioнre bairo. Bairo cũ caáto, Dios pнame roque nemojãñurõ cũ mena mнjãã tũgoñatutuao joroque ásupi, tii otei cabнtiwãmнátóre bairo yua. 7 Bairi yн ote jũgoнre bairo caquetibнjнjũgoricн, tunu apei yн bero, tii otei caputiricн to bнtiátó ĩ, caoco pioricнre bairo caquetibнjнnemorĩcũ mena cabнgoro macããnarẽ bairo jãã ãniña. Dios pнame roque caãnimajũũ niñami. Cũ roque otei caputiwãmнátóre bairo nemojãñurõ cũ mena mнjãã tũgoñatutuao joroque caácн majũ niñami. 8 Bairi caquetibнjнjũgoricн, apei cũ bero quetibнjнnemorĩcũ mena jĩcãrõ tũnia nicõãñama. Bairo na caãnimiatacũãrẽ, Dios pнame narẽ, caroare na jogнmi na paariquere ĩñarĩ cũ cajogaro jĩcãrõ tũnia. 9 Dios yaye quetire, yн, Apolos pнgarãpнa Diore caquetibнjнbojarã jãã ãniña. Bairi Apolos pнame yн paarique bapa majũ niñami. Mнjãã pнame yua, Dios yarã cũ wese, cũ caoteri wesere bairo caãna mнjãã ãniña. Tunu bairoa cũ wii roto cũ cawii qũẽnorõrẽ bairo mнjãã ãniña.

10 Yн pнame, “Yн yaye quetire caquetibнjн jũgoyecнtipaн nigнmi,” Dios cũ caĩrĩcũ majũ yн ãniña. Bairo caãcũ ãnirĩ wiire paariquere capaajũgomasĩrẽ bairo caãcũ caãnijũgorije ũtã rupaare capeojũgoyecнcнre bairo yн ãniña. To beropнre apei pнame apeyere capeonemoнsaнre bairo niñami. Cũ pнame yн berore quetibнjнnemoñami Dios yaye quetire. Bairãpнa, tocãnacãũpнa camasãrẽ quetibнjнri majã caroaro cariape jeto na caquetibнjнro ñuña. 11 Bairi Jesucristo ũtãã na cacũjũgoricare bairo caãcũ yaye queti jetore yн quetibнjнnucũña. Bairi apei ricaati quetibнjн buipeomasĩẽtĩñami. Jĩcãũã niñami Jesucristo ũtãã caãnimajũrĩcãrẽ bairo caãcũ. 12 Bairi camasã ũtãã caãnimajũrĩcãrẽ wii qũẽnorã, na cacũjũgorica buire tunu ape wãme ũtã oro, o ũtã plata, o ũtã nocãrõ caroa mena qũẽnomasĩñama. O tunu bairoa yucнpãĩrĩ, apeye taa, o carupañorĩ ũnie mena ti wiire qũẽnobujiorãma. Torea bairo yua, ni jĩcãũ ũcũ caroa wãme oro ũtãrẽ bairo cabairije quetibнjнriquere quetibнjнyami. Apei pнame ricaati wãme, taa ũnierẽ bairo cabairijere quetibнjнbujioнmi camasãrẽ. 13 Bairi Dios pнame catнsari rũmн caãno tocãnacãũpнrea na paariquere ĩñabesegнmi yua. Ti rũmн caãno Dios pнame peero mena atígнmi. Bairo etari yua, tocãnacã wãme camasã na paariquere peero mena joecõña beseire bairo átigнmi. 14 Torea bairo ni ũcũ cũ caquetibнjнrije Dios yaye caãmata, caroa majũrẽ cũ jogнmi tie

wapa yua. [15] Bairi tunu ricaati cũ paarique Dios yaye mee caãnie caãmata, cũ paarique
pʉame taa wiire peero caũrerore bairo yasicoagaro. Baipʉa, caquetibʉjʉmirĩcũ pʉame
caticõãgʉmi, apei cũ ya wii caũrõ, caatʉrutimasĩrĩcũrẽ bairo yua.

[16] Mʉjãã, templo Dios ya wiire bairo caãna mʉjãã ãniña, Dios Yeri Espíritu Santo mʉjãã
yeripʉ cũ caãno jũgori. ¿Tiere mʉjãã tũgoña masĩẽtĩñati? [17] Ti wii, Dios ya wii pʉame caroa
wii majũ niña. Ti wiirea bairo caãna cũ yarã majũã mʉjãã ãniña mʉjãã cũã. Bairi ni jĩcãũ
ũcũ mʉjãã Dios ya wiire bairo caãnarẽ ricaati cũ caquetibʉjʉroyetuata, Dios pʉame popiye
cũ baio joroque cũ átigʉmi.

[18] Torecʉ, ni jĩcãũ ũcũ mʉjãã mena macããcũ cũ majũã qũĩto ãmerĩcõãto. Ni jĩcãũ ũcũ
ati ʉmʉrecóo macããna na camasĩrĩjẽ ũnie jũgori aperã netõrõ camasĩmajũũrẽ bairo cũ
catũgoñabotioata, tie cũ camasĩrĩjẽrẽ cũ jãnacõãto. Tiere camasĩẽcũ majũrẽ bairo cũ
áparo tunu. Tore bairo cũ caápata, cariapea masĩrĩqũẽ majũrẽ cũ jogʉmi Dios. [19] Dios
pʉame roquere ati ʉmʉrecóo macããjẽ na camasĩrĩjẽ cabʉgoro macããjẽ, cawapa manie
majũ niña. Torea bairo majũ ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ na cawoatucũrĩqũẽ cũã: "Dios, ati
ʉmʉrecóo macããjẽrẽ camasĩrĩ majãrẽ, tie na camasĩrĩjẽ menaina na átimawijioregʉmi,"
ĩ woatu cũñupã. [20] Tunu ape wẽẽpʉ ĩ woatunemoñupã: " 'Ati ʉmʉrecóo macããna masĩrĩ
majã na catũgoñarĩjẽ mena na camasĩãnie, cabʉgoro macããjẽ, cawapa manie niña,' ĩñami
marĩ Quetiupaʉ Dios," ĩ woatuyupa Dios ya tutipʉ. [21] Bairi ni jĩcãũ ũcũ, "Ati ʉmʉrecóo
macããjẽrẽ camasĩrẽ, catũgoʉsaʉ majũ yʉ ãniña," qũĩ botioeticõãto. Bairopʉa, jãã nipetiro
jãã caquetibʉjʉrije mʉjãã yaye rotie jetoa niña. [22] Bairi yʉ, Pablo, apei Apolos, apei Pedro,
bairi ati ʉmʉrecóo macããjẽ, marĩ cacatiãnie cũã nipetiro mʉjãã yaye jeto niña. Tunu
bairoa riarique, ati rũmʉ caãnie, ape rũmʉ caatípee nipetirijere cũñupĩ Dios. Tie nipetirije
mʉjãã yaye jeto niña. [23] Bairi mʉjãã pʉame Cristo, jĩcãũ yarã mʉjãã ãniña. Cristo pʉame
cũã Dios yaʉ jetoa caãcũ niñami. Bairi, "Cũ yaʉ pʉame yʉ ãniña," camasã ũnarẽ caĩẽtĩparã
mʉjãã ãniña.

4

El trabajo de los apóstoles

[1] Bairi jããrẽ, "Jesucristo cũ caátirotirijere caána, cũrẽ cajʉáti majã niñama," caĩparã
mʉjãã ãniña. Dios yaye queti camasãrẽ cũ camasĩõetaje ãme roquere cũ camasĩõgariquere
Diore caquetibʉjʉbojarã jãã ãniña. [2] Tore bairo jĩcãũ paabojari majõcʉ cũ quetiupaʉ
cũ caátirotirorea bairo caroaro jĩcãrõ tũni caátipaʉ niñami. Tore bairo cũ caáto, cũ
quetiupaʉ pʉame caroaro ĩñaʉseanigʉmi cũ paariquere yua. [3] Bairi yʉre, "Pablo caroaro
quetibʉjʉyami," o "Roro quetibʉjʉyami," yʉ mʉjãã caĩtũgoñarĩjẽrẽ bʉtioro majũ yʉ
tũgoñamacãẽtĩña. Bairi noa ũna jĩcããrã ati yepa macããna quetiuparã cũã ñiñabese-
masĩẽtĩñama. Yʉ majũ cũã tore bairo yʉ paariquere ñi besemasĩẽtĩña. [4] Baipʉa, yʉ
paariquere roro yʉ tũgoñaẽtĩña. Tore bairo catũgoñaecũ nimicũã, "Dios cũ caĩñajoro
ñe ũnie cabui mácũrẽ bairo yʉ ãniña," ñi masĩẽtĩña. Marĩ Quetiupaʉ pʉame roque
ĩñacõñarĩ ñiñabesegʉmi cũ caborore bairo yua. [5] Bairi mʉjãã pʉame roque ti yʉtea
caetaeto cajũgoyea ñiñabeseeticõãña. Marĩ Quetiupaʉ pʉamerẽ cũ coteya. Cũ pʉame
roque ati yepapʉre etari canaitĩãrõpʉ caãnarẽ bairo baujaeto na caátaje nipetirijere
caroaro cabusuropʉ na ĩñapetio joroque átigʉmi. Tocãnacãũpʉrea camasã na yeri na
catũgoñarĩjẽrẽ marĩ ĩñopeyocõãgʉmi. Bairo átiri bero yua, tocãnacãũpʉrea, "Caroaro
mʉjãã ápʉ," na ĩgʉmi Dios cũ caĩparã cajesorãrẽ yua.

[6] Yʉ yarã, mʉjãã yaye caãnipee caroaro mʉjãã canetõpeere ĩ, ati wãmerẽ mʉjãã yʉ
quetibʉjʉya. Bairi yʉ, Apolos mena jãã cabairijere ĩcõñarĩ, mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉya. Tie
jãã cabairijere mʉjãã pʉame ĩñacõñarĩ, Dios yaye woaturique caĩquetibʉjʉro netõjãñurõ
ape wãme átibuipeo ãmerĩcõãña. Ricaati wãme mʉjãã átiãmerĩgarã. Bairi mʉjãã pʉame,
"Jããrẽ caquetibʉjʉjũgoʉ pʉame mʉjããrẽ caquetibʉjʉjũgoʉ netõõrõ camasĩnetõũ niñami,"
mʉjãã ĩ tũgoña botioetinucũgarã. [7] Mʉjãã, aperã netõõrõ caãnimajũrã cañurã mee mʉjãã
ãniña. Camasĩnetõõrã mee mʉjãã ãniña. Nipetirije mʉjãã cacũgorije mʉjãã camasĩrĩjẽ
Dios mʉjããrẽ cũ cajorique jeto niña. Bairo Dios mʉjããrẽ cũ cajorique caãnimiatacũãrẽ,

¿nopẽĩrã mцjãã majũ camasĩjцgoriquere bairo mцjãã tцgoñañati? Bairo mцjãã catцgoñarĩjẽ ñuẽtĩña.

8 Bairo caãna ãnirĩ atore bairo mцjãã tцgoñanucũña: “Dios yaye nipetirijere jãã masĩña. Ñe ũnie jãã rцsaetiya. Nipetirije jãã cabotцgoñarĩjẽrẽ jãã cцgopeyocõãña. Pablojããrẽ na marĩ macãẽtĩña,” mцjãã ĩnucũña topц jãã caãmerõ. Quetiuparã reyre bairo mцjãã tцgoñanucũña merẽ. ¡Bairãpцa, cariapea rey masĩrĩqũẽrẽ bairo ñe ũnie rцsaeto mцjãã camasĩata, ñubujioro! ¡Jãã cцã mцjãã camasĩrĩjẽrẽ jãã tцgonemobujiorã, tame! 9 Bairo yц caĩrĩjẽ caãnimiatacцãrẽ, atore bairo ñi tцgoñaña: “Jãã, Jesús yaye quetire Dios cц caquetibцjцrotijoricarã pцamerẽ cabцgoro macããna, catцsaari majãrẽ bairo jãã cũñupĩ. ¿Dopẽĩ bairo roro cц cayasioreparãrẽ bairo jãã cц cũñuparĩ?” ñi tцgoñaña. Bairi nipetiro ati yepa macããna, цmцrecóo macããna ángelea majã cцã popiye roro jãã cabairijere ĩñanucũrãma. 10 Jãã pцame Cristo yaye quetire jãã caquetibцjцrije jцgori cabцgoro macããna camasĩẽnarẽ bairo jãã tuaya camasã na caĩñajoro. Mцjãã roque Cristo nocãrõ cañuц jцgori catцgoñamasĩrã majũrẽ bairo mцjãã tuaya na caĩñajoro. Tunu bairoa jãã pцame catцgoñatutuawẽpцẽna jãã caãnimiatacцãrẽ, mцjãã pцame catцgoñatutuarã majũ mцjãã ãniña. Jããrẽ camasã jãã ĩñatejãñuñama. Mцjãã pцame roquere caroaro nцcцbцgoro mena mцjãã ĩñanucũñama. 11 Bairi ãmepцã cцãrẽ roro popiye jãã baiya. Roro jãã aцa tãmцocõã niña. Tunu bairoa oco etigarã, o juti cцgoena roro popiye jãã tãmцonucũña. Camasã cцã roro popiye jãã baio joroque jãã átiepenucũñama. Jãã caãni wii majũ cцãrẽ cacцgoena jãã ãniña. 12 Bairi jãã jцticoanucũña, popiye paamirã. Tunu apeyera camasã roro jãã na caĩtutiata, “Caroare cц joáto Dios,” jãã ĩ yцcoanucũña. Dios yarã jãã caãnoi, roro popiye jãã átiepenucũñama. Tunu bairoa tiere nocãrõ mena jãã nцcãcõãnucũña. 13 Roro majũ camasã jãã bцsцpainucũñama. Bairo roro jãã na caĩmiatacцãrẽ, caroa wãme mena na jãã yцnucũña. Ati цmцrecóo macããjẽ camasã na caboetiere na carerijere bairo jãã ĩñanucũñama aperã camasã ati цmцrecóo macããna pцame. Tore bairo cajцgoyepцa jããrẽ caĩepericarã ãmepцã cцãrẽ torea bairo jãã ĩcõã ninucũñama mai.

14 Atie yц caquetibцjцwoatujorijere ĩñarĩ, “Na bobotцgoñato,” ĩ mee yц woajoya. Yц pũnaarẽ bairo caãna, yц camairã mцjãã caãno jцgori beyoцre bairo mцjãã ñi quetibцjц woajoya. 15 Bairi nocãrõ capããrã pцga wãmo petiro cãnacã mil cãrõ majũ Cristo yaye quetire cajцgobuerã na caãmata cцãrẽ, yц pцame roque mцjãã pacцre bairo yц tuaya. Yцa, Cristo yaye quetire mцjãã yц quetibцjцjцgowц. Yц jцgori Jesucristo mena mцjãã tцgoñatutuajцgowц, caroa queti camasãrẽ Dios cц canetõõrĩqũẽ quetire yц caquetibцjцro bero yua. 16 Bairo yц pũnaarẽ bairo mцjãã caãno jцgori yua, yц caátiãnorẽ bairo mцjãã cцã yцre ĩñacõrĩ caroaro mцjãã caátiãno yц boya.

17 Tore bairo bori, mцjãã tцpц cц yц joya Timoteore. Yц camai, Jesucristore caroaro cц catцgoцsaro jцgori yц macцrẽ bairo caãcцrẽ cц yц joya. Cц pцame Jesucristore cariape catцgoцsaц ãnirĩ nipetirije yц caquetibцjцricarorea bairo mцjãã quetibцjцnemogцmi. Noo yц caátópц ñubueri majãrẽ yц caquetibцjцnucũrõrẽã bairo Timoteo cцã mцjãã quetibцjцnemogцmi. 18 Mai, aperã jĩcããrã mцjãã mena macããna, “Merẽ caãnimajũrã marĩ ãniña. Pablo nemo marĩ quetibцjц apéimi,” ĩ tцgoñanucũñama. 19 Bairi marĩ Quetiupaц cц cabooata, tãmurĩã mцjãã tцpц ñiñañesẽãц atígц tunu. Tore bairo mцjããrẽ ĩñaц etaцpц roque, cariapea Dios cц camasĩõrĩjẽ jцgori caátimasĩrãrẽ, o ricaati caĩbцsцpainucũrã cцãrẽ na ñiñabesegц. 20 Dios cц carotimasĩrĩpaц macããjẽ ati risero mena ãmeo bцsцnetõrĩqũẽ jeto mee niña. Dios cц catutuarije jцgori jĩcãrõ tцni marĩ caátiãnimasĩrĩjẽ majũ niña. 21 Bairi mцjãã tцpц etaц, ¿dope bairo yц caatóre mцjãã boyati? ¿Roro popiye mцjãã yц caatóre mцjãã boyati? ¿O caroaro ĩñamairĩqũẽ mena mцjãã yц cabocárore mцjãã boyati? Caroaro mena mцjãã yц cabocáro ñuña, yцra.

5

Juicio sobre un caso de inmoralidad

1 Jĩcãц mцjãã mena macããcц carori wãme majũrẽ cц caátiere jãã queti tцgonucũña. “Cц pacц nцmo, cц mцñorẽ roro átiepenucũñami,” jãã ĩ quetibцjцnucũñama. Ti wãme

ñuetimajũcõãña. Aperã Diore camasĩẽna cũã ti wãme ũnopʉrã áperimajũcõã nucũñama.
2 ¡Tore bairo mʉjãã mena macããcũ roro caãcũ mena nimirãcũã, "Ñe ũnie carorije caáperã
majũ jãã ãniña," mʉjãã ĩ tũgoña botionucũña! ¡Boori puari cayapapuapeere tore bairo
mʉjãã ĩ tũgoñanucũña! Bairi mʉjãã mena macããcũ rorije caátiãcũrẽ cũ wiyocõãña.
Mʉjãã caneñarõpʉ cũ cũã cũ ãmerĩcõãto yua. 3 Mai, yʉ pʉame mʉjãã tʉpʉ ãmerĩmicũã,
yʉ catũgoñarĩjẽpʉa mʉjãã mena ãcũrẽ bairo yʉ ãnicõãña. Bairo mʉjãã tʉpʉ yʉ yeri
mena caãcũ ãnirĩ carorijere caátiãnipaire Jesucristo cũ camasĩrĩjẽ mena cũ ñiñabesecõãña
merẽ. 4 Diore ñubuerã mʉjãã caneñarõpʉ cũãrẽ mʉjãã tʉpʉ yʉ ãnicõãnucũgʉ. Tunu
bairoa Jesucristo cũã cũ catutuarije mena mʉjãã tʉpʉ nicõãgʉmi. 5 Bairo topʉ neñarã
yua, carorije caátipaire cũ wiyorocacõãña, wãtĩ ati rupaʉ cũ cacũgori rupaʉre cũ
cayasiorocaparore bairo ĩrã. Baipʉa, cũ yeri pʉamerẽ netõõgʉmi Dios, marĩ Quetiupaʉ
Jesús nemo cũ catunuetari rũmʉ caãno yua.
6 Bairo roro caátipairã mena nimirãcũã, "Cañurã, carorije caáperã jãã ãniña," mʉjãã
caĩtũgoñabotiorije ñuẽtĩña. Bairi merẽ, jĩcã wãme ĩrĩqũẽrẽ ĩrĩcãrõ pʉamata, mʉjãã
masĩña: "Petoaca levadurare marĩ cajããmiatacũãrẽ, pan qũẽnorĩcã bʉrʉare petiropʉ
jesapeticoaya." Torea bairo pairo bʉtinucũña roro mʉjãã caátipairije cũã. 7 Bairi tie roro
mʉjãã caátipairije mʉjããrẽ caroyeturijere tocãrõã jãnacõãña. Pascua bose rũmʉ caãno
judío majã levadurare asuena pan cawãma trigo weta bʉrʉa mena na caqũẽnorõrẽã bairo
mʉjãã cũã caroa wãmerẽ átiãnajẽ pʉamerẽ átiãni wasoajũgoya. Merẽ Jesucristo pʉame
marĩ carorije wapare netõõgʉ, pajĩãecori riayupi. Cũrẽã, Pascua bose rũmʉ macããcũ oveja
macũrẽ bairo Dios cũ cũñupĩ. Bairi ãmerẽ yua mʉjãã pʉame pan levadura caasua manierẽ
bairo caãna mʉjãã ãniña, carorije cawapa mána ãnirĩ. 8 Bairi Pascua macããjẽ pan levadura
caasua manie caʉgarãrẽ bairo carorije áperã ãnirotiya. Cariapea caroaro jeto átiãnirotiya
ati yepa marĩ caãno ũno mai. Ricaati marĩ ãmerĩgarã.
9 Ape carta yʉ cawoarica cartapʉre mʉjããrẽ atore bairo ñi quetibʉjʉ woajowʉ: "Na
rupaʉ mena roro caátiepepairã mena bapa cʉpericõãña," ñi quetibʉjʉ woajomiwũ.
10 Baipʉa, ati ʉmʉrecóo macããna carorije caátipairã, apeye ũnierẽ cũgomirãcũã paijãñurõ
cabonemonucũrã, cayajapairã, aperã na cawericarãrẽ caĩroapairã ũnarẽ na ricawati
weyonetõmajũcõãña ĩ mee, tore mʉjãã yʉ quetibʉjʉ woatujowʉ. Tore bairo nipetiro roro
caátipairãrẽ mʉjãã cawiti weyomajũcoagata, ati ʉmʉrecóore mʉjãã aweyocoabujiorã.
11 Bairo pʉame mʉjããrẽ ĩgʉ ñiwũ: Caĩtopairã mena bapa cʉpericõãña. Na pʉame,
"Jesucristore catũgoʉsarã jãã ãniña," ĩmirãcũã, carõmia mena roro átiepepainucũñama.
Tunu bairoa capee apeye ũnie cũgomirãcũã, nemojãñurõ bonemonucũñama. Bairi tunu
camasã na wericarã ũnarẽ ĩroayama. Na ũna roro yajapai, roro bʉsʉpai, cũmupai
bainucũñama. "Na ũna mena bapacʉtiri ʉgarique ũnie cũãrẽ ʉgaeticõãña," ĩ quetibʉjʉgʉ
ñiwũ. 12-13 Bairi yʉ pʉame Diore caĩroaenarẽ na ñiñabesemasĩẽtĩña. Cũ majũ Dios pʉame
na ĩñabesegʉmi, cũrẽ caĩroaena roro caátipairãrẽ. Mʉjãã roque mʉjãã mena macããna
roro caánarẽ mʉjãã majũã na mʉjãã caĩñabesero ñuña. Bairi cũ pacʉ nʉmo, cũ mʉgõrẽ
caátiepepaire mʉjãã watoare cũ wiyorocacõãña yua.

6

Pleitos ante jueces no creyentes

1 Jĩcããrã mʉjãã mena macããna cañuetiere ãmeo átiri bero, ¿dopẽĩrã tiere bʉsʉ qũẽnogarã aperã Diore camasĩẽna quetiuparã jueces tʉpʉ átí, mʉjãã bʉsʉ qũẽnogayati? ¿Dopẽĩrã
Dios ya poa macããna ñubueri majã mena neñarĩ tiere mʉjãã bʉsʉ qũẽnoetiyati? Tore
bairo roque boya. 2 Dios ya poa macããna roque Jesucristo mena ati ʉmʉrecóo macããna
roro na caátajere ĩñabesegarãma. ¿Tiere mʉjãã masĩẽtĩñati? Bairo ati ʉmʉrecóo
macããnarẽ caĩñabesemasĩparã nimirãcũã, ¿dopẽĩrã ãmerẽ cabaimajũẽtĩẽãcã pʉamerẽ
mʉjãã ĩñabesemasĩẽtĩbujiocʉti? 3 Merẽ mʉjãã masĩrã: Ángelea majã cũãrẽ catʉsari
rũmʉ caetaro na marĩ ĩñabesegarã. ¡Bairo caátiparã majũ ãnirĩ ati yepa marĩ caátiãnie
roquere nemojãñurõ marĩ ĩñabesemasĩña! 4 Bairi ati ʉmʉrecóo macããjẽ roro ãmeo átajere
mʉjãã caãmeoápata, ñubueri majã marĩ caátiãnierẽ camasĩẽnapũrẽ quetiuparã jueces

roro mцjãã caátiere na qũẽnorotieticõãña. Narẽ na ĩñabese rotieticõãña. 5 Atore bairo
mцjãã ñi quetibцjцya, yц caĩrĩjẽrẽ tцgori mцjãã catцgoñaboboparore bairo ĩ. Bairi mцjãã
menarẽ ñubueri majã jĩcããrã, roro mцjãã caãmeoĩrĩjẽrẽ cabцsцqũẽnobojamasĩrã ãnama.
¡Tame, jĩcãã ũcц ãcцmi tie ũnie cabaimajũẽtĩẽãcãpцrã cabцsцqũẽnomasĩ mцjãã menarẽ!
6 Bairi ãmerẽ yua, jĩcã majã nimirãcцã, mцjãã majũ roro mцjãã ãmeo átinucũña. Bairo
átaje ñuẽtĩña. ¡Bairo mцjãã caátie netõjãñurõ ñuetimajũcõãña quetiuparã jueces Diore
camasĩẽna tцpц mцjãã cabцsцjãrenucũrĩjẽ roque!

7 Tore bairo roro mцjãã majũ ãmeo ána, netõjãñurõ mцjãã majũ royeturã mцjãã
átiya, tie wãmerẽ bairo mцjãã caápata. ¿Dopẽĩrã roro ãmeo bцsцjãrĩcãrõ ũnorẽã,
tie roro mцjãã caátiere mцjãã nцcãcõã ãmerĩñati? "Ñugaro, cayajapairã marĩ yayere
na yajacoáto," mцjãã caĩata, ¿to ñueticцti? 8 Bairo ĩrĩcãrõ ũnorẽã, mцjãã pцame
roro mцjãã átipainucũña. Bairo caána ãnirĩ yua, mцjãã mena macããna ñubueri majã
yayerea mцjãã ãmeo yajanucũña. 9-10 Tore bairo roro caátipairã petoaca ũno cцãrẽ
Dios cц carotimasĩrĩpaцre etaetigarãma. ¿Tiere mцjãã masĩẽtĩñati? Bairi mцjãã majũ
roro ãmeo ĩtoepeeticõãña. Atore bairo carorijere caátipairã Dios cц carotimasĩrĩpaцre
etaetigarãma: Roro carõmia mena caátiepepairã, aperã wericarãrẽ caĩroapairã, aperã
na nцmoa caãmerãrẽ caátiepepairã, aperã caцmцa carõmio mena átato ũnorẽã na majũ
roro caátiepepairã, o carõmia cцã torea bairo caátiepepairã, aperã cayajapairã, aperã
cцgomirãcцã apeye ũnierẽ paijãñurõ cabonemopairã, aperã etiri cacũmupairã, aperã roro
caĩbцsцpairã, aperã ĩtori caẽmapairã cцã Dios cц carotimasĩrĩpaцpц ápérigarãma. 11 Torea
bairo jĩcããrã mцjãã mena macããna roro caátipairã ninucũwã. Cabaimirĩcãrã ãmerẽ yua
carorijere caáperã Dios yarã cañurãrẽ bairo caãna mцjãã ãniña. Marĩ Quetiupaц Jesucristo
cц camasĩrĩjẽ jцgori ñe ũnie cawapa cцgoenarẽ bairo mцjãã tuaya. Tunu bairoa Espíritu
Santo Dios Yeri jцgori tore bairo mцjãã tuaya.

La santidad del cuerpo

12 Aperã jĩcããrã camasã atore bairo ĩ tцgoñarãma: "Ñe ũnie yц ẽñotaetiya. Bairi noo
yц caborije yц átimasĩña," ĩ tцgoñarãma. Bairopцa, cariape tore bairo baimiña. Bairo
cabaimiatacцãrẽ, nipetiro marĩ caátijesorije jeto ãmerĩña. Bairo nipetiro yц caátigarije
noo caborijere átimasĩmicцã, yц caátie pцame yцre rotirore bairo caẽmцnetõnцcãata
roque, ñuẽtĩña. 13 Tunu aperã jĩcããrã na rupaц caborore bairo caátiganucũrã ãnirĩ atore
bairo ĩnucũñama: "Ugajãrĩcã poa macããjẽ niña цgarique. Tunu bairoa цgajãrĩcã poa
cцã, цgarique cajãñarĩ poa niña," ĩ bцsцnucũñama camasã. Bairo na caĩrĩjẽ cariape
niña bairopцa. Bairo cabaimiatacцãrẽ, Dios pцame tie pцga wãmepцrea to yasio joroque
átigцmi, marĩ paaro, цgarique cцãrẽ. Bairi marĩ rupaц cцã carõmia mena roro marĩ
caátiepepa rupaц mee niña. Marĩ rupaц pцame marĩ Quetiupaц ya rupaц caãnipa rupaц
majũ niña. Bairi tunu marĩ Quetiupaц pцame marĩ rupaцre caroaro caátipaц majũ niñami.
14 Marĩ Quetiupaц Jesucristore cariacoatacц cц caãnimiatacцãrẽ, cц catitunuo joroque
ásupi Dios. Torea bairo marĩ cцã cariacoatana nimirãcцã, marĩ catitunuo joroque marĩ
átigцmi Dios nocãrõ cц camasĩrĩjẽ jцgori.

15 Bairi marĩ rupaц pцame Jesucristo mena macãã rupaц majũ niña. ¿Tiere mцjãã
masĩẽtĩñati? Tore bairo marĩ rupaц caãnimiatacцãrẽ, ¿dopẽĩrã mцjãã pцame carõmio
caẽmцa mena roro caepewapatao mena mцjãã rupaцre mцjãã átiepenucũñati? ¡Di rцmц
ũno tore bairo roro áperirotiya, tame! 16 Merẽ atiere mцjãã masĩrã: Ni jĩcãã ũcц caцmц,
carõmio caepewapatao mena roro cц caápata, na pцgarãpцa jĩcã rupaцre bairo roro caána
tuayama. Bairi torea bairo ĩ quetibцjцya Dios ya tutipц cцãrẽ: "Na pцgarãpцa jĩcã rupaцre
bairo tuagarãma," ĩ quetibцjц woatuyupa. 17 Torea bairo ni jĩcãã ũcц marĩ Quetiupaц
Jesucristore catцgoцsaц pцame, cц mena macããcц jĩcã rupaцre bairo caãcц, cц yerire
cacцgoц majũ tuayami.

18 Bairi tocãrõã jãnacõãña roro carõmio mena mцjãã caátiepepainucũrĩjẽrẽ. Baipцa, ape
wãme jãñurĩã jĩcãã caцmц roro cц caápata, cц rupaцre royetumajũcõãã mee átiyami. Apei
carõmia mena roro caátiepepai roque cц rupaцre royetuц majũ átiyami. 19 Atore bairo
mцjãã masĩrã: Dios, Espíritu Santore mцjãã joyupi. Bairi mцjãã rupaц pцame Dios ya wii
templo wiire bairo caãni rupaц niña. Tie wiipцre caãcцrẽ bairo Espíritu Santo pцame

mцjããpцre ninucũñami. Bairi mцjãã majũã mцjãã caboro carotiparã mee mцjãã ãniña.
[20] Dios yarã, cũ macũ yucцpãĩpц pajĩãecori cũ cariarique wapa jũgori cũ cabesericarã majũ
mцjãã ãniña. Bairo cũ yarã caãna ãnirĩ, mцjãã rupaн mena caroaro cariape átiri, Diore
caĩroaparã roque mцjãã ãniña.

7

Consejos sobre el matrimonio

[1] Ãmerẽ mцjãã ya carta mena yцre mцjãã cajẽniñawoatujoriquere mцjãã yн
quetibцjцgн. Baipцa, caũmн ati цmцrecóo macããcũ nцmo mácũã cũ caãnicõãta,
ñumajũcõãbujioro. [2] Cabaimiatacũãrẽ, camasã na majũ rupaн mena roro na
caátiepepairije jũgori tocãnacãũpцa na nцmo majũ, o carõmio cũã cõ manapн majũ
cacũgoparã niñama. [3] Bairi na pцgarãpцa, camanapн, canцmo cũã jĩcãrõ tũni na
ãnimasĩáto. Camanapцcцna, bairi canцmocцna ũna na caãmeoátiãninucũrĩjẽrẽ na
átiãmarõ. [4] Carõmio camanapцcцco cõ manapн, cõ mena cũ caãnigaro, "Mн mena yн
átigaetiya. Yн majũ yн rupaнre yн rotimasĩña," cũrẽ cõ ĩ netõẽtĩcõãto. Tunu bairoa
caũmн canцmocцcн, cũ nцmo, cũ mena cõ caãnigaro, "Mн mena yн átigaetiya. Yн
majũ yн rupaнre yн rotimasĩña," cõ qũĩ netõẽtĩcõãto. [5] Bairi na pцgarãpцa na caãmeo
átinucũrĩjẽrẽ cõ manapн cũ caátigaro boeticõã, o cũ cũã boeticõã na ãmeo baieticõãto.
Jĩcãrõ tũni na ãmeo boáto. Bairãpцa, Diore jẽnigarã, "Tocãrõ yoari yцtea marĩ ãmeo
áperigarã," na caĩatato bero caãmata roque, tore bairo na ápericõãto. Na cacõrĩcã
yцtea caetaropн tunu ãmeo cũgogarãma. Tore bairo na caáto ñugaro. Na majũ na
caátinucũrĩjẽrẽ tunu na caátinemoeticõãta, wãtĩ pцame roro na átio joroque átiremi ĩrã,
tore bairo átigarãma.

[6] Atie nipetirije yн caĩrĩjẽrẽ mцjãã átirotimajũũ mee ñiña. "Tore bairo mцjãã caápata
roque, ñumajũcõãbujioro," ĩ, tore bairo yн quetibцjцya. [7] Yн majũpцa, nipetiro yцre bairo
canцmo mána jeto mцjãã caãno yн bomiña. Baipцa, Dios tocãnacãũpцrea ricaati wãme,
o ape wãme baiãnimasĩrĩqũẽ cũãrẽ marĩ joyupi, cũ caborore bairo marĩ caátimasĩparore
bairo ĩ.

[8] Bairi cawãmarã, o cawapearã rõmirĩ cũãrẽ atore bairo ñiña: Yцrea bairo mцjãã cũã
nцmo cцperi, o manapн cцperi mцjãã cabaiata, ñujãñuña, ñiña. [9] Bairãpцa, tore bairo
mцjãã rupaнre, nцmo borã mцjãã canцcãjĩãtieticõãta, nцmocцti rotiya. O carõmia cũã
camanapн borã, manapцcцti rotiya. Nцmocцti, o carõmia cũã manapцcцtiri ãmata,
ñujãñuña. Carõmiorẽ bomicũã, nцmo mácũ, o carõmio cũã manapн mácõã cõ caãmata
roque, ñuẽtĩña.

[10] Carõmia, o caũmцa cũã merẽ cawãmo jiyaricarã roquere atore bairo yн átirotiya.
Mai, yн majũ mee tore bairo yн átirotiya. Marĩ Quetiupaн roque tore bairo yн quetibцjн
rotiyami: Carõmio, mн manapцre cũ pitiri cũ aweyoeticõãña. [11] Mai, dico ũcõ ape watoara
cõ manapцre capitirico cõ caãmata, nemo cõ manapн cцpericõãto. Cabero cõ camanapн
booata tunu, cõ manapн caãnijũgomirĩcũ mena bцsцqũẽnorĩ, cũ mena cõ tuacõãto tunu.
Torea bairo caũmн cũã cũ nцmorẽ cũ rocaeticõãto.

[12] Ape wãmerã mцjããrẽ ñinemoña yн majũ yн catũgoñarĩjẽ mena. Marĩ Quetiupaн yн
cũ caĩquetibцjн cũrotijorique macããjẽ mee niña bairopцa: Ni jĩcãũ ũcũ Diore catũgoцsaн
nцmo, cõ pцame Diore catũgoцsaeco nimiocũã, "Cũ mena caroaro yн ãnimasĩgo," cõ
caĩata, cõrẽ cũ pitieticõãto. [13] Tunu bairoa dico ũcõ carõmio Diore catũgoцsao manapн,
cũ pцame Diore catũgoцsaecн nimicũã, "Cõ mena caroaro yн ãnigн," cũ caĩmasĩata, cũrẽ
cõ pitieticõãto. [14] Bairo carõmio Diore catũgoцsao mena jĩcãũ caũmн cũ canцmo cцpata,
Diore camasĩẽcũ cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ nцmo jũgori cañuцrẽ bairo qũĩñapeogцmi Dios
baipцa. Tunu bairoa caũmн Diore catũgoцsaн mena jĩcãõ carõmio cõ camanapн cцpata,
Diore camasĩẽcõ cõ caãnimiatacũãrẽ, cõ manapн jũgori cañuorẽ bairo cõ ĩñapeogцmi cõ
cũãrẽ Dios baipцa. Tore bairo Dios cũ caĩñapeoeticõãta, na pũnaa pцame Diore camasĩẽna
pũnaarẽ bairo buiajũgoyecцticõãbujiorãma. Bairo cabaipee caãnimiatacũãrẽ, camanapн,
o canцmo Diore na camasĩrõ jũgori, ñe ũnie cawapa cũgoena pũnaa na caãniparore bairo
jãñurĩ na ĩñapeogцmi Dios baipцa.

15 Bairo cabaimiatacũãrẽ, Diore catũgoʉsaecʉ camanapʉ, o catũgoʉsaeco canʉmo cũã
bʉtioro ãmeo pitiriquere na cabooata, na ãmeo piticõãto. Ati wãme ũnierẽ tore bairo
na caápata, camanapʉ Diore catũgoʉsari majõcʉ, o canʉmo Diore catũgoʉsari majõco ñe
ũnie wapa cũgoena tuacõãñama. Dios pʉame roque caroaro yeri jõrõ mʉjãã caãnipeere
bojũgoyeticũñupĩ. 16 Bairi, ¿dope bairo mʉjãã tũgoñañati? Mʉ, canʉmo, mʉ manapʉ
Diore catũgoʉsaecʉre cũ mʉ carocaata, ¿dope bairo bairi Dios tʉpʉ cũ etao joroque
mʉ átimasĩõati? Tunu bairoa, mʉ camanapʉ, mʉ nʉmo Diore catũgoʉsaecore cõ mʉ
carocaata, ¿dope bairo bairi Dios tʉpʉ cõ etao joroque mʉ átimasĩati? Bairo mʉjãã ãmeo
átimasĩẽna.

17 Tocãnacãũpʉrea ricaati wãme jeto marĩ cabaiãnimasĩpee ũnierẽ Dios cũ cajoricaro
jĩcãrõ tũnia átiãnimasĩña. Dios mʉjããrẽ cũ cabeseri rũmʉ mʉjãã caãnatõrẽã bairo
ãnicõãña, mʉjãã carõmia manapũãcʉna, o caũmʉa canʉmoacʉna cũã. Dope bairo
cabairije watoa caãnimiatacũãrẽ, caroaro ãnimasĩcõãña. Atie yʉ caĩrĩjẽ nipetirijere yʉ
átirotinucũña tocãnacãpaʉ macããna ñubueri majãrẽ. 18 Bairi ni jĩcãũ ũcũ cũ rupaʉ
macããtõrẽ cayisetarotiricʉ cũ caãno Diore cũ cabese ecoata, tiere cũ bobotũgoñaeticõãto.
Tunu bairoa cũ rupaʉ macããtõrẽ cayisetarotiecʉre Dios cũ cabesericʉ cũ caãmata, cabero
cũ yiseta rotieticõãto. 19 Yisetarotirique ũnie, o yisetarotietaje cũã caãnimajũrĩjẽ mee
niña. Dios cũ caátirotirijere tũgopeori marĩ caátiãninucũrĩjẽ roque caãnimajũrĩjẽ niña.
20 Caãnijũgoro Dios mʉjããrẽ cũ cabesejũgoripaʉ dope bairo caãna mʉjãã caãnatõrẽã
bairo tocãnacãũpʉa átiãnicõãña. 21 Bairi mʉrẽ Dios, ũmʉ paabojari majõcʉre bairo mʉ
caãno, cũ cabesericʉ mʉ caãmata, tũgoñarĩqũẽ paieticõãña. Baipʉa, jĩcã rũmʉ caãno mʉ
quetiupaʉ ũmʉ mʉ caãnorẽ mʉ wiyobujioʉmi. Bairo mʉ quetiupaʉ cũ caápata, tãmurĩã
mʉ witicoagʉ cũtʉre yua. 22 Marĩ Quetiupaʉre cũ catũgoʉsajũgori rũmʉ caãno paabojari
majõcʉ ũmʉrẽ bairo caãnacũ nimicũã, ãmerẽ ũmʉrẽ bairo mee tuayami. Camasocʉ
caroaro caãcũ Dios yaye macããjẽrẽ capaabojaʉ majũrẽ bairo niñami. Torea bairo apei
caũmʉ cũã Dios cũrẽ cũ cabeseri rũmʉ caãno paabojari majõcʉ mee caãnacũ nimicũã,
ãmerẽ Dios yayere paabojari majõcʉre bairo niñami. Dios ũmʉrẽ bairo tuayami yua. 23 Bairi
mʉjãã, Dios yarã, cũ macũ yucʉpãĩpʉ pajĩãecori cũ cariarique nocãrõ pairo wapa jũgori cũ
cabesericarã majũ mʉjãã ãniña. Bairi noa ũna ati ʉmʉrecóo macããna camasãrẽ carotiepe
ecorãrẽ bairo baieticõãña. 24 Tore bairo cabairoi, yʉ yarã, tocãnacãũpʉa Dios mʉjããrẽ cũ
cabeseri rũmʉ caãno, mʉjãã caãna wãmerẽã bairo nicõãña ãme cũãrẽ Dios cũ caĩñajoro.

25 Apeyera, cawãmarã carõmia, o caũmʉa cũã, manapʉ mána na caãnipeere jĩcã wãme
ũno marĩ Quetiupaʉ mʉjãã cũ caátirotirijere mʉjãã yʉ caquetibʉjʉnetõpee maniña. Bairi,
“Ti wãmerẽ mʉjãã átigarã,” ñi masĩẽtĩña. Bairo ĩ masĩẽtĩmicũã, yʉ majũ yʉ catũgoñarõ
mʉjãã yʉ quetibʉjʉgʉ baipʉa. Marĩ Quetiupaʉ ñiñamairĩ, camasãrẽ canʉcũbʉgoecopaʉre
bairo cũ cacũrĩcũ yʉ caãno jũgori, yʉ caĩquetibʉjʉrijere nʉcũbʉgorique mena mʉjãã
tũgoʉsagarã. 26 Yʉ catũgoñaata ati yʉtea capee wãme cañuetie caãni yʉtea jũgori atore
bairo boya: Caũmʉ cawãmaʉ nʉmo mácũã cũ caãno ñuña. 27 O cũ canʉmo cʉpata, cũ
nʉmorẽ cũ pitieticõãto. O nʉmo mácũ cũ caãmata cũãrẽ, carõmiorẽ cũ macãẽtĩcõãto.
28 Tunu bairoa carõmiorẽ bócari cũ canʉmo cʉpata, roro ána mee átiyami. Tunu bairoa
jĩcãõ cawãmao carõmio cũã cõ camanapʉ cʉpata, roro áco mee átiyamo. Bairo na
cabaimiatacũãrẽ, ati yepapʉ na caãno capee wãme na caãnierẽ tũgoñarĩqũẽ pairique
nigaro. Tiere ĩ, yʉ pʉame aperã na canʉmo cʉtiere yʉ boojãẽtĩnucũña.

29 Yʉ yarã, atore bairo mʉjããrẽ ĩgʉ ñiña: Ati yʉtea merẽ catʉsari yʉtea niña. Yoaro
mee peticoagaro ati ʉmʉrecóo. Bairo capetiparo jũgoye caãnoi, caũmʉa canʉmoacʉna,
o carõmia camanapũãcʉna ãmeo cũgoenarẽã bairo ãnicõãrĩ Diore cũ tũgoʉsaya. 30 Tunu
bairoa ãmerẽ booripuari caãna ʉseanirĩqũẽ mena na ãmarõ. Tie booripuarique capetipee
niña. Aperã ʉseanirĩqũẽ mena caboserũmʉ qũẽnoãninucũrã cũã cayapapuarãrẽ bairo na
ãmarõ. Tie ʉseanirĩ na caãnie capetipee niña. Aperã pairo wapatiri cacũgorã cũã tiere
cacũgoenarẽ bairo na ãmarõ. Tie na cawapaticũgorije cũã capetipee majũ niña. 31 Aperã
ati ʉmʉrecóo macããjẽrẽ ʉgaripeari tiere bʉtioro cabonucũrã cũã tiere na jãnacõãto. Merẽ
ati ʉmʉrecóo petigaro baiya. Nipetiro ati ʉmʉrecóo macããjẽ marĩ caĩñarĩjẽ cũã manigaro
yua. Bairi Dios pʉamerẽ na tũgoʉsaáto.

32 Bairi yн roque nipetirije ati нmнrecóo macããjẽrẽ bori mнjãã catнgoñarĩqũẽ pairijere
yн netõõgamiña. Caнmн nнmo mácн caãcн roque marĩ Quetiupaн yaye macããjẽ jetore tнgoñanucũñami. Dios cн caborije cн caĩñajesorije ũnie nemojãñurõ átiãnimasĩnucũñami.
33 Apei canнmocнcн cн nнmo mena caãcн pнame roque ati нmнrecóo macããjẽ jetore
bнtioro tнgoñanucũñami. Bairo caãcн ãnirĩ cн nнmo cõ caĩñajesorije jetore átinucũñami.
34 Capee wãme cн catнgoñamacããrĩjẽ ninucũña. Torea bairo carõmio camanapн mácõ,
apeo di rнmн ũno camanapн mánaco cнã marĩ Quetiupaн yaye macããjẽ jetore tнgoñanucũñama. Dios cн caborije cн caĩñajesorije ũnie nemojãñurõ átiãnimasĩnucũñama
na ũna rõmirĩ pнame. "Dios yarã rõmirĩ marĩ ãnigarã," ĩrĩ bero, na yeri mena, na
rupaн mena cнã jĩcãrõ tнni Diore qũĩroanucũñama. Apeo carõmio camanapнcнco pнame
ati нmнrecóo macããjẽ jetore bнtioro tнgoñanucũñamo. Tunu bairoa cõ manapн cн
caĩñajesopee ũnie jetore átinucũñamo.

35 Atore bairo mнjãã yн quetibнjнjoya, yн caĩrĩjẽrẽ tнgori bero caroaro mнjãã caãni-
masĩpeere ĩ. Tutuaro mena mнjãã caborije mнjãã caátigarijere ĩ ẽñotaн mee, tore bairo
ñi quetibнjнya. Dios mнjãã caátiãnierẽ ĩñarĩ, qũĩñajeso joroque caroaro átiãña. Diore
capaabojarãrẽ bairo nipetiro caroaro jĩcãrõ tнni átiãnimasĩña.

36 Bairi ni jĩcãн ũcн caнmн merẽ cabнticoácн ãnirĩ cн nнmo roco caãnipao mena cawãmo
jiyagaricн cн caãmata, cõ mena cн wãmojiyaáto. Tunu bairoa, "Yн canнmocнto ñugaro,"
cн caĩtнgoñamasĩata, cн nнmo cнparo. Tie nнmo cнtaje roro átaje mee niña. 37 Jĩcãн apei
caнmн nнmo cнtajere tнgoñaecн nipetirije cн caboro cн caátigarijere tнgoñamasĩrĩ, "Yн
nнmo boetigн," cн yeri mena cн caĩtнgoñatutuatato bero caãmata, caroaro átiyami cн
cнã baipнa. 38 Bairi ni jĩcãн ũcн cн nнmo roco caãnipao mena cн cawãmo jiyaata, ñuña.
Bairopнa, cн cawãmo jiyaeticõãta pнame roque, ñunetõmajũcõãña.

39 Jĩcãõ carõmio cawãmo jiyarico, mai cõ manapн cн cacatiro, cõ manapн mena macããcõ
majũ niñamo. Cõ manapн cн cariacoapata roque, nemo apei caнmн noo cõ caboнre
manapнcнti masĩñamo tunu. Baipнa, cõ manapн caãnipaн pнame Diore catнgoнsaн cн
caãno ñuña. 40 Bairo cõ cabaimiatacнãrẽ, "Netõjãñurõ caroaro nimasĩbujiomo, nemo cõ
camanapн cнpericoata roque," ñi tнgoñaña. Atie niña yн majũ yн catнgoñarĩjẽ mena
mнjããrẽ yн caquetibнjнrije yua. Baipнa, yн masĩña yн cнã Dios Yeri Espíritu Santo majũrẽ
yн cacнgorijere. Bairi tore bairo yн quetibнjнya.

8

Los alimentos consagrados a los ídolos

1 Ãmerẽ tunu ape wãme camasã na cawericarãrẽ ñubuepeogarã, нgariquere na ca-
joemнgõjorije macããjẽrẽ mнjãã yн quetibнjнgн. Bairãpнa, nipetiro tie macããjẽrẽ peeto
mнjãã masĩña. Tiere peeto masĩmirãcнã, netõjãñurõ camasĩbotiorãrẽ bairo mнjãã
tнgoñanucũña. Marĩ caãmeomairĩjẽ roque marĩ yeripн marĩ ãmeo mainemo joroque marĩ
átiya, aperã marĩ yarãrẽ nemojãñurõ marĩ cajнátimasĩparore bairo. 2 Bairi ni jĩcãн ũcн jĩcã
wãmerẽ masĩẽtĩmicнã, "Tiere camasĩ yн ãniña," cн caĩata, netõõrõ masĩẽcн majũrẽ bairo
caãcн tuayami. 3 Torea bairo ni jĩcãн ũcн Diore masĩrĩ cнrẽ cн camaiata, Dios pнame cн
yaнre bairo qũĩñanucũñami.

4 Bairi merẽ marĩ masĩña: Camasã ĩroagarã, na cawericн ũcн ati yepapнre ñe ũnie wapa
maami. Jĩcãнã niñami Dios marĩ caĩroapaн. Bairi, na cawericarãrẽ ĩroarã, waibнtoa rii na
cajoemнgõjorije rнsarijere marĩ caнgaro dope bairo marĩ ápero. 5 Bairãpнa, ati yepare, o
нmнrecóo cнãrẽ capããrã, jнgũẽã na caĩrã ãnama. Na ũna jнgũẽã, quetiuparã нmнrecóo
majãrẽ bairo caãna capããrã niñama. 6 Bairo jнgũẽã capããrã na caãnimiatacнãrẽ, marĩ
pнamerẽ, jĩcãнã niñami Dios marĩ Pacн majũ. Cн, marĩ Pacн Dios, nipetirije ati нmнrecóo
macããjẽrẽ qũẽnoñupĩ. Marĩ cнãrẽ, cнã, marĩ qũẽnoñupĩ, cн yarã marĩ caãniparore bairo
ĩ. Tunu bairoa jĩcãнã niñami Jesucristo marĩ Quetiupaн. Cн jнgori nipetiro ati нmнrecóo
macããjẽ baiãnimasĩña. Cн jнgori marĩ cнã marĩ masacнti ãniña.

7 Bairãpнa, nipetiro atiere masĩẽtĩñama. Jĩcããrã camasã, aperã na cawericarã ũnarẽ
caĩroajeyanucũmirĩcãrã ãnirĩ, na jнgũẽãrẽ ĩroarã na cajoemнgõjorije ũnie waibнtoa riire

ʉgari bero yua, “Roro majũ marĩ átiya,” ĩ tʉ̃goñarĩqũẽ painucũñama cayeri tʉ̃goñatutuawẽpʉ̃ẽna pʉame. [8] “Tie rii macããjẽrẽ ʉgari caroarã majũ marĩ ãnigarã, o tie rii macããjẽrẽ marĩ caʉgaepata, netõõrõ carorã majũ marĩ ãnigarã,” ĩ tʉ̃goña masĩã mano. Mai, Dios pʉame waibʉtoa riire aperã na jʉ̃gũẽãrẽ ĩroarã na cajoemʉgõjorije macããjẽrẽ marĩ caʉgaro, o marĩ caʉgaeto jʉ̃gori mee marĩ besenucũñami.

[9] Bairi mʉjãã pʉame maijʉ̃goya tore bairo mʉjãã caátimasĩrĩjẽrẽ. Aperã Dios mena catʉ̃goñatutuawẽpʉ̃ẽnarẽ roro átajere na átio joroque ápericõãña. [10] Mʉjãã merẽ cayeritutuarã ãnirĩ mʉjãã pʉame aperã na jʉ̃gũẽãrẽ ĩroarã na cajoerʉgarije macããjẽrẽ na caroanurĩ wiipʉ mʉjãã caʉgaro, apei Diore caĩroaʉ cayeritutuaecʉ cʉ̃ã mʉjããrẽ ĩñacõrĩ ʉgabujioʉmi. Cʉ̃ yeripʉra, “Tie ũnierẽ caʉgaetipee niña,” ĩ tʉ̃goñamicʉ̃ã, ʉgabujioʉmi. [11] Bairo mʉjãã pʉame caátimasĩrã, cayeritutuarã nimirãcʉ̃ã, roro apei mʉjãã yaʉ cayeritutuaecʉ cʉ̃ yasio joroque mʉjãã átiya. Jesucristo cʉ̃ã cʉ̃rẽ netõõgʉ cʉ̃ riabojayupi. [12] Mʉjãã pʉame waibʉtoa riire caʉgamasĩrã, roro aperã mʉjãã yarã cayeritutuaena na tʉ̃goña yapapuao joroque mʉjãã átiya. Roro átajere Cristo cʉ̃ caĩñajoro mʉjãã átiãninucũña. [13] Tore bairo na jʉ̃gũẽã yaye macããjẽrẽ waibʉtoa riire yʉ caʉgarije jʉ̃gori roro yʉ yaʉre cʉ̃ baio joroque yʉ caápata, cariapea tie waibʉcʉ riire jĩcãni cʉ̃ã yʉ caʉgaĩñoeto, ñuña. Bairo yʉ caʉgaĩñoepata, roro cʉ̃ baio joroque cʉ̃ yʉ áperibujioʉ ĩ, tore bairo boya.

9

Los derechos de un apóstol

[1] Jesús, cʉ̃ yaye quetire yʉ quetibʉjʉ rotijowĩ camasãrẽ. Bairi yʉ cʉ̃ã aperã apóstolea majã Jesús cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricarãrẽã bairo yʉ quetibʉjʉ masĩña Jesucristo yaye quetire. Mai, yʉ cʉ̃ã ñiñawʉ̃ marĩ Quetiupaʉ Jesucristore. Bairo caĩñarĩcʉ̃ ãnirĩ cʉ̃ yaye macããjẽrẽ capaaʉre bairo mʉjãã yʉ quetibʉjʉjʉ̃gowʉ marĩ Quetiupaʉ yaye quetire. Tie yʉ caátajere tʉ̃goñarĩ bero, apóstol yʉ caãnierẽ mʉjãã masĩrã. [2] Bairo yʉ cabairijere masĩmirãcʉ̃ã, mʉjãã mena macããna jĩcããrã Jesucristo cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricʉ apóstol meerẽ bairo ñiñanucũrãma. Mʉjãã roque Dios cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricʉ apóstol majũrẽ bairo yʉre caĩñaparã mʉjãã ãniña. Merẽ yʉ caquetibʉjʉriquere tʉ̃gori bero, cariape marĩ Quetiupaʉre mʉjãã catʉ̃goʉsarique jʉ̃gori, “Pablo apóstol niñami,” cariape mʉjãã ĩ masĩrã.

[3] Bairi yʉ, apóstol yʉ caãnierẽ cabʉsʉpainucũrãrẽ atore bairo na ñi quetibʉjʉya: [4] Yʉ cʉ̃ã apóstol ãnirĩ, yʉre ʉgarique mʉjãã cajorijere ʉga, o eti, nipetiro yʉ átimasĩña. Yʉ cʉ̃ã aperã apóstolea majã na cawapatanucũrõrẽ bairo yʉ wapatamasĩña. [5] Tunu bairoa yʉ cʉ̃ã jĩcãõ Diore catʉ̃goʉsaore nʉmo cʉtiri yʉ mena cõ yʉ neámasĩña, bairo yʉ cabooata. Tore bairo átinucũñama aperã Jesucristo cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricarã apóstolea majã cʉ̃ã. O aperã, marĩ Quetiupaʉ bairã cʉ̃ã tore bairo átinucũñama. Torea bairo Pedro cʉ̃ã átinucũñami. [6] Yʉ, Bernabé mena, ¿jãã jetore ñubueri majã na jʉátinemomasĩẽtĩñati? ¿Jãã jeto, jãã majũ paari jãã caʉgapeere jãã wapatamasĩñati? Tore bairo jãã cʉ̃ãrẽ na cajʉátimasĩpee ãno.

[7] Bairi ni ũcʉ̃ majũ soldaure bairo ãcʉ̃, cʉ̃ majũ paa wapatari quetiupaʉ gobiernorẽ paabojaecʉmi. Tiere mʉjãã masĩrã. Tunu bairoa ni ũcʉ̃ majũ ʉsere oterimajõcʉ cʉ̃ caãmata, cʉ̃ caoterique cabʉtiro ĩñarĩ tiere caʉgaecʉ majũ ãmeimi. Cabʉtiro, tie ʉsere ʉgamasĩñami. Tunu bairoa ni ũcʉ̃ majũ ovejare cacoteri majõcʉ na ũpẽcõãrẽ riperi bero, ¿tie cʉ̃ cajerijere cʉ̃ etieticʉti? Cʉ̃ cʉ̃ã tiere etimasĩñami. Bairi yʉ cʉ̃ã apóstol ãnirĩ nipetirije aperã apóstolea majã na caátore bairo yʉ átimasĩña. [8] Atie yʉ caquetibʉjʉrijere, “Camasã na camasĩrĩjẽ jʉ̃gori bairo ĩñami Pablo,” ñi tʉ̃goñaeticõãña. Atie yʉ caquetibʉjʉrorea bairo ĩ quetibʉjʉya Dios, Moisés ãnacʉ̃rẽ cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ cʉ̃ã. [9] Atore bairo ĩ quetibʉjʉ woatuyupa Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ na cawoaturica tutipʉre: “Wecʉ trigo rupaare cawãĩã ãmejoreire cʉ̃ risero jiya biaeticõãña. Cʉ̃ caáti wẽrĩjẽrẽ cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ ʉgaáto,” ĩ woatuyupa ti tutipʉ. Mai, Dios pʉame wecʉare na ĩñamairĩ, tore bairo ĩ quetibʉjʉ woaturotiesupi. [10] Marĩ camasã roquere marĩ ĩñamairĩ tore bairo ĩ quetibʉjʉyupi. Marĩ, cʉ̃ yarã, caroaro marĩ caátiãnimasĩpeere ĩ jʉ̃gori, roticũrĩqũẽrẽ marĩ woaturoticũñupĩ Dios. Bairi atore bairo marĩ masĩña: Ni ũcʉ̃ catrigo jeetuʉ, o apei

catrigo wãĩãũ cũã cabero tie cũ paarique caãno, peeto cũ cacũgopeere tũgoñarĩ tore bairo paanucũñami. [11] Bairi jãã, mʉjããrẽ Jesucristo yaye quetire mʉjãã yeripʉ oterãrẽ bairo tiere jãã quetibʉjʉjũgowʉ. Bairo jãã caquetibʉjʉrique jũgori, ¿tie wapa jããrẽ ʉgarique ũnie mena jãã mʉjãã cajʉátinemorõ to ñueticʉti? Ñurõ. [12] Aperã apóstolea majãrẽ mʉjãã cajʉátinucũrõ ñujãñuña. Cabaimiatacũãrẽ, nemojãñurõ jãã roquere mʉjãã jʉátimasĩña, mʉjããrẽ jãã caquetibʉjʉjũgorique jũgori yua.

Tore bairo caátimasĩparã nimirãcũã, mʉjããrẽ jãã pajũgoetinucũña. Jãã majũ popiye petiri bero, jãã caʉgapee, o jãã cacũgopee ũnierẽ jãã bócanucũña. Jesucristo yaye caroa quetire caroaro mena jãã caquetibʉjʉrijere caroaro jĩcãrõ tũni mʉjãã catũgoʉsaparore bairo ĩrã, roro mʉjããrẽ jãã patowãcõẽtĩnucũña. [13] Merẽ atie cũãrẽ mʉjãã masĩrã: Noa ũna sacerdote majã templo wii macããjẽrẽ capaanucũrã na caãmata, ti wii macããjẽ na cajorijere ʉgari paanucũñama. Bairo ĩgʉ ñiña: Noa ũna sacerdote majã altar mesapʉ waibʉtoa rii camasã Diore na cajorijere cajoemʉgõjobojanucũrã, to waibʉtoa na capajĩãtãna rii carʉsarijere ʉgamasĩnucũñama. Tiere mʉjãã masĩrã. [14] Torea bairo átirotiyupi marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cũã: “Noa ũna caroa quetire caquetibʉjʉri majã na caãmata, ñubueri majã na cacũgorijere ʉgari quetibʉjʉgarãma camasãrẽ,” ĩcũñupĩ Jesús. [15] Tore bairo mʉjããrẽ ʉgariquere cajẽnimasĩbujiopaʉ nimicũã, mʉjãã ñubueri majãrẽ tiere yʉ jẽnietinucũña. Tunu bairoa dise ũnie yʉ cabopacarije, o dinerore yʉ mʉjãã cajoparore bairo ĩ mee, atore bairo mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉ woatujoya. ¡Yʉ roque yʉ caboro yʉ aʉa riamasĩña, Dios yaye macããjẽrẽ yʉ caquetibʉjʉ ãno ũno mai, aperã roro yʉre na cabʉsʉpaietiparore bairo ĩ, yua!

[16] Mai, yʉ pʉame Dios yaye camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ quetire yʉ caquetibʉjʉrije jũgori, caãnimajũũrẽ bairo yʉ ãnitũgoñaetinucũña. Yʉ paarique tie niña. Jesucristo yʉ cũ caquetibʉjʉrotirique majũ niña. ¡Bairo tiere yʉ caquetibʉjʉeticõãta, bopacooro yʉ tãmʉobujioʉ! [17] Bairi yʉ caborore bairo caroaro jĩcãrõ tũni camasãrẽ yʉ caquetibʉjʉata, merẽ marĩ Quetiupaʉ tie wapa yʉ cũ cajopee nicõãña. O yʉ caborore bairo mee caãmatacũãrẽ, Dios pʉame roque tie paariquere yʉ cũñupĩ. Bairi yʉ quetibʉjʉ jãnamasĩẽtĩña Dios yaye quetire. [18] ¿Bairi ñerẽ yʉ wapatanucũñati? Yʉ pʉame Dios yayere quetibʉjʉ, caroaro yʉ tũgoña ʉseaninucũña. Tiere cawapataʉre bairo caroaro, mʉjããrẽ wapa jẽnirĩcãrõ mano yʉ quetibʉjʉnucũña Dios camasãrẽ cũ netõõrĩqũẽ quetire. Bairo ĩgʉ ñiña: Yʉ, Dios yayere caquetibʉjʉ yʉ caãnie jũgori, yʉ caquetibʉjʉrije wapare mʉjãã yʉ jẽnietinucũña. “Yʉ paarique cawapa manie niña,” caĩrẽ bairo mʉjããrẽ apeye ũnierẽ jẽnimasĩmicũã, mʉjãã yʉ jẽni pajũgoetinucũña.

[19] Tunu bairoa noa ũna na carotiepei mee yʉ ãniña. Bairo caãcũ nimicũã, nipetiro ũmʉrẽ bairo yʉ tuaya, Jesucristore capããrã ũnapʉa na catũgoʉsaparore bairo ĩ. [20] Bairi, yʉ yarã judío majã watoapʉ ãcũ, yʉ cũã na judío majã na caãnajẽ cʉtiere bairo yʉ ãninucũña. Na caãnajẽ cʉtore bairo ãnirĩ Cristo yaye quetire yʉ caquetibʉjʉro na tũgoʉsao joroque ĩ, tore bairo yʉ bainucũña. Bairo pʉame ĩgʉ ñiña: Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã majũ na caãnierẽ, carotiecorã majũ na ãmerĩcõãto ĩ, yʉ cũã tiere carotiecoʉre bairo ãnirĩ na yʉ quetibʉjʉnucũña. Baipʉa, cariapera Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecoʉre bairo majũ mee yʉ ãniña. [21] Tunu apeyera, aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecoenarẽ na quetibʉjʉgʉ, na caãnajẽ cʉtiere bairo ãnirĩ na yʉ quetibʉjʉnucũña. Baipʉa cariapera, yʉ pʉame Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ caácʉ majũ yʉ ãninucũña. Bairo caãcũ ãnirĩ Cristo cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecoʉre bairo majũ caãcũ yʉ ãninucũña. [22] Tunu bairoa aperã Dios mena mai caroaro catũgoñatutuawẽpũẽna watoapʉ ãcũ, yʉ cũã narẽ bairo tũgoñarĩqũẽ cʉtiri na yʉ quetibʉjʉnucũña. Narẽ bairo yʉ cũã ãnajẽ cʉtiri na yʉ caquetibʉjʉro caroaro na tũgoʉsao joroque ĩ, tore bairo yʉ bainucũña. Ape wãme ĩrĩcãrõ pʉamata, atore bairo ĩgʉ ñiña: Noo camasã na caãni wãme cãrõ nipetiro yʉ cũã caroaro mena ãnajẽ cʉti cõñamasĩrĩ na yʉ quetibʉjʉnucũña camasãrẽ Dios yaye quetire. Bairo ãnajẽ cʉtiri camasãrẽ yʉ caquetibʉjʉro bero, noa ũna jĩcããrã Diore tũgoʉsari na canetõmasĩrõ yʉ bonucũña. [23] Tore bairo yʉ átinucũña, Dios yaye caroa quetire ñe ũnie

mano caroaro mena na yн caquetibнjнmasĩparore bairo ĩ. Yн cн̃ã tore bairo quetibнjнri jĩcã wãme ũno Dios caroa cн̃ cajorijere cн̃gogн, jĩcãrõ tн̃ni caroaro mena yн átiãninucũña.
[24] Ĩcõñarĩ mнjãã yн quetibнjнpa mai. Mнjãã masĩrã: Eperã atнri majã atн ẽmнetagarã, nipetiro caeperã jĩcãrõ atнnucũñama. Bairo nipetiro na caatнmiatacн̃ãrẽ, cayapapн jĩcãн̃ã atн ẽmнetanucũñami. Cн̃ jeto cн̃ caatн ẽmнetarije wapa ñemasĩnucũñami. Bairi mнjãã cн̃ã caatнrãrẽã bairo caroaro jĩcãrõ tн̃ni tн̃gonsaya, Dios yayere caroa cн̃ jopeere mнjãã caẽmнetamasĩparore bairo ĩrã. [25] Tunu bairoa eperiquere caátimajã caãnigarã caroaro na rupaнre maijн̃gonucũñama, na rupaн to roye tuaeticõãto, ĩrã. Tore bairo caroaro átimasĩnucũñama eperi majã, na caatнẽmнetajн̃gorije wapa pesarica beto laurel na caĩrĩcн pũũ mena qũẽnorĩcã beto ũnorẽ na cajopee caãnimiatacн̃ãrẽ yua. Ti beto pнame yoaro mee jĩnicoamasĩña. Marĩ roque ti beto ũno meerẽ marĩ macããña. Bairi di rн̃mн ũno capetieti yerire marĩ Pacн Dios cн̃ cajopeere borã, tutuaro mena jĩcãrõ tн̃ni caroaro marĩ átiãninucũña. [26] Torecн, yн cн̃ã caroaro jĩcãrõ tн̃ni Dios yн caátirotirore bairo caroaro yн átiãnimasĩnucũña. Yн caboroa, eperi majã mena caatнre bairo nimicн̃ã, caatн cacaapee ĩñaecн̃rẽ bairo yн baietiya. Tunu bairoa caqũẽbueire bairo nimicн̃ã, cabнgoroa caãmeo qũẽmacãн̃rẽ bairo yн ãmerĩnucũña. Torea bairo jĩcãrõ tн̃ni Dios yaye macããjẽrẽ ẽmнetagн, caroaro yн átiãninucũña. [27] Torecн, bairo pнame roque yн átinucũña: Yн rupaн mena bнtioro yн caátiganucũrĩjẽrẽ ẽñotari, Dios yaye macããjẽ jetore caroaro tutuaro mena yн átinucũña. Bairo yн caátiãnicõãmata, aperãrẽ yн caquetibнjнyaparoro bero, Dios caroare yн cн̃ cajopee pнame yasietigaro.

10

Consejos contra la idolatría

[1] Bairi yн yarã, atiere masiritieticõãña: Jãã ñicн̃jãã ãnana pнame desierto cayucн-manopн na caátó, Dios pнame oco buseri poa mena na maajн̃goyupi. Tunu bairoa tore bairo Dios cн̃ cajн̃goátó, nipetiro jãã ñicн̃jãã ãnana pнame ria capairiya Caocojũãrĩya cawãmecнtiyare Dios cн̃ catutuarije jн̃gori pẽña ásúpa Moisés ãnacн̃ mena. [2] Bairo oco poare нsaáná ria capairiya cн̃ãrẽ pẽñarĩ bero yua, Moisere catн̃gonsarãrẽ bairo cawãmetuecoricarãrẽ bairo caãna tuayupa. [3] Tunu bairoa na nipetiro Dios cн̃ cajorije maná нmнrecóo macããjẽ нgarique cañurĩjẽrẽ нgayupa. [4] Tunu etirique cн̃ãrẽ Dios cн̃ cajorije macããjẽrẽã etiyupa caroa macããjẽrẽ. Tie na caetirije oco pнame caroa cañurĩjẽ ãñupã. Jesucristo pнame ũtãrẽ bairo caãcн̃ caroare caocojoн ãnicõãñupĩ na mena desierto cayucнmanopнre. Bairi cн̃ cajorije macããjẽ oco caroare etiyupa jãã ñicн̃jãã ãnana pнame, Moisés ãnacн̃ jн̃gori yua. [5] Bairo cabaimiatacн̃ãrẽ, na nipetiro jãñurĩpнa Dios na mena qũĩñajeso joroque áperimajũcõãñupã. Bairi cayucнmano desiertopн na nipetiro ti tuti macããna riayasiyupa. Tie nipetirijere merẽ mнjãã masĩrã.

[6] Tore bairo jãã ñicн̃jãã ãnana marĩ bai ĩñojн̃goyupa, marĩ cн̃ã narẽ bairo ãmerẽ carorije macããjẽrẽ marĩ caĩñaнgaripeaetiparore bairo ĩrã. Bairi narẽ bairo carorije macããjẽrẽ caboetiparã marĩ ãniña. [7] Torena, mнjãã cн̃ã jãã ñicн̃jãã ãnana jĩcããrã, ati yepa macããna jн̃gũẽãrẽ na caĩroaricarore bairo, na ũnarẽ na ĩroaeticõãña. Torea bairo ĩ quetibнjнya Dios yaye woaturique cн̃ã: "Na, camasã pнame нga, eti, áti yaparori bero neñarĩ, na jн̃gũẽrẽ cн̃ basapeo нseaniñupã noo na caboro yua," ĩ quetibнjн woatuyupa. [8] Bairi mнjãã cн̃ã jãã ñicн̃jãã ãnana jĩcããrã carõmio mena roro na caátiepericarore bairo átiepeeticõãña. Bairo roro na caátie wapa jĩcã rн̃mнa veintitrés mil cãrõ majũ na yasio joroque ásupi Dios. [9] Bairi marĩ cн̃ã, "Roro marĩ caátie wapare marĩ ĩñabeseecнmi Cristo," caĩbнsнetiparã marĩ ãniña. Tore bairo jãã ñicн̃jãã jĩcããrã Diore na caĩbнsнrije jн̃gori, ãña na na bacaĩjãreo joroque ásupi Dios. [10] Tunu bairoa yasioropн Diore roro ĩ bнsнeticõãña. Jãã ñicн̃jãã ãnana pнame jĩcããrã yasioropн roro ĩ bнsнnucũñupã Diore. Tore bairo roro na caĩbнsнrije jн̃gori na riao joroque caácн ángel pнame na pajĩãreyupi.

[11] Atie yн caquetibнjнrije nipetirije baiyupa jãã ñicн̃jãã ãnanarẽ. Tie roro na cabairiquere ĩñacõrĩ, roro marĩ cн̃ã marĩ caátinemoetiparore bairo ĩrã, tore bairo baiyupa. Bairi marĩ ati yнtea catнsari yнtea macããna marĩ catн̃goñamasĩparore bairo ĩrã, tore bairo ĩ quetibнjн woatucũñupã Dios ya tutipнre. [12] Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃ Dios cн̃ carotirore bairo

jĩcãrõ tũni cũ caátiãnimasĩata, caroaro tũgoñamasĩrĩ cũ ãmarõ, wãtĩrẽ cũ caĩtoecoetiparore bairo ĩ. [13] Mai, mʉjãã pʉame wãtĩ roro mʉjãã átio joroque cũ caátinucũrĩjẽrẽ mʉjãã átieconucũña. Tie pʉame ati ʉmʉrecóo caãna camasã Dios ya poa macããna na canʉcãmasĩjĩãtietie majũ mee niña. Bairi mʉjãã pʉame, "Dios roque, roro wãtĩ marĩ cũ caátiganucũrĩjẽrẽ marĩ ẽñotabojagʉmi," Dios mena ĩ tũgoñatutuacõãña. Cũ pʉame, nocãrõ roro popiye mʉjãã baio joroque caátie caãnimiatacũãrẽ, tore bairo mʉjãã tãmʉo rotietigʉmi, cũ yarã mʉjãã caãnoi. Dios pʉame roque roro mʉjãã catãmʉobujiopeere ẽñotabojagʉmi. Bairo cũ caáto, roro caátiecoenarẽ bairo caroaro mʉjãã netõcoagarã yua.

[14] Bairi yʉ yarã, yʉ camairã, ati yepa macããna jũgũẽãrẽ ñubuerique ũnie macããjẽrẽ tocãrõã jãnacõãña. [15] Mʉjãã, yʉ yarã, catũgoñamasĩrãrẽ bairo atiere atore bairo mʉjãã yʉ quetibʉjʉya. Bairi mʉjãã majũã yʉ caĩquetibʉjʉrijere caroaro catũgobeseparã mʉjãã ãniña, roro átajere mʉjãã caátiecoetiparore bairo ĩrã. [16] Di rũmʉ ũno ñubuerã Jesucristo cũ caátajere tũgoñarĩ ʉse ocore etigarã jũgoye Diore cũ jẽnirĩ bero yua, "Jesucristo yucʉpãĩpʉ cũ cariírerique jũgori cũ canetõrĩcãrã marĩ ãniña," ĩ tũgoñarã marĩ átinucũña. Tunu bairoa pããrẽ batoori ʉgarã, "Capããrã nimirãcũã, jĩcã rupaʉre bairo Jesucristo cũ caĩroari poa macããna majũ marĩ ãniña," ĩ tũgoñarã marĩ átinucũña. [17] Bairãpʉa, capããrã marĩ ãniña Jesucristo mena macããna. Bairo capããrã nimirãcũã, nipetiro pan jĩcãrẽã marĩ Quetiupaʉ rupaʉre bairo caãnierẽ marĩ ʉganucũña. Bairo cũ rupaʉre bairo caãnie pããrẽ caʉgarã ãnirĩ marĩ Quetiupaʉ Jesucristo mena jĩcã rupaʉre bairo caãna marĩ tuaya yua.

[18] Tũgoñañijate Israel ya poa macããna na cabairiquere: Noa ũna sacerdote majã waibʉtoa Diore na cajorãrẽ cajoemʉgõ jobojanucũrã pʉame, tie macããjẽ waibʉtoa riire ʉganucũñama. [19] Mai, atie yʉ caĩrĩjẽ mena, "Aperã jũgũẽ ũcũ peeto ũno wapacʉcʉmi," ĩ mee tore bairo yʉ quetibʉjʉya. Tunu bairoa, "Waibʉcʉ rii cabʉgoro caãnie, netõjãñurõ na jũgũẽãrẽ na cajorije pʉame caroa majũ niña," ĩ mee tore bairo mʉjãã yʉ quetibʉjʉya. [20] Bairo pʉame ĩgʉ ñiña: Aperã, Diore camasĩẽna, na jũgũẽãrẽ ĩroarã waibʉtoa riire na cajoemʉgõjonucũata, wãtĩãrẽ na ĩroarã átinucũñama. Diore ĩroarã mee tore bairo átinucũñama. Bairi yʉ pʉame wãtĩã yarã caãnarẽ bairo caãna mena mʉjãã cabapacʉtinemonucũrõ yʉ boetiya. [21] Tunu bairoa Jesucristo yucʉpãĩpʉ cũ cariaparo jũgoye cũ cabuerã mena ʉse ocore cũ caetiriquere tũgoñarĩ marĩ cũã ʉse ocore etiri bero, wãtĩãrẽ ĩroarã na caetirije macããjẽrẽ marĩ caetiata, ñuẽtĩña. Tunu bairoa marĩ Quetiupaʉ pããrẽ, cũ cabuerã mena cũ caʉgariquere tũgoñarĩ, marĩ cũã Cristo ya mesapʉ ʉgari bero, tunu wãtĩãrẽ ĩroarã na caʉgarije macããjẽrẽ marĩ caʉgaata, ñuẽtĩña.

[22] ¿Bairi mʉjãã pʉame marĩ Quetiupaʉ mʉjããrẽ qũĩñateo joroque roro cũ mʉjãã baibotiogayati? ¿Cũ netõrõ catutuarã majũ áto mʉjãã ãniñati? Mʉjãã baietiya. Bairi marĩ Quetiupaʉ jetore cũ marĩ caĩroaro ñuña.

La libertad y el amor cristiano

[23] Aperã jĩcããrã camasã atore bairo ĩ tũgoñarãma: "Ñe ũnie, yʉ caátipeere ẽñotaetiya. Bairi noo yʉ caboro yʉ átimasĩña," ĩ tũgoñarãma. Cariapea tore bairo baiya. Bairopʉa, nipetiro tore bairo marĩ caátijesorije jeto mee ãniña. Baipʉa, nipetiro yʉ caátigarije noo caborijere yʉ caátimasĩpeyocõãta, ñujãñuña. Cabaimiatacũãrẽ, tie nipetirijepʉa yʉ caátinucũrĩjẽ nemojãñurõ Dios mena yʉ tũgoñatutuanemo joroque átimasĩẽtĩña. [24] Bairi marĩ majũ rupaʉ mena caroaro marĩ caãnipeere macãẽtĩrotiya. Aperã marĩ yarã caroaro na caãnipee ũnie pʉame roquere caátiparã marĩ ãniña.

[25] Bairi tunu nipetiro waibʉtoa rii na cawapatiri arʉa macããjẽ waibʉtoa riire wapatiri mʉjãã caʉgaata, ñujãñuña. Bairãpʉa, tie riire na jũgũẽãrẽ ĩroarã na cajoerʉgaátaje caãnie macããjẽrẽ masĩgatũgoñaeticõãña, mʉjãã catũgoñarĩjẽpʉ mʉjãã catũgoñayapapuaetiparore bairo ĩrã. [26] Mai, ati ʉmʉrecóo, bairi nipetiro ati yepa caãnie cũã Dios cũ caqũẽnorĩqũẽ, cũ yaye jeto niña.

[27] Bairi ni ũcũ Diore catũgoʉsaecʉ mʉjããrẽ cũ ya wiipʉ piijori cũ cajũgoʉgaro, mʉjãã cabooata, nipetiro waibʉcʉ rii mʉjãã cũ canurĩjẽrẽ ʉgacõãña. Bairãpʉa, tie riire na jũgũẽãrẽ ĩroarã na cajoerʉgaátaje caãnie macããjẽrẽ masĩgatũgoñaeticõãña, mʉjãã catũgoñarĩjẽpʉ mʉjãã catũgoñayapapuaetiparore bairo ĩrã. [28] Meerẽ tiere mʉjãã masĩña. Bairi jĩcãũ ũcũ mʉjããrẽ, "Atie waibʉcʉ rii na cajoemʉgõjorije macããjẽ carʉsarije niña," cũ

caĩata, toroque tie riire ʉgaeticõãña. Mʉjããrẽ tiere caquetibʉjʉatacʉ cʉ̃ catʉ̃goñarĩjẽpʉ roro cʉ̃ tʉ̃goña yapapuaetio roque ĩrã, tiere ʉgaeticõãña. [29] "Mʉjãã pʉame tʉ̃goña yapapuari tiere ʉgaeticõãña," ĩ mee ñiña. Aperã tie waibʉcʉ rii joemʉgõjorique macããjẽrẽ caʉgaetinucũrã pʉame bairo mʉjãã caátiere ĩñarĩ na catʉ̃goñayapapuaetiparore bairo ĩ, tore bairo yʉ quetibʉjʉya.

Bairo yʉ caĩmiatacʉ̃ãrẽ, jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ atore bairo ñi jẽniñabujioʉmi: "¿Dopẽĩ apei cʉ̃ yeri cʉ̃ catʉ̃goñarĩjẽpʉ cʉ̃ caátimasĩẽtĩẽ bui yʉ pʉame yʉ majũ yʉ caátimasĩrĩjẽrẽ yʉ átijãnabujiocʉti?" [30] Tunu bairoa, " 'Dios, yʉ mena mʉ ñujãñuña,' Diore qũĩ jẽnirĩ bero, tie ʉgariquere yʉ caʉgamiatacʉ̃ãrẽ, ¿dopẽĩrã tie waibʉcʉ riire yʉ caʉgaro ĩñarĩ, roro na bʉsʉpainucũñati?" ĩ jẽniñabujioʉmi. [31] Bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjããrẽ atore bairo ĩgʉ ñiña: Waibʉtoa riire ʉga, etiriquere eti, o apeye ũnie mʉjãã caátinucũrĩjẽ cʉ̃ãrẽ ása, tore bairo mʉjãã caátie jʉ̃gori aperã cʉ̃ã Diore cʉ̃ na basapeo joroque mʉjãã caáto to cañuata. [32] Caroaro átiãnajẽcʉsa. Noa ũna camasã aperã roro na átio joroque átijʉ̃goeticõãña. Judío majã, aperã judío majã caãmerã ũna cʉ̃ãrẽ tore bairo áti ĩñoeticõãña. Aperã, marĩ yarã, Dios ya poa macããna cañubueri majã cʉ̃ãrẽ tore bairo roro na átio joroque ápericõãña. [33] Bairi yʉ cʉ̃ã tocãnacãni jãñurĩpʉa Dios cʉ̃ caĩñajesopee ũnie tocãnacã wãmerẽ yʉ átijʉ̃gonucũña. Yʉ majũ caroaro yʉ caãnipeere yʉ áperinucũña. Aperã roque caroaro na caãnimasĩpee ũnie pʉamerẽ jĩcãrõ tʉ̃ni na yʉ áti ĩñonucũña. Bairo yʉ caáto, na cʉ̃ã roro na caátaje wapare netõrĩ, Dios tʉpʉ na caetajĩãtiparore bairo ĩ, tore bairo yʉ cʉ̃ã yʉ átinucũña.

11

[1] Bairi, yʉ, Cristo cʉ̃ caátiere ĩñacõrĩ caroaro yʉ caátorea bairo mʉjãã cʉ̃ã caroaro yʉ caátiere ĩñacõrĩ átiãnajẽrẽ átiãnimasĩña.

Las mujeres en el culto

[2] Mʉjãã pʉame yʉre tʉ̃goñarĩ, mʉjãã yʉ caquetibʉjʉricarore bairo caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni caroa wãmerẽ mʉjãã áticõã ninucũña. Tiere queti tʉ̃gori mʉjãã mena yʉ ʉseaniña. [3] Mai, atie cʉ̃ãrẽ mʉjãã camasĩrõ yʉ boya: Cristo pʉame marĩ caʉ̃mʉarẽ caãnijʉ̃goʉ, carʉpoare bairo caãcʉ̃ niñami. Bairi tunu caʉ̃mʉ canʉmocʉcʉ pʉame carõmio, cʉ̃ nʉmorẽ caãnijʉ̃goʉ, cõ rʉpoare bairo caãcʉ̃ niñami. Dios, Cristore caãnijʉ̃goʉ, cʉ̃ rʉpoare bairo caãcʉ̃ cʉ̃ caãnorẽã bairo caʉ̃mʉ cʉ̃ã cʉ̃ nʉmorẽ caãnijʉ̃goʉ niñami. [4] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ caʉ̃mʉ Diore cʉ̃ jẽnigʉ, o Dios yaye macããjẽrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉparo jʉ̃goye, jutii asero, o apeye ũnie mena cʉ̃ rʉpoare peotori cʉ̃ cajẽniata, Cristo cʉ̃rẽ caãnijʉ̃goʉ, cʉ̃ rʉpoare bairo caãcʉ̃rẽ cʉ̃ nʉcʉ̃bʉgoecʉ átiyami. [5] Tunu bairo jĩcãõ ũcõ carõmio cʉ̃ã Diore cʉ̃ jẽnigo, o Dios yaye macããjẽrẽ cõ caquetibʉjʉparo jʉ̃goye cõ rʉpoare jutii, o apeye ũnie mena cõ capeotoeticõãta, cõrẽ caãnijʉ̃goʉ, cõ manapʉre cʉ̃ nʉcʉ̃bʉgoeco átiyamo. Cõ manapʉre cabotio ãnirĩ cõ poare cajuapere reecõãrĩcõrẽã bairo baiyamo yua. [6] Bairi jĩcãõ ũcõ carõmio cõ rʉpoare cõ capeotogaeticõãta, jicoquei cõ poare cõ cajuare peyocõãrotiro ñuña. Bairo átirotimiocʉ̃ã, cõ capoa tarotiataje, o cõ capoa juarepeyorotiatajere cõ cabobotʉ̃goñaata, toroque cõ rʉpoare cõ bʉgatoáto apeye ũnie mena yua. [7] Caʉ̃mʉ roque cʉ̃ rʉpoare cʉ̃ bʉgatoeticõãto. Mai, caʉ̃mʉ pʉame, Dios bauriquere bairo cabauʉ, Dios cʉ̃ caqũẽnojʉ̃goricʉ majũ niñami. Tunu bairoa Dios nocãrõ caroaro cʉ̃ caãnajẽ cʉtiere bairo cabauʉ majũ niñami, caʉ̃mʉ pʉame. Carõmio pʉame roque caʉ̃mʉ cʉ̃ caãnajẽ cʉtiere bairo cabauo majũ niñamo. [8] Bairi merẽ atore bairo marĩ masĩña: Mai, carõmio rupaʉ mena nerĩ cʉ̃ qũẽnoesupi Dios caʉ̃mʉrẽ. Caãnijʉ̃goricʉ caʉ̃mʉ waru õwãrõ macããtõ mena nerĩ roque carõmiorẽ cõ qũẽñoñupĩ Dios carõmio caãnijʉ̃goricore. [9] Carõmio jʉ̃gori mee caʉ̃mʉrẽ cʉ̃ qũẽnoñupĩ Dios. Caʉ̃mʉ jʉ̃gori roque carõmio caʉ̃mʉ mena caãnipaore cõ qũẽnoñupĩ Dios. [10] Bairo caʉ̃mʉ roca cõ carotimasĩrĩjẽ jʉ̃gori carõmio pʉame jutii asero ũno mena cõ rʉpoare bʉgatori caquetibʉjʉpao niñamo. Tunu bairoa ángelea majã cõ rʉpoare bʉgatori cõ caãno na caĩñajesoparore bairo ĩõ, tore bairo cõ caáto ñuña.

[11] Tore bairo caroca carotimasĩõ carõmio cõ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Cristo yaʉ carõmio jʉ̃gori mee caroaro caátiãnimasĩnucũʉ̃ mácʉ̃mi. Tunu bairo dico jĩcãʉ̃ ũcõ Cristo yao caʉ̃mʉ jʉ̃gori mee caroaro caátiãnimasĩnucũõ mácõmo. Na pʉgarãpʉa yeri ñajããõ joroque na caãmeo átipeere bojʉ̃goyupi Dios. [12] Merẽ cariape marĩ masĩña: Carõmio

caãnijũgoricore caũmʉ rupaʉ mena jũgori cõ qũẽnoñupĩ Dios. Bairo cabaimiatacũãrẽ, cabero caũmʉ pʉame tunu carõmio mena jũgori buiamasĩñami. Na pʉgarãpʉa Dios cũ caqũẽnorĩcãrã majũ niñama.
[13] Bairi mʉjãã majũã tũgoña beseya mʉjãã caátipee cañurĩjẽrẽ. Bairi, "Carõmio cõ rʉpoare apeye ũnie mena peotoeco Diore cõ cajẽnirõ ñurõ," mʉjãã caĩata, ñuẽtĩña. [14] Merẽ, caũmʉa marĩ caãnajẽ cʉtiere camasĩrã marĩ ãniña. Bairi caũmʉ cũ poare juareecʉ, pairo bʉtiori cũ caãmata, boboojãñuña cũrẽ, poa yowerije cũ cacũgoro jũgori yua. [15] Bairo marĩ caũmʉa pʉame marĩ cabaimiatacũãrẽ, carõmio roque cõ poare bʉtiori cõ caãno ñuña. Poa yowerije cũgori cõ caãnie cõ jesoye majũ ãno baiya. Cõ poa cayowerije pʉame cõ rʉpoare catorije cõ jesoye majũ Dios cũ cacũrĩqũẽ niña. [16] Bairo yʉ caĩquetibʉjʉrijere tũgomicũã, ni jĩcãũ ũcũ, "Bairo mee niña," caĩbʉsʉbotiogaʉre atore bairo cũ camasĩrõ yʉ boya: Jãã, caquetibʉjʉri majã, bairi aperã, Dios ya poa macããna ñubueri majã cũã ape wãme marĩ caátiãnijũgoatajere marĩ masĩẽtĩña. Tie yʉ caquetibʉjʉrije jetore marĩ masĩña.

Abusos en la Cena del Señor

[17] Mai, ato jũgoye mʉjããrẽ yʉ cawoatujopeere tũgoñarĩ mʉjãã mena yʉ ʉseanimasĩẽtĩña. Mʉjãã pʉame neñarĩ ñubuerã, Dios mena nemojãñurõ tũgoñatutuao joroque mʉjãã caátiparo ũnorẽã, cũ mena mʉjãã caãnie to royetuao joroque roro mʉjãã átinucũña. [18] Caãnijũgoro atore bairo ñi quetibʉjʉnucũñama jĩcããrã mʉjãã mena macããna: "Ñubuerã neñarã na majũ jĩcãrõ tũni tũgoñarĩ neñaetinucũñama. Na majũ ãmeo ricawatiri jĩcãrõ ñubuemasĩẽtĩnucũñama," mʉjãã ĩnucũñama. Bairo yʉ na caĩquetibʉjʉnucũrĩjẽrẽ baipʉa cariapea yʉ tũgoya. [19] Torea bairo mʉjãã baicõã ninucũgarã. Tore bairo mʉjãã cabairije caãnuetie caãnimiatacũãrẽ, mʉjãã catũgoñaricawatirije jũgori yua, "¿Noa pʉame Jesucristore catũgoʉsarã majũ na ãniñati?" marĩ ĩ masĩgarã. [20] Bairo ricawatiri, caroaro caãmerã ãnirĩ Jesucristo riagʉ jũgoye cũ caʉgatʉsariquere tũgoñarĩ ʉgarã, roro majũ átigarã, mʉjãã neñanucũña. Marĩ Quetiupaʉ riagʉ jũgoye cũ cabuerã mena cũ caʉgatʉsaricarore bairo mee majũ mʉjãã átinucũña. [21] Mʉjãã pʉame ʉgaricapaʉ caetaro, tocãnacãũpʉa cajũgoyea ʉgariquere jeeri pairo mʉjãã ʉgajũgoye cʉtinucũña. Bairo cajũgoyea mʉjãã caʉgaweyoroi, aperã pʉame bocáqueya cotenucũñama. Tunu bairoa cũmurĩ tũnipʉ aperã mʉjãã mena macããna cũã ʉse ocore etinucũñama. [22] Bairi mʉjããrẽ ñiña: ¿Dopẽĩrã mʉjãã ya wiiripʉa ʉgariquere ʉga, o ʉse ocore eti, mʉjãã áperiyati, tore bairo átigamirãcũã? Tunu bairoa, ¿dopẽĩrã Dios ya poa macããna ñubueri majãrẽ na mʉjãã nʉcũbʉgoetinucũñati? Tunu bairoa aperã, apeye ũnie cacũgoena cũã roro bobooro na majũ na tũgoñao joroque mʉjãã átiya. Bairi, ¿ne ũnie pʉamerẽ mʉjãã ñicʉti? "¡Ñujãñuña! Caroaro majũ mʉjãã átiya," ¿ñicʉti? Tore bairo roro mʉjãã caátiere ĩñarĩ, ¿dopẽĩ, "Ñujãñuña," ñibujiocʉti? ¡Tore bairo ñiecũ, tame!

La Cena del Señor
(Mt 26.26-29; Mr 14.22-25; Lc 22.14-20)

[23] Mai, yʉ pʉame marĩ Quetiupaʉ yʉre cũ caquetibʉjʉricarorea bairo mʉjããrẽ atore bairo yʉ quetibʉjʉwʉ: Marĩ Quetiupaʉ Jesure cũ cabʉsʉjãbuitiri ñamia caãno, cũ pʉame cũ cabuerã mena neñarĩ cũ wãmopʉ pããrẽ neñupũ. [24] Bairo ne yaparo Diore cũ jẽnirĩ bero carecomacã pebatori cũ cabuerãrẽ na nunirĩ, atore bairo na ĩñupũ: "Atie pan yʉ rupaʉ niña. Mʉjããrẽ yʉ cariabojarije macããjẽ niña. Bairi mʉjãã cũã cabero atore bairo yʉ caátajere tũgoñarĩ pããrẽ mʉjãã bato ʉganucũgarã." [25] Tunu bairoa ásupʉ Jesús: Pããrẽ ʉga yaparori bero, cũ wãmopʉ copa etirica bapare nerĩ atore bairo na ĩñupũ cũ cabuerãrẽ, "Atirʉ macããjẽ ʉse oco pʉame yʉ rií niña. Camasãrẽ netõõgʉ yʉ riacoagʉ. Bairo yʉ cariápee jũgori cawãma wãme camasãrẽ Dios cũ caátibojacũrĩjẽ niña. Bairi di rũmʉ ũno mʉjãã caetiri rũmʉ cãrõ ʉse ocore etirã, yʉ caátajere tũgoñarĩ mʉjãã átinucũgarã," ĩñupũ Jesús. [26] Bairi mʉjãã pʉame Jesucristo cũ caátajere tũgoñarĩ pããrẽ ʉga, bairi ʉse oco cũãrẽ mʉjãã caetinucũrõ cãnacãnia Jesucristo marĩ cũ cariabojariquere masĩrĩ áti ĩñorã mʉjãã átinucũña. Tore bairo áticõã ninucũña mai marĩ Quetiupaʉ ati yepapʉ cũ caatíparo jũgoye.

Cómo se debe tomar la Cena del Señor

[27] Bairi caroaro ása. Ni jĩcãũ ũcũ marĩ Quetiupaʉ cũ caátatore bairo pããrẽ ʉga, o ʉse oco cũãrẽ eti, átimicũã, nʉcũbʉgorique mano cũ caápata, roro ácʉ átiyami. Marĩ

Quetiupaн cũ rupaн mena roro popiye bairi yucнpãĩpн cũ cariariquere nнcũbнgoecнre
bairo ácн átiyami. Bairi tore bairo cũ caápata, roro cũ caátie wapa pairo nigaro. [28] Bairo
cabairo jũgori tocãnacãũpнa na yeripн catũgoñabesepará niñama, marĩ Quetiupaн yaye
macããjẽ pan, bairi нse oco cũãrẽ na caetiparo jũgoye mai. [29] Bairi mнjãã yeripн caroaro
tũgoñajũgoyetiena, Jesucristo yaye macããjẽrẽ нga, o eti, mнjãã caápata, roro popiye
mнjãã cabaipee wapare macããrã nнcũbнgoricaro mano eti, нga mнjãã átinucũgarã. [30] Tie
jũgori mнjãã mena macããna capããrã riaye painucũñama. Tunu aperã catutuaena cũã
ninucũñama. Tunu bairo tie jũgori aperã jĩcããrã mнjãã mena macããna baireyupa.
¿Tiere mнjãã masĩẽtĩñati? [31] Bairi marĩ majũã marĩ yeripн marĩ catũgoñarĩjẽ mena
roro marĩ caátinucũrĩjẽrẽ caroaro marĩ rupaнre marĩ catũgoñabesepeyocõãta roque,
marĩ Quetiupaн pнame marĩ yaye wapa, roro popiye marĩ baio joroque áperibujioнmi.
[32] Baipнa, marĩ Quetiupaн pнame roro popiye marĩ tãmнo joroque cũ caápata, caroaro
marĩ caãnipeere marĩ beyoн, tore bairo marĩ átinucũñami. Bairo marĩ cũ caáto jũgori marĩ
pнame ati нmнrecóo macããna roro popiye cayasiparã mena roro marĩ catãmнoetiparore
bairo ĩ, tore bairo marĩ átinucũñami.

[33] Bairo cabairoi, yн yarã yн camairã, di rũmн ũno neñapori Jesucristo riagн jũgoye
cũ caнgariquere tũgoñarĩ mнjãã caнgari rũmн caãno tocãnacãũpнrea ãmeo yuri, jĩcãrõ
нganucũña. [34] Bairi ni jĩcãũ ũcũ mнjãã mena macããcũ bнtioro majũ queyari mнjãã
caĩrõrẽ bairo cũ caboeticõãta, cũ ya wiipнa cũ нgacõãto нgariquere. Mai, Dios pнame
neñapori mнjãã caнganucũrĩjẽrẽ cũ canнcũbнgoetie jũgori roro popiye cũ baio joroque
cũ caáperiparore bairo ĩ, cũ ya wiipнa cũ нgacõãto. Baipнa, apeye yн caĩquetibнjнgarijere
mнjããrẽ ĩñaн ácúpн, caroaro mнjãã yн quetibнjн qũẽnonemogн.

12

Los dones espirituales

[1] Yн yarã, Espíritu Santo jũgori marĩ joyupi Dios tocãnacã wãme, caroa wãme marĩ
caátiãnimasĩpeere. Tie macããjẽrẽ mнjãã camasĩrõ yн boya.

[2] Merẽ atiere mнjãã masĩrã: Mai, Jesucristo yaye quetire catũgoнsarã mнjãã caãniparo
jũgoye roro wericarã jũgũẽãrẽ caĩtoecorã majũ mнjãã ãnimiwũ. Cacaapee ĩñaena wericarã
ũna cabнsнenarẽ na mнjãã ĩroanucũwũ. [3] Bairi atiere mнjãã camasĩrõ yн boya: Ni jĩcãũ
ũcũ, "¡Jesure roro cũ baiáto!" caĩbнsнetipaн niñami, Dios Yeri Espíritu Santo jũgori
cabнsнnucũũ cũ caãmata. Tunu bairo ni jĩcãũ ũcũ, "¡Jesús yн Quetiupaн jĩcãũã niñami!" ĩ
masĩẽtĩñami Espíritu Santo cũ catutuarije jũgori cũ yeripн cũ cabнsнeticõãta.

[4] Bairi Dios yarã capããrã na caãnimiatacũãrẽ, tocãnacãũpнrea ricaati jeto masĩrĩqũẽ
caroa wãme na caátipeere jonucũñami Espíritu Santo. Bairo capããrãrẽ ricaati jeto caroa
wãme na caátipeere cajonucũũ pнame jĩcãũã niñami Espíritu Santo. [5] Tunu bairoa capee
wãmerĩ camasãrẽ na marĩ caátiroamasĩrĩjẽ ninucũña. Tie bairo marĩ caátimasĩnucũrĩjẽ
pнame jĩcãũã marĩ Quetiupaн cũ caátiroticũrĩqũẽ niña. [6] Tunu bairoa capee wãmerĩ cũ
catutuarijere marĩ caáti ĩñopeere marĩ jonucũñami Dios. Bairo tocãnacãũpнrea ricaati
marĩ jomicũã, Dios jĩcãũã marĩ caátipee tocãnacã wãmerẽ marĩ quetibнjнnucũñami.

[7] Dios pнame cũ yarã caãna tocãnacãũpнrea cũ Yeri Espíritu Santore jonucũñami, cũ
jũgori nipetiro aperãrẽ caroaro marĩ caátiãnimasĩparore bairo ĩ. [8] Marĩ jĩcããrãrẽ cũ,
Espíritu Santo jũgori Dios pнame masĩrĩqũẽ mena cũ yaye quetire marĩ quetibнjнo joroque
átinucũñami. Tunu bairoa aperãrẽ Espíritu Santo jũgori nocãrõ camasĩpetirãrẽ bairo majũ
na quetibнjнo joroque átinucũñami. [9] Jĩcããrã Espíritu Santo jĩcãũ jũgori catũgoñatutuarã
ninucũñama. Tunu bairoa aperã Espíritu Santo jũgori caroa wãme na caátipee Dios
cũ cajorijere upari camasã cariarãrẽ na catiomasĩnucũñama. [10] Aperã jĩcããrã Dios yaye
macããjẽ átijẽño ĩñomasĩrĩqũẽrẽ upanucũñama. Aperã Dios na cũ caquetibнjнrotirijere
tũgori bero, caroa quetire quetibнjнnetõnucũñama camasãrẽ. Aperãrẽ Dios pнame
wãtĩ yaye macããjẽrẽ, o Espíritu Santo yaye macããjẽ quetibнjнriquere caroaro na catũ-
gobesecõñamasĩpeere na jonucũñami. Aperãrẽ, apeye bнsнrique catũgomasĩã manierẽ
na bнsнmasĩõ joroque átinucũñami Dios. Tunu bairoa aperãrẽ tie apeye bнsнrique
caĩrĩjẽ catũgoa manierẽ na quetibнjн ãmewiyo joroque átinucũñami Dios. [11] Tie nipetiri

wãme caroa marĩ caátipeere Espíritu Santo jĩcãũ jũgori tore bairo capee wãme marĩ átimasĩña. Cũ, Espíritu Santo pʉame caroa wãme camasãrẽ na caátipeere cũ cajogari majã tocãnacãũpʉrea na jonucũñami.

Todos pertenecemos a un solo cuerpo

12 Merẽ mʉjãã masĩña marĩ rupaʉ cabairijere: Marĩ rupaʉ pʉame jĩcã rupaʉ nimirõcũã, capee wãme cʉtiricawatiya. Tore bairo Jesucristo ya poa macããna cũã jĩcã rupaʉre bairo caãna marĩ ãniña. 13 Tore bairo noo caãna cãrõ judío majã, judío majã caãmerã, aperã ũmʉa rotiepericarã, o caroaro caãnicõãrã cũã jĩcãũ rupaʉ caãniparãrẽ bairo Espíritu Santo jũgori cabautiza ecoricarã majũ marĩ ãniña. Tunu bairoa cũ yaʉ Espíritu Santo jĩcãũrẽã nipetiro cacũgorã marĩ ãniña.

14 Mai, marĩ rupaʉ pʉame jĩcã rupaʉ nimirãcũã, capee wãme cʉtiricawatiya. 15 Bairi ĩcõñarĩ mʉjãã yʉ quetibʉjʉpa: Marĩ rʉpo, cabʉsʉmasĩrĩ rʉpo caãmata, atore bairo ĩbujioro: "Yʉa, wãmo mee ãnirĩ, rupaʉ macãã rʉpo mee yʉ ãniña," ĩ bʉsʉbujioro. Bairo caĩrĩ rʉpo ãnirĩ rupaʉ macãã rʉpo ãnijãnacoa baietibujioro. 16 Tunu bairoa marĩ ãmorõ cabʉsʉmasĩrĩ ãmorõ caãmata, atore bairo ĩbujioro: "Yʉa, caapee mee ãnirĩ rupaʉ macã ãmorẽ mee yʉ ãniña," ĩ bʉsʉbujioro. Bairo caĩrĩ ãmorõ ãnirĩ rupaʉ macãã ãmorõ ãnijãnacoa baietibujioro. 17 Bairi tunu marĩ rupaʉ petiro caapea jeto caãmata, ¿dope bairo marĩ tũgomasĩbujiocʉti? Tunu bairoa marĩ rupaʉ petiro, ãmoo ope jeto caãmata, ¿dope bairo apeye ũnie cajusurijere marĩ wĩnimasĩbujiocʉti? 18 Bairo cabairoi, Dios pʉame marĩ rupaʉre qũẽnojũgoʉ, ti rupaʉ macããjẽ nipetirije mena marĩ caátimasĩpee, cũ cabororea bairo jĩcãrõ tũni marĩ qũẽnoñupĩ. 19 Bairi marĩ rupaʉ macããtõ jĩcãrõ ũno jetore bairo marĩ rupaʉ caãmata, rupaʉ ãnijĩãti petietibujioro. 20 Bairo marĩ rupaʉ macããjẽ caátimasĩrĩjẽ capee cawãme cʉtiricawatimiatacũãrẽ, cariapera marĩ rupaʉ pʉame jĩcã rupaʉa ãno baiya.

21 Bairo jĩcã rupaʉ caãno jũgori caapea pʉame cabʉsʉrica caãmata, wãmorẽ atore bairo ĩ masĩẽtĩbujioro: "Mʉ yʉ boetiya," ĩ masĩẽtõ. Tunu bairoa marĩ rʉpoa pʉame rʉporire: "Mʉjãã yʉ boetiya," ĩ masĩẽtõ. 22 Bairo pʉame marĩ bainucũña: Marĩ rupaʉ macããjẽ caátitutuaetiere bairo marĩ caĩñanucũrĩjẽ pʉamerẽ netõjãñurõ marĩ bomasĩnucũña. 23 Bairi tunu marĩ rupaʉ macããjẽ cabʉgoro macããjẽrẽ bairo marĩ caĩñanucũrĩjẽ pʉamerẽ netõjãñurõ caroaro maijũgori marĩ cũgonucũña. Tunu bairo marĩ rupaʉ macããjẽ bauro caãmerĩẽ pʉamerẽ caroaro marĩ jutii jãñatonucũña. 24 Tore bairo átimirãcũã, bauro caãnie marĩ rupaʉ macããjẽ pʉamerẽ marĩ jutii jãñatoetinucũña. Dios pʉame jĩcãrõ tũni caroaro áticũñupĩ marĩ rupaʉ macããjẽrẽ. Bairi marĩ rupaʉ macããjẽ, cabʉgoro macããjẽ marĩ camaijũgoetie pʉame caroaro to caãnimasĩpeere boyupi Dios. 25 Marĩ rupaʉ jĩcã rupaʉ caãno jũgori nipetiro marĩ rupaʉ macããjẽ mena jĩcãrõ tũni marĩ capaamasĩparore bairo ĩ, ricaati wãmerĩ jeto marĩ rupaʉ macããjẽrẽ cũñupĩ Dios. 26 Bairi jĩcãrõ ũno marĩ rupaʉ macããtõ cariaye tuata, caroaro jĩcãrõ tũni marĩ ãnimasĩẽtĩña, apeye marĩ rupaʉ macããjẽ carʉsarije menarẽ. O tunu bairoa jĩcãrõ ũno marĩ rupaʉ macããtõ cariaye tuatatore marĩ caʉcoti catioata, caroaro jĩcãrõ tũni ʉseanirĩ marĩ rupaʉ macããjẽ mena marĩ ãnimasĩña.

27 Baipʉa, atore bairo mʉjããrẽ ĩ quetibʉjʉ masĩõgʉ ñiña: Mʉjãã nipetiro Jesucristo yarã, cũ rupaʉre bairo caãna majũ mʉjãã ãniña. Bairo cũ rupaʉre bairo caãna ãnirĩ mʉjãã tocãnacãũpʉa cũ rupaʉ macããjẽ tocãnacã wãme caãniricawatirorea bairo caãna majũ mʉjãã ãniña. 28 Bairi Dios pʉame atore bairo cũ ya poa macããna ñubueri majã menarẽ na cũñupĩ: Caãnijũgoro, cũ caquetibʉjʉrotijorã apóstolea majãrẽ na cũñupĩ. Na berore profeta majãrẽ na cũñupĩ. Na, profeta majã berore jũgoñubueri majãrẽ na cũñupĩ Dios. Na berore aperã cũ yaye macããjẽ caroare caátijẽño ĩñoparãrẽ na cũñupĩ. O aperã cariarãrẽ cacatiori majã cũãrẽ na cũñupĩ. Aperã camasãrẽ caroaro cajʉáti majã cũãrẽ na cũñupĩ. O aperã ñubueri majã quetiuparã caãniparã, o aperã apeye bʉsʉrique catũgomasĩã manierẽ cabʉsʉmasĩparã cũãrẽ na cũñupĩ Dios. 29 Bairãpʉa, tocãnacãũpʉa apóstolea majã ãnimasĩẽtĩñama. Tunu tocãnacãũpʉa profeta majã ãmerĩnucũñama. Tunu bairoa tocãnacãũpʉa cajũgoñubueri majã ãnimasĩẽtĩñama. Tunu tocãnacãũpʉa Dios yaye macããjẽ caroare caátijẽño ĩñomasĩrã ãmerĩnucũña. 30 Tunu bairoa tocãnacãũpʉa Dios cũ catutuarijere upari, cariarãrẽ na catiomasĩẽtĩnucũñama. Tunu bairoa apeyera nipetiro

camasã apeye bʉsʉriquere bʉsʉetinucũñama. Tunu apeyera jĩcããrã jeto apeye bʉsʉrique
macããjẽrẽ tʉ̃gomasĩrĩ bero caĩrĩjẽrẽ camasãrẽ na quetibʉjʉ ãmewiyomasĩõnucũñama.
31 Bairi mʉjãã pʉame caroa wãme mʉjãã caátipeere Espíritu Santo cʉ̃ cajogarije macããjẽ
netõjãñurõ caroaro jʉátimasĩrĩqũẽrẽ bootʉ̃goñarĩ caroaro átiãña.

El amor

Mai, yʉ pʉame mʉjããrẽ netõjãñurõ caroaro mʉjãã caátimasĩpeere mʉjãã yʉ
quetibʉjʉnemogʉ:

13

1 Yʉ pʉame aperã camasã bʉsʉriquere, o ángelea majã bʉsʉrique cʉ̃ãrẽ Dios yʉ cʉ̃
cajorije jʉ̃gori cabʉsʉmasĩ majũ nimicʉ̃ã, camasãrẽ camaiecʉ̃ yʉ caãmata, dope bairo
caápei majũ yʉ ãniña. Ãpõã tii ũnorẽ roro capaapatowãcõʉ̃rẽ bairo caátiãcʉ̃ yʉ ãnibujioʉ.
2 Tunu bairoa Dios yʉ cʉ̃ caquetibʉjʉrijere camasãrẽ caquetibʉjʉnetõmasĩ yʉ ãnibujioʉ.
O tunu bairoa nipetiro Dios cʉ̃ caátipee camasã na camasĩẽtĩẽ cʉ̃ãrẽ camasĩpeyoʉ yʉ
ãnibujioʉ. O apeyera tunu tocãnacã wãme ñe rʉsaricaro mano caroaro camasĩpeti majũ
yʉ ãnibujioʉ. Bairo caãcʉ̃ nimicʉ̃ã, camasãrẽ camaiecʉ̃ yʉ caãmata, dope bairo caápei
majũ yʉ ãniña. Tunu bairoa nocãrõ netõõrõ tʉ̃goñatutuariquere cacʉ̃goʉ ãnirĩ ʉ̃tãʉ̃ ũnorẽ
aperopʉ caárotimasĩ majũ nimicʉ̃ã, peeto ũno camasãrẽ yʉ camaieticõãta, cabʉgoro
macããcʉ̃rẽ bairo majũ yʉ ãniña. 3 Tunu bairoa nipetiro yʉ cacʉ̃gorijere cabopacarãrẽ na yʉ
batopeyocõãbujioʉ. Bairo na batomicʉ̃ã, narẽ caĩñamaiecʉ̃rẽ bairo yʉ catʉ̃goñaata, bairo
áticũʉ̃ yʉ átibujioʉ. O aperãrẽ maietimicʉ̃ã, narẽ yʉ cariabojaata, wapa mano cabʉgoroa
riaʉ yʉ baibujioʉ.

4 Mai, bairi ãmeo mairĩqũẽ pʉame atore bairo ãnajẽ cʉtaje niña: Roro aperã marĩ na
caátimiatacʉ̃ãrẽ, na caĩrĩjẽrẽ, o na caátiere marĩ nʉcãcõãmasĩña. Tunu bairoa camasã
mena caroaro átiãnajẽ niña. Tunu aperã na cacʉ̃gorije cʉ̃ãrẽ narẽ marĩ camaiata, marĩ
ĩñaʉgomasĩẽtĩña. Tunu aperã netõjãñurõ, marĩ majũã tʉ̃goñarĩ aperãrẽ baibotiori marĩ
caãmata, camasãrẽ camaiena marĩ ãniña. 5 Camasãrẽ caĩñamai pʉame camasãrẽ roro
boborije ĩ bʉsʉetinucũñami. Tunu bairoa jĩcãʉ̃ã apeye ũnierẽ cabotʉ̃goñaʉrẽ bairo baiet-
inucũñami. Ãmeo mairĩqũẽ pʉame ãmeo asiarique mee niña. Tunu bairoa ãmeo mairĩqũẽ
pʉame yoaro marĩrẽ roro caátacʉ mena asiãnajẽ mee niña. 6 Bairi aperã camasã carorije
macããjẽrẽ na caáto ĩñarĩ ʉseani tʉ̃goñaetinucũñama camasã caãmeomaimasĩrã pʉame.
Caroaro cariape na caátiãnie pʉamerẽ ĩñajesori tʉ̃goña ʉseaninucũñama. 7 Bairi ni jĩcãʉ̃
ũcʉ̃ camasãrẽ camaimasĩ cʉ̃ caãmata, nipetiro popiye baimicʉ̃ã, caroaro tʉ̃goñanetõrĩ,
caroaro maimasĩcõã ninucũñami. Tunu bairoa aperã roro na caátimiatacʉ̃ãrẽ, narẽ
ĩñamairĩ na cʉ̃ã caroaro na caãnipeere masĩrĩ na mena cariape tʉ̃goñatutuacõãñami.
"Caberopʉ caroaro átigarãma," na ĩ tʉ̃goñarĩ na maicõã ninucũñami. Bairo caroaro
na caãnipeere bori, cʉ̃ cʉ̃ã caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni tie nipetiri wãme Dios cʉ̃ cajorijere
átiãninucũñami.

8 Bairi ãmeo mairĩqũẽ di rʉ̃mʉ ũno capetietipee majũ niña. Jĩcã rʉ̃mʉ caãno camasã
ape rʉ̃mʉ cabaipeere caquetibʉjʉmirĩcãrã quetibʉjʉ jãnacoagarãma. Tunu bairoa apeye
bʉsʉrique cʉ̃ãrẽ bʉsʉjãnacoagarãma. Dios yaye quetire camasã na cabuenucũrĩjẽ cʉ̃ã
cabero manigaro, merẽ jĩcãrõ tʉ̃ni nipetiro marĩ camasĩpetiro jʉ̃gori yua. 9 Ãme ati yʉteare
Dios yaye macããjẽrẽ marĩ masĩpeyoetiya. Torena, cʉ̃ yaye queti cʉ̃ãrẽ jĩcãrõ tʉ̃ni marĩ
quetibʉjʉ peyomasĩẽtĩña. Marĩ camasĩpeyojĩãtipee marĩ rʉsamajũcõãña mai. 10 Bairi ãme
ati yʉtea caãno peeto masĩrĩ marĩ caquetibʉjʉãninucũmirĩjẽ peticoagaro, Jesucristo tunu
etari nipetiro jĩcãrõ tʉ̃ni caãnierẽ marĩ cʉ̃ camasĩõrĩ rʉ̃mʉ caãno yua.

11 Ĩcõñarĩ mʉjãã yʉ quetibʉjʉpa: Mai, yʉ pʉame cawĩmaʉaca ãcʉ̃pʉ̃, cawĩmaʉ ya
wãme bʉsʉ, tʉ̃goña, o tʉ̃goña besemasĩ yʉ baiãninucũwʉ̃. Bairo cabairicʉ nimicʉ̃ã,
ãmerẽ cabʉcʉ niãcʉ̃, nipetiro cawĩmaʉ yʉ caãnajẽ cʉtajere yʉ cũpeyocõãwʉ̃. 12 Torea
bairo ãmerẽ mai Dios yaye macããjẽ nipetirijere marĩ masĩpeyoetiya. Ẽñoorõ caroaro
cabauetopʉ ĩñarãrẽ bairo caroaro marĩ masĩpeyoetiya mai. Bairo ãmerẽ baimirãcʉ̃ã, jĩcã
rʉ̃mʉ caãno nipetiro, caãnorẽ bairo jĩcãrõ tʉ̃ni cariape marĩ ĩñamasĩpeyocõãgarã. Mai,
ati rʉ̃mʉ caãno nipetirore marĩ masĩpeyoetiya. Ape rʉ̃mʉ caãno roque Dios marĩ yerire

jĩcãrõ tũni cũ camasĩpeyororea bairo marĩ cũã tocãnacã wãme Dios yaye macããjẽrẽ marĩ masĩpeyocõãgarã jĩcãrõ tũni yua.

13 Bairopʉa, itia wãme niña tocãnacã rũmʉa caãnicõãninucũpee: Jesucristo mena tũgoñatutuarique, bairi Dios marĩ cũ cajopeere marĩ cacoteãninucũrĩjẽ, bairi marĩ caãmeomairĩjẽ cũã yua. Bairo itia wãme caãnimajũrĩjẽ caãnimiatacũãrẽ, jĩcã wãmea niña netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ: ãmeo mairĩqũẽ jeto.

14

El hablar en lenguas

1 Bairi mʉjãã pʉame tocãnacã rũmʉa ãmeo maicõã ninucũña. Bairo caroaro caãmeomaimasĩrã ãnirĩ yua, caroa wãme mʉjãã caátipee Espíritu Santo jũgori Dios cũ cajorijere caroa wãmerẽ bootũgoñarĩ bʉtioro Diore cũ jẽniña. Ati wãmerẽ Diore mʉjãã cajẽniata roque, ñumajũcõãña: Dios mʉjãã cũ caquetibʉjʉrijere tũgori bero, Dios yaye quetire camasãrẽ mʉjãã caquetibʉjʉnetõpeere mʉjãã cajẽniata roque, ñuña. 2 Mai, ni jĩcãũ ũcũ apeye bʉsʉriquere cabʉsʉmasĩnucũũ pʉame, camasã mena bʉsʉ mee, Dios mena jeto bʉsʉ átinucũñami. Bairi ni jĩcãũ ũcũ camasocʉ apeye bʉsʉrique mena cũ cabʉsʉrijere tũgomasĩẽtĩnucũñami. Espíritu Santo cũ camasĩõrõ jũgori tore bairo bʉsʉnucũñami. Bairi ni ũcũ tie bʉsʉrique mena cũ caĩgarijere tũgomasĩẽtĩñami. 3 Apei Dios yaye macããjẽrẽ tũgori bero, camasã ñubueri majãrẽ caquetibʉjʉnetõnucũũ roque, na yeripʉ cariape na tũgoʉsao joroque átimasĩnucũñami. Tunu bairo caroaro na tũgoʉsanemo joroque jĩcãrõ tũni na jʉátinemomasĩnucũñami. 4 Apeye bʉsʉriquere cabʉsʉmasĩnucũũ pʉame cũ majũ yeri mena Diore nemojãñurõ cũ masĩõ joroque ácʉ átiyami. Apei, Dios yaye macããjẽrẽ tũgori bero, camasãrẽ caquetibʉjʉnetõnucũũ pʉame roque nemojãñurõ Diore na masĩõ na átimasĩnucũñami Dios yarã ñubueri majãrẽ.

5 Baipʉa, yʉ pʉame mʉjãã nipetiro apeye bʉsʉriquere mʉjãã cabʉsʉro bomicũã, netõjãñurõ Dios yaye macããjẽrẽ tũgori bero, camasãrẽ caquetibʉjʉnetõrã ũna mʉjãã caãnie roquere yʉ bojããña. Apeye bʉsʉriquere bʉsʉmasĩrĩqũẽ netõjãñurõ ñuña Dios yaye quetire caquetibʉjʉnetõũ ãnajẽ pʉame roque. Bairopʉa, ñunetõbujioro, apeye bʉsʉrique caĩquetibʉjʉrijere tũgoãmewiyori bero, ñubueri majãrẽ na yeripʉ caroaro na tũgoʉsanemo joroque marĩ caátimasĩata. 6 Bairi yʉ yarã, apeye bʉsʉrique mʉjãã catũgoetie mena bʉsʉmasĩrĩ mʉjãã tʉpʉ yʉ caquetibʉjʉñesẽãta, dope bairo mʉjããrẽ yʉ áperibujioʉ. Dios jããrẽ cũ caquetibʉjʉrotirijere mʉjãã catũgorije mena bʉsʉri mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉata roque, ñujãñuña. Tunu bairo cariape macããjẽ jãã camasĩrĩjẽrẽ yʉ caquetibʉjʉata, ñujãñuña. Tunu bairoa Dios yaye macããjẽ quetire tũgori bero mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉnetõrĩjẽ, o caroaro mʉjãã caátiãnipeere yʉ caquetibʉjʉnucũrĩjẽ roque, ñumajũcõãña.

7 Tunu apeyera merẽ mʉjãã masĩña basarique macããjẽ cabairijere: Tõrõã, o paricaro arpa ũno ricaati wãme jeto cabʉsʉrique cũgoeticõãta, tie wãmerẽ marĩ wãmeti masĩẽtĩbujiorã. 8 Tunu bairoa camasã na wapanarẽ na capajĩãrátípaʉre, putiricaro trompetare cũ caputimiatacũãrẽ, baujaro wãmecʉto cabʉsʉeticõãta, ni jĩcãũ ũcũ cũ wapanarẽ pajĩãũ ámasĩẽcũmi. 9 Torea bairo baiya, mʉjããrẽ apeye bʉsʉrique mena mʉjãã caãmeoquetibʉjʉata. Mʉjãã cabʉsʉrije mʉjãã catũgomasĩrĩjẽ mena mʉjãã caãmeoquetibʉjʉata roque, nipetirije mʉjãã caĩrĩjẽrẽ caroaro mʉjãã tũgopeyo masĩcõãña. ¡Tore bairo mʉjãã catũgorije bʉsʉrique mena mʉjããrẽ na caquetibʉjʉeticõãta, cabʉgoro bʉsʉrecõãrã átibujiorãma! 10 Merẽ marĩ masĩña. Ati ʉmʉrecóore capããrã niñama masapoari ricaati wãme jeto cabʉsʉnucũrã. Bairo capee bʉsʉrique caãnimiatacũãrẽ, tocãnacã wãme bʉsʉrique tiere cabʉsʉrã tũgomasĩrĩqũẽ niña. 11 Bairo jĩcãũ cũ ya poa macããjẽ bʉsʉrique mena yʉre cũ cabʉsʉro, yʉ catũgomasĩẽtĩcõãta, yʉ pʉamerẽ apeye bʉsʉri majã ya poa macããcũrẽ bairo ñiñaʉmi. Tunu bairoa yʉre cabʉsʉ ũcũ pʉame, yʉ cabʉsʉrijere cũ catũgomasĩẽtĩcõãta, cũ cũãrẽ apeye bʉsʉri majã ya poa macããcũrẽ bairo cũ ñiñabujioʉ. 12 Mʉjãã pʉame roque caroa wãme mʉjãã caátipee Espíritu Santo cũ cajogarije macããjẽrẽ

bʉtioro cajẽninucũrã mʉjãã ãniñã. Bairo caãna ãnirĩ marĩ yarã Diore caĩroari poa macãã-
narẽ cajʉátinemopee ũnie pʉame roquere netõõrõ bootʉ̃goñanucũña, marĩ Quetiupaʉ
mena na catʉ̃goñatutuanemoparore bairo ĩrã.
13 Yʉ caĩquetibʉjʉrore bairo cabairo jʉ̃gori ni jĩcãʉ̃ apeye bʉsʉriquere cabʉsʉmasĩnucũʉ̃
cʉ̃ caãmata, tie cʉ̃ cabʉsʉrijere cʉ̃ catʉ̃goãmewiyomasĩpee cʉ̃ãrẽ cʉ̃ jẽniáto Diore. 14 Ni
ũcʉ̃ Diore jẽni, apeye bʉsʉrique mena cʉ̃ cajẽniata, cʉ̃ yeripʉ Espíritu Santo cʉ̃ caãno
jʉ̃gori jẽni átiyami. Bairo cʉ̃, Espíritu Santo mena jẽnimicʉ̃ã, cʉ̃ cajẽnirĩjẽ caĩrĩjẽrẽ
tʉ̃gomasĩẽtĩñami cʉ̃ majũ rupaʉ pʉame. 15 Bairi, ¿dope bairo cʉ̃ átijẽnibujiocʉti? Bairo
pʉame cʉ̃ áparo: Espíritu Santo cʉ̃ catutuarije mena apeye bʉsʉriquei jẽnimicʉ̃ã, cʉ̃
cajẽnirĩjẽ cʉ̃ãrẽ tʉ̃goãmewiyomasĩrĩ cʉ̃ jẽniáto. Tunu Espíritu Santo cʉ̃ catutuarije
mena apeye bʉsʉriquei basamicʉ̃ã, cʉ̃ cabasarije cʉ̃ãrẽ tʉ̃goãmewiyomasĩrĩ Diore cʉ̃
basapeoáto. 16 Bairo Espíritu Santo mena jeto Diore cʉ̃ cajẽnibasapeoata, ni ũcʉ̃ apei
tʉ̃gomasĩẽcʉ̃mi, tiere catʉ̃gojeyaetinucũʉ̃ ãnirĩ. Bairo catʉ̃goecʉ ãnirĩ cʉ̃ cʉ̃ã Diore
mʉjãã cabasapeoro, mʉjãã jʉbasapeo nemomasĩẽcʉ̃mi. Tunu bairoa, "Dios, jãã mena
mʉ ñujãñuña," ĩ jẽnimasĩẽcʉ̃mi, mʉjãã cajẽnirĩjẽrẽ cʉ̃ catʉ̃goeticõãta. 17 Diore mʉjãã
cabasapeorije cañumajũcõãmiatacʉ̃ãrẽ, aperã catʉ̃gorã pʉamerẽ nemojãñurõ na yeripʉ
Diore na tʉ̃goʉsao joroque mʉjãã átimasĩẽtĩña, tore bairo apeye bʉsʉrique mena jeto Diore
mʉjãã cabasapeoata yua.
18 Yʉ pʉame apeye bʉsʉriquere mʉjãã netõjãñurõ yʉ bʉsʉmasĩña. Bairo cabʉsʉmasĩ
ãnirĩ bʉtioro Diore, "Yʉ mena mʉ ñujãñuña," cʉ̃ ñi basapeonucũña. 19 Bairo bʉsʉ-
masĩmicʉ̃ã, ñubueri majãrẽ quetibʉjʉ ãcʉ̃ pʉame, jĩcã wãmo cãnacã risero ũnoa yʉ
quetibʉjʉganucũña, caroaro na catʉ̃gomasĩparore bairo ĩ. Capee risero pʉga wãmo petiro
cãnacã mil cãrõ majũ apeye bʉsʉriquere yʉ cabʉsʉata, yʉ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gopeyomasĩẽtĩbu-
jiorãma.
20 Torena, yʉ yarã, cawĩmarã na catʉ̃gomasĩjĩãtietore bairo baieticõãña. Cabʉtoa
tʉ̃goñarĩcãrõrẽ bairo tʉ̃goñarĩqũẽ cʉtiri caroaro tʉ̃gomasĩpeyocõãña yʉ caquetibʉjʉri-
jere. Carorijere cawĩmarã na catʉ̃goʉsamasĩẽtõrẽã bairo mʉjãã cʉ̃ã carorije macããjẽ
pʉame roquere ápericõãña. 21 Mai, Dios cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ na cawoaturica tutipʉ cʉ̃ãrẽ
atore bairo ĩ, quetibʉjʉ woatuyupa: " 'Ape yepaa macããnarẽ yʉ pʉame na yʉ quetibʉjʉ
rotijogʉ apeye bʉsʉrique mena yʉ ya poa macããna camasãrẽ. Bairo aperã jʉ̃gori yʉ
caquetibʉjʉmiatacʉ̃ãrẽ, tie apeye bʉsʉriquere catʉ̃goena ãnirĩ nemojãñurõ yʉ yaye
quetire tʉ̃goʉsaetigarãma,' ĩñupĩ marĩ Quetiupaʉ," ĩ woatuyupa.
22 Bairi apeye bʉsʉrique pʉame, aperã Diore camasĩẽnarẽ na yeripʉ cʉ̃ na tʉ̃goña-
masacatio joroque átajere bairo ãno baiya. Merẽ Diore camasĩrĩcãrãrẽ nemojãñurõ Dios
mena na tʉ̃goñanemo joroque átajere bairo mee niña. Bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ, Dios
yaye macããjẽrẽ tʉ̃gori bero camasãrẽ quetibʉjʉ netõrĩqũẽ pʉame roque, ñubueri majãrẽ
nemojãñurõ Diore na masĩnemo joroque átajere bairo ãno baiya. Diore camasĩgaena
pʉamerẽ tore bairo átimasĩã maa marĩ caquetibʉjʉrije ũnie mena. 23 Bairi ni ũcʉ̃ Diore
camasĩẽcʉ̃ ñubueri majã ñubuerica wiipʉ neñapori nipetiro apeye bʉsʉrique jeto na
cabʉsʉata, na caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gomasĩẽcʉ̃mi. O bairo catʉ̃goʉetaʉ ũcʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ caãmata, tiere
tʉ̃gori, "Camecʉ̃rãrẽ bairo bʉsʉyama," ĩ tʉ̃goñabujioʉmi. 24 Nipetiro mʉjãã Dios cʉ̃ ca-
quetibʉjʉrotirijere cʉ̃ yaye quetire camasãrẽ na mʉjãã caquetibʉjʉnetõata roque, ni ũcʉ̃
Diore camasĩẽcʉ̃, o bairo catʉ̃goʉetaʉ ũcʉ̃ cʉ̃ã, mʉjãã caĩrĩjẽrẽ caroaro tʉ̃gopeobujioʉmi.
Bairo mʉjãã caquetibʉjʉrijere tʉ̃gori yua, roro cʉ̃ caátinucũrĩjẽrẽ tʉ̃goñarĩ, cʉ̃ majũ
yeripʉ caroa wãme átajere tʉ̃goña besejʉ̃gogʉmi, Diore camasĩẽcʉ̃ pʉame yua. 25 Bairo
mʉjãã caquetibʉjʉrijere tʉ̃gori bero yua, nocãrõ roro majũ cʉ̃ caátinucũrĩjẽrẽ jãnarĩ
caroa pʉamerẽ átijʉ̃gogʉmi. Bairo átiri yua, cʉ̃ rʉpopatuuri mena etanumurĩ Diore
cʉ̃ basapeogʉmi. Mʉjãã cʉ̃ãrẽ, "Dios yarã niñama. Bairi cʉ̃ yaye macããjẽrẽ cariape
quetibʉjʉrã átiyama," ĩ tʉ̃goñamasĩgʉmi cʉ̃ yeripʉ yua.

Háganlo todo decentemente y con orden

26 Yʉ yarã, atore bairo mʉjããrẽ ĩgʉ ñiña: Mʉjãã cañubueneñanucũrĩpaʉre, jĩcããrã
salmos basarique mena Diore na basapeoáto. Aperã Dios yaye quetire na quetibʉjʉáto

camasãrẽ. O aperã Dios cũ camasĩõrõ jũgori na camasĩrĩjẽ cũãrẽ na quetibʉjʉnetõáto cañubueri majãrẽ. Tunu bairoa aperã cũã apeye bʉsʉriquere na bʉsʉáto. O aperãrẽ tie apeye bʉsʉriquere tũgoãmewiyori, tie caĩgarijere na quetibʉjʉáto Espíritu Santo jũgori. Bairo tie nipetirije tocãnacãũpʉa mʉjãã caátiãninucũrĩjẽ pʉame mʉjãã yeripʉ Dios yaye quetire nemojãñurõ tocãnacã rũmʉa mʉjãã masĩnemo joroque to caáto ñuña. [27] Bairi apeye bʉsʉriquere cabʉsʉmasĩrã na caãmata, pʉgarã, o itiarã cãrõã na bʉsʉnucũáto mʉjãã caneñarõpʉre. Tunu bairoa jĩcãũ bero jeto ãmeo wasoari na bʉsʉáto tie apeye bʉsʉriquere. Bairo apeye bʉsʉrique mena na cabʉsʉro bero, jĩcãũ ũcũ tie caĩgarijere cũ quetibʉjʉ masĩõáto to caãna ñubueri majãrẽ. [28] Bairo jĩcããrã apeye bʉsʉriquere na cabʉsʉmasĩmiatacũãrẽ, jĩcãũ ũcũ tie caĩgarijere caquetibʉjʉãmewiyomasĩ cũ camanicõãta, apeye bʉsʉriquere cabʉsʉrã nipetiro na caneñarõpʉ na bʉsʉeticõãto. Na majũ riape, na yeri mena tũgoñarĩ Dios cũ caĩñajoropʉ na bʉsʉáto tie apeye bʉsʉriquere.

[29] Tunu tore bairo aperã Dios na cũ caquetibʉjʉrotirijere camasãrẽ caquetibʉjʉnetõnucũrã cũã pʉgarã, o itiarã cãrõã na quetibʉjʉáto. Aperã na mena macããna narẽ bairo caquetibʉjʉmasĩrã na caãmata, caroaro nʉcũbʉgorique mena na tũgobeseáto na caquetibʉjʉrijere, "¿Cariape na ĩñati?" ĩrã. [30] Bairo cabaimiatacũãrẽ, tipaʉ caãno Dios pʉame apei cũ bapa catũgoruire Espíritu Santo jũgori cũ cũ caquetibʉjʉrotiata, caquetibʉjʉ jũgomiatacʉ pʉame cũ quetibʉjʉ jãnacõãto. Bairo cũ cajãnarõ, cũ pʉame Dios cũ cũ caquetibʉjʉrotiatajere quetibʉjʉ masĩgʉmi to catũgori majãrẽ yua. [31] Tore bairo na caátimasĩata, tocãnacãũpʉa jĩcãũ bero ãmeo wasoari jeto Dios na cũ caquetibʉjʉrotirijere na quetibʉjʉgarãma camasã cañubueri majãrẽ. Bairo na caátimasĩrõ yua, na, catũgori majã pʉame nemojãñurõ Dios yayere masĩjũgogarãma. Tunu bairoa yeri ñajãrĩqũẽ mena tũgoʉsagarãma na caquetibʉjʉrijere. [32] Bairi ni ũcũ Dios yaye macããjẽrẽ camasãrẽ caquetibʉjʉnetõnucũã apei pʉame, aperã cũ baparã na caquetibʉjʉro ũno, caroaro tũgoñatutuarique mena caĩñacotepaʉ niñami. Bairo cũ caápata, caroaro cũ cũã quetibʉjʉ masĩgʉmi, cũrẽ quetibʉjʉricaro caetaro ĩñarĩ yua. [33] Mai, Dios pʉame roro mawijioro, o nʉcũbʉgorique mano marĩ caátie ũnierẽ ĩñajesoetinucũñami. Caroaro yerijõrõ jĩcãrõ tũni átiãnajẽ pʉamerẽ ĩñajesonucũñami.

Dios ya poa macããna na caátiãninucũrõrẽ bairo ãna, atore bairo mʉjãã caáto ñuña: [34] Carõmia mʉjãã cañubueneñarĩpaʉre neñarã bʉsʉena na tũgoáto mʉjãã caquetibʉjʉrijere. Na bʉsʉrotieticõãña mʉjãã caneñarõpʉre nipetiro na catũgorore. Na manapũã na cabairotirore bairo jĩcãrõ tũni na mena na tũgocõãmarõ. Tore bairo carõmia na cabaiãnipeere roticũñupĩ Dios cũ ya tutipʉ cũãrẽ. [35] Bairi carõmia pʉame jĩcã wãme ũno na camasĩnemogaata, na manapũãrẽ na na jẽniñaáto na wiipʉ etarã na cajẽniñagarijere. Carõmio ũcõ neñarĩ ñubuericaropʉ petiro na catũgoro cõ cajẽniñaata, jesoetiya.

[36] Bairi merẽ atiere camasĩparã mʉjãã ãniña: Mʉjãã mee Dios yaye quetire mʉjãã masĩjũgoyupa. Tunu bairoa mʉjãã jeto mee tie Dios yaye quetire mʉjãã tũgoʉsajũgoyupa. [37] Bairo cabairo jũgori ni jĩcãũ ũcũ, "Dios cũ caquetibʉjʉrotijoʉ yʉ ãniña," caĩ, o "Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori cariape caĩñabesemasĩ yʉ ãniña," caĩ cũã cũ caãmata, "Marĩ Quetiupaʉ cũ carotirijere quetibʉjʉ átiyami Pablo," ĩ tũgoñamasĩcõãñami. [38] Bairo yʉ caquetibʉjʉjorijere cũ catũgogaeticõãta, ñubueri majã pʉame cũ cũãrẽ nemojãñurõ cũ na ĩroaeticõãto.

[39] Bairo cabairo jũgori yʉ yarã, yʉ camairã, mʉjãã pʉame Dios yaye quetire quetibʉjʉmasĩrĩqũẽrẽ netõjãñurõ Diore cũ jẽniña. Tunu bairoa apeye bʉsʉriquere cabʉsʉrã cũãrẽ na bʉsʉjãna rotieticõãña. [40] Bairãpʉa, tocãnacã wãmerẽ ána, caroaro nʉcũbʉgorique mena jĩcãrõ tũni qũẽñorĩcãrõrẽ bairo átinutu ánája.

15

La resurrección de Cristo

[1] Bairi ãmerẽ yʉ yarã, Dios yaye queti camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ, mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉriquere mʉjãã yʉ quetibʉjʉnemopa mai. Tie mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉriquere tũgori bero, tie quetire mʉjãã tũgoʉsajũgowʉ. Tie quetire ãmerẽ caroaro mʉjãã tũgoʉsacõã ninucũña. [2] Tunu bairoa tie Dios yaye quetire tũgoʉsari bero, mʉjãã cũã Dios cũ canetõrĩcãrã

majũ mʉjãã ãniña, tie caĩrõrẽ bairo jĩcãrõ tʉ̃ni mʉjãã caáticõãmata yua. Tore bairo jĩcãrõ tʉ̃ni tie queti caĩrõrẽ bairo mʉjãã caátiãmerĩcõãta, cabʉgoroa caãnijʉ̃goripaʉre tie quetire mʉjãã tʉ̃goʉsabujioricarã.

3 Caãnijʉ̃goro mai, yʉ pʉame Jesucristo yʉ cʉ̃ caquetibʉjʉriquere mʉjãã yʉ quetibʉjʉ masĩõ jʉ̃gowʉ. "Jesucristo pʉame marĩ carorije wapare netõõgʉ, marĩ riabojayupi," mʉjãã ñi quetibʉjʉwʉ. Atore bairo ĩña profeta majã na cawoatujʉ̃goyeticũrĩqũẽ cʉ̃ã Dios ya tutipʉre: 4 Cʉ̃ rupaʉri ãnajẽrẽ yaroca na caáto, itia rʉ̃mʉ bero cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, caticoasupi. Torea bairo ĩña Dios ya tutipʉ cʉ̃ãrẽ. 5 Bairo catiri bero, Pedrore cʉ̃ buiaeta jʉ̃goyupi Jesús. Cabero cʉ̃ cabuerã pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ caãnarẽ na buiaetayupi. 6 Cabero aperã capããrã marĩ yarã quinientos netõõrõ majũrẽ na buia ĩñoñupĩ Jesús. Na, Jesús cʉ̃ cabuia ĩñorĩcãrã nipetiro jãñurĩpʉa caticõãñama mai. Bairãpʉa, na mena macããna jĩcããrã bairecoásúpa. 7 To bero Santiagore cʉ̃ buiaeta ĩñoñupĩ Jesús. Cabero nipetiro cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricarã apóstolea majãrẽ na buia ĩñoñupĩ Jesús.

8 To bero caãnitʉsaro majũ yʉ cʉ̃ãrẽ yʉ buiaeta ĩñowĩ Jesús. Bairo catʉsaropʉ cʉ̃ cabuia ĩñorĩcʉ̃ ãnirĩ jĩcãʉ̃ cawĩmaʉ cʉ̃ cabuiapa rʉ̃mʉ canetõrõ beropʉ cabuiaricʉre bairo caberopʉ Jesure catʉ̃goʉsaricʉ yʉ ãniña. 9 Bairi yʉ pʉame aperã apóstolea majã roca macããcʉ̃ majũrẽ bairo yʉ tuaya. Tunu bairoa apóstol nimicʉ̃ã, apóstol mee, cabʉgoro macããcʉ̃rẽ bairo yʉ tuaya, roro popiye na baio joroque Dios ya poa macããnarẽ yʉ caátaje jʉ̃gori. 10 Bairo roro caátacʉ yʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame ñiñamairĩ, Jesús cʉ̃ carotire bairo majũ yʉ cũwĩ. Bairo yʉ cʉ̃ caĩñamairĩqũẽ pʉame cabʉgoro mee ãñupã. Bairi, bairo pʉame yʉ átinucũña: Aperã apóstolea majã netõjãñurõ Dios yaye yʉ cʉ̃ carotiriquere yʉ paanucũña. Baipʉa, yʉ majũ mee tore bairo yʉ átinucũña. Dios pʉame roque nocãrõ yʉre caĩñamai ãnirĩ bʉtioro yʉ jʉátinucũñami. 11 Baipʉa, "Yʉ pʉame na netõrõ yʉ quetibʉjʉya, o na pʉame yʉ netõrõ bʉtioro quetibʉjʉrãma," ñi masĩẽtĩña. Tie caãnimajũrĩjẽ mee niña. "Jãã caquetibʉjʉrije, Dios yaye queti jĩcã wãmerẽã mʉjãã tʉ̃goʉsajʉ̃goyupa," mʉjãã ñi masĩcõãña. Tie roque caãnimajũrĩjẽ niña.

La resurrección de los muertos

12 Mai, jãã pʉame, "Jesucristo cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, catitunucoasupi," mʉjããrẽ jãã ĩ quetibʉjʉwʉ. Bairo jãã caĩquetibʉjʉrijere cariape mʉjãã tʉ̃goʉsajʉ̃gowʉ. Bairo jãã caĩquetibʉjʉrijere cariape tʉ̃gomirãcʉ̃ã, ¿dopẽĩrã jĩcããrã mʉjãã mena macããna pʉame, "Cariaricarã nemo catitunu masĩẽtĩñama," na ĩ bʉsʉnucũñati? 13 Bairo cariaricarã na cacatitunumasĩẽtĩcõãta, toroque Jesucristo cʉ̃ã na capajĩãrocaricaro bero catitunuetacʉmi. 14 Bairo Jesucristo cʉ̃ cacatitunuetimiatacʉ̃ãrẽ, tie quetire jãã caquetibʉjʉnucũrĩjẽ cʉ̃ã wapa mano. Tunu bairoa jãã caquetibʉjʉro bero, cʉ̃ mena mʉjãã catʉ̃goñatutuarije cʉ̃ã cawapa manierẽ bairo tuabujioro. 15 Tore bairo cabaiata, jãã tie quetire caquetibʉjʉri majã pʉame cabʉgoro macããjẽrẽ Dios cʉ̃ caquetibʉjʉrotijorãrẽ bairo jãã tuabujiorã. Caĩtorãrẽ bairo, "Dios pʉame Cristore cʉ̃ catioyupi," jãã ĩ quetibʉjʉbujiorã. Cariapea cariaricarã na cacatitununemoeticõãta, Dios cʉ̃ catioetibujioricʉmi Jesucristo cʉ̃ãrẽ. 16 Bairo cariaricarã na cacatitunumasĩẽtĩcõãta, toroque Jesucristo cʉ̃ã na capajĩãrocaricaro bero catitunuetacʉmi. 17 Bairo Cristo cʉ̃ cacatitunueticõãta, cʉ̃ mena mʉjãã catʉ̃goñatutuarije wapa manimajũcõãña. Mai, rorije caátipairã, carorije cawapacʉnarẽ bairo mʉjãã tuacõãña. 18 Tore bairo mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã cabaiata, aperã Cristore tʉ̃goʉsari cariaricarã cʉ̃ã canetõecoena, cayasirã majũrẽ bairo tuayama. 19 Jesucristo mena marĩ caãnajẽ cʉtie ati yepapʉ marĩ caãno ũno jeto to cañuata, aperã netõõrõ cabopacarã majũ marĩ tuabujiorã.

20 Cariape majũ niña: Cristo cariacoatacʉ cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, tunu cʉ̃ catitununemo joroque ásupi Dios. Cʉ̃, Cristo pʉame caãnijʉ̃goʉ, Dios macʉ̃ cariacoamirĩcʉ̃ nimicʉ̃ã, cacaticõãjʉ̃goricʉ majũ niñami. 21 Mai, jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ jʉ̃gori ati yepapʉre marĩ cariayasipee etajʉ̃goyupa. Torea bairo jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ jʉ̃gori cariacoatana nimirãcʉ̃ã, tunu marĩ cacatipee cʉ̃ã ãnijʉ̃goyupa ati yepapʉre. 22 Bairo Adán rorije cʉ̃ caátaje jʉ̃gori nipetiro cariaparã jeto marĩ ãniña. Torea bairo tunu Cristo jʉ̃gori nipetiro cʉ̃rẽ catʉ̃goʉsarã yeri capetietiere cacʉ̃goparã majũ marĩ ãniña. 23 Bairãpʉa, cõñarĩcãrõrẽ bairo tocãnacãʉ̃pʉa marĩ catinemogarã tunu. Bairi Jesucristo merẽ cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, catijʉ̃goyupi. Cabero

Cristo yarã cũã ati yepapн nemo cũ catunuetari rũmн caãno nipetiro marĩ catipeticoagarã.
[24] Bairo marĩ cabairo bero yua, ati yepa capetipa rũmн etagaro. Ti rũmн caãno Cristo
pнame quetiuparã ati yepa macããna carotimasĩrã, aperã cabauena catutuarã cũ wapana
cũãrẽ na netõnнcãpeticõãgнmi. Bairo na netõnнcãpetiri bero, cũ carotimasĩrĩpaнre cũ
pacн Diore cũ jogнmi yua. [25] Mai, Cristo pнame cũ pacнre cũ cajoparo jũgoye cũ carotiri
yнtea caãno cũ wapanarẽ bairo caãna cũ pesua nipetirore na netõnнcãpeticõãgнmi.
[26] Catнsaripaн majũ marĩ pesuнre bairo caãnie riarique cũãrẽ netõnнcãcõãgнmi Cristo.
Bairi baiyasirique manigaro yua. [27] Dios pнame cũ macũ Cristo nipetiro caãnierẽ cũ
rotimasĩõ joroque cũ ásupi. Baipнa, cũ pacн Diore cũ rotimasĩẽtĩñami Cristo. Cũ
pacн pнame roque cũ macũ Cristo nipetirore cũ rotimasĩõ joroque cũ caáto jũgori, cũ
rotimasĩẽtĩñami cũ pacнre. [28] Cristo nipetiro cũ wapana cũ pesuare cũ canetõnнcãrõ bero
majũ, cũ pacн Dios mena, Dios cũ carotimasĩrõrẽ bairo pнgarãpнa átijũgogarãma. Bairo
cũ pacн Dios cũ caáto, cũ macũ Cristo cũã cũ carotirore bairo átijũgogнmi yua. Cũ, Dios
pнame roque nipetirore carotimasĩjũgoricн ãnirĩ nipetiro majũrẽ rotimasĩgнmi.

[29] Apeyera tunu, "Cariaricarã tunu catienama," ĩ tũgoñamirãcũã, ¿dopẽĩrã aperã pнame
cariaricarã ãnana yaye rotie caãnipeere na bautiza rotibojanucũñati? Cariaricarã na
cacatinemoeticõãta, dopẽĩrã cabнgoroa na jũgori bautiza rotimasĩã mano. [30] Toroque,
¿dopẽĩrã jãã pнame tocãnacã rũmнa cauwioro watoapн ãnarẽ bairo jãã uwi tũgoña
ãninucũñati? [31] Bairi yн yarã, yн pнame tocãnacã rũmнa riariquere yн uwitũgoña
ãninucũña, yнre aperã na caĩñatero jũgori. Marĩ Quetiupaн Jesucristore mнjãã cũã mнjãã
catũgoнsarijere ĩñarĩ caroaro cariape nocãrõ yн catũgoñaнseanirõrẽã bairo cariape niña
yн capopiye petirije cũã yua. [32] Bнtioro popiye yн tãmнonucũña Efeso macããna, macãnнcũ
yaia cauwiorãrẽ bairo caãnarẽ na quetibнjн ãcũ. Bairo popiye tãmнomicũã, ñe ũnierẽ
caápeire bairo yн tuacõãbujioн, yн yaye queti cabнgoro macããjẽ to caãmata. Cariapea
cariaricarã tunu na cacatinemoeticõãta, toroque jĩcããrã ĩrĩqũẽrẽ na caĩnucũrõrẽ bairo
marĩ baibujiorã: "¡Yoaro mee, ñamirõcã ũnoa cariacoaparã ãnirĩ, marĩ caboro нga, eti,
marĩ áticõãnirõã mai!"

[33] Bairi mнjãã pнame aperãrẽ ĩtoecoeticõãña. Jĩcãũ cũ caĩrĩcãrõ pнamata: "Carorã ca-
masã mena marĩ cabapacнpata, caroaro marĩ caátiãninucũmirĩqũẽrẽ marĩ masiriticoaya."
[34] Bairi mнjãã pнame caroaro átiãña. Carorije macããjẽrẽ átiãmerĩcõãña. Jĩcããrã mнjãã
mena macããna Diore camasĩẽna majũ niñama. Atore bairo mнjããrẽ yн quetibнjнya, yн
caĩrĩjẽrẽ tũgori mнjãã catũgoñaboboparore bairo ĩ.

Cómo resucitarán los muertos

[35] Bairo yн caĩquetibнjнrijere tũgori, jĩcãũ ũcũ atore bairo ĩ tũgoñabujioнmi: ¿Dope bairo
camasã riacoamirãcũã, tunu na caticнti? ¿Dope bairi rupaн pнame na rupaн cнticнti? ĩ
tũgoñabujioнmi. [36] ¡Tore bairo caĩjẽniñaн, catũgoñamasĩẽcũ majũ niñami! Merẽ mнjãã
masĩña oterique cabairijere: Mнjãã wesepн ote apeacã ũnorẽ mнjãã caoteata, putigaro
jũgoye boa wecoaya. Tia caboawero beropн carupaн otei pнame puti wãmнáya yua.
[37] Mai, carupaн caãnipaн meerẽ marĩ otenucũña. Ote apea, trigo apea ũno, o apeye
caãnie ote ape rupaa caruparupaa pнame roquere marĩ otenucũña. [38] Bairo marĩ caotero
bero, Dios pнame roque cũ caborore bairo to puti wãнáo joroque átimasĩñami. Bairi
yua, Dios pнame tocãnacã wãme ote apea caãni wãmerẽã bairo, ti wãme jeto to puti
wãmнáo joroque átimasĩñami. [39] Nipetiro oterique, o apeye ũnie caãnie jĩcãrõrẽ bairo
cabaurique cнtie maniña. Jĩcããrã, marĩã camasã marĩ ãniña. Aperã waibнtoa niñama.
Aperã cawнrã niñama na cũã. Aperã wai cũã ape rupaн cũgoyama. [40] Torea bairo ati
yepapнre ape rupaн marĩ cũgoya. Ape rupaн cũgoyama нmнrecóopн macããna cũã. Caroa
rupaн majũ cũgoyama. Ati yepapн caãna cũã caroa rupaн marĩ cũgoya. Bairo caroa
rupaн cũgomirãcũã, ape wãme, ape wãme marĩ ãnimasĩña pнgatua macããnapнa. [41] Muipн
нmнreco macããcũ, apei muipн ñami macããcũ cũã ricaati jeto asiyarique cнtinucũñama.
Tunu bairoa ricaati asiyanucũñama ñocõã cũã. Na cũã jĩcã majãrẽ bairo nimirãcũã, jĩcããrã
ricaati wãme jeto asiyajonucũñama.

[42] Torea bairo baiya cariaricarã tunu nemo na cacatirije cũã. Marĩ cariaro bero, na
cayari rupaн pнame caboari rupaн majũ niña. Nemo cacatitunurĩ rupaн pнame roque

caboaetipa rupaн majũ niña. [43] Ãme mai marĩ cacũgori rupaн yoaro mee cayasipa rupaн
niña. Nemo cacatitunupa rupaн roque netõõrõ caroa rupaн majũ nigaro. Marĩ cariaro
bero, na cayari rupaн pнame catutuaeti rupaнre bairo niña. Nemo cacatipa rupaн roque
catutuari rupaнre bairo nigaro. [44] Marĩ cariaro bero na cayari rupaн pнame ati yepa
macããjẽrẽ bairo caãni rupaн niña. Nemo cacatipa rupaн pнame caroa rupaн cariaetipa
rupaн majũ niña. Ati yepapнre caãni rupaн caãnorẽã bairo cariaetipa rupaн cũã niña
нmнrecóopнre.

[45] Atore bairo ĩ quetibнjнya Dios ya tutipн cũãrẽ: "Caũmн caãnijũgoricн, Adárẽ ati
нmнrecóo macããjẽrẽ bairo yeri cнtajere cajoecoricн majũ cũ cũñupĩ Dios." Bairo cũ
cabaimiatacũãrẽ, apei catнsaн Adárẽ bairo caãcũ, Cristo pнame, нmнrecóo macããjẽ yeri,
yeri catiriquere cajoн majũ niñami. [46] Tore bairo cabaimiatacũãrẽ, нmнrecóo macãã
rupaн pнamerẽ marĩ cũgojũgoetiya. Ati yepa macãã rupaн roquere marĩ cũgojũgoya mai.
Caberopн нmнrecóo macãã rupaнre marĩ cũgojũgogarã yua. [47] Caũmн caãnijũgoricн ati
yepa macããjẽ ñerĩ mena cũ caqũẽnojũgoricн ati yepa macããcũ ãñupĩ. Cabero caũmн
caetaricн Cristo pнame roque jõbui нmнrecóo macããcũ niñami. [48] Bairi ati yepapн mai
ãna, marĩ cacũgori rupaн pнame caãnijũgoricн, caũmн, ñerĩ mena caqũẽñoecoricнre bairo
carupaнcнna niñama camasã. Aperã нmнrecóopн caãniparã pнame Cristo нmнrecóopн
caatácн cũ cacũgori rupaнre bairo, нmнrecóo macãã rupaн majũ cacũgoparã nigarãma.

[49] Jĩcãũ caũmн, ñerĩ mena caqũẽnoecoricнre bairo ãmerẽ marĩ cabaurique cнtorea bairo
cabero Jesucristo нmнrecóo macããcũ cũ cabaurique cнtiere bairo marĩ baurique cнtigarã
yua.

[50] Yн yarã, atore bairo mнjããrẽ ĩ quetibнjнgн ñiña: Camasã ati yepa macããna rii
cнti, õwãã cнti na cabairi rupaн mena Dios cũ carotimasĩrĩpaнpнre etamasĩẽtĩñama.
Tunu bairoa caboarije ũnie, нmнrecóo macããjẽ caboaetie mena ãnimasĩẽtĩña. [51] Mai,
cajũgoyepнre camasã na camasĩẽtãjẽrẽ mнjãã yн quetibнjн masĩõpa: Bairãpнa, nipetiro
marĩ riapeticoápérigarã. Tocãnacãũpнa ape rupaн roquere marĩ wasoapeticoagarã. [52] Bibi
ĩña pããrĩcãrõrẽ bairo jicoquei yua marĩ rupaн wasoapeticoagarã. Putiricaro trompeta
catнsarore putirique caocajoro majũ tore bairo marĩ baipeticoagarã. Bairo putiricaro
trompeta caocajoro yua, nipetiro Dios yarã cariamirĩcãrã catibuiapeticoagarãma. Bairo
catitunurĩ bero, pнgani rianemoetigarãma yua. Bairo na cabairo, marĩ ti watoare caátiãna
cũã ape rupaн marĩ wasoacoagarã. [53] Ati rupaн marĩ caãnajẽ cнtie caboari rupaнre rocari
yua, cawãma rupaн pнamerẽ marĩ cũgojũgogarã. Marĩ rupaн ati yepapнre cariamasĩrĩ
rupaн nimirõcũã, cawãma rupaн cariaeti rupaн majũ wasoacoagaro. [54] Bairo ati rupaн marĩ
caãnajẽ cнtie, marĩ rupaн ati yepapнre cariari rupaн pнame, caboaeti rupaн, o cariaeti
rupaн cawasoaro bero yua, Dios ya tutipн na cawoaturicarore bairo baipeti etaro majũ
baigaro. Mai, atore bairo ĩña ti tutipнre: "Baiyasiriquere Dios netõnнcã peyocõãgнmi.
Marĩ carianucũrĩjẽ ãninemoetigaro yua. [55] ¿Dope to baiyupari yua baiyasirique catutu-
arijere bairo caãnimirĩqũẽ? ¿Noopн catoaнre bairo capũnirĩjẽ caãnimirĩqũẽ to ãniñati?"
ĩ woatuyupa Dios ya tutipнre. [56] Carorije ati yepa macããjẽ pнame marĩ riayasio joroque
caátie majũ niña. Tie pнame manigaro. Tunu bairoa tirũmнpн macããjẽ roticũrĩqũẽ
carorijere marĩ masĩõ joroque caátie, marĩrẽ ĩñabeserore bairo caátie cũã manigaro yua.
[57] Dios pнame roque riariquere marĩ netõnнcãõ joroque marĩ átigнmi marĩ Quetiupaн
Jesucristo jũgori. ¡Bairi nocãrõ majũ Diore cũ marĩ cabasapeoro ñunetõmajũcõãña!

[58] Bairo cabairo jũgori yн yarã, caroaro jĩcãrõ tũni tocãnacã rũmнa áticõã ninucũña.
Marĩ Quetiupaн yaye macããjẽ paariquere nemojãñurõ jõpнame átijũgonutu ánája. Merẽ
mнjãã masĩña marĩ Quetiupaн cũ caĩñajoro cũ yaye macããjẽrẽ marĩ caápata, cabнgoroa
ãna mee marĩ átiya.

16

La colecta para los hermanos

[1] Apeyera, marĩ yarã, marĩrẽ bairo Jesucristo mena catũgoñatutuari majãrẽ mнjãã
cadinero neñobojapeere mнjãã yн quetibнjнpa: Bairi Galacia yepa macããna ñubueri majã
poari dinero neñorã na caátipeere yн caátiroticũrĩcãrõrẽ bairo mнjãã cũã mнjãã ápa.

2 Yerijãrĩcã rũmʉ caãno mʉjãã mena macããna jĩcãʉ̃ jeto cʉ̃ jericawoáto, cʉ̃ cawapataátajere
ĩñacõñarĩ yua. Bairo cʉ̃ dinerore jericawori bero, cʉ̃ qũẽnocũ yucoteáto. Bairo mʉjãã
caátimasĩata, yʉ pʉame etari, dinerore mʉjãã neñorotiricaro mano caroaro yʉ jemasĩbu-
jioʉ. 3 Bairo yʉ pʉame mʉjãã tʉpʉ etaʉ, Jerusalẽpʉ tie mʉjãã caneñoataje dinerore na
yʉ jeárotigʉ mʉjãã cabeseatana, mʉjãã cajogarãrẽ yua. Na pʉame marĩ yarã catʉ̃goʉsari
majãrẽ tie dinerore na jeábojagarãma. Bairi cartaari cʉ̃ãrẽ na mena yʉ woajogʉ marĩ
yarãrẽ. 4 Yʉ cʉ̃ã Jerusalẽpʉ yʉ caápée cañuata, na mena jĩcãrõ jãã ágarã.

Planes de viaje de Pablo

5 Yʉ caátí yʉtea caãno Macedonia yepa macããnarẽ na ñiña netõájʉ̃gogʉ. Bairo topʉ
etari bero netõácúpʉ roque, mʉjãã Corinto macããnarẽ ñiñaʉ etagʉ. 6 Bairo mʉjãã tʉre
etari yoaro jĩcã yʉtea ũno yʉ ãnibujioʉ. O ape watoa yʉ cabaiata, mʉjãã tʉpʉa puere
yʉ netõõbujioʉ. Bairo yʉ cabaiata, mʉjãã pʉame noo mʉjãã cajʉátie mena yʉre mʉjãã
jʉátijogarã, cabero noo yʉ caátópʉ tunu yʉ caátó yua. 7 Baipʉa, yoaro mee mʉjããrẽ
ĩñanetõrĩqũẽ jeto yʉ átigaetiya. Yoaro jĩcã yʉtea cãrõ mʉjãã mena yʉ tuagatʉ̃goñaña, marĩ
Quetiupaʉ cʉ̃ cabooata. 8 Mai, Efeso macãpʉa yʉ tuacõãgʉ Pentecostés bose rʉ̃mʉ caeta-
paro jʉ̃goye. 9 Bairo ti rʉ̃mʉ caetaparo jʉ̃goye marĩ Quetiupaʉ yaye quetire caroaro majũ
camasãrẽ yʉ caquetibʉjʉmasĩpee nigaro ti yʉteare. Yʉ paarique yasietigaro. Capããrã
niñama atopʉre marĩ Quetiupaʉ yayere bʉtioro catʉ̃goʉsagarã. Bairo na cabaimiatacʉ̃ãrẽ,
capããrã niñama aperã, yʉ pesuare bairo caãna, yʉ caquetibʉjʉrijere caboena cʉ̃ã.

10 Apeyera, mʉjãã tʉpʉ Timoteo cʉ̃ caetaata, caroaro mʉjãã mena cʉ̃ tʉ̃goña ʉseanio
joroque ĩrã, caroaro jãñurĩpʉa cʉ̃ mʉjãã bocáwa. Cʉ̃ cʉ̃ã yʉrea bairo marĩ Quetiupaʉ
yaye macããjẽrẽ paanucũñami. 11 Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ boeticõã cʉ̃
baieticõãto. Atore bairo pʉame cʉ̃ mʉjãã ápa: Caroaro ʉseanirĩqũẽ mena yerijõrõã cʉ̃
jʉátinemo joya, noo cʉ̃ caátópʉ cʉ̃ caátóre. Bairo mʉjãã caáto, yʉre ĩñaʉ atígʉmi atopʉre
yua. Yʉ pʉame cʉ̃rẽ cʉ̃ coteãcʉ̃ yʉ átiya aperã marĩ yarã catʉ̃goʉsari majã mena.

12 Apei, marĩ yaʉ Apolos pʉamerã bʉtioro marĩ yarã mena mʉjããrẽ cʉ̃ ñiñañesẽã
rotijomiwʉ̃. Bairo yʉ caárotimiatacʉ̃ãrẽ, ãmeacã majũrã mʉjãã tʉre ágaetiyami. Baipʉa,
ape watoa cʉ̃ caágari rʉ̃mʉ yoaro meea mʉjãã tʉpʉ atígʉmi.

Saludos finales

13 Bairi yʉ yarã, caroaro tʉ̃goña masacatiri ãña. Caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni tocãnacã rʉ̃mʉa
Jesucristo mena tʉ̃goñatutuacõã ninucũña. Yeri tutuarique mena tocãnacã rʉ̃mʉa caroa
wãme jeto áticõã ninucũña. 14 Bairo nipetirije mʉjãã caátinucũrĩjẽrẽ mʉjãã caápata,
caroaro ãmeo mairĩqũẽ mena átiãninucũña.

15 Yʉ yarã, merẽ mʉjãã masĩña Estéfanas ya poa, Acaya yepa macããna cajʉ̃goye
tʉ̃goʉsajʉ̃gowã Jesucristo yaye quetire. Na pʉame ãmerẽ marĩrẽ bairo catʉ̃goʉsarã marĩ
yarãrẽ na jʉátinemo ãninucũñama. 16 Bairi mʉjãã cʉ̃ã na ũna na carotirore bairo caroaro
átiãña. O aperã to caãna, jãã capaarore bairo caána, cajʉátinucũrã na caĩrõrẽ bairo jĩcãrõ
tʉ̃ni mʉjãã caáto yʉ boya.

17 Marĩ yarã Estéfanas, Fortunato, apei Acaico yʉ tʉpʉ na caetaro ĩñarĩ na mena yʉ
ʉseaniña, mʉjãã pʉame yʉ mena mʉjãã caãmerĩmiatacʉ̃ãrẽ. 18 Na pʉame mʉjãã yʉre yeri
ñuo joroque mʉjãã caátinucũrõrẽã bairo na cʉ̃ã yʉ tʉ̃goña ʉseanio joroque yʉ átiyama, yʉ
tʉpʉ etari yua. Na ũna camasã tore bairo caátinucũrãrẽ caroaro na caĩroanucũparã mʉjãã
ãniña.

19 Ñubueri majã poari Asia yepa macããna mʉjããrẽ ñurotijoyama. Aquila, cʉ̃ nʉmo Prisca
bairi aperã cʉ̃ ya wiipʉ cañubueneñanucũrã cʉ̃ã marĩ Quetiupaʉ mena bʉtioro mʉjãã
ñurotijoyama. 20 Ato macããna marĩ yarã ñubueri majã cʉ̃ã nipetiro mʉjãã ñurotijoyama.
Bairi mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã mena macããnarẽ caroaro nʉcʉ̃bʉgorique mena ãmeo bocári
tocãnacãʉ̃pʉa ãmeo jẽninucũña.

21 Yʉ, Pablo, yʉ majũpʉa atie catʉsarijere mʉjãã yʉ ñuroti woatujoya.

22 Bairi ni ũcʉ̃ Jesucristore camaiecʉ̃ cʉ̃ caãmata, roro popiye Dios cʉ̃ caátipaʉ cʉ̃
tuacõãto. ¡Marĩ Quetiupaʉ, tãmurĩ cʉ̃ apáro!

23 Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo nipetiro mʉjããrẽ caroare cʉ̃ jonemoáto. 24 Nipetiro mʉjãã
Jesucristo yarã mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã caãno jʉ̃gori bʉtioro mʉjãã yʉ maiña.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Segunda Carta de San Pablo a los CORINTIOS

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн, Dios yнre cн̃ caboro jн̃gori Jesucristo yaн apóstol cн̃ caquetibнjнrotijoн majũ yн ãniña. Bairi marĩ yaн, Timoteo mena mнjãã ñubueri majã Dios ya
poa macããna Corinto macã macããnarẽ mнjãã woajoн yн átiya. Tunu bairoa aperã Dios
ya poa macããna Acaya yepa nipetiropн macããna cн̃ãrẽ woajoн yн átiya. 2 Bairi tunu marĩ
Pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare mнjãã na jonemoáto. Caroaro yerijõrõ
ãnimasĩrĩqũẽ cн̃ãrẽ mнjãã na jonemoáto.

Sufrimientos de Pablo

3 Diore cн̃ marĩ basapeoto, marĩ Quetiupaн Jesucristo Pacн majũrẽ. Cн̃ã, marĩ Pacн
marĩrẽ caĩñamai majũ niñami. Cн̃, Dios pнame tocãnacãnia roro popiye marĩ catн̃goñaya-
papuaro, marĩ yeri ñuo joroque caátinucũн̃ niñami. 4 Cн̃ pнame nipetiro roro popiye
marĩ catãmнonucũrõ, marĩ jнátinemonucũñami. Bairo marĩ cн̃ caátiere masĩrĩ, marĩ
cн̃ã roro popiye cabairãrẽ na marĩ jнátinemomasĩgarã. Marĩrẽ cн̃ cajнátinemomasĩrõ
jĩcãrõ tн̃nia marĩ cн̃ã aperãrẽ na marĩ jнátinemogarã. 5 Jesucristo yarã ãnirĩ popiye cн̃
cabairicarorea bairo popiye marĩ bainucũña. Bairo nocãrõ popiye marĩ catãmнorõ cãrõã
marĩ catн̃goñatutuapee cн̃ãrẽ marĩ jonucũñami. 6 Bairi jãã cн̃ã popiye jãã tãmнonucũña.
Caroaro netõmasĩrĩ Jesucristo mena mнjãã catн̃goñatutuapeere borã, jãã pнame roro
popiye jãã tãmнonucũña. Bairo popiye jãã cabaimiatacн̃ãrẽ, jãã jнátinemonucũñami
Dios, jãã cн̃ã mнjããrẽ jãã cajнátinemomasĩparore bairo ĩ. Bairo jããrẽ ĩñacõrĩ yua, mнjãã
pнame tн̃goñaenarẽ bairo tutuaro mena mнjãã nнcãnetõmasĩcõãgarã popiye jããrẽã bairo
mнjãã catãmнonucũrĩjẽrẽ yua. 7 Bairi mнjãã mena caroaro cariape jãã tн̃goñatutuacõãña.
Cariape merẽ jãã tн̃goñamasĩña: Mнjãã cн̃ã jããrẽã bairo popiye peeto ũno cabairã ãnirĩ,
jããrẽã bairo caroaro tн̃goñatutuarique cн̃ãrẽ cacн̃gopará majũ mнjãã ãniña Dios cн̃
cajorije majũrẽ yua.

8 Yн yarã, nocãrõ popiye Asia yepapн ãna, jãã catãmнorĩqũẽrẽ mнjããrẽ jãã
quetibнjнnemoña tunu. Nocãrõ popiye netõõrõ majũ catãmнorã ãnirĩ, merẽ jãã nнcãjĩãti-
eticoabujiowн. Cayasicoaparãrẽ bairo jãã tн̃goñawн̃, ti yepapн ãna. 9 Capajĩãecoyasirãrẽ
bairo majũ jãã tн̃goñawн̃. Bairi, “Marĩ majũ rupaн mena marĩ catн̃goñarõ jн̃gori marĩ
netõmasĩẽna,” ĩ tн̃goñamasĩrĩ yua, Dios mena jeto jãã tн̃goñatutuajн̃gowн. Cн̃ roque
camasã cariacoana na caãnimiatacн̃ãrẽ, tunu na catinemo joroque caácн cн̃ caãnoi, cн̃
mena jeto cariape jãã tн̃goñatutuajн̃gowн. 10 Dios pнame roque roro jãã catãmнorĩjẽrẽ
jãã netõõwĩ. Bairi cн̃ pнame nocãrõ roro jãã cayasibujiopeere jãã netõõgнmi. Caroaro
cariape jãã tн̃goñatutuacõãña jããrẽ Dios cн̃ canetõõcõãnipeere. 11 Tore bairo roro
jãã catãmнorĩjẽrẽ jãã netõõcõã nigнmi, Diopнre jãã mнjãã cajẽnibojaata. Bairi marĩ
nipetiropнa jĩcãrõ Diore cн̃ marĩ basapeogarã, nocãrõ caroaro jãã cн̃ caátibojarijere ĩñarĩ.
Capãã̃rã aperã cн̃ã tore bairo cн̃ basapeogarãma.

Por qué no fue Pablo a Corinto

12 Bairãpнa, jĩcã wãme jн̃gori jãã нseaniña: Jãã catн̃goñaata, caroaro jĩcãrõ tн̃ni ati
нmнrecóopнre jãã átiãniña. Mнjãã watoapнre ãna, tore bairo majũ jãã átiãninucũwн̃.
Tiere tн̃goñarĩ jãã нseaninucũña. Tore bairo jãã caátiãnie pнame jãã majũ jãã camasĩrĩjẽ
jн̃gori mee, Dios cañuн ãnirĩ tore bairo jãã átiãnimasĩõ joroque átiyami. 13 Jãã cartaaripнre
ricaati wãme bueri mнjãã tн̃gomawijiao joroque jãã woajoetinucũña. Bairi cariape jĩcãrõ
tн̃ni mнjãã catн̃gomasĩrõ yн boya jãã caátiãninucũrĩjẽrẽ. 14 Merẽ bairãpнa peeto mнjãã
tн̃gomasĩña jãã caátiãninucũrĩjẽrẽ. Nemojãñurõ mнjãã camasĩnemorõ boya. Bairi marĩ
Quetiupaн Jesús ati yepapн cн̃ catunuatí rн̃mн caãno, caroaro jĩcãrõ tн̃ni jããrẽ masĩpetiri
bero jãã mena mнjãã нseanigarã. Jãã cн̃ã mнjãã mena caroaro jĩcãrõ tн̃ni jãã нseanigarã,
mнjãã caátiãnajẽ cн̃ãrẽ ĩñarĩ yua.

15 Tore bairo mai tiere masĩtũgoñarĩ, caãnijũgoro mʉjããrẽ ñiñaʉ ágatũgoñamiwʉ̃.
Tore bairo mʉjããrẽ yʉ caĩñaʉápáta, pʉgani cãrõ mʉjããrẽ ñiñañesẽãnemobujioʉ. 16 Mai,
caãnijũgoro, Macedonia yepapʉ ácʉ́, mʉjãã ñiñanetõájũgoga tũgoñamiwʉ̃. Tore bero,
topʉ caatácʉ tunuácʉ́ mʉjãã ñiñanetõ ánemogamiwʉ̃ tunu. Bairo yʉ cabaiata, mʉjãã
pʉame Judea yepapʉ yʉ caátó, yʉ mʉjãã jʉátinemo jobujioricarã. Tore bairo yʉ catũ-
goñamiatacʉ̃ãrẽ, cariape yʉ baimasĩẽpʉ̃. 17 Bairi mʉjããrã, ¿yʉ caátipeere caroaro cariape
tũgoñaecʉ̃ã, tore bairo ñiñuparĩ? ¿Mʉjããrẽ ĩtoʉ, "Yʉ ágʉ," o "Yʉ ápérigʉ," pʉgani cãrõ
ñinemopeocʉti? Tore bairoa jĩcã riseroa ĩrãana, jãã ĩnemopeoetinucũña.
18 Dios cʉ̃ã caroaro cariape masĩñami tiere. "Mʉjããrẽ jãã ĩñarágarã," o "Jãã ápérigarã,"
jĩcã riseroa ĩrãana, jãã ĩnemoetinucũña. Tiere Dios cʉ̃ã masĩñami. 19 Yʉ, Timoteo, bairi
Silvano mena, Jesucristo Dios macʉ̃ yaye quetire jãã quetibʉjʉnucũña. Cʉ̃ yaye queti
pʉame cariape niña. Jĩcã risero ĩmicʉ̃ã, ricaati ĩrĩqũẽ mee niña. Torea bairo jãã cʉ̃ã
jĩcã riseroa jãã bʉsʉnucũña. 20 Jesucristo pʉame Dios cʉ̃ caĩquetibʉjʉjũgoyeticũrĩqũẽ
nipetirijere caátipeyoʉ majũ niñami. Bairo caãcʉ̃ cʉ̃ caãnoi, Diore cʉ̃ marĩ cabasapeoripaʉ
caãno, "Bairo to baiáto," marĩ ĩnucũña. 21 Cʉ̃ã niñami Dios mʉjããrẽ, bairi jãã cʉ̃ãrẽ cabeser-
icʉ, Jesucristo yarã marĩ caãnimasĩparore bairo ĩ. Tunu bairoa jããrẽ cʉ̃ yaye quetire
cajũgoquetibʉjʉparã majũ jãã cũwĩ. 22 Bairi cʉ̃ yarã cawãmecʉna marĩ ãnio joroque marĩ
ásupi. Espíritu Santore marĩ yeripʉ cʉ̃ joyupi Dios, "Nipetirije cʉ̃ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã
bairo átipeyocõãgʉmi," marĩ caĩmasĩparore bairo ĩ.
23 Baipʉa, yʉ caágatũgoñarĩcãrõrẽ bairo Corinto macãpʉ ápériri, jĩcã riseroa ĩmicʉ̃ã, ri-
caati ĩ mee yʉ baiya. Mʉjãã, caroaro mʉjãã caãnipeere bori mʉjãã tʉpʉre yʉ ápéwʉ. Tiere
Dios cʉ̃ã cariape masĩñami. 24 Bairi tutuaro mena mʉjãã caátipeere mʉjãã átirotigarã mee,
tore bairo jãã quetibʉjʉnucũña. Merẽ bairãpʉa Dios mena caroaro catũgoñatutuarã mʉjãã
ãniña. Caroaro marĩ nipetiro ʉseanirĩqũẽ mena nemojãñurõ Diore marĩ camasĩparore
bairo, mʉjããrẽ jʉátinemorã bairo jãã quetibʉjʉya.

2

1 Bairi yʉ pʉame tunu, "Roro na yapapuao joroque na yʉ átibujioʉ," ĩ, mʉjããrẽ
ñiñañesẽãnemoʉ ápéwʉ. "Atopʉa yʉ tuacõãgʉ mai," ñi tũgoñawʉ̃. 2 Bairi mʉjãã yapapuao
joroque mʉjãã yʉ caĩñarĩjẽ jũgori yʉ caápata, ¿noa mena yʉ tũgoña ʉseanibujiocʉti?
Mʉjãã roque yʉ tũgoña ʉseanio joroque caána majũ mʉjãã ãniña. Bairi roro mʉjãã
yapapuao joroque yʉ átinemogaepʉ. 3 Bairi merẽ mʉjããrẽ cajũgoye jĩcã carta mʉjãã
yʉ woaquetibʉjʉ jũgoyetijowʉ. Mʉjãã tʉpʉ yʉ caãno, yʉ yapapuao joroque mʉjãã
caáperiparore bairo ĩ, yʉ woaquetibʉjʉ jũgoyetijowʉ. Yʉ ʉseanio joroque mʉjãã caáto
bootũgoñarĩ tore bairo yʉ ápʉ. Bairi cariapea yʉ masĩña mʉjãã mena yʉ caʉsean-
inucũrĩjẽrẽ. Jĩcãrõrẽã bairo nicõãña. 4 Baipʉa mʉjããrẽ yʉ cawoajori rʉ̃mʉ caãno yʉ
caĩwoajopeere tũgoñarĩ roro majũ yapapuari yʉ otinucũwʉ̃. Bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã
tũgoña yapapuao joroque ĩ mee, mʉjããrẽ yʉ woaquetibʉjʉjowʉ. Mʉjããrẽ nocãrõ yʉ
caĩñamairĩjẽrẽ na masĩáto ĩ roque, tore bairo mʉjãã yʉ quetibʉjʉ woajowʉ.

Perdón para el que había ofendido a Pablo

5 Bairi ni ũcʉ̃ yʉre yʉ yapapuao joroque caácʉ pʉame, yʉ jeto meerẽ tore bairo
ácʉmi. Baipʉa mʉjãã cʉ̃ãrẽ peeto ũno mʉjãã yapapuao joroque ásupi. Netõnʉcãrõ majũ
ĩgaecʉ "peeto ũno" mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉya. 6 Tore bairo roro marĩ baio joroque caácʉre
tutuaro merẽ capããrãpʉa mʉjãã mena macããna mena cʉ̃rẽ mʉjãã cabeyorique merẽ
ñujãñuña. Tunu mʉjãã caátinemopee maniña. 7 Bairi yua, ãmerẽ cʉ̃rẽ roro cʉ̃ mʉjãã
caátajere masiritiri cʉ̃ mʉjãã cajʉáto ñuña. Roro netõrõ yapapuari cʉ̃ ãnimasĩẽtĩõ joroque
ápericõãña. 8 Bairi tunu mʉjããrẽ ñinemoña: Caãnijũgoro cʉ̃rẽ mʉjãã camairĩcãrõrẽ bairoa
ãme cʉ̃ãrẽ cʉ̃ mainemoña. 9 Bairi cajũgoyepʉ ati wãme yʉ caquetibʉjʉrijere mʉjãã yʉ
quetibʉjʉ woajojũgowʉ. Cariapea, "Yʉ caátirotirijere na átimasĩgamiñati," ĩ masĩgʉ, tiere
mʉjãã yʉ woatujowʉ. 10 Ni ũcʉ̃rẽ roro mʉjãã caátajere mʉjãã camasiritibojaata, yʉ cʉ̃ã
tiere cʉ̃ yʉ masiritibojagʉ. Bairi roro cʉ̃ caátaje caãmata, cʉ̃ yʉ masiriyobojagʉ, nocãrõ
mʉjããrẽ camai ãnirĩ Cristo cʉ̃ caĩñajoro yua. 11 Bairo marĩ caãmeo átimasĩata, wãtĩ pʉame

marĩ rocatu masĩẽtĩgʉmi. Bairãpʉa roro camasãrẽ cʉ̃ caátitomasĩnucũrĩjẽrẽ caroaro majũ merẽ marĩ masĩjãñuña.

Intranquilidad de Pablo en Troas

12 Troas macãpʉ Cristo yaye quetire yʉ caquetibʉjʉetaro, to macããna capããrã marĩ
Quetiupaʉ yaye quetire tʉ̃gogamiwã. 13 Bairo na catʉ̃gogamiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame caroaro
yerijõrõ yʉ ãnimasĩẽpʉ̃ marĩ yaʉ Titore yʉ cabocáetaeto jʉ̃gori yua. Bairi to macããnarẽ
átáje uwiri bero, ato Macedoniapʉ yʉ atícoapʉ yua.

Victoriosos en Cristo

14 Jĩcãʉ̃ pajĩãrĩ majã quetiupaʉ cʉ̃ capajĩãtunuetari bose rʉ̃mʉ caetaro, cʉ̃ ʉ̃mʉarẽ
cʉ̃ capũnaa nʉcãrotirore bairo marĩ cʉ̃ canetõrĩcãrã cʉ̃ãrẽ Jesucristo mena marĩ
neñarotiyami Dios. Tunu bairoa cajʉtiñurĩjẽ werea ũnie na cabusemʉgõjoro nipetiropʉ
cabusejesapeticoatore bairo nipetiropʉre cʉ̃ yaye quetire quetibʉjʉbatoʉ átiyami Dios
marĩ caquetibʉjʉnetõrĩjẽ jʉ̃gori. Tiere tʉ̃goñarĩ, "Dios, jãã mena mʉ ñujãñuña," jãã
ĩnucũña. 15 Bairi marĩ Jesucristo yarã ãna, Dios pʉame cʉ̃ ʉseanio joroque ána, marĩ
átiya. Werea incienso cajʉtiñurĩjẽrẽ Jesucristo cʉ̃ pacʉre cʉ̃ cabusemʉgõ jorijere bairo
caãna marĩ ãniña. Bairo caroaro cariape marĩ yeri marĩ caãninucũrĩjẽrẽ nipetiro camasã
ĩñajesa peticoanucũñama. Bairi canetõparã, cayasiparã cʉ̃ã nipetiro jĩcãrõã ĩñajesa
peticoanucũñama caroaro marĩ yeri mena marĩ caátiãnierẽ. 16 Cayasiparã pʉamerã, marĩ
pʉame carorije capũnirĩjẽ cabusejorore bairo na marĩ ãniña. Marĩ ũna cʉ̃ yaye quetire
catʉ̃goʉsarã cʉ̃ canetõparã pʉamerã, marĩ pʉame caroa cajʉtiñurĩjẽ cabusejorore bairo
na marĩ ãniña. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ majũã cʉ̃ camasĩrĩjẽ mena Dios yayere quetibʉjʉ
masĩẽcʉ̃mi. Dios cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori roque quetibʉjʉ masĩñami. 17 Bairãpʉa capããrã
aperã Dios yaye quetire quetibʉjʉganucũñama, tie mena pairo wapatagarã. Jãã pʉamea
narẽ bairo jãã áperinucũña. Jesucristo yarã, Dios cʉ̃ cajoricarã ãnirĩ, cʉ̃ caĩñajoro caroaro
cariape nʉcʉ̃bʉgorique mena jãã quetibʉjʉnucũña.

3

El mensaje del nuevo pacto

1 Mʉjããrẽ tunu atore bairo jãã caquetibʉjʉata, "Jãã majũã jãã caátiere ĩñarĩ, jãã mʉjãã
cabasapeopee boya," ĩrã mee jãã ĩña. Tunu bairoa mʉjãã pʉame jããrẽ masĩmirãcʉ̃ã,
"¿Tie na cabuerije ñujãñuña," aperã mʉjãã na caĩwoabojajʉ̃goyetirica pũrõrẽ mʉjãã
bootʉ̃goñañati? ¿O ti pũrõ ũnorẽ mʉjããrẽ jãã cajẽninucũrõrẽ mʉjãã boyati? Tore bairo
jẽninucũñama aperã mʉjããtʉ caquetibʉjʉñesẽãrĩ majã. 2 Mʉjãã pʉame roque ti pũrõ
ũnorẽ bairo caãna majũ mʉjãã ãniña. Bairi noa ũna camasã, mʉjããrẽ jãã caquetibʉjʉrije
jʉ̃gori mʉjãã yeripʉ tʉ̃goñawasoari caroaro cariape mʉjãã caátiãnierẽ ĩñarĩ, "Pablojãã na
cabuerije ñujãñuña," na caĩpee niña. 3 Bairo jãã caquetibʉjʉro jʉ̃gori Jesucristo pʉame
mʉjãã yeri wasoao joroque mʉjãã ásupi. Camasã apeye ũnie buipʉ na cawoaturo ũnorẽ
bairo jʉ̃gori mee, Espíritu Santo cacati majũ cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori mʉjãã yeri wasoao
joroque mʉjãã ásupi. Apeye ʉ̃tã ũnie bui mee, camasã cʉ̃ yarã yeripʉre woatuʉre bairo
mʉjãã wasoayupi.

4 Bairi Dios mena jãã catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori tore bairo cariape mʉjããrẽ jãã ĩmasĩña,
Jesucristo yarã ãnirĩ. 5 Jãã majũ jãã camasĩrĩjẽ jʉ̃gori mee, Dios jããrẽ cʉ̃ camasĩõjorije
jʉ̃gori roque tore bairo caroaro jãã átiãnajẽ cʉtimasĩña. 6 Dios pʉame roque masĩrĩqũẽrẽ
jowĩ, camasãrẽ cawãma wãme cʉ̃ caátibojacũrĩqũẽrẽ jãã caquetibʉjʉmasĩparore bairo
ĩ. Cʉ̃ caátibojacũrĩqũẽ pʉame bui macããjẽ paperapʉ woaturiquere bairo mee niña.
Espíritu Santo jʉ̃gori marĩ pupeapʉ yeri tʉ̃goñawasoarique majũ niña. Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃
caroticũrĩqũẽrẽ na cawoatucũrĩqũẽ ũnie marĩ yasio joroque caátipee majũ niña. Espíritu
Santo, Dios Yeri pʉame roque marĩ caáticõã ninucũõ joroque caácʉ majũ niñami.

7-8 Tie roticũrĩqũẽ ʉ̃tããpʉ Dios cʉ̃ cawoaturique pʉame nocãrõ tutuaro caasiyabatorije
mena etajʉ̃goyupa. Bairi israelita majã pʉame tiere Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caneató, cʉ̃ riapére
peeto ũno cʉ̃ãrẽ ĩñacãnamu masĩẽsupa. Bairo tutuaro mena caasiyabatomiatacʉ̃ãrẽ, jĩcã
rʉ̃mʉ caãno, caasiyabatorije capetipee ãñupã. Bairo tie Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ
camasã na yasio joroque caátipee pʉame caasiyarije mena caetarique caãmata, ¡nocãrõ

tutuaro netõrõ to etaetibujiocʉti camasãrẽ cawãma wãme Dios cʉ̃ caátibojacũrĩqũẽ!
Espíritu Santo marĩ yeripʉ cʉ̃ caãnie pʉame roque netõjãñurõ caroa niña. [9] Bairo
ĩgʉ ñiña: Jĩcã wãme roticũrĩqũẽ caasiyarije mena caetarique caãmata, ¡nocãrõ tutuaro
netõrõ to etaetibujiocʉti Dios yaye queti, camasãrẽ, "Carorije wapa mánarẽ bairo mʉjãã
ñiñaña," cʉ̃ caĩrĩqũẽ queti pʉame! [10] Bairi Jesucristo yaye cawãma queti mena cajʉ̃goyepʉ
Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ marĩ caĩñacõñaata, caãnimajũrĩjẽrẽ bairo mee tuacõãña
yua. Bairi Jesucristo yaye queti pʉame ñunetõmajũcõãña. [11] Tore bairo caasiyabatorije
capetipee yoaro jãñurõ caãnajẽ caãmata, nemojãñurõ caroa majũ niña capetietie Jesu-
cristo yaye queti pʉame roque.
[12] "Di rʉ̃mʉ ũno Jesucristo yaye queti capetietie niña," ĩ tʉ̃goñarĩ, uwiricaro mano
camasãrẽ tiere na jãã quetibʉjʉnucũña. [13] Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caátatore bairo jãã, jãã
áperinucũña. Cʉ̃ ãnacʉ̃ pʉame, "Israelita majã yʉ riapé caasiyarije capetiro ĩñarema,"
ĩ, cʉ̃ riapére juti asero mena bʉgatonucũñañupʉ̃. Cʉ̃ ãnacʉ̃rẽ bairo yasiori jãã
quetibʉjʉetinucũña camasãrẽ. [14] Bairãpʉa, ti yʉtea macããna israelita majã tiere tʉ̃gop-
uoesupa. Ãme cʉ̃ãrẽ torea bairo na pãrãmerã cʉ̃ã tʉ̃gopuoetinucũñama Dios na cʉ̃
caquetibʉjʉgamirĩjẽrẽ. Na camasĩpeere juti asero caẽñotarore bairo na ẽñotatonucũña.
Bairo ãnimirãcʉ̃ã, Jesucristo mena na catʉ̃goñatutuata roque, tie Dios yaye caroa quetire
tʉ̃gomasĩjĩãtigarãma. [15] Ãmepʉ̃ cʉ̃ãrẽ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ cawoaturica tutirire buerã,
tʉ̃gopuojĩãtietinucũñama. Caroaro na catʉ̃gomasĩbujiopeere mai, juti aserore bairo na
ẽñotacõã ninucũña na catʉ̃goñarĩjẽpʉre. [16] Bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ roro
cʉ̃ caátinucũrĩjẽrẽ pitiri Dios pʉamerẽ cʉ̃ catʉ̃goʉsajʉ̃goata, jutirore bairo caẽñotarije
peticoagaro yua. Bairo cabairo, caroaro tʉ̃gomasĩ jʉ̃gogʉmi yua Dios yaye quetire.
[17] Marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ caátie, bairi Espíritu Santo cʉ̃ caátie cʉ̃ã jĩcãrõrẽã bairo niña. Bairi
noo ũno Espíritu Santo cʉ̃ caãmata, ñe ũnie mano caroaro cariape átiãnimasĩñama
camasã. [18] Bairo cabairo jʉ̃gori yua marĩ nipetiro Jesucristo yarã caãna pʉame juti asero
ũno mena cabʉgatoecorãrẽ bairo mee marĩ ãniña. Dios yaye quetire caroaro cariape
merẽ marĩ masĩña. Tunu bairoa ẽñoorõrẽ muipʉ cʉ̃ caasirocaturore bairo marĩ cʉ̃ã
caroaro marĩ caátiãnie, marĩ Quetiupaʉ yaye nocãrõ caroa macããjẽrẽ marĩ áti ĩñonucũña
camasãrẽ. Marĩ Quetiupaʉ, cʉ̃ Yeri Espíritu Santo jʉ̃gori marĩ wasoanutuao joroque marĩ
átinucũñami marĩ yeri marĩ catʉ̃goñarĩjẽrẽ. Bairo cʉ̃ caáto jʉ̃gori yua, tocãnacã rʉ̃mʉa
nemojãñurõ cʉ̃rẽ bairo caãnajẽcʉna marĩ ãninemonutuanucũña.

4

[1] Dios pʉame jããrẽ caĩñamai ãnirĩ cʉ̃ yaye caroa quetire jãã quetibʉjʉnetõrotijowĩ
camasãrẽ. Bairo cʉ̃ caátirotiricarã ãnirĩ jãã pʉame tiere paajʉtiricaro mano caroaro
jãã quetibʉjʉnucũña. [2] Bairi tunu cañuena yasioropʉ rorije na caátie ũnie cabo-
borijere jãã boetinucũña. Ĩtorique mena Dios yaye quetire jãã quetibʉjʉetinucũña.
Diore caĩñapeoecorã ãnirĩ tie queti cʉ̃ãrẽ wasoaricaro mano caroaro cariape jãã
quetibʉjʉnucũña. Tore bairo cariape macããjẽrẽ jãã caquetibʉjʉrijere jããrẽ camasĩrã
tiere caroaro masĩcõãñama. [3] ¿Bairi jãã caquetibʉjʉrijere noa na tʉ̃gopuoetinucũñati?
Cayasiparã jeto tiere tʉ̃gopuoetinucũñama Jesucristo camasãrẽ cʉ̃ canetõrĩjẽ quetire.
[4] Cariape na catʉ̃gogaetie bui, ati yepa macããcʉ̃ quetiupaʉ wãtĩ pʉame caroaro na catʉ̃-
gomasĩbujiopeere catʉ̃gomasĩẽnarẽ bairo na átiẽñotayami. Bairi caĩñapãmasĩẽna muipʉ
cʉ̃ caasibatorijere na caĩñacãnamumasĩẽtĩnucũrõrẽã bairo na cʉ̃ã Jesucristo yaye nocãrõ
caroa quetire di rʉ̃mʉ ũno tʉ̃gomasĩẽtĩnucũñama. Nocãrõ caroʉ́, Dios catutuaʉ cʉ̃ caãnajẽ
cʉtiere bairo caãnajẽcʉcʉ yaye quetire na tʉ̃gomasĩẽtĩõ joroque átinucũñami wãtĩ. [5] Jãã
pʉame, jãã majũã jãã caátiere na ĩroáto ĩrã mee, mʉjããrẽ jãã quetibʉjʉnetõnucũña.
Jesucristo marĩ Quetiupaʉ jĩcãʉ̃ã cʉ̃ caãnierẽ quetibʉjʉrã jãã átinucũña. Bairi jãã pʉame
mʉjããrẽ capaabojarã, cajʉáti majãrẽ bairo jãã ãninucũña, Jesucristore jãã caĩñamairĩjẽ
jʉ̃gori yua. [6] Dios pʉame cawãmapaʉpʉre ati yepa naitĩãrõ caãnimirĩcãrõrẽ to busuo
joroque ásupi. Cʉ̃ã niñami ãme cʉ̃ãrẽ marĩ yeri canaitĩãrõpʉ caãnierẽ bairo marĩ caãnajẽ
cʉtiere cabusuropʉ to ãnio joroque caácʉ majũ. Tore bairo átinucũñami Dios, cʉ̃ macʉ̃
Jesucristo nocãrõ cañuʉ caroaro cʉ̃ caátiere ĩñarĩ bero, Dios cʉ̃ caãnajẽ cʉtiere marĩ
camasĩparore bairo ĩ Jesucristo jʉ̃gori.

El vivir por la fe

7 Bairi atie Dios nocãrõ cũ catutuarijere jãã camasĩnucũrĩjẽ ꝑame, cawapacʉtie
netõjãñurõ jããrẽ cañurĩjẽ niña. Bairo tiere masĩrĩ aperã camasãrẽ na jãã
quetibʉjʉnetõnucũña. Bairo caquetibʉjʉrã nimirãcũã, ati rupaʉ ꝑamerã catutuaenarẽ
bairo caãna jãã ãniña, ríirʉ cawatiyasiparʉre bairo yua. Bairo jãã cabaiãnierẽ ĩñarĩ
nipetiro camasã, "Na catutuarije jũgori mee, Dios cũ catutuarije jũgori roque tore
bairo quetibʉjʉ masĩñama," jãã ĩ masĩnucũñama. 8 Ati yepapʉre ãna, roro popiye jãã
bainucũña. Bairo cabairã nimirãcũã, "¿dope bairo marĩ bairãti?" di rũmʉ ũno jãã ĩ
tũgoñaetinucũña. Tunu bairoa roro popiye jãã cabairije mena tũgoña yapapuamirãcũã, di
rũmʉ jãã quetibʉjʉ jãnaetinucũña. 9 Roro popiye jãã tãmʉo joroque jãã átiepenucũñama.
Bairo roro na caána jãã caãnimiatacũãrẽ, Dios ꝑame di rũmʉ ũno jãã aweyoetinucũñami.
Jããrẽ capajĩãmasĩrã nimirãcũã, jãã yeri ꝑamerẽ dope átiyasiomasĩẽtĩñama. 10 Bairi
noo jãã caánucũrĩpaʉ cãrõ jãã cũã Jesucristo roro na cũ caátiecogaricarorea bairo roro
cayasicoaparãrẽ jãã ãnicotenucũña jãã wapana jũgori. Bairo Jesucristo cũ cabairiquere
bairo jãã cũã roro popiye tãmʉomirãcũã, caroaro cũ caãnajẽ cʉtie macããjẽ cũãrẽ jãã áti
ĩñomasĩnucũña camasãrẽ. 11 Tunu bairoa jãã nipetiro, tocãnacã rũmʉa capajĩãecoparãrẽ
bairo jeto jãã ãninucũña, Jesucristo yarã ãnirĩ. Bairo cabairã nimirãcũã, caroaro Jesucristo
cũ catutuarijere camasãrẽ caáti ĩñoparã jãã ãniña ati rupaʉ cayasipa rupaʉ mena. 12 Tore
bairo jãã ꝑame Jesucristo yaye quetire quetibʉjʉrã, roro jãã tãmʉonucũña. Bairo jãã
cabaimiatacũãrẽ, jãã caquetibʉjʉrije jũgori mʉjãã ꝑame yeri capetietiere cacũgoparã
majũ mʉjãã ãniña.

13 Bairo Dios jããrẽ cũ cacotemasĩnucũrĩjẽrẽ tũgoñatutuari uwiricaro mano jãã
quetibʉjʉnucũña cũ yaye quetire. Torea bairo ĩ woatuyupa Dios ya tutipʉ cũãrẽ: "Dios
mena tũgoñatutuari cũ yaye quetire uwiricaro mano camasãrẽ na yʉ quetibʉjʉnucũña,"
ĩ woatuyupi. 14 Bairi cariape merẽ marĩ masĩña: Dios ꝑame, Jesucristo cũ cariacoami-
atacũãrẽ cũ catitunuo joroque cũ caátatorea bairo jãã cũãrẽ jãã catiogʉmi. Bairo jãã
catiori bero mʉjãã jĩcãrõã marĩ neágʉmi cũ caãno ʉmʉrecóopʉ yua. 15 Nipetiro popiye jãã
catãmʉorĩjẽ bainucũña, caroaro mʉjãã canetõmasĩpeere ĩrõ. Bairo mʉjãã mena macããna
aperã nemojãñurõ Cristore catũgoʉsarã na caãninemoata, nemojãñurõ Dios cũãrẽ cũ na
cabasapeopee cũã nigaro, nocãrõ marĩ mena cañuʉ cũ caãno jũgori.

16 Bairi popiye baimirãcũã, jãã ꝑame cayeritutuaenarẽ bairo jãã tũgoña yapapuaet-
inucũña. Ati rupaʉ mena tocãnacã rũmʉa cabʉcʉa jũgoyecʉna nimirãcũã, jãã yeri jãã
catũgoñarĩjẽ ꝑame nemojãñurõ jõpʉame cawãma yeri majũ cacũgorã jãã ãnijũgoyecʉt-
inucũña. 17 Bairopʉa atie, ati yepapʉ ãna roro popiye jãã catãmʉonucũrĩjẽ capetipee niña.
Bairi ñe mee niña jããrẽ. Bairo popiye baimirãcũã, cabero netõjãñurõ caroa capetietipeere
cacũgoparã majũ jãã ãniña. 18 Bairo cabairo jũgori bʉtioro majũ ati yepa macããjẽ caãnierẽ
jãã ĩroaetinucũña. Bairi ãme marĩ caĩñaetinucũrĩjẽ ʉmʉrecóo macããjẽ Dios marĩ cũ
cajopee ꝑamerẽ jãã ĩroanucũña. Ati yepa macããjẽ capetipee majũ niña. Ʉmʉrecóopʉ
macããjẽ roque tocãnacã rũmʉa caãnicõãninucũpee majũ niña.

5

1 Bairi marĩ rupaʉ ꝑame ati yepa macãã wiire bairo niña. Ti wii caboarorea bairo
caboapa rupaʉ majũ niña. Bairo marĩ rupaʉ caboamiatacũãrẽ, Dios ꝑame roque caroa
rupaʉ majũ marĩ qũẽnogʉmi ʉmʉrecóopʉ. Ti rupaʉ ꝑame di rũmʉ ũno caboaeti rupaʉ,
capetieti rupaʉ majũ nigaro. Camasã na caáta rupaʉ mee nigaro. Tiere merẽ caroaro
marĩ masĩcõãña. 2 Bairi marĩ ꝑame ati rupaʉ mena ãna, marĩ jʉtinucũña. ¡Tame! Merẽ
ãmea ʉmʉrecóo macãã rupaʉ marĩ ya rupaʉ caãnipa rupaʉpʉ roquere marĩ ãnicõãgamiña.
3 Ti rupaʉ cawãma rupaʉ cũgo wasoari cawãma jutii cajãñawasoarãrẽ bairo marĩ ãnigarã.
Bairi carupaʉ mánarẽ bairo marĩ ãmerĩgarã yua ʉmʉrecóopʉre. 4 Bairi ati yepapʉ ãna mai,
marĩ yeri jĩnijãnucũña, roro cayapapuanucũrã ãnirĩ. Marĩ ꝑame marĩ rupaʉre cajutiwe
ecorãrẽ bairo marĩ ãnigaetiya. Torea bairo Dios marĩrẽ cawãma rupaʉ cũ cajããwasoaro
roquere marĩ boya. Bairo Dios marĩ cũ caáto ati rupaʉ cayasimiatacũãrẽ, cawãma
rupaʉ ꝑame ãnijũgogaro yua. 5 Dios ꝑame roque tore bairo marĩ cabaimasĩpeere marĩ

qũẽnoyubojaн átiyami нмнrecóopнre. Cũã, marĩ jowĩ cũ Yeri Espíritu Santo cũãrẽ, cawãma rupaн mena marĩ cacaticõãnipeere marĩ cacũgomasĩparore bairo ĩ yua.

6 Bairi marĩ pнame Dios mena marĩ tũgoñatutuacõãniña. Ati rupaн marĩ caãnijũgori
rupaн mena ãna, marĩ Quetiupaн tнpн caãmerãrẽ bairo caãna marĩ ãniña. 7 Ãmerẽ mai,
cũ marĩ ĩñaetinucũña. Bairo cũrẽ caĩñaena nimirãcũã, cũ mena marĩ tũgoñatutuacõãña.
8 Ati rupaнre marĩ pitigacнpн, jicoquei marĩ Quetiupaн tнpн marĩ caãniparore bairo ĩrã.
9 Bairi tocãnacãni jãñurĩpнa marĩ Quetiupaн marĩrẽ cũ caĩñaнseanipeere marĩ bonucũña.
Tore bairo marĩ boya, ati rupaн marĩ cacũgori rũmн caãno, o cũtн нmнrecóopн marĩ
caãmatacũãrẽ yua. 10 Marĩ nipetiro Jesucristo cũ caĩñabeseri rũmн caãno, ati yepapн ãna
tocãnacã wãme marĩ caátajere, cũrẽ caĩñabese ecoparã majũ marĩ ãniña. Ti rũmн caãno
ati rupaн mena ãna, caroa wãme, o rori wãme marĩ caáta wãme cãrõ ĩñacõñarĩ, tie wapa
marĩ wapa jogнmi.

El mensaje de la paz

11 Bairi, "Marĩ Quetiupaнre nipetiro camasã cũ na canнcũbнgoro boya," ĩ tũgoñarĩ,
camasãrẽ Cristo yaye quetire na masĩõ joroque jãã átijĩãtiganucũña. Tore bairo caroaro
cariape jãã catũgoñanucũrĩjẽrẽ Dios cũã masĩcõãñami. Bairi mнjãã cũã tiere mнjãã
camasĩrõ ñuña. 12 Mнjããrẽ tunu atore bairo jãã caquetibнjнata, "Jãã majũã jãã caátiere
ĩñarĩ mнjãã cabasapeopee boya," ĩrãrẽ bairo mee jãã ĩña. Bairo pнame mнjãã caátore
borã jãã ĩña: Jãã caátiãnierẽ caroaro masĩcõñarĩ, "Cariape quetibнjнyama Pablojãã," aperã
ricaati caquetibнjнrãrẽ na mнjãã caĩquetibнjнmasĩpee ũnierẽ borã jãã ĩña. Tore bairo
átimasĩẽtĩmirã, ricaati caquetibнjнrã pнame, "Cañurã niñama," ĩnucũñama, camasãrẽ
na rupaн bui macããjẽ jetore caĩñarã nimirãcũã. Camasã na yeri na catũgoñarĩjẽpнre
masĩẽtĩmirãcũã, tore bairo ĩ bнsнnucũñama. 13 Na ũna jããrẽ, "Mecũrã baiyama," jãã
na caĩmiatacũãrẽ, jãã pнame Dios yaye macããjẽrẽ ána jãã átiya. Ape watoara caroaro
cariape jãã caátiere mнjãã caĩñaata, caroaro mнjãã caátiãnimasĩpeere ána jãã átinucũña.
14 Jesucristo bнtioro marĩrẽ cũ camairĩjẽrẽ tũgoñarĩ popiye baimirãcũã, cũ caborore bairo
jãã átiãnajẽ cнtinucũña. Jesucristo jĩcãũã marĩ nipetiro popiye marĩ cabaibujioriquere
marĩ riabojayupi. Bairi cũ mena cariaricarãrẽ bairo marĩ tuaya. Bairo cũ cariabojariquere
cariape jãã camasĩjũgoricapaнpнina yua, tocãnacã rũmнa cũ carotirore bairo jeto jãã
átinucũña. 15 Marĩ carorije wapare netõgн, marĩ riabojayupi Jesús. Bairo tiere tũgoñarĩ
marĩ majũã marĩ cabooro caáperiparã marĩ ãniña. Marĩ Quetiupaн marĩ carorije wapare
riabojari bero cacatitunurĩcũ cũ carotirore bairo jeto caátiparã marĩ ãniña.

16 Bairi jãã pнame ati нмнrecóo macããna, aperã camasãrẽ bui macããjẽ na rupaнre
na caĩñabeserore bairo jãã áperinucũña. Mai, cajũgoyepнre torea bairo yн tũgoñarĩqũẽ
cнtimiwũ. "Jesucristo, cabнgoro macããcũ ãcũmi," ñi tũgoñanucũmiwũ yн cũã. Ãmerẽ
yua, bairo mee yн tũgoñaña. 17 Bairi ni jĩcãũ ũcũ Jesucristore catũgoнsajũgoн ape
yeri cacũgoнpн niñami. Roro cũ caátinucũrĩqũẽrẽ caátijãnarĩcũpн niñami. Bairo roro
cajũgoyepн cũ caátiãnajẽrẽ pitiri bero, caroa macããjẽ jeto caátiãninucũũ majũ tuayami
yua.

18 Atie nipetirije Dios marĩ cũ cajнátie, marĩ cũ caátibojarije niña. Cũ pнame jĩcã
yeri pũnarẽ bairo cũ mena marĩ ãnio joroque marĩ ásupi Jesucristo marĩ Quetiupaн
jũgori. Tunu bairo nipetiro camasã cũ mena jĩcã yeri pũnaacнnarẽ bairo na ãnio joroque
ĩ, cũ yaye quetire jãã quetibнjнnetõrotiwĩ. 19 Bairo pнame ĩgн ñiña: Dios pнame ati
нмнrecóo macããna nipetirore Jesucristo mena na catũgoñatutuaro jũgori cũ mena jĩcã
yeri pũnaacнnarẽ bairo na ãnio joroque ácн baiyami. Camasã roro na caátinucũrĩjẽrẽ
na netõbojagнmi Dios, Jesús mena na catũgoñatutuata. Tie caroa quetire camasã na
camasĩparore bairo ĩ, jãã quetibнjнnetõrotiwĩ. 20 Bairi Jesucristo yaye quetire cabuerã, cũ
cacũrĩcãrã majũ jãã ãniña. Mнjããrẽ Dios cũ majũã cũ caátirotirijere, jãã jũgori mнjããrẽ
tore bairo átirotiyami: Dios mena bнsнqũẽnoña. Cũ mena jĩcã yericнnarẽ bairo ãnajẽcнsa.
21 Cristo carorije caápei cũ caãnimiatacũãrẽ, marĩ carorije wapa cũ riao joroque ásupi Dios.
Bairo cũ ásupi cũ macũrẽ, carorije wapa mánarẽ bairo marĩ cũ caĩñaparore bairo ĩ.

6

[1] Bairi yua, jãã pнame Dios yaye paariquere cajнátinemorãrẽ bairo caãna ãnirĩ mнjããrẽ jãã ĩña: Dios nocãrõ cañuн ãnirĩ mнjãã cũ cajнátiãnierẽ ĩñateeticõãña. [2] Torea bairo ĩcũñupĩ Dios cũ ya tutipн cũãrẽ:
"Yoaro mee yнre mн cajẽnirĩjẽrẽ mн yн tũgobojagн.
Bairo mн tũgobojari yua, camasãrẽ yн canetõrĩ rũmнrẽ mн yн jнátinemogн," ĩ quetibнjнyupi cũ ya tutipнre.
Bairi ãmea ãno baiya Diore marĩ catũgoнsamasĩpa rũmн majũ. ¡Ãmea Dios marĩ carorije wapare cũ canetõrĩ rũmн majũ ãno baiya!
[3] Bairi jãã pнame noa ũnarẽ jĩcãni ũno roro jãã áti ĩñoetinucũña. Jãã paarique cawapa manie, cabнgoro macããjẽrẽ bairo to tuaeticõãto ĩrã, roro aperãrẽ jãã áti ĩñoetinucũña. [4] Bairo pнame roque jãã átinucũña: Nipetiro dise ũnie jãã caáti wãme cãrõ Dios paabojari majã jãã caãnierẽ jãã áti ĩñoãninucũña. Popiye tãmнomirãcũã, tũgoñaenarẽ bairo tiere caroaro mena jãã nнcãcõãnucũña. Tunu bairoa jããrẽ carнsarijere, jããrẽ roro na caátigarije cũãrẽ caroaro mena jãã tũgoñanetõcõãnucũña. [5] Tunu apeyera roro jãã na cabape eperije, roro preso jorica wiiripн jãã na cacũeperije cũãrẽ jãã nнcãnetõcõãnucũña. Jããrẽ roro átigarã, aperã neñarĩ na caawajatuti epenucũrĩjẽ, apeye tutuaro jãã capaanucũrĩjẽ, popiye ñamii cũãrẽ jãã cawнgoa tãmнonucũrĩjẽ, jãã caaнatãmнonucũrĩjẽ, tie nipetirijere jãã nнcãnetõcõãnucũña. Tore bairo caroaro jãã canнcãmasĩrĩjẽ jũgori Diore paabojari majã jãã caãnierẽ jãã ĩñonucũña. [6] Torea bairo caroarã jãã yeri jãã caãnajẽ cнtie, cariape macããjẽ queti caroaro jãã catũgomasĩrĩjẽ cũãrẽ camasãrẽ jãã áti ĩñoãninucũña. Tunu bairoa patowãcãrĩcãrõ mano caroaro yeri jõrõ caãna ãnirĩ camasãrẽ caroaro na jãã jнátinemonucũña. Tunu bairo Espíritu Santo jãã mena cũ caãno jũgori caroaro cariape ĩtoricaro mano camasãrẽ jãã camairĩjẽ jũgori nipetiro camasã masĩñama Dios yarã paabojari majã jãã caãnierẽ. [7] Tunu bairoa jãã caquetibнjнrije cariape macããjẽ quetire, Dios cũ catutuarije jãã mena caãno jũgori nipetiro camasã masĩñama Dios yarã paabojari majã jãã caãnierẽ. Bairi jãã pнame cariape ãnimasĩrĩ yua, wãtĩrẽ jãã canetõnнcãpeere, o jãã camasatoye cнtipee cũãrẽ jãã cũgonucũña. Tie, cariape ãnimasĩrĩqũẽ pнame jãã besure bairo caãnie majũ niña. Tie jũgori di rũmн ũno jãã wapana roro jããrẽ na caátigaro jãã ẽñotamasĩnucũña. [8] Bairi camasã pнame ape rũmнrẽ jãã ĩroanucũñama. Ape rũmн caãnorẽ bнtioro jãã ĩñatenucũñama. Ape rũmн caãno caroaro bнsнnucũñama jãã caátiãnierẽ. Ape watoare roro bнsнpainucũñama jãã caátiãnierẽ. Ape rũmнrẽ caĩtopairãrẽ bairo jãã ĩñanucũñama, caroaro cariape jãã caquetibнjнmiatacũãrẽ. [9] Tunu bairoa caroaro jããrẽ camasĩrã nimirãcũã, ape majã na camasĩẽna ũnarẽ bairo jãã ĩñanucũñama. Cariacoanarẽ bairo tũgoñamirãcũã, jãã masacнti ãnijũgonucũña. Apeyera popiye jãã baio joroque átimirãcũã, jãã pajĩãreetinucũñama bairãpнa. [10] Tunu bairoa yapapuarãrẽ bairo baumirãcũã, tocãnacã rũmнa jãã нseanicõã ninucũña. Tunu apeyera cabopacarãrẽ bairo nimirãcũã, jãã caquetibнjнrije jũgori capããrã camasãrẽ cabopacaenarẽ bairo na ãnio joroque na jãã átinucũña. Tunu ñe ũnie cacũgoenarẽ bairo baumirãcũã, nipetiro jãã cũgocõãña jããrẽ carнsarijere.
[11] Yн yarã Corinto macããna, cariape ĩtoricaro mano jĩcãrõ tũni jãã cabairijere mнjããrẽ jãã quetibнjнya. Jãã camasã cнtiãnie nipetirijere mнjãã masĩõ joroque jãã quetibнjнya. [12] Jãã pнame mнjãã mena ricaati wãme jãã tũgoñarĩqũẽ cнperinucũña. Mнjãã pнame roque jããrẽ roro ricaati tũgoñarĩqũẽ ũnie mena jãã mнjãã ĩña ãninucũña mнjãã yeripн mena. [13] Bairi mнjããrẽ atore bairo yн átirotiya, jĩcãũ capacн cũ pũnaarẽ beyoн, cũ caátirotirore bairo yua: Yн mena caroaro tũgoñarĩqũẽcнsa. Ricaati wãme yнre tũgoña macãẽtĩcõãña. Yн, mнjãã mena caroaro yн catũgoñaнseanirõrẽ bairo mнjãã cũã caroaro tũgoñarĩqũẽcнsa yн menarẽ.

Somos templo del Dios viviente

[14] Jesucristo yaye quetire catũgoнsaena mena ãnijesoeticõãña. Dope bairo caroa, carorije mena jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩña. Tunu bairo cabusurije cũã busumirõcũã, canaitĩãrĩjẽ mena jĩcãrõ ãmerĩnucũña. [15] Torea bairo Jesucristo wãtĩ mena jĩcãrõ tũnia na caãmeo нseanipee maniña. Bairi apei Jesucristore catũgoнsaн cũã apei catũgoнsaecн mena

caroaro jĩcãrõ ãnimasĩẽtĩñama. [16]Tunu bairoa apeyera ñe ũnie jũgori Dios ya wii ñubuerica
wii pʉame aperã na jũgũẽãrẽ na cañubuerije macããjẽ mena jĩcãrõ ãnijesomasĩẽtĩña.
Marĩã, Dios, cacati majũ ya wiire bairo caãna majũ marĩ ãniña. Cũ majũ cũã atore bairo
ĩñupĩ marĩ mena cũ caãnipeere:
“ ‘Na mena ãcũ, na watoapʉ yʉ ãniñesẽãgʉ ti yepapʉre.
Yʉa, na pacʉ Dios majũ yʉ ãnigʉ.
Bairi na pʉame yʉ ya poa macããna majũ nigarãma jĩcã macãrẽ bairo yua,’ ĩñupĩ Dios.
[17]Tunu apeyera bairi atore bairo ĩnemoñami marĩ Quetiupaʉ: ‘Carorã watoare ãmerĩcõãña.
Na watoare tocãrõã witiweyocõãña.
Tunu bairoa carorije ũnie cañuetie cũãrẽ peeto ũno ápericõãña.
Bairo mʉjãã caáto roque yua, yʉ yarã majũ mʉjãã yʉ átigʉ.
[18]Bairo mʉjãã átiri, yʉ pʉame mʉjãã pacʉ majũ yʉ ãnigʉ.
Mʉjãã pʉame yʉ pũnaa caũmʉa, carõmia cũã, yʉ pũnaa majũ mʉjãã ãnigarã yua,’
ĩ quetibʉjʉyami marĩ Quetiupaʉ nocãrõ catutuaʉ majũ yua,” ĩ woatuyupa Dios cũ
caĩrĩqũẽrẽ cũ ya tutipʉ.

7

[1]Bairi yʉ yarã, yʉ camairã, atie mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije pʉame tirũmʉpʉa Dios
caroaro marĩ cũ caátiga jũgoyeticũrĩqũẽ majũ niña. Tore bairo cabairo jũgori marĩ pʉame,
roro marĩ baio joroque caátiere caátiecoeticõã ninucũparã marĩ ãniña. Marĩ yerire caroaro
ʉgueri manorẽ bairo cacũgoparã marĩ ãniña. Marĩ rupaʉ cũãrẽ torea bairo cacũgoparã
marĩ ãniña. Diore cũ tũgoʉsari, ñe ũnie wapa mána caroarã majũ cũ caĩñajoro caãniparã
marĩ ãniña.

La conversión de los corintios

[2]Jãã mena asiaeticõãña. ¡Mʉjãã yeripʉ jããrẽ bootũgoñaña! Jãã pʉame noa ũna mena
roro na jãã ãmerĩnucũwũ. Tunu bairoa noa ũnarẽ roro jãã áperinucũwũ. Tunu bairoa ni
jĩcãũ ũcũ mʉjãã mena macããcũrẽ jãã ĩtoñesẽãẽpũ. [3]Atiere yʉ caĩbʉsʉata, mʉjããrẽ roro
bʉsʉpaicotei mee ñiña. Merẽ bairina mʉjããrẽ cajũgoyepʉ ñi quetibʉjʉwʉ: Mʉjãã, yʉ
mena jĩcã yericʉnarẽ bairo caãna mʉjãã ãniña. Catiãna, jĩcã poa marĩ ãniña. Marĩ cariaro
beropʉ cũãrẽ, jĩcã poa marĩ ãnigarã. [4]Bairi caroaro cariape mena mʉjãã yʉ quetibʉjʉya,
mʉjããrẽ caroaro camasĩ ãnirĩ. Tunu bairoa caroaro mʉjãã caátiãnierẽ masĩrĩ bʉtioro majũ
yʉ tũgoña ʉseaniña mʉjãã mena yua. Popiye yʉ cabairije watoa to ãnimiatacũãrẽ, yʉ yeri
ñuña. Bairo caroaro yeri ñurĩ yua, mʉjãã mena pairo yʉ tũgoña ʉseaniña.

[5]Ato Macedonia yepapʉ jãã caetaricaro beropʉina mai, di rũmʉ jãã yeri jãẽtĩma-
jũcõãña. Popiye jãã cabainucũrĩjẽ tocãnacãũpʉa nicõã cotenucũña jããrẽ. Tie jũgori
roro tãmʉonucũrĩ yua, bʉtioro jãã yeri uwitũgoñarĩqũẽ mena jãã ãninucũwũ. [6]Tore
bairo jãã cabaimiatacũãrẽ, aperã cayapapuarãrẽ na tũgoñatutuawẽpũõ joroque caácʉ,
Dios pʉame jãã tũgoñawẽpũõ joroque jãã ámi marĩ yaʉ Tito cũ caetarije jũgori yua.
[7]Bairãpʉa cũ caetarije jũgori jeto meerẽ ĩñarĩ, jãã yeri tũgoñawẽpũwũ. Cũ cũã caroaro
mʉjãã caátiãnierẽ ĩñarĩ, nocãrõ mʉjãã mena cũ catũgoñaʉseanirĩjẽrẽ ĩñarĩ, jãã cũã jãã
yeri tũgoña ʉseaniwũ. Bairi cũ pʉame jããrẽ bʉtioro mʉjãã caĩñagarije queti cũãrẽ jãã
quetibʉjʉwĩ Tito. Tunu bairoa roro popiye mʉjãã jũgori yʉ cabairijere tũgori, bʉtioro
mʉjãã catũgoña yapapuarije cũãrẽ jãã quetibʉjʉwĩ. Tie nipetirije quetire tũgori roque
yua, nemojãñurõ yʉ tũgoña ʉseaninucũña.

[8]Cajũgoyepʉ mʉjãã yʉ cawoajorica carta jũgori mʉjãã yapapuao joroque mʉjãã yʉ ápʉ
mai. Bairo mʉjãã baio joroque átimicũã, yʉ pʉame ãmerẽ yʉ yapapuaetinucũña. Baipʉa,
cajũgoyepʉ ti cartare yʉ cawoaturi rũmʉrẽ bʉtioro yʉ tũgoña yapapuawʉ. Bairopʉa,
yoaroaca mee mʉjãã yapapuao joroque ásupa yʉ carta pʉame yua. [9]Bairi ãmerẽ yʉ tũgoña
ʉseanijãñuña. Ti carta mʉjããrẽ yapapuao joroque caátaje meerẽ yʉ ʉseaniña baipʉa. Yʉ
cawoajoriquere tũgori yua, mʉjãã carorijere yapapua tũgoñarĩ, Dios pʉamerẽ cũ mʉjãã
catũgoʉsariquere masĩrĩ, bʉtioro yʉ ʉseaniña. Bairo cũrẽ cũ tũgoʉsari yua, popiye bai
yapapuamirãcũã, cũ caborore bairo jeto mʉjãã átiãninucũña. Bairo mʉjãã caátiãnierẽ
ĩñarĩ, “Narẽ roro marĩ ápeyupa,” jãã ĩ tũgoña ʉseaninucũña yua. [10]Jĩcãũ caũmʉrẽ roro
popiye cũ tãmʉo joroque átimasĩñami Dios, roro cũ caátinucũrĩjẽrẽ cũ capitimasĩparore

bairo ĩ. Bairo cũ cayeri wasoata, qũĩña jesoyami Dios. Bairo roro cũ caátiere cũ capitiro
ĩñarĩ yua, Dios cũ netõgʉmi roro cũ cabaibujiopeere. Yasiricaropʉ ápérigʉmi. Bairi
dope bairo pʉame ĩ yapapua masĩã mano yua. Cabaimiatacũãrẽ, ni ũcũ roro popiye cũ
yaye wapa baiyapapuamicũã, Dios mena cũ cabʉsʉqũẽnoeticõãta, yasicoagʉmi. [11] Roro
popiye mʉjãã tãmʉo joroque mʉjãã cũ caátinucũrĩjẽrẽ mʉjãã canʉcãnetõcõã nucũrĩjẽrẽ
ĩñarĩ ʉseaninucũñami mʉjãã mena Dios. ¡Popiye mʉjãã catũgoñayapapuaro bero ape yeri
mʉjãã tũgoñao joroque caátajere tũgoñañijate! Bairi mʉjãã yʉ caquetibʉjʉwoajoriquere
bueri bero, tie caĩrõrẽ bairo nʉcũbʉgorique mena mʉjãã tũgoyupa. Tunu bairoa yʉ cũãrẽ
nʉcũbʉgorique mena caroaro yʉ mʉjãã tũgoẽñotayupa aperã yʉre roro na caĩbujiopeere
yua. Bairi yua roro mʉjãã caátinucũrĩjẽ mena tũgoña yapapuari yoaro mee tiere mʉjãã
cũñupã carorijere. Bairo roro mʉjãã caátinucũrĩjẽ mena tũgoña uwiri, yʉ pʉame mʉjãã
mena yʉ caãno mʉjãã bootũgoñañupã. Bairo tũgoña uwiri, roro caácʉ mʉjãã mena
macããcũ cũãrẽ mʉjãã cabeyogaetimirĩcũrẽ yua tutuaro mena cũ mʉjãã beyoyupa. Tore
bairo mʉjãã caátipetimasĩrĩjẽ jũgori yua, “Carorijere caboena niñama,” mʉjãã ĩ ĩñagarãma
aperã camasã. [12] Bairo mʉjããrẽ woajoʉ, roro caátacʉre, bairi cũ pacʉ roro caátiecoricʉ
jeto meerẽ tũgoñarĩ yʉ woajowʉ. Mʉjãã cũãrẽ tũgoñarĩ tore bairo yʉ quetibʉjʉ woajowʉ.
Dios cũ caĩñajoropʉ jããrẽ caroaro mʉjãã catũgoʉsarijere mʉjãã masĩõ joroque ĩ, ti cartare
mʉjãã yʉ woajowʉ. [13] Atie jããrẽ mʉjãã camaitũgoñarĩjẽrẽ queti tũgori bero, jãã yeri
tũgoñatutuacõãña.

Bairãpʉa tie jũgori jeto meerẽ tũgori jãã yeri tũgoñatutuaya. Tito cũã, caroaro mena
cũ mʉjãã cabocáriquere cũ caʉseanirĩjẽrẽ ĩñarĩ, jãã cũã bʉtioro jãã yeri tũgoña ʉseaniña.
Bairi mʉjãã pʉame Titore cũ yeri ñuo joroque cũ mʉjãã ásupa tunu. [14] Merẽ Tito mʉjãã
tʉpʉ cũ caápáro jũgoyepʉa, “Caroaro mʉ bocágarãma Corinto macããna,” cũ ñi quetibʉjʉ
jũgoyetiwʉ. Bairi cũ yʉ caĩrĩcãrõrẽã bairo caroaro mena cũ mʉjãã bocáyupa Titore. Yʉ
pʉame cariape jeto tocãnacãnia ñi bʉsʉnucũña. Di rũmʉ ũno mʉjããrẽ caĩtoʉre bairo
ñietinucũña. Bairi mʉjãã cabairijere Titore yʉ caĩquetibʉjʉricarea bairo cariape baiyupa.
[15] Tunu bairoa cũ pʉame, cũ mʉjãã caátajere tũgoñarĩ, mʉjããrẽ tũgoñamaijãñunucũñami,
nocãrõ nʉcũbʉgorique mena cũ bocári, cũ caĩrĩjẽrẽ mʉjãã catũgoʉsarique jũgori. [16] ¡Bairi
caroaro mʉjãã caátijũgocõãnipeere tũgoñarĩ, bʉtioro majũ yʉ ʉseaniña!

8

Generosidad en las ofrendas

[1] Bairi ãmerẽ apeyera, yʉ yarã mʉjããrẽ jãã quetibʉjʉgaya nocãrõ Dios cũ camairĩjẽ jũgori
ñubueri majã Macedonia macããna caroaro na caátiãnierẽ. [2] Na pʉame roro popiye majũ
wãtĩ na cũ caátieco rotimiatacũãrẽ, caroaro ʉseanirĩqũẽ mena tũgoʉsacõã ninucũñama.
Tunu bairoa cabopacarã majũrẽ bairo nimirãcũã, cabopacaenarẽ bairo pairo jĩcãrõ tũni
Diore na cajorijere jonucũñama. Aperãrẽ na cacũgorije mena na jʉátinemonucũñama.
[3] Yʉ cũã tore bairo na caátiere ñiñanucũwũ. Na cacũgoro cãrõ na cacũgorijere na jo-
masĩnucũñama aperã cabopacarãrẽ. Ape watoara na cacũgoro netõjãñurõ na jonucũñama
cabopacarãrẽ. Na caboro, na caátimasĩrõ tore bairo átinucũñama aperãrẽ. Bairi tiere
yʉ masĩjãñuña. [4] Bairo caátimasĩrã ãnirĩ jãã cũãrẽ bʉtioro tie dinerore na cajʉátie
macããjẽrẽ jãã cañebojaro bomiwã. Dios ya poa macããna Jerusalén macããnarẽ jʉátigarã,
bʉtioro tiere jãã cañebojarore bomiwã. [5] Na pʉame jãã catũgoñarõ netõjãñurõ caroaro
jʉátinemomasĩwã. Caãnijũgoro na majũ yerire cũ jorãrẽ bairo caroaro marĩ Quetiupaʉre
cũ tũgoʉsa ãñupã. To bero jãã cũãrẽ na cacũgorije mena jãã jʉátinemowã Dios cũ
caátirotirore bairo caroaro jĩcãrõ tũni yua. [6] Bairi mʉjããtʉ cũãrẽ tie mʉjãã caroaro mena
mʉjãã caneñorĩjẽ macããjẽrẽ bʉtioro cũ jãã jerotijoya tunu Titore. Merẽ cajũgoyepʉ mʉjãã
watoare tie ũnie mʉjãã caneñorĩjẽrẽ jejũgoyupi. [7] Mʉjãã roque nipetirijere netõjãñurõ
aperã netõrõ caátimasĩrã mʉjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ aperã netõjãñurõ Jesucristo
mena mʉjãã tũgoñatutuaya. Tunu aperã netõrõ camasĩrã ãnirĩ, aperã netõjãñurõ Dios
yaye quetire mʉjãã quetibʉjʉnucũña. Tunu bairoa cotericaro mano jĩcãrõ tũni caroa

wãmerẽ mʉjãã átinucũña. Jãã cʉ̃ãrẽ aperã netõjãñurõ jãã mʉjãã mainucũña. Bairo nipetirije caátiãnimasĩrã ãnirĩ, netõjãñurõ Jerusalén macããna cabopacarãrẽ cajʉ̃átinemoparã majũ mʉjãã ãniña.

8 Baipʉa mʉjããrẽ rotiricarore bairo majũ, ĩ mee ñiña. Aperã, cabopacarãrẽ na cajʉ̃átimasĩrõ cãrõ, na cajʉ̃áti ĩñonucũrĩjẽrẽ mʉjãã quetibʉjʉgʉ ñiña. Tiere masĩrĩ, mʉjãã cʉ̃ã cariapea aperãrẽ mʉjãã camairĩjẽrẽ mʉjãã áti ĩñomasĩgarã aperã camasãrẽ. 9 Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo nocãrõ cañuʉ ãnirĩ marĩ camasãrẽ cʉ̃ cabopaca ĩñarĩjẽrẽ mʉjãã masĩña. Cʉ̃ pʉame nipetiro upaʉ nimicʉ̃ã, ati yepapʉre ãcʉ̃, cabopacaʉre bairo ãninucũñupĩ, mʉjããrẽ netõgʉ. Nipetirije marĩ cacʉ̃goparore bairo ĩ, bairo baiyupi.

10 Yʉ pʉame caroaro mʉjãã caátiãnipeere boʉ, atore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉya. Ji cʉ̃mapʉrẽ, "Cabopacarãrẽ na marĩ jʉ̃átiroa," ĩrĩqũẽ jeto meerẽ mʉjãã ápʉ. Yoaro cotericaro mano caroaro jĩcãrõrẽ bairo tie dinerore mʉjãã jeneñoñupã. 11 Bairo mʉjãã caátimasĩrõ cãrõ caána ãnirĩ mʉjãã caátigajʉ̃goricarorea bairo caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni átiyaparocõãña. Caãnijʉ̃goripaʉre caroaro ʉseanirĩqũẽ mena mʉjãã caátijʉ̃gomasĩrĩcãrõrẽã bairo átiyaparoya. 12 Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cariapea cajogaʉ cʉ̃ caãmata, cʉ̃ cajomasĩrõ cãrõ cʉ̃ joáto. Tore bairo cʉ̃ caátimasĩrĩjẽrẽ Dios cariapea ĩñajesoyami. Bairi Dios pʉame cacʉ̃goenarẽ ĩñamicʉ̃ã, netõjãñurõ jẽnietinucũñami camasãrẽ. Na cajomasĩrõ cãrõ jeto jẽninucũñami apeye ũnie na cajopeere.

13 Mʉjãã pʉame cabopacarã Jerusalén macããnarẽ netõjãñurõ jʉ̃átimirã, cabopacanetõrãrẽ bairo mʉjãã tuao joroque, ĩ mee ñiña. 14 Jĩcãrõrẽ bairo ãnajẽcʉsa ĩ, tore bairo ñi quetibʉjʉya. Ãmerẽ mʉjãã cacʉ̃gorije ũnie mena na mʉjãã jʉ̃átimasĩña. Cabero na cʉ̃ã na cacʉ̃gorije ũnie mena mʉjããrẽ jʉ̃átibujiorãma. Tore bairo mʉjãã caãmeo ápata, ñe ũnie rʉsaeto jĩcãrõ tʉ̃ni mʉjãã cʉ̃gogarã mʉjããrẽ carʉsarijere. 15 Torea bairo ĩ quetibʉjʉya Dios yaye na cawoaturica tutipʉ cʉ̃ãrẽ: "Jĩcãʉ̃ capee cacʉ̃goʉ nimicʉ̃ã, netõjãñurõ cʉ̃goetigʉmi. Apei petoaca cacʉ̃goʉ cʉ̃ãrẽ ñe cʉ̃ rʉsaetigaro, petoaca cʉ̃ cacʉ̃gomiatacʉ̃ãrẽ," ĩ woatuyupa.

Tito y sus compañeros

16 Caroaro mʉjãã caãnipeere boʉ, bʉtioro yʉ catʉ̃goñanucũrõrẽã bairo Tito cʉ̃ã cʉ̃ tʉ̃goñao joroque cʉ̃ ásupi Dios. Bairo tiere tʉ̃goñarĩ, yʉ pʉame, "Yʉ mena mʉ ñujãñuña," cʉ̃ ñinucũña Diopʉre. 17 Bairi caãnijʉ̃goro Titore mʉjãã tʉpʉ yʉ caárotiro, caroaro mena yʉwĩ. Caroaro mʉjãã caãnipeere bʉtioro cabotʉ̃goñaʉ ãnirĩ ãmerẽ yua cʉ̃ majũã cʉ̃ caboro mʉjãã ĩñaʉ áyami.

18 Tito mena apeire mʉjãã tʉpʉ cʉ̃ yʉ joya. Cʉ̃ pʉame marĩ yaʉre bairo caãcʉ̃, marĩrẽã bairo catʉ̃goʉsaʉ niñami. Cʉ̃rẽ nipetiro ñubueri majã caroaro cʉ̃ bʉsʉnucũñama, Jesucristo camasãrẽ cʉ̃ canetõrĩqũẽ quetire cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ caquetibʉjʉnetõnucũrĩjẽ jʉ̃gori. 19 Apeyera cʉ̃rẽ, ñubueri majã cʉ̃ besewã jããrẽ cabapacʉtiñesẽãpaʉre. Bairo dinero mʉjãã caneñorĩqũẽrẽ jãã cajeátó, cʉ̃ cʉ̃ã jãã mena bapacʉtiágʉmi. Bairo tie dinero neñorĩqũẽrẽ jeátí, marĩ yarã Jerusalén macããnarẽ jãã cabatorije jʉ̃gori marĩ Quetiupaʉre camasã cʉ̃ na basapeo joroque ána jãã átigarã. Tunu bairoa jãã bairo dinerore jorã, camasãrẽ tutuaro marĩ caãmeo jʉ̃átigarijere na masĩõ joroque ána jãã átigarã. 20 Jãã pʉame pairo dinerore neñorĩ, jãã cajeátiere ĩñarĩ, bʉtioro mʉjãã cabʉsʉpairo jãã boetiya. Bairi capããrã mena tie neñorĩqũẽrẽ jãã jeágaya. 21 Bairi tunu caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni jeto jãã átimasĩnucũña. Bairãpʉa marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ caĩñajoro jeto meerẽ tore bairo jãã átinucũña. Camasã cʉ̃ã caroaro na caĩñaparore bairo ĩrã, tore bairo jĩcãrõ tʉ̃ni jãã átinucũña.

22 Na, yʉ cajorã menarẽ apei cʉ̃ãrẽ cʉ̃ yʉ jonemoña marĩ yaʉre bairo caãcʉ̃rẽ. Cʉ̃ pʉame cañuʉ majũ niñami. Nipetiri wãme camasãrẽ cotericaro mano cʉ̃ cajʉ̃átigarijere jãã áti ĩñonucũñami. Ãme roquere yua, caroaro mʉjãã caátiãnie mena tʉ̃goñatutuari netõjãñurõ mʉjãã jʉ̃átinemogayami. 23 Bairi aperã ũna mʉjããrẽ, "¿Noa cʉ̃ ãniñati Tito?" na caĩjẽniñaata, atore bairo na mʉjãã ĩwã: "Tito, Pablo bapa, cʉ̃ mena capaari majõcʉ ñiñami. Jããrẽ cajʉ̃átinemoʉ majũ niñami," na mʉjãã ĩ quetibʉjʉwa. Tunu bairoa marĩ yarã Tito mena caãnarẽ na cajẽniñatacʉ̃ãrẽ, atore bairo na mʉjãã ĩwã: "Ãnoa aperã pʉamea, ñubueri majã na cajoricarã niñama. Na cʉ̃ã marĩrẽã bairo Cristore caĩroari majã niñama," na mʉjãã ĩ quetibʉjʉwa. 24 Bairi mʉjãã pʉame narẽ caroaro nʉcʉ̃bʉgorique mena na

bocáya. Na ĩroaya. Bairo na mцjãã caĩroarije quetire tцgorã, nipetiro ñubueri majã puari macããna pцame cariapea masĩgarãma mцjãã, Corinto macããna, caroaro mцjãã caátiãnierẽ jãã caquetibцjцjцgoriquere.

9

La colecta para los hermanos

1 Marĩ yarã, marĩrẽ bairo Dios mena catцgoñatutuarãrẽ jцátaje macããjẽ pцamerã, capee
mцjãã yц caquetibцjцwoatujopee mee niña bairopцa. 2 Merẽ caroaro mцjãã, Acaya yepa
macããna, mцjãã majũã aperãrẽ jĩcãrõ tцni mцjãã cajцátimasĩrĩjẽrẽ yц masĩjãñuña. Bairi
torea bairo cariape caroaro mцjãã cajцátiere na yц quetibцjцnucũña ato Macedonia yepa
macããna cцãrẽ. Ji cцmapцa mцjãã pцame cotericaro mano aperãrẽ mцjãã jцátigawц.
Bairo mцjãã caátimasĩrĩjẽrẽ tцgori, nipetiro jãñurĩpцa ato Macedonia yepa macããna cцã
mцjãã caátorea bairo aperãrẽ jцátinemogayama. 3 Tore bairo mцjããrẽ ĩ quetibцjцmicцã,
marĩ yarãrẽ mцjãã tцpц yц joya, mцjãã cabairijere cariape yц caĩmiatacцãrẽ ricaati to
cabaietiparore bairo ĩ yua. Yц caĩrõrẽã bairo cariape aperãrẽ na mцjãã jцátiganucũña
mцjãã caátimasĩrõ cãrõ. Tiere ato macããna na masĩáto ĩ, na yц joya marĩ yarãrẽ. Bairo
ĩgц ñiña: Caroaro jicoquei mцjãã cajopeere mцjãã qũẽnoyuwa, ĩgц ñiña. 4 Ape watoara
ato Macedonia yepa macããna mena ácц́, mцjãã cajopeere qũẽnoyuena mцjãã cacotero
mцjãã yц eta tãmцogaetiya. Tore bairo mцjãã cabaieticõãta, bobooro jãã pцame jãã
tãmцobujiorã, "Caroaro jцátimasĩñama Corinto macããna," mцjãã mena jãã caĩtцgoñatu-
tuamiatacцãrẽ, tore bairo jĩcãrõ tцni mцjãã caápericõãta yua. Tunu bairoa mцjãã cцã
bobooro mцjãã netõbujiorã, tore jĩcãrõ tцni mцjãã cajopeere neñorĩ mцjãã cacoteeticõãta,
ato Macedonia yepa macããna na caĩñarõ yua. 5 Tore bairo cabaipeere tцgoñamasĩrĩ, "Marĩ
yarã aperãrẽ na tцpц cajopee ãno," ĩrĩ caãnijцgoro mцjãã tцpц caĩñañesẽãparãrẽ na yц
jojцgoyetiya. Tunu bairoa na pцame topц etarã, mцjãã caneñopee carцsaata, mцjãã
jцneñorotibojagarãma, mцjãã caátigajцgoricarorea bairo yua. Tore bairo mцjãã majũã
mцjãã caneñomasĩrĩjẽ jцgori yua, caroaro cabopacarãrẽ na mцjãã cajцátimasĩrĩjẽrẽ mцjãã
áti ĩñogarã. Tore bairo mцjãã majũã mцjãã cajogarijere mцjãã cajogaeticõãta, aperã
bцtioro na caĩpajцgoro jцgoripц cajori majãrẽ bairo mцjãã tuabujiorã.
6 Cariape tцgoñañijate atie ĩrĩqũẽrẽ: "Petoaca otere caotei petoaca ríca jeyami; apei
pairo otere caotei pairo ríca jeyami." 7 Bairi mцjãã yeripц mцjãã cajopeere tцgoñapetiri
bero, mцjãã cajomasĩrõ cãrõ jĩcãrõ tцni joya. Jogaetimirãcцã, mцjãã yeripц roro tцgoñarĩ
mцjãã cajoata, ñuẽtĩña. Dios pцame caroaro yeri ñurĩqũẽ mena marĩ cajogarijere marĩ
cajoro caroaro ĩñaцseaninucũñami. 8 Cц pцame tocãnacã wãmepцa caroare pairo majũ
mцjãã jomasĩñami. Bairo cц cajoata, mцjãã pцame ñe ũnie rцsaricaro mano caroaro mцjãã
ãnimasĩgarã. Tunu bairoa tie mцjããrẽ cц cajorije carцsarije ũnie mena tocãnacã wãme
caroaro átajere mцjãã átimasĩgarã camasã cabopacarã mena. 9 Atore bairo Dios ya tutipц
cцãrẽ ĩ woatuyupa:
"Ni ũcц, cañuц ãnirĩ cabopacarãrẽ caroaro mena na joyami narẽ carцsarijere.
Bairo caroaro na cц caátiãnie di rцmц ũno petietigaro.
Tocãnacã rцmцa nicõã ninucũgaro," ĩ quetibцjцya Dios ya tutipцre.
10 Dios pцame, ote, marĩ caote цgapeere cũñupĩ. Tunu bairoa цgarique cцãrẽ nipetirijere
marĩ jonucũñami. Cц pцame roque mцjãã jogцmi nipetirije mцjãã caotepeere. Tunu
bairoa cцã, tie mцjãã caoterije to putio joroque átigцmi. Bairo Dios cц caáto yua, mцjãã
pцame pairo mцjãã cцgogarã. Tie mena caroaro jĩcãrõ tцni cabopacarãrẽ na mцjãã
jцátinemo masĩgarã. 11 Bairo Dios mцjãã cц caáto jцgori, tocãnacã wãme ñe ũnie rцsaricaro
mano mцjãã cцgogarã Dios cц cajorijere. Tie mena aperã cabopacarãrẽ caroaro jĩcãrõ
tцni na mцjãã jцátimasĩgarã yua. Tunu bairoa mцjãã majũ neñorĩ cabopacarãrẽ mцjãã
cajorijere jãã cajeáto ĩñarã, na, marĩ yarã pцame Diore bцtioro cц basapeogarãma. "Jãã
mena mц ñumajũcõãña," qũĩgarãma Diore. 12 Mai, tie marĩ yarãrẽ mцjãã caneñojorije jãã
cajeátie pцame, narẽ carцsarijere jãã cajeátie jeto mee niña. Caroaro na mцjãã caátie
jцgori Dios cцãrẽ, "Jãã mena mц ñumajũcõãña," na ĩbasapeo joroque ána mцjãã átiya.
13 Bairo mцjãã caáto, na pцame bцtioro cц basapeogarãma. Tore bairo na, cabopacarãrẽ na
mцjãã cajцátiere ĩñarĩ, masĩgarãma caria caroa queti Cristo yayere mцjãã catцgoцsarijere

yua. Bairi na cʉã Diore qũĩroagarãma, nocãrõ caroaro narẽ na mʉjãã cajʉátie jʉ̃gori. Tunu bairoa nipetiro aperã cabopacarã cʉãrẽ na mʉjãã cajʉátiere ĩñarĩ, bʉtioro Diore qũĩroagarãma. [14] Tunu apeyera na pʉame caroaro tʉ̃goñamairĩqũẽ mena bʉtioro Diopʉre mʉjãã jẽniboja nucũgarãma. Dios nocãrõ cañuʉ ãnirĩ narẽ mʉjãã jʉ̃gori caroaro na cʉ̃ caátiere ĩñarĩ, na pʉame bʉtioro Diore cʉ̃ basapeo nucũgarãma. [15] Dios marĩ mena ñumajũcõãñami. Nocãrõ cañuʉ ãnirĩ cʉ̃ macʉ̃rẽ marĩ joyupi. ¡Tiere tʉ̃goñarĩ ati risero mena dope bairo pʉame pairo netõjãñurõ ĩ basapeo masĩã maa!

10

La autoridad de Pablo como apóstol

[1] Yʉ, Pablo, Cristo caroaro mena cʉ̃ cabeyorije, caroaro cʉ̃ caĩñamairĩjẽ mena mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉya. Bairãpʉa, jĩcããrã yʉre ĩnucũñama: "Ato marĩ watoapʉ áñesẽãʉ̃, marĩ uwire bairo tutuaro mena mee marĩ quetibʉjʉnucũñami. Bairo tutuaro mena mee quetibʉjʉmicʉ̃ã, yoaropʉ ãcʉ̃ pʉame, tutuaro netõrõ marĩ quetibʉjʉ woajonucũñami," ñi bʉsʉnucũñama. [2] Bairi mʉjããrẽ ñiña: To mʉjãã tʉpʉ yʉ caĩñaʉ etari rʉ̃mʉ caãno, yʉre tore bairo roro caĩbʉsʉjãrãrẽ tutuaro mena na yʉ quetibʉjʉo joroque yʉ na ápericõãto. ¡Yʉ tutimasĩña, tame! Na pʉame jãã bʉsʉpairã, "Na majũ na catʉ̃goñarĩjẽ mena jʉ̃gori na caátiãnierẽ quetibʉjʉnucũñama," jãã ĩ bʉsʉjãnucũñama. Jããrẽ na cabʉsʉpai jãnaeticõãta, cotericaro mano tutuaro mena na yʉ tutigʉ. [3] Bairãpʉa, camasã ati rupaʉ cacʉ̃gorã marĩ caãnierẽ marĩ masĩña. Bairo marĩ cabaimiatacʉ̃ãrẽ, jãã pʉame ati ʉmʉrecóo macããna camasãrẽ bairo jãã átiãnajẽ cʉperiya. [4] Jãã catutuãnie ati ʉmʉrecóo macããjẽ ũnie mee niña. Dios cʉ̃ catutuarije mena jʉ̃gori roque carorije quetibʉjʉriquere quetibʉjʉnetõnʉcãõ joroque jãã átimasĩnucũña. Torea bairo roro na cabʉsʉpainucũrĩjẽ cʉ̃ãrẽ jãã quetibʉjʉpomasĩña. [5] Bairi jãã pʉame Dios cʉ̃ catutuarije jʉ̃gori tocãnacã wãme ricaati aperã na cabue ẽñotarije, Jesucristore na boetio joroque caátiere jãã, cariape jãã quetibʉjʉpomasĩña camasãrẽ. Bairo jãã caátimasĩrĩjẽ mena camasã na majũ na catʉ̃goñarĩjẽrẽ caroa wãme pʉame tʉ̃goñawasoari, Cristo cʉ̃ caborore bairo na átiãnio joroque na jãã átimasĩña. Bairo jãã caátimasĩrõ yua, na pʉame cʉ̃, Cristore cʉ̃ tʉ̃goʉsagarãma. [6] Bairi jãã pʉame cotericaro mano nipetiro Cristore cabaibotiorãrẽ popiye na baio joroque na jãã átimasĩgarã. Mʉjãã pʉame Jesucristore caroaro mʉjãã catʉ̃goʉsapetiro beropʉ, tore bairo na jãã popiye peyojãnagarã.

[7] Mʉjãã pʉame yʉ cabaurije bui macããjẽ jetore mʉjãã ĩñapeonucũña. Yʉ yeri yʉ catʉ̃goñatutuarije pʉame roquere mʉjãã masĩẽtĩnucũña. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cariapea, "Jesucristo yaʉ yʉ ãniña," caĩnucũʉ̃ cʉ̃ caãmata, jãã, Jesucristo yarã jãã caãnie cʉ̃ãrẽ cʉ̃ camasĩpee niña. [8] Yʉ pʉame jãã carotimasĩrĩjẽ buipeoropʉ jããrẽ mʉjãã caĩroapeere quetibʉjʉmicʉ̃ã, tie mena yʉ tʉ̃goñaboboetiya. Marĩ Quetiupaʉ pʉame roque tore bairo jãã carotimasĩpeere jãã jowĩ. Jesucristo mena mʉjãã yeripʉ nemojãñurõ cʉ̃ mʉjãã catʉ̃goñatutua nutuaparore bairo ĩ, tore bairo jãã roticũwĩ. Mʉjããrẽ jãã yapapuo reo joroque ĩ mee, tore jãã quetibʉjʉ roticũwĩ marĩ Quetiupaʉ. [9] Bairi yʉ pʉame yʉ cawoaquetibʉjʉjorije mena, "Corinto macã macããna na tʉ̃goña uwiáto," ĩ mee, tore bairo ñi quetibʉjʉ woajoya. [10] Aperã jĩcããrã yʉ cawoajorijere ĩñarĩ, bairo ĩnucũñama: "Tutuaro mena marĩrẽ quetibʉjʉ woatujomicʉ̃ã, cʉ̃ majũ etaʉ pʉame, tutuaro mena ni ũcʉ̃rẽ quetibʉjʉ masĩẽtĩñami. Tunu bairoa caroaro cariape caquetibʉjʉecʉ niñami," ñi bʉsʉpainucũñama. [11] Tore bairo jããrẽ roro caĩbʉsʉpairã atore bairo na camasĩrõ yʉ boya: Yoaropʉ ãnirĩ tutuaro yʉ caĩquetibʉjʉrorea bairo mʉjãã watoa ãcʉ̃ cʉ̃ã, yʉ caátie mena tutuaro mʉjãã yʉ quetibʉjʉ masĩña. Tiere na camasĩrõ yʉ boya.

[12] Bairi jãã pʉame jãã majũã jãã cabairijere ĩñacõñarĩ, o aperã na majũã na caãnierẽ caroaro na cabʉsʉbotiorije mena na caĩrõrẽ bairo caĩbʉsʉetiparã jãã ãniña. Na, aperã pʉame catʉ̃goñamasĩẽna niñama, tore bairo cabʉsʉrã. Na pʉame na majũã na caátie mena bʉsʉrã, o aperã na caátie mena ĩcõñarã, roro catʉ̃goñamasĩẽna majũ ãna ĩñama. [13] Bairi jãã pʉame roque tie ũnierẽ caáperiparã jãã ãniña. Tiere jãã átirotietiyami Dios. Cʉ̃ pʉame jĩcãrõ tʉ̃ni jãã caátimasĩpeere cõñarĩcãrõrẽ bairo jãã átibojacũnucũñami. Bairi Dios pʉame roque mʉjãã Corinto macããna tʉpʉ jãã quetibʉjʉñesẽãõ joroque jãã ámi.

[14] Bairi jãã ꝑame mɯjããrẽ Cristo yaye caroa quetire caquetibɯjɯjũgoricarã majũ jãã
ãniña. Bairi mɯjããrẽ quetibɯjɯ ãna, jããrẽ Dios cũ caquetibɯjɯroticũrĩcãrõ netõjãñurõ
ána mee jãã átiya. [15] Bairi jãã ꝑame aperã mɯjãã watoaꝑɯ na caquetibɯjɯriquere ĩñarĩ,
“Jãã roque tiere jãã quetibɯjɯwɯ,” jãã ĩẽtĩnucũña. Jesucristo mena nemojãñurõ mɯjãã
catũgoñatutuapeere borã, nemojãñurõ mɯjããrẽ jãã quetibɯjɯgaya. Bairo bori, Dios jããrẽ
cũ caquetibɯjɯroticũrĩcãrõrẽ bairo jĩcãrõ tũnia quetibɯjɯrã jãã átiya. [16] Bairo mɯjããrẽ
quetibɯjɯyaparori bero, mɯjãã jũgoye nocãrõ cayoaroꝑɯ macããna cũãrẽ caroa quetire
quetibɯjɯñesẽãgarã jãã átiya. Bairãꝑɯa aperã caquetibɯjɯri majã na caquetibɯjɯñesẽãrĩcã
macãrĩꝑɯ jãã quetibɯjɯrápérigarã. “ ‘Aperã na capaariquere ẽmarã mɯjãã átiya,’ jããrẽ ĩ
bɯsɯpairema,” ĩrã, to ũnoꝑɯ jãã ánucũgaya.

[17] Tore bairo Dios yaye cũã ĩ quetibɯjɯya: “Ni jĩcãũ ũcũ, ‘Caroaro majũ yɯ paamasĩña,’
cũ majũã cũ caátimasĩrĩjẽ mena caĩnucũũ cũ caãmata, ‘Dios nocãrõ caroaro cũ camasĩrĩjẽ
jũgori roque, caroaro yɯ paamasĩña,’ cũ caĩpee ꝑame roque ñuña,” ĩ quetibɯjɯya Dios
yaye bɯsɯrique. [18] Bairi ni jĩcãũ ũcũ cũ majũã cũ paariquere cũ caĩñajesoro netõjãñurõ
wapacɯtiya cũ paariquere Dios cũ caĩñajesorije ꝑame roque.

11

Pablo y los falsos apóstoles

[1] ¡Bairi roro masacatiecɯre bairo yɯ caĩbɯsɯnucũrĩjẽrẽ mɯjãã canɯcãcõãmasĩrõ yɯ
boya! Dise wãme ũnie yɯ caquetibɯjɯrije caãmata cũãrẽ, tiere nɯcãnetõcõãña. [2] Mɯjããrẽ
roro tũgoñaɯ mee yɯ baiya. Dios mɯjããrẽ ĩñamairĩ yɯ cũ caquetibɯjɯrotirique jũgori
mɯjããrẽ quetibɯjɯ yɯ átiya. Dios mɯjããrẽ cũ caĩñamairõrẽã bairo yɯ cũã bɯtioro
mɯjããrẽ yɯ maiña. Bairo mɯjããrẽ mairĩ yɯ ꝑame jĩcãũã, Jesucristo jetore cũ mɯjãã
catũgoɯsaro yɯ boya. Bairo bori, mɯjããrẽ ñe ũnie cawapa cũgoena cañurã majũ cũ
caĩñajoro mɯjãã baio joroque yɯ átigaya, caroarã ñe ũnie cawapa cũgoena majũ Jesucristo
tɯꝑɯre mɯjãã caetamasĩparore bairo ĩ. [3] Baiꝑɯa, aperã mɯjããrẽ na caĩtopee ũnierẽ yɯ
tũgoña uwijãñuña. Wãtĩ, cũ caĩtopairije mena Evare cũ caĩtoricarorea bairo mɯjãã cũã
aperãrẽ mɯjãã caĩtoecopee ũnierẽ yɯ tũgoña uwijãñuña. Bairo mɯjããrẽ na caĩtoata
yua, mɯjãã ꝑame Jesucristore caboenarẽ bairo caroaro nɯcũbɯgorique mena jĩcãrõ
tũni cũ mɯjãã ĩroaetibujiorã. [4] Bairi noa ũna mɯjããrẽ jãã caquetibɯjɯjũgoricɯ Jesucristo
yaye queti meerẽ caquetibɯjɯrã cũãrẽ caroaro mena na mɯjãã tũgoɯsaganucũña. Tunu
bairoa jãã caquetibɯjɯricaro bero, Espíritu Santo majũrẽ mɯjãã yeriꝑɯ cabocáñerĩcãrã
nimirãcũã, apei espíritu ũcũ cũãrẽ caroaro cũ mɯjãã ñeganucũña. Apeyera Dios yaye queti
camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ quetire catũgoɯsajũgoricarã nimirãcũã, ricaati quetibɯjɯriquere
caquetibɯjɯrã cũãrẽ na mɯjãã tũgoɯsaganucũña. [5] Baiꝑɯa, mɯjãã catũgoɯsanucũrã ũna
caĩtopairã, jãã, apóstolea majã netõrõ caãnitũgoñarã roca majũ macããcũrẽ bairo yɯ
tũgoñaẽtĩña. [6] Yɯ ꝑame yɯ cabɯsɯrije mena caroaro caquetibɯjɯjã ãmeomasĩẽcũ yɯ ãcũ.
Bairo caãcũ nimicũã, Dios yaye macããjẽrẽ masĩrĩqũẽ ꝑamerã yɯ masĩnetõmajũcõãña.
Tie yɯ camasĩrĩjẽrẽ mɯjãã yɯ áti ĩñoãninucũña tocãnacãnia mɯjãã tɯꝑɯre. Noo jãã caátie
wãme cãrõ mɯjããrẽ tiere jãã caáti ĩñorõ mɯjãã ĩñanucũña.

[7] Yɯ ꝑame mɯjããrẽ caroa queti Dios camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ queti majũrẽ mɯjãã yɯ
quetibɯjɯjũgowɯ. Bairo tiere quetibɯjɯ ãcũ, mɯjããrẽ yɯ wapa jẽniepũ. ¿Ricaati wãme
mɯjããrẽ roro ácɯato, tore bairo wapa jẽniecũ mɯjãã yɯ quetibɯjɯyupari? Yɯ ꝑame
bopacooro yɯ baiwɯ, mɯjãã ꝑame caroaro majũ mɯjãã caãnimasĩpeere boɯ. [8] Ape poari
caãna ñubueri majã yɯre dinero jowã, mɯjããrẽ yɯ cajɯátimasĩparore bairo ĩrã. Baiꝑɯa
bairo yɯre na cadinero jorique jũgori narẽ dinero ẽmaɯrẽ bairo yɯ áꝑɯ. [9] Mɯjãã watoaꝑɯ
yɯ caquetibɯjɯñesẽãrĩ watoare, yɯre carɯsarije caãnimiatacũãrẽ, di rũmɯ ũno jĩcãũ ũcũrẽ
jũnurõ yɯ jẽni patowãcõẽpũ. Marĩ yarã Macedonia yepa macããna ꝑame roque yɯre
carɯsarijere yɯ jowã. Bairi mɯjããrẽ jũnuɯ yɯ cajẽni patowãcõpeere yɯ nɯcãcõãwũ. Baiꝑɯa
bairo jeto yɯ nɯcãmasĩcõã ninucũgɯ. [10] Cristo nocãrõ caroaro cariape caquetibɯjɯ cũ
caãnierẽ camasĩ ãnirĩ cũrẽã bairo yɯ cũã cariape mɯjããrẽ ñiña: Di rũmɯ ũno mɯjãã Acaya
yepa macããnarẽ yɯ dinero jẽnipatowãcõẽcũ. Tiere tũgoñarĩ bɯtioro yɯ yeri ñuña. [11] ¿Dopẽĩ

bairo mцjããrẽ ñi bцsцcцti? ¿Mцjããrẽ caĩñamaiecũ ãnirĩ tore bairo ñi bцsцcцti? Bairo mee niña. ¡Dios cũã caroaro masĩñami nocãrõ mцjããrẽ yц caĩñamainucũrĩjẽrẽ!

12 Mцjããrẽ yц cabuerije wapare jẽniecũ, yц caquetibцjцjũgoricarorea bairo wapa jẽniecũ yц quetibцjцcõã ninucũgц. Aperã mцjããrẽ na caquetibцjцrije wapa, wapa jẽnirĩ caquetibцjцñesẽãnucũrã, "Pablore bairo jãã cũã jãã paanucũña," na caĩmasĩẽtĩparore bairo ĩ, di rũmц ũno mцjãã yц wapa jẽnietigц. 13 Na pцame roque caĩtopairã, apóstolea majã mee niñama, "Apóstolea majã majũ jãã ãniña," caĩrã nimirãcũã. Bairo caĩrã nimirãcũã, na rupaц bui jeto Jesucristo yarã apóstolea majãrẽ bairo bautonucũñama. 14 Bairo na caátimasĩnucũrĩjẽrẽ ĩñarĩ, baipцa yц tũgoña acцetiya. Ape watoara wãtĩ cũã цmцrecóo macããcũ ángel bauriquere bairo bauriquecцti tomasĩnucũñami. 15 Tore bairo wãtĩ cũã cũ cabaimasĩrõ jũgori, cũ yarã caĩtopairã cũrẽ catũgoцsari majã pцame cũã caroare caáti majãrẽ bairo baurique cцti tomasĩnucũñama. ¡Bairãpцa, na ũna jĩcã rũmц caãno yasi acцagarãma, roro na caátipairije wapa jũgori yua!

Sufrimientos de Pablo como apóstol

16 Mцjããrẽ yц caquetibцjцjũgoricarore bairo mцjããrẽ ñinemoña tunu: Ni jĩcãũ ũcũ yцre, "Camecũrẽ bairo quetibцjцyami Pablo," yц qũĩ tũgoñaeticõãto. Bairo camecũrẽ bairo yцre mцjãã caĩtũgoñata, camecũrẽã bairo yц caquetibцjцrijere yц tũgopeocõãña mai. Mцjãã tцpц caãna quetibцjцri majã, na majũã na caátie mena netõnцcãgarã, netõjãñurõ na caquetibцjцnucũrõrẽã bairo peeto ũno yц cũãrẽ yц quetibцjц roticõãña. 17 Bairopцa marĩ majũ marĩ caátie mena marĩ caãmeo netõnцcãgarije cañuetie niña. Camecũrãrẽ bairo quetibцjцrique niña. Marĩ Quetiupaц cũ caĩñajesorije ũnie mee niña. 18 Bairo cabaimiatacũãrẽ, bairãpцa capããrã ninucũñama na majũã na caátie mena netõnцcãgarã caquetibцjцpainucũrã. Bairi, ¡yц cũã tore bairo yц quetibцjцgaya! 19 Mцjãã pцame catũgoñamasĩrãrẽ bairo tũgoñamirãcũã, ¡nopẽĩrã catũgoñamasĩẽna yaye queti pцamerẽ caroaro mena mцjãã tũgoцsanucũñati, tame! 20 Tunu bairoa roro rotirique mena narẽ caroaro na mцjãã cajцátinemopeere na cabomiatacũãrẽ, caroaro mena na mцjãã tũgopeonucũña. Tunu bairoa mцjããrẽ carotieperã, mцjããrẽ caĩtori majã ũna cũãrẽ na mцjãã ẽñotaetinucũña. Tunu aperã mцjããrẽ cabцgoro macããnarẽ bairo caĩñarerã, aperã mцjããrẽ roro na cawasopana paepemiatacũãrẽ, caroaro mena na mцjãã tũgopeonucũña. 21 Mцjããrẽ yц caĩpeere bobotũgoñamicũã, atore bairo mцjãã ñiña: ¡Jãã pцame cayeritutuaena majũrẽ bairo tie ũnierẽ na caátore bairo jãã átiãnajẽ cцperinucũña!

Bairi aperã na majũã na caátie mena caquetibцjцnucũrã netõrõ na caquetibцjцata, yц cũã netõjãñurõ mцjãã yц quetibцjц masĩña. Baipцa camecũrẽ bairo yц caquetibцjцrije cabaimiatacũãrẽ, atore bairo mцjããrẽ yц quetibцjцya: 22 Mцjãã tцpц caãna quetibцjцri majã, "Jãã roque hebreo majã majũ jãã ãniña," ĩ botionucũñama na majũã na caquetibцjцrije mena. Bairo na caĩata, yц cũã hebreo majã yaцa yц ãniña. Tunu bairoa, "Israelita majã Dios cũ cabesericarã jãã ãniña," na caĩata, yц cũã israelita majã yaц majũã yц ãniña. Tunu, "Abraham ãnacũ pãrãmerã majũ jãã ãniña," na caĩata, yц cũã cũ pãrãmi majũã yц ãniña. 23 Tunu bairoa, "Cristore paabojari majã jãã ãniña," na caĩatacũãrẽ, yц roque na netõjãñurõ cũrẽ capaabojari majõcц majũ yц ãniña. Baipцa, atiere bairo yц caĩbцsцata, camecũrẽ bairo ñiña. Yц pцame roque na netõjãñurõ Dios yayere yц paanucũña. Na netõjãñurõ capee majũ popiye preso jorica wiipц yц jo epenucũñama. Tunu bairo na netõjãñurõ capee majũ yц bape econucũwũ. Dios yaye macããjẽrẽ yц caquetibцjцrije jũgori capee majũ yц pajĩã ecobujionucũwũ. 24 Jĩcã wãmo cãnacãni majũ judío majã quetiuparã yц ñewã. Bairo yц ñerĩ yua, treinta y nueve cãnacãni majũ yц bape epenucũwã, yцre na cañenucũrõ cãnacãnia. 25 Itiani cãnacãni majũ yucц mena yц paepewã. Jĩcãni ũtã rupaa mena yц wẽjĩã rocabujiowã. Tunu bairoa itiani cãnacãni majũ cũmua capairicapц áñesẽãũ, yц ruawũ. Bairo jĩcãni yц caruari rũmц caãno yoaro, цmцreco, ñami cũãrẽ yц baa pasawц ria capairiya recomacã majũpцre. Yц riacoabujiowц. 26 Bairo aperoripц caãnarẽ quetibцjц ñesẽãgц, roro majũ yц tãmцonucũña. Bairo áñesẽãnucũũ, riyaa cauwioropц cũãrẽ yц ánucũwũ. Tunu bairo uwioro cajerutiri majã na capairopц yц netõ ánucũwũ. Yц yarã jĩcã yepa macããna judío majã nimirãcũã, yц wapanarẽ bairo caãna watoapц yц áñesẽãnucũwũ.

Tunu bairo aperã ape yepa macããna tʉripʉ cʉ̃ãrẽ uwioro yʉ áñesẽãnucũwʉ̃. Tunu bairoa capaca macããpʉ, camasã na camanorĩpʉ cʉ̃ãrẽ uwioro yʉ baiñesẽãwʉ̃. Ria capairiya cʉ̃ãrẽ uwioro yʉ baiñesẽãwʉ̃. Tunu apeyera, "Jesucristore catʉ̃goʉsarã jãã ãniña," cabʉgoroa caĩtopairã watoa cʉ̃ãrẽ uwioro yʉ baiñesẽãnucũwʉ̃, aperoripʉ caãnarẽ quetibʉjʉñesẽãgʉ. [27] Capee majũ popiye yʉ paanucũwʉ̃. Apeyera roro popiye yʉ tãmʉonucũwʉ̃. Tunu capee majũ yʉ wʉgoa tãmʉonucũwʉ̃ yʉ paarique jʉ̃gori. Tunu bairoa capee majũ etigʉ, o ʉgarique ʉgagʉ, popiye yʉ aʉa nʉcãnucũwʉ̃. Ape watoara capee jutii cacʉ̃goecʉ ãnirĩ roro bopacooro yʉ yʉsʉaye tãmʉonucũwʉ̃.

[28] Atie mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije, apeye mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉetiataje mena popiye majũ tãmʉonucũmicʉ̃ã, tocãnacã rʉ̃mʉa mʉjãã, o aperã Dios ya poari macããna cʉ̃ãrẽ caroaro na caãnipeere boʉ, bʉtioro yʉ tʉ̃goña patawacãnucũña. [29] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ Jesucristo yaʉre cʉ̃ yapapuao joroque aperã cʉ̃ na caápata, yʉ cʉ̃ã cʉ̃ mena yʉ yapapua tʉ̃goñanucũña. Tunu bairo ni ũcʉ̃rẽ roro cʉ̃ átio joroque aperã cʉ̃ na caápata, yʉ cʉ̃ã bʉtioro majũ yʉ tʉ̃goña asianucũña. [30] Yʉ pʉame, "Aperã netõrõ caquetibʉjʉmasĩ yʉ ãniña," ĩrĩcãrõ ũnorẽã, catutuaecʉ yʉ caãnierẽ bairo mʉjãã yʉ quetibʉjʉ ĩñogʉ. Botiorique mena tutuaro yʉ quetibʉjʉgaetiya mʉjããrẽ. [31] Dios, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo pacʉ cʉ̃ã masĩmajũcõãñami caroaro cariape yʉ caquetibʉjʉnucũrĩjẽrẽ. Cʉ̃rẽã tocãnacã rʉ̃mʉa cʉ̃ marĩ cabasapeoro ñuña. [32] Apeyera Damasco macãpʉ yʉ caãno quetiupaʉ rey Aretare cajʉroti gobernador pʉame yʉ ñerotimiñupĩ. Bairo yʉre cañegaʉ ãnirĩ, cʉ̃ ʉ̃mʉa soldauare ti macã witirica jopepʉ na coterotiyupi, yʉre na ñeo joroque ĩ. [33] Bairo yʉre cʉ̃ cañerotirijere tʉ̃gori yua, aperã marĩ yarã pʉame yʉ jʉáma. Ti macã ẽñotaricaro jʉ̃goyepʉ pii capairi pii mena yʉ jããrĩ, wii waru jopepʉ yʉ pitiyo ruiojowã. Tore bairo yʉ na caáto, yʉ rutimasĩwʉ̃ quetiupaʉ gobernador yʉre cañegaʉre.

12

Visiones y revelaciones

[1] Ñe ũnie majũ marĩ átimasĩẽtĩña, marĩ majũã marĩ caátiere marĩ caĩbʉsʉata. Bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ, yʉ pʉame marĩ Quetiupaʉ qũẽguericarore bairo yʉ cʉ̃ caĩñorĩqũẽ, cʉ̃ yaye macããjẽrẽ yʉ cʉ̃ caátibuio ĩñorĩqũẽ macããjẽ cʉ̃ãrẽ mʉjãã yʉ quetibʉjʉgaya. [2] Jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉrẽ ñiñawʉ̃ caroaro majũ Cristore jĩcãrõ tʉ̃ni catʉ̃goʉsacõãninucũʉ̃rẽ. Cʉ̃ pʉamerẽ itia ʉmʉrecóo tuti buipʉ cʉ̃ neámí Cristo. Merẽ pʉga wãmo peti rʉpore baparicãnacã pẽnirõ cãnacã cʉ̃ma majũ netõña cʉ̃rẽ cʉ̃ caneátato bero. Baipʉa caroaro majũ yʉ masĩẽtĩña: Ati rupaʉ menaa, o cʉ̃ yeri jetore rita neácʉ́ baibauwĩ. Dios roque cariape cʉ̃ caátajere masĩñami. [3-4] Baipʉa caroaro majũ yʉ masĩña: Cʉ̃rẽ Dios nocãrõ caroaro caãno cʉ̃ tʉpʉ cʉ̃ neámí. (Ati rupaʉ menaa o cʉ̃ yeri jetore rita neácʉ́ baibauwĩ.) Topʉ etaácʉ, cʉ̃ pʉame bʉsʉri cayasiorije, ni ũcʉ̃rẽ Dios cʉ̃ bʉsʉrotietie ũnie bʉsʉrique majũrẽ tʉ̃goroyawĩ.

(Mai, Pablo pʉame versículos 2-4 apei cʉ̃ cabairiquere ĩ quetibʉjʉmicʉ̃ã, cabotiogaecʉ ãnirĩ cʉ̃ majũã cʉ̃ cabairiquere quetibʉjʉgʉ ĩcʉ̃mi.)

[5] Bairo yʉ roque tore bairo camasĩ ãnirĩ caroaro netõrõ tie mena jʉ̃gori yʉ baibotio ĩñobujioya ni ũcʉ̃ camasocʉre. Bairo masĩmicʉ̃ã, baipʉa yʉ majũã yʉ camasĩrĩjẽ mena tore bairo yʉ átibotiogaetiya. Tie ũnie meerẽ, yʉ majũã yʉ cayeri tʉ̃goñatutuaetie roquere torea bairo mʉjãã yʉ caáti ĩñoata, ñucõãbujioro. [6] Bairo netõjãñurõ yʉ majũã yʉ caátiere, o yʉ caĩrĩjẽrẽ quetibʉjʉmicʉ̃ã, camecʉ̃rẽ bairo quetibʉjʉ mee yʉ baiya baipʉa. Cariapea quetibʉjʉ roque tore bairo ñinucũmiña. Bairo caĩ nimicʉ̃ã, baipʉa buipearo ni jĩcʉ̃ʉ̃ ũcʉ̃ tie yʉ caáperie, o yʉ caĩẽtĩẽ jʉ̃gori yʉ cʉ̃ caĩroacotero yʉ boetiya. Caroaro yʉ caátiãninucũrĩjẽrẽ ĩñabeseri roque yʉ cʉ̃ caĩroaro ñuña.

[7] Bairo marĩ Quetiupaʉ yaye macããjẽ nocãrõ caroare yʉ cʉ̃ caátibuio ĩñorĩqũẽ mena jʉ̃gori yʉ cabaibotioetiparore bairo ĩ, wãtĩ roro yʉ cʉ̃ caátiere ẽñotaemi Dios. Tie jʉ̃gori popiye pota marĩ rupaʉre caãnorẽ bairo wãtĩ roro yʉre cʉ̃ caátiere ẽñotaemi Dios. Tie jʉ̃gori popiye pota marĩ rupaʉre caãnorẽ bairo wãtĩ roro yʉre cʉ̃ caátie ninucũña. [8] Bairo roro popiye yʉ cabaiãnierẽ yʉ cʉ̃ netõáto ĩ, itiani cãnacãni majũ Diore cʉ̃ yʉ jẽnimiwʉ̃.

9 Bairo itiani yн cajẽnimiatacũãrẽ, itianipнa atore bairo ñi quetibнjнwĩ: “Mн caĩrõrẽ
bairo yн áperigн. Yн yarã popiye baimirãcũã, narẽ yн mena na tũgoñatutuao joroque
na yн caátie jũgori, nipetiro camasãrẽ yн catutuarijere nemojãñurõ na ñiñomasĩña,” ñi
quetibнjнwĩ. Bairi popiye yн catãmнorĩjẽrẽ tũgoñarĩ, tie mena yн tũgoña нseanicõãña.
Tie jũgori nipetiro camasãrẽ Cristo yн cũ catutuarije jorijere na yн áti ĩñomasĩña. 10 Tunu
bairoa atiere tũgoñarĩ yн нseaniña: Catutuaecнre bairo roro popiye yн cabairije, roro yнre
na caĩawajatutinucũrĩjẽ, yнre carнsarije cũãrẽ tũgoñarĩ yн нseaniña. Apeyera Jesucristore
yн catũgoнsarije jũgori yнre na capajĩãga ñesẽãnucũrĩjẽ, tunu Jesucristo jũgori popiye
capee wãme yн cabainucũrĩjẽrẽ tũgoñarĩ yн нseaniña. Bairo roro popiye catutuaecнre
bairo majũ tãmнonucũũ pнame roque nemojãñurõ Cristo jũgori catutuaнre bairo majũ
yн tũgoñanucũña.

Preocupación de Pablo por la iglesia de Corinto

11 Yн majũã camecũrẽ bairo ñiẽtĩña. Mнjãã roque camecũrẽ bairo ñio joroque yн mнjãã
ápн. Mнjãã pнame roque yн caátiãnierẽ caroaro yнre cabнsнparã mнjãã ãnimiña. Bairo
yнre caroaro cabнsнparã nimirãcũã, bairo mнjãã áperinucũña. Cabнgoro macããcũrẽ
bairo caãcũ nimicũã, baipнa na, mнjãã catũgoнsanucũrã, jãã apóstolea majã netõrõ
caãnitũgoñarã roca macããcũrẽ bairo yн ãnitũgoñaẽtĩña. 12 Bairo popiye tãmнomicũã,
mнjãã tнpн ãcũ, nipetiri wãme nocãrõ Dios cũ catutuarije mena áti ĩñorĩqũẽrẽ mнjãã
yн áti ĩñoãninucũwũ. Tore bairo caroaro yн caátimasĩrĩjẽ jũgori cariapea Jesucristo yaн
apóstol majũ yн caãnierẽ mнjãã masĩõ joroque yн áti ĩñomiwũ. 13 Baipнa jĩcã wãme jeto
aperã Jesucristore catũgoнsari majã poarire yн caátinucũrõrẽ bairo mнjãã yн ápewн. Yнre
carнsarije caãnimiatacũãrẽ, di rũmн ũno patowãcõrõ mнjããrẽ yн jẽnipatowãcõẽpũ. Tore
bairo mнjããrẽ yн cajẽnietĩẽ to cañueticõãta, ¡tiere yн mнjãã masiriyobojawa!

14 Mнjãã tнpн ágн, merẽ qũẽnojũgoyeti ãcũ yн átiya. Atie yн caápée mena itiani
majũ merẽ mнjãã tнpнre ñiñañesẽãgн. Bairo ati watoare ácн cũã, mнjãã apeye ũnierẽ
cajẽnipatowãcõũrẽ bairo yн baietigн. Capacнa pнame na pũnaarẽ carнsarijere na
jomasĩnucũñama. Na pũnaa pнame mee na pacнare carнsarijere na jonucũñama. Bairi
yн pнame mнjãã yн pũnaarẽ bairo mнjãã caãnoi, dise ũnie mнjãã cacũgorijere mнjãã
yн jẽnipatowãcõẽtĩgн. Yнre mнjãã caĩroapee pнame jetore yн boya. 15 Baipнa, dise
yн cacũgorije caetatuaro cãrõ mнjããrẽ yн jнátinemogн. Yн majũ rupaн mena cũãrẽ
popiye yн tãmнomasĩña, mнjãã pнame caroaro mнjãã caãnimasĩpeere bori. Bairo mнjããrẽ
netõjãñurõ yн camaimiatacũãrẽ, mнjãã pнame nemojãñurõ yнre camaiena majũ mнjãã
tuanucũña.

16 Bairo mнjããrẽ di rũmн ũno apeye ũnierẽ yн cajẽnipato wãcõetimiatacũãrẽ, jĩcããrã
atore bairo ĩnucũñama: “Pablo masĩrĩ, marĩrẽ ĩtoн átiyami. Di rũmн ũno caãno marĩ
camasĩẽto yua, apeye ũnie marĩ cacũgorijere jemasĩgнmi,” ĩnucũñama. 17 Bairi, ¿mнjãã
tнpн yн cajoricarã mнjããrẽ ĩtori apeye ũnie mнjãã cacũgorijere mнjãã na ẽmarĩ? Ni jĩcãũ
ũcũ mнjããrẽ ĩtori mнjãã yayere ẽmaesupi. 18 Yн pнame Titore mнjãã tнpн cũ yн jownн. Cũ
mena apei marĩ yaн Jesucristore catũgoнsaн cũãrẽ cũ yн jownн. Bairo mнjããtн yн cajoricн
Tito topн ãcũ, ¿mнjããrẽ qũĩtori? Mнjããrẽ jĩcãni ũno ĩtoetacнmi. Jãã, cũ mena pнgarãpнa
jĩcãrõ tũni jãã ãnajẽ cнtiya. Jãã, pнgarãpнa jĩcã yerire bairo jãã yeri cнtinucũña.

19 Ape watoara atore bairo pнame mнjãã tũgoñabujiorã: “Caroaro jããrẽ na nнcũbнgoáto
ĩrã, tore bairo ĩrãma,” jããrẽ mнjãã ĩ tũgoñarã. Bairo mee jãã baiya. Yн yarã, yн camairã,
Dios cũã tore bairo bori, jãã caátigatũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãñami. Dios mena nemojãñurõ
mнjãã catũgoñatutuapee pнame roquere bori, tore bairo mнjããrẽ jãã quetibнjн ãnin-
ucũña. 20 Mнjããrẽ yн caĩñañesẽãũátí rũmн caãno, caroaro yн mнjãã caãniyuro yн boya.
“Ape watoara ricaati niyubujiorãma,” ĩ tũgoñarĩ, yн tũgoña uwiya. Carorije macããjẽ
mena mнjãã caãno mнjãã yн eta tãmнogaetiya. Atie ũnie carorije nibujioro mнjãã
watoare bairopнa: Ãmeo tutirique, ãmeo ĩña нgorique, ãmeo asiarique, aperã netõrõ
baitũgoñarĩqũẽ, roro ãmeo bнsнpairique, caнsaropн bнsнpairique, ãmeo botiorique,
caroaro jĩcã yericнtiri ãnimasĩẽtãjẽ cũã nibujioro. Tiere tũgoñarĩ yн pнame yн tũgoña
yapapuajãñuña. Bairo mнjãã caãmata, mнjãã cũã bнtioro mнjãã yapapuabujiorã, mнjããrẽ
yн catutipeere tũgoñarĩ yua. 21 Tunu bairoa ati watoa mнjããrẽ yн caĩñañesẽãũátí rũmн

caãno, roro mцjãã caãnie jцgori yн Quetiupaн Dios pнame mцjãã mena yн tцgoñaboboo joroque yн átibujioнmi. Nocãrõ yoaro carorije macããjẽrẽ mцjãã caátiãninucũrĩjẽrẽ tцgoñarĩ, bнtioro yapapuari yн otio joroque yн átibujioнmi. Capããrã mцjãã mena macããna tocãnacã wãme roro ati rupaн mena átieperique ũnierẽ áti jãnaetinucũñama. Tie nipetirijere tцgoñarĩ yн majũpнa bнtioro yн tцgoña yapapuajãñuña.

13

Advertencias y saludos finales

1 Atie mцjãã yн caĩñañesẽãцápee mena merẽ itiani majũ mцjãã tнpнre ñiña ñesẽãágцн. Dios ya tutipн bairo ĩ quetibнjн woatuyupa: “Pнgarã, o itiarã ũna, apei roro caátacнre na cabнsнjãrõ ñuña. Bairo na, itiarã ũnapнa jĩcãrõrẽ bairo na cabнsнjãata, nipetiro catцgorã cцã na caĩrõrẽ bairo átimasĩñama,” ĩ quetibнjнya Dios ya tutipн. 2 Bairi mцjãã tнpн caãna carorijere caátanarẽ, o nipetiro to caãna cцãrẽ ãme ato mai cayoaropнa ãcц, jĩcãni bero tunu mцjããrẽ ĩñaн etanemoн yн caquetibнjнricarorea bairo ñinemoña tunu: Ati watoa mцjããrẽ tunu yн caĩña ñesẽãnemoн ápáta, roro caátipairãrẽ yн bopaca ĩñaecц yua. Roro popiye na baio joroque na yн átigн. 3 Mцjãã pнame mai yнre caria Jesucristo yн cц cajнátiere masĩgarã, jĩcã wãme áticõña macããrã mцjãã átiya. Jaн, toroque mцjããtн ãcц, mцjããrẽ yн áti ĩñognн cц catutuarijere. Cristo pнame catutuaecнre bairo mцjãã watoare ãcцrẽ bairo bainucũñami. Bairo cabai nimicцã, nocãrõ cц catutuarijere mцjãã áti ĩñomajũcõãnucũñami yн jцgori mцjãã tнripнre. 4 Bairãpнa, cariapea marĩ masĩña catutuaecнrea bairo yucнpãĩpн papuatuecori riariquere. Bairo papuatuecori cariaricн nimicцã, Dios cц camasĩrĩjẽ jцgori cacatiricн majũ niñami. Jãã cцã bairãpнa Jesucristorea bairo roro popiye jãã tãmнonucũña. Bairo popiye baimirãcцã, Jesucristore capitiena ãnirĩ jãã cцã cцrẽã bairo jãã ãnigarã Dios cц catutuarije jцgori, mцjããrẽ jнátinemogarã yua.

5 Bairi mцjãã majũã caroaro mцjãã caátiãnierẽ tцgoña besemasĩña. ¿Cariapea Jesucristo mena marĩ tцgoñatutuamiñatĩ? mцjãã caĩtцgoñamasĩparore bairo ĩrã, caroaro tцgoña beseya mцjãã caátiere. ¿Mцjãã yeripн Jesucristo cц caãnierẽ mцjãã tцgoñamasĩẽtĩñati? Caĩtopairãrẽ bairo cabнgoroa, “Jesucristo yarã jãã ãniña,” mцjãã caĩata roque, Jesucristo mцjãã yeripн mácцmi. 6 Bairo ĩmicцã, baipнa yн pнame mцjãã mena yн tцgoñatutuacõãña. Bairi jããrẽ bairãpнa cariapea Cristo yarã jãã caãnierẽ mцjãã masĩcõãrã. 7 Bairi jãã pнame mцjããrẽ Diopнre jãã jẽnibojanucũña, dise ũnie carorije macããjẽrẽ mцjãã caáperiparore bairo ĩrã. “Na netõrõ caroarã majũ jãã ãniña,” ĩgarã mee, mцjããrẽ tore bairo jãã átibojagarã. Caroa macããjẽ pнame roque mцjãã caátiãniparore bairo ĩrã, tore bairo jãã átigarã. “Cabнgoroa quetibнjнrã átiyama,” camasã jãã na caĩmiatacцãrẽ, bairãpнa tore bairo jãã átigarã. 8 Jãã pнame dopẽĩrã cariape macããjẽrẽ ricaati pнame jãã baibotiomasĩẽtĩña. Cariape macããjẽ quetibнjнrique caĩrõrẽ bairo pнame jeto roque jãã caátimasĩnucũpee niña. 9 Bairi jãã pнame jããrẽ caĩñaterã cayerititutuaenarẽ bairo jãã na caĩmiatacцãrẽ, tцgoña нseanirĩqũẽ mena jãã ãnicõãnucũña. Mцjããrẽ jнátigarã, tie mena jãã pнame popiye jãã catãmнonucũrĩjẽ jцgori nemojãñurõ Dios mena mцjãã catцgoñatutuapeere tцgoñarĩ jãã нseaninucũña. Bairi tocãñacã rцmнa mцjããrẽ Diopнre jãã jẽnibojanucũgarã, caroaro mцjãã caátiãnie ñe ũnie to carнsaetiparore bairo ĩrã. 10 Bairi ati carta mena mцjãã yн quetibнjн woajoya, mцjãã tнpн yн caĩñañesẽãцн ápáro jцgoye. Topн yн caetaparo jцgoye roro mцjãã caátiãnierẽ mцjãã majũã qũẽnocõãña. Bairo mцjãã caápata, yн pнame topн etaн, tutuaro mena mцjãã yн quetibнjнetigн. Marĩ Quetiupaн pнame roque tore bairo yн carotimasĩpeere yн jowĩ. Jesucristo mena mцjãã yeripн nemojãñurõ cц mцjãã catцgoñatutuanutuaparore bairo ĩ, tore bairo yн roticũwĩ. Mцjããrẽ yн yapapuo reo joroque ĩ mee, tore yн quetibнjн roticũwĩ marĩ Quetiupaн.

11 Yн yarã, mцjããrẽ yн cawoajo yaparoparo jцgoye atore bairo mцjãã ñiña: Caroaro нseanirĩqũẽ mena ãnajẽcнsa. Caroaro átiãnajẽ pнamerẽ átiãnimasĩña. Tocãnacãцpнa caroaro yeri ñurõ ãmeo átiãnajẽcнsa. Tunu bairoa jĩcã yericнnarẽ bairo ãnajẽcнsa. Marĩ Pacн Dios ãmeo mairĩqũẽrẽ, bairi jĩcã yericнtaje cцãrẽ cajoн mцjãã mena cц ãmarõ. 12 Tunu bairoa caroaro nнcцbнgorique mena ãmeo bocári ãmeo jẽniña. 13 Marĩ yarã ato macããna Jesucristore catцgoнsarã nipetiro mцjããrẽ ñuroti joyama.

[14] Jesucristo marĩ Quetiupaʉ caroare cʉ̃ jonemoáto mʉjãã nipetirore. Tunu bairo marĩ Pacʉ Dios nocãrõ marĩrẽ camai, bairi cʉ̃ Yeri Espíritu Santo cʉ̃ã mʉjãã mena cʉ̃ ãnicõã ninucũáto.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Carta de San Pablo a los GÁLATAS

Saludo

1 Yʉ, Pablo cawãmecʉcʉ, Jesucristo cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoʉ apóstol majũ yʉ ãniña.
Camasã aperã ũna beseri na caquetibʉjʉrotijoricʉ mee yʉ ãniña. Jesucristo, cʉ̃ pacʉ
Dios mena roque na caquetibʉjʉrotijoricʉ majũ yʉ ãniña. Mai, Dios pʉame cʉ̃ macʉ̃
Jesucristore cʉ̃ catioyupi, cariacoatacʉ cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ. 2 Bairi marĩ yarã Jesucristore
catʉ̃goʉsarã yʉ mena caãna mena, mʉjãã yʉ woajoya, mʉjãã Galacia yepa macããna
ñubueri majãrẽ. 3 Bairi mai, marĩ Pacʉ Dios, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo mena caroa yeri
cʉtajere mʉjãã na jonemoáto. Caroaro yeri jõrõ ãnajẽ cʉtaje cʉ̃ãrẽ mʉjãã na jonemoáto.
4 Mai, Jesucristo pʉame yucʉpãĩpʉ uwiricaro mano riayupi marĩ carorije wapa. Tunu
bairoa roro ati ʉmʉrecóo macããna marĩ caátiãnie wapare netõõgʉ riayupi. Tore bairo
baiyupi, marĩ Pacʉ Dios, Jesucristo pacʉ cʉ̃ caboro jʉ̃gori yua. 5 Bairi yʉ pʉame tiere masĩrĩ,
atore bairo ñi basapeoya: “¡Nocãrõ cañuʉ cʉ̃ ãniñati marĩ Pacʉ Dios! Tocãnacã rʉ̃mʉa
cañuʉ nicõã ninucũgʉmi. Bairoa to baiáto,” ñiña yua.

No hay otro mensaje de salvación

6 Ãmerẽ bʉtioro yʉ tʉ̃goña yapapuaya, Diore catʉ̃goʉsaricarã nimirãcʉ̃ã, cʉ̃rẽ yoaro mee
mʉjãã cajãnarĩjẽ jʉ̃gori yua. Dios pʉame Jesucristo jʉ̃gori mʉjããrẽ maiwĩ. Bairo mʉjããrẽ
cʉ̃ camaimiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ yaye caroa queti camasãrẽ cʉ̃ canetõõrĩjẽ quetire jãnarĩ, apeye
queti pʉamerẽ mʉjãã tʉ̃goʉsaya. Tiere masĩrĩ, bʉtioro yʉ tʉ̃goña yapapuaya. 7 Cariape
majũrã, apeye quetibʉjʉrique camasã na canetõpee ũnie maniña. Bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ,
aperã jĩcããrã mʉjããrẽ quetibʉjʉ mawijiorã átiyama. Jesucristo yaye caroa quetire
quetibʉjʉ mawijiobuipeogarã átinucũñama mʉjããrẽ. 8 Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Dios camasãrẽ
cʉ̃ canetõõrĩqũẽ caroa queti ũnie meerẽ cʉ̃ caquetibʉjʉata, peero caʉ̃petietopʉ cʉ̃ ápáro.
Yʉ ũcʉ̃, o ʉmʉrecóo macããcʉ̃ ángel ũcʉ̃ cʉ̃ caãmata cʉ̃ãrẽ, popiye cʉ̃ baiáto, roro
ricaati cʉ̃ caquetibʉjʉrije jʉ̃gori yua. 9 Merẽ cajʉ̃goyepʉ cʉ̃ãrẽ tore bairo mʉjããrẽ ñi
quetibʉjʉwʉ. Bairi ãmerẽ tunu mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉnemoña: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Dios camasãrẽ
cʉ̃ canetõõrĩqũẽ caroa queti mʉjãã catʉ̃gojʉ̃gorique ũnie meerẽ mʉjãã cʉ̃ caquetibʉjʉata,
peero caʉ̃petietopʉ cʉ̃ ápáro.
10 Camasã, yʉ caquetibʉjʉrijere na ĩñajesoáto ĩ mee, tiere yʉ quetibʉjʉnucũña. Dios
pʉame roque yʉ caátiere qũĩñajesoáto ĩ, mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉnucũña atie cʉ̃ yaye quetire.
Camasã ricaati caquetibʉjʉrã mena caroaro tuagʉ mee yʉ átiãniña. ¡Narẽ tutuaro mena
yʉ caquetibʉjʉeticõãta, Jesucristo cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricʉ mee yʉ ãnibujioʉ!

Cómo llegó Pablo a ser apóstol

11 Yʉ yarã, atiere masĩña mʉjãã cʉ̃ã: Caroa queti camasãrẽ Dios cʉ̃ canetõõrĩqũẽ quetire
mʉjãã yʉ quetibʉjʉnucũña. Ati ʉmʉrecóo macããna camasã na catʉ̃goñarĩjẽ mena na
caĩquetibʉjʉrije ũnie meerẽ yʉ quetibʉjʉnucũña. 12 Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ camasocʉ yʉ quetibʉjʉ
rotijoemi. Tunu bairoa ni ũcʉ̃ camasocʉ yʉ bueemi atie mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrijere.
Jesucristo pʉame roque cʉ̃ majũpʉa yʉ masĩõwĩ nipetirije mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrijere.
13 Bairãpʉa, mʉjãã tʉ̃goricarã mai cajʉ̃goyepʉ judío majã na carotirore bairo ãcʉ̃ yʉ caá-
tajere. Tutuaro mena Dios ya poa macããnarẽ popiye na baio joroque na yʉ átiʉsanucũwʉ̃.
Bairo ácʉ, Dios ya poa macããna na petio joroque yʉ átigamiwʉ̃. 14 Baipʉa judío majã
yayere yʉ capaa ãniwatoare merẽ aperã yʉ yarã, yʉ tʉ̃nii cabʉtoa caãna netõjãñurõ
camasĩ majũ yʉ ãmʉ. Mai, judío majã na carotirije pʉame netõjãñurõ yʉ ñicʉ̃jãã ãnana
na caátiãnajẽrẽ yʉ áticõã niganucũwʉ̃. Tie quetibʉjʉrique jeto caãnicõãninucũrõ yʉ
bootʉ̃goñanucũwʉ̃. 15 Bairo cabai yʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, merẽ Dios pʉame yʉ cabuiaparo
jʉ̃goyepʉa yʉ besecõãñupĩ. Bairo yʉ beseri yua, nocãrõ yʉre camai ãnirĩ, cʉ̃ yaʉ yʉ ãnio
joroque yʉ ámi. Cʉ̃ majũ cʉ̃ caborore bairo yʉ beseyupi. 16 Bairo yʉre camai ãnirĩ yua,
cʉ̃ caborore bairo ácʉ, cʉ̃ macʉ̃ Jesucristore yʉ masĩõ joroque yʉ ámi. Bairo cʉ̃ macʉ̃rẽ

yн masĩõrĩ yua, cн̃ yaye caroa queti camasãrẽ cн̃ canetõõrĩqũẽ quetire yн quetibнjн rotijowĩ judío majã caãmerãrẽ. Bairo cabairipaнre ni jĩcãн̃ ũcн̃ camasocн mena jẽniñarĩ yн masĩjн̃goepн. 17 Tunu bairoa Jerusalẽpн átí, yн jн̃goye apóstolea majã caãnijн̃goricarã cн̃ãrẽ na yн jẽniñaepн̃ yн cabairijere. Bairo átiri mee, jicoquei yoworicaro mano Arabia yepapн yн acoápн́. Cabero Damasco macãpн yн tunuetawн tunu.

18 Yoaro itia cн̃ma beropн roque yua, Jerusalén macãpн yн ápн́. Bairo ti macã etaн, Pedrore cн̃ yн masĩjн̃gowн. Cн̃ mena yua pнga wãmo peti jĩcã rнpo petiro cãnacã rн̃mн majũ yн tuawн. 19 Bairo topн ãcн̃, noa ũna aperã apóstolea majãrẽ na yн bocáepн. Santiago, marĩ Quetiupaн bai jetore cн̃ yн bocáwн. 20 Bairi cariape Dios cн̃ caĩñajoro mнjããrẽ ñiña: Atie mнjãã yн cawoajorije cabнgoro macããjẽ mee niña. Cariape macããjẽ majũ niña.

21 Tie bero yua, yн pнame Siria, bairi Cilicia yepaapн yн acoápн́. 22 Mai, bairãpнa marĩ yarã Cristore catн̃goнsari poari, Judea yepa macããna yн majũpн̃rã yн bocáema. 23 Atore bairo na caĩquetibнjнrije jetore tн̃gonucũñupã: “Marĩrẽ roro capajĩãga нsamirĩcн̃ ãmerẽ yua tн̃goñatutuarique caroa quetire camasãrẽ na quetibнjн átiupн. Ji yнteapнre mai marĩrẽ cayasioregamirĩcн̃ camasãrẽ caroa quetire na quetibнjн átiupн,” na caĩquetibнjнnucũrĩjẽ jetore tн̃gonucũñupã. 24 Bairo yн cabairijere tн̃gori, bнtioro Diopнre cн̃ basapeonucũñupã.

2

Los otros apóstoles aceptan a Pablo

1 Cabero pнga wãmo peti rнpore baparicãnacã pẽnirõ cãnacã cн̃ma bero majũpн yн ápн́ tunu Bernabé mena Jerusalén macãpнre. Bairo ácн́, yн mena cн̃ yн pii ápн́ marĩ yaн Tito cн̃ãrẽ. 2 Cabнgoro mee yн ápн́ ti macãpнre. Dios pнame roque topн yн árotiwĩ. Bairo to Jerusalẽpн ãcн̃ yua, cabнtoa camasĩrã na caĩroarã mena Jesucristo yarã jesaye jãã neñawн̃. Bairo na mena neñarĩ, na jãã quetibнjнwн nipetirije judío majã caãmerãrẽ jãã caquetibнjн ñesẽãnucũrĩjẽrẽ. Yн pнame yн paarique yн caátaje, yн caátiãnie cн̃ã to yasieticõãto ĩ, tore bairo nipetirije na yн quetibнjнwн. “Mн paarique ñumajũcõãña,” na caĩparore bairo ĩ, tore bairo na yн quetibнjнwн. 3 Mai, Tito yн mena caátácн pнame griego majã yaн ãmi. Bairo griego majã yaн cн̃ caãnimiatacн̃ãrẽ, judío majã caн̃mнarẽ na caátinucũrõrẽ bairo cн̃ ápewã. Dios yaн nigн, cн̃ rupaн macããtõ ũnorẽ yisetaecoemi cabнtoa camasĩrãrẽ. 4 Jĩcããrã jãã yarã judío majã caĩtopairã pнame yasioro atíri jãã caneñarõpн jãã mena neñañupã na cн̃ã. Na pнame to jãã cabнsнrijere catн̃gorutiri majãrẽ bairo aná baiyupa. “Roro majũ Jesucristo pнame jetore cн̃ tн̃goнsarã átiyama Pablojãã,” ĩ bнsнjãmasĩgarã, jãã caĩrĩjẽrẽ tн̃gorutiraná baiyupa. Bairo jãã ĩ bнsнjãrĩ yua, Moisés ãnacн̃ cн̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ caátiecorã majũ tunu jãã tuao joroque átigarã baimiñupã. 5 Bairo jããrẽ na caátigamiatacн̃ãrẽ, jãã pнame peeto ũno na caĩrĩjẽrẽ jãã tн̃goнsaepн. Caroa queti Dios camasãrẽ cн̃ canetõrĩqũẽ quetire caroaro mнjãã catн̃goнsacõãno bootн̃goñarĩ, narẽ jãã rotiecoepн.

6 Bairãpнa, cabнtoa camasĩrãrẽ bairo caãna ape wãme yн caátinemopeere yн quetibнjн masĩõẽma. Baipнa yн pнame camasĩrãrẽ bairo na caãnajẽ cнtiere bнtioro majũ yн tн̃goñaẽtĩña. Dios pнame bui macããjẽ marĩ caátiãnierẽ caĩñabesei mee niñami. 7 Bairo ape wãme yн caátinemopeere yн quetibнjн masĩẽtĩrĩ yua, cariapea Dios yн cн̃ cabeseriquere tн̃goñamasĩwã. “Cariapea Dios, caroa queti camasãrẽ cн̃ canetõrĩqũẽ quetire cн̃ quetibнjн rotijoyupi judío majã caãmerãrẽ,” ĩ tн̃goñacõãwã. “Judío majãrẽ Dios, Pedrore cн̃ caquetibнjн roticũrĩcãrõrẽã bairo Pablo cн̃ãrẽ judío majã caãmerãrẽ cн̃ quetibнjн roticũñupĩ Dios,” cariapea ñi tн̃goñacõãwã yua. 8 Bairi cн̃, Dios, Pedrore judío majãrẽ caquetibнjнpaн apóstol majũ cacũrĩcн̃na yн, Pablo cн̃ãrẽ judío majã caãmerãrẽ caquetibнjнpaн apóstol majũ yн cũwĩ.

9 Bairo yн cabairo jн̃gori Santiago, Pedro, bairi Juan ñubueri majã quetiuparãrẽ bairo caãna pнame yн paariquere merẽ masĩwã. Bairo masĩrĩ yua, “Dios pнame caroaro cн̃ quetibнjн masĩõ joroque cн̃ ásupi Pablore,” ĩ tн̃goñawã. “Mн paarique ñumajũcõãña,” ñiwã yua. Bairo caĩrã ãnirĩ, “Jĩcãrõrẽã bairo jãã paarique bapa mн ãniña,” ñigarã yua,

yн wãmo ñewã. Yн bapa Bernabé cũãrẽ cũ wãmo ñewã. Bairi yua jĩcã yericнna, atore bairo jãã ãmeo ĩ tuawн: “Mнjãã pнame judío majã caãmerãrẽ na mнjãã quetibнjнgarã Dios yaye quetire. Jãã pнamea judío majãrẽ caquetibнjнparã jãã ãnigarã,” jãã ãmeo ĩ tuawн yua. 10 Bairãpнa, Pedrojãã atie jeto jãã caátipeere bowã: “Cabopacarãrẽ caroaro majũ na mнjãã jнápa,” jãã ĩcũwã. Merẽ yн pнamea na, cabopacarãrẽ caroaro mena na cajнátinemo ãninucũн yн ãmн baipнa.

Pablo reprende a Pedro en Antioquía

11 Pedro Antioquíapн cũ caátá watoare cũ majũpнrea tutuaro cũ yн tutirocajowн. Mai, cũ pнame carorije marĩ yasio joroque caátie majũrẽ ácн baiwĩ. Bairi tutuaro cũ majũpнrea cũ yн quetibнjнwн. 12 Mai, atore bairo baiwĩ cũrẽ tore bairo cũ ñio joroque: Pedro pнame caãnijũgoro judío majã caãmerã mena нga ruiwĩ. Bairo cũ caнgaãno yua, judío majã aperã, Santiago cũ cajoátana etawã. Bairo na caetaro ĩñarĩ yua, Pedro pнame na wãmн weyocoámí judío majã caãmerãrẽ. Na mena нga ruinemoemi yua. Cũ pнame, “Marĩ rupaн macããtõrẽ marĩ cayiseeticõãta, marĩ netõmasĩẽna,” caĩquetibнjнri majã na caetaro uwiri yua, na mena нganemoemi. 13 Aperã judío majã catũgoнsari majã cũã roro cũ caátiere cũrẽã bairo átigawã. “Na rupaнre cayiseena mena marĩ caнgaata, ñuña,” caĩrã nimirãcũã, na caĩrõrẽ bairo ápewã. Na teejãñuwã. Roro majũ Pedro cũ caátijũgorije jũgori yua, tame, Bernabépн cũã na caátorea bairo na átiнsawĩ.

14 Bairo roro majũ, caroa queti Dios camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ queti caquetibнjнrore bairo na caátijĩãtietore ĩñarĩ yua, yн pнame atore bairo cũ ñiwũ, nipetiro caneñarã na catũgoro Pedrore: “Mн, judío majã yaн nimicũã, judío majã yaн meerẽ bairo judío majã caãmerã watoapн mн ãniapн. Mн pнame bairo cabai nimicũã, ¿Dopẽĩ judío majã caãmerãrẽ, judío majãrẽ bairo na ãnio joroque bнtioro na mн átirotigayati?” cũ ñi tutiwн.

Los judíos y los no judíos alcanzan la salvación por fe

15 Mai, jãã pнame jicoqueipнa judío majãrẽ bairo camasãwãcãrĩcãrã jãã ãniña. Carorije caátiãnipairã Diore camasĩẽna ũna caãna mee jãã ãniña. 16 Bairo jãã cabaimiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ũcũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cũ caátie mena jũgori carorije cacũgoecнre bairo tuamasĩẽtĩñami. Jesucristo jetore marĩ catũgoнsarije jũgori roque, tore bairo marĩ tuamasĩña. Merẽ tiere marĩ masĩcõãña. Bairi marĩ, Jesucristore catũgoнsajũgoricarã majũ marĩ ãniña, cũ mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori marĩ carorije wapare marĩ cũ canetõõbojaparore bairo ĩrã yua. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ carotirore bairo marĩ caátie jũgori mee marĩ netõmasĩña. Merẽ atiere marĩ masĩña: Ni jĩcãũ ũcũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ carotirore bairo cũ caátie jũgori ñe ũnie cawapa cũgoecнre bairo Dios cũ caĩñajoro tuamasĩẽtĩñami.

17 Marĩ pнame, “Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije mena jeto marĩ netõgarã,” marĩ ĩ tũgoñaña. Bairo ĩ tũgoñamirãcũã, cabero yua, “Marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽ marĩ caáticõãnie jũgori roque marĩ netõgarã,” marĩ caĩtũgoñabócaata, “ ‘Jesucristo pнame carorije marĩ átijũgoн átiyami,’ ĩgarã ato,” ¿marĩ ĩbujiocнti? ¡Baietiya! Jesucristo carorije marĩrẽ caátijũgoн mee niñami. 18 Torecн, yн pнame jĩcã wãme dope caáperiere cũcõãrĩ, apeye caroa macããjẽ pнamerẽ caáticõãjũgoricн nimicũã, tunu tie yн caátijũgorique macããjẽ pнamerẽ yн caátinemoata, ñuẽtĩña. Tore bairo yн caápata, yн yaye wapa pairo cabuicнcн majũ yн tuabujioн. 19 Mai, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ yн caátijĩãtimasĩẽtĩẽ jũgori cayasicoatacнre bairo caãcũ yн ãnimiwũ. Ãmerẽ yua, tiere catũgoнsajãnarĩcũ majũ yн ãniña. Bairo tũgoнsajãnarĩ yua, Dios cũ canetõpaн, cũ mena cacaticõãninucũpaн yн tuaya. Jesucristo pнame roque merẽ yн carorijere netõõgн, yucнpãĩpн yн riabojayupi. Bairi cũ mena yucнpãĩpн cariaricнre bairo yн tuaya. 20 Torecн, yн pнame yн majũ rupaн mena yн átiãmerĩña ãmerẽ yua. Jesucristo yнpнre cũ caãno jũgori, cũ caborore bairo jeto caátiãninucũũ majũ yн tuaya yua. Bairo caãcũ ãnirĩ ãme ati rupaн mena ati yepapнre yн caãno ũno mai, cũ, Dios macũ mena yн catũgoñatutuarije mena jeto yн ãnicõãña. Cũ pнame nocãrõ yнre camai ãnirĩ, cũ majũã yн carorije wapare netõgн, yucнpãĩpн pajĩãecori yн riabojayupi. 21 Bairi nocãrõ Dios cañuн, yн mena caroaro cũ caátiere boeticõã yн baigaetiya. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ tũgoнsari, tie carotirore bairo marĩ caátie

jʉ̃gori marĩ carorije wapare canetõecoricarã marĩ caãmata, Jesucristo pʉame cabʉgoroa wapa mano yucʉpãĩpʉ riabujioricʉmi.

3

La ley o la fe

1 ¡Gálata yepa macããna, mʉjãã, catʉ̃gomasĩẽna majũ mʉjãã ãniña! ¿Noa mʉjããrẽ tore
bairo roro majũ mʉjãã tʉ̃goñamawijiao joroque mʉjãã na áti? Mʉjããrẽ quetibʉjʉ ñesẽãrã,
caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni majũ mʉjãã caĩñarõpʉa Jesucristo yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariariquere mʉjããrẽ
jãã quetibʉjʉwʉjã ritaa. 2 Bairi atie yʉ cajẽniñarĩjẽ jetore cariapea yʉ mʉjãã caquetibʉjʉro
yʉ boya: ¿Mʉjãã pʉame Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ mʉjãã catʉ̃goʉsarije jʉ̃gori
Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ mʉjãã ñerĩ? Mʉjãã baiepʉ. Jesucristo yaye queti caroa
queti jãã caquetibʉjʉriquere tʉ̃goʉsari bero roque, Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ mʉjãã
cʉ̃gojʉ̃gowʉ. 3 Yʉ yarã, ¿nocãrõ catʉ̃gomasĩẽna majũ mʉjãã ãniñati? Dios Yeri Espíritu
Santore catʉ̃goʉsajʉ̃goricarã majũ nimirãcʉ̃ã, ¿dopẽĩrã ãmerẽ mʉjãã majũã ati rupaʉ
mena mʉjãã caátitutuarije mena Dios yaye macããjẽrẽ mʉjãã átiãni jʉ̃gogayati? 4 Nocãrõ
capee caroa mʉjãã caátimasĩjʉ̃gomirĩqũẽ yua cabʉgoro macããjẽ majũ ãñupã mʉjããrẽ. Yʉ
pʉamerã, tocãrõ majũ cabʉgoro macããjẽ caãnipee mee ãñupã mʉjããrẽ, ¡tame! 5 Dios
roque cʉ̃ Yeri Espíritu Santo majũrẽ mʉjãã joyupi. Bairo mʉjããrẽ jori, caroa cʉ̃ caáti
ĩñomasĩrĩjẽrẽ mʉjãã watoapʉre áti ĩñoñupĩ. Tore bairo cʉ̃ caápata, ¿dopẽĩ tore bairo cʉ̃
ásupari? "Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo nipetirije na átipeyocõãto," ĩ mee,
tore bairo ásupi. Caroa queti jãã caquetibʉjʉriquere caroaro mʉjãã catʉ̃goʉsaparore bairo
ĩ, tore bairo átinucũñami Dios.
6 Abraham ãnacʉ̃ pʉame caroaro Dios mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori, ñe ũnie cawapa
cʉ̃goecʉre bairo qũĩñañupĩ. 7 Bairo cabairo jʉ̃gori atiere mʉjããrẽ masĩrotiya: Cariapea
Abraham ãnacʉ̃rẽ bairo Diore catʉ̃goʉsarã, cʉ̃ pãrãmerãrẽ bairo caãna Dios mena jeto
catʉ̃goñatutuarã ninucũñama. 8 Merẽ baipʉa Dios cajʉ̃goyepʉa judío majã caãmerã cʉ̃ãrẽ,
cʉ̃ mena na catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori ñe ũnie cawapa cʉ̃goenarẽ bairo cʉ̃ caĩñapeere cʉ̃
ya tutipʉ quetibʉjʉ cũweyocõãñupĩ. Atore bairo caroa quetire qũĩ quetibʉjʉ jʉ̃goyet-
icũñañupĩ Dios marĩ ñicʉ̃ Abraham ãnacʉ̃rẽ: "Tocãnacãʉ̃pʉa masapoari macããnarẽ mʉrẽ
bairo yʉ mena na catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori caroarã ñe ũnie cawapa cʉ̃goena na ãnio
joroque na yʉ átigʉ," qũĩ quetibʉjʉ jʉ̃goyetiyupi Dios Abrahãrẽ. 9 Bairi Jesucristo mena
catʉ̃goñatutuarã pʉame Abraham ãnacʉ̃rẽ Dios caroare cʉ̃ cʉ̃ cajoricarorea bairo na cʉ̃ã
caroare cʉ̃ cajorã majũ niñama, Abraham ãnacʉ̃ Dios mena catʉ̃goñatutuaricʉrea bairo
yua.
10 Bairi noa ũna Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ jetore tʉ̃goʉsari na carorije wapare
na canetõgaata, cañuena carorije cawapa cʉ̃gorã majũ tuagarãma. Merẽ torea bairo
ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ na cawoatucũrĩqũẽ cʉ̃ã: "Ni ũcʉ̃ caroaro mena Moisés
ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo jĩcã wãme rʉsaricaro mano cʉ̃ catʉ̃goʉsapetieticõãta,
cañuecʉ̃, carorije cawapa cʉ̃goʉ majũ tuagʉmi," ĩ quetibʉjʉyupa.
11 Bairo cabairoi, merẽ caroaro majũ mʉjãã masĩrã: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ roticũrĩqũẽ caĩrõrẽ
bairo cʉ̃ caátie jʉ̃gori ñe ũnie carorije wapa cʉ̃goecʉ tuamasĩẽtĩñami. Atorea bairo ĩ
quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ cʉ̃ãrẽ: "Carorije cawapa cʉ̃goecʉre bairo yʉ caĩñaʉ pʉame
yʉ mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori nicõã ninucũgʉmi," ĩ woatuyupa Dios ya tutipʉre.
12 Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽ pʉame tore bairo mee quetibʉjʉya. Atore bairo pʉame
roque ĩ quetibʉjʉya tie, Dios ya tutipʉ cʉ̃ãrẽ: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ roticũrĩqũẽ carotirore bairo ñe
ũnie rʉsaricaro mano caátipeyoʉ netõmasĩgʉmi. Dios tʉpʉ ãnicõã ninucũgʉmi tocãnacã
rʉ̃mʉa. Tore bairo jĩcãrõ tʉ̃ni cʉ̃ caátipeyoeticõãta, carorije wapa cacʉ̃goʉ majũ tuagʉmi
Dios cʉ̃ caĩñajoro."
13 Cristo pʉame roque Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ jʉ̃gori nocãrõ pairo marĩ carorije
wapa marĩ cacʉ̃gomirĩqũẽrẽ marĩ netõbojayupi. Cʉ̃ pʉame carorije caápei nimicʉ̃ã,
carorije caácʉre bairo yua roro majũ marĩ yaye wapa jʉ̃gori marĩ riabojayupi. Atore bairo
ĩña Dios ya tutipʉ na cawoatucũrĩqũẽ cʉ̃ã: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cañuecʉ̃ majũ caãcʉ̃ yucʉpãĩpʉ
papuatuecori cʉ̃ riaáto," ĩ quetibʉjʉya ti tutipʉ.

[14] Atore bairo baietayupa Dios, “Caroaro majũ mн yн átigн,” Abrahãrẽ cũ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ
judío majã caãmerã cũã Cristo jũgori jĩcãrõ na cacũgopetiparore bairo ĩ yua. Tunu bairoa
cũ mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori Espíritu Santo Dios marĩrẽ cũ cajogaricнre nipetiro
cũ marĩ cũgomasĩña marĩ yeripн yua.

La ley y la promesa

[15] Yн yarã, ãmerẽ camasã ati нmнrecóo macããna na caãmeoátie ũnie mena ĩcõñarĩ,
mнjãã yн quetibнjнpa: Jĩcãũ caũmн, “Atore bairo marĩ ãmeo átiroa,” ĩ, cũ wãmerẽ jĩcã
pũrõ ũnopн woatucõña peyocõãñami, aperã, “Tore bairo mee niña,” na caĩmasĩẽtĩparore
bairo ĩ yua. Tore bairo cũ majũã cũ caĩcũata, ni jĩcãũ cũ caátigarijere cũ ẽñotamasĩẽtĩñami.
O tunu bairoa cũ caátiataje carнsaata, “Atore bairo pнame boya,” ĩrĩ ape wãme ti pũrõpнre
woabuipeo masĩẽtĩñama. [16] Bairi ãmerẽ yua marĩ masĩña: Dios pнame Abraham ãnacũrẽ,
“Caroaro majũ mн yн átigн. Cabero torea bairo yн átigн mн pãrãmi caãnipaн cũãrẽ,”
qũĩ cũñupĩ Dios. Mai, Dios ya tuti na cawoaturique pнame, “capããrã mн pãrãmerã,” ĩ
quetibнjнetiya. Atore bairo pнame jeto ĩña: “Jĩcãũ mн pãrãmi cũãrẽ caroaro yн átigн,”
ĩ quetibнjнya. Bairo “mн pãrãmi” cũ caĩrĩcũ pнame Jesucristo niñami. Cũrẽã ĩgн tore
bairo ĩñupĩ Dios cũ ya tutipнre. [17] Atore bairo pнame mнjãã ĩgн ñiña: Dios pнame
Abrahãrẽ, “Cawãma wãme mн yн átigн,” qũĩ cũjũgoyupi. Bairo qũĩácн, cũ catutuarijere
cũ áti ĩñoñupĩ, “Yн caĩrĩjẽrẽ yн wasoaecн,” ĩgн yua. Bairo cũ caátaje jũgori, Moisés
ãnacũ cũ caáticũrĩqũẽ cuatro cientos treinta cũmarĩ beropн caãnijũgorique nimirõcũã,
Dios, “Caroaro mн yн átigн,” cũ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ yasiomasĩẽtĩña. Tunu bairoa Dios cũ
caĩjũgoyetiriquere cawapa manierẽ bairo to tuao joroque átimasĩẽtĩña. [18] Moisés ãnacũ
cũ caroticũrĩqũẽ jũgori Dios caroaro marĩ cũ caátipeere, cũ caátigarique to caãmata,
cabнgoroa, “Caroaro mн yн átigн,” qũĩ cũbujioricнmi Dios Abraham ãnacũrẽ. Cariape
majũrã Dios, “Mн yн jomajũcõãgн,” cũ cũ caĩrĩqũẽrẽ ñe ũnie wapa jẽnirĩcãrõ mano cũ
cajopeere ĩ, bairo ĩñupĩ.

[19] “Toroque, ¿dopẽĩ cũ cũñuparĩ Dios cũ carotiriquere Moisés ãnacũ mena?” mнjãã
ĩ tũgoñabujiorã. Yнra, caberopн tie rotiriquere cũñupĩ Dios, roro camasã na caáti-
painucũrĩjẽrẽ na catũgoñabóca masacatiparore bairo ĩ. Tie roticũrĩqũẽ pнame Jesucristo
Abraham ãnacũ pãrãmi ati yepa cũ caetari watoapн roti ãnimasĩjãnañupã. Apeyera Dios
pнame cũ majũ mee, cũtн macããna ángelea majã jũgori roque roticũrĩqũẽrẽ cũ joyupi
Moisés ãnacũrẽ. Bairi Moisés ãnacũ pнame camasãrẽ na quetibнjн netõõñupĩ yua tie
roticũrĩqũẽrẽ. [20] Jĩcãũ cũ caátipeere cũ caĩcũrĩqũẽ caãmata, apeipн cũ cabнsнnemobojaro
boetiya. Torea bairo Dios cũ majũpнa cũ caátipeere quetibнjнyupi Abrahãrẽ. Aperãpнrẽ
quetibнjн netõrotijoesupi.

El propósito de la ley

[21] Bairo bairi, ¿Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ pнame Dios cũ caátipeere ricaati to ãnio
joroque to átoati? ¡Bairo átimasĩẽto! Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ marĩ caticõã nio
joroque to caátimasĩata, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ bairo jeto átiri carorije wapa
cacũgoena marĩ tuabujioricarã. [22] Bairãpнa, Dios ya tutipн caĩrõ pнamata, nipetiro carorije
macããjẽrẽ caátieconucũrã jeto marĩ ãniña. Bairo caãna nimirãcũã, Jesucristore noa ũna
na catũgoнsaata, Dios caroaro cũ caátigariquere cacũgoparã majũ niñama.

[23] Mai, Jesucristo, marĩ catũgoñatutuapaн ati yepapн cũ caetaparo jũgoyere Moisés
ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori roro majũ carorije macããjẽrẽ caátiecorã majũ marĩ tu-
amiwũ. Tore bairo roro marĩ átiãninucũwũ, Jesucristo cũ majũpнa marĩrẽ cũ caãnajẽ
cнtiere marĩ cũ camasĩõparo jũgoye mai. [24] Ape wãme ĩcõñarĩ ĩrĩcãrõ pнamata, Moisés
cũ caroticũrĩqũẽ pнame marĩrẽ cabuejũgoн cũ caquetibнjнjũgororea bairo marĩ carorije
wapare marĩ masĩõ joroque marĩ ápн. Tore bairo marĩ baicõã ãmн, Jesucristo ati yepapн
cũ caetaparo jũgoye mai. Bairo caãna marĩ caãnimiatacũãrẽ yua, ãmerẽ cũ mena marĩ
catũgoñatutuarije jũgori ñe ũnie carorije cawapa mánarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ
ámi.

[25] Bairi ãmerẽ yua, Jesucristo ati yepapн caatácнre cũ tũgoнsari, cũ mena catũgoñatu-
tuarã majũ marĩ ãniña. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã mee marĩ ãniña. Tie,
marĩrẽ cabueire bairo carotijũgoro marĩ boetiya yua.

[26] Bairi ãmerẽ Jesucristo mena mɨjãã catɨgoñatutuarije jɨgori nipetiro Dios pũnaarẽ
bairo caãna majũ mɨjãã ãniña. [27] Tunu bairo Jesucristo wãme mena ĩrĩ, mɨjãã cabautiza
rotirique jɨgori cɨ yarã cɨ mena jĩcãrõrẽ bairo caãna majũ mɨjãã tuaya. Cɨrẽã bairo jĩcã
rupaɨ caãna majũ mɨjãã tuaya yua. [28] Bairi ñe ũnie majũ mee niña judío majã yaɨ marĩ
caãnie, o griego yaɨ marĩ caãnie cɨã. Paabojari majõcɨ, o caroaro caãnicõãɨ marĩ caãnie
cɨã, ñe mee niña. Caɨmɨ, carõmio cɨã jĩcãrõ tɨnia cɨ mena marĩ tɨgoñatutuamasĩña.
Bairo yua Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo tɨgoñatutuari nipetiro cɨ yarã, cɨ mena jĩcãrõ
caãna majũ mɨjãã tuacõãña, mɨjãã cɨã yua. [29] Bairo Jesucristo yarã majũ mɨjãã caãmata,
Abraham ãnacɨ pãrãmerã caãna majũ mɨjãã tuaya. Bairo cɨ pãrãmerãrẽ bairo caãna ãnirĩ
Dios caroaro cɨrẽ cɨ caátipeere cɨ caĩcũjɨgoyetiriquere mɨjãã cɨã cacɨgorã majũ mɨjãã
tuaya yua.

4

[1] Atore bairo pɨame mɨjããrẽ ĩ quetibɨjɨgɨ ñiña: Jĩcãɨ cawĩmaɨ cɨ pacɨ cɨ cacɨ-
gomirĩqũẽrẽ cacɨgoɨsapaɨ, mai cawĩmaɨ ãcɨ, dope bairo átimasĩẽtĩñami. Cɨ pacɨ
paabojari majõcɨ cɨãrẽ dope bairo cɨ botiomasĩẽtĩñami. Cɨ pacɨ paabojari majõcɨ
caãcɨ pɨame mai nipetirije cɨ cacɨgopeere caroaro ĩñaricanɨgõcote masĩcõãñami. Bairo
cɨ paabojari majõcɨ cɨ caĩñaricanɨgõcotebojamiatacɨãrẽ, cabɨcɨ niácɨpɨ roque yua,
cariape majũrã nipetiro cɨ pacɨ yaye caãnajẽ upaɨ majũ catuapaɨ niñami. [2] Mai, cawĩmaɨ
cɨ caãno, cɨ paabojari majã pɨame caroaro cɨ qũẽñonucũñama. Tunu bairoa dope
bairo cɨ caátigarije cɨãrẽ na pɨame jeto cɨ jɨátinemonucũñama. Tore bairo jeto cɨ
jɨátiãninucũñama cɨ pacɨ cɨ cacɨgoriquere cɨ cacɨgomasĩpa yɨtea, cɨ pacɨ cɨ caĩcũrĩcã
yɨtea caetaparo jɨgoye mai. [3] Bairi torea bairo baiwɨ marĩ cɨãrẽ. Mai, marĩ pɨame
cawĩmarãrẽ bairo ãna, ati ɨmɨrecóo macããna na carotitutuarijere carotiecorã majũ marĩ
ãmɨ. Bairoa niña, tore bairo ĩcõña quetibɨjɨgaata. [4] Bairo caãna marĩ caãnimiatacɨãrẽ,
Dios pɨame cɨ cacõrĩcã yɨtea caetaro, cɨ macɨ marĩrẽ canetõpaɨre ati yepapɨ cɨ joyupi.
Cɨ pɨame jĩcãõ carõmio jɨgori buiayupi ati yepapɨre. Bairo buiari cɨ cɨã Moisés ãnacɨ
cɨ caroticũrĩqũẽrẽ caátiecoɨ majũrẽã bairo caãcɨ buiayupi. [5] Marĩ, Moisés ãnacɨ cɨ
caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorãrẽ marĩ netõõgɨ, cɨ cɨã tiere carotiecoɨre bairo ati yepapɨre
etayupi. Bairo cɨ macɨ marĩ cɨ caátibojaro yua, cɨ pacɨ Dios pɨame cɨ pũnaarẽ bairo
marĩ qũĩñao joroque ásupi Jesús. [6] Tunu bairoa Dios pũnaa majũ, merẽ marĩ caãnierẽ marĩ
masĩõ joroque ĩ, cɨ macɨ yaɨ Espíritu Santore marĩ yeripɨ marĩ jowĩ. Bairo cɨ, Espíritu
Santo marĩpɨre cɨ caãno jɨgori, "¡Jãã Pacɨ!" cɨ marĩ ĩnucũña Diore. [7] Bairo cabairo jɨgori,
ãmerẽ yua marĩ pɨame Moisés ãnacɨ cɨ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã mee marĩ ãniña. Dios
pũnaa majũ caãna roque marĩ ãniña. Bairo cɨ pũnaa majũ marĩ caãnoi, Jesucristo jɨgori
nipetirije marĩ cɨ cajogarique cɨãrẽ cɨ caborore bairo marĩ jogɨmi.

Pablo se preocupa por los creyentes

[8] Mai, mɨjãã pɨame cajɨgoyepɨre Diore camasĩẽna majũ mɨjãã ãñupã. Bairo Diore
camasĩẽna ãnirĩ, Dios mee caãna, jɨgũẽãrẽ caĩroarã majũ mɨjãã ãñupã. Na, jɨgũẽã pɨame
cariape majũrã Dios ũna mee niñama. [9] Bairo cabairicarã nimirãcɨã, ãme roquere yua
Dios majũrẽ camasĩrã mɨjãã ãniña. O, "Dios pɨame jĩcã nɨgõã mɨjããrẽ ĩñamaijɨgori
mɨjãã beseyupi," ĩgɨ ñiña ape watoara. Bairo Diore camasĩrã nimirãcɨã, ¿dopẽĩrã
roticũrĩqũẽrẽ caátirotiecorã majũ mɨjãã tuagayati tunu? Tie roticũrĩqũẽ pɨame dope
caáperie catutuaetiere bairo caãnie niña. Bairi, ¿dopẽĩrã tiere mɨjãã tɨgoɨsagayati tunu?
[10] Mai, mɨjãã pɨame atore bairo mɨjãã átinucũña: Di rɨmɨ, o di muipɨ ũno, o ti yɨtea, ti
cɨmarẽ caetaro ĩñarã, judío majãrẽ bairo mɨjãã bose rɨmɨ átipeonucũña. ¿Dopẽĩrã tore
bairo mɨjãã átinucũñati? [11] ¡Bairo tiere tɨgoñarĩ, yɨ pɨame mɨjãã cabairijere yɨ tɨgoña
uwijãñuña! "Narẽ yɨ caquetibɨjɨrique cabɨgoro majũ ãñupã. Yɨ paarique yasicoáto," ñi
tɨgoña uwiya.

[12] Yɨ yarã, bairi atore bairo mɨjãã yɨ átirotiya: Caroaro tɨgomasĩña mɨjãã yɨ cabair-
ijere. Yɨ pɨame roticũrĩqũẽrẽ carotiecoricɨ nimicɨã, ãmerẽ tiere caátirotiecoɨ mee yɨ
ãniña. Torea bairo mɨjãã cɨã caátirotiecoena majũ mɨjãã ãmɨ cajɨgoyepɨre. Bairi yɨrea
bairo caátirotiecoena ãninemoña tunu. Bairãpɨa, cajɨgoyepɨa mɨjãã mena yɨ caãno,

caroaro yн mнjãã qũẽnowũ. 13 Roro majũ yн riawн, mнjãã tнpнre ãcũ. Bairo riamicũã,
tie yн riaye jũgori tuari, caãnijũgoro mнjããrẽ caroa queti Dios camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ
queti majũrẽ mнjãã yн quetibнjнjũgowн. Tiere merẽ mнjãã masĩña. 14 Bairo yoaro
mнjãã tнre yн caria ãnimiatacũãrẽ, yнre mнjãã ĩñateepн. Tunu bairo yнre cateena ãnirĩ,
caroaro jĩcãrõ tũni yн caquetibнjнrijere yн mнjãã tũgoнsawн. Uмнrecóo macããcũ ángel
majũrẽ catũgoнsarãrẽ bairo caroaro majũ yн caĩrĩjẽrẽ mнjãã tũgoнsawн. ¡Jesucristo cũ
majũpнa mнjããrẽ cũ caquetibнjнrore bairo caroaro majũ yн mнjãã tũgoнsawн Jesucristo
yaye quetire mнjãã yн caquetibнjнrijere yua! 15 Bairo caroaro нseanirĩqũẽ mena mнjãã
catũgoнsamirĩqũẽ mena, ¿dope ãmerẽ mнjãã baiyati yua? Apeyera, caroaro mнjãã
caátajere mнjãã ñibнsнpa: Marĩ caapeare nerĩ apeire marĩ cajomasĩrĩjẽ to caãmata, mнjãã
pнame cotericaro mano mнjãã caapeere nerĩ, yнre cajoparãrẽ bairo majũ mнjãã baimiwũ.
16 Bairo majũ cabairicarã nimirãcũã, ãmerẽ, ¿dope mнjãã baiyati? Yн pнame cariape
macããjẽrẽ mнjãã yн caquetibнjнrije jũgori yua, mнjããrã, ¿mнjãã pesuнre bairo yн tuayati?
17 Apeyera mнjããtн caquetibнjнñesẽãnucũrã caroa quetire quetibнjнrã mee átin-
ucũñama. Roro mнjããrẽ na caĩtogarijere bootũgoñarĩ, quetibнjнrã átinucũñama. Tunu
bairoa jãã caquetibнjнrijere cũcõãrĩ, na caquetibнjнrije carorije macããjẽ pнamerẽ mнjãã
catũgoнsaro borã, tore bairo ĩ quetibнjнnucũñama. 18 Bairopнa, camasã aperãrẽ caroaro
marĩ cajнátinemogarije caroa cañurĩjẽ ãno baiya. Roro camasãrẽ na átigarique mena
tũgoñarĩ na marĩ caĩroarije roque cañuetie niña. Bairi mнjããtн caãna mнjããrẽ mairĩ,
caroaro mнjãã na caĩroagaata, tocãnacã rũmнa tore bairo jeto mнjãã na áparo. To
mнjããtн yн caãno jeto meerẽ tore bairo mнjãã na ĩroa ãmarõ. Na pнame yнre boena,
tore bairo bainucũñama. 19 Yн pũnaarẽ bairo caãna, yн camairã ãmerã tunu ricaati roro
mнjãã catũgoнsaro jũgori bнtioro yн tũgoña yapapuajãñuña mнjãã mena. Jĩcãõ carõmio
pũnaa cнtigo, bнtioro cõ cawisiorore bairo roro majũ yн cũã mнjãã mena yн tũgoña
yapapuajãñuña. Baipнa tore bairo jeto yн yapapuacõã ninucũgн Jesucristore caroaro
jĩcãrõ tũni cũ mнjãã catũgoнsapetiro beropн. Tocãrõpн roquere yua yн yerijãgн mнjãã
mena. 20 Baipнa, ãmea mнjãã tнpн yн ãnicõãgamiña, apeye mнjããrẽ yн caĩquetibнjн-
garijere mнjãã quetibнjнgн. Tame, mнjãã mena capee majũ yн tũgoñacõãmiña baipнa.
Cayoaropн marĩ caãnie jũgori dope ñinemomasĩẽtĩña.

El ejemplo de Agar y Sara

21 Mнjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cabonetõrã, "Tie mena jũgori marĩ netõ-
masĩña," caĩrã cariape yнre jĩcã wãme yн quetibнjнya: ¿Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽ
caĩquetibнjнrijere mнjãã tũgoetinucũñati? Mнjãã tũgonucũrã tiere. 22 Mai, atore bairo
quetibнjнya: Abraham ãnacũ pнgarã caũmнarẽ pũnaa cнsupi. Jĩcãũ cũ paacoteri majõco
Agar cawãmecнco mena macũ cнsupi. Apei pнamerã cũ nнmo Sara cawãmecнco, cũ
paacoteri majõco mee caãcõ mena macũ cнsupi. 23 Mai, Agar mena jũgori cũ camacũcнcн
pнame nipetiro ati yepa macããna camasã na cabuianucũrõrẽã bairo buiayupi. Bairo cũ
cabuiamiatacũãrẽ, apei, cũ nнmo majũ mena cũ camacũcнtacн pнamea Dios Abrahãrẽ,
"Cabнcнpн nimicũã, mн macũ cнtigн Sara mena," cũ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo to
baietao joroque ĩ buiayupi.

24 Tie queti bui macããjẽrẽ bairo ĩ quetibнjнro mee ĩña. Atore bairo niña: Na, pнgarã
rõmia pнame pнga poa macããna camasãrẽ, "Tore bairo mнjãã yн átigн," Dios cũ
caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo caãna niñama. Agar pнame Moisés ãnacũrẽ Sinaí cawãmecнti
ũtãũpн cũ caãno, Dios cũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cũ cajoricarore bairo caãcõ niñamo. Bairi
tie roticũrĩqũẽrẽ caĩroarã pнame tiere carotiecoparã majũ tuacõãñama. 25 Ape wãme
ĩrĩcãrõ pнamata, Agar pнame Arabia yepa caãni ũtãũ Sinaíre bairo caãcõ niñamo. Bairi
Sinaí pнame ãme caãni macã Jerusalén macãrẽ bairo niña yua. Bairi ti macã caãna cũã
Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ carotiecoparã majũ tuacõãñama, paabojarico Agar
cõ catuaricarorea bairo yua. 26 Marĩ pнame roque jõbui нmнrecóopн caãni macã cawãma
Jerusalén macã macããna caãniparã majũ marĩ ãniña. Bairo caãna ãnirĩ Moisés ãnacũ cũ
caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã mee marĩ ãniña. 27 Atiere bairo ĩ quetibнjнgн, Isaías ãnacũ cũã
atore bairo ĩ quetibнjн jũgoyeticũñañupĩ Dios ya tutipн:

"Ʊseanirĩ ãña mʉ, carõmio capũnaa cʉtimasĩẽcõ.
Di rʉ̃mʉ ũno pũnaacʉtajere cawisioñaecõ ʉseanirĩ ãña.
Bairo mʉ caãnimiatacʉ̃ãrẽ yua, ãme roquere paabojari majõco cõ capũnaacʉtato netõjãñurõ,
Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori, capũnaacʉco mʉ ãnicoago yua,"
ĩ quetibʉjʉcũñupĩ Isaías ãnacʉ̃.
28 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, mʉjãã pʉame Isaac ãnacʉ̃rẽ bairo caãna mʉjãã ãniña.
Bairi mʉjãã cʉ̃ã Dios cʉ̃ caĩcũjʉ̃goyetiricarã Abraham, bairi Sara pũnaarẽ bairo caãna
mʉjãã ãniña. 29 Mai, ti yʉteapʉre ati yepa macããna camasã na cabuianucũrĩ wãmerẽ bairo
cabuiaricʉ pʉame bʉtioro qũĩñateyupi, Espíritu Santo jʉ̃gori cabuiaricʉ Isaac pʉamerẽ.
Bairi ãme ati yʉtea caãno cʉ̃ãrẽ bʉtioro ĩñatejãñuñama judío majã Jerusalén macããna,
Espíritu Santo jʉ̃gori Dios cʉ̃ pũnaa na ãnio joroque cʉ̃ caátanarẽ. 30 Bairi atore bairo
pʉame ĩ quetibʉjʉ woatuyupa Dios ya tutipʉ cʉ̃ãrẽ: "Paabojari majõco cõ macʉ̃ mena
aperopʉ cõ acoápáro. Cʉ̃, cõ macʉ̃ pʉame apeo macʉ̃ mena cʉ̃ pacʉ yaye caãnajẽrẽ peeto
ũno cacʉ̃goʉsapaʉ mee niñami," ĩ quetibʉjʉ woatuyupa. 31 Bairo cabairo jʉ̃gori, yʉ yarã,
paabojari majõco pũnaarẽ bairo caãna mee marĩ ãniña. Sara, caroaro caãnacõ pũnaarẽ
bairo roque caãna majũ marĩ ãniña.

5

Firmes en la libertad

1 Mai, Jesucristo pʉame Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã majũ marĩ caãn-
imirĩqũẽrẽ marĩ netõõ joroque marĩ ámi. Bairo marĩ cʉ̃ caátaje jʉ̃gori mʉjãã pʉame
caroaro jeto ãnajẽ cʉticõã ninucũña tocãnacã rʉ̃mʉa. Roro majũ tunu caátirotiecorãrẽ
bairo tuanemoeticõãña.
2 Yʉ Pablo, mʉjãã yʉ caĩquetibʉjʉrijere caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni majũ tʉ̃gopeoya: Judío majã
na caátinucũrĩ wãme, na rupaʉ macããjẽ yisetarique ũnierẽ mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã caátiãni-
ganucũata, dope bairo Jesucristo mʉjããrẽ cʉ̃ canetõõrĩqũẽ wapa maniña. 3 Mʉjããrẽ
ñinemopã tunu: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ rupaʉ macããjẽ yisetarique ũnierẽ
cʉ̃ caátiãniganucũata, nipetirije Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ carotiecoʉ majũ
tuacõãgʉmi. 4 Mʉjãã, roticũrĩqũẽrẽ mʉjãã caátie jʉ̃gori canetõgatʉ̃goñanucũrã, Jesucristo
pʉamerẽ cʉ̃ tʉ̃goʉsajãnarã mʉjãã átiya. Bairo caãna ãnirĩ, Dios mʉjããrẽ cʉ̃ camairĩjẽrẽ,
mʉjããrẽ cʉ̃ canetõõrĩqũẽ cʉ̃ãrẽ caboena majũ tuarã mʉjãã baiya. 5 Jãã, tiere caĩroaena
pʉamea Espíritu Santo jʉ̃gori, bairi tunu Jesucristo mena jãã catʉ̃goñatutuacõãnie jʉ̃gori
jãã carorije wapare canetõecoparã majũ jãã tuacõãña. 6 Bairi Jesucristo mena marĩ caã-
mata, yisetarotirique ũnie, o yisetarotietaje cʉ̃ã caãnimajũrĩjẽ mee niña. Jesucristo mena
marĩ catʉ̃goñatutuarije roque caãnimajũrĩjẽ niña. Bairo cʉ̃ mena marĩ catʉ̃goñatutuarije
mena caroaro camasãrẽ na marĩ maimasĩgarã.
7 Mʉjãã, Galacia yepa macããna, caroaro majũ Jesucristore cʉ̃ mʉjãã tʉ̃goʉsa jʉ̃gomiwʉ̃.
¿Noa mʉjããrẽ cariape quetire mʉjãã tʉ̃goʉsa jãnao joroque na áti? 8 Dios mee tore
bairo mʉjãã jãnao joroque ásupi. Cʉ̃ pʉame mʉjããrẽ cabesericʉ majũ roque niñami.
9 Bairi merẽ jĩcã wãme ĩrĩqũẽrẽ ĩrĩcãrõ pʉamata, mʉjãã masĩña: "Petoaca levadurare
marĩ cajããmiatacʉ̃ãrẽ, pan qũẽnorĩcã bʉrʉare petiropʉ jesapeticoaya." Torea bairo roro
ricaati quetibʉjʉrique jĩcã wãmeacãrẽ mʉjãã catʉ̃goʉsaata, cabero capee majũ mʉjãã
tʉ̃goʉsagarã carorije macããjẽrẽ. 10 Marĩ Quetiupaʉ pʉame ricaati wãme, roro mʉjãã
catʉ̃goña ãnimiatacʉ̃ãrẽ, caroa wãmerẽ mʉjãã átiãnio joroque mʉjãã átigʉmi tunu. Bairo
mʉjãã cʉ̃ caátipeere tʉ̃goñarĩ, yʉ pʉame cariapea marĩ Quetiupaʉ mena yʉ tʉ̃goña
tutuacõãña. Baipʉa, Dios, roro mʉjãã átiãnio joroque caátiecorotinucũrãrẽ popiye na
baio joroque na átigʉmi. Ni ũcʉ̃ cʉ̃ caãmata cʉ̃ãrẽ, jĩcãrõ tʉ̃nia popiye na baio joroque
na átigʉmi.
11 Mai, apeyera tunu yʉ yarã, jĩcããrã ricaati caquetibʉjʉñesẽãnucũrã atore bairo ñi
bʉsʉnucũñama: "Pablo cʉ̃ã camasã judío majã caãmerãrẽ, 'Mʉjãã cʉ̃ã judío majã na
caátinucũrõrẽ bairo mʉjãã rupaʉ macããjẽrẽ yisetarotiya,' na ĩ quetibʉjʉ átiyami," ñi
bʉsʉnucũñama. Bairo yʉ cʉ̃ã narẽ bairo yʉ caátirotirije caãmata, roro majũ yʉre
teeri, popiye yʉ baio joroque yʉ áperibujiorãma. Bairãpʉa, popiye yʉ baio joroque yʉ

átinucũñama, “Jesucristo yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori mena jeto marĩ netõmasĩña,” yʉ caĩquetibʉjʉrije jʉ̃gori. 12 Bairo mʉjããrẽ roro pajʉ̃goro mʉjãã rupaʉ macããjẽrẽ bʉtioro
cayisetarotiganucũrĩ majã, na pʉame roque na majũã na rupaʉ macããjẽrẽ na yisejure
recõãto, ¡tame!

13 Mʉjãã, yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, caroaro caãniparã, roticũrĩqũẽrẽ carotiecoeti-
parã, cʉ̃ cabesericarã majũ mʉjãã ãniña. Bairi caroa macããjẽ jetore caátiãniparã mʉjãã
ãniña. Bairo roticũrĩqũẽrẽ carotiecoena cʉ̃ cacũrĩcãrã nimirãcʉ̃ã, “Marĩ caboro marĩ
rupaʉ mena carorijere marĩ átimasĩña,” di rʉ̃mʉ ũno ĩ tʉ̃goñaeticõãña. “Tie carorije
macããjẽrẽ na átiãmarõ,” ĩ mee, tore bairo mʉjãã cũñupĩ Dios. Caroa pʉame roquere átiri,
jĩcãrõ tʉ̃ni mʉjãã caãmeomai ãnierẽ boʉ, tore bairo mʉjãã cũñupĩ. 14 Bairi roticũrĩqũẽ
pʉame atore bairo caĩrĩjẽ mena neñojori jĩcã riseroa yua quetibʉjʉya: “Mʉjãã majũ
rupaʉre mʉjãã camairõrẽã bairo aperã camasã cʉ̃ãrẽ na maiña.” 15 Bairo cʉ̃ cacũrĩqũẽ
caãno jʉ̃gori, roro ãmeo ĩñateeticõãña. Ãmeo asiari ãmeo tutiepeeticõãña. Masacatiya.
Jĩcã majãrẽ bairo mʉjãã caãnajẽ cʉtie to petio joroque mʉjãã átire.

Los deseos humanos y la vida por el Espíritu

16 Bairi mʉjããrẽ ñiña: Espíritu Santo mʉjããrẽ cʉ̃ cajʉ̃goãnorẽ bairo jĩcãrõ tʉ̃ni caroaro
átiãnicõãnucũña. Carorije mʉjãã rupaʉ caborore bairo mʉjãã caátiãniga nucũrĩjẽrẽ
átiãmerĩcõãña. 17 Mai, carorije marĩ rupaʉ caborore bairo marĩ caátigatʉ̃goñanucũrĩjẽ
pʉame Espíritu Santore cateerãrẽ bairo átaje niña. Torecʉ, Espíritu Santo cʉ̃ã, carorije
macããjẽrẽ marĩ rupaʉ caborore bairo marĩ caápata, ĩñajesoetiyami. Tiere caboecʉ
niñami. Bairi ati rupaʉpʉ carorije tʉ̃goñarĩqũẽ caãno jʉ̃gori pʉgatuapʉa caãmeoterãrẽ
bairo marĩ ãnajẽ cʉticõãña. Bairi mʉjãã pʉame carorijere mʉjãã átiãnijãnamasĩẽtĩña.
18 Bairãpʉa Espíritu Santo mʉjããrẽ cʉ̃ cajʉ̃goãnigarijere mʉjãã caẽñotaeticõãta, caroaro
mʉjãã átiãnimasĩgarã. Roticũrĩqũẽrẽ carotiecorãrẽ bairo mʉjãã baietigarã yua.

19 Carorijere na rupaʉ mena na caátigatʉ̃goñanucũrĩjẽrẽ bairo roro caátinucũrã na
caátie nipetirore caroaro marĩ masĩpeticõãña. Na pʉame atie ũnie carorijere átin-
ucũñama: Roro carõmio mena átiepepairiquere, carorije macããjẽrẽ átipairique, cawã-
marã jeto ãna roro ãmeo átiãnajẽ cʉtaje cʉ̃ãrẽ átiãninucũñama. 20 Tunu bairoa ca-
masã na caweericarãrẽ ĩroarique, wãtĩ yeri pũna jʉ̃gori rori wãme átimasĩrĩqũẽ cʉ̃ãrẽ
átiãninucũñama. Tunu bairoa ãmeo teerique, ãmeo ĩñapesucʉtaje cʉ̃ãrẽ di rʉ̃mʉ ũno
jãnagaetinucũñama. Caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni ãnimasĩgaetinucũñama. Tunu bairoa roro
majũ caasiañurã ninucũñama. Jĩcã poa, ape poa macããna mena ãmeo asiari roro majũ
ãmeo tutinucũñama. Bairo ána, ãmeo ricawatiri ricaati jeto ãnajẽrẽ átiganucũñama.
21 Tunu bairoa aperã na cacʉ̃gorijere bʉtioro ĩñaʉgaripeanucũñama. Tunu bairoa eti
cũmupainucũñama. Tunu bose rʉ̃mʉ qũẽnorãcʉ̃ã, nʉcʉ̃bʉgorique mano ʉgapacari roro
majũ baimecʉ̃nucũñama. Tore bairo átaje capee wãme majũ átiãninucũñama. Bairi
cajʉ̃goyepʉ mʉjããrẽ yʉ caĩquetibʉjʉricarorea bairo ãme cʉ̃ãrẽ mʉjãã ñinemoña tunu:
Tore bairo roro caátipairã petoaca ũno cʉ̃ãrẽ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉre etaetigarãma.

22 Mai, Espíritu Santo pʉame roque marĩ caãmeomairĩjẽrẽ, ʉseanirĩqũẽ mena yerijõrõ
ãnajẽ cʉtaje cʉ̃ãrẽ cajoʉ majũ niñami. Tunu bairoa popiye baimirãcʉ̃ã, caroaro yerijõrõ
ãnajẽ cʉtajere, camasãrẽ caroaro jʉátinemorĩqũẽrẽ, caroaro cariape camasã mena átiã-
najẽ cʉ̃ãrẽ cajoʉ niñami. 23 Tunu bairoa aperã camasãrẽ baibotioena caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni
ãnajẽrẽ, marĩ rupaʉ roro marĩ caátiga tʉ̃goñanucũrĩjẽrẽ ẽñotajĩãtimasĩrĩqũẽ cʉ̃ãrẽ marĩ
jomasĩñami Espíritu Santo. Bairo Espíritu Santo marĩ cʉ̃ cajorije mena jĩcãrõ tʉ̃ni marĩ
caátiãmata, ni ũcʉ̃, “Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ áperiyama,” marĩ ĩ masĩẽtĩñami.
24 Bairi merẽ Jesucristo yarã caãna pʉame Jesucristo yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori roro
ati rupaʉ mena tocãnacã wãme roro na caátiga tʉ̃goñanucũrĩjẽrẽ canetõecoricarã majũ
niñama. 25 Bairi Espíritu Santo marĩ mena cʉ̃ caãmata, marĩ cʉ̃ cajʉ̃goãnigarijere bairo
jĩcãrõ tʉ̃ni caáticõã ninucũparã marĩ ãniña.

26 Bairo caãna ãnirĩ, cabaibotiorãrẽ bairo marĩ ãmerĩgarã. Tunu bairoa ãmeo ricawatiri
ricaati jeto ãnajẽ cʉtajere marĩ átiãmerĩgarã. Tunu bairo aperã yayere ĩñaʉgaripeari na
marĩ ĩñateetigarã.

6

Ayúdense unos a otros

1 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, mнjããrẽ ñiña: Ni jĩcãн ũcн mнjãã mena macããcн
carorije macããjẽrẽ cн caátinucũata, tutuaro mena cariape cн quetibнjнya. Mнjãã
pнame Jesucristo mena catнgoñatutuarã majũ ãnirĩ caroaro cн jнátinemoña, roro cн
catãmнonemoetiparore bairo ĩrã. Bairãpнa, caroaro cн tнgoñamairĩ, nнcнbнgorique
mena cн mнjãã beyogarã. Bairo cн ũnarẽ na beyorã, tocãnacãнpнa caroaro mнjãã
tнgoñamasacatiwa, roro wãtĩrẽ marĩ ĩtoecore, ĩrã. 2 Bairi mнjãã pнame tocãnacãнpнa
ãmeo jнátinemorĩ, roro mнjãã caátiãninucũrĩjẽrẽ netõnнcãcõãnucũña. Tore bairo ána,
Cristo cн caátiroticũrĩcãrõrẽ bairo átipeyorã mнjãã átigarã yua. 3 Tunu apeyera, ni jĩcãн
ũcн cabнgoro macããcн nimicнã, "Yнa, caãnimajũн yн ãniña. Na caquetibнjнrijere yн
boetiya," caĩbotiopai cн yaye wapa caãnipeere cн majũã ĩtoн átiyami. 4 Bairi mнjãã pнame
roque tocãnacãнpнa caroaro ĩñabesecõñaña mнjãã majũã nipetiri wãme mнjãã caátiãn-
inucũrĩjẽrẽ. Tore bairo caroaro mнjãã majũã mнjãã caátiere mнjãã caĩñabesemasĩata,
caroaro mнjãã tнgoña нseanigarã. Bairopнa, tore bairo mнjãã catнgoñaнseanirĩjẽ pнame
Dios mena caroaro mнjãã caátiãnie to ãmarõ. Aperã na cabairijere ĩñacõñarĩ mнjãã
pнame, "Aperã netõrõ caroaro caátiãna jãã ãniña," ĩrĩ, mнjãã caнseanirĩjẽ roque cañuetie
niña. 5 Ni jĩcãн ũcн Dios caroa cн caroticũrĩqũẽrẽ caátipeyocõãninucũн maami. Bairi
tocãnacãнpнa marĩ majũã roro marĩ caátiãninucũrĩjẽrẽ canetõnнcãcõãparã marĩ ãniña.

6 Torecн, ni jĩcãн ũcн Dios yaye caroa queti aperã na caquetibнjнrijere catнgonucũн cн
caãmata, cнrẽ cabuerã cнãrẽ nipetiri wãme cн cacнgorije mena cн jнátinemoáto. Ñubueri
majã nipetiro na jнátinemoáto caquetibнjнri majãrẽ na yaye na cacнgorije mena.

7 Bairi apeyera, ni jĩcãн ũcн Diore roro cн caĩboyeti epepee maniña. Bairi mнjãã cнã
mнjãã majũ rupaнre ĩtoepeeticõãña. Atiere tнgoñañijate: Camasã jĩcã wãme otere na
caoteata, cabero cabнtiro carícare jegarã otenucũñama. 8 Torea bairo ni jĩcãн ũcн cн
rupaн caborore bairo rorije caátijнgoricн, carori wãme cн caáticõãmata, caberopн cнãrẽ
carorije jнgori cayasipaн majũ tuacõãgнmi. Baipнa, apei pнame roque Espíritu Santo cн
caborore bairo caroa wãme caáticõãjнgoricн, cн caborore bairo jeto cн caáticõãninucũata,
cabero yeri capetietie majũrẽ cacнgopaн tuacõãgнmi yua. 9 Tore bairo cabairo jнgori, marĩ
pнame caroa macããjẽ átiãnajẽrẽ caátiãninjнtietiparã marĩ ãniña. Tore bairo jeto caroa
macããjẽrẽ marĩ caáticõãninucũata, ti yнtea caetaro caroare marĩ cнgogarã. 10 Bairi marĩ
caátimasĩrõ cãrõ nipetiro camasãrẽ caroaro na marĩ jнátigarã. Tore bairo netõjãñurõ marĩ
caátimasĩpee niña marĩ yarã Dios mena catнgoñatutuanucũrã roquere.

Advertencias y saludos finales

11 ¡Ĩñañijate mнjãã cнã! Atie catнsarijere capaca woarique mena yн majũpнa mнjãã
woatujoн yн átiya, caroaro mнjãã catнgoнsaparore bairo ĩ.

12 To caãna, caĩtopairã, mнjããrẽ bнtioro mнjãã rupaн macããjẽrẽ cayiserotiganucũrã
pнame na majũã caroaro tuagarã, tore bairo átirotiga nucũñama. Na yarã, na quetiu-
parã, Jesucristo yucнpãĩpн cн cariarique quetire na caquetibнjнata, "Roro popiye marĩ
átirema," ĩrã jeto, tore bairo mнjããrẽ átirotiganucũñama. Na quetiuparã narẽ na
caĩroapeere borã, tore bairo jeto átirotiganucũñama. 13 Tore bairo caĩquetibнjнrã,
na rupaн macããjẽrẽ cayisetarotiricarã caãna nimirãcнã, nipetirije Moisés ãnacн cн
caroticũrĩqũẽrẽ átipeyoetinucũñama. Bairo caáperã nimirãcнã, mнjãã pнamerẽ bнtioro
mнjãã rupaн macããjẽrẽ mнjãã yisetarotiganucũñama. Bairo mнjããrẽ tutuaro mena mнjãã
rupaнre na caátirotirique mena jнgori canetõnнcãmasĩrĩ majãrẽ bairo tнgoñanucũñama.
Bairo rupaнpн cãmicнtaje na caátirotirije cawapa manierẽ bairo caãnimiatacнãrẽ,
tore bairo tнgoñanucũñama. 14 Bairo na cabaimiatacнãrẽ, yн pнame yн caátie mena
canetõnнcãmasĩ majũrẽ bairo yн ãnitнgoñaẽtĩña. "Jesucristo yucнpãĩpн cн cariarique
queti roque caroa caãnimajũrĩjẽ niña," ĩrĩ bнtioro yн quetibнjнnucũña. Yн pнame
Jesucristo yucнpãĩpн cн cariarique jнgori ati нmнrecóopнre roro yн caátiere canetõrĩcн
yн ãniña. Bairi ati нmнrecóo macããna na cabonetõnucũrĩjẽ cнãrẽ yн átinemoẽtĩña yua.
Tiere merẽ yн jãnacõãwн. 15 Bairi marĩ rupaн macããtõrẽ cayisericн, o cayise ecoetacн marĩ

caãmata cũãrẽ, ñe ũnie wapa maniña. Dios cũ caborore bairo cawãma yeri tũgoñarĩqũẽ
mena marĩ cabuianemorĩqũẽ roque cariapea caãnimajũrĩjẽ niña. [16] Bairi mʉjãã nipetiro
yʉ caátirotirijere catũgoʉsarã caroaro yeri jõrõ ãnajẽcʉsa. Marĩ Pacʉ Dios caroaro cũ
caĩñamaimasĩrĩjẽ mena ãnajẽcʉsa. Tore bairo jeto ãnajẽcʉsa mʉjãã nipetiro cariapea Dios
ya poa macããna caãna, cũ caborore bairo yua.

[17] Bairo atiere yʉ caquetibʉjʉro bero, ato jũgoyere ni jĩcãũ ũcũ roro popiye yʉ cũ bairique
yeoeticõãto. Bairi merẽ yʉ cabairijere masĩñama camasã. Roro popiye yʉ baio joroque yʉ
na caátaje jũgori capee majũ yʉ rupaʉre yʉ cãmii cʉtiya. Tiere ĩñarĩ, camasã cariapea
Jesucristo yaʉ, cũ paabojari majõcʉ yʉ caãnierẽ masĩñama.

[18] Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, Jesucristo marĩ Quetiupaʉ caroa yeri cʉtajere mʉjãã
cũ jonemoáto, mʉjãã to Galacia yepa macããna nipetirore. Bairoa to baiáto.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Carta de San Pablo a los EFESIOS

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн, Dios yнre cũ cabeserique jũgori Jesucristo yaye quetire cũ
caquetibнjнrotijoricн, apóstol yн ãniña ati cartare caquetibнjнwoajoн. Mнjãã, Efeso macã
macããna Dios yarã, bairi tunu Jesucristo mena catũgoñatutuarãrẽ mнjãã yн quetibнjн
woajoya ati carta mena. 2 Bairi caãnijũgoro atore bairo mнjããrẽ ñiña: Marĩ Pacн Dios,
bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare mнjãã na jonemoáto. Tunu bairoa caroa
yericнtaje cũãrẽ na jonemoáto, ñiña.

Bendiciones espirituales en Cristo

3 Dios pнame cañuн caroн majũ niñami. Marĩ Quetiupaн Jesús pacн ñumajũcõãñami.
Caroare marĩ jowĩ. Jesucristo yarã marĩ caãnoi, нmнrecóo macããjẽ tocãnacã wãmerẽ
marĩ jowĩ caroare. 4 Tirũmнpн, ati нmнrecóore cũ caátiparo jũgoyepнa, merẽ marĩrẽ masĩ
yerijãñupĩ Dios. Marĩ caãnipeere merẽ masĩ yerijãñupĩ. Bairo masĩrĩ yua, marĩ beseyupi.
"Yн yarã majũ na ãnio joroque na yн átignн," ĩ tũgoñañupĩ Dios marĩ cabaipeere. Carorije
cawapa cũgoenarẽ bairo na ãmarõ ĩ, marĩ cũjũgoyupi. 5 Bairo marĩrẽ mairĩ, caroaro marĩ
caãnipeere cũjũgoyupi. "Yн pũnaarẽ bairo na ãnio joroque na yн átignн," ĩ tũgoñajũgoyupi.
"Yн macũ popiye cũ cabaipee jũgori bairo na yн átignн, yн cabojũgoricarore bairo yua,"
ĩ tũgoña jũgoyeticũjũgoyupi. 6 Bairo bairi marĩ pнame nocãrõ majũ caroaro marĩrẽ cũ
caátiere tũgoñarĩ yua, cũ marĩ basapeoya. Cũ macũ mena macããna marĩ ãnio joroque marĩ
ásupi. Bairi cũ marĩ basapeonucũña. 7 Bairo marĩrẽ bнtioro mairĩ, cũ macũ cũ cariarique
jũgori marĩ netõõñupĩ. Tie jũgori roro marĩ caátie wapare marĩ masiriyobojayupi.
8 Caroaro majũ marĩ ĩñoñupĩ Dios marĩrẽ cũ camairĩjẽrẽ. Marĩ catũgoñarĩjẽ, bairi marĩ
camasĩpee cũãrẽ nipetirijere marĩ joyupi. 9-10 Mai, atie tirũmнpн macããna camasã na
camasĩẽtãjẽrẽ ãme roquere marĩ masĩõ joroque átiyami. Caroaro cariape cũ caátipeere
marĩ masĩõñami. Atie niña cũ caátipee: Jĩcã rũmн Dios cũ cabeserica rũmн caetaro
cũ macũ Jesucristore carotimasĩpeticõãũrẽ bairo cũ jogнmi. Jesús pнame nipetiro ati
yepa macããna cũãrẽ, jõbui нmнrecóo macããna cũãrẽ, cacatirã nipetirore na rotimasĩpeti
peyocõãgнmi yua, Dios cũ cabeserica rũmн caetaro. Bairoa niña cariape cũ caátipee yua.
11 Jãã, judío majã, Jesucristore cariape jãã catũgoнsaro jũgori caroare jãã jojũgoyupi
Dios. Cajũgoyepнa bairo cũ cacũgoparãrẽ bairo jãã cũjũgoyupi, cũ yeripн cũ catũgoña-
jũgoyetiricarorea bairo. 12 Bairi Dios pнame cũrẽ jãã cabasapeorore boyupi. Jãã, Jesucristo
mena catũgoñatutuajũgoricarãrẽ nocãrõ caroaro majũ jããrẽ cũ caátie jũgori cũrẽ jãã
cabasapeorore boyupi Dios. 13 Jãã bero mнjãã cũã mнjãã tũgowн roro mнjãã cabairijere cũ
canetõõrĩqũẽ quetire. Bairo tiere tũgori yua, Jesucristo mena mнjãã tũgoña tutuajũgowн
mнjãã cũã. Bairo mнjãã cabairoi, Dios pнame cũ yarã majũ mнjãã ãnio joroque ásupi.
Bairi, Espíritu Santo, cũ Yeri majũrẽ joyupi mнjãã yeripнre, "¡Cũ yarã marĩ ãniña!" mнjãã
caĩmasĩparore bairo ĩ. Cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo mнjãã cũãrẽ ásupi. 14 Cũ Yeri,
Espíritu Santore marĩ yeripн ñajããõ joroque ásupi Dios, atore bairo marĩ caĩmasĩparore
bairo ĩ: "Caroaro marĩ qũẽnogнmi Dios. Marĩ, cũ yarãrẽ, marĩ netõõpeyocõãgнmi cũ
caĩrĩcãrõrẽã bairo." Tie nocãrõ caroaro majũ marĩrẽ cũ canetõõpeere tũgoñarĩ yua, cũ
marĩ cabasapeoro boya.

Pablo pide a Dios que dé sabiduría a los creyentes

15-16 Bairo mнjãã cabairijere yн tũgoya: "Efeso macããna pнame Jesucristo mena tũ-
goñatutuanemoñama. Tunu bairi, marĩ yarã nipetirore na jнátinemoñama," ĩrĩqũẽrẽ yн
tũgoya. Bairi Diopнre, "Jãã mena mн ñujãñuña," cũ ñinucũña, caroaro mнjãã caátiãnierẽ
tũgori. 17 Ape wãmerã marĩ Quetiupaн Jesucristo Pacн, nocãrõ caroн majũrẽ atore
bairo mнjãã ñi jẽnibojaya: "Masĩrĩqũẽ caroa majũrẽ Efeso macããnarẽ na jonemoña narẽ
mн camasĩõgarijere. Bairi tunu mн caátiãnierẽ nemojãñurõ na camasĩrõ ñuña," ñi
jẽnibojaya mнjããrẽ. 18 Tunu bairoa mнjãã yeripн tũgoñamasĩrĩqũẽ Dios cũ cajoro boн,

mʉjããrẽ yʉ jẽnibojanucũña Diopʉre, “Cʉ̃ cabesericarã ãnirĩ nocãrõ majũ caroaro ñe
ũnie rʉsaeto Jesucristo cʉ̃ caãnorẽ bairo marĩ ãnimasĩña,” mʉjãã caĩtʉ̃goñamasĩparore
bairo ĩ. Tunu bairoa nocãrõ caroa majũ to ãniñati Dios cʉ̃ yarãrẽ caroaro cʉ̃ caátipee
cʉ̃ãrẽ mʉjãã camasĩparore bairo ĩ, mʉjããrẽ yʉ jẽnibojanucũña Diopʉre. 19 Tunu bairoa
nocãrõ majũ pairo ñe ũnie rʉsaeto Dios cʉ̃ caátimasĩrĩjẽrẽ mʉjãã catʉ̃goñamasĩparore
bairo ĩ, mʉjããrẽ yʉ jẽnibojanucũña Diopʉre. Marĩ, Jesucristo yaye quetire catʉ̃goʉsari
majã ãnirĩ, catʉ̃goñatutuarã marĩ ãniña tie marĩpʉre cʉ̃ caátimasĩõjorije jʉ̃gori. Merẽ
marĩ ĩñoñupĩ Dios nocãrõ pairo cʉ̃ caátimasĩrĩjẽrẽ. 20 Tie menaina jʉ̃gori cʉ̃ macʉ̃rẽ cʉ̃
catioyupi. Bairo Jesucristore cʉ̃ catio yaparori bero, ʉmʉrecóopʉ cʉ̃ ruirotiyupi. Cʉ̃tʉ
cariape nʉgõã carotimasĩruiricaropʉ cʉ̃ ruirotiyupi Dios nocãrõ pairo cʉ̃ caátimasĩrĩjẽ
jʉ̃gori. 21 Bairi carotimasĩmajũʉ̃rẽ bairo cʉ̃ cũñupĩ Dios cʉ̃ macʉ̃ Jesucristore. Ati ʉmʉrecóo
quetiuparã tocãnacãʉ̃ netõrõ carotimasĩrẽ bairo cʉ̃ cũñupĩ Dios. Ati yʉtea macããna, ape
yʉtea macããna cʉ̃ãrẽ nipetiro quetiuparã marĩ cawãmetirã netõrõ carotimasĩrẽ bairo cʉ̃
cũñupĩ Dios cʉ̃ macʉ̃rẽ. 22 Bairi yua, nipetirije ati ʉmʉrecóo caãnie caãno cãrõ carotimasĩ
quetiupaʉ majũrẽ bairo cʉ̃ cũñupĩ Dios Jesure. Tunu marĩ, Dios yarã, cʉ̃ caĩroari poa
macããnarẽ cajʉ̃goãcʉ̃rẽ bairo cʉ̃ cũñupĩ. 23 Marĩ nipetiro Jesucristore caĩroarã, jĩcã poa
macããna, jĩcã rupaʉre bairo caãna marĩ ãniña. Bairo marĩ caãnoi, Jesucristo pʉame marĩ
rʉpoare bairo caãcʉ̃ niñami, caroaro cariape tʉ̃goñarĩqũẽrẽ cajoʉ ãnirĩ. Marĩ mena cʉ̃
caãnie jʉ̃gori marĩ ãnimasĩcõãña. Tunu bairoa cʉ̃ pʉame nipetirijepʉa nijesapeticoayami.

2

Salvos por el amor de Dios

1 Mʉjãã, Efeso macããna, mʉjãã canetõparo jʉ̃goye carorije jetore mʉjãã átiãninucũñupã.
Bairi rorije mʉjãã caátaje jʉ̃gori yeri capetietiere mʉjãã cʉ̃goesupa. Cabaiyasiricarã
ãnanarẽ bairo caãna mʉjãã ãñupã mai. 2 Aperã ati yepa macããna Diore catʉ̃goʉsaenarẽ
bairo mʉjãã átiãninucũñupã. Tunu bairoa ati ʉmʉrecóo macããcʉ̃ wãtĩ carotimasĩ cʉ̃
carotirore bairo jeto mʉjãã átiãninucũñupã. Wãtĩ pʉame, Dios yaye cʉ̃ carotirijere
catʉ̃gogaenarẽ rorije na cajʉ̃goátirotiãcʉ̃ niñami. 3 Tirʉ̃mʉpʉre marĩã nipetiro bairo jeto
marĩ átiãninucũwʉ̃. Marĩ caborore bairo jeto marĩ ápʉ. Tunu bairoa roro marĩ rupaʉ
nipetiro wãme carorijere caborore bairo jeto marĩ ápʉ. Roro marĩ catʉ̃goñarĩjẽ mena bairo
marĩ átinucũwʉ̃. Bairo caátiãna ãnirĩ, aperã roro caánarẽ Dios cʉ̃ caátatore bairo marĩ
cʉ̃ã roro majũ marĩ átiecobujioyupa. 4-5 Marĩ carorije wapa jʉ̃gori yeri capetietiere marĩ
cʉ̃goepʉ. Cabaiyasiricarã ãnanarẽ bairo marĩ ãmʉ mai. Bairo marĩ cabairipaʉ Dios pʉame,
nocãrõ pairo camaimasĩ ãnirĩ marĩ ĩñamaiwĩ. Bairo ĩñamairĩ yua, marĩ netõõwĩ. Jesucristo
yarã marĩ caãnoi, cawãma yeri pũna capetietie majũrẽ marĩ jowĩ. 6 Tunu bairoa Dios
pʉame Jesucristo yarã marĩ caãnoi, cʉ̃ cacatioricarãrẽ bairo caãna marĩ ãnio joroque ásupi.
Ʉmʉrecóopʉ Jesús mena caruirãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi Dios. 7 Bairi ape
tuti macããna, ape tuti macããna nipetiropʉa, Jesucristo mena marĩ caãnie jʉ̃gori bʉtioro
marĩrẽ cʉ̃ camairĩjẽrẽ, bairi tunu nocãrõ caroaro marĩrẽ cʉ̃ caátie cʉ̃ãrẽ na camasĩparore
bairo ĩ, bairo marĩ ásupi Dios. 8-9 Bairo marĩrẽ cʉ̃ camairĩjẽ jʉ̃gori marĩ netõõñupĩ, cʉ̃ mena
catʉ̃goñatutuarã marĩ caãnoi. Marĩ majũã caroa wãmerẽ marĩ caátie jʉ̃gori mee, Dios
marĩrẽ mairĩ jĩcã nʉgõã cʉ̃ caátigarije jʉ̃gori roque marĩ netõõñupĩ. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃,
“Yʉ majũã caroare átiri yʉ netõwʉ̃,” caĩmasĩ maami. 10 Dios cʉ̃ caqũẽnorĩcãrã marĩ ãniña.
Bairi Jesucristo yarã marĩ ãnio joroque marĩ ásupi, caroa wãmerẽ marĩ caátimasĩparore
bairo ĩ. Tirʉ̃mʉpʉa bairo marĩ caátiãnipeere bojʉ̃goyupi.

La paz que tenemos por medio de Cristo

11 Bairo bairi, Efeso macããna, mʉjãã caátiãnajẽrẽ masiritieticõãña. Judío majã caãmerã
mʉjãã caãnoi, judío majã pʉame mʉjããrẽ ĩroaema. Caʉ̃mʉarẽ na rupaʉ macããjẽrẽ cayise-
tarotiricarã pʉame mʉjããrẽ, “Dios yarã mee moena, na rupaʉ macããjẽrẽ cayisetarotiena,”
mʉjããrẽ ĩepewã. 12 Tiwatoare Jesucristore cʉ̃ mʉjãã masĩẽpʉ̃. Israel yepa macããna, Diore
caĩroarã jĩcããrã ũna mena macããna mʉjãã ãmewʉ̃. Dios yaye quetire mʉjãã tʉ̃goepʉ.
Tunu bairoa, “Camasãrẽ na yʉ netõõgʉ,” cʉ̃ caĩquetibʉjʉjʉ̃goyeticũrĩqũẽ cʉ̃ãrẽ mʉjãã
masĩẽpʉ̃. Bairo ati yepapʉ Diore masĩẽna caãna ãnirĩ, marĩrẽ canetõõpaʉ cʉ̃ caetapeere

mɯjãã masĩẽpũ. [13] Bairo tirũmɯpɯre nocãrõ majũ Diore camasĩẽtãna nimirãcũã, ãmerẽ yua, Jesucristo yarã ãnirĩ cũ mɯjãã masĩjãñuña. Jesucristo yucɯpãĩpɯ cũ cariarique jũgori, cũtɯ caãniparã mɯjãã ãnio joroque ásupi.

[14] Apeyera tunu Jesús pɯame marĩ caãmeoterijere cajãnaoɯ niñami. Bairo caãcũ ãnirĩ, jãã judío majã, mɯjãã judío majã caãmerã cũã jĩcã majãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. Marĩ caãmeoterijere marĩ jãnao joroque ásupi. [15] Tunu bairoa yucɯpãĩpɯ cũ cariarique jũgori, jãã, judío majã ñicũjãã ãnana, jããrẽ na caroticũrĩqũẽ jããrẽ dope bairo caátimasĩẽtĩẽrẽ bairo to ãnio joroque ásupi. Bairo áti yaparori bero, judío majã, bairi judío majã caãmerã cũã jĩcã majãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi cawãma poa majũ, cũ ya poa macããna yua. Bairo ácɯ, jĩcã yericɯnarẽ bairo marĩ ásupi. [16] Jesús pɯame yucɯpãĩpɯ cũ cariarique jũgori judío majã, judío majã caãmerã cũã, roro marĩ caãmeoterijere marĩ jãnao joroque marĩ ásupi. Tunu bairoa Dios mena caroaro marĩ ãnio joroque ásupi. Bairo ácɯ, judío majã, judío majã caãmerã cũã jĩcãũ pũnaarẽ bairo caãna, marĩ ãnio joroque ásupi.

[17] Jesucristo pɯame Dios mena jĩcã yericɯnarẽ bairo marĩ caãnimasĩpeere quetibɯjɯ acũ asúpi ati yepapɯre. Mɯjãã, judío majã caãmerã, nocãrõ Diore camasĩẽnarẽ, bairi jãã, judío majã Diore camasĩjũgoricarã cũãrẽ Dios mena jĩcã yericɯnarẽ bairo marĩ caãnimasĩpeere quetibɯjɯ acũ asúpi. [18] Bairi Jesucristo marĩrẽ cũ cajɯátinemorĩqũẽ jũgori, pɯga poapɯa marĩ Pacɯ Diore jĩcãrõ cũ mena marĩ bɯsɯmasĩña. Espíritu Santore marĩrẽ Jesús cũ cajoricɯ jĩcãũ jũgori Dios mena marĩ bɯsɯmasĩña.

[19] Bairo bairi yua, mɯjãã, judío majã caãmerã, ape yepa macããna nimirãcũã, Dios ya yepa macããnarẽ bairo mɯjãã tuaya Dios cũ caĩñajoro. Bairi judío majãrẽ Dios caroaro cũ caátorea bairo mɯjãã cũã caroaro cũ caátiparã majũ mɯjãã ãniña. Cũ yarã, cũ caĩroari poa mena macããna mɯjãã ãniña ãme roquere yua. [20] Wii qũẽnogarã, caãnijũgoro yepapɯ cũnucũñama camasã ũtã rupaa capaca rupaare. Mai, ti wii caãnitupapaɯ caroa majũrẽ cũjũgonucũñama. Tia pɯame cõñajũgorica niña, ti wii caroaro cariape qũẽnogarã. Cabero ape rupaa, ape rupaa peowãmɯánucũñama, ti wiire qũẽno yaparogarã yua. Jãã, apóstolea majã, bairi profeta majã cũã mɯjããrẽ caroa quetire caquetibɯjɯrã ãnirĩ, ti wiipɯre na cacũjũgoriquere bairo caãna jãã ãniña. Jesucristo pɯame, marĩrẽ caroaro cariape caquetibɯjɯ ãnirĩ, ti wiire na cacõñajũgorica majũrẽ bairo caãcũ niñami. Mɯjãã pɯame, cũrẽ catũgoɯsarã menarẽ caãninemonucũrã ãnirĩ yua, ti wii na capeowãmɯátajere bairo caãna mɯjãã ãniña. [21-22] Tunu bairoa wii qũẽnorĩ majõcɯ pɯame ti wii ũtã rupaare caroaro mena peowãmɯáti, caroa wii templo wiire bairo qũẽnoñami. Tore bairo Jesucristo pɯame cũã ape poa, ape poa, tocãnacã poa macããnarẽ jĩcã poa macããnarẽ bairo na ãnio joroque átiyami, cũrẽ catũgoɯsari majã, cũ ya poa macããnarẽ. Bairi mɯjãã cũã Jesucristo yarã mɯjãã caãnie jũgori templo wiire ũtã rupaare jĩcãrõ tũni na capeowãmɯátore bairo caãna mɯjãã ãniña. Tunu bairoa Dios, templo wiipɯ cũ caãnorẽã bairo Espíritu Santo cũã marĩ watoapɯ nicõãñami.

3

Pablo encargado de llevar el evangelio a los no judíos

[1] Bairo bairi yɯ, Pablo, mɯjãã, judío majã caãmerãrẽ Jesucristo yɯ cũ cajɯátinemorotiro jũgori, preso jorica wiipɯ yɯ ãniña ãmerẽ. [2] Tunu bairoa merẽ atore bairo mɯjãã camasĩrõ ñuña: Mɯjããrẽ camai ãnirĩ, Dios pɯame mɯjããrẽ yɯ jɯátinemo roticũwĩ. [3] Cũ pɯame tirũmɯpɯre camasãrẽ cũ caátipee nipetirijere na masĩõẽsupi. Ati rũmɯrĩ roquere tiere yɯ masĩõ joroque ámi, judío majã caãmerã cũãrẽ cũ canetõõpeere. Tiere merẽ petoaca mɯjãã yɯ quetibɯjɯ woajowɯ. [4] Atiere yɯ caquetijori pũrõrẽ bueri, mɯjãã masĩgarã atie, Dios yɯre cũ camasĩõrĩqũẽrẽ. [5] Tirũmɯpɯre ni jĩcãũ ũcũrẽ atie cũ caátipeere na masĩõẽsupi Dios ape tuti caãnanarẽ. Ati rũmɯrĩ roquere, jãã, cũ cabesericarã apóstolea majãrẽ, bairi profeta majã cũãrẽ jãã masĩõñupĩ Dios atiere cũ Yeri, Espíritu Santo jũgori. [6] Atie niña camasã na camasĩẽtãjẽ ãme roque Dios cũ camasĩõgarije: Ãmerẽ judío majã jeto mee cũgogarãma Dios cũ pũnaarẽ caroare cũ cajopeere. Judío majã caãmerã cũã bairo jĩcãrõ tũnia cũgogarãma, caroa queti Jesucristo na cũ canetõõbojariquere na catũgoɯsaro jũgori. Na cũã cũ ya poa macããna niñama. Bairi, “Caroaro na yɯ átigɯ Jesucristore

catũgoʉsarãrẽ," Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo jĩcãrõ tũnia na cũãrẽ caroaro na átigʉmi.
7 Yʉ, caróʉ cañuecũ caãnacũ yʉ caãnimiatacũãrẽ, yʉre mairĩ, cũ yaye quetire yʉ masĩõwĩ Dios. Masĩõ yua, tie caroa quetire cũ caquetibʉjʉbojapaʉre bairo yʉ cũwĩ. Nocãrõ majũ pairo cũ caátimasĩrĩjẽ jũgori bairo yʉ ámi. 8 Yʉa, nipetiro Dios ya poa macããna netõjãñurõ cabʉgoro macããcũ yʉ ãniña. Bairo yʉ caãnimiatacũãrẽ, caroaro yʉ ámi Dios. Caroa queti, nocãrõ cacõñapetimasĩã manie cũ yarãrẽ cũ cajʉátinemorĩjẽrẽ mʉjãã ũna judío majã caãmerãrẽ yʉ quetibʉjʉrotijowĩ. 9 Tunu bairoa tie camasãrẽ cũ caátipeere tirũmʉpʉre na masĩõẽsupi Dios. Ãme roquere cũ, nipetirije caqũẽnorĩcũ ãnirĩ, cũ caátipeere nipetiro camasãrẽ yʉ quetibʉjʉrotijowĩ. 10 Bairi Dios cũ catũgoña jũgoyetiricarorea bairo baietacoaya yua, nipetiro ati ʉmʉrecóopʉre carotimasĩrã bʉtioro majũ marĩ ũnarẽ cũ camairĩjẽrẽ na masĩáto ĩ. Bairi ati rũmʉrĩrẽ na pʉame, marĩ, Jesucristore caĩroari poa macããna jĩcã yericʉnarẽ bairo marĩ caãnierẽ ĩñarĩ, "Dise ũnie cũ caátimasĩẽtĩẽ cũ rʉsaetiya," ĩmasĩcõãrãma ʉmʉrecóo macããna. 11 Caãnijũgoripaʉpʉa capetietipee cũ caátipeere cũ caátiga jũgoricarore bairo átiyaparoyupi merẽ ati rũmʉrĩrẽ marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cũ caátaje jũgori. 12 Bairo Jesucristo yarã ãnirĩ, cũ mena tũgoña tutuari, uwiricaro mano Diore cũ marĩ jẽnimasĩña. 13 Torecʉ, nʉcũbʉgorique mena mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã, judío majã caãmerã, caroaro mʉjãã canetõpeere mʉjãã yʉ caquetibʉjʉrije jũgori roro popiye yʉ baiya. Bairo yʉ cabaimiatacũãrẽ, mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrije jũgori caroa macããjẽ mʉjããrẽ to etao roque yʉ átiya. Bairi tũgoña yapapuaeticõãña.

El amor de Cristo

14 Bairo marĩrẽ caroaro Dios cũ caátajere tũgoñarĩ, rʉpopatuuri mena etanumurĩ cũ ñiroaya marĩ Pacʉ majũrẽ. 15 Dios yarã nipetiro ati yepa macããna, ʉmʉrecóo macããna cũã cũ yarã majũ marĩ caãnoi, "yʉ pũnaa" marĩ ĩ wãmetiyami Dios. 16 Dise ũnie cũ caátimasĩẽtĩẽ cũ rʉsaetiya. Bairo cũ cabairoi, atore bairo mʉjãã ñi jẽnibojanucũña marĩ Pacʉpʉre: "Efeso macããnarẽ ñe ũnie rʉsaeto tũgoñatutuamasĩrĩqũẽrẽ Espíritu Santo jũgori na joya. 17 Tunu bairoa Jesucristo mena na catũgoñatutuarije jũgori na yeripʉ cũ ãnicõã ãninucũáto Jesús," mʉjãã ñi jẽnibojanucũña Diopʉre. Bairo cũ caáto, mʉjãã pʉame di rũmʉ ũno ricaati wãmerẽ mʉjãã tũgoñaetigarã. Bairi camasãrẽ nocãrõ majũ pairo na mʉjãã maimasĩgarã. 18 Tunu bairoa mʉjãã, bairi nipetiro Jesucristore catũgoʉsari majã cũã, mʉjãã masĩgarã nocãrõ ñe ũnie rʉsaeto Jesucristo cũ camairĩjẽrẽ. 19 Tie camasãrẽ cũ camairĩjẽrẽ nipetiro masĩpeyoetimirãcũã, tiere mʉjãã camasĩnemonucũrõrẽ yʉ boya. Bairo mʉjãã cabaiata, Dios marĩrẽ cũ carotirore bairo nemojãñurõ ñe ũnie rʉsaeto mʉjãã átiãninucũgarã.
20 Dios nocãrõ majũ caátimasĩ pʉame cũrẽ marĩ cajẽnirĩ wãme, o marĩrẽ cũ caátipeere marĩ catũgoñarõ netõjãñurõ cũ pʉame roque caátimasĩ niñami. Tie cũ caátimasĩrĩjẽ marĩpʉre caãno jũgori ãmerẽ marĩ tutuao joroque átiyami. Bairi cũ marĩ cabasapeoro ñuña. 21 ¡Ati rũmʉ macããna, bairi ape tuti macããna, bairi tocãnacã tuti bero caãniparã nipetiro Jesure caĩroari poa macããna Diore cũ na cabasapeoro ñuña! Bairoa to baiáto.

4

Unidos por el Espíritu

1 Bairi, yʉ, marĩ Quetiupaʉ yaye quetire yʉ caquetibʉjʉrije jũgori presopʉ caãcũ ãnirĩ nʉcũbʉgorique mena atore bairo mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã cũã Dios cũ cabesericarã mʉjãã ãniña. Bairi nipetiro cũ cabesericarãrẽ na cũ caãnirotiricarore bairo mʉjãã cũã ãnajẽcʉsa. 2 "Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña," ĩ tũgoñaeticõãña. Nʉcũbʉgorique mena ãmeo ĩñaña. Aperã mʉjããrẽ roro na caátimiatacũãrẽ, na ãmeeticõãña. Narẽ mʉjãã camairĩjẽ jũgori tũgoenarẽ bairo roro na caátiere tũgoña netõcõãña. 3 Espíritu Santo cũ camasĩrĩjẽ jũgori jĩcãrõrẽ bairo yericʉtiri, jĩcã majãrẽ bairo átiãña. 4 Dios cũ caĩñajorore marĩã cũ pũnaa jĩcã majãrẽ bairo marĩ ãniña. Tunu jĩcãũã niñami Espíritu Santo Dios yeri pũna marĩ mena caãcũ. Tunu bairoa marĩrẽ Dios cũ caátipee jĩcã wãmerẽã marĩ coteya. 5 Tunu marĩ Quetiupaʉ jĩcãũã niñami. Tunu jĩcãrõ tũnia Jesús mena marĩ tũgoñatutuaya. Tunu jĩcã wãmea marĩ cabautizarotiri wãme cũã niña. 6 Tunu marĩ nipetiro Pacʉ jĩcãũã niñami. Cũã,

nipetiro netõrõ rotimasĩñami. Marĩ nipetiro mena caãcũ niñami. Tunu bairoa nipetiropũ caãcũ niñami.

7 Jĩcã majã marĩ caãnimiatacũãrẽ, marĩ, tocãnacãũpũrea ape wãmerẽ, ape wãmerẽ marĩ
caátimasĩpeere marĩ joyupi Jesucristo cũ cajogari wãme ũnierẽ. 8 Tore bairo quetibũjũya
Dios ya tuti cũã:
"Cũ wapanarẽ na netõ yaparori bero, ũmũrecóopũ wãmũásúpi.
Bairo wãmũáetari yua, ati yepa macããna caroa wãme na caátimasĩpeere na joyupi,"
ĩ quetibũjũya Dios ya tutipũ.

9 ¿Dope bairo ĩgaro, "Ũmũrecóopũ wãmũásúpi," to ĩñati? "Mai, ati yepapũ ruiatíjũ-
goyupi, cũ cawãmũápáro jũgoye," ĩgaro ĩña. 10 Bairo ati yepa caruietaricũ pũame ũmũrecóo
buijãñurĩpũ caetaricũ majũ niñami. Bairo caãcũ ãnirĩ nipetiropũ carotimasĩ niñami.
11 Cũã niñami marĩ caátimasĩpeere cajoũ. Bairo caácũ ãnirĩ jĩcããrã marĩ mena macããnarẽ
apóstolea majã marĩ ãnio joroque ámi. Aperã marĩ mena macããna profeta majã, aperã
Jesús jũgori camasãrẽ Dios cũ canetõrĩqũẽrẽ caquetibũjũri majã, aperã pastores, aperã
bueri majã marĩ ãnio joroque ámi. 12 Tore bairo marĩ ámi, cũ yarãrẽ, marĩ mena
macããnarẽ marĩ cajũátinemomasĩparore bairo ĩ. Bairo marĩ caáto jũgori, Jesucristore
caĩroari poa macããna pũame nipetiro nemojãñurõ átitutua ãnimasĩgarãma. 13 Bairo
caátitutuanimasĩrã yua, marĩ nipetiro jĩcãrõrẽ bairo Dios mena marĩ tũgoñatutuagarã.
Tunu cũ macũ Jesucristo cũãrẽ jĩcãrõrẽ bairo cũ marĩ masĩgarã. Bairo marĩ cabaiãno bero,
ñe ũnie marĩrẽ rũsaetigaro caroaro marĩ caátiãnipee. Jesucristo caroaro cũ caátiãnierẽ
bairo marĩ cũã caroaro marĩ átiãnigarã.

14 Bairi marĩ pũame yua, cawĩmarã jicoquei jĩcã wãmerẽ na catũgomawijiarore bairo
marĩ baietigarã. Bairo cabaiena ãnirĩ, aperã caĩtori majã di wãme ũno cawãma wãme
bueriquere caroaro mena na caquetibũjũmiatacũãrẽ, na caĩrĩjẽrẽ cariape marĩ tũgoeti-
garã. 15 Bairo pũame marĩ caátiãnipee boya: Cariape macããjẽ quetire caroaro mena
marĩ caãmeo quetibũjũro boya. Bairo ãmeo quetibũjũrã, Jesucristo, marĩ Jũgocũ caroũ
cũ caãnorẽ bairo marĩ cũã marĩ bainutuágarã. 16 Jesucristo marĩ Jũgocũ cũ caãnoi,
jĩcãũ rupaũre bairo caãna marĩ ãniña. Cũ, caũmũ rupaũ macããjẽ cũ caapee, cũ ãmoo,
cũ wãmoorĩ, cũ rũpori, cũ cacatiãnie nipetirije jĩcãrõ tũni to capaapeticõãta, caũmũ
pũame caroaro átiãnimasĩñami. Tore bairo marĩã Jesucristore caĩroari poa macããna cũã
tocãnacãũã marĩ caátimasĩpeere Jesucristo marĩrẽ cũ cajoriquere jĩcãrõ tũni marĩ caápata,
marĩ nipetiro caroaro marĩ átiãnimasĩgarã. Nemojãñurõ marĩ ãmeo jũátinemogarã.

La nueva vida en Cristo

17 Bairi Jesús mũjããrẽ yũ cũ caĩrotiro jũgori, atore bairo mũjãã caátiãnipeere mũjããrẽ yũ
átirotiya: Ati ũmũrecóo macããna Diore camasĩẽna na caátiãninucũrõrẽ bairo mũjãã cũã
mũjãã caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña. Diore camasĩẽna pũame, na majũã na catũgoñarĩ wãme
mena caátimasĩã manie ũnierẽ átiãninucũñama. 18 Tunu bairoa cayeri mána, cariape catũ-
goñamasĩẽnarẽ bairo niñama. Bairo caãna ãnirĩ, cawãma yericũtaje Dios cũ cajogamirĩjẽrẽ
boetiyama. 19 Bairo carorije jetore caáticõãninucũrã ãnirĩ, tiere átijeyamajũcõãñama.
Bairo caátijeyamajũcõãna ãnirĩ, tocãnacã wãme carorije átieperique ũnierẽ, tũgoñamasĩrĩ
mee tiere átinucũñama.

20 Mũjãã pũame roque narẽ bairo átiãnigarã mee, Jesucristo yaye quetire mũjãã
tũgoũsajũgoyupa. 21-22 Caãnorẽ bairo cũ caátiãnierẽ mũjãã catũgoata, tunu bairoa cariape
quetire mũjããrẽ cũ camasĩõata, tirũmũpũ mũjãã rupaũ mena roro mũjãã caátiãnin-
ucũrĩqũẽrẽ bairo átiãninemoeticõãña. Roro mũjãã caátiãninucũrĩqũẽ jũgori mũjãã majũã
mũjãã roye tuamiñupã. 23 Bairo roro mũjãã caátiãninucũrĩqũẽrẽ jãnarĩ yua, cawãma wãme
caroaro átiãnajẽ pũamerẽ mũjãã yeripũ tũgoñajũgoya. 24 Jĩcãũ cawãmaũ cabũcũ jutiirore
cũrĩ, cawãmarõ pũame cũ cajãñawasoarore bairo mũjãã cũã roro mũjãã caátiãnigarijere
jãnirĩ, cawãma wãme caroaro átiãnajẽ pũamerẽ tũgoñajũgoya. Tiere mũjãã tũgoñamasĩõ
joroque ásupi Dios. Ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ cayeri wasoaricaro jũgori caroaro átiãnajẽ
pũamerẽ catũgoñamasĩ caroaro cariape ãnigũmi. Roro átiepeetigũmi.

25 Apeyera tunu tocãrõã ĩtojãnacõãña. Marĩ nipetiro jĩcã poa macããnarẽ bairo marĩ
ãniña. Bairi caroaro cariape jeto marĩ caãmeobũsũro boya.

[26] Tunu bairoa di rũmʉ ũno caãno jĩcã wãme jũgori roro mʉjãã caasiata, tunu roro
buipearo asianemoeticõãña. Jicoquei tiere tũgoñaqũẽnoña. Rupa rũmʉ asia ãmerĩcõãña
tie mena. [27] Wãtĩ pʉame cũ cabʉsʉjãrĩjẽrẽ mʉjãã tũgoʉsare.
[28] Tunu apeyera ñiña: Cajerutiri majõcʉ tocãrõã, cũ jerutijãnacõãto. Cũ ũna tiere jãnarĩ,
caroa wãme paariquere na paáto, aperã cabopacarãrẽ jĩcã wãme ũno na cajʉátinemomasĩ-
parore bairo ĩrã.
[29] Tunu bairoa carorijere bʉsʉeticõãña. Caroa jetore bʉsʉnucũña. Mʉjãã caĩrĩjẽrẽ
catũgorã pʉame na catũgoñatutuanemopee ũnie jetore bʉsʉya. Na cayeri jãñanemopee
ũnie jetore bʉsʉya. [30] Dios Yeri Espíritu Santore cũ yapapuao joroque ápericõãña. Marĩ
yeripʉ cũ caãnie jũgori "Dios yarã marĩ ãniña," marĩ ĩmasĩña. Tunu bairoa marĩ yeripʉ
cũ caãnie jũgori, "Dios yarãrẽ cũ canetõõpeyori rũmʉ caetaro, marĩ cũã marĩ netõgarã,"
marĩ ĩmasĩña.
[31] Tunu tocãnacã wãme carorije mʉjãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnacõãña: Roro asiarique,
asianetõcoátaje, pesucʉtaje, awaja tutirique, roro ĩbʉsʉpairique, tie ũnie nipetirije caror-
ije mʉjãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnacõãña. [32] Caroaro ãnajẽcʉsa. Tunu bairoa ãmeo ĩñamaiña.
Jesucristo yarã mʉjãã caãno jũgori, Dios pʉame roro mʉjãã caátajere masiriyobojayupi.
Bairi tore bairo mʉjãã cũã ãmeo masiriyobojaya roro mʉjãã caãmeoátiere.

5

Cómo deben vivir los hijos de Dios

[1] Mʉjãã, Dios pũnaa, cũ camairã ãnirĩ caroaro cũ caátiãnierẽ ĩñacõrĩ caroaro ãnajẽcʉsa.
[2] Jesucristo marĩrẽ cũ camairõrẽ bairo ãmeo mairĩ caroaro átiãnajẽcʉsa. Cũ pʉame marĩrẽ
mairĩ, pajĩãecoyupi. Bairo pajĩãecori yua, Dios cũ caĩñajoro camasã altar buipʉ werea
cajʉtiñurĩjẽ mena Diore na cajoemʉgõjʉtiñuojorijere bairo baiyupa marĩrẽ netõõgʉ cũ
caátaje pʉame.
[3] Mʉjãã, Dios cũ caĩroari poa macããna majũ ãnirĩ camasã roro na rupa mena na
caãmeoátieperije ũnierẽ jĩcã wãmeacã ũno ápericõãña. Tunu apeye carorije ĩñaʉgari-
pearique ũnie cũãrẽ mʉjãã caápata, ñuẽtĩña. [4] Tunu roro marĩ cabʉsʉata, ñuẽtĩña. Bairi
dise ũnie roro ati rupaʉ caborore bairo átaje ũnierẽ bʉsʉpẽni epeeticõãña. Catũgoñarĩqũẽ
mánarẽ bairo carorije cabʉgoro macããjẽ cũãrẽ bʉsʉpẽni epeeticõãña. Diore basapeorique
ũnie pʉame roquere átiãninucũña. [5] Merẽ mʉjãã masĩrã roro caátipairã na cabaipeere:
Noa ũna roro caãmeo átieperiquepairã, o caáperipee ũnierẽ caátipairã, o apeye ũnierẽ
caĩñaʉgaripeapairã, Jesucristo, Dios mena cũ carotimasĩrĩpaʉre etamasĩẽtĩgarãma. Apeye
ũnierẽ ĩñaʉgaripearique pʉame camasã na caweericarãrẽ ĩroarique mena macããjẽ jĩcã
wãme niña. [6] Aperã na majũ na catũgoñamasĩrĩjẽ mena carori wãmerẽ na caquetibʉjʉata,
tiere tũgopeoeticõãña. Na ĩtoecoeticõãña. Tie ũnie carorijere na caáto jũgori, nocãrõ
pairo popiye netõrõ na baio joroque Dios cũ caátipee atíya. Diore cabaibotiorã nipetiro
na ũna popiye netõrõ baigarãma. [7] Tunu tore bairo caátiãnarẽ na bapacʉpericõãña.
[8] Mʉjããrẽ Dios cũ canetõõparo jũgoye, caroaro mʉjãã átiãnimasĩẽsupa. Canaitĩãrõpʉ
caãnarẽ bairo mʉjãã ãñupã. Bairo caãnana mʉjãã caãnimiatacũãrẽ, ãmerẽ yua marĩ
Quetiupaʉ yaye caroa quetire catũgoʉsarã ãnirĩ caroaro cabusuropʉ caãnarẽ bairo caãna
mʉjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ, cũ yaye caroa queti pʉamerẽ mʉjãã catũgoʉsacõãnin-
ucũrõ boya. [9] Cũ yaye caroa quetire catũgoʉsarã pʉame tocãnacã wãme caroare átiyama.
Aperãrẽ caroaro nʉcũbʉgomasĩñama. Cariape átajere átiyama. Di rũmʉ ũno ĩtoetiyama.
[10] Torecʉ, marĩ Quetiupaʉ cũ caĩñajesorije ũnierẽ marĩ caátiãnimasĩrõ ñuña. [11] Tunu aperã
canaitĩãrõpʉ caãnarẽ bairo caãna dope bairo caátimasĩã manierẽ na caátie ũnie macããjẽrẽ
marĩ caápero boya. Ricaati catũgoñarãrẽ na marĩ cabeyoro boya, caroa quetire na
tũgoñamasĩjũgoáto ĩrã. [12] Canaitĩãrõpʉ caãnarẽ bairo caãna cayasioropʉ roro na caátiere
marĩ caquetibʉjʉcõñaata, caboborije majũrẽ marĩ ĩbujiorã. [13] Bairãpʉa, bairo na caátiere
ĩñabeseri yua, "Dios cũ carotirije mee niña bairo na caátie," marĩ ĩmasĩña, Dios yaye caroa
quetire marĩ cabuerije jũgori. [14] Cabusurije pʉame nipetirije marĩ ĩñamasĩõ joroque átiya.
Torea bairo Dios yaye caroa quetire marĩ cabuerije jũgori nipetiro camasã na caátiãnierẽ
marĩ ĩñabesemasĩña. Bairi atore bairo ĩña Dios ya tutipʉ cũãrẽ:

"Mɯjãã, cacãnirãrẽ bairo caãna, wãcãña.
Mɯjãã, cariacoatanarẽ bairo caãna nimirãcũã, tunu cacatirãrẽ bairo tũgoya.
Bairo mɯjãã catũgoro, Cristo pɯame cũ yaye caroa quetire mɯjãã masĩõ joroque átigɯmi,"
ĩ quetibɯjɯya Dios ya tutipɯ.

15 Bairi caroaro tũgoñaña mɯjãã caátiãnipeere. Catũgomasĩẽnarẽ bairo ãmerĩcõãña.
Catũgomasĩrã na caãnorẽ bairo pɯame roque átiãña. 16 Ati rũmɯrĩrẽ camasã roro
átinucũñama. Bairi mɯjãã pɯame tocãnacãnia caroare áticõã ninucũña. Caroare
átijãnaeticõãña. 17 Catũgomasĩẽnarẽ bairo ãmerĩcõãña. Marĩ Quetiupaɯ, marĩ caátipee
cũ caborijere masĩña. Tiere masĩrã yua, bairo jeto ása. 18 Tunu bairoa eticũmueticõãña.
Caeticũmupai pɯame cũ majũã royetuanemoɯ baiyami. Mɯjããrẽ ñe ũnie rɯsaeto Espíritu
Santo cũ camasĩõrĩjẽ pɯame roquere boya. 19 Tunu bairoa Dios caroaro cũ caátiere mɯjãã
majũ ãmeo quetibɯjɯya. Salmos, himnos cawãmecɯti tuti macããjẽ, bairi tunu Espíritu
Santo jũgori basarique cũãrẽ ɯseanirĩqũẽ mena basapeoya. Mɯjãã camasĩrõ cãrõ marĩ
Quetiupaɯre cũ basapeoya. 20 Tocãnacãnia marĩ Pacɯ Diore, "¡Mɯ ñujãñuña jãã mena!"
qũĩña, nipetiri wãme mɯjããrẽ cũ caátiere tũgoñarĩ. Marĩ Quetiupaɯ Jesucristo wãme
mena, cũ camasĩrĩjẽ mena bairo qũĩcõã ninucũña.

La vida familiar del cristiano

21 Mɯjãã nipetiro Jesucristore caĩroarã mɯjãã ãniña. Bairi nɯcũbɯgorique mena ãmeo
ĩñaña mɯjãã majũ. Ãmeo baibotioeticõãña.
22 Mɯjãã, carõmia, camanapũãcɯna cũã, marĩ Quetiupaɯ yaye quetire marĩ catũ-
goɯsarore bairo mɯjãã manapũã na caĩrĩjẽ cũãrẽ tũgoɯsaya. 23 Jesucristo pɯame cũrẽ
caĩroari poa macããna Jũgocɯ majũ niñami. Torea bairo mɯjãã tocãnacãũã canɯmoacɯna,
mɯjãã nɯmoarẽ cajũgocɯare bairo cajũgoãna mɯjãã ãniña. Apeyera tunu Jesucristo
pɯame marĩ, cũrẽ caĩroari poa macããna, cũ rupaɯre bairo caãnarẽ Canetõõpaɯ niñami.
24 Marĩ, Jesucristore caĩroari poa macããna ãnirĩ cũ yaye quetire marĩ cabaibotioata,
ñuẽtĩña. Torea bairo marĩ mena macããna rõmirĩ na manapũãrẽ jĩcã wãmeacã ũno na
cabaibotioata, ñuẽtĩña.
25 Jesucristo pɯame marĩ, cũrẽ caĩroari poa macããnarẽ marĩ mairĩ, marĩ netõõgɯ riayupi.
Torea bairo mɯjãã cũã canɯmoacɯna bɯtioro na maiña mɯjãã nɯmoarẽ. 26 Dios cũ
caĩñajoro carorije cacũgoenarẽ bairo marĩ caãniparore bairo ĩ, riayupi Jesús. Oco mena
ɯgueri cosereicarore bairo roro marĩ caátiere marĩ coserebojayupi, cũ yaye quetire marĩ
catũgoɯsaro jũgori. 27 Bairi caroaro jutiro caɯgueri manorẽ bairo marĩ yeri cũãrẽ carorije
manorẽ bairo cosecõãñupĩ. Marĩ, cũrẽ caĩroari poa macããna tunu cũ caetanemopa
rũmɯ caetaro ñe ũnie caroa macããjẽ rɯsaeto marĩ caãniparore bairo ĩ, bairo marĩ ásupi.
28 Bairi mɯjãã canɯmoacɯna mɯjãã nɯmoarẽ na maiña. Mɯjãã rupaɯre mɯjãã camairõrẽã
bairo mɯjãã nɯmoa cũãrẽ na maiña. Caroaro na jɯátinemoña. Ni jĩcãũ ũcũ cũ nɯmorẽ
cajɯátinemoɯ pɯame, cũ rupaɯre caroaro camaijũgoɯre bairo niñami. 29-30 Noa ũna na
rupaɯre cateerã maniñama. Na rupaɯre camaijũgorã jeto niñama. Jesucristo cũã marĩrẽ,
cũ rupaɯre bairo caãnarẽ marĩ maiñami, cũ yarã marĩ caãno jũgori. 31 Atore bairo marĩ ĩ
cũñupĩ Dios: "Jĩcãũ caũmɯ carõmio mena cũ cawãmojiyaata, cũ pacɯa tɯre witigɯmi. Ape
wiipɯ ãnigɯmi cũ nɯmo mena. Bairo na caãno, jĩcãũrẽ bairo na ñiñagɯ. Jĩcã rupaɯre bairo
nigarãma," marĩ ĩ cũñupĩ Dios. 32 Atie queti caãnimajũrĩjẽ, tirũmɯpɯre na camasĩẽtãjẽ ãme
rũmɯrĩ roquere marĩ camasĩrĩjẽ niña. Jesucristo, bairi marĩ, cũrẽ caĩroari poa macããna
jĩcã rupaɯre bairo marĩ caãnierẽ ĩgɯ ñiña, bairo yɯ caĩata. 33 Torecɯ, atore bairo mɯjãã
caátipeere yɯ boya: Mɯjãã, canɯmoacɯna tocãnacãũã, mɯjãã rupaɯre mɯjãã camairõrẽã
bairo mɯjãã nɯmoa cũãrẽ na maiña. Tunu bairoa mɯjãã, carõmia, camanapũãcɯna cũã
tocãnacãõã mɯjãã manapũãrẽ na nɯcũbɯgoya.

6

1 Mɯjãã, na pũnaa cũã, marĩ Quetiupaɯ yaye quetire catũgoɯsarã ãnirĩ, mɯjãã pacɯa na
caĩrĩjẽrẽ tũgoɯsaya. Bairo átaje caroa cariape macããjẽ niña. 2-3 Dios, "Caroa wãme mɯ
yɯ átigɯ," cũ caĩjũgoyeticũrĩqũẽ mena macããjẽ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jĩcã wãme

atore bairo ĩña: “Mцjãã pacцare na nцcũbцgoya. Bairo mцjãã caápata, mцjãã цseanigarã. Bairo caána ãnirĩ, ati yepapцre yoaro mцjãã ãnigarã,” ĩña.

4 Tunu mцjãã, capacцa, mцjãã pũnaarẽ caasiapairã na ãnio joroque na ápericõãña. Caroaro mena roque na beyoya. Marĩ Quetiupaцre ĩroarique cũãrẽ na quetibцjцya caroaro mena.

5 Mцjãã, paabojari majã cũã, mцjãã quetiuparã ati yepa macããna na caĩrĩjẽrẽ tũgoцsaya. Nцcũbцgorique mena na carotirijere ása. Jesucristo yaye quetire mцjãã catũgoцsarore bairo na cũãrẽ jĩcãrõ tũnia, ape wãme tũgoñarĩcãrõ mano na tũgoцsaya. 6 Paabojari majã jĩcããrã caroaro paayama, na quetiuparã na caĩñajoro, jãã mena na цseaniáto, ĩrã. Bairo caroaro paamirãcũã, cabero na caĩñaeto pцamerẽ paaetiyama. Na ũnarẽ bairo baieticõãña. Mцjãã pцame roque Jesucristore capaabojari majã ãnirĩ, Dios mцjãã caátipeere cũ caborore bairo ĩtorique mano ása. 7 “Camasã ũmцa marĩ caãno jũgori mee, Jesucristo ũmцa marĩ caãno jũgori pцame roque, caroaro marĩ paagarã,” ĩ tũgoñarĩ, paaya caroa paarique ũnierẽ. 8 Merẽ mцjãã masĩña atiere: Marĩ tocãnacãũpцa paabojari majã, o paabojari majã caãmerã cũã caroaro marĩ caátaje cãrõ jũgori caroare marĩ jogцmi marĩ Quetiupaц pцame.

9 Mцjãã, paabojari majã quetiuparã cũã, mцjãã ũmцarẽ caroaro na nцcũbцgoya. Narẽ roro na tuti epeeticõãña mцjãã ũmцarẽ. Mцjãã caãnierẽ mцjãã masiritiepa. Mцjãã cũã narẽ bairo цmцrecóopц mцjãã Quetiupaц cũgoya. Cũ roque nipetiro camasãrẽ jĩcãrõ tũnia marĩ ĩñapeoyami.

Las armas espirituales del cristiano

10 Bairi yц yarã, yц bairãrẽ bairo caãna, caãnitцsari wãme atiere mцjããrẽ yц quetibцjц woajoya: Marĩ Quetiupaц cũ camasĩõrĩjẽ mena yeri pũna tutuarã ãña. 11 Dios cũ camasĩõrĩjẽ nipetirije mцjããrẽ cũ cajorije mena wãtĩ mцjããrẽ cũ caĩtorijere ẽñotaya. Jĩcãũ soldau pajĩãrĩcãrõpц ácú, cũ rupaцre maijũgoц, rцpoa peorica coro, bairi ãpõã jutiro cũãrẽ jãñañami. Torea bairo Dios cũ camasĩõrĩqũẽ jũgori wãtĩ roro cũ caĩrĩjẽ, roro cũ caátigarije cũãrẽ mцjãã ẽñotamasĩgarã. 12 Marĩã, caroaro ãnigarã, ãmeo qũẽrãrẽ bairo marĩ átiya. Bairãpцa, camasã mena mee ãmeo qũẽrã marĩ baiya. Wãtĩ yeri pũna quetiuparã mena ãmeo qũẽrãrẽ bairo ána marĩ baiya. Wãtĩ yeri pũna pцame cabauena nimirãcũã, ati цmцrecóopц nicõãñama, catutuarã. Na camasĩrĩjẽ mena camasã carorãrẽ roro majũ na caátipeere rotinucũñama. 13 Bairi mцjãã pцame Dios cũ camasĩõrĩjẽ nipetirije mцjããrẽ cũ cajorije mena tũgoñatutuaya. Bairo tũgoñatutuari, wãtĩ mцjããrẽ cũ caĩbцsцjãrĩ rũmц ũnorẽ cũ caĩrĩjẽrẽ tũgoenarẽ bairo mцjãã tũgoñanetõcõãgarã. Bairo tũgoñanetõcõãrĩ yua, Jesucristo yaye quetire cajãnaenarẽ bairo mцjãã ãnicõã nigarã.

14 Jĩcãũ soldau cũ wapana mena cũ caãmeoqũẽparo jũgoye ãpõã asero mena jãñañami. Caãnijũgoro ti asero mena carupawẽrẽ jiyayami. Bairo jiya yaparori bero, cũ yerire ẽñotagц, ape jutiro ãpõã jutirore cũ cotiapц jãñaẽñotayami. Mцjãã, cũrẽ bairo caroaro netõgarã, Dios yaye caroa quetire mцjãã yeripц mцjãã catũgoñacõãno boya. Tunu bairoa caroaro netõgarã, carorije cawapamoenarẽ bairo mцjãã ãnicõã ninucũgarã Dios cũ caĩñajoro. 15 Tunu soldau cũ caãmeoqũẽĩápáro jũgoye rцpo juti peayami. Torea bairo mцjãã cũã Dios yaye quetire mцjãã caquetibцjцñesẽãparo jũgoye tiere caroaro masĩjũgoyecцsa, caroa yericцtajecцna na ãnio joroque na mцjãã caátiparore bairo ĩrã. 16 Tunu soldau cũ wãmoa tiire cũgoyami. Cũ wapana, “Yeruц mena na cawẽrĩjẽ caũrĩjẽ yцpцre caetaro yц ũrẽ,” ĩ, bairo átiyami. Torea bairo mцjãã cũã Jesucristo mena mцjãã catũgoñatutuaro boya, wãtĩ mцjããrẽ roro cũ caátigamirĩjẽrẽ mцjãã caẽñotamasĩparore bairo ĩrã. Atie caãnimajũrĩjẽ niña. 17 Tunu soldau cũ rцpoa buire pesayami ãpõã coro. Tunu bairoa ñosẽrĩcãpãĩrẽ cũgoyami, cũ wapanarẽ na netõnцcãcõãgц. Torea bairo mцjãã cũã Dios mцjããrẽ cũ canetõõrĩjẽrẽ tũgoñacõã ninucũña, wãtĩ marĩ wapacц roro cũ caátirotigamirĩjẽrẽ netõnцcãcõãgarã. Tunu bairoa Dios yaye quetire Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ mena uwiricaro mano camasãrẽ na quetibцjцya, wãtĩ roro cũ caátigarijere netõnцcãcõãgarã. 18 Apeyera tunu Diore cũ jẽnijãnaeticõãña. Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori Diore cũ jẽnicõã ninucũña tocãnacã rũmцa. Cawцgoapairãrẽ bairo baieticõãña.

Espíritu Santo marĩ yeripн cн caĩrĩjẽrẽ caroaro tн̃goya. Tunu bairoa, “Marĩrẽ yнecнmi,”
ĩẽna, Dios yarã nipetirore na jẽnibojaya Diopнre.
[19] Tunu yн cн̃ãrẽ Diopнre yн mнjãã jẽnibojawa camasãrẽ yн caquetibнjн masĩpeere.
Tunu uwiricaro mano Dios yaye queti tirн̃mнpнre na camasĩpeyoetaje nipetiro camasãrẽ
cн̃ canetõõgarijere caroaro yн caquetibнjнparore bairo ĩrã, yн mнjãã jẽnibojawa. [20] Atie
quetire yн quetibнjн rotijowĩ Dios. Bairo Dios yн cн̃ caquetibнjнrotijomiatacн̃ãrẽ, tie queti
wapa ato preso jorica wiipн yн cũrocacõãwã. Bairo atopн nimicн̃ã, uwiricaro mano ato
macããnarẽ Dios yaye quetire na yн caquetibнjнparore bairo ĩrã, yн mнjãã jẽnibojawa.

Saludos finales

[21] Apeyera, marĩ yaн, Tíquico, marĩ camairẽ mнjãã tнpн cн̃ yн joya. Cн̃ pнame marĩ
Quetiupaн cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ yнre cajнpaãninucũн̃ niñami. Mнjãã tнpн etaн, mнjããrẽ
quetibнjнgнmi yн cabairije nipetirijere. Ãme ati rн̃mнrĩ yн caátie cн̃ãrẽ quetibнjнgнmi.
[22] Torecн, mнjãã tнpн cн̃ yн joya, jãã cabairijere mнjããrẽ cн̃ caquetibнjнparore bairo ĩ.
Bairo cн̃ caquetibнjнro, mнjãã pнame mнjãã tн̃goña yerijãñagarã tunu.
[23] Yн yarã, marĩ pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroa yeri pũnacнtajere
cн̃ jonemoáto mнjããrẽ. Ãmeo mairĩqũẽrẽ, bairi tн̃goñatutuarique cн̃ãrẽ cн̃ jonemoáto.
[24] Noa ũna marĩ Quetiupaн Jesucristore cн̃ na camaijн̃goricarore bairo camaitн̃goñacõãn-
inucũrãrẽ caroare na cн̃ jonemoáto.
Tocãrõã niña atie queti yн cawoaturije.

Carta de San Pablo a los FILIPENSES

Saludo

1 Yʉ, Pablo cawãmecʉcʉ, bairi Timoteo menarẽ, Jesucristore capaabojari majã ãnirĩ
mʉjãã Filipo cawãmecʉti macã macããnarẽ ati carta mena mʉjããrẽ quetibʉjʉ woajorã
jãã átiya. Mʉjãã nipetiro, Dios yarã, Jesucristo yaye quetire catʉ̃goʉsarã, mʉjããrẽ
cajʉ̃goñubueri majã obispoa, bairi mʉjãã diáconoa cʉ̃ãrẽ quetibʉjʉ woajorã jãã átiya ati
carta mena. 2 Bairi mʉjããrẽ jãã ĩña: Marĩ Pacʉ Dios, bairi marĩ Quetiupaʉ Jesucristo mena
mʉjããrẽ caroare na jonemoáto. Tunu bairoa caroa yericʉtaje cʉ̃ãrẽ na jonemoáto.

Oración de Pablo por los creyentes

3 Mʉjãã, Filipo macããna, mʉjããrẽ yʉ catʉ̃goñarõ cãnacãnia, “Dios, yʉ mena mʉ
ñujãñuña,” ñinucũña. 4 Bairo mʉjãã caãnierẽ Diore cʉ̃ jẽninucũʉ̃, tocãnacãnia ʉseanirĩqũẽ
mena jeto cʉ̃ yʉ jẽninucũña. 5 Mʉjãã pʉame Jesucristo mena mʉjãã catʉ̃goʉsajʉ̃gori-
paʉpʉa cʉ̃ yaye caroa quetire yʉ caquetibʉjʉro yʉ mʉjãã jʉátinemowʉ̃. Bairi ãme cʉ̃ãrẽ
bairoa mʉjãã jʉáticõã ninucũña yʉ capaarijere. 6 Bairi atore bairo mʉjããrẽ ñi tʉ̃goñaña:
Dios pʉame mʉjãã yeri tʉ̃goñawasoariquere mʉjãã joyupi, carorije mʉjãã caátaje jãnarĩ,
caroa cʉ̃ cacũrĩqũẽ pʉamerẽ mʉjãã caátimasĩparore bairo ĩ. Tore bairo jeto caroa wãmerẽ
mʉjãã átiãninemonutuao joroque mʉjãã átigʉmi, Jesucristo nemo cʉ̃ catunuetari rʉ̃mʉpʉ.
7 Mʉjããrẽ yʉ mainucũña. Tunu bairo caroaro mena yʉ mʉjãã jʉátinucũña. Bairo yʉ
mʉjãã cajʉátinemorĩjẽ jʉ̃gori yʉ pʉame, noo, ato preso jorica wiipʉ ãcʉ̃, o quetiuparã
watoapʉ ãcʉ̃, “Atie Jesucristo camasãrẽ cʉ̃ canetõõrĩqũẽ queti caĩtorique mee niña,” na
ñi quetibʉjʉ masĩõnucũña nipetiro camasãrẽ. Bairi mʉjãã nipetiro mena caroaro yʉ
catʉ̃goñarĩjẽ ñuña. 8 Jesucristo mʉjããrẽ cʉ̃ camairõrẽ bairoa yʉ cʉ̃ã mʉjããrẽ yʉ maijãñuña.
Bʉtioro mʉjããrẽ yʉ caĩñagarijere masĩñami Dios cʉ̃ã.
9-10 Bairi tunu atore bairo Diore cʉ̃ ñi jẽninucũña mʉjãã caãnierẽ: “Filipo macããnarẽ
nemojãñurõ na caãmeomaitʉ̃goñapeere na joya. Tunu bairoa caroa wãme na caátipee
majũrẽ na cabesemasĩparore bairo ĩ, capee caroaro cariape tʉ̃goñarĩqũẽrẽ, bairi tunu
caroaro ãnimasĩrĩqũẽ cʉ̃ãrẽ na joya,” ñi jẽninucũña Diopʉre. Bairo baiãna, carorije áperã,
caroaro majũ mʉjãã ãnimasĩgarã. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Jesucristo nemo cʉ̃ catunuetari rʉ̃mʉ
caãno mʉjãã caátajere bʉsʉpaietigʉmi yua. 11 Mʉjãã, Jesucristo cʉ̃ camasĩõjorije jʉ̃gori,
tocãnacã wãme caroa cʉ̃ caátirotirijere caánarẽ bairo mʉjãã nigarã. Bairo caroaro mʉjãã
caátajere tʉ̃goñarĩ, nipetiro camasã pʉame Diore cʉ̃ basapeogarãma.

Para mí la vida es Cristo

12 Apeyera tunu, yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, atiere mʉjãã camasĩrõ yʉ boya: Ato
preso jorica wiipʉ roro yʉ cabaimiatacʉ̃ãrẽ, Jesucristo camasãrẽ cʉ̃ canetõõrĩqũẽ caroa
quetire caroaro tʉ̃gorã átiyama. 13 Bairi ato nipetiro quetiupaʉ ya wii macããna, bairi aperã
cʉ̃ã yʉ cabairijere masĩñama. Bairo masĩrĩ, “Jesús yaye quetire cʉ̃ catʉ̃goʉsarije jʉ̃gori
ato preso jorica wiipʉ na cacũrocaricʉ niñami Pablo,” ĩnucũñama. 14 Tunu bairoa marĩ
yarã nipetiro jãñurĩpʉa preso jorica wiipʉ yʉ caãnierẽ tʉ̃gorã, netõjãñurõ Jesucristo mena
tʉ̃goñatutuayama. Bairi uwiricaro mano quetibʉjʉrã átiyama Dios yaye quetire.
15 Bairo quetibʉjʉmirãcʉ̃ã, jĩcããrã na mena macããna yʉ meerẽ, na pʉame roquere
camasã na catʉ̃goʉsaro borã, Jesucristo yaye quetire quetibʉjʉnucũñama. Aperã yʉre
na canetõga tʉ̃goñarĩjẽ majũ jʉ̃gori, Jesucristo yaye quetire quetibʉjʉnucũñama. Aperã
roque caroa pʉamerẽ tʉ̃goñarĩ quetibʉjʉnucũñama camasãrẽ. 16 Naa, yʉre na camairĩjẽ
jʉ̃gori Jesucristo yaye quetire quetibʉjʉnucũñama. Atore bairo ĩ masĩñama: “Caroa
queti Jesucristo camasãrẽ cʉ̃ canetõõpeere Pablo na cʉ̃ caquetibʉjʉmasĩõparore bairo
ĩ, to preso jorica wiipʉ cʉ̃ caãnie boʉmi Dios,” ĩnucũñama caroa pʉamerẽ catʉ̃goñarĩ
majã. 17 Yʉre canetõgatʉ̃goñarĩ majã roque na majũ na caátipee jetore borã, caroaro
cariape quetibʉjʉetiyama. Bairo cabairã ãnirĩ, “Netõjãñurõ popiye cʉ̃ tãmʉáto,” ĩrãrẽ
bairo yʉ átiyama ato preso jorica wiipʉ yʉ caãno. 18 Bairopʉa, yʉre ñe wapa maa yʉre na

caĩtũgoñarĩjẽ. Yʉre borã, o yʉre boena, Jesucristo yaye quetire quetibʉjʉnetõrã átiyama bairãpʉa. Bairo na caáto, yʉ tũgoña ʉseanijãñuña.

Tunu bairoa bʉtioro jãñurĩ yʉ ʉseaninemogʉ. [19] Mʉjãã pʉame yʉre Diopʉre mʉjãã cajẽnibojarijere yʉ masĩña. Tunu bairoa Jesucristo Yeri pʉame yʉ jʉátiyami. "Bairi atie nipetirije roro yʉ cabairijere yʉ netõcõãgʉ," ñi tũgoñamasĩña. [20] Dios yʉre cʉ̃ cajʉátinemopeere bʉtioro yʉ boya, di rʉ̃mʉ ũno yʉ capaarije mena yʉ cayapapuaetiparore bairo ĩ. Nipetiro camasãrẽ tũgoñatutuarique mena na yʉ caquetibʉjʉãnipee roque boya. Bairi yʉre na cawiyorotiata, o yʉre na capajĩãrocarotiata cʉ̃ãrẽ, ñe wapa maa. Jesucristo mena yʉ catũgoñatutuacõãninucũrĩjẽrẽ camasã nemojãñurõ na caĩñacõrĩjẽ roque bʉtioro wapacʉtiya. [21] Atore bairo ñi tũgoñaña: Yʉ cacatiri rʉ̃mʉ cãrõ Jesucristo cʉ̃ carotirore bairo yʉ áticõã ninucũgʉ. Bairopʉa, yʉre na capajĩãrocarotiata roque, netõjãñurõ ñubujioro. Tocãrõã yua, Jesucristo mena yʉ ãnicõãni ágʉ. [22] Baipʉa, mai ati yepapʉre yʉ caãnicõã ãmata, yʉ capaarije Jesucristo yʉre cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ netõjãñurõ yʉ átimasĩbujioʉ. Bairi, "¿Dope bairo rita yʉ caátiãnipee to ñunetõrõati?" ñi masĩẽtĩña. [23] Pʉga wãme tũgoñarĩ ñi masĩẽtĩña, "¿Dise ũnie yʉ cabaipee to ñunetõrõati?" Ape wãmerã yʉ riacoagacʉpʉ, jicoquei Jesucristo mena yʉ caãniparore bairo ĩ. Bairo yʉ cabairo roque ñunetõbujioro. [24] Baipʉa, ape wãmerã yʉ caticõãnigacʉpʉ, mʉjããrẽ yʉ cajʉátinemoparore bairo ĩ. [25] Tore bairo yʉ cabairijere boyami Dios. Bairi atore bairo cariape ñi tũgoñaña: Mʉjããrẽ yʉ cajʉáticõãnipea niña mai. Bairo mʉjãã mena yʉ caãnoi yua, mʉjãã pʉame netõjãñurõ Jesucristo cʉ̃ carotirijere mʉjãã áticõã ninucũgarã. Tunu bairoa cʉ̃ mena tũgoñatutuari netõjãñurõ mʉjãã ʉseanigarã. [26] Bairi cabero yʉre na cawiyoro, mʉjãã watoa yʉ caãno, Jesucristo caroaro yʉre cʉ̃ canetõõrĩjẽrẽ ĩñarã, mʉjãã ʉseanigarã.

[27] Atore bairo mʉjããrẽ yʉ caĩrĩjẽ caãnimajũrĩjẽ niña: Caroaro ãnajẽcʉsa, Jesucristo yaye caroaro cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩcã wãmerẽ bairoa. Bairi mʉjãã tʉpʉ yʉ caetaata, o yʉ caápéricõãta cʉ̃ãrẽ, atore bairi wãme mʉjãã caãnierẽ yʉ queti tũgogaya: "Filipo macããna pʉame Jesucristo yaye queti camasãrẽ cʉ̃ canetõõrĩjẽrẽ jãnaena, jĩcã yericʉnarẽ bairo caroaro cariape cʉ̃ carotirore bairo áticõã ninucũũparã tocãnacã rʉ̃mʉa. [28] Tunu bairoa na pesua narẽ roro na caátigamirĩjẽrẽ uwietiuparã," tore bairo mʉjãã na caĩrĩjẽrẽ yʉ queti tũgogaya. Mʉjãã pesua pʉame bairo mʉjãã cauwietiere ĩñarĩ, "Marĩ yasicoagarã," ĩ tũgoñagarãma. Bairo na caĩtũgoñamiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã pʉame, "Dios marĩ netõõgʉmi," mʉjãã ĩ tũgoñamasĩgarã, mʉjãã cauwietitũgoñarĩjẽ jũgori. [29] Mʉjãã caãnajẽ cʉtipeere cũñupĩ Dios, cʉ̃ macʉ̃ mena mʉjãã catũgoñatutuaparore bairo ĩ. Baipʉa, tie jeto mee mʉjãã cũñupĩ. Cʉ̃ yarã mʉjãã caãnoi, Jesucristore bairo popiye mʉjãã cabaipee cʉ̃ãrẽ cũñupĩ. Tie roque caãnimajũrĩjẽ niña. [30] Yʉ, bairi mʉjãã cʉ̃ã, popiye baimirãcʉ̃ã, camasãrẽ marĩ caquetibʉjʉnetõõrĩjẽrẽ marĩ jãnaẽtĩña. Tirʉ̃mʉpʉre tutuaro mena yʉ caátore mʉjãã ĩñawʉ̃. Ãme cʉ̃ãrẽ torea bairo yʉ caáticõãninucũrĩjẽrẽ mʉjãã queti tũgorã.

2

La humillación y la grandeza de Cristo

[1] Jesucristo pʉame caroaro mʉjãã jʉátinemoñami, mʉjãã yeri caroaro to cañajããparore bairo ĩ. Tunu mʉjããrẽ tũgoñamaiñami, caroa yericʉtajere mʉjãã cacũgoparore bairo ĩ. Tunu Espíritu Santo mʉjãã mena nicõãñami. Bairi mʉjãã majũ mʉjãã ãmeo maimasĩña. Cabopacarã cʉ̃ãrẽ mʉjãã ĩñamaimasĩña. [2] Bairo mʉjãã cabairoi, atore bairo mʉjãã caãnierẽ yʉ boya: Caroaro ãmeo maicõãninucũña. Tunu jĩcã yericʉnarẽ bairo jĩcãrõrẽ bairo mairĩ, bairi jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ, jĩcãrõrẽ bairo ãnajẽcʉsa. [3] Tunu bairoa aperã na caátiere na netõga tũgoñaeticõãña. Tunu na ĩñatuti tũgoñaeticõãña. "Marĩ jeto marĩ masĩbotioya," ĩẽna, paaya Jesucristo mʉjããrẽ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ. Mʉjãã tocãnacãũpʉa, nipetiro camasãrẽ na ĩroaya. Bairo na ĩroari, di rʉ̃mʉ ũno, "Marĩ majũ aperã netõrõ caãnimajũrã marĩ ãniña," ĩ tũgoñaeticõãña. [4] Ni jĩcãũ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ cʉ̃ yaye caroaro cʉ̃ caãnipee jetore cʉ̃ bootũgoñaeticõãto. Aperã yaye caãnipee ũnie cʉ̃ãrẽ cʉ̃ tũgoñato.

[5] Jesucristo caroaro cʉ̃ catũgoñarĩcãrõrẽã bairo mʉjãã cʉ̃ã tũgoñaña. [6] Bairo pʉame tũgoñañupĩ Jesús:

Dios macũ majũ nimicũã, ʉmʉrecóopʉ cũ carotimasĩrĩjẽrẽ bairo ápeyupi.
7 Bairo Dios cũ caãnierẽ jãnacõãrĩ yua, ati yepapʉre marĩrẽ bairo rupaʉcʉtiri buiaetayupi.
Cabero bʉtiácʉ́, paabojari majõcʉre bairo átiãninucũñupĩ.
8 Marĩrẽ bairo rupaʉcʉtiri, cũ majũã cabʉgoro macããcʉ̃rẽ bairo baiyupi.
Bairo cũ pacʉ Dios cũ carotirore bairo cabai ãnirĩ pajĩãecori riayupi.
Camasã na caĩñajoro bobooro roro majũ yucʉpãĩpʉ papuatuecori riayupi.
9 Bairo cũ cabairique jʉ̃gori tocãnacãũ̃ buipʉ netõrõ caãnimajũũ̃ cũ cũñupĩ Dios.
Camasã tocãnacã wãme na caãmeoĩroarique netõjãñurõ caroa cũ wãmetiyupi Dios.
10 Bairi cũ wãmerẽ tʉ̃gorã, nipetiro caãna, Diotʉ macããna, bairi ati tuti macããna cũã,
bairi ati yepa roca macããna cũã nipetiro rʉpopatuuri mena etanumurĩ Jesure qũĩroa-
garãma.
11 Bairi tunu ati ʉmʉrecóo nipetiro caãna, "¡Jesucristo, Quetiupaʉ, caãnimajũũ̃ niñami!"
ĩrĩ qũĩroagarãma.
Bairo qũĩroari, cũ pacʉ Dios cũãrẽ qũĩroagarãma.

Los cristianos son como luces en el mundo

12 Apeyera tunu yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã tʉpʉ yʉ caãno,
yʉ yaye quetibʉjʉriquere caroaro mʉjãã tʉ̃goʉsawʉ. Bairi ãmerẽ cayoaropʉ mʉjããrẽ yʉ
caãniweyomiatacʉ̃ãrẽ, yʉ caĩjorijere mʉjãã tʉ̃goʉsagarã. Netõjãñurõ mʉjãã catʉ̃goʉsaro
yʉ boya. Mʉjãã, Dios cũ canetõõrĩcãrã ãnirĩ, mʉjããrẽ cũ caroticũrĩqũẽrẽ nʉcʉ̃bʉgorique
mena tʉ̃goña jãnaeticõãña. 13 Dios pʉame mʉjãã yeripʉ caroaro mʉjãã catʉ̃goñapeere
mʉjãã joyami. Bairo jori yua, mʉjãã jʉátinemogʉmi, nipetiro caroaro mʉjãã caátipeere
mʉjãã caátipeyoparore bairo ĩ.
14 Bairi nipetirije mʉjãã capaarique cʉtiere ʉseanirĩqũẽ mena ása. Ãmeo bʉsʉpairicaro
mano, jĩcãʉ̃ yericʉnarẽ bairo paaya. 15 Tore bairo mʉjãã capaarique cʉtiere yʉ boya,
noa ũna aperã jĩcã wãme ũno mʉjãã capaarijere na cabʉsʉpaietiparore bairo ĩrã. Dios
pũnaa carorije caáperãrẽ bairo ãnajẽcʉsa. Bairi ati yepa macããna carorã watoapʉ
nimirãcʉ̃ã, mʉjãã roque caroaro ãnajẽcʉsa. Torecʉ, ati yepa macããna canaitĩãrõpʉ
caãnarẽ bairo caãna watoa nimirãcʉ̃ã, mʉjãã pʉame ñocõã na cabusuworore bairo
mʉjãã caãno ñuña. 16 Bairo ãna, Dios yaye quetire mʉjãã caáticõãnajẽrẽ na quetibʉjʉ
masĩõña camasĩẽnarẽ. Bairo mʉjãã caquetibʉjʉmasĩõata, Jesucristo ati yepapʉ nemo cũ
catunuetari rʉ̃mʉ caetaro, caroaro yʉ tʉ̃goña yerijãñagʉ, "Mʉna mee Filipo macããnarẽ
na yʉ quetibʉjʉñesẽãñupã," ñi tʉ̃goñagʉ. 17 Tunu Jesucristo yaye yʉ caquetibʉjʉrije
jʉ̃gori yʉre na capajĩãpa rʉ̃mʉ etaro baiya. Bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ, Dios yaye queti
mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉriquere tʉ̃goñarĩ, yʉ ʉseaniña. Mʉjãã pʉame tiere tʉ̃goʉsari,
Jesucristo mena mʉjãã tʉ̃goñatutuaya. Bairo mʉjãã cabairijere ĩñarĩ, Dios pʉame mʉjããrẽ
ĩñajesoyami. Bairi marĩ nipetiro marĩ ʉseaniña, tiere tʉ̃goñarĩ. 18 Bairi yʉre bairo mʉjãã
cũã ʉseanicõãña.

Timoteo y Epafrodito

19 Apeyera tunu marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cũ caborore bairo yoaro mee mʉjãã tʉpʉ
cũ yʉ jogʉ Timoteore, mʉjãã caátiãnie quetire tʉ̃goʉseanigʉ. 20 Timoteo pʉame yʉre
bairo tʉ̃goñanucũñami. Ni jĩcãʉ̃ ũcũ cʉ̃rẽ bairo caãcũ mʉjããrẽ camaitʉ̃goñanucũʉ̃
maami. 21 Aperã nipetiro na yaye caãnipee jetore bonucũñama. Marĩ caátiere Jesucristo
cũ carotirijere borã mee baiyama. 22 Merẽ Timoteore cũ mʉjãã masĩjãñuña caroaro
cũ caátiãnierẽ. Dios yaye quetire caroaro yʉre cũ cajʉquetibʉjʉnemorĩjẽ cũãrẽ mʉjãã
masĩjãñuña. Yʉ macʉ̃rẽ bairo caãcũ ãnirĩ yʉ jʉátinemoñami Timoteo. 23 Bairi ato presopʉ
caãcũ yʉre na caátipeere masĩpʉ, mʉjããtʉ cũ yʉ jogʉ. 24 Bairo ãmeacã cũ jogamicʉ̃ã, Dios
cũ caborore bairo yʉ cũã jicoquei mʉjãã tʉpʉ yʉ atíga ñitʉ̃goñaña.
25 Torea bairo marĩ yaʉ Epafrodito cũãrẽ mʉjãã tʉpʉ cũ yʉ catunuojoro ñuña. Cũ pʉame
camasãrẽ yʉ jʉquetibʉjʉnemonucũñami. Tunu yʉre bairo popiye baiyami. Bairi yʉ mʉjãã
cabapacʉtirotijoricʉre ãmerẽ mʉjãã tʉpʉ cũ tunuojogʉ yʉ átiya. 26 Epafrodito pʉame
bʉtioro mʉjãã nipetirore ĩñagayami. Tʉ̃goñarĩqũẽ paijãñuñami, cũ cariariquere mʉjãã
caqueti tʉ̃goroi. 27 Cariapea mʉjãã tʉ̃goricarã. Riajãñuwĩ Epafrodito. Bairo riari, riaya-
sicoabujiowĩ. Bairo cũ cabaimiatacʉ̃ãrẽ, marĩ Pacʉ Dios pʉame qũĩñamairĩ cũ catiowĩ.

Yн cũãrẽ ñiñamairĩ, roro cũ cabairijere ĩñarĩ nemojãñurõ cũ tũgoña yapapuaeticõãto ĩ, cũ catiowĩ Dios Epafroditore. [28] Bairi yoaro mee patowãcãrõ mena cũ yн tunuojogн, cũ mнjãã caĩñaнseani tũgoñatutuaparore bairo ĩ. Bairo yн caápata, yн cũã yн tũgoñarĩqũẽ paietigн. [29-30] Yн mнjãã jнquetibнjнmasĩẽtĩña, cayoaropн caãna ãnirĩ. Baipнa, yнre mнjãã cajнátinemorotijoricн pнame caroaro yн jнátinemoñami. Cũ cũã Jesucristo yaye quetire camasãrẽ yн jнquetibнjнnucũñami. Bairo yн jнquetibнjнri yua, cauwiorije watoa ãnirĩ riacoabujiowĩ. Torena, mнjãã tнpн cũ caetaro, нseanirĩqũẽ mena cũ mнjãã jẽnibocágarã, marĩrẽ bairo marĩ Quetiupaн yaн cũ caãnoi. Tunu bairoa nipetiro cũ, Epafroditore bairo caãnarẽ na ĩroaya.

3

Lo verdaderamente valioso

[1] Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, ãmerẽ mнjããrẽ yн quetibнjнtнsagн: ¡Jesucristo mena нseanirĩ ãnicõãña! Bairo mнjããrẽ yн caĩwoaátajere tunu ãmerẽ yн caĩwoatunemorõ yнre ricaati baipatowãcõẽtĩña. Tunu tore bairo yн caáto mнjããrẽ ñumajũcõãña. [2] Bairi ricaati caquetibнjнrãrẽ na tũgoñamasĩrĩ ãña. Na ũna, roro caána ãnirĩ, camasã na rupaн macããjẽrẽ na yisetarotinucũñama, "Dios yarã marĩ ãnirõã," ĩ tũgoñamirã. [3] Na pнame na rupaн macããjẽrẽ cayisetaricarã na caãnimiatacũãrẽ, cũ yarãrẽ bairo na ĩñaẽtĩñami Dios. Marĩ pнame roquere cũ yarãrẽ bairo marĩ ĩñañami, cũ mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori. Bairo ãna, Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori Diore cũ marĩ ĩroaya. Tunu, "Jesucristo yarã marĩ ãniña," нseanirĩqũẽ mena marĩ ĩ tũgoñaña. Ape wãme, bui marĩ rupaн macããjẽ jũgori marĩrẽ dope bairo átimasĩã maa.

[4] Baipнa, ni jĩcãũ ũcũ, "¡Baietiya! ¡Átimasĩjãñuña marĩ rupaн macããjẽrẽ yisetarique!" cũ caĩata, yн pнame, "Tocãnacãũ netõrõ Dios yaн yн ãniña," ñi masĩbujioн, nipetiro netõrõ tie ũnierẽ caátacн ãnirĩ. Tocãnacã wãme jãã ñicũjãã na caroticũrĩqũẽrẽ yн átipeyocõãwũ. ¡Tũgoñijate! [5] Jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rũmнrĩ yн cabuiaricaro bero, yн rupaн macããtõrẽ yisetayupa, jãã, judío majã, jãã caátinucũrĩ wãmerẽ bairo. Bairi Israel majã yaн ãnirĩ, Benjamín ãnacũ ya poa pãrãmipн yн buiayupa. Bairi hebreo yaye bнsн, judío majã yaн majũ yн ãniña. Yн pacн yarã, judío majã jeto ãma. Bairo tunu bнtiácúpн, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caĩroari majõcн ãnirĩ, fariseo majã mena macããcũ yн ãmн. [6] Bairo caãcũ majũ ãnirĩ, Jesucristo yaye cũ caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ catũgoнsari majã pнamerẽ popiye na baio joroque na yн ápн. Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ di wãme ũnorẽ, "Jĩcãrõ tũni áperiyami," ñi masĩẽmi.

[7] Bairo tirũmнpнre yн caãnajẽ cнtajere, "Caãnimajũrĩjẽ niña," caĩtũgoñañarĩcũ nimicũã, ãmerẽ yua, "Tie ñe wapa maa," ñi tũgoñaña. Jesucristo yaн pнame ãnigн, tore bairo yн caãnajẽ cнtajere yн jãnacõãwũ. [8] Bairi yн Quetiupaн Jesucristore yн camasĩrĩjẽ tocãnacã wãme netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña. Jesucristo yaн pнame ãnigн, yн caãnajẽ cнtijũgorique nipetirijere yн jãnapeticõãwũ. "Tie ñe wapa maa," ñi tũgoñaña yн caãnajẽ cнtijũgoriquere. [9] Nipetirijere yн jãnapeticõãwũ, cũ yaн majũ ãnimasĩgн. Bairo Jesucristo mena yн catũgoñatutuarije jũgori, carorije wapa cacũgoecнre bairo ñiñañami Dios, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caroaro yн caátie jũgori mee. Bairi ape wãme camasã netõgarã na caátigamirĩqũẽ pнame yнre wapa maa. [10] Atie pнame niña caãnimajũrĩjẽ: Jesucristore cũ yн masĩgamajũcõãña bнtioro. Jesucristo cariacoatacн cũ caãnimiatacũãrẽ, Dios cũ catiotutua masĩñupĩ. Tie tutuarique majũrẽã yн cũã yн yeripн yн bomajũcõãña. Tunu yн cũã ñi tũgoñamasĩgaya: " 'Jesucristo mena popiye marĩ baigarã. Cũ mena marĩ baiyasigarã,' ĩ quetibнjнrique dope bairo ĩgaro to ĩñati," netõjãñurõ ñi tũgoñamasĩgaya. [11] Bairo bairi yua, Dios cũ yarã cariacoatanarẽ tunu na cũ cacatiopa rũmн caetarore tũgoñarĩ, yн cũãrẽ cũ cacatioparore yн coteya.

La lucha por llegar a la meta

[12] Bairo cotemicũã, "Ãmerẽ yн caátie Dios cũ caborijere ñe ũnie rнsaeto yн átipeyocõãwũ," mнjããrẽ ñiẽtĩña. Baipнa, tiere jĩcãrõ tũni átipeyogн yн baiya. Mai, caãnijũgoripaнpн Jesús pнame yн netõõwĩ, yнre cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ bairo yн caátipeyoparore bairo ĩ. [13] Yн yarã, "Yн majũã ñe ũnie caroaro yн caátie rнsaeto," ñiẽtĩña. Bairo pнame

ñi tũgoñaña: Tirũmuрure yu caãnajẽ cutajere yu majũã yu masiritiya. Pugani cãrõ tiere yu tũgoñanemoetigu yua. Caroaro yu caátipee puame roquere yu tũgoñajũgoyeticõã ninucũña. [14] Bairi caatueperi majõcu premiorẽ ñegu, butioro wẽpũrõ mena cũ caátore bairo yu cũã butioro yu átiya Dios yaye yure cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ. Bairo yu caáto yua, Jesucristo jũgori yu cawapatapee Dios yure cũ cajogarijere yu jogumi.

[15] Marĩ nipetiro Jesucristo yaye quetire caroaro catũgousarã yu caĩrõrẽ bairo marĩ catũgoñarõ boya. Ni jĩcãũ ũcũ mujãã mena macããcũ ricaati cũ catũgoñaata, Dios puame caroare cũ masĩõgumi. [16] Bairo puame ñuña marĩrẽ: Jesucristo yaye cũ caquetibujucũrĩqũẽ marĩ catũgousajũgoricarore bairo marĩ caáticõãno boya.

[17] Yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, yu caátiãnierẽ bairo ãnajẽcusa mujãã cũã. Tunu noa ũna mujããrẽ jãã caátiroticũrĩqũẽrẽ bairo caána cũãrẽ na ĩñacõrĩ caroaro ãnajẽcusa. [18] Aperã puame roque caroaro ãmerĩñama. Na cabairijere jĩcãni mee, capee majũ mujãã yu quetibujumiwũ. Ãmerẽ tunu tie na caátiãnierẽ tũgoña yapapuari, caapee oco umayurique mena mujããrẽ ñinemoña tunu: Naa, bairo baiãna, "Jesucristo yucupãĩpu cũ cariarique dope bairo átimasĩã maa," caĩrãrẽ bairo baicõã niñama. [19] Na puame na caátiãnijesorije jetore butioro tũgoñañama. Tunu bairoa roro na caátiere bobotũgoñapeerea, tiere áti-botioãniñama. Ati yepa macããjẽ jetore butioro tũgoñañama. Bairo caáticõãna ãnirĩ yua, cabero yasiricaropu ágarãma. [20] Marĩ puame roque umurecóopu caãniparã marĩ ãniña. Tunu bairoa marĩrẽ canetõũ, Jesucristo, umurecóopu caãniatacu nemo cũ catunuetarore caroaro cũ marĩ ãnicotegarã. [21] Bairo etau yua, marĩ rupau, cañueti rupaure wasoagumi, cũ rupau caroa rupaure bairo marĩ cacũgoparore bairo ĩ. Ati umurecóo macããjẽ nipetirijere carotimasĩ ãnirĩ bairo marĩ átigumi.

4

Alégrense siempre en el Señor

[1] Tore bairo cabaiãnio, yu bairãrẽ bairo caãna, yu camairã, butioro majũ yu caĩñagarã, atore bairo mujããrẽ ñiña: Useanio joroque yu mujãã átiya. Jesucristo mena mujãã caãnicõãnierẽ tũgoñarĩ, "Yu paarique yasietigaro," ñi tũgoñatutuajãñuña. Bairi, bairo jeto áticõãnajẽcusa: "Jesucristore cũ tũgousajãnaeticõãña," ñiña.

[2] Apeyera tunu mujãã mena macããna rõmirĩ Evodia, bairi Síntique cũãrẽ ñiña: Mujãã, pugarãpua marĩ Quetiupau yarã rõmirĩ ãnirĩ jĩcã yeri pũnacunarẽ bairo tũgoñarĩqũẽcusa. [3] Mu cũã, yu bapa, yu mena caroaro caquetibujuricu, bairo mu caátipee yu boya: Evodia, bairi Síntique cũãrẽ na juásа. Caroa ãnajẽ puamerẽ na quetibujuya. Na puame popiye baimirãcũã, camasãrẽ yu juquetibujunemonucũwã Dios na cũ canetõõrĩjẽ quetire. Clemente mena, bairi aperã yure cajuátinemorã mena cũã camasãrẽ yu juquetibujunemonucũwã. Na cũã Dios mena cacatiãniparãrẽ woaturica tutipu merẽ cawoatuecoricarã niñama.

[4] Bairi tocãnacã rũmua, "Marĩ Quetiupau yau yu ãniña," ĩ tũgoña useanicõãña. Mujããrẽ ñinemoña: ¡Useanicõãña! [5] Tunu bairoa caroaro nucũbugorique mena ãnajẽcusa, "Cañurã niñama," aperãrẽ na mujãã caĩeconucũparore bairo, ĩrã. Marĩ Quetiupau puame yoaro mee atígumi ati yepapure.

[6] Bairi ati umurecóo cabaipee jĩcã wãme ũnoacãrẽ tũgoñarĩqũẽ paipatowãcãẽtĩcõãña. Dios puamerẽ cũ jẽniña nipetirije ati umurecóo cabaipeere. Tunu jẽni yaparorã, "Dios, jãã mena mu ñujãñuña," qũĩña. [7] Bairo mujãã caátiãmata, Dios puame caroa yeri pũna cutajere mujãã jogumi. Tie cũ cajorije puamerẽ ni jĩcãũ ũcũ tũgomasĩ peyoetigumi, netõjãñurõ caroa majũ caãnoi. Bairi mujãã, caroa yeri pũna cacũgorã ãnirĩ mujãã tũgoñatutuacõã ninucũgarã. Jesucristo yarã ãnirĩ bairoa mujãã baicõã ninucũgarã.

Piensen en todo lo que es bueno

[8] Bairi yu bairãrẽ bairo caãna atore bairo mujããrẽ ñitusagu: Nipetirije cariape caãnierẽ, bairi tunu nipetirije marĩ canucũbugorije ũnie cũãrẽ cariape tũgoñaña. Nipetirije cariape marĩ caátie cũãrẽ tũgoñaña. Tunu jĩcã wãmeacã ũno roro tũgoña asueticõãña. Tunu nipetirije ãmeo maitũgoñarĩqũẽ, bairi tunu, "Cañurĩjẽ niña," nipetirije camasã

na caĩtũgoñarĩjẽ cũãrẽ tũgoñaña. Tunu nipetirije nocãrõ caroa ũnie, bairi tunu caroa mʉjããrẽ Dios cũ caátiere cũ mʉjãã catũgoñabasapeopee cũãrẽ tũgoñaña.

9 Bairi mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ bairo áticõãña. Mʉjãã, yʉ caĩrĩqũẽrẽ catũgoricarã ãnirĩ, bairi yʉ caátajere caĩñarĩcãrã ãnirĩ bairo ása. Bairo mʉjãã caátiãno, Dios, caroa yeri pũna cʉtajere cajoʉ pʉame mʉjãã mena ãnicõã nigʉmi.

Ofrendas de los filipenses para Pablo

10 Apeyera tunu nemorõ yʉre mʉjãã catũgoñarõĩ yʉ ʉseanijãñuña. Yʉ cabopacarijere masĩrĩ yʉ mʉjãã jʉátigayupa. Baipʉa, "Yʉ mʉjãã masiriticoasupa," ĩ mee ñiña. "Yʉ mʉjãã cajʉátibujiopee pʉame manatõ," ĩ pʉame roque ñiña. 11 Tunu bopacari mʉjããrẽ jẽnirẽ bairo ĩ mee ñiña. Noo yʉ cacũgorijeaca mena tocãrõã yʉ ʉseanimasĩña. 12 Jĩcã rũmʉ bopacaʉ majũ yʉ ãmʉ. Ape rũmʉ pairo netõrõ yʉ cũgowʉ. Bairi noo cabairije watoa yʉ ãnicõã masĩña. Queyari ʉgarique cũgoecʉ cũã, o pairo ʉgarique cũgoʉ cũã yʉ ãnicõã masĩña. 13 Noo tocãnacã wãme cabairo yʉ nʉcãcõã nimasĩña, Jesucristo yʉre tũgoñatutuarique cũ cajoroi. 14 Bairo yʉ cabaiãnimasĩmiatacũãrẽ, mʉjãã pʉame yʉ cacũgoetipaʉre yʉ mʉjãã jʉápʉ. Bairo mʉjãã caáto ñujãñuña.

15 Mʉjãã ya yepa Macedoniapʉ caãniatacʉ yʉ cawitiro bero, Dios camasãrẽ cũ canetõõrĩjẽ quetire yʉ caquetibʉjʉñesẽãjũgoripaʉpʉ, mʉjãã, Filipo macããna jeto yʉ mʉjãã jʉápʉ. Mʉjãã, Jesucristo yaye quetire yʉ caquetibʉjʉriquere tũgoʉseanirã, yʉ mʉjãã joyupa yʉre carʉsarijere. 16 Tunu bairoa Tesalónica macãpʉ yʉ caãno, jĩcãni mee yʉ mʉjãã jonemoñupã tunu yʉre carʉsarijere. 17 "Yʉre mʉjãã cajorijere caĩñajoʉre bairo yʉ ãniña," ĩ mee ñiña. "Dios marĩrẽ cũ caĩñabeseri rũmʉ caetaro mʉjããrẽ caroare cũ cajopee netõjãñurõ to ãmarõ, yʉre mʉjãã cajorije jũgori," ĩgʉ ñiña. 18 Merẽ yʉ mʉjãã cajoriquere yʉ cũgopeyocõãña. Bairi yʉ caborije netõrõ yʉ cũgoya. Epafrodito mena yʉre mʉjãã cajorique mena yʉ caborije netõrõ yʉ cũgoya ãmerẽ yua. Yʉre mʉjãã cajorique pʉame werea ũnie caroa cajʉtiñurĩjẽ mena Diore altar mesapʉ na cajoemʉgõjorijere bairo baiya. 19 Bairi Jesucristo yarã mʉjãã caãnoi, marĩ pacʉ Dios pʉame nipetirije mʉjããrẽ carʉsarijere jogʉmi pairo majũ, pairo cacũgoʉ ãnirĩ.

20 Bairi atore bairo ñiña: ¡To petieticõãto marĩ Pacʉ Diore cũ marĩ cabasapeorije! Bairoa to baiáto.

Saludos finales

21 Bairi yʉ ñurotijoya mʉjãã nipetiro Dios yarã, Jesucristo yaye quetire catũgoʉsarãrẽ. Tunu bairoa marĩ yarã yʉ mena caãna cũã mʉjãã ñurotijoyama. 22 Torea bairo nipetiro ato macããna Dios yarã, bairi quetiupaʉ emperador romano paabojari majã cũã mʉjãã ñurotijoyama.

23 Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo mʉjãã nipetirore caroare cũ jonemoáto.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Carta de San Pablo a los COLOSENSES

Saludo

1-2 Yʉ, Pablo cawãmecʉcʉ, Dios yʉre cʉ̃ cabeserique jʉ̃gori cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricʉ,
apóstol yʉ ãniña ati cartare caquetibʉjʉwoajoʉ. Marĩ yaʉ, Timoteo mena mʉjãã, Colosas
macã macããna Jesucristo yaye quetire catʉ̃goʉsacõãninucũrã, Dios cʉ̃ caĩroari poa mena
macããnarẽ mʉjãã yʉ quetibʉjʉ woajoya ati carta mena. Bairi caãnijʉ̃goro atore bairo
mʉjããrẽ ñiña: Marĩ Pacʉ Dios mʉjããrẽ caroare cʉ̃ jonemoáto. Tunu bairoa caroa
yericʉtaje cʉ̃ãrẽ cʉ̃ jonemoáto, ñiña.

La oración de Pablo por los creyentes

3 Tocãnacã rʉ̃mʉ Dios, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo Pacʉre jẽnirã, mʉjãã caátiãnierẽ
tʉ̃goñarĩ, "Jãã mena mʉ ñujãñuña," jãã ĩ jẽninucũña. 4 Mai, jãã tʉ̃goapʉ caroaro mʉjãã
caátiãnierẽ. Jesucristo mena mʉjãã catʉ̃goñatutuarijere, bairi nipetiro Dios cʉ̃ caĩroari
poa macããnarẽ na mʉjãã camairĩjẽ cʉ̃ãrẽ jãã tʉ̃goapʉ. 5 Mʉjãã pʉame caroa cariape
queti, Dios camasãrẽ cʉ̃ canetõõgarijere cariape tʉ̃gorã, Dios cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo mʉjããrẽ
ʉmʉrecóopʉ caroaro cʉ̃ caátipeere mʉjãã cotejʉ̃goyupa. Bairo coteãna, Dios cʉ̃ caĩroari
poa macããnarẽ na mʉjãã jʉátinemoñupã. 6 Atie caroa queti mʉjãã catʉ̃gorique pʉamerẽ
nipetiropʉre tʉ̃gorã átiyama camasã aperã cʉ̃ã. Bairo tʉ̃gorã yua, jĩcããrã tʉ̃goʉsarã
átiyama. Na, catʉ̃goʉsari majã pʉame caroaro ãnimasĩrã baiyama tie queti jʉ̃gori. Dios
camasãrẽ cʉ̃ camairĩjẽrẽ tʉ̃gori, "Cariape queti niña," mʉjãã caĩtʉ̃goñarĩ rʉ̃mʉ bero,
caroaro mʉjãã caãnimasĩrõrẽ bairo na cʉ̃ã caroaro ãnimasĩrã baiyama. 7 Marĩ yaʉ,
marĩ camai, Epafra cawãmecʉcʉ pʉame tie quetire mʉjããrẽ quetibʉjʉ jʉ̃goyupi. Cʉ̃
roque caroʉ́ jãã mena capaanucũʉ̃ ãnirĩ Jesucristo cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ bairo átinucũñami.
Mʉjãã cʉ̃ãrẽ cajʉátinemonucũʉ̃ niñami. 8 Bairo caãcʉ̃ ãnirĩ yua, cʉ̃ pʉame jããtʉ etari
bero, jãã quetibʉjʉwĩ mʉjãã cabairijere. Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori mʉjãã
caãmeomairĩjẽrẽ jãã quetibʉjʉwĩ.

9 Bairi caroaro mʉjãã caátiãnierẽ jãã catʉ̃gojʉ̃gorica rʉ̃mʉ bero Diopʉre jãã jẽnibojа-
jãnaẽtĩña, mʉjãã caátipee Dios cʉ̃ caborijere mʉjããrẽ caroaro cʉ̃ camasĩõparore bairo
ĩrã. Tunu bairoa Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ tocãnacã wãme mʉjããrẽ cʉ̃ cajoparore
bairo ĩrã, jãã jẽnibojanucũña Diopʉre. 10 Bairo mʉjãã pʉame cʉ̃ camasĩõrĩjẽ cʉ̃gori yua,
marĩ Quetiupaʉ yarãrẽ bairo caroaro mʉjãã átimasĩãnigarã. Bairo ána, mʉjãã caátie
cʉ̃ caĩñajesorije ũnie jetore mʉjãã áticõã ninucũgarã. Caroa átaje tocãnacã wãmerẽ
mʉjãã átigarã. Tunu bairoa Diore cʉ̃ mʉjãã masĩnemogarã. 11 Apeyera tunu mʉjããrẽ
jãã jẽnibojaya Diopʉre, cʉ̃ camasĩrĩjẽ ñe ũnie carʉsaetie mena mʉjããrẽ cayeritutuarãrẽ
bairo cʉ̃ áparo ĩrã. Bairo mʉjãã pʉame tʉ̃goñatutuari yua, dope bairo ricaati mʉjããrẽ
cabaibujiopeere caroaro mena mʉjãã nʉcãcõãgarã. 12 Tunu bairi marĩ Pacʉre, "Mʉ
ñujãñuña jãã mena," ʉseanirĩqũẽ mena cʉ̃ mʉjãã ĩgarã. Cʉ̃ pʉame mʉjãã yerire wasoari
bero cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ caroaro cabusuropʉ cajããmasĩparã majũ mʉjãã ãnio joroque
mʉjãã átiyami. Bairo jeto nipetiro marĩ, cʉ̃ ya poa macããnarẽ marĩ átinucũñami. 13 Wãtĩ
cʉ̃ carotirore bairo caána cʉ̃ mena canaitĩãrõpʉ caãnarẽ bairo marĩ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃
cawiyoricarãrẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi Dios. Bairo marĩrẽ netõõrĩ yua, cʉ̃
macʉ̃ cʉ̃ camai, cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ macããnarẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. 14 Cʉ̃
macʉ̃ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori marĩ netõõñupĩ. Roro marĩ caátajere marĩ masiriyobojayupi.

La paz con Dios por medio de la muerte de Cristo

15 Dios marĩ caĩñaecʉ̃ cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, cʉ̃ macʉ̃ Jesucristo cʉ̃ caátajere tʉ̃goñarĩ,
cʉ̃ marĩ masĩmasĩña Dios cʉ̃ caãnajẽ cʉtiere. Na, pʉgarãpʉa jĩcãrõ tʉ̃ni niñama. Jesús
pʉame nipetirije Dios cʉ̃ caqũẽñorĩqũẽ upaʉ niñami. 16 Jesús jʉ̃gori qũẽnoñupĩ Dios
ati ʉmʉrecóo macããjẽ nipetirijere. Ati yepa macããna, jõbui macããna cʉ̃ã, cabauena,
cabaurã cʉ̃ã nipetirore na qũẽnoñupĩ. Bairi jõbui macããna carotimasĩrã cʉ̃ãrẽ na
qũẽnoñupĩ. Jesucristo jʉ̃gori nipetiro caãnarẽ na qũẽnoñupĩ Dios, cʉ̃rẽ na caĩroaparore

bairo ĩ. [17] Nipetirije ati yepa macããjẽrẽ cũ caqũẽnoparo jũgoyepʉa Jesucristo merẽ
ãñupĩ. Tunu bairoa cũ camasĩrĩjẽ jũgori ati ʉmʉrecóo macããjẽ ricaati baietiya. Jĩcãrõ
tũni ãnijũgoyecʉtiya cũ caátimasĩrĩjẽ jũgori. [18] Marĩ nipetiro Jesucristore caĩroarã, jĩcã
rupaʉre bairo, jĩcã poa macããna marĩ ãniña. Jesucristo pʉame marĩ rʉpoare bairo niñami,
marĩ Quetiupaʉ majũ. Cũ, nipetiro netõrõ caãnimajũũ cũ caãnoi, marĩ, cũ caĩroari poa
macããnarẽ cũ camasĩrĩjẽ jũgori caroa tũgoñarĩqũẽrẽ marĩ jomasĩñami. Cariacoatacʉ
nimicũã cacatijũgoricʉ majũrẽ cũ cũñupĩ Dios, nipetiro Jũgocʉ cũ caãniparore bairo ĩ.
[19] Dios, bairo tũgoñañupĩ: "Yʉ macũ cũã yʉrea bairo cũ ãnajẽ cʉparo. Nipetirije cũ
cũã yʉ caãnierẽ bairo cũ ãmarõ," ĩ tũgoñañupĩ. [20] Jesús jũgori ati ʉmʉrecóo macããna
nipetiro, jõbui macããna, ati yepa macããna cũã cũrẽ roro na caĩñaterijere na jãnao joroque
átigayupi. Jĩcãũ yeri pũnarẽ bairo cũ mena na ãnio joroque na átigayupi, Jesús yucʉpãĩpʉ
cũ cariarique jũgori.

[21] Mʉjãã, cajũgoyepʉre Dios yarã mee, cũ pesuare bairo caãna mʉjãã ãñupã. Roro mʉjãã
caátaje jũgori, tunu mʉjãã yeripʉ roro mʉjãã catũgoñarĩjẽ jũgori cũrẽ cateerãrẽ bairo
mʉjãã ãñupã Dios cũ caĩñajoro. [22] Bairo mʉjãã cabaimiatacũãrẽ, Dios pʉame cũ macũ
popiye cũ cabairiarique jũgori mʉjãã qũẽnoñupĩ. Bairi ãmerẽ caroaro cũ mena mʉjãã
ãniña. Cũ yarã majũ, cũtʉ caápárã carorije cawapamoenarẽ bairo mʉjãã tuao joroque
mʉjãã ásupi. [23] Carorije cawapamoenarẽ bairo mʉjãã tuagarã, Jesucristo mena caroaro
mʉjãã catũgoñatutuacõãmata. Tunu bairoa caroa quetire mʉjãã catũgoriquere mʉjãã
cajãnaeticõãta, torea bairo mʉjãã tuagarã. Atie quetire nipetiropʉre tũgorã átiyama
camasã aperã cũã. Yʉ, Pablo cawãmecʉcʉ cũã atie quetirea caquetibʉjʉri majõcʉ yʉ
ãniña.

Pablo encargado de servir a la iglesia

[24] Bairo mʉjããrẽ caquetibʉjʉãninucũũ ãnirĩ popiye yʉ baiya. Yʉ ʉseaniña baipʉa.
Jesucristo yarã cũ rupaʉre bairo caãnarẽ popiye cũ cabaibojaricarorea bairo yʉ cũã popiye
mʉjããrẽ yʉ baibojaya, nemojãñurõ cũ yaye quetire mʉjãã camasĩparore bairo ĩ. [25] Dios
pʉame mʉjãã cũ caĩroari poa macããnarẽ cajʉpaaʉ majũ yʉ cũwĩ. Bairo yʉ cũrĩ yua, cũ
yaye quetire caroaro cariape mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉ peyorotiwĩ. [26] Caãnijũgoripaʉpʉre mai,
capee tutiri bero macããna camasãrẽ na masĩõẽsupi Dios, cũ caátipeere. Tiere ati rũmʉrĩ
roquere marĩ, cũ yarãrẽ marĩ masĩõwĩ. [27] Atore bairo niña Dios cũ catũgoñajũgoyetirique:
Tirũmʉpʉre camasã na camasĩẽtãjẽrẽ cũ yarã ati yʉtea macããna roquere na masĩõgayami.
Atie niña caroaro cariape ãme cũ camasĩõgarije: Jesucristo pʉame judío majã jeto mee,
judío majã caãmerã mena cũãrẽ ãnicõã nigʉmi. Bairo cũ yarã ãnirĩ Dios caroaro majũ cũ
caãnierẽ bairo caãna na ãnio joroque na átigʉmi judío majã caãmerã cũãrẽ.

[28] Bairi jãã quetibʉjʉnucũña Jesucristo yaye quetire nipetiro camasãrẽ. Na jãã beyoya.
Na jãã quetibʉjʉya nipetirijere jãã camasĩrõ cãrõ, Jesucristo yarã pʉame carorije wapa
mánarẽ bairo cũtʉ na caetaparore bairo ĩrã. [29] Bairo carorije wapa mána cũtʉ na caetapeere
boʉ, nipetirije yʉ catutuarije, Jesucristo yʉre cũ cajorije mena yʉ paãninucũña.

2

[1] Torecʉ, atore bairo mʉjãã camasĩrõ yʉ boya: Yʉa, mʉjãã caátiãnipeere bʉtioro yʉ tũ-
goñaña. Bairo tũgoñarĩ yua, caroaro mʉjãã caátiãnipeere yʉ jʉátinemoña. Laodicea macã
macããna, bairi nipetiro yʉre caĩñaetana cũãrẽ caroaro na caátiãnipeere yʉ jʉátinemoña.
[2] Na yeripʉ tũgoñatutuariquere Dios cũ cajoparore bairo ĩ, na yʉ jʉátinemoña. Jĩcã poa, jĩcã
yericʉnarẽ bairo na ãmeo maiáto ĩ, na yʉ jʉátinemoña. Tunu bairoa Dios yaye quetire ñe
ũnie rʉsaeto na tũgomasĩáto ĩ, na yʉ jʉátinemoña. Bairo masĩrã yua, tirũmʉpʉre camasã
na camasĩẽtãjẽ ati yʉtea roque Dios cũ camasĩõgarijere masĩpeyocõãgarãma, Jesucristo
na mena cũ caãnicõãnierẽ. [3] Nipetirije Dios yaye macããjẽ masĩrĩqũẽ caroa majũrẽ marĩ
masĩmasĩña Jesucristo jũgori. [4] Tiere mʉjãã yʉ quetibʉjʉya, apei, ni jĩcãũ ũcũ cũ caĩtorijere
mʉjãã tũgore ĩ. Cũ yaye queti pʉame jĩcãrõ tũnia baumirõcũã, ĩtorique macããjẽ niña.
[5] Bairo yʉ pʉame mʉjãã mena ãmerĩmicũã, mʉjãã watoa ãcũrẽ bairo mʉjããrẽ bʉtioro yʉ
tũgoñanucũña. Tunu bairoa jĩcãrõ tũni mʉjãã caátiãnierẽ, bairi Jesucristo yaye quetire
mʉjãã cajãnaetiere tũgori yʉ ʉseaniña.

La nueva vida en Cristo

6 Bairi marĩ Quetiupaʉ Jesucristore cʉ̃ mʉjãã caĩroajʉ̃goricarorea bairo ãme cʉ̃ãrẽ cʉ̃
mʉjãã caĩroacõãno ñuña. Bairo ãna, Jesucristo mena jĩcãrõ ãnicõã ninucũña. 7 Di rʉ̃mʉ
ũno cʉ̃ aweyoeticõãña. Jesucristo yaye quetire tʉ̃goñarĩ cʉ̃ mena tʉ̃goñatutuanemocõã
ninucũña tocãnacã rʉ̃mʉa. Tunu bairoa, "Mʉ ñujãñuña jãã mena," Diore mʉjãã caĩrõ
ñuña.

8 Caroaro tʉ̃goña masacatiya aperã mʉjããrẽ caquetibʉjʉrãrẽ, carorije jãã tʉ̃goʉsare, ĩrã.
Na pʉame, "Jãã yaye queti cariape niña," caĩrã nimirãcʉ̃ã, camasãrẽ ĩmawijiorã átiyama.
Na yaye queti Jesucristo buerique mee niña. Na majũ na catʉ̃goñarĩjẽ tirʉ̃mʉpʉ macããna
ya wãme átajere quetibʉjʉrã átiyama camasãrẽ. Tunu bairoa ati ʉmʉrecóo macããna
cabauena na carotimasĩrĩjẽrẽ quetibʉjʉrã átiyama. Bairi na tʉ̃goʉsaeticõãña.

9 Nipetirije Dios cʉ̃ caátiãnie Jesucristo menapʉ ãniña. Bairi apeye quetibʉjʉrique
wapa maa. 10 Mʉjãã cʉ̃ã Jesupʉrea mʉjãã ãniña. Bairo cʉ̃ mena mʉjãã caãnoi, Dios
pʉame caroaro majũ cʉ̃ caãnierẽ bairo caroarã ñe ũnie carʉsaena mʉjãã ãnio joroque
mʉjãã ásupi. Jesucristo pʉame ati ʉmʉrecóo cabauena nipetirore na rotimasĩñami.
11 Tunu bairoa Jesucristo mena mʉjãã caãnoi, mʉjãã rupaʉre cayiserotiena nimirãcʉ̃ã,
cayiserotiricarãrẽ bairo mʉjãã ãniña. Bairãpʉa, judío majã na caátirotirijere bairo mʉjãã
baietiya. Dios pʉame Jesucristo mena mʉjãã caãnie jʉ̃gori, mʉjãã yeri tʉ̃goñarĩqũẽrẽ
wasoayupi, roro átajere mʉjãã cabojãnaparore bairo ĩ. Torena, Dios yarãrẽ bairo mʉjãã
tuaya cʉ̃ caĩñajoro yua. 12 Dios cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori, Jesucristo cariacoatacʉ nimicʉ̃ã, cʉ̃rẽ
cʉ̃ cacatioriquere cariape mʉjãã tʉ̃goyupa. Bairo catʉ̃gorã ãnirĩ mʉjããrẽ na cabautizari
rʉ̃mʉ atore bairo mʉjãã baiyupa: Jesucristo, yepapʉ cayaecoricʉ mena cayaecoricarãrẽ
bairo baimirãcʉ̃ã, tunu cʉ̃ mena Dios cʉ̃ cacatioricarãrẽ bairo mʉjãã baiyupa. 13 Mʉjãã,
cajʉ̃goyepʉre roro mʉjãã caátaje jʉ̃gori, bairi tunu Diore camasĩẽnarẽ bairo mʉjãã
caãnoi, jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ cabaiyasiricʉ ãnacʉ̃ cañurĩjẽrẽ cʉ̃ caátimasĩẽtatorea bairo mʉjãã
cʉ̃ã caroare mʉjãã átimasĩẽsupa. Bairo mʉjãã cabaimiatacʉ̃ãrẽ, Dios Jesucristore cʉ̃
cacatioricarorea bairo mʉjãã cʉ̃ãrẽ cawãma yeri cʉtajere mʉjãã joyupi. Jesucristo yarã
ãnirĩ roro mʉjãã caátaje nipetirijere masiriyobojayupi. 14 Dios cʉ̃ caroticũrĩqũẽ marĩ
caáperie wapa popiye marĩ catãmʉopee pairo ãnimiñupã. Bairo marĩã, carorije wapa
pairã marĩ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Dios roro marĩrẽ cʉ̃ caátibujioatajere ápeyupi. Jesucristo
yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori marĩ netõõwĩ. 15 Bairo tunu cʉ̃ cariarique jʉ̃gori ʉmʉrecóo
macããna, wãtĩã catutuamirĩcãrãrẽ na netõnʉcãcõãñupĩ. Jĩcãʉ̃ pajĩãrĩ majã quetiupaʉ cʉ̃
wapanarẽ cʉ̃ capajĩãtunuetari bose rʉ̃mʉ cʉ̃ wapanarẽ cʉ̃ bero boboo ʉsaricarore bairo
na átirotiyupi. Torea bairo na ásupi Dios wãtĩãrẽ. Na boboo joroque ásupi. Nipetiro na
caĩñajoro rotimasĩrĩqũẽrẽ cacʉ̃goenarẽ bairo na ãnio joroque na ásupi yua.

Busquen las cosas del cielo

16 Aperã atore bairo mʉjããrẽ ĩrãma: "Jãã, judío majã, eti, ʉga, jãã caátirotinucũrĩjẽrẽ
mʉjãã tʉ̃gonʉcʉ̃bʉgoetiya. Tunu bairoa jãã bose rʉ̃mʉrĩ macããjẽ, muipʉ apei cʉ̃ cabuiari
rʉ̃mʉ macããjẽ, bairi jãã cayerijãrĩ rʉ̃mʉ macããjẽ cʉ̃ãrẽ mʉjãã tʉ̃gonʉcʉ̃bʉgoetiya. Bairo
nʉcʉ̃bʉgoetiri, roro mʉjãã átiya," mʉjããrẽ ĩrãma. Bairo na caĩmiatacʉ̃ãrẽ, na tʉ̃goʉsaet-
icõãña. 17 Tie ũnie nipetiro mʉjããrẽ na carotigamirĩjẽ pʉame Jesucristo ati yepapʉ cʉ̃
caetaparo jʉ̃goye macããjẽ judío majãrẽ Dios cʉ̃ caĩroticũrĩqũẽ niña. Bairopʉa, merẽ
Jesús cʉ̃ caetaro bero, tie dope átimasĩã maa marĩrẽ yua. 18 Aperã atore bairo mʉjããrẽ
ĩnemorãma: "Jãã, cãnietimirãcʉ̃ã, qũẽguericarore bairo jãã ĩñanucũña Dios cʉ̃ caĩñorĩjẽrẽ.
Bairo tiere caĩñarã ãnirĩ caroaro jãã masĩña, aperã netõrõ. Bairi jããrẽ bairo ása mʉjãã
cʉ̃ã. Dios tʉpʉ ágarã, ángelea majãrẽ mʉjãã cajẽninʉcʉ̃bʉgoro ñuña," mʉjããrẽ ĩrãma.
Bairo caĩrã nimirãcʉ̃ã, bairo ĩcõãrã ĩñama. Dios mee, camasã na catʉ̃goñarĩjẽrẽ bairo
tʉ̃goñanucũñama. Bairo tʉ̃goñarĩ, "Caãnimajũrãrẽ bairo jããrẽ ĩñaña," caĩtʉ̃goñarãrẽ
bairo bainucũñama. 19 Na pʉame marĩ Jʉ̃gocʉ, Jesucristo yarã mee niñama. Marĩ pʉame
roque cʉ̃ ya poa macããna marĩ ãniña. Cʉ̃ã niñami marĩ rʉpoare bairo caãcʉ̃, marĩrẽ
nipetirijere camasĩõʉ̃, catutuarijere cajoʉ. Tie jʉ̃gori Dios cʉ̃ caborore bairo jõpʉame
caroaro marĩ ãnajẽ cʉtinemogarã.

20 Jesucristo yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariaro, mʉjãã cʉ̃ã, cariaricarã ãnanarẽ bairo mʉjãã baiyupa
Dios cʉ̃ caĩñajoro. Bairo cabairã ãnirĩ, ãmerẽ ati ʉmʉrecóo macããna cabauenarẽ
carotiecocõãna mee mʉjãã ãniña. Bairo caãna nimirãcʉ̃ã, ¿dopẽĩrã ati yepa macããna
cacatirãrẽ bairo na mʉjãã tʉ̃goʉsayati mai, mʉjããrẽ na carotigarijere? 21 Atore bairo
rotiriquere mʉjãã tʉ̃goʉsaya: "Atie ũnierẽ pãñaeticõãña. Atie ũnierẽ ʉgaeticõãña.
Atie ũnie cʉ̃ãrẽ ñeeticõãña," na caĩrotirije ũnierẽ mʉjãã tʉ̃goʉsaya. 22 Bairo mʉjãã
catʉ̃goʉsamiatacʉ̃ãrẽ, tie ũnie nipetirije mʉjããrẽ na carotigamirĩjẽ mʉjããrẽ átimasĩã maa.
Dios mee, camasã na catʉ̃goñarĩjẽ mena na carotirije niña. 23 Mʉjããrẽ na carotigamirĩjẽ
pʉame camasiriyorije niña. Tiere catʉ̃goʉsarã pʉame, "Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã
ãniña," ĩ tʉ̃goñañama. Tunu tore bairo ána, na rupaʉrire popiye baio joroque átiyama.
Bairi tie ũnie rotirique cariape quetire bairo baibauya marĩrẽ. Bairo baimirõcʉ̃ã, marĩ ru-
paʉpʉ rorije marĩ caátigarije caãnierẽ ẽñotamasĩẽtĩña tie ũnie mʉjããrẽ na carotigamirĩjẽ
pʉame.

3

1 Jesucristo cariacoatacʉ nimicʉ̃ã Dios cʉ̃rẽ cʉ̃ cacatioro jʉ̃gori mʉjãã cʉ̃ã cariacoatana
nimirãcʉ̃ã tunu cacatirãrẽ bairo mʉjãã baiyupa Dios cʉ̃ caĩñajoro. Bairo cabairã ãnirĩ,
ati ʉmʉrecóo macããjẽ rotirique mee, Jesucristo jõbui Diotʉ cariape nʉgõã carui yaye
queti pʉame roquere tʉ̃goʉsaya. 2 Jõbui ʉmʉrecóo macããjẽ caroa jetore tʉ̃goñaña, ati
yepa macããjẽ carorijere tʉ̃goñaena. 3 Ãmerẽ mʉjãã Jesucristo, Dios mena macããcʉ̃ mena
mʉjãã ãnajẽ cʉtiya. Bairi jĩcãʉ̃ cawãmaʉ cabaiyasiricʉ ãnacʉ̃ ati yepa macããjẽ rotirique
cʉ̃ catʉ̃goʉsaetorea bairo mʉjãã cʉ̃ã tiere tʉ̃goʉsaeticõãña. 4 Bairi mʉjãã cacatiri rʉ̃mʉrĩ
cãrõ Jesucristo cʉ̃ carotirore bairo mʉjãã áticõã ninucũgarã. Bairo áticõã ninucũrã
yua, ati yepapʉ nemo cʉ̃ cabaujaetari rʉ̃mʉ caetaro mʉjãã cʉ̃ã cʉ̃rẽ bairo cʉ̃ mena cʉ̃
caasiyabatorije mena mʉjãã ãnicõãgarã.

La vida antigua y la vida nueva

5 Bairi jãnacõãña ati yepa macããjẽ roro mʉjãã caátigarijere. Aperã rõmirĩrẽ na ñee
epeeticõãña mʉjãã nʉmoa caãmerãrẽ. Mʉjãã, carõmia cʉ̃ã, mʉjãã manapʉ̃ã caãmerãrẽ
na ñee epeeticõãña. Mʉjãã nipetiro, dise ũnie carorijere ãmeo átiepeeticõãña. Aperãrẽ,
mʉjãã catʉ̃goñarĩjẽpʉ narẽ roro rupaʉ mena átieperiquere átiga tʉ̃goñaeticõãña. Tunu
bairoa aperã na cacʉ̃gorijere ʉgoeticõãña. Apeye ũnierẽ ʉgorã, Dios meerẽ ĩroarã mʉjãã
baigarã. 6 Tie ũnierẽ caátinucũrãrẽ bʉtioro popiye na baio joroque na átigʉmi Dios.
7 Cajʉ̃goyepʉre mʉjãã cʉ̃ã tie ũnie carorijere mʉjãã ásupa. 8 Ãmerẽ yua, Jesucristo yarã
ãnirĩ nipetirije roro mʉjãã caátiere jãnacõãña: Ãmeo asiarique, bairi roro ãmeo awajatu-
tirique, bairi roro ãmeo ĩñatutirique, bairi roro ãmeo bʉsʉpairique, bairi roro ãmeo ĩrĩqũẽ
cʉ̃ãrẽ jãnacõãña. 9 Cajʉ̃goyepʉ roro mʉjãã caátiga nucũñamirĩqũẽrẽ cajãnacõãrĩcãrã ãnirĩ
ãmerẽ yua ãmeo ĩtoepeeticõãña. 10 Jĩcãʉ̃ cawãmaʉ cabʉcʉ jutirore cũrĩ, cawãmarõ pʉame
cʉ̃ cajãñawasoarore bairo mʉjãã cʉ̃ã roro mʉjãã caátiãnigarijere jãnarĩ, cawãma wãme
caroaro átiãnajẽ pʉamerẽ mʉjãã tʉ̃goñajʉ̃goyupa. Dios mʉjããrẽ caqũẽnorĩcʉ̃ pʉame tunu
mʉjããrẽ qũẽnonemoñami, cʉ̃rẽ bairo ãnajẽ cʉtajere mʉjãã cacʉ̃goparore bairo ĩ. Bairo
nemojãñurõ cʉ̃rẽ bairo ãnajẽ cʉtiri yua, ñe ũnie rʉsaeto cʉ̃ mʉjãã masĩgarã. 11 Bairi ãmerẽ
yua, nipetirore Jesucristo cʉ̃ caĩñajoro ĩñaricaworique maniña. Noa ũna judío majã, judío
majã caãmerã cʉ̃ã, na rupaʉ macããjẽrẽ cayisetarotiricarã, cayiserotiena cʉ̃ã, aperopʉ
macããna cʉ̃ã, posa ũna cʉ̃ã, paacoteri majã cʉ̃ã, na majũã capaarique cʉ̃gorã cʉ̃ã jĩcãrõrẽã
bairo niñama. Jesucristo cʉ̃ caĩñajoro ĩñaricaworique maniña. Tie nipetiro marĩ caãnajẽ
cʉtie ñe wapa maa. Jesucristo cʉ̃ caãnajẽ cʉtie roque caãnimajũrĩjẽ niña. Tunu bairoa cʉ̃ã,
marĩ nipetiro mena nicõãñami.

12 Dios pʉame mʉjããrẽ maiñami. Mʉjãã beseyupi, cʉ̃ yarã mʉjãã caãniparore bairo ĩ.
Jĩcãʉ̃ cawãmaʉ cabʉcʉ jutirore cũrĩ, cawãmarõ pʉame cʉ̃ cajãñawasoarore bairo mʉjãã
cʉ̃ã roro mʉjãã caátiãnigarijere jãnarĩ, cawãma wãme caroaro átiãnajẽ cʉtaje pʉamerẽ
átiãnajẽcʉsa. Cabopacarãrẽ caroaro cariape na ĩñamaiña. Na jʉátinemoña. Tunu bairoa,
"Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña," ĩ tʉ̃goñaeticõãña. Tunu bairoa aperãrẽ caroaro
nʉcʉ̃bʉgorique mena na ĩñaña. Tunu aperã mʉjããrẽ roro na caátimiatacʉ̃ãrẽ, tʉ̃goenarẽ

bairo roro na caátiere tũgoña netõcõãña. 13 Jicoquei ãmeo asiaeticõãña. Aperã na caátie
mʉjãã cajesoetiere na masiriyoya. Jesucristo merẽ mʉjãã yaye wapare masiriyoyupi.
Bairi mʉjãã cũã aperãrẽ cũ caátatorea bairo na masiriyobojaya. 14 Tunu bairoa mʉjãã
caãmeomairõ ñuña. Tie pʉame roque nipetirije caroaro mʉjãã caátie caãnimajũrĩjẽ niña.
Tore bairo ãmeo mairã, tocãnacã wãme caroa caãnierẽ mʉjãã átimasĩgarã. 15 Jĩcã poa
macããna, jĩcã rupaʉre bairo caãna mʉjãã cũñupĩ Dios. Bairi caroa yericʉtaje Jesucristo
mʉjããrẽ cũ cajorique jũgori, tũgoña beseya jĩcã majãrẽ bairo mʉjãã caátipeere. Diore,
"Jãã mena mʉ ñujãñuña," qũĩnucũña.
16 Tunu apeyera Jesucristo yaye quetire mʉjãã yeri pũnapʉ tũgoñanucũña. Jesucristo
cũ camasĩõrĩjẽ nipetirije mena ãmeo quetibʉjʉya. Bairi tunu yerijõrõ mena ãmeo bʉsʉya.
Tunu bairoa Dios caroaro mʉjããrẽ cũ caátiere ʉseanirĩqũẽ mena tũgoñarĩ, bʉtioro cũ
basapeoya cũ yaye basarique mena. 17 Bairi mʉjãã, Jesucristo yarã ãnirĩ nipetirije mʉjãã
caátie, bairi mʉjãã caĩrĩjẽ cũãrẽ caroaro átiãnajecʉsa. Tunu bairoa Jesucristo marĩrẽ
caroaro cũ caátiere tũgoñarĩ, marĩ Pacʉ Diore cũ basapeoya.

Deberes sociales del cristiano

18 Mʉjãã, carõmia, mʉjãã manapũã na caĩrĩjẽrẽ nʉcũbʉgorique mena na tũgoʉsaya. Marĩ
Quetiupaʉre caĩroarã ãnirĩ bairo mʉjãã caáto ñuña.
19 Mʉjãã, caũmʉa cũã, mʉjãã nʉmoarẽ na maiña. Caroaro mena na quetibʉjʉya. Tutuaro
mena mʉjãã caĩrĩjẽ ñuẽtĩña.
20 Mʉjãã, na pũnaa cũã, caroaro mʉjãã caátipee cũãrẽ ĩñaʉseanigʉmi Dios. Bairi mʉjãã
pacʉa na caĩrĩjẽ nipetirijere tũgoʉsaya.
21 Tunu mʉjãã, capacʉa, mʉjãã pũnaarẽ caasiapairã na baio joroque na ápericõãña.
Caroaro mena roque na quetibʉjʉya. Roro majũ na mʉjãã caĩata, na pʉame na ʉsearitio
joroque na mʉjãã átibujiorã.
22 Mʉjãã, paabojari majã cũã, mʉjãã quetiuparã ati yepa macããna na caĩrĩjẽ nipetirijere
tũgoʉsaya. Paabojari majã jĩcããrã caroaro paayama na quetiuparã na caĩñajoro, jãã mena
na ʉseaniáto, ĩrã. Bairo caroaro paamirãcũã, cabero na caĩñaeto pʉamerẽ paaetiyama.
Narẽ bairo baieticõãña. Mʉjãã pʉame roque marĩ Quetiupaʉ yaye quetire ĩroari tocãnacã
rũmʉ jĩcãrõ tũnia ape wãme tũgoñarĩcãrõ mano na tũgoʉsaya. 23 "Camasã ũmʉa jãã caãno
jũgori mee, Jesucristo ũmʉa jãã caãno jũgori pʉame caroaro jãã paagarã," ĩ tũgoñarĩ
paaya mʉjãã cawapatarije ũnierẽ. 24 Merẽ mʉjãã masĩña atiere: Caroaro mʉjãã caátaje
jũgori caroare mʉjãã jogʉmi Dios. Mʉjãã pʉame Jesucristo, mʉjãã Quetiupaʉ majũ, cũ
caroticũrĩqũẽrẽ mʉjãã átinucũña. Bairi caroare mʉjãã jogʉmi mʉjãã yaye caãnipee cũ
caqũẽnocũrĩjẽrẽ. 25 Rorije caána roquere roro na caátaje jũgori popiye na baio joroque na
átigʉmi Dios. Cũ pʉame nipetiro camasã, paabojari majã, o na majũ capaariquecʉna cũãrẽ
jĩcãrõ tũnia ĩñapeoyami.

4

1 Mʉjãã, paabojari majã quetiuparã cũã, mʉjããrẽ capaacoterãrẽ caroaro na nʉcũbʉgoya.
Na capaawapatarijere jĩcãrõ tũni na wapatiya. Mʉjãã cabaipeere mʉjãã masiritiepa.
Mʉjãã cũã, narẽã bairo ʉmʉrecóopʉ mʉjãã Quetiupaʉ cũgoya. Cũ pʉame mʉjããrẽ
jẽniñabesegʉmi ati yepapʉ ãna, dope bairo na mʉjãã caátiãnierẽ.
2 Apeyera tunu Diore cũ jẽnijãnaeticõãña. Tocãnacã rũmʉa jĩcãrõ tũni ape wãme
tũgoñarĩcãrõ mano cũ jẽniña. Diore, "Mʉ ñujãñuña jãã mena," qũĩ jẽniña. 3 Tunu
bairoa jãã cũãrẽ jãã mʉjãã jẽnibojawa Diopʉre, ẽñotaricaro mano caroaro cũ yaye quetire
camasãrẽ jãã caquetibʉjʉñesẽãmasĩparore bairo ĩrã. Tirũmʉpʉre na camasĩpeyoetaje
nipetiro camasãrẽ Jesucristo cũ canetõõgarijere jãã caquetibʉjʉmasĩparore bairo ĩrã, jãã
mʉjãã jẽnibojawa. Tiere yʉ caquetibʉjʉñesẽãrĩqũẽ jũgori, ato preso jorica wiipʉ yʉ cũro-
cacõãwã. 4 Bairi caroaro cariape mawijiaricaro mano camasãrẽ na yʉ caquetibʉjʉparore
bairo ĩrã, Diopʉre yʉ mʉjãã jẽnibojawa.
5 Tunu apeyera, aperã Jesucristore caĩroaena mena cũãrẽ caroaro ãnajẽcʉsa. Ati
rũmʉrĩrẽ na quetibʉjʉya Dios yaye quetire. Na quetibʉjʉ jãnaeticõãña, yasirema, ĩrã. 6 Na
mena bʉsʉrã, caroaro tũgoroaricaro ñurõ na bʉsʉya. Ʉseanirĩqũẽ mena bʉsʉya. Bairi ni
jĩcãũ ũcũ mʉjããrẽ cũ cajẽniñarõ, caroaro cũ mʉjãã yʉmasĩgarã.

Saludos finales

7 Marĩ yaн, Tíquico, marĩ camairẽ, mнjãã tнpн cн yн joya. Cн pнame marĩ Quetiupaн
cн caroticũrĩqũẽrẽ cajнpaãninucũн niñami. Mнjãã tнpн etaн, mнjããrẽ quetibнjнgнmi
yн cabairije nipetirijere. 8 Bairi mнjãã tнpн cн yн joya, jãã cabairijere mнjããrẽ cн
caquetibнjнparore bairo ĩ. Bairo cн caquetibнjнro, mнjãã pнame mнjãã tнgoнseani
yerijãgarã tunu. 9 Cн mena Onésimo cawãmecнcн mнjãã ya macã macããcн cнã ágнmi.
Onésimo pнame jãã baire bairo caãcн, jãã camai, Jesucristo yaye quetire tнgoнsacõã
ninucũñami. Na, pнgarãpнa mнjããrẽ quetibнjнgarãma ato queti cabairije nipetirijere.

10 Apei, Aristarco cнã mнjããrẽ ñurotijoyami. Cн cнã yн mena preso jorica wiipн
ruiyami. Marco, Bernabé tẽñн cнã, mнjããrẽ ñurotijoyami. Merẽ mнjãã tнgoyupa cнrẽ
mнjãã caátipee yн caborijere. Bairi mнjãã tнpн cн caetaro, caroaro cн mнjãã bocáwa.
11 Apei tunu, Jesús Justo pнga wãme cawãmecнcн cнã mнjãã ñurotijoyami. Jesucristore
caĩroari majã, judío majã mena macããna, na jeto yн jнquetibнjнnucũñama Dios cн
carotimasĩrĩpaн macããjẽrẽ. Na cajнáto jнgori, yн yeripн bнtioro yн tнgoñatutuaya.
12 Apei Epafras cawãmecнcн cнã Jesucristo yaye cн cacũrĩqũẽrẽ capaacotei, mнjãã ya macã
macããcн ñurotijoyami. Cн pнame Diore jãã cajẽnirõ, cн cнã mнjãã cabairijere mнjãã
jẽnibojanucũñami, "Jesucristo yaye quetire jãnaetiri, Dios cн caborore bairo na áticõã
ãmarõ," ĩ. 13 Cariapea yн quetibнjнya. Bнtioro mнjããrẽ cн cajẽnibojaro ñiñanucũña. Aperã
Laodicea macããna, bairi Hierápolis macããna cнãrẽ na jẽnibojanucũñami. 14 Apei Lucas,
marĩ camai, нcotiri majõcн, mнjããrẽ ñurotijoyami. Demas cнã ñurotijoyami.

15 Na ñuáto marĩ yarã Jesucristore caĩroarã Laodicea macã macããna. Ninfa cawãmecнco
cнã cõ ñuáto. Bairi tunu nipetiro Diore caĩroarã, cõ ya wiipн caneñanucũrã cнã na ñuáto.

16 Ati cartare bue yaparori bero, Laodicea macã macããna Jesucristore caĩroari poa
macããna cнãrẽ na mнjãã jowa, "Ati cartare to macããna cнã ti cartare na bueáto," ĩrã.
Mнjãã cнã, Laodicea macã macããnarẽ yн cajorica cartare bueya, mнjããrẽ na cajoro.

17 Arquipo cawãmecнcнre atore bairo cн mнjãã ĩwã: "Marĩ Quetiupaн mнrẽ cн
caroticũrĩqũẽrẽ caroaro mena paayaparoya," cн mнjãã ĩwã.

18 Mнjããrẽ ñuroti tнsaн, yн, Pablo, atie caãnitнsari wẽrĩrẽ yн majũpнa yн woatujoya.
Tнgoñaña tunu preso jorica wiipн yн caãnierẽ. Ñe ũnie rнsaeto caroare cн joáto mнjããrẽ
marĩ Pacн Dios.

Tocãrõã niña atie queti yн cawoaturije.

Primera Carta de San Pablo a los TESALONICENSES

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн, Silvano, bairi Timoteo menarẽ mнjãã yн woajoya ati cartare
mнjãã ñubueri majã, jãã bairãrẽ bairo caãna Tesalónica macã macããnarẽ. Tunu bairoa
mнjãã, marĩ Pacн Dios, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo caátiãnarẽ
mнjãã woajoн yн átiya. Bairi marĩ Pacн Dios nipetiro mнjããrẽ caroare cн jonemoáto. Tunu
bairoa yerijõrõ ãnajẽ cнãrẽ mнjãã cн jonemoáto.

El ejemplo de fe que daban los de Tesalónica

2 Bairi tunu tocãnacãnia, "Dios, jãã mena mн ñujãñuña," jãã ĩnucũña, caroaro mнjãã
caátiãnie quetire tнgori. Bairo tнgori, bнtioro Diopнre mнjããrẽ jãã jẽnibojanucũña.
3 Jĩcã rнmн rнsaricaro mano tocãnacãnia marĩ Pacн Dios cн caĩñajoropн mнjããrẽ jãã
tнgoñanucũña, cн mena caroaro tнgoñatutuari jĩcãrõ tнni mнjãã caátiãnie jнgori. Tunu
bairoa caroaro ãmeo mairĩqũẽ mena camasãrẽ na mнjãã juátiãninucũña. Tunu marĩ
Quetiupaн Jesucristo marĩ cн canetõõpeere tнgoñarĩ roro popiye tãmнonucũmirãcнã,
caroaro jĩcãrõ tнni cн yaye quetire mнjãã tнgoнsacõã ninucũña.
4 Yн yarã, Dios mнjããrẽ ĩñamaiñami. Bairo mнjããrẽ ĩñamairĩ, mнjãã cнãrẽ mнjãã
beseyupi, cн yarã mнjãã caãniparore bairo ĩ. Tiere jãã cнã merẽ caroaro jãã masĩña.
5 Mai, jãã pнame mнjããrẽ Dios yaye caroa queti camasãrẽ cн canetõõrĩqũẽ quetire jãã
quetibнjнwн. Bairo mнjããrẽ tie quetire quetibнjнrã, jãã risero mena jeto mee jãã
quetibнjнwн. Espíritu Santo cн catutuarije mena cнãrẽ áti ĩñorĩ mнjããrẽ jãã quetibнjнwн.
Tunu bairoa jãã caquetibнjнrije macããjẽ queti, "Caroa queti cariape macããjẽ niña," mнjãã
caĩparore bairo ĩrã, caroaro cariape jĩcãrõ tнni mнjããrẽ jãã quetibнjн masĩõwнã. Bairo
mнjãã tнpн quetibнjн ãna, caroaro nнcнbнgorique mena jãã átiãmн, caroaro mнjãã
caátiãnipeere bori. Tiere merẽ caroaro mнjãã masĩrã.
6 Bairi mнjãã pнame cнã jãã caátiãnajẽrẽ ĩñacõrĩ caroaro mнjãã átiãninucũña. Tunu
torea bairo marĩ Quetiupaн cнãrẽ ĩñacõrĩ caroaro jĩcãrõ tнni mнjãã átiãninucũña. Bairi
tunu Espíritu Santo mнjãã yeripн нseanirĩqũẽ mena mнjãã tнgoнsao joroque cн caáto
jнgori popiye tãmнomirãcнã, caroaro mнjãã tнgoнsawн Dios yaye caroa quetire. 7 Tore
bairo mнjãã caátiãnierẽ nipetiro Macedonia, bairi Acaya yepaa macããna catнgoнsari
majã cнã mнjããrẽ na ĩñacõõ joroque caroaro mнjãã átiãmн. 8 Mнjãã caquetibнjнro
jнgori marĩ Quetiupaн yaye queti nipetiropн jesapetiro baiya. Macedonia, bairi Acaya
yepaa jeto meerẽ etaro baiya. Tocãnacãpaнpнa etajesapetiro baiya Dios yaye queti
yua. Tunu bairoa nipetiropн macããna camasã Dios mena mнjãã catнgoñatutuãnie
cнãrẽ masĩñama. Bairi jãã pнame dise ũnie caroaro mнjãã caátiãnierẽ aperã camasãrẽ
jãã quetibнjнnemoetinucũña, nipetiro mнjãã caátiãnierẽ na camasĩrõ jнgori yua. 9 Na
pнame roque jããrẽ quetibнjнnucũñama mнjããrẽ jãã caĩñarãetaro caroaro jããrẽ mнjãã
caátajere. Tunu bairoa wericarã mнjãã caĩroanucũrãrẽ jãnarĩ, cacati cariape caãcн Dios
pнamerẽ mнjãã catнgoнsajнgoriquere jãã quetibнjнnucũñama. Bairo cнrẽ tнgoнsari bero
yua, cн caborore bairo jeto átiri cн jetore cн mнjãã caátiãnijнgorotinucũrĩjẽ cнãrẽ jãã
quetibнjнnucũñama. 10 Tunu bairoa Dios macн Jesús нmнrecóopн caátácн tunu ati yepapн
cн catunuatípeere nocãrõ caroaro mena mнjãã cacoterije cнãrẽ jãã quetibнjнnucũñama.
Cн, Jesucristorea cariacoatacн cн caãnimiatacнãrẽ, cн catioyupi Dios tunu. Bairi Jesús
pнame roque roro popiye netõrõ marĩ catãmнobujiopeere marĩ netõmasĩõ joroque ásupi.

2

El trabajo de Pablo en Tesalónica

1 Yн yarã, mнjãã majũpнa merẽ mнjãã masĩña atiere: Mнjããrẽ jãã caĩñañesẽãrĩqũẽ
cabнgoro majũã ãmewн. 2 Bairo cabaimiatacнãrẽ, Filipo macããna jãã ĩroaetiri tutuaro

mena roro jãã átiepewã. Tiere merẽ mɯjãã masĩña. Bairo jããrẽ roro na caátiepemiat-
acũãrẽ, Dios pɯame jããrẽ cũ cajɯáto jũgori cũ yaye queti camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽrẽ
mɯjããrẽ jãã quetibɯjɯwɯ. Tunu bairoa popiye tãmɯomirãcũã, Dios cũ cajɯáto jũgori
tũgoñatutuarique mena mɯjããrẽ jãã quetibɯjɯwɯ Dios yaye quetire. [3] Mai, jãã pɯame Dios
yaye quetire cabɯgoro quetibɯjɯnucũrã mee jãã ápɯ. Tunu bairoa roro jãã caátigarije
jũgori noa ũna camasãrẽ ĩtorã mee tore bairo jãã quetibɯjɯwɯ. [4] Bairo pɯame roque ámi
Dios: Jããrẽ ĩñamairĩ jãã bese yaparori bero, cũ yaye queti camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ quetire
jãã quetibɯjɯ rotijowĩ camasãrẽ. Bairi jãã pɯame tie quetire mɯjããrẽ jãã quetibɯjɯnucũña.
Bairo jãã caquetibɯjɯrijere camasã na ĩñajesoáto ĩrã mee, tore bairo jãã quetibɯjɯnucũña.
Dios, jãã yeri nipetirore caĩñabesemasĩ pɯame roque qũĩñajeso joroque ĩrã, tore bairo jãã
quetibɯjɯnucũña. [5] Merẽ mɯjãã masĩrã: Di rũmɯ ũno daqueoriaca mɯjããrẽ jãã bɯsɯepɯ.
Tunu bairoa jãã cadinero wapatapeere tũgoñarĩ mɯjããrẽ jãã quetibɯjɯepɯ. Dios cũã torea
bairo cariape masĩñami. [6] Tunu bairoa di rũmɯ ũno aperã camasã jããrẽ caroaro netõrõ
jãã na caátiroapee ũnierẽ jãã macãẽpũ. Mɯjãã cũãrẽ tore bairo jãã mɯjãã caátipeere jãã
macãẽpũ.

[7] Jãã pɯame Jesucristo cũ cajoricarã apóstolea majã ãnirĩ, tore bairo mɯjããrẽ tutuaro
mena caátirotimasĩparã majũ nimirãcũã, tore bairo jãã átirotiepɯ. Cawĩmarã na cabairore
bairo pɯame roque mɯjãã watoare jãã baiñesẽãwũ. Jĩcãõ carõmio cõ pũnaarẽ cabɯtio
caroaro cõ pũnaarẽ na ĩñanɯnɯjeri na qũẽnonucũñamo. [8] Torea bairo jãã cũã mɯjããrẽ bɯ-
tioro caĩñamairã ãnirĩ Dios yaye quetire caroaro mɯjããrẽ jãã quetibɯjɯwɯ. ¡O ape watoara
nocãrõ majũ mɯjããrẽ mairĩ, mɯjããrẽ cariabojagarãrẽ bairo majũ jãã ãni tũgoñanucũwũ!
[9] Yɯ yarã, mɯjãã masĩrã: Popiye tãmɯomirãcũã, jããrẽ carɯsarijere bócagarã, tutuaro
mena jãã paanucũwũ. Tocãnacã rũmɯ, ñami, ɯmɯrecóo jãã paanucũwũ. Topɯ Dios yaye
caroa quetire quetibɯjɯ ãna, ni jĩcãũ ũcũ mɯjãã mena macããcũrẽ apeye ũnierẽ cũ jẽni
patowãcõgaena, tore bairo bɯtioro jãã paãninucũwũ.

[10] Merẽ tiere mɯjãã cũã mɯjãã ĩñawũ. Torea bairo Dios cũã ĩ masĩñami caroaro jĩcãrõ
tũni jãã caátiãnajẽrẽ camasĩ ãnirĩ. Tunu bairoa mɯjãã ñubueri majã mena ĩñatutiricaro
mano caroaro cariape jãã átiãninucũwũ. [11-12] Tunu bairoa mɯjãã masĩña: Mɯjãã yeripɯ
Dios mena mɯjãã tũgoñanemomasĩõ joroque ĩrã, caroaro tocãnacãũpɯrea mɯjããrẽ jãã
jɯátinemonucũwũ. Capacɯ cũ pũnaarẽ caroaro na daqueori cũ cabeyomasĩrõrẽã bairo
caroaro cariape mɯjããrẽ jãã jɯátinemonucũwũ. Tunu bairoa Dios yarã caroaro jĩcãrõ tũni
na caátiãninucũrõrẽ bairo caroaro mɯjããrẽ jãã átiãniroticũwũ. Tore bairo mɯjããrẽ jãã
átiroticũwũ mɯjãã, Dios cũ cabesericarã, cũ carotimasĩrĩpaɯpɯ nocãrõ cũ catutuarijere
caĩñaparã majũ mɯjãã caãnoi.

[13] Bairi bɯtioro Diopɯre mɯjããrẽ jãã jẽnibojanucũña. “Mɯ ñujãñuña jãã mena,” cũ jãã ĩ
jẽninucũña tocãnacã rũmɯa. Mɯjãã pɯame mai Dios yaye caroa quetire jãã caquetibɯjɯro
tũgori, caroaro jĩcãrõ tũni mɯjãã tũgoɯsawɯ. “Camasã yaye queti mee, Dios yaye queti
majũ roque niña,” ĩrĩ cariape mɯjãã tũgoɯsajũgowɯ. Bairi cariapea Dios yaye queti majũã
niña tie mɯjããrẽ jãã caquetibɯjɯnucũrĩjẽ. Bairo mɯjãã tiere catũgoɯsaricarã pɯamerẽ
tie caroa queti jũgori caroaro ãnajẽcɯna majũ mɯjãã tuao joroque mɯjãã átiya. [14] Yɯ
yarã, tiere mɯjãã caĩroaro jũgori mɯjãã cũã roro popiye mɯjãã tãmɯo joroque mɯjãã
áma mɯjãã ya yepa macããna. Mɯjãã cabairicarorea bairo roro popiye tãmɯowã Dios ya
poa macããna Jesús yarã Judea yepapɯ caãna cũã. Na cũãrẽ na ya yepa macããna judío
majã roro na átiepewã. [15] Na, judío majãna niñama marĩ Quetiupaɯ Jesure capajĩãrĩcãrã.
Torea bairo na pajĩãrenucũñupã profeta majã ãnana cũãrẽ. Bairo caátana ãnirĩ jãã
cũãrẽ jãã acurewiyojowã. Bairo caãna ãnirĩ nipetiro camasã marĩ ũnarẽ boetinucũñama.
[16] Jãã pɯame, judío majã caãmerã cũã na canetõmasĩpeere borã, Dios yaye quetire jãã
caquetibɯjɯgamiatacũãrẽ, jãã quetibɯjɯ rotietinucũñama. Tore bairo na caátirotietie
jũgori nocãrõ pairo niña na yaye wapa pɯame. Bairi ãme majũ tie wapa roro popiye na
tãmɯo joroque cũ caátipa rũmɯ cõñarõ majũ baiya yua.

Pablo desea visitar otra vez a los de Tesalónica

17 Yн yarã, mнjããrẽ jĩcã yнtea cãrõ jãã caáweyoricaro bero, mнjããrẽ ĩñaetimirãcũã,
tocãnacãnia jãã yeripн jãã tũgoña ãninucũña. Bairo mнjããrẽ tũgoñarĩ bнtioro jãã ĩñará-
ganucũña tunu. 18 Bairi mнjãã tнre jãã ágatũgoñaña bairãpнa. Baipнa, yн, Pablo pнame,
"Capee majũ mнjããrẽ ñiña ñesẽãnucũgн," mнjãã ñimiwũ. Bairo yн caátigamiatacũãrẽ,
wãtĩ pнame tore bairo yн átimasĩẽtĩõ joroque yн átinucũñami. 19 Bairi, ¿noa pнame mena
tũgoña нseanirĩ cariape jãã tũgoñatutuabujiocнti? ¿Noa mena jũgori jãã yeripн jĩcãrõ tũni
jãã catũgoña нseanirĩjẽ to ãnipetibujiocнti? ¡Mнjãã mena roque tore bairo jãã baimasĩña,
marĩ Quetiupaн Jesucristo nemo ati yepapн cũ catunuatí rũmн caãno yua! 20 Mнjãã, mнjãã
ãniña jĩcãrõ tũni jãã yeripн jãã tũgoña нseanio joroque caána majũ.

3

1 Bairo nнcã jĩãtietimiácũ yua, "Jĩcãũã ato Atenas macãpнa yн tuacõãgн," ñiwũ yн
baparãrẽ. 2 Bairo ĩrĩ yua, marĩ yaн Timoteore mнjãã tнpн cũ yн jowн. Cũ pнame
Jesucristo yaye caroa queti macããjẽrẽ Dios cũ caquetibнjнrotirore bairo jãã mena cajн-
quetibнjнnemonucũũ majũ niñami. Bairi mнjããrẽ qũĩñaн ápáro ĩ, cũ yн jowн mнjãã tнpн.
Tunu bairoa mнjããrẽ nemojãñurõ Dios mena mнjãã tũgoñatutuanemo joroque cũ áparo
ĩ, cũ yн jowн. Dios mena mнjãã catũgoñatutuarije mena nemojãñurõ mнjãã yeri ñunemo
joroque cũ áparo ĩ, mнjããtн cũ yн jowн. 3 Bairo mнjããrẽ jнácнre bairo cũ caáto yua, ni ũcũ
mнjãã mena macããcũ popiye baimicũã, cũ cayapapuaetiparore bairo ĩrã, cũrẽ mнjããrẽ jãã
ĩñarotijowн. Merẽ mнjãã masĩña atie popiye marĩ catãmнonucũrĩjẽrẽ. 4 Tunu apeyera, mai
mнjãã mena ãnapн roro popiye tãmнorĩ mнjãã cayapapuapeere mнjããrẽ jãã quetibнjнwн.
Bairo mнjããrẽ jãã caĩquetibнjнricarorea bairo, cabero roro mнjãã tãmнoñupã. Merẽ tiere
mнjãã masĩña. 5 Bairo cabairijere nнcãẽtĩmiácũ, dope bairo cariapea Dios mena mнjãã
catũgoñatutuãnierẽ masĩgн, cũ yн jẽniñarotijowн Timoteore. Mai, yн pнame, "Wãtĩ narẽ
carorije macããjẽ pнamerẽ na átinemo joroque átibujioнmi," ĩ tũgoña uwiri, cũ yн jowн.
Tunu bairoa jĩcãrõ tũni caroaro mнjãã caátiãmerĩcõãta, jãã paarique cabнgoro macããjẽrẽ
bairo tuabujioro ĩ tũgoñarĩ, cũ yн jowн mнjãã tнpнre.

6 Bairo mнjããtн Tesalónicapн yн cajoricн Timoteo ãmerẽ atopн tunuetayami tunu.
Bairo mнjãã tнpн caetaatacн caroa majũ jãã queti jeatíupi: Caroaro jĩcãrõ tũni Dios
mena tũgoñatutuari, caroaro mнjãã caãmeomai ãninucũrĩjẽ quetire jãã quetibнjн etaami.
Masiritiricaro mano caroaro mena jãã mнjãã catũgoñacõãnie cũãrẽ jãã quetibнjнetaami.
Bairo jããrẽ camasiritiena ãnirĩ nocãrõ bнtioro, mнjããrẽ jãã cũã jãã caĩñagarorea bairo
mнjãã cũã bнtioro jããrẽ mнjãã caĩñaganucũrĩjẽrẽ jãã quetibнjнami Timoteo. 7 Bairo
cabairo jũgori, yн yarã, nocãrõ popiye cabairã ãnirĩ yapapuarique watoa nimirãcũã,
caroaro jĩcãrõ tũni mнjãã caátiãnierẽ queti tũgori jãã yeri ñutũgoñaña ãmerẽ. 8 Bairo
marĩ Quetiupaн mena tũgoñatutua jãnaetiri caroaro mнjãã caátie quetire tũgorã, yeri
catinemorãrẽ bairo jãã tũgoñaña yua. 9 Bairi, ¿dope bairo pнame, "Jãã mena mн
ñumajũcõãña," netõjãñurõ mнjãã jũgori Diore jãã caĩpee to ãnibujiocнti? Tunu bairoa
caroaro mнjãã caátiãnierẽ nocãrõ jãã нseani tũgoñao joroque jãã mнjãã caátiere ĩñarĩ,
¿dope bairo pнame netõjãñurõ Diore jãã cajẽnipee to ãnibujiocнti? Tore bairo ĩjĩãti masĩã
mano. 10 Bairi jãã pнame нmнrecóo, ñami Diore patowãcõrãrẽ bairo tocãnacã rũmнa cũ jãã
jẽninucũña, mнjãã tнpн jãã majũpнa mнjããrẽ cũ caĩñarotiparore bairo ĩrã. Tunu bairoa
jĩcãrõ tũni ñe ũnie rнsaricaro mano Dios mena mнjãã catũgoñatutuapeere quetibнjн
masĩõgarã, tore bairo cũ jãã ĩ jẽni ãninucũña.

11 Bairi marĩ Pacн Dios cũã marĩ Quetiupaн Jesucristo mena mнjããrẽ jãã caĩñarápárore
bairo ĩ, cũ cajнátinemorõ roque jãã boya. 12 Tunu apeyera marĩ Quetiupaн pнame
nemojãñurõ mнjãã yeripн cũrẽ masĩnemorĩ tocãnacãũpнa, mнjãã ãmeo maimasĩõ joroque
cũ áparo. Mнjããrẽ jãã camainucũrõrẽã bairo mнjãã cũã aperã nipetirore na mнjãã
maimasĩõ joroque cũ áparo. 13 Tunu bairoa caroaro jĩcãrõ tũni mнjãã yeripн mнjãã
tũgoñatutuao joroque cũ áparo. Caroarã ñe ũnie cawapa cũgoena Dios cũ caĩñajoro mнjãã
ãnio joroque cũ áparo marĩ Pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo nipetiro cũ yarã ángelea
mena ati yepapн cũ tunuatí rũmнrẽ yua. Bairoa to baiáto.

4

La vida que agrada a Dios

[1] Yн yarã, apeyera marĩ Quetiupaн Jesucristo cũ carotiro jũgori atore bairo mнjããrẽ jãã
átirotiya: Marĩ Pacн Dios cũ caĩñajesorije ũnierẽ mнjããrẽ jãã caquetibнjнricarorea bairo
jĩcãrõ tũni caroaro áticõã ninucũña. Merẽ torea bairo mнjãã átiãniña bairãpнa.
[2] Merẽ mнjãã masĩña marĩ Quetiupaн Jesucristo cũ carotimasĩrĩjẽ jũgori mнjããrẽ jãã
caátiroticũrĩqũẽrẽ. [3] Caroarã, cũ cajericaworicarãrẽ bairo caãna, cũ yarã ñe ũnie carorije
áperã mнjãã caãno boyami Dios. Ati rupaн mena roro átieperique ũnierẽ áperã, caroaro
mнjãã caãno boyami. [4] Bairi canнmocнcн, cũ nнmo majũ mena jeto nнcũbнgorique mena,
ñe ũnie wapacнtato mano, caroa wãme cũ caátiãnimasĩrõ ñuña. [5] Diore camasĩẽna na
rupaн caborore bairo, roro átaje mena na caátinucũrõrẽ bairo ápericõãña. [6] Tunu bairoa
ni jĩcãũ ũcũ apei nнmo ũcõrẽ ĩtori, roro cũ átiepeeticõãto. Tore bairo caátipairãrẽ tutuaro
mena roro na baio joroque átiyami marĩ Quetiupaн. Tie nipetirijere merẽ mнjããrẽ jãã
quetibнjн yaparowн. [7] Mai, Dios pнame, "Roro caátiãna majũ na ãmarõ," ĩ mee, marĩ
beseyupi. Cũ yarã, cũ caricaworicarã caroarã marĩ caãno pнamerẽ boн, marĩ beseyupi.
[8] Bairi ni ũcũ atie jãã caátirotirijere cũ caboeticõãta, camasocн ũcũrẽ cũ baibotioн mee
baiyami. Dios, mнjããrẽ Espíritu Santore cajoricн majũ pнame roquere cũ baibotioн
átiyami.
[9] Apeye, ñubueri majã mena ãmeo mairĩqũẽ macããjẽ pнamerã capee mнjãã yн ca-
quetibнjнwoatujopee mee niña. Merẽ Dios pнame tocãnacãũpнa mнjãã ãmeo maimasĩõ
joroque mнjãã ásupi. [10] Merẽ torea bairo nipetiro marĩ yarã ñubueri majã Macedonia
yepa macããnarẽ caroaro na mнjãã mai ãninucũña. Bairi jãã yarã, nemojãñurõ mнjãã
caãmeomaimasĩrĩjẽ to ãninemonutuao joroque mнjãã caáto roque jãã bomajũcõãña.
[11] Caroaro yeri jõrõ jãñurĩpнa ãnicõã ninucũña. Aperã tнripн patowãcõ ñesẽãẽtĩcõãña.
Mнjãã majũã mнjãã yaye paarique mнjãã cacũgorijere caroaro jĩcãrõ tũni paacõã ninucũña
mнjããrẽ jãã caquetibнjн cũrĩcãrõrẽã bairo yua. [12] Tore bairo mнjãã caátiãnimasĩata, aperã
caroaro nнcũbнgorique mena mнjãã ĩñagarãma. Tunu bairoa dise ũnierẽ cabopacaena
majũ mнjãã tuagarã, caroaro jĩcãrõ tũni mнjãã capaa ãnimasĩata yua.

El regreso del Señor

[13] Yн yarã, tũgopeoya: Cariacoatana Jesucristo yarã na cabairije macããjẽ cũãrẽ mнjãã
camasĩrõ jãã boya. Tiere mнjãã camasĩẽpata, aperã Diore catũgoнsaenarẽ bairo Jesucristo
cũ catunuatípee mena mнjãã tũgoñatutuacoteetibujiorã. Bairi tiere mнjãã camasĩrõ jãã
boya. [14] Merẽ cariape Jesús riacoamicũã, tunu cũ cacatiriquere marĩ masĩña. Bairo cariape
camasĩrã marĩ caãmata, "Jesure cũ cacatioricarorea bairo, cũrẽ tũgoнsari cariaricarã
cũãrẽ na catiogнmi Dios," marĩ ĩ masĩmajũcõãña.
[15] Bairi mнjããrẽ atore bairo jãã quetibнjнya marĩ Quetiupaн cũ caquetibнjнrotiro jũgori:
Marĩ Quetiupaн nemo cũ catunuatí rũmнrẽ mai marĩ, cacatiocõãna pнame, cariaricarã
jũgoye marĩ jeáecoetigarã. [16] Mai, cajũgoye jĩcãũ caroti ya riserore marĩ tũgogarã. Jĩcãũ
arcángel cũ cabнsнrijere marĩ tũgogarã. Tunu bairoa Dios yaro putiricaro trompeta cũãrẽ
marĩ tũgogarã. Bairi marĩ Quetiupaн cũã cũ majũpнa нmнrecóopнi ruiatígнmi. Bairo cũ
caruiató yua, Jesucristore tũgoнsari cariaricarã pнame catitunujũgogarãma. [17] Bairo na
cacatinemorõ beropн marĩ ti yнteare cacatiãna pнame na jĩcãrõ marĩ jeáecogarã oco poari
watoapн yua. Bairo oco poapн áná, marĩ Quetiupaнre jõbuipн cũ marĩ bocágarã. Bairo
marĩ Quetiupaнre cũ bocáetari, cũ mena tocãnacã rũmнa marĩ ãnicõã ninucũgarã. [18] Bairi
mнjãã pнame atie jãã caquetibнjнrijere tũgori tocãnacãũpнa ãmeo yeri ñuo joroque ãmeo
átinemoña.

5

[1] Yн yarã, marĩ Quetiupaн cũ catunuatípee pнamerã, "Ti yнtea, o cũ muipн majũ
atígнmi," mнjãã yн caĩwoatujopee mee niña. [2] Merẽ caroaro majũ mнjãã masĩña: Marĩ
Quetiupaн pнame, "Ti rũmн etagнmi," caĩmasĩã mani rũmн majũ tunu etagнmi. Jĩcãũ
yajari majõcн ñami camasĩã mano cũ cayajaн etarore bairo camasĩã mano etagнmi ati
yepapнre. [3] "Caroaro yerijõrõ merẽ marĩ ãnicõãña. Ñe ũnie maniña," camasã na caĩãno,

caãno tцsaroa, na cayasipa rцmц na etagaro. Carõmio bairi rupaц caãcõ, pũnaa cцtigo, caãno tцsaroa cõ cawisiojцgorore bairo na etagaro. Cõ pцame cõ capũnaa cцtipeere dope bairo rutimasĩẽtĩñamo. Torea bairo dope bairo rutimasĩẽtĩgarãma na cayasipee narẽ caetarijere.

[4] Yц yarã, mцjãã pцame canaitĩãrõpц caãnarẽ bairo mцjãã baietiya. Bairi mцjããrẽ, marĩ Quetiupaц cц catunuetari rцmц pцame yajari majõcцre eta acцoricarore bairo mцjãã camasĩẽto mцjãã eta acцoetigaro. [5] Nipetiro mцjãã caroa macããjẽrẽ caána ãnirĩ cabusuro macããna цmцreco macããnarẽ bairo caãna mцjãã ãniña. Carorije macããjẽrẽ caátipairã, ñami canaitĩãrõ macããnarẽ bairo caãna mee marĩ ãniña. [6] Bairi aperã na cabainucũrõrẽ bairo masacatiena cabaicoteetiparã marĩ ãniña. Cacãnirãrẽ bairo baiena, masacatiri caroaro caátiãnicoteparã marĩ ãniña marĩ Quetiupaцre. [7] Camasã cacãnirã ñamirẽ cãninucũñama. Aperã caeticũmupainucũrã cцã ñamirẽã eticũmunucũñama. [8] Marĩ pцame roque cabusuro, цmцreco macããnarẽ bairo caãna ãnirĩ tocãnacãnia caroa macããjẽ jetore caátiãnicotenucũparã marĩ ãniña ti rцmц caetaparo jцgoye. Dios mena marĩ catцgoñatutuarije, marĩ caãmeomaimasĩrĩjẽ jцgori wãtĩrẽ marĩ ẽñotagarã. Soldau ãpõã jutiro mena cц rupaцre jãñatori cц caãnorẽã bairo marĩ cцã Dios marĩ cц canetõõpeere caroaro marĩ átiãnicotegarã. [9] Mai, marĩ, cцrẽ catцgoцsarã pцame, "Roro popiye cabaiparã nigarãma," ĩrĩ cц cabesericarã mee marĩ ãniña. Marĩ Quetiupaц Jesucristo jцgori cц canetõjĩãtiparã majũ roque marĩ ãnijцgoyupa. [10] Bairi Jesucristo pцame marĩ yaye wapa jцgori yucцpãĩpц riayupi. Cacatirã, o cariacoana nimirãcцã, cц, Jesucristo cц cacatinemorĩcãrõrẽã bairo marĩ cцã cц jĩcãrõ marĩ cacatiãnipeere boц, marĩ riabojayupi. [11] Bairi mцjãã cцã tocãnacãцpцa ãmeo yeri ñuo joroque, yeri tutuarã ãmeo átinemoña. Ãmerẽ tore mцjãã caãmeo átiãninucũrõrẽã bairo ãmeo áticõã ninucũña.

Pablo aconseja a los hermanos

[12] Yц yarã, apeyera atore bairo mцjããrẽ jãã átirotiya: Mцjãã watoa capaãna, marĩ Quetiupaц cц caborore bairo mцjããrẽ caquetibцjц jцgonucũrãrẽ nцcцbцgorique mena na ĩñaña. [13] Bairo mцjããrẽ caroaro na cajцátinemorõ jцgori, na ĩroari bцtioro na maiña. Tocãnacãцpцa ãmeo asiaricaro mano caroaro yeri ñurã ãnicõã ninucũña.

[14] Tunu bairoa, yц yarã, atie cцãrẽ mцjããrẽ jãã átirotiya: Capaagaena, cateeyepairãrẽ tutuaro mena na quetibцjцya. Aperã yapapuarãrẽ bairo caãna cцãrẽ yeri ñuo joroque na ása. Tunu bairoa cayeri tцgoñatutuawẽpцẽna ũna cцãrẽ caroaro na jцátinemoña. Nipetiro camasãrẽ pajцtiricaro mano caroaro jĩcãrõ tцni na quetibцjцya.

[15] Tunu apeyera tцgomasĩña: Ni ũcц roro mцjããrẽ cц caápata, mцjãã pцame cцã roro cц átiãmeticõãña. Atore bairo pцame ása: Tocãnacãni jãñurĩpцa caroa macããjẽ pцamerẽ na átiãmeña. Mцjãã majũ cцã tore bairo átiri, nipetiro camasã cцãrẽ caroa wãme jetore na átiãninucũña.

[16] Tocãnacã rцmцa цseanirõ caroaro áticõã ninucũña marĩ Quetiupaц cц caĩñajoro. [17] Di rцmц rцsaricaro mano tocãnacãnia Diore cц jẽnicõã ninucũña. [18] "Dios, jãã mena mц ñujãñuña," qũĩ jẽninucũña, nipetiro mцjãã caátiãnierẽ ĩñarĩ yua. Jesucristore catцgoцsarã ãnirĩ tore bairo mцjãã caátiãnipeere boyami Dios.

[19] Mцjãã yeripц Espíritu Santo jцgori caroa wãme mцjãã caátinucũrĩjẽrẽ to yasio joroque ãmeo ápericõãña. [20] Tunu bairoa Dios na cц camasĩõrõ jцgori caquetibцjцnucũrã yaye quetire tцgoteeticõãña. [21] Bairãpцa, tцgoñamasĩrĩ caroaro tцgoña beseya na caquetibцjцrijere. Caroa wãme na caquetibцjцrije pцamerẽ átiãña. [22] Tocãnacã wãme carorije macããjẽrẽ jãnarĩ tunu átinemoeticõãña.

[23] Torecц, marĩ Pacц Dios marĩ yeri ñuo joroque caácц pцame caroarã ñe ũnie wapa cцgoena mцjãã ãnio joroque cц áparo. Mцjãã rupaц, mцjãã yeri, mцjãã camasacцtiãnie nipetirore caroarã цgueri mánarẽ bairo mцjãã cц áparo Dios, marĩ Quetiupaц Jesucristo cц tunuatíparo jцgoye. [24] Mцjããrẽ cabesericц cañuц majũ niñami. Bairi nipetiro atiere cц caĩrĩcãrõrẽã bairo átimajũcõãgцmi.

Saludos y bendición final

[25] Yц yarã, jãã cцãrẽ Diopцre jãã mцjãã jẽnibojanucũwã.

[26] Marĩ yarã nipetiro catũgoʉsari majãrẽ caroaro nʉcũbʉgorique mena na bocári tocãnacãũpʉa ãmeo jẽninucũña.
[27] Bairi marĩ Quetiupaʉ cũ carotiro mena nipetiro marĩ yarã ñubueri majãrẽ mʉjãã yʉ jũgobue rotijoya ati carta mena yʉ caquetibʉjʉwoatujorijere.
[28] Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo caroare mʉjãã cũ jonemoáto mʉjãã nipetirore.
Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Segunda Carta de San Pablo a los TESALONICENSES

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн, Silvano, bairi Timoteo menarẽ mнjãã yн woajoya tunu ati
cartare mнjãã ñubueri majã, jãã bairãrẽ bairo caãna Tesalónica macã macããnarẽ. Tunu
bairoa mнjãã, marĩ Pacн Dios, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo caãnarẽ
mнjãã quetibнjн woajoн yн átiya. 2 Caãnijнgoro atore bairo mнjããrẽ ñiña: Marĩ Pacн Dios,
bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena mнjããrẽ caroare na jonemoáto. Tunu bairoa caroa
yericнtaje cнãrẽ na jonemoáto.

Dios juzgará a los pecadores cuando Cristo vuelva

3 Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, jĩrĩãjãñurõ Dios mena mнjãã tнgoña tutu-
anemonucũña. Tunu bairoa tocãnacãнpнa mнjãã caãmeomairĩjẽ cнã jĩrĩãjãñurĩ to
ãninemo joroque mнjãã átiya. Bairi jãã pнame tiere tнgoñarĩ, "Mн ñujãñuña jãã mena,"
Diore jãã ĩnucũña, tore bairo cajẽninucũpee jããrẽ cañurõ caãno jнgori. 4 Bairi tocãnacãpaн
macããna ñubueri majã tнre etarã, caroaro mнjãã caátiãnierẽ jãã quetibнjнnucũña.
Atore bairo jãã ĩnucũña nipetirore: "Marĩ yarã Tesalónica macã macããna bнtioro
popiye baimirãcнã, 'Ñugaro. Tнgoñaenarẽ bairo marĩ tнgoñanetõõcõãgarã,' ĩnucũñama.
Bairo ĩrĩ, Jesucristo yaye quetire jãnaena cнã mena tнgoñatutuacõã ninucũñama," jãã ĩ
quetibнjнnucũña nipetirore.

5-6 Bairo roro popiye baimirãcнã, canнcãrã ãnirĩ Dios cнã carotimasĩrĩpaн caápárã majũ
mнjãã ãniña. Dios pнame, "Yнtн na caató ñuña," ĩñami. Mнjããrẽ roro caána roquere
popiye na baio joroque na átignmi Dios. Bairi noa ũna tiere catнgoñarã, "Cariape átiyami
Dios," ĩ masĩñama. 7 Dios pнame popiye mнjãã cabairijere mнjãã yerijããõ joroque mнjãã
átignmi. Jãã cнãrẽ bairoa jãã átignmi, marĩ Quetiupaн ati yepapн nemo cнã catunuetari
rнmн caãno. Cнã yarã ángelea catutuarã mena нmнrecóopнi peero caнwãmнrĩjẽ ũnie
watoapн cнã caatí rнmнrẽ tore bairo marĩ átignmi. 8 Ti rнmнrẽ Diore camasĩẽnarẽ popiye
na baio joroque na átign atígnmi marĩ Quetiupaн Jesucristo. Camasã na carorije wapare cнã
canetõõrĩqũẽ macããjẽ caroa quetire caboenarẽ popiye na baio joroque na átign atígnmi.
9 Na pнame marĩ Quetiupaн mena manigarãma. Bairi cнã catutuarijere, cнã caasiyabatorije
cнãrẽ di rнmн ũno ĩñaetigarãma. Apero nocãrõ cayoaropн cнã carerã ãnirĩ popiye
baigarãma tocãnacã rнmнa. 10 Jesús nemo cнã catunuetari rнmн cнã yarã qũĩroagarãma.
Nipetiro cнã yaye quetire catнgoнsarã cнã basapeogarãma. Mнjãã, Tesalónica macããna,
merẽ mнjãã cнã cнã yaye quetire mнjããrẽ jãã caquetibнjнro bero, tiere mнjãã tнgoнsawн.
Bairi mнjãã cнã cнã mнjãã basapeogarã ti rнmн caãno.

11 Bairo mнjãã caátiparore bairo ĩrã, tocãnacãnia mнjããrẽ Diopнre jãã jẽnibojanucũña.
Atore bairo jãã ĩnucũña: "Tesalónica macã macããna, mн cabesericarã majũ na caãnoi,
caroaro átiãnajẽrẽ na joya. Tunu mн cajнátimasĩrĩjẽ jнgori nipetiro caroaro na caáti-
garijere na átimasĩ ãmarõ. Jesucristo mena catнgoñatutuarã ãnirĩ cнã carotirore bairo
na átimasĩpeyocõã ãmarõ," jãã ĩ jẽnibojanucũña marĩ Pacн Diore. 12 Tore bairo mнjãã,
Tesalónica macã macããna, caroaro mнjãã caátore ĩñarã, camasã nipetiro marĩ Quetiupaн
Jesucristore qũĩroagarãma. Jesucristo pнame cнã pacн, Dios mena mнjããrẽ ĩñamaiñami.
Bairi cнã pacн cнã caĩjнgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo mнjãã cнãrẽ mнjãã ĩroagнmi Jesús.

2

Aclaraciones sobre el regreso del Señor

1 Apeyera tunu yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, mнjããrẽ yн quetibнjнnemoña. Marĩ
Quetiupaн Jesucristo nemo cнã catunuetapa rнmн, marĩrẽ nei acнí cнã cabaipeere, cнã
mena marĩ caneñapa rнmнrẽ mнjãã yн quetibнjнnemoña: 2 Mнjãã catнgoña ãninucũrõrẽã
bairo tнgoñacõã ninucũña. Ape wãmerẽ tнgoñamawijiaeticõãña. "Merẽ etaya Jesús cнã

catunuetari rũmʉ,” aperã ricaati na caĩquetibʉjʉrijere caãnorẽ bairo tũgoeticõãña. Bairi aperã, “Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori jãã ĩña,” o “Aperã camasĩrã na caquetibʉjʉrije jũgori jãã ĩña,” o “Carta mena na caquetibʉjʉro jũgori jãã ĩña,” na caĩata, caãnorẽ bairo na tũgoeticõãña. Jĩcããrã, “Pablojãã bairo woatu quetibʉjʉjoupa,” caĩrã nimirãcũã, caĩtopairã niñama. [3] Petoaca queti mena tũgomawijiaeticõãña. Bairo pʉame baigaro: Marĩ Quetiupaʉ nemo cũ caetapa rũmʉ jũgoye, capããrã majũ Diore cabaibotiori majã nigarãma. Bairo na cabairipaʉa na mena macããcũ jĩcãũ rorije caátipai cañuecũ majũ buiaetagʉmi, cabero peero caũpetietopʉ caápáʉ pʉame. [4] Cũ pʉame Diore caĩñatei ãnirĩ Dios yaye macããjẽ nipetirije caroa tũgoñarĩqũẽrẽ boetigʉmi. Diore marĩ caĩroarije ũnie cũãrẽ boetigʉmi. Templo Dios ya wiipʉ cũãrẽ trono quetiupaʉ ruiricaropʉ jããnumugʉmi, “Diore bairo caãcũ yʉ ãniña,” caĩ ãnirĩ. Tunu bairoa camasãrẽ, “Dios niñami,” na ĩõ joroque na baitogʉmi.

[5] Merẽ mʉjãã mena ãcũ, atorea bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉwʉ. Tiere mʉjãã masĩrã. [6] Mʉjãã pʉame merẽ mʉjãã masĩña rorije caátipai tãmurĩ cũ caapériere. “Dios cũ caĩcũrĩcã rũmʉ caetaparo jũgoye etabuia masĩẽtĩñami,” mʉjãã ĩ masĩña. [7] Bairo tãmurĩ cũ caapérimiatacũãrẽ, merẽ roro camasãrẽ cũ caátipee cõñarõ majũ baiya. Bairi cũrẽ caẽñotaʉ cũ capitiwiyoparo jeto rʉsaya cũ cabuiaetaparo jũgoye. [8] Bairo cũ capitiwiyoro bero buiaetagʉmi rorije caátipai pʉame. Bairo cũ cabuiaetamiatacũãrẽ, marĩ Quetiupaʉ Jesús pʉame cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ pajĩãrocacõãgʉmi. Tunu bairoa nemo cũ caetari rũmʉ caãno cũ caasiyarije jũgori cũ yasio rocacõãgʉmi. [9] Mai, Jesús cũrẽ cũ capajĩãparo jũgoye, capee camasãrẽ ĩtori átijẽño ĩñogʉmi rorije caácʉ pʉame. Wãtĩã quetiupaʉ, Satanás cũ camasĩõrĩjẽĩ jũgori capee átijẽño ĩñogʉmi cariape mee macããjẽrẽ. [10] Bairi capee wãme na ĩtomasĩgʉmi peeropʉ caápárãrẽ. Na pʉame cariape quetibʉjʉriquere caboena ãnirĩ, tunu Jesucristo camasã na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ cũãrẽ caboena ãnirĩ peeropʉ caápárã majũ nigarãma. [11] Bairi Dios pʉame ricaati na catũgoʉsarije jũgori wãtĩ narẽ cũ caĩtorijere na ẽñotabojaetigʉmi. [12] Bairo na cabairoi, “Peeropʉ na yʉ jogʉ,” na ĩgʉmi Dios, nipetiro cariape quetibʉjʉriquere catũgogaenarẽ, carorije jetore caátijesorã na caãno jũgori.

Escogidos para ser salvados

[13] Cabaimiatacũãrẽ, jãã pʉame tocãnacãnia marĩ Pacʉ Diore, “Mʉ ñujãñuña jãã mena,” caĩparã jãã ãniña, jãã yarãrẽ bairo caãna Jesucristo cũ camairã mʉjãã caãno jũgori. Dios pʉame mʉjããrẽ besejũgoyupi caãnijũgoripaʉpʉa, cũ yarã cũ canetõõparã mʉjãã caãniparore bairo ĩ. Tunu bairo cũ yaye queti caãnorẽ bairo cariape quetibʉjʉriquere mʉjãã catũgoʉsaro jũgori, cũ Yeri Espíritu Santo pʉame cañurã Dios mena jĩcãrõ caãniparã mʉjãã ãnio joroque mʉjãã átiyami. [14] Dios camasã na carorije wapare cũ canetõõrĩqũẽ macããjẽ mʉjããrẽ jãã caquetibʉjʉrique mena jũgori mʉjããrẽ piire bairo mʉjãã ásupi, cũ canetõõrĩcãrã mʉjãã caãnijĩãtiparore bairo ĩ. Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo nocãrõ caroaro caãnopʉ mʉjãã caãnimasĩparore bairo ĩ, tie jũgori piire bairo mʉjãã ásupi mʉjãã cũãrẽ.

[15] Bairi yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, Dios yaye quetire tũgoña jãnaeticõãña. Caroaro átiãnajẽ ũnie jetore áticõãña. Mʉjããtʉ ãna, mʉjããrẽ jãã caquetibʉjʉriquere masiritieticõãña. Tunu bairoa mʉjããrẽ jãã cawoatuquetibʉjʉjorique cũãrẽ masiritieticõãña. [16] Bairi yua, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo, marĩ Pacʉ Dios cũã marĩrẽ ĩñamairĩ marĩ beseyupi. Bairo marĩ beseri popiye cabairicarã marĩ caãno jũgori caroa yericʉtaje capetietiere marĩ joyupi. Nipetiri wãme caroaro marĩ cũ caátigariquere caãnorẽ bairo caroaro marĩ cacotemasĩpee cũãrẽ marĩ joyupi. [17] Tore bairo mʉjãã joyupi, yeri tutuaro mena mʉjãã ãnimasĩõ joroque ĩ. Tunu bairo caroaro átiãnajẽ jetore mʉjãã átiãnimasĩõ joroque ĩ, mʉjãã joyupi. Bairo caãna ãnirĩ mʉjãã cabʉsʉrije tocãnacã wãme caroa jetore mʉjãã ĩ masĩgarã. Mʉjãã caátie cũã caroa jeto nigaro.

3

Oren por nosotros

[1] Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, catʉsari wãme mʉjããrẽ ñiña: Jãã cʉ̃ãrẽ Diopʉre
jãã mʉjãã cajẽnibojaro jãã boya. Tãmurĩ marĩ Quetiupaʉ yaye queti nipetiropʉ caje-
sanʉcãpetiparore bairo ĩrã, jããrẽ mʉjãã jẽnibojagarã. Tunu bairoa nipetiro camasã tiere
tʉ̃gorã, na caĩroaparore bairo ĩrã mʉjãã jẽnibojagarã. Mʉjãã, Jesucristo yaye quetire
mʉjãã caĩroajʉ̃goricarorea bairo na cʉ̃ã na caĩroapeere jãã boya. [2] Tunu ati yepapʉ rorije
caána, bairi ricaati catʉ̃goñanucũrã cʉ̃ã niñama. Na ũna Dios mena tʉ̃goñatutuaetiyama.
Bairi na ũna jããrẽ roro na caátigaro, Dios cʉ̃ caẽñotaparore bairo ĩrã, jããrẽ mʉjãã
jẽnibojagarã Diopʉre. [3] Marĩ Quetiupaʉ pʉame cariape caácʉ niñami. Bairi mʉjãã
jʉátigʉmi cʉ̃ yaye quetire mʉjãã catʉ̃goñajãnaetiparore bairo ĩ. Roro wãtĩ jʉ̃gori mʉjãã
cabainucũrĩjẽ cʉ̃ãrẽ mʉjãã ẽñotabojagʉmi. [4] Bairi mʉjãã, Jesucristore catʉ̃goʉsarã ãnirĩ,
"Marĩ caátirotiricarore bairo átinucũñama. Bairo jeto áticõã ninucũgarãma tocãnacã
rʉ̃mʉa," jãã ĩ tʉ̃goñatutuacõãña mʉjãã caátiãnierẽ. [5] Bairi marĩ Quetiupaʉ pʉame, Dios
mʉjããrẽ cʉ̃ camainucũrõrẽã bairo mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã ãmeo maimasĩõ joroque cʉ̃ áparo.
Tunu bairoa popiye cabairã mʉjãã caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Jesucristo cʉ̃ canʉcãmasĩrĩcãrõrẽã
bairo mʉjãã cʉ̃ã tʉ̃goñaenarẽ bairo tiere mʉjãã tʉ̃goñanetõmasĩõ joroque cʉ̃ áparo.

El deber de trabajar

[6] Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cʉ̃ catutuarije mena atore
bairo jãã átirotiya mʉjããrẽ: Ni ũcʉ̃ capaagaecʉ menarẽ bapacʉpericõãña. "Dios yaʉ
yʉ ãniña," caĩ cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, jãã caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ cʉ̃ catʉ̃goʉsagaeticõãta, cʉ̃
mena ãmerĩcõãña. [7] Mʉjãã mena ãna, jãã caátajere caĩñarĩcãrã ãnirĩ merẽ mʉjãã masĩña
caroaro paari mʉjãã caátiãnipeere. Mʉjãã mena ãna, paaena jãã ãmewʉ̃. [8] Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃rẽ
ʉgariquere wapatiena, jãã ʉgaepʉ. Wapatiri jeto jãã ʉganucũwʉ̃. Ni ũcʉ̃ mʉjãã mena
macããcʉ̃rẽ patowãcõgaena, ñamii, ʉmʉrecóo jãã paawʉ. [9] Jãã cabuerije wapa mʉjãã
yaye ʉgariquere cajẽnimasĩparã nimirãcʉ̃ã, mʉjããrẽ jãã jẽnipato wãcõẽpʉ̃. Caroaro jãã
paaĩñowʉ̃, jãã caátiere mʉjãã caĩñacõparore bairo ĩrã. [10] Mʉjãã mena ãna, atore bairo
mʉjããrẽ jãã ĩ quetibʉjʉcũwʉ̃: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ capaagaecʉ ʉgarique cʉ̃ãrẽ cʉ̃ ʉgaeticõãto,"
jãã ĩ cũwʉ̃. [11] Bairo jãã caĩrĩqũẽ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjããtʉ caatíatana atore bairo jãã
ĩnucũñama: "Tesalónica macããna jĩcããrã paaena ãninucũñama. Ñerẽ caáperã ãnirĩ aperã
tʉripʉ patowãcõ ñesẽãnucũñama," jãã ĩ quetibʉjʉnucũñama. [12] Bairi marĩ Quetiupaʉ
Jesucristo cʉ̃ carotimasĩrĩjẽ mena atore bairo na ũna capaagaenarẽ jãã ĩña: Caroaro paaya
mʉjãã cʉ̃ã, mʉjãã cabopacarijere mʉjãã cawapata ãnimasĩparore bairo ĩrã.

[13] Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, caroaro mʉjãã caátiãnierẽ átijʉtiri jãnaeticõãña.
[14] Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ati carta mena mʉjããrẽ jãã caquetibʉjʉrijere cʉ̃ catʉ̃goʉsaeticõãta, roro cʉ̃
caátiere ĩñaposeroya. Cʉ̃ mena bapacʉpericõãña, roro cʉ̃ cabairijere tʉ̃goñabobori cʉ̃ yeri
cʉ̃ catʉ̃goñawasoaparore bairo joroque ĩrã. [15] Bairãpʉa, mʉjãã pesure bairo qũĩñaeticõãña.
Mʉjãã baire bairo caãcʉ̃ cʉ̃ caãnoi, caroaro mena cʉ̃ beyoya.

Bendición final

[16] Marĩ Quetiupaʉ caroa yeri cʉtajere cajoãninucũʉ̃ pʉame tocãnacã rʉ̃mʉa noo mʉjãã
caãno cãrõrẽ caroa yericʉtaje, tocãnacã wãmerẽ cʉ̃ jonemoáto. Mʉjãã nipetiro mena cʉ̃
ãmarõ marĩ Quetiupaʉ Jesús.

[17] Yʉ, Pablo, atie yʉ cañurotijorijere yʉ majũpʉa woatujoʉ yʉ átiya. Atore bairo jeto yʉ
átinucũña nipetirije camasãrẽ yʉ caquetibʉjʉwoajonucũrĩ cartaarire. [18] Marĩ Quetiupaʉ
Jesucristo caroare cʉ̃ jonemoáto mʉjãã nipetirore.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Primera Carta de San Pablo a TIMOTEO

Saludo

1 Yн, Pablo, Jesucristo yaн, apóstol majũ yн ãniña. Dios marĩ carorije wapare canetõrĩcн̃
pнame marĩ Quetiupaн Jesucristo mena cн̃ yaye quetire cн̃ caquetibнjнrotijoricн yн ãniña.
Bairi marĩ pнame Jesucristo mena cariapea catн̃goñatutuarã marĩ ãnicõã ninucũña cabero
marĩ cн̃ caátipee jн̃gori. 2 Timoteo, mнrẽ ati cartare mн quetibнjн woajoн yн átiya. Mн
pнame yн macн̃rẽ bairo caãcн̃ mн ãniña, yн caquetibнjнriquere tн̃goнsari bero yнrea
bairo Jesucristo mena mн catн̃goñatutuarije jн̃gori. Bairi marĩ Pacн Dios, marĩ Quetiupaн
Jesucristo mena caroare mн cн̃ jonemoáto. Caroaro ãmeo maimasĩrĩqũẽ cн̃ãrẽ mн cн̃
jonemoáto. Tunu bairoa caroaro yerijõrõ ãnajẽ cнtaje cн̃ãrẽ cн̃ jonemoáto mнrẽ.

Advertencia contra enseñanzas falsas

3 Mai, Macedonia yepapн yн caápáro jн̃goye, Efeso macãpн mнrẽ yн tuarotiwн. Bairo
mнrẽ topн tuarotiri, atore bairo mн ñiwн̃: "Yн yaн, Timoteo, ato Efesopнa mн tuawa
mai. To Efeso macããna jĩcããrã ricaati caquetibнjнnucũrãrẽ caroaro na mн beyowa," mн
ñicũwн̃. 4 "Tunu bairoa apeye quetibнjнrique, na ñicн̃jãã ãnana na caátiãnajẽ na cajã-
nagaetie cн̃ãrẽ na quetibнjнnemoeticõãto tocãrõã," ñiwн̃. "Tiere na catн̃goнsaetiparore
bairo ĩ, na mн quetibнjнwa ricaati cabueri majãrẽ," mн ñiwн̃. Tie quetibнjнrique pнame
ãmeo bнsнrique netõrĩcãrõrẽ bairo jeto caátie ninucũña. Tie ũnie buerique cañuetie niña.
Bairi tie pнame tн̃goñatutuarique mena nemojãñurõ Dios marĩ cн̃ caátigajн̃goriquere
tн̃goнsa masĩã manio joroque caátie niña.

5 Mai, yн pнame atore bairo bori, tore bairo mн yн quetibнjн roticũwн̃ to Efeso
macããnarẽ: "Ti macã macããna tocãnacãн̃pнa caroaro yeri ñurĩqũẽ Dios cн̃ cajorije
mena na ãmeo maiáto. Caroa wãme na tн̃goñarĩqũẽ cнparo. Tunu bairoa cariapea
jĩcãrõ tн̃ni ĩtoricaro mano Dios mena na tн̃goñatutuáto," ñi tн̃goñajн̃gowн. 6 Bairo yн
caĩquetibнjнmiatacн̃ãrẽ, jĩcããrã to macããna tн̃gomawijiacoayama. Bairo tн̃gomawijiari
yua, ñerẽ átiri mee tie jetore ãmeo bнsнrique netõcõã ninucũñama. 7 Tunu bairoa
Dios camasãrẽ cн̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ cajн̃gobueri majã majũ niganucũñama, na majũã na
caátirotirijere catн̃gojĩãtiena nimirãcн̃ã yua. Tunu bairoa, "Jĩcãrõ tн̃ni majũ buerã jãã
átiya," caĩrã nimirãcн̃ã, na cabuerije cн̃ãrẽ tн̃gomasĩẽtĩnucũñama.

8 Bairãpнa marĩ masĩña: Moisés ãnacн̃ cн̃ caátiroticũrĩqũẽ caroa cañurĩjẽ ãno baiya, tie
carotigajн̃goricarore bairo jĩcãrõ tн̃ni marĩ caápata. 9 Bairi tocãnacã wãme roticũrĩqũẽ
caátiãnierẽ marĩ tн̃goñanemoto. Caroaro camasã caátiãni majãrẽ popiye na tãmнo
joroque na áperiya. Carorã roquere torea bairo átimasĩña. Ati wãme rorije caána roquere
popiye na tãmнo joroque na átiya roticũrĩqũẽ: Roro caasiapairã, roro cabaibotiopairã,
cañuena, carorije macããjẽrẽ caána, Diore boetiri Dios yaye bueriquere canнcн̃bн̃goena,
na pacн, na paco cн̃ãrẽ capajĩãrepairã, aperã capajĩãrĩ majã ũnarẽ popiye na baio
joroque caátie niña. 10 Tunu bairoa roro na rupaн macããjẽ mena caн̃mнa o carõmia cн̃ã
caátiepepairã, caн̃mнa carõmio mena átato ũnorẽã, na majũã roro caána, carõmia cн̃ã
torea bairo na rupaн mena roro caátiepepairã, aperã camasãrẽ cajerutinucũrã, caĩtopairã,
aperã, "Caãnorẽ bairo Dios mena jãã ĩña," mнnana Dios cн̃ caĩñajoro caĩrã, na, nipetirore
popiye na baio joroque na átimasĩña Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩqũẽ pнame. Bairo pнame
roque ĩgн ñiña: Nipetiro camasã cañurĩjẽ Dios yaye quetibнjнrique macããjẽ nipetirijere
caboena popiye na baio joroque ĩ cũñupĩ Dios tie roticũrĩqũẽrẽ marĩ ñicн̃jãã ãnana
mena. Roro na caátiãnierẽ na masĩáto ĩ, tiere cũñupĩ Dios. 11 Yн yaн, atie caroa cañurĩjẽ
buerique pнame Dios yaye macããjẽ queti camasãrẽ cн̃ canetõrĩqũẽ queti majũ niña. Bairi
Dios pнame nocãrõ cañuн majũ ãnirĩ tie cн̃ yaye quetire yн quetibнjн rotijowĩ nipetiro
camasãrẽ.

Gratitud por la misericordia de Dios

12 Marĩ Quetiupaн, Jesucristo pнame nocãrõ tũgoñatutuariquere yн jowĩ, cũ carotirore
bairo yн átio joroque ĩ. Bairo yн átiri, cũ yaye quetire yн quetibнjн roticũwĩ. Bairo
tiere tũgoñarĩ yн pнame bнtioro, “Yн mena mн ñumajũcõãña,” cũ ñi basapeonucũña yua.
13 Tũgoñijate mai, cajũgoyepнre Jesucristo yaye macããjẽrẽ roro ñi boyetiepenucũwũ. Bairo
roro ĩ boyetieperi yua, cũ yaye quetire catũgoнsarã cũãrẽ roro popiye na baio joroque
na yн átiepenucũwũ. Bairo caácн yн caãnimiatacũãrẽ, Dios pнame bнtioro ñiñamaiñupĩ.
Mai, yн pнame Jesucristore camasĩẽcũ majũ yн ãmн. Torecн, roro yн caátaje cũãrẽ,
“Carorije ãno,” ñi masĩẽpũ mai. 14 Bairo nocãrõ majũ yнre caĩñamai ãnirĩ, nocãrõ pairo
cũ yaye macããjẽ caroare yн jowĩ. Bairo yн jori, cũ mena jĩcãrõ tũni tũgoñatutuamasĩrĩqũẽ
cũãrẽ yн jowĩ. Tunu bairoa Jesucristo jũgori Diore nocãrõ marĩ camaimasĩnucũrĩjẽ cũãrẽ
yн jowĩ.
15 Apeyera atie Jesucristo yaye queti yн caquetibнjнpee caãnorẽ bairo cariape niña.
Tiere nipetiro camasã ati нmнrecóo macããna na camasĩpee niña: Jesucristo pнame ati
нmнrecóopнre asúpi, nipetiro roro na caátie wapa cabuicнnarẽ na netõũ acú. Mai,
yн roque roro majũ, carorije yн caátaje jũgori cawapacнcн majũ yн ãnimiwũ aperã
netõjãñurõ. 16 Tore bairo roro majũ carorije cawapacнcн yн caãno jũgori, Dios pнame
bнtioro ñiñamaiñupĩ. Tore bairo ñiñamaiñupĩ Dios, cũ macũ Jesucristo pнame nipetirije
camasã mena cũ caátigarijere yн mena jũgori cũ caáti ĩñomasĩparore bairo ĩ. Torecн, yн
pнame yua, aperã carorije caátipairã cũã yн cabairijere masĩrĩ, Jesucristore tũgoнsari yeri
capetietie na cacũgojĩãtipeere ĩ, tore bairo yн ámi Dios. 17 Bairi yн yaн Timoteo, qũĩroari cũ
marĩ basapeoto Diore: ¡Bairi marĩ Quetiupaн Rey majũrẽ cũ catutuarije tocãnacã rũmнa to
ãnicõã ninucũáto! To petieticõãto marĩ Quetiupaн caãnicõãninucũũ yaye. ¡Di rũmн ũno
cariaecн, caĩñabócamácн, jĩcãũã Dios caãcũ tocãnacã rũmнa cũ ãnicõã ninucũáto! Bairoa
to baiáto.
18-19 Timoteo, yн yaн, yн macũrẽ bairo caãcũ, atiere mн yн átiroticũña. Tiere caroaro
tũgopeoya: Caroaro tũgoñatutuarique mena camasãrẽ na jũgoátiãña. Caroa macããjẽrẽ
tũgoñarĩqũẽcнsa. Tirũmнpн macããna marĩ yarã Dios cũ camasĩõrõ jũgori, mн, caroaro mн
caátipeere na caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo caroaro jeto áticõãña. Jesucristo mena tocãnacã
rũmнa tũgoñatutuacõã ninucũña. Aperã jĩcããrã Jesucristo cũ carotirore bairo jĩcãrõ
tũni átimasĩẽtĩrĩ, cũ mena na catũgoñatutuarijere jãnacõãñupã. 20 Tore bairo tãmнoñupã
Himeneo, apei Alejandro mena. Roro Diore na cabotiorije jũgori tore bairo baiyupa.
Bairi narẽ yн pнame na masacatiáto ĩ, “Mai, wãtĩ narẽ roro cũ caátigaro cãrõ roro na cũ
áticõãmarõ,” ñi cũwũ. Tocãrõã yua, Diore roro qũĩ boyetiepeetigarãma.

2

Instrucciones sobre la oración

1 Yн yaн, apeyera atore bairo mн yн átirotiya ñubueri majã mena: Mнjãã pнame
nipetiro ati нmнrecóo macããna cabopacarãrẽ Diopнre na jẽnibojanucũña. Bнtioro Diore
cũ jẽniña, nipetiro ati нmнrecóo macããnarẽ cũ caĩñamainemoparore bairo ĩrã. Bairo cũ
mнjãã cajẽnirĩjẽrẽ caroaro mнjãã cũ cayнbojarije jũgori tocãnacã rũmнa, “Jãã mena mн
ñumajũcõãña,” qũĩ basapeonucũña. 2 Marĩ caãni yepa quetiuparã cũãrẽ Diopнre bнtioro
na jẽnibojarotiya. Tunu bairoa caroaro marĩ caãnipeere carotimasĩrã cũãrẽ bнtioro
Diopнre na jẽnibojaya. Bairo Diopнre marĩ cajẽnibojaata, ñe ũnie mano нseanirõ yerijõrõ
marĩ ãnicõãgarã marĩ Quetiuparã mena yua. Bairo caroaro marĩ caãmata, Dios cũãrẽ cũ
nнcũbнgori cũ caborore bairo jeto tocãnacã wãmerẽ marĩ átiãnimasĩgarã. 3 Tore bairo
marĩ caátiãnie ñujãñuña. Bairo marĩ caátiãnierẽ Dios marĩrẽ canetõpaн cũã caroaro
ĩñajeso jãñuñami. 4 Dios pнame nipetiro ati нmнrecóo macããna na carorije wapare na
canetõpetiro boyami. Bairo bori, nipetiro cariape macããjẽ cũ yaye quetibнjнriquere
marĩ camasĩrõ boyami. 5 Merẽ marĩ masĩña: Jĩcãũã niñami Dios. Tunu bairoa caũmн
jĩcãũã niñami nipetiro ati нmнrecóo macããnarẽ Dios mena caroaro na ãnimasĩõ joroque
caácн. Cũã, Jesucristo wãmecнtiyami. 6 Mai, Jesucristo pнame ẽñotaricaro mano cũ majũã
yucнpãĩpн papuatuecori riayupi, marĩ carorije wapare nipetiro marĩ netõmasĩõ joroque
ĩ. Bairi tie quetire ãmerẽ yua, cũ caquetibнjнgarica yнtea caetaro marĩ masĩõũ átiyami.
7 Cũ pнame yнre cũ yaye quetire caquetibнjнbojaн, cũ yaн apóstol majũ yн cũwĩ. Bairo yн

cũrĩ yua, cũ yaye queti tũgoñatutuarique macããjẽ, cariape quetire yu quetibujũ rotijowĩ nipetiro judío majã caãmerãrẽ. Atie mujãã yu caĩrĩjẽ cariape niña. Dios cũ majũpua yu quetibujũ roticũwĩ. Mujããrẽ ñitoetiya tie mena.

8 Bairi yu yau, nipetiro caãmua ñubueri majã Diopure na jẽniáto noo na caãnipaupu cãrõ. Caroarã na yeripu ãnirĩ Dios cũ caĩñajoro na wãmorĩ mena ñumugõrĩ cũ na basapeoáto. Tunu bairoa na majũ ãmeo asiari, roro ãmeo busurique netõpairique mano Diore na basapeoáto.

9 Tunu apeyera carõmia cũã caroaro nucũbugorique mena na jutii jãñaáto. Caroaro nucũbugoroa, baibotioricaro mano na ãnajẽ cuparo. Carõmia na rupaure wãmagarã, netõnucãrõ majũ na wãmagaeticõãto. Na poa cũãrẽ netõnucãrĩ wãme majũ na wugapeoeticõãto. Oro, o perla wẽẽrĩ ũnie mena na busa epeeticõãto. Jutii cawapapaca ũnie cũãrẽ netõrõ na jãñagaeticõãto carõmia. 10 Caroaro carõmia na cajãñarĩqũẽ cutie jũgori nipetiro camasã narẽ na camasĩparo ũnorẽã, caroaro na caátiãnie jũgori puame roque, "Dios yarã rõmirĩ cañurã niñama," camasã na na caĩ ĩñapee puame ñuña.

11 Tunu bairoa carõmia busuricaro mano caroaro nucũbugorique mena na tũgoáto ñubueri majã quetiuparã na caquetibujurijere. Na busurotieticõãña mujãã caneñarõpure carõmiarẽ. 12 Carõmia puame nipetiro camasã na caneñarõpu na cũã na caquetibujujũgoro yu boetiya. Tunu bairoa caãmua netõrõ carõmia na cabairo yu boetiya. Busuecoa, na caquetibujuro carõmio cõ catũgocõãno yu boya mujãã caneñanucũrõpure. 13 Merẽ marĩ masĩña caãnijũgoropu cabairiquere: Dios caãnijũgoro caãmurẽ cũ qũẽnojũgoyupi Adán marĩ ñicũ ãnacũrẽ. Carõmio meerẽ qũẽnojũgoyupi. Adárẽ qũẽnorĩ beropu roque, carõmio Evare cõ qũẽnoñupĩ Dios. 14 Tunu bairoa Adán mee roro ĩtoecojũgoyupi wãtĩrẽ. Carõmio, Eva roque wãtĩrẽ roro ĩtoecori carorije macããjẽrẽ tãmuo jũgoyupo. 15 Bairo cõ caĩtoecoro bero, roro popiye catãmuopao Dios cũ cacũrĩcõ nimiocũã, nipetirije carõmio cõ caátipee Dios cũ cacũrĩqũẽrẽ cõ caátipeyoata, roro cõ caátaje wapare netõmasĩgomo. Tunu bairoa caroaro nucũbugoro Dios mena tũgoñatutuari, caroaro ãmeo mairĩ camasãrẽ cõ cajuátinemoata, cõ netõgumi Dios. Caroarã, ñe ũnie na rupaupu carorije wapa cũgoena na caãnimasĩata, na netõgumi Dios carõmiarẽ.

3

Cómo deben ser los dirigentes

1 Timoteo, apeyera ni jĩcãũ ũcũ caãmu, "Ñubueri majãrẽ cajũgobuei majũ yu ãnigaya," cariape cũ yeripu cũ caĩtũgoñaata, ñujãñuña. Tie tũgoñarĩqũẽ yu caquetibujurorea bairo cariape niña. Caroa paarique niña. 2 Bairãpua, caroarã camasã cañurã jĩcãrõ tũni caána jetore, na ũna jũgobueri majãrẽ na marĩ boya. Tocãnacãũpua jĩcãõ jeto canumocunarẽ na marĩ boya. Tunu bairoa caroaro ãnajẽ cutajere masĩrĩ majã, nucũbugoricarã ũnarẽ na marĩ boya. Apero macããna etari majã cũãrẽ cotericaro mano caroaro mena na bocári na ya wiipu caqũẽnomasĩrã ũnarẽ na marĩ boya. Tunu bairoa ñubueri majã cũãrẽ caroaro uwiricaro mano caquetibujũ ãmoqũẽ masĩrĩcãrãrẽ na marĩ boya. 3 Caeticũmupairã, caãmeoqũẽpairã ũnarẽ na marĩ boetiya. Caroarã cañurã, canucũbujarã, dinero cũãrẽ butioro majũ caĩroaena ũnarẽ na marĩ boya. 4 Tunu bairoa na numo, na pũnaa jĩcã wii macããnarẽ caroaro cajũgoãni ĩñanununje masĩrãrẽ marĩ boya. Bairo cajũgoãnimasĩrã ãnirĩ na pũnaa cũãrẽ caroaro beyori carorije ĩẽna, nucũbugori majã, masĩyujurã cajũgoãna ũnarẽ na marĩ boya. 5 Na numo, na pũnaa jĩcã wii macããnarẽ caroaro na cajũgo ãnimasĩẽtĩcõãta, ¿dope bairo caroaro jĩcãrõ tũni Dios ya poa macããnarẽ na qũẽnomasĩbujiocuti? Na ũna caroaro qũẽnomasĩẽnama. Bairi na ũnarẽ marĩ boetiya. 6 Torecu yu yau, Timoteo, ñubueri majã quetiupau caãnipau ũcũ puame Jesucristore cawãma tũgousajũgou ũcũ mee cũ ãmarõ. Yoaro merẽ Jesucristore camasĩnetõrĩcũ ũcũrẽ beserotiya. Jesucristore cawãma tũgojũgou cũ caãmata, ape watoara roro tũgoñarĩqũẽ wasoari, Diore cabaibotioure bairo tuabujioumi. Tore bairo roro tũgoñarĩqũẽ wasoari, wãtĩ cũã roro cawapa cũgoure bairo tuajũgoyupi. 7 Bairi ñubueri majãrẽ cajũgobuenucũpau puame ñubueri majã, bairi ñubueri majã mee cũã na canucũbugou ũcũrẽ marĩ boya. Bairo ñubueri majã mee cũã na caĩroaena

na caãmata, nipetiro camasã na bʉsʉpai cotebujiorãma. Bairo na bʉsʉpai coteri yua, wãtĩ cʉ̃ carotiro jʉ̃gori rori wãme na ĩtoepebujiorãma Dios yayere caboena pʉame.

Cómo deben ser los diáconos

8 Torea bairo caroarãrẽ na marĩ boya ñubueri majãrẽ cajʉáti majã diáconoa cʉ̃ãrẽ. Camasã cañurã, aperã camasã na canʉcʉ̃bʉgorã, rorije caĩbʉsʉena ũnarẽ marĩ boya. Eticũmu pairique ũnierẽ caboena, roro camasãrẽ átiri cawapata painucũrã ũna cʉ̃ãrẽ na marĩ boetiya. 9 Cariape macããjẽ Dios ãmerẽ marĩ cʉ̃ camasĩõrĩjẽrẽ caroaro catʉ̃gosʉsarã, ricaati roro catʉ̃goñarĩqũẽ cʉperãrẽ na marĩ boya. Tie cariape macããjẽ quetirea marĩ cʉ̃ã marĩ tʉ̃gosʉsanucũña. 10 Bairãpʉa, ñubueri majãrẽ cajʉáti majãrẽ bairo na cajããparo jʉ̃goye, jĩcã wãmerẽ na áticõñarotiya, na capaamasĩrĩjẽrẽ na ĩñagarã. Cabero yua, caroaro ñe ũnie rʉsaeto jĩcãrõ tʉ̃ni na caátijĩãtimasĩata, tocãrõã ñubueri majãrẽ cajʉáti majã diáconorẽ bairo na jõña.

11 Torea bairo na nʉmoa cʉ̃ã caroaro na caãnajẽcʉto ñuña. Camasã na canʉcʉ̃bʉgorã carorije ocayojaye bʉsʉpairique ũnie mána na ãmarõ na nʉmoa cʉ̃ã. Tunu bairoa nʉcʉ̃bʉgorã nipetiro na cabʉsʉri wãmerẽã bairo jĩcãrõ tʉ̃ni caána ũna rõmirĩ na ãmarõ.

12 Jĩcãʉ̃ diácono caãnigaʉ pʉame jĩcãõã cʉ̃ canʉmocʉto ñuña. Cʉ̃ nʉmo, cʉ̃ pũnaa jĩcã wii macããna cʉ̃ãrẽ caroaro cajʉ̃goãni ĩñanʉnʉje masĩ ũcʉ̃ ñuñami diácono cajããpaʉ pʉame. 13 Bairi noa ũna ñubueri majãrẽ cajʉáti majã diáconoa caroaro camasã mena capaamasĩrã pʉame nipetiro camasãrẽ na ĩroaecomasĩñama. Bairo caroaro camasã na na caĩroaro jʉ̃gori diáconoa cʉ̃ã tʉ̃goña uwiricaro mano nemojãñurõ Jesucristo yaye queti, cʉ̃ mena tʉ̃goñatutuariquere na quetibʉjʉ masĩgarãma.

La verdad revelada de nuestra religión

14 Yʉ yaʉ, Timoteo, baipʉa tãmurĩã mʉrẽ ñiñaʉ ágʉ. Bairi atiere cajʉ̃goye mʉ yʉ quetibʉjʉ woajoya. 15 Ape watoara tãmurĩã mʉ tʉpʉre yʉ caetatimaepata, merẽ nipetiro Dios ya poa macããna caroaro na caátiãnimasĩpee ũnierẽ mʉ camasĩparore bairo ĩ, mʉ yʉ quetibʉjʉ woajoya. Bairi mʉ pʉame merẽ tiere camasĩ ãnirĩ ñubueri majã quetiuparã caãniparãrẽ mʉ majũã na mʉ besemasĩgʉ. Merẽ mʉ masĩña: Dios caãnicõãninucʉ̃ʉ̃ ya poa macããna cʉ̃ yaye cariape macããjẽ quetire ĩroari nemojãñurõ camasãrẽ caquetibʉjʉnetõcõã ninucũrã majũ ñiñama. 16 Cariape merẽ pʉgani cãrõ tʉ̃goñarĩcãrõ mano atore bairo marĩ masĩña. Camasã na camasĩẽtãjẽ Dios yaye buerique nocãrõ caãnimajũrĩjẽ niña:

Jesucristo ati yepapʉre etaʉ, marĩrẽ bairo ati rupaʉ mena ñajãwasoari etayupi.
Bairo ati rupaʉ nimicʉ̃ã, Espíritu Santo mena cayericʉcʉ ãnirĩ ñe ũnie cawapa cʉ̃goecʉ majũ tuayupi Dios cʉ̃ caĩñajoro.
Bairo cʉ̃ caãno tunu ʉmʉrecóo macããna Dios cʉ̃ caqũẽnorĩcãrã ángelea majãrẽ cajʉátiecoricʉ majũ ãñupĩ.
Bairi tie quetire catʉ̃goʉsaricarã tocãnacã camasã poari na quetibʉjʉyupa tie quetire.
Tie quetire tʉ̃gori nipetiropʉ ati ʉmʉrecóo macããna jĩcããrã cariape tʉ̃goʉsayupa camasã.
Tunu bairoa Jesucristore Dios pʉame cʉ̃ neásúpi cʉ̃ ya paʉ nocãrõ caroaro caãnopʉ tunu.
Merẽ atiere cariape marĩ masĩña. Cabʉgoro macããjẽ quetibʉjʉrique mee niña.

4

Los que se apartarán de la fe

1 Timoteo, apeyera atore bairo cariapea marĩ masĩõñami Espíritu Santo. Ati ʉmʉrecóo caãnitʉsari yʉtea caãno jĩcããrã camasã tocãrõã Jesucristore cʉ̃ tʉ̃goʉsajãnarĩ cʉ̃ mena tʉ̃goñatutua jãnagarãma. Caĩtopairã, wãtĩ yeri pũna jʉ̃gori ricaati na caquetibʉjʉrije mena caquetibʉjʉrã pʉamerẽ na tʉ̃goʉsajʉ̃gogarãma. 2 Camasã pʉame na, catʉ̃gomasĩẽna, caĩtopairãrẽ na tʉ̃goʉsagarãma. Na ũnarẽ na catʉ̃goñarĩjẽpʉ nicõãña roro na caátiãnigarije. Bairi di rʉ̃mʉ ũno carorijere jʉtiricaro mano ĩtogarãma camasãrẽ caĩtopairi majã yua. 3 Na, caĩtopairã pʉame wãmo jiyarotietinucũñama camasãrẽ. Tunu bairoa ʉgarique cʉ̃ãrẽ jĩcã wãmerĩ ʉgarotietinucũñama. Dios yarã, cariape quetire camasĩrã nipetiri wãme ʉgarique na caʉgapee cʉ̃ cacũrĩqũẽrẽ ʉgarã, "Jãã mena mʉ ñujãñuña," ĩrĩ na caʉgamasĩrĩjẽ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, tore bairo ĩ quetibʉjʉnucũñama caĩtopairã. 4 Nipetiri

wãme ʉgarique Dios cũ cacũrĩqũẽ caroa jeto niña. Bairi nipetirije ʉgariquere teena, “Dios, jãã mena mʉ ñujãñuña,” ĩrĩ marĩ caʉgaata, ñujãñuña. [5] Dios cũ caĩquetibʉjʉcũrĩcãrõrẽã bairo marĩ caʉgapee ʉgariquere marĩ cajẽnipeorije jʉ̃gori caroa cañurĩjẽ majũ tuacõãña.

Un buen siervo de Jesucristo

[6] Atie nipetirije mʉ yʉ caquetibʉjʉrijere caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni to macããnarẽ na mʉ caquetibʉjʉata, caroaro cariape Jesucristo cũ carotirore bairo caácʉ majũ mʉ tuagʉ. Tunu bairoa caroa macããjẽ quetire jãnaecʉ̃ã, nemojãñurõ Dios mena tʉ̃goñatutuanemorĩqũẽrẽ mʉ caátiãnimasĩ jʉ̃goata, caroaro cariape Jesucristo cũ carotirore caácʉ majũ mʉ tuagʉ.

[7] Mʉ roque Timoteo quetibʉjʉrique carorije catʉ̃gomasĩã manie macããjẽrẽ tʉ̃gopeoeticõãña. Tocãnacã rʉ̃mʉa Dios cũ caborore bairo mʉ caátiãnipee caãno cãrõrẽ átinemojʉ̃goyecʉti ãnajẽ jetore átiãninucũña. [8] Marĩ rupaʉre qũẽnorã, tocãnacã rʉ̃mʉa maijʉ̃gorique mena marĩ caqũẽnoãninucũrĩjẽ ñujãñuña. Caroarã marĩ rupaʉ mena catiñurã nigarã, tocãnacã rʉ̃mʉa ʉsawãcãrĩqũẽ cañurĩjẽ niña bairopʉa. Bairo tie cañurĩjẽ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, tie netõjãñurõ cañurĩjẽ niña tocãnacã rʉ̃mʉa Dios cũ caborore bairo átiãnajẽ caãno cãrõ átinemo jʉ̃goyecʉticõãnajẽ roque. Nipetiro marĩ rupaʉre ñujãñuña tore bairo átaje. Ati ʉmʉrecóore marĩ cacatiãno ũno marĩ jʉátore bairo ñujãñuña tore bairo átaje. Tunu bairoa ati rupaʉre marĩ cariaro beropʉ cʉ̃ãrẽ caroaro Dios cũ caborore bairo marĩ caátaje jʉ̃gori cañurã ñe ũnie cawapa cʉ̃goena marĩ tuao joroque átiya.

[9] Atie yʉ caquetibʉjʉrije caãnorẽ bairo cariape Jesucristo yaye queti majũ niña. Tiere nipetiro camasã ati ʉmʉrecóo macããna caroaro cariape na catʉ̃goʉsapee niña. [10] Tore bairo cariape nipetiro na catʉ̃goʉsaparore bairo ĩrã, tutuaro paari popiye marĩ tãmʉonucũña. Marĩ pʉame tocãnacã rʉ̃mʉa caãnicõã ninucũʉ̃ Dios mena marĩ catʉ̃goñatutuacõãnipeere marĩ cʉ̃gojʉ̃gowʉ. Cʉ̃ pʉame nipetiro ati ʉmʉrecóo macããnarẽ canetõpaʉ majũ niñami. Tore bairo netõjãñurõ cʉ̃ canetõmasĩpee niña marĩ cʉ̃ mena catʉ̃goñatutuanucũrã roquere.

[11] Atie nipetirijere na átirotiri, caroaro na mʉ quetibʉjʉwa Timoteo to macããna camasãrẽ. [12] Yʉ yaʉ, cawãmaʉ mʉ ãniña mai. Bairo cawãmaʉ mʉ caãnie jʉ̃gori camasã mʉrẽ na ĩñateetio joroque caroaro átiãnajẽ cʉsa. Atore bairo pʉame caátiãnipaʉ mʉ ãniña: Caroa wãme mʉ caátiere na caĩñacõmasĩparore bairo caroa wãmea bʉsʉriquecʉsa. Caroaro nʉcʉ̃bʉgoroa átiãnajẽcʉsa. Caroaro camasãrẽ na mairĩ, na jʉátinemoña. Dios mena tʉ̃goñatutuari ñe ũnie wapa cʉ̃goecʉ caroaro camasãrẽ mʉ caquetibʉjʉrore bairo caroaro mʉ yeri mena átiãnajẽcʉsa. Bairo mʉ caátiãmata, mʉrẽ bʉsʉpairicaro ũnorẽã, caroaro mʉ caátiãnierẽ ĩñacõrĩ na cʉ̃ã caroaro átiãnajẽ cʉtigarãma mʉ mena yua. [13] Bairi yʉ yaʉ, Timoteo, to mʉ caãnopʉ yʉ caetaparo jʉ̃goye tocãnacã rʉ̃mʉa neñanucũrĩ Dios yaye woaturique macããjẽrẽ na quetibʉjʉcõã ninucũña ñubueri majãrẽ. Marĩ yarã to macããna catʉ̃goʉsari majã nemojãñurõ Dios yaye macããjẽrẽ na masĩnemo joroque tocãnacã rʉ̃mʉa cariape na quetibʉjʉcõã ninucũña. [14] Caroa wãme mʉ caátimasĩpee Dios mʉ cʉ̃ cajoriquere átiãni jãnaeticõãña camasã mena. Mai, ñubueri majã quetiuparã cabʉtoa camasĩrĩ majã pʉame Dios cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori di wãme caroaro camasã mena mʉ caátiãnipeere mʉ uparotirã, na wãmorĩ mena mʉ rʉpoa buire ñigãpeowã. Tiere mʉ pʉame masiriticũẽtĩcõãña.

[15] Bairi mʉ pʉame atie nipetirije yʉ caquetibʉjʉrijere caroaro nipetiro mʉ catʉ̃gojĩãtiro cãrõ tʉ̃gopeoya. Tore bairo caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni mʉ caátiãnimasĩata, “Timoteo roque caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni Dios yaye macããjẽrẽ nemojãñurõ átiãnijʉ̃goyami,” ĩrĩ miñagarãma nipetiro camasã. [16] Caroaro tʉ̃goñamasĩña mʉ caátiãnierẽ. Aperãrẽ mʉ caquetibʉjʉrije cʉ̃ãrẽ caroaro tʉ̃goñamasĩrĩ na quetibʉjʉya. Nipetiro tocãnacã wãme mʉ caátiãnierẽ jĩcãrõ tʉ̃ni áticõã ninucũña. Tore bairo caroaro mʉ caátiãnimasĩata, mʉ majũ cʉ̃ã mʉ carorije wapare mʉ netõmasĩcõãgʉ. Mʉ cabuerijere catʉ̃goʉsari majã cʉ̃ã mʉrẽã bairo netõmasĩjĩãtigarãma.

5

Cómo portarse con los creyentes

[1] Apeyera, Timoteo, cabʉcʉ camasĩrĩ majõcʉ cʉ̃ãrẽ tutuaro mena cʉ̃ quetibʉjʉeticõãña.
Caroaro nʉcʉ̃bʉgorique mena pʉame roque, mʉ pacʉre bairo cʉ̃ beyoya. Cawãmarã
cʉ̃ãrẽ mʉ bairãrẽ bairo caroaro na ĩñaña. [2] Cabʉtoa rõmirĩ cʉ̃ãrẽ mʉ pacore mʉ
canʉcʉ̃bʉgoparorea bairo nʉcʉ̃bʉgorique mena na ĩñaña. Cawãmarã carõmia cʉ̃ãrẽ roro
tʉ̃goñarĩqũẽ mano mʉ bairãrẽ bairo caroaro nʉcʉ̃bʉgorique mena na ĩñaña.
[3] Tunu apeyera cawapearã rõmirĩrẽ noa ũna narẽ cajʉ́ána na camanicõãta, mʉ roque
na jʉ́atinemoña ñubueri majã mena. [4] Apeo cawapeao capũnaacʉco, o capãrãmerãcʉco
ninucũñamo. Cõ ũcõ pʉamerẽ cõ pũnaa, o cõ pãrãmerã roque caãnijʉ̃goro cõrẽ na
cajʉ́atimasĩpee niña. Na, cawĩmarã na caãno, na pacʉa narẽ caroaro na cabʉtioriquere
merẽ masĩñama. Torena, na cʉ̃ã jĩcãʉ̃ pũnaa na pacʉa mena na caátipeere caátiparã
ũna ãnirĩ caroaro na na jʉ́atinemoáto na pacoa cawapearã rõmirĩrẽ. Tiere bairo na
pacʉa narẽ mairĩ, na na cajʉ́atatorea bairo na cʉ̃ã na na cajʉ́áto ñujãñuña na pacoare.
Tiere Dios cʉ̃ã ĩñajesojãñuñami. [5] Baiopʉa jĩcãõ cariapea camanapʉ mácõ cawapeao
jĩcãõ majũã catuao pʉame Dios mena jeto tʉ̃goñatutuariquere macãnucũñamo. Bairo
Dios jetore tʉ̃goñamacãrĩ yua, ʉmʉreco, ñami bʉtioro cʉ̃ jẽni ãninucũñamo. [6] Aperã
cawapearã rõmirĩ pʉame caroaro átiãmerĩnucũñama. Na rupaʉ caborore bairo bʉtioro
carorije macããjẽrẽ ʉgaripeapai nucũñama. Na ũna cayeri mánarẽ bairo Diore camasĩẽna
niñama. Na ũna rõmirĩrẽ dopẽĩrã na jʉátia mano. [7] Atie yʉ caátirotirije nipetirijere na
quetibʉjʉya to macããna mʉ yarã ñubueri majãrẽ. Tore bairo caroaro na mʉ quetibʉjʉwa
to macããna ñubueri majã caãna na caátimasĩpeere na caátiãniparore bairo ĩ, tocãnacã
rʉ̃mʉa yua. [8] Noa ũna na yarãrẽ na cajʉ́atipeere caátigaena cañuena niñama. Bairo
caãna ãnirĩ, netõjãñurõ na paco, o na ñicõ ũcõrẽ na cajʉ́atigaeticõãta roque, Dios mena
tʉ̃goñatutuariquere caboenarẽ bairo majũ tuacõãñama. Bairi Diore camasĩẽna netõjãñurõ
cañuena majũ caãna niñama na ũna.
[9] Apeyera cawapearã rõmirĩ wãmerẽ mʉ cawoaturi pũrõpʉre cabʉtoa rõmirĩ majũ
jetore na woatuya. Sesenta cʉ̃marĩ bui jeto cacʉ̃marĩ cʉ̃gorãrẽ na woatuya. Tunu
bairoa jĩcãʉ̃ã camanapʉ cʉtimirĩcãrãrẽ na woatuya ñubueri majãrẽ cajʉ́atinemoparã
cawapearã rõmirĩrẽ. [10] Ati wãme ũnie caroare cõ caátie jʉ̃gori camasã na camasĩõ
ũcõrẽ cõ woatuya: Caroaro cõ pũnaarẽ cabʉtiomasĩrĩcõ, aperã etari majã cʉ̃ãrẽ caroaro
caĩroarico, o tʉ̃goʉsari majãrẽ nʉcʉ̃bʉgori na rʉporire cacoserico, cabopacarã cʉ̃ãrẽ
caroaro cajʉ́atinemorico ũcõrẽ cõ borotiya ñubueri majãrẽ cajʉ́atipaore. Tore bairo
nipetiri wãme caroa macããjẽrẽ caátimasĩpetigaricarã ũnarẽ na mʉ woatuwa ti pũrõpʉre.
[11] Bairi aperã cawapearã rõmirĩ carocajãñurĩ cacʉ̃ma cʉ̃gorãrẽ na mʉ woatuepa ti
pũrõ cawapearã wãme catusari pũrõpʉre. Na ũna pʉame na rupaʉ caborore bairo
átigari, Cristore cʉ̃ tʉ̃goʉsa jãnacõãnucũñama. Bairo Jesucristore tʉ̃goʉsajãnarĩ yua,
manapʉ bonemonucũñama tunu. [12] Bairo na camanapʉ borije jʉ̃gori, “Jãã cʉ̃ã, jãã
caĩrõrẽ bairo jãã jʉátigarã ñubueri majãrẽ,” na caĩcũrĩqũẽrẽ bairo na caáperie wapa
pairo cawapa cʉ̃gorã tuabujiorãma. [13] Tunu bairoa aperã ya wiirire tocãnacã wiipʉa
jããrĩ, boyetiepe ñesẽãnucũñama. Bairo wiiri jetore caĩñañesẽãrã ãnirĩ yua, cateeyepairã
capaagaena rõmirĩ tuanucũñama. Paaetaje jeto meerẽ bainucũñama. Ape wiipʉ átí, roro
bʉsʉpainucũñama. Bairo bʉsʉpairi yua, roro tocãnacã wãme bʉsʉriquere ricaati jeto
quetibʉjʉnucũñama. Camasã marĩ cabʉsʉetie cabʉgoro macããjẽ ũnierẽ bʉtioro ocayoja
ñesẽãnucũñama carõmia cawapearã cawãmarã rõmirĩ caãna. Na ũnarẽ boetirotiya
ñubueri majãrẽ cajʉ́atiparãrẽ. [14] Torena, cawãmarã rõmirĩ cawapearã caãna yoaro mee
na manapʉ cʉparo. Bairo manapʉ cʉtiri yua, na pũnaa cʉparo. Na pũnaa pacoa na ãmarõ.
Aperã na pesua roro na caátiere ĩñarĩ, roro na na bʉsʉpaio joroque carorije macããjẽ jetore
na átiãmerĩcõãto. [15] ¡Tame! Merẽ jĩcããrã cawapearã rõmirĩ Jesucristore cʉ̃ aweyorãrẽ bairo
cʉ̃ yaye quetire tʉ̃goʉsagaetiyama. Wãtĩ cʉ̃ caborore bairo jeto átiãninucũñama. Tiere
tʉ̃goñarĩ yʉ yapapuajãñuña.
[16] Bairi apeyera jĩcã wii macããcõ, Diore catʉ̃goʉsao caãcõ cõ ya wiire cawapearã rõmirĩ
na caãmata, narẽ cõ cajʉ́atinemopee majũ niña. Ñubueri majã pʉame popiye na na
cajʉ́aperiparore bairo ĩõ, cõ majũã cõ ya wii caãna cawapearã rõmirĩrẽ cõ qũẽnoáto. Bairo
cõ caátimasĩata yua, ñubueri majã pʉame cawapearã rõmirĩ cariapea noa ũna narẽ cajʉ́ána
cacʉ̃goena jetore na jʉátimasĩgarãma.

17 Timoteo, apeyera, to macããna ñubueri majã na quetiuparã cabʉtoa caroaro jĩcãrõ
tʉ̃ni cajʉ̃goãnimasĩrãrẽ bʉtioro na na ĩroáto. Tore bairo netõjãñurõ na ĩroáto Dios yaye
macããjẽ jetore quetibʉjʉri cabueãninucũrĩ majã roquere. Ñubueri majã caroaro jĩcãrõ
tʉ̃ni na na wapatiáto na quetiuparã quetibʉjʉri majãrẽ na capaarije wapa. 18 Torea bairo
ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ na cawoaturique cʉ̃ã: "Wecʉ trigore cawãĩãmejoreire cʉ̃
risero jiyabiaeticõãña. Cʉ̃ caátiwẽrĩjẽrẽ cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ ʉgaáto," ĩ woatuyupa ti tutipʉ. Tunu
bairoa aperopʉ atore bairo ĩ woatuyupa: "Ni ũcʉ̃ paari majõcʉ caãcʉ̃ cʉ̃ capaarije wapa
wapatamasĩñami," ĩ quetibʉjʉ woatuyupa. Torena, tore bairo caroaro na wapatiáto na
caquetibʉjʉrije wapa na quetiuparãrẽ ñubueri majã nipetiro.
19 Timoteo, apeyera, cabʉtoa camasĩrĩ majãrẽ jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ roro cʉ̃ caĩbʉsʉjãata, caãnorẽ
bairo cʉ̃ tʉ̃goeticõãña. Pʉgarã, o itiarã ũna roro na caátajere caĩñarĩcãrã ãnirĩ caãnorẽ
bairo jĩcãrõ tʉ̃ni na caĩbʉsʉjãata roque, cariape na tʉ̃goya.
20 Aperã ñubueri majã mena macããna jĩcããrã carorije macããjẽrẽ caátiãninucũpairã
pʉamerã tutuaro mena na mʉ quetibʉjʉwa nipetiro ñubueri majã na catʉ̃goropʉ. Bairo
narẽ mʉ caquetibʉjʉ ĩñorĩjẽrẽ tʉ̃gori, na cʉ̃ã narẽ ĩñacõrĩ roro na caáperiparore bairo ĩ,
tore bairo na mʉ quetibʉjʉwa.
21 Yʉ yaʉ, Timoteo, atiere mʉ yʉ átirotiya, Dios, Jesucristo, bairi ángelea majã cañurã cʉ̃
cabesericarã cʉ̃ã na caĩñajoro: Atie yʉ caátiroticũrĩjẽ nipetirijere na átiroticõã ninucũña,
ni ũcʉ̃rẽ ĩñabesericaro mano. Apei mʉ bapa ũcʉ̃ majũ caãcʉ̃ cʉ̃ãrẽ nipetiro jĩcãrõ tʉ̃nia na
átiroticõã ninucũña.
22 Caroaro camasã na caátiãnierẽ mʉ camasĩẽpata, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃rẽ cʉ̃ rʉpoa ñigãpeoet-
icõãña Dios cʉ̃ caĩñojoro mʉ wãmorĩ mena. Bairo mʉ caápata, mʉ cʉ̃ã carorije macããjẽ na
caátiãnierẽ bairo caácʉ mʉ tuabujioʉ. Bairi nipetiro carorije macããjẽ átiãnajẽrẽ di rʉ̃mʉ
ápeia nicõãña.
23 Apeyera, Timoteo, mʉ pʉame paaro pũnirĩqũẽ mena mʉ rianucũña. Torecʉ, baipʉa
oco jetore mʉ etiepa. Ape watoara ʉse oco cʉ̃ãrẽ peeto ũno, jĩcãnipʉ jeto mʉ etinucũwã,
bʉtioro mʉrẽ capaaro pũnietiparore bairo ĩ.
24 Apeyera tunu camasã jĩcããrã roro na caátiere nipetiro marĩ ĩñanucũña, marĩ Quetiu-
paʉ roro popiye na cʉ̃ caátiparo jʉ̃goyepʉa mai. Aperã pʉamerã yasioropʉ roro na caátie
jʉ̃gori marĩ ĩñaetinucũña. Catʉsari rʉ̃mʉpʉ roquere nipetiro camasã roro na caátiãnajẽrẽ
marĩ ĩñapeticõãgarã. 25 Torea bairo camasã caroa macããjẽ na caátiãninucũrĩjẽ cʉ̃ãrẽ
nipetiro caroaro marĩ ĩñapeticõãnucũña. Bairopʉa jĩcã wãme caroaro na caátaje marĩ
caĩñaetaje caãmata, caberopʉ marĩ ĩñapeyocõãgarã.

6

1 Apeyera tunu, noa ũna paacoteri majãrẽ bairo caãna na quetiuparãrẽ caroaro cariape
nʉcʉ̃bʉgorique mena na na ĩroáto. Bairo caroaro átiãnajẽrẽ na caátiãmata, ni jĩcãʉ̃
ũcʉ̃ marĩ Quetiupaʉ Dios ya wãmerẽ bʉsʉpaietigʉmi. Tunu bairoa marĩ yaye, marĩ
caquetibʉjʉrije cʉ̃ãrẽ roro ĩ bʉsʉpaietigʉmi. 2 Bairi tunu noa ũna paabojari majã
Jesucristore catʉ̃goʉsarã ũnarẽ caquetiuparã cʉ̃gorã narẽ na baibotioeticõãto. Narẽã
bairo na cʉ̃ã Jesucristo yarã na caãno jʉ̃gori roque netõjãñurõ nʉcʉ̃bʉgorique mena na
na capaabojapee niña.

La verdadera riqueza

Timoteo, atie yʉ caquetibʉjʉrije nipetirijere na bueri, na mʉ quetibʉjʉwa: 3 Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃
ricaati quetibʉjʉriquere caquetibʉjʉnucũʉ̃ cʉ̃ caãmata, o caroa cañurĩjẽ marĩ Quetiupaʉ
Jesucristo yaye quetire caboecʉ cʉ̃ caãmata, cañuecʉ̃ niñami. Tunu bairoa Jesucristo yaye
macããjẽ caroaro marĩ caátiãnipee quetibʉjʉrique macããjẽ cʉ̃ãrẽ caboecʉ cʉ̃ caãmata,
cañuecʉ̃ niñami. 4 Cʉ̃ ũcʉ̃ mʉnana cabaibotioʉre bairo caãcʉ̃ ñe ũnierẽ camasĩẽcʉ̃
majũ niñami. Cʉ̃ ũcʉ̃ pʉame Dios yaye quetire catʉ̃gomawijiaʉ ãnirĩ cabʉgoro macããjẽ
dope caátiãmanie bʉsʉriquere quetibʉjʉgari ãmeo bʉsʉrique netõganucũñami. Bairo
na caĩrĩjẽ jʉ̃gori camasã jĩcããrã yua ãmeo ĩñaʉgorique cʉtaje, ãmeo ĩñaterique cʉtaje,
roro ãmeo tutirique cʉtaje, ãmeo yeri ñuetaje mena tuanucũñama ñubueri majã watoare.
5 Catʉ̃goñarĩqũẽ mána wãtĩ cʉ̃ caroyeturicarã tʉri cʉ̃ãrẽ torea bairo di rʉ̃mʉ ũno roro

ãmeo qũẽrĩqũẽ petietinucũña. Caroa cariape macããjẽ quetire camasĩẽna tore bairo roro átiãninucũñama. Dios yaye macããjẽ queti mena wapatarique jetore camasĩrã tore bairo roro átiãninucũñama.

6 Bairopнa, Dios yaye macããjẽ masĩrĩqũẽ cariapea нmнrecóopн marĩ cawapatapee majũ niña. Tore bairo nocãrõ pairo cũgogнmi Dios cũ cajorijere ni ũcũ ãme ati yepapн ãcũ mai cũ cacũgorije ũnie mena cayeriñucõãninucũũ. 7 Bairi merẽ marĩ masĩña: Ati yepapн marĩ cabuiari rũmнrẽ ñe ũnie marĩ jeetaepн. Bairi tunu ati yepapнre marĩ cariaweyori rũmн caãno cũãrẽ ñe ũnie marĩ jeápérigarã. 8 Ati yepapн ãna marĩ caнgapee, marĩ cajãñapee cũã ãnipeticõã cabaiata, ¿dopẽĩrã marĩ tũgoñarĩqũẽ paibujiocнti? Tie marĩ cacũgorije mena merẽ caнseanicõãniparã marĩ ãniña. 9 Aperã pнame narẽ carнsarijere cacũgopetirã nimirãcũã, pairo cacũgogari majã ãnirĩ petoaca na cacũgorije mena tũgoña yapapuajãñunucũñama. Bairo tũgoñamacãrĩ yua, carorije átaje ati нmнrecóo macããjẽrẽ tãmнonucũñama. Camasãrẽ cateerije, na yasio joroque caátie macããjẽrẽ átinucũñama yua. Tie ũnie cañuetie cabuipacorije niña. 10 Bairi camasã bнtioro dinerore na caнgaripearije jũgori tocãnacã wãme carorije macããjẽ átiãnajẽrẽ tãmнonucũñama. Jĩcããrã Diore catũgoнsarã cũã dinerore нgaripeamirã yua, Jesucristo mena tũgoñatutua jãnacõãñupã. Bairo jãnarĩ yua, na majũã roro popiye tãmнonucũñama.

La buena lucha de la fe

11 Mн roque, Timoteo, Dios yaн ãnirĩ nipetiri wãme cadinero нgaripeanucũrã na cabaiãnajẽ cнtiere bairo baieticõãña. Atore bairo pнame ãnajẽcнsa: Cariape átiãnajẽ jetore átiãña. Tunu Dios cũ caborore bairo mн caátipee jetore átiãnajẽcнsa. Jesucristo mena tũgoñatutuacõãña. Caroaro camasãrẽ na maiña. Roro popiye tãmнomicũã, mн paariquere jãnaeticõãña. Aperã camasã cũãrẽ di rũmн ũno na baibotioeticõãña. 12 Tutuaro ãmeo qũẽĩrẽ bairo mн cũã mн catutuarije mena tocãnacã rũmнa Jesucristo mena tũgoñatutuacõã ninucũña. Bairo cũ mena mн catũgoñatutuajãnaeticõãta, cũ tнpн mн ãnicõã ninucũgн. Bairi merẽ mнrẽ Dios yaн mн ãnio joroque ĩ, mн beseyupi. Bairo mн cũ cabesero bero yua, mн pнame capããrã na caĩñajoropн, "Cariapea Jesucristo mena yн tũgoñatutua ninucũgн," mi quetibнjнwн. 13 Marĩ Pacн Dios nipetiro ati нmнrecóo macããjẽ cacatiãnajẽ cнtiere to catiãnio joroque caácн niñami. Bairi cũ macũ Jesucristo cũã Poncio Pilatore, Dios yaye macããjẽrẽ cariapea cũ caquetibнjнricн niñami. Bairi cũ, Dios, Jesucristo mena cũ caĩñajoropн atiere mн yн átirotiya: 14 Nipetirije Dios mн cũ caátirotiricarorea bairo wasoaricaro mano caroaro átiãnajẽcнsa. Bairo jĩcãrõ tũni mн caápata, ñe ũnie jũgori noa ũna mнrẽ bнsнpaietigarãma. Tore bairo caroaro jeto mн áticõã ninucũgн marĩ Quetiupaн Jesucristo nemo cũ catunuetari rũmнpн yua. 15 Dios pнame cũ cacõrĩcã yнtea caetaro, cũ macũ Jesucristore cũ jogнmi tunu ati yepapнre. Cũ, jĩcãũã niñami Dios cañuн, tore bairo caátimasĩ majũ. Quetiuparã reyes caãna Quetiupaн Rey majũ niñami. Ati нmнrecóo macããna quetiuparã netõrõ Quetiupaн cañuн majũ ñiñami. 16 Cũ pнame yeri capetietiere caãnijũgoropнa cacũgojũgoricн jĩcãũã caãcũ niñami. Tunu bairoa nocãrõ majũ cũ caasiyabatorije noa ũna camasã na caetaetie mena caãcũ niñami. Ni jĩcãũ ũcũ camasocн cũrẽ qũĩñañaecũmi. ¡Cũrẽ nipetiro camasã cũ na ĩroáto! ¡Cũ catutuãnie cũã to petieticõãto! Bairoa to baiáto.

17 Timoteo, ati нmнrecóo macããjẽrẽ pairo cacũgorãrẽ atore bairo na mi quetibнjнwã: "Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña," ĩ tũgoña botioeticõãña. Tunu bairoa ati нmнrecóo macããjẽ mнjãã cacũgorije jetore tũgoñarĩ tũgoña нseanieticõãña. Ati нmнrecóo macããjẽ mнjãã cacũgorije mena mнjãã netõmasĩẽtĩgarã. Ati нmнrecóo macããjẽrẽ tũgoñarĩcãrõ ũnorẽã, Dios pнame roquere cũ tũgoñatutuaya mнjãã cũ canetõparore bairo ĩrã yua. Cũ roque nocãrõ pairo nipetiro marĩrẽ carнsarijere marĩ jomasĩñami. Bairo cũ cajorije pнame cabнgoroa cũ cajorije mee niña. Marĩ yaye caãnipee majũ nigaro. 18 Nipetiro caroa macããjẽ cũãrẽ na mн átirotiwa. Capee apeye ũnierẽ cacũgori majã ãnirĩ capee wãme caroa macããjẽ átiãnajẽrẽ na átiãmarõ. Cotericaro mano na cacũgorijere maiena, cabopacarãrẽ na batori na jнátinemoáto. 19 Bairo na caápata, нmнrecóopн nemojãñurõ caroa macããjẽ majũrẽ cũgogarãma. Tunu bairoa ati yepapн ãna mai, caroaro cariape átiãnicõã ninucũgarãma.

Encargo final a Timoteo

[20] Timoteo, mʉ roque caroaro tʉ̃goñatutuarique mena cariape, Dios mʉrẽ cʉ̃ caátiroticũrĩcãrõrẽ bairo áticõã ninucũña. Aperã cabʉgoro macããjẽ dope caátiãmanie bʉsʉriquere quetibʉjʉgari na caãmeo bʉsʉrique netõnucũrĩjẽ ũnierẽ di rʉ̃mʉ ũno tʉ̃gopeoeticõãña. Tie ũnie na cabʉsʉrique netõrĩjẽ pʉame, "Cariape marĩ camasĩpee niña," na caĩbotiomiatacʉ̃ãrẽ, cabʉgoro macããjẽ quetibʉjʉrique niña. [21] Jĩcããrã tie ũnie quetibʉjʉriquere caquetibʉjʉnucũrã pʉame tocãrõã tʉ̃gomawijiari yua, Jesucristo mena cariape tʉ̃goñatutua jãnacõãñama.

Marĩ Quetiupaʉ caroa macããjẽrẽ mʉjãã cʉ̃ jonemoáto mʉjãã nipetirore.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Segunda Carta de San Pablo a TIMOTEO

Saludo

1 Yн, Pablo, Dios cũ caboro jũgori Jesucristo cũ caquetibиjиrotijoricн cũ yaн apóstol
majũ yн ãniña. Jesucristo mena caroaro na caãnicõãninucũpeere caãnijũgoripaиpиa cũ
cabojũgoricarorea bairo nipetiro camasã ati иmиrecóo macããnarẽ yн quetibиjиo joroque
ĩ, yн jowĩ. 2 Bairi yн yaн, Timoteo, yн macũrẽ bairo caãcũ mн caãnoi, mн quetibиjн woajoн
yн átiya ati carta mena. Tunu bairoa marĩ Pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo mena
caroare, bairi ãmeo ĩñamairĩqũẽ, yerijõrõ ãnajẽ cиtaje cũãrẽ cũ jonemoáto mиrẽ.

Dar testimonio de Cristo

3 Yн pиame Diore yн cajẽnirõ cãrõ, mиrẽ yн tũgoñanucũña. Bairo mиrẽ tũgoñarĩ yua,
tocãnacãnia Diopиre jẽnibojari, "Yн mena mн ñumajũcõãña," cũ ñi jẽninucũña. Cũ, Diore,
yн pиame caroaro jĩcãrõ tũni tũgoñarĩqũẽ mena yн ñicũjãã ãnanarẽã bairo tocãnacãnia cũ
yн jẽninucũña. 4 Tunu bairoa, Timoteo, mиrẽ yн caáweyoro ĩñarĩ otirique mena bиtioro
mн cayapapuariquere tocãnacãnia yн tũgoñanucũña. Bairo tiere tũgoñarĩ yua, tãmurĩã
mиrẽ ñiñaн áganucũña, mн mena caroaro иseanirõ tunu yн caãniparore bairo ĩ. 5 Merẽ
caroaro ĩtoricaro mano cariape Jesucristo mena mн catũgoñatutuarijere yн masĩña. Mн
jũgoyere mai mн ñicõ Loida, mн paco Eunice cũã Jesucristo mena catũgoñatutuarã majũ
nijũgoyupa. Bairi yн pиame narẽã bairo cariapea Jesucristo mena mн catũgoñatutuarijere
yн masĩcõã ninucũña.

6 Bairi atore bairo mиrẽ yн átirotiya: Mн rиpoa bui yн wãmorĩrẽ mн yн cañigãpeorica
watoa caroa mн caátimasĩpeere Dios cũ cajoriquere nemojãñurõ to bиtio joroque átiãni-
jũgoyecиsa. 7 Mai, Dios pиame cũ Yeri Espíritu Santo marĩ tũgoña uwio joroque caácн
meerẽ marĩ jowĩ. Cũ Yeri Espíritu Santo nocãrõ catutuaн majũ roquere marĩ jowĩ. Ãmeo
mairĩqũẽ, caroaro átiãnimasĩrĩqũẽrẽ cajoн majũrẽ marĩ jowĩ Dios.

8 Torecн, Timoteo, marĩ Quetiupaн yaye macããjẽrẽ na quetibиjиboboeticõãña camasãrẽ.
Tunu bairoa cũ yaye quetire yн caquetibиjиbojarije jũgori ato presopн yн caãnie cũãrẽ
tũgoñaboboeticõãña. Atore bairo pиame roque ása: Nocãrõ tũgoñatutuawẽpũrĩqũẽ Dios
mн cũ cajorije mena tũgoñatutuari, camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ quetire mн caquetibиjиrije
jũgori popiye mн cabairijere cariapea tũgoñanetõcõãña. 9 Dios pиame roque merẽ cũ
canetõrĩcãrã marĩ ãniña. Bairo marĩ netõrĩ yua, cũ yarã caroarã caãniparã majũ marĩ
beseyupi. Marĩ caroaro marĩ caátie jũgori mee, cũ pиame jĩcã nиgõã caãnijũgoripaиpиa
cũ cabojũgoricaro jũgori marĩ beseyupi. Tunu bairoa Jesucristo jũgori bиtioro marĩ
mairĩ, marĩ beseyupi. Merẽ ati иmиrecóo caãniparo jũgoyepиa marĩrẽ camaijũgoricн
niñami Dios. 10 Bairi ãmerẽ marĩrẽ canetõpaн Jesucristore marĩ tиpн cũ cajorique jũgori
cariapea marĩ cũ camairĩjẽrẽ marĩ masĩõ joroque átiyami Dios. Cũ, Jesucristo pиame
marĩ cũ yarã roro peeropн marĩ cayasibujiopeere marĩ netõñupĩ. Bairo átiri yua, "Yн
mena catũgoñatutuarã yн Pacн Dios mena nicõã ninucũgarãma tocãnacã rũmиa," ĩ,
caroa quetire marĩ quetibиjиgн asúpi Jesús ati yepapиre. Cariaricarãrẽ bairo caãna marĩ
caãnimiatacũãrẽ, caroaro cabusuropн caãna majũ marĩ ãnio joroque marĩ ásupi.

11 Torecн, Dios pиame roque atie nipetirije cũ yaye quetire yн quetibиjн roticũwĩ
camasãrẽ. Bairo camasãrẽ yн quetibиjн rotijori yua, cũ yaн apóstol majũ yн cũwĩ. 12 Tore
bairo yиre Jesucristo cũ caquetibиjиroticũrĩqũẽ jũgori ãmerẽ roro popiye ato preso jorica
wiipн yн tãmиoña. Bairo roro popiye tãmиomicũã, tie mena yн tũgoñaboboetiya. Merẽ
cariapea yн masĩcõãña Jesucristo mena yн catũgoñatutua jũgoriquere. Jesucristo cariapea
catutuaн majũ niñami. Bairi cũ yaye queti yиre cũ caquetibиjиroticũrĩqũẽ to ãnicõã
ninucũõ joroque átigиmi nemo ati yepapн cũ catunuetari rũmиpн. Tiere caãnorẽ bairo
cariape majũã yн masĩcõãña.

13 Bairi mн pиame caroa queti mн yн caquetibиjиriquere bairo cariape áticõã ninucũña.
Jesucristo mena tũgoñatutuaya. Jesucristo mena jĩcãrõ marĩ caãnimasĩrĩjẽ jũgori marĩ

caãmeomaiãnie mena camasãrẽ na maiãninucũña. [14] Tunu bairoa Espíritu Santo marĩrẽ
cajuátipaн, cũ cajoricн cũ catutuarije mena caroa buerique macããjẽ Dios mн cũ cajori-
quere quetibujн ãnijãnaeticõãña. Tie quetire tũgoнsajãnaeticõãña.
[15] Tunu atie apeyera merẽ mн masĩña: Nipetiro Asia yepa macããna yн mena atopн
caatána marĩ yarã yн tunuweyo peticoámá. Bairi na mena macããna Figelo, apei
Hermógenejããpн cũã yнre tunuweyocoámá.
[16] Apei Onesíforo roque capee majũ yн yeri tũgoña нseanio joroque ámi preso jorica
wiipн yн cũ caĩñaнetanucũrĩjẽ jũgori yua. Tunu bairoa preso jorica wiipн yн caãnie
cũãrẽ tũgoñaboboricaro mano yнre ĩñaн etanucũwĩ. Yн pнame tiere tũgoñarĩ, "Marĩ
Quetiupaн bнtioro cũ ya poa macããna cũãrẽ qũĩñamaiáto," ñinucũña. [17] Tunu bairoa
Onesíforo yн cabairijere tũgoñaboboricaro ũnorẽã, Roma cũ caetari rũmн caãno yoaro
coteri mee, yerijãrĩcãrõ mano yнre macãñesẽãñupĩ Romapнre. Bairo yн macãmajũcõãrĩ
yua, yн bócaripн yн macãjãnawĩ. [18] Torecн, Jesucristo nemo ati yepapн cũ catunuetari
rũmн caãno, marĩ Quetiupaн cũrẽ ĩñamairĩ caroa majũ cũ yaye macããjẽrẽ cũ cũ joáto.
Efesopн marĩ caãno, bнtioro majũ marĩ jнátinemowĩ Onesíforo. Tiere caroaro merẽ mн
masĩña.

2

Un buen soldado de Jesucristo

[1] Bairi, Timoteo, yн macũrẽ bairo caãcũ, mн pнame, mн caátiãnimasĩpee Jesucristo mнrẽ
cũ cajorique nipetirije mena tutuaro quetibujн ãninucũña camasãrẽ. [2] Torecн, mн pнame
capããrã na catũgoropн yн caquetibujнrique mн catũgoriquere noa ũna aperã caũmнa
caroaro caátiãnarẽ na quetibujнnetõña. Bairo na mн caquetibujнnetõrõ, na pнame cũã
aperãrẽ na quetibujнnutuagarãma tie quetire.
[3] Jĩcãũ soldau popiye cũ wapana jũgori tãmнomicũã, cũ cabairijere nнcãnetõcõãñami.
Torea bairo mн cũã Jesucristo yaн soldau cañuн ãnirĩ cũ yaye queti jũgori popiye mн
catãmнonucũrĩjẽrẽ nнcãnetõcõãña. [4] Jĩcãũ soldau caãcũ cũ quetiupaн cũ carotirore bairo
jeto jĩcãrõ tũni átinucũñami. Bairo caácн ãnirĩ, aperã soldaua caãmerã camasã mena
ãnirĩ narẽ bairo átiãmerĩnucũñami, cũ quetiupaн cũ caĩñajesoparore bairo ĩ. Tore bairo
mн cũã Jesucristo yaн soldaure bairo caácн ãnirĩ cũ carotirore bairo jeto átiãña, mнrẽ
qũĩñajeso joroque ĩ. [5] Torea bairo eperi majõcн cũã, caroaro cũ caeperije wapa cũ
na cajopeere ñemasĩẽtĩñami, caroaro eperique macããjẽ carotirore bairo jĩcãrõ tũni cũ
caátipeyojĩãtieticõãta. [6] Tunu bairoa jĩcãũ cũ wesere capaanucũũ, cũ roque caãnijũgoro
cũ yaye cũ caoterique cabнtiro ríca jemasĩñami. [7] Timoteo, atie mнrẽ ĩcõñarĩ, mн yн
caquetibujнrijere caroaro tũgopeoya. Tie mн yн caquetibujнrijere marĩ Quetiupaн roque
caroaro mн tũgoãmewiyo masĩõ joroque mн átigнmi.
[8] Timoteo, atie Jesucristo cũ cabairiquere masiritieticõãña: David ãnacũ pãrãmi majũ
marĩrẽã bairo caãcũ ãñupĩ Jesucristo. Bairo caãcũ nimicũã, Diore bairo cũ caãnierẽ marĩ
masĩõgн pajĩãecori bero cati tunucoasupi tunu. Yн pнame tie camasãrẽ cũ canetõrĩqũẽ
quetirea yн quetibujнnucũña camasãrẽ. [9] Tie quetire camasãrẽ yн caquetibujнrije jũgori
roro popiye yн tãmнonucũña. Tunu bairoa roro majũ caátimajũcõãrĩcũrẽ bairo ato preso
jorica wiipнre ãpõãwẽ mena jiyaricн yн ãniña. Bairo yн cabaimiatacũãrẽ, Dios yaye caroa
queti pнamerẽ ñamн ũcũ yasio masĩẽcũmi. Nipetiropн jesapeticoagaro. [10] Bairi yн pнame,
Dios yarã cũ cabesericarã caroaro na caãnipeere ĩ, roro popiye yн tãmнonucũña. Na
cũã yн caquetibujнrijere tũgori bero yua, nocãrõ caroaropн netõjĩãtiri, yeri capetietiere
Jesucristo jũgori na cacũgoparore bairo ĩ, bнtioro yн quetibujнnucũña.
[11] Atie caãnorẽ bairo cariape niña:

Jesucristo mena tũgoñatutuari cũ yaye quetire marĩ caquetibujнrije jũgori marĩrẽ na capajĩãrocaata,
Jesucristo cũ cacatitunurĩcãrõrẽã bairo marĩ cũã marĩ catitunucoagarã, riamirãcũã yua.

[12] Ati нmнrecóopнre popiye marĩ catãmнoatacũãrẽ, Jesucristo cũ carotimasĩrĩpaнre caãni-
parã majũ marĩ ãnigarã.
Apeyera Jesucristore masĩmirãcũã, marĩ caĩtoata, cũ cũã marĩrẽ masĩẽtĩgнmi.

[13] Cũrẽ boetiri, cũ caborore bairo marĩ cabaiepatacũãrẽ, cũ roque tocãnacã rũmʉa cañuʉ
nicõã ninucũgʉmi.
Cũ roque cariape caĩ majũ ãnirĩ cũ majũã ĩtomasĩẽtĩñami.

Un trabajador aprobado

[14] Timoteo, atiere na mʉ quetibʉjʉnemowã. Bairo na quetibʉjʉnemorĩ, atore bairo
na mʉ átirotiwa Dios cũ caĩñajoro: Cabʉgoro macããjẽ bʉsʉrica risero macããjẽ ũnie
mena tocãrõã na ãmeo bʉsʉrique netõjãnacõãto. Tie ũnie ãmeo bʉsʉrique netõrĩqũẽ
cabʉgoro macããjẽ dope caátiãmanie majũ niña. Tie na cabʉsʉrijere noa ũna catũgori
majã pʉamerẽ roro na tũgomawijiao joroque caátie ũnie majũ niña. [15] Jĩcãũ paabojari
majõcʉ nipetiro átijĩãtipetiri, cũ quetiupaʉre cũ caetarore bairo mʉ cũã nipetiro caroaro
átijĩãtipetiya Dios cũ caĩñajoropʉ yua. Tore bairo caroaro áticõã ninucũña ñe ũnie
jũgori Dios mena mʉ catũgoñaboboetiparore bairo. Cũ yaye caroa quetibʉjʉriquere
jĩcãrõ tũni quetibʉjʉcõãña camasãrẽ. [16] Timoteo, mʉ roque aperã cabʉgoro macããjẽ
dope caátiãmanie bʉsʉriquere quetibʉjʉgari na caãmeobʉsʉrique netõnucũrĩjẽ ũnierẽ
di rũmʉ ũno tũgopeoeticõãña. Tie ũnierẽ cabʉsʉpainucũrã nemojãñurõ Diore cũ
tũgoʉsajãnarĩ, carorije macããjẽ pʉamerẽ jõpʉame átijũgonutuayama. [17] Tunu bairoa na
yaye na cabuenucũrĩjẽ pʉame riaye gangrena camasãrẽ carupaʉ ʉgarijere bairo cañuetie
majũ ninucũña. Tore bairo tãmʉorã baiyama Himeneo, apei Filetojãã pʉame yua. [18] Bairo
na pʉame cariape quetire tũgoʉsajãnarĩ, ricaati tũgomawijiarã baiyama. Tore bairo tũgo-
mawijiari yua, "Merẽ Dios camasã cariaricarãrẽ cũ cacatiobujiorica rũmʉ netõcoasupa,"
ĩ quetibʉjʉnucũñama. Bairo na caĩquetibʉjʉrije mena yua jĩcããrã camasãrẽ Jesucristo
mena na catũgoñatutuarijere na átimawijiorã átiyama. [19] Tore bairo na caátimiatacũãrẽ,
Dios pʉame roque wii qũẽnorã, ũtãpãĩ na cacũjũgomajũrĩpãĩrẽ bairo capetietipeere marĩ
cũñupĩ. Bairi torea bairo cũ ya tutipʉ cariapea ĩ woatuyupa: "Marĩ Quetiupaʉ cũ yarã
cariapea caãnarẽ na masĩcõãñami." Aperopʉ cũãrẽ bairo ĩ woatuyupa: "Tocãnacãũpʉa,
'Dios yarã jãã ãniña,' caĩrã carorije átaje macããjẽrẽ na jãnacõãto," ĩ woatuyupa ti tutipʉ.

[20] Ape wãme ĩrĩcãrõ pʉamata, jĩcã wii capairi wiipʉre oro, o plata mena na caqũẽnorĩqũẽ
jeto mee, jotʉʉ niña. Ape wãme, ríi, bairi yucʉ mena na caqũẽnorĩcãrʉri cũã ninucũña.
Jĩcãrʉ jotʉ bose rũmʉ macããrʉ majũ niña. Aperʉ pʉame cabʉgoro macããrʉ, tocãnacã
rũmʉa na cacũgorirʉ ninucũña. [21] Torea bairo marĩ cũã tocãnacã wãme carorije macããjẽrẽ
marĩ caápericõãta, oro, o plata jotʉre bairo caãna majũ marĩ tuagarã. Tore bairo marĩ
caãmata, marĩ Quetiupaʉ caãnimajũrĩjẽ cũ caátigarijere caátibojaparã majũ marĩ tuagarã.

[22] Torecʉ, mʉ roque aperã cawãmarã roro na rupaʉ caborore bairo na caátie ũnierẽ
di rũmʉ átiga tũgoñaeticõãña. Atore bairo pʉame ása: Caroaro cariape átiãnajẽ cʉsa.
Jesucristo mena tũgoñatutuacõã ninucũña. Diore, bairi aperã camasã cũãrẽ na maicõã
ninucũña. Dios yarã caroarã ñe ũnie na yeripʉ carorije mána caãna mena caroaro
yerijõrõã nicõã ninucũña. [23] Aperã cabʉgoro macããjẽ dope caátiãmanie bʉsʉriquere
quetibʉjʉgari na caãmeobʉsʉrique netõnucũrĩjẽ ũnierẽ di rũmʉ ũno tũgopeoeticõãña.
Tie ũnie pʉame marĩ ãmeo teeo joroque caátie niña. Tiere merẽ caroaro mʉ masĩña.
[24] Bairi marĩ Quetiupaʉ cũ carotirijere capaabojari majõcʉ cũ yaʉ caãcũ pʉame aperã mena
roro caãmeo bʉsʉrique netõñesẽãpaʉ ũcũ mee niñami. Bairo pʉame roque cũ caáto ñuña:
Nipetiro mena caroaro caátiãnimasĩ niñami. Tunu bairoa camasãrẽ caroaro caquetibʉjʉ
ãmoqũẽmasĩ niñami. Tunu bairoa camasãrẽ yerijõrõ Dios yaye quetire caquetibʉjʉmasĩ
ñuñami. [25] Tunu bairoa aperã cabotiorã cũãrẽ yeri ñurĩqũẽ mena cabeyomasĩ ũcũ cũ
caãno ñuña. Cũ pʉame, "Roro na caátiere tũgoñawasoari, cariape quetire tũgori bero Dios
pʉamerẽ tũgoʉsabujiorãma," ĩ, tore bairo caroaro mena cũ caquetibʉjʉro ñuña. [26] Tore
bairo cũ caquetibʉjʉmasĩata yua, wãtĩ roro na cũ caĩtorijere tũgoñamasacatigarãma.
Bairo tũgoñamasacatiri yua, roro wãtĩ narẽ cũ caboro cũ caátiãniganucũrĩjẽrẽ átiecoeti-
garãma.

3

Cómo será la gente en los tiempos últimos

[1] Apeyera, Timoteo, ati ʉmʉrecóo caãnitʉsari yʉtea caãnorẽ camasã Dios yarã popiye
tãmʉogarãma. [2] Ti yʉtea caãnorẽ camasã cañuena nigarãma. Jĩcããrã na majũ na
caborore bairo jeto átiãniganucũgarãma. Tunu bairoa cadinero ʉgaripea pairã nigarãma.
"Aperã netõrõ caãnimajũrã jãã ãniña," caĩtʉgoñarã nigarãma. "Jãã jeto camasĩmajũrã jãã
ãniña," ĩrãrẽ bairo catʉgoñarĩqũẽcʉna nigarãma. Diore cʉ̃ baibotiori roro cabʉsʉpairã
nigarãma. Aperã na pacʉa cʉ̃ãrẽ cayʉena, cabaibotiopairã nigarãma. Aperã, "Jãã mena
mʉ ñujãñuña," di rʉ̃mʉ ũno caĩẽna nigarãma. Bairo caãna ãnirĩ Dios yaye macããjẽ
buerique cʉ̃ãrẽ di rʉ̃mʉ nʉcʉ̃bʉgoro ĩñaetigarãma. [3] Tunu bairoa di rʉ̃mʉ ũno bopacooro
cabopacarãrẽ catʉgoñaena ninucũgarãma. Aperã roro caocayoja pairã nigarãma. Aperã
cʉ̃ã roro na rupaʉ caborore bairo jeto na caátiganucũrĩjẽrẽ catʉgoña ẽñotamasĩẽna
nigarãma. Tunu bairoa aperã tʉgoñamairĩcãrõ mano tutuaro mena roro átinucũgarãma
camasãrẽ. Na pʉame nipetiro caroa macããjẽrẽ caboena majũ ninucũgarãma. [4] Tunu
bairoa jĩcã majã nimirãcʉ̃ã, roro bʉsʉjã buitiregarãma aperã na yarã camasãrẽ. Roro majũ
caasiapairã nigarãma. Nocãrõ pairo roro na caátie mena nimirãcʉ̃ã, "Caroa macããjẽrẽ
caãna majũ jãã ãniña," ĩ tʉgoña botionucũgarãma. Dios yaye macããjẽrẽ tʉgoʉsari bero,
cʉ̃ mena tʉgoñatutuaricaro ũnorẽã, na majũ rupaʉ caborore bairo na caátigarije pʉame
jetore bʉtioro ʉgaripeari átiãniganucũgarãma. [5] Bairi tunu Dios yaye macããjẽrẽ cabuerãrẽ
bairo majũ baitogarãma, mʉnana. Bairo Dios yaye cʉ̃ catutuarije macããjẽrẽ masĩmirãcʉ̃ã,
tiere caẽñotarãrẽ bairo jĩcãrõ tʉ̃ni na yeri mena átiãnimasĩẽtĩnucũgarãma.

Na ũnarẽ, Timoteo, mʉ roque na ĩtoecoeticõãña. [6] Na ũna ninucũñama noo na caboro
aperã ya wiiripʉ cajããñesẽãnucũrã. Bairo ape wiiripʉ jããñesẽãrĩ yua, carõmia cayeri
tʉgoñatutuaena roro caátipairãrẽ na ĩtoepenucũñama. Bairo ĩtori yua, nipetiro carorije
macããjẽrẽ na mena roro átiepenucũñama, na rupaʉ caborore bairo yua. [7] Bairi tunu na
ũna di rʉ̃mʉ ũno rʉsaeto buenucũñama Dios yaye quetire. Bairo buemirãcʉ̃ã, di rʉ̃mʉ ũno
cariape macããjẽrẽ tʉgojĩãti peyoetaetinucũñama. [8] Camasĩrĩ majã cũmua ũna Janes, apei
Jambres cawãmecʉna Moisés ãnacʉ̃rẽ cʉ̃ boena, cʉ̃ botiori, na camasĩrĩjẽrẽ cʉ̃ áti ĩñoñupã.
Narẽã bairo caĩtopairã cʉ̃ã cariape macããjẽ Dios yaye quetire caboena niñama. Caʉ̃mʉa
catʉgoñarĩqũẽ mána catʉgoñamasĩẽna niñama. Dios mena catʉgoñatutuajãnarĩcãrã majũ
niñama. [9] Merẽ camasã aperã caroaro masĩcõãñama catʉgoñamasĩẽna majũ na caãnierẽ.
Tirʉ̃mʉpʉ caãnana Janes, apei Jambrejãã, Moisés ãnacʉ̃rẽ caboetanarẽã bairo roro na
cabairijere merẽ masĩcõãñama camasã. Bairi di rʉ̃mʉ ũno nemojãñurõ camasãrẽ na
ĩtonemonutua áperigarãma yua.

El último encargo de Pablo a Timoteo

[10] Timoteo, mʉ roque caroaro cariape yʉ caátirotirore bairo yʉ cabuerijere mʉ átiãn-
inucũña. Yʉrea bairo ati wãmerĩrẽ caroaro mʉ átiãninucũña: Yʉrea bairo caroaro
mʉ átajecʉti ãnimasĩña. Yʉrea bairo mʉ cʉ̃ã yʉ caátiãnipeere mʉ tʉgoñanucũña.
Mʉ cʉ̃ã yʉrea bairo Dios mena mʉ tʉgoñatutuaya. Camasã roro popiye mʉ tãmʉo
joroque na caátimiatacʉ̃ãrẽ, caroaro yerijõrõ yʉrea bairo mʉ tʉgoñanetõcõã ninucũña.
Camasã aperã cʉ̃ãrẽ caroaro yʉrea bairo na miñamaiña. Tunu bairoa yʉrea bairo popiye
tãmʉonucũmicʉ̃ã, mʉ yeri tʉgoñatutuajãñuña. [11] Roro mʉrẽ pajĩãgarã, o tocãnacã wãmerẽ
roro popiye tãmʉomicʉ̃ã, mʉ nʉcãnetõcõãnucũña. Yʉ yaʉ, merẽ caroaro mʉ masĩña
roro majũ Antioquía, Iconio, bairi Listra yʉ catãmʉorĩqũẽrẽ. Roro majũ Jesucristo yaye
queti jʉ̃gori yʉ pajĩãgawã to macããna. Roro majũ popiye yʉ tãmʉowʉ̃. Bairo roro
popiye yʉ catãmʉomiatacʉ̃ãrẽ, marĩ Quetiupaʉ pʉame tie nipetirijere yʉ jʉátinemowĩ.
[12] Bairãpʉa, merẽ marĩ masĩña: Nipetiro Jesucristo cʉ̃ caborore bairo caroaro caátiãnigarã,
tocãnacãʉ̃pʉa roro popiye áti ecogarãma, aperã jʉ̃gori. [13] Aperã carorã cañuena, aperã
caĩtopairã roque nemojãñurõ jõpʉame carorije macããjẽrẽ átinutuagarãma. Aperãrẽ roro
na ĩtoepemirãcʉ̃ã, na cʉ̃ã roro ĩtoecogarãma na yaye wapa yua.

[14] Timoteo, mʉ pʉame roque tie ũnie ápeia, caroa wãme jetore tocãnacã rʉ̃mʉa
áticõã ninucũña mʉrẽ yʉ cabuerique mena. Merẽ tie queti, "Cariape majũã niña tie
quetibʉjʉrique," ĩrĩ caroaro mʉ tʉgoʉsacõã ninucũña. Mʉrẽ tie quetire cabuericarã cʉ̃ãrẽ
cariapea mʉ masĩña. [15] Tunu bairoa merẽ caroaro mʉ masĩña cawĩmaʉacã ãcʉ̃pʉ̃na, Dios
yaye macããjẽ caroa quetire mʉ camasĩjʉ̃gorique. Bairi mʉ pʉame nemojãñurõ buecõã

ninucũña. Bairo tie quetire nemojãñurõ bueri caroaro mʉ caátiãmata, Jesucristo mena
mʉ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori mʉ netõmasĩgʉ. [16] Nipetiro Dios ya tuti macããjẽ woaturique
Dios cʉ̃ camasĩõrõ jʉ̃gori na cawoaturique niña. Bairi tie buerique marĩrẽ cajʉátiere
bairo ñujãñuña. Aperãrẽ tiere bueata, ñujãñuña. Tie mena jʉ̃gori aperãrẽ beyogʉ, marĩ
cabueata cʉ̃ãrẽ, ñujãñuña. Tie mena jʉ̃gori caroaro cariape na caãnimasĩpeere bori, narẽ
marĩ cabueata, tie queti ñumajũcõãña. [17] Tore bairo marĩ cabueata yua, Dios yaʉ caãcʉ̃
pʉame tocãnacã wãme caroa macããjẽrẽ caátijĩãtimasĩpeyoʉ majũ tuagʉmi.

4

[1] Jesucristo, catʉsari yʉtea caãno quetiupaʉ reyre bairo atígʉmi tunu, nipetiro ati
yepa macããna camasã cariaricarã, cacatirã cʉ̃ãrẽ na ĩñabesei acʉ́ yua. Bairo caatípaʉ,
Jesucristo, bairi cʉ̃ pacʉ Dios mena cʉ̃ caĩñajoropʉ atore bairo bʉtioro mʉrẽ yʉ átirotiya.
[2] Caroa queti Dios yayere bʉtioro na quetibʉjʉya camasãrẽ. Tunu bairoa noa ũna caroaro
catʉ̃gorã, o catʉ̃gogaena na caãmata cʉ̃ãrẽ, tocãnacãnia na mʉ quetibʉjʉnucũwã, tore
bairo mʉ caquetibʉjʉrije to cañuata yua. “Cariape quetibʉjʉyami Timoteo,” na ĩ tʉ̃go
joroque caroaro na quetibʉjʉya camasãrẽ. Tunu bairoa tutuaro mena noa ũna cabotiorãrẽ
na mʉ caquetibʉjʉpee caãmata, tutuaro mena na mʉ quetibʉjʉgʉ. Nemojãñurõ Dios
yarã cʉ̃ mena na tʉ̃goñatutuao joroque na quetibʉjʉri na jʉátinemoña. Caroaro yerijõrõ
tʉ̃goñarĩqũẽ mena nʉcʉ̃bʉgoroa na quetibʉjʉya camasã to macããnarẽ. [3] Jĩcã yʉtea etagaro
tocãrõã camasã caroa queti Dios yayere boetiri na catʉ̃gogaeti yʉtea. Noa ũna aperã,
na rupaʉ caborore bairo jeto ricaati cabueri majã, camasã na catʉ̃gojesorije ũnie jetore
cabuerã pʉamerẽ na macãgarãma. Na rupaʉ caborore bairo na caátigarije macããjẽ, na
catʉ̃gojesorijere cabuerã pʉamerẽ na tʉ̃goʉsajʉ̃gogarãma. [4] Dios yaye macããjẽ pʉamerẽ
yua boetigarãma. Carorije quetibʉjʉrique tocãnacã wãme pʉamerẽ tʉ̃gopeogarãma.
[5] Bairo na ũna na cabaimiatacʉ̃ãrẽ, mʉ pʉame roque caroaro majũ caroa wãmerẽ áticõã
ninucũña. Roro popiye tãmʉomicʉ̃ã, nʉcãnetõcõã ninucũña. Dios yaye queti camasãrẽ
cʉ̃ canetõõrĩqũẽ queti pʉamerẽ tocãnacã rʉ̃mʉa quetibʉjʉcõã ninucũña. Caroaro jĩcãrõ
tʉ̃ni átipeyocõã ninucũña mʉ paarique macããjẽrẽ.
[6] Yʉ pʉame Jesucristo yaye yʉ caátiãnie jʉ̃gori yʉ cayasipa rʉ̃mʉ merẽ cõñarõ
baiya. Merẽ Dios tʉpʉ ãniágʉ, cʉ̃ yʉ cariabojapee etaro baiya. [7] Jesucristo yʉ cʉ̃
cabueroticũrĩqũẽrẽ merẽ nipetiro jĩcãrõ tʉ̃ni yʉ átiyaparo peticõãña. Ãmeo qũẽĩrẽ bairo
tutuaro caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni yʉ átiyaparoya. Tunu bairoa epei caatʉri majõcʉ jĩcãrõ
tʉ̃ni átiri, cʉ̃ caatʉyaparo etarore bairo yʉ cʉ̃ã Jesucristo mena jĩcãrõ tʉ̃ni yʉ átiyaparo
petietaya merẽ. [8] Bairi ãmerẽ yua, yʉre Dios cʉ̃ cajopee caãnorẽã bairo ʉmʉrecóopʉre
corona pesarica beto yʉ ãnicotero bairo merẽ. Marĩ Quetiupaʉ camasãrẽ caĩñabesei cañuʉ
majũ ti beto pesarica betore yʉ jogʉmi cʉ̃ cacõrĩcã rʉ̃mʉ caetaro. Yʉ jeto merẽ jogʉmi
baipʉa. Nipetiro cʉ̃rẽ mairĩqũẽ mena ati yepapʉ cʉ̃ catunuatóre caboocoteãna cʉ̃ãrẽ na
jomajũcõãgʉmi.

Instrucciones personales

[9] Yʉ yaʉ, Timoteo, mʉ cabooata, dope bairo mʉ caatímasĩrõ cãrõ átiri, yʉre miñaʉ
atímajũcõãwã. [10] Demas pʉame ati ʉmʉrecóo macããjẽrẽ bʉtioro cabonetõʉ̃ ãnirĩ yʉ
aweyocoámí. Tesalónica macãpʉ acoámí. Apei Crescente pʉame roquere Galacia yepapʉ
cʉ̃ yʉ jowʉ. Apei Tito pʉame cʉ̃ãrẽ Dalmacia yepapʉ cʉ̃ yʉ jowʉ. [11] Jĩcãʉ̃ã, Lucas jeto yʉ
mena niñami. Bairi Marcore cʉ̃ mʉ macãwã. Cʉ̃ roquere cʉ̃ mʉ piiapá ato mʉ caatí rʉ̃mʉ
caãno. Ape watoara cʉ̃ pʉame yʉ jʉátibujioʉmi ato yʉ capaãno yʉ paariquere. [12] Apei marĩ
yaʉ Tíquico pʉamerã Efeso macãpʉ cʉ̃ yʉ jowʉ. Topʉ ãcʉ̃mi. [13] Apeyera atopʉ acʉ́, yʉ jʉtiro
cayoaro, Troas macã yʉ cacũrĩcãrõrẽ yʉ mʉ neatíbojawa. Carpo ya wiipʉ yʉ cũwʉ̃ tore.
Apeye yʉ papera tutiri cʉ̃ãrẽ mʉ jeatíbojawa. Papera pergamino pũũrĩ roquere mʉ cũẽpã.
Mʉ jeatímajũcõãwã.
[14] Apeyera Alejandro ãpõãrẽ capaanucũʉ̃ pʉame roro majũ yʉ átinucũñami. Yʉre
caroaro nʉcʉ̃bʉgoetiyami. Bairi marĩ Quetiupaʉ pʉame cʉ̃ caátaje cãrõ qũĩñacõñarĩ
qũĩñabesegʉmi cʉ̃ yaye wapa. [15] Bairi mʉ pʉame cʉ̃rẽ cʉ̃ uwiya. Roro mʉ tãmʉo joroque

mн átiremi. Cũ pнame yua ãmerẽ camasãrẽ marĩ caquetibнjнnucũrĩjẽ Dios yaye caroa quetire caboecн majũ catuaricн niñami.

16 Caĩñabeseri majã carotimasĩrã tнre yн cabнsнqũẽnoн etari watoare jĩcãũ majũã yн ãmн. Noa ũna yн jнbнsнnemoema, quetiuparã carotimasĩrãtн yн caetajũgorore. Nipetiro yн mena caãnimiatana yн aweyopeticoámá. Tie na cabairique jũgori marĩ yarãrẽ Dios pнame popiye na baio joroque na cũ ápericõãto. 17 Bairo marĩ yarã yнre na cajнáperimiatacũãrẽ, marĩ Quetiupaн roque yн jнátimajũcõãwĩ. Yeri tũgoñatutuarique majũrẽ yн jowĩ. Bairo yeri tũgoñatutuarique yн cũ cajoro jũgori cũ yaye queti camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ quetire caroaro na yн quetibнjн masĩõ joroque yн ámi. Na, nipetiro judío majã caãmerã cũ yaye quetire na yн caquetibнjнro bero, tiere na tũgopeo joroque ámi Dios. Tore bairo átiri yн netõwĩ marĩ Quetiupaн pнame, macãnнcũ yaiare bairo cauwiorã caãna quetiuparã roro yнre na caátibujiopeere yua. 18 Bairi tunu ato jũgoye cũãrẽ nipetiro roro yн catãmнopeere yн jнátinemocõã ninucũgнmi Dios. Bairo yн netõrĩ yua, cũ carotimasĩrĩpaн нmнrecóopн caãnipaн majũ yн tuao joroque yн átigнmi. ¡Bairi cũ jetorea cũ caasiyarije caroa cũ catutuãnie to ãnicõã ninucũáto tocãnacã rũmнa! Bairoa to baiáto.

Saludos y bendición final

19 Bairi apeyera marĩ yarã Prisca, Aquila, bairi Onesíforo ya poa macããna cũãrẽ yн ñurotijoya. 20 Apei Erasto cawãmecнcн pнame Corinto macãpн tuawĩ. Trófimo pнamerã Mileto macãpн cariaнre cũ yн atíweyowн. 21 Timoteo, tãmurĩ jãñurõã mн apá. Tãmurĩã, pue caetaparo jũgoyea mн apá atopнre. Mнrẽ ñurotijoyama marĩ yarã. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, bairi marĩ yarã nipetiro ñubueri majã cũã mн ñurotijoyama.

22 Bairi yua, marĩ Quetiupaн Jesucristo mнrẽ cũ jнáticõã ninucũãmarõ. Bairi Dios cũã nocãrõ caroa cũ yaye macããjẽrẽ mнjãã nipetirore cũ jonemoáto.

Tocãrõã niña atie queti yн cawoaturije.

Carta de San Pablo a TITO

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн Diore paabojari majõcн ãnirĩ Jesucristo camasãrẽ cũ ca-
quetibнjнrotijoн apóstol majũ yн ãniña. Dios cũ cabesericarã cũ yarãrẽ na quetibнjн
yн átiya cũ yaye quetire, tie cariape macããjẽrẽ tн̃gori bero yua, cũ mena caroaro
na catн̃goñatutuaparore bairo ĩ. 2 Bairo tie mena tн̃goñatutuari yua, yeri capetietie
na cacн̃gopee cн̃ãrẽ cariapea tн̃goñacotegarãma. Mai, Dios cariape caĩ pнame ati
нmнrecóo caãniparo jн̃goyepнa, "Yн pũnaa caãniparãrẽ yeri capetietiere na yн jognн," ĩ
jн̃goyeticũñañupĩ. 3 Bairi ãmerẽ yua, cũ ya yнtea, cũ caĩcõñarĩcã yнtea caetaro ĩñarĩ, Dios
marĩrẽ canetõõн̃ majũ, cũ yaye quetire marĩ masĩõñami. Bairo tie quetire masĩõrĩ, yн
quetibнjн rotijomajũcõãwĩ yua. 4 Mн, Tito, yн caquetibнjнrijere tн̃gori bero yнrea bairo
mн cн̃ã Dios mena catн̃goñatutuaн, yн baire bairo caãcн̃rẽ mн yн woajoya ati cartare.
Bairi ñiña: Marĩ Pacн Dios, cũ macũ marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroa yericнtaje,
ãmeo ĩñamairĩqũẽ, yerijõrõ ãnajẽ cнtajere mн cũ jonemoáto, ñiña.

El trabajo de Tito en Creta

5 Creta cawãmecнti poa yucнpoapн mн yн cũwн̃. Bairo mн cũrĩ, paarique yн caátipee
carнsarijere mн yн átipeyorotiwн. Tunu bairoa, "Ñubueri majã quetiuparã rona cabнtoare
na mн besewa tocãnacã macãã macããnarẽ caquetibнjнparãrẽ," mн ñicũwн̃. 6 Mai, na,
cabнtoa camasĩrã pнame caroaro ñe ũnie roro na caátie jн̃gori aperã na cabнsнpaiena
ũnarẽ na mн besegн. Tocãnacãн̃pнa jĩcãõ jeto canнmocнna ũnarẽ na mн besegн. Bairi
na pũnaa ũna cн̃ã Jesucristore catн̃goнsarã, ñe ũnie roro na caátie, o na caasiapairije
jн̃gori na cabнsнjãrã ũna mee na ãmarõ. 7 Bairi ñubueri majãrẽ cajн̃goñubuejн̃goнre bairo
catuaн pнame, na ñubueri majãrẽ Dios cũ carotirije cũ yaye quetire caquetibнjн majũ
niñami. Torecн, cũ ũcũ pнame caroaro átajere caácн, rorije caápei ũcũ cũ caãno ñuña.
Caroarã ũnarẽ na marĩ boya. Catн̃gomasĩẽna, uwarãrẽ bairo caãnarẽ na marĩ boetiya.
Tunu bairo eticũmurĩ caãmeo qũẽpairã ũna cн̃ãrẽ na marĩ boetiya. Tunu apeyera roro
átiri cawapatarã ũna cн̃ãrẽ na marĩ boetiya. Bairi na ũnarẽ na mн beseetiгн. 8 Bairo
pнame caãna roque ñuñama: Tocãnacãnia aperã caetarãrẽ caroaro mena na bocári na ya
wiipн caqũẽnorã ñuñama. Bairi na ũcũ pнame caн̃mн caroa macããjẽrẽ caácн, nнcн̃bнgoro
mena caãcũ cañuн niñami. Bairi Dios cũ caĩñajoro, cũ caborore bairo jeto caácн ñe
ũnie roro caápei nignнmi. 9 Bairi tunu cariape macããjẽ jãã caquetibнjнriquere cariape cũ
catн̃goнsaro ñuña. Bairo cariape tiere tн̃gori yua, aperã ñubueri majãrẽ na quetibнjн
нseanionemognнmi cariape quetibнjнrique mena. Tunu bairoa aperã tiere catн̃goнsagaena
ricaati caquetibнjнrã cн̃ã caroaro cariape cũ caquetibнjнro tн̃gori, "Caroaro cariape ĩñami.
Cũ marĩ tн̃goroa," ĩ tн̃goñagarãma na yeripн. Na ũna roquere mн cabesero ñuña.

10 To mн caãnopнre capããrã niñama cabaibotiopairã. Na ũna pнame na rupaн macããjẽ
yisetariquere, aperã cayiseta mánarẽ na cayiserotiro bнtioro bonucũñama. Caroaro
tн̃goñarĩ mee roro apeye ũnierẽ bнsнpainucũñama. Bairo bнsнri yua, aperã camasãrẽ
roro na ĩtoeperã átiyama. 11 Na ũna caĩtopairãrẽ na caquetibнjнrotietipee niña camasãrẽ.
Pajн̃goro ána átiyama tocãnacãн̃pнa camasã caãnarẽ. Tunu bairoa na, camasãrẽ na ĩtori,
roro átiwapatarã átiyama. Na ũna caquetibнjнrãrẽ boetirotiya.

12 Mai, Creta yucнpoa macããcũ profeta majõcн atore bairo ĩ bнsнyupi, to mн caãno
macããnarẽ: "Creta yucнpoa macããna caĩtopairã niñama. Macãnнcũ macããnarẽ bairo
caнgapacarã, cateeyepairã majũ niñama," cũ caĩcũrĩqũẽrẽ yн tн̃gowн. 13 Cariapea ĩñupĩ.
Na cabainucũrĩjẽrẽ ĩñarĩna, tore bairo cariape na ĩ, ĩñupĩ. Bairi to macããnarẽ tutuaro
mena na quetibнjнya. Dios yaye quetire nemojãñurõ caroaro jĩcãrõ tн̃ni na catн̃goñatu-
tuamasĩparore bairo ĩ. 14 Tunu bairoa, "Judío majã cariape macããjẽ quetire caboena na
majũ na catн̃goñarĩjẽ mena na caquetibнjнrijere na caátirotinucũrĩjẽ ũnie cн̃ãrẽ camasã
tн̃goнsarema," ĩrã, tutuaro mena na ũnarẽ na quetibнjнya.

15 Noa ũna caroa macããjẽ átaje jetore caátitũgoñarã na caãmata, nipetirije na caátie,
cañurĩjẽ jeto ninucũña. Aperã caroa macããjẽrẽ catũgoñaena Diore catũgoʉsagaena
pʉame roque nipetirije carori wãme jetore átiãninucũñama. Na ũna carorije na yeri
na catũgoñarĩjẽpʉ pairo caãno jũgori carorije jetore átinucũñama. 16 Bairi tunu, “Diore
camasĩrã majũ jãã ãniña,” ĩmirãcũã, roro na caátie jũgori Diore camasĩẽnarẽ bairo
tuanucũñama. Cabaibotiopairã, aperã yaye na cacũgorije ũnierẽ caĩñaʉgopairã majũ
niñama. Bairo caãna ãnirĩ dise ũnie caroa macããjẽ ũnierẽ petoaca ũno caátijĩãtiena majũ
ninucũñama.

2

La sana enseñanza

1 Mʉ roque Tito, camasãrẽ caroaro cariape na mʉ quetibʉjʉgʉ caroa macããjẽ Dios
yaye quetire. Dios cũ caborore bairo caroaro na mʉ quetibʉjʉgʉ. 2 Bairi cabʉtoa
camasãrẽ cajũgoñubueparã pʉame cũã caroaro caãna, marĩ caĩñanʉcũbʉgorãrẽ bairo
nigarãma. Bairo cariape caána ãnirĩ caroaro mena quetibʉjʉgarãma camasãrẽ. Tunu
bairoa caroaro cariape roro átato mano Dios mena tũgoñatutuagarãma. Tunu bairoa Dios
narẽ cũ camairĩjẽrẽ masĩrĩ caroaro tutuaro, popiye baimirãcũã, tũgoñaenarẽ bairo tiere
tũgoñanetõcõãgarãma.

3 Torea bairo cabʉtoa rõmirĩ cũã nʉcũbʉgorique mena na caãnajẽcʉto yʉ boya. Roro
caĩbʉsʉpaicoterã ãnirĩ caeticũmupairãrẽ bairo na caãno yʉ boetiya. Aperã camasã na
caátiere na caĩñajesopee ũnierẽ na na caáti ĩñorõ ñuña. 4 Bairo caroa macããjẽrẽ caáti
ĩñorã ãnirĩ aperã cawãmarã rõmirĩ camanapũãcʉnarẽ na manapũã, bairi na pũnaa cũãrẽ
na camaipee ũnierẽ na na quetibʉjʉáto. 5 Tunu caroa macããjẽrẽ na caátiãnimasĩpeere
na na quetibʉjʉáto. Bairo na caáto, na pʉame ñe ũnie carorijere áperã nigarãma. Na
wii macããjẽ, o na pũnaa cũãrẽ caroaro na cotegarãma ñe ũnie rʉsaricaro mano. Camasã
cañurã rõmirĩrẽ bairo caãna, na manapũã na caĩrĩjẽrẽ jĩcãrõ tũni caroaro catũgoʉsarã
nigarãma.

6 Torea bairo cawãmarã canʉmoa mána cũãrẽ caroaro nʉcũbʉgorique mena na ãnio
joroque na quetibʉjʉya. 7 Mʉ majũ cũã aperã camasã, nipetirije mʉ caátiere na caĩña-
jesopee ũnierẽ na áti ĩñoña. Tunu bairoa narẽ mʉ caquetibʉjʉri rũmʉ caãno, rorije
ĩrĩcãrõ mano caroaro nʉcũbʉgorique mena na mʉ quetibʉjʉwa. 8 Caroaro cariape carorije
ĩ asuricaro mano na mʉ quetibʉjʉgʉ, aperã cañuena mʉrẽ roro na caáperiparore bairo ĩ.
Tunu bairoa caroaro cariape mʉ caquetibʉjʉrijere tũgoñabobori, ni jĩcãũ ũcũ mʉrẽ roro ĩ
bʉsʉgamicũã, carorije mʉ caĩrĩjẽrẽ bocaetiri roro mietigʉmi. Bairi roro bʉsʉpaietigarãma
yua marĩ caquetibʉjʉrije Dios yaye quetire.

9 Tunu torea bairo caroaro na mʉ quetibʉjʉwa ũmʉa paacoteri majãrẽ: Na quetiuparã
na caĩrõrẽ bairo caroaro na tũgoʉsaáto. Camasã caroaro ãnajẽ cʉtajere bairo cañurã
na ãmarõ. Na quetiuparãrẽ tũgoʉsaetiri na caĩrĩjẽrẽ cabʉsʉcãnamupairãrẽ bairo na
ãmerĩcõãto. 10 Tunu bairo aperã, na quetiuparã na cacũgorije ũnierẽ cayajapairã na
ãmerĩcõãto. Caroaro nʉcũbʉgorique mena roque na ãnimajũcõãto. Bairo na yeripʉ
na caátiãnimajũcõãta, nipetiro camasã pʉame narẽ ĩñarĩ, Dios marĩrẽ canetõõrĩcũ yaye
quetire, “Caroa majũ niña,” ĩ masĩgarãma.

11 Dios pʉame jĩcã nʉgõã marĩrẽ camaimasĩ ãnirĩ marĩ ĩñamaijũgoyupi. Bairo marĩ
ĩñamairĩ nipetiro ati ʉmʉrecóo macããnarẽ marĩ netõõgayupi cũ macũ jũgori. 12 Tie marĩrẽ
Dios cũ caĩñamaijũgorique pʉame roro marĩ caátiãninucũrĩjẽrẽ jãnarĩ caroaro átiãnajẽ
cʉtaje niña. Tunu bairoa marĩ cabonucũrõrẽ bairo roro marĩ caátiere jãnarĩ caroaro
nʉcũbʉgorique mena Dios cũ caĩñajoro marĩ caãno ñuña. Bairo átiãna yua, Dios cũ
caborore bairo cariape marĩ ãnimasĩgarã. Diore cariape cũ marĩ tũgoʉsagarã. 13 Dios yaye
queti pʉame cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo cũ caátipa rũmʉ caetaro, marĩrẽ canetõõũ
Jesucristo nocãrõ cũ caasiyabatorije mena cũ caatípa rũmʉrẽ caroaro marĩ cotemasĩõ
joroque marĩ átiya. 14 Cũ, Jesucristo pʉame marĩ yaye wapa jũgori yucʉpãĩpʉ papuatuecori
riayupi. Nipetirije marĩ carorije wapa caãnierẽ marĩ netõõpeyobojari, cũ yarã caãniparã
majũ marĩ ãnio joroque marĩ ásupi. Caroa macããjẽrẽ caátiãnimasĩgarã majũ marĩ tuao
joroque marĩ ásupi.

15 Atie yн caĩquetibнjнrijere na mн quetibнjнgн to macããna ñubueri majãrẽ. Caroaro
rotimasĩrĩquẽ mena tutuaro na mн quetibнjнnemomasĩõgн to macããnarẽ, caroaro na
camasĩparore bairo ĩ. Ni jĩcãн̃ ũcн̃ mнrẽ cн̃ baibotioeticõãto mн caquetibнjнrije mena
jн̃gori.

3

Deberes de los creyentes

1 Tunu atore bairo na mi quetibнjн masĩõnemowã tн̃gonsari majã ñubueri majãrẽ:
"Quetiupaн, o quetiuparã carotimasĩrã mнjãã ya macã macããna na caátirotinucũrõrẽ
bairo cariape na tн̃gonsaya. Bairo caroaro cariape tн̃gonsari tocãnacã wãme caroa
macããjẽrẽ caátiãniganucũrãrẽ bairo mнjãã átiãnimasĩwã. 2 Bairo caátiãnimasĩrã ãnirĩ yua
aperã camasãrẽ roro na mнjãã ĩ bнsнpaiepa. Carorijere camasãrẽ caátiãmepairãrẽ bairo
ãmerĩcõãña. Carorije caĩẽna camasã cañurãrẽ bairo ãña. Aperã camasã nipetirore caroaro
yeri ñurĩquẽ mena, yerijõrõ ãmeo bapacнtimasĩña," na mi quetibнjнwa ñubueri majãrẽ.
3 Marĩ cн̃ã, mai, cajн̃goyepнre catн̃gomasĩẽna, Diore cabaibotiopairã majũ marĩ ãmн.
Camawijiayasirãrẽ bairo marĩ baiwн. Bairo caãna ãnirĩ yua, tocãnacã wãme roro
marĩ rupaн mena marĩ caátiganucũrĩjẽrẽ caátiecorotirã, tiere caátijãnagaena majũ marĩ
ãnimiwн̃. Carorije macããjẽ jetore átiri aperã yayere marĩ ĩñaнgaripeanucũmiwн̃. Tunu
caasiapairã ãnirĩ aperã tocãnacãн̃ mena marĩ ãmeo asiaĩña ãninucũmiwн̃. 4 Bairo cabairã
marĩ caãnimiatacн̃ãrẽ, Dios marĩrẽ canetõõн̃ pнame cañuн, caĩñamaimasĩ ãnirĩ ati yepa
macããna camasãrẽ marĩ ĩñamaiñupĩ. 5 Bairo ĩñamairĩ, marĩ cн̃ãrẽ marĩ netõõñupĩ marĩ
carorije wapa jн̃gori roro marĩ cabaibujiopeere. Marĩ majũ caroaro marĩ caátiere ĩñajesori
mee, Dios pнame roque marĩrẽ ĩñamairĩ marĩ netõõñupĩ. Jesucristo yucнpãĩpн cн̃
cariírerique mena, marĩ carorije wapare coseire bairo cн̃ caáto tunu cabuianemorãrẽ
bairo marĩ cabairoi marĩ netõõñupĩ. Bairo marĩ netõõrĩ yua, Espíritu Santo cн̃ Yeri jн̃gori
cawãma yeri marĩ wasoayupi. 6 Tunu bairoa Jesucristo marĩrẽ canetõõrĩcн̃ jн̃gori, nocãrõ
netõrõ cн̃ Yeri Espíritu Santo cн̃ caátimasĩrĩjẽrẽ marĩ joyupi. 7 Bairo marĩ átiri, cн̃ yarã
carorije cawapa mánarẽ bairo marĩ ásupi cañuн majũ ãnirĩ. Tore bairo marĩ ásupi Dios,
marĩ cн̃ã yeri capetietie marĩ cн̃ cajorique marĩ cacoteãnierẽ marĩ cacн̃gomasĩparore bairo
ĩ.
8 Atie, yн caquetibнjнrije cariape niña. Torecн tiere, tocãnacãnia ñubueri majãrẽ na
mн caquetibнjнnucũrõ yн boya. Bairo tocãnacãnia na mн caquetibнjнro yua, Diore
catн̃gonsarã pнame caroa macããjẽ átaje ũnie jetore átiãnimasĩgarãma. Atie mнrẽ yн
caĩquetibнjнrije cañurĩjẽ caroa macããjẽ quetibнjнrique, camasã caroaro na caátiãnipee
ũnie majũ niña. 9 Bairi cabнgoro macããjẽ ũnie jн̃gori ãmeo bнsнrique netõẽtĩcõãña. Na
ñicн̃jãã yaye macããjẽ na camasĩrĩjẽ ũnie jн̃gori ãmeo bнsнrique netõẽtĩcõãña. Tunu bairoa
Moisés ãnacн̃ cн̃ caroticũrĩquẽ jн̃gori roro ãmeo tutiri bнsнrique netõẽtĩcõãña. Tie dope
bairo camasãrẽ caáperie, dope bairo cariape caátimasĩã manie ũnie niña.
10 Tunu bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃ Jesucristore catн̃gonsari majãrẽ caroaro na ãnimasĩẽtĩõ joroque
caátiricawon cн̃ caãmata, jĩcãni, o pнgani cãrõ cн̃ beyoya. Bairo mн cabeyomiatacн̃ãrẽ,
mн caĩrĩjẽrẽ cн̃ cabotiocõãmata, cн̃ wiyocõãña ñubueri majã menarẽ. 11 Merẽ tore bairo
cн̃ átiri mн masĩña roro cн̃ caátigarijere, cн̃ caborore bairo cн̃ caátiganucũrĩjẽrẽ. Bairo cн̃
majũã roro cн̃ caátie jн̃gori roro popiye cн̃ tãmнo joroque cн̃ átignmi Dios.

Instrucciones personales

12 Tito, yн yaн, apeyera atore bairo mн ñiña: Artemas o Tíquicore mн tнpн cн̃
yн jognн. Bairi mн tнpн cн̃ caetaro bero yua tãmurĩã, dope bairo mн caatímasĩrõ
mena Nicópolis macãpн yн mн bocáн atímajũgн. Yн pнame ti macãpн puere yн
netõgн, ñi tн̃goña yaparoya. Bairi ti macã Nicópolipн yн ãnignн ti yнteare. 13 Bairi
apeyera camasãrẽ cajнĩĩ, Zenas, apei Apolos cawãmecнnarẽ mн cajнátimasĩrõ cãrõ na
jнátinemoña. Quetibнjнñesẽãrã na cacн̃gopee na cabopacarije cãrõ na jнátinemoña,
jĩcã wãme ũno na cañesẽãrõpн to rнsaeticõãto ĩ. 14 Marĩ mena macããna cн̃ãrẽ caroa
átaje, caroaro ãmeo jнátinemomasĩrĩquẽrẽ na mн quetibнjнwa. Bairo mн caáto, na cн̃ã

aperãrẽ na cajʉátiparã ũnarẽ na jʉátinemomasĩgarãma. Marĩ quetiupaʉ caãnimajũrĩjẽ cʉ̃ caátigarijere caátibojaparã majũ tuagarãma. Tore bairo na mʉ caápata.

Saludos y bendición final

15 Nipetiro yʉ mena ato caãna mʉrẽ ñurotijoyama. Marĩrẽ bairo Jesucristore catʉ̃-goʉsarã ãnirĩ marĩ yarãrẽ bairo caãna to macããna na ñuáto. Bairi caroare cʉ̃ jonemoáto marĩ Pacʉ Dios mʉjãã nipetirore.

Tocãrõã niña atíe queti yʉ cawoaturije.

Carta de San Pablo a FILEMÓN

Saludo

1 Yн, Pablo cawãmecнcн Jesucristo yaye quetire yн caquetibнjнrije jн̃gori preso jo-
rica wiipн ãcн̃, mнrẽ yн woajoya ati cartare. Marĩ yaн Timoteo mena jĩcãrõ, mн,
Filemón cawãmecнcнre jãã woajoya. Mн cн̃ã, jãã camai, jãã bapare bairo caãcн̃
ãnirĩ camasãrẽ na mн quetibнjнnucũña. Jãã cн̃ãrẽ caroaro jãã mн jнátinemonucũña.
2 Ñubueri majã mн ya wiipн caneñanucũrã cн̃ãrẽ jãã woajoya. Torea bairo jãã woajoya
marĩ yao Apia cawãmecнco cн̃ãrẽ. Marĩ bapa Arquipo popiye baimicн̃ã, camasãrẽ na
quetibнjнnucũñami. Cн̃ cн̃ãrẽ jãã woajoya. Mнjãã, tocãnacãн̃pнrea jãã woajoya ãmerẽ.
3 Bairi marĩ Pacн Dios, marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caroare mнjãã na jonemoáto.
Nocãrõ caroaro mena yerijõrõ ãnajẽ cнtajere mнjããrẽ na jonemoáto.

El amor y la fe de Filemón

4 Tocãnacãnia mнrẽ tн̃goñanucũrĩ yua, marĩ Pacн Diore, "Jãã mena mн ñujãñuña jãã
Pacн Dios," ñi jẽninucũña. 5 Caroaro Jesucristore mairĩ, cн̃ mena mн catн̃goñatutuãnie
quetire tн̃gonucũrĩ bero, tore bairo ñi jẽninucũña Diopнre. Torea bairo nipetiro Dios
ya poa macããna mena macããna cн̃ãrẽ caroaro na miñamainucũña. Tie queti cн̃ãrẽ yн
tн̃gonucũña. Tiere tн̃gori yн нseaninucũña. 6 Bairi tunu Diore mн yн jẽnibojaya: Jããrẽã
bairo mн cн̃ã Dios mena catн̃goñatutuaн ãnirĩ, nipetirije caroa yericнtaje Jesucristo
marĩrẽ cн̃ cajorijere mн catн̃gomasĩpetiparore bairo ĩ, yн jẽnibojanucũña. 7 Bairi ãmerẽ
tunu, bнtioro yн нseaniña mн mena. Nemojãñurõ yн нseanio joroque yн mн átiya, Diore
catн̃goнsari majãrẽ na mн camairĩjẽ jн̃gori. Yн baire bairo caãcн̃, "Mн ñujãñuña," mнrẽ
ñiña. Mн jн̃gori Diore catн̃goнsari majã na yeripн caroa yeri pũnacнna na ãnio joroque na
mн ásupa.

Pablo pide un favor para el esclavo Onésimo

8 Torecн ãmerẽ, Jesucristo yaн apóstol caãcн̃ ãnirĩ tutuaro mena mн caátipeere mн
yн átirotimasĩña. 9-10 Bairo átirotimasĩmicн̃ã, caroaro mairĩqũẽ mena roque mнrẽ atore
bairo yн átirotiya: Yн, Pablo, merẽ cabнcн camasĩ, ãmerẽ Jesucristo yaye queti jн̃gori
preso jorica wiipн ãcн̃, mнrẽ ñi jẽniña Onésimorẽ caroaro cн̃ mн caátipeere. Onésimo
pнame ãmerẽ caroaro Dios yayere catн̃goнsari majõcн, yн macн̃rẽ bairo caãcн̃ niñami.
Ato preso jorica wiipн ãcн̃, yн caquetibнjнrijere tн̃gori bero, ãmerẽ yua, Dios mena cн̃ cн̃ã
tн̃goñatutuayami.
11 Cajн̃goyepнre mai Onésimo pнame mн н̃mн paacoteri majõcн, ñe ũnie caápei
ãnirĩ, caroaro mн paabojaesupi. Cabairicн nimicн̃ã, ãmerẽ tore bairo mee niñami yua.
Ñujãñuñami marĩ pнgarã menapнrea. 12 Torecн, mн tнpнa cн̃ tunuo jogн yн átiya tunu. Mн
pнame caroaro mena yнre mн cabocánucũrõrẽã bairo, cн̃ cн̃ãrẽ caroaro cн̃ mн bocáwa.
13 Baipнa ato yн mena cн̃ catuaro yн bomiña, yнre cн̃ jнátinemoáto ĩ. Mн, yнre mн
cajнátinemorĩcãrõrẽã bairo mн camanoi, ato yн mena cн̃ catuaro yн bomiña. Bairo cн̃rẽ
yн bomiña mai, ato preso jorica wiipн Jesucristo yaye quetire yн caquetibнjнrije jн̃gori
topн yн caãno ũno. 14 Baipнa, bairo bomicн̃ã, cн̃rẽ yн tuarotimasĩẽtĩña, yн caĩrõrẽ bairo
mн caátigarijere camasĩẽcн̃ ãnirĩ. Bairo ñiña baipнa, mнrẽ yн caĩjẽnirĩjẽ tutuaro mena
to ãmerĩcõãto ĩ. Mн majũ, mн caboro cн̃rẽ yн mн cajoata roque, ñubujioro bairopнa.
15 Baipнa, Onésimo jĩcã yнtea mн witiweyoricнmi. Cabairicн nimicн̃ã, ãmerẽ tocãnacã
rн̃mнa mн tнpн ãninucũgнmi yua. 16 Ãmerẽ mн carotieperi majõcнre bairo mee cн̃ mн
cн̃gogн. Netõjãñurõ cañuн, mн camai, mн baire bairo caãcн̃ nigнmi. Yн pнame bнtioro cн̃
yн maiña. Bairi mн pнame roque nemojãñurõ yн netõrõ cн̃ mн maigн. Jĩcãн̃ camasocнre
mairĩqũẽ jeto meerẽ, marĩrẽã bairo cн̃ cн̃ã marĩ Quetiupaн yaн cн̃ caãnoi, nemojãñurõ cн̃
mн maigн Onésimorẽ.
17 Bairo bairi, yн, mн, jĩcãrõrẽ bairo Jesucristo mena catн̃goñatutuarã, jĩcãн̃ pũnaarẽ
bairo caãna marĩ ãniña. Tore bairo caãna marĩ caãnoi, yн mн cabocánucũrõrẽã bairo

Onésimo cũãrẽ caroaro mena cũ mʉ bocáwa. [18] Bairi jĩcãni ũno mʉrẽ rorije majũ caátacʉ
cũ caãmata, o mʉrẽ jĩcã wãme ũno cũ cawapamoata, yʉre mʉ wapajẽniwã. Yʉ majũ, yʉ
wapatigʉ. [19] Yʉ, Pablo cawãmecʉcʉ yʉ majũpʉa yʉ wãmo mena atie quetire yʉ woatujoya.
Cariape mʉrẽ ñiña: Yʉa, yʉ wapatigʉ, mʉrẽ Onésimo cũ cawapamoata. Baipʉa, yʉ mʉ
cawapamorĩjẽrẽ mʉ camasĩrõ yʉ boya. ¡Jesucristo yaye quetire mʉ yʉ caquetibʉjʉrique
jũgori cũ mena mʉ caãnie wapare mʉ yʉ wapa jẽniẽtĩña! [20] Bairi Filemón, yʉ baire bairo
caãcũ, tore bairo yʉ mʉ átibojawa, mʉ cũã marĩ Quetiupaʉ Jesucristore catũgoʉsaʉ ãnirĩ.
Yʉ yeri ñajããõ joroque ása, Jesucristo jũgori jĩcã majã marĩ caãnoi.

[21] Bairo mʉrẽ ñi woajoya, "Yʉ caĩrĩjẽrẽ cariapea yʉmasĩñami Filemón. Bairi tore bairo
átigʉmi," cariapea ñiña. Tunu yʉ masĩña: Mʉrẽ yʉ caĩjẽnirõ netõjãñurõ mʉ roque mʉ
átigʉ. Tiere yʉ masĩña merẽ. [22] Apeyera tunu mʉ tʉpʉ ácú, yʉ cacãniparore yʉ mʉ
qũẽnocũbojacotegʉ. Bairi tãmurĩã yʉ witigʉ. Dios pʉame yʉre mʉjãã cajẽnibojarijere
catũgoʉ ãnirĩ, preso jorica wiipʉ caãniatacʉ yʉ witio joroque átigʉmi. Bairo witiri bero,
mʉjãã tʉpʉ yʉ atígʉ tunu. Bairi caroaro yʉ mʉjãã yuwa mʉ wiipʉ.

Saludos y bendición final

[23] Na ñuáto nipetiro to macããna. Bairi mʉjããrẽ ñurotijoyami Epafras. Cũ pʉame yʉ
bapa niñami ato preso jorica wiipʉre. Cũ cũã Jesucristo yaye quetire cũ caquetibʉjʉrije
jũgori atopʉ niñami. [24] Bairi Marcos, Aristarcojãã ñurotijoyama. Aperã Demas, Lucas, yʉre
cajʉpanemonucũrã cũã ñurotijoyama.

[25] Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo nocãrõ caroare cũ jonemoáto mʉjãã nipetirore.
Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Carta a los HEBREOS

Dios ha hablado por medio de su Hijo

1 Tirũmuрure marĩ ñicũjããrẽ Dios quetibujuyayupi tocãnacã nia na cũ caĩmasĩrĩ wãmerẽ
bairo. Profeta majã jũgori cũ yaye quetire na quetibujuyayupi. 2 Bairi ati yutea catusari
yuteapu cũãrẽ cũ macũ jũgori marĩ quetibujuyupi. Cũ macũ jũgori ati umurecóo
nipetirore qũẽnoñupĩ Dios. Bairi nipetiro cũ caátajere cacũgopaure bairo cũ cũñupĩ Dios
cũ macũrẽ. 3 Dios macũ cũã, cũ pacu cũ caasiyabatorije nipetirijere bairo jĩcãrõ tũnia
niñami. Cũ pacu Dios cũ caãnorẽ bairo jĩcãrõ tũnia niñami cũ macũ cũã. Bairi nipetirije
ati umurecóo macããjẽ baiãnimasĩña cũ caátirotimasĩrĩjẽ jũgori. Bairo caãcũ ãnirĩ, marĩ
carorije wapare cose yaparori bero umurecóopu ásúpi, cũ pacu Diotu cariape nugõã
carotimasĩruiricaropu ruiácú.

El Hijo de Dios es superior a los ángeles

4 Dios puame cũ macũrẽ ángelea majã netõrõ caãnimajũũ cũ cũñupĩ. Na netõjãñurõ
caãnimajũrĩ wãmerẽ cacũgou cũ cũñupĩ Dios cũ macũrẽ. 5 Noa ũna aperãrẽ atore bairo
ĩẽsupĩ Dios cũ ya tutipu cũãrẽ:
"Mu, yu macũ majũ mu ãniña.
Ati rũmui yu macũ mu ãnijũgogu."
Ángelea majã ũnarẽ na ĩẽsupĩ. Cũ macũ jetore bairo qũĩñupĩ. Bairi tunu noa ũna aperãrẽ
atore bairo ĩẽsupĩ Dios:
"Cũ pacua yu ãniña yua.
Cũã niñami yu macũ majũ," na ĩẽsupĩ.
Cũ macũ jetore tore bairo qũĩñupĩ. 6 Apero cũ caquetibujuropu cũ macũ jĩcãũ caãcũ ati
yepapu cũ caetarore atore bairo na ĩñupĩ:
"Yu yarã ángelea majã nipetiro qũĩroagarãma yu macũrẽ."
7 Ángelea majã puamerẽ atore bairo caãna na cũñupĩ:
"Yu yarã ángelea majã wĩnorẽ bairo na ãnio joroque na yu átiya.
Tunu bairoa peero caũrõrẽ bairo na ãnio joroque na yu átiya, yure cajuána puamerẽ,"
na ĩcũñupĩ.
8 Cũ macũ puame roquere bairo puame qũĩñupĩ:
"Mua, yu macũ Dios, tocãnacã rũmua carotimasĩ mu ãninucũgu.
Cariape caroa wãme jeto carotimasĩ mu ãnigu.
9 Caroa macããjẽ ũnie jetore caĩroau mu ãniña.
Torecu, carorije macããjẽ puamerẽ miroaetiya.
Bairo caãcũ mu caãnoi, yu, mu pacu Dios puame mu yu besewu.
Tunu bairi aperã netõrõ caroa yericutajere mu yu jowu," qũĩñupĩ.
10 Tunu apero cũ caquetibujuropu bairo ĩñupĩ:
"Mu, ati umurecóo quetiupau, mu camasĩrĩjẽ mena mu qũẽnowũ ati yepa caãnijũgori-
paupuina.
Muna, mu qũẽnowũ ati umurecóo cũãrẽ.
11 Atie mu caqũẽnorĩqũẽ nipetirije peticoagaro.
Ati umurecóo puame jutii camasã na cajãñarĩjẽ caboapetirorea bairo peticoagaro.
Cabaimiatacũãrẽ, mu puame mu petietigu.
Tocãnacã rũmua mu ãnicõã ninucũgu.
12 ¡Camasã na jutii cabucure cũcõãrĩ apeye cawãmarẽ wasoaricarore bairoa nipetirije mu
wasoacõãgu ati umurecóo macããjẽrẽ!
Mu puame mu petietigu. Bairoa mu ãnicõã ninucũgu" qũĩñupĩ Dios cũ macũrẽ.
13 Noa ũna ángelea majãrẽ atore bairo na ĩẽsupĩ Dios:
"Yutu cariape nugõã puame ruiya caãnimajũrõpu.
Topu mu caruiro, yu puame mu pesuare na yu netõnucãcõãgu,"
na ĩẽsupĩ Dios.

Cũ macũ jetore tore bairo qũĩñupĩ. [14] Ángelea majã pʉame ati rupaʉ caãna mee niñama.
Cabauena niñama. Diore cajʉána caãna ãnirĩ cũ carotirijere caáticoteri majã niñama. Bairi
Dios yarã cũ canetõparãrẽ cajʉátinemonucũrã niñama.

2

No hay que descuidar la salvación

[1] Bairo Jesús caãnimajũũ cũ caãnoi, cũ yaye queti marĩ catũgojũgoriquere nemojãñurõ
marĩ tũgoʉsanemogarã, ape wãme marĩ tãmʉore, ĩrã. [2] Tirũmʉpʉa Dios ángelea majã
jũgori quetibʉjʉyayupi camasãrẽ cũ yaye quetire. Na caĩrĩqũẽ cariape ãñupã. Bairi cũ
yaye quetire caboena, aperã roro caátimajã cũãrẽ cariapea popiye na baio joroque na
ásupi Dios. [3] Bairi Jesucristo marĩrẽ cũ canetõõrĩqũẽrẽ marĩ caboeticõãta, dope bairo marĩ
rutimasĩẽtĩña. Jesús pʉame tie quetire caãnijũgoripaʉ quetibʉjʉjũgoyupi. Cabero aperã
cũrẽ catũgoricarã pʉame marĩ quetibʉjʉnemoñupã tunu cũ yaye quetire. [4] Bairi Dios cũã,
"Cariapea niña yʉ macũ yaye queti," ĩ, marĩ áti ĩñowĩ capee wãme cũ camasĩrĩjẽrẽ. Tunu
bairoa Espíritu Santo jũgori marĩ joyupi nipetiri wãme marĩ camasĩpeere. Cũ cabori wãme
caãnorẽ bairo marĩ joyupi tocãnacãũrẽã.

Jesucristo, hecho como sus hermanos

[5] Mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉatatore bairo ati ʉmʉrecóo capetiro bero ãnigaro ape
ʉmʉrecóo tunu. Ángelea majã pʉame cũã yua, carotimasĩẽnarẽ bairo na cũgʉmi ti
ʉmʉrecóo caãno Dios. [6] Jĩcãpaʉ Dios ya tutipʉ atore bairo ĩ quetibʉjʉyupi jĩcãũ:
"¿Nopẽĩ Dios jããrẽ tocãrõ majũ miñaposeroyati?
Cabʉgoro macããna jãã caãnimiatacũãrẽ, ¿nopẽĩ jããrẽ tocãrõ majũ mʉ tũgoñanucũñati?
[7] Ati yʉtea caãno mai ángelea majã roca macããnarẽ bairo jããrẽ mʉ cũñupã.
Bairo jããrẽ cũmicũã, ãmerẽ yua, caãnimajũrã jãã ãnio joroque mʉ átiya.
[8] Nipetirije uparãrẽ bairo jããrẽ mʉ cũñupã," ĩ quetibʉjʉyupi jĩcãũ.
Bairo camasãrẽ nipetiro uparãrẽ bairo cũrĩ yua, dise ũnie na netõnʉcãẽtĩña. Cabaimi-
atacũãrẽ, camasã nipetiro rotipeyojĩãti masĩẽtĩñami mai. [9] Jesús cũãrẽ peti yʉtea cãrõã
ángelea majã roca macããcũrẽ bairo cũ cũñupĩ Dios. Cũ pʉame camasãrẽ camainetõũ
ãnirĩ, Jesucristo cũ riao joroque ásupi. Bʉtioro popiye netõñupĩ, Jesús marĩ ãme caãnarẽ
netõõgʉ. Bairo cũ cabairique jũgori yua, Dios pʉame caroa tutuarique majũrẽ cũ joyupi.
Quetiupaʉ majũ cũ jããõ joroque cũ ásupi tunu.

[10] Nipetiro ati ʉmʉrecóo macããjẽ, Dios cũ caátaje niña. Nipetirije ati ʉmʉrecóo caãnie
baiãnimasĩña Dios cũ caátirotimasĩrĩjẽ jũgori. Dios pʉame cũ pũna caãna nipetiro cũtʉ
caroaro caãnopʉ na caãnorẽ boyupi. Bairi Jesucristo popiye cũ catãmʉorĩqũẽ jũgori ñe
ũnie carʉsaecʉ cariape camasãrẽ canetõõmasĩ majũ cũ ásupi. [11] Jesús marĩrẽ canetõõrĩcũ,
bairi marĩ cũ canetõõrĩcãrã cũã jĩcãrõ tũnia Dios pũnaa jeto marĩ ãniña. Bairi Jesús
Dios macũ pʉame, "Yʉ bairãrẽ bairo caãna niñama," ĩ tũgoñaboboetiyami. [12] Bairo ĩ
tũgoñaboboetiri, atore bairo qũĩ quetibʉjʉyupi Jesús Diore:
"Mʉ caátiãnierẽ na yʉ quetibʉjʉgʉ yʉ bairãrẽ bairo caãnarẽ.
Na cañubueneñarõpʉ, 'Catutuaʉ, cañuʉ niñami Dios,'
na ñi quetibʉjʉgʉ."
[13] Apero cũ caquetibʉjʉropʉ bairo qũĩñupĩ Jesús Diore:
"Yʉa, Dios mena yʉ tũgoñatutuaya."
Tunu aperopʉ qũĩñupĩ:
"Atoa yʉ ãniña mʉ pũnaa, yʉ mʉ cajoricarã mena,"
qũĩñupĩ Jesús Diore.

[14] Jĩcãũ pũnaa, jĩcãũ rupaʉ na caãnorẽ bairo Jesús cũã ati rupaʉ caãcũ etayupi. Bairi
cũ pʉame marĩrẽ bairo ati rupaʉ mena cacũgoʉ riayupi, marĩrẽ cateeri majõcʉ wãtĩ,
yasiriquere caátimajõcʉre cũ netõgʉ. [15] Marĩ camasã marĩ cayasipeere cauwirã marĩ
ãnimiñupã tocãnacã rũmʉa. Bairo marĩ cabaimiatacũãrẽ, Jesús pʉame marĩrẽ caroaro
cũ caátibojarique jũgori di rũmʉ ũno marĩ uwinemoetigarã. [16] Cariapea, Jesús pʉame
ángelea majãrẽ jʉátigʉ mee, marĩ Abraham pãrãmerã roquere marĩ jʉátigʉ, ati yepapʉ
buia etayupi. [17] Jesucristo pʉame marĩ cũ yarã rupaʉre bairo caãcũ ãñupĩ, marĩ sumo

sacerdote caãcũrẽ bairo tuagu̶. Dios cũ caĩñajoro yua, Dios yayere caquetibu̶ju̶netõũ cañuu̶, bopacooro camasãrẽ caĩñau̶ tuayupi, marĩ rupau̶re bairo caãcũ ãnirĩ. Bairo caãcũ ãnirĩ, cũã, camasã roro na caátie wapare netõõñupĩ, roro popiye cũ catãmu̶orĩqũẽ jũgori.
18 Bairo Jesús roro átiecori, wãtĩ cũãrẽ roro cũ caátirotiriquere yu̶esupi. Bairo cabairicu̶ ãnirĩ ãme cũãrẽ Jesús ju̶átimasĩjãñuñami wãtĩ camasãrẽ roro cũ caátigari majãrẽ.

3

Jesús es superior a Moisés

1 Bairo cabairoi, mu̶jãã yu̶ yarãrẽ bairo caãna, Dios yarã, cũ ya poa macããna mena macããna, Dios cũ cabesericarã cũ yarã majũ, atore bairo mu̶jããrẽ ñiña: Jesucristo pu̶ame apóstol majũ Dios cũ caquetibu̶jurotijoricu̶ niñami. Marĩ sumo sacerdote majũ niñami. Cũ jũgori caroaro cariape Dios mena marĩ tũgoñatutuamasĩña. Bairi cũ jetorea cariape tũgoñanucũña. 2 Marĩ ñicũ Moisés ãnacũ caroaro cariape átiyayupi Dios cũrẽ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ marĩ ñicũjãã Israel macããnarẽ. Moisés cũ cabairicarorea bairo Jesús cũã caroaro cariape ásupi Dios cũrẽ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ, Jesús, Dios cũ cabesericu̶ majũ cũã. 3 Cũ pu̶ame jĩcã wii caqũẽnorĩ majõcu̶re bairo caãcũ niñami. Moisés pu̶ame ti wiire bairo caãcũ niñami. Jĩcã wii caqũẽnorĩcũ ti wii netõõrõ caãnimajũũ niñami. Bairo cabairoi, Jesús, Moisés netõrõ caãnimajũũ niñami. 4 Tocãnacã wiipu̶a, wiiri jĩcãũ jũgori caqũẽnoecorica wiiri niña. Bairo camasã, jĩcã wãme na caqũẽnomasĩmiatacũãrẽ, nipetirije Dios cũ caátimasĩrĩjẽ jeto niña. 5 Moisés pu̶ame caroaro cariape átiyayupi Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ. Cũ pu̶ame Israel macããnarẽ Dios cũ caquetibu̶ju̶garijere na quetibu̶ju̶netõñupĩ. Jĩcã wiipu̶ capaabojau̶ ũcũrẽ bairo caãcũ ãñupĩ Moisés ãnacũ. 6 Jesús pu̶ame roque Dios macũ majũ ãnirĩ, ti wii upau̶ cariape caácu̶ ũcũ niñami. Marĩã, ti wii macããnarẽ bairo caãna marĩ ãniña, cũ mena u̶seanirĩ marĩ catũgoñatutuacõã ninucũata.

Reposo del pueblo de Dios

7 Torecu̶, Espíritu Santo atore bairo ĩñupĩ Dios ya tutipu̶re:
"Ãmerẽ Dios mu̶jããrẽ cũ caquetibu̶ju̶garijere tũgorã, tiere cateerãrẽ bairo baieticõãña.
8 Mu̶jãã ñicũjãã ãnana Diore cũ baibotionucũwã.
Desierto cayucu̶manopu̶ ãna Diore cũ tũgogaetiri, bu̶tioro cũ asiao joroque baiwã.
Bairi mu̶jãã pu̶ame narẽ bairo baieticõãña.
Cayu̶gaenarẽ bairo baieticõãña.
9 Topu̶ mu̶jãã ñicũjãã yu̶ yayere tũgogaetiri, yu̶ asiao joroque yu̶ áma.
Narẽ yu̶ camasĩrĩjẽ mena cuarenta cũmarĩ majũ yu̶ caátijẽño ĩñorĩjẽrẽ ĩñamirãcũã, yu̶ baibotiocõã ninucũwã.
10 Torecu̶, ti tuti macããnarẽ na yu̶ asiajãñuwũ. Atore bairo na ñiwũ:
'Ricaati tũgoñarĩqũẽ jetore mu̶jãã yeri pũna mena mu̶jãã tũgoñamawijia ñesẽãnucũña, yu̶ yaye quetire boetiri.'
11 Bairo asiari yua, atore bairo na ñiwũ: 'Caãnorẽ bairo mu̶jããrẽ ñiña:
Yu̶ mena caroaro cayerijõrõpu̶ di rũmu̶ ũno mu̶jãã etaetigarã topu̶re,' na ñiwũ," ĩñupĩ Dios.
12 Bairi yu̶ yarã, tocãnacãũpu̶a maijũgoya mu̶jãã yeri ape wãme roro mu̶jãã catũgoñarĩjẽrẽ. Roro mu̶jãã yeripu̶a mu̶jãã catũgoñaata, Dios caãnicõãninucũũrẽ cũ jãnaweyorãrẽ bairo mu̶jãã baigarã. 13 Bairo pu̶ame roque boya mu̶jããrẽ: Tocãnacã rũmu̶a jĩcãrõ tũgoñatutuao joroque ãmeo ása Dios mena. Bairo áticõã ninucũña mai mu̶jãã cacatiri rũmu̶ cãrõ, ni ũcũ mu̶jãã mena macããcũ jĩcãũ wãtĩrẽ bu̶su̶jãecoremi ĩrã. Bairi wãtĩrẽ mu̶jãã cabu̶su̶jãecoata, Diore cayu̶gaenarẽ bairo mu̶jãã tuagarã tunu. 14 Jesucristo mena mu̶jãã catũgoñatutua jũgoricapau̶pu̶ina tũgoñatutuacõã ninucũña ati u̶mu̶recóore mu̶jãã caãni rũmu̶ cãrõ. Bairo mu̶jãã caátiãmata, Jesucristo mena mu̶jãã ãnicõã ninucũgarã.
15 Bairi atore bairo ĩña Dios cũ caquetibu̶ju̶ricaropu̶:
"Ãmerẽ Dios mu̶jããrẽ cũ caquetibu̶ju̶garijere tũgorã, tiere cateerãrẽ bairo baieticõãña.
Mu̶jãã ñicũjãã Diore cabaibotionucũñarĩcãrã ãnanarẽ bairo baieticõãña,"
ĩña ti tutipu̶.
16 ¿Noa ũna na ãñuparĩ Dios bu̶su̶riquere tũgori bero, tunu tiere catũgogaetana? Naa ãñupã marĩ ñicũ ãnacũ Moisés, Egipto yepapu̶ caãnarẽ cũ cajewiyoricarã. 17 ¿Noa menarẽ

Dios cuarenta cũmarĩ majũ cũ asia ãñuparĩ? Naa ãñupã na carorije wapa jũgori desierto
cayucʉmanopʉ cayasiricarã. [18] Tunu, ¿noa ũnarẽ atore bairo qũĩñuparĩ Dios: "Caãnorẽ
bairo mʉjããrẽ ñiña: Yʉ mena caroaro cayerijõrõpʉ di rũmʉ ũno mʉjãã etaetigarã topʉre,"
na qũĩñuparĩ? Naa ãñupã Diore cabotioricarã. [19] Merẽ marĩ masĩña na cabairiquere. Diore
na cabaibotiorique jũgori cũ mena caroaro caãnopʉ etamasĩẽsupã.

4

[1] Mai, Dios cũ yapaʉ yerijõrõ caãnopʉre marĩ cajããmasĩpeere cũ caĩcũrĩqũẽ caãno
ũnoa maijũgoya mʉjãã yeri ape wãme roro mʉjãã catũgoñarĩjẽrẽ. Baipʉa, ni jĩcãũ
ũcũ mʉjãã mena macããcũ jããetibujioʉmi, tiere cũ camaijũgoeticõãta. [2] Marĩ ñicũjãã
ãnanarẽ Dios cũ caquetibʉjʉriquerea bairo marĩ cũã marĩ tũgowʉ cũ yaye queti marĩrẽ
cũ canetõõgariquere. Na pʉame tie quetire catũgoricarã na caãnimiatacũãrẽ, tie narẽ
wapa mañupã, na majũ jĩcãrõ tũni Dios yaye quetire na catũgoʉsaetaje jũgori. Dios mena
tũgoñatutuagaesupa. [3] Marĩ pʉame roque Dios yaye quetibʉjʉriquere cariape catũgoricarã
ãnirĩ marĩ jããetagarã Dios yapaʉ cayerijõrĩpaʉpʉ. Baipʉa, marĩ ñicũjããrẽ na asiari, atore
bairo na ĩñupĩ Dios:

"Caãnorẽ bairo mʉjããrẽ ñiña: Yʉ mena caroaro cayerijõrõpʉ di rũmʉ ũno mʉjãã
etaetigarã topʉre," na ĩñupĩ.

Cabaimiatacũãrẽ, Dios pʉame ati ʉmʉrecóore cũ caqũẽñorĩcãrõ beropʉa merẽ na cayeri-
jãpapaʉre qũẽnoyaparo peticõãmiñupĩ. [4] Jĩcãpaʉ Dios ya tutipʉ atore bairo ĩ quetibʉjʉya
ati ʉmʉrecóore cũ caátiyaparorica rũmʉ bero macãã rũmʉrẽ:

"Dios yerijãñupĩ cũ paariquere yaparori bero pʉgaa pẽnirõ cãnacã rũmʉ caáto majũ."

[5] Tunu aperopʉ cũãrẽ marĩ ñicũjããrẽ na ĩñupã Dios ya tutipʉ:

"Di rũmʉ ũno mʉjãã etaetigarã yʉ yapaʉ caroaro yerijõrõ caãnopʉre,"

na ĩñupĩ Dios.

[6] Dios yaye quetire catũgojũgomirĩcãrã Dios yapaʉ caroaro cayerijõrõpʉre jããẽtĩgarãma,
Diore na cabaibotiorique jũgori. Na bero Dios yaye quetire catũgoricarã pʉame roque
jããrã baiyama. [7] Bairi Dios pʉame ape yʉtea cawãma yʉtea cũnemoñupĩ tunu camasã na
canetõmasĩpa yʉtea ũnorẽ. Marĩ ñicũjãã ãnana Diore cabaibotioyaricarã beropʉ David
ape tuti bero macããcũpʉ tunu atore bairo ĩ woaquetibʉjʉyayupi Dios ya tutipʉ mʉjãã yʉ
caĩquetibʉjʉatajere:

"Ãmerẽ Dios mʉjããrẽ cũ caquetibʉjʉgarijere tũgorã, tiere cateerãrẽ bairo baieticõãña,"
ĩñupĩ David.

[8] Josué, Moisés berore marĩ ñicũjãã israelita majãrẽ cajũgoricʉ pʉame jĩcãpaʉa caroapaʉ
cayerijõrõpʉ na cajũgoátácʉ cũ caãmata, ape rũmʉ camasã na canetõõmasĩpa rũmʉ
ũnorẽ quetibʉjʉ cũnemoẽtĩbujioricʉmi Dios. [9] Bairi mai, Dios yapaʉ caroaro cayerijõrĩpaʉ
cũ ya poa macããna na caãniparo nicõãña. [10] Dios cũ paariquere átiyaparori bero, cũ
cayerijãrĩcãrõrẽã bairo ni jĩcãũ ũcũ Dios yapaʉ caroaro cayerijõrĩpaʉ caetaʉ pʉame cũ
paariquere jãnarĩ cũ cũã yerijãgʉmi. [11] Torena, marĩ cũã tutuaro mena marĩ tũgoñatutu-
anemorotiya, topʉre etagarã, "Marĩ ñicũjãã catũgoʉsaetana na cabaiyaricarore bairo marĩ
baire," ĩrã.

[12] Dios bʉsʉrique pʉame marĩrẽ cacatirã marĩ ãnio joroque marĩ átiya. Ñosẽricapãĩ pʉga
nʉgõã caoripãĩ marĩ yeripʉ caetarore bairo niña Dios bʉsʉrique. Tipãĩ netõrõ etamasĩña
Dios bʉsʉrique marĩ yeripʉ, marĩ catũgoñarĩjẽ nipetiro macããjẽpʉ. Bairi tiere tũgorã
yua, marĩ pupeapʉ marĩ catũgoñarĩjẽrẽ, "Caroa niña," o "Carorije niña tie," marĩ ĩ tũgoña
besemasĩña. [13] Marĩã, Dios cũ caátana marĩ ãniña. Bairi ni jĩcãũ ũcũ marĩ mena macããcũ
yasioropʉ cũ caátiere átimasĩẽtĩñami Dios cũ caĩñajoro. Nipetirije marĩ caátiere masĩpeti
majũcõãñami Dios, marĩrẽ caĩñabesepaʉ ãnirĩ.

Jesús es el gran sumo sacerdote

[14] Jesús, Dios macũ pʉame marĩ sumo sacerdote majũrẽ bairo caãcũ etayupi
ʉmʉrecóopʉre. Bairi marĩ pʉame Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuacõã ninucũrĩjẽrẽ
áticõã ninucũrotiya. [15] Jesús, marĩ sumo sacerdote pʉame marĩ cayeri wẽpũẽtĩẽrẽ
masĩcõãñami. Bairi marĩrẽ bopacooro majũ marĩ ĩñanemomasĩñami, merẽ cũ cũã
bopacooro bairique ũnierẽ marĩrẽã bairo catãmʉoñarĩcũ ãnirĩ. Bairo cabairicʉ nimicũã,

cũ pнame jĩcã ni ũno roro ápeyupi. Jĩcã ni ũno wãtĩ cũ caĩrĩjẽrẽ yнesupi. 16 Bairi uwiricaro
mano Diore cũ marĩ jẽnigarã nocãrõ marĩrẽ camaimajũũrẽ. Marĩ roro marĩ cabairijere
cũ cabopaca ĩñaparore bairo ĩrã, tũgoñatutuarique mena cũ marĩ jẽnigarã. Bairo marĩ
caápata, marĩrẽ jнátinemogнmi popiye marĩ cabairi rũmнrẽ, nocãrõ cañuн majũ ãnirĩ.

5

1 Tocãnacãũpнa sumo sacerdote majã marĩ mena macããna camasã na cabesericarã
niñama, marĩrẽ Diopнre cajẽnibojaparã na ãmarõ ĩrã. Bairi na pнame waibнtoa riire
joemнgõjobojanucũñama, camasã na carorije wapare Dios cũ netõõáto ĩrã. 2 Bairi tunu
sacerdote majõcн marĩrẽ bairo camasocн ãnirĩ Dios cũ carotirije nipetirijere átipey-
omasĩẽtĩñami. Bairo cabai ãnirĩ Dios yayere camasĩpeyoenarẽ, rorije caátimawijiarã cũãrẽ
bopacooro majũ na ĩñamaimasĩñami. 3 Torecн, cũ cũã rorije cũ caátie cacũgoн ãnirĩ cũ yaye
wapa, camasã yaye wapa cũãrẽ waibнtoa rii mena joemнgõjo masĩñami Diopнre.
4 Jĩcãũ cũ majũ cũ caboro jũgori sacerdote majõcн jããmasĩẽtĩñami. Dios, Aarón ãnacũrẽ
cũ cabesecũñarĩcãrõrẽã bairo sacerdote majõcн cũã Dios cũ caĩñabesericн ũcũ niñami.
5 Jesús cũã cũ majũã sumo sacerdote majõcнre bairo jããẽsupĩ. Dios pнame roque cũ jõñupĩ.
Atore bairo qũĩñupĩ cũ macũrẽ:
"Mн, yн macũ majũ mн ãniña.
Ati rũmнi yн macũ mн ãnijũgogн."
6 Dios ya tuti apero cũ caquetibнjнropн atore bairo qũĩñupĩ cũ macũrẽ:
"Sacerdote majũ, Melquisedec ũcũ mн yн cũña.
Mн pнame tocãnacã rũmнa camasãrẽ cajẽnibojaн mн ãnicõã ninucũgн," qũĩñupĩ Dios cũ
macũrẽ.
7 Mai, Jesucristo ati yepapн ãcũ, popiye baigн jũgoye otiri, tutuaro mena Diore qũĩ jẽniñupĩ.
Dios jeto cũ netõõmasĩñupĩ roro cũ cabaipee ũnierẽ. Cũ pнame tũgoyupi Jesús cũrẽ cũ
cajẽnirĩjẽrẽ, Jesús caroaro catũgoнsaн cũ caãno jũgori. Cũ jнátinemoñupĩ. 8 Bairi Cristo,
Dios macũ nimicũã, roro popiye tãmнoñupĩ. Bairo roro cũ catãmнorĩqũẽ jũgori caroaro
tũgonemo masĩñupĩ Jesús, Dios cũ pacн cũ caátirotirijere. 9 Bairo popiye cũ cabairique
jũgori caroн majũ ñe ũnie camácũ baietari bero, nipetiro cũrẽ catũgoнsari majãrẽ yerijõrõ
ãnicõã ninucũrĩcãpaнpн caetaparã na ãnio joroque na ásupi Jesús. 10 Torecн, Melquisedec
sumo sacerdote majõcн Dios cũ cacũrĩcũ ũcũrẽã bairo cũ cũñupĩ Dios, Jesús cũãrẽ.

Peligro de renunciar a la fe

11 Ati wãme quetibнjнriquere capee wãme mнjãã yн quetibнjнnemogamiña. Baimicũã,
mнjãã pнame tãmurĩ mнjãã catũgojẽñomasĩẽtõ jũgori, tiere yн quetibнjнnemoẽtĩña.
12 Tirũmнpн merẽ mнjãã tũgojũgowн Jesucristo yaye quetire. Bairo tirũmнpн catũgojũ-
goricarã ãnirĩ tie quetire cajũgobueri majã mнjãã ãnibujiorã. Bairo caãniparã nimirãcũã,
mнjãã pнame cariape mнjãã tũgojẽñomasĩẽtĩña mai. Dios yaye queti camasiriyoetie
ũnieacã cũãrẽ caroaro majũ tunu mнjããrẽ quetibнjнricarore mнjãã bonucũña. Ugarique
majũrẽ caнgaena cawĩmarã caũpũrããcã ũnarẽ bairo mнjãã ãniña mai. Dios mena mнjãã
tũgoñatutua nemomasĩẽtĩña. 13 Cawĩmarã caũpũrããcã pнame, "Atie caroa niña," o
"Atie carorije niña," na caĩmasĩẽtõrẽã bairo mнjãã cũã caroa macããjẽrẽ mнjãã tũgoña
besemasĩẽtĩña mai. 14 Ugariquere caнgarãpн niñama cabнtoa. Na pнame caroaro
tũgomasĩjãñuñama caroa wãme ũnierẽ. Bairi, "Atie caroa niña," o "Atie carorije niña,"
ĩ tũgoña besemasĩñama.

6

1 Bairo cabairoi, cabнtoare bairo nemorõ Dios mena tũgoñatutuagarã, Jesucristo yaye
queti camasiriyorijere marĩ buenemogarã. Marĩ cabuejũgorique cañurĩjẽ to caãnimiat-
acũãrẽ, nemojãñurõ camasiriyorije to caãnimiatacũãrẽ, buenemorotiya. Marĩ cabuejũ-
gorique bairo ãmн: Roro marĩ caátiere yapapuari marĩ cayeri wasoariquere marĩ buewн.
Roro marĩ caátiere marĩ cacũẽtĩcõãta, caũpetietopн cayasiránárẽ bairo marĩ cabaibu-
jioriquere marĩ buewн. Apeyera Dios mena tũgoñatutuarique cũãrẽ marĩ buejũgowн.
2 Apeyera bautizarique macããjẽ cũãrẽ marĩ buewн. Tunu Diore catũgoнsari majãrẽ na

rʉpoa buire na wãmo mena ñigãpeori Diopʉre jẽnibojarique cʉ̃ãrẽ marĩ buewʉ. Cariacoatana nimirãcʉ̃ã tunu na cacaticoatie cʉ̃ãrẽ marĩ buewʉ. Apeyera tunu Dios camasãrẽ cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ caetaro narẽ cʉ̃ caĩñabesero bero na cabaicõãninucũpee cʉ̃ãrẽ marĩ buewʉ. [3] Tie nipetirije marĩ cabuejʉ̃gorique caãnimajũrẽ to caãnimiatacʉ̃ãrẽ, nemojãñurõ camasiriyorije roquere buenemorotiya. Bairoa marĩ átigarã, Dios cʉ̃ cabooata.

[4-6] Jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ camasocʉ Dios yaye quetire cariape tʉ̃goyupʉ. Dios cʉ̃rẽ cʉ̃ camairĩjẽrẽ tʉ̃gomasĩrĩ ʉseanirĩqũẽ mena ãñupʉ̃. Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõnemorĩjẽ cʉ̃ãrẽ masĩñupʉ̃. Bairi Dios yaye caroa queti cʉ̃ãrẽ ʉseanirĩqũẽ mena tʉ̃goyupʉ. Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ macããjẽ cʉ̃ camasĩrĩjẽ mena cʉ̃ caátijẽñorĩqũẽ cʉ̃ãrẽ ĩñañupʉ̃. Cʉ̃ ũcʉ̃ caãnacʉ̃ pʉame tiere catʉ̃goricʉ nimicʉ̃ã, Dios yaye caroa quetire cʉ̃ cajãnamajũcõãta, pʉgani cãrõ tunu cʉ̃ yerire Dios mena tʉ̃goñawasoanemo masĩã maa. Cʉ̃ ũna pʉame Jesucristo Dios macʉ̃rẽ caboena ãnirĩ yucʉpãĩpʉ capapuaturicarãrẽ bairo ána átiyama, pʉgani cãrõ tunu nipetiro camasã na caĩñajoro. Jesure roro cʉ̃ boyetieperãrẽ bairo átiyama.

[7] Bairo cabairã pʉame oco caocarije yepapʉ cañarõ ti yepa pʉame caũpũjõ yasiorore bairo caãna niñama. Ti yepa uparã ti yepare na caotero bero caroare caríca joata, "Caroa yepa Dios cʉ̃ cũrĩcã yepa niña," ĩ masĩñama ti yepa uparã. [8] Carorije pota yucʉ ũnie jeto caríca joata roque, ti yepa dope bairo átimasĩã maa. "Dios cʉ̃ carocarica yepare bairo tuagaro," ĩgarãma yua ti yepa uparã. Bairo ĩ yaparori bero, ti yepare joerocacõãgarãma.

La esperanza que nos mantiene firmes

[9] Bairo tutuaro mena mʉjããrẽ quetibʉjʉmirãcʉ̃ã, yʉ yarã, jãã masĩjãñuña merẽ Dios cʉ̃ canetõrĩcãrõpʉ caáná mʉjãã caãnierẽ. [10] Bairi Dios cañuʉ majũ niñami. Masiritietiyami Dios mʉjãã cʉ̃rẽ caroaro mʉjãã camairĩjẽrẽ. Cʉ̃rẽ mʉjãã camairĩjẽ jʉ̃gori marĩ yarã Dios mena catʉ̃goñatutuarãrẽ na mʉjãã jʉátinemowʉ̃. Mai, bairoa mʉjãã áticõã ninucũña ãme cʉ̃ãrẽ. [11] Torena, mʉjããrẽ atore bairo jãã ĩnemoña: Tocãnacãʉ̃pʉa mʉjãã mena macããnarẽ bairo jeto na jʉátinemoña ʉseanirĩqũẽ mena. Bairo átinucũña, Dios caroaro cʉ̃ caátibojapee nipetirijere mʉjãã cacʉ̃gopetimasĩparore bairo ĩrã. [12] Mʉjãã, aperã cateeyepairã na caátiãnajẽ cʉtiere bairo mʉjãã caátĩãno jãã boetiya. Dios mena na catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori popiye baimirãcʉ̃ã, Dios cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo cʉ̃ canetõrĩcãrã na cabairore bairo mʉjãã caãno jãã boya.

[13-14] Dios, marĩ ñicʉ̃ Abraham ãnacʉ̃rẽ caroaro cʉ̃ caáti rʉ̃mʉrẽ cariape cʉ̃ majũ ya wãme mena qũĩñupĩ, apei cʉ̃ netõrõ caĩñabesei cʉ̃ camano jʉ̃gori. Bairo qũĩñupĩ: "Caroa majũrẽ mʉ yʉ jogʉ. Mʉ pãrãmerã capããrã majũ na bʉo joroque yʉ átigʉ." [15] Bairo cʉ̃ caĩrõ bero, Abraham pʉame cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo caetapa rʉ̃mʉrẽ caroaro mena coteyupi. Cabero Dios cʉ̃ caĩcũjʉ̃goyetiricarorea bairo cʉ̃ baiyupa.

[16] Camasã pʉame, "Cariape majũ jãã ĩña," na caĩata, na bui macããcʉ̃ ya wãme mena ĩ bʉsʉnucũñama. Bairo cʉ̃ wãme mena na caĩbʉsʉata, "Marĩ caĩrĩcãrõrẽã bairo marĩ caápericõãta, cʉ̃ã, marĩrẽ popiye marĩ baio joroque cʉ̃ áparo," caĩrãrẽ bairo ĩnucũñama. Bairo na caĩrõ bero caãnoi, dope bairo ape wãme ĩ bʉsʉnetõ masĩã maa yua. [17] Torecʉ, Dios pʉame wasoaricaro mano cariapea caroaro cʉ̃ caátibojapeere cʉ̃rẽ catʉ̃goʉsarã na camasĩrõrẽ boyupi. Pʉgani cãrõ tʉ̃goñanemorĩcãrõ mano tiere na camasĩrõ boyupi. Bairi cʉ̃ caĩcũrĩqũẽrẽ bairo caroaro cʉ̃ caátipeere cacʉ̃goparãrẽ cʉ̃ ya wãme majũ mena na ĩ quetibʉjʉyupi. [18] Bairo marĩrẽ, "Caroaro mʉjããrẽ yʉ átigʉ," bairi tunu cʉ̃ wãme majũ mena ĩrĩ, cʉ̃ caĩquetibʉjʉrique jʉ̃gori marĩ pʉame caãnorẽ bairo cariape marĩ tʉ̃goñatutuagarã. Dios caĩtopai mee niñami. Cʉ̃ caĩrĩqũẽ dope bairo wasoamasĩã maniña. Bairi, "Marĩrẽ netõõgʉmi Dios cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽ bairo," marĩ ĩ tʉ̃goñatutuamasĩña. [19-20] "Cũmua capairicare ãpõãpãĩ canʉcʉ̃rĩpãĩ mena jʉ̃gori, ti cũmua aperopʉ wʉ́masĩẽtĩña," marĩ ĩ masĩña pʉgani cãrõ tʉ̃goñarĩcãrõ mano. Torea bairo Jesús mena marĩ catʉ̃goñatutuarique mena jʉ̃gori, "Cʉ̃ mena ʉseanirĩ marĩ ãnicõã ninucũgarã tocãnacã rʉ̃mʉa cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo," marĩ ĩ masĩña merẽ pʉgani cãrõ tʉ̃goñarĩcãrõ mano. Apeyera tunu sumo sacerdote majõcʉ templo wiipʉ Dios mena bʉsʉácʉ́, jutii asero yoo ẽñotarica aserore netõrĩ, Dios cʉ̃ caãnipaʉpʉ etanucũñupʉ̃. Torea bairo Jesús marĩ catʉ̃goñatutuanemojʉ̃goricʉ cʉ̃ã cʉ̃ cariarique jʉ̃gori ʉmʉrecóo Dios cʉ̃ caãnipaʉpʉ etayupi. Marĩ jʉ̃goye ájʉ̃goyupi ʉmʉrecóore, marĩ cʉ̃ yarã cʉ̃ã cʉ̃ tʉpʉ marĩ caámasĩparore bairo ĩ. Bairo cʉ̃ caáto jʉ̃gori,

cũ cũñupĩ Dios marĩ sumo sacerdote majõcʉre bairo caãnicõãninucũpaʉ majũ. Tirũmʉpʉ macããcũ Melquisedec cawãmecʉcʉ ãnacũrẽ bairo cũ cũñupĩ.

7

Jesús, sacerdote de la misma clase que Melquisedec

[1] Melquisedec cawãmecʉcʉ pʉame Salem cawãmecʉti macã quetiupaʉ rey ãñupũ. Dios, nocãrõ catutuaʉ jõbui ʉmʉrecóo macããcũ yaʉ sacerdote majũ ãñupũ. Bairi marĩ ñicũ Abraham ãnacũ, reyes quetiuparãrẽ cũ capajĩãnetõnʉcãrõ bero, cũ ya macãpʉ cũ catunuátó, Melquisedec pʉame cũ bocáetayupʉ. Bairo cũ bocáetari yua, "Caroare cũ joáto mʉrẽ Dios," qũĩ jẽnibojayupʉ Abrahãrẽ. [2] Bairo cũ caĩjẽniboja yaparoro bero, Abraham pʉame cũ wapana ãnana na cacũgomirĩqũẽrẽ pajĩãrĩ bero cũ cajerique pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ cũ joyupʉ Melquisedere. Mai, Melquisedec wãme pʉame bairo ĩgaro ĩña: "Quetiupaʉ rey cariape caácʉ," ĩgaro ĩña. Cũ ya macã Salem cũã bairo ĩgaro ĩña: "Caroa yeri pũnacʉtaje caãni macã," ĩgaro ĩña. Bairi ti macã quetiupaʉ pʉame cũã, "Quetiupaʉ caroa yeri pũnacʉtaje caácʉ niñami," ĩgaro ĩña. [3] Masĩã maniña Melquisedec pacʉa ãnanarẽ. Cũ ñicũjãã ãnana cũãrẽ masĩã maniña. Apeyera cũ cabuiarique, bairi cũ cabaiyasirique ũnierẽ na caquetibʉjʉro cũãrẽ tũgoa maniña. Dios macũ Jesús cũ cabairica wãmerẽã bairo Melquisedec cũã sacerdote majõcʉ nicõã ninucũgʉmi tocãnacã rũmʉa.

[4] Bairi ãmerẽ caãnimajũũ Melquisedec cũ caãnierẽ tũgoñaña. Marĩ ñicũ caãnijũgoricʉ Abraham pʉame cũ wapanarẽ na pajĩãrĩ bero, na cacũgomirĩqũẽ cũ cajerique pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ cũ joyupʉ Melquisedere. [5] Moisés ãnacũ cũ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ jũgori sacerdote majã Leví ya poa macããna pʉame pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ jemasĩnucũñama camasã na ya macã macããna na cawapatarijere. Na yarã majũ Abraham pãrãmerã jĩcã majã na cũã na caãnimiatacũãrẽ, na jemasĩñama na cawapatarije pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ majũrẽ. [6] Melquisedec pʉame Leví ya poa macããcũ ãmerĩmicũã, Abraham cũ cacũgorije pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ jeyupi. "Caroa wãmerẽ mʉ yʉ jogʉ," Dios cũ caĩcũrĩcũ yaye pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõrẽ jeeri bero, "Caroare mʉ cũ joáto Dios," qũĩ cũñupĩ Melquisedec Abrahãrẽ. [7] Nipetiro camasã atore bairo ĩ masĩñama: " 'Caroare cũ joáto mʉrẽ Dios,' caĩ pʉame, cũ caĩ netõjãñurõ caãnimajũũ niñami." [8] Leví pãrãmerã ãme macããna sacerdotea caãna pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõrẽ cajenucũrã pʉame camasã cayasiparã majũ ninucũñama. "Melquisedec pʉame roque caãnicõãninucũũrẽ bairo caãcũ niñami," ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ. [9-10] Ti rũmʉ Melquisedec Abrahãrẽ cũ cabocáetari rũmʉrẽ, Abraham pʉame cũ rupaʉpʉ cũgoyupi cũ pãrãmerã caãniparã nipetirore. Leví ya poa macããna cũãrẽ cũgoyupi, na cabuiaetimiatacũãrẽ mai. Bairi bairo marĩ ĩ masĩña: Abraham cũ yaye pʉga wãmo petiro cãnacã sero caãnierẽ jĩcã sero cãrõ Melquisedere cũ cajori rũmʉ caãno, Leví ya poa macããna cũã cũ jorãrẽ bairo ásupa, Abraham cũ cajoro jũgori.

[11] Sacerdote majã levita ya poa macããna Aarón pãrãmerã caãnana jũgori marĩ ñicũjãã Israel yepa macããna pʉame ñejũgoyupa Dios yaye cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ. Bairi sacerdote majã caãnana Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cabori majãrẽ ñe ũnie caroa carʉsaenarẽ bairo caãna na tuao joroque caána na caãmata, Aarón ũcũ mee, ape majõcʉ Melquisedec ũcũ sacerdote cũ cajããrõ bonemoetibujioricaro. [12] Apei sacerdote majõcʉ cũ cajããwasoarorea bairo cabʉcʉ rotirique Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ cũãrẽ cawãma wãme pʉame wasoanemorotiya. [13-14] Profeta majã na caĩwoatujũgoyetiricʉ marĩ Quetiupaʉ Jesús pʉame sacerdote majã ya poa macããcũ mee ãñupĩ. Aarón ya poa macããcũ mee, Judá ya poa macããcũ roque ãñupĩ. Tiere nipetiro camasã masĩñama. Ni jĩcãũ ũcũ sacerdote majõcʉ Aarórẽ bairo caãcũ Judá ya poare mañupĩ. Moisés ãnacũ sacerdote majã Aarórẽ bairo caãna na caãni wãmerẽ quetibʉjʉ, "Judá ya poa macããna sacerdote majã caãniparã nigarãma," ĩ quetibʉjʉesupi.

[15] Jesús, apei sacerdote Melquisedere bairo caãcũ cũ cajããrĩqũẽ jũgori, "Cabʉcʉ rotiriquere cawãma wãme mena wasoa yaparoya," nemojãñurõ caãnorẽ bairo marĩ ĩ masĩña.

16 Cabнcн roticũrĩqũẽ, “Ti poa macããna sacerdote majã jããmasĩñama,” caĩquetibнjнro
jнgori mee sacerdote jããñupĩ Jesús. Caãnicõãcн cн caãnie jнgori pнame roque jããñupĩ.
17 Atore bairo qũĩñupĩ Dios cнã Jesús cн caãnicõãnierẽ:
“Sacerdote majũ Melquisedec ũcн mн yн cũña.
Mн pнame tocãnacã rнmнa camasãrẽ cajẽnibojaн mн ãnicõã ninucũgн,” qũĩñupĩ Dios cн
macнrẽ.
18 Cabнcн roticũrĩqũẽrẽ camasocн ni jĩcãн ũcн cн caátie jнgori netõmasĩẽtĩñami. Bairi tie
cabнcн roticũrĩqũẽ pнame marĩ jãnaecoya yua. 19 Tie Moisés cн caroticũjнgorique pнame
dope bairo átimasĩẽsupa camasã Dios tнpн caágarãrẽ. Ãmerẽ yua, tie caánato ũnorẽã, marĩ
bócaya cawãma wãme Dios cн cacũrĩqũẽrẽ. Jesucristore marĩ catнgoñatutuarije jнgori
caroaro cariape Diore marĩ bocaetamasĩña marĩ yeripн yua.
20 Tore bairo marĩ camasĩrõ boyupi Dios. Bairi cн ya wãme majũ mena ĩrĩ, tiere
marĩ masĩõñupĩ. Aperã sacerdote majã pнamerẽ ni ũcн wãme mena ĩrĩ na jõẽsupa.
21 Cabaimiatacнãrẽ, marĩ Quetiupaн pнamerẽ Dios cн ya wãme mena ĩrĩ, sacerdotere bairo
cн jõñupĩ. Dios ya tutipн cнã atore bairo ĩ quetibнjнya Jesure:
“Caãnorẽ bairo cariape ĩñami marĩ Quetiupaн Dios cн macнrẽ, ape wãme tн-
goñanemorĩcãrõ mano:
‘Sacerdote majũ caãnicõãninucũpaн mн yн cũña,’ qũĩñami Dios cн macнrẽ,” ĩ quetibнjнya
Dios ya tutipн.
22 Bairo Dios cн caĩrĩcãrõrẽ bairo Jesús pнame sacerdote cн caãnicõãnipee jнgori cawãma
wãme camasãrẽ Dios cн caátiroticũrĩjẽ to tuao joroque ásupi Jesús, cabнcн wãmerẽ
jãnarĩ yua. Bairo átiri, cañunetõrĩjẽ pнame cabнcн wãme Moisés cн cacũjнgoriquere
wasoacũñupĩ.
23 Aperã sacerdote majã Leví ya poa macããna pнame jĩcãн na mena macããcн sacerdote
cн cabaiyasiro bero, apei tunu wasoaetanucũñupã. Bairi capããrã ãñuparã sacerdote majã
Leví ya poa macããna. 24 Jesús pнame roque tocãnacã rнmнa caãnicõãninucũpaн niñami.
Bairi ni jĩcãн ũcн cнrẽ cawasoapaн sacerdote majã ũcн ãnicoteetiyami. 25 Caroaro cariape
Jesús jнgori Diore na yeripн cabocaetagarãrẽ Jesús pнame na netõõmasĩñami tocãnacã
rнmнa. Caãnicõãninucũpaн caãcн ãnirĩ, cн yarãrẽ Diopнre na jẽnibojamasĩnucũñami.
26 Tore bairo cabairoi yua, Jesús niñami marĩ sacerdote, marĩrẽ cacoteãninucũн majũ.
Cнã, cañuн ñe ũnie carorije wapa cacнgoecн niñami. Bairi camasã roro na caátore
bairo caápei niñami. Dios pнame carorije caána na camanopн cн cũñupĩ cнtн нmнrecóo
bui macã tutipн. 27 Cнã, aperã sumo sacerdote majãrẽ bairo mee niñami. Na pнame
waibнtoare pajĩãrĩ bero cajнgoye mai, na carorije wapare regarã, waibнtoa rii mena
joemнgõjonucũñama Diopнre. Bairo átiri beropн yua, aperã camasãrẽ tore bairo na
átibojanucũñama. Tore bairo átinucũñama tocãnacã rнmнa sumo sacerdote majã. Jesús
pнame roque yucнpãĩpн cн cariarique jнgori jĩcãnia roro popiye bairi riayupi, marĩ
carorije wapare netõpeyo yaparoetagн. Pнgani cãrõ marĩ cн cariabojapee mañupã.
28 Moisés cн caroticũrĩqũẽ pнame sacerdote majã quetiuparã na ãnio joroque ásupa,
camasã ãnirĩ carorije cawapa cнgorã na caãnimiatacнãrẽ. Bairo na cabaimiatacнãrẽ, Dios
pнame cн wãme majũ mena ĩrĩ, cн macнrẽ sumo sacerdote majõcнre cн cũñupĩ, Moisés
cн caátiroticũrĩqũẽ bero. Cн macнrẽ Dios pнame tocãnacã rнmнa cañuн caãnicõãninucũ-
paнre bairo cн cũñupĩ.

8

Jesús, mediador de un nuevo pacto

1 Tocãnacã wãme mнjããrẽ jãã caquetibнjнrije caãnimajũrĩjẽ pнame atore bairo niña:
Jesús marĩ sumo sacerdote нmнrecóopн Dios cн caruiro cariape nнgõãpн ruiyami,
carotimasĩruiricaropн. 2 Jesús pнame camasã na caqũẽnorĩcã wii templo wii meerẽ,
sumo sacerdote majõcнre bairo átiãniñami нmнrecóopнre. Dios marĩ Quetiupaн majũ cн
caqũẽnorĩcã wii pнamerẽ tore bairo Diopнre marĩ jẽniboja ãniñami.
3 Ati yepapн caãna tocãnacãнpнa sacerdote majã waibнtoa riire camasãrẽ ca-
joemнgõjobojaparã na caĩcũrĩcãrã ninucũñama. Bairi Jesús cнã torea bairo caãcн ãnirĩ

cũ majũ rupaн cũ cariarique mena jũgori Diopнre camasã yayere jonetõũrẽ bairo caátiãcũ niñami. [4] Jesucristo pнame ati yepapн cũ catuaata, jĩcãni ũno sacerdotere bairo ãmerĩbujioricнmi. Merẽ ati yepapнre niñama sacerdote majã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ bairo Diopнre camasã na cajorijere cajonetõbojari majã. [5] Moisés ãnacũrẽ santuariore cũ caqũẽnorotiparo jũgoye atore bairo qũĩñupĩ Dios: "Tũgoya mai: Ũtãũpн mн caãno mн yн caĩñorĩcãrõrẽã bairo mн qũẽnogн santuariore," qũĩñupĩ Dios Moisere. Bairo Dios Moisere cũ caĩrĩqũẽrẽ tũgori, atore bairo marĩ ĩ masĩña: "Sacerdote majã na caátiãninucũrĩjẽ pнame нmнrecóopн macããjẽ Dios yayere na caátiqueyocõñarĩjẽrẽ bairo niña," marĩ ĩ masĩña. [6] Na paarique ñumirõcũã, jõbui marĩ sumo sacerdote Jesús marĩrẽ cũ caátibojarije pнame ñunetõña. Cawãma wãme Jesús camasãrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽ bairo Dios mena jĩcã yeri pũnacнnarẽ bairo na ãnio joroque ásupi Jesús.

[7] Moisés cũ caroticũrĩqũẽ caroa wãme caãnijũgorica wãme caroaro cariape caãmata, apeye cawãma wãmerẽ marĩ bonemoetibujiorã tunu. [8] Torecн, Dios pнame ti yнtea macããna camasã na caátiãnierẽ ĩñarĩ, "Caroaro jĩcãrõ tũni átiãmerĩñama," ĩñupĩ. Atore bairo ĩ quetibнjнya cũ ya tuti cũã:

"Bairo ĩñami marĩ Quetiupaн: 'Ape yнtea caãno etagaro Israel,

bairi Judá ya poa macããna nipetiro judío majãrẽ cawãma wãme na yн caátibojapee.

[9] Atie pнame mнjãã ñicũjãã Egipto yepapн caãnarẽ na yн cajewiyori rũmн caãno na yн caquetibнjнcũjũgoriquere bairo mee nigaro.

Bairo na yн caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ na cabaibotiorique jũgori na yн aweyocoápń,' ĩñami marĩ Quetiupaн.

[10] 'Ti yнtea caãno Israel macããnarẽ cawãma wãme na yн caátibojapee atore bairo nigaro:

Na yeri na catũgoñarĩjẽpн yн caroticũpeere na tũgoñao joroque na yн átignн.

Bairo yн caáto, yн caroticũrĩjẽrẽ borã, tiere caroaro cariape átigarãma.

Torecн yнa, na pacн yн ãnignн. Na pнame yн ya poa macããna nigarãma.

[11] Bairo yн caáto jũgori, "Marĩ Quetiupaн yayere mн yн quetibнjнpa,"

ãmeo ĩẽtĩgarãma, merẽ yнre camasĩrã jeto caãna ãnirĩ.

Cawĩmarã, cabнtoa nipetiro yнre camasĩrã jeto nigarãma ti yнtea caãnorẽ.

[12] Na, roro na caátajere yн masiriyognн.

Pнgani tunu tiere yн tũgoñanemoetignн,' ĩñami marĩ Quetiupaн," ĩ quetibнjнya cũ ya tutipн.

[13] Cawãma wãme marĩrẽ cũ caátibojapeere cũ caĩata, tirũmнpн marĩ ñicũjããrẽ cũ caquetibнjнcũjũgoriquere, "Jãnarĩqũẽrẽ bairo nicõãña," ĩgн ĩcũmi. Bairi dise ũnie marĩrẽ dope bairo caátimasĩẽtĩẽ pнame jicoquei petigaro baiya.

9

El santuario terrenal y el santuario celestial

[1] Bairi tunu marĩ ñicũ ãnacũ Moisere Dios cũ caquetibнjнroticũrĩqũẽ jũgori masĩñupã camasã pнame ñubuerã na caátinнcũbнgopeere, ati yepa macããtõ santuario macããjẽrẽ. [2] Dios ya wii waibнtoa aseri mena na caqũẽnojũgorica wii pнame atore bairo caãni wii ãñuparõ: Pнga arнa cacũgori wii majũ ãñuparõ. Etajũgoricapaнre, Cañurĩpaн cawãmecнtipaнre ãñuparõ candelabro jĩñaworica tutu. Tipaнrea ãñuparõ tunu jĩcã mesa pan caroa Dios yaye majũ na caĩcũrĩqũẽ cũã. [3] Bairi jĩcã jutii ẽñotarica bero macãã asero jũgoyepн ãñuparõ tunu Cañurĩpaн Majũ Dios ya arнa cawãmecнti arнa. [4] Topнre ãñuparõ oro mena na caqũẽnorĩcã altar mesa incienso cajнtiñurĩjẽrẽ na cajoemнgõrĩ mesa majũ. Tipaнrea ãñuparõ tunu Dios ya pata rocapata cofre del pacto cawãmecнti pata oro mena nipetiropн cabuire werica pata majũ. Ti pata pupeapн ãñuparõ jĩcã jotн oro mena na caqũẽnorĩcã jotн, нgarique Dios cũ cajorique maná cawãmecнtie mena. Tunu bairoa ti pata pupeapнre ãñuparõ Aarón ãnacũ tuericн caãcããjããrĩcũ cũã. Apeyera Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cũ cawoaturicapãĩrĩ ũtãpãĩrĩ cũã ãñuparõ ti patapupeapнre. [5] Ti pata bui pнamerẽ ãñuparã ángelea majãrẽ bairo caãna wericarã pнgarã. Na pнame topн na caãnie jũgori, "Dios cũ caãno niña ato," ĩgarã baiyuparã. Na querнpннri mena ãmeo ñucãnamurĩ

ti pata buire nucũñuparã. Bairo cabaimiatacũãrẽ, capee wãme yʉ quetibʉjʉnemoẽtĩña ti wãmerẽ.

[6] Bairo ti wii macããjẽ tore bairo caroaro qũẽnorĩcãrõ caãnoi, ti wii caãnijʉ̃gori arʉare jããetanucũñuparã, na cañubuerije macããjẽrẽ átigarã sacerdote majã. [7] Ti arʉa bero macãã arʉa pʉamerẽ sumo sacerdote jeto jããmasĩñupʉ̃. Jĩcãni jeto jããnucũñupʉ̃ jĩcã cʉ̃marẽ. Ti arʉare cʉ̃ cajããrĩ rʉ̃mʉrẽ waibʉtoa riíre jeánucũñupʉ̃. Cʉ̃ carorije wapa, bairi cʉ̃ ya macã macããna tʉ̃goñaena roro na caátie wapa cʉ̃ãrẽ Dios na cʉ̃ masiriyobojáto ĩ, tiere jeánucũñupʉ̃. [8] Atie nipetirijere tʉ̃goñarĩ, atore bairo marĩ masĩõñami Espíritu Santo pʉame: Mai, caãnijʉ̃gori arʉa pʉame ñubueriquere áta arʉapʉ camasã na caãnitoye, ape arʉa, santuario arʉa pʉame mai pããjã masĩã maa. Torea bairo cabʉcʉ wãme na cañubuerique caãnicõãmata mai, cariape Dios cʉ̃ caãnipaʉre etamasĩã mano. [9] Tie nipetirije marĩ catʉ̃gorije ati yepa macããjẽ santuario pʉame marĩ ati yʉtea macããna ʉmʉrecóopʉ caãno santuario cʉ̃ãrẽ marĩ camasĩparore bairo ĩ, cũñupĩ Dios. Bairo tie, ati yepa macããjẽ jʉ̃gori waibʉtoa riire joemʉgõrĩ santuariopʉ cañubuerã etarã caroaro yericʉti petietaetiyama mai. [10] Tie ati yepa macããjẽ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ pʉame marĩ caʉgapee, marĩ caetipee, marĩ wãmorĩ marĩ cacosepee wãme ũnie jetore átirotiyupa. Tie nipetirije caátirotirijere Dios cʉ̃ cawasoaparo jʉ̃goye mai marĩ rupaʉre maijʉ̃gorique macããjẽ wãme niña. Marĩ yerire dope bairo átimasĩẽtĩña tie jʉ̃gori.

[11] Merẽ atímajũcõãñupĩ Cristo marĩ sumo sacerdote Dios marĩrẽ caroaro cʉ̃ caátipeere cajoʉ majũ. Marĩ sumo sacerdote cʉ̃ capaari wii santuario pʉame ati yepa macãã wii santuario netõjãñurõ caroaro caãnimajũrĩ wii niña. Ati yepa macããna camasã na caqũẽnorĩcã wii mee niña. Bairi ati yepa macãã wii mee, ʉmʉrecóo macãã wii majũ niña, ĩgʉ ñiña. [12] Jesucristo merẽ santuariopʉ jããñupĩ. Bairo jããrĩ, waibʉtoa chivoa, bairi becerroa rií mena mee, cʉ̃ majũ rií mena jʉ̃gori marĩ carorije wapare netõõgʉ jããñupĩ. Jĩcãnia jããñupĩ, pʉgani cãrõ jããnemoesupi. Bairo cʉ̃ cabairique jʉ̃gori yeri capetietiere cacʉ̃gorã marĩ tuao joroque ásupi. [13] Nurĩcãrã toroa, bairi chivoa rií, tunu bairoa becerrare na cajoerije õwãrẽ oco mena asuri camasã buire sacerdote majõcʉ na cʉ̃ cayayewẽrõ bero, bui na rupaʉre caʉgueri coserãrẽ bairo jeto tuayama, Dios cʉ̃ caĩñajoro. [14] Bairo atie cabaimiatacʉ̃ãrẽ, ¡Jesucristo yaye rií pʉame roque waibʉtoa rií netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña! Espíritu Santo caãnicõãninucũʉ̃ cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori Jesucristo cʉ̃ rupaʉ majũrẽã Diopʉre cʉ̃ joʉre bairo ásupi. Waibʉtoa riire na cajoemʉgõjonucũrĩjẽ netõjãñurõ cʉ̃ caátie pʉame ñe ũnie rʉsaesupa. Cʉ̃ cariarique jʉ̃gori caʉ̃petietopʉ cayasiránárẽ bairo marĩ cabaibujioriquere netõõñupĩ. Bairo marĩ netõõñupĩ Jesús Dios caãnicõãninucũʉ̃rẽ caroaro cʉ̃ marĩ catʉ̃goʉsamasĩparore bairo ĩ.

[15] Torecʉ, Jesucristo pʉame yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori Dios cʉ̃ pacʉ mena, bairi camasã mena cʉ̃ãrẽ jĩcã yericʉnarẽ bairo caroaro Dios mena marĩ ãnio joroque ásupi. Cawãma wãme mena, "Mʉjãã yʉ netõõbojagʉ," cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo ásupi. "Bairo yʉ caáto caãnijʉ̃gorica wãme roticũrĩqũẽrẽ na cacʉ̃gorica yʉtea caãno roro na caátaje wapare yʉ masiriyobojagʉ. Bairo yʉ caáto bero, Dios cʉ̃ caĩñabesericarã cʉ̃ yarã caãniparã pʉame cʉ̃ caĩjʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽã bairo yeri capetietiere cacʉ̃goparã majũ nigarãma," ĩrẽ bairo marĩ ásupi.

[16] Bairi, "Jĩcãʉ̃ cʉ̃ caĩrĩqũẽ cawãma wãme caroaro tutuaro mena to ãmarõ," marĩ caĩata, tie cawãma wãmerẽ cacũrĩcʉ̃ cʉ̃ cariarije mena marĩ masĩña. Cʉ̃ cariaepata roque, tie cʉ̃ caĩcũrĩqũẽrẽ bairo bai jʉ̃goetibujioro. [17] Bairi jĩcãʉ̃ cʉ̃ caĩcũrĩqũẽ cawãma wãme ũnie wapa maniña, mai tiere caĩcũrĩcʉ̃ cʉ̃ cacaticõãmata. Cʉ̃ cariaro beropʉ roquere wapa cʉtibujioro. [18] Torecʉ, Dios pʉame caãnijʉ̃gorique Moisés ãnacʉ̃rẽ cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽ cʉ̃ãrẽ waibʉtoare pajĩãrĩqũẽ mena cũjʉ̃goyupi. [19] Mai, nipetiro camasã Israel macããnarẽ na quetibʉjʉyupi Moisés ãnacʉ̃ Dios narẽ cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽrẽ. Bairo na quetibʉjʉri bero, waibʉtoa chivoa, bairi becerroa na capajĩãtãna riíre jeeri, tiere oco mena asuyupi. Áti yaparo, yucʉ hisopo cawãmecʉtii rʉpʉ mena oveja poa jũõrĩqũẽrẽ ti rʉpʉpʉ jiyaturi, riíre yosene átiri, Dios bʉsʉrica tutire yayewẽñupĩ. Bairi to macããna camasã nipetiro cʉ̃ãrẽ na yayewẽñupĩ Moisés tie rií oco mena asuriquere. [20] Bairo áti yaparo, atore bairo na ĩñupĩ: "Cawãma wãme mʉjãã camasãrẽ Dios cʉ̃ caáticũrĩjẽ merẽ ãni jʉ̃goya," na

ĩñupĩ. [21] Apeyera tunu Moisés pʉame nipetiro Dios ya wii santuario, bairi ñubuerique macããjẽ cʉãrẽ tie rií mena yayewẽñupĩ tie buire. [22] Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽ caĩquetibʉjʉro pʉamata, rií jʉ̃gori mena jeto dise ũnie nipetiro jãñurĩpʉa caroa wãme ñumasĩña Dios cʉ̃ caĩñajorore. Waibʉtoare na capajĩãẽtĩcõãta, rorije na caátie wapare Dios cʉ̃ camasiriyobojapee maniña.

El sacrificio de Cristo quita el pecado

[23] Bairo cabairoi, waibʉtoa rii joemʉgõrĩqũẽrẽ bonucũñupã. Camasã na caqũẽnorĩqũẽ ʉmʉrecóopʉ caãnie macããjẽrẽ caãnicõñaqueyorijere, "Caroa wãme nimasĩña Dios cʉ̃ caĩñajoro," ĩgarã, bairo ásupʉ. Bairo na caátinucũmiatacʉ̃ãrẽ, ʉmʉrecóo macããjẽ pʉame ati yepapʉ camasã na caátie netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ ũnierẽ boya. [24] Torecʉ, Cristo ati yepa macãã wii santuario wiire jããrĩcãrõ ũnoa, santuario ʉmʉrecóo macãã wii pʉame roquere jããñupĩ. Ati yepa macãã wii camasã na caqũẽnorĩcã wii ʉmʉrecóopʉ caãni wii macããjẽrẽ bairo caãnicõñaqueyori wiire jããẽsupĩ. Ti wii ʉmʉrecóopʉ caãni wiire jããrĩ yua, Diopʉre marĩ jẽnibojagʉ jããñupĩ. [25] Jesucristo jĩcãnia jããñupĩ ʉmʉrecóopʉ caãni wiire. Ati yepa macããcʉ̃ sumo sacerdote roque tocãnacã cʉ̃ma waibʉtoa rií mena jejããnucũñami santuariopʉ. Tie rií cʉ̃ yaye mee, waibʉtoa rií mena pʉame roque jee jããnucũñami. [26] Tore bairo átaje caãnipee caãmata, Cristo capee tocãnacã cʉ̃ma riacõã ninucũbujioʉmi ati yepare Dios cʉ̃ caqũẽnorõ beropʉina. Bairopʉa, tore bairo átaje caãnipee mee niña. Ati yʉtea catʉsari yʉteare Cristo pʉame cʉ̃ majũ yucʉpãĩpʉ jĩcãnia riajãnañupĩ, cʉ̃ yarã caãniparã yaye wapare na netõõbojagʉ. Pʉgani cãrõ cʉ̃ carianemopee mee niña. [27] Bairi marĩ camasã cʉ̃ã jĩcãnia marĩ riagarã. Marĩ cabaiyasiro bero, Dios nipetiro marĩ caátajere marĩ ĩñabesegʉmi. [28] Torea bairo Cristo cʉ̃ã jĩcãnia yucʉpãĩpʉ riayupi, capããrã camasãrẽ na carorije wapare regʉ. Cabero bauetagʉmi tunu. Rianemogʉ mee, cʉ̃ yarã cʉ̃rẽ cacoterãrẽ na jeágʉ buiaetagʉmi tunu.

10

[1] Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ pʉame Dios camasãrẽ caroare cʉ̃ cajopee mee, tiere caãnicõña queyojʉ̃gorije niña. Bairo cabairoi, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ tocãnacã cʉ̃ma waibʉtoa rii wãme jetore cʉ̃ cajoemʉgõjorotirique jʉ̃gori ñe ũnie cawapa cʉ̃goecʉre bairo caãcʉ̃ baimasĩẽtĩñami. [2] Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ caãnorẽ bairo camasã na carorije wapare carepeyomasĩata, pʉgani cãrõ roro na caátajere tʉ̃goñanemoetibujioricarãma. Pʉgani cãrõ waibʉtoa rii cʉ̃ãrẽ joemʉgõjo rotietibujioricarãma. [3] Bairopʉa, atie waibʉtoa rii mena joemʉgõjorique pʉame camasã na carorije wapare tocãnacã cʉ̃ma na catʉ̃goñanemopeere bairo niña. [4] Merẽ marĩ masĩña: Waibʉtoa toroa, bairi chivoa rií pʉame camasã na carorije wapare jĩcãnia na cosenetõõmasĩẽtĩña.

[5] Torecʉ, Jesucristo ati yepapʉ cʉ̃ cabuiaetaparo jʉ̃goye atore bairo qũĩñupĩ cʉ̃ pacʉ Diore:

"Mʉ pʉame waibʉtoa riire camasã na cajoemʉgõjonucũrĩjẽrẽ miñajesoroaetiya.

Bairi jĩcã rupaʉ yʉ mʉ jowʉ, camasã roro na caátie wapare yʉ majũ na yʉ canetõõbojaparore bairo ĩ.

[6] Camasã roro na caátie wapare regarã, waibʉtoare pajĩãrĩ bero, na riire na cajoemʉgõjonucũrĩjẽrẽ miñajesoroaetiya.

[7] Torecʉ mʉrẽ ñiña: Atoa yʉ ãniña mʉ ya tutipʉ na caĩwoatujʉ̃goyecʉtatorea bairoa, yʉre mʉ carotiricarore bairo átigʉ," qũĩñupĩ Cristo cʉ̃ pacʉre.

[8] Moisés ãnacʉ̃ tore bairo cʉ̃ caátiroticũrĩqũẽ caãnie caãnimiatacʉ̃ãrẽ, "Dios pʉame, camasã roro na caátiere regarã, waibʉtoare pajĩãrĩ bero, na riire na cajoemʉgõjonucũrĩjẽrẽ miñajeso roaetiya," qũĩñupĩ Jesús Diore. [9] Cabero qũĩnemoñupĩ Jesús tunu: "Atoa yʉ ãniña, yʉre mʉ carotiricarore bairo átigʉ." Atore bairo qũĩgʉ ĩñupĩ: "Tirʉ̃mʉpʉre cabʉcʉ rotirique waibʉtoa riire joemʉgõjorique ũnierẽ jãnarĩ bero, cawãma wãme camasãrẽ caroaro mʉ caátibojapeere átigʉ yʉ baiya," qũĩgʉ ĩñupĩ Jesús. [10] Jesús pʉame cʉ̃ pacʉ Dios cʉ̃ carotirore bairo ásupi. Bairo átiri, cʉ̃ majũã jĩcãnia yucʉpãĩpʉ riayupi. Pʉgani cãrõ cʉ̃ carianemorõ boesupa camasã na canetõpeere. Tore bairo Jesús cʉ̃ caátie jʉ̃gori, cʉ̃ yarã caroarã majũ marĩ ãnio joroque ásupi Dios.

11 Nipetiro judío majã yarã sacerdotea tocãnacã rũmʉ waibʉtoa rii wãme jetore
joemʉgõjonucũñama. Tie bairo na caátie di rũmʉ ũno camasã na carorije wapare jĩcãnia
canetõõmasĩẽtĩmiatacʉ̃ãrẽ, tore bairo átinucũñama sacerdote majã. 12 Jesucristo pʉame
roque camasã roro na caátie wapare netõõyaparo etagʉ, cʉ̃ majũã jĩcãnia yucʉpãĩpʉ
riayupi. Pʉgani cãrõ tunu cʉ̃ carianemorõ boesupa camasã na canetõpeere. Áti yaparori
bero, ʉmʉrecóopʉ ásúpi, cʉ̃ pacʉ Diotʉ cariape nʉgõãpʉ ruiácʉ́. 13 Topʉ ruicotei átiyami
mai, cʉ̃ pacʉ, Jesús pesuare cʉ̃ canetõnʉcãrõ ũno. 14 Jesús cʉ̃ majũã yucʉpãĩpʉ cʉ̃
cariarique jʉ̃gori ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo caãna na ãnio joroque na ásupi Jesús Dios
yarã caãniparãrẽ. Na pʉame tocãnacã rũmʉa tore bairo jeto ãnicõã ninucũgarãma.

15 Tie cariape caãnoina, Espíritu Santo cʉ̃ã atore bairo marĩ ĩ quetibʉjʉyami: “Atore bairo
ĩñami Dios:
16 ‘Ti yʉtea caãno yʉ yarãrẽ cawãma wãme na yʉ caátibojapee atore bairo nigaro:
Na yeri na catʉ̃goñarĩjẽpʉ yʉ caroticũpeere na tʉ̃goñao joroque na yʉ átigʉ.
Bairo yʉ caáto, yʉ caroticũrĩjẽrẽ borã, tiere caroaro cariape átigarãma.
17 Na, roro na caátajere masiriyori bero, pʉgani tunu tiere yʉ tʉ̃goñanemoetigʉ,’
ĩñami Dios,” marĩ ĩ quetibʉjʉyami Espíritu Santo.
18 Bairi roro marĩ caátajere netõõrĩqũẽ caroaro cariape majũ caãmata, ape wãme waibʉtoa
rii marĩ cajoemʉgõjorotirije ũnierẽ marĩ boetibujiorã.

Debemos acercarnos a Dios

19 Bairi yʉ yarã, Jesucristo yucʉpãĩpʉ cʉ̃ cariarique jʉ̃gori ãmerẽ Dios ya wii santuariore
cajããetarãrẽ bairoa cʉ̃rẽ uwiricaro mano cʉ̃ mena marĩ bʉsʉmasĩñã. 20-21 Dios ya wii
templo wiipʉ jutii asero ẽñotaricaro jʉ̃goye Dios cʉ̃ caãni arʉapʉ sumo sacerdote cʉ̃
cajããetaro bero cajããʉsarãrẽ bairo marĩ ãniña. Marĩ sumo sacerdote Jesucristo cʉ̃
cariarique jʉ̃gori cʉ̃ pacʉ Dios cʉ̃ caãnopʉ marĩ ájʉ̃goʉ átiyami. Cʉ̃ berore marĩ áʉsagarã
marĩrẽ cacationucũparopʉ. Jesús marĩ sacerdote catutuaʉ majũ Dios ya wii ʉmʉrecóo
macã wii jope tʉpʉ marĩrẽ cotei átiyami. 22 Bairo marĩrẽ cʉ̃ cacoteroi, marĩ yeri marĩ
catʉ̃goñarĩjẽ mena cʉ̃ pacʉ Dios tʉpʉ marĩ etaroa. Nʉcʉ̃bʉgorique mena ĩtoricaro mano,
bairi tunu tʉ̃goñatutuarique mena uwiricaro mano Diotʉ marĩ etaroa marĩ yeripʉ mena.
Marĩ rupaʉre oco caroa caʉgueri manie mena cosewericarorea bairo roro marĩ caátajere
care ecoricarã ãnirĩ, Diotʉ caetaparã majũ marĩ ãniña marĩ yeripʉ mena. 23 “ ‘Mʉjããrẽ yʉ
netõõgʉ,’ cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽã bairo marĩ netõõgʉmi,” caĩrã ãnirĩ tiere marĩ masiritieticõãrõã
pʉgani tʉ̃goñarĩcãrõ mano. 24 Bairo pʉame marĩ boya: Tocãnacã̃ʉ̃pʉa marĩ yarã aperãrẽ na
marĩ jʉátinemoto, ãmeo mairĩqũẽ caroa macããjẽrẽ na masĩnemo joroque ĩrã. 25 Marĩ, Diore
caĩroarã marĩ cañubue neñanucũrõpʉre aperã marĩ menarẽ neñaetinucũñama. Narẽ
bairo marĩ baietiroa. Marĩ pʉame roque jĩcãrõ tʉ̃goñatutuao joroque marĩ ãmeo átiroa.
Bairoa nemojãñurõ marĩ ãmeo áticõã ninucũgarã mai, “Marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ caetapa rũmʉ
cõñarõ baiya,” caĩrã ãnirĩ.

26 Cajʉ̃goyepʉ marĩ Quetiupaʉ Jesús quetibʉjʉrique caroaro cariape ãnajẽrẽ
masĩmirãcʉ̃ã, pʉgani tunu roro marĩ caáticõãmata, marĩ carorije wapa netõõnemo masĩã
maa. 27 Bairo roro marĩ caáticõãmata yua, uwirique mena Dios cʉ̃ caĩñabesepa rũmʉrẽ
cacoterãrẽ bairo marĩ tuabujiorã. Aperã cʉ̃ pesua caãna tutuaro caʉ̃rõ, caʉ̃petietopʉ
cayasiparãrẽ bairo marĩ tuabujiorã. 28 Apeyera tunu, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Moisés ãnacʉ̃ cʉ̃
caroticũrĩqũẽrẽ caápeire, pʉgarã, o itiarã cʉ̃rẽ na cabʉsʉjãata, ĩñamairĩcãrõ mano cʉ̃
pajĩãrocamasĩñama judío majã. 29 Caroaro tʉ̃goñaña mai: Netõjãñurõ popiye na baio
joroque na átigʉmi Dios cʉ̃ macʉ̃ Jesure caĩñaterã roquere. “Cristo, Dios macʉ̃ cʉ̃
cariarique jʉ̃gori roro marĩ caátaje wapare netõõñupĩ,” marĩ ĩ masĩña. Bairo noa ũna
cʉ̃ cariarique jʉ̃gori na carorije wapare canetõecoparã nimirãcʉ̃ã, cʉ̃ ríire, “Cabʉgoro
macããjẽ niña,” na caĩata, na yaye wapa popiye tãmʉogarãma. Tunu bairoa Espíritu
Santo camasãrẽ cajʉácʉ cʉ̃ãrẽ roro na caĩrĩjẽ jʉ̃gori popiye majũ tãmʉogarãma. 30 Tunu
atore bairo marĩ masĩña marĩ Quetiupaʉ Dios cʉ̃ caĩrĩqũẽrẽ: “Yʉ roque caĩñabesepaʉ
yʉ ãniña. Yʉa, carorije caánarẽ popiye na baio joroque yʉ átigʉ,” ĩñupĩ. Tunu apero
Dios cʉ̃ caquetibʉjʉropʉ atore bairo ĩñupĩ: “Marĩ Quetiupaʉ Dios cʉ̃ yarã na caátajere

ĩñabesegʉmi.” [31] ¡Bairi Dios caãnicõãninucũʉ̃ roro caánarẽ popiye na baio joroque cʉ̃
caátipee roque cauwiorije majũ niña!
[32] Mʉjãã pʉame roque mʉjãã caátiãni jʉ̃goriquere tʉ̃goñanemoña tunu. Tiere masiri-
tieticõãña. Jesucristo yaye cariape macããjẽ quetire mʉjãã catʉ̃goʉsaricaro bero, aperã
roro majũ mʉjããrẽ na caátaje to ãnimiatacʉ̃ãrẽ, tʉ̃goñaenarẽ bairo tiere mʉjãã tʉ̃-
goñanetõcõãñupã. [33] Jesucristo yarã mʉjãã caãnoi, jĩcããrã mʉjãã mena macããnarẽ nipetiro
camasã na caĩñajoro roro na ĩ epeyupa aperã camasã. Popiye na baio joroque na
ásupa. Aperã mʉjãã mena macããna popiye cabairãrẽ na ĩñarĩ bʉtioro bopacooro na
ĩñañupã. [34] Preso jorica wii na cacũrericarã cʉ̃ãrẽ na mʉjãã ĩñamaiñupã. Tunu bairoa
mʉjããrẽ, mʉjãã yaye apeye ũnierẽ roro majũ na caẽmamiatacʉ̃ãrẽ, yerijõrõ mena mʉjãã
ãnicõãñupã. Ʉmʉrecóopʉ caãnicõãnie mʉjãã cacʉ̃gopee nocãrõ caroa caãnimajũrĩjẽ
pʉamerẽ tʉ̃goñarĩ, bairo mʉjãã baiyupa.
[35] Torena, Jesucristo mena mʉjãã catʉ̃goñatutuarijere jãnaeticõãña. Tie jʉ̃gori caroaro
majũ mʉjãã cabaipee ãnigaro. [36] Jesucristo yarã ãnirĩ popiye mʉjãã bainemogarã. Bairo
cabairã nimirãcʉ̃ã, roro mʉjããrẽ na caátiere tʉ̃goñaenarẽ bairo tʉ̃goñanetõcõãña, Dios cʉ̃
caborore bairo mʉjãã caátimasĩcõãniparore bairo ĩrã. Bairo ána, cʉ̃ caĩjʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽã
bairo tie caroare mʉjãã bocagarã. [37] Bairo cabairo jʉ̃gori atore bairo ĩña Dios ya tutipʉ
cʉ̃ãrẽ:
“Yoaro mee majũ atígʉmi caatípaʉ pʉame. Yowoetigʉmi.
[38] Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ yʉ caĩñajoro carorije cawapa mácʉ̃rẽ bairo cʉ̃ caãnigaata,
yʉ mena tʉ̃goñatutuacõã ninucũgʉmi.
Yʉ yayere cajãnarĩcʉ̃ pʉamerẽ cʉ̃ ñiñajesoetiya,” ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ.
[39] Marĩ pʉame roque tiere cajãnarĩcãrãrẽ bairo marĩ baietiya. Bairi caʉ̃petietopʉ
caápárãrẽ bairo marĩ baietiya. Jesucristo mena marĩ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori, Dios cʉ̃
canetõõrĩcãrãrẽ bairo caãna marĩ ãniña.

11

La fe

[1] Dios mena tʉ̃goñatutuarique atore bairo niña: “Marĩrẽ caroaro cʉ̃ caátipeere marĩ
jogʉmi cʉ̃ caĩrĩcãrõrẽ bairo,” cariape marĩ caĩcotemasĩrĩjẽ niña. Caroaro marĩrẽ cʉ̃
caátipeere mai ĩñaetimirãcʉ̃ã, pʉgani tʉ̃goñarĩcãrõ mano cariape cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ marĩ
catʉ̃goñarĩjẽ niña. [2] Tirʉ̃mʉpʉ macããna marĩ ñicʉ̃jãã ãnana Dios mena cariape na
catʉ̃goñatutuarique jʉ̃gori na ĩñajesoyupi Dios.
[3] Marĩ pʉame Dios mena tʉ̃goñatutuari, atore bairo marĩ ĩ masĩña cʉ̃ caátijẽñojʉ̃gori-
quere: Ati yepa nipetiro macããjẽrẽ to baibuiaetao joroque ásupi Dios cʉ̃ cabʉsʉri risero
mena. Bairi ati yepa macããjẽ nipetirije Dios cʉ̃ caátaje marĩ caĩñarĩjẽ pʉame tirʉ̃mʉpʉre
caĩñamánajẽrẽ marĩ ĩñaña.
[4] Tirʉ̃mʉpʉ macããcʉ̃ Abel ãnacʉ̃ pʉame Dios mena tʉ̃goñatutuari, oveja waibʉcʉre
pajĩãrĩ bero, cʉ̃ riire joemʉgõjoyupi, Diore qũĩroagʉ. Cʉ̃ jʉ̃gocʉ Caín netõjãñurõ caroa
wãmerẽ joemʉgõjoyupi Abel. Bairo Abel cʉ̃ caátie jʉ̃gori Dios pʉame carorije wapa
cacʉ̃goecʉre bairo qũĩñañupĩ. Cʉ̃ cajoemʉgõjorijere qũĩñajesobojayupi Dios. Ãmerẽ yua,
Abel cʉ̃ camanimiatacʉ̃ãrẽ, Dios mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuarique atore bairo ĩ quetibʉjʉgaro
ĩña: Marĩ cʉ̃ã cʉ̃rẽ bairo Dios mena marĩ catʉ̃goñatutuarije boya.
[5] Apei, Enoc cawãmecʉcʉ cʉ̃ã Dios mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuarije jʉ̃gori cʉ̃ neásúpi Dios
cacatirea ʉmʉrecóopʉ, marĩ camasãrẽ bairo cʉ̃ cabaiyasietiparore bairo ĩ. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃
cʉ̃ bocaesupʉ, jicoquei Dios cʉ̃rẽ cʉ̃ caneátói jʉ̃gori. Dios cʉ̃ cabʉsʉri tutipʉ atore
bairo ĩ quetibʉjʉya Enoc cʉ̃ cabairiquere: Cʉ̃ caneáecoparo jʉ̃goye mai, cʉ̃ mena cʉ̃
catʉ̃goñatutuarijere ĩñajesoyupi Dios. [6] Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Dios mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuaeticõãta,
Diore qũĩñajeso joroque cʉ̃ átimasĩẽtĩñami. Diotʉ caágarã pʉame cariapea atore bairo na
caĩtʉ̃goñarõ ñuña: Ãniñami Dios. Tunu atore bairo na caĩtʉ̃goñanemorõ ñuña: Caroare
na jogʉmi Dios cʉ̃rẽ caborãrẽ.
[7] Apei, Noé ãnacʉ̃ cʉ̃ã Dios mena cʉ̃ catʉ̃goñatutuarije mena netõñupĩ. Mai, Dios pʉame
cʉ̃ quetibʉjʉyupi Noérẽ caĩñaña manie cabaipeere. Tie cabaipeere ĩñaetimicʉ̃ã, caãnorẽ
bairo tʉ̃gori, cũmua capairicare qũẽnoñupĩ, cʉ̃ pũnaa mena cabaipeere netõgʉ. Tunu

bairoa Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori camasã ati ʉmʉrecóo macããna cũ caãni yepa caãna Diore caĩroaenarẽ, “Mʉjãã yasicoagarã,” na ĩ quetibʉjʉmiñupĩ Noé. Bairi yua, ati yepa caruaripaʉre netõõcoasupa Noéjãã Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori.

8 Apei, Abraham ãnacũ cũã Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori Dios cũrẽ, “Ape yepapʉ ácʉ́ja mʉ yarã mena,” cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori, caroaro cariape cũ tũgoyupi. Tiere tũgori bero, cũ caátóre masĩẽtĩmicũã, Dios cũrẽ cũ cajopa yepapʉ ásúpi Abraham. 9 Tunu bairoa etari bero, Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori ape yepapʉ macããcũrẽ bairo átiãñupĩ. Waibʉtoa aseri mena qũẽnorĩcã wiiri mena ãniñesẽãñupĩ. Cũ macũ Isaac, bairi cũ pãrãmi Jacob cũã torea bairo ãniñesẽãñupã cũ berore. “Mʉjããrẽ ati yepare yʉ jogʉ,” na ĩ bʉsʉyupi Dios na cũãrẽ. 10 Abraham pʉame Dios ya macã ʉmʉrecóopʉ caãni macã capetieti macãrẽ ãnigʉ, tore bairo baiñesẽãñupĩ ati yepapʉre. Dios majũ cũ caqũẽnorĩcã macãrẽ etagʉ, tore bairo baicoteyupi Abraham.

11 Tunu apeyera Abraham, “Yʉre cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo jĩcã wãme rʉsaricaro mano yʉ átibojagʉmi Dios,” caãnorẽ bairo cariapea ĩ tũgoñañupĩ. Bairo Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori, cũ, cũ nʉmo cũã cabʉtoa, capũnaacʉti masĩẽnapʉ na caãnimiatacũãrẽ, jĩcãũ na macũcʉtio joroque ásupi Dios cũ camasĩrĩjẽ mena. 12 Bairo bairi Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori Abraham cabʉcʉ majũpʉ nimicũã, macũcʉsupi. Bairo macũcʉtiri bero, capããrã pãrãmerã cʉsupi. Ʉmʉrecóo macããna ñocõã, bairi paputiro macããjẽ paa rupare cõñajĩãtia mano cãrõ majũ pãrãmerã cʉsupi Abraham.

13 Na, yʉ caĩquetibʉjʉrã ãnana Dios narẽ cũ caĩrĩcãrõrẽã bairo cabaipetirore ĩñaesupa ati yepapʉ mai na caãni rũmʉrẽ. Mai, na cariaparo jũgoye tie cabaipeere masĩjũgoyecʉsupa Dios mena catũgoñatutuari majã ãnirĩ. Torena, ʉseanirĩqũẽ mena, “Ati yepapʉ caãna mee marĩ ãniña,” ĩ tũgoñañupã. 14 Bairo caĩtũgoñarã ãnirĩ, ape yepa na caãnipa yepa majũrẽ camacã ñesẽãrãrẽ bairo ãñupã. Merẽ tiere caroaro marĩ masĩña. 15 Na caãnijũgorica yepare na caĩtũgoñaata, ti yepa na caãnijũgorica yepapʉa tunuábujioricarãma. 16 Tunuápéyupa. Na pʉame netõjãñurõ caroa yepa majũrẽ boyupa. “Ʉmʉrecóo macãã yepare cacoterãrẽ bairo ãñupã,” ĩgʉ ñiña mʉjããrẽ. Bairi Dios, “Yʉ, na pacʉ Dios yʉ ãniña,” na ĩ tũgoñaboboetiyami. Cũ pʉame merẽ na caãnipa macãrẽ qũẽnorĩcãrõrẽ bairo átiyucõãñupĩ.

17-18 Apeyera tunu, Dios pʉame Abrahãrẽ, “¿Cariapea yʉ mena cũ tũgoñatutuayati?” ĩ, cũ macũ Isaare waibʉcʉre pajĩãrĩ joemʉgõjoricarore bairo cũ átirotiyupi. Abraham pʉame Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori, “Mʉ caátirotirore bairo yʉ áperigʉ,” qũĩẽsupi Diore, cũ macũ jĩcãũã cũ caãnimiatacũãrẽ. Tunu bairoa, “Mʉ macũ Isaac jũgori mʉ pãrãmerã cʉtigʉ,” cũ, cũ caĩrĩqũẽ to ãnimiatacũãrẽ, Dios cũ caĩrõrẽ bairo átibujioyupi Abraham. 19 Abraham Dios mena tũgoñatutuari yua, “Cũ camasĩrĩjẽ mena cabaiyasiricarã cũãrẽ catiomasĩñami Dios,” ĩ tũgoñañupĩ. Abraham cũ macũrẽ cũ capajĩãgaripaʉa Dios qũĩñupĩ: “Cũ pajĩãẽtĩcõãña mʉ macũrẽ.” Bairo cũ caátajere tũgoñarĩ atore bairo marĩ ĩ masĩña: “Abraham cũ macũ cariacoatacʉ tunu cacatire bairo caãcũrẽ cũ cũgoyupi tunu,” marĩ ĩ masĩña.

20 Apei, Isaac ãnacũ cũã Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori cũ pũnaa, Jacob cũ jũgocʉ Esaú cũãrẽ caroaro na cabaipeere Diopʉre na jẽnibojajũgoyeticũñupĩ.

21 Isaac macũ Jacob cũã Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori cũ macũ José pũnaa tocãnacãũrẽã caroare na jẽnibojayupi Diopʉre. Cabʉcʉ ãnirĩ yua, cũ tuericʉ mena tuañerĩ, Diore qũĩroayupi.

22 José cũã Dios mena tũgoñatutuari cũ cabaiyasiparo jũgoye, atore bairo na ĩñupĩ israelita majãrẽ: “Ape rũmʉ caãno ati yepa Egipto yepare mʉjãã witigarã. Bairo mʉjãã cawitiri rũmʉ caãno, yʉ rupaʉri ãnajẽ cũãrẽ mʉjãã neágarã mʉjãã caátí yepapʉ,” na ĩ cũñupĩ José.

23 Aperã Moisés ãnacũ pacʉa cũã Dios mena na catũgoñatutuarije jũgori Moisés cũ cabuiaro bero itiarã muipʉa majũ yasiori cũ cũgoyupa, cawĩmaʉ caroʉ́aca cũ caãnoi. Dios mena catũgoñatutuarã ãnirĩ Egipto macããcũ rey, “Cawĩmarã caũmʉarẽ na pajĩãrecõãña,” cũ caĩrĩqũẽ caãnimiatacũãrẽ, tiere uwiesupa. Cũ caĩrõrẽ bairo ápeyupa.

[24] Moisés cũã cabʉcʉ ãcũpũ, Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori Egipto macããcũ quetiupaʉ faraón macõ macũrẽ bairo cũ caãnierẽ cũrẽ na caĩrõ boesupi. [25] Bairo pʉame boyupi: Dios ya poa macããna popiye na cabairorea bairo cũ cũã na mena popiye baigayupi. Jĩcã yʉtea cãrõ carorije macããjẽ faraón ya wii ʉseanirĩqũẽ mena na caátiãnierẽ ĩñamicũã, tiere ĩñajegaesupi. [26] Atore bairo ĩ tũgoñañupĩ Moisés: "Egipto macããna na cacũgorije cawapacʉtie netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña Dios cũ cajopaʉ Mesías queti pʉame roque," ĩ tũgoñatutuacõãñupĩ Moisés. Cũ pʉame Dios caroaro cũ caátibojapeere masĩrĩ, caroaro mena tũgoñatutuacõãñupĩ.

[27] Cabero Moisés Egipto caãniatacʉ acoásúpi. Ti yepa macããcũ quetiupaʉ rey cũ mena cũ caasiarijere tũgoecʉre bairo tiere tũgoñanetõcõãñupĩ. Dios mena catũgoñatutuaʉ ãnirĩ cũ caátipeere cariapea tũgoñajũgoyeticõã ninucũñupĩ. Dios cabauecʉre jĩcãũ cũ cũ caĩñamajũcõãrõrẽ bairo tiere tũgoñajãnaesupi. [28] Mai, ti yepare cũ cawitiparo jũgoye Moisés Dios mena catũgoñatutuaʉ ãnirĩ bose rũmʉ qũẽnoñupĩ jĩcã ñami caãno. Ti ñami caãno, oveja waibʉtoare pajĩãrĩ bero na rií mena wiiri jope buire na yayewẽrotiyupi Moisés israelita majãrẽ. Bairo na átirotiyupi, camasã na camacũcʉti jũgorã caũmʉarẽ capajĩãũ acʉ́ ángel cũ jããẽtĩcõãto ĩ.

[29] Israelita majã cũã Dios mena tũgoñatutuari, Mar Rojo cawãmecʉti riare netõásúpa. Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori riare oco mano maarẽ bairo boporo cũ caátiata wããpʉ netõásúpa tiya ria capairiyare. Na bero caáná, narẽ cañegari majã egipcio majã cũã ti wãã na caátíwãrẽ na cajããpetiro bero nipetiro ruapeticoásúpa.

[30] Cabero israelita majã Jericó cawãmecʉti macãrẽ ẽmagarã, ti macã ẽñotaricaro ʉsaropʉ basa ãmejoreyuparã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã rũmʉ majũ. Bairo na caáto, Dios mena na catũgoñatutuarije jũgori, ti macã ẽñotarique ñaapeticoasuparo.

[31] Bairi ti macã macããcõ Rahab cawãmecʉco caũmʉa mena caepewapatamirĩcõ Dios mena tũgoñatutuarique cacũgoo ãñupõ. Cõ pʉame Israel ya poa macããna cõ ya macãrẽ caĩñarutiri majãrẽ caroaro cõ ya wiipʉ na qũẽnoñupõ, na pajĩãrema, ĩõ. Bairo Dios mena catũgoñatutuao ãnirĩ aperã cõ ya macã macããna Diore cabaibotiorã mena yasiesupo.

[32] ¿Ñerẽ ñi quetibʉjʉnemocʉti mʉjããrẽ? Dios mena catũgoñatutuari majã capããrã ãñupã bairãpʉa. Bairo capããrã na caãnoi, na nipetirore yʉ quetibʉjʉpeyomasĩẽtĩña mʉjããrẽ. Jĩcããrã na mena macããna ãñupã: Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel bairi aperã profeta majã cũã ãñupã. [33] Bairo Dios mena tũgoñatutuari ape macã macããna mena caãmeoqũẽrã cũã na ya yepare ẽmamasĩñupã. Aperã cũã caroaro cariape camasãrẽ na rotimasĩñupã. Aperã Dios narẽ caroaro cũ caátipeere cacotejʉtiena ãnirĩ tiere cũgomajũcõãñupã. Aperã cũãrẽ macãnʉcũ macããna yaijũãrã na na ʉgaetio joroque ásupi Dios, cũ mena na catũgoñatutuarije jũgori. [34] Aperã cũã na wapana narẽ peero pairo caũrõpʉ narẽ na cacũremiatacũãrẽ, ũẽsupã. Aperã cũã na wapana ñosẽrĩcãpãĩ mena na capajĩãgamiatacũãrẽ, rutimasĩñupã. Aperã cũã catutuaena caãnimirĩcãrã, Dios mena na catũgoñatutuarije jũgori na wapana pajĩãrĩ majã poarire na pajĩãnetõmasĩñupã. [35] Aperã carõmia cũã na yarã cariayasicoatana na caãnimiatacũãrẽ, Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori tunu na catio joroque cũ caánarẽ yarãcʉsupa.

Aperã cũãrẽ na pesua popiye na baio joroque na átiepeyupa. "Diore mʉjãã catũgoʉsarijere mʉjãã cajãnaata, mʉjããrẽ jãã pajĩãreetigarã," na pesua na na caĩmiatacũãrẽ, narẽ na capajĩãgaro ẽñotaesupa. Dios mena catũgoñatutuarã ãnirĩ bairo baiyupa. "Marĩ cariaro beropʉ tunu catiri roque, caroaro netõjãñurõ marĩ ãnajẽ cʉtigarã," ĩ tũgoñarĩ tore bairo baiyupa. [36] Aperã Diore caĩroarã cũãrẽ roro na ĩ boyetieperi na bape epenucũñupa. Ãpõã wẽrĩ cadenas mena na jiyari, bairi tunu preso jorica wiiripʉ na cũreri roro majũ na átiepeyupa. [37] Aperã cũãrẽ ũtã rupaa mena na pajĩãrenucũñupã. Aperã cũãrẽ yisericapãĩ mena na rupaʉri recomacããrĩ na pajure batorenucũñupã. Aperã cũãrẽ ñosẽrĩcãpãĩrĩ mena na ñosẽ renucũñupã. Aperã cũã roro majũ bopacooro baiyupa. Ñe ũnie cacũgoenarẽ bairo noo na caboropʉ áñesẽãñupã. Waibʉtoa oveja, o cabra aseri mena jutii jãñarĩ roro na caátipacõõrã baiñesẽãnucũñupã. [38] Na pʉame, desierto cayucʉmanopʉ, bairi ũtã yucʉpʉ, bairi ũtã opeepʉ ãniñesẽãnucũñupã. Bairo bopacooro baiñesẽãmirãcũã, Dios cũ caĩñajorore caroarã cañurã majũ ãñupã. Bairi ati yepapʉ macããna watoare na caãno jesoesupa. Dios tʉpʉ na caãno roque ñuñupã.

[39] Bairo na cabaimiatacũãrẽ, ni jĩcãũ ũcũ na mena macããcũ Dios narẽ caroaro cũ
caátigariquere cũgopetiesupi. Dios pʉame, “Yʉ mena cariapea tũgoñatutuayama,” ĩ
masĩmicũã, narẽ cũ caátigaricarore bairo na átipeyoesupi mai. [40] Atore bairo boyupi Dios:
Ti yʉteapʉ macããna cũ caĩjũgoyeticũrĩqũẽrẽ caroaro na catũgoñacoterore boyupi. Na
pʉame, “Marĩ ape tuti macããna cũrẽ caĩroari majã mena jĩcãrõrẽ bairo Dios netõjãñurõ
caroare cũ caátipeere na cũgopetimasĩáto,” ĩ, caroaro na catũgoñacoterore boyupi.

12

Fijemos la mirada en Jesús

[1] Bairi marĩ jũgoye caãnana capããrã Dios mena catũgoñatutua ĩñorĩcãrãrẽ camasĩrã
ãnirĩ nipetirije marĩrẽ roro marĩ baio joroque caátiere, bairi roro camasã marĩ caátie
macããjẽ, caroaro caãnimasĩrotietie ũnierẽ tocãrõã marĩ jãnacõãgarã. Tiere jãnarĩ, Dios
mena tũgoñatutuari, ati yepapʉ marĩ caãno ũno mai, cariapea tũgoñaenarẽ bairo tiere
marĩ tũgoñanetõcõã ãnigarã, marĩ caátóre marĩ caetaparo jũgoye. Caatʉri majõcʉ ñe
ũnie cũ wãmorẽ cũgoecʉ ãcũ caroaro mena atʉmasĩñami, cũ caatʉẽmʉetaro bero cũ
cawapatapeere camasĩ ãnirĩ. Torea bairo marĩ cũãrẽ caroaro boya. [2] Jesucristo jĩcãũrẽã
cũ marĩ catũgoʉsaro ñuña. Cũ, Jesucristo jetoa marĩ catũgoñatutuari wãmerẽ cajoʉ majũ
niñami. Bairi cũ jũgori nipetiro cũ mena catũgoñatutuarãrẽ ñe ũnie carorije camána,
jĩcãrõ tũni caroarã majũ na ãnio joroque caácʉ niñami. Jesús pʉame bopacooro netõrõ
baiyupi yucʉpãĩpʉ. Tipãĩpʉ riaʉ, roro bopacooro cũ cabaipeere tũgoñabobori, tie cũ
cariápeere ẽñotari, “To baieticõãto,” ĩẽsupĩ Jesús. Cũ pʉame cũrẽ popiye cũ baio joroque
na caáto bero, nocãrõ majũ caroaro ʉseanirĩqũẽ mena yerijõrõ cũ caãnipeere masĩrĩ
popiye cũ cabairiquere netõmasĩñupĩ. Bairo bairi bero, Dios carotimasĩ cũ caruirotʉ
cariape nʉgõã pʉame ruiásúpi Jesús.

[3] Mai, Jesús ati yepapʉ cũ caãno, carorã cũrẽ popiye baio joroque caánarẽ roro na
átiãmeesupi. Cariape cũ caátiãnierẽ caroaro marĩ tũgoñagarã. Bairi mʉjãã popiye
baimirãcũã, ʉsearitieticõãña. Jʉtieticõãña mʉjãã caátiãnie caroa macããjẽrẽ. [4] Carorijere
caboenarẽ bairo ãna, Jesucristo cũ catãmʉorĩcãrõrẽ bairo roro majũpũrã mʉjãã tãmʉoe-
timiña mai. Carorã cañuena mʉjããrẽ roro mʉjãã pajĩãreetiyama mai bairãpʉa. [5] ¿Dios,
mʉjãã cũ pũnaa majũrẽ bairo caãnarẽ mʉjãã cũ caĩbeyoriquere merẽ mʉjãã masiriticoati?
Cũ ya tutipʉ atore bairo ĩ woaturotiyupi Dios:

“Macũ, ĩñateeticõãña mʉ yʉ cabeyorijere.
Mʉrẽ yʉ catutiri rũmʉ caãno tiere tũgori ʉsearitieticõãña.
[6] Yʉa, capacʉ ãnirĩ yʉ camai ĩñarã yʉ pũnaarẽ cariape na yʉ beyomasĩña.
Bairi tunu yʉ macũrẽ bairo caãcũrẽ tutuaro mena cũ yʉ quetibʉjʉ masĩña, caroaro cũ
áparo ĩ,”
ĩ quetibʉjʉyupi.
[7] Bairi mʉjãã pʉame Dios, mʉjããrẽ cũ cabeyorijere tũgoʉsaya. Bairo mʉjãã catũgoʉsaata,
cũ pũnaa majũrẽ bairo mʉjãã átigʉmi. Ni ũcũ camacũcʉcʉ camasĩ cũ macũrẽ cũ
beyoeticoa baiecʉmi. Torecʉ, marĩ Pacʉ Dios cũã marĩ beyomasĩñami. [8] Bairo mʉjããrẽ
cũ cabeyoeticõãta, cũ pũnaa mee mʉjãã ãnibujiorã. Capacʉ mánarẽ bairo caãna mʉjãã
tuabujiorã. [9] Apeyera marĩ, cawĩmarã marĩ caãno, marĩ pacʉa marĩ beyonucũwã. Tie
na caĩbeyorijere nʉcũbʉgoro marĩ tũgonucũwũ. Bairo cabairicarã caãna nimirãcũã,
¿dopẽĩrã marĩ Pacʉ Dios pʉamerẽ cũ cabeyorijere marĩ tũgoʉsaetiyati? Cũ pʉame
roquere netõjãñurõ nʉcũbʉgorique mena cũ caĩrĩjẽrẽ tũgoʉsarotiya, caroa yeri pũna
mena ãnigarã. [10] Ati yepapʉre nocãrõ yoari yʉtea mea marĩ caãnipeere marĩ pacʉa marĩ
beyo ãninucũñama. Na camasĩrõ cãrõ marĩ beyonucũñama. Bairo na caátimiatacũãrẽ,
netõjãñurõ cariape beyomasĩñami marĩ Pacʉ Dios roque, cũrẽ bairo caroarã marĩ caãni-
parore bairo ĩ. [11] Dise ũnie marĩrẽ tutuaro mena na cabeyorije ʉseanirõ marĩ áperiya. Marĩ
yapapuao joroque marĩ átiya tipaʉ jetore bairopʉa. Cabaimiatacũãrẽ, caberopʉ tie na
caĩbeyorijere cariape mena marĩ catũgoʉsaata, caroaro cariape yerijõrõ marĩ ãnimasĩgarã.

El peligro de rechazar la voz de Dios

12-13 Bairi cũ ricaari, cũ ñicããrĩ catutuaecн, Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori tunu cũ ca-
catinemorõrẽã bairo mнjãã cũã Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori cũ mena tũgoñatutuanemoña
tunu. Caroaro cariape áticõã ninucũña. Ricaati átiãnajẽrẽ jãnacõãña.

14 Nipetiro camasã mena caroaro yerijõrõ ãnajẽcнsa. Tunu bairo carorije wapa mánarẽ
bairo ãnajẽcнsa. Carorije wapa cacũgorã pнame marĩ Quetiupaнre ĩñamasĩẽtĩgarãma.
Caroa yeri pũna cacũgorã roque qũĩñagarãma. 15 Mнjãã majũ tũgoñatutuao joroque ãmeo
ása, tocãnacãũpнa mнjãã mena macããna Dios tнpн na caẽmнetamasĩparore bairo ĩrã.
Bairi ni jĩcãũ ũcũ mнjãã mena macããcũ rorije caáticotei cũ manicõáto. Rorije caácн
cũ caãmata, rorije na áticotebujioнmi camasãrẽ. 16 Ni jĩcãũ ũcũ mнjãã mena macããcн
roro cũ rupaн caborore bairo cũ átiepeeticõãto. Tunu bairoa Dios yaye caroa wãmerẽ,
"Cabнgoro macããjẽ niña," caĩrãrẽ bairo baieticõãña. Esaú ãnacũrẽ bairo baieticõãña
mнjãã. Cũ pнame cũ pacн cũ camacũcнtijũgoricн ãnirĩ, cajũgocнre bairo cũ cabaiãnipeere
cũgoyupi. Bairo caãcũ nimicũã, tiere, "Cabнgoro macããjẽ niña," caĩrẽ bairo baiyupi. Jĩcã
bapa нgarica bapa jũgori cajũgocнre bairo cũ caãnierẽ wapatireyupi cũ baire. 17 Merẽ
mнjãã masĩña tie bero cũ cabairiquere. Dios Esaure caroare cũ cajopeere cũ pacн cũ
caĩquetibнjнro bнtioro tũgogamiñupĩ. Bairo cũ cabomiatacũãrẽ, cajũgocн cũ caãnierẽ
cũ baire cũ cawapatirericaro jũgori cũ yнmasĩẽsupi cũ pacн. Tutuaro mena otimicũã,
cajũgocнre bairo cũ caãnimirĩqũẽrẽ tunu cũgomasĩẽsupi Esaú.

18 Mнjãã, marĩ ñicũjãã israelita majã ãnana na caĩñarĩcã wãme ũnierẽ mнjãã ĩñaesupa.
Na pнame Moisés ũtãũpн cũ caãnitoye, ĩñañupã ũtãũ pairo caũrõrẽ. Tie caũrĩjẽ buseri
jũgori canaitĩãrĩjẽrẽ ĩñañupã. Tunu bairoa wĩno cũã tutuaro capapurijere ĩñañupã.
19 Tunu bairoa marĩ ñicũjãã israelita majã ãnana na catũgorica wãme ũnie trompeta
tutuaro cabнsнro cãrõ Dios cũ cabнsнocajorique cũãrẽ mнjãã tũgoesupa. Bairo mнjãã
cabaimiatacũãrẽ, na pнame roque tie bнsнrique pairo cauwiorijere tũgoyupa. Bairo uwiri,
Dios narẽ yoaro cũ cabнsнãnorẽ boesupa. Tocãrõã cũ jãna rotiyupa Diore. 20 Dios cũ
caroticũrĩqũẽrẽ dope átijĩãtietimirã, tore bairo ĩñupã Diore. Mai, atore bairo ĩñuparõ
Dios narẽ cũ caátiroticũrĩqũẽ pнame: "Ni jĩcãũ ũcũ ati ũtãũrẽ capeañaнrẽ ũtã rupaa, o
ãpõã besuro mena cũ pajĩãrocacõã rotiya. Ni ũcũ waibнcн ũcũ cũãrẽ tore bairo átirotiya,"
ĩñuparõ. 21 Nocãrõ majũ ĩña acнarique caãnoi, Moisés cũ majũ cũã atore bairo ĩñupĩ:
"Bнtioro uwiri yн nanacнpн," ĩñupĩ.

22 Mнjãã roque narẽ bairo mнjãã baietiya. Нmнrecóopн caãni ũtãũ buipн caãni macã
Jerusalén cawãmecнti macã Dios cacaticõãninucũũ ya macãpн caãniparã majũ mнjãã
ãniña. Aperã cũã nocãrõ capããrã majũ Diotн macããna ángelea majã neñapori Diore
cabasapeorã na caãnopн caãniparã mнjãã ãniña. 23 Tunu bairo Dios pũnaarẽ bairo caãna,
caãnijũgorã нmнrecóopн Dios ya pũrõpн cũ yarã caãnarẽ cũ cawoaturicarã na caneñarõpн
caãniparã mнjãã ãniña. Dios camasã nipetiropнre caĩñabesei majũ tнpн mнjãã etagarã.
Caroarã na ãnio joroque cũ caátana tнpн mнjãã etagarã. 24 Tunu bairo Jesutн mнjãã
etagarã, caroa wãme cawãma wãme marĩrẽ caátibojacũrĩcũ tнpн. Jesús pнame yucнpãĩpн
cũ cariarique jũgori cũ rií mena marĩ carorije wapare cosericarore bairo marĩ tuao joroque
marĩ ásupi. Abel cũ carií rerique pнame ãmeoqũẽ ãmerĩqũẽrẽ bairo átaje tuayupa. Bairi
Abel ãnacũ cũ carií rerique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ ãñupã Jesús yaye rií pнame roque.

25 Torecн, Jesús marĩrẽ caquetibнjнre caroaro cũ marĩ tũgoнsagarã. Moisés ati yepa
macããcũ ãnacũ Dios yayere marĩ ñicũjãã ãnanarẽ cũ caquetibнjнnetõrĩjẽrẽ tũgogaesupa.
Bairi dope bairo netõmasĩẽsupa. Marĩ roque na netõjãñurõ bairã majũ marĩ netõmasĩẽna,
нmнrecóopн macããcũ marĩrẽ cũ caquetibнjнgarijere marĩ catũgogaeticõãta. 26 Tirũmнpн
ji yнteapнre Dios cũ cabнsнro jũgori ati yepa tutuaro to yuguio joroque ásupi Dios, Moisés
ãnacũ cũ caãni yнteapнre. Bairi ãmerẽ tunu atore bairo ĩnemoñami Dios: "Pнgani cãrõ
tunu yн cabнsнrije mena ati yepa to yuguio joroque yн átigн. Ãmerẽ ati yepa jeto
meerẽ, нmнrecóopн cũã to yuguio joroque yн átigн," ĩñami. 27 Bairo cũ caĩata, atore bairo
ĩgн ĩcũmi Dios: Ati нmнrecóo macããjẽ nipetiro cũ caátaje, yepa cayuguirije ũnie mena
yasipeticoagaro. Bairo ati нmнrecóo macããjẽ nipetirije cũ caátajere cũ cayasioro bero
yua, Dios marĩ Quetiupaн cũ caãno macããjẽ jeto tuagaro.

[28] Dios cũ carotimasĩrĩpaɥ, marĩrẽ cũ cacũbojaripaɥ jeto tuagaro. Bairo tiere tũgoñarĩ,
Diore, “Mɥ ñujãñuña jãã mena,” marĩ caĩbasapeoro ñuña. Torecɥ, caroaro cariape
átiãnajẽ, cũrẽ ĩroarique Dios cũ caĩñajesori wãmerĩ majũrẽ marĩ caátiãno ñuña. [29] Peero
tutuaro mena caũrĩ peero apeye ũnierẽ caũrerorea bairo Dios cũã tutuaro mena marĩ
carorije wapare caĩñabesemasĩ majũ niñami.

13

Cómo agradar a Dios

[1] Mɥjãã pɥame jĩcãũ pũnaa na caãmeomairõrẽ bairo mɥjãã cũã ãmeo maijãnaeticõãña.
[2] Tunu bairoa aperã camasã mɥjãã ya wii caĩñañesẽãrã cũãrẽ caroaro mena na bocári na
qũẽnonucũña. ¡Tame, mɥjãã mena macããna jĩcããrã, ángelea majãrẽ camasĩẽna nimirãcũã,
caroaro na bocári na qũẽnoñupã na wiiripɥ.
[3] Preso jorica wiipɥ caãna cũãrẽ na mɥjãã masiritiepa. Mɥjãã cũã preso jorica wiipɥ
caãna mena ãnarẽ bairo tũgoñaña. Na jɥátinemoña. Roro caátiecoricarã cũãrẽ na
tũgoñaña. Ape rũmɥ mɥjãã cũã narẽ bairo mɥjãã tãmɥobujiorã, ati yepapɥ mɥjãã caãni
rũmɥ caãno. Bairi na ĩñamairotiya.
[4] Tunu apeyera cawãmo jiyaricarãrẽ nipetiro na mɥjãã caĩñanɥcũbɥgoro ñuña. Roro
ãmeo átiepeeticõãña. Caroa wãme átaje jetore átiãña. Dios pɥame ĩñabesegɥmi roro
caãmeo átieperi majãrẽ. Canɥmocɥna, canɥmo mána cũã roro na caátie jũgori popiye
na baio joroque na átigɥmi Dios.
[5] Dinero pũrõrẽ cabonetõrãrẽ bairo baieticõãña. Ãme ati yepapɥ ãna, mɥjãã cacũgorije
mena yeri ñucõãña. Atore bairo Dios cũ caĩrĩcã wãmerẽ tũgoñaña: “Mɥjãã yɥ aweyoetigɥ.
Mɥjãã yɥ jɥátinemonucũgɥ,” ĩñupĩ Dios. [6] Bairi yua, pɥgani cãrõ tũgoñarĩcãrõ mano atore
bairo marĩ ĩ masĩña:
“Marĩ Quetiupaɥ marĩ jɥátinemogɥmi.
Bairi ni jĩcãũ ũcũ yɥre roro caátigaɥre yɥ uwietiya,” marĩ ĩ masĩña.
[7] Bairi mɥjããrẽ cañubuejũgori majã, aperã Dios yaye quetire mɥjããrẽ caquetibɥjɥricarã
na cabairique cũãrẽ caroaro tũgoñaña. Na pɥame popiye baimirãcũã, Jesucristo mena
tũgoñatutuacõãñupã na cariari rũmɥpɥ. Mɥjãã cũã Jesucristo mena na catũgoñatutuari-
carorea bairo cũ mena tũgoñatutuacõã ãninucũña.
[8] Jesucristo caãnijũgoripaɥpɥa caroaro cariape caãcũ ãñupĩ. Ãme cũãrẽ bairoa nicõã
ninucũñami. Bairi cũã nicõã ninucũgɥmi tocãnacã rũmɥa. Cũ yeri cũ catũgoñarĩjẽ
wasoetiyami. [9] Bairi mɥjãã nipetiro ape wãme quetibɥjɥrique ũnierẽ tũgoɥsaeticõãña.
Dios cũ camairĩjẽ mena yeri tutuarã marĩ ãnio joroque caáto ñuña. Ɥgarique wãmerẽ
besecõñarĩ na caɥgarotirore bairo marĩ caáto mee, marĩ yeri tũgoñatutuao joroque marĩ
átiya. Tie caátirotirije dope átimasĩã maniña, cañumiatacũãrẽ.
[10] Marĩã, Jesucristo yucɥpãĩpɥ cũ cariarique jũgori ape wãme waibɥcɥ joemɥgõjoriquere
cacũgorãrẽ bairo marĩ baiya. Nipetiro sacerdote majã tirũmɥpɥ macã santuariore
capaacoteri majã ũna pɥame roque jĩcã wãme ũno cũgomasĩẽtĩñama marĩ canetõrĩcã
wãmerẽ. Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ na cabonetõrõ jũgori, marĩ, Jesucristo
ya poa macããna mena narẽ ãnimasĩã maa. [11] Bairi sumo sacerdote jeto waibɥtoa riíre
santuariopɥ jeámasĩñami, roro camasã na caátie wapare Dios cũ camasiriyobojaparore
bairo ĩ. Waibɥtoa rupaɥri ãnajẽ pɥamerẽ ti arɥa santuario camano, ti macã jũgoyepɥ
tiere joenucũñupã. [12] Torecɥ, Jesús cũã roro yucɥpãĩpɥ cũ cariari rũmɥrẽ, macã camanopɥ
riayupi, cũ ya poa macããnarẽ cũ rií jũgori carorije wapa mána caroarã Dios ya poa macããna
majũ na ãmarõ ĩ. [13] Bairi cabɥcɥ wãme átajere jãnarĩ marĩ cũã Jesús cũ cabairicarorea bairo
popiye baimirãcũã, tiere tũgoñaenarẽ bairo marĩ catũgoñanetõrõ ñuña. Marĩ Quetiupaɥ
Jesure roro popiye cũ na caátatorea bairo marĩ cũãrẽ aperã roro marĩ na caátieperijere
marĩ ẽñotaetigarã. [14] Marĩã, ati yepapɥre jĩcã macã tocãnacã rũmɥa caãnicõãninucũpã
macãrẽ marĩ cũgoetiya. Bairi ape macã Dios ya macã tocãnacã rũmɥa caãnicõãninucũpã
macãrẽ camacãránárẽ bairo caãna marĩ ãniña.
[15] Bairi tocãnacãnia marĩ Pacɥ Diore, bairi Jesucristo cũãrẽ basapeorotiya. Marĩ
cabasapeorije waibɥtoa riire marĩ cajoemɥgõjorije ũnie niña. Bairi marĩ risero mena,

"Jãã Pacн, mн ñumajũcõãña jãã mena," cũ marĩ caĩbasapeope niña. [16] Caroa wãme camasã
mena átiãnajẽrẽ masiritieticõãña. Tunu bairoa aperã camasãrẽ mнjãã cacũgorije mena na
cabopacarijere na jнátinemonucũña. Tie waibнcн riire joemнgõjorãrẽ bairo mнjãã caátie
niña. Tie ũnie roquere ĩñajesoyami Dios.
[17] Torena, mнjããrẽ carotiri majãrẽ caroaro mena na yнya. Caroaro mena na carotir-
ijere ása. Na pнame yerijãrĩcãrõ mano caroaro ĩñacotenucũñama mнjããrẽ. "Marĩ
paarique cũãrẽ ĩñabesegнmi Dios," ĩ tũgoñarĩ, tore bairo átinucũñama mнjããrẽ carotiri
majã pнame. Bairi mнjããrẽ carotiri majã na caĩñajesoparo ñurõ caroaro mena na
paabojanucũña. Mнjãã capaarijere na ĩñajesoetio joroque ápericõãña. Bairo mнjãã
caápericõãta, ñe ũnierẽ caáperãrẽ bairo mнjãã tuabujiorã.
[18] Bairi apeyera tunu, jããrẽ Diopнre mнjãã jẽnibojagarã. Pнgani tũgoñarĩcãrõ mano jãã
masĩña merẽ caroaro yerijõrõ jãã catũgoñarĩqũẽ cнtiere. Nipetiropнre caroaro cariape jãã
caátiãnimasĩpeere jãã boya. [19] Bairi apeyera Diopнre yн mнjãã cajẽnibojanucũrõ yн boya.
Bairo yн mнjãã cajẽnibojaro, mнjãã tнpн yoaro mea tunu yн ãnio joroque Dios cũ áparo
ĩrã, yн mнjãã jẽnibojawa.

Bendición y saludos finales

[20] Dios pнame caroaro yerijõrõ caãnajẽcнcн niñami. Tunu bairoa marĩ Quetiupaн
Jesucristore cariacoatacн cũ caãnimiatacũãrẽ, tunu cũ catio joroque caátacн niñami.
Marĩrẽ, oveja coteri majõcнre bairo caãcũ, Jesús cũ cariarique jũgori cawãma wãme Dios
cũ yarãrẽ cũ caátibojarique caãnicõãninucũpeere caãnorẽ bairo to tuao joroque caátacн
niñami Dios. [21] Bairo caátacн pнame nipetiri wãme mнjããrẽ jĩcãrõ tũni ñe ũnie wapa
cacũgoenarẽ bairo caãna mнjãã cũ áparo. Bairo cũ caáto, nipetiro cũ cabori wãme
ũnie jetore caroaro mнjãã átimasĩgarã. Bairi marĩrẽ cũ caátigari wãme cãrõ marĩ cũ
áparo Jesucristo jũgori. Bairi atore bairo marĩ ĩña: "Jesucristore marĩ cabasapeorije to
petieticõãto. Bairoa to baiáto," marĩ ĩña.
[22] Yн yarã mнjããrẽ ñiña: Atie queti petoaca mнjããrẽ yн caquetibнjнwoatujorijere
caroaro yerijõrõ tũgopeoya.
[23] Bairi apeyera, atiere mнjãã camasĩrõ yн boya: Marĩ yaн Timoteo cũã merẽ preso jorica
wiipн caãnimiatacн witiyupi. Bairi ato yнtн tãmurĩ cũ caetaata, cũ mena yн atígн mнjããrẽ
yн caĩñaнátí rũmнrẽ yua.
[24] Bairi nipetiro mнjããrẽ cajũgoñubueri majã, aperã Dios ya poa macããna nipetiro cũã
na ñuáto. Ati yepa Italia yepa macããna cũã mнjããrẽ bнtioro ñurotijoyama.
[25] Mнjãã nipetirore caroa macããjẽ, caroare cũ jonemoáto Dios.
Tocãrõã niña atie yн cawoaturije.

Carta de SANTIAGO

Saludo

1 Yн, Santiago, marĩ Pacн, bairi marĩ Quetiupaн Jesucristo mena na paabojari majõcн
ãnirĩ, ati carta mena mнjããrẽ woajoн yн átiya. Mнjãã, Israel yepa macããna, pнga
wãmo peti rнpore pнga pẽnirõ cãnacã poari majũ caãnimirĩcãrã, ãmerẽ nipetiropн
caábataricarãrẽ mнjãã woajoн yн átiya.

La sabiduría que viene de Dios

2 Mнjãã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн yaye quetire tнgopeoya mai: Ape rнmн mнjããrẽ
roro tãmнorĩqũẽ caetaata, tie mena tнgoña yapapuaeticõãña. Tiere нseanirĩqũẽ mena
mнjãã catнgoñarõ ñuña. 3 Noo ricaati mнjããrẽ caetari rнmн caãno, "¡Ñugaro! ¡Dios mena
tнgoñatutuari yua, marĩ nнcãcõãgarã!" mнjãã caĩata, nemojãñurõ mнjãã tнgoñanetõõ-
masĩgarã. Merẽ mнjãã masĩña tiere. 4 Bairi tie tнgoñatutuariquere caroaro maijнgoya,
mнjããrẽ ñe ũnie to carнsaetiparore bairo ĩrã. Bairi nocãrõ majũ catнgoñanetõmasĩrã
ãnirĩ, camasã cañurã ñe ũnie ãnimasĩrĩqũẽ carнsaena majũ mнjãã ãnigarã.

5 Bairi ni jĩcãн ũcн jĩcã wãmerẽ camasĩpeyoecн cн caãmata, Diore cн jẽnimasĩñami.
Bairo cн cajẽniata, cн jogнmi Dios cн cajẽnirĩjẽrẽ. Camasã nipetiro nocãrõ na caboro cãrõ
masĩrĩqũẽrẽ na jogнmi, cн na cajẽniata. "¿Nopẽĩrã tocãrõ majũ mнjãã jẽniñati?" ĩẽtĩgнmi
Dios. 6 Bairãpнa, "¡Jããrẽ joecнmi!" ĩ tнgoñaena, jẽniña. Dios mena tнgoñatutuari mнjãã
cajẽnirõ boya. Dios mena catнgoñatutuaecн pнame ria capairiya oco turire bairo niñami.
Wĩno jнgori tiere aperopн, aperopн capapubatorerore bairo niñami. 7-8 Bairo caãcн jĩcã
rнmн jĩcã wãmerẽ boyami cнrẽ Dios cн caátibojapeere. Ape rнmнrẽ bairo boetiyami. Bairo
jeto tнgoñanucũñami. Bairo catнgoñaн pнame, "Yн caborore bairo jeto átignmi Dios," ĩ
masĩẽcнmi.

9 Tunu apeyera ni ũcн cabopacaн nimicнã, Jesure caĩroaн pнame cн нseaniáto. Cн
roque Dios cн caĩñajoro pнamerẽ cabнgoro macããcн mee niñami. 10-11 Capee cacнgoн
pнame oó yoaro caãmerõrẽ bairo caãcн niñami. Muipн bнtioro cн caasiro jнgori, oó
yoaro mee jĩniyasicoaya. Torea bairo baigarãma na capaarije watoa capee apeye ũnierẽ
cacнgorã pнame. Na cнã yasicoagarãma. Bairi ni jĩcãн ũcн capee cacнgoн Jesure caĩroaн
cн caãmata, cн нseani tнgoñaáto. "Capee yн cacнgomiatacнãrẽ, Dios cн caĩñajorore yн
yaye caãnimajũrĩjẽ mee niña," qũĩ нseani tнgoñaáto.

Pruebas y tentaciones

12 Нseanirĩ niñami ni jĩcãн ũcн wãtĩ cнrẽ cн caĩbнsнjãrĩjẽrẽ tнgomicнã, catнgoñanetõ-
masĩ majũ. Bairo caãcн majũ cн caãnoi, Dios pнame cн mena cн catнgoñatutuarijere
masĩmajũcõãñami. Bairo masĩrĩ yeri capetieti pũnarẽ cн jogнmi, cнrẽ camairãrẽ cн
caĩjнgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo yua. Tie cн cajorije pнame corona, caatнeperi majõcн cн
canetõrĩjẽ wapa cн cawapatari beto corona beto netõjãñurõ caroa majũ niña.

13 Tunu bairoa Dios pнame carorije caápei niñami. Tunu ni ũcнrẽ carorijere caátiroti
mee niñami. Bairi ni ũcн rorije cн catãmнorĩ rнmн caetaro, Diore roro qũĩ tнgoñaeticõãto.
"Dios pнame roro yнre áti ĩñaн ácнmi, ¿dope bairo cн ácнati ãni? ĩ," qũĩ tнgoñaeticõãto.
14-15 Bairo pнame roque niña, ni jĩcãн ũcн roro cн catãmнoata: Caãnijнgoripaнre cн majũã
cн catнgoñarĩjẽ mena roro átigayami. Tie cн catнgoñarĩjẽ caetapetiro yua, cн caátigarijere
átimasĩcõãñami. Bairo cн caáticõãmata, Dios tнpн ámasĩẽtĩgнmi. Cayasiricнre bairo
tuagнmi yua.

16 Bairi mнjãã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, cariape tнgoñaña. "Dios pнame roro
marĩrẽ áti ĩñaн ácнmi," caĩtнgoñarãrẽ bairo baieticõãña. Na majũã ĩtorã átiyama, bairo
na caĩtнgoñaata. 17 Ati yepa macããjẽ cañurĩjẽ nipetirije caãnie, Dios jõbui caãcн marĩrẽ cн
cajorique majũ niña. Muipнre, bairi ñocõã cнãrẽ caqũẽnorĩcн cн cajorique majũ niña. Cн
pнame tiere ape wãme átiwasoaetiyami. Cañuн majũ nicõã ninucũgнmi tocãnacã rнmнa.
18 Torecн, cн pũnaarẽ bairo marĩ ãnio joroque marĩ ámi, cн cabojнgoricarorea bairo. Cн
yaye quetire cariape caãnierẽ marĩ masĩõwĩ, yн pũnaa caãnijнgorã na ãmarõ, ĩ.

La verdadera religión

19 Bairi mцjãã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã, tũgopeoya yн caĩrĩjẽrẽ: Mцjãã
tocãnacãũpна caroaro tũgopeoya caroa queti na caquetibцjцrijere. Cotericaro mano
tũgoнsaya. Bцsцgarã jũgoye pнame mцjãã yeripн tũgoñaña mai. Jicoquei ĩ wiyoeticõãña.
Tunu bairoa asiarique cũãrẽ jicoquei asiaeticõãña. 20 Dios pнame caasiaн cũ caátiere ĩñaje-
soetiyami. Bairi marĩ caasiaro boetiya. 21 Bairi nipetirije roro mцjãã caátiere jãnacõãña.
Mцjãã yeri pũnapн pairo roro mцjãã catũgoñarĩjẽ cũãrẽ pнgani tũgoñanemoeticõãña.
Caroaro mena tũgoнsaya Dios yaye queti mцjãã catũgoнsajũgoriquere. Tie quetire
tũgoнsarã yua, roro mцjãã cabairijere mцjãã netõcõãgarã.
22 Bairi Dios yaye quetire tũgorique jeto boetiya. Tiere tũgori bero cũ caátirotirije
cũãrẽ marĩ caáto ñuña. Tore bairo mцjãã caápericõãta, mцjãã majũã caĩtorãrẽ bairo
mцjãã baibujiorã. 23-24 Dios yaye quetire tũgomicũã, cũ caĩrotirore bairo caápei pнame
atore bairo niñami: Jĩcãũ ũcũ caũmн ẽñoorõpн cũ riapére caĩñaнrẽ bairo niñami. Bairo
ĩñarĩ bero, ãmejorenнcã, tocãrõã yoaro mee masiriticoacнmi cũ riapé cũ cabauatajere.
Cũrẽ bairo niñami Dios yaye quetire tũgomicũã, cũ carotirijere caápei. 25 Apei pнame
Dios yaye quetire tũgori bero, tiere masiritietiyami. Bairo masiritietiri yua, Dios cariape
cũ carotiriquere ñe ũnie rнsaetore bairo tũgoñanucũñami. Tie cũ carotirique pнame
caroaro marĩ yeri cнtio joroque marĩ átiya. Bairi Dios cũ carotiriquere caátiãcũ ãnirĩ, tiere
jãnaẽtĩñami. Cũ roque нseanirĩqũẽ mena cũ caátiere átimasĩgнmi.
26 Tunu bairoa ni ũcũ, "¡Diore camasĩ yн ãniña!" caĩ nimicũã, noo cũ caboro roro cũ
caĩrĩjẽrẽ cũ cajãnamasĩẽtĩcõãta, cũ majũã ĩtoн átiyami. Bairo cũ majũã caĩtoнre bairo
cũ caãno jũgori yua, "¡Diore camasĩ yн ãniña!" cũ caĩrĩjẽ pнame wapa maa. 27 Bairo
átaje pнame ñuña: Roro cabairãrẽ, camasã uparã mánarẽ, bairi cawapearã rõmirĩ cũãrẽ
caroaro na marĩ cajнátinemorõ ñuña. Tunu bairoa ati yepa macããna roro na caátore bairo
marĩ caápero ñuña. Tore bairo marĩ caápata, Diore camasĩrã majũ marĩ ãnigarã, Dios cũ
caĩñajoro.

2

Advertencia contra la discriminación

1 Mцjãã, yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã atore bairo ñinemoña mцjããrẽ tunu: Mцjãã,
marĩ Quetiupaн nocãrõ caroнre caĩroarã ãnirĩ, nipetiro camasãrẽ jĩcãrõrẽ bairo na ĩñaña.
Pairo cadinero cũgori majã, cacũgoena cũãrẽ nнcũbцgoeticõã na baieticõãña. Jĩcãrõrẽ
bairo na ĩñaña. 2 Ĩ cõñarĩ mцjããrẽ yн quetibцjцpa mai: Jĩcã rũmн jĩcã poa macããna na
cañubueneñarĩ rũmн caãno jĩcãũ capee cacũgoн jããetayupн. Cũ pнame anillo oro betoori,
bairi caroa jutii cũãrẽ cajãñaátacн ãñupũ. Cũ bero cabopacaн, cabнcн juti cajãñaátacн cũã
jããetayupн. 3 Bairo na cajããetaro ĩña, atore bairo qũĩñuparã caroa jutii cajãñaнrẽ: "Ato
ruiya caroapaнpн," qũĩñuparã. Apei cabopacaн pнamerẽ: "Mнa noo mн caboro nucũña,"
o "Toa yepapн ruicõãña," qũĩñuparã. 4 Bairi mцjãã cũã tore bairo mцjãã caápata, ñuẽtĩña
Dios cũ caĩñajoro. Mцjãã, "Ãni pнame caãnimajũũ ãcũmi," ĩrĩ, roro caãmeoĩñabeserãrẽ
bairo mцjãã baibujiorã, bairo mцjãã caápata. Roro catũgoñarĩqũẽ cнnarẽ bairo ána, tore
bairo mцjãã átibujiorã.
5 Mцjãã, yн bairãrẽ bairo caãna, tũgopeoya atiere: Ati yepa macããna cabopacarãrẽ na
beseyupi Dios, cũ mena bнtioro na, catũgoñatutuarã majũ na ãnio joroque ĩ. Tunu bairoa
na cũã cũ carotimasĩrĩpaн caãna na caãniparore bairo ĩ, na beseyupi. Cũ caĩjũgoyet-
icũrĩcãrõrẽã bairo nipetiro camasã cũ camairã cũ tнpн na caãno bojũgoyupi. 6 Bairo Dios
cabopacarãrẽ cũ cabomiatacũãrẽ, mцjãã pнame narẽ na tũgoñaboboo joroque na mцjãã
átinucũña. ¿Cadinerocнna pнame mee mцjããrẽ tutuaro na roti epeetinucũñati? ¿Na mee
mцjããrẽ ñerĩ quetiuparã caĩñabeserã tнpн na ñeápérinucũñati? Na ũna roque bairo mцjãã
átiepenucũñama. 7 Nipetiro camasã, "¡Jesucristo yarã niñama!" mцjããrẽ ĩñama. Bairi
mцjãã pнame cũ wãme, caroa wãmerẽ cacũgorã nimirãcũã, ¿nopẽĩrã Jesucristo wãmerẽ
caĩboyetiepenucũrã pнamerẽ na mцjãã boyati?
8 Marĩ Quetiupaн cũ caroticũrĩqũẽ caãnimajũrĩjẽ atore bairo quetibцjцya cũ ya tutipн:
"Mн mena macããcũrẽ cũ maiña mн rupaнre mн camairõrẽã bairo," ĩ quetibцjцya.

Bairi mцjãã pцame tore bairo jeto mцjãã caápata, nipetiro camasã cabopacarãrẽ, bairi cadinerocцna cũãrẽ jĩcãrõrẽ bairo mairĩ, cariape caánarẽ bairo mцjãã ãnibujiorã. [9] Tore bairo nipetiro camasãrẽ jĩcãrõ tũni na mцjãã caĩroaeticõãta, roro caána mцjãã ãnibujiorã. Bairi carorije cawapa cũgorãrẽ bairo mцjãã tuabujiorã, Dios yaye cũ caroticũrĩcã wãmerẽ caáperã ãnirĩ yua. [10] Torecн, ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ caroticũrĩqũẽ capee wãmerẽ caroaro átipeyomicũã, baipцa jĩcã wãmerẽ cũ caápericõãta, nipetirije Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ canetõõnцcãũrẽ bairo tuayami. Nipetirije carorije wapa cacũgoцre bairo tuayami yua. [11] Dios pцame atore bairo ĩcũñupĩ: "Mцjãã nцmoa caãmerãrẽ na ñe epeeticõãña." Tunu bairoa ape wẽẽpн atore bairo ĩcũnemoñupĩ: "Camasãrẽ na pajĩãreeticõãña," ĩcũñupĩ. Bairi ni ũcũ aperã nцmoarẽ cañe epeetinucũũ nimicũã, camasocнre capajĩãrĩ majõcн cũ caãmata, nipetirije Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ cabaibotioцre bairo qũĩñagцmi Dios.

[12] Bairi mцjãã, Dios cũ caquetibцjнcũrĩqũẽ jũgori caĩñabese ecoparã ãnirĩ, caroaro ãnajẽcнsa. Caroa wãme bцsцya. Carorije ĩẽtĩcõãña. Cũ caroticũrĩqũẽ pцamerẽ marĩ caápata, caroaro marĩ ãnimasĩgarã. [13] Bairi noa ũna aperãrẽ bopacooro na na caĩñaeticõãta, na cũãrẽ bopacooro na ĩñaetibujiomi Dios, na caátajere ĩñacõñarĩ na cũ caĩñabeseri rũmцrẽ. Aperãrẽ bopacooro caĩñarã pцame roque caroaro netõgarãma ti rũmцrẽ.

Hechos y no palabras

[14] Mцjãã, yн bairãrẽ bairo caãna, ni jĩcãũ ũcũ, "Dios mena yн tũgoñatutuaya," caĩ nimicũã, caroaro átajere cũ caápericõãta, cũ caĩrĩjẽ wapa maniña. ¿Bairo cũ caĩrĩjẽ jũgori caroaro cũ netõũáti? Netõẽcũmi. [15] Atore bairo mцjããrẽ ñi quetibцjн cõñapã mai: Mцjãã yaн jĩcãũ, o mцjãã yao jĩcãõ jutii mani, цgarique mani cabairã nibujiorãma. [16] Bairi ni ũcũ mцjãã mena macããcũ narẽ bocári atore bairo na ĩbujioцmi: "Caroaro ãña. Tũgoñarĩqũẽ paieticõãña. Цgariquere, jutii cũãrẽ tãmurĩ mцjãã bócagarã," na ĩbujioцmi. Bairo ĩmicũã, na cabopacarijere na joetibujioцmi. Bairo cũ caĩrĩjẽ wapa maniña. [17] Torea bairo ni ũcũ, "Dios mena yн tũgoñatutuaya," caĩ nimicũã, aperãrẽ bopacooro ĩñarĩ na cũ cajцápericõãta, cũ caĩrĩjẽ wapa maniña.

[18] Bairo yн caĩrõĩ, jĩcãũ mцjãã mena macããcũ atore bairo ĩbujioцmi: "Jĩcããrã, 'Dios mena marĩ catũgoñatutuaro jeto ñuña,' ĩ quetibцjцyama. Aperã ĩñama: 'Marĩ catũgoñatutuaro jũgori mee, caroaro marĩ caáto roque ñuña,' ĩ quetibцjцyama," ĩbujioцmi jĩcãũ mцjãã mena macããcũ. Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, atore bairo cũ ũcũrẽ ñiña: Yн pцame caroaro mн caátiere ĩñaẽtĩrĩ, "Dios mena catũgoñatutuaн ãcũmi," mцrẽ ñi masĩẽtĩña. Cariapea yн caátiere mн caĩñarĩjẽ jũgori roque, "Caãnorẽ bairo Dios mena tũgoñatutuayami," yн mi masĩcõãña. [19] Tunu bairoa, "Dios jĩcãũã niñami marĩ caĩroaн. Apei maniñami," mi masĩña. Bairo mн caĩmasĩrõ ñumirõcũã, caroaro etaetiya. Wãtĩ yeri pũna cũã, "Dios jĩcãũã niñami," ĩ masĩcõãñama. Bairo ĩrã, nanarĩ uwirãma.

[20] Bairi, "Dios mena yн tũgoñatutuaya," caĩ nimicũã, caroaro átajere cũ caápericõãta, cũ caĩrĩjẽ wapa maniña, Dios cũ caĩñajoro. ¡Tame! ¡Mн pцame catũgoñamasĩẽcũrẽ bairo mн tũgoñaña! ¿Marĩ ñicũjãã na cabairiquere mн masiriticoati? [21] Marĩ ñicũ ãnacũ, Abraham pцame, cũ macũ Isaare cũ pajĩãrĩ, cũ rupaцri ãnajẽrẽ joemцgõ jogamiñupũ, Dios cũrẽ cũ carotiroi. Bairo cũ caátigarijere ĩñarĩ, Dios pцame, "¡Bairo ápericõãña!" qũĩrĩ, carorije wapa cacũgoecнre bairo qũĩñañupũ Dios Abrahãrẽ. [22] Torena, Abraham cũ caátajere tũgoñarĩ atore bairo mцjãã ĩ tũgoñamasĩña Abrahãrẽ: "Caroaro cũ catũgoцsarique jũgori Dios mena cũ catũgoñatutuarijere cũ áti ĩñoñupĩ Abraham Diore. Tunu bairoa cũ caátaje jũgori Dios mena cũ catũgoñatutuarije pцame ñe ũnie rцsaeto tuayupa Abrahãrẽ," mцjãã ĩ tũgoñamasĩña. [23] Torea bairo ĩ quetibцjцyayupa Dios ya tutipн na caquetibцjнwoacũrĩqũẽ: "Abraham Diore cũ catũgoñatutuarije jũgori carorije cawapa cũgoecнre bairo qũĩñañupĩ." Bairi, "Abraham, Dios bapa majũ niñami," qũĩñuparã nipetiro camasã cũrẽ.

[24] Bairo Abraham ãnacũ cũ cabairiquere tũgoñamasĩrĩ, atore bairo mцjãã nipetiro mцjãã ĩ masĩña: "Ni jĩcãũ ũcũ Dios mena cũ catũgoñatutuarije jeto meerẽ caroaro cũ caátie cũãrẽ átirotiya, carorije wapare cacũgoecнre bairo tuagн, Dios cũ caĩñajoro," mцjãã ĩ masĩña. [25] Tunu Abraham ãnacũrẽ bairo baiyupo apeo Rahab caũmцa mena caepewapatamirĩcõ cũã. Cõ pцame cõ ya macãrẽ Josué cũ caĩñarutirotijoricarãrẽ na yasio cũgoyupo cõ ya wiipн, yн yarã narẽ na pajĩãrema, ĩõ. Cabero maa cũãrẽ na ĩñoñupõ na carutitunuápáwãrẽ.

Bairo cõ caátore ĩñarĩ, Dios pʉame carorije cawapa cʉ̃goecore bairo cõ ĩñañupĩ. [26] Bairo bai yua, marĩ rupaʉpʉ marĩ yeri pũna camanicõãta, cariayasicoatanarẽ bairo marĩ ãniña. Torea bairo, “Dios mena marĩ tʉ̃goñatutuaya,” caĩrã nimirãcʉ̃ã, caroaro átajere marĩ caápericõãta, marĩ caĩrĩjẽ wapa maniña. Cariayasicoatanarẽ bairo marĩ ãniña Dios cʉ̃ caĩñajoro, caroa ũnierẽ caáperã marĩ caãmata yua.

3

La lengua

[1] Mʉjãã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, tʉ̃gopeoya mʉjããrẽ yʉ caquetibʉjʉrijere: Capããrã majũ na caãno boetiya mʉjããrẽ caquetibʉjʉparãrẽ. Merẽ mʉjãã masĩña: Jãã ũna quetibʉjʉri majãrẽ netõjãñurõ jãã caátajere ĩñacõñarĩ jãã ĩñabesegʉmi Dios. [2] Marĩ nipetiro jĩcã rʉ̃mʉrẽ roro marĩ átinucũña. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ jĩcã wãme ũno rorije caĩẽcʉ̃ pʉame caroʉ́ majũ niñami. Bairo caãcʉ̃ ãnirĩ, roro cʉ̃ catʉ̃goñarĩjẽrẽ ẽñotamasĩcõãñami.

[3] Mʉjãã yʉ quetibʉjʉ cõñapã mai: Marĩ caballore cʉ̃ riseropʉ ãpõã betore tujããrĩ, ti beto mena jʉ̃gori cʉ̃ marĩ tʉ̃gãñe tunuonʉcõmasĩña. Caballo pai cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, ti betoaca mena jʉ̃gori cʉ̃ marĩ tʉ̃gãñe tunuonʉcõmasĩña. [4] Torea bairo niña cũmua capairiya riare capẽñarĩcã cʉ̃ã. Ti cũmua pairi cũmua caãnimiatacʉ̃ãrẽ, bairi tunu wĩno tutuaro capapu jogamiatacʉ̃ãrẽ, ti cũmuarẽ cawatuʉ pʉame noo cʉ̃ caboropʉ watujo masĩñami õcãpãĩãcã, tiare watujoricapãĩãcã mena jʉ̃gori. [5] Torea bairo niña marĩ ñemerõ cʉ̃ã. Õcãrõãcã nimirõcʉ̃ã, capee bʉsʉmasĩña. Peero cʉ̃ã õcã peeroaca mena jĩñatuajʉ̃goata, cabero pairi peero ámasĩña. Capee majũ ʉ̃ʉ̃reya. [6] Marĩ ñemerõ cʉ̃ã peerore bairo niña. Ati ʉmʉrecóo macããjẽ carorijere ĩmasĩña marĩ rupaʉ macããtõ ñemerõ pʉame, õcãrõãcã nimirõcʉ̃ã. Apeye, apeye capee bʉsʉya marĩ ñemerõ. Bairi marĩ yeri royetuanucũña, rorije to mena marĩ caĩrõĩ. Wãtĩ tore bairo cʉ̃ caĩrotiro jʉ̃gori rorije marĩ bʉsʉya. Bairi marĩ cabuiaro beropʉi marĩ yerire royetujʉ̃goató, marĩ cayasiropʉ marĩ royetujãnaña marĩ ñemerõ.

[7] Camasã pʉame nipetiro waibʉtoare, minia cʉ̃ãrẽ, pĩnoa cʉ̃ãrẽ, ria capairiya macããna cʉ̃ãrẽ na canubʉtioricarãrẽ bairo na ãnio joroque átiyama. Bairo átiyaparori yua, na caborore bairo na átirotimasĩñama. [8] Bairo narẽ na caátimasĩmiatacʉ̃ãrẽ, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ marĩ ñemerõrẽ rotimasĩẽcʉ̃mi. Marĩ ñemerõ carotimasĩã mano niña. Ãña cʉ̃ cabacaro, cʉ̃ nima cʉ̃ cajorore bairo niña marĩ bʉsʉrique carorije. Camasãrẽ popiye na baio joroque na marĩ átiya marĩ ñemerõ mena jʉ̃gori.

[9] Marĩ ñemerõ mena Dios, marĩ Pacʉ majũrẽ cʉ̃ marĩ basapeoya. Ti ñemerõ menaina tunu aperãrẽ roro na marĩ bʉsʉpaiya. Dios cʉ̃ cabaurijere bairo cabaurã caãna na caãnimiatacʉ̃ãrẽ, roro na marĩ bʉsʉpaiya. [10] Ti ñemerõ menaina Diore cʉ̃ marĩ basapeoya. Tunu ti ñemerõ menaina camasãrẽ, “Roro na baiáto,” marĩ ĩ bʉsʉnucũña. Yʉ yarã, bairo marĩ caĩata, ñuẽtĩña. Bairo boetiya. [11] ¿Oco cawitiri opere, oco caroa, oco carorije cʉ̃ã jĩcãpaʉrea to witinucũñati? Bairo witietinucũña. [12] Mʉjãã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, tunu bairoa higuera yucʉ pʉame, ¿aceituna rícare to ríca cʉtinucũñati? Tie meerẽ ríca cʉtinucũña. Tunu bairoa ʉsewʉ pʉame, ¿higos wãmerẽ to ríca cʉtinucũñati? Tie meerẽ ríca cʉtinucũña. Jĩcã wãmeena pʉga wãme ríca cʉperiya. Jĩcã wãme jeto ríca cʉtinucũña. Torea bairo oco caocarije cawitiri ope oco operea oco caocaetie cʉ̃ã jĩcã operea witimasĩẽtĩña. Bairi marĩ pʉame jĩcã rʉ̃mʉ caroaro bʉsʉ, ape rʉ̃mʉ roro bʉsʉ marĩ caĩata, ñuẽtĩña.

La verdadera sabiduría

[13] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ catʉ̃goñamasĩ cʉ̃ caãmata, caroa ũnierẽ cʉ̃ caáto boya. “¡Yʉ jeto yʉ átinetõcõãgʉ!” ĩ tʉ̃goñaecʉ̃ caroa ũnierẽ cʉ̃ caáto boya. Bairo cʉ̃ caápata, nipetiro camasã caroaro cʉ̃ caátiãnimasĩrĩjẽrẽ masĩgarãma. [14] Apei mʉjãã mena macããcʉ̃ cʉ̃ yeri pũnapʉ apei cʉ̃ caãnierẽ roro cʉ̃ caĩñaʉgaripeata roque, ñuẽtĩña. Tunu, “¡Yʉ jeto yʉ masĩña yʉ caátipeere!” cʉ̃ caĩata, ñuẽtĩña. Cʉ̃ pʉame, “¡Camasĩ yʉ ãniña!” caĩ nimicʉ̃ã, bairo mee niñami. [15] Cʉ̃ camasĩrĩjẽ pʉame ati yepa macããna na catʉ̃goñarĩjẽrẽ bairo niña. Tiere joetiyami Dios. Wãtĩ pʉame tie ũnie tʉ̃goñarĩqũẽrẽ na jonucũñami camasãrẽ. [16] Bairi noo ũno caãna, aperã na caãnierẽ roro caĩñaʉgaripeari majã

na caãmata, o "¡Jãã jeto jãã masĩña jãã caátipeere!" caĩrĩ majã na caãmata, jĩcãrõrẽ bairo ãnimasĩẽtĩñama. Carorije tocãnacã wãmerẽ ãmeo átinucũñama na ũna na caãnorẽ.
17 Dios cũ camasĩõrĩjẽrẽ cacũgorã pʉame nipetiro camasã watoare caroaro caãnarẽ bairo átiãniñama. Tunu bairoa roro átajere ãmeo áperinucũñama. Camasãrẽ caroaro na ĩroanucũñama. Aperã roro cabairãrẽ bopacooro na ĩñañama. Bairi nipetiri wãme caroare átinucũñama, caroaro cariape cabʉsʉrã ãnirĩ. 18 Bairi noa ũna caroaro ãnajẽrẽ cajũgoátiãnigarã pʉame cariape caroa macããjẽrẽ quetibʉjʉ masĩgarãma. Bairo na caquetibʉjʉrije pʉame oterique cabʉtirore bairo camasã yeripʉ bʉtijũgoyecʉtigaro caroa macããjẽ. Camasã pʉame caroaro ãnimasĩgarãma na caquetibʉjʉrije jũgori yua.

4

La amistad con el mundo

1 ¿Ñe jũgori roro mʉjãã ãmeo tutiyati? Mʉjãã majũ mʉjãã yeri pũnapʉ roro mʉjãã caátigatũgoñarĩjẽ jũgori roro mʉjãã ãmeo tutiya. 2 Apeye ũnierẽ mʉjãã bomiña. Bairo bomirã yua, aperã cacũgorãrẽ na mʉjãã pajĩãganucũña. Tunu bairoa aperã yayere ĩñarĩ mʉjãã ʉgaripeaya. Bairo bʉtioro ĩñaʉgaripeari, roro mʉjãã átiya, tiere bomirã. Aperã cacũgorãrẽ roro na mʉjãã tutinucũña. Tunu bairoa mʉjãã caborijere mʉjãã bócaetinucũña, Diore mʉjãã cajẽnietĩẽ wapa jũgori. 3 Diore mʉjãã jẽniña bairãpʉa. Bairo jẽnimirãcũã, caroaro mʉjãã jẽnietinucũña. Mʉjãã rupaʉ caátigarije jetore tũgoñarĩ, roro cũ mʉjãã jẽniña. Torecʉ, mʉjãã cajẽnirĩjẽrẽ yʉetiyami Dios.
4 Mʉjãã jĩcã rũmʉrẽ Diore cũ boo, ape rũmʉrẽ cũ boeti, mʉjãã cabaiata, jĩcãõ cõ manapʉ mena caãnimasĩẽcõrẽ bairo mʉjãã ãniña. "Noa ũna ati yepa macããjẽrẽ roro caʉgaripea netõrã pʉame Diore caĩñaterãrẽ bairo niñama," ¿mʉjãã ĩ tũgoñaẽtĩñati? Ni jĩcãũ ũcũ ati yepa macããjẽrẽ roro cũ caʉgaripeanetõata, Diore caĩñateire bairo caãcũ nicõãgʉmi. 5 Torea bairo quetibʉjʉya Dios yaye cũ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ cũã: "Marĩ Pacʉ pʉame Espíritu Santo marĩ yeripʉ cũ cajoricʉre cũ mainetõmajũcõãñami. Torecʉ, apei yeri pũna roquere marĩ yeripʉ marĩ cacũgoro boetimajũcõãñami," ĩ quetibʉjʉya Dios yaye bʉsʉrique. 6 Bairi marĩrẽ mairĩ jʉátigʉmi. Tunu cũ yaye bʉsʉrique apepaʉpʉ, atore bairo ĩ quetibʉjʉya: " 'Jãã jeto jãã masĩña jãã caátipeere,' caĩrãrẽ na caátigarijere na ẽñotayami Dios. 'Dios jeto masĩñami,' caĩrã roquere caroaro mena na jʉátinucũñami," ĩ quetibʉjʉya Dios bʉsʉrique.
7 Bairi Dios cũ caborore bairo jeto ása. Wãtĩ mʉjããrẽ cũ cabʉsʉjãrĩjẽrẽ tũgoʉsaeticõãña. Bairi wãtĩrẽ, "Mʉ caĩrõrẽ bairo jãã áperigarã," tutuaro mena cũ mʉjãã caĩata, tocãrõã yua mʉjãã patowãcõ jãnacõãgʉmi. 8 ¡Diore cũ tũgoñaña, tame! Bairo mʉjãã catũgoñarõ, cũ cũã mʉjãã tũgoñagʉmi. Mʉjãã, carorije caána ãnirĩ roro mʉjãã caátinucũrĩjẽrẽ jãnacõãña. Caroa jetore ása. Tunu bairoa mʉjãã, ricaati catũgoñarã roro mʉjãã catũgoñarĩjẽrẽ jãnacõãña. "Diore camairã nimirãcũã, ati yepa macããjẽrẽ roro marĩ caʉgaripearo ñurõ," mʉjãã caĩtũgoñarĩjẽrẽ jãnacõãña. 9 Roro mʉjãã caátiere tũgoñarĩ, tũgoña yapapuarotiya. Otiricaro cãrõ tũgoña yapapuaya. Boyetiricaro ũnorẽã, otirotiya. Ʉseanirĩcãrõ ũnorẽã, yapapuarotiya, roro mʉjãã caátiere tũgoñarĩ. 10 Bairo mʉjãã tocãnacãũpʉa marĩ Quetiupaʉre, "Cañuecũ yʉ ãniña. Bairi bopacooro ñiñagʉ," qũĩ bʉsʉqũẽnoña. Bairo mʉjãã caĩrõ, marĩ Quetiupaʉ pʉame mʉjãã netõõgʉmi. Cũ caĩñajoro caãnimajũrãrẽ bairo mʉjãã ãnio joroque mʉjãã átigʉmi.

No juzgar al hermano

11 Mʉjãã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, ãmeo bʉsʉpaieticõãña. Ni jĩcãũ ũcũ cũ yaʉre roro cũ cabʉsʉpaiata, o cũ caátiere roro cũ caĩñabeseata, Dios, "¡Ãmeo maiña!" cũ caĩroticũrĩqũẽrẽ cabotioʉre bairo baiyami. "¡Dios netõrõ yʉ masĩña!" caĩrẽ bairo niñami. 12 Jĩcãũã niñami cañurĩjẽ marĩ caátipeere caroticũrĩcũ. Cũã niñami marĩ caátiãnierẽ caroaro caĩñabesei. Cũ jetoa camasãrẽ na netõõmasĩñami. Tunu bairoa cũ jetoa camasãrẽ na yasiomasĩñami. Bairi mʉjãã pʉame, ¿nopẽĩrã, "Apei cũ caátiere jãã majũ jãã ĩñabese masĩña," mʉjãã ĩñati? Bairo mʉjãã caĩrõ ñuẽtĩña.

Inseguridad del día de mañana

13 Apeye mʉjãã yʉ caĩrĩjẽrẽ tũgoya tunu: Mʉjãã jĩcããrã atore bairo mʉjãã ĩña: "Ãme, o ñamirõcã ti macãpʉ marĩ ágarã. Topʉ etarã, marĩ paawapatagarã jĩcã cũma majũ,"

ĩrãrẽ bairo mʉjãã ĩnucũña. [14] Bairo caĩrã nimirãcʉ̃ã, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ ñamirõcã ũno cabaipeere mʉjãã masĩẽtĩña. Marĩ caãnie, "¿dope to baimiñati?" mʉjãã ĩ tʉ̃goñaẽtĩña. Ñamirõcãcã oco buseri caãnierẽ bairo mʉjãã ãniña. Tie pʉame ñamirõcãcãrẽ baumirõcʉ̃ã, cabero manicoáyá tunu. Tie cabairore bairo mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã baiãninucũña. [15] Bairi atore bairo pʉame roque mʉjãã caĩtʉ̃goñarõ ñuña: "Dios cʉ̃ caboro, topʉ marĩ ágarã. Tunu bairoa cʉ̃ caboro, marĩ caátigarijere marĩ átimasĩgarã," mʉjãã caĩtʉ̃goñarõ ñuña. [16] Bairo cabaimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã pʉame: "Jãã majũ jãã masĩña jãã caátipeere," mʉjãã caĩnucũrĩjẽrẽ mʉjãã jãnagaetiya. Tie ũnie ĩ tʉ̃goñarĩqũẽ ñuẽtĩña. [17] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ caroa átajere masĩmicʉ̃ã, tiere cʉ̃ caápericõãta, roro ácʉ átiyami Dios cʉ̃ caĩñajoro.

5

Advertencias a los ricos

[1] Mʉjãã, cadinero cʉ̃gonetõrĩ majã, tame, tʉ̃goya yʉ caĩrĩjẽrẽ: ¡Popiye mʉjãã cabaipeere tʉ̃goñarĩ yapapuarotiya! ¡Bʉtioro otiricaro cãrõ tʉ̃goña yapapuaya! [2] Capee ãme mʉjãã cacʉ̃gomirĩjẽ boayasicoagaro. Jutii caroa mʉjãã cʉ̃gomirĩjẽ cʉ̃ãrẽ moena butua ʉgarerã átiyama. [3] Mʉjãã yaye dinero oro, plata ũnie cʉ̃ã ʉtawitiri boaro baiya. Tiere ĩñarã, nipetiro camasã, "Dinerore camairã niñama," mʉjããrẽ ĩ masĩñama. Bairo camairã mʉjãã caãnoi, jicoquei popiye mʉjãã baio joroque mʉjãã átigʉmi Dios. Mʉjãã pʉame pairo majũ mʉjãã jeneño netõõcõãñupã ati rʉ̃mʉrĩ, caãnitʉsari rʉ̃mʉrĩrẽ. [4] Tunu bairoa mʉjãã paabojari majãrẽ na mʉjãã wapatiesupa na cawapatamirĩjẽrẽ. Bairi Dios nocãrõ capããrã ángelea majãrẽ carotimasĩ pʉame mʉjããrẽ na cawapajẽnirĩjẽrẽ tʉ̃goʉmi. "Jããrẽ wapa joetiyama jãã quetiuparã," paabojari majã cʉ̃ na caĩrĩjẽrẽ tʉ̃goʉmi. [5] Mʉjãã ati yepapʉ ãna, capee majũ mʉjãã cʉ̃goya. Bairo cacʉ̃gorã ãnirĩ, noo mʉjãã rupaʉ caborore bairo jeto mʉjãã cajesorijere mʉjãã átiãninucũña. Mʉjãã, wecʉ nurĩcʉ̃rẽ na capajĩãparo jʉ̃goye, na canuu ʉcʉorore bairo mʉjãã ãnajẽ cʉtiya. Wecʉre cʉ̃ na capajĩãrĩ rʉ̃mʉ caetarore bairo, mʉjãã cʉ̃ãrẽ petoaca rʉsaya Dios roro mʉjããrẽ cʉ̃ caátipa rʉ̃mʉ. [6] Tunu, aperã na cabuicʉperimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã pʉame, "Mʉjãã buicʉtiya," na mʉjãã ĩña. Ĩ yaparori bero, narẽ mʉjãã pajĩãrerotiya. Bairo mʉjãã caáto, na pʉame ãmemasĩẽtĩñama.

La paciencia y la oración

[7] Bairi mʉjãã pʉame roque yʉ bairãrẽ bairo caãna, popiye baimirãcʉ̃ã, tʉ̃goñaenarẽ bairo tʉ̃goñanetõcõãña marĩ Quetiupaʉ nemo cʉ̃ catunuatípa rʉ̃mʉ caetaparo jʉ̃goye. Wese paari majõcʉ cʉ̃ cabairijere tʉ̃goñaña mai: Cʉ̃ pʉame cʉ̃ wesere caocajãjʉ̃gopeere patowãcãẽcʉ̃ coteyami. Cabero yua, cʉ̃ ote, cabʉtiro ĩñarĩ, tunu caocomani rʉ̃mʉrẽ patowãcãẽcʉ̃ coteyami, tie caroa ríca majũrẽ jegʉ. [8] Torea bairo mʉjãã cʉ̃ã Jesús nemo cʉ̃ catunuetaparore patowãcãẽna, cʉ̃ coteya. Merẽ marĩ Quetiupaʉ nemo cʉ̃ caetapa rʉ̃mʉ cõñarõ baiya. Bairi tʉ̃goñatutuacõã ninucũña.

[9] Mʉjãã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, ãme popiye mʉjãã cabairijere ãmeo bʉsʉpaieticõãña, Dios pʉame roro mʉjãã cabʉsʉpairijere ĩñacõñarĩ mʉjããrẽ cʉ̃ caĩñabeseetiparore bairo ĩrã. Camasã na caátajere caĩñabesei ati yepapʉ cʉ̃ caetapa rʉ̃mʉ cõñarõ majũ baiya. [10] Mʉjãã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã tʉ̃goñaña mai profeta majã ãnana na cabairiquere: Na pʉame Dios bʉsʉriquere camasãrẽ na quetibʉjʉnetõõñesẽãñupã. Popiye baimirãcʉ̃ã, tʉ̃goñaenarẽ bairo tʉ̃goñanetõõcõãñupã. Narẽ bairo mʉjãã cʉ̃ã popiye baimirãcʉ̃ã, tʉ̃goñanetõõcõãña roro mʉjãã catãmʉorĩjẽrẽ. [11] Bairi marĩ pʉame bairo na cabairiquere tʉ̃gorã, "Ʊseanirĩ ãñupã na ũna Dios mena catʉ̃goñanetõmasĩrĩ majã," marĩ ĩ tʉ̃goñaña. Merẽ mʉjãã tʉ̃goyupa Job cawãmecʉcʉ ãnacʉ̃ cʉ̃ cabairique cʉ̃ãrẽ. Cʉ̃ cʉ̃ã popiye baimicʉ̃ã, tʉ̃goñaecʉ̃rẽ bairo tʉ̃goñanetõõcõãñupĩ. Tunu bairoa mʉjãã tʉ̃goyupa Job popiye cʉ̃ cabairicaro bero marĩ Quetiupaʉ cʉ̃rẽ cʉ̃ cajʉátinemorĩqũẽrẽ. Marĩ Quetiupaʉ pʉame nipetiro camasãrẽ bopacooro caĩñaʉ majũ niñami. Torecʉ nipetiro mʉjãã cʉ̃ãrẽ mʉjãã jʉátinemogʉmi.

[12] Apeyera mʉjãã, yʉ bairãrẽ bairo caãnarẽ, mʉjãã yʉ quetibʉjʉnemoña tunu caãnimajũrĩ wãmerẽ: "Dios mena jãã ĩña," ĩ bʉsʉeticõãña. Tore bairo ape wãmerĩ cʉ̃ãrẽ ĩ

bʉsʉeticõãña. Bairi, “Cariape jãã ĩña,” tocãrõã ĩcõãjãna ánája. “Dios mena jãã ĩña,” ĩ bʉsʉnemoẽtĩcõãña, “Roro mʉjãã ĩña,” mʉjããrẽ Dios cʉ̃ caĩẽtĩparore bairo ĩrã.

13 Apeyera tunu: Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ popiye bairi cʉ̃ cayapapuata, Diore cʉ̃ jẽniáto. Apei caroaro ʉseanirõ cʉ̃ caãmata, Diore basariquere cʉ̃ basapeoáto. 14 Tunu apei cariaʉ cʉ̃ caãmata, ñubueri majãrẽ cajʉ̃goãnarẽ na cʉ̃ piiáto, “Diopʉre yʉ na jẽnibojaáto,” ĩ. Bairi na pʉame ʉse aceituna mena cariaʉre cʉ̃ tuu yaparori bero, marĩ Quetiupaʉ wãme mena ĩrĩ cʉ̃ na cajẽnibojaro boya, cʉ̃ camasĩrĩjẽ mena cariaʉre cʉ̃ cacatioparore bairo ĩrã. 15 Bairi Dios mena tʉ̃goñatutuari na cajẽniata, netõcoagaro cʉ̃ riaye. Marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori cariayecʉcʉ nimicʉ̃ã, caticoagʉmi yua. Tunu bairo cʉ̃ pʉame rorije caátacʉ cʉ̃ caãmata cʉ̃ãrẽ, roro cʉ̃ caátajere cʉ̃ masiriyobojagʉmi Dios. 16 Bairi mʉjãã cʉ̃ã roro mʉjãã caátajere ãmeo quetibʉjʉya mʉjãã majũ. Bairo quetibʉjʉri yua, ãmeo jẽnibojaya Diopʉre, mʉjãã riayere cʉ̃ canetõõparore bairo ĩrã. Bairi caʉ̃mʉ ñe ũnie carorije wapa cacʉ̃goecʉ pʉame Diore bʉtioro cʉ̃ cajẽniata, cʉ̃ cajẽnirĩjẽ cʉ̃ yʉeticõã cʉ̃ baietigʉmi Dios.

17 Tʉ̃goñañijate profeta Elías ãnacʉ̃ cʉ̃ caátajere: Marĩrẽ bairo caãcʉ̃ cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame caroaro cʉ̃ yʉyupʉ bʉtioro cʉ̃rẽ cʉ̃ cajẽnirĩjẽrẽ. “To oco ocaeparo,” Elías cʉ̃rẽ cʉ̃ caĩjẽnirõ jʉ̃gori, oco joesupi Dios ati yepare itia cʉ̃ma ape cʉ̃ma recomacã cãrõ yoaro majũ. 18 Cabero, “To oco ocáto tunu,” cʉ̃ caĩjẽnirõ bero, oco joyupi tunu Dios. Bairi ati yepa tunu oterique putijʉ̃goyuparo, Elías Diore cʉ̃ cajẽnirõ jʉ̃gori.

19-20 Apeyera tunu, mʉjãã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã mena macããcʉ̃ Jesús bʉsʉriquere cajãnamiatacʉ pʉame apei cʉ̃ cabeyorije jʉ̃gori Jesure tunu cʉ̃ caĩroata, netõgʉmi. Capee roro cʉ̃ caátiere netõgʉmi, apei cʉ̃ cabeyorije jʉ̃gori. Bairi cʉ̃ bapa pʉame cʉ̃ yeri pũna cayasicoabujioatajere cʉ̃ netõõ joroque cʉ̃ átibojagʉmi yua.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Primera Carta de SAN PEDRO

Saludo

1 Yн, Pedro cawãmecнcн Jesucristo cũ caquetibнjнrotijoricн apóstol yн ãniña mнjããrẽ
cawoajoн. Ati carta mena mнjãã yн woajoya mнjãã ya yepapн mai caãnimirĩcãrã
caábataricarãrẽ. Ato cãnacã yepaa macããnarẽ mнjãã yн woajoya: Ponto, Galacia,
Capadocia, Asia, ape yepa Bitinia yepa macããna cũãrẽ yн woajoya. 2 Mнjãã, marĩ Pacн
Dios caãnijũgoripaнpнina cũ cabesejũgoricarã caãna, cũ caátigajũgoyetiricarorea bairo
cũ caátiparã majũrẽ mнjãã woajoн yн átiya. Tunu bairoa cũ Yeri Espíritu Santo jũgori
cañurã caroarã cũrẽ catũgoнsari majã mнjãã ãnio joroque ásupi. Tunu bairoa Jesucristo
yucнpãĩpн cũ cariarique jũgori ñe cawapa cũgoena, caroarã mнjãã ãnio joroque ásupi.
Yн yarã, bairi ñiña: Nocãrõ pairo caroare cũ joáto mнjããrẽ. Yerijõrõ ãnajẽ cнtaje ũnie
cũãrẽ mнjãã cũ jonemoáto marĩ Pacн Dios.

Una vida de esperanza

3 Marĩ Pacн Dios nocãrõ cañuн, marĩ Quetiupaн Jesucristo pacнre cũ marĩ basapeoto:
"Nocãrõ marĩrẽ caĩñamai ãnirĩ cũ macũ Jesucristo cariacoatacнre tunu cũ cacatioricarorea
bairo marĩ cũãrẽ cayasirácoabujiorãrẽ marĩ netõõwĩ. Yeri cañurĩjẽ catiriquere marĩ jowĩ,"
marĩ ĩ tũgoñamasĩ cotecõãña. 4 Tirũmнpнa cũ caĩjũgoyetirique, caroaro cũ caátipeere
cacũgoparã majũ mнjãã ãniña. Uмнrecóo cũ tнpн caãnipará majũ mнjãã ãnio joroque
átignмi. Topн caroaro mнjãã cũ caátipee pнame nicõãña. Jĩcã wãmeacã ũno yasieti-
majũcõãgaro. 5 Marĩ Pacн Dios mena mнjãã catũgoñatutuaro jũgori nocãrõ catutuaн,
carotimasĩ ãnirĩ, cũã, mнjãã ĩñaricanнgõgнmi, nipetiro mнjãã cũ canetõõbojapeere mнjãã
caẽmнetamasĩparore bairo ĩ. Bairi ati нmнrecóo catнsari rũmн caãno tiere mнjãã
masĩõgнmi caroaro mнjãã cũ caátipeere. Bairi ati нmнrecóo capetiro bero cũ mena
caãniparã majũ mнjãã ãniña.
6 Bairo marĩ Pacн marĩ cũ caátipeere tũgoñarĩ нseanirĩqũẽ mena mнjãã ãniña ti rũmн
caetaparo jũgoye ati yepapнre. Bairãpнa yoari yнtea mea ati yepapн mнjãã caãno
capee wãmeerĩ majũ popiye mнjãã baiãnigarã. Bairopнa, popiye mнjãã cabairo ñuña
ati yepapнre. 7 Dios mena mнjãã catũgoñatutuarije oro ũnierẽ bairo ãno baiya. Peero
bнtioro cũrõ mena orore joeripн caroa majũ orore jenucũñama camasã cawapacнtie
majũrẽ. Torea bairo mнjãã cũã popiye roro tãmнomirãcũã, Dios mena mнjãã catũgoñatu-
tuacõãninucũrĩjẽ roque oro netõjãñurõ wapacнtiya. Bairi Jesucristo nemo cũ catunuatí
rũmн caãno, cũ mena mнjãã catũgoñatutuacõãninucũrĩjẽ jũgori mнjãã ĩñajesogнmi Dios.
"Ñujãñuña. Caroaro mнjãã ápн," mнjãã ĩgнmi. Bairo ĩ yua, caãnimajũrãrẽ bairo caãna
mнjãã ãnio joroque mнjãã átignмi.
8 Apeyera, mнjãã roque Jesucristore caĩñaetana nimirãcũã, cũrẽ mairĩ cũ yaye quetire
cariape mнjãã tũgoнsaya. Cũ mena mнjãã tũgoñatutuaya. Bairo cũrẽ caĩñaetana
nimirãcũã, ãmerẽ cũrẽ tũgoнsari yua, nocãrõ netõrõ majũ нseanirĩqũẽ mena mнjãã ãniña.
Tie cũ mena mнjãã caнseanirĩjẽ pнame dope bairo ĩ quetibнjн masĩã maniña marĩ cabнsнri
risero mena. 9 Tocãrõ netõrõ mнjãã нseaniña cayasicoabujioricarãrẽ mнjãã yerire cũ
canetõõrõ jũgori yua. Bairi Dios mena mнjãã catũgoñatutuarije jũgori mena jeto cũ tнre
mнjãã etamasĩgarã.
10 Merẽ tirũmнpнa masĩrĩ majã profeta majãrẽ na quetibнjнyayupi Dios, cañuн ãnirĩ
caroa wãme camasã cũ yarã caãniparãrẽ cũ caátipeere. Mнjãã cũãrẽ tiere joн átiyami
yua ãmerẽ. Bairo Dios na cũ caĩquetibнjнmiatacũãrẽ, tirũmнpнre profeta majã caroaro
masĩpeyoesupa mai. Torena, tiere buemasĩnemoñupã Dios marĩ cũ canetõõpeere. 11 Tunu
apeyera Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori caroaro masĩñupã profeta majã Jesucristo
ati yepa roro popiye cũ cabaipeere. Tunu bairoa cũ cariaro bero nocãrõ caroaro camasã
na caãnipee cũãrẽ na masĩõñupĩ Espíritu Santo. Tie cũ camasĩõrĩjẽrẽ tũgori yua, profeta
majã pнame tũgoñacõã maniásupa. Bairi atore bairo ãmeo ĩñupã: "¿Ñamн ũcũ cũ ãnicнti
camasãrẽ canetõõpaн? ¿Dope bairo átiri na cũ netõũáti camasãrẽ?" Tunu bairi, "¿Di

yʉtea caãno marĩ qũĩ quetibʉjʉyati Espíritu Santo?” ãmeo ĩ jẽniñanucũñañupã profeta majã ãnana pʉame, masĩnemogarã. [12] Baipʉa Dios pʉame, “Marĩ yaye rotie jeto mee niña atie Espíritu Santo cʉ̃ camasĩõrĩjẽ. Ape yʉtea macããna cʉ̃ãrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉrije niña,” na ĩ tʉ̃goñamasĩõ joroque ĩ ásupi. Bairi ãmerẽ mʉjãã cʉ̃ã tiere mʉjãã masĩña Dios cʉ̃ canetõõrĩqũẽ quetire. Tie caroa queti pʉame Espíritu Santo, ʉmʉrecóopʉ caatácʉ, cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori caquetibʉjʉri majã mʉjããrẽ na caĩquetibʉjʉriquea niña. ¡Tie queti nocãrõ caroa majũ caãno jʉ̃gori, ʉmʉrecóo macããna, ángelea majã majũ cʉ̃ã tiere masĩnemogamajũcõãnucũñama!

Dios nos llama a una vida santa

[13] Bairi yʉ yarã, caroaro tʉ̃goñamasĩcoteãña. Caroa wãme Jesucristo cʉ̃ caborore bairo jeto átiãna. Dios nocãrõ cañuʉ ãnirĩ Jesucristo nemo cʉ̃ cabuiaetari rʉ̃mʉ caãno caroare marĩ cʉ̃ cajopee jetore tʉ̃goñanemocõã ninucũña. [14] Tunu bairoa Dios pũnaarẽ bairo caãna ãnirĩ caroaro cʉ̃ tʉ̃gopeoya. Tirʉ̃mʉpʉ marĩ Pacʉ Diore masĩẽna roro mʉjãã rupaʉ caborore bairo jeto mʉjãã caátatore bairo átiãmerĩcõãña. [15] Dios mʉjããrẽ cabesericʉ pʉame caroʉ́ cañuʉ ñe ũnie carʉsaecʉ niñami. Bairi mʉjãã cʉ̃ã cʉ̃ pũnaa caãna ãnirĩ cʉ̃rẽ bairo ñe ũnie cawapa mána majũ caroarã ãnajẽcʉsa. [16] Yʉ yarã, Dios ya tutipʉ cʉ̃ãrẽ atore bairo ĩña: “Mʉjãã cʉ̃ã caroarã ãña. Yʉ, caroʉ́ cañuʉ yʉ caãnimajũcõãrõrẽã bairo mʉjãã cʉ̃ã carorijere ápericõãña,” ĩ quetibʉjʉya.

[17] Apeyera tunu Dios caĩñabesemasĩ, camasã roro na caátaje wãme cãrõ ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃rẽ ĩñaricaworicaro mano caĩñaʉ majũrẽ, “Dios jãã Pacʉ majũ mʉ ãniña,” mʉjãã caĩata, caroaro cariape cʉ̃ mʉjãã ĩroagarã. Cʉ̃rẽ qũĩroacõã ninucũña tocãnacã rʉ̃mʉa ati yepapʉ mʉjãã caãni rʉ̃mʉ cãrõ. [18] Mʉjãã roquere Dios merẽ mʉjãã netõmajũcõãñupĩ. Mʉjãã ñicʉ̃jãã ãnana dope bairo canetõmasĩã manierẽ mʉjãã na caátiroticũrĩqũẽrẽ catʉ̃-goʉsamirĩcãrãrẽ mʉjãã netõõmajũcõãñupĩ. Merẽ mʉjãã masĩña mʉjãã carorije wapare Dios cʉ̃ cawapatibojariquere. Apeye ũnie capetirije oro, apeye plata ũnie meei mʉjãã canetõpee wapa ãñupã. [19] Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo yucʉpãĩpʉ cʉ̃ rií caãnimajũrĩjẽrẽ cʉ̃ carerique jʉ̃gori roque mʉjãã netõñupã. Jesucristo cʉ̃ majũ rupaʉina, cordero waibʉcʉ cañuʉ ñe ũnie camácʉ̃rẽ joemʉgõjoricarore bairo tuayupi. Cʉ̃ jʉ̃gori mʉjãã netõñupã. [20] Mai, Jesucristo pʉame ati yepa camanopʉa, “Camasãrẽ canetõõpaʉ nigʉmi yʉ macʉ̃,” Dios cʉ̃ caĩjʉ̃goyeticũrĩcʉ̃ ãñupĩ. Bairi ati yʉtea catʉsari yʉtea caãno etari mʉjãã cʉ̃ãrẽ mʉjãã netõõñupĩ Jesús, cʉ̃ yarã mʉjãã caãniparore bairo yua. [21] Jesucristo jʉ̃gori cariape cʉ̃ mʉjãã tʉ̃goʉsaya Diore. Jesucristo cariacoatacʉ cʉ̃ caãnimiatacʉ̃ãrẽ Dios pʉame tunu cʉ̃ catiori, cariape nʉgõãpʉ cʉ̃ ruirotiri carotimasĩ majũ cʉ̃ cũñupĩ. Bairi mʉjãã roque Dios mena mʉjãã tʉ̃goñatutuaya. Cʉ̃, cʉ̃ caátipee jetore cariape mʉjãã tʉ̃goʉsaya ãmerẽ.

[22] Bairi ãmerẽ yʉ yarã, cariape macããjẽ quetire catʉ̃goʉsarã ãnirĩ mʉjãã yeripʉ ñe ũnie carorije camána majũ mʉjãã ãniña. Bairi yua, nʉcʉ̃bʉgorique mena nemojãñurõ mʉjãã ãmeo maigarã marĩ yarãrẽ. Tocãnacãʉ̃pʉrea caroa yericʉtaje mʉjãã catʉ̃goñawẽpʉ̃rĩjẽ nipetirije mena mʉjãã ãmeo maigarã. [23] Ãmerẽ caroa wãmerẽ catʉ̃goñarĩ majã mʉjãã ãniña. Dios mʉjããrẽ cawãma wãme yericʉtajere mʉjãã joyupi. Cawãma buiarãrẽ bairo caãna mʉjãã ãniña. Ati ʉmʉrecóo macããna camasã cayasiparã na cabuiari wãmerẽ bairo mee mʉjãã ãniña. Dios yaye quetibʉjʉrique capetietie tocãnacã rʉ̃mʉa caãnipeere bairo caãna roque mʉjãã ãniña. [24] Torea bairo ĩña Dios ya tutipʉ cʉ̃ã:

“Nipetiro camasã taare bairo niñama. Na camasã cʉtiãnie, tie taa oóre bairo niña.
Bʉtioro caasiro taa jĩniyasicoaya. Torea bairo camasã cʉ̃ã yasicoayama.
Caoó cʉ̃ã owaa yaparo, caasiro ñacoaya. Tore bairo niñama camasã.
[25] Tore bairo camasã na cabaimiatacʉ̃ãrẽ,
Dios yaye bʉsʉrique roque tocãnacã rʉ̃mʉa nicõã ninucũgaro,”
ĩ quetibʉjʉya Dios ya tutipʉ.

Atie yʉ caquetibʉjʉrije niña caroa queti camasã na carorije wapare Dios cʉ̃ canetõõrĩqũẽ queti. Tiere merẽ mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉwʉ.

2

[1] Bairi yʉ yarã, nipetirije carori wãme mʉjãã caátiãnierẽ tocãrõã jãnacõãña. Cañuenarẽ bairo mʉjãã caãnie, apeye mʉjãã caĩtopairije cʉ̃ãrẽ jãnacõãña. Tunu bairoa mʉjãã roro

mɨjãã caĩbɨsɨpaicoterije cũãrẽ jãnacõãña. Tunu bairoa roro ãmeo ĩñaɨgaripea pairique cũãrẽ jãnacõãña. Roro mɨjãã caãmeobɨsɨpairije ũnie cũãrẽ tocãrõã jãnacõãña yua. Tie ũnierẽ ĩnemoeticõãña. [2] Cawĩmarã buiari bero na paco ũpẽcõãrẽ ũpũrĩ tutuarã na caátórea bairo mɨjãã cũã Dios yaye quetire tũgoɨsaya mɨjãã yeripɨ. Tie Dios yaye quetire mɨjãã catũgoɨsaata, nemojãñurõ yeri tutuarã mɨjãã ãnigarã. Tore bairo cũ mena mɨjãã catũgoñatutuaroi mɨjãã netõõgɨmi yua marĩ Pacɨ Dios. [3] Bairoa mɨjãã átibojagɨmi marĩ Pacɨ Dios, Jesús mena caãna ãnirĩ cariapea, "Marĩ Quetiupaɨ nocãrõ cañuɨ majũ cũ ãniñati," mɨjãã caĩtũgoñamasĩata.

Cristo, la piedra viva

[4] Bairi marĩ Quetiupaɨ Jesucristore nemojãñurõ cũ tũgoɨsacõã ninucũña. Cũã, Cristo niñami catiriquere cajoɨ majũ, camasã wii qũẽnorã ũtãã na cacũjũgorica caãnimajũrĩcãrẽ bairo caãcũ. Cũrẽ camasã bɨtioro cũ teewã. Bairo cũ na cateemiatacũãrẽ, Dios pɨame cũ beseyupi. Dios cũ macũrẽ mairĩ caãnimajũũrẽ bairo caãcũ cũ cũñupĩ. [5] Mɨjãã cũã cacatirã nimirãcũã, ũtã rupaare bairo mɨjãã ãniña ãmerẽ. Jesucristore catũgoɨsarã menarẽ caãninemonucũrã ãnirĩ Dios ya wiire ũtã rupaare na capeowãmɨátiere bairo mɨjãã ãniña. Tunu bairoa ti wii macããna sacerdotea majã cañurãrẽ bairo caãna mɨjãã ãniña. Bairo caãna ãnirĩ, Espíritu Santo jũgori caroa macããjẽ átaje Dios cũ caĩñajesorijere átiãña. [6] Bairi Dios ya tuti cũã atore bairo ĩña:

"Tũgoya mai: Sión cawãmecɨti buropɨ ũtãã caãnimajũrĩcã cawapacɨtia yɨ cabeserica majũrẽ cũũ yɨ átiya.
Topɨ wii qũẽnogɨ yɨ átiya tia ũtãã mena yua. Tia ũtãã ñumajũcõãña.
Apeye ũtã rupaa netõrõ caroa cawapacɨtia majũ niña.
Cũã niñami Cristo yɨ cajopaɨ. Bairi ni ũcũ camasocɨ cũrẽ catũgoɨsaɨ yua, di rũmɨ ũno,
'Cabɨgoro majũ Cristore cũ yɨ boyupa,' ĩ tũgoña yapapuaetigɨmi,"
ĩ quetibɨjɨya ti tutipɨ.

[7] Mɨjãã roque tia ũtããrẽ bairo caãcũ Jesucristore cũ mɨjãã maimajũcõãña. Aperã roque Dios mena catũgoñatutuaena ãnirĩ Jesucristore cũ boetinucũñama. Jesucristore na caboetimiatacũãrẽ, Jesús caãnimajũũ cũ caãnipeere atore bairo ĩ quetibɨjɨyayupa Dios ya tutipɨ:

"Wii qũẽnorĩ majã jĩcã ũtãã na caboetimirĩcã ãmerẽ yua, ti wii macããcã caãnimajũrĩcãrẽ bairo tuaya."

[8] Aperopɨ ĩñupã apeye cũãrẽ tunu:

"Jĩcã ũtãã caãnimajũrĩcã mena rocawa yasigarãma camasã,"
ĩ quetibɨjɨyupa Dios ya tutipɨ camasã cañuena na cabaipeere.
Bairi camasã cũ yaye quetire catũgoɨsaena yasicoagarãma. Dios na ũna cañuenarẽ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo yasicoagarãma.

[9] Mɨjãã roque Dios ya poa macããna, cũ cabesericarã jĩcã poa macããna mɨjãã ãniña. Marĩ Quetiupaɨ reyre bairo caãcũ yarã paabojari majã sacerdotea majũ mɨjãã ãniña. Cũ ya yepa macããna cañurã, cũ mena caãniparã majũ mɨjãã ãniña. Tore bairo mɨjããrẽ ásupi Dios, nocãrõ caroaro yɨ caátiere na quetibɨjɨnetõáto camasãrẽ ĩ. Bairo mɨjããrẽ beseyupi. Canaitĩãrõpɨ caãna mɨjãã caãnimiatacũãrẽ, cũ yaye quetire mɨjãã catũgoɨsarije jũgori ãmerẽ yua, nocãrõ caroaro cabusuropɨ caãnarẽ bairo mɨjãã ãnio joroque ásupi Dios. [10] Tunu bairoa tirũmɨpɨre jĩcã poa macããna mɨjãã ãmewũ. Diore cũ mɨjãã masĩẽpũ. Cũ yarã mee mɨjãã ãmɨ. Ãme roquere yua, cũ yaye quetire tũgori cũ mena mɨjãã tũgoñatutuaya. Cũ ya poa macããna majũ mɨjãã ãniña. Cajũgoyepɨre Dios bopacooro camasãrẽ cũ caĩñamairĩjẽrẽ mɨjãã masĩẽsupa. Ãmerẽ yua, cũ mena mɨjãã caãnie jũgori tiere mɨjãã masĩcõãña. Bairi Dios cũ caĩñamairã majũ mɨjãã ãniña.

Vivan para servir a Dios

[11] Yɨ bairãrẽ bairo caãna, yɨ camairã mɨjããrẽ ñiña: Ape ɨmɨrecóopɨ caãniparã nimirãcũã, mai ati yepapɨ ãna, roro mɨjãã rupaɨ carotirore bairo átiãmerĩcõãña. Tie cañuetie pɨame Dios mena marĩ caãnie to yasio joroque caátie niña. Torena tiere jãnacõãña. [12] Tunu apeyera Diore camasĩẽna watoa ãna, caroaro átiãña, "Jããrẽ bɨsɨjãrẽma," ĩrã. Bairo caána mɨjãã caãnoi, na pɨame cabero mɨjããrẽ roro bɨsɨjãẽtĩgarãma, caroaro

mцjãã caátiere masĩrĩ yua. Bairo tiere masĩrã, “Nocãrõ catutuaн cañuн niñami Dios,” ĩgarãma, Cristo ati yepapн tunuetari, nipetiro camasãrẽ na cũ caĩñabeseri rũmн caãno.
13-14 Marĩ Quetiupaн Jesucristo mena caãna ãnirĩ, ati yepa macããna quetiuparã na carotirore bairo átiãña. Na botioeticõãña. Emperador quetiupaн ũcũ, bairi cũ carotirã cũ roca carotirã ũna cũãrẽ na carotirore bairo ása. Cũ, quetiupaн emperador pнame aperã camasã cañuenarẽ cũ ũmнa cũ roca macããnarẽ roro na átirotijonucũñami. Aperã caroaro átiãnajẽrẽ caátiãnimasĩrã pнamerẽ nнcũbнgorique mena na ĩñarotinucũñami. Quetiupaн caroti ãnirĩ tore bairo átinucũñami, ati yepapн ãcũ. 15 Caroa macããjẽ roquere mцjãã caáto boyami marĩ Pacн Dios. Bairo caroa macããjẽrẽ mцjãã caátiãnorẽ ĩñarã yua, Diore camasĩẽna, aperã catũgomasĩẽna ũna cũã mцjããrẽ roro ĩ bнsнpaietigarãma.
16 Dios, mцjãã Quetiupaн, jĩcãũã niñami. Apei maniñami. Bairo apei cũ camanimiatacũãrẽ, mцjãã pнame, “Jããrẽ caroti maniñami. Bairi jãã caboro jãã átimasĩña cañuetie cũãrẽ,” ĩ tũgoña mawijiaeticõãña. Dios yarã paacoteri majãrẽ bairo caãna ãnirĩ caroaro átiãnimasĩña mцjãã cũã cũ carotirore bairo. 17 Bairi nipetiro camasãrẽ marĩ canнcũbнgopee caãnorẽ bairo na nнcũbнgoya. Marĩ yarã Diore caĩroari majã mena ãmeo maiña. Marĩ Pacн Dios cũãrẽ nнcũbнgori qũĩroaya. Ati yepa macããcũ quetiupaн emperador cũãrẽ cũ nнcũbнgoya.

El ejemplo del sufrimiento de Cristo

18 Yн yarã, mцjãã paacoteri majã cũã, mцjãã quetiuparã na carotirore bairo nнcũbнgorique mena ása. Caroaro na átibojaya paarique mцjãã na carotirijere. Mцjãã quetiuparã tutuaro mena carotirã cañuena, aperã cañurã mцjããrẽ caĩroarã na caãmatacũãrẽ, caroaro nнcũbнgorique mena na paabojaya. Na nнcũbнgoya. 19 Mцjãã, roro mцjãã caáperimiatacũãrẽ, roro mцjãã na caápata, ñujãñuña bairopнa. Dios cũ carotirore bairo caáticõãna mцjãã ãniña bairãpнa. Cũ roque caroaro mцjãã caátiere ĩñajesoyami. 20 Mцjããrẽ, mцjãã quetiuparã, rorije mцjãã caátie wapa na catutiata roque, dope bairo mцjãã ĩ masĩẽtĩbujiorã. Yerijõrõ mцjãã quetiuparã mena mцjãã ãnimasĩẽtĩbujiorã. Caroa wãmerẽ mцjãã caátiatato bero caãnimiatacũãrẽ, roro popiye mцjãã baio joroque mцjãã na caápata roque, popiye mцjãã cabairijere mцjãã nнcãnetõõcõãgarã. Tũgoñaenarẽ bairo tiere tũgoñanetõõcõãña. Tie ñujãñuña marĩ Pacн Dios cũ caĩñajoro.
21 Bairo mцjãã caátiãno boyami Dios. Mцjãã yaye wapa jũgorina Jesucristo cañuн nimicũã, popiye tãmнowĩ. Bairo popiye tãmнomicũã, cũrẽ roro caánarẽ na tuti ãmeemi. Cũrẽ ĩñacõrĩ mцjãã cũã cũ cabairicarore bairo átiãnimasĩña. 22 Jesucristo pнame jĩcã wãme ũno rorije caápei, ñe ũnie wapa cacũgoecн majũ ãmi. Ni jĩcãũ ũcũrẽ qũĩtoñaemi. Cariape quetibнjнwĩ. 23 Tunu roro awajari cũ na catutiro cũãrẽ jĩcãni ũno roro na ĩ tuti cãnamuemi. Roro popiye cũ baio joroque na caáto cũãrẽ, roro na átiãmeemi. Atore bairo jeto ĩ tũgoñawĩ: “Dios jeto roro caánarẽ cariape na ĩñabesemasĩñami na yaye wapa,” ĩ tũgoñawĩ Dios na cũ caátipee jetore. 24 Jesucristo cũ majũ rupaнina yucнpãĩpн cũ cariarique jũgori marĩ carorije wapare netõõwĩ. Carorije marĩ caátiãnierẽ marĩ cajãnaparore bairo ĩ, riacoámí Jesucristo yucнpãĩpн. Caroaro cariape caána marĩ ãnio joroque marĩ ámi Jesús. Mцjãã pнame yeri catirã mцjãã caãnipee jũgori Jesucristo pнame cãmicнtiri riawĩ. 25 Yн yarã, nurĩcãrã oveja waibнtoa na caboropн áñesẽãrĩ na camawijiayasirore bairo mцjãã cũã mцjãã caboro átiri, caũpetietopн cayasiráná mцjãã ãnimiñupã. Bairo caãnana nimirãcũã, ãmerẽ yua, carorije mцjãã caátajere jãnarĩ Jesucristo yaye queti pнamerẽ mцjãã boya. Cũ, Jesucristo roque oveja coteri majõcнre bairo caãcũ ãnirĩ caroaro majũ mцjãã ĩñacotemasĩñami.

3

Cómo deben vivir los casados

1-2 Mцjãã, carõmia camanapũãcнna cũã, mцjãã manapũã na carotirore bairo caroaro ása. Na ĩroaya mцjãã manapũãrẽ. Caroaro cariape ãnajẽcнsa, jĩcããrã Diore caĩroaena caroaro jĩcãrõ tũni mцjãã caátiere ĩñarĩ cũ na catũgoнsaparore bairo ĩrã. Noa ũna na caquetibнjнrije mee, caroaro mцjãã caátiãnierẽ ĩñacõrĩ roque na cũã tũgoнsajũgogarãma Jesucristore. 3-4 Mцjãã, carõmia jĩcããrã netõõ nнcãjãñurõpн mцjãã wãmaganucũña mцjãã

rupaʉ bui macããjẽrẽ. Caroaro netõjãñurõ mʉjãã wʉgapeoganucũña. Tunu bairoa oro ũnie cawapacʉtie mena mʉjãã wãmorĩrẽ mʉjãã jããganucũña. Caroa cawapapacarije ũnie jutii cʉ̃ãrẽ mʉjãã jãñaganucũña. Tore bairo mʉjãã caáto ũnorẽã, mʉjãã pupea mʉjãã yeripʉre qũẽnoña. Maijʉ̃goya mʉjãã yeri mʉjãã catʉ̃goñarĩjẽ pʉame roquere. Dios yaye queti roque ati yepa macããjẽ cawapapaca netõjãñurõ caroa capetietie cawapacʉtie majũ niña. Caroaro yerijõrõ patowãcãrĩcãrõ mano ãnimasĩrĩqũẽ niña. [5] Torea bairo tirʉ̃mʉpʉ macããna rõmirĩ ãnana cʉ̃ã jutii caroa na caboro ũnorẽã, Dios cʉ̃ caborore bairo jeto caroaro átiãniñañupã. Na yeripʉ caroarã wãmagoricarãrẽ bairo ãniñañupã. Dios mena tʉ̃goñatutuayayupa. Na manapʉ̃ãrẽ na ĩroari caroaro na mena ãnimasĩñañupã. [6] Tore bairo cabaiãnimasĩrĩcõ ãñupõ Sara cawãmecʉco ãnacõ. Cõ manapʉ Abraham ãnacʉ̃rẽ caroaro qũĩroayayupo. Cʉ̃ carotirore bairo caroaro ʉseanirĩqũẽ mena cʉ̃ yʉmasĩñañupõ. Cõ quetiupaʉre bairo qũĩñañupõ Sara. Mʉjãã, ãme caãna carõmia cõ ãnacõ pãrãmerãrẽ bairo caãna majũ mʉjãã ãnigarã cõ ãnacõrẽ bairo mʉjãã caápata. Bairo mʉjãã caápata, mʉjãã manapʉ̃ãrẽ mʉjãã tʉ̃goña uwietigarã, na mena caãnimasĩrã ãnirĩ.

[7] Mʉjãã, caʉ̃mʉa canʉmoacʉna mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã nʉmoarẽ na maiña. Na mena jĩcã yericʉnarẽ bairo ãnimasĩña. Mʉjãã nʉmoarẽ mʉjãã cajʉátinemopeere na cabomasĩrõrẽã bairo caroaro na átiroaya. Carõmia ãnirĩ cayeritutuaena na caãno mee, jĩcã yericʉna mʉjãã caãnoi pʉgarãpʉrea Dios cañuʉ ãnirĩ cʉ̃ canetõõrĩqũẽ jʉ̃gori, tore bairo na jʉ́asa mʉjãã nʉmoarẽ. Tore bairo ãmeo átiãnimasĩña, ñe ũnie rʉsaeto jĩcã yericʉnarẽ bairo pʉgarãpʉa Diore mʉjãã cajẽnimasĩparore bairo ĩrã.

Los que sufren por hacer el bien

[8] Bairi nipetiro mʉjãã tore bairo caroaro ʉseanirõ, jĩcã majãrẽ bairo yericʉtiri átiãninucũña. Ãmeo mai ãninucũña jĩcãʉ̃ pũnaarẽ bairo mʉjãã majũ. Ãmeo jʉátinemoña mʉjãã majũ. Caãnimajũrãrẽ bairo baibotioeticõãña. [9] Bairi tunu roro mʉjããrẽ caánarẽ roroa mʉjãã cʉ̃ã na átiãmeeticõãña. Mʉjããrẽ caawajatutirã ũna cʉ̃ãrẽ na tuti ãmeeticõãña. Mʉjããrẽ na caĩtutirorea bairo na ĩ tuti tunuo peoeticõãña. Bairo pʉame ĩña: "Caroare cʉ̃ joáto mʉjããrẽ Dios," na ĩ jẽnibojaya mʉjããrẽ cateeri majã cʉ̃ãrẽ. Bairo mʉjãã caápata, caroare na jonemogʉmi Dios. [10] Tirʉ̃mʉpʉ cʉ̃ãrẽ torea bairo ĩ quetibʉjʉyayupa profeta majã ãnana:

"Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ camasocʉ caroaro ʉseanirõ mena cʉ̃ caãnigaata, carorije ũnierẽ cʉ̃ bʉsʉeticõãto.

'Carori wãmerẽ yʉ bʉsʉetigʉ,' ĩ tʉ̃goñaposeromasĩrĩ cʉ̃ ãmarõ.

Tunu bairoa cʉ̃ risero mena cʉ̃ caĩtopairije ũnie cʉ̃ãrẽ qũĩ bʉsʉeticõãto.

[11] Cʉ̃ ũcʉ̃ carorije macããjẽrẽ cũcõãrĩna, caroa macããjẽ pʉamerẽ átiãninucũñami.

Caroaro átiãnijʉ̃goyecʉti masĩñami, aperã cʉ̃ã yeri jõrõ ãnajẽ cʉtajere na caátibocámasĩparore bairo ĩ.

[12] Torecʉna, marĩ Quetiupaʉ cañurã caroarã jetore na ĩñaʉsacotegʉmi.

Cʉ̃rẽ cʉ̃ na cajẽnirĩjẽ cʉ̃ãrẽ caroaro na tʉ̃gopeobojagʉmi Dios.

Aperã cañuena carorã roquere na asiajãñugʉmi.

Na pesure bairo caãcʉ̃ tuagʉmi yua," ĩ quetibʉjʉyayupa profeta majã ãnana Dios ya tutipʉ.

[13] Caroa macããjẽ jetore tocãnacãnia mʉjãã caátiãnimasĩata, ¿noa ũna mʉjããrẽ roro na átibujiocʉti? Roro átimasĩẽnama. [14] Bairãpʉa, caroaro cariape mʉjãã caátiãnimiatacʉ̃ãrẽ, jĩcããrã popiye mʉjãã baio joroque mʉjãã na caápata, yapapuaeticõãña. Ʉseanirĩ ãña. Noa ũnarẽ na tʉ̃goña uwieticõãña. Ʉseanirĩqũẽ mena ãnimasĩña. [15] Atore bairo jeto ása: Nʉcʉ̃bʉgorique mena marĩ Quetiupaʉre bairo caãcʉ̃ Jesucristo mena tʉ̃goña tutuaya mʉjãã yeripʉ. Tunu apeyera caroaro tʉ̃goña coteya. Mʉjããrẽ aperã Diore catʉ̃goʉsaena, "¿Ñe jʉ̃gori Jesucristo mena mʉjãã tʉ̃goñatutuayati?" na caĩjẽniñarõ, caroaro mʉjãã caquetibʉjʉmasĩparore bairo ĩrã, caroaro tʉ̃goñamasĩ coteya. [16] "Caãnimajũrã Dios yarã jãã ãniña," ĩẽna, nʉcʉ̃bʉgorique mena na quetibʉjʉya. Caroaro átiãña, mʉjãã catʉ̃goñamasacʉti ãnie yerijõrõ to ãnimasĩõ joroque ĩrã. Mʉjãã, Jesucristore catʉ̃goʉsari majãrẽ, roro caĩbʉsʉpairã pʉame na majũã na caĩrĩjẽrẽ na tʉ̃goñaboboo joroque ĩrã, caroaro átiãña mʉjãã majũ nipetiro camasã mena.

17 Carorije mцjãã caátie jцgori roro mцjãã catãmцoata, ñuña. Bairopцa, netõjãñurõ ñuña
caroa macããjẽrẽ caána nimirãcцã, roro popiye mцjãã cabaiata. Popiye mцjãã baio joroque
aperã cañuena mцjãã na caápata, ñujãñuña Dios pцame bairo cцã cabooata. 18 Torecцna,
Jesucristo cцã majũã jĩcãnia roro popiye bairi riawĩ, marĩ carorije wapare netõõpeyo ya-
paroetagцã. Cцã pцame roque cañuцã carorije caápei nimicцã, carorã yaye wapare netõõgцã,
roro popiye tãmцowĩ. Mцjãã cцã Dios yarã mцjãã caãniparore bairo ĩ, riawĩ. Marĩrẽ bairo
caãcцã ati rupaцã cцgori riawĩ Jesús ati yepapцre. Bairo riamicцã, Espíritu Santo Dios Yeri
cacцgoцã ãnirĩ tunu catiwĩ. 19 Bairo Jesús, cцã yeri pũna jeto ãcцã, preso joricaropцã caãnarẽ
bairo caãna cariaricarã yeri tцpцã ásúpi. Topцã etari na quetibцjцyupi Dios yaye quetire.
20 Mai, na pцame tirцmцã macãã yцtea Noé cцã caãni yцteapцã ãna, Diore cцã tцgopeoetiri
cцã baibotioyayuparã. Noé ãnacцã pцame Dios cцã caátipeere na quetibцjцyamiñupцã.
Na pцame cцã tцgoesuparã. Ti yцteapцre Dios pцame pajцtiricaro mano caroaro na
cotemiñupцã, cũmua capairicare Noé cцã caqũẽnotoye. Bairo caroaro na cotemicцã, jĩcã
wãmo peti itia pẽnirõ cãnacãцã ũnaacã na netõõñañupцã Dios ati yepare cцã caruri rцmцã
caãno. 21 Mai, ti yцteapцã oco caãnajẽ na caruarique pцame atore bairo marĩ masĩõñupã:
"Oco mena marĩ cabautizarotiri rцmцã caãno marĩ netõõwĩ Dios, cayasicoabujioatana marĩ
caãnimiatacцãrẽ. Torea bairo ãñupã tie oco tirцmцpцã Noé cцã caãni yцteapцre," marĩ
ĩ masĩña. Marĩ cabautizarotirije pцame marĩ rupaцre цgueri coserique ũnie mee niña.
Dios marĩ Pacцã majũrẽ yeri caroa marĩ catцgoñarĩjẽrẽ cцã marĩ cajẽninemorĩjẽ ũnie niña.
Bairi yua, marĩ netõõñupĩ Dios, Jesucristo cцã macцã cariacoatacцã cцã caãnimiatacцãrẽ tunu
cцã cacatiorique jцgori. 22 Marĩrẽ canetõõrĩcцã Jesucristo pцame цmцrecóo Dios tцpцã ámí.
Cцtцã cariape nцgõã, carotimasĩ cцã caruiropцã niñami ãmerẽ. Bairi yua, nipetiro ángelea
majã, aperã cacatirã seres majã cajцgoyepцre mai carotimasĩmirĩcãrã cцãrẽ carotimasĩ
majũ tuayami. Cцã jeto ãmerẽ na rotipeyomasĩñami. Na cцã nipetiro cцã caĩrõrẽ bairo
áticõãñama yua.

4

Servir según los dones recibidos de Dios

1 Bairi mцjãã cцã Jesucristo cцã majũ rupaцã mena popiye cцã catãmцorĩqũẽrẽ tцgoñarĩ
popiye mцjãã cabaipeere mцjãã ẽñotaetigarã. "Popiye marĩ cabairo ñugaro," mцjãã
ĩ tцgoñagarã. Ni ũcцã caroare átimicцã roro popiye cцã catãmцoata, roro átajere
canetõnцcãrĩcцã ãnirĩ carorijere cajãnarĩcцrẽ bairo tuacõãñami. 2 Bairo caãcцã ãnirĩ yua, ati
yepapцã cцã caãni rцmцrẽ Dios cцã caborore bairo jeto átiãnimasĩñami. Ati yepa macããna
na rupaцã caborore bairo jeto na caátiãnorẽ bairo átiãmerĩñami yua cцã ũcцã. 3 Nocãrõ
yoaro jĩcã yцtea cãrõ Diore camasĩẽna na caátiãnorẽ bairo mцjãã cцã roro mцjãã átiãmцã.
Carorije macããjẽ mцjãã rupaцã cabori wãme ũnie jetore mцjãã átiãninucũwцã. Bose
rцmцã caãno nцcцbцgoricaro mano roro majũ mцjãã awajañesẽãnucũwцã. Ti rцmцã caãno
cacũmuorĩjẽrẽ nocãrõ pairo etinetõrĩ roro mцjãã cũmunucũwцã. Tunu bairoa camasã
na cawericarã ũna carorãrẽ na mцjãã ĩroanucũwцã. 4 Ãme roquere tore bairo mцjãã
átiãninemoẽtĩña. Roro netõrõ mцjãã caátiãnajẽrẽ mцjãã áperiya. Bairo roro caátiãnana
nimirãcцã, ãmerẽ caroaro mцjãã caátiãnierẽ ĩñarĩ, mцjãã baparã caãnimirĩcãrã pцame
roro mцjããrẽ ĩ bцsцnucũñama. Pцgani cãrõ tцgoñanemonucũñama, carorã caãnimirĩcãrã
cañurãrẽ bairo mцjãã cayeri wasoarijere ĩñarĩ yua. 5 Na, cañuena roquere marĩ Pacцã
Dios caĩñabesegajцgoricцã majũ na ĩñabesegцmi. Cacatirã, cariaricarã nipetirore na
ĩñabesegцmi na yaye wapare ti rцmцã caetaro yua. 6 Torecцna, marĩ ñicцjãã cariaricarã
ãnana cцãrẽ merẽ caroa queti Dios cцã canetõõrĩqũẽrẽ na quetibцjцyupi Jesús, na cцã
Espíritu Santo Dios Yeri mena na ãmarõ, na yerire na yasieticõãto ĩ. Bairãpцa, na cцã
nigarãma camasã nipetirore cцã caĩñabeseri rцmцã caãno cцãrẽ. Na cцã jĩcãrõ tцnia ĩñabese
ecogarãma, camasã marĩrẽ bairo caãnana ãnirĩ.

7 Apeyera mцjãã ñiña: Merẽ ati цmцrecóo capetipa rцmцã cõñarõ baiya. Torena,
masacatirique mena caroaro ãnajẽcцsa. Nцcцbцgorique mena tocãnacãnia Diore cцã
jẽnicoteãninucũña ti rцmцã caetaparo jцgoye. 8 Tunu bairoa tocãnacãцpцrea mцjãã
caãmeomaiãnie to ãmarõ. Bairo caroaro mцjãã caãmeomaiãnimasĩata, aperã yaye wapare

na mɨjãã masiriyobojamasĩbujiorã. Cañurĩjẽ macããjẽ pɨamerẽ tɨ̃goñarĩ carorijere mɨjãã átijãnacõãgarã yua. [9] Tunu bairoa tocãnacãɨ̃pɨrea caroaro mena na bocáya caetari majãrẽ. Na qũẽnoña mɨjãã ya wiiripɨ nɨcũbɨgorique mena. Yasioroacapɨ roro na ĩ bɨsɨpaieticõãña caetari majãrẽ. [10] Nipetirije caroa wãme cañurĩjẽ Dios cɨ̃ cajoriquere caroaro cacɨ̃gomasĩrã ãnirĩ na jɨátinemoña aperãrẽ. Marĩ Pacɨ Dios tocãnacãɨ̃pɨrea cɨ̃ cajogaro cãrõ caroa wãme marĩ caátiãnimasĩpeere marĩ joyupi. Ti wãme Dios cɨ̃ cajorica wãme jĩcãrõ tɨ̃nia aperãrẽ na jɨátinemoña. Mɨjãã caãmeojɨátijĩãtiro cãrõ ãmeo jɨátinemoña. [11] Bairi ni jĩcãɨ̃ ũcɨ̃ mɨjãã mena macããcɨ̃ Dios yayere quetibɨjɨri majõcɨ cɨ̃ caãmata, caroaro cariape cɨ̃ quetibɨjɨáto Dios yaye quetire. Apei, ãmeo jɨátinemomasĩrĩqũẽrẽ marĩ Pacɨ Dios cɨ̃ cajoricɨ cɨ̃ caãmata, cɨ̃ cɨ̃ã Dios cɨ̃ catutuarije cɨ̃ cajorije mena caroaro cɨ̃ jɨátinemoáto. Tore bairo jeto na átiãmarõ nipetiro, Dios caroa wãme cɨ̃ cajoricarã cãrõ. Tore bairo na átiãmarõ nipetiro camasã Jesucristo jɨ̃gori Diore na cabasapeoparore bairo. Cɨ̃ jĩcãɨ̃rẽã basapeorique to ãmarõ. Cɨ̃ carotimasĩrĩjẽ to petieticõãto. Ãnicõã ninucũgaro. Bairoa to baiáto.

Sufrir como cristianos

[12] Yɨ bairãrẽ bairo caãna, yɨ camairã, tɨ̃goña acɨeticõãña roro popiye mɨjãã cabaipeere. Aperã Diore camasĩẽna roro majũ mɨjããrẽ na caáto ĩñarã, "¡Agotã! ¿Nopẽĩrã tocãrõ roro popiye marĩ baio joroque marĩ na átiyati?" ĩ tɨ̃goña yapapuaeticõãña. Tie popiye bairiquere mɨjãã camasĩẽtĩẽ ũnie majũrẽ bairo ĩñaeticõãña. [13] Bairo pɨame baiya: Jesucristo popiye cɨ̃ catãmɨorĩcãrõrẽã bairo mɨjãã cɨ̃ã cɨ̃ yarã ãnirĩ roro popiye mɨjãã baigarã. Cɨ̃, cɨ̃ cabairicarore bairo cabairã ãnirĩ tɨ̃goña ɨseaniña. Tore bairo mɨjãã caãmata, netõjãñurõ pairo nigaro ɨseanirĩqũẽ tunu nemo cɨ̃ catunuatí rɨ̃mɨ caãnorẽ. Cɨ̃ mena ɨseanirĩ mɨjãã ãnigarã yua ti rɨ̃mɨ caetaro. [14] Bairi tunu Jesucristo yarã mɨjãã caãno jɨ̃gori roro popiye cabairã ɨseanirĩ ãña mɨjãã, aperã roro na caĩeperi majã nimirãcɨ̃ã. Ɨseanirĩ ãña mɨjãã roro na caĩeperã. Mɨjãã roque Espíritu Santo, Dios nocãrõ catutuaɨ Yeri majũrẽ cacɨ̃gorã mɨjãã ãniña. Tocãnacãnia mɨjãã mena ãnicõã ninucũñami Espíritu Santo Dios Yeri majũ. [15] Apeyera tunu jĩcããrã Diore camasĩẽna camasãrẽ na pajĩãñama. Aperã yajanucũñama. Apeye cɨ̃ãrẽ roro na caãmeoĩrõ na mena bɨsɨnemonucũñama. Tore bairo na cabairoi, roro popiye na baio joroque na átiyama na quetiuparã. Narẽ bairo ápericõãña mɨjãã roque. [16] Narẽ bairo caáperã mɨjãã mena macããna jĩcããrã na caãnimiatacɨ̃ãrẽ, Jesucristo yarã na caãnie jɨ̃gori roro popiye na cabaiata, tiere tɨ̃goña boboeticõãña. Marĩ Pacɨ Dios roquere cɨ̃ basapeoya, cɨ̃ yarãrẽ bairo cawãmecɨna ãnirĩ.

[17] Merẽ ati rɨ̃mɨrĩrẽ etaro baiya marĩ cɨ̃ yarãrẽ Dios cɨ̃ caĩñabesejɨ̃gopa rɨ̃mɨ. Marĩ, cɨ̃ ya poa macããna caĩñabesejɨ̃gomajũcõãɨ̃ ãnirĩ, ¿marĩ berore nocãrõ popiye na baio joroque na cɨ̃ ácɨati cɨ̃rẽ catɨ̃goɨsaena roquere yua? Roro popiye na baio joroque na átigɨmi Dios cɨ̃ yaye quetire catɨ̃goɨsaetana roquere. [18] Cañuɨ jĩcãɨ̃ Diore catɨ̃goɨsaɨ ũcɨ̃ cɨ̃ caãmata, dope ĩẽcɨ̃ majũ popiyepɨ̃ĩna netõjĩãtimasĩñami Dios cɨ̃ caĩñajoro. Bairi roro caána Diore cabaibotiorã roque dope átinetõjĩãtiecoenama. Netõõrõpɨ yasimajũcõãgarãma. [19] Bairi Dios cɨ̃ caborore bairo, roro popiye cabairi majã nimirãcɨ̃ã, caroa macããjẽrẽ áticõãña. Tiere jãnaeticõãña. Nipetiro ati ɨmɨrecóo macããjẽrẽ caátacɨ mena jetoa tɨ̃goñatutuacõãña. Cɨ̃, jĩcãɨ̃ã mɨjãã netõõgɨmi mɨjãã yerire. Mɨjããrẽ cɨ̃ caĩjɨ̃goyeticũrĩcãrõrẽã bairo átimajũcõãgɨmi.

5

Consejos para los creyentes

[1] Apeyera tunu yɨ quetibɨjɨnemogaya mɨjãã, ñubueri majã quetiuparã cabɨtoa camasĩrĩ majãrẽ. Yɨ cɨ̃ã mɨjããrẽã bairo cabɨcɨ camasĩrĩ majõcɨ ñubueri majã quetiupaɨ yɨ ãniña. Yɨa, Jesucristo popiye cɨ̃ cabairiquere ñiñawɨ̃. Torecɨ, cɨ̃ yaye quetire yɨ quetibɨjɨ masĩña. Yɨ cɨ̃ã mɨjãã, camasĩrĩ majã cabɨtoarea bairo tunu Jesucristo ati yepapɨ cɨ̃ catutuarije mena cɨ̃ caetaro ñiñagɨ. Jĩcãrõã nipetiro marĩ ĩñagarã ti rɨ̃mɨ caetarore. [2] Dios yarã ñubueri majãrẽ caroaro na ĩñacoteya. Caroaro cariape na quetibɨjɨya mɨjãã, ñubueri majãrẽ. Mɨjãã narẽ caroaro cariape na mɨjãã quetibɨjɨ

masĩña. Caroaro átato jesoro Dios cũ caborore bairo cariape na quetibʉjʉya. Rotima-
jũrĩcãrãrẽ bairo ápericõãña. Cabuerã mʉjãã caãnoi, pairo mʉjãã cawapatapee cũãrẽ
tũgoñaeticõãña. Caroaro yerijõrõ átiãña mʉjãã paarique ñubueriquere. [3] Tutuaro mena
na mʉjãã quetibʉjʉepa camasãrẽ. "Jãã roque jãã rotimasĩña ñubueri majãrẽ," mʉjãã
ĩ tũgoñaepa. "Narẽ mairĩ roque caroaro mena na marĩ quetibʉjʉgarã. Caroaro mena
na marĩ átirotigarã ñubueriquere," mʉjãã ĩ tũgoñagarã. Bairo ĩrĩ caroaro ãnajẽcʉsa,
bairo mʉjãã caátiãnierẽ ñubueri majã cũã ĩñacõrĩ caroaro na caátiãniparore bairo ĩrã.
[4] Bairo narẽ caroaro mena mʉjãã cajũgoãnimasĩata, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo mʉjãã mena
ʉseanigʉmi. Tunu ati yepapʉ cũ cabauetari rũmʉ caãno mʉjãã jogʉmi caroa yericʉtaje
capetietie majũrẽ yua. Caroaro mʉjãã caátiãnajẽ wapa di rũmʉ ũno cariaetie majũrẽ
mʉjãã jogʉmi marĩ Quetiupaʉ.

[5] Torea bairo átiãña mʉjãã, cawãmarã cũã. Cabʉtoa camasĩrĩ majã na caátirotirore
bairo caroaro átiãña. Nʉcũbʉgorique mena na caquetibʉjʉrijere caroaro na tũgoʉsaya.
Tocãnacãũpʉa mʉjãã nipetiro ñubueri majã nʉcũbʉgorique mena caroaro ása cabʉtoa na
caquetibʉjʉrijere. "Jãã majũ cũã jãã rotimasĩña," ĩ tũgoñaeticõãña. Torea bairo profeta
majã cũã ĩ quetibʉjʉyupa:

"Dios pʉame ni ũcũ caĩtũgoñabotiori majõcʉ cũ caátigarijere ẽñotanucũñami.
Apei caĩbotiogaecʉ, caroaro na caĩrõrẽ bairo caátiãnimasĩ roquere caroaro cũ jʉáti-
masĩñami Dios cañuʉ ãnirĩ,"

ĩ quetibʉjʉyupa profeta majã ãnana.

[6] Bairi Diore cabaibotiorãrẽ bairo baieticõãña. "Dios netõrõ jãã masĩña," ĩ tũgoñaeticõãña.
"Dios jeto jĩcãũã masĩñami," ĩ tũgoñacõãña cariapea. Bairo ĩ tũgoñarĩ caroaro mʉjãã caã-
mata, Dios pʉame cũ caborica yʉtea caetaro rotimasĩrĩqũẽ majũrẽ mʉjãã jogʉmi. [7] Tunu
bairoa Dios mʉjããrẽ maimajũcõãñami. Caroaro mʉjãã ĩñapeoyami. Bairi nipetirije dise
ũnie mʉjãã catũgoñamacããrĩjẽrẽ Diopʉre cũ quetibʉjʉnetõõña. Cũ mena tũgoñatutuaya.

[8] Caroaro tũgoñaqũẽnoña. Tũgoñamasĩña. Wãtĩ marĩ pesuʉ merẽ yaijũãũ waibʉtoare
ʉgagʉ cũ cauwacoterore bairo marĩ yasio joroque átigʉ cotei baiyami. Bairi masacatiri
caroaro ãnajẽcʉsa. Mʉjãã yasioremi wãtĩ. [9] Dios mena mʉjãã catũgoñatutuãnierẽ
jãnaeticõãña. Bairoa marĩ Quetiupaʉ Jesucristo mena tũgoñatutuacõãña. Wãtĩ cũ
cabʉsʉjãrĩjẽrẽ jĩcã wãmeacã ũno tũgoʉsaeticõãña. Tore bairo jeto popiye baiyama
nipetiro ati ʉmʉrecóopʉre Diore catũgoʉsari majã mʉjããrẽ bairo cabairã, mʉjãã yarã cũã.
Merẽ tiere mʉjãã masĩña.

[10] Bairãpʉa, jĩcã yʉtea cãrõã roro mʉjãã tãmʉogarã. Cabero yua, Dios pʉame cañurã,
cariape caãna majũ mʉjãã átigʉmi. Cariape catũgoñarã, catũgoñatutuarã majũ mʉjãã
átigʉmi. Cũ mena mʉjãã catũgoñatutuaro jũgori, tunu bairoa mʉjããrẽ camaimajũũ ãnirĩ
cũ caboricarorea bairo mʉjãã jogʉmi caroare. Jesucristo mena mʉjãã caãnie jũgori jĩcãrõ
tũnia tore bairo mʉjãã átigʉmi marĩ Pacʉ Dios. [11] Cũ jetorea cũ carotimasĩrĩjẽ to ãmarõ.
Tocãnacã rũmʉa to ãnicõã ãmarõ. Bairoa to baiáto.

Saludos finales

[12] Yʉ yarã, tocãrõã mʉjããrẽ ñi quetibʉjʉ woajoya. Atie petoaca ati carta mena mʉjãã
yʉ caquetibʉjʉjorijere marĩ yaʉ Silvano yʉ woatubojayami. Cũ pʉame cañuʉ Dios
mena catũgoñatutuaʉ niñami. Torecʉ, yʉ baire bairo caãcũ cũ ñiñanucũña Silvanorẽ.
Bairi ati carta mena mʉjãã, yeri tũgoñatutuarã, mʉjãã ãnio joroque átigʉ, mʉjãã yʉ
quetibʉjʉ woajoya. Apeye cũãrẽ cariapea caãnorẽ bairo Dios mʉjããrẽ camai ãnirĩ caroa
cũ cajoãnierẽ mʉjãã camasĩparore bairo ĩ, yʉ quetibʉjʉ woajoya. ¡Mʉjãã pʉame tie queti
mena tũgoñatutuacõãña!

[13] Ati macã Babilonia cawãmecʉti macã macããna, mʉjãã ñurotijoyama. Na cũã mʉjããrẽã
bairo Dios cũ cabeserica poa macããna niñama. Apei Marcos cawãmecʉcʉ yʉ macũrẽ bairo
caãcũ cũã mʉjãã ñurotijoyami. [14] Tunu mʉjããrẽ ñinemoña: Caroaro mena ãmeo mairĩ
ãmeo bocáya jĩcã majãrẽ bairo.

Nipetiro mʉjãã Jesucristo yarãrẽ caroa yericʉtaje mʉjãã cũ jonemoáto marĩ Pacʉ Dios.
Bairoa to baiáto.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Segunda Carta de SAN PEDRO

Saludo

1 Yʉ, Simón Pedro cawãmecʉcʉ, Jesucristore paabojari majõcʉ cʉ̃ caquetibʉjʉrotijoricʉ
apóstol majũ yʉ ãniña ati cartare mʉjããrẽ cawoajoʉ. Jesucristo yarã majũrẽ mʉjãã yʉ
woajoya. Mʉjãã cʉ̃ã jããrẽã bairo Jesucristo mena mʉjãã tʉ̃goñatutuajʉ̃goyupa. Marĩ
Quetiupaʉ Dios, bairi Jesucristo cariape caácʉ, marĩrẽ canetõrĩcʉ̃ majũ cʉ̃ã, jĩcãrõ
tʉ̃nia marĩ joyupi cʉ̃ mena marĩ catʉ̃goñatutuapeere. 2 Bairi mʉjããrẽ ñiña: Dios, marĩ
Quetiupaʉ Jesucristo mena na caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ mʉjãã camasĩnemorõ jʉ̃gori nocãrõ
pairo caroare mʉjããrẽ na jonemoáto. Caroa yericʉtaje cʉ̃ãrẽ mʉjãã na jonemoáto.

Cualidades del cristiano

3 Dios ñe ũnie carʉsaecʉ ãnirĩ cʉ̃ camasĩrĩjẽ mena marĩ jowĩ nipetirije caroa macããjẽ
marĩ caátiãnipeere. Tunu bairoa cʉ̃rẽ marĩ camaimasĩpee cʉ̃ãrẽ marĩ jowĩ marĩ Pacʉ Dios.
Tore bairo marĩ jowĩ, nocãrõ pairo cʉ̃ macʉ̃ marĩrẽ cabesericʉ cʉ̃ caátiãnimasĩrĩjẽrẽ, cʉ̃
carotimasĩrĩjẽ cʉ̃ãrẽ marĩ camasĩparore bairo ĩ. "Yʉre bairo caroaro na átiãnimasĩáto,"
ĩ caroare marĩ jowĩ. 4 Caroaro cʉ̃ camasĩrĩjẽ jʉ̃gori caroa wãme marĩ cʉ̃ caátipee cʉ̃
caĩjʉ̃goyeticũrĩqũẽrẽ marĩ masĩõwĩ. Tie pʉame nocãrõ majũ pairo cʉ̃ caátipee niña.
Cawapapacarijere bairo caãnie niña. Tie jʉ̃gori marĩ, ati ʉmʉrecóo macããna roro marĩ
rupaʉ caborore bairo caána, tiere marĩ majũã caátijãnamasĩrã marĩ ãnio joroque marĩ
ásupi. Bairo marĩ caáto, Dios cʉ̃ caãnajẽ cʉtiere bairo marĩ ãnio joroque marĩ ásupi.

5 Bairi caroaro tʉ̃goñatutuanemoña marĩ Pacʉ Dios mena. Caroaro átiãña caroa
macããjẽrẽ. Bairo caroaro átiãna, caroaro mʉjãã tʉ̃goʉsagarã cʉ̃ yaye quetire. 6 Bairo
caroaro tʉ̃goʉsarã yua, mʉjãã rupaʉ macããjẽ carorije mʉjãã caátigarije ũnierẽ mʉjãã
ẽñotamasĩgarã. Bairo roro caáperã ãnirĩ, caroaro yerijõrõ mʉjãã ãnimasĩgarã. Bairo
caroaro yerijõrõ ãna yua, Diore caroaro mʉjãã maimasĩgarã. 7 Bairo cʉ̃ maimasĩrĩ yua,
mʉjãã yarãrẽ na mʉjãã ĩñamaigarã. Na mʉjãã jʉátinemogarã. Bairo na mairã, nipetiro
camasã cʉ̃ãrẽ na mʉjãã mainemomajũcõãgarã yua.

8 Tie nipetirije caroaro ãnajẽ cʉtajere mʉjãã caátimasĩpeyoata, cañurã majũ mʉjãã
ãnigarã. Camasãrẽ cajʉána majũ mʉjãã ãnigarã. Bairi marĩ Quetiupaʉ Jesucristore
cabʉgoro mee cʉ̃ mʉjãã masĩña. Cʉ̃rẽ mʉjãã camasĩrĩjẽ wapacʉtimajũcõãña, nemojãñurõ
tiere mʉjãã caátimasĩpeyoata. 9 Noa ũna aperã camasã tie caroaro ãnajẽ cʉtajere na
caápericõãta, camasĩẽtĩmajũcõãrã nibujiorãma. Cacaapee mána caĩñamasĩẽnarẽ bairo tu-
abujiorãma. Tunu bairoa na carorije wapa caãnimirĩqũẽrẽ Jesucristo cʉ̃ canetõõbojarique
cʉ̃ãrẽ masiritipeticõãbujiorãma.

10 Bairi yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, nipetirije atiere caroaro ása. Jãnaeticõãña. Jesu-
cristo cʉ̃ caborore bairo jeto caroaro ása. "Jesucristo yarã caãniparã Dios cʉ̃ cabesericarã
ãnirĩ caroaro marĩ átiãnigarã," ĩ tʉ̃goñaña. Tore bairo mʉjãã caátiãnimasĩata, di rʉ̃mʉ ũno
mʉjãã yasietigarã. Wãtĩ cʉ̃ã mʉjãã yasio joroque mʉjãã áperigʉmi. 11 Bairi tunu caroaro
mʉjãã ãnicõã nigarã. Ʉmʉrecóopʉ mʉjãã caetari rʉ̃mʉ caãno marĩ Quetiupaʉ Jesucristo
marĩrẽ canetõõrĩcʉ̃ cʉ̃ Pacʉ mena caroaro mʉjãã bocágarãma. Topʉ marĩ Quetiupaʉ cʉ̃
carotimasĩrĩpaʉ capetietopʉ cʉ̃ mena mʉjãã ãnicõã ninucũgarã yua.

12 Bairi mai, atie yʉ caquetibʉjʉrijere mʉjãã yʉ quetibʉjʉnemocõã ninucũgʉ, tiere mʉjãã
camasĩnemoparore bairo ĩ. Merẽ mʉjããrẽ, cariape macããjẽ quetire na caquetibʉjʉricaro
bero caãnimiatacʉ̃ãrẽ, mʉjãã yʉ quetibʉjʉnemogʉ tunu. Tunu bairoa Jesucristo mena
tʉ̃goñatutuari caroaro cʉ̃ caborore bairo mʉjãã caátiãnimiatacʉ̃ãrẽ, yʉ quetibʉjʉnemocõã
nigʉ mai. 13 Tore bairo mʉjããrẽ yʉ quetibʉjʉ ãnigʉ yʉ cacatiri rʉ̃mʉ ũno mai. Merẽ
yʉ masĩña baipʉa. Yʉa, mʉjããrẽ caquetibʉjʉnemopaʉ ũcʉ̃ã ãnirĩ atiere mʉjãã yʉ
quetibʉjʉya. 14-15 Apeyera merẽ marĩ Quetiupaʉ Jesucristo pʉame "Pedro, nocãrõ mea
mʉ riacoagʉ," ñi quetibʉjʉ masĩõwĩ. Torecʉ, yʉ pʉame yʉ beri caãnopʉ cʉ̃ãrẽ atie yʉ

caquetibцjцrijere mцjãã masĩnemocõã ninucũõ joroque yц áticũña. Noo yц camasĩrõ cãrõ tiere yц quetibцjцcũña ati yepapцre.

Los que vieron la grandeza de Cristo

16 Tunu apeyera, Jesucristo, marĩ Quetiupaц, ati yepapц tunu cũ caatípee, cũ carotimasĩrĩpaц macããjẽ cũãrẽ caroa cariape macããjẽrẽ jãã quetibцjцwц. Jãã majũã ĩ tũgoñamacãrĩ jãã caĩquetibцjцrique mee ãmц. Jãã majũpцa cũrẽ jãã ĩñawũ. Nocãrõ cũ carotimasĩrĩjẽ, cũ catutuarije cũãrẽ jãã ĩñamajũcõãwũ. 17 Jãã ĩñawũ jĩcã rũmц Dios, cũ Pacц cũrẽ nцcũbцgorique mena cũ caĩbцsцrore. Atore bairo ĩ bцsцocajowц nocãrõ carotimasĩ Dios cũ caĩrĩjẽ bцsцrique: "Ãni yц macũ, yц camai, yц cabesericц majũ ñiñami. Cũ mena bцtioro majũ yц цseaniña," ĩ bцsцocajowĩ Dios. 18 Jãã majũpцa tie bцsцrique цmцrecóopц caatíere jãã tũgowц. Jãã pцame marĩ Quetiupaц Jesucristo mena jãã ãmц ti watoare ũtãũ cañurĩcцpц.

19 Masĩrĩ majã profeta majã na caĩquetibцjц jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cariapea baiwĩ Jesucristo. Bairi mцjãã roque tiere camasĩmajũcõãrã ãnirĩ tiere caroaro cariape tũgoñanemoña. Tie caroa queti profeta majã na caquetibцjцcũrĩqũẽ pцame canaitĩãrõrẽ jĩñaworiquere bairo niña. Tiere nemojãñurõ mцjãã cabuenemoata, mцjãã camasĩpeyoetiere mцjãã masĩnemogarã. Bairi Jesucristo, busuri ñocõrẽ bairo caãcũ, cũ catunuetari rũmц caãno tiere mцjãã masĩ peticoagarã. 20-21 Cajũgoye mai atiere caroaro tũgoña masĩña: Dios ya tutipц ape rũmц cabaipeere na caquetibцjцwoatucũrĩqũẽ pцame jĩcãũ camasocц cũ majũã cũ caboro masĩrĩ cũ cawoatu quetibцjцrique mee niña. Bairi profeta majã cũã na majũ na camasĩrĩjẽ mena na caborore bairo na caquetibцjцrique mee niña. Na roque Dios cũ caquetibцjц rotijoricarã ãnirĩ, Dios na cũ caĩrĩjẽrẽ Espíritu Santo cũ camasĩõrõ jũgori quetibцjц masĩñupã Dios ya tutipц.

2

Los que enseñan mentiras
(Jud 4-13)

1 Bairo na caĩmiatacũãrẽ, ãñupã Israel ya poa macããna menarẽ profeta majã caĩtopairã, profeta majã Dios yarã mee caãna cũã. Na majũã na caborore bairo caĩquetibцjцri majã, caĩtopairi majã ãñupã. Bairi ãme cũãrẽ ãnigarãma na ũna mцjãã watoare quetibцjцri majã cariape caquetibцjцena. Caĩtopairi majã nigarãma. "Caroa macããjẽrẽ jãã quetibцjцya mцjããrẽ," ĩ quetibцjцmirãcũã, na catũgoñarĩjẽ cañuetiere mцjãã quetibцjцgarãma. Bairo quetibцjцri yua, marĩ Quetiupaц mцjããrẽ canetõõrĩcũrẽ cũ boetimajũcõãgarãma. Bairo cañuetiere na caquetibцjцro jũgori Dios pцame yoaro mee na recõãgцmi. Na yasio joroque na átigцmi yua na yaye wapa. 2 Na cayasiparo jũgoye capããrã majũ mцjãã mena macããnarẽ na ĩtogarãma. Capããrã majũ tũgoцsagarãma na yaye queti carorije macããjẽrẽ. Na cũã caĩtori majã na caátore bairo roro átigarãma. Bairo na caáto ĩñarã yua, aperã cũã Dios yaye queti cariape macããjẽrẽ roro ĩ bцsцepegarãma. 3 Tunu apeyera nocãrõ dinerore cabonetõrã ãnirĩ na caquetibцjцrije mena mцjãã quetibцjцtori, mцjãã yajagarãma mцjãã cacũgorije ũnierẽ. Na caquetibцjцrije mena mцjããrẽ ĩtoepegarãma caĩtopairi majã. Bairo na caĩtoãnie jũgori na cayasipee na cotemajũcõãña. Tirũmцpцina merẽ, "Cañuenarẽ roro popiye na baio joroque na yц átigц," ĩ jũgoyeticũcõãñupĩ Dios. Na ũna cañuena netõẽtĩmajũcõãgarãma.

4 Tũgopeoya mai: Dios tirũmцpцre ángelea majã cũrẽ cabaibotiorã, cũrẽ catũgoцsagaenarẽ, "Ñugaro, mцjãã yц reetigц," na ĩẽsupĩ. Bairo pцame na ásupi: Cañuena na caãno canaitĩãrõpц na recõãñupĩ. Caũcũãrĩ ope pupeapц na jiyari na biajãcũcõãñupĩ mai cũ caĩñabeseri rũmц caetaparo jũgoye. 5 Tunu bairoa tirũmцpц macããna cañuena na caãni yцteapцre, "Mцjãã mena yц ñugц," ĩrĩ mee na rurepeyocõãñupĩ Dios, na cañuetie wapa. Na mena macããcũ Noé cawãmecцcц jetore cũ netõõñupĩ cũ mena macããna jĩcã wãmo peti pцga pẽnirõ cãnacãũ mena. Mai, Noé pцame cañuц caroa macããjẽrẽ caquetibцjц majũ ãniñañupĩ. Bairi cũ jetore cũ yarã mena cũ netõõñañupĩ Dios. 6 Torea bairo cañuenarẽ na reyupi Dios Sodoma, ape macã Gomorra cawãmecцti macãã macããna ãnana cũãrẽ. Ti macãã cũãrẽ цmцrecóo macãã peero mena joerecõãñupĩ. Ñe ũnie tuaricaro mano,

õwã jeto to tuao joroque ásupi Dios ti macãã macããnarẽ cũ careri rũmũrẽ. Cabero tunu
caãniparã cañuena na catũgoñamasĩparore bairo ĩ, tore bairo áti ĩñoñupĩ merẽ. Tiere
tũgoñarĩ, "Cañuenarẽ popiye na baio joroque na átigũmi Dios," na ĩ tũgoñamasĩáto ĩ, tore
bairo ásupi. 7 Baipũa, ti macãã macããcũ Lot cawãmecũcũ jĩcãũrẽã cũ rocaesupi Dios. Mai,
Lot pũame Sodoma, Gomorra macãã macããna roro na caátiãnierẽ ĩñarĩ bũtioro tũgoña
yapapuanucũñupũ.

8 Ti macãã macããna roro ũmũrecóo, bairi ñami na caátiãnierẽ roro na cabũsũpaiãnie
cũãrẽ tũgojũtiri bũtioro tũgoñarĩqũẽ painucũñupũ. Caũmũ cañuũ ãnirĩ tocãnacã rũmũa
carorije na caátiãnierẽ ĩñarĩ cũ yeripũ tũgoñarĩqũẽ painucũñupũ. Bopacooro baiyupũ
cañuena roro na caátiãnierẽ ĩñarĩ. Bairi Dios pũame cũ rocaesupũ, Lot cawãmecũcũ
carorã mena caãnacũrẽ. 9 "Marĩ Quetiupaũ masĩmajũcõãñami cũ caátipeere," marĩ ĩ
masĩña. "Cũ mena marĩ caãnicõãmata, marĩ Quetiupaũ pũame wãtĩ roro marĩrẽ cũ
caátigarijere ẽñotamasĩñami, roro marĩ catãmũoetiparore bairo ĩ. Tunu cañuena roquere
preso joricarore bairo na cũrĩ na cũgomasĩñami Dios, na cũ careparo jũgoye," marĩ ĩ
masĩña. 10 Popiye na baio joroque na átigũmi Dios cañuetie na rupaũ macããjẽ ũnie
jetore caátiãnarẽ. Marĩ Quetiupaũ cũ carotimasĩrĩjẽrẽ caboena cũãrẽ roro popiye na
átigũmi. Na ũna cajeyurã catũgoñamasĩẽna niñama. Na caboro caátipairã majũ niñama.
Bairo caãna ãnirĩ uwiricaro mano nocãrõ catutuarã cabauenarẽ roro na tutirenucũñama.
11 Ángelea majã roque caĩtopairã netõjãñurõ catutuarã carotimasĩrã nimirãcũã, narẽ roro
na ĩ bũsũjãepeetinucũñama Diopũre. Di rũmũ ũno roro na ĩ epereñaetinucũñama ángelea
majã roque.

12 Caĩtopairi majã pũame waibũtoare bairo catũgoñarĩqũẽ mána niñama. Catũgoña-
masĩẽna niñama. Waibũtoa pũame na catũgoñarĩjẽ mena mee tore bairã na caãnie
jũgori tore bairo bainucũñama. Bairo buianucũñama cabero camasã narẽ ñerĩ na
capajĩãreparore bairo ĩrã. Torea bairo caĩtopairã cũãrẽ na regũmi na carorije wapa
Dios. 13 Popiye tãmũogarãma na cũã aperãrẽ roro na caátieperique wapa. Na rupaũ roro
caborore bairo átiãna, "¡Ũseanirõ marĩ ãniña!" ĩ tũgoñanucũñama, na caátipaũaca jetore
masĩmirãcũã. Jesucristo cũ cariarica rũmũrẽ tũgoñarĩ marĩ yarã mena mũjãã cabose
rũmũ qũẽnorõ, na cũã mũjãã mena bobooro, ñuetie majũ átajecũna mũjãã caneñarõpũ
neñanucũñama. Ti rũmũ caãno yua, roro na caborore bairo áti, nũcũbũgorique mano
ũseanirõ bainucũñama. Caroarã cañurãrẽ bairo na cũã na caĩtopairije mena caãna
nimirãcũã, mũjãã mena neñanucũñama.

14 Tunu bairoa dico ũcõ carõmiorẽ na caĩñaata, cõ mena roro átaje mena jeto tũ-
goñanucũñama. Carorije ũnierẽ caátijũtiena, cajãnaena majũ niñama. Aperã cayeritu-
tuaena caroare caátiwẽpũẽna ũnarẽ na bũsũjãrĩ narẽ roro na átiepenucũñama. Caroaro
majũ tie ũnierẽ átipeyomasĩmajũcõãnucũñama. Torena, carorã cañuena, Dios cũ careparã
majũ niñama, tame. 15 Cayasiricarãrẽ bairo ninucũñama. Jesucristo yaye queti cariape
macããjẽrẽ tũgoũsagaetimajũcõãñama. Beor macũ Balaam cawãmecũcũ ãnacũrẽ bairo
niñama. Cũ ãnacũ pũame roro átiri wapatarique ũnierẽ bũtioro boyayupũ. 16 Bairo cũ
cabairo yua, jĩcã rũmũ Dios pũame cũ tutiyupũ. Balaarẽ, burro camasocũre bairo cũ bũsũo
joroque cũ ásupũ Dios. "Roro mũ átigaya. Tiere ápericõãña," qũĩ tutiyupũ burro Balaarẽ.
Bairo qũĩ ẽñotajãnaoñupũ roro cũ caátigamiatajere. Pũgani ápeyupũ yua.

17 Quetibũjũri majã caĩtopairã oco opee caoco manierẽ bairo niñama. Oco poarire wĩno
capapurerore bairo niñama. Dios yaye caroare marĩ catũgogamiatacũãrẽ, di rũmũ ũno
marĩ quetibũjũetiyama na ũna. Bairi nocãrõ canaitĩãrõ capetietopũ cayasiparã niñama.
18 Tunu apeyera, caĩtopairã netõjãñurõ botioro caĩã manie ũnierẽ ĩ bũsũnucũñama. Bairo
caãna ãnirĩ roro na rupaũ caborore bairo átiãna, na bũsũjãnucũñama Jesucristo yaye
quetire catũgoũsajũgorãrẽ. Ati ũmũrecóo macããna roro na caátinucũrĩjẽ ũnierẽ cajã-
namiatanarẽ na bũsũjãnucũñama. Mai cayeri tũgoñatutuaenarẽ roro na átiepenucũñama.
19 Na pũame, "Mũjããrẽ cariapea jãã ĩña: Jããrẽ bairo mũjãã caãmata, ũseanirõ mũjãã
ãnigarã. Mũjãã caborore bairo mũjãã átimasĩgarã," na ĩtonucũñama. Na majũã na yaye
wapa cayasiparã nimirãcũã, tore bairo na ĩ bũsũjãnucũñama. Na roque carorije macããjẽrẽ
caátirotiepe ecorã majũ niñama. Bairi ni jĩcãũ ũcũ camasocũ, carorijere caátijãnaecũ

tiere carotiepe ecoʉre bairo catuaʉ niñami. [20] Apeyera tunu jĩcããrã mʉjãã mena macããna
marĩ Pacʉ Dios, cʉ̃ macʉ̃ marĩrẽ canetõõrĩcʉ̃ yaye quetire tʉ̃goʉsayupa. Ati ʉmʉrecóo
macããjẽ carorijere ápeyupa. Bairo catʉ̃goʉsajʉ̃goricarã nimirãcʉ̃ã, carorije na caátajere
tunu átinemoñupã. Bairo na caátaje jʉ̃gori, ãme roquere jõpʉame roro baiyama. Ati
ʉmʉrecóo macããjẽ carorije caátijãnaena tiere jõpʉame nemorõ carotiepe ecorãrẽ bairo
majũ tuayama yua. [21] Jicoqueipʉa Jesucristo yaye queti caroaro cariape macããjẽrẽ na
catʉ̃goʉsaeto, ñumajũcõãbujioyupa. Jesucristo caroaro cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ tʉ̃goʉsari bero
tunu tiere na cajãnaata roque, ñuẽtĩña. Ãme roquere netõjãñurõ popiye baigarãma.
[22] Na ũna na cabairi wãme majũ atore bairo marĩ ñicʉ̃jãã ãnana na caĩrĩcãrõ pʉamata,
baimajũcõãña: "Nurĩcʉ̃ yai mʉño cũrĩ bero, tiere ʉgayami tunu." Tunu apeyera, "Yese
cʉ̃ã, marĩ cacoseatacʉ nimicʉ̃ã, netõjãñurõ ʉgueriraрʉ yuguicũñanemoñami," tore bairo
niñama Dios yayere tʉ̃goʉsari bero tunu carorije macããjẽrẽ caátinemomajũcõãninucũrã.

3

El regreso del Señor

[1] Yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã, ati carta niña cabero macãã carta mʉjãã yʉ
cawoajonemorĩ carta majũ. Caãnijʉ̃gorica carta, bairi ati carta cʉ̃ãrẽ cariape mʉjããrẽ
ñi quetibʉjʉ woajoya, Dios yaye quetire mʉjãã camasiritietiparore bairo ĩ. Pʉga car-
tapʉrea yʉ quetibʉjʉ woajoya, tunu bairoa cariape mʉjãã catʉ̃goñamasĩparore bairo ĩ.
[2] Tʉ̃goñamasĩña tirʉ̃mʉрʉ macããna cañurã camasĩrã profeta majã na caĩquetibʉjʉyari-
quere. Tunu bairoa marĩ Quetiupaʉ, marĩrẽ canetõõrĩcʉ̃ cʉ̃ caroticũrĩqũẽrẽ masiritiet-
icõãña. Jãã, Jesucristo cʉ̃ cabuericarã, apóstolea majã jãã caquetibʉjʉnetõrĩqũẽ cʉ̃ãrẽ
masiritieticõãña. Tiere tʉ̃goñanemocõãña.

[3] Bairãpʉa, atie cʉ̃ãrẽ mʉjãã tʉ̃goña masĩmajũcõãgarã. Catʉsari yʉtea caãno atígarãma
camasã caĩtopairi majã majũ. Na rupaʉ caborore bairo carorije jeto caátiãni majã ũna
nigarãma. Dios yaye quetire roro caĩboyetieperã capããrã nigarãma. [4] Bairo caĩeperi
majã ãnirĩ atore bairo ĩ jẽniña epegarãma: "¿Dope cʉ̃ baiyupari Cristo, 'Yʉ tunuatígʉ,'
caĩmirĩcʉ̃? Marĩ ñicʉ̃jãã na caãni rʉ̃mʉ, ati ʉmʉrecóo caãnijʉ̃goripaʉрʉa caãnatõrẽã
bairo nicõãña mai," ĩ epegarãma. [5] Bairo caĩrã ãnirĩ Dios cʉ̃ carotimasĩrĩpaʉ ʉmʉrecóo
tirʉ̃mʉрʉa caãnicõãjʉ̃goatajere masĩẽtĩñama. Marĩ Pacʉ Dios pʉame cʉ̃ carotimasĩrĩjẽ
mena ati ʉmʉrecóore jẽñoñupĩ, oco mena jʉ̃gori. Tie oco mena jʉ̃gori niña ati ʉmʉrecóo
ãme cʉ̃ãrẽ. [6] Cʉ̃ cabairotiricarorea bairo ati ʉmʉrecóo cʉ̃ãrẽ rurocacõãñupĩ Dios. Tie
oco jʉ̃gorina ati yepare rurocacõãñupĩ. [7] Ãme caãni ʉmʉrecóo, ati yepa cʉ̃ã Dios cʉ̃
carotirore bairo cabaipee cʉ̃ cacũrĩqũẽ niña. Ati ʉmʉrecóo, ati yepa cʉ̃ã ʉ̃peticoagaro
cʉ̃ cabairotirore bairo yua. Peero mena yasigaro ati ʉmʉrecóo, ati yepa mena yua.
Dios camasãrẽ cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉ caãno majũ ti peero pʉame ati yepa nipetiropʉre
joerepeticoagaro. Ti rʉ̃mʉ caãno Diore catʉ̃goʉsaetana cʉ̃ã yasicoagarãma.

[8] Bairi yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã, atiere masiritieticõãña: Marĩ Quetiupaʉ
Jesucristo patowãcãẽtĩñami. Cʉ̃rã, jĩcã rʉ̃mʉ pʉame mil cʉ̃marĩ netõbauya. Mil cʉ̃marĩ
majũ jĩcã rʉ̃mʉrẽ bairo etabauya. [9] Mai, marĩ Quetiupaʉ pʉame caroa wãme cʉ̃ caátipeere
cʉ̃ caĩjʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ átiwẽpʉ̃ẽcʉ̃ mee baiyami. "¿Dopẽĩ tãmurĩ cʉ̃ tunuapériyati
Jesús?" ĩ bʉsʉnucũñama jĩcããrã camasã. Bairo na caĩbʉsʉnucũmiatacʉ̃ãrẽ, bairo pʉame
roque boyami Dios: Mʉjãã nipetiro Jesucristore tʉ̃goʉsari bero cʉ̃ yarã mʉjãã caãnipeere
boyami. Bairi patowãcãrĩcãrõ mano caroaro ĩñajocõãcʉ̃ baiyami. Mʉjãã cotei átiyami.
Dios pʉame ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ cayasirore boetiyami. Nipetiro camasã na carorije wapare
yapapuari cʉ̃rẽ na cajẽnirõ boyami. Bairo jẽnirĩ bero yua, cʉ̃ yarã majũ na caãnorẽ
boocotei baiyami.

[10] Bairi tunu marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ caatípa rʉ̃mʉrẽ marĩ quetibʉjʉetiyami. "Ti rʉ̃mʉ majũ
yʉ etagʉ," ĩẽtĩñami. Bairi cayajari majõcʉ cʉ̃ caetarore bairo marĩ camasĩẽtĩ rʉ̃mʉ ũno
majũ etagʉmi ati yepapʉre. Ti rʉ̃mʉ cʉ̃ caetari rʉ̃mʉ pʉame bʉtioro acʉorije bʉsʉgaro.
Tocãrõã yua ati ʉmʉrecóo yasicoagaro. Ati yepa cʉ̃ã ʉ̃peticoagaro. Nocãrõ caãniepʉ cãrõ
nipetirije ʉ̃peticoagaro. Manigaro yua ati yepa.

[11] Tore bairo Dios ati ʉmʉrecóore cʉ̃ caátiyasiopeere tʉ̃goñarĩ mʉjãã pʉame cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ caroaro mʉjãã catʉ̃goʉsacõã ninucũrõ boya. ¡Caroarã cañurã majũ mʉjãã caãnicotero boya, Dios cʉ̃ carotirore bairo! [12] Dios cʉ̃ catunuetari rʉ̃mʉ caãno caroaro mʉjãã ãnicoteyugarã. Bairi tunu cʉ̃ carotirore bairo caroaro ása, tãmurĩ nemo cʉ̃ tunuatío joroque ĩrã. Ti rʉ̃mʉ caãno ati ʉmʉrecóo pʉame ʉ̃yasipeticoagaro. Nocãrõ caãniepʉ cãrõ nipetirije ʉ̃repeticoagaro. [13] Torena, marĩ roque cawãma ʉmʉrecóo, cawãma yepare coterã marĩ baiya. Marĩ Pacʉ pʉame, "Ti ʉmʉrecóore rocari bero, ape ʉmʉrecóo yʉ qũẽnogʉ tunu. Topʉ nigarãma yʉ yarã," cʉ̃ caĩjʉ̃goyeticũrĩcãrõrẽ bairo cʉ̃ caátipeere cayurã ãnirĩ marĩ uwietigarã ti rʉ̃mʉ caetaro. Cawãma ʉmʉrecóo pʉame cañurĩ ʉmʉrecóo caroaro jeto ãna ʉmʉrecóo nigaro.

[14] Bairi yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã, marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ catunuetaparo jʉ̃goye caroaro caroa wãmerẽ marĩ áticõã ninucũgarã. Ñe ũnie wapa cacʉ̃goena, cañurã, caroaro yerijõrõ caãnimasĩrã majũrẽ marĩ etari cʉ̃ ʉseanio joroque caroaro marĩ átiãnigarã cʉ̃ jʉ̃goye mai. [15] Tʉ̃gopeoya: Marĩ Quetiupaʉ patowãcãrĩcãrõ mano marĩ cʉ̃ cacoteata, marĩ cʉ̃ canetõpeerea cotei átiyami. Nipetiro marĩ canetõpetirore bori cotei átiyami. Ato yʉ caquetibʉjʉrore bairoa mʉjãã quetibʉjʉ woajoyupi marĩ yaʉ Pablo cawãmecʉcʉ cʉ̃ã. Marĩ Pacʉ Dios, cʉ̃ camasĩõrĩjẽ jʉ̃gori tore bairo ĩ quetibʉjʉ woajoyupi marĩ yaʉ Pablo. [16] Tocãnacã cartapʉa tore bairo Pablo cʉ̃ã mʉjããrẽ ĩ quetibʉjʉ woajonucũñami. Bairopʉa, jĩcã wãmerĩ cʉ̃ caquetibʉjʉrije masiriyo jãñunucũña, bueata. Bairi aperã camasã catʉ̃gomasĩẽna, Dios mena catʉ̃goñatutuajʉ̃gomasĩẽna pʉame cariape tʉ̃goetiyama. Bairo tʉ̃gomasĩẽtĩrĩ yua, Pablo yaye quetire quetibʉjʉ mawijiocõãnucũñama. Tore bairo átinucũñama nipetirije Dios yaye cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ. Tie wapa popiye na baio joroque na átigʉmi marĩ Pacʉ Dios.

[17] Bairi yʉ bairãrẽ bairo caãna yʉ camairã, merẽ atiere caroaro majũ mʉjãã masĩña yʉ caquetibʉjʉrijere. Bairi caroaro tʉ̃goñamasĩña. Maijʉ̃goya mʉjãã yerire. Mʉjããpʉ caĩtorã na caĩquetibʉjʉrijere mʉjãã tʉ̃goʉsare. Narẽ mʉjãã ĩtoecore carorã na caquetibʉjʉrijere. Diore catʉ̃goʉsarã nimirãcʉ̃ã, yasirique macããjẽrẽ mʉjãã tʉ̃goʉsare. [18] Bairo pʉame roque ása: Marĩ Quetiupaʉ, marĩrẽ canetõõrĩcʉ̃ Jesucristore jõjãñurõ nemorõ cʉ̃ camasĩnemopee niña mʉjããrẽ nipetiri wãme cʉ̃ camasã cʉtiãnierẽ. Tunu bairoa nemojãñurõ ãmeo mainemoña. Bairi yua, cʉ̃rẽ marĩ cabasapeorije petietigaro. Ãme, ape rʉ̃mʉ cʉ̃ãrẽ nicõã ninucũgaro. Bairoa to baiáto.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoaturije.

Primera Carta de SAN JUAN

La palabra de vida

1 Atie mʉjããrẽ jãã caquetibʉjʉwoatujopee marĩ Quetiupaʉ Jesús yaye, caroa queti niña.
Cʉ̃ pʉame tirʉ̃mʉpʉa ati yepa caãniparo jʉ̃goyepʉa merẽ caãnijʉ̃goatácʉ niñami. Jãã
pʉame Jesucristo ati yepapʉ etari, cʉ̃ caquetibʉjʉriquere jãã tʉ̃gowʉ. Bairi tunu jãã
majũpʉa jãã caapee mena cʉ̃ jãã ĩñawʉ̃. Bairi cʉ̃rẽ jãã masĩjãñuña. Bairo cʉ̃rẽ camasĩrã
ãnirĩ, tie jãã catʉ̃goriquere, bairi tunu jãã caĩñarĩqũẽ cʉ̃ãrẽ mʉjãã quetibʉjʉ woatujorã
jãã átiya. Tie jãã caquetibʉjʉjorije pʉame atore bairo niña: Jesucristo, marĩ yeri marĩ
cacatiãnipeere cajomasĩ majũ niñami. Tiere quetibʉjʉ woatujorã jãã átiya. 2 Cʉ̃ pʉame
ati yepapʉ buiaetayupi. Cʉ̃rẽ jãã ĩñawʉ̃. Cʉ̃ yaye caroa queti cʉ̃ãrẽ jãã tʉ̃gowʉ. Tie
quetire tʉ̃gori bero, merẽ aperã camasãrẽ jãã quetibʉjʉnetõõwʉ̃. Bairi mʉjãã cʉ̃ãrẽ jãã
quetibʉjʉya cʉ̃ yaye queti, atie, yeri capetietie macããjẽrẽ. Mai, Jesús pʉame Dios cʉ̃
pacʉ tʉpʉ ãñupĩ. Ãmerẽ yua, ati yʉtea caãnorẽ ati ʉmʉrecóopʉ etawĩ. 3 Bairi tie jãã
caĩñarĩqũẽ, jãã catʉ̃goriquere mʉjããrẽ jãã quetibʉjʉjoya, jãã mena jĩcãrõrẽ bairo mʉjãã
cʉ̃ã mʉjãã caãnimasĩparore bairo ĩrã. Marĩ Pacʉ Dios mena, bairi cʉ̃ macʉ̃ Jesucristo mena
jãã caãnorẽã bairo mʉjãã cʉ̃ã na mena mʉjãã caãnorẽ jãã boya. 4 Torena, mʉjããrẽ jãã ĩ
quetibʉjʉ woajoya, Dios mena marĩ caʉseanirĩjẽ ñe ũnie rʉsaeto caãnipetiparore bairo
ĩrã.

Dios es luz

5 Atore bairo niña atie queti Jesucristo jããrẽ cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ. Tiere mʉjããrẽ
quetibʉjʉgʉ yʉ átiya ãmerẽ: Cabusurijere bairo caãcʉ̃ cañuʉ niñami Dios. Bairo Dios
canaitĩãrõpʉ caãmei ãnirĩ carorije ũnie caápei majũ niñami. 6 Tunu apeyera, “Marĩ Pacʉ
Dios yarã jãã ãniña,” ĩmirãcʉ̃ã, canaitĩãrõpʉ caãna rorije caánarẽ bairo marĩ caátiãmata,
caĩtopairãrẽ bairo marĩ ãnibujiorã. Marĩ caátiãnie cʉ̃ã cawapa manierẽ bairo tuabujioro.
7 Bairi marĩ cʉ̃ã caroaro cabusurore bairo caãcʉ̃ Dios cʉ̃ caãnorẽã bairo carorijere caáperã
marĩ caãmata, Dios yarã jĩcã majãrẽ bairo caãna majũ marĩ ãnigarã. Caroaro marĩ ãmeo
átiãnimasĩgarã. Cʉ̃ macʉ̃ Jesucristo riĩ jʉ̃gori nipetiri wãme marĩ carorije wapare cʉ̃
canetõõrĩcãrã marĩ ãnigarã.
8 Tunu apeyera, “Yʉa, carorije wapa cacʉ̃goecʉ cañuʉ majũ yʉ ãniña,” marĩ caĩata, marĩ
majũã marĩ yerire marĩ ĩtoya. Bairo marĩ caĩata, Dios yaye queti cariape macããjẽrẽ marĩ
cʉ̃goetiya marĩ yeripʉre. 9 Bairi roro marĩ caátajere Dios mena marĩ catʉ̃goñaqũẽnorõ
ñuña. Bairo cʉ̃ mena tʉ̃goñaqũẽnorĩ bero, cʉ̃rẽ marĩ cajẽnirõ pʉgani cãrõ tʉ̃goñarĩcãrõ
mano atore bairo marĩ ĩ masĩña: “Dios pʉame caroaro cariape marĩ átigʉmi. Marĩ
carorije wapare masiriyobojagʉmi. Tocãnacã wãme carorije wapa marĩ cacʉ̃gorijere
marĩ cosebojagʉmi Dios marĩ yeripʉre,” marĩ ĩ masĩña. 10 Tunu bairoa, “Carorije wãme
caátiñaena majũ jãã ãniña,” marĩ caĩata cʉ̃ãrẽ, caĩtopaire bairo caãcʉ̃ cʉ̃ ãnio joroque marĩ
átibujiorã Diore. Bairo caãna ãnirĩ Dios yaye quetire caboetinetõõmajũcõãrãrẽ bairo marĩ
tuabujiorã yua.

2

Cristo, nuestro abogado

1 Yʉ yarã, yʉ pũnaarẽ bairo caãna atie caroa quetire mʉjãã yʉ quetibʉjʉ woajoya,
carorije áperã mʉjãã caãniparore bairo ĩ. Bairo yʉ caquetibʉjʉrijere tʉ̃gomirãcʉ̃ã, jĩcããrã
roro na caápata, Dios macʉ̃ Jesús cariape caácʉ cañuʉrẽ cʉ̃ na jẽniáto. Jesús pʉame marĩ
Quetiupaʉ Diopʉre marĩrẽ caquetibʉjʉnetõõbojaʉ, cajʉĩĩ majũ niñami. 2 Cʉ̃ pʉame riawĩ
yucʉpãĩpʉ, marĩ carorije wapare netõõbojagʉ. Marĩ yaye wapa jeto meerẽ netõõboja-
masĩñami. Nipetiro ati yepa macããna cʉ̃rẽ catʉ̃goʉsari majã cʉ̃ãrẽ na netõõbojamasĩñami
Jesús.

3 Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ tie caátirotirore bairo marĩ caápata, pʉgani
tʉ̃goñanemorĩcãrõ mano merẽ marĩ masĩgarã cũ yarã marĩ caãnierẽ. 4 Aperã jĩcããrã,
“Dios yarã majũ jãã ãniña,” ĩ bʉsʉmirãcʉ̃ã, Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ jĩcãrõ tʉ̃ni na
caápericõãta, caĩtopairã majũ niñama. Na yeripʉre caroa, cariape macããjẽ maniña.
5 Apei, ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ pʉame caroaro cariape Dios yaye bʉsʉriquere cũ catʉ̃goʉsaata, ñe
ũnie rʉsaricaro mano caroaro Diore camaimasĩ majũ tuayami. Bairo marĩ caápata,
Dios mena jĩcã majãrẽ bairo marĩ ãnigarã. 6 “Yʉa, Dios yaʉ cũ mena jĩcã majõcʉre
bairo caãcʉ̃ yʉ ãniña,” caĩ pʉame Dios cũ caborore bairo, marĩ Quetiupaʉ Jesucristo cũ
caãnimasĩrĩcãrõrẽã bairo cũ caãno ñuña.

El nuevo mandamiento

7 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, atie roticũrĩqũẽ yʉ cawoatujorije ape wãme cawãma
wãme mee niña. Caãnijʉ̃goripaʉpʉa mʉjãã catʉ̃gojʉ̃gorique Dios yaye queti niña. Atie
roticũrĩqũẽ cabʉcʉ macããjẽ, merẽ mʉjãã catʉ̃gojʉ̃gorique quetia niña. Apeye mee
niña. 8 Cabaimiatacʉ̃ãrẽ tunu atie pʉame mʉjããrẽ yʉ cawoatujorije roticũrĩqũẽ, cawãma
wãmerẽ bairo niña. Bairi tie roticũrĩqũẽ cariape macããjẽrẽ Jesucristorea bairo mʉjãã cʉ̃ã
tiere mʉjãã átimasĩña, ãmeo mairĩqũẽ macããjẽrẽ. Bairo marĩ caãmeomairõ, canaitĩãrõpʉ
caãnarẽ bairo marĩ caãnie manigaro. Dios yaye caroaro cabusumajũrĩjẽ caãno, cabusuropʉ
caãnarẽ bairo caãna majũ marĩ ãnigarã yua.

9 Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, “Yʉa, Dios yaʉ cabusuropʉ caãcʉ̃ carorije caápei yʉ ãniña,” caĩ
nimicʉ̃ã, cʉ̃ yaʉre roro cʉ̃ caasiaĩñateata, canaitĩãrõpʉa mai caãcʉ̃rẽ bairo tuacõãñami.
10 Apei pʉame caroaro mairĩqũẽ mena cʉ̃ yaʉre caĩñaʉ roque, cabusuropʉ caãcʉ̃ Dios cʉ̃
caborore bairo caácʉ niñami. Bairo caácʉ ãnirĩ pʉgani cãrõ tunu carorije macããjẽrẽ
átinemogaetiyami. 11 Apei, cʉ̃ yaʉre caĩñateri majõcʉ roque canaitĩãrõpʉ caãna, carorijere
caána na caátiere bairo carorijere caácʉ ãnirĩ canaitĩãrõpʉ caãniñesẽãʉ̃rẽ bairo niñami.
Bairo caãcʉ̃ ãnirĩ cacaapee ĩñaecʉ̃rẽ bairo cʉ̃ caátóre masĩẽcʉ̃ áñesẽãnucũñami rorije cʉ̃
caátie jʉ̃gori yua.

12 Yʉ pũnaarẽ bairo caãna, mʉjããrẽ yʉ woajoya atiere: Dios, cʉ̃ macʉ̃ Jesús yucʉpãĩpʉ cʉ̃
cariarique jʉ̃gori, mʉjãã carorije wapare cʉ̃ camasiriyobojaricarã mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã caãnoi,
atiere mʉjãã yʉ woajoya. 13 Mʉjãã, cabʉtoa capacʉa, mʉjããrẽ yʉ woajoya atie quetire,
tirʉ̃mʉpʉa ati yepa camanopʉa merẽ caãnijʉ̃goricʉre mʉjãã camasĩrĩqũẽ jʉ̃gori. Mʉjãã
cawãmarã cʉ̃ãrẽ mʉjãã yʉ woajoya, wãtĩ cañuecʉ̃ majũrẽ cʉ̃ mʉjãã catʉ̃gopeoeto jʉ̃gori.

14 Mʉjãã, yʉ pũnaarẽ bairo caãna cʉ̃ãrẽ mʉjãã yʉ woajoya, Dios marĩ Pacʉ yarã, cʉ̃rẽ
camasĩrã mʉjãã caãnoi. Mʉjãã, capacʉa cabʉtoa cʉ̃ãrẽ mʉjãã yʉ woajoya atie quetire,
tirʉ̃mʉpʉa ati yepa camanopʉa merẽ caãnijʉ̃goricʉre mʉjãã camasĩrĩqũẽ jʉ̃gori. Mʉjãã,
cawãmarã cʉ̃ãrẽ mʉjãã yʉ woajoya, yeri tutuarã caãna ãnirĩ Dios yaye quetire mʉjãã
yeripʉ caroaro Dios mena mʉjãã catʉ̃goñatutuãnie jʉ̃gori. Tunu bairoa wãtĩ cañuecʉ̃
majũrẽ cʉ̃ mʉjãã catʉ̃gopeoeto jʉ̃gori mʉjãã yʉ woajoya.

15 Ati ʉmʉrecóo macããjẽrẽ caĩñamainetõrãrẽ bairo baieticõãña. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mʉjãã
mena macããcʉ̃ ati ʉmʉrecóo macããjẽrẽ cʉ̃ caĩñamainetõata, Dios marĩ Pacʉ majũrẽ
camaiecʉ̃ niñami. 16 Nipetiri wãme ati ʉmʉrecóo macããjẽ camasã na caĩñaborije pʉame
Dios cʉ̃ cajorije mee niña. Ati ʉmʉrecóo macããjẽ majũ roque niña. Ati wãmerẽ ati
ʉmʉrecóo macããna pʉame bonucũñama: Roro camasã na rupaʉ caborore bairo na
caátigarijere átinucũñama. Aperã na cacʉ̃gorijere bʉtioro bori tiere ĩñaʉgonucũñama
camasã. Aperã cʉ̃ã ati ʉmʉrecóo macããjẽ pairo cawapacʉtiere bonetõnucũñama. 17 Bairi
ati ʉmʉrecóo macããna camasã ati ʉmʉrecóo macããjẽ capetirorea bairo cayasirãrẽ bairo
tuayama, roro na caátigarije jʉ̃gori. Dios cʉ̃ caborore bairo jeto caroaro cariape caátiãcʉ̃
pʉame roque tocãnacã rʉ̃mʉa caãnicõãninucũpaʉ majũ tuayami.

La verdad y la mentira

18 Yʉ pũnaarẽ bairo caãna, ati yʉtea catʉsari yʉtea niña. Ati ʉmʉrecóo petigaro
baiya. Bairo capetiparo jʉ̃goye caãnoi, jĩcãʉ̃ Jesucristore cateeri majõcʉ cʉ̃ caatíere mʉjãã
tʉ̃goyupa. Bairo jĩcãʉ̃ cʉ̃ caatíere mʉjãã catʉ̃gomiatacʉ̃ãrẽ, ãmerẽ capããrã majũ niñama
Jesucristore cateerã. Bairo na cabairoi, “Ati ʉmʉrecóo petigaro baiya,” marĩ ĩ masĩña
ãmerẽ. 19 Jesucristore cateeri majã pʉame marĩ mena macããna jĩcããrã nimiñupã. Bairo

baimirãcũã, cariape majũrã marĩ yarã mee ãñupã. Marĩ yarã marĩrẽ bairo Dios mena macããna na caãmata, marĩ mena ãnibujiorãma. Bairo na cabairo ĩñarĩ, atore bairo na marĩ ĩ masĩña: "Marĩ mena caãnana nimirãcũã, marĩ mena macããna jĩcãũ pũnaarẽ bairo caãna mee ãñupã," marĩ ĩ masĩña yua.

[20] Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo, cũ yeri, Espíritu Santo majũrẽ mʉjãã joyupi. Bairi nipetiro mʉjãã Espíritu Santo cũ camasĩõrĩjẽrẽ cacũgorã jeto mʉjãã ãniña. [21] Dios yaye cariape macããjẽrẽ mʉjãã camasĩẽto jũgori mee mʉjããrẽ yʉ woajoya. Tiere mʉjãã camasĩrõ jũgori roque mʉjãã yʉ quetibʉjʉ woajoya. Merẽ atore bairo mʉjãã ĩ masĩña: "Caĩtopairã na caĩrĩjẽ mee niña atie queti. Dios cariape caãcũ yaye queti roque niña," mʉjãã ĩ masĩña. [22] Caĩtopai pʉame atore bairo niñami: Jesucristo, Dios macũ, Dios cũ cajoricʉre, "Jesús, Mesías mee niñami," ĩ bʉsʉnucũñami. Bairo caĩbʉsʉnucũũ pʉame Jesucristore cateeire bairo caãcũ niñami. Bairo cũrẽ cateei ãnirĩ, Dios, Jesús pacʉ cũãrẽ caboecʉre bairo tuayami. [23] Ni jĩcãũ ũcũ Jesure caĩñatei cũ caãmata, Jesús pacʉ Dios cũãrẽ caĩñatei, cũ mena macããcũ mee niñami. Apei, "Cũã niñami Jesús marĩrẽ canetõõrĩcũ," cariape Jesure caĩbʉsʉnucũũ pʉame roque, cũ pacʉ Dios yaʉ, jĩcãrõrẽ bairo caãcũ niñami.

[24] Torena, mʉjãã pʉame tirũmʉpʉ caroa queti Dios yaye mʉjãã catũgojũgoriquere jãnaeticõãña. Mʉjãã yeripʉ tiere tũgoñacõã ninucũña. Bairo Dios yaye queti mʉjãã catũgojũgorique mʉjãã yeripʉ caãnicõãninucũata, Dios, bairi cũ macũ Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo caãna mʉjãã ãnigarã. [25] Bairi, "Jesucristo, cũ caĩcũrĩcãrõrẽã bairo cariape marĩ jogʉmi yeri capetietie majũrẽ," marĩ ĩ masĩña yua.

[26] Aperã roro mʉjããrẽ caĩtogari majã na caatíparo jũgoye mʉjãã quetibʉjʉ woajoʉ yʉ átiya, narẽ mʉjãã caĩtoecoetiparore bairo ĩ. [27] Bairãpʉa, mʉjãã Jesucristo cũ cajoricʉ Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ mʉjãã cũgoya mʉjãã yeripʉ. Espíritu Santo pʉame mʉjãã cũ camasĩõrõ jũgori nipetiro caroa wãme macããjẽ jetore mʉjãã átiãnimasĩnucũña. Espíritu Santo cũ cabuerije cariape macããjẽ niña. Caĩtopairã na caquetibʉjʉnucũrĩjẽrẽ bairo mee niña. Bairi Espíritu Santo mʉjããrẽ cũ camasĩõrõ jũgori aperã mʉjãã na cabuepeere mʉjãã macãẽtĩña. Torena, mʉjãã pʉame Jesucristo mena macããna ãnirĩ Espíritu Santo mʉjãã cũ caĩquetibʉjʉricarore bairo jeto caroa macããjẽrẽ áticõã ninucũña.

[28] Tunu bairoa yʉ pũnaarẽ bairo caãna, Jesucristo mena jĩcãũ pũnaarẽ bairo ãnicõãña. Bairo marĩ caãmata, Jesucristo ati yepapʉ nemo cũ caetarore tũgoñatutuarique mena, tũgoñaboboricaro mano cũ marĩ cotegarã. [29] Merẽ atore bairo mʉjãã masĩña: "Jesucristo caroaro cariape caácʉ cañuʉ majũ niñami. Tunu bairo nipetiro camasã caroa macããjẽ cañurĩjẽrẽ caána, Dios yarã cũ pũnaarẽ bairo caãna niñama," mʉjãã ĩ masĩña.

3

Hijos de Dios

[1] Nocãrõ majũ marĩ cũ maiñati marĩ Pacʉ Dios. Bairo marĩrẽ camai ãnirĩ, "Yʉ pũnaa," marĩ ĩnucũñami. Bairi cũ pũnaa majũ marĩ ãniña. Aperã ati ʉmʉrecóo macããna camasã Dios pũnaa marĩ caãnierẽ masĩẽtĩñama, Dios, marĩ Pacʉ cũãrẽ camasĩẽna ãnirĩ. [2] Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna yʉ camairã merẽ Dios yarã cũ pũnaa majũ marĩ ãniña yua. Bairo ãnimirãcũã, cabero marĩ cabaipee nipetirijere marĩ masĩpeyoetiya mai. Bairãpʉa, atore bairo marĩ masĩña: Jesucristo ati yepapʉ nemo cũ cabauetaro caãno, cũ yarã cũrẽ bairo caãna majũ marĩ ãnigarã. Bairi Jesús ati yepapʉ cũ caetaro, cũ marĩ ĩñamajũcõãgarã, caãnimajũũrẽ bairo cũ caãno yua. [3] Nipetiro atie cabaipee mena catũgoñatutuacotei pʉame roque cũ majũã cũ carorije wapare coseire bairo átiyami. Jesucristo ñe ũnie camácũ cañuʉ cũ caãnorẽã bairo, cũ cũã ñe ũnie wapa mácũ caroʉ́ tuayami yua.

[4] Nipetiro carori wãmerẽ caána Dios cũ carotirijere cabaibotiorã niñama. Bairi carori wãme jetore átiãninucũñama. [5] Merẽ caroaro mʉjãã masĩña atiere: Marĩ carorije wapare netõõũ acʉ́ asúpi Jesucristo ati yepapʉre. Jesucristo pʉame ñe ũnie carorijere caápei majũ niñami. [6] Bairi ni jĩcãũ ũcũ Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo caãcũ cũ yaye quetire cariape catũgocõãninucũũ pʉame carorijere áperiyami. Aperã carorijere caáticõãninucũrã pʉame roque Jesucristore camasĩẽna majũ niñama. [7] Yʉ pũnaarẽ bairo caãna ni jĩcãũ ũcũ mʉjããrẽ qũĩtoeticõãto. Ni jĩcãũ ũcũ caroaro cariape macããjẽ jetore caátiãnimasĩ cũ caãmata, cañuʉ caroʉ́ niñami Dios cũ caĩñajoro. Marĩ Quetiupaʉ Jesús cariape caácʉ

cañuн cũ caãnorẽã bairo cũ cũã cariape caácн cañuн niñami. [8] Carori wãme jetore bairoa
caáticõãninucũũ pнame roque wãtĩ yaн cũ carotirijere caácн majũ niñami. Wãtĩ roque ati
нmнrecóo caãnijũgoripaнpнina carorijere caátijũgoricн majũ niñami. Baipнa, merẽ asúpi
Dios macũ Jesucristo ati yepapнre, wãtĩ roro cũ caátiere yasiorei acн́.

[9] Jĩcãũ Dios yaye quetire catũgoнsaн, cũ macũrẽ bairo caãcũ pнame cawãma yeri pũna
Dios cũ cajoriquere cũgoyami. Bairo cacũgoн ãnirĩ carori wãmerẽ átiãmerĩnucũñami.
Bairo Dios macũ ãnirĩ carorije macããjẽrẽ átigaetiyami. [10] Bairi yua, atore bairo marĩ
ĩ tũgoñamasĩña: "Nipetiro carorije macããjẽrẽ caáti majã wãtĩ cũ carotirijere caána cũ
pũnaarẽ bairo caãna niñama. Aperã caroa macããjẽrẽ caána pнame roque Dios yarã cũ
caĩñabesericarã, cũ pũnaa majũ niñama," marĩ ĩ tũgoñamasĩña. Bairi ni jĩcãũ ũcũ caroa
macããjẽrẽ caápei cũ yaнre bairo caãcũrẽ camaiecũ Dios yaн mee niñami.

Amémonos unos a otros

[11] Atore bairo Jesús yaye quetire mнjãã tũgojũgoyupa caãni jũgoripaнpнa: "Tocã-
nacãũpнa ãmeo maiña. Ãmeo jнátinemoña Dios cũ caborore bairo mнjãã majũ," mнjããrẽ ĩ
quetibнjнyupa. [12] Apei Caín ãnacũrẽ bairo marĩ baieticõãrõã marĩã. Cũ, Caín ãnacũ pнame
cañuecũ wãtĩ yaн majũ ãniñañupĩ. Cũ bai Abel cawãmecнcнre cũ pajĩãrocacõãñañupĩ.
Bairi apei jĩcãũ atore bairo ĩ jẽniñabujioнmi: "¿Dopẽĩ cũ bai Abere cũ pajĩãñuparĩ?" Atore
bairo baiyupa: Caín cũ caátaje carorije ãñupã. Cũ bai cũ caátaje pнame caroa macããjẽ
ãñupã. Bairi cũ pajĩãrocacõãñañupĩ Caín Abere.

[13] Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna, tũgoñamani ápéricõãña ati нmнrecóo macããna
Diore camasĩẽna mнjããrẽ na caĩñaterijere. [14] Marĩ roque yasiricaropн caãnibujioricarã
nimirãcũã, tunu cacatirã majũ caãnarẽ bairo marĩ ãniña. Tore bairo marĩ masĩña
tocãnacãũpнrea marĩ yarãrẽ marĩ caãmeomairĩjẽ jũgori. Cũ yarãrẽ camaimasĩẽcũ pнame
cayasiricнre bairo caãcũ riaricaropн caápáнre bairo niñami. [15] Tocãnacãũpнa na yarã
camasãrẽ cateeri majã pнame pajĩãrĩ majã wapanarẽ bairo caãna niñama. Na ũna pajĩãrĩ
majã yeri capetietiere na majũã cũgomasĩẽtĩñama. Merẽ tiere caroaro mнjãã masĩña.
[16] Jesucristo marĩrẽ camainetõũ ãnirĩ yucнpãĩpн riayupi. Tie jũgori cariape merẽ marĩ
masĩña ãmeo mairĩqũẽ majũ macããjẽrẽ. Bairi Jesucristo marĩrẽ cũ caĩñamairĩcãrõrẽ
bairo marĩ cũã marĩ yarã camasãrẽ ãmeo mairotiya. [17] Capee cacũgori majõcн, ñe ũnie
carнsaecн pнame cũ yaн cabopacaнre ĩñamicũã, cũrẽ cajнátinemoecũ, cũ yaнre camaiecũ
tuacõãñami. Dios cũ cajorije ãmeo mairĩqũẽrẽ cũgoetiyami cũ yeri cũ catũgoñarĩjẽpнre.
[18] Yн pũnaarẽ bairo caãna, marĩ caãmeomairĩjẽ marĩ risero marĩ caĩbнsнrije jeto mee to
ãmarõ. "Mнjããrẽ jãã jнátigarã," marĩ caĩata, marĩ caĩbнsнrorea bairo marĩ caátiyaparoro
ñuña. Cariapea marĩ caĩbнsнrorea bairo marĩ caátie to caãno ñuña.

Confianza delante de Dios

[19] Tore bairo marĩ caátiãmata, "Dios yarã cariape macããjẽrẽ caána majũ marĩ ãnigarã,"
marĩ ĩ masĩña. Bairi yua, pнgani cãrõ tũgoñarĩcãrõ mano Dios marĩrẽ cũ canetõõpeere
marĩ tũgoñaña, Dios cũ caĩñajoro. [20] Tunu apeyera marĩ yeri marĩ catũgoñarĩjẽpн, "Yнa,
yн caboro yн baiya," marĩ yeri caĩbнsнjãrõ jũgori capee wãme marĩ catũgoñaata, Dios tiere
masĩ peyocõãñami. Dios pнame nocãrõ camasĩ ãnirĩ netõjãñurõ masĩñami nipetiri wãme
marĩ yeri catũgoñarĩjẽrẽ. [21] Yн yarã, yн bairãrẽ bairo caãna yн camairã carorije macããjẽrẽ
caáperã marĩ caãno bero caãmata, "Cabui mána marĩ ãniña," tũgoñatutuarique mena marĩ
yeripн marĩ ĩ masĩña Dios cũ caĩñajoro. [22] Marĩ pнame cũ caroticũrĩqũẽrẽ marĩ tũgoнsaya.
Tunu bairoa caroa macããjẽ Dios cũ caĩñajesorije jetore marĩ átinucũña. Bairi Dios pнame
nipetiri wãme cũrẽ marĩ cajẽnirĩ wãmerẽ marĩ jogнmi. [23] Mai, Dios cũ caroticũrĩqũẽ
pнame atore bairo ĩña: "Dios macũ Jesucristore cũ tũgoнsaya. Tunu Jesucristo mнjããrẽ
cũ camairotiricarore bairo mнjãã cũã mнjãã majũ ãmeo maiña," ĩ quetibнjнya tie cũ
caroticũrĩqũẽ. [24] Dios tore bairo cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ caána Dios yarã niñama. Dios cũã
na mena nicõãñami na yeripн. Bairo cũ caãnoi, "Dios marĩ yeripн niñami," marĩ ĩ masĩña,
cũ Yeri Espíritu Santo marĩ cũ cajoricн marĩ yeripн cũ caãno jũgori.

4

El Espíritu de Dios y el espíritu del enemigo de Cristo

[1] Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã, cariape tʉ̃goeticõãña aperã, “Dios yarã jãã
ãniña,” ĩmirãcʉ̃ã ricaati na caquetibʉjʉata. Espíritu Santo na yeripʉ na cacʉ̃goeticõãta,
na tʉ̃goʉsaeticõãña. “¿Cariape na quetibʉjʉyati?” ĩrã, na caĩrĩjẽrẽ caroaro tʉ̃gobeseya.
Ati ʉmʉrecóore capããrã niñama caĩtopairã. “Dios yaye quetire jãã cʉ̃ã jãã quetibʉjʉya,”
ĩmirãcʉ̃ã, wãtĩ yaye macããjẽ pʉamerẽ quetibʉjʉrã átiyama. [2] Bairo na caĩquetibʉjʉrijere
caroaro mʉjãã catʉ̃gobesemasĩata, cariapea, “Ãnoa Dios yaye meerẽ quetibʉjʉyama,”
mʉjãã ĩ masĩgarã. Bairi jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, “Cariapea Jesucristo marĩrẽã bairo ati rupaʉ cacʉ̃goʉ ati
yepapʉ etayupi,” caĩquetibʉjʉmasĩ roque Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ cacʉ̃goʉ niñami.
[3] Tore bairo caĩquetibʉjʉmasĩẽcʉ̃ pʉame Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ cacʉ̃goecʉ
niñami. Wãtĩ, Jesucristore cateeri majõcʉ yeri majũrẽ cacʉ̃goʉ niñami. Merẽ tirʉ̃mʉpʉ
mʉjãã tʉ̃goyupa Jesucristore cateerã ricaati yeri catʉ̃goñarã na caetapeere. Bairi merẽ
etamajũcõãñama ati yepapʉre wãtĩ yarã caĩtopairi majã.

[4] Yʉ pũnaarẽ bairo caãna, mʉjãã roque Dios yarã mʉjãã ãniña. Caĩtopairã na
caquetibʉjʉrijere mʉjãã tʉ̃goʉsaetiya. Na netõrõ cayeritutuarã mʉjãã ãniña. Mʉjãã
roque, caĩtopairã ati ʉmʉrecóo macããna na yeripʉ na cacʉ̃goʉ netõjãñurõ catutuaʉ
Espíritu Santo majũrẽ cacʉ̃gorã mʉjãã ãniña. [5] Na pʉame ati ʉmʉrecóo macããna
niñama. Bairo caãna ãnirĩ ati ʉmʉrecóo macããjẽrẽ quetibʉjʉnucũñama. Na caĩrĩjẽrẽ
caroaro tʉ̃goʉsanucũñama camasã aperã ati ʉmʉrecóo macããna ũna, Dios yarã caãmerã
ãnirĩ. [6] Marĩ roque Dios yarã, cʉ̃tʉ macããna marĩ ãniña. Bairi Diore camasĩ pʉame
marĩ caquetibʉjʉrijere caroaro tʉ̃goʉsanucũñami. Apei Diore camasĩẽcʉ̃ pʉame marĩ
caquetibʉjʉrijere tʉ̃goʉsagaetiyami. Tore bairo na cabairijere ĩñarã, atore bairo marĩ ĩ
masĩña: “Ãnoa caroa yeri cʉtaje Dios cʉ̃ cajorije cariape macããjẽrẽ quetibʉjʉyama. Ãnoa
aperã pʉame, caĩtopairã wãtĩ yeri pũna cacʉ̃gorã niñama,” marĩ ĩ tʉ̃goña besemasĩña.

Dios es amor

[7] Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna yʉ camairã ãmeo mairĩqũẽ cañurĩjẽ Dios cʉ̃ cajorije
niña. Bairi tocãnacãʉ̃pʉa nipetiro caãmeomaiparã marĩ ãniña marĩ yarãrẽ. Nipe-
tiro caãmeomaimasĩrĩ majã Diore camasĩrã cʉ̃ pũnaarẽ bairo caãna niñama. [8] Dios,
maimasĩrĩqũẽrẽ cajomasĩ cʉ̃ caãno jʉ̃gori marĩ caãmeomaimasĩrĩjẽ baimasĩña. Bairi ni ũcʉ̃
cʉ̃ yaʉre camaimasĩẽcʉ̃ pʉame Diore camasĩẽcʉ̃ niñami. [9] Merẽ marĩ masĩña Dios marĩrẽ
cʉ̃ camairĩjẽrẽ. Tiere marĩ masĩõ joroque ĩ, ati yepapʉ cʉ̃ joyupi, cʉ̃ macʉ̃ jĩcãʉ̃ã caãcʉ̃rẽ.
Cʉ̃ jʉ̃gori marĩ nipetiro Dios yarã yeri capetietiere marĩ cacʉ̃goparore bairo ĩ, ati yepapʉ cʉ̃
joyupi. [10] Tʉ̃goya mai. Cariape mairĩqũẽ caãnimajũrĩjẽ ati wãmerẽ bairo niña: Marĩ pʉame
Diore cʉ̃ marĩ camaijʉ̃goro mee, cʉ̃ pʉame jĩcã nʉgõã marĩ mairĩ, cʉ̃ macʉ̃ jĩcãʉ̃ã caãcʉ̃rẽ
cʉ̃ joyupi ati yepapʉ. Bairo ati yepapʉre etari bero yua, roro popiye tãmʉorĩ yucʉpãĩpʉ
cʉ̃ cariarique jʉ̃gori carorije wapa cacʉ̃goenarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ ásupi.

[11] Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã, tore bairo marĩrẽ Dios cʉ̃ camairĩqũẽ
to caãmata, marĩ cʉ̃ã marĩ yarãrẽ caãmeomaiparã marĩ ãniña. Marĩ yarãrẽ ãmeo
jʉátinemorotiya. [12] Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Diore ĩñañaecʉ̃mi. Bairo marĩ camasã, Diore caĩñaena
nimirãcʉ̃ã, nipetiro marĩ yarãrẽ marĩ caãmeomaiata, Dios marĩ yeripʉ nicõãñami. Bairo
marĩ mena cʉ̃ caãnoi, caroaro netõjãñurõ marĩ ãmeo maimasĩgarã. [13] Dios, Espíritu Santo
marĩ cʉ̃ cajoricʉ marĩ yeripʉ cʉ̃ caãno jʉ̃gori, “Marĩ mena niñami Dios. Marĩã cʉ̃ yarã marĩ
ãniña,” marĩ ĩ tʉ̃goñamasĩcõãña. [14] Jãã majũpʉa jãã ĩñawʉ̃ Jesure ati yepapʉ cʉ̃ caãno. Bairo
jãã pʉame cʉ̃rẽ caĩñarĩcãrã ãnirĩ caãnorẽ bairo cariape majũ atore bairo jãã ĩ quetibʉjʉ
masĩña: “Cʉ̃ macʉ̃ Jesure cʉ̃ joyupi cʉ̃ pacʉ Dios, ati yepa macããna na carorije wapare na
netõõgʉ,” jãã ĩ quetibʉjʉ masĩña. [15] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Jesús Dios macʉ̃ cʉ̃ caãnierẽ caãnorẽ
bairo cariape cʉ̃ catʉ̃goñamasĩcõãta, Dios mena jĩcãrõrẽ bairo caãcʉ̃ niñami. Dios pʉame
cʉ̃ã cʉ̃ mena nicõãñami.

[16] Tore bairo cabaiãno jʉ̃gori, merẽ yua, marĩ masĩña cariapea Dios marĩrẽ cʉ̃ camaiãnin-
ucũrĩjẽrẽ. Dios pʉame ãmeo mairĩqũẽ macããcʉ̃ niñami. Bairi ni ũcʉ̃ cʉ̃ yarãrẽ camaimasĩ,
Dios yaʉ majũ niñami. Dios cʉ̃ã cʉ̃ mena nicõãñami. [17] Tore bairo marĩ caãmeoáto jʉ̃gori
ãmeo mairĩqũẽrẽ nemojãñurõ marĩ masĩõgʉmi Dios. Bairo marĩrẽ cʉ̃ camasĩõrõ yua, marĩ
pʉame tʉ̃goña uwiricaro mano, tʉ̃goñatutuarique mena camasãrẽ cʉ̃ caĩñabeseri rʉ̃mʉrẽ
marĩ cotegarã. Marĩ pʉame ati yepapʉre ãna, Jesucristo marĩ Quetiupaʉ cʉ̃ caãnatõrẽ
bairo majũã marĩ ãniña marĩ cʉ̃ã. [18] Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Jesucristo cʉ̃ camairĩcãrõrẽ bairo caroaro

cariape jĩcãrõ tũni cũ yarãrẽ cũ camaimasĩata, ñe ũnierẽ uwimasĩẽtĩñami. Bairi marĩ
caãmeo maimasĩrĩjẽ Dios cũ cajorije caãnoi, ñe ũnierẽ marĩ uwietiya, Dios cũ caĩñabesepa
rũmʉ caetaro cũãrẽ. Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ cũ catũgoña uwiata, ãmeo maimasĩrĩqũẽ nipetirijere
jĩcãrõ tũni cũgopetietiyami mai. Bairi uwitũgoñaʉmi.
[19] Dios pʉame merẽ marĩrẽ cajũgoyepʉa marĩ maijũgoyupi. Bairi marĩ cũã Diore cũ
marĩ maiña. [20] Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃, "Yʉ roque Diore camai majũ yʉ ãniña," ĩmicʉ̃ã, cũ yaʉre
cũ caĩñatecõãmata, caĩtopai majũ niñami. Bairi marĩ yaʉ marĩ caĩñanucũʉ̃rẽ marĩ
camaieticõãta, nemojãñurõ marĩ maimasĩẽtĩbujiorã Dios marĩ caĩñaetinucũʉ̃ roquere.
[21] Jesucristo atore bairo marĩ átiroticũwĩ: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Diore camai, cũ yaʉre bairo caãcʉ̃
cʉ̃ãrẽ cũ cʉ̃ maiáto," ĩ cũwĩ.

5

Nuestra victoria sobre el mundo

[1] Bairi nipetiro Jesucristo mena tũgoñatutuari, "Jesucristo Mesías Dios cũ cajoʉ majũ
niñami," caĩrã Dios yarã cũ pũnaarẽ bairo caãna majũ niñama. Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ aperã
pacʉre cũ camaiata, cũ pũnaa cʉ̃ãrẽ na maimasĩñami. Torea bairo marĩ Pacʉ Diore marĩ
camaiata, cũ yarã cũ pũnaarẽ bairo caãna cʉ̃ãrẽ na marĩ maimasĩña. [2] Diore camairã ãnirĩ
marĩrẽ cũ caátirotirore bairo jeto marĩ caápata, cũ pũnaa cʉ̃ãrẽ na marĩ camairĩjẽrẽ marĩ
masĩcõãña. [3] Caroaro Diore marĩ camairĩjẽ pʉame Dios marĩ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ marĩ
caátipeyomasĩrĩjẽ niña. Bairopʉa Dios cũ caátiroticũrĩqũẽ popiye netõrõ átaje mee niña.
[4] Bairi tocãnacãʉ̃pʉa Dios yarã, cũ pũnaarẽ bairo caãna pʉame ati ʉmʉrecóo macããna roro
na caátiãnierẽ ĩñajeetinetõ nʉcãcõãñama. Bairi yua, Dios mena marĩ catũgoñatutuaro
jʉ̃gori ati ʉmʉrecóo macããna caĩtopairã, apeye ati ʉmʉrecóo macããjẽ carorije cʉ̃ãrẽ,
nipetirore marĩ tʉ̃goetinetõnʉcãcõãña. [5] Bairi apei, "Jesús, Dios macʉ̃ majũã niñami,"
caãnorẽ bairo cariape caĩtʉ̃goʉsaʉ pʉame ati ʉmʉrecóo macããna roro na caátiãnierẽ
ĩñajeetinetõ nʉcãcõãñami.

El testimonio acerca del hijo de Dios

[6] Atie jʉ̃gori Jesucristo Dios macʉ̃rẽ bairo ati yepapʉ caatácʉ cũ caãnierẽ marĩ masĩña:
Juan oco mena cʉ̃rẽ cũ cabautizaro cabairique, bairi yucʉpãĩpʉ riaʉ cũ caĩrĩqũẽ mena
jʉ̃gori marĩ masĩña Dios macʉ̃ cũ caãnierẽ. Bairopʉa, oco jeto mee niña. Oco, cũ rií mena
jʉ̃gori marĩ masĩña. Espíritu Santo cʉ̃ã torea bairo marĩ masĩõñami. Cũ pʉame caĩtoecʉ
cariape majũ caquetibʉjʉmasĩ niñami. [7] Bairi tie itia wãme majũ marĩ masĩõña Jesucristo,
Dios macʉ̃ cũ caãnierẽ: [8] Espíritu Santo, bairi oco mena cũ cabautizarique, bairi apeye
yucʉpãĩpʉ cũ cariarique mena cʉ̃ãrẽ torea bairo marĩ masĩña Jesús Dios macʉ̃ cũ caãnierẽ.
Tie itia wãmepʉa cariape jĩcãrõ tũni jĩcãrõrẽã bairo marĩ quetibʉjʉ masĩõña Jesús, Dios
macʉ̃ cũ caãnierẽ. [9] Bairãpʉa, camasã na caĩquetibʉjʉrijere marĩ catũgoʉsaro ñuña. Dios
cũ caquetibʉjʉrije pʉame cũ macʉ̃ Jesús yaye quetire quetibʉjʉrique niña. Cañurĩjẽ
majũ niña. Bairi tie roquere netõjãñurõ tʉ̃goʉsarotiya marĩ Pacʉ Dios cũ caquetibʉjʉrije
caãnimajũrĩjẽ caãnoi. [10] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Dios macʉ̃ Jesucristore cariape catũgoʉsaʉ cũ
yaye quetire cũ majũã quetibʉjʉ masĩñami cũ yeripʉ. Diore cariape catũgoecʉ pʉame
caĩtopairi majõcʉre bairo tuayami, cũ macʉ̃ Jesús yaye quetibʉjʉrique quetire cariape
cũ catũgogaeto jʉ̃gori. [11] Tunu bairoa, atore bairo marĩ camasĩrõrẽ boyami Dios: Yeri
capetietie marĩ cacʉ̃gopeere marĩ camasĩrõrẽ boyami. Cũ macʉ̃ jʉ̃gori tie cũ cajopeere
marĩ camasĩrõ boyami. [12] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ Jesucristo Dios macʉ̃ yaʉ majũ cũ caãmata,
merẽ yeri capetietiere cacʉ̃goʉ tuayami. Apei, Dios macʉ̃ Jesucristo yaʉ mee caãcʉ̃ pʉame
roque, yeri capetietiere cacʉ̃goecʉ majũ tuayami.

Conclusión y consejos finales

[13] Mʉjãã, Dios macʉ̃ Jesucristore catũgoʉsari majãrẽ yʉ quetibʉjʉ woatujoya, merẽ yeri
capetietie mʉjãã cacʉ̃gorijere mʉjãã camasĩparore bairo ĩ. [14] Dios marĩrẽ cũ caátipeere
caroaro cariapea marĩ tʉ̃goña tutuacõãniña. Cʉ̃ jetore cariape cũ marĩ tʉ̃gomasĩña. Bairi,
"Dios cañuʉ ãnirĩ cũ caborore bairo cʉ̃rẽ marĩ cajẽniata, marĩ tʉ̃gogʉmi," marĩ ĩ masĩña.
[15] Tore bairo Diore marĩ cajẽnirõ cũ catũgorijere camasĩrã ãnirĩ, "Merẽ marĩ cajẽnirĩjẽrẽ
jogʉmi Dios cũ caborore bairo," marĩ ĩ tʉ̃goñamasĩcõãña.

16 Mцjãã yaн ũcũ jĩcãũ carori wãme cayasiráná na caáti wãme ũnie meerẽ cũ caápata,
Diopцre cũ jẽnibojaya. Bairo Diore mцjãã cajẽnibojaro, Dios pцame mцjãã yaцre cũ yeri
tũgoñawasoao joroque cũ átigцmi, carori wãme cayasiráná na caáti wãme ũnie meerẽ
cũ caápata. Bairopцa, apeye carorije cayasirápárã majũ marĩ ãnio joroque caátie niña.
Tie ũnierẽ caácн cũ caãmata roquere, "Diopцre cũ jẽnibojaya," mцjããrẽ ñi masĩẽtĩña.
17 Bairopцa, nipetiro carori wãme marĩ caátie, cañuetie niña. Cabaimiatacũãrẽ, marĩ yasio
joroque caátimajũcõãrĩjẽ jĩcã wãmea niña.
18 Merẽ atore bairo marĩ masĩña: Dios yaн pцame, Diore, cũ pacцre bairo cacũgoн
ãnirĩ carorijere áperiyami. Cũ macũ Jesucristo pцame cũ jцátinemoñami. Bairi wãtĩ
cũã jĩcãni ũno roro cũ baio joroque cũ áperiyami Dios yaцre. 19 Bairi tunu merẽ marĩ
masĩña Dios yarã marĩ caãnierẽ. Tunu bairoa marĩ masĩña ati цmцrecóo macããna nipetiro
camasã wãtĩ cũ camasĩrĩjẽ mena cũ carotirã na caãnierẽ. 20 Apeye cũãrẽ atore bairo marĩ
masĩña: Ati yepapцre asúpi Jesús, Dios macũ majũ. Cũ pacн Dios cariape caãcũrẽ marĩ
camasĩpee tũgoñarĩqũẽ cũãrẽ marĩ joyupi. Bairi Diore cariapea cũ marĩ masĩña. Jesucristo
cariape caácн mena jĩcãrõrẽ bairo caãna marĩ ãniña. Cũã niñami Dios caãnimajũũ,
marĩrẽ yeri capetietiere cajoн majũ. 21 Bairi yн yarã, yн pũnaarẽ bairo caãna, tũgoña
masĩña. Maijũgoya mцjãã yerire. Aperã camasã na caĩroarã na jũgũẽã ũna yaye ricaati
quetibцjцriquere mцjãã tũgoцsare.
Tocãrõã niña atie queti yн cawoajorije.

Segunda Carta de
SAN JUAN

La verdad y el amor

1 Yн, cabнcн camasĩ majũ, mнjãã, Dios ya poa macããna cн̃ cabesericarãrẽ mнjãã yн
woajoya ati carta mena. Bairi aperã Dios ya poa macããna caãniparã cн̃ãrẽ yн woajoya
nipetiro, caãnorẽ bairo yн camairã majũrẽ. Yн jeto mee baipнa mнjããrẽ yн maiña.
Nipetiro aperã Dios yaye macããjẽ cariape quetire catн̃gori majã cн̃ã mнjããrẽ maiñama.
2 Mнjããrẽ ñiñamaiña Jesucristo yeri pũnarẽ caãnorẽ bairo marĩ yeripн jĩcãrõã marĩ
cacн̃goro jн̃gori. Ti yeri pũna pнame marĩ mena nicõã ninucũgaro tocãnacã rн̃mнa. 3 Dios,
marĩ Pacн majũ, bairi Jesucristo cн̃ macн̃ mena caroa macããjẽ, caroare cн̃ jonemoáto
mнjããrẽ. Bairi tunu cariape yerijõrõ ãmeo ĩñamairĩqũẽ cн̃ãrẽ mнjãã cн̃ jonemoáto.

4 Apeyera bнtioro yн нseaniña aperã jĩcããrã mнjãã mena macããna caroaro cariape marĩ
Pacн Dios cн̃ caãnirotirore bairo na caátiãnierẽ ĩñarĩ. 5 Bairi ãmerẽ, yн yarã, yн bairãrẽ
bairo caãna, yн camairã, marĩ nipetiro tocãnacãн̃pнa marĩ caãmeomairõ yн boya. Atie
mнjããrẽ yн caquetibнjнwoatujorije ape wãme, cawãma wãme quetibнjнrique mee niña.
Tirн̃mнpнa caãnijн̃goripaнpнa marĩ camasĩjн̃gorique niña.

6 Ãmeo mairĩqũẽ pнame atore bairo ãnajẽ cнtaje niña: Dios marĩ caátiãnipeere cн̃
caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo marĩ caãno ñuña. Tie Dios cн̃ caroticũrĩqũẽrẽ merẽ mнjãã
tн̃goyupa caãnijн̃goripaнpнa. Tie pнame marĩ caãmeomaimasĩrĩjẽ mena marĩ caãnipeere
átirotiyupa.

Los engañadores

7 Ati нmнrecóopнre capããrã ãniñesẽãñama camasãrẽ caĩtoñesẽãrĩ majã. Na pнame
Jesucristo ati yepapн marĩrẽ bairo ati rupaн cacн̃goн majũ cн̃ caatájere camasãrẽ na
quetibнjнetinucũñama. Bairi ni ũcн̃ tore bairo caĩquetibнjнecн pнame caĩtopai, Jesucristo
wapacн ũcн̃ majũ niñami. 8 Bairi tн̃goña masĩña, caroaro mнjãã caátiãnie wapa caãnipee to
yasieticõãto ĩrã. Tie mнjãã caátiãnie wapa nipetirore jĩcãrõ tн̃ni Dios cн̃ cajopeere mнjãã
cacн̃gopetiro roque ñuña.

9 Bairi ni jĩcãн̃ ũcн̃, "Jesucristo cн̃ caquetibнjнrique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽrẽ yн
masĩña," caĩ pнame Dios mena jĩcãrõrẽ bairo caãcн̃ mee ñiñami. Apei, Jesucristo cн̃ ca-
quetibнjнriquere bairo cariapea caquetibнjн pнame roque Dios mena, bairi cн̃ macн̃ mena
cн̃ãrẽ tн̃goñatutuari caroaro ãnicõã masĩñami. 10 Bairi, "Jesucristo cн̃ caquetibнjнrique
netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽrẽ yн masĩña," caĩbotioн ũcн̃ mнjããrẽ cн̃ caĩñaн etaáta, caroaro
mena cн̃ bocá, cн̃ jẽnirĩ, mнjãã ya wiipн cн̃ qũẽnoeticõãña. 11 Cн̃ ũcн̃rẽ bocári, cajẽnii
pнame, cн̃ mena macããcн̃ rorije cн̃ caátiere cн̃rẽã bairo caátiãcн̃ tuabujioнmi.

Palabras finales

12 Bairopнa, capee majũ nimiña mнjããrẽ yн caquetibнjнgarije. Cabaimiatacн̃ãrẽ, ati
carta mena mнjããrẽ yн quetibнjн woatujogaetiya. Bairi mнjããrẽ yн majũpнa ĩñaн etari,
mнjããrẽ yн quetibнjнgaya Dios yaye quetire. Bairo yн cabaiata, nipetiro caroaro ñe ũnie
rнsaeto нseanirõ marĩ ãnibujiorã.

13 Ato macããna Dios ya poa macããna, mнjããrẽ bairo caãna mнjãã yarã, Dios cн̃
cabesericarã mнjãã ñurotijoyama.

Tocãrõã niña atie queti yн cawoajorije.

Tercera Carta de SAN JUAN

Alabanzas a Gayo

1 Yн, cabнcн camasĩ majũ, ati cartare mн yн woajoya, Gayo yн bapa caãnorẽ bairo yн
camai majũũrẽ.
2 Yн yaн, yн baire bairo caãcũ, yн camai, atore bairo Diopнre mн yн jẽnibojaya: Dios
cũ caĩñajoro caroaro mн caãnorẽã bairo nipetiri wãme caroaro mн caátiãni wãme jeto
to ãmarõ. Bairi tunu riaye mácũ caroaro mн caãno cũãrẽ yн boya. 3 Bнtioro yн tũgoña
нseaniapн jĩcããrã marĩ yarã atíri, Dios mena caroaro cariape mн catũgoñatutuacõãnierẽ
yн na caquetibнjнro tũgori. 4 Netõjãñurõ нseanirĩqũẽ niña yнra, yн cabuerã yн pũnaarẽ
bairo caãna Dios cũ caãnirotirore bairo cariape na caátiãnie quetire yн catũgoata.
5 Yн yaн, yн baire bairo caãcũ, yн camai, caroaro nнcũbнgorique mena marĩ yarã aperãrẽ
na mн qũẽnonucũñupã mн ya wiipнre. Bairo jeto mн átiãninucũñupã aperopн macããna
mнtн caetarã quetibнjнri majãrẽ. 6 Bairi jãã cañubue neñarõpн ãna, na cũã, "Bнtioro
jããrẽ camai ãnirĩ caroaro jãã jнátinucũñami Gayo," ĩ bнsнnucũñama mнrẽ. Bairi mнrẽ
ñiña: Tunu na caetaro, na jнátinemoña. Na cabopacarijere na joya, na caquetibнjн
ñesẽãmasĩnucũparore bairo ĩ. Dios cũ caborore bairo na jнátinemoña. 7 Na pнame
Jesucristo yarã, cũ carotiricarã ãnirĩ cũ yaye quetire na bueñesẽãráná bainucũñama
aperopн macããnarẽ. Bairo topн Diore camasĩẽna watoapн ãna, "Jããrẽ jнátinemoña," na
ĩ jẽniñesẽãẽtĩnucũñama. 8 Torena, marĩ pнame caroaro mena na marĩ jнátinemogarã,
Jesucristo yaye queti cariape macããjẽrẽ na caquetibнjн ñesẽãmasĩnucũparore bairo ĩrã.

La mala conducta de Diótrefes y el buen ejemplo de Demetrio

9 Mai, yн pнame jĩcã carta na yн woajomiwũ mнtн macããna Dios ya poa macããna
ñubueri majãrẽ. Bairo yн caátimiatacũãrẽ, Diótrefes pнame camasãrẽ cajũgobueri majã
jãã caãnierẽ boetinucũñupĩ, camasãrẽ rotirique jetore caátinucũũ ãnirĩ. 10 Bairi yн pнame
mнjãã tнpн yн caetari rũmн caãno cũrẽ tutuaro mena cũ yн quetibнjнgн. Mai, cũ
pнame cabнgoroa jããrẽ bнsнpai ñesẽãnucũñami. Yн pнame tie cũ caĩñesẽãrĩjẽ mena
yн нseaniẽtĩña. Aperã marĩ yarã cañubueñesẽãrĩ majãrẽ caroaro na qũẽnoetinucũñami.
Tunu bairoa marĩ yarãrẽ, aperã ñubueri majã na ya wiipн na na cacũgaata, narẽ cũroti-
etinucũñami Diótrefes. Tunu bairoa narẽ caqũẽnogarãrẽ na acurewiyo jocõãnucũñami.
"Tore na tuaeticõãto Dios ya poa macããna mena," ĩ, tore bairo átiãninucũñami.
11 Bairi yн yaн, yн baire bairo caãcũ, yн camai, atie carorije macããjẽ na caátiere
ĩñajeeticõãña. Caroa macããjẽ jetore átiãninucũña. Caroa macããjẽrẽ caátiãninucũũ pнame
Dios mena jĩcãrõrẽ bairo caãcũ niñami. Apei, carorije macããjẽ jetore caácн pнame Diore
camasĩẽcũrẽ bairo tuayami.
12 Cabaimiatacũãrẽ, apei Demetrio pнame caroaro átiãninucũñami. Nipetiro ca-
masã, "Cañuн niñami Demetrio," na caĩ ninucũñami. Bairi Dios cariape caãcũ cũã
masĩñami caroaro Demetrio cũ caátiãnierẽ. Bairi jãã cũã cũ cabaiãnierẽ tũgorã, tiere jãã
bнsнnucũña. Merẽ caroaro cariape mн cũã mн masĩña cũrẽ jãã caĩbнsнnucũrĩjẽrẽ.

Palabras finales

13 Baipнa, capee mн yн quetibнjнgamiña. Baimicũã, woatujorique mena mнrẽ yн
quetibнjнjogaetiya. 14 Tãmurĩ mнrẽ ñiñagaya tunu. Bairo mнrẽ ĩñaнpн roque, mн mena
yн bнsнgн yн majũpнa atie queti caroa macããjẽrẽ.
15 Bairi caroa yericнtaje mн cũ jonemoáto Dios. Yн baparã mн ñurotijoyama. Bairi mнrẽ
ñiña: Tocãnacãũpнa na ñuáto marĩ yarã to macããna.
Tocãrõã niña atie queti yн cawoajorije.

Carta de SAN JUDAS

Saludo

1 Yн, Judas cawãmecнcн Jesucristore paabojari majõcн Santiago bai, mнjããrẽ woajoн
yн átiya. Mнjãã, nipetiro marĩ Pacн Dios cũ camairã cũ cabesericarã Jesucristo jũgori
caroaro cũ caĩñarĩcãnнgõrã majũrẽ mнjãã yн woajoya. 2 Yн yarã, nemojãñurõ mнjãã
qũĩñamainemoáto marĩ Pacн Dios. Caroa yericнtaje, caroaro ãnimasĩrĩqũẽrẽ mнjãã cũ
jonemoáto. Bнtioro cũ maiáto mнjããrẽ marĩ Pacн Dios.

Los que enseñan mentiras

(2 Pe 2.1-7)

3 Yн bairãrẽ bairo caãna, yн camairã bнtioro mнjããrẽ yн quetibнjн woajoganucũmiña
caroa queti Dios marĩrẽ cũ canetõrĩqũẽrẽ. Bairi ãmerẽ, "Tore bairo yнre cawoajopee ãno,"
ĩ tũgoñamicũã, mнjããrẽ ape wãme woajoн yн átiya. Bairi tutuaro mena ñiña mнjããrẽ:
Cũ yaye quetire jĩcãnia quetibнjнcũcõã jãnásúpi Dios cũ ya poa macããna mena. Torena,
mнjãã cũã cũ yarã ãnirĩ tiere jãnaeticõãña, popiye baimirãcũã. Tie queti pнgani cãrõ
wasoamanigaro. 4 Bairi ãmerẽ yua, caĩtopairã cariape caquetibнjнena na caquetibнjнrije
jũgori jĩcããrã Dios mena tũgoñawẽpũẽtĩñama. Na caboro carori wãmerẽ átinucũñama.
Merẽ na ũna cañuenarẽ tirũmнpнina Dios ya tutipнre, "Popiye na baio joroque na yн
átigн. Na yasio joroque na yн átigн rorije na caátie wapa," ĩ jũgoyeticũñupĩ Dios. Na,
camasã cañuena caĩtopairã majũ niñama. Torena, na, cañuena pнame Dios cañuн yaye
quetire masĩmirãcũã, ricaati átiãnajẽ cнtajere quetibнjн ãninucũñama. Bairo ãnajẽ cнtiri
marĩ Quetiupaн jĩcãũã caãcũ Jesucristore camasĩẽnarẽ bairo majũ bainucũñama.

5 Mнjããrẽ ñi quetibнjнnemoña tunu atiere merẽ mнjãã camasĩmiatacũãrẽ: Marĩ
Quetiupaн pнame israelita majã Egipto yepapн caãnarẽ cũ cajewiyoro bero nipetiro
cũrẽ catũgoнsaenarẽ na repeyocõãñupĩ. 6 Torea bairo ásupi Dios ángelea majã cũãrẽ cũ
carotirore bairo caátigaenarẽ. Bairo cũrẽ cabotiorã ãnirĩ Dios tнre ãmeñupã. Dios pнame
narẽ canaitĩãrõpн na joreyupi. "Topн na pнame tocãnacã rũmнa nicõã ninucũgarãma
caãnimajũrĩ rũmн yн caĩñabeseri rũmн caetaro cũãrẽ. Popiye baigarãma na yaye wapa,"
ĩrĩ, topн na cũñupĩ marĩ Pacн Dios. 7 Na, ángelea majã cañuenarẽã bairo baiyupa Sodoma,
bairi Gomorra, bairi ti macããtн caãnimacãã macããna cũã. Roro átiãñupã. Na majũ na
rupaн caborore bairo roro majũ ãmeo átiepeyupa. Carõmia mena átato ũnorẽã, na majũ
caũmнa roro ãmeo átiepe nucũñañupã. Bairo na caátie jũgori yua, Dios pнame popiye
na baio joroque peero caũpetieti peero mena na joereyupi. Tore bairo cañuenarẽ Dios
cũ caátajere camasĩrã ãnirĩ atore bairo marĩ ĩ tũgoñamasĩña: "Tocãnacãũpнrea popiye na
baio joroque na átigнmi Dios, narẽ bairo roro na caápata," marĩ ĩ masĩña.

8 Tie quetire masĩmirãcũã, camasĩẽna qũẽguericaropн caãnarẽ bairo caãna ãnirĩ roro
na rupaн caborore bairo átinucũñama. Na majũ na yerire royetunucũñama. Bairo caãna
ãnirĩ marĩ Quetiupaн cũ carotimasĩrĩjẽrẽ cabaibotiorãrẽ bairo ãninucũñama. Tunu bairoa
roro na tutirenucũñama nocãrõ catutuarã cabauena cũãrẽ. 9 Ángelea majã quetiupaн
Miguel cawãmecнcн roque caĩtopairã netõõrõ carotimasĩ nimicũã, narẽ bairo rorije qũĩ
bнsнesupi wãtĩrẽ. Mai, wãtĩ pнame Moisés ãnacũ rupaнri ãnajẽrẽ bori yua, Miguere
bнsнnetõgamiñupĩ. Ti rũmн caãno Miguel pнame roro qũĩ yнesupi wãtĩrẽ. Atore
bairo jeto ĩñupĩ: "¡Yн Quetiupaн Dios roque mнrẽ cũ tutiáto!" 10 Aperã caĩtopairi majã
pнame roque na caĩñañaetĩẽ ũnie, Diotн macããjẽrẽ roro ĩbнsнepenucũñama. Apeyera
masĩẽtĩmirãcũã, waibнtoa catũgoñarĩqũẽ mána na camasĩrõrẽ bairo na camasĩrĩjẽ ũnie
pнamerẽ na majũã na rupaн macããjẽ carorijere átinucũñama. Torena, na majũã yua,
cayasiparãrẽ bairo tuanucũñama, roro na caátie jũgori.

11 ¡Roro bopacooro baigarãma caĩtopairi majã! Na pнame Caín ãnacũ cũ cabaiyarica
wãmerẽ bairo na cũã roro bainucũñama. Tunu apei Balaam ãnacũrẽ bairo dinero jetore
cabonetõrã ãnirĩ yua, Dios cũ caborore bairo áperinucũñama. Tunu apei Coré ãnacũrẽ

bairo na quetiuparãrẽ na baibotionucũñama. Tore bairo na cabairije wapa jũgori roro na baiyasio joroque na átigʉmi Dios.

12 Apeyera tunu Jesucristo cũ cariarica rũmʉrẽ tũgoñarĩ marĩ yarã mena mʉjãã cabose rũmʉ qũẽnorõ, caĩtopairã cũã bobooro mʉjãã mena neñanucũñama. Mʉjãã cañubuerore na cũã neñanucũñama, cañuena nimirãcũã. Ti rũmʉ caãno yua, roro na caborore bairo ʉga, eti, nʉcũbʉgoricaro mano ʉseanirõ bainucũñama. Na rupaʉ jetore maijũgonucũñama. Tũgopeoya mai. Atore bairo niñama: Oco poari caocomanierẽ wĩno capapujorore bairo niñama. Otericʉ, otei, tocãnacãnia carícajoetiire bairo caãna niñama. Tii, carícamano jũgori yua, tiire wããrĩ rocamasĩñama camasã. Torea bairo caĩtopairã cũã niñama. Dios yaye caroare marĩ catũgogamiatacũãrẽ, di rũmʉ ũno marĩ quetibʉjʉetiyama. 13 Tunu bairoa, ria capairiya wĩno jũgori tutuaro ocoturi caáto, jopo pairo cañuetie witinucũña. Caĩtopairã cũã jopo cawitirorea bairo roro bobooro na caĩrĩjẽ cañuetie witinucũña na risero na caĩrĩjẽ. Tunu bairoa ñocõã na caátíwãrẽ mawijiari capetieto nocãrõ canaitĩãrõpʉ cayasiránárẽ bairo niñama caĩtopairi majã cũã.

14 Enoc cawãmecʉcʉ ãnacũ, Adán berore jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãã tuti bero macããcũ ãnacũ cũã atore bairo ĩ quetibʉjʉyayupi caĩtopairãrẽ Dios cũ caátipeere: "Marĩ Quetiupaʉ capããrã ángelea majã miles netõrõ cãrõ majũ mena caacúre cũ ñiñajowʉ. 15 Nipetiro ati ʉmʉrecóo macããnarẽ na ĩñabesei acú baiwĩ. Cañuenarẽ na rei acú majũ baiwĩ, na carorije wapa. Nipetiri wãme roro na caátie wapa, tunu bairoa roro caána majũ ãnirĩ cũrẽ roro na caĩbʉsʉeperique wapa roro popiye na baio joroque na átigʉ baiwĩ. Na, cañuenarẽ na rei acú baiwĩ," ĩ quetibʉjʉyayupi Enoc ãnacũ Dios cũ camasĩõrõ jũgori. 16 Na, cañuena cariape tũgoetinucũñama. Nipetiri wãme marĩ quetiuparã na caquetibʉjʉrijere boetiri tiere nipetiro bʉsʉpainucũñama. Na rupaʉ caborore bairo jeto bʉtioro na caátie ũnierẽ bonucũñama. Tie ũnie jetore bʉtioro macãnucũñama. Bairi yua, botiorique mena tutuaro, "Jãã, caãnimajũrã jãã ãniña," ĩ bʉsʉnetõnucũñama camasãrẽ. Tunu aperã camasãrẽ netõjãñurõ na ĩroanucũñama, ĩtori apeye na cacũgorije ũnierẽ borã.

Amonestaciones a los creyentes

17 Mʉjãã roque yʉ bairãrẽ bairo caãna, yʉ camairã narẽ bairo baieticõãña. Marĩ Quetiupaʉ Jesucristo yarã apóstolea majã na caĩquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ tũgoñaña mʉjãã cũã. 18 Atore bairo mʉjãã ĩ quetibʉjʉyupa mai: "Catʉsari yʉtea caãno ãnigarãma camasã caĩtopairi majã majũ. Dios yaye quetire roro caĩboyetieperã capããrã nigarãma. Na rupaʉ caborore bairo jeto caáti majã ũna nigarãma," mʉjãã ĩ quetibʉjʉyupa. 19 Na ũna, caĩtopairi majã roque caroaro jĩcãrõ marĩ ãnimasĩẽtĩõ joroque caána niñama. Ati ʉmʉrecóo macããna roro na caátiãnie ũnie jetore átiãninucũñama. Bairo caãna ãnirĩ Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ cacũgoena majũ tuanucũñama.

20 Mʉjãã roque, yʉ bairãrẽ bairo caãna yʉ camairã, nocãrõ cañurĩjẽ Dios mena tũgoñatutuariquere jãnaeticõãña. Maijũgoya tocãnacã rũmʉa Jesucristo mena mʉjãã caãnierẽ. Tunu bairoa Espíritu Santo Dios Yeri majũ mʉjããrẽ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori Diore cũ jẽninucũña. 21 Caroaro ãmeo áticõã ninucũña, marĩ Pacʉ Dios caroa cũ cajorijere marĩ cũ cajocõãniparore bairo ĩrã. Bairo áticotecõã ninucũña marĩ Quetiupaʉ Jesucristo nocãrõ marĩrẽ camai ãnirĩ yeri capetietiere marĩ cũ cajopa rũmʉ caetaparo jũgoye mai.

22 Bopacooro na ĩñaña aperã pʉgani cãrõ tũgoñarĩ catũgoñawẽpũẽnarẽ. Cariape na quetibʉjʉya na ũnarẽ, caroaro na tũgoñanemo joroque ĩrã. 23 Na ũna peeropʉ caábujiorãrẽ na jʉátinemoña, na yeripʉ Jesucristo mena na tũgoñatutuao joroque ĩrã. Aperã noa ũna rorije caáticõãnigarã cũãrẽ na ĩñamaiña. Bairãpʉa, maijũgoya. Mʉjãã yeripʉ roro na caátiere mʉjãã tũgoʉsare mʉjãã cũã. Roro na caátiere ĩñajesoetimajũcõãña.

Alabanza final

24-25 Yʉ yarã, yʉ bairãrẽ bairo caãna, marĩ Pacʉ Dios jĩcãũã caãcũ marĩrẽ canetõõrĩcũ jeto wãtĩ roro marĩrẽ cũ caátigarijere ẽñotamasĩñami, roro marĩ catãmʉoetiparore bairo ĩ. Bairo marĩ cũ caáto, ñe ũnie cawapa mánarẽ bairo cũtʉ marĩ etagarã. Ʉseanirĩqũẽ mena cũ caasiyarije cabauro riapepʉ marĩ etagarã. Bairi cũrẽã to ãmarõ caasiyarije cũ yaye. Nocãrõ cũ carotimasĩrĩjẽ cũã cũ jetorea to ãmarõ. Ati ʉmʉrecóo cũã cũ jũgori to baimasĩáto. Tore

bairo to bai ãmarõ marĩ Quetiupaʉ Jesucristo jʉ̃gori. Cajʉ̃goyepʉ cʉ̃ãrẽ, ati yʉtea cʉ̃ãrẽ, bairi tocãnacã rʉ̃mʉa bairo jeto to baicõãninucũ ãmarõ. Bairoa to baiáto, marĩ ĩ basapeoya yua marĩ Pacʉ Dios majũrẽ.

Tocãrõã niña atie queti yʉ cawoajorije.

EL APOCALIPSIS

La revelación de Jesucristo

1 Yн yarã, atie yн cawoatupee, Dios cũ macũ Jesucristore catнsari rũmн caãno
cabaipeere cũ caátibuio ĩñojũgoyetirique majũ niña. Cũ, Jesucristo pнame cũ yarã, cũ
caquetibнjнrotijori majãrẽ tie yoaro mee cabaipeere cũ quetibнjнnetõrotio joroque ĩ,
tiere cũ átibuio ĩñojũgoyetiwĩ. Bairi Jesucristo pнame yн, Juan cawãmecнcн, cũ yaн cũ
carotimajũũrẽ tie nipetirije cabaipeere yн quetibнjн rotijoyupi cũ yaн ángel mena jũgori
yua. 2 Tie nipetirije yн caĩñarĩqũẽ caãnorẽ bairo cariape majũ quetibнjнrique niña. Atie
quetibнjнrique Dios yaye caroa queti Jesucristo cũã yн cũ caquetibнjнmasĩõrĩqũẽ queti
majũ niña.

3 Bairi ñiña yua: Нseanirĩ cũ ãmarõ ni jĩcãũ ũcũ atie cabaipee yн cawoaturijere
cabuenucũũ. Tunu bairoa нseanirĩ na ãmarõ atie Dios yнre cũ caquetibнjнrije yн
cawoaturijere caroaro catũgoнsanucũrã yua. Tunu bairoa atie cabaipee yн cawoaturije
caĩquetibнjнrore bairo jĩcãrõ tũni caátipeyorã нseanirĩ na ãmarõ. Merẽ ati нmнrecóo
capetipa rũmн cõñarõ majũ baiya. Bairi tie quetire caroaro na tũgoнsaáto.

Juan escribe a las siete iglesias

4 Yн, Juan cawãmecнcн, mнjãã Asia yepapн caãna, jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacã
macãã macããna ñubueri majãrẽ mнjãã woajoн yн átiya. Marĩ Quetiupaн caãnijũgoricн,
ãme cũãrẽ caãcũ, tunu ati yepapн caatípaн pнame cũ yaye caroa macããjẽrẽ mнjãã cũ
jonemoáto. Caroaro yeri jõrõ ãnimasĩrĩqũẽ cũãrẽ mнjãã cũ jonemoáto. Torea bairo jĩcã
wãmo peti pнga pẽnirõ cãnacãũ, Dios carotimasĩ cũ caruiro riapepн caãna Espíritu Santo
cũã caroare mнjãã na jonemoáto. 5 Tunu bairoa marĩ Quetiupaн Jesucristo cariapea Dios
yaye quetire caquetibнjнnetõũ cũã caroare mнjãã cũ jonemoáto. Cũ pнame cariacoatacн
nimicũã cacatitunu jũgoricн majũ niñami. Ati yepa macããna quetiuparã reyes majã
nipetiro cũãrẽ carotimasĩ majũ niñami. Bairi tunu nipetiro ati yepa macããnarẽ camai
majũ niñami. Bairo marĩrẽ camai majũ ãnirĩ marĩ carorije wapare netõgн, cũ majũã roro
pajĩãecori marĩ riabojayupi. 6 Tore bairo marĩ cũ cariabojarije jũgori cũ mena carotimasĩ-
parã marĩ ãnio joroque marĩ ámi. Dios cũ pacн yarã, cũ yaye macããjẽrẽ caquetibнjнrã
sacerdote majã marĩ ãnio joroque marĩ ámi. ¡Bairi cũ jetorea cũ caasiyabatorije nocãrõ cũ
catutuarije to ãnicõã ninucũãmarõ tocãnacã rũmнa! Bairoa to baiáto.

7 ¡Jã, ĩñamнgõjoñijate mнjãã нmнrecóopнre!
Merẽ atíyami Cristo oco buseri watoapн.
Bairo cũ caató nipetiro ati нmнrecóo macããna camasã qũĩñagarãma.
Cũrẽ ãpõã besuro mena cũ warure cajareoricarãpн cũã qũĩña acнamajũcõãgarãma.
Tunu bairoa nipetiro camasã poari ati нmнrecóo macããna tutuaro mena cũ caató ĩña
acнari, bнtioro otigarãma.
¡Tame, roro majũ tãmнogarãma! Bairopнa, bairoa to baiáto.

8 Tirũmнpнa caãnijũgoricн, ãme cũãrẽ caãnicõãninucũũ, tunu nemo ati yepapнre
caatípaн marĩ Quetiupaн Dios pнame atore bairo ĩñami: "Yнa, Alfa, bairi Omegare bairo
caãcũ yн ãniña. Caãnijũgoripaнpнa caãnijũgoatácн carotimasĩ yн ãniña. Tunu bairoa yнa
yн ãniña nipetiro ati нmнrecóo macããjẽ to petio joroque caátipaн," ĩñami marĩ Quetiupaн
catutuaн, nipetiro ati нmнrecóo macããjẽrẽ caqũẽnorĩcũ majũ yua.

Una visión del Cristo glorioso

9 Yн, Juan, mнjãã yaн, mнjããrẽã bairo caãcũ yн ãniña. Bairi yн cũã mнjããrẽã bairo
Jesucristo mena caãcũ ãnirĩ Dios cũ carotimasĩrĩpaнpн caãnipaн majũ yн ãniña. Yн cũã
mнjããrẽã bairo Jesucristo jũgori popiye yн tãmнonucũña. Bairo popiye tãmнomicũã,
Dios yнre tũgoñatutuarique cũ cajoro jũgori popiye yн catãmнonucũrĩjẽrẽ yн nнcãnetõ-
masĩcõãnucũña. Dios yaye queti cariapea Jesucristo cũã yнre cũ caquetibнjнnetõrĩqũẽ
quetire yн caquetibнjнnucũrĩjẽ jũgori, Patmos yucнpoapн yн cũrocawã, yнre caboena.
Bairi ti yucнpoapн yн ãmн ti watoare yua. 10 Topн yн caãno yua, atore bairo baiwн:

Jĩcã rũmʉ marĩ Quetiupaʉre marĩ cabasapeonucũrĩ rũmʉ caãno yʉ cañubueãno, Dios Yeri Espíritu Santo cũ catutuarije mena jũgori cabʉsʉocajorije bʉsʉriquere yʉ tũgowʉ. Yʉ ʉsaro pʉame tutuaro bʉsʉrique cabʉsʉocajorijere yʉ tũgowʉ. Bʉtioro trompeta mena putiricaro cãrõ majũ tutuaro bʉsʉrique bʉsʉocajowʉ tame. 11 Atore bairo yʉre ĩ quetibʉjʉocajowʉ: “Juan, ãme mʉ caĩñarĩjẽ nipetirijere jĩcã tuti papera tutipʉ woajeya. Bairo tiere woajeri, Asia yepa macããna ñubueri majã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã macãã macããnarẽ na mʉ woajowa. Ati macãã macããnarẽ na mʉ woajowa: Efeso macããna, Esmirna macããna, Pérgamo macããna, Tiatira macããna, Sardis macããna, Filadelfia macããna, bairi Laodicea macããna cũãrẽ na mʉ woajowa atie mʉ caĩñarĩjẽ quetire,” ñi quetibʉjʉwʉ bʉsʉrique pʉame yua.

12 Bairo yʉre caĩbʉsʉocajoro tũgori yua, yʉ ãmejore ĩñajowʉ, yʉre cabʉsʉʉre qũĩñagʉ. Bairo ãmejore ĩñajoʉ yua, tame, jĩñaworica tutuu jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã tutuu majũrẽ ñiñabócawʉ. Ti tutuu pʉame oro mena qũẽnorĩcã tutuu majũ ãmʉ. 13 Tunu bairoa jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã tutuu jĩñaworica tutuu watoapʉ caãcũ jĩcãũ camasocʉ bauriquere bairo cabauriquecʉcʉre cũ ñiñabócawʉ. Cũ pʉame jutiro cayoaro, cũ rʉporipʉ caetarore jãñawĩ. Rupawʉ ãmʉ cũ jʉtiro. Tunu apeyera orowẽ mena cũ cotia caũmʉarõ cãrõ esaro wẽñawĩ. 14 Cũ poa cũã lana oveja poa, o cayʉsʉaro jũgori oco buseri cañarĩjẽ nieve cãrõ majũ botirije ãmʉ. Tunu cũ caapee cũã peero caũrõrẽ bairo majũ tutuaro asiyawʉ. 15 Tunu bairoa cũ rʉpori cũã ãpõã bronce peeropʉ joeri caroaro na capaaqũẽnorĩqũẽ caroa caasiyarore bairo majũ bʉtioro asiyawʉ. Cũ cabʉsʉata cũãrẽ, nocãrõ poero pairo cabʉsʉrore bairo tutuaro bʉsʉwĩ. 16 Bairi cũ wãmo cariape nʉgõãrẽ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ ñocõãrẽ na cũgowĩ. Bairo tunu cũ riseropʉ ñosẽrĩcãpãĩ pʉga nʉgõãtʉ caoro cacũgoripãĩ, caoripãĩ majũ witiwʉ. Cũ riape cũã nocãrõ tutuaro majũ asiyacãnamuwũ. Muipʉ ʉmʉreco macããcũ cũ caasiyarije nipetiro cãrõ majũ asiyawʉ.

17 Tie cabairijere ĩña acʉari yua, cariácʉ́re bairo cũ rʉpori tʉpʉ yʉ ñaroca cũmucoápʉ. Bairo yʉ cañaroca cũmurõ cũ wãmo cariape nʉgõã mena yʉ pããñarĩ atore bairo ñiwĩ: “Juan yʉ uwieticõãña. Yʉa, caãnicõã jũgoatácʉ majũ yʉ ãniña. Tunu ati ʉmʉrecóo macããjẽ nipetirijere to petio joroque caátipaʉ majũ yʉ ãniña. 18 Tunu bairoa caãnicõãninucũũ majũ yʉ ãniña. Yʉre na capajĩãrocamiatacũãrẽ, cacatitunu jũgoricʉ majũ yʉ ãniña. Bairi tocãnacã rũmʉ yʉ ãnicõã ninucũgʉ yua. Yʉa, yʉ ãniña camasã na cayasibujiopeere canetõũ majũ. Bairi yʉre catũgoʉsarã peeropʉ yasietigarãma.

19 “Bairi Juan, tie mʉ caĩñaataje, atie cabaiatajere woajeya. Ãme ato cabairije, apeye ato jũgoye cabaipee, mʉ caĩñapee cũãrẽ mʉ woatujewa,” ñi quetibʉjʉwĩ. 20 Bairo ñi quetibʉjʉ yaparori, atore bairo ñinemowĩ tunu: “Ñocõã, bairi jĩñaworica tutuu mʉ caĩñarĩjẽ cabairijere, camasã na camasĩẽtĩẽrẽ mʉ yʉ quetibʉjʉgʉ. Atore bairo baiya: Yʉ wãmo cariape nʉgõãpʉ yʉ cacũgorã ñocõã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãũ caãna mʉ caĩñaatanarẽ bairo niñama yʉ yarã yʉ caquetibʉjʉroticũrĩcãrã. Ñubueri majã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã poa macããnarẽ caquetibʉjʉrã ángelea majãrẽ bairo caãna niñama ñocõã yua. Torea bairo tunu jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã tutuu jĩñaworica tutuu cũã yʉ ya poari jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã poa caãna ñubueri majã poarire cõñarõ baiya. Tore bairo cabairijere merẽ mʉ masĩña yua,” ñi quetibʉjʉwĩ.

2

Mensajes a las siete iglesias. El mensaje a Efeso

1 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparo yua, ñiwĩ: “Yʉ yarã, ñubueri majã Efeso macããnarẽ cajũgobueãcũrẽ atore bairo cũ mi quetibʉjʉ woajowa:

‘Bairo ĩñami cũ, ñocõã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ cũ wãmo cariape nʉgõãpʉ cacũgoʉ. Tunu bairoa jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã tutuu jĩñaworique oro mena qũẽnorĩcã tutuu watoapʉ caáñesẽãũ majũ atore bairo ĩñami: 2 Mʉjãã, Efeso macããna, mʉjãã caátiãnie nipetirijere yʉ masĩcõãña. Tutuaro popiye yʉ yaye macããjẽrẽ mʉjãã paãninucũña. Caroaro yerijõrõã popiye tãmʉomirãcũã, aperãrẽ na mʉjãã quetibʉjʉcõã ninucũña tocãnacã rũmʉa. Carorije caátiãnipairã mʉjãã watoa caãna

cũãrẽ tocãnacãnia na mʉjãã boetinucũña. Tie cũãrẽ yʉ masĩña merẽ. Aperã apóstolea majã mee nimirãcʉã, “Jãã, apóstolea majã majũ jãã ãniña,” caĩrã cũãrẽ merẽ caroaro na mʉjãã ĩñacõña besemasĩcõãnucũña. Bairo na cabuerijere ĩñabese masĩrĩ, cariapea caĩtopairã na caãnierẽ mʉjãã masĩcõãnucũña yua. 3 Yʉre tʉgoʉsajãnaena, tocãnacã rʉ̃mʉa yʉ mena mʉjãã tʉgoñatutuacõã ninucũña. Tocãnacã rʉ̃mʉa yʉ yaye queti jʉ̃gori bʉtioro popiye tãmʉomirãcʉã, mʉjãã jʉtietiya.

4 ‘Bairo mʉjãã cabaimiatacʉãrẽ, jĩcã wãme mʉjãã yʉ caĩpee niña. Caãnijʉ̃goripaʉ yʉre mʉjãã camairĩcãrõrẽ bairo ãmerẽ yʉ mʉjãã maiẽtĩña. 5 Bairo mʉjããrẽ ñiña: Tʉ̃goñanemoña caãnijʉ̃goro yʉre mʉjãã camairĩqũẽrẽ. Roro mʉjãã cabairijere Dios mena tʉ̃goñaqũẽnorĩ caãnijʉ̃goro mʉjãã caátiãni jʉ̃goricarore bairo átijʉ̃goya tunu. Bairo mʉjãã caápericõãta, yoaro mee yʉ ágʉ mʉjãã tʉpʉ. Popiye mʉjãã tãmʉo joroque mʉjãã yʉ átigʉ. Roro mʉjãã caátiere Dios mena mʉjãã cabʉsʉ qũẽnoeticõãta, mʉjãã quetiupaʉ jĩñaworica tutu, oro tuture bairo caãcʉ̃rẽ cʉ̃ yʉ neweyocõãgʉ. 6 Bairo mʉjãã cabaimiatacʉãrẽ, bairopʉa jĩcã wãme niña caroaro mʉjãã caátiãnie. Yʉrea bairo nicolaítas majã na caátiãnajẽ cʉtiere mʉjãã boetinucũña.

7 ‘Bairi mʉjããrẽ ñiña: Mʉjãã, Efeso macããna, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri majũ mʉjãã ñubueri majã poarire cʉ̃ caquetibʉjʉrijere caroaro tʉ̃gopeoya! Bairi caroaro catʉ̃goʉsarãrẽ bairo ĩñami Dios: Noa ũna carorije macããjẽrẽ canetõnʉcãrãrẽ caroa catiñurĩqũẽ majũrẽ na yʉ jogʉ. Caticõãnajẽrẽ cajoricʉ yucʉ ʉmʉrecóo Dios tʉpʉ caãni rícare na yʉ ʉgarotigʉ, ĩñami,’ na mi woajowa to Efeso macããnarẽ,” ñirotiwĩ.

El mensaje a Esmirna

8 Ĩ yaparo, bairo ñinemowĩ tunu: “Atore bairo na mi woajowa ñubueri majã bairi na quetiuparã Esmirna macããna cũãrẽ:

‘Bairo ĩñami mʉjãã, Esmirna macããnarẽ caãnijʉ̃goricʉ, ape rʉ̃mʉpʉ cʉ̃ãrẽ caãnicõãniyaparopaʉ pʉame. Cariacoatacʉ nimicʉã tunu cacatitunurĩcʉ majũ mʉjããrẽ bairo ĩ quetibʉjʉyami: 9 Nipetiro roro popiye bopacooro mʉjãã cabainucũrĩjẽrẽ yʉ masĩña. Ñe ũnie cacʉ̃goena cabopacarã mʉjãã caãnie cʉ̃ãrẽ yʉ masĩña. Bairãpʉa cariape majũrã Dios jʉ̃gori ñe ũnie carʉsaena pairo apeye ũnie cacʉ̃gorãrẽ bairo caãna majũ mʉjãã ãniña. Apeyera judío majã mee caãna caĩtopairã roro majũ mʉjãã na cabʉsʉpainucũrĩjẽ cʉ̃ãrẽ yʉ masĩña. Na pʉame, “Judío majã majũ jãã ãniña,” mʉnana ĩtonucũñama, wãtĩ ya poa macããna cʉ̃ yarãrẽ bairo caãna nimirãcʉã yua. 10 Bairi roro popiye bopacooro mʉjãã cabaipeere tʉ̃goña uwieticõãña. Baipʉa, wãtĩ preso jorica wiipʉ mʉjãã mena macããna jĩcããrãrẽ na cũreo joroque na átigʉmi. Dope bairo nipetiro mʉjãã caátiãnierẽ masĩgʉ, wãtĩ tore bairo átigʉmi. Bairãpʉa, pʉga wãmo cãnacã rʉ̃mʉa popiye bopacooro mʉjãã tãmʉogarã. Bairi tocãnacã rʉ̃mʉa caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni jeto Dios mena áticõã ninucũña mʉjãã cariari rʉ̃mʉpʉ yua. Bairo mʉjãã caátimasĩrõ, yʉ pʉame tie wapa caticõãnajẽ yeri caroa majũrẽ mʉjãã yʉ jogʉ.

11 ‘Mʉjãã, Esmirna macããna, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri majũ mʉjãã ñubueri majã poarire cʉ̃ caquetibʉjʉrijere caroaro tʉ̃gopeoya! Bairo noa ũna tiere tʉ̃goʉsari yua, carorije macããjẽrẽ canetõnʉcãrã pʉame di rʉ̃mʉ ũno popiye tãmʉoetigarãma ʉmʉrecóopʉre yua. Pʉgani cãrõ rianemoetigarãma Diotʉ ʉmʉrecóopʉre, ĩñami,’ na mi woajowa to Esmirna macããnarẽ,” ñirotiwĩ.

El mensaje a Pérgamo

12 Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparori bero, bairo ñinemowĩ tunu: “Juan, aperã ñubueri majã Pérgamo macããna cʉ̃ãrẽ na mʉ quetibʉjʉ woajowa. Bairo na miwã:

‘Atore bairo ĩ quetibʉjʉjoyami mʉjãã Pérgamo macããna ñubueri majãrẽ, ñosẽrĩcãpãĩ caoripãĩ pʉga nʉgõãtʉ caoripãĩrẽ cacʉ̃goʉ pʉame: 13 Yʉ masĩña mʉjãã cabairijere: Mʉjãã pʉame wãtĩ cʉ̃ carotimasĩrĩ macã, cʉ̃ caãninucũrĩ macã tʉpʉ mʉjãã ãninucũña. Tiere yʉ masĩña. Bairo ti macãtʉ caãna nimirãcʉã, caroaro yʉ caborore bairo jeto mʉjãã átiãninucũña. Bairãpʉa, yʉ yaye quetire catʉ̃goʉsarã ãnirĩ yua, yʉ yaye quetire cariapea mʉjãã tʉ̃goʉsacõã ninucũña. Mʉjãã pitietiya tie quetire. Yʉ yaʉ, yʉ bapa cañuʉ, yʉ yaye quetire caquetibʉjʉbojaʉ Antipas cawãmecʉcʉre cʉ̃ pajĩãrocawã ti macã

wãtĩ cũ caãnimacã macããna. Bairo cũ na caátimajũcõãmiatacũãrẽ, tiwatoa caãno cũãrẽ
yʉre mʉjãã tũgoʉsajãnaepũ.
14 ‘Bairo caroaro mʉjãã caátiãnimiatacũãrẽ, bairopʉa, peeto ũnoa niña roro mʉjãã
caátiãnierẽ yʉ caquetibʉjʉpee. Ati wãmerẽ roro mʉjãã átinucũña: Mʉjãã mena
macããna jĩcããrã wãtĩ Balaam cawãmecʉcʉ cũ caátirotirore bairo roro majũ carorije
macããjẽrẽ átiãninucũñama. Na, Balaam yaye bueriquere capitigaenarẽ na mʉjãã
qũẽnocũnucũña. Cũ, Balaam pʉame apei Balac cawãmecʉcʉre roro israelita majãrẽ na
ĩto rotiyawĩ tirũmʉpʉre. Atore bairo qũĩtorotiwĩ israelita majãrẽ: “Diore netõnʉcãgʉ,
camasã na cawericarã na jʉ̃gũẽãrẽ na canuniataje waibʉtoa riire na majũrẽã na
ʉgarotiya. Tunu bairoa na rupaʉ caborore bairo na majũ rupaʉ mena na átiepeáto,”
qũĩ bʉsʉjãwĩ Balaam, Balare. 15 Tunu bairoa apeyera mʉjãã mena macããna jĩcããrã nico-
laítas majã na cabuerije carorije macããjẽrẽ capitigaenarẽ na mʉjãã qũẽnocũnucũña.
16 Bairi mʉjããrẽ ñiña: Dios pʉamerẽ cũ tũgoʉsari, roro mʉjãã caátiãnierẽ tãmurĩã cũ
bʉsʉqũẽnoña. Bairo mʉjãã caápericõãta, yʉ pʉame jicoquei átí, yʉ ñosẽrĩcãpãĩ yʉ
riseropʉ cawitiripãĩ mena na nipetiro carorãrẽ na yʉ reiágʉ yua.
17 ‘Mʉjãã, Pérgamo macããna, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri
majũ mʉjãã ñubueri majã poarire cũ caquetibʉjʉrijere caroaro tũgopeoya! Bairo noa
ũna tiere tũgoʉsari yua, carorije macããjẽrẽ canetõnʉcãrãrẽ ʉgarique maná yasioropʉ
caãnie caroa majũrẽ na yʉ ʉgarotigʉ. Tunu bairoa ũtãpãĩ cabotiripãĩ, cawãma wãme
woaturicapãĩ majũrẽ na yʉ jogʉ. Ni ũcũ tipãĩ woaturique catusarijere masĩẽcũmi.
Tipãĩrẽ yʉ cajoʉ jeto masĩgʉmi, ĩñami,’ na mi woajowa to Pérgamo macããnarẽ,”
ñirotiwĩ.

El mensaje a Tiatira

18 To Pérgamo macããnarẽ yʉ quetibʉjʉyaparori bero, bairo ñinemowĩ tunu: “Juan, aperã
ñubueri majã Tiatira macããna cũãrẽ na mʉ quetibʉjʉ woajowa. Bairo na miwã:
‘Atore bairo ĩ quetibʉjʉjoyami Dios macũ mʉjãã, Tiatira macããna ñubueri majãrẽ.
Peero caũrĩjẽrẽ bairo cacaapee asiyaʉ majũ mʉjããrẽ ĩ joyami. Tunu apeyera cũ rʉpori
ãpõã bronce joerique caroa caasiyarijere bairo carʉpooricʉcʉ pʉame mʉjããrẽ atore
bairo ĩ quetibʉjʉjoyami: 19 Mʉjãã caátiãnie nipetirije yʉ masĩña. Camasãrẽ caroaro na
mʉjãã ĩñamaiña. Yʉ mena mʉjãã tũgoñatutuaya. Camasã cabopacarã cũãrẽ caroaro na
mʉjãã jʉátinemonucũña. Tunu bairoa popiye tãmʉonucũmirãcũã, yeri jõrõã yʉ yaye
quetire tocãnacã rũmʉa na mʉjãã quetibʉjʉcõã ninucũña. Tunu bairoa yʉ masĩña, yʉre
mʉjãã camasĩjʉ̃goripaʉ caãno caroaro mʉjãã caátato netõjãñurõ ãmerẽ caroaro átiãna
mʉjãã átiya.
20 ‘Bairo caroaro mʉjãã caátiãnie caãnimiatacũãrẽ, jĩcã wãme nicõãña mʉjããrẽ yʉ
caĩpee. To caãcõ Jezabel cawãmecʉcore cõ mʉjãã qũẽnocũña. Aperopʉ cõ mʉjãã
árotietiya. Cõ pʉame, “Dios cũ caquetibʉjʉrotijorico yʉ ãniña,” ĩmiocũã, cõ cabuerije
mena, yʉ yarã, yʉ yaye quetire caquetibʉjʉrãrẽ na ĩtonucũñamo. Na rupaʉ caborore
bairo roro na rupaʉ mena na átiepeo joroque na ĩtonucũñamo yʉ yarãrẽ. Tunu bairo
wericarã na jʉ̃gũẽãrẽ na cajorije waibʉtoa riire, “Mʉjãã majũ cũã ʉgaya tiere. Tie
ʉgaata, ñujãñuña,” na ĩtoquetibʉjʉnucũñamo. Tie, bairo cõ caĩto quetibʉjʉrijere yʉ
boetiya. 21 Yʉ pʉame merẽ cõrẽ yoaro ñiñacote ãnimiña, roro cõ caátiere yapapuari Dios
mena cõ cabʉsʉqũẽnopeere bori yua. Cõ pʉame tore bairo átigaetiri, cõ caátiãnierẽ
jãnagaetiyamo. Roro cõ rupaʉ caborore bairo caũmʉa mena cõ caátiepenucũrĩjẽ cũãrẽ
jãnagaetiyamo. 22 Bairi popiye cõ tãmʉo joroque yʉ átigʉ cõ yaye wapa yua. Yoaro riaye
jeto cõ ria rũmʉ cʉtio jorique cõ yʉ átigʉ. Torea bairo cõ mena roro na rupaʉ caborore
bairo caátinucũrã cũã popiye na tãmʉo joroque yʉ átigʉ. Cõ, cõ caátiãnierẽ bairo roro
na caátiãnierẽ Dios mena tũgoña yapapuari na cajãnaeticõãto, yoaro popiye na baiãnio
joroque na yʉ átigʉ na cũãrẽ. 23 Cõ pũnaa cũãrẽ na yʉ pajĩãre peyocõãgʉ. Tore bairo
yʉ caáto ĩña yua, nipetiro ñubueri majã poari pʉame atore bairo ĩ masĩgarãma: “Dios,
pupea marĩ yeripʉ, marĩ catũgoñarĩjẽpʉ cũãrẽ camasĩ majũ niñami,” ĩ masĩgarãma
camasã. Bairi mʉjãã tocãnacãũpʉrea di wãme ũno mʉjãã caátiãnimasĩrĩcã wãme
cãrõ mʉjãã yaye wapare yʉ jogʉ. 24 Mʉjãã, Tiatira macããna, cõ cabuerije macããjẽrẽ

caboena, bairi wãtĩ cũ catutuarije macããjẽ camasã na camasĩẽtãjẽ niña, na caĩrĩjẽ cũãrẽ caboenarẽ atore bairo mʉjãã ñiña: Ape wãme átajere mʉjãã yʉ átirotinemo peoetiya. [25] Ãme mʉjãã caátiãnimasĩrõrẽã bairo caroaro áticõã ninucũña caroa wãmerẽ. Nemo ati yepapʉ yʉ tunuatópʉ cũãrẽ bairoa mʉjãã áticõã ninucũwã.

[26] 'Bairo carorije macããjẽrẽ canetõnʉcãpetirã, yʉ caborore bairo caátijĩãti yaparoetarãrẽ camasã poarire na rotimasĩõ joroque na yʉ átigʉ. [27] Yʉ Pacʉ rotimasĩrĩqũẽrẽ yʉ cũ cajoricarorea bairo yua narẽ na yʉ jogʉ rotimasĩrĩqũẽrẽ. Bairo yʉ cajoro jʉ̃gori yua, camasã poari nipetirore caroaro majũ na rotimasĩgarãma. Tutuaro mena na rotimasĩgarãma. Carorã cañuena cũãrẽ jotʉ riírʉre pawabatorericarore bairo na regarãma na, na cañuetie wapa. [28] Tunu bairoa cañuʉ busuri ñocõ majũ cũãrẽ na yʉ jomajũcõãgʉ carorijere caboeti majãrẽ yua.

[29] 'Mʉjãã, Tiatira macããna, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri majũ mʉjãã ñubueri majã poarire cũ caquetibʉjʉrijere caroaro tʉ̃gopeoya!' na mi woajowa to Tiatira macããnarẽ," ñirotiwĩ.

3

El mensaje a Sardis

[1] Bairo ĩ quetibʉjʉ yaparori bero, bairo ñinemowĩ tunu: "Juan, aperã ñubueri majã Sardis macããna cũãrẽ na mʉ quetibʉjʉ woajowa. Bairo na miwã:

'Atore bairo ĩ quetibʉjʉjoyami Dios Yeri jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ Espíritu majũrẽ cacʉ̃goʉ. Cũ wãmopʉ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ ñocõãrẽ cacʉ̃goʉ atore bairo mʉjãã ĩ joyami: Mʉjãã caátiãnie nipetiri wãmerẽ yʉ masĩña. Cacatirã majũ caãniparã nimirãcʉ̃ã, ãmerẽ cariaricarãrẽ bairo majũ mʉjãã ãniña. Tiere yʉ masĩcõãña. [2] Yʉ yarã, masacatiya. Ãme caroaro mʉjãã caátiãnierẽ nemojãñurõ átinemo jʉ̃goyecʉsa. Tiere átijãnaeticõãña. Mʉjãã pʉame caroa macããjẽrẽ átijãnarã mʉjãã baiya. Bairi jĩcã wãme roro mʉjãã caátiãnierẽ ñiñanucũña. Tie bairo mʉjãã caátinucũrĩjẽ cariape átaje mee niña Dios cũ caĩñajoro. [3] Masacatiri tʉ̃goña nemoña tunu Dios yaye quetire mʉjãã na caquetibʉjʉ jʉ̃goriquere. Tie queti jetore tʉ̃goʉsacõã ninucũña. Mʉjãã carorije wapare tʉ̃goña yapapuari Dios pʉamerẽ cũ tʉ̃goʉsaya tunu. Tore bairo caroaro masacatirique mena Diore tʉ̃goʉsari mʉjãã caãmerĩcõãta, tãmurĩã mʉjãã tʉpʉ yʉ atígʉ yajari majõcʉre bairo yua. "Cũ acʉ́mi," yʉre mʉjãã caĩyueti rʉ̃mʉ caãno mʉjãã yʉ popiye peyoʉ atígʉ.

[4] 'Bairo roro jĩcããrã to Sardis macããna mʉjãã caátiãnimiatacʉ̃ãrẽ, nocãnacãʉ̃ ũna niñama roro di rʉ̃mʉ caátiãmerĩnucũrã. Jutiro cabotirore caʉgueri tuenarẽ bairo niñama. Na roque yʉ mena nigarãma. Yʉ mena jutii cabotirijere jãnarĩ, yʉ mena ñesẽãgarãma, tore bairo caátiecoparã majũ caãna ãnirĩ yua. [5] Bairi na ũna canetõnʉcãpetirã, caroaro caátijĩãti yaparoetarã tore bairo nocãrõ caroa cabotirijere jutii jãñagarãma. Na wãmerĩ cũã coseetigaro cacatirã majũ wãmerẽ woaturica tutipʉ cũãrẽ. Yʉ Pacʉ Dios cũ caĩñajoro pʉame roque caroaro majũ na ĩñajesori, "Yʉ yarã niñama," cũ ñinemogʉ. Cũ yarã ángelea majã na caĩñajoropʉ na yʉ jʉ́atinemogʉ.

[6] 'Mʉjãã, Sardis macããna, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios Yeri majũ mʉjãã ñubueri majã poarire cũ caquetibʉjʉrijere caroaro tʉ̃goʉsaya!' na mi woajowa to Sardis macããnarẽ," ñirotiwĩ.

El mensaje a Filadelfia

[7] Bairo ñi quetibʉjʉri bero, bairo ñiwĩ tunu: "Juan, aperã ñubueri majã Filadelfia macããna cũãrẽ na mʉ quetibʉjʉ woajowa. Bairo na miwã:

'Atore bairo ĩ quetibʉjʉjoyami cañuʉ, cariape caãcʉ̃, mʉjãã Filadelfia macããnarẽ. Quetiupaʉ Rey David ãnacʉ̃ yaro llave jope pããrĩcãrõrẽ cacʉ̃goʉ carotimasĩ majũ mʉjããrẽ quetibʉjʉjoyami. To llave mena jopere cũ capããrõ, noa ũna biamasĩẽtĩñama. Tunu bairoa to llave mena cũ cabiata, noa ũna ti jopere pããmasĩẽtĩñama. Cũ, tore cacʉ̃goʉ pʉame mʉjããrẽ ĩñami: [8] Mʉjãã caátiãnie nipetirijere yʉ masĩña. Tʉ̃goya mai yʉ yarã: Mʉjãã riapepʉ jopere yʉ pããnʉcõña, mʉjãã cajããmasĩparore bairo ĩ. Ti jopere noa ũna biamasĩẽtĩgarãma. Mʉjãã pʉame netõnʉcãrõ majũ mʉjãã yeri tʉ̃goñatutuaetiya.

Baimirãcũã, yʉ yaye quetire caroaro mʉjãã tũgoʉsaya. Yʉre mʉjãã teetiya. [9] Wãtĩ ya poa
macããna, judío majã ãmerĩmirãcũã, "Judío majã jãã ãniña," caĩtopairãrẽ mʉjãã na ĩroao
joroque na yʉ átigʉ. Na rʉpopatuuri mena etanumurĩ mʉjãã na ĩroao joroque tutuaro
na yʉ átirotigʉ. Bairo mʉjãã yʉ caátirotirore ĩñarĩ yua, cariapea masĩgarãma mʉjãã yʉ
camairĩjẽrẽ. "Dios yarã majũ niñama na roque," ĩrĩ mʉjãã ĩñagarãma. [10] Mʉjãã pʉame yʉ
carotirore bairo cariape mʉjãã áticõã ninucũña tocãnacã rũmʉa. Bairo mʉjãã cabairo
jũgori mʉjãã yʉ jʉátinemogʉ. Ati ʉmʉrecóo capetiro, nipetiro ati yepa macããnarẽ
tutuaro cũ caĩñabeseri rũmʉ caetaro, mʉjãã yʉ jʉátinemogʉ.

[11] 'Tãmurĩã mʉjãã tʉpʉ yʉ atígʉ. Bairi ãme caroaro mʉjãã caátiãnierẽ átiãnijãnaet-
icõãña. Bairo jeto mʉjãã caátiãmata, noa ũna mʉjãã yaye caãnipeere yasiobojaeti-
garãma. [12] Bairo noa ũna carorije macããjẽrẽ canetõnʉcãpetirãrẽ Dios ya wii templo
wii macãã bota caãnimajũrĩ botare bairo na yʉ cũgʉ. Bairo caãna ãnirĩ di rũmʉ ũno
Diore cũ aweyoetigarãma. Napʉre Dios ya wãme majũ na yʉ woatugʉ. Tunu bairoa yʉ
Pacʉ ya macã wãme cũãrẽ napʉre yʉ woatugʉ. Cawãma macã Jerusalén ʉmʉrecóopʉ
caatíata macã wãmerẽ napʉre yʉ woatugʉ. Yʉ ya wãme cawãma wãme cũãrẽ napʉre
yʉ woatugʉ.

[13] 'Mʉjãã, Filadelfia macããna, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios
Yeri majũ mʉjãã ñubueri majã poarire cũ caquetibʉjʉrijere caroaro tũgoʉsaya!' na mi
woajowa to Filadelfia macããnarẽ," ñirotiwĩ.

El mensaje a Laodicea

[14] Bairo ñi quetibʉjʉ rotiyaparori bero, bairo ñiwĩ tunu: "Juan, aperã ñubueri majã
Laodicea macããna cũãrẽ na mʉ quetibʉjʉ woajowa. Bairo na miwã:

'Atore bairo ĩ quetibʉjʉjoyami Dios macũ mʉjãã Laodicea macããna ñubueri majãrẽ.
Cariape caãcũ, cariape caĩquetibʉjʉ majũ mʉjããrẽ quetibʉjʉjoyami. Nipetiro Dios cũ
caqũẽnorĩqũẽ ati ʉmʉrecóo macããjẽ upaʉ majũ mʉjããrẽ ĩ quetibʉjʉjoyami: [15] Mʉjãã
caátiãnie nipetirijere yʉ masĩña. Oco caasietie, cayʉsʉaetiere bairo mʉjãã ãniña. Tiere
yʉ masĩña. Bairi oco cayʉsʉarije, o caasirijere bairo jicoqueia mʉjãã caãmata roque,
ñubujioro. ¡Mʉjãã pʉame tore bairo cabaiparã nimirãcũã, tore bairo mʉjãã baietiya!
[16] Oco cayʉsʉa, asipotietiere bairo mʉjãã ãniña yʉ caĩñajoropʉre. Bairo mʉjãã cabairoi,
ti ocore mʉñoreire bairo mʉjãã yʉ recoagʉ cayoaropʉ. [17] Mʉjãã pʉame, "Cadinero
cũgorã majũ marĩ ãniña. Ñe ũnie marĩrẽ rʉsaetiya. Jĩcãrõ tũni caroaro marĩ átiãniña,"
mʉjãã ĩ tũgoñanucũña. Bairo ĩmirãcũã, camasã catiena majũ mʉjãã ãniña. Cabʉgoro
macããna caĩtopairã mʉjãã ãniña. Dios yaye macããjẽrẽ cacũgoena, cacaapee mána,
cajutii jãñaenarẽ bairo roro mʉjãã baiya Dios cũ caĩñajoro. ¿Dise pʉamerẽ mʉjãã
cũgorãati? Ãme mʉjãã cacũgorije cawapa manie majũ tuacõãña. [18] Bairi mʉjããrẽ yʉ
quetibʉjʉya: Yʉ yaye nocãrõ caroa majũrẽ tũgoʉsaya. Oro peeropʉ joe qũẽnorĩqũẽrẽ
bairo caãnie majũrẽ yʉ jogʉ, yʉre mʉjãã cajẽniata. Tiere mʉjãã yʉ cajoro, cariapea ñe
ũnie carʉsaena majũ mʉjãã ãnigarã ʉmʉrecóopʉre. Tunu bairoa yʉ roque jutii caroa
cabotirije majũrẽ yʉ jogʉ mʉjãã cajãñapeere. Tie jutiire jãñarã, cabobotũgoñaenarẽ
bairo mʉjãã ãnigarã, ãmerẽ cajutii mánarẽ bairo nimirãcũã. Apeye cũãrẽ carorije mʉjãã
caátie jũgori cacaapee ĩñaenarẽ bairo mʉjãã caãnierẽ mʉjãã caʉcotipee ʉco majũrẽ
mʉjãã yʉ jogʉ. Tiere yʉ cajoro yua caĩñamasĩrã ãnirĩ caroaro yʉ yaye quetire jĩcãrõ
tũni mʉjãã tũgoʉsagarã.

[19] 'Yʉ pʉame yʉ yarã yʉ camairãrẽ tutuaro mena na quetibʉjʉri na yʉ beyomasĩña.
Bairi tutuaro mena na yʉ beyogʉ. Popiye na baio joroque yʉ átigʉ, Diore ĩroari cũrẽ
na catũgoʉsaeticõãta yua. [20] Tũgopeoya mai yʉ caĩrĩjẽrẽ: Yʉ pʉame jopepʉ etari
capiinucũũrẽ bairo yʉ ãniña. Bairo yʉ capiiro, ni jĩcãũ ũcũ yʉ capiirijere tũgori yʉre
cũ capããjõata, cũ ya wiipʉ catuaʉre bairo cũ yeripʉ yʉ ãnicõãgʉ. Cũrẽ cabapacʉcʉ
majũ yʉ tuagʉ yua, yʉre bori cũ yeripʉ yʉ cũ cabocáñeata. [21] Bairo carorije macããjẽrẽ
canetõnʉcãpetirãrẽ yʉ carotimasĩrĩpaʉpʉ, na caãnipapaʉre na yʉ jogʉ. Yʉ cũã carorije
macããjẽrẽ yʉ canetõnʉcãrõ jũgori cũ carotimasĩrĩpaʉpʉ yʉ Pacʉ yʉ cũ cacũrĩcãrõrẽã
bairo yʉ cũã na yʉ ruirotigʉ yʉ Pacʉ tʉpʉ.

22 ‘Mʉjãã, Laodicea macããna, caãmoocʉna mʉjãã ãniña. ¡Bairi Espíritu Santo Dios
Yeri majũ mʉjãã ñubueri majã poarire cʉ̃ caquetibʉjʉrijere caroaro tʉ̃goʉsaya,’ na mi
woajowa to Laodicea macããna cʉ̃ãrẽ!” ñi quetibʉjʉ rotiwĩ yua nipetiro ñubueri majã
poari macããnarẽ.

4

La adoración en el cielo

1 Bairo yʉ cʉ̃ caĩquetibʉjʉro bero, ñiñamʉgõjowʉ ʉmʉrecóopʉre. Bairo ĩñamʉgõjoʉ,
ʉmʉrecóo pããnʉcãrõ caãnorẽ ñiñajowʉ. Bairo yʉ caĩñarõ yua, bʉsʉrique nocãrõ pairo
trompeta putiricaro cãrõ majũ cabʉsʉátaje yʉ catʉ̃gojʉ̃goataje pʉame bairo ñiwʉ̃ tunu:
“Wãmʉcoasá ato yʉ tʉpʉ. Atie bero cabaipee nipetirijere mʉ ñiñopa. Nipetirije mʉ yʉ
caĩñopee yʉ caĩrõrẽã bairo tãmurĩã baimajũcõãgaro,” ñiroyawʉ bʉsʉrique pʉame.

2 Bairo caĩrõ, jicoquei Espíritu Santo cʉ̃ catutuarije jʉ̃gori ʉmʉrecóopʉ yʉ acoápʉ́. Topʉ
etari yua, ñiñaroyawʉ ʉmʉrecóopʉ carotimasĩ majũ ruiricaro tronorẽ. To ruiricarore
jĩcãʉ̃ carui cʉ̃ãrẽ cʉ̃ ñiñaroyawʉ. 3 Cʉ̃, to ruiricarore carui pʉame bʉtioro majũ asiyawĩ.
Ʉ̃tã jaspe, o cornalina na caĩrĩjẽ nocãrõ caasiyaro cãrõ majũ cʉ̃ rupaʉ asiyawĩ. Tunu bairoa
cʉ̃ caruiro buire bue beto niãmejorewʉ. Ʉ̃tã, esmeralda na caĩrĩjẽrẽ bairo majũ tutuaro
asiyawʉ ti bue beto. 4 To ruiricaro trono riapere ñiñawʉ̃ apeye ruirique veinticuatro majũ
caãnie cʉ̃ãrẽ. Tiere caruirã cʉ̃ãrẽ ñiñaroyawʉ. Tie ruirique caãno cãrõ veinticuatro majũ
cabʉtoa carotimasĩrã caruiãmejorerãrẽ na ñiñaroyawʉ. Naa, cabʉtoa pʉame cabotirije
jeto jutii jãñawã. Na rʉpoapʉ quetiuparã na carʉpoapeoro ũno coronarẽ pesawã. Oro
mena qũẽnorĩqũẽrẽ pesawã. 5 Carotimasĩ ruiricaro tronopʉ bʉpo cʉ̃ cayaberije, bairi
nocãrõ pairo bʉsʉrique, apeye cabʉpoparije cʉ̃ã witiwʉ. Tunu apeyera carotimasĩruiri-
caro riapepʉre jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãrõ majũ jĩñaworique caʉ̃rĩjẽ ʉ̃nucũwʉ̃.
Tie jĩñaworique pʉame Dios Yeri jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã yeri pũna majũ ãno
baiwʉ. 6 Tunu bairoa carotimasĩruiricaro riapepʉ ria capairiyare bairo witiwʉ. Tiya oco
pʉame caroaro majũ ĩña ãmewiyorique ãmʉ. Ẽñoorõ ĩña ãmewiyoricarore bairo caroaro
majũ oco tusuriya ãmʉ tiya ria.

To carotimasĩruiricaro recomacãpʉre bairi to tʉri cʉ̃ãrẽ marĩ caĩñañaena ũna seres
majã cacatirã majũ ãni ãmejorewã. Na pʉame na rupaʉri petiropʉa caapee cʉtiãmejore
peticõãwã. 7 Bairi sere caãnijʉ̃goʉ pʉame, macãnʉcʉ̃ yai cajũãʉ̃ riapére bairo cacʉ̃goʉ ãmi.
Cʉ̃ bero macããcʉ̃ nurĩcʉ̃ wecʉ riapére bairo cacʉ̃goʉ ãmi. Apei cʉ̃ bero caãcʉ̃ camasocʉ
riapére bairo cacʉ̃goʉ bauwĩ. Catʉsaʉ pʉame aa bauriquere bairo cabauʉ majũ wʉnucũwĩ.
8 Na, seres majã cacatirã majũ pʉame tocãnacãʉ̃pʉa jĩcã pẽnirõ cãnacã querʉpʉʉri jeto
cʉ̃gowã. Na rupaʉ bui, bairi na pupeapʉ cʉ̃ãrẽ caapee cʉtipeticõãwã. Bairo ãna, na pʉame
ʉmʉrecóo, bairi ñami cʉ̃ãrẽ atore bairo ĩ jãnaema:

“¡Caroʉ́, caroʉ́, nocãrõ caroʉ́ majũ niñami marĩ Quetiupaʉ Dios!
Nipetiro carotimasĩ majũ niñami.
Tirʉ̃mʉpʉa merẽ caãnijʉ̃goatacʉ niñami.
Ãme cʉ̃ãrẽ bairoa ãnicõãñami.
Ape rʉ̃mʉ caãno, ti yepapʉ caápaʉ majũ niñami,” ĩ basapeowã jãnarĩcãrõ mano yua.

9-10 Na, seres majã pʉame nairõ majũ cʉ̃ basapeowã: “Cañuʉ majũ mʉ ãniña. Mʉrẽ
nipetiro na ĩroáto. Jãã mena mʉ ñumajũcõãña.” Carotimasĩ cʉ̃ caruiropʉ carui tocãnacã
rʉ̃mʉa caãnicõãcʉ̃rẽ seres majã cʉ̃ na cabasapeoro cãrõ, cabʉtoa camasĩrã cʉ̃ã qũĩroawã
Diore. Na rʉpopatuuri mena cʉ̃ riapepʉ etanumurĩ qũĩroawã. Cʉ̃ basapeorã yua, na
capesarije coronarẽ cʉ̃ caruiro riapepʉ wejonucũrĩ atore bairo ĩ basawã:

11 “Jãã Quetiupaʉ Dios, nipetiro na caĩroapaʉ majũ mʉ ãniña.
Nocãrõ catutuaʉ majũ mʉ caãnoi, mʉrẽ ĩroari na basapeoáto.
Mʉ roque nipetirije caãnierẽ caqũẽñorĩcʉ̃ majũ mʉ ãniña.
Bairi atie nipetirije mʉ caborore bairo jeto caãnipeere ĩ, mʉ qũẽnojʉ̃goyupa,”
ĩ basawã Diore nipetiro cabʉtoa camasĩrã yua.

5

El rollo escrito y el Cordero

[1] To bero ñiñaroyawʉ tunu carotimasĩ cʉ̃ caruirore. To carui pʉame cʉ̃goruiwĩ jĩcã pũrõ, tunuarica pũrõrẽ. Capupea cabui cʉ̃ãrẽ woarica tunua ãmʉ. Ti tunua pʉame jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãpaʉ majũ momia cõsĩ ũnie mena jʉgoo biaricaro ãmʉ. [2] Tipaʉa ñiñaroyawʉ tunu ángel catutuaʉ majũrẽ. Nocãrõ tutuaro bʉsʉrique mena atore bairo ĩ jẽniñawĩ: "¿Ni ũcʉ̃ cayeri tʉ̃goñawẽpʉ̃ caãcʉ̃ ati tunua jʉgoorica tunuarẽ cʉ̃ pããmasĩñati?" [3] Bairi ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ mami ti tunuarẽ capããmasĩ. Ʉmʉrecóo cʉ̃ãrẽ, ati yepa cʉ̃ãrẽ, ati yepa roca cʉ̃ãrẽ ti tunuarẽ capããmasĩpaʉ ũcʉ̃ mami. Nerĩ, cabuemasĩ ũcʉ̃ cʉ̃ã mami. [4] Yʉ pʉame ni ũcʉ̃ jĩcãʉ̃ ti tunuarẽ capããmasĩ, o ti tunuarẽ caneĩñaʉ ũcʉ̃ cʉ̃ã, cʉ̃ camanoi, bʉtioro yʉ yapapuawʉ. [5] Bairo yapapuari yʉ caotiro ĩñarĩ, jĩcãʉ̃ cabʉcʉ camasĩ cabʉtoa mena macããcʉ̃ pʉame bairo ñiwĩ: "Tocãrõã otiya. Otiecʉa. Merẽ niñami wãtĩrẽ canetõnʉcã petiricʉ jĩcãʉ̃. Cʉ̃ pʉame roque pããmasĩgʉmi. Yaijũãrẽ bairo caãcʉ̃ catutuaʉ Judá ya poa macããcʉ̃ David ãnacʉ̃ pãrãmi niñami. Cʉ̃ roque ti tunua jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãpaʉ jʉgooriquere tʉ̃gãwori pããmasĩgʉmi. Marĩ quetibʉjʉgʉmi ti tunua woariquere," ñiwĩ cabʉcʉ camasĩ yua.

[6] Bairo cabairipaʉa ñiñaroyawʉ tunu waibʉcʉ nurĩcʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃ Corderore. Cʉ̃, Cordero pʉame carotimasĩ cʉ̃ caruiro riape, cacatirã seres majã, bairi cabʉtoa camasĩrĩ majã watoapʉ bauwĩ. Na capajĩãrocacõãrĩcʉ̃ nimicʉ̃ã, cacati majũ nucũʉ̃rẽ bairo baunucũwĩ. Cʉ̃ rʉpoapʉ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãrõ majũ jawiicʉmi. Tunu bairoa jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã majũ caapee cʉ̃ãrẽ cʉ̃gowĩ. Cʉ̃ jawii, bairi cʉ̃ caapee cʉ̃ã Dios Yeri Espíritu Santo ati yepa nipetiropʉ cʉ̃ cajoatana jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã majũrẽ na cõñarõ baiwʉ. [7] Bairi yua, Cordero pʉame carotimasĩ cʉ̃ caruiro tʉpʉ ámí. Cʉ̃tʉ eta, cariape nʉgõã cʉ̃ cacʉ̃goruiri tunuarẽ cʉ̃ jiyanewĩ. [8] Bairo cʉ̃ canerĩpaʉa yua, baparicãnacãʉ̃ caãna seres majã bairi cabʉtoa masĩrĩ majã veinticuatro majũ caãna cʉ̃ã na rʉpopatuuri mena ñigãtuwã, Cordero riapepʉ qũĩroarã. Na pʉame nipetiro basaʉ, paaricaro arpare cʉ̃gowã. Tunu bairo jotʉ bapa oro mena qũẽnorĩcãrʉre cʉ̃gowã. Incienso cajʉtiñurĩjẽ tirʉpʉre jãñawʉ̃. Ti coparʉre cajãñarĩjẽ incienso pʉame Dios yarã, cʉ̃ ya poa macããna na cañubuepeorije macããjẽrẽ bairo caãnie caroa majũ ãmʉ. [9] Na yua, atore bairo ĩ basawã cawãma wãme basariquere:

"Mʉ roque ti tunua woarica tunuarẽ nerĩ, jʉgoobiariquere catʉ̃gãwomasĩpaʉ majũã mʉ ãniña.
Torecʉna, camasãrẽ na netõõgʉ, pajĩãecori mʉ rií reyupa.
Nipetiro camasã poari, nipetiro apeye bʉsʉri majã ati ʉmʉrecóo macããna camasãrẽ na netõõgʉ, mʉ rií reyupa.
Tocãnacã yepaa macããna Dios yarã na caãniparore bairo ĩ, mʉ riayupa.
[10] Bairo na netõõrĩ yua, quetiuparãrẽ bairo na jããõ joroque na mʉ ásupa.
Dios yarã sacerdote majãrẽ bairo na jããõ joroque na mʉ netõñupã.
Na, nipetiro ti yepapʉre rotimasĩgarãma," ĩ basawã cabʉtoa camasĩrã.

[11] To bero ñiñajoroyawʉ tunu. Bairo ĩñajoʉ, yʉ tʉ̃gowʉ capããrã ángelea majã na cabʉsʉ ocajorijere. Carotimasĩ cʉ̃ caruiro, aperã cacatirã majũ seres majã, bairi cabʉtoa camasĩrã tʉre bʉsʉ ãmejorewã. Nocãrõ capããrã millones majũ na mena macããna ángelea majã cʉ̃ã ãma. [12] Na pʉame bʉsʉrique tutuaro mena bairo ĩwã:

"Waibʉcʉ macʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃ Cordero capajĩãecoricʉ roque catutuaʉ majũ niñami.
Cañuʉ nipetiro upaʉ majũ niñami.
Ñe ũnie cʉ̃ camasĩẽtĩẽ manimajũcõãña. Ñe cʉ̃ rʉsaetiya.
¡Bairi cʉ̃ jetorea nipetiro cʉ̃ na ĩroáto! Cʉ̃rẽ na basapeoáto.
'Cañuʉ, cañuʉ majũ mʉ ãniña mʉ roque,' cʉ̃ na ĩroáto," ĩ basawã.

[13] Tunu bairoa yʉ tʉ̃gowʉ nipetiro ʉmʉrecóo macããjẽ Dios cʉ̃ caqũẽnorĩqũẽ ati yepa macããjẽ cʉ̃ã caĩrĩjẽrẽ. Ati yepa roca, bairi ria capairiya cʉ̃ã bairo caĩbasapeorijere yʉ tʉ̃gowʉ:

"¡Carotimasĩruiricaro tronopʉ carui, bairi Cordero cʉ̃ãrẽ basapeorique to ãmarõ!
Nocãrõ cañuʉ cʉ̃ caãnoi, cʉ̃ jetorea ĩroarique to ãmarõ.

Nocãrõ cũ catutuarije cũã tocãnacã rũmũa to ãnicõã ninucũáto.
¡To petieticõãto!” ĩ basawã capããrã ángelea majã.
[14] Bairo na caĩrõ tũgori, seres majã cacatirã baparicãnacãũ caãna pũame atore bairo ĩ
yũãma: “¡Bairoa to baiáto!” ĩwã. Bairo caĩrĩpaũre veinticuatro majũ caãna cabũtoa pũame
rũpopatuuri mena etanumurĩ na ĩroawã, Cordero, apei tronopũ carui menarẽ yua.

6

Los siete sellos

[1] Tie bero ñiñajonemowũ tunu Cordero cawãmecũcũ ti tunuarẽ caneátacũre. Cũ pũame
ti tunua jũgooricaro jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacãrõ jũgooturicarore tũgãwojũgowĩ.
Beroa cõsĩ ũnie mena jũgooricaro caãnijũgorore tũgãwotajũgowĩ. Bairo cũ catũgãwon-
erĩpaũa, yũ tũgowũ seres majã mena macããcũ jĩcãũ cũ cabũsũocajorijere. Baparicãnacãũ
mena macããcũ bũpo cãrõ cũ cabũsũrijere yũ tũgowũ: “Tiaya. ¡Ĩñaũ asá!” ñiroyawĩ. [2] Bairo
cũ caĩrõ ĩñajoũ, ñiñabócawũ yua caballo caboti majũrẽ. Cũ bui capesaũ cũãrẽ cũ ñiñawũ.
Caballo bui capesaũ pũame yerubetore wãmopũ nerĩ ámí. Quetiupaũ rey cũ capesaro ũno
coronarẽ cũ peowĩ jĩcãũ. Tore pesari cũ pũame cũ wapanarẽ na netõnũcãũ ácú majũ baiwĩ.
Bairo na netõnũcãũ ácú yua, cũ wapanarẽ na netõnũcãcõãwĩ.

[3] Ti tunua jũgooturicaro cabero macããtõrẽ tũgãwonewĩ tunu Cordero. Bairo cũ
catũgãwonerĩpaũa, yũ tũgowũ seres majã jĩcãũ bero macããcũ cũ cabũsũrijere. Bairo ñiwĩ:
“Tiaya. ¡Ĩñaũ asá!” [4] Bairo cũ caĩrõ ĩñajoũ, ñiñabócawũ apei caballo cajũãũ majũrẽ. Cũ
bui capesaũ cũãrẽ cũ ñiñawũ. Caballo bui capesaũ pũame ati ũmũrecóo macããna yerijõrõ
na caãnierẽ ẽmamasĩrĩqũẽ catutuarijere cũ jowĩ. Camasã tocãnacãũpũa na majũã ãmeo
pajĩãõ joroque átajere masĩwĩ. Yise capairipãĩ majũrẽ cũ jowĩ.

[5] Ti tunua jũgooturicaro pũgaro bero macããtõrẽ tũgãwonewĩ tunu Cordero. Bairo cũ
catũgãwonerĩpaũa, yũ tũgowũ seres majã pũgarã bero macããcũ cũ cabũsũrijere. Bairo
ñiwĩ: “Tiaya. ¡Ĩñaũ asá!” Bairo cũ caĩrõ ĩñajoũ, ñiñabócawũ apei caballo cañii majũrẽ.
Cũ bui capesaũ cũãrẽ cũ ĩñawũ. Caballo bui capesaũ pũame nũcũõ cõñarĩcãrõrẽ cũ
wãmopũ nerĩ ámí. [6] Baparicãnacãũ caãna cacatirã seres majã watoapũ atore bairo caĩrĩjẽ
bũsũriquere yũ tũgowũ: “Camasã jĩcã rũmũ na cawapataro cãrõ wapacũtiya jĩcã kilo trigo
poca. O itia kilo cãrõ wapacũtiya jĩcã rũmũ paarique wapa. Cabaimiatacũãrẽ, ũse oco bairi
roarique ũse cũã nicõãgaro. Yasietigaro,” bairo bũsũriquere yũ tũgowũ.

[7] Ti tunua jũgooturicaro itiaro bero macããtõrẽ tũgãwonewĩ tunu Cordero. Bairo cũ
catũgãwonerĩpaũa, yũ tũgowũ seres majã itiarã bero macããcũ cũ cabũsũrijere. Bairo ñiwĩ:
“Tiaya. ¡Ĩñaũ asá!” [8] Bairo cũ caĩrõ ĩñajoũ, ñiñabócawũ apei caballo cajũripuaũ majũrẽ.
Cũ bui capesaũ cũãrẽ cũ ñiñawũ. Caballo bui capesaũ pũame, Camasãrẽ Riarique Caácũ,
wãmecũmi. Cũ bero amí apei, Cariaricarã Na Caãnopũ Macããcũ, cawãmecũcũ. Cũ pũame
ati ũmũrecóo macããna baparicãnacã poa caãnarẽ jĩcã poa majũrẽ pajĩãmasĩwĩ. Besu átaje,
aũa riarique, riaye mena, o waibũtoa camasã ũgarã mena na yasiorique caácũ ãmi. Tie ati
masĩrĩqũẽrẽ cũ jowĩ jĩcãũ.

[9] Ti tunua jũgooturicaro baparicãnacãrõ bero macããtõrẽ tũgãwonewĩ tunu Cordero.
Bairo cũ catũgãwonerĩpaũa, ñiñabócawũ Dios yaye quetire na caquetibũjũnetõrĩqũẽ
jũgori na capajĩãrericarãrẽ. Waibũtoa riire na cajoemũgõjori mesa altar rocapũ nucũwã
na ãnana. [10] Na, Dios cũ cacatioricarã pũame bũsũrique tutuaro mena atore bairo ĩwã: “Jãã
Quetiupaũ cañuũ majũ mũ ãniña. Nocãrõ caroaro cariape majũ caquetibũjũ mũ ãniña.
Bairi, ¿nocãrõpũ ati yepa macããnarẽ na miñabeseiati? ¿Nocãrõpũ jããrẽ na capajĩãrĩqũẽ
wapa jãã mũ ãmebojaũati? Tãmurĩ jãã mũ ãmebojawa,” qũĩwã Diore. [11] Bairo na caĩrõ
bero, Dios pũame jutii cabotirije cayowerijere na jowĩ. Na jori bero, bairo na ĩwĩ: “Rũsaya
mai. Paajũtieticõãña. Yerijãña peeti yũtea cãrõ, ti yũtea caetaparo jũgoye mai. Mũjããrẽ
bairo yũ yaye quetire caquetibũjũrã nicõãñama mai ti yepapũre. Cristo yaye queti
jũgori cariaparã nicõãñama. Naa, nipetiro na caneñapetietaro bero roque, na ñiñabesegũ
tãmurĩã yua,” na ĩwĩ.

[12] Ti tunua jũgooturicaro jĩcã wãmo cãnacãrõ bero macããtõrẽ tũgãwonewĩ tunu Cordero.
Bairo cũ caáto, yũ caĩñajoro yua, nocãrõ tutuaro majũ ati yepa yuguiwũ. Muipũ ũmũreco

macããcũ cũã yaticoámí. Bairi yua ati yepa pʉame naitĩãpeticoápʉ́. Boori jutiro cañiirõ netõrõ majũ ati yepa naitĩãcoápʉ́. Muipʉ ñami macããcũ cũã jũãũ, rií cuire bairo jẽñacoámí. [13] Tunu bairoa ʉmʉrecóo macããna ñocõã cũã ati yepapʉ wẽẽcoama. Wĩno tutuaro capapuro jʉ̃gori yucʉ higueraʉ ríca cacãme cawerore bairo majũ wẽẽpeticoama. [14] Jõbui ʉmʉrecóo cũã yasicoapʉ. Baunemoepũ. Jĩcã pũrõ papera pũrõãcãrẽ tunua yasioricarore bairo jicoquei yasicoápʉ́. Bairi ũtã yucʉ ati yepa caãnie, ria capairiyapʉ caãnie yucʉ poari cũã yugui wʉpeticoápʉ́. Aperopʉ jeto tie nipetiro wʉʉetanʉcãpeticoápʉ́.

[15] Nipetiro ati yepa macããna carotimasĩrã quetiuparã reyes cũã acʉapeticoámá, tiere ĩñarĩ yua. Ũtã yucʉ, ũtã wiiripʉ ruticoámá. Aperã camasã quetiuparã catutuarã, soldaua quetiuparã catutuarã, cadinero cũgonetõrĩ majã cũã acʉacoama. Torea bairo tunu carotitutuarã majũ camasã caroaro ñe rʉsaeto caãna, aperã paacoteri majã ũmʉarẽ bairo caãna cũã uwijãñuwã. Nipetiro ũtã yucʉpʉ rutipeticoámá. [16] Bairo ti yucʉ ũtã yucʉpʉ áná yua, atore bairo ĩ otiwã: "¡Ũtã yucʉ, ũtã rupaa marĩrẽ to sĩtõõ yasioáto!" ĩwã. "Carotimasĩ cũ caruiropʉ carui marĩ cũ caĩñaetiparore bairo marĩrẽ to sĩtõõ yasioáto ũtã yucʉ. Roro popiye marĩ tãmʉo joroque marĩ átiremi tronopʉ caruiãcũ. ¡Bairi ũtã yucʉ marĩ to ñapea yasioáto! [17] Ãmerẽ etacoaya merẽ yua roro popiye marĩ tãmʉo joroque marĩ cũ caátipa rũmʉ. Caãnitʉsari rũmʉ camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmʉ majũ etacoaya yua. Bairi ti rũmʉrẽ, ¿noa na netõmasĩrãati?" ĩ yapapuawã nipetiro ati yepa macããna caãnimiatana, tie cabairijere uwirã yua.

7

Los señalados de las tribus de Israel

[1] Tiere ĩñarĩ bero, tunu ñiñajoroyawʉ ángelea majã baparicãnacãũ majũrẽ. Na pʉame baparicãnacã jopee ʉmʉrecóo jopeerire nucũwã. Bairo nucũrã, na pʉame wĩnorẽ carotimasĩrã ãma. Wĩnorẽ ati yepa nipetiropʉre papurotiema. Ria capairiyapʉ cũãrẽ papurotiema. Yucʉ ati yepa caãnie cũãrẽ papueta rotiema. Wĩno capapubujiopeere tunuo nʉcõpeyocõãwã yua. [2] Bairi apei ángel cũãrẽ cũ ñiñajowʉ. Muipʉ cũ cawãmʉató pʉamerẽ amí. Cũ pʉame Dios cacatii ya wãme camasãrẽ cũ cawoatuparore cũgowĩ. Tore caneacʉ́ ángel pʉame yua ʉmʉrecóo jopeerire baparicãnacãũ caãna ángeleare awajarique mena tutuaro na bʉsʉjowĩ. Ati yepare, bairi ria capairiya cũãrẽ royetumasĩrĩqũẽrẽ camasĩrãrẽ bairo na ĩwĩ: [3] "¡Ti yepare, bairi riapʉto capairiya cũãrẽ royetueticõãña! Yucʉ ti yepa caãnie cũãrẽ royetueticõãña mai. Dios ya wãmerẽ marĩ tugarã mai marĩ Quetiupaʉ yarã caãnarẽ. Na riapoare cũ wãmerẽ turotiya mai," na ĩwĩ.

[4] Bairo cũ caĩrõ bero, yʉ tũgojoroyawʉ tocãnacãũ majũ Dios ya wãmerẽ catuecoatanarẽ. Ato cãnacãũ majũ ãniroyawã nipetiro, israelita ya poari macããna caãna yua: ciento cuarenta y cuatro mil majũ niroyawã. Tocãnacãũ majũ na cõñaroyawã:

[5] Judá ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Rubén ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Gad ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
[6] Aser ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Neftalí ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Manasés ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
[7] Simeón ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Leví ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Isacar ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
[8] Zebulón ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
José ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ.
Benjamín ya poa macããna pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacã mil majũ niroyawã.

Tore bairo na cõñaroyawã israelita majã ya poarire yua. Naa, nipetiro ciento cuarenta y cuatro mil majũ ãniroyawã.

La multitud vestida de blanco

[9] Tiere ĩñarĩ bero, ñiñajoroyawʉ tunu camasã capããrã majũrẽ. Nipetiro yepaa macããna, apeye bʉsʉri majã caãno cãrõ, bairi tocãnacã macãã macããna caãna camasãrẽ ñiñajowʉ.

Dios carotimasĩ cũ caruiro riapepʉ nucũwã. Cũ macũ corderore bairo caãcũ riapepʉ nucũwã camasã capããrã majũ yua. Nocãrõ majũ capããrã na caãnoi, noa ũna cõñajĩãtia mano majũ ãma. Jutii cayowerije cabotirije majũrẽ jãñawã. Carupaño queeri, bopũũ ũnierẽ cũgori ãma nipetiro, na, camasã. [10] Bairo ãna, na pʉame bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo ĩ awajawã:

"¡Marĩ Pacʉ Dios tronopʉ carui, bairi Cordero mena na camasĩrĩjẽ jũgori marĩ netõñama!"
ĩ bʉsʉwã.

[11] Bairi carotimasĩ cũ caruiro, trono tʉre cabʉtoa camasĩrã, bairi aperã baparicãnacãũ cacatirã seres majã na caãnorẽ nipetiro ángelea majã nucũ ãmejorewã. Na pʉame na riapé yepa cũgõrõpʉ mucũmuátí, Diore qũĩroawã cũ caruiro trono riapepʉ yua. [12] Bairo ĩ basapeowã Diore:

"¡Bairoa to baiáto!
Marĩ Pacʉ Dios ñumajũcõãñami.
Bairi camasã nipetiro cũ na basapeoáto.
Ñe ũnie cũ camasĩẽtĩẽ carʉsaecʉ niñami.
Cũrẽ ĩroari, 'Jãã mena mʉ ñujãñuña,' cũ na ĩáto.
Nipetiro camasã cũ na ĩroáto.
Dios, nipetiro camasã netõrõ carotimasĩ, catutuaʉ majũ niñami.
Bairi cũ jetorea ĩroarique to ãmarõ.
To ãnicõã ninucũãmarõ tocãnacã rũmʉa.
To petieticoato. ¡Bairoa to baiáto!" ĩ basapeowã ángelea majã cũ tʉre caãniãmejorerã yua.

[13] Tocãrõã bairo na caĩrĩpaʉa, jĩcãũ cabʉtoa camasĩrĩ majã mena macããcũ atore bairo ñi jẽniñawĩ: "¿Noa na ãniñati jõã jutii cabotirijere cajãñarã? ¿Noopʉ na atíupari?" ñi jẽniñawĩ cabʉcʉ.

[14] Bairo cũ caĩrõ: "Yʉ yaʉ, yʉ masĩẽtĩña. Yʉ quetibʉjʉya. Mʉ roque mʉ masĩña," cũ ñiwũ.

Bairo yʉ caĩrõ, atore bairo yʉ quetibʉjʉwĩ cabʉcʉ: "Ãnoa camasã mʉ caĩñarã niñama ti yepapʉre roro popiye catãmʉorĩcãrã. Camasã roro na canetõrĩ yʉteare na cũã roro popiye tãmʉoñupã. Cariacoatana nimirãcũã, Cordero cũ cariírerique jũgori cacatiricarã majũ ñiñama. Corderore catũgoʉsapitietana ãnirĩ ãmerẽ ato ʉmʉrecóopʉ jutii cabotirijere jãñañama yua," ñi quetibʉjʉwĩ na cabairijere yua. [15] Bairo yʉ quetibʉjʉ yaparo, bairo ñi quetibʉjʉnemowĩ tunu cabʉcʉ:

"Bairi Dios cũ caruiro cũ carotimasĩrĩpaʉ riapepʉ niñama ãmerẽ.
Ñamii, ʉmʉrecóo tocãnacãnia cũ ya wii templo wiipʉ qũĩroanucũñama.
Na caĩroaʉ Dios carotimasĩ cũ caruiropʉ carui pʉame tocãnacã rũmʉ na qũẽnogʉmi.
Na ĩñaricanʉgõgʉmi cũ catutuarije mena yua.
[16] Na pʉame di rũmʉ ũno bopacooro aʉa riaetigarãma.
Ñeme jipirique cũãrẽ ñeme jipietigarãma.
Muipʉ ʉmʉrecóo macããcũ cũã di rũmʉ ũno pũnirõ na asietigʉmi.
Caasipajũgorije ũnie mena yapapuaetigarãma yua.
[17] Carotimasĩ cũ caruiro ruiricaro recomacãpʉ caãcũ roque na ĩñaricanʉgõgʉmi.
Nurĩcãrã ovejare, jĩcãũ cũ caqũẽnorõrẽ bairo caroaro majũ na ĩñaricanʉgõgʉmi.
Oveja na caocoetigaro oco opepʉ na cũ cajeátórea bairo Cordero cũã caroa catirique majũ ocore na jogʉmi.
Tunu bairoa Dios cũã nipetiro na cayapapuarije macããjẽrẽ na jʉátigʉmi.
Cawĩmarãrẽ, 'Otiena,' caĩrẽ bairo na caapee ocore paareri caroaro na ʉseanio joroque na átigʉmi,"
ñi quetibʉjʉwĩ cabʉcʉ.

8

El séptimo sello y el incensario de oro

[1] Ti tunua jʉgooturicaro jĩcã pẽnirõ cãnacãrõ bero macããtõ, catʉsarore tũgãwonewĩ yua Cordero. Bairo cũ caáto, ʉmʉrecóo ñejãã mamʉ yua. Jĩcã wãme ũno ʉmʉrecóopʉ

cabʉsʉmiataje bʉsʉepʉ. Yʉsʉjãpeticoapʉ ʉmʉrecóo yua. Jĩcã hora recomacã cãrõ yoaro jãnapeticoapʉ.

2 Tipaʉ beropʉ yua, ñiñajoroyawʉ tunu jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ caãna ángelea majãrẽ. Na pʉame Dios cʉ̃ caãno riapepʉ nucũwã. Narẽ yua, na caãno cãrõ putiricaro trompetare na jowĩ. Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãrõ majũ tie putiriquere na jowĩ.

3 Caberore amí apei ángel. Werea busericarʉ ũno, oro mena na caqũẽnorĩcãrʉre cʉ̃gori amí. Bairo atíri yua, waibʉcʉ rii joemʉgõrĩcã mesa altar tʉpʉ nucũʉ̃ etawĩ. Bairo to riapepʉ cʉ̃ caetaro yua, pairo werea ũnie cajʉtiñurĩjẽrẽ cʉ̃ jowã. Ti altar oro mena na caqũẽnorĩcãrõpʉ cʉ̃ cajoemʉgõjoparore bairo ĩrã, tiere cʉ̃ jowã. Ti altar pʉame carotimasĩ cʉ̃ caruiro riapere ãmʉ. Bairi yua cʉ̃ pʉame ti jotʉpʉ tie cajʉtiñurĩjẽ inciensore jããrĩ joebusejʉ̃gowĩ. Dios yarã cʉ̃ ya poa macããna nipetiro caãna cʉ̃ na cajẽnipeorije jĩcãrõ mena joejogʉ ámi. 4 Bairo altar buipʉ cʉ̃ cajoemʉgõrõ, Dios tʉpʉ tie bʉsewãmʉ etawʉ caroa cajʉtiñurĩjẽ majũ yua. Dios ya poa macããna cʉ̃ na cajẽnipeorije cʉ̃ã cʉ̃ tʉpʉa etawʉ. 5 Bairo átiri bero yua, ángel pʉame ti altar macããjẽ caʉ̃rĩjẽ nitĩrẽ pairo cʉ̃ jotʉpʉ jejããrĩ ati yepapʉ wẽẽrocaño jocõãwĩ. Bairo cʉ̃ cawẽẽñojoro, tame, pairo bʉpo bʉsʉwʉ. Pairo bʉsʉrique ocajowʉ. Tutuaro bʉpo yabewʉ. Tunu bairo yepa cʉ̃ã tutuaro majũ yepa yugui rocacõãwʉ̃.

Las trompetas

6 Bairo cabairipaʉre jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ majũ ángelea majã pʉame na putirique jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ caãnierẽ jĩcãʉ̃ jeto putigarã coterã baiwã.

7 Bairi caãnijʉ̃goʉ ángel putiwĩ cʉ̃ yaro putiricaro trompetare yua. Bairo cʉ̃ caputiripaʉa, tocãrõã ati yepapʉre cayʉsʉari rupaaca ocorore bairo pairo wẽẽwʉ̃. Peero cʉ̃ã nocãrõ pairo rií asuyaro ati yepapʉre ñawʉ̃. Ati yepa ʉ̃yasicoapʉ. Itia sero caãnorẽ jĩcã sero joerocaricarore bairo ati yepa ʉ̃yasicoapʉ. Ati yepa macããjẽ yucʉ majũ caãnie cʉ̃ã itia sero cãrõ ʉ̃peticoapʉ. Taa ati yepa caãnie nipetiro ʉ̃peticoapʉ.

8 Caputijʉ̃goatacʉ bero macããcʉ̃ ángel putiwĩ tunu cʉ̃ yaro putiricaro trompetare. Tocãrõã yua, jĩcã macãnʉcʉ̃rõ cãrõ majũ pairo caʉ̃rĩ bʉrʉaro ria capairiyapʉ ñarocapaetawʉ. Bairo ti peero cañarocapaetaro yua, itia sero caãniatato jĩcã sero cãrõ tiya ria riíre bairo jẽñacoapʉ. 9 Tunu bairo ria capairiya macããna caãna cacatirã itia sero caãniatana jĩcã sero cãrõ majũ riapeticoama. Tunu bairoa cũmuu capaca cũmuu tiyare cañesẽãmiataje cʉ̃ã itia serore jĩcã sero cãrõ yasipeticoapʉ.

10 Pʉgarã bero macããcʉ̃ ángel putiwĩ cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ yaro putiricaro trompetare. Tocãrõã yua, ñocõ nocãrõ capai majũ ñacoamí ati yepapʉ. Jĩña woricaro caʉ̃rĩ peerore bairo caãcʉ̃ pairo ñacoamí ʉmʉrecóopʉi yua. Cʉ̃ pʉame itia serore jĩcã sero cãrõ riyaare yasiowĩ. Itia serore jĩcã sero cãrõ yasiowĩ oco opee cʉ̃ãrẽ. 11 Cʉ̃, ñocõ cañaatacʉ pʉame Amargura wãmecʉmi. Amargura, ĩgaro, "Cajʉ̃gũẽĩ," ĩgaro ĩña. Bairi itia serore jĩcã sero cãrõ riyaa jʉ̃gũẽpeticoapʉ. Tie carorije cajʉ̃gũẽrĩjẽrẽ etirã, camasã cʉ̃ã capããrã riapeticoama.

12 Itiarã bero macããcʉ̃ ángel putiwĩ cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ yaro putiricaro trompetare. Tocãrõã yua, muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃ cʉ̃ã jĩcã sero cãrõ yaticoami. Tunu bairoa jĩcã sero cãrõ ñami macããcʉ̃ muipʉ cʉ̃ã yaticoami. Torea bairo ñocõã cʉ̃ã jĩcã sero cãrõ yaticoama. Bairi na, na cabusuãnimiataje itia sero caãniataje jĩcã sero cãrõ mamʉ. Naitĩãrõ tuacõãwʉ̃. Bairi yua ñami, ʉmʉrecóo cʉ̃ãrẽ caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni jĩñawoema. Ati yepare jĩcãrõ tʉ̃ni busuwoema yua.

13 Cabero ñiñajowʉ aa ʉmʉrecóopʉ cawʉtẽñotaʉre. Cʉ̃ pʉame bairo bʉsʉocajowĩ bʉsʉrique tutuaro mena: "¡Ade tame, ade tame, ade tame! Bopacooro majũ tãmʉogarãma ti yepa macããna. Ato jʉ̃goye itiarã caputiparã na caputiro, roro bopacooro tãmʉogarãma camasã. Petoaca rʉsaya merẽ catʉsarã itiarã ángelea majã na caputiparo," ĩ bʉsʉwĩ aa pʉame.

9

1 Tunu baparicãnacãʉ̃ bero macããcʉ̃ ángel apei putiwĩ cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ yaro putiricaro trompetare. Tocãrõã yua, ñiñawʉ̃ ʉmʉrecóo macããcʉ̃ ñocõ ati yepapʉ cʉ̃ cañacũmuetarore. Bairo cʉ̃ cañacũmuetaro, llave, ope caʉ̃cʉ̃ãrĩ opere pããrĩcãrõrẽ cʉ̃ nuniwĩ. 2 Cʉ̃

pнame tocãrõã ti ope caũcũãrĩ opere pããcõãwĩ to llave mena yua. Ti ope pнame bairo cũ
capããrõ, pairo busewitiwн. Peero wese joerica peero nocãrõ pairo caũrĩ peero cãrõ majũ
busewitiwн. Nocãrõ pairo ti ope macããjẽ cabuseroi yua, muipнre cũ buse biatocopн.
Dope bairo átia mano wĩnorẽ buse bijapeticopн. [3] Tie buseri mena witiwã yeseroare bairã
caãna catoarã majũ yua. Na pнame ati yepa nipetiropн wнbatapeticoámá. Camasãrẽ na
catoajĩãpeere na jowĩ. Cotapa cũ catoaricare bairo catoarica cũgorã majũ ãma. [4] Bairo
narẽ caroti pнame atore bairo na ĩwĩ: "Ti yepa macããjẽ yucн nipetirore mнjãã нgaepa.
Ti yepa cajũmerĩjẽ taa cũãrẽ mнjãã нgaepa. Dios ya wãmerẽ na riapepн catuena camasã
roquere na mнjãã toawa. [5] Bairãpнa, na mнjãã toajĩãreepa. Jĩcã wãmo cãnacãũ muipнa
cãrõã na wisio ãnio joroque jeto na mнjãã ápa," na ĩwĩ narẽ caroti pнame. Bairi na catoarije
pũnimajũcõãwũ. Jĩcãũ cotapa cũ catoarije cãrõ pũnirĩjẽ toari majã ãma.

[6] ¡Tame, ti rũmн caetaro, camasã riayasicoátájere bomigarãma, bнtioro capũnirõ
jũgori yua! Bairo bomirãcũã, riamasĩẽtĩgarãma. Cariacoagarã na caãnimiatacũãrẽ, na
cariápeepнa manigaro mai.

[7] Na, yeseroa pнame caballoare bairo bauwã. Caballoa mena na caãmeoqũẽparo jũgoye
caãnarẽ bairo tutuarã majũ ãma yeseroa. Bairi tunu na rнpoari buire pesaricaro corona
oro beto ũnorẽ pesawã. Na riapé cũã camasã bauriquere bairo bauwã. [8] Tunu bairoa
carõmio poa ñapõrẽ bairo poa ñapõcнma. Na opi cũãrẽ yai jũãũ opire bairo cũgowã. [9] Na
rupaн cũãrẽ ãpõã coro ũno mena jãñatowã. Na pнame tutuaro majũ wнwã. Caballoa
capããrã na caũmarĩ coro mena pajĩãráná, na catũgã atнro cãrõ majũ bнsнwн yeseroa
na cawнrije. [10] Tunu bairoa na pĩcõõ cũã cotapa pĩcõrõrẽ bairo ãnirĩ, cũ toaricarea bairo
toaricacнma. Tia na toarica jũgori jĩcã wãmo cãnacãũ muipнa majũ popiye na wisio ãnio
joroque átajere cũgowã. [11] Na, yeseroa quetiupaн, caũcũãrĩ ope macããcũ ángel ũcũ pнame
bairo wãmecнmi: Abadón, wãmecнmi hebreo majã yaye menarẽ. Aperã griego majã yaye
pнamerẽ: Apolión wãmecнmi narẽ caroti majũ yua. Apolión ĩgaro, "Rorije Caácн, Reri
Majõcн," ĩgaro ĩña.

[12] Merẽ jĩcã wãme netõwũ camasã ati yepapнre roro na catãmнorĩjẽ. Yeseroa jũgori roro
na catãmнorĩjẽ merẽ netõwũ. Bairo na canetõmiatacũãrẽ, mai pнga wãme rнsacõãwũ
camasã roro na catãmнopee.

[13] Bairi apei ángel jĩcã wãmo cãnacãũ bero macããcũ putiwĩ cũ yaro putiricaro
trompetare. Tocãrõã yн tũgowн bнsнriquere. Oro mena qũẽnorĩcã mesa altar macãã
jawii baparicãnacã jawii caãniepн bнsнrique bнsнwitiwн. Ti altar pнame Dios cũ caruiro
riapepн ãmн. [14] Topн cabнsнwitirije pнame atore bairo qũĩ jowн jĩcãã pẽnirõ cãnacãũ majũ
caácú macããcũ trompetare cacũgoнre: "Ángelea majã baparicãnacãũ caãnarẽ tãmurĩ
na popioнja. Ria capairiya Éufrates cawãmecнtiya tũnipн jiyaturicarãrẽ na popioнja," ĩ
ocajowн bнsнrique. [15] Bairo cũ caĩrõ, apei ángel pнame na popiowĩ ria capairiya Éufrates
tũnipн jiyatucũrĩcãrã baparicãnacãũ caãnarẽ yua. Camasã ati yepa macããna itia sero
caãnimiatanarẽ jĩcã sero cãrõ majũrẽ na capajĩãmasĩparore bairo ĩ, na popiowĩ. Na pнame,
"Ti hora, ti rũmн, ti muipн, bairi ti cũma majũ capajĩãparã nigarãma," cũ caĩcũrĩcãrã ãma.
[16] Capããrã majũ capajĩãrĩ majã soldaua niroyawã. Baipнa, yн tũgobocawн na cacõñarãrẽ.
Ato cãnacãũ majũ niroyawã: Doscientos millones majũ niroyawã soldaua caballo bui jeto
pesari capajĩãráná yua.

[17] Bairo qũẽgueire bairo yн caĩñarõpн yн caĩñajoata, caballoa capããrã majũ ãma yн
riapepн. Na bui capesarã cũã ãpõã coro nocãrõ peerore bairo majũ cajũãrĩ corore jãñawã
na cotiapн. Aperã nocãrõ нmнrecóore bairo cajũmerĩjẽrẽ jãñawã. Aperã nocãrõ cajuririje
eware bairo caãnicoorire na cotiapн jãñatowã. Na capesarã caballoa pнame yaijũãũ capai
rнpoare bairo rнpoocнma. Bairi yua, na riseepнre peero, buseri, apeye moetie azufre
cawãmecнtie asuyaro witiwн. [18] Tie carorije itia wãme caballoa riseepн cawitirije mena
jũgori camasã ati yepa macããna itia sero cãrõ yasipeticoámá. Peero, buseri, bairi apeye
azufre mena jũgori yasipeticoámá camasã yua. [19] Na, caballoa pнame na risero cawitirije
mena jũgori cauwiorã majũ ãma. Na pĩcõõ cũã ãña cũ rнpoa mena cũ cabacajĩãrõrẽ bairo
uwioro caátie ãmн.

20 Bairo camasã tie carorije mena roro na cayasicoamiatacũãrẽ, aperã cacatirʉsarã
pʉamea tũgoñamasacatiema. Mai, bairoa carorije macããjẽrẽ áticõãma. Wãtĩã cũãrẽ
mai bairoa na ĩroacõãma. Oro mena na cawericarã cacatienarẽ na ĩroacõãma. Camasã
na jũgũẽã caãniparã ĩrã, ũtã bronce, ũtã majũ, o yucʉ mena na caqũẽnorĩcãrãrẽ na
ĩroacõãnirecoawã camasã carʉsarã cacatirã pʉame mai. Na majũã na caqũẽnorĩcãrã
caĩñaena, catũgoena, peeto ũno cũãrẽ cajee peámasĩẽnarẽ, mai na ĩroacõãnirecoawã,
uwioro ati ʉmʉrecóo cabaimiatacũãrẽ. 21 Tunu bairoa ãmeo pajĩãrĩqũẽ cũãrẽ pitiema.
Wãtĩ yeri pũna jũgori camasãrẽ na cayasorije cũãrẽ átijãnaema. Carõmia mena roro na
caátiepenucũrĩjẽ cũãrẽ jãnaema. Roro aperã yaye na cayajanucũrĩjẽ cũãrẽ jãnaetima-
jũcõãwã.

10

El ángel con el rollito escrito

1 Cabero ñiñajo royawʉ tunu apei ángel catutuaʉ majũrẽ. Ʉmʉrecóopʉ oco buseri
watoapʉ caruiacúre cũ ñiñajowʉ. Cũ rʉpoa buire buewẽrẽ bairo bauwʉ. Cũ riapé pʉame
muipʉ ʉmʉreco macããcũrẽ bairo bʉtioro asiyawʉ. Cũ ñicããrĩ cũã peero caũnucũrĩjẽrẽ
bairo bʉtioro asiyawʉ. 2 Cũ wãmopʉ jĩcã pũrõ papera pũrõ ũno woarica pũrõãcãrẽ cũgowĩ.
Tunuarica pũrõrẽ cũ capããtãpũrõ majũrẽ cũgowĩ. Bairi yua ti pũrõ rupatunua ãmʉ, jĩcã
pũrõã nimirõcũã. Cũ pʉame yua ati yepapʉ ruieta nʉcãetawĩ. Bairo ruietaʉ, cariape nʉgõã
cũ rʉpore ria capairiyapʉ peanucũũ etawĩ. Ape nʉgõã caãcõ nʉgõã pʉamerẽ yepa caoco
manopʉ peanucũũ etawĩ. 3 Bairo ruieta nʉcãetari bʉsʉrique tutuaro mena awajawĩ. Yai
jũãũ cãrõ majũ tutuaro ĩwĩ. Bairo tutuaro cũ caawajaro yua, jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ
cãnacãũ caãna bʉpoa cũ yʉwã. 4 Bairo jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãũ bʉpoa na
cabʉsʉro bero, yʉ pʉame na cabʉsʉatajere woagʉ yʉ árʉ. Bairo woagʉ yʉ caátipaʉa,
bʉsʉrique ʉmʉrecóopʉ caatíe yʉre caĩocajorijere yʉ tũgowʉ. Bairo ñiroyawʉ: "¡Tame,
mʉ woatuepa jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ bʉpoa na cabʉsʉatajere! Tie
na camasĩpee mee niña mai. Mʉ woatuepa tiere," caĩrocajorijere yʉ tũgowʉ. Bairi yʉ
woatuepʉ bʉpoa na caĩatajere.

5 Tocãrõã yua, ángel ria capairiyapʉ, bairi ati yepapʉ capearuietanʉcãũrẽ yʉ caĩñajoat-
acʉ pʉame cũ wãmo cariape nʉgõãrẽ ʉmʉrecóopʉ ñumʉgõjowĩ. 6 Bairo átiri yua, tocãnacã
rũmʉa caãcũ, ʉmʉrecóore caátacʉ, ati yepa, bairi ria capairiya cũãrẽ caqũẽnorĩcũ, bairi
nipetiro caãniepʉ cãrõ caqũẽnorĩcũ ya wãme mena ĩrĩ quetibʉjʉwĩ. Bairo ĩwĩ: "Merẽ
etacoaya yua ati ʉmʉrecóo capetiparo. Ãmea nitʉsaro baiya. 7 Caputitʉsaʉ, jĩcã wãmo peti
pʉga pẽnirõ macããcũ ángel cũ trompetare cũ caputijũgoripaʉre merẽ yaparo etagaro. Ati
ʉmʉrecóo merẽ manigaro yua. Dios cũ caátiga jũgoyetiricarorea bairo baiyaparo etagaro.
Cũ yarã profeta majãrẽ na cũ caquetibʉjʉnetõrotiricarorea bairo baiyaparo etagaro yua,"
ĩ bʉsʉjowĩ ángel.

8 Mai, bʉsʉrique ʉmʉrecóopʉ caatíe yʉ catũgojũgoataje pʉame yʉ bʉsʉnemowũ tunu.
Bairi ñiwũ tunu: "Juan, ácúja jĩ ángel tʉpʉ. Ria capairiyapʉ bairi ti yepapʉ capeanucũũ
tʉpʉ ácúja. Bairo átí, pããrĩcã tunua cũ wãmopʉ cũ cacũgori tunuarẽ cũ jiya neija,"
ñiroyawʉ bʉsʉrique. 9 Bairo yʉre caĩrẽ tũgori, ángel tʉpʉ yʉ árʉ́. Cũ tʉpʉ etari, cũ yʉ
jẽniwũ ti papera tunua cũ wãmopʉ cũ cacũgori tunuarẽ. Bairo cũ yʉ cajẽnirõ, bairo yʉ
yʉwĩ: "Jaʉ, mʉ yʉ jogʉ. Ũjũ, neña. Nerĩ bero, ʉgayucõãña ti pũrõrẽ. Bairo ti tunuarẽ
mʉ caʉgajũgoripaʉ jetore mʉ risero beroa ocore bairo ipitigaro. Bairopʉa, mʉ caʉgayuro
bero mʉ paaropʉ ãno pʉame, bʉtioro jũgũẽgaro yua," ĩrĩ yʉ nuniwĩ ángel ti tunuarẽ.

10 Bairo yʉ cũ caĩrõ, yʉ pʉame cũ wãmopʉ cũ cacũgori tunuarẽ yʉ newũ yua. Bairo nerĩ,
yʉ neʉgacõãwũ ti pũrõrẽ yua. Bairo yʉ caʉgaro, cũ caĩatatorea bairo yʉ riserore mai beroa
ocore bairo caroa majũ ipiticoapʉ. Bairopʉa, yʉ paaropʉ yʉ caʉgajãjoro pʉame roquere,
yʉ paaro roro majũ jũgũẽcoápʉ. Carorije capiyarijere marĩ caetijãrõ, capũnirõrẽ bairo
yʉ paaro pũniwũ. 11 Bairo cabairipaʉa, bairo ñiwã: "Mai, mʉrẽ rʉsacõãña Dios cũ caĩrĩjẽrẽ
camasãrẽ na mʉ caquetibʉjʉ ãnipee. Bairi tocãnacã macãã macããnarẽ na mʉ quetibʉjʉgʉ.
Nipetiro tocãnacã yepaa macããna cũãrẽ na mʉ quetibʉjʉgʉ. Tocãnacã poa macããna

apeye bʉsʉri majã, bairi nipetiro quetiuparã reyes cʉ̃ãrẽ na mʉ quetibʉjʉnemogʉ tunu,” ñiroyawã yua.

11

Los dos testigos

1 Bairo ñi quetibʉjʉ yaparori yua, yʉ nuniwã cõñarĩcãpãĩrẽ. Tuericʉre bairo caãnipãĩrẽ yʉ nuniwã. Tipãĩrẽ yʉ nunirĩ, bairo ñiwã: “Atipãĩ cõñarĩcãpãĩrẽ nerĩ ácʉ́ja Dios ya wii templo wiipʉ. Ti wii caesarore cõñaʉja. Ti wii macãã altar mesa cʉ̃ãrẽ mʉ cõñawã. Ti wii templo wiipʉ Diore cañubuepeonucũrĩ majã camasã cʉ̃ãrẽ na mʉ cõñawã. ‘Tocãnacãʉ̃ majũ niñama,’ miwã. 2 Ti wii templo macã yepa roquere mʉ cõñaepa. Ti yepa, merẽ cʉ̃rẽ caboenarẽ Dios cʉ̃ cajorica yepa niña. Na pʉame Dios ya macã cañurĩ macã macããnarẽ capajĩãreparã nigarãma. Yoaro cuarenta y dos muipʉa majũ topʉ ãnirĩ pajĩã ãnigarãma. Bairi tore mʉ cõñaepa. 3 Bairo na caátiãno, yʉ pʉame yʉ yarã quetibʉjʉri majãrẽ na tʉpʉ na yʉ jogʉ. Pʉgarã na yʉ jogʉ. Yʉ yaye macããjẽ yʉ caquetibʉjʉrotijorijere narẽ caquetibʉjʉnetõõparã majũrẽ na yʉ jogʉ. Yoaro, mil doscientos sesenta rʉ̃mʉrĩ cãrõ na quetibʉjʉ ãnigarãma. Na pʉame cawirurije, boori jutii ũnierẽ jutii jãñarĩ ágarãma,” ñi quetibʉjʉwã.

4 Na, pʉgarã quetibʉjʉri majã pʉame olivo yucʉ, bairi pʉga tutuu jĩñaworique ati yepapʉ caãnierẽ ãnicõñarã baiwã. Dios cʉ̃ caĩñajoro ati yepapʉre caãnierẽ bairo ãnicõñarã baiwã. 5 Narẽ, noa ũna roro na capajĩãgaata, na risero cawitiri peero, peero mena na joerecõãgarãma. Ti peero na riseropʉ cawitiri peero uwiomajũcõãwʉ̃. Na wapana ũnarẽ cajoeremajũcõãrĩ peero ãmʉ. Bairi ti peero mena riagarãma noa ũna na pʉgarãrẽ roro capajĩãgarã pʉame yua. 6 Na, quetibʉjʉri majã pʉgarã caãna, ʉmʉrecóo jopeere biamasĩrĩqũẽrẽ masĩwã. “To ocaeticõãto ti yepare,” ĩrã, tore bairo átajere masĩwã. Dios yaye quetire na caquetibʉjʉ ãniyʉtea cãrõ, “To ocaeticõãto,” ĩrã, tore bairo átimasĩrĩqũẽrẽ masĩwã. Tunu bairoa oco cʉ̃ãrẽ rií to jẽñao joroque átimasĩrĩqũẽrẽ masĩwã. Capee wãmerẽ ati yepa macããnarẽ roro átajere masĩwã. Caãno cãrõ roro popiye tãmʉorĩqũẽrẽ masĩwã. Nocãnacãni na caboro cãrõ camasãrẽ roro átiãnimasĩrĩqũẽrẽ masĩwã, naa, quetibʉjʉri majã yua.

7 Bairo na caátimasĩmiatacʉ̃ãrẽ, tie quetire na caquetibʉjʉyaparo petietaripaʉre, caãcʉ̃ãrĩ opepʉ cawãmʉatíatacʉ moecʉ̃ monstruo pʉame na ãmeo qũẽgʉmi. Bairo na ãmeo qũẽrĩ yua, na netõnʉcãcõãgʉmi. Na pajĩãre peyocõãgʉmi pʉgarãpʉrea yua. 8 Na rupaʉri ãnajẽ átáwã maapʉ cũñareagaro. Capairi macã, marĩ Quetiupaʉre na capapuarocarica macã maapʉ cũñareagaro. Na majũ ĩrã, Sodoma, o Egipto na caĩwãmetinucũrĩ macãpʉ cũñagaro na rupaʉri ãnajẽ yua. 9 Itia rʉ̃mʉ ape rʉ̃mʉ recomacã majũ yoaro na rupaʉri ãnajẽrẽ ĩña ãnigarãma camasã. Capee macãã macããna, camasã poari caãno cãrõ, apeye bʉsʉri majã caãno cãrõ, tocãnacã yepaa macããna caãno cãrõ ĩñagarãma na rupaʉri ãnajẽrẽ. Bairo ĩñarĩ na rupaʉrire yaarotietigarãma, asiarã yua. 10 Na caquetibʉjʉrijere caboetana ãnirĩ, ati yepa macããna bʉtioro ʉseanigarãma, merẽ na cariarijere ĩñarĩ. Nocãrõ caʉseanirã ãnirĩ yua, tocãnacãʉ̃pʉa apeye na cacʉ̃gorijere wapa manoa ãmeo jogarãma. Mai, na, pʉgarã profetare bairo caãnana pʉame na caboena, narẽ capatowãcõrãrẽ bairo majũ narẽ caãnana ãñupã. Bairi na cariaro bero, caʉseanirãrẽ bairo baigarãma.

11 Bairo na cariaremiatacʉ̃ãrẽ, tame, itia rʉ̃mʉ ape rʉ̃mʉ recomacã caátó majũ, Dios pʉame na cationemowĩ tunu. Bairo cʉ̃ cacatioro, catirã majũ wãmʉnʉcãcoáma tunu. Bairo na cacatitunurõ ĩñarĩ yua, nipetiro narẽ caĩñarã bʉtioro na uwiwã. 12 Tocãrõã yua quetibʉjʉri majã caãnana pʉgarã pʉame bʉsʉrique tutuaro caĩocajorijere tʉ̃gowã. Ʉmʉrecóopʉ caatíe atore bairo na ĩ ocajowʉ: “Tiaya. Wãmʉasá ato yʉtʉ ʉmʉrecóopʉ.” Tocãrõã oco poa watoapʉ wãmʉcoámá, ʉmʉrecóopʉ áná yua. Bairo na caátó, narẽ caboetana na pesua cʉ̃ã na ĩñawã.

13 Bairo na cawãmʉátípaʉa, ati yepa bʉtioro majũ yuguiwʉ. Ti macã macããjẽ wiiri jĩcã wiiri ñapeticoapʉ. Pʉga wãmo cãrõ caãniataje jĩcã wii cañaweyorore bairo ñapeticoapʉ, yepa cayuguiro jʉ̃gori yua. Camasã cʉ̃ã tie jʉ̃gori jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã mil

majũ yasipeticoáma. Bairo cabairijere caĩñarã cacatirʉsarã pʉame yua bʉtioro uwiri Diore cũ basapeojũgowã. Ʉmʉrecóo macããcũrẽ cũ basapeojũgowã yua.
14 Merẽ jĩcãrõ bero macãã yʉtea roro cabairi yʉtea cũã netõwũ. Merẽ pʉga yʉtea carorije cabairije netõwũ. Bairo canetõmiatacũãrẽ, mai jĩcã yʉtea rʉsacõãña camasã roro na cabaipa yʉtea. Catʉsari yʉtea nigaro. ¡Ayu tame! Ti yʉtea macããjẽ carorije merẽ baijũgogaro majũ baiya.

La séptima trompeta

15 Bairi yua, ángel catʉsaʉ putiwĩ. Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ caãnacãũ macããcũ catʉsaʉ majũ putiwĩ cũ yaro putiricaro trompetare. Tocãrõã yua, tutuaro bʉsʉrique ʉmʉrecóopʉ ocajowʉ. Atore bairo ĩwũ:
"Ãmerẽ yua ti yepa macããna na carotimasĩrĩjẽ peticoaya.
Marĩ Quetiupaʉ Dios jeto cũ macũ Mesías mena rotimasĩñami.
Ãmerẽ yua, na jeto tocãnacã rũmʉa rotimasĩ ãnigarãma," ĩ ocajowʉ ʉmʉrecóopʉ.
16 Cabʉtoa camasĩrĩ majã veinticuatro majũ caãna, Dios riapepʉ na caruirije mena caruiãmejorerã pʉame yepapʉ mucũmuáti bʉtioro cũ basapeowã. 17 Bairo qũĩ basapeowã Diore:
"Jãã Quetiupaʉ Dios nipetiro carotimasĩ, jãã mena mʉ ñumajũcõãña.
Mʉa, tirũmʉpʉa caãnijũgoatácʉ mʉ ãniña. Ãme cũãrẽ bairoa mʉ ãnicõã ninucũña.
Ãmerẽ nocãrõ mʉ catutuarije mena camasã nipetirore mʉ jetoa na mʉ roti ãnimasĩjũgoya yua.
18 Tocãnacã yepaa macããna camasã mʉ asiari mʉrẽ teejãñuwã.
Bairo mʉrẽ na cateemiatacũãrẽ, ãmerẽ etaya naa asiari roro na mʉ caátipa rũmʉ majũ yua.
Cariaricarã nipetirore na mʉ caĩñabesepa rũmʉ majũ etaya.
Bairo na ĩñabeseri yua, na yarã profeta majãrẽ na yaye wapa macããjẽrẽ na mʉ jogʉ.
Na cawapatapee caroa majũrẽ na mʉ jogʉ. Bairo mʉrẽ caboetana roque popiye tãmʉogarãma.
Nipetiro mʉ ya poa macããnarẽ caroa majũrẽ na mʉ jogʉ.
Capacarã, o penaaca caãna mʉ ya wãmerẽ caĩroari majã nipetirore caroa majũrẽ na mʉ jogʉ.
Nipetiro na pʉame mʉ mena ʉseanigarãma yua.
Ati yepapʉre carotimasĩrã camasãrẽ roro caána roquere na mʉ repeyocoagʉ yua," qũĩ basapeowã Diore cabʉtoa camasĩrĩ majã pʉame.
19 Tocãrõã yua, Dios ya wii templo wii majũ ʉmʉrecóopʉ macãã wii jope pããnʉcãcoapʉ. Ti wiire ñiñajowʉ ʉmʉrecóopʉ. Bairo yʉ caĩñajoro, bauwʉ ti wii pupeapʉre Dios ya pata rocapata pʉame. Bairo cabauripaʉre, tame, bʉtioro bʉpo yabewʉ. Bʉtioro bʉsʉrique ocajowʉ. Tame, bʉpoa cũã tutuaro majũ paawã. Yepa cũã bʉtioro yuguiwʉ. Tunu bairoa ocaro cãrõ majũ cayʉsʉari rupaaca ati yepapʉre ñacũmuwũ.

12

La mujer y el dragón

1 Ato jũgoye ati yepa roro cabaipeere ʉmʉrecóopʉ ĩñojũgoyetiwʉ. Bairi cabero ñiñajowʉ ʉmʉrecóopʉ cabairijere tunu. ¡Tame, carõmio muipʉ watoapʉ jãñarĩ buiaeta nʉcãwõ! Muipʉ ʉmʉreco macããcũpʉre jãñaorẽ bairo bauwõ. Apei muipʉ ñami macããcũ buire peanucũwõ. Tunu bairoa cõ rʉpoa buire pesawõ pesarica beto coronarẽ. Ti beto pʉame pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãũ majũ ñocõãcʉpʉ. 2 Cõ, carõmio, bairirupaʉ caãcõ majũ bauwõ. Bairi bʉtioro awajarique mena cõ macũ cũ cabuiaparo jũgoye wisiowõ. Bopacooro wisiowõ, cõ macũrẽ cũgogo jũgoye. 3 Cõ berore apeye tunu ʉmʉrecóopʉ bauĩñonemowũ tunu. ¡Tame, moecũ marĩ caĩñañaecũ ũcũ dragón cawãmecʉcʉ cajũãũ majũ buiaetanʉcãwĩ! Cũ pʉame jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã majũ rʉpoocʉmi. Ti rʉpoo pʉame petiro pʉga wãmo cãrõ majũ jawiicʉpʉ. Bairi tunu tocãnacããpʉa ãpõã beto corona quetiupaʉ yaro ũnorẽ cũgowĩ dragón. 4 Bairi yua, cũ pʉame ñocõã itia sero caãnarẽ jĩcã sero cãrõ majũ cũ pĩcõrõ mena na paabato wẽẽcõãjowĩ. Bairo cũ caáto, ati

yepapн ñawã ñocõã yua. Bairo átiyaparori, carõmio camacũ cнtigo riapepн etanнcãrĩ
cõ cotewĩ. Cõ macũ cũ cabuiaripaнa jicoquei cũãcãrẽ cõ jiya нgarocaweyocõãgн cotei
baiwĩ. [5] Tocãrõã yua, carõmio macũ, caũmн majũ buiawĩ. Cũ pнame nipetiro ati yepaa
macããnarẽ quetiupaн caãnipaн majũ ãmi. Nipetiro tocãnacã macãã macããnarẽ tutuaro
majũ carotimasĩpaн ãmi cõ macũ. Bairo cũ cabuiaripaнa yua, Dios pнame cũ caruirotн
нmнrecóopн cũ nejocõãwĩ, dragón cũ нgaremi, ĩ. [6] Bairo Dios cũ caáto, cũãcã paco
pнame desierto cayucнmano camasã manopн ruticoámó. Dios cõrẽ cũ cacũgaricaro,
cõ cũ caqũẽno jũgoyeti bojaricaropн acoámó. Bairi Dios cõrẽ topн нgarique mena cõ
jнátinemo ãninucũgнmi. Yoaro mil doscientos sesenta rũmнrĩ cãrõ majũ нgarique mena
cõ jнátiãninucũgнmi Dios. Bairi cõ pнame topн acoámó.

[7] Tie cabairo bero, ñiñajowн tunu нmнrecóopн ãmeo qũẽrĩqũẽrẽ. Pнgatua ãmeo qũẽwã:
Miguel cawãmecнcн cũ yarã aperã ángelea majã cañurã mena cũ ãmeo qũẽwĩ dragõrẽ.
Dragón cũã cũ yarã ángelea majã cañuena mena ãmeo qũẽcãnamuwĩ Miguere. [8] Dragõjãã
pнame tutuaro na ãmeo qũẽmiwã Miguejããrẽ. Bairãpнa na pнame na ãmeo qũẽjĩãtiema
Miguejããrẽ. Miguejãã pнame na netõnнcãcõãwã. Bairi yua, нmнrecóore na ãnirotiema.
Na caãniparo mamн нmнrecóopнre merẽ. [9] Bairi dragón cabнcн, moecũ ãña, wãtĩ, o
Satanás cawãmecнcн tirũmнpнa caãnijũgoatacнre cũ wẽẽne rocacõãjowã yua ati yepapн.
Nipetiro ati yepa macããnarẽ caĩtopairicнre cũ rocacõãwã. Dragón, bairi cũ yarã cañuena
mena ati yepapн cũ wẽẽne rocañojocõãwã.

[10] Tocãrõã yua, bнsнrique tutuaro нmнrecóopн caocajorijere yн tũgowн. Bairo ĩ
ocajowн:

"Ãme majũ Dios marĩ cũ canetõrĩ rũmн etaya. Dios catutuaн carotimasĩ ãnirĩ marĩ
netõñami.

Cũ macũ Mesías cũã cũ carotimasĩrĩjẽ mena dragõrẽ cũ netõnнcãcõãwĩ. Bairi merẽ Dios,
cũ macũ mena cũ carotimasĩrĩpaн etaya.

Dios pнame cũ catutuarije jũgori marĩ yarã ti yepa macããnarẽ roro cabнsнjãnucũũ wãtĩã
quetiupaнre cũ rocacõãñami.

Cũ caĩñajoropн нmнrecóo, ñamii, 'Roro átiyama mн yarã,' roro narẽ caĩbнsнjãnucũũrẽ
merẽ cũ rocacõãñami yua.

Bairi ãmea Dios marĩ netõpeti etamajũcõãñami.

[11] Marĩ yarã ti yepa macããna wãtĩrẽ cũ netõnнcãcõãñama.

Wecн nurĩcũrẽ bairo caãcũ Cordero ti yepapн na yaye wapa cũ cariírebojariquere carii na
catũgorique jũgori cũ netõnнcãcõãñama wãtĩrẽ.

Aperã Dios yayere caquetibнjнri majã na caĩrĩqũẽrẽ cariapea catũgoricarã ãnirĩ wãtĩrẽ cũ
netõnнcãcõãñama yua.

Popiye baimirãcũã, uwiricaro mano tũgoñaenarẽ bairo tũgoñanetõõcõãwã.

Dios yayere na caquetibнjнrije jũgori narẽ na capajĩãregamiatacũãrẽ, uwiricaro mano
camasãrẽ quetibнjнcõã ninucũwã.

Tie jũgori ãmerẽ wãtĩrẽ cũ netõñama yua.

[12] ¡Tame, bairi ãmerẽ ato нmнrecóo macããna nipetiro marĩ нseanito!

Ati нmнrecóo mena nipetiro marĩ нseanito yua.

¡Ade tame! Bairo caroaro marĩ caãnipaнre ti yepa macããna catuarã roque bopacooro
baigarãma.

Ria capairiya macããna cũã bairo roro bopacooro baigarãma.

Wãtĩã quetiupaн нmнrecóopнi cawerocañojoecoatacн pнame bairo roro na átigнmi.

Petoaca peeropн cũ caápa yнtea cacõñarõrẽ masĩmicũã, tutuaro asiarique mena ti yepa
macããnarẽ roro na átigнmi baipнa.

Ãmeacã jeto roro narẽ áti áyami baipнa ti yepapнre," ĩ ocajowн bнsнrique нmнrecóopн.

[13] Bairo wãtĩ dragón pнame ati yepapн rocañojoecori yua, carõmio camacũ cнtiatacore
tutuaro mena cõ нsawĩ. [14] Bairo cõ cũ caнsaro ĩñarĩ, Dios pнame aa yaye querнpннrire cõ
jowĩ. Apero cayoaropн wãtĩrẽ cõ cawнrutiparore bairo ĩ, cõ jowĩ. Desierto cayucнmano
cayoaropн cõ cawнrutiparore bairo ĩ, cõ jowĩ aa querнpннrire. To cayoaropн Dios pнame
cõ cũrĩ itia cũma ape cũma recomacã majũ нgarique mena cõ cũ cajнátinemo ãniparopн
cõ carutiápeere cõ querнpннri jowĩ. [15] Bairi yua, pĩno caroagoн pнame cũ riseropн oco

pairo jẽñowĩ. Cũ risero mena oco jẽñorĩ ria pairiya qũẽnowĩ, cõ, carõmiorẽ tie oco mena cõ rurocacõãgu. Tiya ria cũ risero mena cũ cajẽñoataya cõ to ũmayurocacõãto ĩ, qũẽnomiwĩ pĩno tiya riare. [16] Bairo cũ cajẽñomiatacũãrẽ, Dios puame cõ juámi. Yepapu pairi ope, ope jẽñowĩ. Ti opepu ria pĩno cũ risero mena cũ cajẽñomiataya puame ũmayujõ rocacõãwũ. [17] Bairo Dios carõmiorẽ cũ caátibojaro ĩñarĩ butioro majũ asiacoami carõmio mena. Bairo cõrẽ pajĩãmasĩẽtĩñamirĩ yua, cõ yarã, cõ pãrãmerã carusarã mena ãmeo qũẽĩ ámí. Dios cũ carotirore bairo caátiãna, tunu bairoa Jesús cũ caquetibujurique cũãrẽ caroaro catũgousarã mena ãmeo qũẽĩ ámí. [18] Bairo ácú yua, ria capairiya tũnipua tuacõãwĩ pĩno moecũ caroagou puame yua.

13

Los dos monstruos

[1] Bairo cabairo bero, ñiñajoroyawu tunu ria capairiyapure. Bairo yu caĩñajoro, pĩno caroagou monstruo riapu pãmuetawĩ. Cũ puame jĩcã wãmo peti pugа pẽnirõ cãnacã majũ rupoocumi. Tunu bairoa puga wãmo petiro cãnacãã majũ jawiicumi cũ rupore. Tunu apeyera tocãnacãpua pesarica beto coronarẽ pesawĩ cũ rupore. Tie cũ rupoo riapoa buire rorije Dios cũ caboetie cũ caĩñajorore woaturique tusawu. [2] Cũ, monstruo, yu caĩñau puame yaijũãũrẽ bairo bauriquecumi. Cũ rupori cũã macãnucũ macããcũ bũco ruporire bairo ãmu. Tunu bairoa macãnucũ yai riserore bairo riserocumi. Bairi yua, dragón puame tutuariquere cũ jowĩ monstruore. Cũ caruiro trono cũãrẽ cũ jowĩ. Tutuaro rotimasĩrĩqũẽ cũãrẽ cũ jomajũcõãwĩ dragón monstruore. [3] Mai, cũ, monstruo puame jĩcã cũ rupoare roro majũ pairo cãmirõcumi. Bairopua, ti cãmirõ yaticoasupa. Bairo pairi cãmirõ cũgori cũ cariacatiriquere ĩñarĩ nipetiro ati umurecóo macããna butioro qũĩña acuacoama. Bairo qũĩña acuari yua, cũ caquetibujurique macããjẽrẽ cũ tũgousawã capããrã camasã cañuena. [4] Tunu bairoa apei dragõrẽ qũĩroawã. Rotimasĩrĩqũẽ tutuariquere monstruore cũ cajoataje jũgori butioro qũĩroawã. Bairi monstruo cũãrẽ atore bairo qũĩ basapeowã: "¡Ni ũcũ monstruore bairo catutuau majũ mácũmi! ¡Ni jĩcãũ ũcũ cũ mena ãmeoqũẽ netõnucãmasĩẽcũmi!"

[5] Tunu apeyera monstruo rorije cũ busuo joroque cũ ámi dragón. Dios cũ catũgojesoetie ũnie majũrẽ cũ busubotio joroque cũ ámi. Tunu bairoa yoaro mee jãñurĩã cuarenta y dos muipua cãrõ majũ camasãrẽ cũ carotimasĩpeere cũ jowĩ. Baipua, Dios puame roro cũ caátiãnierẽ jãnaoemi mai. [6] Bairi monstruo puame cũ caátirotirore bairo ámi: Diore rorije majũ qũĩ busuepewĩ. Dios cũ catũgojesoetiere cũ busuwĩ. Cũ ya arua templo wii macãã arua santuario cũãrẽ roro ĩ busuwĩ. Dios yarã umurecóo macããna cũãrẽ roro na ĩ botioepewĩ. [7] Tunu bairoa Dios ya poa macããna caãna mena cũ ãmeoqũẽ rotiwĩ monstruore. Narẽ ãmeoqũẽ jĩãtiri tũnipu cũ rotiwĩ. Tunu bairoa nipetiro camasã poari apeye busuri majã tocãnacã macãã macããna tocãnacã yepaa macããnarẽ cũ carotimasĩpeere cũ jowĩ. [8] Cũ, monstruore nipetiro ati umurecóo macããna Dios ya wãmerẽ cawoatua mána qũĩroagarãma. Dios ati yepare cũ caqũẽnorĩpaupua Cordero capajĩãecoricu ya tuti Dios mena cacatiãniparã majũ wãme woaturica tutire cawoatuecoetana nipetiro qũĩroagarãma.

[9] Bairi mujãã caãmoocuna ãnirĩ atie quetire caroaro tũgopeoya:

[10] "Bairi preso jorica wiipu caápárã na caãmata, preso jorica wiipua ámajũcõãgarãma.

Aperã ñosẽrĩcãpãĩ mena na capajĩãreparã na caãmata, ñosẽrĩcãpãĩ menapua na pajĩãregarãma."

Bairo cabairi yutea caetaro, mujãã, Dios ya poa macããna ãnirĩ cũ mena jeto tũgoñatutuaya. Cũ mena tũgoñawẽpũña.

[11] To bero ñiñaroyawu tunu monstruo ati yepa rocai cabuiaetanucãũrẽ. Cũ puame pugaro jawiicumi nurĩcũ corderore bairo yua. Baimicũã, moecũ dragõrẽ bairo rorije busurique cumi. [12] Tunu bairoa caãnijũgoatacu monstruo cũ camasĩrĩjẽ nipetirijere cũ masĩbojapeticõãwĩ yepai cawitietaatacu cũã. Bairo masĩrĩ yua, monstruo caãnijũgoatacu cũ caĩñajoropu ati umurecóo macããna camasã nipetirore cũrẽ na ĩroarotiwĩ. Pairo

cacãmirõ cʉtacʉ nimicʉ̃ã, cacatiricʉ monstruore na ĩroarotiwĩ monstruo yepai cabuiaetaatacʉ pʉame yua. [13] Tunu apeye caĩñañamanie ũnierẽ paca áti ĩñowĩ camasãrẽ. Acʉorijere áti ĩñowĩ. Ʉmʉrecóopʉi peero ati yepapʉ to ñaatínucũõ joroque áti ĩñowĩ nipetiro camasã na caĩñajoropʉ. [14] Tie, apei monstruo caãnijʉ̃goatacʉ jʉ̃gori cʉ̃ caĩñajoropʉ cʉ̃ caáti ĩñomasĩrĩjẽ mena camasã ati yepa macããnarẽ na ĩtowĩ. Tunu bairo cʉ̃ monstruo na caĩroaʉ bauriquere bairo cabauʉre na qũẽnorotiwĩ. Pairi cãmirõ yise mena capataecoricʉ nimicʉ̃ã, cacaticoacʉre bairo cabauʉre na qũẽnorotiwĩ. [15] Bairo cʉ̃rẽ na caweqũẽno yaparoro bero yua, apei cabero macããcʉ̃ monstruo pʉame wericʉre cʉ̃ catio joroque cʉ̃ átimasĩwĩ. Cʉ̃, na caweatacʉ pʉame caãnijʉ̃goata monstruore ĩñacõrĩ na caweatacʉ ãmi. Bairi yua, apei monstruo pʉame wericʉre cʉ̃ bʉsʉmasĩõ joroque cʉ̃ ámi. Bairo cʉ̃ bʉsʉrotiri yua, noa ũna cʉ̃rẽ cabasapeoenarẽ na pajĩãrerotiwĩ. [16] Tunu bairoa apeyera tocãnacãʉ̃pʉrea cʉ̃ ya wãmerẽ na wãmo cariape nʉgõã, o na riapoare na woaturotio joroque ámi. Cawĩmarã, cabʉtoa cʉ̃ãrẽ, pairo cadinerocʉna cʉ̃ãrẽ, cabopacarã cʉ̃ãrẽ, paacoteri majã, bairi na quetiuparã nipetirore bairo na woatu rotiwĩ. [17] Bairi yua, noa ũna cʉ̃ ya wãmerẽ na riapoapʉ, o na wãmopʉ na cacʉ̃goeticõãta, apeye ũnierẽ nuni, o wapati átimasĩẽma. Cʉ̃, monstruo ya wãme, o cʉ̃ númerore na cacʉ̃goepata, tore bairo noa ũna átimasĩẽma.

[18] Bairi atiere caroaro catʉ̃gomasĩrã majũ tʉ̃gomasĩrotiya. Bairi ni ũcʉ̃ caroaro cʉ̃ númerore catʉ̃gobócamasĩ cʉ̃ caãmata, cʉ̃ ya númerore quetibʉjʉya. Ti número pʉame jĩcãʉ̃ caʉ̃mʉ yaro número majũ niña. Yʉ roque ti númerore yʉ masĩña. Atore bairo niña: seiscientos sesenta y seis, niña.

14

El canto de los 144,000

[1] Cabero tunu ñiñajoroyawʉ oveja nurĩcʉ̃ macʉ̃rẽ bairo caãcʉ̃ Cordero cawãmecʉcʉ Sión ʉ̃tã buropʉ canucũʉ̃rẽ. Cʉ̃ mena cʉ̃ tʉpʉre capããrã camasã ciento cuarenta y cuatro mil majũ bauwã. Na pʉame Cordero, bairi cʉ̃ Pacʉ ya wãme mena na riapoapʉ cawoatuecoricarã jeto ãma. [2] Bairo narẽ ĩñarĩ bero yua, yʉ tʉ̃gowʉ bʉsʉrique ʉmʉrecóopʉ caatíere. Nocãrõ pairo poero cabʉsʉrore bairo bʉsʉwʉ. Bʉpo tutuaro cʉ̃ capanucũrõ cãrõ majũ bʉsʉwʉ. Paricaro arpare tocãnacãʉ̃pʉa tore pari majã capããrã na capaãnierẽ yʉ tʉ̃gowʉ. [3] Bairi na, basari majã pʉame caroa cawãma wãme basariquere basapeo ãma quetiupaʉ cʉ̃ caruiro trono riapepʉ. Baparicãnacãʉ̃ caãna seres majã cacatirã bairi cabʉtoa camasĩrĩ majã riapepʉ basapeoãma. Bairo na cabasarijere ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ basajĩãtimasĩẽmi. To caãna ciento cuarenta y cuatro mil jeto basamasĩwã. Na pʉame ati yepa macããna mena macããna Dios cʉ̃ canetõrĩcãrã ãma. [4] Aperã carõmia mena na rupaʉre roro caátiepeetana ãma. Carõmio ũcõ mena roro átiepesupa. Dios macʉ̃ Corderore bairo caãcʉ̃ jetore tocãnacã rʉ̃mʉa cʉ̃ tʉ̃goʉsayupa. Di rʉ̃mʉ ũno cʉ̃ aweyoesupa. Camasã ati ʉmʉrecóo macããna mena macããna, Dios yarã caãnijʉ̃gorã majũ ãma. Tunu bairo cʉ̃ macʉ̃ Cordero yarã caãnijʉ̃gorã majũ ãma. [5] Tunu bairoa di rʉ̃mʉ ũno cabʉgoroa ĩtoesupa. Ñe ũnie jĩcã wãme carorije caáperatana majũ ãma Dios cʉ̃ caĩñajorore.

Los mensajes de los tres ángeles

[6] To bero ñiñajoroyawʉ tunu jĩcãʉ̃ ángel ʉmʉrecóopʉ cawʉtẽñota ácʉ́re. Bairi cʉ̃ pʉame yua caroa queti capetietie majũrẽ ati yepa macããnarẽ na quetibʉjʉácʉ́ baiwĩ. Tocãnacã yepaa macããna, tocãnacã masa poari macããna, bairi tocãnacã wãme apeye bʉsʉri majã, tocãnacã macãã macããna cʉ̃ãrẽ na quetibʉjʉ ácʉ́ baiwĩ. [7] Bairi yua cʉ̃, ángel pʉame bʉsʉrique tutuaro mena ĩwĩ: "Dios tutuaro cʉ̃ caĩñabesepa rʉ̃mʉ merẽ etacoaya. Bairi Dios roquere cʉ̃ nʉcʉ̃bʉgoya. Dios jetore cʉ̃ basapeoya, 'Mʉ, jĩcãʉ̃ã mʉ ãniña cañuʉ majũ,' qũĩ basapeoya. Bairi ʉmʉrecóo, ati yepa, ria capairiya, oco opee cʉ̃ãrẽ caqũẽnorĩcʉ̃ Diore cʉ̃ basapeoya," ĩ bʉsʉjowĩ.

[8] Bairo cʉ̃ caĩbʉsʉro bero, apei ángel cabero macããcʉ̃ cʉ̃ã bairo ĩ bʉsʉwĩ: "¡Merẽ yua, merẽ yua, capairi macã Babilonia macããrẽ rocacõãñami Dios! Ti macã macããna roro ati yepa macããna camasã poarire na jʉ̃goáma. 'Jããrẽ bairo mʉjãã cʉ̃ã mʉjãã rupaʉ mena

capee wãme átiepeya,' na ĩtoepewã ti macã macããna ati yepa macããna camasãrẽ. Bairi ãmerẽ yua, Dios na rei átiyami ti macãã macããnarẽ," ĩ bʉsʉwĩ.

9 Cʉ̃ berore apei pʉgarã bero macããcʉ̃ ángel bʉsʉwĩ. Bairo ĩwĩ: "Ni jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ moecʉ̃ monstruore, o cʉ̃ bauriquere bairo cabauʉ̃ na cawericʉre caĩroaʉre roro cʉ̃ tãmʉo joroque cʉ̃ átigʉmi Dios. Ni ũcʉ̃ monstruo ya wãmerẽ cʉ̃ riapoapʉ, o cʉ̃ wãmopʉ cawoaturotire roro cʉ̃ átigʉmi Dios. 10 Roro majũ na átigʉmi Dios. Aperãrẽ ʉse oco carorije nimarẽ bairo caãnierẽ na etio joroque caácʉre bairo roro na átipacogʉmi. Nocãrõ caasianetõʉ̃ ãnirĩ carorãrẽ carorije cʉ̃ caqũẽnoyurique mena roro majũ bopacooro na átigʉmi. Tunu bairoa peero, asufre mena asuyaro na joeregʉmi. Cʉ̃ yarã cañurã ángelea majã bairi cʉ̃ macʉ̃ Corderojããrĩ na caĩñajoropʉ na joeregʉmi Dios. 11 Tie caʉ̃rĩjẽ buseri pʉame tocãnacã rʉ̃mʉa cʉ̃marĩ caãno cãrõ nicõã ninucũgaro. Di rʉ̃mʉ ũno, di ñami ũno yerijãrĩqũẽ manigaro monstruore caĩroarãrẽ. Cʉ̃, monstruo, bairi cʉ̃ bauriquere bairo cabauʉ̃ na cawericʉre caĩroarã, o cʉ̃ ya wãmerẽ cawoaturotiricarã nipetiro tocãnacã rʉ̃mʉa popiye baigarãma. Di rʉ̃mʉ ũno yerijãetigarãma yua," ĩ bʉsʉwĩ ángel pʉgarã bero macããcʉ̃ pʉame.

12 Bairi mʉjãã Dios yarã caãna, ¡netõjãñurõ tʉ̃goñatutuaya Dios mena! Cʉ̃ mena jeto tʉ̃goñawẽpʉ̃ña. Cʉ̃ caroticũrĩcãrõrẽ bairo jeto áticõã ninucũña. Jesús cʉ̃ãrẽ tocãnacã rʉ̃mʉa cʉ̃ quetire tʉ̃goʉsacõã ninucũña. Atore bairo jĩcãrõ tʉ̃ni cabairã roque cariapea Dios yarã majũ nigarãma.

13 Tocãrõã yʉ tʉ̃gonemowʉ̃ tunu bʉsʉrique ʉmʉrecóopʉ caatíere. Bairo ĩroyawʉ bʉsʉrique: "Atie yʉ caĩrĩjẽrẽ woatuya: 'Ʉseanirĩ na ãmarõ ato jʉ̃goyere di rʉ̃mʉ marĩ Quetiupaʉre tʉ̃goʉsajãnaetiri cariaparã. Bairina, na cariaro beropʉ cʉ̃ mena ʉseanigarãma,' ĩ ocajowʉ."

"Bairo majũã baigarãma. Dios yaye jʉ̃gori popiye capaaricarã ãnirĩ tocãrõã yerijãgarãma. Bairo popiye na capaariquere masĩrĩ na jʉátigʉmi yua," ĩ bʉsʉnemowĩ Espíritu Santo cʉ̃ã.

La cosecha de la tierra

14 Tocãrõã ñiñamʉgõ jowʉ ʉmʉrecóopʉ. Bairo ĩñajoʉ, ñiñaroyawʉ oco buseri poa cabotiri poa majũrẽ. Ti poa buire carui camasocʉ bauriquere bairo cabauʉ cʉ̃ãrẽ cʉ̃ ñiñajoroyawʉ. Cʉ̃ rʉpoapʉ corona oro mena qũẽnorĩcã beto oro betore pesawĩ. Tunu bairoa yisericapãĩ yawia caoripãĩ ote jericapãĩrẽ cʉ̃ wãmopʉ cʉ̃gowĩ. 15 Tocãrõã apei ángel templo wiipʉ witiamí. Bairo witietari yua, bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo qũĩ awajajowĩ oco buseri poapʉ caruire: "¡Tãmurĩ, mʉ yisericapãĩ mena pajure jeya otere! Merẽ tiere jerica yʉtea etacoaya. Ti yepa macããjẽ ote merẽ bʉtinetõcoaya," qũĩ jowĩ ángel. 16 Bairo cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori, oco buseri poa buipʉ carui pʉame cʉ̃ yise mena ati yepapʉre pajure jecõãwĩ ati yepa macããjẽ otere yua.

17 Cʉ̃ cabʉsʉro berore, tunu apei ángel witiamí templo wii ʉmʉrecóo macãã wiipʉre. Cʉ̃ cʉ̃ã yise ote jericapãĩ caoripãĩrẽ neamí. 18 Bairi tunu apei ángel altar mesapʉ caãniatacʉ witietawĩ. Cʉ̃ pʉame peerore carotimasĩ, ti altar macãã peerore cacoteatacʉ ãmi. Bairi bʉsʉrique tutuaro mena, apei ángel yisericapãĩ caoripãĩrẽ caneácʉre atore bairo qũĩ jowĩ: "¡Mʉ yise caoripãĩ mena pajure jeija oterique ʉsere! Tipãĩ mena ti yepapʉ caãnie ʉse weseeri macããjẽrẽ pajure jeija ʉsere. Merẽ ti yepa macããjẽ ʉse ñimajũcoaya," qũĩ bʉsʉjowĩ. 19 Bairo cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ tʉ̃gori yua, yisericapãĩ caoripãĩrẽ cacʉ̃goʉ ángel pʉame ati yepapʉ pajurejowĩ. Ati yepa macããjẽ ʉse weseripʉ pajure jewĩ ʉse oteriquere. Bairo pajurejeri bero nocãrõ pairo ʉsere ripegarã na cacũrõ ũnopʉ jeneñoetowĩ, tie ʉse to ripe ecoo joroque ĩ. Tore bairo ángel cʉ̃ caátie pʉame bairo ĩgaro baiya: Roro popiye camasã na baio joroque Dios cʉ̃ caátipeere ĩñorõ baiya. 20 Bairi yua, ʉse pʉame ti macã ẽñotaricaro jʉ̃goyepʉ ripe ecowʉ. Bairo riperique yua, ʉse oco jericapaʉre pairo rií jeto witiwʉ. Pairo ʉ̃cʉ̃ãrõ nurĩcʉ̃ caballo riseropʉ caetaparo cãrõ majũ etawʉ. Tunu bairo trescientos kilómetros cãrõ majũ esaro nibatawʉ tie rií.

15

Los ángeles con las siete últimas calamidades

[1] To bero apeye ʉmʉrecóopʉ acʉorije cabaicõña nʉcãetarijere ñiñajowʉ. Tame, jĩcã
wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ majũ ángelea majã baujaetanʉcãwã. Jĩcã wãmo peti pʉga
pẽnirõ cãnacã wãme roro na caátipee Dios na cʉ̃ carotirije mena baujaetanʉcãwã. Tie roro
na caátipee mena merẽ Dios cʉ̃ caasiarijere átirotitʉsagʉ baiwĩ.
[2] Tunu bairoa ñiñaroyawʉ ria capairiya oco tusurije ĩña ãmewiyoricaya peero asuyaro
caãniyare. Tiya tʉ̃nipʉre nucũroyawã camasã Dios cʉ̃ cajoatato arpare cacʉ̃gorã. Mai,
na pʉame moecʉ̃ monstruore, o cʉ̃ cabauriquere bairo cabauʉre catʉ̃gogaetibotioricarã
ãma. Dios jetore bori cʉ̃, moecʉ̃ wãme macããtõ número cʉ̃ãrẽ catuecoetana canetõrĩcãrã
majũ ãma. [3] Bairi na pʉame Moisés ãnacʉ̃ Dios yaʉ cʉ̃ paabojari majõcʉ yaye basariquere
basawã. Dios macʉ̃ Cordero yaye basarique mena atore bairo ĩ basawã:
"Nocãrõ carotimasĩ majũ mʉ ãniña. Nipetirije mʉ caátie ñumajũcõãña.
Mʉ roque Quetiupaʉ nipetirore carotimasĩ majũ mʉ ãniña. Dise mʉ carotimasĩẽtĩẽ
maniña.
Caria, cariape majũ niña nipetirije mʉ caátiãnie.
Nipetiro camasã poari Quetiupaʉ Rey majũ mʉ ãniña mʉ roque.
[4] Bairi, ¿noa ũna mʉrẽ na uwietibujiocʉti? ¿Noa ũna mʉrẽ ĩroari na basapeoetibujiocʉti?
Bairi mʉ jetorea na basapeoáto. Mʉ jetoa mʉ ãniña cañuʉ majũ.
Bairi nipetiro camasã poari macããna atíri, mʉ jetorea mʉ basapeogarãma.
Bairi merẽ na mʉ áti ĩñoñupã nocãrõ tutuaro camasãrẽ mʉ caátimasĩrĩjẽrẽ," ĩ basawã na
pʉame yua, tiya tʉ̃nipʉ nucũrĩ.
[5] Bairo na caĩbasaro bero, ñiñajoroyawʉ tunu. Tame, ʉmʉrecóopʉ Dios ya arʉa
santuario pããnʉcãcoapʉ. Dios camasãrẽ cʉ̃ caroticũrĩqũẽ caãni arʉa majũ pããnʉcãcoapʉ
yua. [6] Ti arʉa, Dios ya arʉapʉ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ caãniatana ángelea majã
witiamá. Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ caãna jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã
wãme carorijere caátitʉsaparã majũ witiamá. Jutii, lino mena qũẽnorĩqũẽ caʉgueri manie,
caasiyarije majũrẽ jãñawã. Tunu bairoa wẽñarĩcãwẽ, oro mena qũẽnorĩcãwẽrẽ na cotiapʉ
esaro wẽñarĩ witiamá. [7] Narẽ yua, baparicãnacãʉ̃ seres majã cacatirã mena macããcʉ̃
jĩcãʉ̃ pʉame jotʉ bapaari oro mena qũẽnorĩqũẽrẽ na jowĩ tocãnacãpʉrea. Ti bapaaripʉre
carorije, roro camasãrẽ Dios cʉ̃ caátirotijorije capũnirĩjẽ majũ jãñaroyawʉ. Dios, tocãnacã
rʉ̃mʉa caãnicõãninucũʉ̃ majũ roro cʉ̃ caátirotijorije ãmʉ ti bapaaripʉre. [8] Tocãrõã yua,
Dios ya arʉa santuario pʉame busejiracoápʉ. Dios cʉ̃ catutuarije cʉ̃ carotimasĩrĩjẽ cʉ̃tʉi
caatíe majũ ãmʉ tie buseri. Bairi ti arʉa Dios ya arʉare noa ũna jããmasĩẽma. Jĩcã wãmo
peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ caãna ángelea majã jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacã wãme
rorije na caátipee cabaipetiparo jʉ̃goye ti arʉare noa ũna jããmasĩẽma.

16

Las copas del castigo

[1] Bairi yua, to bero yʉ tʉ̃gojowʉ bʉsʉrique tutuaro Dios ya arʉapʉ caocajo witirijere.
Tie bʉsʉrique atore bairo na ĩjoroyawʉ jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ caãna
ángelea majãrẽ: "Maa yua, ti yepapʉ ánája. Dios nocãrõ roro majũ cʉ̃rẽ caboenarẽ cʉ̃
caátirotijorije ti jotʉʉ macããjẽrẽ pobatowẽrájá ti yepapʉ," ĩ wiyojowʉ Dios ya arʉapʉ
bʉsʉrique.
[2] Bairo caĩocajorijere tʉ̃gori yua, caãnijʉ̃goʉ ángel átí, cʉ̃ yarʉ macããjẽ capũnirĩjẽrẽ ati
yepapʉ pobatowẽcõãjowĩ. Bairo cʉ̃ capobatowẽrõ bero, moecʉ̃ monstruo ya wãmerẽ, bairi
cʉ̃rẽ bairo cabauʉ wericʉ ya wãme cʉ̃ãrẽ cawoatuecoricarã nipetirore camii boarique na
etawʉ. Cañuetie, capũnirĩjẽ majũ cãmii boarique na etawʉ.
[3] Cʉ̃ berore apei cabero macããcʉ̃ ángel átí, cʉ̃ yarʉ macããjẽ capũnirĩjẽrẽ ria capairiya
jesaropʉ pobatowẽjowĩ. Bairo cʉ̃ caáto, tiya ria oco pʉame rií jẽñacoapʉ. Camasocʉ
pajĩãrocaricʉ ríire bairo jẽñacoapʉ tiya oco. Tocãrõã yua, tiya macããna cacatiãnimiatana
rʉsaricaro mano riapeticoámá.
[4] Cʉ̃ berore apei pʉgarã bero caãcʉ̃ ángel átí, cʉ̃ cʉ̃ã cʉ̃ yarʉ macããjẽ capũnirĩjẽrẽ
riyaa, bairi oco opeepʉ cʉ̃ãrẽ pobatowẽjowĩ. Bairo cʉ̃ caáto yua, ti riyaa macããjẽ oco rií
jẽñapeticoápʉ́. [5] Tocãrõã yua, oco quetiupaʉ ángel atore bairo cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ yʉ tʉ̃gowʉ:

"Dios, mнa, cañuн majũ mн ãniña. Tirũmнpн cũãrẽ, ãme cũãrẽ caãnicõãninucũũ mн ãniña.
Bairi camasãrẽ na carorije wapa tore bairo átiri na mн caĩñabeserije ñujãñuña.
Cariapea tore bairo mн caátimasĩpee niña.
[6] Na majũ, mн yarã, mн ya poa macããnarẽ roro na pajĩãrewã.
Mн yarã profeta majãrẽ roro na pajĩãrewã.
Bairi ãmerẽ mн pнame oco rií cajẽñarĩjẽrẽ na etio joroque na mн átiya na yaye wapa yua.
¡Na majũ na yaye wapa ãmerẽ roro tãmuoñama!" ĩ bнsнjowĩ oco quetiupaн ángel.
[7] Bairo cũ caĩbнsнro bero, bнsнrique altar mesapн cabнsнwitirije cũãrẽ yн tũgownн. Atore bairo ĩwũ: "Dios jãã Quetiupaн, catutuaн majũ, bairoa mн baiya. Caãnorẽ bairo cariapea jĩcãrõ tũni camasãrẽ na miñabeseya ãmerẽ," ĩ ocajownн.
[8] Tunu cũ berore apei itiarã bero caãcũ ángel átí, cũ cũã cũ yarн macããjẽ capũnirĩjẽrẽ muipн нmнreco macããcũ buire pobatojowĩ. Bairo cũ caáto yua, muipн нmнreco macããcũ pнame tutuaro peero cãrõ majũ asiwĩ. Tutuaro mena muipн cũ caasijoereparore bairo ĩ, tore bairo ámi ángel. [9] Bairo cũ caáto yua, muipн peero mena camasã roro majũ joe ecowã. Bairo roro majũ tãmнomirãcũã, roro na caátajere tũgoña yapapuari Dios pнamerẽ cũ tũgoнsajũgoema. Diore qũĩroari cũ basapeoema. Bairo qũĩroapeere, Dios cũ catũgojesoetie ũnie pнamerẽ roro ĩbнsнwã. Dios roro na caátaje wapa roro na cũ caátiere carotimasĩ cũ caãnimiatacũãrẽ, tore bairo roro cũ bнsнpaiwã.
[10] Tunu cũ berore apei, baparicãnacãũ bero caãcũ ángel átí, cũ cũã cũ yarн macããjẽ capũnirĩjẽrẽ moecũ monstruo cũ caruiropн pobatowẽjowĩ. Tocãrõã nipetiro cũ caroti ãnimasĩrĩpaн naitĩãpeticoapн. Baunemoepũ yua. Bairo cabairo yua, camasã pнame bнtioro roro majũ tãmнorĩ na ñemerõ bacarнpoturi tũni majũ wisiowã. [11] ¡Tame, tocãrõ roro majũ mai tãmнomirãcũã, roro na caátiere átijãnagaema! Bairo pнame baiwã: Dios cũ caátie, roro na cãmii capũnirõ jũgori nemojãñurõ нmнrecóo macããcũ Diore roro majũ cũ tutimacãwã. Dios cũ caboetiere bнsнpaiwã.
[12] Tunu cũ berore apei, jĩcã wãmo cãrõ petiro bero caãcũ ángel átí, cũ cũã cũ yarн macããjẽ capũnirĩjẽrẽ ria capairiya Éufrates cawãmecнtiypн pobatowẽjowĩ. Tocãrõã yua, tiya ria bopocũmu peticoapн. Muipн cũ cawãmнatói caaná quetiuparã reyes tiyare na capẽñanetõ masĩparore bairo ĩ yua, tore bairo ámi.
[13] Bairo cabairo ñiñajoroyawн tunu. ¡Tame, monstruo riseropн, dragón riseropн, bairi na yaн profeta caĩtopai riseropн, itiarã majũ wãtĩ yeri pũna witiwã na riseepнre yua! Itiarã wãtĩã cañuena majũ ũmamнrẽ bairo cabaurã witiwã na riseepнre. [14] Na pнame wãtĩ yeri pũna cañuena majũ ãma. Átijẽño ĩñorĩqũẽrẽ caáti ĩñomasĩrã ãma. Bairi tunu ati нmнrecóo macããna quetiuparã reyes nipetirore na neñojoráná baiwã. Dios nocãrõ carotimasĩ ya rũmн caetaro, na, quetiuparã mena jĩcãrõ Diore cũ ãmeo qũẽgarã na neñoráná baiwã.
[15] Bairi mai, tũgoñanemoñijate Jesucristo ati yepapн ãcũ marĩ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ: "¡Tame, ati yepapн nemo yн caatí rũmнrẽ, 'Cũjãã,' caĩã mano yajari majõcн cũ caetarore bairo yн etagн! Bairi ni ũcũ masacatiri yн caetari rũmнrẽ caãnicotei нseanirĩ cũ ãmarõ. Carorije caápei ãnirĩ jutii jãñapetire bairo yн caetari rũmнrẽ caroaro caãnicotei нseanirĩ cũ ãmarõ. Bairo caroaro caãnicotei roro tãmнoetignmi. Cajutii mácũrẽ bairo roro bobooro cũ yн etatãmнoetignн," marĩ ĩ quetibнjнcũwĩ Jesús.
[16] Bairo yua, itiarã caãna ũmamнrẽ bairo cabaurã wãtĩ yeri pũna pнame hebreo yaye mena Armagedón cawãmecнtipaнpн na neñowã reyes quetiuparãrẽ.
[17] Tocãrõã yua, jĩcã wãmo peti pнga pẽnirõ mena caãcũ catнsaн ángel átí, catнsarije capũnirĩjẽ cũ yarн macããjẽrẽ pobatowẽ jowĩ. Wĩno, atie marĩ cayerijorije nipetiropнre pobatojowĩ. Bairo cũ caátoa, нmнrecóo macã arнa Dios ya arнa santuariopн bнsнrique witiwн. Tutuaro majũ quetiupaн cũ caruiropнi caĩjorije ocajownн. Atore bairo ĩ ocajownн Dios cũ cabнsнjorije: "¡Tocãrõã to ãmarõ! Merẽ yн átipeyo yaparoya yua," ĩ ocajoroyawн bнsнrique. [18] Bairo cabнsнro bero, tocãrõã bнtioro cabнpo yaberije yabewн. Capee bнsнrique ocajownн. Bнtioro bнpo cũã pawĩ. ¡Tame, ati yepa cũã netõnнcãrõ majũ yuguiwн yua! Diwatoa ũno ati yepare camasã na caãnijũgoro berore, tocãrõ tutuaro yepa yuguiñaesupa. [19] Bairo cayuguiro yua, capairi macã Babilonia ãnatõ itia sero majũ

yuguiwẽcoaрн. Tunu bairo ati нмнrecóoрн caãnie macãã cн̃ã pewẽpeticoaрн. Dios, Babilonia macããna roro majũ na caátiãnirẽ tн̃goñabocári popiye na baio joroque na átigн baiwĩ. Roro na mena asianetõrĩ ti macã capairi macã macããnarẽ vino carorije capũnirĩjẽ majũrẽ na etio joroque caácнre bairo roro na átibuitipacogн baiwĩ. [20] Tunu bairoa apeyera, riaрн caãnie yucнpoari, bairi ati macãnнcн̃rõ cн̃ã yasipeticoaрн. [21] Tunu bairoa нмнrecóoрнi caatíe oco weta cuiri cayнsнarije ati yepa nipetiroрн wẽwн̃. Tie рнame cuarenta kilos cãrõ netõrõ canнcн̃rĩ cuiri majũ wẽwн̃ camasã buire. Bairo roro majũ tie narẽ cawẽpearo ĩñarĩ yua, camasã рнame Diore rorije majũ cн̃ tutimacãwã. Roro majũ na átibuitipacowĩ Dios ti macã capairi macã ãnatõ macããnarẽ yua.

17

Condenación de la gran prostituta

[1] Tie cabairo bero, atore bairo baiwн tunu. Jĩcã wãmo peti рнga pẽnirõ caãnacãн̃ caãna, capũnirĩjẽ jĩcã wãmo peti рнga pẽnirõ cãnacã bapaarire capobatowẽátana mena macããcн̃ jĩcãн̃ ángel yнtн etawĩ. Bairo yнtн etari, ñiwĩ: "Tiaya mai yн mena. Mн ñiñopa carõmio, caн̃mнa mena roro caátiepenucũõrẽ Dios roro bopacooro cõ cн̃ caátipeere. Oco bui, riaрн caruiore roro cн̃ caátipacopeere mн ñiñopa," ñiwĩ. [2] "Cõ, caróo mena, quetiuparã ati нмнrecóo macããna reyes na rupaн caborore bairo roro átiepenucũwã. Roro majũ cõ rupaн cõ caátieperije mena na átimecн̃õ epenucũwõ ati yepa macããna camasãrẽ. Roro áco cõ caeticũmurĩjẽ нse oco mena na átimecн̃õ epenucũwõ camasãrẽ," ñi quetibнjнwĩ ángel, caн̃mнarẽ caepeo cõ cabairijere.

[3] To bero Espíritu Santo cн̃ camasĩõrĩjẽ jн̃gori qũẽguericarore bairo yн caĩñarõрн yн caĩñaata yua, desierto camasã manoрн yн necoámí ángel. Topн ñiñaroyawн jĩcãõ carõmio moecн̃ monstruo cajũãн̃ bui caruiorore. Cн̃, monstruo рнame Dios cн̃ caĩñajesoetie patore cн̃ rupaнre woaturique cacн̃goн ãmi. Jĩcã wãmo peti рнga pẽnirõ cãnacãã majũ rнpoocнmi. Tunu bairoa ti rнpoo nipetiro рнga wãmo petiro cãnacã majũ jawiicнрн. [4] Cõ, carõmio, monstruo bui caruio рнame jutii cajũãpuarije apeye cajũãrĩjẽ mena asuyaro jãñarĩqũẽcнmo. Tunu bairoa cõ rupaнre capee wãmagariquecнmo: Oro mena, н̃tã rupaaca caroa caasiyarije mena, н̃tããcã caroa cabotirije mena wãmagawõ. Pairo tie ũnierẽ cõ rupaнрн bнsawõ. Apeyera cõ wãmoрн copa jotн oro mena qũẽnorĩcãrнre cн̃goruiwõ. Ti rнpнre tocãnacã wãme carorije Dios cн̃ cateerije majũ jãñawн̃. Carorije cõ rupaн jн̃gori caн̃mнa mena roro cõ caátinucũrĩjẽ cн̃ã ti rнрн ãnicõñarõrẽ bairo jãñawн̃. [5] Tunu bairoa cõ riapoa buire itia wãme ãmн woaturique caĩñaña manie majũ. Atore bairo ĩ tusawн: CAPAIRI MACÃ BABILONIA, CAM̃MЧARẽ CAÁTIROTIEPERÃ RÕMIRĨ PACO, BAIRI NIPETIRO CAROARÃRẽ CATEERIJE PACO, ĩ woaturique tusawн cõ riapoaрнre. [6] Tiere ĩñarĩ bero yua, yн tн̃goñamasacati rocajowн. ¡Tame, cõ рнame Dios ya poa macããna cõ capajĩãrericarã rií mena cũmumecн̃õ baiwõ! Jesús yaye quetire na caquetibнjнrije jн̃gori cõ capajĩãrericarã yaye rií mena cũmumecн̃õ baiwõ.

Bairo cõ cabairijere ĩñarĩ yн рнame yн acнanetõcoaрн. [7] Bairo yн cabairo ĩñarĩ yua, ángel рнame ñiwĩ: "¿Nopẽĩ miñaacнayati, tame?" ñiwĩ. "Mai, mн yн quetibнjн masĩõgн cõ, carõmio, cõ cabaiãnierẽ. Tunu bairoa cõ carui monstruo, jĩcã wãmo peti рнga pẽnirõ cãnacã majũ, рнga wãmo petiro cãrõ majũ cajawiicнcн cн̃ cabaiãnie cн̃ãrẽ mн yн quetibнjн masĩõgн," ñiwĩ. [8] Bairi yua, bairo ñiwĩ: "Cн̃, monstruo caroagoн, mн caĩñaн рнame tirн̃mнрн atore caãnimirĩcн̃ niñami. Ãmerẽ baiрнa maami mai. Ãmerẽ manimicн̃ã, cabero caн̃cн̃ãrĩ operн caãniatacн wãmнetagнmi, peero caн̃petietoрн cн̃ cayasimajũн̃ ápáro jн̃goye yua. Cн̃, monstruore ĩñarã, ati yepa macããna camasã qũĩña acнacoagarãma. Ati нмнrecóo Dios cн̃ caqũẽnojн̃gori rн̃mнрнina Dios ya tutiрн na wãme catusaena cн̃rẽ ĩñarã, qũĩña acнacoagarãma. Cн̃, monstruo tirн̃mнрнre caãnacн̃, cabero tunu caátipaнre qũĩñarã, qũĩña acнacoagarãma," ñi quetibнjнwĩ ángel.

[9] Bairi ñinemowĩ tunu ángel: "Atie yн caquetibнjнrije cabнgoro macããjẽ mee niña. Ni ũcн̃ cariape catн̃goñarĩqũẽcнcн, catн̃gojĩãti majũ tн̃gopeyorique niña: Jĩcã wãmo peti рнga pẽnirõ cãnacã rнpoo рнame jĩcã wãmo peti рнga pẽnirõ cãnacã н̃tã buri carõmio cõ caruirijere cõñarõ baiya. Tunu bairoa ti rнpoo, jĩcã wãmo peti рнga pẽnirõ cãnacãн̃ caãna

reyes quetiuparãrẽ na ãnicõñarõ baiya. [10] Bairi na, quetiuparã reyes, jĩcã wãmo peti pʉga
pẽnirõ cãnacãʉ̃ caãna mena macããna jĩcã wãmo petiro cãrõ merẽ yasipeticoama. Pʉgarã
yua rʉsayama. Jĩcãʉ̃ ãme ati yʉteare quetiupaʉ reyre bairo niñami. Apei quetiupaʉ pʉame
mai etaetiyami. Cʉ̃, quetiupaʉ, na tʉsaʉ etaʉ, yoari yʉtea quetiupaʉ ãniãmerĩgʉmi.
Yoaro mee yasicoagʉmi. [11] Moecʉ̃ monstruo cajʉ̃goyepʉre caãnimirĩcʉ̃ ãmerẽ camácʉ̃
cʉ̃ã quetiupaʉ rey niñami. Jĩcã wãmo peti pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ quetiuparã caãna bero
macããcʉ̃ quetiupaʉ rey niñami cʉ̃ cʉ̃ã. Cʉ̃ mena jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ majũ niñama
yua quetiuparã reyes. Tunu bairoa cʉ̃, monstruo pʉame aperã quetiuparã jĩcã wãmo peti
pʉga pẽnirõ cãnacãʉ̃ mena macããcʉ̃ niñami. Cʉ̃ pʉame yua, yasi majũʉ̃ ácʉ́ baiyami. Cʉ̃
tʉsaye niña yua.

[12] "Apeyera tunu pʉga wãmo petiro cãnacã jawii mʉ caĩñaataje pʉame aperã quetiuparã
pʉga wãmo petiro cãnacãʉ̃ caãnarẽ cõñarõ baiya. Na pʉame mai quetiuparã reyre bairo
jããẽtĩñama. Bairãpʉa quetiuparã reyre bairo na cajããrĩ rʉ̃mʉrẽ jĩcã hora cãrõã rotimasĩ-
garãma. Torea bairo monstruo cʉ̃ã na mena jĩcãrõ yoaro mea rotimasĩgʉmi. [13] Bairi
yua, pʉga wãmo petiro cãnacãʉ̃ caãna quetiuparã na majũ jĩcãrõrẽ bairo tʉ̃goñaqũẽnorĩ
monstruo cʉ̃ carotijʉ̃goro bogarãma. Cʉ̃ catutuarije, cʉ̃ carotimasĩrĩjẽrẽ cʉ̃ átirotigarãma.
Na pʉame cʉ̃ rocare rotimasĩgarãma. [14] Bairo na, quetiuparã, monstruo mena neñarĩ Dios
macʉ̃ Cordero mena ãmeo qũẽgarãma. Bairo cʉ̃rẽ na caãmeoqũẽmiatacʉ̃ãrẽ, Cordero
pʉame na netõ nʉcãcõãgʉmi. Dios yarã caãniparã cʉ̃ cabesericarã cʉ̃rẽ caĩroarã mena
na netõ nʉcãcõãgʉmi Cordero, na, quetiuparãrẽ yua. Torecʉna cʉ̃, Cordero, cabʉgoro
macããcʉ̃ mee niñami. Cʉ̃ roque quetiuparã quetiupaʉ majũ niñami. Quetiuparã reyes
quetiupaʉ rey majũ niñami," ñi quetibʉjʉwĩ ángel.

[15] Bairo ñi quetibʉjʉri bero, ñinemowĩ tunu ángel: "Carõmio caʉ̃mʉarẽ caepepaio cõ
caruiataje oco mʉ caĩñaataje pʉame camasãrẽ ĩcõñarõ baiya. Camasã na caãni macãã,
apeye bʉsʉri majã, tocãnacã yepaa macããnarẽ ĩcõñarõ baiya. [16] Bairi apeyera monstruo ya
jawiire bairo pʉga wãmo petiro cãrõ caãniatana quetiuparã reyes cõ, carõmio, caróore
cõ teejãñugarãma yua. Cõ rocacõãgarãma. Capee cawapacʉtiere cacʉ̃gomirĩcõrẽ yua
jutii mácõ cõ átirocacõãgarãma. Bairo átiyaparori, cõ riire ʉgarecõãgarãma. Bairo átiri
cõ ãnacõ rii carʉsaata, peeropʉ joere peyocõãgarãma yua. [17] Dios pʉame cʉ̃ caborore
bairo na átio joroque ĩ, na yeripʉ tore bairo na átirotigʉmi. Bairo cʉ̃ caátirotiroi yua,
jĩcãrõrẽ bairo tʉ̃goñarĩqũẽ cʉtiri, reyre bairo na caãnierẽ jãnacõãgarãma. Monstruo jetore
yua, na carotimasĩmiatajere cʉ̃ átirotigarãma. Dios tore bairo na caáto, cʉ̃ cabori yʉtea
capetietaropʉ tore bairo átijãnagarãma. [18] Bairi cõ, carõmio, mʉ caĩñaataco pʉame capairi
macãrẽ nicõñao baiyamo. Cõã niñamo Babilonia capairi macã. Ti macã pʉame ati yepa
macããna reyes quetiuparãrẽ roro na átio joroque ápʉ carorije ti macã macããjẽ mena yua,"
ñi quetibʉjʉwĩ ángel caróo carõmio yʉ caĩñaataco cõ cabairijere.

18

La caída de Babilonia

[1] Atiere yʉ cʉ̃ caquetibʉjʉro bero, ñiñajoroyawʉ apei ángel ʉmʉrecóopʉi caruiacʉ́re.
Tutuaro carotimasĩ majũ ãmi. Bairo cʉ̃ catutuarije, cʉ̃ caasiyabatorije pʉame ati yepare
busuta cũmuetawʉ yua. [2] Cʉ̃ yua, bʉsʉrique tutuaro mena atore bairo ĩ awajajowĩ:

"¡Merẽ yasicoaya, merẽ yasicoaya capairi macã Babilonia ãnatõ!
¡Carorã, wãtĩ yeri pũna na caãni macã jẽñacoaya!
Capããrã carorã caãno cãrõ na caãni macã majũ jẽñacoaya.
Carorã waibʉtoa moena, masateeri majã na caãni macã jẽñacoaya.
[3] ¡Tame, roro majũ baiwã ti macã macããna!
Roro ti macã macããna na rupaʉ caborore bairo na caátie mena ati ʉmʉrecóo macããna
camasã poarire na átimecʉ̃õwã.
Na caátiere na ʉgaripeao joroque roro na átijʉ̃goyecʉma ti macã macããna.
Carõmia caʉ̃mʉarẽ na caátiepemecʉ̃õrõrẽ bairo ti macã macããna cʉ̃ã ati ʉmʉrecóo
macããna reyes quetiuparãrẽ roro na átijʉ̃goyecʉma.

Tunu bairoa nuniwapatari majã cũã Babilonia macããna roro na caáti wapatirerije mena
jũgori pairo cadinerocũna majũ jẽñawã," ĩ bũsũwĩ ángel.
4 Tunu apei ũmũrecóopũ cũ cabũsũjorijere yũ tũgowũ. Bairo ĩ ocajowũ:
"Mũjãã, yũ yarã, yũ ya poa macããna caãna tãmurĩ witiya ti macããrẽ.
Ti macãrẽ ãmerĩcõãña tocãrõã. Mũjãã cũã ti macã macããna na caátiere mũjãã ĩñacõrẽ.
Bairo narẽ ĩñacõrĩ roro mũjãã caápata, mũjãã cũã roro tie wapa mũjãã tãmũogarã.
Roro ti macã macããna na caátie wapa na catãmũorĩjẽ mũjãã etare.
5 ¡Tame, pairo majũ ñiña roro na caátiãnajẽ cũtie ti macãrẽ!
Bairo roro na caátie pũame jĩcã puti jeneñoata, ũmũrecóopũ tujuaetaro cãrõ majũ
etabujioro.
Bairo roro majũ na caátiere ĩñarĩ na yaye wapa na rei átiyami Dios yua.
6 Bairi ti macã macããna aperãrẽ roro na caátatore bairo roro na tãmũoáto na cũã ãmerẽ.
Narẽ roro na caátibuitiricaro netõjãñurõ buipearo roro na tãmũoáto ti macã macããna.
Aperãrẽ pũnietirã na caqũẽnorĩqũẽ ocore pũgani cãrõ nemojãñurõ pũnirĩjẽ átiri na tĩãrãrẽ
bairo roro na ása na cũãrẽ na yaye wapa.
7 Ti macã macããna roro tũgoñarĩqũẽ cũtiri tũgoña botiowã.
Camecũrãrẽ bairo tũgoñarĩqũẽ cũtiri yua, na caborije netõjãñurõ apeye ũnierẽ wap-
atirewã.
Tore bairo na caátieperica tũnia na cũã roro popiye tãmũorĩ na yapapuáto ãmerẽ yua.
Bairãpũa, atore bairo ĩ tũgoñamigarãma na yeripũ: 'Atoa caroaro majũ jãã ãnicõãña.
Jĩcãõ quetiupao reina cõ caruirore bairo caroaro majũ jãã ãniña.
Carõmio cawapeaore bairo mee jãã ãniña.
Bairi di rũmũ ũno roro jãã tãmũoetigarã,' ĩ tũgoñamigarãma.
8 Bairo na catũgoñabotiorije jũgori yua, jĩcã rũmũa capee roro na catãmũopee na etagaro:
Riarique, bopacooro tãmũorĩqũẽ, aũa riarique na etagaro.
Peero mena joe ecogarãma. Dios roque na netõrõ catutuaũ majũ niñami.
Cũ, Dios, Quetiupaũ majũ caãcũ ãnirĩ roro na tãmũo joroque ãmerẽ na átiyami yua,"
caĩquetibũjũjorije bũsũriquere yũ tũgowũ ũmũrecóopũ.
9 Bairi Babilonia macã macããna mena roro na rupaũ caborore bairo caátiepericarã
quetiuparã ati yepa macããna reyes ti macã cayasiro ĩñarĩ otimacãgarãma. Na caborije
netõjãñurõ cabũgoroa apeye ti macã macããjẽrẽ cawapati epererícarã nipetiro ti macã
yasiro caũbusewãmũátíere ĩñarĩ bopacooro otimacãgarãma. 10 Bairo ti macã roro caũyasir-
ijere ĩña uwiri yua, jõpũã tuacõãgarãma. Topũa tuari atore bairo ĩgarãma:
"¡Ade tame, roro bopacooro majũ Babilonia capairi macã ãnatõ tãmũoña yua!
Catutuari macã caãnimiata macã roro majũ ãmerẽ tãmũoña yua.
'Roro majũ baigaro ti macã,' marĩ caĩẽtĩpaũre ti macã cayasipee etaya yua," ĩ otiũsagarãma.
11 Aperã nuniwapatari majã ati yepa macããna cũã torea bairo ĩ yapapuagarãma.
Bopacooro cabairijere ĩñarĩ ti macãrẽ otimacãgarãma: "Marĩ canuniñesẽãrĩjẽrẽ noa ũna
wapatienama yua," ĩrã, bũtioro ti macã ãnatõrẽ otiũsagarãma. 12 Na pũame atiere ti macãrẽ
nunirĩ wapatanucũñupã: Orore, ãpõã platare, ũtã rupaaca caroa cabaurijeacarẽ, ũtã caroa
cabotirije perlare, jutiipãĩrĩ caroa majũ lino mena qũẽnorĩqũẽrẽ, jutii cajũãpuarijere, jutii
caroa esemenirĩjẽ, cajũãrĩjẽ cũãrẽ caãno cãrõrẽ nuninucũñupã. Tunu bairoa yucũ caroa
cajũtiñurĩjẽ cũãrẽ caãno cãrõ nuninucũñupã. Tunu bairoa apeyera marfil mena caroa
majũ paaqũẽnorĩqũẽrẽ, yucũ caroa mena qũẽnorĩqũẽrẽ, ũtã bronce mena qũẽnorĩqũẽrẽ,
ãpõã hierro mena qũẽnorĩqũẽrẽ, apeye ũtã mármol na caĩrĩjẽ mena na capaaqũẽnorĩqũẽ
ũnie caãno cãrõrẽ nuninucũñupã ti macãpũre. 13 Tunu torea bairo nuni ñesẽãnucũñupã
ũgarique cũãrẽ: Ũgarique canela cawãmecũtiere, ũgarique jãasurique cajũtiñurĩjẽrẽ,
apeye cajũtiñurĩjẽ werea ũnie cũãrẽ, o apeye caroa cajũtiñurĩjẽ ũnie mirra cũãrẽ, tunu
bairoa wãmagarã rupaũ turique cajũtiñurĩjẽ cũãrẽ nuni ñesẽãnucũñupã. Bairi tunu
etirique ũse ocore, ũgarique roarique ũsere, trigo wetare, bairi trigo carupa rupaa cũãrẽ
nuni ñesẽãnucũñupã. Torea bairo nuni ñesẽãnucũñupã: Waibũtoa caapeye ũmarã cũãrẽ,
wecũa oveja nurĩcãrã cũãrẽ, caballoa cũãrẽ, caatũri rupaa caballoa na caũmarĩ rupaa cũãrẽ
nuni ñesẽãnucũñupã. Bairi, tame, camasã paacoteri majã ũna cũãrẽ moenarẽ bairo na

wapatiepe ñesẽãnucũñupã. Tore bairo na canuniñesẽã nucũmirĩqũẽrẽ ti macãrẽ dope bairo nunimasĩẽtĩgarãma yua.

14 Bairo na, canunimasĩẽtĩparã ãnirĩ ti macãpʉ canuni wapatamirĩcãrã yua, atore bairo ĩ otiʉsagarãma ti macãã ãnatõrẽ:

"¡Ade tame, mʉjãã Babilonia macããna mʉjãã yasimajũcoaya ãmerẽ yua!

Yucʉ ríca caroa majũ mʉjãã caʉgajesorijere bairo caroa mʉjãã cacʉ̃gomiataje cʉ̃ã yasipeticoaya ãmerẽ yua.

Nipetiro pairo cawapacʉtie mʉjãã cawapatamiataje, bairi caroaro jesoroa mʉjãã cacʉ̃goãnimiataje cʉ̃ã yasipetimajũcoaya.

Tame, tie pʉgani baunemoetigaro," ĩ ʉsagarãma, ti macã ãnatõ cayasiro ĩñarĩ yua.

15 Bairi tore bairo na cacʉ̃gorijere canuniwapataricarã, o aperã ti macã jʉ̃gori pairo cadinerocʉna majũ cajẽñarĩcãrã cʉ̃ã, jõpʉ̃ã ti macã cayasiro ĩñarĩ oti ʉsagarãma. Roro majũ ti macã ãnatõrẽ Dios cʉ̃ caátiyasiorijere ĩñauwiri jõpʉ̃ã bopacooro ti macã ãnatõrẽ oti ʉsagarãma. 16 Bairo ĩgarãma:

"¡Ade tame, roro bopacooro majũ capairi macã ãnatõ tãmʉoña yua!

Ti macã caroa macã majũ nimiapʉ.

Carõmio, caroa jutii lino mena qũẽñorĩqũẽrẽ cajãñaruiore bairo caroa macã nimiapʉ.

Jutii cajũãpuarije, caroa cajũãrĩjẽ cajãñaorẽ bairo nimiapʉ.

Carõmio, caroa oro mena, perla mena, bairi ʉ̃tã cabotiri rupaaca mena cawãmagaatacore bairo caroa macã nimiapʉ ti macã.

17 Bairo caroa macã majũ nimirõcʉ̃ã, ¡ãmerẽ yua, caãno tʉsaroa ti macã caãnimiataje capee cawapacʉtie mena jĩcãrõã yasicoaya!" ĩ ʉsagarãma, ti macã cayasiro ĩñarĩ yua.

Tunu bairoa nipetiro ria capairiya macãã cũmuu capaca cũmuu quetiuparã, aperã ria capairiya tʉ̃nirẽ riapʉ caáñesẽãrĩ majã, aperã ti cũmurẽ paacoteri majã cʉ̃ã jõpʉ̃ã tuari ĩña ãnigarãma. Nipetiro riapʉa tocãnacã rʉ̃mʉa tuari capaacõã ninucũrã roro cabairijere ĩñarĩ jõpʉ̃ã ĩñajocõã nigarãma. 18 Bairo ti macã ãnatõ caʉ̃rĩjẽ buserire ĩñarĩ, atore bairo ĩ awajagarãma: "¿Di macã, ape macã, caroa macã capairi macã majũ to ãñuparĩ? ¡Di macãrẽ ĩ cõñamasĩã mano!" 19 Bairo ĩ yapapuari yua, na rʉpoa buirire õwãrẽ maapeogarãma. Bʉtioro bopacooro ti macã ãnatõrẽ oti macãgarãma. Bairo ĩ otiawajagarãma:

"¡Ade tame, roro bopacooro majũ capairi macã ãnatõ tãmʉoña yua!

Ti macã jʉ̃gori nipetiro marĩã riare cũmuu mena cañesẽãrã pairo marĩ wapatanucũwʉ̃.

Ti macã caãnie cawapa pacarije mena pairo marĩ wapatanucũwʉ̃.

¡Ãmerẽ yua, caãno tʉsaroa, 'Roro majũ baigaro ti macã,' marĩ caĩẽtĩpaʉre ti macã yasicoaya!" ĩ otiʉsagarãma, ti macã cayasiro ĩñarĩ yua, ñi quetibʉjʉwĩ ángel.

20 Bairo ñi quetibʉjʉ yaparori bero, bairo ĩnemowĩ:

"Bairi mʉjãã, ʉmʉrecóo macããna, ti macã cayasiro jʉ̃gori ãmerẽ ʉseanirĩ ãña.

Mʉjãã nipetiro Dios ya poa macããna ʉseanirĩ ãña ãmerẽ.

Mʉjãã, apóstolea majã, bairi profeta majã cʉ̃ã ʉseanirĩ ãña.

Ti macã macããna mʉjããrẽ roro na caátaje wapare ãmerẽ Dios caroaro mʉjãã ãmebojayami.

Bairi caroaro ʉseanirĩ ãña mʉjãã nipetiro yua, ti macãrẽ cʉ̃ cayasioro jʉ̃gori," ĩwĩ ángel.

21 Tocãrõã yua, jĩcãʉ̃ ángel catutuaʉ majũ buiaetari jĩcã ʉ̃tãrẽ newãmʉojowĩ. Ʉ̃tã oricare wãĩãrĩcãrẽ bairi tii caãniarẽ newãmʉojowĩ. Tiare yua ria capairiyapʉ werocañua jori, atore bairo ĩwĩ:

"Tia ʉ̃tãrẽ bairo ti macã capairi macã Babilonia ãnatõ riapʉ rocañua rujoecogaro.

Pʉgani baunemoetigaro yua.

22 Bairi yua ti macã átáwããrĩpʉ di rʉ̃mʉ ũno arpare parique ũnie, tõrõã putirique ũnie o trompeta mena putirique ũnie basa ocaro ocajoetigaro.

Tunu bairoa tocãnacã wãme caroa ũnierẽ capaaqũẽno ãnimirĩcãrã cʉ̃ã jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ manigarãma.

Tunu bairoa ti macã macããna ʉ̃tã tii na caorica wãĩã ocajonucũrĩqũẽ ũnie cʉ̃ã tʉ̃gonemoa mano yua.

23 Tunu bairoa jĩcã ũno jĩñaworica caʉ̃busuworije ũnie cʉ̃ã bauetigaro ti macãrẽ.

Tunu bairoa na cawãmojiyari rũmʉ caãno na caboserũmʉ qũẽnoawaja ãninucũataje ũnie cũã ocajonemoetigaro.
Nipetiro ti macã macããna na caʉseanimiataje manigaro yua.
Ti macã macããna nuniwapatari majã ati yepa macããna catutuarã majũ caãnimirĩcãrã na caãnimiatacũãrẽ, ti macã yasicoagaro.
Na pʉame roro majũ camasãrẽ na ĩtoepewã.
Ati yepa macãã poari nipetiro camasã poarire carorije na camasĩrĩjẽ mena na ĩtoepewã.
Bairi ti macã macããnarẽ na reyami Dios yua," ĩ bʉsʉwĩ ángel.

24 Ti macã Babilonia macããna roro majũ Dios yarã profeta majãrẽ, bairi Dios ya poa macããna caãna cũãrẽ na pajĩãre ãninucũñupã. Nipetiro ati yepapʉre capajĩãecoricarã cũãrẽ Babilonia macããna jetoa tore bairo roro na ásupa.

19

1 Cabero yʉ tũgoroyawʉ capããrã ʉmʉrecóopʉ bʉsʉrique tutuaro mena na caĩocajorijere.
Atore bairo ĩ ocajowã:
"¡Marĩ Quetiupaʉre cũ marĩ basapeoto! Marĩ Quetiupaʉ marĩrẽ canetõũ majũ niñami.
Marĩ Quetiupaʉ Dios, nocãrõ cañuʉ nipetiro netõrõ catutuaʉ majũ niñami.
2 Cũ, Dios roque caãnorẽ bairo cariapea jĩcãrõ tũni camasãrẽ caĩñabesei niñami.
Bairi cariapea Babilonia macãrẽ rocayami yua ãmerẽ.
Ti macã macããna roro majũ na caátiãnie mena ati yepa macããna camasãrẽ na royetuwã.
Dios yarã paacoteri majãrẽ ti macã macããna na capajĩãrerique wapa ãmerẽ na ãmebojayami Dios."

3 To bero ĩnemowã tunu:
"¡Marĩ Quetiupaʉre cũ marĩ basapeoto!
Ti macã Babilonia macã caũrĩjẽ buseri tocãnacã rũmʉa busewãmʉcõã ninucũgaro," ĩ bʉsʉocajowã ʉmʉrecóopʉ.

4 Bairi yua, cabʉtoa camasĩrĩ majã veinticuatro majũ caãna, bairi aperã cacatirã seres majã baparicãnacãũ caãna cũã Diore bʉtioro qũĩroawã. Yepapʉ ñigãtu cũmuáti, cũ caruiro tronopʉ carui Diore bʉtioro qũĩroawã. Bairo qũĩroarã atore bairo ĩwã: "¡Bairoa to baiáto! ¡Marĩ Quetiupaʉre cũ marĩ basapeoto!" ĩwã. 5 Bairo na caĩrĩpaʉre yua bʉsʉrique Dios cũ caruiro tronopʉi caatíe atore bairo ĩ ocajowʉ:
"¡Nipetiro mʉjãã, cawĩmarã, bairi cabʉtoa cũã marĩ Pacʉ Diore cũ basapeoya!
Nipetiro mʉjãã cũrẽ caĩroarã, cũrẽ canʉcũbʉgori majã cũ basapeoya," ĩ ocajowʉ bʉsʉrique.

La fiesta de las bodas del Cordero

6 To bero yʉ tũgonemowũ tunu capããrã camasã bʉsʉrique pairo mena na cabʉsʉocajorore bairo caĩrĩjẽrẽ. Poero pairo cabʉsʉocajorore bairo bʉsʉwʉ. Bʉpo parique pairo tutuaro mena cabʉsʉrijere bairo tutuaro caocajorãrẽ yʉ tũgowʉ. Bairo ĩ ocajowã:
"¡Marĩ Quetiupaʉre cũ marĩ basapeoto!
Ãmerẽ marĩ Quetiupaʉ Dios ñe ũnie carʉsaecʉ catutuaʉ majũ cũ carotimasĩjũgoroi cũ marĩ basapeoto.
7 Cordero ya bose rũmʉ merẽ etacoaya.
Cũ yarã cũ ya poa macããna mena cũ caãnipa rũmʉ etacoaya.
Jĩcãũ caũmʉ cũ cawãmojiyari rũmʉrẽ bairo bose rũmʉ etacoaya yua.
Cũ nʉmo caãnipaore bairo Cordero yarã caroaro qũẽnoyurã átiyama.
Bairi ãmerẽ marĩ ʉseanito.
Marĩ yeripʉ tũgoña ʉseanirĩ cũ marĩ ĩroáto.
8 Jĩcãũ nʉmorẽ bairo caãna Cordero yarã pʉame caroa jutii lino mena qũẽnorĩqũẽ, caʉgueri manie, caasiyarijere jãñarã átiyama.
Bairina, tie jutii caroa majũ lino mena qũẽnorĩqũẽ pʉame Dios yarã caroarã caãna roro caáperã na caãnajẽ cʉtiere ĩcõñarõ baiya," ĩ bʉsʉocajowã ʉmʉrecóopʉ.

[9] To bero ñiwĩ tunu ángel: “Atie Dios cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ woatuya: ‘Ʉseanirĩ na ãmarõ noa ũna Cordero cʉ̃ cawãmojiyari bose rʉ̃mʉ caãno na capiijoricarã pʉame,’ ” ñiwĩ. Tunu ñinemowĩ ángel: “Atie mʉ cawoatujeataje cariapea Dios cʉ̃ cabʉsʉrije majũ niña,” ñiwĩ.

[10] Bairo cʉ̃ caĩrõ, yʉ pʉame yʉ rʉpo patuuri mena yʉ etanumuwʉ̃ ángel rʉpori tʉpʉ, qũĩroagʉ yua. Bairo yʉ caáto ĩñarĩ, bairo ñiwĩ: “Tame, yʉre tore bairo ápericõãña. Yʉ cʉ̃ã mʉrẽã bairo caãcʉ̃ Dios yaʉ cʉ̃ paabojari majõcʉ yʉ ãniña. Mʉ yarã aperã Jesús yaye queti cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽrẽ cajãnaenarẽ bairo yʉ cʉ̃ã Dios paabojari majõcʉ yʉ ãniña. Bairi yʉre ĩroaeticõãña. Dios roquere tore bairo qũĩroaya,” ñi quetibʉjʉwĩ ángel.

Tie Jesús cʉ̃ caquetibʉjʉcũrĩqũẽ pʉame caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni profeta majã Dios yarã na quetibʉjʉ masĩõ joroque caátie niña.

El jinete del caballo blanco

[11] Cabero ʉmʉrecóo capãnʉcãetarore ñiñajowʉ. Bairo ʉmʉrecóorʉ capãnʉcãetaro yua, jĩcãʉ̃ caballo caboti majũ, cʉ̃ bui capesaʉ camasocʉ mena baujaetanʉcãwĩ. Cʉ̃, caballo caboti bui capesaʉ pʉame atore bairo wãmecʉmi: “Cʉ̃ Caĩrõrẽã Bairo Jĩcãrõ Tʉ̃ni Caácʉ, Caãnorẽ Bairo Cariape Caácʉ,” wãmecʉmi, pʉga wãme. Caroaro cariape carotimasĩ cariapea cʉ̃ wapana cʉ̃ãrẽ caãmeoqũẽmasĩ ãnirĩ tore bairo wãmecʉmi. [12] Cʉ̃, caballo bui capesaʉ caapee pʉame peero caʉ̃witirije cãrõ pairo asiyawʉ. Cʉ̃ rʉpoa buipʉre capee quetiupaʉ cʉ̃ capesarije ũnie coronarẽ pesawĩ. Tunu bairoa jĩcã wãme woaturique camasĩã manierẽ cʉ̃gowĩ. Cʉ̃ jeto tie woaturiquere masĩwĩ. [13] Tunu bairoa jutiiro riípʉ catuatatore jãñawĩ. Cʉ̃ wãme yua atore bairo woaturique ãmʉ: “Dios Yaye Quetire Caquetibʉjʉri Majõcʉ” wãmecʉmi. [14] Cʉ̃ berore cʉ̃ ʉsawã pajĩãrĩ majã ʉmʉrecóo macããna. Jutii caroa caʉgueri manie lino mena qũẽnorĩqũẽ cabotirije majũrẽ jãñawã. Na cʉ̃ã caballoa cabotirã bui pesari cʉ̃ ʉsawã. [15] Cʉ̃ riseropʉ ñosẽrĩcãpãĩ caoripãĩ majũrẽ cʉ̃gowĩ. Tipãĩ mena ati yepa macããna camasã poarire cʉ̃ cacãmitupapãĩ ãmʉ. Tipãĩ cacʉ̃goʉ ãnirĩ tutuaro jĩcãrõ tʉ̃ni rotimasĩ ãnigʉmi. Ʉse ocore ripe jei, cʉ̃ rʉpori mena tutuaro pea abori caácʉre bairo tutuaro na átiri na ĩñabesegʉmi camasãrẽ. Roro majũ na átigʉmi. Aperãrẽ ʉse oco carorije nimarẽ bairo caãnierẽ na etio joroque caácʉre bairo roro na átipacogʉmi. Dios nipetiro carotimasĩ ñe ũnie carʉsaecʉ asiari tore bairo cʉ̃ caátirotirijere na etio joroque átigʉmi. [16] Cʉ̃, caballo caboti bui capesaʉ pʉame jutiiro cayoaro cʉ̃ cajãñarõ, cʉ̃ isepʉto buire atore bairo woaturique cʉ̃gowĩ: QUETIUPARÃ CAÃNA QUETIUPAʉ MAJŨ NIÑAMI, QUETIUPARÃ REYES QUETIUPAʉ REY MAJŨ NIÑAMI, ĩ woarique tusawʉ cʉ̃ isepʉto buire.

[17] Tie bero ñiñaroyawʉ tunu jĩcãʉ̃ ángel muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃ tʉpʉ canucũʉ̃rẽ. Cʉ̃ pʉame bʉsʉrique tutuaro mena nipetiro aa majã ũna carii caʉgarã cawʉrãrẽ na awaja piineñojowĩ. Bairo na ĩwĩ: “¡Tiaya, neñarasá mʉjãã cʉ̃ã! Dios pairo cʉ̃ caʉgarique pajĩãrĩjẽrẽ ʉgarasá. [18] Quetiuparã reyes, bairi pajĩãrĩ majã quetiuparã riire ʉgarasá. Tunu bairoa caʉ̃mʉa catutuarã rii, caballoa rii, bairi caballoa bui capesamiatana rii cʉ̃ãrẽ ʉgarasá. Nipetiro Dios cʉ̃ careparã riire ʉgarasá. Paacoteri majã, bairi na quetiuparã, cawĩmarã cabʉtoa cʉ̃ã nipetiro riire ʉgarasá,” na ĩ piineñojowĩ ángel cawʉrã ʉgari majãrẽ.

[19] Bairo cʉ̃ caĩrõ bero yua, ñiñajowʉ. Tame, moecʉ̃ monstruo, bairi quetiuparã reyes ati yepa macããna cʉ̃ã na ʉ̃mʉa pajĩãrĩ majã mena neñarã baiwã, pajĩãgarã. Caballo caboti bui capesaʉ, cʉ̃ ʉ̃mʉa pajĩãrĩ majã mena caãcʉ̃rẽ cʉ̃ ãmeo qũẽgarã, neñarã baiwã. [20] Bairo na caneñarõ yua, caballo caboti bui capesaʉ pʉame moena pʉgarãrẽ na ñewĩ. Monstruo, bairi apei cʉ̃ yaʉ profeta mee caãcʉ̃ caĩtopai mena na ñewĩ. Mai, cʉ̃, profeta caĩtopai pʉame caĩñaña manie caacʉorije ũnierẽ monstruo cʉ̃ caĩñajoropʉ camasãrẽ caáti ĩñorĩcʉ̃ ãmi. Tie cʉ̃ caáti ĩñomasĩrĩjẽ mena, cʉ̃, caĩtopai pʉame camasãrẽ caĩtoepericʉ ãmi. Bairo na ĩtori yua, monstruo ya wãmerẽ na riapoa, o na wãmopʉ na cawoaturotiricʉ ãmi. Tunu bairoa cʉ̃ caátijẽño ĩñomasĩrĩjẽ jʉ̃gori cʉ̃ monstruore bairo cabauʉ na cawericʉ cʉ̃ãrẽ na ĩroao joroque caátacʉ ãmi. Bairi yua, monstruo cʉ̃ caĩtopai mena pʉgarãpʉrea na ñerĩ peero capairira caʉ̃rõpʉ na weenerocañuacõã jowĩ caballo caboti bui capesaʉ pʉame yua. Cacatirãrẽã ʉtabʉcʉrare bairo azufre mena asuyaro caʉ̃rĩrapʉ na recõãwĩ yua. [21] Bairo narẽ na reyaparori bero yua, aperã, na ãnana mena caneñamiatana pʉamerã caballo caboti bui capesaʉ cʉ̃ riseropʉ cawitiripãĩ yise mena na pajĩãrepeyocõãwĩ. Bairo cʉ̃ capajĩãrerã

camasã rii ãnajẽrẽ yua nipetiro ʉgari majã cawʉrã ʉgarepeyocõãwã. Aa ũna, yucaa ũna na rii ãnajẽrẽ ʉgarepeyocõãwã yua.

20

Los mil años

[1] Bairo cabairijere yʉ caĩñarõ bero, ñiñajowʉ tunu apei ángel ʉmʉrecóopʉ caruiacʉ́re. Ope caʉ̃cʉ̃ãrĩ opere pããrĩcãrõ llavere cʉ̃gori ruiamí. Ãpõãwẽ jiyaricawẽ cadena cʉ̃ãrẽ cʉ̃ wãmopʉ nerĩ ruiamí. [2] Tiwẽ cʉ̃ cacʉ̃goriwẽ cadenawẽ mena dragõrẽ cʉ̃ jiyawĩ. Moecʉ̃ ãña caroagoʉ cabʉcʉ caãnijʉ̃goatácʉ wãtĩ, o Satanás cawãmecʉcʉre cʉ̃ jiyawĩ yua ángel. Yoaro mil cʉ̃maarĩ cãrõ majũ cʉ̃ jiyacũrocaʉ ámi, camasãrẽ tocãnacã yʉtea cʉ̃ caĩtoetiparore bairo ĩ. [3] Bairo cʉ̃ jiyari bero yua, ope caʉ̃cʉ̃ãrĩ opepʉ cʉ̃ rocajãjocõãwĩ. Bairo cʉ̃ rocajãjori ti ope jopere nebiatucõãwĩ. Nebiaturi bero, ti jopere apeye ũnie mena jʉgoo biatucõãwĩ ʉsʉro majũ yua. Mil cʉ̃maarĩ cãrõ majũ mai yoari yʉtea ati yepa macããna camasã poarire cʉ̃ caĩtoetiparore bairo ĩ, tore bairo cʉ̃ ámi. Bairo mil cʉ̃maarĩ canetõrõ bero majũ yua, cʉ̃ pããwiyogʉmi tunu. Bairo cʉ̃ pããwiyomicʉ̃ã, yoari yʉtea cʉ̃ ãnirotietigʉmi. Yoaro mee cʉ̃ rocamajũcõãgʉmi.

[4] Ñiñanemoroyawʉ tunu trono ruirique capee caãnierẽ. Tie ruiriquepʉ caruirã cʉ̃ãrẽ na ñiñaroyawʉ. Na pʉame camasĩrĩ majã, camasãrẽ ĩñabese masĩrĩqũẽrẽ caupaátana carotimasĩrã ãma. Tunu bairoa ñiñaroyawʉ Jesús yaye queti jʉ̃gori aperã na carʉpoa patarericarã yeri ãnajẽrẽ. Jesús yaye queti bairi Dios yaye caroa quetire caroaro na catʉ̃-goʉsarije jʉ̃gori na capajĩãrericarã ãnana yerire ñiñawʉ̃. Na ãnana pʉame monstruo, bairi cʉ̃rẽ bai cabauʉ na cawericʉ cʉ̃ãrẽ caĩroaetana ãma. Tunu bairoa cʉ̃ monstruo wãmerẽ na riapoapʉ o na wãmopʉ cʉ̃ãrẽ cawoatuecoetana ãma. Na pʉame na capajĩãrĩcãrã nimirãcʉ̃ã, Dios cʉ̃ cacatioricarã majũ ãma. Na cʉ̃ã Jesucristo mena mil cʉ̃maarĩ majũ camasãrẽ carotiãni masĩparã ãma. [5] Mai, aperã Cristo yarã cariaricarã caãnarẽ na catioemi Dios. Mil cʉ̃maarĩ canetõrõ bero roquere nipetiro na cationemogʉmi yua Dios. Mai, na pʉame Cristo yarã, Dios cʉ̃ cacatiojʉ̃gorã majũ ãna baiwã. [6] ¡Bairi ʉseanirĩ na ãmarõ noa ũna Dios cʉ̃ cacatio jʉ̃goripaʉre cacatioecoricarã yua! Bairina merẽ Dios ya poa macããna mena macããna caãniparã majũ tuagarãma. Bairi ʉseanirĩ na ãmarõ. Merẽ yua na pʉame pʉgani cãrõ carianemoetiparã tuacõãgarãma. Pʉgani caria nemorãrẽ bairo baietigarãma. Dios yarã sacerdotea majũ roque tuagarãma. Cristo yarã sacerdoteare bairo caãna majũ tuagarãma yua. Bairo catuarã ãnirĩ Cristo mena jĩcãrõ, mil cʉ̃maarĩ majũ camasãrẽ na quetiuparãrẽ bairo na rotimasĩ ãnigarãma.

Derrota del diablo

[7] Bairo mil cʉ̃maarĩ canetõatato bero, Satanás wãtĩ pʉame preso joricʉ caãniatacʉ preso wiyoecogʉmi. Ti ope caʉ̃cʉ̃ãrĩ opepʉ caãniatacʉ pããwiyoecogʉmi tunu. [8] Bairo ti opepʉ caãniatacʉ witietari, ati yepa macããna nipetiropʉ caãna camasã poarire na ĩtoñesẽãʉ̃ãgʉmi. Gog apei Magog cawãmecʉna cʉ̃ãrẽ na ĩtoʉ́gʉmi. Na yarã pajĩãrĩ majã mena neñarĩ pajĩãgarã na coteáto ĩ, tore bairo na ĩtoʉ́gʉmi. Gog apei Magog yarã pajĩãrĩ majã pʉame capããrã majũ nigarãma. Ria capairiya paputiro macããjẽ paa tʉ̃ni majũ capããrã nigarãma.

[9] Bairi na, nipetiro yua, ati yepa jesanʉcã petiropʉ ẽñota ãmejoregarãma. Dios ya poa macããna na caãnipaʉrire ẽñotagarãma. Dios ya macã cʉ̃ camairĩ macãrẽ ẽñotamigarãma. Bairo na caẽñota ãmejoremiatacʉ̃ãrẽ, Dios pʉame ʉmʉrecóo macãã peero mena na ñojoere peyocõãgʉmi. Jĩcãʉ̃ ũcʉ̃ rʉsaricaro mano na joerepeyocõãgʉmi wãtĩ Satanás cʉ̃ caĩtoatanarẽ yua. [10] Bairo narẽ caĩtomiatacʉ wãtĩ pʉame yua ʉtabʉcʉra azufre mena caʉ̃rĩrapʉ rocañuaecogʉmi. Monstruo apei caĩtopai profeta mena na cʉ̃ caweneroca ñuajoricaropʉa cʉ̃ cʉ̃ãrẽ cʉ̃ rocagʉmi Dios. Tira caʉ̃rĩrapʉa yua tocãnacã rʉ̃mʉa, ñamii caãno cãrõ bopacooro tãmʉocõã ninucũgarãma. Di rʉ̃mʉ ũno yerijãetigarãma.

El juicio ante el gran trono blanco

[11] Cabero ñiñajowʉ tunu ruiricaro trono capairore. Quetiupaʉ cʉ̃ caruiro cabotirore ñiñajowʉ. To ruiricarore carui cʉ̃ãrẽ cʉ̃ ñiñajowʉ. Bairo topʉ carui riape cʉ̃ caĩñarõã yua, ati yepa bairi ʉmʉrecóo cʉ̃ã peticoapʉ. Caãno tʉsaroa yua yasimajũcoapʉ. Pʉgani

noo ũnopн baunemoepũ. [12] Bairo cabairo yua, tocãrõã ñiñaroyawн cariaricarã ãnanarẽ.
Quetiuparã rotiri majã caãnimajũrã, aperã paacoteri majã ũmнarẽ bairo caãna cũãrẽ na
ñiñaroyawн. Quetiupaн cũ caruiro trono riapere nucũwã. Bairo na canucũrõ papera
tutiirire pããwĩ Quetiupaн pнame yua. Ape tuti cacaticõãniparã Dios yarã na caãno
cãrõ na wãmerĩrẽ cũ cawoaturica tuti cũãrẽ pããwĩ. Bairo ti tutiirire pããrĩ bero yua, ti
tutiiripн na caátaje woaturique nipetirijere ĩñacõñarĩ na ĩñabesewĩ. Dope bairo caroaro
na caátajere, o roro na caátaje cũãrẽ jĩcãrõ tũnia na ĩñabesewĩ nipetiro cariaricarã ãnanarẽ
yua. [13] Bairi ria capairiyapн oco mena jũgori cariaricarã cũã catiri topн ãma. Ati yepa
jesaropн caãnimirĩcãrã cũã merẽ catiri topн ãma. Bairi ria cariaricarã, aperã ati yepapн
cariaricarã cũã nipetiro topн jeto nicõñapeticõãwã. Na, nipetirore Quetiupaн pнame dope
bairo caroaro na caátajere, o roro na caátaje cũãrẽ jĩcãrõ tũnia na ĩñacõñarĩ na ĩñabesewĩ.
[14] Cabero riaricaro cawãmecнtore, bairi cariaricarã na caãno cũãrẽ azufre mena caũrĩrapн
recõãwĩ Dios. Pнgani cãrõ marĩ cariaetiparore bairo ĩ, peeropн recõãwĩ yua. Bairi ti
peeropн caáná pнame cacatitunurĩcãrã nimirãcũã, pнgani carianemorãrẽ bairo baiwã.
Jĩcãni riari bero, tunu roro popiye rianemorĩcãrõ ãmн ti peero. [15] To azufre mena caũrĩrapн
cacatiãnipará wãmerẽ woaturica tutipн cawãmetusaena pнamerẽ na reñuajocõãwĩ Dios.
Topн tocãnacã rũmнa popiye bopacooro tãmнocõã ninucũgarãma.

21

El cielo nuevo y la tierra nueva

[1] Bairo tie cabaipetietaro bero, ñiñawũ yua cawãma нmнrecóore. Tunu bairoa yepa
cũãrẽ cawãma yepa majũrẽ ñiñawũ. Caãnijũgorica нmнrecóo, bairi caãnijũgomirĩcã
yepa cũã cayasipetiátato bero ãmн. Ria capairiya, ria pнto cũã yasicoapн. Bairi tie
caãnijũgomirĩqũẽ cabнcн нmнrecóo cabнcн yepa cũã tocãrõã mamн yua. [2] Tunu bairoa
ñiñaroyawн macã caroa macã majũrẽ. Ti macã pнame cawãma macã Jerusalén ãmн. Dios
cũ caĩñajoro нmнrecóopнi caruiatíata macã majũ ãmн. Caroaro qũẽnoyu peyocõãrĩcã
macã ãmн. Jĩcãõ carõmio cõ manapн caãnipaнre caroa jutii jãñarĩ cõ cacoterore bairo
caroa macã majũ ãmн. [3] Tocãrõã yн tũgowн tutuaro bнsнrique quetiupaн cũ caruiro
tronopнi caatíere. Atore bairo ĩjoroyawн bнsнrique: "Ãmerẽ Dios camasã mena niñami.
Na mena tocãnacã rũmнa nicõã ninucũgнmi. Na, camasã, cũ yarã cũ ya poa macããna
nigarãma. Cũ, Dios, cũ majũã na Quetiupaн Dios nigнmi. [4] Cũ, Dios pнame nipetiro na
caapee ocore paaregнmi. Bairi yua, narẽ di rũmн riarique manigaro. Bopacooro bairique,
otirique cũã manigaro. Roro pũnirõ tũgoñarĩqũẽ ũnie cũã manigaro yua. Cajũgoyepн
nipetiro wãme roro bairique caãnimirĩqũẽ peticoapн. Bairi roro tãmнorĩqũẽ manigaro
yua," ĩ ocajowн bнsнrique.

[5] Bairo caĩocajoro bero, tronopн carui pнame atore bairo ĩwĩ: "Yнa, nipetiro caãn-
imirĩqũẽrẽ cawãma jeto yн átiwasoaya," ĩwĩ. Bairo ĩ yaparori, ĩnemowĩ tunu: "Yн caĩrĩjẽ
cariapea cabairije majũ niña. Yн caĩroarea bairo cabaipee majũ niña. Bairi yн caĩrĩjẽrẽ
woatuya," ĩwĩ.

[6] Bairo ĩrĩ bero, yн pнamerẽ ñiwĩ: "Merẽ nipetiro yн átipeyo yaparoetaya. Yнa, Alfa
bairi Omegare bairo caãcũ yн ãniña. Caãnijũgoripaнpнa caãnijũgoatácн carotimasĩ yн
ãniña. Tunu bairoa yнa yн ãniña nipetiro ati нmнrecóo macããjẽ to petio joroque caátipaн.
Bairi ñeme jipiricarore bairo yнre cabonetõrãrẽ oco caroa caticõãnajẽ majũrẽ na yн jognн.
Wapa jẽnirĩcãrõ mano na yн jognн. [7] Bairi ni ũcũ carorije átajere canetõnнcãũrẽ tie caroa
cũ cacaticõã ninucũpeere cũ yн jognн. Bairo cũ jori yua, cũ Quetiupaн Dios yн ãnignн. Cũ
pнame yн macũrẽ bairo caãcũ nigнmi. [8] Aperã cañuena roquere azufre mena caũrĩrapн na
yн recõãgн: Aperãrẽ uwirã yнre caĩroajãnapairã, yн yaye quetire carii catũgoena roque
peeropн ágarãma. Tunu bairoa caasiapairã, camasãrẽ pajĩãrĩ majã, roro aperã na rupaн
mena caátiepepairã, carorije cũmuañe ũnierẽ caátiãnipairã, bairi wericarãrẽ caĩroapairã,
caĩtopairã cũã nipetiro azufre mena caũrĩrapн ágarãma. Topн na ũna carorãrẽ na yн
recõãgн. Topнre áná yua, pнgani cãrõ carianemorõrẽ bairo roro tãmнo ãninucũgarãma,"
ñi quetibнjнwĩ Dios.

La nueva Jerusalén

9 Bairo Dios yн cũ caĩquetibиjиro bero, ángel jĩcãũ yн tиpн etawĩ. Jĩcã wãmo peti pиga pẽnirõ cãnacãũ jĩcã wãmo peti pиga pẽnirõ cãnacã wãme riariquere caátitиsaátana
ángelea mena macããcũ ãmi. Cũ pиame yиtн etari yua, bairo ñiwĩ: “Tiaya yн mena
mai. Cordero nиmo caãnipaore mн ñiñopa,” ñiwĩ. 10 Bairo cũ caĩrõ, Espíritu Santo yн
cũ camasĩõrĩjẽ jиgori qũẽguericarore bairo yн caĩñarõpн yн caĩñaata yua, capairi bиro
ũtã buro, caũmиarĩ buropн yн necoámí ángel. Topн capairi macã Jerusalén macã caroa
macã majũrẽ ñiñowĩ. Dios cũ caĩñajoro, иmиrecóopиi caruiatíata macã caroa macã majũ
ãmн. 11 Ti macã pиame Dios cũ caasiyarije mena bиtioro majũ asiyabatowн. Caroa ũtããcã
caasiyarica cawapapacaricare bairo asiyawн. Ũtã jaspe cawãmecиtia caasiyarore bairo
asiyawн. Tunu bairoa ẽñoorõ ĩña ãmewiyoricarore bairo caroaro tusuri macã majũ ãmн.
12 Tunu bairoa ti macãrẽ ẽñotarica tиriro cũã pairo ũmиarĩ tиriro ãmн. Ti macã rupa
macãrẽã ẽñota ãmejorericaro ãmн. To ẽñotaricaro pиame pиga wãmo petiro rиpore pиga
pẽnirõ cãnacã jopee majũ jopeericиpн. Ti jopeerire tocãnacã jopepиrea jĩcãũ jeto ángelea
majã cotewã. Tunu bairoa tocãnacã jopepиrea Israel yepa macããna pиga wãmo petiro
rиpore pиga pẽnirõ cãnacã poa caãna caãnijũgoricarã wãmerĩ tusawн. Jĩcãũ wãme jeto
jĩcã jopere woaturique tusawн. 13 Bairi yua, atore bairo jopeeri weerique ãmн: Muipн cũ
cawãmиatóre itia jope ãmн. Muipн cũ carocajãrĩ tua cũãrẽ itia jope ãmн. Cawarua jope
cũãrẽ itia jope ãmн. Bairi ape nиgõã warua jope cũãrẽ itia jopea ãmн. 14 Tunu bairoa ti macã
ẽñotarica tиrirore cajũgo tutuaripaиrire pиga wãmo peti rиpore pиga pẽnirõ cãnacã jeto
ũtãpãĩrĩ cũjũgorique ãmн. Tipãĩrĩpиre pиga wãmo peti rиpore pиga pẽnirõ cãnacãũ jãã,
Cordero yarã, cũ cabesericarã apóstolea majã wãme tusawн.

15 Mai, yиre caquetibиjн ángel pиame jĩcãũ cõñarĩcũ oro mena qũẽñorĩcũrẽ cũgowĩ. Tii
cõñarĩcũ mena ti macãrẽ cõñagн ámi. Ti macã jopeeri, ti macã ẽñotarica tиriro cũãrẽ
cõñagн ámi. 16 Ti macã baparicãnacã nиgõãpиa jĩcãrõ tũni esari macã ãmн. Bairi cayoaro
cũã, caesaro cũã jĩcãrõ tũnia yoawũ. Bairi yua, ángel pиame tii cõñarĩcũ mena cõñawĩ
ti macãrẽ. Bairi dos mil doscientos kilómetros cãrõ yoaro majũ cõñawĩ. Bairi ti macã
cayoaro ti macã caũmиarõ, ti macã caesaro cũã jĩcãrõ tũni jeto yoaro cõñawĩ ángel. 17 Ti
macãrẽ cõñarĩ bero, ti macãrẽ ẽñota ãmejorerica tиriro cũãrẽ cõñañawĩ. Camasã ati yepa
macããna cõñarĩcã wãmei cõñawĩ. Bairi tore bairo cũ cacõñata yua, sesenta y cinco metros
cãrõ majũ ũmиarõ ãmн ti macã ẽñotaricaro.

18 Bairi tunu ti macã ẽñota ãmejorericaro pиame ũtã caroa jaspe cawãmecиtie mena
qũẽnorĩcãrõ ãmн. Ti macã pиame caroa majũ oro mena qũẽñorĩcã macã ãmн. Caroaro
majũ иgueri mano ẽñoorõrẽ bairo ĩña ãmewiyorica macã ãmн. Caroa macã majũ
ãmн. 19-20 Bairi tunu ti macã ẽñotarica tиrirore cajиgotutuarije ũtã caroa majũ mena na
cacũjũgorique ãmн. Tocãnacã wãmepиa ũtã rupaa cawapacиtie mena wãmagorique ãmн
tipaиrire. Atie ũnie caroa ũtã cawapacиtie mena wãmagorique ãmн:

Caãnijũgoro ti macã ẽñotaricarore cajиgotutuaro jaspe mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Cabero macããtõ cajиgotutuaro zafiro mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Pиgaro bero macããtõ ágata cawãmecиtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Itiaro bero macããtõ esmeralda cawãmecиtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Baparicãnacãrõ bero macããtõ ónice cawãmecиtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Jĩcã wãmo peti bero macããtõ cornalina cawãmecиtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ bero macããtõ crisólito mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Jĩcã wãmo peti pиga pẽnirõ bero macããtõ berilo cawãmecиtie mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Jĩcã wãmo peti tia pẽnirõ bero macããtõ topacio cawãmecиtie mena qũẽñorĩcãrõ ãmн.

Jĩcã wãmo peti baparicãnacã pẽnirõ bero macããtõ crisoprasa mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Pиga wãmo cãrõ peti bero macããtõ jacinto mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Bairi yua, catиsaro cũã amatista cawãmecиtie ũtã mena qũẽnorĩcãrõ ãmн.

Tore bairo tie wãme ũtã mena ti macã ẽñotaricaro catutuapee pиga wãmo peti rиpore
pиga pẽnirõ cãnacãpaн caãnierẽ qũẽnojũgoricaro ãmн. 21 Tunu bairoa pиga wãmo peti
rиpore pиga pẽnirõ cãnacã jopeeri majũ caãnie cũã ũtã cawapapacarije perla cawãmecиtie
mena qũẽnorĩcã jopeeri ãmн. Tocãnacã jopepиrea tie ũtã perla jĩcã mena qũẽnorĩcã
jopeeri ãmн. Bairi tunu ti macã átáwã caãnimajũrĩwã cũã caroa majũ caasiyarije oro majũ

mena qũẽnorĩcãwã ãmʉ. Caroaro majũ ʉgueri mano ẽñoorõrẽ bairo ĩña ãmewiyoricawã ãmʉ.
22 Apeyera tunu ti macãpʉre Dios yapaʉ ũno santuario mamʉ yua. Merẽ Quetiupaʉ Dios
ñe ũnie carʉsaecʉ catutuaʉ cʉ̃ caãno ãmʉ. Bairi topʉre santuario mamʉ. Dios catutuaʉ
ñe ũnie carʉsaecʉ, cʉ̃ macʉ̃ Cordero mena santuariore bairo caãna merẽ ãnicõãwã topʉre.
23 Bairi tunu ti macã ñe ũnie rʉsaerʉ. Muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃, o ñami macããcʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ã
ti macãrẽ cʉ̃ cajĩñabusuwopee mamʉ. Merẽ Dios cʉ̃ caasiyabatorije mena jʉ̃gori ti macã
caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni busuwopeticõãwʉ̃. Tunu bairoa cʉ̃ macʉ̃ Cordero cʉ̃ã jĩñaworicare
bairo caãcʉ̃ ti macãrẽ cajĩñawonemoʉ majũ ãmi. 24 Bairi nipetiro camasã poari caãno cãrõ
ti ʉmʉrecóo macããna camasã Dios yarã cʉ̃ caasiyabatorije mena jʉ̃gori ãnimasĩgarãma.
Tunu bairoa nipetiro ti yepa macããna quetiuparã reyes ti macãpʉ cawapacʉtie na cacʉ̃-
gorije nipetirijere cʉ̃ nunigarãma Diore. 25 Tunu bairoa ti macã jopeeri cʉ̃ã di rʉ̃mʉ ũno
bia manigaro. Pããrĩqũẽ jeto nicõã ninucũgaro tocãnacã rʉ̃mʉrpʉa. Ñami roque manigaro
ti macãrẽ yua. 26 Bairi ati yepa macããna cʉ̃ã nipetiro caroa majũ na cacʉ̃gomirĩqũẽ
cawapacʉtiere ti macãpʉ nunirágarãma. Diore cʉ̃ jogarãma. 27 Dise ũnie carorije macããjẽ
roque peeto ũno ti macãpʉre jããmasĩẽtĩgaro. Tunu bairoa ni ũcʉ̃ ãmerẽ Dios cʉ̃ cateerije
ũnierẽ caácʉ cʉ̃ã jããmasĩẽtĩgʉmi. Caĩtopai, ĩtoriquere caátipai cʉ̃ã jããmasĩẽtĩgʉmi. Dios
yarã caãna cacatiãniparã wãmerẽ woaturica tutipʉ cawoatuecoricarã jeto ti macãrẽ
jããmasĩgarãma. Ti tuti Cordero ya tutipʉ cawoatuecoricarã jeto jããmasĩgarãma yua ti
macãrẽ.

22

1 Bairo tiere yʉ caĩñapetiro bero yua, jĩcãʉ̃ ángel ñiñowĩ ria caʉgueri maniya majũrẽ.
Tiya oco pʉame catiãnajẽ majũrẽ cajoriya ãmʉ. Ẽñoorõrẽ bairo caroaro majũ ĩña
ãmewiyoricaya caroa oco tusuriya ãmʉ. Bairi tiya, Quetiupaʉ Dios bairi Cordero mena na
caruiro trono rocare niwitiwʉ. 2 Tunu bairoa ti macã átáwã caãnimajũrĩwã recomacãrẽ
tiya ãmʉ. Bairi tiwã recomacãrẽ, ria tʉ̃ni pʉga nʉgõã tʉpʉ cʉ̃ãrẽ yucʉ putinucũwʉ̃.
Tii pʉame catiãnajẽ majũrẽ cajoricʉ ãmʉ. Jĩcãʉ̃ muipʉ bero jeto caríca cʉtinucũrĩcʉ̃
ãmʉ. Bairo ĩgʉ ñiña: Jĩcã cʉ̃marẽ pʉga wãmo peti rʉpore pʉga pẽnirõ cãnacãni jeto
carícacʉtii ãmʉ. Bairi tii pũũ cʉ̃ã ati yepa macããna camasã poarire na catiomasĩrĩqũẽ
ãmʉ. 3 Bairi tunu ti macãpʉre carorije áticũrĩcãrõrẽ bairo caãnie manigaro. Ti macãpʉ
Dios, bairi cʉ̃ macʉ̃ Cordero mena na caruiro cʉ̃ã topʉa nigaro. Bairi cʉ̃ yarã cʉ̃
canetõrĩcãrã cʉ̃tʉ macããnarẽ bairo caãna jeto qũĩroagarãma. 4 Na pʉame cariapea Diore
qũĩñamajũcõãgarãma. Tunu bairoa na riape buire tocãnacãʉ̃rpʉa Dios ya wãmerẽ na
riapoapʉ woaturicarã nigarãma. 5 Ti macãpʉre ñami manigaro yua. Bairi ti macãrẽ caãna
jĩñaworique ũnie, o muipʉ ʉmʉreco macããcʉ̃ ũcʉ̃ cʉ̃ cajĩñaworije ũnie cʉ̃ãrẽ boetigarãma.
Quetiupaʉ majũ caãcʉ̃ Dios pʉame roque narẽ jĩñawogʉmi. Cʉ̃ caasiyabatorije mena
na jĩñawogʉmi yua. Bairo topʉ ãna yua, na pʉame Dios mena tocãnacã rʉ̃mʉa nicõã
ninucũgarãma. Na cʉ̃ã rotimasĩcõã ninucũgarãma tocãnacã rʉ̃mʉa yua.

La venida de Jesucristo está cerca

6 Cabero ángel ñiwĩ: “Atie yʉ caĩrĩjẽ cariapea cabairije majũ niña. Yʉ caĩrõrẽã bairo
cariapea cabaipee majũ niña. Quetiupaʉ Dios, cʉ̃ yarã profeta majãrẽ caroaro jĩcãrõ tʉ̃ni
cʉ̃ yaye quetire na quetibʉjʉ masĩõ joroque na caátinucũʉ̃na mʉ tʉpʉ yʉ joami. Cʉ̃
yarã caãna, cʉ̃ yaye quetire caquetibʉjʉ ãninucũrã tãmurĩã cabaipee, cʉ̃ caátipeere na
camasĩparore bairo ĩ, yʉ quetibʉjʉ rotijoami,” ñiwĩ ángel.
7 Tocãrõã Jesús pʉame atore bairo ĩ ocajowĩ: “Tʉ̃gopeoya mʉjãã. ¡Petoaca rʉsaya
mʉjãã tʉpʉ yʉ caatíparo! Yoaro mee yʉ atígʉ mʉjãã tʉpʉ. Bairi ʉseanirĩ cʉ̃ ãmarõ ni
ũcʉ̃ caroa queti yʉ caquetibʉjʉ jʉ̃goyeticũrĩjẽrẽ carii catʉ̃goʉ. ¡Cariapea cabaipeere yʉ
caquetibʉjʉcũrĩjẽ ati tutipʉ woaturiquere carii catʉ̃goʉ ʉseanirĩ cʉ̃ ãmarõ!” ĩ ocajowĩ
Jesús.
8 Bairi yʉa, Juan, atie cabaipeere yʉ majũpʉa ñiñawʉ̃. Nipetirije atie cʉ̃ caĩrĩjẽrẽ yʉ
majũpʉa yʉ tʉ̃gowʉ. Bairo atiere tʉ̃go, ĩña, átiri bero tiere yʉre caĩñoatacʉ ángel rʉpori
tʉpʉ yua yʉ etanumuwʉ̃, qũĩroagʉ. 9 Bairo yʉ caáto ĩñarĩ, bairo ñiwĩ ángel: “Tame,
tore bairo yʉre ápericõãña. Yʉ cʉ̃ã mʉrẽã bairo caãcʉ̃ Dios yaʉ cʉ̃ paabojari majõcʉ yʉ

ãniña. Tunu bairoa mн yarã aperã profeta majã Jesús yaye queti cũ caquetibнjнcũrĩqũẽrẽ cajãnaenarẽ bairo yн cũã Dios paabojari majõcн yн ãniña. Nipetiro ati tuti woaturique caãnierẽ carii catũgoнsarãrẽã bairo caãcũ yн ãniña yн cũã. Bairi yнre ĩroaeticõãña. Dios roquere tore bairo qũĩroaya," ĩ quetibнjнwĩ ángel.

10 Bairo ñi quetibнjн yaparori bero, ñinemowĩ tunu: "Atie caroa queti cabaipeere yasioropн mн cũẽpã. Tie ati tutipн mн cawoaturijere yasioropн mн cũẽpã. Nipetiro camasãrẽ na mн quetibнjнnetõwã tie queti yoaro mee cabaipeere. Merẽ cõñamajũcõãña ti tutipн caĩquetibнjнrore bairo cabaipetietapa rũmн yua. 11 ¡Tame, merẽ cõñamajũcõãña! Bairi carónн carorije caácн, carorijerea cũ átiacнáto. Carónн cañuetie majũrẽ caácн cũã bairoa cũ átiacнáto. Apei caroa macããjẽrẽ caátiãninucũũ roque nemojãñurõ caroare cũ átinemoáto. Tunu bairoa, 'Dios yaн majũ yн ãnigн,' caĩrĩcũ cũã tocãnacã rũmнa nemojãñurõ Dios cũ caborore bairo cũ áticõã ninucũãmarõ," ñiwĩ ángel.

12 Bairo ángel yн cũ caĩquetibнjнro, Jesús pнame bairo ĩroyawĩ: "¡Tũgopeoya mнjãã! Yoaro mee yн atígн mнjãã tнpн. Caroaro mнjãã caátiãnajẽ wapa caroa mнjãã yн cajopeere yн jeatímajũcõãgн. Tocãnacãũpнrea caroa wãme o rori wãme mнjãã caátajere ĩñacõñarĩ bero, yн cajopee wapare yн jeatímajũcõãgн. 13 Yнa, Alfa, bairi Omegare bairo caãcũ yн ãniña. Caãnijũgoripaнpнa caãnijũgoatácн carotimasĩ yн ãniña. Tunu bairoa yнa, yн ãniña nipetiro ati нmнrecóo macããjẽ to petio joroque caátipaн," ĩ ocajowĩ Jesús нmнrecóopн.

14 Bairi нseanirĩ na ãmarõ noa ũna carorijere áperã caãna. Na jutiire coseweri нgueri mánarẽ bairo caãna carorije cawapa cũgoena нseanirĩ na ãmarõ. Na ũna roque yucн, Dios yaн catiricн macããjẽrẽ cabócamasĩparã nigarãma. Tunu bairoa Dios ya macã cawãma macãrẽ jããmasĩgarãma. 15 Aperã carorã catũgoñamasĩẽna roque ti macãrẽ jããmasĩẽtĩgarãma. Ti macã jũgoyepнa tucõãgarãma. Carorije cũmuañe ũnierẽ, na rupaн caborore bairo caátiepepairã, camasãrẽ capajĩãpairã, wericarãrẽ caĩroapairã, ĩtopairiquere caborã ãnirĩ tie jetore caátiãninucũpairã cũã ti macãrẽ jããmasĩẽtĩgarãma.

16 Bairo tunu yн tũgonemowũ: "Yн, Jesús, mн tнpн cũ yн joapн ángel yн yaнre. Nipetirijere yн caquetibнjн rotijorijere ñubueri majã poarire na mн caquetibнjнnetõõparore bairo ĩ, cũ yн joapн mн tнpн ángel yн yaнre. Yнa, David ãnacũ pãrãmi caãnitнsaн yн ãniña. Yнa, cabusuatípaн caãno bнtioro caasiyaн, busuri ñocõrẽ bairo caãcũ yн ãniña," ĩwĩ Jesús.

17 Bairo cũ caĩrõ bero, Espíritu Santo, bairi Corderore catũgoнsarã Dios yarã cũã bairo ĩwã: "¡Tãmurĩ tiaya jãã tнpн!" ĩwã. Bairi aperã noa ũna atie cũ caĩrĩjẽrẽ cariape catũgorã, "¡Tãmurĩ tiaya jãã tнpн!" qũĩña mнjãã cũã. Ñeme jipiricarore bairo noa ũna bнtioro Diore caborãrẽ caroa caticõãnajẽ majũrẽ na jogнmi. Na carorije wapare na netõõgнmi. peeto ũno wapa jẽnirĩcãrõ mano na jogнmi catirique majũrẽ.

18 Bairi mнjãã, atie caroa queti cabaipee ati tuti yн cawoaturijere caroaro majũ tũgoнsaya. Caroaro jĩcãrõ tũni majũ ása. Bairi mнjããrẽ ñiña: Ni ũcũ ricaati ati tuti caĩrõ netõjãñurõ buipearo cũ caquetibнjнnetõata, Dios roro netõrõ cũ átigнmi. Ati tutipн roro camasãrẽ cũ caátipeere caquetibнjнro netõjãñurõ nemorõ roro cũ átipacogнmi. 19 Tunu bairoa ni ũcũ ati tuti caquetibнjнrije caroa queti cabaipeere peeto ũnorẽ boetiri cũ cayasioata, yucн catirique macããjẽrẽ cajoricн rícare cũ нgarotietigнmi. Tunu bairoa ati tutipн yн caquetibнjнri macã Dios ya macã majũ cũãrẽ cũ jããrotietigнmi.

20 Bairi atie yн cawoaturijere cariapea yнre caquetibнjн pнame bairo ĩnemoñami: "Bairoa yн baigн. Yoaro mee yн atígн mнjãã tнpн," ĩñami.

Bairi yн pнame cũ ñiña Jesure: "Mн caĩrõrẽ bairoa to baiáto. Yн Quetiupaн tãmurĩã tiaya jãã tнpн," cũ ñiña.

21 Marĩ Quetiupaн Jesús caroa majũrẽ mнjãã cũ jonemoáto mнjãã nipetirore. Bairoa to baiáto.